BIBLIOTHEK

DES

LITTERARISCHEN VEREINS

IN STUTTGART.

XLIV.

STUTTGART.

GEDRUCKT AUF KOSTEN DES LITTERARISCHEN VEREINS.

1858.

Digitized by Google

PROTECTOR
DES LITTERARISCHEN VEREINS IN STUTTGART:

SEINE MAJESTÄT DER KÖNIG.

*

VERWALTUNG:

Präsident:

Dr A. v. Keller, rector der universität Tübingen.

Kassier:

Dr Zech, professor in Tübingen.

Agent:

Fues, sortimentsbuchhändler in Tübingen.

*

GESELLSCHAFTSAUSSCHUSS:

Dr Böhmer, stadtbibliothekar in Frankfurt a. M.
G. freiherr v. Cotta, k. bayerischer kämmerer in Stuttgart.
Dr K. v. Gerber, kanzler der universität Tübingen.
Hofrath dr Grimm, mitglied der k. akademie in Berlin.
Dr G. v. Karajan, vicepräsident der k. akademie in Wien.
Dr E. v. Kausler, archivrath in Stuttgart.
Dr Klüpfel, bibliothekar in Tübingen.
Dr Maurer, professor in München.
Dr Menzel in Stuttgart.
Dr J. v. Mohl, professor in Paris.
Dr Simrock, professor in Bonn.
Dr Wackernagel, professor in Basel.

Digitized by Google

DER TROJANISCHE KRIEG

VON

KONRAD VON WÜRZBURG

NACH DEN VORARBEITEN K. FROMMANNS UND F. ROTHS

ZUM ERSTEN MAL HERAUSGEGEBEN

DURCH

ADELBERT VON KELLER.

STUTTGART.

GEDRUCKT AUF KOSTEN DES LITTERARISCHEN VEREINS

NACH BESCHLUSS DES AUSSCHUSSES VOM OCTOBER 1854.

1858.

Digitized by Google

DRUCK VON H. LAUPP IN TÜBINGEN.

Digitized by Google

Waz sol nû sprechen unde sanc? 1a
man seit ir beider cleinen danc,
und ist ir zwâre doch unvil,
die mit getihte fröuden spil
den liuten bringen unde geben.
man siht der meister wênic leben,
die singen oder sprechen wol;
dâ von mich wunder nemen sol,
daz beide rîche und arme sint
an êren worden alsô blint,
daz si die wîsen ringe wegent,
die wol gebluomter rede pflegent,
diu schœne ist unde wæhe.
ich wânde, swaz man sæhe
tiur unde fremde werden,
daz solte man ûf erden
für manic sache minnen,
der man hie gnuoc gewinnen
und alze vil gehaben mac.
den weisen ie vil hôhe wac
der keiser und daz rîche,
dur daz nie sîn gelîche
wart under manigem steine.
sît man gimmen reine
dar umb ie künde triuten,
daz si niht al den liuten
wol veile sint, sô diuhte mich
gevellic unde mügelich,
daz guot getihte wære
ze hove niht unmære
durch sine tiuren fremdekeit.
diu schrift von einem vogele seit,
der fênix ist genennet.
ze pulver sich der brennet,
dar ûz er lebende wider wirt, 1b
sô daz kein ander vogel birt
sîn fleisch und sîn gebeine;
jô lebt er alters eine,
und wart nie sîn genôz erkant.
vlüg er ûf eines herren hant,
mich diuhte wol gefüege,
daz er in gerner trüege
denn einen sperwære,
der niht sô fremde wære,
noch alsô tiure worden.
ich wil den spæhen orden
getihtes ime gelichen,
der schiere in tiutschen richen
sô vaste wil verswinden,
daz man kûm einen vinden
mac in der lande creizen,
der müge ein meister heizen
red unde guoter dœne;
dâ von getihte schœne
den liuten adelbære
billichen lieber wære,
denn ob der wîsen wære gnuoc,
die mit ir sange wæren cluoc
und mit ir sprechen hövelich.
die nû verstânt ze rehte sich
getihtes in den landen,
die trüege man ûf handen
billîche enbor durch die geschiht,
daz man ir alsô wênic siht

Digitized by Google

und man der vindet gnuoge,
die triben ander fuoge
schôn unde rehte kunnent.
ist, daz ir mir sîn gunnent,
ich sage zwivalt êre,
die got mit siner lêre
ûf einen tihter hât geleit.
sîn herze sunderlichen treit
ob allen künsten die vernunst,
daz sîne fuoge und sîne kunst
nâch volleclichen êren
mac nieman in gelêren,
wan gotes gunst aleine.
kein mensche lebt sô reine,
dem got der sælden günde,
daz er gelernen künde
wort unde wise tihten.
swaz künste man verrihten
hie kan ûf al der erden,
diu mac gelernet werden
von liuten, wan der eine list,
der tihten wol geheizen ist
und iemer ist alsô genant.
diz ist ein êre wîte erkant
und rîlîche ein wirdikeit,
die got besunder hât geleit
ûf einen tihter ûz erwelt.
ein ander lop wirt iu gezelt,
dâ mite in hât getiuret got.
im gap sîn götelich gebot
als edelliche zuoversiht,
daz er bedürfe râtes niht,
noch helfe zuo der künste sin,
wan daz im unser trehtîn
sinn unde mundes günne,
dâ mite er schône künne
gedenken unde reden wol.
swer ander kunst bewæren sol
den jungen und den alten,
der muoz geziuges walten
und helferîcher stiure,
mit der sîn kunst gebiure
müg an daz liht gefliezen.
und sol ein schütze schiezen,
er muoz hân bogen unde bolz.
kein snider lebt sô rehte stolz,
der sîne kunst bewære,
gebristet im der schære,
dâ mite er schrôte ein edel tuoch.
ein kurdiwæner wæhen schuoch
nâch lobelichen sachen
mac niemer wol gemachen,
hât er niht alen unde borst.
nieman des wilden waldes worst
ân akes mac gehouwen.
swer durch die werden frouwen
rîlîche sol turnieren,
den müezen schône zieren
ros unde wâpenkleider:
jô darf er wol ir beider,
sol im sîn vrouwe nigen.
tambûren, harpfen, gigen
bedürfen ouch geziuges wol.
swaz künste man eht ôugen sol,
die müezen hân gerüste,
mit dem si von der brüste
ze liehte künnen dringen,
wan sprechen unde singen:
diu zwei sint alsô tugenthêr,
daz si bedürfen nihtes mêr
wan zungen unde sinnes.
der wirde und des gewinnes
genüzzen si von schulden,
daz man si gerne dulden
ze hove solte und anderswâ.
nû tuot man in ze liebe dâ
vil harte lützel guotes.
die wilden junges muotes
an der bescheidenheite sint
sô toup und alsô rehte blint,
daz guotiu rede und edel sanc
si dunket leider alze kranc,
swie si doch sîn ein künstic hort.
diu swachen schemelichen wort

von künstelôsen tôren
baz hellent in ir ôren,
dann edele sprüche tugentsam.
ir muot der ist getihte gram,
daz prüeve ich unde kiuse:
si tuont der fledermiuse
gelîch, diu nahtes fliuget,
daz si der glanz betriuget
an einem fûlen spâne,
daz si lebt in dem wâne,
daz von dem holze fiuhte
ein wârez lieht dâ liuhte
und ein gar endelicher schîn.
sus kan ze hove manger sîn
sô vinster an dem muote
und an wislicher huote
sô gar unmâzen tunkel,
daz als ein lieht karfunkel
ein fûler und ein bœser funt
in sines trüeben herzen grunt
vür edele sprüche schînet.
swer sich ûf tihten pînet,
der kan sich selben tœren:
man wil ungerne hœren
wol sprechen unde singen.
unfuoge diu kan dringen
vür aller zühte mâze.
dar umb ich doch niht lâze
mîn sprechen und mîn singen abe.
swie cleine ich drumbe lônes habe 2b
von alten und von jungen,
doch mac ich miner zungen
ir ambet niht verbieten.
ich wil und muoz mich nieten
getihtes al die wîle ich lebe:
ze lône und z'einer hôhen gebe
mir selben üebe ich mine kunst.
dur waz verbære ich die vernunst,
diu dicke und ofte frôuwet mich?
ob nieman lepte mêr, denn ich,
doch seite ich unde sünge,
dur daz mir selben clünge
mîn rede und miner stimme schal.
ich tæte alsam diu nahtegal,
diu mit ir sanges dône
ir selben dicke schône
die langen stunde kürzet.
swenn über si gestürzet
wirt ein gezelt von loube,
sô wirt von ir daz toube
gevilde lûte erschellet.
ir dôn ir wol gevellet,
dur daz er trûren stœret.
ob si dâ nieman hœret,
daz ist ir alsô mære,
als ob ieman dâ wære,
der si vernemen künde wol.
seht, alsô wil ich unde sol
dur daz niht lâzen minen list,
daz ir sô rehte wênic ist,
die mîn getihte wol vernemen.
mîn kunst mir selben sol gezemen:
wan mir ist sanfte gnuoc dâ mite.
dâ von ich minen alten site
ungerne wil vermiden:
ich muoz eht aber liden 2c
den kumber, des ich hân gewent.
mîn sin der spannet unde dent
dar ûf mit hôhem flîze,
daz ich vil tage verslîze
ob einem tiefen buoche,
dar inne ich boden suoche,
den ich doch vinde kûme.
z'eim endelôsen pflûme,
dar inne ein berc versünke wol,
gelîchen man diz mære sol,
des ich mit rede beginne.
wil ich den grunt dar inne
mit worten undergrîfen,
sô muoz ich balde slîfen
hie miner zungen enker.
mîn lop daz würde krenker,
ob ich des hie begünde,
daz ich mit rede niht künde

Digitized by Google

z'eim ende wol geribten.
ich wil ein mære tihten,
daz allen mæren ist ein her.
als in daz wilde tobende mer
vil manic wazzer diuzet,
sus rinnet unde fliuzet
vil mære in diz getihte grôz.
ez hât von rede sô wîten vlôz,
daz man ez kûme ergründen
mit herzen und mit münden
biz ûf des endes boden kan.
daz ich ez hebe mit willen an,
dar ûf hât wol gestiuret mich
der werde singer Dietrich
von Basel an dem Orte,
der als ein êren borte
mit zühten ist gesteinet;
vor schanden ist gereinet
sin herze alsam ein lûter golt. 2d
dur siner miltekeite solt,
den ich hân dicke enpfangen,
ist von mir an gevangen
vil snellecliche ein ursuoch,
der zieren küune wol diz buoch
mit rede in allen enden.
geruochet helfe senden
ein meister aller künste mir,
sô kêre ich mînes herzen gir
mit flîze ûf einen prologum,
der nütze werde und alsô frum,
daz er den liuten künne geben
ein bilde ûf tugentrîchez leben
und ûf bescheidenliche tât.
von Wirzeburc ich Cuonrât
von welsche in tiutsch getihte
mit rimen gerne rihte
daz alte buoch von Troye.
schôn als ein vrischiu gloye
sol ez hie wider blüejen.
beginnet sich des müejen
mîn herze in ganzen triuwen,
daz ich ez welle erniuwen
mit worten lûter unde glanz,
ich büeze im siner brüche schranz:
den kan ich wol gelîmen
z'ein ander hie mit rimen,
daz er niht fürbaz spaltet.
ob sîn gelücke waltet,
und wil mir got ze helfe komen,
sô wirt ein wunder hie vernomen
von âventiuren wilde,
dâ bî man sælic bilde
und edel bischaft nemen sol:
man hœret übel unde wol
gedenken hie der liute.
swer zuht und êre triute, 3a
der biete herze und ôren her:
sô merket und erkennet er
überflüzzeclichen hort
von strîte, daz er hie noch dort
bevant nie grœzer slahte,
sô die vor Troye mahte
vil manic ellentricher helt.
Dâres, ein ritter ûz erwelt, 12394 ff
der selbe vil vor Troye streit,
swaz der in kriechisch hât geseit
von dirre küniclichen stift,
daz wart mit endelicher schrift
ze welsche und in latîne brâht.
dâ wider hân ich des gedâht,
daz ich ez welle breiten
und mit getihte leiten
von welsche und von latîne:
ze tiuscher worte schîne
wirt ez von mir verwandelt.
wird ich sô wol gehandelt
von götelicher stiure,
daz ich dis âventiure
mac ûf ein ende bringen,
ich sag iu von den dingen,
wie daz vil keiserliche wîp
Helêne manigen werden lîp
biz ûf den tôt versêrte,
und waz man bluotes rêrte,

Digitized by Google

daz durch si wart vergozzen.
ir clârheit was geflozzen
für alle frouwen ûz erkorn.
des wart vil manic lîp verlorn,
der von ir minne tôt gelac;
daz man vil wol gehœren mac,
ê diz getihte neme ein zil,
des ich nû lîe beginnen wil.
Ein künic was ze Troye, 3b
den twanc der tugende boye,
daz er nâch hôher wirde vaht.
ûf êre leit er sîne maht,
daz er die vollecliche erstrite.
er was rîche und wol gesite,
gewaltic, milte und ellenthaft.
ouch diente sîner magenkraft
und sîner hende manic lant.
Gelücke het ûf in gewant
vil hôher wirdikeit alsus:
er was geheizen Priamus
und het ein wunneclichez wîp,
diu zierte leben unde lîp
mit êren und mit reiner tugent.
ir herze was von kindes jugent
vor allem wandel gar behuot.
diu frouwe tugentrîchgemuot
was Ecubâ genennet.
man hete wîte erkennet
ir namen und ir hôhen prîs.
diu selbe künginne wîs
wart eines kindes swanger,
daz ûf der Êren anger
sît der tugent bluomen las.
und dô si swanger worden was,
dô viel ûf si der sorgen soum,
wande ir kom ein leider troum
in ir slâfe nahtes für.
daz schœne wîp von hôher kür
bescheidenliche dûhte,
daz von ir herzen lûhte
ein vackel, des geloubent mir,
diu gewahsen wære ûz ir
und alsô vaste wære enzunt,
daz si Troye unz an den grunt
mit ir fiure brande,
noch in des rîches lande 3c
liez eine stûtze niht bestân.
der küniginne wol getân
was dirre troum vil swære
und seit in dô ze mære
dem werden künige Prîamô.
der wart sîn trûric und unfrô,
wan er in angesliche entsaz.
sîn herze leides niht vergaz
und inneclicher sorgen;
sîn fröude wart verborgen
und al sîn wunne diu verswant,
wan er gedâhte sâ zehant,
daz sich der selbe troum gezüge
ûf daz kint ân alle trüge,
daz diu küniginne truoc.
dâ von sîn riuwic herze gnuoc
beswæret wart von grunde.
dar nâch in kurzer stunde
diu frouwe ein knebelîn gebar,
daz schein sô rehte minnevar
und alsô liehter wunne rîch,
daz niender lepte sîn gelîch,
noch niemer lîhte wirt geborn.
liutsælic gar und ûz erkorn
was sîn lîp und sîn gebâr.
und dô der künic alsô clâr
daz selbe knebelîn ersach,
dô wart er leidic unde sprach:
'Diz ist ein schedelîchiu fruht.
mîn lant möht allez mit genuht
von im zerstœret werden.
ob dirre knabe ûf erden
gewüehse z'einem manne,
sô würde Troye danne
von sîner schulde wüeste.
ê daz er leben müeste 3d
mir ze schedelicher nôt,
ê tæt ich selber im den tôt,

dur daȥ ich sorgen würde entladen.
der wîse man sol sînen schaden
vor betrahten und besehen.
verlüste möhte vil geschehen,
der si niht wolte wenden.
man sol die sorge swenden,
die wîle si gefüege sî,
dur daȥ man grôȥer swære vrî
belibe und man ir werde erlôst.
ûȥ einer gneisten wirt ein rôst,
der niht ir zünden understât:
reht alsô dringet unde gât
ûȥ kranker swære stamme
vil starker sorgen flamme,
der si lât frühten unde beren.
des wil ich muoten unde geren,
daȥ mîn geburt verderbe,
ê daȥ ich selbe ersterbe
und al mîn rîche werde swach.
diu vackel, die mîn frouwe sach,
dô si geleite slâfen sich,
diu machet mir bezeichenlich
diȥ kint, daȥ von ir ist geboren
wirt nû sîn leben niht verloren,
mîn lant zergât in kurzer vrist.
eȥ ist vil beȥȥer, wiȥȥe Krist,
daȥ eȥ gelige aleine tôt,
dan daȥ ich von im kæme in nôt
und alleȥ mîn geslehte.
wâ nû zwêne knehte,
die mir zehant verderbent eȥ?
swie got ein volleclicheȥ meȥ
von sælden habe ûf eȥ gewant,
eȥ muoȥ geligen tôt zehant.' 4a
Mit disen dingen und alsus
wart der künic Prîamus
ze râte des ân underbint,
daȥ er sîn eigenlicheȥ kint
verderben heiȥen wolte,
dar umbe daȥ im solte
kein schade von im ûf erstân.
daȥ kint nâch wunsche wol getân
zwêne knehte er nemen lieȥ;
ze walde er si daȥ füeren hieȥ,
dur daȥ si tæten im den tôt.
bî sîner hulde er in gebôt,
daȥ si durch keiner slahte dinc
den niuwebornen jungelinc
lieȥen bî der zît genesen.
wan eȥ müeste ir ende wesen,
ob im belibe der lebetage.
sus wart hin zuo dem wilden hage
daȥ kint gefüeret al zestunt.
des wart an hôchgemüete wunt
sîn muoter und diu hovediet.
ûȥ vröuden sich ir herze schiet
dur die küniclichen fruht.
dâ wart vil jâmers mit genuht
begangen unde güebet.
der hof der wart betrüebet
und al sîn massenîe.
nû man diȥ wandelvrîe
kindelîn brâht in den walt
und eȥ die zwêne knehte balt
verderben solten under in,
dô wart eȥ von der strâȥe hin
gefüeret zuo der wüeste grôȥ.
ein swert gar lûter unde blôȥ
der eine ûȥ sîner scheiden zôch.
daȥ kint von edelkeite hôch 4b
wolt er dâ mite ermürdet hân,
und hete im ouch den tôt getân,
wær eȥ von gote erwendet niht.
dô vor des kindes angesiht
schein daȥ swert sô lûtervar,
und eȥ dar inne wart gewar
des bildes und des schaten sîn:
seht, dô began daȥ kindelîn
die zwêne mortgîtigen man
sô rehte suoȥe lachen an,
daȥ si'ȥ ungerne sluogen.
an smieren und an luogen
begunde eȥ si dô beide,
sam ûf der liehten heide

Digitized by Google

den küelen tou diu rôse tuot,
dur daz si bleter unde bluot
naz unde fiuhte mache.
die minnecliche sache
die knehte gerne sâhen.
si sprâchen unde jâhen:
'uns solte niht diu erde tragen,
ob ein sô klârez kint erslagen
würde von uns beiden;
wir sulen von im scheiden
und ez genesen lâzen.'
hie mite si dô mâzen
dem kinde lûterlichen pris.
si leiten ez ûf dickez ris
und in ein grüenez stûdach,
dâ von den tieren im geschach
ze leide keiner slahte dinc:
sus wart der kleine jungelinc
verlâzen in dem walde.
die knehte sniten balde
die zungen ûz dem munde
eim edelen jungen hunde,
der in gevolget hæte.
durch ein urkünde stæte
brâhten si die Prîamô,
dâ bi solt er gelouben dô
für ein gewislich mære,
daz von in beiden wære
daz kindelîn gelegen tôt.
des lônd er in mit golde rôt,
wan er gap in rîlichen solt
und was in beiden iemer holt.
Er wânde ân allen widerstrît,
daz kint daz wære bi der zît
von ir henden tôt gelegen.
dô lac der niuweborne degen
dort in dem walde aleine.
und dô der knabe kleine
wart irre siner ammen,
scht, dô begunde enpflammen
sîn herze ûf jâmerunge.
daz edel und daz junge
wunnecliche süeze kint
daz weinte lûte ân underbint:
wan im gebrast der lîpnar.
nû wolte got sîn nemen war
mit siner reinen huote,
des liez er im ze guote
dar komen eine hinden;
an der begund er vinden
zehant die lîpnarunge sin.
si stuont über daz kindelîn
des tages iemer drîstunt,
und hienc ir brust für sînen munt,
die souc der junge süeze knabe
und hete sîne genist dar abe
und den lebetagen sin.
nû daz erwelte knebelîn
alsus lac in dem wilden hage,
und sîn diu hinde eht alle tage 4d
nam mit hôhem flîze war,
dô was ein hirte komen dar
in den walt mit sînem vihe,
4c der hôrte, des ich mich versihe,
daz kindelîn dô weinen.
des îlt er nâch der cleinen
jæmerlichen stimme lût
über gras und über krût
und kam reht in den selben hac,
dar inne ûf grüenem rise lac
daz kint von hôher art geborn.
nû was sîn lîp als ûz erkorn
und alsô rehte wunneclich,
daz der hirte vrônte sich
dur sîn vil clârez bilde:
er truoc ez von der wilde
und ûz dem wüesten walde
ze sînem hûse balde,
dar inne er sîn vil schône pflac.
des hirten wîp dô kindes lac;
daz kam ze heile dirre fruht.
diu frouwe leite durch ir zuht
und durch sînen clâren schîn
an ir brust daz knebelîn,

Digitized by Google

und zôch ez minneclichen dran.
ein ander ammen si gewan,
der si bevalch ir selbes kint.
ir trûren wart vil gar ein wint
dur den hôchgebornen knaben:
si wolte in verre lieber haben
danne ir kint, daz si gebar.
si nam sîn vlîzecliche war
mit süezer handelunge,
sô lange biz der junge
wart ein wol gewahsen kneht.
got leite ûf in der gnâden reht
und alsô vollecliche tugent,
daz edel knabe in sîner jugent 5a
nie wart sô zühtic, noch sô wîs;
er bluote sam ein rôsenrîs
in manicvalter güete.
sîn herze und sîn gemüete
stuonden ûf gerihte starc,
daz er vil selten ie verbarc,
swâ man'z bewæren solte.
der süeze wænen wolte
für ein gewislich mære,
daz der hirte wære
ân allen schimpf der vater sîn;
ouch tet er im die triuwe schîn,
daz er ûf in solte hân
billîche vaterlichen wân.
Er zôch in schône und alsô wol,
als ein kint sîn vater sol
durch wâre schulde ziehen.
er kunde schande fliehen
und alle untugende von im jagen.
nû kam vil schiere zuo den tagen
der jungelinc schœn unde stolz,
daz er daz vihe treip ze holz
und ûf der grüenen heide velt.
ez wuohs vil richer tugende gelt
ûf sînes herzen acker.
er was rösch unde wacker
ûf allen hövelichen schimpf.
schœn unde guot was sîn gelimpf
und alliu diu gebærde sîn.
swenn er und ander hirtelîn,
diu sîne gesellen wâren,
ir spils begunden vâren,
sô tet er ie daz beste
und was sô tugentveste,
daz man in lopte denne.
si wâren eteswenne
mit strîte sament gemellich,
alsô daz si dô teilten sich 5b
und machten krieges parte:
jô was er ein griezwarte
und ein guot rihter under in.
wan swer den sic dô fuorte hin,
dem sazte er ûf sîn houbet
ein schapel wol geloubet,
dâ mite er in dô krônte
und im der tugende lônte,
daz er sô frumeclichen streit.
unreht daz vlôch er unde meit
und allen wandelbæren sin.
swâ noch der apfel walzet hin,
er dræjet nâch dem stamme sîn:
daz wart bewæret unde schîn
an dem juncherren adellich.
swie vaste er dô gesellet sich
zuo den gebûren hæte,
sô was er doch vil stæte
an allen hövelichen siten.
sô vremde pfarren dicke striten
mit den sînen von geschiht,
son liez er sîn engelten niht,
daz si dâ fremde wâren.
er wolte rehtes vâren
und tet in guot gerihte kunt.
swaz dâ gesigte bî der stunt:
ez wære ein ohse, ez wære ein wider,
daz reht enleit er dô niht nider,
wan er im eine crône
sazt ûf sîn houbet schône.
Er was an rehte vollebrâht.
der arme von im wart bedâht

rehte als der vil riche.
in beiden er geliche
rihte nâch ir schulden.
daz herze sîn verdulden
wolt in dem walde keinen zorn.
sîn lîp von hôher art geborn 5c
mit gerihte dâ geschuof,
daz er gewan des lobes ruof
und den werdeclichen prîs,
daz er geheizen Pârîs
wart dur sîn gelîchez reht.
'pâr' und 'gelich' sint ebensleht
und ist au in kein underbint,
wan daz si mit den worten sint
gesundert und gescheiden.
ein sin lît an in beiden
und ein bezeichenunge.
dar ümbe daz der junge
geliche rihten wolte,
als er von rehte solte,
dô wart er Pârîs dô genant
und alsô rehte wite erkant,
daz er ûf allen velden
und in den wilden welden
wart der jungen hirten voget:
die kâmen alle z'im gezoget,
sô si krieges heten iht,
dur daz vor siner angesiht
ir strît würd aller hin geleit.
er hete die bescheidenheit,
daz er nie keinen valsch geriet
und allez dinc ze rehte schiet,
daz verlâzen wart an in.
er leite ûf êren sinen sin
und ûf edellîchiu dinc.
er was der schœnste jungelinc,
der ûf der erde ie wart geborn.
sîn dinc was allez ûz erkorn
an lîbe und an gebâre.
an antlitz und an hâre
was er liutsælic unde stolz.
swenn er daz vihe treip ze holz
und ûf die grâenen heide,
sô kunde er sîn mit weide
nâch dem wunsche nemen war. 5d
nû der juncherre wunnevar
bî dem hirten sus beleip
und sîne zît alsô vertreip,
daz man im hôher tugende jach,
dô treip er dicke in einen bach
daz vihe trenken in dem wage,
der flôz in einem schœnen hage
vür eine wilde clûse.
dar inne was mit hûse
geseʒʒen ein götinne,
diu leben unde sinne
gar ûf Pârîsen kêrte.
sîn minne si versêrte,
des wart ir herzen dicke wê.
geheizen was Egenoê
diu selbe feine wilde.
ez wart nie wîplich bilde
sô schœne und alsô rehte fîn,
sô diu gotinne kunde sîn
mit lîbe und mit gebærde.
vil grôz wart ir beswærde
nâch Pârîse z'aller stunt.
ouch wart von ir sîn herze wunt
und allez sîn gemüete.
si twanc gemeine güete
ûf der gelîchen minne solt:
si wurden beide ein ander holt
vil schiere ân allen valschen mein,
wan si begunden under ein
ir muot verstricken und ir lîp.
er wart ir man, si wart sîn wîp;
si wart im trût, er wart ir liep.
Pârîs, der hübsche minnediep,
und diu schœne Egenoê,
die truogen tougen âne wê
mit herzen und mit sinne
z'ein ander stæte minne.
Si kunden wol ir fröude heln. 6a
sô Pârîs mohte sich versteln

ze sînes herzen künigîn
von der geselleschefte sîn,
sô wart im inneclichen wol.
ir beider muot was vröuden vol
und wart ir leit verborgen,
wan daz diu schœne sorgen
begunde sêre z'aller stunt,
daz im ander minne kunt
würd eteswenne von geschiht.
ob si der vorhte hæte niht
gehabet in ir herzen,
sô wære sunder smerzen
gewesen al ir wunne ganz.
wan dô sîn varwe schein sô glanz
und er sô tugentriche was,
dô nam dick an sich unde las
vil sorgen ir getriuwer lîp.
si vorhte, daz ein ander wîp
in schiede von ir minne.
diz lac ir allez inne
und was ir meistez ungemach,
dâ von si z'einer stunde sprach
erbermeclichen wider in:
'ach herzefriunt, wie sêre ich bin
betrüebet alle stunde!
mîn herze ist gar ze grunde
beswæret, süezer jungelinc,
dur daz vil angesthære dinc,
daz ich des grœze vorhte hân,
daz mir schade an dir getân
von vremder minne werde.
ich sorge des ûf erde,
daz von mir dînen werden lîp
scheide lîhte ein ander wîp
und mîner minne dich entwene,
sô daz dîn herze nâch ir sene
und mîn vergezzen müeze.'
'nein, frouwe,' sprach der süeze, 6b
'die sorge maht dû lâzen.
dû solt dich leides mâzen
und âne vorhte wesen vrô!'
sus gienc er z'einem boume dô,
der nâhe bî dem wazzer stuont,
ir tuonde, als die getriuwen tuont,
die liep von herzeleiden
mit trôste wellen scheiden
und ûz ir sorge enbinden.
tief an des boumes rinden
begund er schœne buochstaben
mit sînem mezzerline graben.
die sprâchen sus ze tiute:
'man sol daz wizzen hiute
und êweclichen iemer mê,
sô Pârîs und Egenoê
von ir minne scheident
und beide ein ander leident,
sô muoz diz wazzer wunneclich
ze berge fliezen hinder sich
und widersinnes riuschen.'
sus wolt er âne tiuschen
machen si dô sicherhaft,
daz si mit ganzer liebe craft
versigelt im ze herzen was.
und dô si disiu wort gelas,
dô wart diu wilde feine
der vorhte blôz und eine,
daz er iht von ir schiede sich.
nû der juncherre wunneclich
sus tougenlicher minne pflac
und ofte bûte disen hac
beswærde und aller sorgen vrî,
dô wart ein hôchgezît dâ bî
geboten in dem lande,
dâ wunne maniger hande
von küniclicher richeit
gesehen wart und ûf geleit.
Her Jûpiter, der hübsche got, 6c
der under sîn vil starc gebot
getwungen hete manic lant
und der ze sînem dienste bant
man unde wîp mit hôher kraft,
der luot ûf eine wirtschaft
vil gotinn unde göte wert.
wan er hete des gegert,

daz er die clâren swester sîn, vgl. 3673
diu lûter was und alsô vîn,
wolt einem man ze wîbe geben.
des liez er dô mit wunne leben
vil manigen werden hôhen lîp.
wan ez enwart nie schœner wîp
gesehen stille und über lût,
denn ouch diu keiserlîchiu brût
an lîbe und an gebærde was.
si zôch des mâles unde las
an sich vil maniges herzen muot.
si was bescheiden unde guot,
liutsælic, edel unde clâr.
ir lîp, ir güete und ir gebâr
rîlichen wâren vollebrâht.
der Wunsch der hete si bedâht
mit flîze gar, des sît gewis.
si was geheizen Thêtis,
und lac an ir sô grôz gewalt,
daz alliu wazzer manicvalt
ir hende wâren undertân.
si muosten vliezen unde gân,
als in von ir geboten wart.
si erkande wol ir aller art
und schein gewaltic drinne.
si was ein mergötinne
und ein erweltiu feine.
diu selbe maget reine
wart ze wibe dô benant
des künges sun ûz Kriechenlant,
der was geheizen Pêleus. 64
dâ von her Jûpiter alsus
zuo dirre höchgezîte spil
luot gotinn unde göte vil.
Der kam dâ hin ein michel schar.
vil manic lîp nâch wunsche gar
gezieret was dar under.
nû möhte iuch nemen wunder,
waz göte wæren bî der zît?
si wâren liute, als ir nû sît,
wan daz ir krefteclich gewalt
was michel unde manicvalt
von kriutern und von steinen.
ir nützen und ir reinen
art si wol erkanden
und tâten in den landen
von ir tugende krefte
und mit ir meisterscheffte
sô manic wunder wilde,
daz man dâ von ir bilde
müeste an beten iemer sît.
ouch lepten gnuoge bî der zît,
die zouberære wâren
und wunder in den jâren
mit gougelwîse worhten.
die wurden ouch mit vorhten
für göte dâ geschriet an.
und ob ein sinneriche man
schœn unde niuwe liste vant,
der wart ouch bî der zît erkant
für einen got der selben kunst,
und truogen im die liute gunst
dur daz meisterliche dinc,
daz alsô niuwer fünde ursprinc
von êrst ûz sînem herzen flôz.
man bôt in allen wirde grôz,
die dirre dinge pflâgen.
si wonten unde lâgen
ûf bergen und in klûsen 7a
und wolten gerne hûsen
ze walde ûf wilden riuten,
dur daz si vor den liuten
einvaltic unde kiusche
verhælen ir getiusche,
dâ mite si die welt betrügen
und an sich tumbe tôren zügen,
die si für gote erkanden
und in ir opfer sanden
mit vorhten und ir prisant.
in diente guot, liut unde lant,
daz kunden si gemachen
mit künstebæren sachen
und mit ir hôhen meisterschaft.
stein unde guoter würze kraft,

Digitized by Google

dies' in der wilde funden,
die schuofen z'allen stunden
an in sô wunderlîchiu werc,
daz manic walt und manic berc
nâch ir helfe ersuochet wart.
si wâren gar von richer art
und viel si wunder guotes an.
doch was ir aller houbetman
her Jûpiter, als ich ez las.
wan er sô künsteriche was,
daz er mit zouberlicher maht
ir aller wisheit übervaht.
Der selbe got, her Jûpiter,
zuo dirre hôchgezîte her
hete ûz wüesten welden
und von den wilden velden
vil der genôze sîn besant.
ir würde gnuoc von mir genant,
die zuo dem hove kâmen,
wan daz ich gerne râmen
gelimpfes unde fuoge wil:
der rede würde ein teil ze vil,
solt ich ir iegeliche zeln. 7b
ich wil die besten ûz in weln
und ir namen künden.
swer under in an fünden
und an kunst was vollebrâht,
des wirt besunder hie gedâht,
wan ich entsliuze sîniu dinc.
her Jûpiter, ein ursprinc
aller stolzen hübescheit,
der hete sînen hof geleit
ûf eine wisen liehtgevar:
dâ von was er der êrste dar
zuo dem erwelten brüele.
die tische und daz gestüele
het er gezieret und bereit
nâch küniclicher rîcheit;
wan dâ was michel volle.
dar nâch kam her Apolle
ze hove in einer kurzen vrist,
der aller arzenîe list
von êrst in sînem herzen vant.
sîn apotêke was besant
mit im ûf den grüenen plân,
dâ sach man bühsen inne stân
mit latwerjen ûz erkorn,
der man ungerne hæte enborn
zuo dirre hôchgezîte.
her Mars, der aller strîte
mit sîner meisterschefte pflac,
der kam ouch ûf des hoves tac
gewâpent mit den sînen.
er wolte gerne schînen
in stahelringen spiegelvar,
oh ieman in der hoveschar
unfuoge reizen wolte,
daz er daz weren solte
mit kraft und mit gesmîde.
ein got der hiez Cupîde
und was der minne schütze: 7c
der wart dem hove unnütze,
wan er kam dâ hin dur bîl
und fuorte bogen unde pfîl,
dâ mite er manigen sêrte,
als in diu minne lêrte
und ir gewalteclich gebot.
Mercurius der werde got,
der alle zungen wol vernam,
der fuor mit êren unde kam
zuo dirre hôchgezîte.
er was erkennet wîte,
wan er was aller göte bote
und seite eim iegelichen gote,
swaz boteschefte in ane gienc.
ein bühse an sînem gürtel hienc
mit brieven und mit mæren.
man sach den helfebæren
dâ gerne bî der stunde,
dur daz von sînem munde
vlôz aller hande sprâche.
des wines got, her Bâche,
der von êrst erdâhte most,
der kam dâ hin mit richer kost,

Digitized by Google

wan er vil manic fuoder
durch trinken und durch luoder
brâhte dar ze stiure.
den hof durch âventiure
wolt er mit wîne blüemen sus.
ein got hiez Eminêus,
der aller briutelouſte wielt,
der kam ouch dar, wan der behielt
sîn stat vil wol dâ under in.
daz heiltuom daz brâht er dâ hin,
dâ man den briutelouft ûf swuor
ze dirre hôchgezîte fuor
ein got, der hiez Neptûne
und erkande wol die lûne
der wazzer und der wilden mer,
dâ von muost er des hoves her 7d
mit schiffen leiten über sê.
der hôhen göte sol ich mê
niht lâzen iuch erkennen.
der feinen wil ich nennen
und der götinnen ouch ein teil,
der manigiu frœlich unde geil
an disen hof kêrt unde zôch.
die götinn aller berge hôch,
Orêades genennet,
schœn unde rich erkennet
zer hôchgezît sich huoben.
si suochten unde gruoben
gesunde würze reine
und ûz erwelt gesteine:
der zweiger brâhten si dô vil
zuo der hôchgezîte spil.
Diz was ir beste prisant dô.
des wirtes wîp, vrô Jûnô,
diu schatzes unde gnotes wielt
und allen richen hort behielt,
diu kam dâ hin gezieret wol.
von silber und von golde vol
brâhte si dar manigen schrîn.
si wolte ir aller frouwe sîn,
wan si was dâ wirtinne.
der boume küniginne,
die Dr$ades noch sint genant,
die wâren ouch dâ hin besant
und heten bråht vil manic ris,
daz mit bluote in alle wis
gezieret was vil schône
und mit der vogele dône
besungen wart riliche.
Pallas, diu künsteriche,
ein götinn aller wisheit,
ze hove wol gezieret reit
mit kostbærlichen tuochen.
von hôher liste buochen
brâhtes' eine bürde, 8a
dar an bewæret würde
ir witze und ir bescheidenheit.
Cêres, ein frouwe vil gemeit,
der tugent aller sæte pflac,
diu fuorte dâ vil manigen sac
mit korne ûf einem soume.
Vênus, diu mit ir zoume
die minne kêret, war si wil,
diu kam zer hôchgezîte spil
schôn unde werdeclichen ouch.
ein fiurîn vackel âne rouch
schein ûz ir wunneclichen hant.
die frouwen Nâjades genant,
die der fontânen wielten,
ze hove ir stat behielten
mit fröudebernder wunne.
dâ clanc vil manic brunne
gar lûterliche ûz ir gewalt,
der mit sîme fluzze kalt
fröut ôren unde sinne.
der bluomen küniginne
geheizen Amadr$ades
ze hove wielten eteswes,
daz den ougen nütze was.
gestrouwet hetens' ûf daz gras
rôsen, vlol unde clê.
Thêtis, ein frouwe von dem sê,
diu der wazzer hete gewalt
und zuo den êren was gezalt,

daz si dâ solte werden brût,
diu lie durch bluomen und dur crût
dâ fliezen einen clâren bach,
der schuof den gesten rich gemach
ûf dem erweiten plâne.
ein götîn hiez Dyâne
und pflac der jegerie,
diu kam zuo der plânie
mit netzen und mit stricken
und hiez ouch mit ir schricken 8b
hirze, rêher unde swîn.
hie sol der zal ein ende sîn
von den götinnen über al.
wer möhte ir namen bî der zal
ze rechenunge bringen,
die zuo dem hove dringen
begunden unde kêren!
diu hôchgezît mit êren
geblüemet schône wart alsus.
dar kam der künic Priamus
von Troye und zwêne siner süne,
die sâzen ûf der tugende büne
schôn unde werdecliche enbor:
der eine der hiez Hector
und Elenus der ander;
ir swester hiez Cassander
und was vil hübisch unde wîs:
sô wonte ir bruoder Pâris
dennoch in dem gevilde.
diz mære in beiden wilde
was und ir vater Priamô.
si wisten umb in cleine dô,
wan si des heten wol gesworn,
daz der jungelinc verlorn
in dem walde wære:
dô was der hovebære
beliben harte wol gesunt.
sîn vater hete bî der stunt
gezoges vil an sich genomen
und was zer hôchgezîte komen
nâch künîclichen êren.
den hof begunde er mêren
werdeclichen ûf dem grase,
dâ beide bluomen unde wase
zierten anger unde velt.
vil manic keiserlich gezelt
was geslagen ûf den clê.
man dorfte weder sît noch ê
dekeinen plân beschouwen, 8c
den ritter unde frouwen
sô kostbærliche zierten.
ouch spilten unde smierten
rôsen, viol unde bluot
in manges edelen herzen muot
durch der ougen bürgetor.
in den luft vil hôhe enbor
klanc vil manic stimme lût.
bluomen, gras, loup unde crût
dâ stuonden wol geverwet
und heten sich gegerwet
in liehten wunneclichen schîn.
diu wilden cleinen vögellîn
diu sungen ûf den esten
den hovelichen gesten
sô rîlich in ir ôre,
daz in der bimele kôre
möht ir gedœne erclungen sîn.
ouch was daz weter alsô vîn
und alsô glanz diu sunne,
daz von ir michel wunne
sich huop ûf der plânie.
die boume und ir flôrîe
die bâren schaten unde luft.
ir bleter und ir blüete kluft
ze fröuden heten sich gestalt.
ein vôrest und ein grüener walt
nâch an den anger stiezen,
dar ûz sach man dâ fliezen
bech unde manic brünnelîn,
daz mit dem süezen fluzze sîn
die wisen kunde erfluhten.
man sach dâ verre liuhten
golt, silber und gesteine,
daz manic wilde feine

Digitized by Google

truoc an ir liehten wæte.
dâ was vil grôz geræte
von tranke und ouch von spîse; 8d
dâ sungen süeze wîse
beidiu frouwen unde man;
dâ gleiz vil manic fürspan
und manic edel schapelîn,
dâ bôt durchliuhteclichen schîn
diu gimme und daz gesmide:
der purper und diu side
ir glanz dar under wâben;
dar zuo die bluomen gâben
und diu sunne liehten glast.
dekeiner wunne dâ gebrast,
der man ze höchgezîte gert.
die geste rîlich unde wert
die wâren hübisch unde geil
und heten höher fröuden teil,
die man zer welte haben sol:
in allen wîs von herzen wol.
In dirre wunne schalle
wâren die götinn alle
gesezzen ûf gestüele,
dâ vrische boume küele
in bâren schaten unde luft.
durch ruomes und durch schalles gunst
gezieret wâren si nâch lobe.
in allen wirdeclichen obe
sâzen dri götinne,
die leben unde sinne
mit tugende kunden gesten.
si wâren dâ die besten
vor der plânte vorste.
kein frouwe sich getorste
mit schœne z'in gemâzen;
dâ von si z'obrest sâzen
schôn und gewaltecliche dô.
daz eine was frô Jûnô,
diu rîcheit unde guotes pflac.
an ir sô ganziu wirde lac,
daz si gestalt nâch wunsche was. 9a
daz ander was vrô Pallas,
ein götinn aller wîsheit,
diu saz rîliche dâ bekleit
und gap durchliuhteclichen schîn.
Vênus, der minne künigîn,
diu beidiu schœne und edel schein,
diu was diu dritte nâch den zwein,
und saz gezieret schône.
von golde ein rîlich crône
ir iegelicher houbet hie
vil werdeclichen umbevie
und was dar ûf gesetzet.
ir lîp was niht geletzet
mit swacher missewende.
der Wunsch mit siner hende
vor wandel hete si getwagen.
si kunden laster in ir tagen
und allen valsch vermîden.
von liehter ziclâtsîden
ir cleider stuonden wol geweben,
und wâren listen unde reben
von golde rôt gedrungen drîn,
dar ûz durchliuhteclichen schîn
erwelte margarîten
in bâren zuo den zîten.
Die selben götinn alle dri
schœn unde missewende frî
wâren sô liutsælic gar
und alsô rehte wunnevar
an lîbe und an gezierde grôz,
daz manic lûter ouge entslôz
ûf der höchgezîte sich,
daz die götinne keiserlich
ze wunder ane blicte.
ir drier clârheit schicte,
daz manger dâ begunde jehen:
'ach got, wan solt ich iemer sehen
und êweclichen schouwen 9b
dis ûz erwelten frouwen,
der leben ist sô vollekomen!'
sus hete ir minne an sich genomen
vil ougen unde herzen.
si bâren jâmersmerzen

den göten und der künige schar,
die zuo dem hove kâmen dar,
dur daz si dâ beliben vrô.
nû Pallas unde Jûnô
sâzen dâ gezieret sus
und diu götinne Vênus
in beiden saz vil nâhe bî,
seht, dô wurdens' alle drî
gereizet balde ûf einen strît.
ûf einem blanken pferde sît
geriten kam ein frouwe stolz,
die sach man nider vür daz holz
ûf die plânie erbeizen.
Discordiâ geheizen
was daz wol getâne wîp;
mit richer wæte was ir lîp
gezieret und bevangen;
doch hete si begangen
vil dicke wandel unde mein.
si kunde werren under ein
mit hazze werde liute.
'discordiâ' ze tiute
ein missehellung ist genant,
dâ von der name wol bewant
was an ir libe schœne,
der nîdic unde hœne
bî wunneclichem bilde was.
swer an sich höhe wirde las,
dem wart gevære si zehant.
ir haz den hete si gewant
vil dicke ûf werde hoveschar,
die si mit kriege sô verwar,
daz si ze strîte kâmen.
si kunde ir scheidelsâmen
wol under friunde sæjen,
dar umbe daz si mæjen
begunde schaden und verlust.
mit sô getâner âkust
hetes' al ir zît vertân.
si was erbeizet ûf den plân,
durch daz si vröude swachte
und einen kriec dâ machte,
von dem sich hüebe ein michel strît.
daz si ze siner höchgezît
her Jûpiter der stæte
geladen niht enhæte,
dâ von leit si den smerzen,
daz trûren in ir herzen
lac unde zornes galle.
er luot die götinn alle
und hete si versmâhet gar.
des kam si von ir selben dar
mit zorneclichen riuwen.
si wolte kriege briuwen
und alsô bitterliche nôt,
daz manger sît gelæge tôt.
Nû merkent, wie si'z ane vienc.
bekleidet si nâch wunsche gienc
in daz gestüele tougen,
sô daz mit sînen ougen
nieman gesehen möhte ir lîp.
Discordiâ, daz übel wîp,
truoc an ir hende ein vingerlîn,
daz kunde ir antlitz und ir schîn
verdecken wol mit siner maht.
von siner krefte alsô verdaht
wart ir menschlich bilde,
daz ir figûre wilde
wart in allen ûf dem plân.
diz wunder hete an ir getân
der edel und der fremde stein, 9d
der von dem vingerline schein
und ûz im schône lûhte.
dekeinen man bedûhte,
daz er die frouwen sæhe, 9c
diu mit gezierde wæhe
gie vor in allen unde stuont.
si tet, als alle die noch tuont,
die strîte wellent stiften,
und wolte dâ vergiften
den fröudenrîchen hoveschal.
die liute mohtes' über al
wol geschouwen unde spehen,
und kunde nieman si gesehen

Digitized by Google

noch gehœren ûf dem plân.
si liez ir ougen umbe gân
in der wunneclichen schar
und nam des vlîzeclichen war,
wâ si die besten sæhe,
durch daz in dâ geschæhe
von ir schulden ungemach.
ze jungest si dâ sitzen sach
die werden götinn alle drî,
die wandels unde meines frî
durch guften und durch schallen
dô sâzen ob in allen,
als ich dâ vornen hân gezelt.
nû si die frouwen ûz erwelt
gesach sô rehte wunneclich,
seht, dô gedâhte wider sich
Discordiâ, diu hœne:
'sît dise frouwen schœne
die besten hie ze hove sint,
sô muoz ich hiute ein underbint
an ir holtschefte machen.
ir liep mit leiden sachen
wil ich besunder scheiden.
ist, daz ich in geleiden
kan ir friuntschaft iemer, 10a
son mac dem wirte niemer
geschehen grœzer ungemach.
sît daz ich alsô rehte swach
in sînem herzen liuhte
und in sô bœse diuhte,
daz er mich her niht enluot;
sô wil ich sînen vrîen muot
mit herzeleide binden.
geschaffe ich, daz erwinden
muoz diu frœude manicvalt,
zuo der vil manic fürste balt
gestrichen ist von lande her,
sô wirt mîn friunt, her Jûpiter,
an êren und an wirde cranc,
wan in kein laster nie getwanc,
daz im sô nâhe wæge.
zwâr ich ensol niht træge
ze sînem ungefüere sîn,
wan ich geschicke an disen drîn
frouwen schœne und ûz erkorn,
daz under in kriec unde zorn
vil schiere sich erhaben hât.
ich wirfe mîne scheidelsât
enzwischen si geswinde,
dâ von daz ingesinde
z'ein ander wirt verworren.
an hôher wunne dorren
der hof von mîner schulde muoz.
ich tuon im aller frœude buoz,
biz ich geriche an im den schaden,
daz ich dâ her niht wart geladen.'
Mit den gedenken und alsô
gie si dort hin, dâ Jûnô
mit iren zwein gespilen saz.
si wolte kriec, nit unde haz
dâ sæjen under dise drî.
für die götinne wandels vrî
verborgenlichen si dô schreit 10b
und in sô liser tougenheit,
daz man ir bildes niht enphant.
enmitten under si zehant
warfs' einen apfel schœne,
den ich mit lobe krœne
vür alle werden epfel noch,
und was er von zwein stücken doch
z'ein ander wol gelœtet.
ûz golde lieht gerœtet
sîn halbez teil gesmidet was;
daz ander stücke, als ich ez las,
schein durchslagen silberwîz.
an im lac hôher künste flîz
von meisterlicher kûre.
ein wunderlich mixtûre
ûz dem rîlichen apfel schein.
diu was verworren under ein
von aller hande glaste
sô sêre und alsô vaste,
daz keiner liehten varwe schîn
dâ vollecliche möhte sîn;

Digitized by Google

und was ir aller teil doch dâ.
wîz, brûn, rôt, gel, grüen unde blâ
diu wurden elliu dâ geborn
und heten alliu doch verlorn
dâ ganzen unde vollen glanz,
sô daz ir keines was dô ganz
noch in volleclicher kür.
ir schîn was wider unde für
zerdræjet und zersprenget
und alsô gar vermenget
mit wilder temperunge,
daz manic wandelunge
dâ fremdeclichen lûhte
und iegelichen dûhte
sô mæzlich und sô cleine,
als ir dâ vil nâch keine
solte schînen unde wesen. 10c
sô man den apfel ûz erlesen
hielt nâhe zuo den ougen,
sô wart dâ sunder lougen
diu mixtûre an im erkant;
und sô der apfel wart gewant
iht verre hin von der gesiht,
so enkôs dâ nieman anders niht
wan silbers unde goldes.
rîlicher künste soldes
ein wunder was ûf in geleit:
ein lîste wol eins vingers breit
enmitten umb den apfel was,
diu schein noch grüener, denne ein gras,
von smâragdînen steinen
und was ûz harte cleinen
stücken gar gefüeget wol.
vil ûz erwelter schrifte vol
schein der selbe grüene strich,
wan die buochstaben kostbærlich
beschouwen sich dâ liezen.
von glanzen mergriezen,
die niht reiner mohten sîn,
wâren si gevelzet drîn
und lûhten wunneclichen dâ;
si glizzen rôt, gel unde blâ
verr ûz der lîsten grasevar.
diu schrift von hôher koste gar
diu sprach alsus ze tiute:
'swelch frouwe sî noch hiute
diu schœnste ûf disem veste,
sô daz an ir kein breste,
noch kein wandel werde schîn,
der eigen sol der apfel sîn,
noch anders keines wîbes.
ir muotes und ir lîbes
muoz si wesen ûz erwelt
und für die besten sîn gezelt, 10d
diu von der hôchgezite spil
mit ir den apfel füeren wil.'
Diu rede und dise buochstaben
wâren mit gesteine ergraben
ûf des apfels umbekreiz,
der von smâragden grüene gleiz
und alsô wol geschriben was,
daz man dar an kôs unde las,
wes der apfel solte wesen.
in swelher zungen man daz lesen
wolte bî der selben zît,
diu wart ân allen widerstrît
und in vil kurzen stunden
an den buochstaben funden,
die man dâ stân gelîmet sach.
von hôher künste diz geschach,
daz sich diu schrift verkêrte
und iegelichen lêrte
dâ vinden, sîne sprâche.
durch üppecliche râche
wart der apfel wandels vrî
gevellet under dise drî
gotinne, der ich hân gedâht.
gefüeret het in unde brâht
Discordiâ zer hôchgezît,
dur daz si kriec, haz unde nît
mit im dâ muoste briuwen.
si wolte ir art erniuwen
und ir alten werresite,
dâ si noch leider ofte mite

Digitized by Google

verwirret gnuoge liute.
ir sâme wirt noch hiute
geworfen under manigen lip.
si füeget, daz man unde wîp
vil ofte kriegent umbe niht.
owê, daz des sô vil geschiht,
daz missehelle machet 11a
und fröude und êre swachet
ze hôven und ouch anderswâ!
nû si verlie den apfel dâ
gevallen und gerisen,
dô kêrte si mit lîsen
triten ûf ir strâze hin
und lie beliben under in
daz kleinœt ûzer mâze fin.
des wart dô von in allen drîn
ein zeppel und ein kriec derhaben.
dô man gesach die buochstaben
und dô man het an in gelesen,
daz der apfel solte wesen
der schœnsten ûf der hôchgezît,
dô wolte ir iegelîchiu sît
sich dâ nider tücken
und mit der hende ûf zücken
den apfel schœne und ûz erwelt,
dar umbe daz si dâ gezelt
zer besten ûf der erden
möht ob in allen werden.
Der apfel wunneclich gestalt
von meisterschefte manicvalt
mit zouber sô gelüppet was,
swer die schrift gar überlas,
diu von im schône lûhte,
daz den bî namen dûhte,
daz er sô wunnebære
und sô gewaltic wære,
daz niender lepte sîn genôz.
des wart ein missehelle grôz
vernomen under disen drîn.
si drî geliche wolten sîn
die schœnsten ob in allen.
dô vür si was gevallen
der apfel und er wart gelesen,
dô wânde ir iegelîchiu wesen 11b
diu beste zuo der hôchgezît.
mit worten huobens' einen strît
umb den apfel schiere dô.
des wirtes wîp, vrô Jûnô,
vie den kriec zem êrsten an,
dâ si doch lützel an gewan,
wand ir ze jungest misselanc.
diu werde nâch dem apfel ranc
und hæte in gerne an sich genomen,
dar umbe daz si vollekomen
an richeit und an horde was.
dô streit dâ wider Pallas
mit worfen und mit sinne.
dur daz si meisterinne
was aller hôhen wisheit,
sô vaht si, weizgot, unde streit
umb den apfel ouch zehant.
ir herze was ûf in gewant
und ir lîbes zuoversiht.
iedoch geschach ir wille niht
an dem prisande wol getân,
wand in ouch Vênus wolte hân,
dur daz si der minne wielt
und in ir herze nâhe vielt
rein unde hôhe trûtschaft.
si wurden sêre kriechaft
umb den apfel under in.
dar unde dan, her unde hin
der strît mit rede wart geleit.
ir aller hœhsten werdekeit
warf ir iegelîchiu vür,
dar umbe daz si niht verlür
den prîs dâ bî den stunden.
kein rihter wart dô funden,
der si dô schiede nâch ir ger.
nû hôrte ir rede her Jûpiter,
wan er saz in nâhe bî. 11c
dâ von sô bâtens' alle drî
den hübschen und den werden got,
daz er si durch sîn hôch gebot

Digitized by Google

geruochte ûz kriege wîsen,
sô daz er eine prîsen
ûz in drîn begünde,
diu daz verschulden künde,
daz ir der apfel würde.
diz dûhte ein swære bürde
den got bescheiden unde wîs,
daz ir einiu disen prîs
enphienge dâ besunder
und die zwô dar under
beliben sînes lobes vrî.
wan die frouwen alle drî
die wâren im alsô gewant,
daz er dekeine dô zehant
wolt under in verkiesen
und dâ mit rede verliesen
sîn hôchgebornez künne.
er was von adels wünne
in sippe sunder allen mein.
dâ von er wider si dô schein
an triuwen deste vester.
Vênus diu was sîn swester
und frô Pallas sîn tohter,
von dirre sache mohter
beswæren niht ir zweier lîp,
sô was Jûnô sîn selbes wîp
und dar zuo diu swester sîn:
alsô was er in allen drîn
mit sippeschaft gebunden,
daz er si bî den stunden
getorste niht gescheiden.
den zwein wolt er niht leiden,
ob diu dritte füerte hin 11d
den schœnen apfel under in.
Doch seite er in ze mære,
ein hübscher knabe wære
dâ bî in einem walde,
der scheiden künde balde,
swaz verlâzen würde ân in.
er hete alsô getriuwen sin
und sô bescheidenlichen muot,
daz er durch keiner slahte guot,
noch dur liebe, noch dur leit
zerbræche sîne wârheit
und daz liuterliche reht.
ouch seite er in, der selbe kneht
wære ein hirte unmâzen wîs
und hieze dâ von Pârîs,
daz an im geliche
der arme und ouch der rîche
fünden starc gerihte grôz.
diz mære dô mit rede entslôz
her Jûpiter den frouwen.
er sprach, ob si beschouwen
den selben hirten wolten,
dazs' einen boten solten
nâch im senden in den walt,
dur daz ir kriec sô manicvalt
gescheiden würde rehte
von dem getriuwen knehte,
der sich ûf tugende wæge
und ganzer wâre pflæge.
Diz mære in allen drîn geviel
sô wol, daz ir gemüete wiel
nâch dem hirten alzehant.
sus wart Pâris von in besant,
der kûme doch ze hove kam,
wan in des michel wunder nam,
waz er dâ schicken müeste. 12a
hin ûz der wilden wüeste
kêrte er ûf die hôchgezît.
ein kleit daz truoc er bî der zît,
daz im dâ was gebære.
nû sprechent, ob ez wære
von liehter sîden wol gebriten!
nein, sîn roc der was gesniten
ûz einem groben sacke
und hienc an sînem nacke
ein grâwer mantel niht ze guot.
von vilze truoc er einen huot
und zwêne schuohe rinderîn,
die wâren zuo den beinen sîn
mit riemen dâ gebunden.
ouch truoc er bî den stunden

Digitized by Google

einen kolben in der hant.
als man in bî dem vihe vant,
sus wart er hin ze hove brâht.
des wart vil dicke dâ gedâht,
waz ein hirte wolte dar
vür schœne frouwen liehtgevar.
Doch wart er wol enphangen.
er kam für si gegangen
zuo dem gestüele wunneclich,
dâ der kriec erhaben sich
umb den apfel hæte.
swie man in kranker wæte
den jungelinc dâ sæhe,
doch was vin unde wæhe
sîn lîp und aller sîn gebâr.
als ob er hæte guldîn hâr,
sus glizzen sîne löcke reit.
der wunsch der was an in geleit
von aller hande dinge,
daz einem jungelinge
schôn unde sæleclichen stât. 12b
het er getragen rîche wât,
sô wære ein wunder dâ gezelt
von sîner clârheit ûz erwelt
und von der liehten varwe sîn.
diu gap sô wunnebæren schîn
ûz sînem swarzen huote,
als ob ein hac dâ bluote
von rôsen rîchen dornen.
den suezen hôchgebornen
die frouwen alle an sâhen.
si sprâchen unde jâhen,
ez wære ein schedelichez dinc,
daz ein sô glanzer jungelinc
ein hirte solte heizen.
er möhte in allen kreizen
ein künic libeshalben sîn.
sus wart durch sînen clâren schîn
Pârîs dâ gerüemet.
mit êren wol geblüemet
wart von schœnen wîben er.
des hoves wirt, her Jûpiter,
enphienc in harte schône.
ze wirde sîner crône
fuort er in bî den zîten
und sazte an sîner sîten
den süezen und den clâren,
der kunde alsô gebâren,
daz man im lobes muoste jehen.
und dô der hof begunde sehen
und al sîn massenîe,
daz dirre wandels vrie
wart schône enphangen mit genuht
und daz im keiserliche zuht
her Jûpiter mit rede bôt;
dô wart in allen harte nôt,
daz si gedrungen für den gast, 12c
dem in der welte nihtes brast,
wan daz er guoter wæte,
noch cleider niht enhæte.
Die fürsten und der künige schar
die kâmen algelîche dar
für den werden hôhen got.
si dûhte ein wunderlicher spot,
daz im sô nâhe ein hirte saz
und daz er den sô hôhe maz,
daz er in liez die wirde hân.
von in wart rede vil getân,
waz er ze hove wolte,
und waz er schicken solte
an dem gestüele wunneclich.
si dâhten alle wider sich:
'dur waz kam dirre hirte her?'
nû weste wol her Jûpiter,
daz si des alle wunder nam;
dâ von er in mit rede bekam
und gap in sîn antwürte alsô:
'ir herren alle,' sprach er dô,
'lânt iuch niht wunder nemen hie,
daz ich sô werdecliche enphie
Pârîsen, der hie sitzet.
enbrennet und erhitzet
ist er ûf keiserliche tugent:
ez wart nie kneht in sîner jugent

Digitized by Google

sô gar bescheiden, noch sô wîs.
er heizet dâ von Pârîs,
daz er geliche rihtet
und allez dinc verslihtet
nâch rehte, des man frâget in.
witz unde künsterîchen sin
hât vrô Sælde ûf in gewant;
dur daz hab ich in her gesant,
daz er die vrouwen süeze 12d
von kriege wîsen müeze,
der muot ûf disen apfel stât.
ir iegelîchiu willen hât
zuo der wunneclichen fruht.
nû sol Pârîs dur sîne zuht
den strît gescheiden under in.
er heize disen apfel hin
ir eine ziehen ûz in drîn.
swenne er mit den ôren sîn
verneme ir aller drîer wort
und iren kriec biz ûf ein ort
gehœre und an ein ende,
sô gebe mit sîner hende
den apfel einer drunder
und lâze in der besunder,
diu ze rehte in haben sol.
wirt endelichen unde wol
von im gescheiden dirre strît,
sîn lop wirt michel unde wît
und muoz ûf al der erden
sîn nam érhœhet werden.'
Pârîse was diu rede leit.
er zôch dur sîne hübescheit
den huot gezogenlichen abe.
der hôchgeborne süeze knabe
stuont ûf mit zühten über lanc
und leite sîne hende blanc
vür sich dô bî der stunde.
ûz einem wîsen munde
sprach bescheidenlichen er:
'herr unde got, her Jûpiter,
diz wære ein michel ungelimpf
und müeste sîn der liute schimpf,
daz ir ze hôhen sachen
mich nidern und mich swachen 13a
kneht hie ziehen wolten.
niht spotten ir mîn solten,
wan ich der jâre bin ein knabe
und ich der witze niht enhabe,
daz ich gescheiden müge den strît,
der hie ze hove an dirre zît
ist umb den apfel schœne.
daz iuch vrô Sælde krœne
vor allen hôhen wirten!
wer gæbe eime armen hirten
alsô bescheidenlichen sin,
daz er den kriec hie leite hin
mit rehten und mit wâren zügen,
den künige niht gescheiden mügen,
noch vil manic wîser got?
diu rede ist wærlich iuwer spot
und mac wol sîn dur schimpf getân.
möht ich daz è gewizzen hân,
so enwær ich niht bekomen her.'
'nein, zwâre,' sprach her Jûpiter,
'ich wolte ungerne schimpfen dîn.
bî der vil hôhen sælde mîn
swer ich dir einen tiuren eit,
daz ich dur die gerehtekeit,
der ein wunder an dir lît,
dich hân besant zer hôchgezît,
noch anders durch dekeiniu dinc.
dû bist ein wîser jungeline,
daz weiz ich und erkenne wol.
swaz krieges ieman scheiden sol,
den kanst dû wol verslihten
und sô nâch rehte rihten
den liuten algemeine,
daz man dîn herze reine 13b
sol iemer hôhe prîsen.
wilt dû von kriege wîsen
die frouwen, die des apfels gernt,
sô solt dû wizzen, daz si wernt
vil hôhes lobes dînen lîp.
dich êrent drumbe reiniu wîp

und aller werden göte schar.
wâ nû, ir frouwen, sprechent dar!
wie swigent ir sô stille!
ist ez niht iuwer wille,
daz er iuch alle drî verneme,
und der dar under wol gezeme
der apfel und der prisant,
daz in diu habe von siner hant
ân allen kriec und âne haz?'
'jâ,' sprâchen si, 'wir loben daz
gemeine und algeliche,
daz er den apfel riche
sül under uns der besten geben,
sô wir gesagen unser leben
und der hœhsten wirde ein teil.
er sol vernemen durch sîn heil,
waz an uns drîn von êren lige,
und diu dar under hie gesige,
diu neme den apfel ûz erkorn
von siner hende ân allen zorn.'
Nû daz der jungeline gesach,
daz disiu rede niht geschach
in schimpfe, noch in spottes wîs,
dô nam der hübsche Pârîs
sich der frouwen krieges an,
sô daz er drunder obeman
und ein scheider wolte sîn.
er saz dâ nider zuo den drîn,
die des krieges pflâgen
und sich mit vlîze wâgen
ûf den erwelten prisant.
wislîche sprach er alzehant:
'ir werden vrouwen alle drî,
sît daz an mich verlâzen sî
der kriec und ich den scheiden sol,
sô tuont durch iuwer tugent wol
und erfüllent mine gir!
sag iuwer iegelichiu mir,
waz an si wirde sî geleit.
ir aller beste werdekeit
entsliezе si mir âne haz:
sô kan ich, weizgot, deste baz
nâch rehte hie gerihten.
swer kriege sol verslihten,
der muoz die sache wizzen;
dar umbe sint geflizzen,
daz iuwer iegelich enbar
ir leben und ir wirde gar,
dur daz ich wizzen müge dâ bî,
wem under iu gemæzе sî
der apfel rîlich unde wert,
des iuwer drier wille gert.'
Pârîs die rede leite für
den frouwen rîch von hôher kür,
die si vernâmen gerne.
süez als ein mandelkerne
sîn edel sprâche dûhte;
dâ bî sîn varwe lûhte
glanz unde lieht dar under.
die göte nam des wunder
und die richen künge wert,
daz an den knappen wart gegert 13d
sô rehte hôher dinge
und man dem jungelinge,
der ein kint betalle schein,
getriuwe, daz er über ein
bringen möhte ir drier strît.
er wart dur wunder an der zît
mit liehter ougen blicke
beschouwet dâ vil dicke,
als man die werden schouwen sol.
ouch kunde er iegelichen wol
verrihten siner vrâge.
si leiten im dô lâge
mit sprüchen und mit worten,
des gap er z'allen orten
sô kündecliche antwürte,
daz man dô balde spürte,
daz er was hübesch unde wîs.
nû der getriuwe Pârîs
zuo den frouwen dar gesaz
und er geredet hete daz,
daz von ir werdekeite
ir iegelichiu seite,

dô sprach Jûnô: 'daz sol geschehen!
ich wil zem êrsten hie besehen,
ob ich den pris behaben müge.
sît daz geschriben âne trüge
ist an den apfel wol getân,
daz in diu beste müeze hân,
diu komen sî zer hôchgezît;
sô wirt er âne widerstrît
mîn eigen, daz erkenne ich wol.
von schulden ich in haben sol,
wan niender lebet mîn gelich. 14a
ich bin gewaltic unde rich,
junc, edel unde tugenthaft.
an guote hân ich wol die kraft
und alsô ganzer wirde ruom,
daz über allen rîchtuom
stêt mîn krefteclich gebot.
ouch ist der aller hœhster got
mîn bruoder und mîn âmîs.
dar zuo trag ich sô werden pris,
daz wiplich crêatiure
nie wart alsô gehiure,
noch sô rehte schœne als ich.
kein vrouwe kriege wider mich,
daz si wunneclicher sî.
mir wont sô rîche sælde bî,
daz mir dienet manic lant.
ich hân in miner werden hant
grôzlichen hort und allen schaz.
dâ von wirt âne widersaz
der apfel endelichen mîn.
er sol mîn eigen iemer sîn,
sît ich an rîchtuom und an lobe
sweim allen werden frouwen obe.'
Pallas der rede antwürte bôt.
ûz einem liehten munde rôt
sprach si bescheidenlichen z'ir:
'der apfel sol billîche mir,
den wil ich âne zwîvel hân.
ze wunsche bin ich wol getân
und ist grôz êre an mich geleit;
jô walt ich aller wisheit
und manger hôhen künste.
von miner helfe günste
wirt sælde vil gewunnen. 14b
der siben liste brunnen
den leit ich unde kêre.
von miner süezen lêre
gewinnet man rîlîche tugent.
mir nîget alter unde jugent
und êret mich wîp unde man.
swaz man ouch hôher witze kan
ertrahten und erdenken,
daz muoz ich allez schenken
ûz miner gnâden vazze,
dâ von dû niht enhazze,
ob mir der apfel wol gezeme.
daz ich in hie ze râme neme,
daz lâ dir wol gevallen,
sît daz ich ob den allen,
die zuo der hôchgezît sint komen,
hân witze und êre an mich genomen.
Jûnô diu wart des ungemeit,
daz mit ir umb den apfel streit
Pallas, der künste meisterîn.
dâ von des hordes künigîn
sprach ir aber schiere zuo:
'gespil, die rede fürder tuo,
lâ diuen kriec beliben!
ez lît vor allen wîben
an mir der sælden ursprinc.
mîn schaz erwirbet alliu dinc,
des din witze niht entuot.
waz hilfet wîsheit âne guot
und alliu meisterlîchiu kunst?
rîchtuom hât werder liute gunst
und ist der êren überhort. 14c
künd einer Salomônes wort
und allen sînen houbetlist,
ob er dâ bî verarmet ist,
er dunket ein unwerder man.
swie lützel aber einer kan,
der guotes wirt gewaltic,
sîn wirde ist manicvaltic

Digitized by Google

und êret in man unde wîp.
gebreste künsterîchen lîp
kan wîsen z'ungewinne.
ein armer liute sinne
verdirbet witze und êre.
man lêre, swaz man lêre,
man künne, swaz man künne:
guot ist ein houbetwünne
wistuomes unde künste gar.
dâ von dû siteliche var
und enkriege niht ze vil!
den apfel ich behaben wil;
wan ich mit êren hie gesige,
sît daz ich alles guotes pflige
und sînen hort besitze.
wie künde mir dîn witze
den apfel wol enphlœhen?
mîn name sol sich hœhen,
und hie gepriset werden
vür elliu wîp ûf erden.'
Pallas der worte niht vertruoc.
si muote sêre und übel gnuoc,
daz man die wîsheit sô beschalt.
mit rede wart diu wîse balt
ûf die gœtinne rîch erkant.
'sich,' sprach si wider si zehant,
'wie gar dîn kriec ist üppeclich,
dû lâ dîn striten wider mich,
dîn rede hilfet niht ein ei; 14d
wan allez guot ist gar enzwei,
swâ man niht rehter witze enpfliget.
an guote wîser man gesiget
und ist gewaltic über ez.
kunst hât des guotes winkelmez,
wan si mizzet allen hort.
si muoz beschrôten ime sîn ort
und nâch der mâze rîzen.
swer sich wil guotes vlîzen,
der muoz ouch haben liste,
dâ mite er guot gefriste
und ez beschirmen künne.
ein man wol guot gewünne,
het er eht sinnerîchen muot;
sô möhte ein man verlieren guot,
der sînne niht enhæte.
schaz unde rîch geræte
bedarf wol guoter witze.
swie kunst vil ofte sitze
rîchtuomes unde gülte vrî,
sô wont ir doch diu sælde bî
und alsô ganzer wirde lôn,
daz von ir sprichet Salomôn,
wîsheit sî bezzer denne golt.
den apfel dû mir lâzen solt!
daz wil ich dir gedingen an.
witz ist ein hort, der niht enkan
geroubet werden, noch verstoln.
kunst mac wol eine wîle doln
an guote bresten unde schaden,
daz aber si mit nôt geladen
sî ze langen stunden,
des hab ich niht befunden
und ist mir selten worden schîn.
der wîse mit dem liste sîn 15a
gewinnet wol êr unde guot.
ob er die gülte sîn vertuot,
er kan wol ander gelt bejagen:
sô muoz der tumbe rîche tragen
bresten alsô lange vrist,
swenn er von guote komen ist
und er sîn gelt verliuret.
gehœhet und getiuret
ist edel sin für allez guot.
swer einem sinnelôsen tuot
rîlichen hort in sîne pflege,
dûr daz er sîn hüet alle wege,
der wil sîn guot alsô bewaren,
als ob er einen hieze varen
ân alliu ruoder ûf daz mer
und in mit schatze sunder wer
dâ liezе in einem kiele sweben.
man sol mir disen apfel geben,
den kan ich wol verschulden.
wîsheit mac übergulden

Digitized by Google

mit êren alles guotes hort.
daz ertrîch und der himel dort
mit künsten wurden ûf geleit;
si mahte gotes wîsheit
und allez, daz in beiden ist.
jô füeget hôher künste list,
daz von ir wahset rîcher solt.
mit listen wirt gemachet golt,
und hât daz golt der tugent niht,
noch der krefte in sîner pfliht,
daz liste von im werden.
ze himel und ûf erden
witz unde reiniu wîsheit
die crône ûf allen êren treit.'
Nû die götinne beide 15b
mit rede ân underscheide
striten höveliche alsus,
dô sprach diu frouwe Vênus:
'ir mügent iuwer kriegen lân,
ich wil den apfel selbe hân,
wan er ist mîn von rehte:
an lîbe und an geslehte
kan mir kein vrouwe sîn gelîch.
wistuom und alle gülte rîch
mac überwinden mîn gewalt.
mich êret beide junc und alt
und erhœhet mînen prîs.
kein man ûf erden ist sô wîs,
noch sô rîch an guote,
der mich in sînem muote,
noch vor ougen niht enhabe.
lânt iuwer üppic striten abe.
der apfel ist mîn eigen.
ich kan iuch wol gesweigen
an worten und an sinne.
ir wizzent wol, daz minne
brechen muoz für elliu dinc.
minn ist der fröuden ursprinc
und ir mittel und ir ort.
si drücket aller künste hort
und alles guotes houbetschaz.
ir dienet âne widersaz
arm unde rîch, wîs unde tump.
si machet sleht gerihte crump
und die krumben sache sleht.
si minnet ritter unde knecht,
küng unde fürsten nîgent ir.
der apfel der sol werden mir:
sît daz ich aller minne pflige
und ich dâ mite an iu gesige, 15c
sô lâzent mir den prîsant
belîben hiute in mîner hant
und in mîner hôhen pflihte.'
'nein,' sprâchen si, 'des tuon wir niht,
der apfel hœret dich niht an.
ez wizzen frouwen unde man,
daz wîsheit unde rîchtuom
erworben hânt der wirde ruom,
daz man si für dich minnet.
ir zweiger kraft gewinnet
diu schœnsten wîp ûf erden.
kein frouwe diu mac werden
sô kürlich und als ûz genomen,
maṇ habe ir lîp schier überkomen
mit witzen und mit guotes kraft.
Vênus belîp niht kriechaft
umb den apfel wol getân,
wan unser einiu wil in hân,
der sol er eigenlichen sîn!'
'entriuwen, er muoz wesen mîn!'
sprach Vênus aber dô zehant.
'Gelücke het ûf mich gewant
sô vollecliche sælikeit,
daz rîchtuom unde wîsheit
erfüllent beidiu mînen muot.
wan swie der wîse erwirbet guot,
ez wirt mir allez undertân,
und swaz der rîche mac gehân
wistuomes unde witze,
daz nütz ich und besitze
vil gar nâch mînes herzen ger.
der minne strâlen und ir sper
entsitzet allez, daz der ist.
waz möhte Salomônes list 15d

gehelfen wider mîne kraft?
mîn lêre diu wart sigehaft
an sîner hôhen künste grôz.
Dâvît ouch gegen mir genôz
gewaltes niht ûf erden;
sîn rîcheit muoste werden
geneiget mîner hôhen art.
Âdâm von gotes gnâden wart
gebildet und gemachet,
doch het in ouch geswachet
diu minne schiere und ir gebot,
daz er begunde wider got
sô vrevelîchen werben,
daz al sîn künne sterben
muoste durch die schulde sîn.
jô zittert vor dem zorne mîn
vil manges herzen arke.
Sampsônes kraft, diu starke,
wart von mir überwunden.
diu minne hât gebunden
alliu dinc mit ir gewalt.
von rehte muoz ich sîn gezalt
zer besten ûf der erden.
mir sol der apfel werden
ze teile sunder lougen.
der herzen und der ougen
spiegel sol ich heizen;
ich kan beidiu reizen
ûf aller vröuden süezekeit.
der wunsch der ist an mich geleit
und an mîner tugent kraft.
ich süene starke vîentschaft
und verslihte manigen zorn,
der niht werden mac verlorn, 16a
noch gestillet âne mich.
nû schouwent, wie vil manger sich
nâch mîner hôhen helfe sene.
den sun ich von dem vater wene
ûf mîner süezekeite spil.
mâc unde friunt man lâzen wil
durch mînes râtes lêre.
man wâget lîp und êre,
richtuom und alle witze,
dur daz man vrô gesitze
von mîner helfe stiure.
nie were alsô gehiure,
noch sô wunneclîchez wart,
sô diu minne ist und ir art,
swâ man ir herzecliche pfligt.
minn allen sorgen an gesigt
und ist der vröuden überfluz;
minn ist der güete ein mandelnuz
und alles heiles wünschelrîs.
man sol mir lâzen hie den prîs
und den apfel ûz erwelt,
wan ich zer schœnsten bin gezelt
und für die besten ûz erkorn,
diu zuo der welt ie wart geborn.'
Vrô Pallas und vrô Jûnô
der rede buten aber dô
gezogenlîche antwürte.
die frouwen von gebürte
gewaltic unde rîche,
si sprâchen vil geliche
zuo der götinne disiu wort:
'Vênus, gip dîme kriege ein ort
und ein ende dråte!
von höher künste råte
und von des guotes lêre 16b
wirt beidiu nuz und êre
vil dicke noch gewunnen.
dîn lip ist unversunnen,
der ie getorste sprechen,
daz minne künde brechen
vür wîsheit und vür allez guot.
diu minne hât unstæten muot
und ist sô wandelbære,
daz ir daz wirt unmære,
daz ir gewesen ist vil zart.
si triutet dicke unedel art,
der si dâ solte sîn gehaz,
und nidert eteswenne daz,
dem si von schulden wære holt.
die minne dû niht loben solt,

Digitized by Google

wan si gar lützel triuwen hât.
si spulget einer missetât,
der man vil wol enbære;
diu fröude wirt ze swære,
die si dem man ze lône gît,
wan si dar under alle zît
tœtliche sorge mischet.
von leide ir liep erlischet;
ir wol verkêret sich in wê.
noch hât si wandels an ir mê,
den man vil kûme an ir vertreit.
ein dinc daz wirt ir morne leit,
daz si dâ minnet hiute.
daz man den armen triute,
des enwil niht ir gebot:
ein man ist alle zît ir spot,
der læren seckel dinset.
swer aber hôhe zinset
ir spil und alle ir süezekeit, 16c
der wirt vil nâhe z'ir geleit
und gedrücket an ir brust.
mit sô getâner âkust
ir wille wirt vergellet.
swar an ir sin gevellet,
ez sî denn übel oder guot,
daz endet si gar unde tuot
ân allen wisen fürgedanc.
ze snœde enist ir, noch ze kranc
kein mensche ûf al der erden,
mac eht ir wille werden
an im erfüllet mit getât.
si midet durch in unde lât
den tiursten von dem lande.
gebresten manger hande
lît an der minne unstæte.
getriuwes herzen ræte
ir wille ungerne triutet.
und swaz man ir verbiutet,
daz ir ze schaden muoz ergân,
daz wirt zehant von ir getân
und erfüllet ûf ein ort.
si næme silber unde hort
vür aller hande tugende ruom.
si lât witz unde richtuom
sich kündeclichen treffen
und alsô vaste ereffen,
daz si des wænet, daz ir sî
mit triuwen manic herze bî,
daz mit valsche ist überladen.
si kan behüeten sich vor schaden
kûm oder lîhte niemer.
swer si gelobet iemer,
der enweiz niht, waz er seit. 16d
man sol witz unde richeit
vür alle minne rüemen.
niht langer darft dû blüemen
si mit werdekeit alsus.
dû solt daz wizzen, Vênus,
daz dir der apfel niht enwirt.
diu minne süezem friunde birt
vil ofte ein bitter ende sûr.
wie lac diu reine Blanschiflûr
hie vor nâch Riwalîne tôt!
wie starp diu liehte blunde Ŷsôt
durch ir friunt Tristanden!
wie stach mit sînen handen
Piramus ze tôde sich
und sîn âmîe wunneclich,
diu Tisbê gebeizen was!
des grimmen tôdes niht genas
Phyllis, diu hôchgeborne,
wan si von leides zorne
nâch ir friunde sich erhienc.
swaz minne wandels ie begienc,
daz sol man ahten cleine
biz an die schulde aleine,
daz si getriuwen herzen
des grimmen tôdes smerzen
ze jungest gît ze lône.
Vênus, der wirde crône
sol dir hie werden tiure,
sît bitterliche siure
diu minne knüpfet an ir zagel:
ir ende ist der getriuwen hagel.'

Digitized by Google

Vênus, der minne meisterîn,
von schulden muoste zürnic sîn
durch dise vrevelichen rede. 17a
si was ir muote ein überlede
und ir sinnes bürde.
man seit, daz si dâ würde
von zorne bleich, grüen unde rôt.
antwurt si willeclichen bôt
den vrouwen unde sprach zehant:
'ez ist iu beiden wol erkant,
vrô Pallas und vrô Jûne,
daz allenthalp Fortûne
vor ungelücke schirmet niht.
wer mac vor leider ungeschiht
behüeten sich die lenge?
der sælden anegenge
belibet niht an einer stat.
jô walzet ir gelückes rat
vil stætecliche ûf unde nider;
her unde hin, dan unde wider
loufet ez spât unde fruo,
dar umb enhœret niht dar zuo,
daz man gevâre sîner art.
nieman sô rehte wîse wart,
der wizzen müge die lûne,
wan im ir heil Fortûne
zuo sigen lâzen welle.
des kan vor ungevelle
lützel ieman sich bewarn.
waz mac diu minne, ob ir daz garn
des ungelückes wirt geleit?
unheiles netze ist alze breit,
daz gnuogen wirt gestellet.
ob einer dar în vellet,
der herzelicher liebe pfliget
und er dar inne tôt geligt,
dâ wirt diu minne unschuldic an. 17b
dem si vil höher wunne gan,
der vellet lîhte in arebeit.
wie mac si denne sîniu leit
erwenden mit ir stiure?
swaz bitterlicher siure
wirt funden an ir ende,
die leit mit sîner hende
ein veigez ungelücke dran:
dâ vor nieman gehüeten kan,
noch beschirmen lange sich.
ir hânt gesprochen wider mich,
daz minne tougen als ein diep
leit künne mischen under liep,
daz ist ouch âne zwîvel wâr,
iedoch sô wirt ez âne vâr
und durch guot von ir getân.
si wil bî sorgen fröude hân
und liep bî leider sache,
dar umbe daz si mache
ein deste wunderlicher spil.
liep dunket deste lieber vil,
daz man dâ bî treit ungemach.
swem nie von minne wê geschach,
dem wart nie von ir rehte wol.
ein leit man gerne lîden sol
durch manicvalter wunne kraft.
sorg unde reine trûtschaft
gezement wol ein ander bî:
jô machet kupfer unde blî,
daz golt den liuten ist sô wert;
wan sîn wirt deste baz gegert,
daz sîn wunneclicher schîn
mit der schœnen varwe sîn
kan liuhten für si beide.
sus wirt ouch liep bî leide
geminnet deste vaster,
daz kumber unde laster
an dem leide funden wirt 17c.
und daz liep dâ bî gebirt,
êr unde fröude manicvalt.
hie wirt diu minne mit gewalt
unschuldic zweiger dinge,
diu mir z'eim ungelinge
von iu sint gezogen für.
mit eigenlicher willekür
swachent ir mich âne reht.
der minne dinc ist alsô sleht

Digitized by Google

und an sælden vollebrâht,
und ir hânt mir des zuo gedâht,
daz minne, diu vil reine,
die liute dicke meine,
der si niht solte ruochen,
und sprechent, der si suochen
beginne, daz si vliehe den:
daz ist ouch wâr, wan eteswen
begnâdet si dar under.
ez wære ein michel wunder,
ob si den allen würde holt,
die von ir minneclichen solt
unverdienet wellent hân.
nein, ir site ist sô getân,
daz si den triuweblôzen
ir vröude wil verstôzen
und ir vil hôhen süezekeit.
ist aber, daz im wirt bereit
ir fröude lützel von geschiht,
diu gât alsô von grunde niht,
daz si durchnehtic heizen müge.
swâ valscher lîp mit sîner trüge
die minne wænet effen,
dâ muoz der schade treffen
in selber und die minne niht:
wan ob im liebes iht geschiht,
daz ist wol halbez kunterfeit.
vermit er sîne trügenheit
und hæte lûter sinne, 17d
sô fünde er ganze minne
und herzecliche friuntschaft.
swer minne suochet und ir kraft,
der sol mit ir niht lôsen.
ein wazzer wirt ûz rôsen
gebrennet und geflœzet.
swer valsch dar under stœzet,
ez wirt unlûterbære.
ob sîn ein fuoder wære,
ez müeste gar betrüebet sîn;
der niht wan einen tropfen drîn
ûz fremdem wazzer güzze,
daz niht von rôsen flüzze,
noch wære ûz in gebrennet.
sîn glanz der würde entrennet
an lûterlicher angesiht,
und wære ez an im selber niht
deste bœzer umb ein ei;
wan daz sîn varwe brœche enzwei
und dem niht schînes gæbe,
der valsch dar under wæbe
und ez betrüebet hæte.
diu lûter minne stæte
dem selben wazzer ist gelîch.
ir art ist alsô tugentrîch
und wil an ir den site hân:
wirt valsches iht dar în getân
sô tiure als umb ein cleinez hâr,
daz ir lop schœn unde clâr
wirt betrüebet gar dâ mite.
doch swachent an ir tugent site
diu minne selber niht dar abe!
swer valsch dar în gemachet habe,
der wizze, daz er krenke sich
an dem geluste lûterlich,
den im diu minne bære,
ob er niht valschaft wære
und er getriuwe wolte sîn. 18a
wil er der minne liehten schîn
mit valschen muote swerzen,
so erleschent im ir kerzen,
dâ von sîn fröude würde enbrant,
güzze drunder niht zehant
sîn trügelichez gunterfeit.
richtuom und edel wîsheit
die wellent ouch vil dicke
mit valscher liebe stricke
der süezen minne vâren,
sô kan si wol gebâren,
sam si niht merke ir trügenheit
und lât in fröude sîn bereit
von ir genâden stiure.
daz aber âne siure
diu selbe kranke vröude si,
der zuoversihte wil ich vri

beliben hie ûf erden.
swaz in dâ nutzes werden
von ungetriuwem muote kan,
dâ vindent si niht anders an,
wan den selben trügesite,
dâ si die minne suochent mite.
Den valsch, den si dâ sæjent,
den snldents' unde mæjent,
noch anders keiner slahte fruht
wan die vil armen ungenuht,
daz ir wille erfüllet wirt,
der in niht ganzer wünne birt,
noch herzecliches muotes.
wîstuomes unde guotes
wirt an die minne vil geleit
durch niht, wan dur die trügenheit,
daz man si wænet tœren.
ir mügent stntes hœren
und iuch des krieges mâzen.
man sol mir hiute lâzen
den apfel wunneclich gestalt, 18b
sît ich der minne hân gewalt,
diu manic wunder schicket.
si vlihtet unde stricket
z'ein ander leben unde muot.
des beidiu wîsheit unde guot
niht vollenden kunnen.
minn ist ob allen wunnen
ein sunderlîchiu vröude wert.
swer niht ir süezen lônes gert
und niht umb in kan werben,
der schicke cht umb ein sterben
und tuo sich lebender sælden abe.
swie vil er anders heiles habe,
er muoz an fröuden tôt geligen,
wirt im der sælikeit verzigen,
daz er niht hât der minne gunst.
waz hilfet den guot oder kunst,
der muotes niht ûf minne treit.
minn aller dinge süezekeit
mit vröuden übergüetet.
minn alle tugende brüetet,
sam sînin kindelîn daz huon.
wer künde tugentlichen tuon,
ob man niht minne pflæge.
nieman sich höhe wæge
ûf êre und ûf der triuwen hort,
ob minne, daz vil reine wort,
niht wære z'allen stunden
ze herzen im gebunden.'
Mit disen worten und alsus
bestuont diu vrouwe Vênus
ir zwô gespilen krieges dô.
vrô Pallas und vrô Jûnô
die wânden ir gestriten
und wurden bî den zîten
ir widersachen beide.
swie michel underscheide
wær an ir zweiger sinne, 18c
doch was in leit, ob minne
den sic dâ solte füeren hin.
si zwô gehullen under in
enweder sô, noch sus in ein,
wan daz der muot was an in zwein,
dazs' umb den apfel beide striten.
dâ von si deste kûmer liten,
daz ieman anders drumbe vaht.
si leiten beide ir stntes maht
ûf der minne künigîn.
si zwô begunden ir dô sîn
mit kriege widerspænic
und wolten si gar ænic
des werden apfels hân getân.
seht, dô begunde in widerstân
Vênus in allen orten.
mit witzen und mit worten
stuont si der süezen minne bî.
si sâzen kriegend alle drî
und triben des vil unde gnuoc.
swaz wirde ir iegelîchiu truoc,
diu wart besunder dâ geseit
und ûf ein ende vür geleit
Pârîse, dem vil clâren,
der rehtes kunde vâren

Digitized by Google

und ungerihte stôrte.
er saz still unde hôrte
ir kriegen und ir vehten
und wolte nâch dem rehten
rihten willeclichen dô.
dô sprach eht aber Jûnô:
'Pâris, dû hâst den kriec vernomen
und bist dar umbe her bekomen,
daz dû nâch rehte scheiden solt.
nû wil ich silber unde golt
dir geben hie ze lône,
dar umbe daz dû schône 18d
und ordenliche rihtest.
sît daz dû wol verslihtest
mit hôhen witzen elliu dinc,
sô nim, dû werder jungelinc,
rîcheit von mir ze stiure.
schaz ist dir worden tiure,
wan dû bist an guote cranc;
des gib ich dir ân allen wanc
ein wunder hie ze miete,
dur daz der hovediete
von dir werde kunt getân,
daz ich von schulden müeze hân
den apfel missewende vri.
gestêst dû mînem rehten bî,
sô mach ich dich sô rîche,
daz niendert dîn geliche
wirt funden ûf der erden.'
'nein, Pâris, dû solt werden
mîn geziuc!' sprach Pallas.
'sît wisheit ie vor guote was
und iemer ist ân ende,
sô nim von mîner hende
ze lône witze und edel kunst,
dar umbe daz ich dînen gunst
ze helfe an mînem kriege habe.
dû bist der jâre noch ein knabe,
dâ von bedarft dû witze wol,
der ich dir wunder geben sol,
ob dû mir rehtes hie gestâst.
swie dû mich hiute erwerben lâst
der hôhen sigenûfte prîs,
ich mache dich sô rehte wîs,
daz nie kein man sô wîse wart.
sît dû bescheiden bist von art,
sô lâ dû mich den apfel hân!'
'Pâris, getriuwer friunt, lâ stân!'
sprach Vênus dô wider in. 19a
'hilf mir, daz ich den apfel hin
mit rehte ziehen müeze,
vil werder knappe süeze,
des lône ich dir mit willen.
dîn trûren wil ich stillen
mit fröuden ûf der erden,
lâst dû den prîsant werden
ze teile mir noch hiute.
ich gibe dir unde hiute
die minne z'einem solde,
diu silber unde golde
und hôher wisheit an gesigt.
ir kraft diu brichet unde wigt
vür alle witze und allez guot;
dâ von sô kêre dînen muot
ûf ir lôn, getriuwer kneht.
sît daz dû weist, daz ich hân reht,
sô tuo mir dîne helfe schîn.
hilf, daz der apfel werde mîn
und ich diu beste sî genant.
Helêne von der Kriechen lant,
diu schœner ist denn elliu wîp,
diu muoz ir leben und ir lîp
an dich mit vlîze kêren,
ist, daz ich hie mit êren
die sigenuft gewinne.
diu selbe küniginne
ist aller vrouwen crône;
si lebt in êren schône
und in der tugende huote;
von vleische, noch von bluote
wart nie crêatiure
sô clâr, noch sô gehiure
sô diu schœne Elêne.
nû sich, wie diu Sŷrêne

Digitized by Google

und ir süezes dônes grif
ziehe an sich vil manic schif, 19b
sus kan diz wunnecliche wîp
mit ir clârheit mangen lîp
an sich ziehen unde nemen.
lâst dû den apfel mir gezemen,
sô gib ich ez ze lône dir.
gestant niuwan der wârheit mir,
dîn vröude diu wirt manicvalt!
diu minne, der ich hân gewalt,
lât dich in hôher wunne leben,
wirt mir der apfel hie gegeben.'
Alsus gelopten bî der zît
die drî götinne enwiderstrît
Pârîse ir hôhen prîsant.
ir iegelichiu dô zehant
im sunderlîche miete bôt,
dur daz er si niht schamerôt
des mâles werden lieze
und ir den apfel hieze
dâ geben sunder widersaz.
vrô Jûne diu gehiez im schaz,
sô lopt im Pallas wîsheit,
Vênus diu wolt im lân bereit
minn unde trûtschaft werden:
sus wart im ûf der erden
geheizen drier hande dinc.
dâ von sô wart der jungelinc
bekümbert mit gedenken.
sîn muot begunde wenken
dar unde dan, her unde hin,
daz er den apfel under in
bestaten möhte rehte;
des wart vil nôt dem knehte
liutsælic unde schœne.
der drîen vrouwen lœne
begund er merken tougen
und spien dô für sîn ougen
minne, wîsheit unde hort. 19c
ir ende, ir mittel und ir ort
wolt er vil gar betrahten.
ir icgeliches ahten
begund er dâ besunder.
nû dûhte minne drunder
vil bezzer sînes herzen muot,
denn allîu witze und allez guot.
In twanc dar zuo diu blüende jugent
und sîn angeborniu tugent,
daz sîn gemüete ûf minne stuont.
er tet alsam die jungen tuont,
die von natûre sint der art,
daz in sô liebes nie niht wart,
sô vröude ist unde wunnespil.
der witze enahtent si niht vil
und sint nâch guote niht verdâht.
würd eht ir wille vollebrâht
mit kurzewîle und ir gelust,
si liezen vür des herzen brust
schaz unde wisheit wenken,
noch künden niht gedenken,
wie man die beide erwürbe.
ê daz din jugent verdürbe
an vröuderîchem muote,
ê wolten si von guote
sich ziehen und von witzen.
dâ von Pârîs besitzen
enwolte weder schaz, noch kunst;
ze fröuden kêrte er sînen gunst
und ûf die minne hôchgemuot,
diu vür wîsheit und vür guot
durliuhtic in sîn herze gleiz.
Vênus geschuof und ir geheiz
daz wunder an im tougen,
daz er muost âne lougen
nâch hôher minne siechen. 19d
daz Helenâ von Kriechen
geheizen im ze lône was,
des nam er an sich unde las
den willen und die sinne,
daz er gestuont der minne
alsam ir eigenlicher kneht.
ouch twanc in daz gemeine reht
und sîn spilende kintheit,
daz ir sîn helfe wart bereit

und der dienest sîn bekant.
'ir frouwen,' sprach er alzehant,
'ich hân gehœret wol den strît,
der under iu bî dirre zît
umb den apfel ist getân.
sît nû der criec an mich verlân
ist und ich in scheiden sol,
sô darf ich der genâden wol,
daz sunder zorn belibe daz
und âne vîentlichen haz,
ob ich den prîsant einer gebe,
diu nâch mînem dunke lebe
an der hœhsten werdekeit.
ich wil daz hiute ûf minen eit
und ûf al mîn êre nemen,
daz der apfel sol gezemen
der hôchgelopten minne.
Vênus, ir meisterinne,
diu neme in, daz erteil ich hie;
wan ez enwart kein wirde nie
sô rîlich als ir êre.
diu minne mit ir lêre
machet mangen hôchgemuot,
den weder wîsheit, noch daz guot
kan fröudenrîch gemachen.
minn ist vor allen sachen
gewirdet und getiuret. 20a
swen ir genâde stiuret,
der hât den wunsch ûf erden.
witz unde guot muoz werden
durch der minne lôn verzert.
daz manic fürste hôhe vert,
daz wirt ze dienest ir getân.
Vênus diu sol den apfel hân,
daz erteil ich ir bî namen
und wil mich niemer des geschamen,
swâ man daz verwîzet mir,
daz ich in hân gegeben ir.'
Hie mite stuont er ûf zehant.
er nam den rîchen prîsant
in sîne blanken hende sider
und kniete hoveliche nider
vür der minne vrouwen.
er lie si dô beschouwen,
daz er wolte ir diener sîn,
er sprach: 'erweltiu künigîn,
enphâhent diz cleinœte rîch.
kein frouwe mac iu sîn gelîch
an êren und an werdekeit,
der crône ist wol an iuch geleit
und der apfel schœne.
ich prîse iuch unde krœne
mit lobe in allen mînen tagen.
künn ieman anders iht gesagen,
der spreche sunder minen zorn.'
sus nam diu göttîn ûz erkorn
den apfel wunneclich gestalt
mit hôhem muote in ir gewalt.
Si wart von dem cleinœte geil,
wan si dâhte ein rîchez heil,
daz ir der apfel worden was.
vrô Jûnô und vrô Pallas
die wurden beide an vröuden tôt. 20b
beswæret unde schamerôt
sprâchen si Pârîse zuo:
'daz dich Unsælde trûric tuo!
wie kanst dû kriege scheiden.
dû möhtest wol uns beiden
ein wênic rehter hân getân.
wer solte rîche sache lân
an hirten ûz dem walde?
ganc zuo dem vihe balde,
von dem dû bist geloufen her!
uns möhte wol her Jûpiter
anders hân verslihtet.
nû wol, dû hâst gerihtet
dir selber z'ungewinne.
den lôn, der von der minne
dir werde, tumber jungelinc,
den iz ûf erden unde trinc
und lebe kumberlichen!
dû bist dâ her gestrichen
wîstuomes unde guotes bar,
nû kêre ouch wider unde var

Digitized by Google

sunder witze und âne hort.
dû bist ein gouch gewesen dort
und ein armez hirtelîn,
diu beidiu muost ouch iemer sîn,
die wîle dû geleben kanst.
sît dû der minne lobes ganst
und ir erfüllet hâst ir gir,
sô warte ouch, wie si lône dir
unde diene ir ûf ir solt.
kunst oder silber unde golt
wæren diu niht alsô guot,
sô minne bî der armuot
und âne wîse lêre?
jâ minne swachet sêre,
swâ man niht schœner witze hât. 20c
liep âne guoten lîprât
daz leidet ouch vil gerne.
ganc wider unde lerne
daz vihe dîn verslihten!
dû kanst die liute rihten
vil anders, denne in wol gezeme.
daz im got al sîn êre neme,
der Pârîs dich geheizen habe!
tuo dich des hôhen namen abe,
wan er ist dir ein teil ze rîch,
dîn reht ist allez ungelîch.'
Die rede triben dise zwô
mit Pârîse in zorne dô,
wan si wâren im gehaz;
doch wac er harte ringe daz
und ahte drûf vil cleine,
wan alle die gemeine,
die dâ sâzen umb den rinc,
die sprâchen, daz der jüngelinc
und der knappe stæte
den strît gescheiden hæte
ân alle missewende:
der criec der nam ein ende
mit disen dingen und alsus.
der minne frouwe, Vênus,
wart der sigenünfte vrô,
sô was diu frouwe Jûnô
vil trûric unde Pallas,
dar umbe daz in beiden was
lop unde prîs enphlœhet.
Pârîs der wart erhœhet
ze hove und in dem lande.
sîn êre maniger hande
wart durch sîn gerihte sleht.
in allen den geviel sîn reht
nâch wunsche, wan eht disen zwein,
die wâgen dô sîn 'jâ' vür 'nein' 20d
und truogen im ir vîentschaft.
Vênus diu gie dô sigehaft
ab dem gestüele rîch erkant.
Pârîsen nam si bî der bant
und fuorte in balde in ir gezelt.
si wolte im rîches lônes gelt
ze solde bieten unde geben.
ein cleit von sîden wol geweben,
daz ein wildiu feine span,
daz tet si dem juncherren an:
dâ von wart sîn gemüete vrô.
'Pârîs, lâ sehen,' sprach si dô,
'wie diz gewant ze hove tüge.
ich sol versuochen, ob ich müge
ûz armekeite dich geschüten.
ê Pallas unde Jûne büten
dir mit worten smâheit,
dur daz dû trûegest armiu cleit,
ê gæb ich dir sô rîche wât,
daz nieman hie ze hove hât
sô rehte keiserlich gewant.'
hie mite leite dô zehant
der jungelinc diu cleider an.
ein schapel, daz von golde bran
und von gesteine lieht gemâl,
daz wart im ûf dâ sunder twâl
gesetzet von ir hende wîz.
si leite ûf in gar hôhen vlîz
und einen günstebæren sin.
sus wart von ir der knappe hin
zuo dem gestüele wider brâht.
in hete ir helfe wol bedâht

und ir genâden stiure.
wan ez enwart sô tiure
cleit von henden nie genât,
sô disiu kostbærlîchiu wât,
die Pârîs des mâles truoc;
si was dar zuo vil gar ze cluoc, 21a
daz si trüege ein irdisch man,
si möhte ein glanzer engel an
mit grôzen êren hân geliten.
si was geteilet und gesniten
z'ein ander von zwein tuochen rich,
diu beidiu wâren ungelîch
an schîne und an der varwe.
daz halbe teil was garwe
der aller beste cyclât,
der ie gezierte künges wât
oder keiserlich gewant:
als ob ez allez wære enbrant,
seht, alsô gleiz dar ûz daz golt,
daz getragen und geholt
was in des halben teiles velt.
ûf ez was höher koste gelt
geleit durch vrîen übermuot.
daz ander teil der wæte guot
was ein purper violvar
mit hovelichem vlîze gar
nebent den cyclât gesniten:
dâ wâren strîfen în gebriten
ûz grüener siden vingers breit,
die wol besetzet und beleit
mit margarîten wâren
und mit ir schîne bâren
den ougen wunneclich gemach.
man spürte, weizgot, unde sach
ûf den strîfen steine gnuoc,
die kein gebirge nie getruoc,
noch diu erde brâhte für.
si wâren nâch des herzen kür
ûz tiefer sinne grunde
erwünschet mit dem munde
und alsô rehte vîn erdâht.
diu cleider wâren vollebrâht
rîlichen unde schône gnuoc. 21b
roc unde suggenîe truoc
Pârîs der küniclichen wât,
diu niht z'ein ander doch genât
was mit vademen sidîn.
dâ die næte solten sîn,
dâ wâren cleiniu vürspan
ûz golde wunneclichen an
geheftet und gespenget.
daz cleit an in getwenget
stuont oberthalp den gêren
und was nâch vollen êren
niderthalben alsô wît,
daz er sich möhte bî der zît
dar inne wol verwalten.
man sach dâ vremder valten
ein wunder umb in swenken.
diu wât zuo den gelenken
stuont wol nâch im geschræmet.
bestellet und gebræmet
mit schînâte was daz cleit,
den man ûz einer hiute sneit,
die truoc ein visch von wilder art.
kein ouge nie sô lûter wart,
daz sînen glanz erkande;
sô rehte maniger hande
varwe ûz im gleiz unde bran,
daz iegelichez hâr dar an
het einen sunderlichen schîn.
swie nû niht wan sehs varwe sîn,
sô gleiz iedoch vil mangiu dâ,
diu niemer hie, noch anderswâ
bî keinen jâren wirt erkant.
daz selbe kleit und diz gewant
was z'einer wæte ein wunder.
ein fülle was dar under
gar edel von geslehte.
geworht schâchzabelehte 21c
was si mit höhem vlîze wol,
von zobele swarz alsam ein kol
und ûz hermîne snêgevar.
diu veder ûz dem tuoche bar

Digitized by Google

ir blanken und ir brûnen glast.
diu cleider und der werde gast
diu stuonden wol ein ander an:
daz cleit daz êrte wol den man
und êrte wol der man daz cleit.
si wâren beide als ûf geleit,
daz si z'ein ander hôrten wol.
daz cleit daz was gezierde vol,
sô was der man schœn unde clâr.
im was ûf sîn gel reidez hâr
geleit ein edel schapelîn.
dâ wâren glanze gimmen în
gewürket und gevelzet
und was diu schine gesmelzet
von golde unmâzen reine,
dar inne daz gesteine
lac durch liehtebæren solt.
sîn hâr als ein gespunnen golt
schein ûz dem schapelîne guot.
reht als ein milch und als ein bluot
wol under ein geflozzen
was im ein lîch gegozzen
under sîn antlitze gar.
er truoc zwei wangen rôsenvar
und eines valken ougen.
dâ stuonden âne lougen
zwô smale brûne brâwen obe;
stirn unde nâse wol ze lobe
wâren im dâ bî gestalt.
der Wunsch der hete mit gewalt
geschephet die figûre sîn. 21d
durchliuhtic rôt als ein rubîn
was im der munt, des hœr ich jehen,
dar ûz man glenzen und enbrehen
wîz unde blanke zene sach.
ein zunge ûz sînem munde sprach,
dâ lac versigelt inne
diu sûezekeit der minne,
wan swer in reden hôrte,
dem brach er unde stôrte
daz trûren, daz sîn herze leit.
im hiengen sîne löcke reit
gewunden ûf sîn ahselbein,
durchliuhtic wîz sîn kele schein
und spien dâ vor ein fürspan,
dâ was ein trôn erhaben an,
der hete cleiner bilde driu.
diu aller beste gâmahiu
was daz selbe spengelîn.
diu Minne was entworfen drîn
ûf ein gestüele hôhe enbor.
zwei bilde knieten in dâ vor
reht als ein wîp und als ein man,
diu beide crônte si dar an
mit ir handen wunnevar.
sus kam Pârîs gezieret dar
gegangen in des plânes rinc.
der ûz erwelte jungelinc
gie mit hovelicher state.
ûfreht alsam ein sumerlate
was sîn lîp ze mâzen lanc.
er hete keiserlichen ganc
und einen küniclichen site.
er gie mit schœner zühte mite
der minne meisterinne,
diu sines herzen sinne
gebunden hete mit ir kraft.
die vrouwen und diu ritterschaft 22a
die kapften in ze wunder an.
si sprâchen alle: 'ist daz der man,
der niuwelîche von uns gie?
dur got, wer hât in denne hie
sô rehte wol gegestet?
seht, wie sîn bilde glestet
und allez, daz er an im treit!
nû schînet wol, daz rîchiu cleit
den man rîlîche stellent
und arme liute wellent
nâch fürsten figûrieren.
er kunde in wol gezieren,
swer in alsus gecleidet hât!
ez wart nie küniclicher wât,
noch keiserlicher man gesehen.
swer iemer des getürre jehen,

Digitized by Google

er künne vihes hüeten,
der müeze sich erwüeten
und iemer êwecliche ertoben.
man sol in prîsen unde loben
vür alle man besunder.
uns darf niht nemen wunder,
daz er sô rehte rihtet,
sît daz der Wunsch getihtet
als ûzgenomenlichen hât
sîn leben unde sine wât.'
Die rede tribens' under in.
nû daz Pâris gegangen hin
vür daz gestüele wider kam
und man ze rehte war genam
des bildes und der cleider sîn,
dô wart im lop und êre schîn,
der manger im bôt unde mac.
der ê vil schône stille saz,
der stuont im ûf engegen dô. 22b
si wâren des gelîche vrô,
daz er nâch wunsche was becleit.
von sîner hôhen sælikeit
huop sich dâ michel rûne.
vrô Pallas und vrô Jûne
die beide vil gemeine
erbunden im aleine
mit herzen und mit sinne,
daz Vênus, diu götinne,
het ûf in hôhen vlîz gewant.
si sprâchen wider si zehant:
'wâ nû, gespil, vrô Vênus,
wer hât gelêret iuch alsus
ûz hirten künige bilden?
ir hânt ûz einem wilden
gebûre wunder hie gemaht.
diz cleit enwær im niht geslaht,
ob irs gelouben woltent.
niht êren ir den soltent
ze hôhe und alze sêre,
dem weder guot, noch êre
gemæze ist von gebürte.'
der rede gap antwürte
Vênus mit zorne in beiden.
si sprach: 'lânt iu niht leiden
den jungelinc, den ir hie sehent.
swie vaste ir beide von im jehent,
daz er ein armer hirte sî,
sô ist er doch von adele vrî
und eines hôhen künges fruht.
niht brechent an im iuwer zuht
mit rede und iuwer bescheidenheit!
sîn vater eine crône treit
mit êren über manic lant.
Pârîse dem ist rîch gewant 22c
gemæze wol von rehte;
wan er ist an geslehte
und an edelkeite rich.
ouch ist er selbe dem gelich,
daz er ein herre sî von art.
sô tumber nie kein tôre wart,
sîn ouge daz enspürte,
daz Pâris von gebürte
ein hôher fürste möhte sîn.
ez wirt an siner zühte schîn
und an sînem bilde wol,
daz man im êre bieten sol
mit werken und mit worten.
der Wunsch in allen orten
hât in gemachet wandels vrî.
swie lange er bî dem vihe si
gewesen in dem walde,
doch hât er sich hie balde
gestellet nâch dem hovesite.
im wont rîlîchiu tugent mite
und ist sô reine sîn gebâr,
als er vertriben sîniu jâr
habe in eines küniges sal.
lânt von im iuwer snœde zal,
vrô Pallas und vrô Jûne!
kein rede, noch kein rûne,
die man im ze leide tuot,
mac gescheiden minen muot
von ime, die wîle daz ich lebe.
er muoz von miner hôhen gebe

wîsheit erwerben unde schaz.
waz schadet im der widersaz,
den er von iu beiden hât,
swenn im diu helfe mîn gestât
mit vlîzeclicher andâht! 22d
ich hab in dar zuo schiere brâht,
daz sîn armuot ist worden cranc
und er ân inwer zweiger danc
muoz den hort besitzen
von rîchtuom und von witzen.'
Mit disen worten und alsô
wart Pallas unde Jûnô
gestillet und gesweiget.
genidert und geneiget
was ir hôchgemüete gar.
Pârîs wart von der göte schar
gepriset und gehêret.
sîn lop daz wart gemêret
über al des hoves rinc.
'seht,' sprâchen si, 'der jungelinc
der wirt ein wunder z'einem man.'
hier under sach in allez an
sîn vater, künic Priamus.
daz in diu vrouwe Vênus
sô vil gerüemet hæte,
dâ von was im der stæte
mit herzeclichen triuwen holt.
gereinet als ein lûter golt
wart sîn gemüete wider in.
sîn herze truoc in allez hin,
dâ der hôchgeborne saz.
in lêrte diu natûre daz
und der sippeschefte reht,
daz im der junge süeze kneht
wart übermæzeclichen trût.
swie Priamus niht über lût
erkande, daz er was sîn kint,
doch truoc er im ân underbint
gar innecliche friuntschaft, 23a
wan sippebluot daz hât die kraft,
daz ez vil kûme sich verhilt.
ez lachet mâgen unde spilt
engegen durch der ougen türe
und machet iemer sich her füre,
swâ friunt gesitzet friunde bî.
swie tiefe ez dâ verborgen sî,
ez wirt ze liehte schiere brâht:
dâ von der künic was verdâht
ûf Pârîsen deste mê.
ez was sîn sun von rehter ê,
des truoc in diu natûre dar
ûf den juncherren wunnevar
und spilt im allez tougen
engegen durch diu ougen.
Im seite sîn gemüete,
daz an in beiden blüete
der wâren sippeschefte fruht.
des bôt er im êr unde zuht
mit rede und mit gebâre.
dô Vênus, diu vil clâre,
verjach von im der wünne,
daz er von adels künne
wære und eines künges barn,
dô wolte er ahten unde warn
des jungelinges deste baz.
sîn herze sîn dô nie vergaz,
noch kam von im sîn ouge niht.
mit vlîzeclicher angesiht
begund er kapfen dar ûf in
und kêrte muot, herz unde sin
dar ûf in manger hande wîs,
daz der getriuwe Pârîs
sîn ingesinde würde. 23b
in dûhte ein swære bürde,
ob er sîn âne solte sîn.
er wart in sînes herzen schrîn
alsô besigelt und begraben,
daz er in gerne wolte haben
in sînes hoves palas.
dur daz er alsô zühtic was
und alsô rehte wunneclich,
sô vleiz er des vil harte sich,
daz er in dannen bræhte.
man seit, daz er gedæhte

Digitized by Google

vil dicke in sînem muote,
wie der vil hübsche guote
sîn ingesinde würde alsus.
nû sach er, daz vrô Vênus
was gewaltic über in
und daz er leben unde sin
an ir genâde ergeben hete.
dâ von der künic dô mit bete
kam die minneclichen an.
er sprach als ein bescheiden man
mit zühten wider si zehant:
'genâde, vrouwe, sint gemant,
daz an iu wirde und êre lît
und helfent mir bî dirre zît,
daz Pârîs mit mir hinnen var
und er in mîner hoveschar
der beste heizen müeze.
ich meine, daz der süeze
mîn ingesinde werde
und ich in ûf der erde
bringe ûf wirde manicvalt.
sît ir sîn, frouwe, bânt gewalt
und er vollendet iuwer ger,
sô gebietent im, daz er
mit mir ze hûse kêre. 23c
ich wil im guot und êre
zuo schîben, al die wîle ich lebe.
ist, daz mir an im iuwer gebe
daz heil und daz gelücke birt,
daz er mîn ingesinde wirt,
ich schaffe, sælic vrouwe mîn,
daz mir der werde vater sîn
der êren danket und der tugent,
die mîn genâde an sîner jugent
erzeiget und bewæret.
ir bânt hie goffenbæret,
daz er von adele sî geborn
und daz sîn vater ûz erkorn
trag eines rîches crône:
des lâzent mich in schône
enthalten und als im gezeme,
biz der juncherre wol verneme,
wer sîn hôher vater sî.
er ist sîn ledic unde frî
vil lihte worden von geschiht,
noch weiz von sînem adele niht.
dâ von sô dunket mich daz guot,
daz der knappe hôchgemuot
sam mir ze hûse rîte
und er dô schône bîte
des heiles und der lieben stunt,
daz ime sîn vater würde kunt.'
Sus warp der künic Priamus,
daz im Pârîsen Vênus
ze stætem ingesinde lihe.
daz si niht wider zuo dem vihe
in lieze kêren in den walt,
des wart dô von dem künige balt
gar vlîzecliche an si gegert.
ouch hætes' in der bete gewert 23d
gern unde willeclichen dô,
wan daz dar umbe Jûnô
beswæret in ir muote was.
ouch streit derwider Pallas
mit herzen und mit sinne.
der minne künigînne
was ir zweiger lîp gehaz,
dâ von si beide muote daz
und was in ûzer mâzen leit,
daz man ir bôt die wirdekeit,
daz man si des juncherren bat
und ir ein künic an der stat
vlêhen umb in solte.
ir beider lîp niht wolte
lân geschehen ir den pris,
daz der vil hübsche Pârîs
kêrte dan von ir gebote.
dâ von sô rieten si dem gote,
der Jûpiter dô was genant,
daz er den knappen alzehant
niht von im scheiden lieze
und er in selbe hieze
sîn stætez ingesinde sîn.
diz tâten si der künigîn

ze smâheit, diu der minne pflac.
ir beider muot sich dar ûf wac,
daz der gast belibe alsus
und der künic Priamus
der Minne müeste sîn gehaz,
durch daz si niht geschüefe daz,
daz Pâris mit im kêrte,
noch in des niht enêrte,
daz der vil tugentbære
sîn ingesinde wære.
Seht, alsô kômen dise zwô
des über ein vil schiere dô,
daz si den wirt besunder hin 24a
dô fuorten und ouch wider in
sprâchen mit gelîcher ger:
'herr unde got, her Jûpiter,
lânt ir geschehen disiu dinc,
daz dirre stolze jungelinc
mit Priamô von hinnen vert,
ir sint an êren gar verhert,
wand ez iu wirt ein schande,
ob ir von disem lande
lânt füeren alsô wisen knaben
und ir in selben niht behaben
getürrent noch enwellent.
ir veigent unde vellent
iuwer lop in alle wîs,
gestatent ir, daz Pâris
belîbet hie ze hove niht.
ez wære ein wunneclich geschiht
und ein schemelicher spot,
daz ein künic einen got
an êren überkæme
und im den gast benæme,
der blüemen solte sînen sal.
ir hânt doch rîcheit âne zal
und überhœhent elliu dinc,
wie liezen ir den jungelinc
alsus von hinnen kêren,
der iuch wol möhte gêren
und iuwer hûs gezieren.
den hof mac er flôrieren,
sam rôsen tuont ein ouwe.
Vênus, der minne frouwe,
mit willen iuch hie swachete,
sît si daz gerne machete,
daz Pârîsen Priamus
füerte gegen Troye alsus
und iu den pris benæme,
daz er von hinnen kæme.'
'Nu enwelle got,' sprach Jûpiter,
'daz ieman sî dar umbe her
zuo miner hôchgezît bekomen, 24b
daz Pâris werde mir benomen;
wan ich wil den süezen knaben
z'eim ingesinde selbe haben,
sît er von adel ist geborn.
ez sol der künic âne zorn
lân belîben, daz er sî
mir unde minem lande bî,
wan ich enwil sîn niht enbern.
er sol mich vröuden hie gewern
mit der hôchgebornen jugent.
geloubent, daz sîn reiniu tugent
wirt den von Troye wilde.
mîn hof mit sînem bilde
sol werden wunneclîche erlûht.
mich hât des wol an im bedûht,
daz nie sô glanzer jungelinc
kæm in dekeines landes rinc:
dâ von muoz er belîben hie.'
mit disen worten er dô gie
zuo dem juncherren wol getân.
'Pâris,' sprach er, 'ich wil dich hân
z'eim ingesinde stæte;
dâ von er übel tæte,
swer dich enphlœhen wolte mir.
mîn hof geblüemet sol mit dir
nâch vollem wunsche werden.
sît daz dû wilt ûf erden
ein wunder sîn ze manne,
war umbe liez ich danne
kêren dich von mir alsus?'
'nein herre,' sprach dô Priamus,

Digitized by Google

'die rede lânt beliben.
ê liez ich mich vertriben
von êren und von guote,
ê mir der wol gemuote
Pârîs niht würde in mîne pflege.
ich wil in haben alle wege
von sîner frouwen stiure.
Vênus, diu vil gehiure,
diu sîn gewaltic worden ist,
diu sol ir zuht bî dirre vrist
an mir bewæren und ir tugent. 24c
sît über sîne clâre jugent
stêt ir gewalt breit unde wît,
sô lâze in von der hôchgezît
mit mir ze lande kêren.
nâch küniclichen êren
sol ich dâ schicken sîniu dinc,
wan mir geviel kein jungelinc
sô wol in mînem muote nie.'
'dêswâr, sô wær ich übel hie,'
sprach aber dô her Jûpiter,
'swenn ir von Troye füerent her
und mir hie mæment einen gast,
ûf den ich mîner fröuden last
mit hôhem vlîze hân geleit.
ir sult durch iuwer hübescheit
Pârîsen lân in mîner pflîht.'
'entrinwen, daz entuon ich niht!'
sprach der künic wider in.
'den jungelinc den füer ich hin,
ob mir sîn gan diu frouwe sîn.
er muoz in dem gewalte mîn
frœliche sîne tage verzern.
wer mir den gast getürre wern,
daz wirt versuochet âne spot.'
'daz tuon ich,' sprach der werde got
und der hôchgezîte wirt,
'ir müezent werden hie verirt
des jungelinges hiute.
wâ sint nû mîne liute
und al mîn hôhez künne!
swer mir der êren günne,
daz ich behalte mînen prîs,
der helfe mir, daz Pârîs
ûf mînes lobes ungewin
niht werde alsus gefüeret hin!'
Nû disiu rede alsus geschach,
daz her Jûpiter gesprach
diu wort ûz sînem munde,
dô wart in kurzer stunde
bereit sîn ingesinde gar.
gewâpent sêre und isenvar 24d
wart geste vil durch sîn gebot.
swer dâ geheizen was ein got,
der kam ze helfe im alzehant.
ouch hete Priâmus gemant
vil schiere sîne ritterschaft.
swaz hôher künige dô mit kraft
zuo der hôchgezîte was,
die nam er an sich unde las
und wart bereit ze strîte.
sich hete bî der zîte
zehant ein grôz gestœze erhaben
umb den vil wünneclichen knaben,
wan daz her Mars enzwischen reit,
dem was diu grôz unfuoge leit,
diu sich dâ heben wolte.
die hôchgezît er solte
vor unzühten wol bewarn;
des reit er dô mit sînen scharn
gewâpent sêre unz ûf die zene
und wolte dâ dis unde jene
mit liebe hân verslihtet.
dô was ir muot gerihtet
ze vaste ûf grimmeclichen zorn.
umb den juncherren hôchgeborn
huoben si dô krieges vuoc.
Discordiâ niht wolte gnuoc
mit der vîentschefte hân,
die si geworfen und getân
het under die gotinne,
si wolte ouch grôz unminne
sæjen underz ander her,
dâ von si beidenthalp ze we[r]

schier unde balde kâmen.
der missehelle sâmen
wolten si dâ sniden.
man sach von glanzer sîden
dâ glesten manic wâpencleit,
dar în mit golde was geleit
vil manic wunderlicher stein.
nû daz die schar sich under ein 25a
ze beiden siten wolten weben
und in der wille wart gegeben,
daz si gesprancten ûf den rinc,
dô rief Hector, der jungelinc,
ze sînem vater Priamô:
'niht gâhent, herre mîn, alsô!
lânt iu niht sîn ze strîte nôt!
ê daz den bitterlichen tôt
hie manic ritter kiese
und âne schult verliese
daz leben, er enwizze wie,
sô wil ich ê selb ander hie
für beide parte strîten
ob ich bî disen zîten
vind einen kampfgeverten,
sô muoz man hie beherten,
wer Pârîsen füere hin.
man lâze beidiu mich und in
hie vehten für iuch alle.
und swer dar under valle,
der stê der sigenünfte vrî
und habe sîn widerteil dâ bî:
Pârîsen und des siges wal.
nû heizent schrîen über al
in der göte ritterschaft,
ob ieman sô gemuothaft
getürre sîn dar under,
daz er mich nû besunder
und alters eine hie bestê.
wan zwâre ich wil, wie mirz ergê,
selb ander kempfen hiute
vür al die werden liute,
die sich ze strîte hânt bereit.
wirt unser einer tôt geleit
ûf den clê von touwe naz, 25b
diz ist doch wæger, denne daz
vil manic werder ritter
hie næme ein ende bitter.'
Nû daz Hector gesprach alsus
und dô sîn vater Priamus
vernam, daz im wart ernest,
dô het er aller gernest
des kampfes in erwendet.
sîn vröude wart verswendet,
wan er dûht in ze junc dar zuo,
daz er sô schiere und alsô fruo
für manigen solte strîten.
dâ von er bî den zîten
bat sêre und ouch vil tiure
den jungelinc gehiure,
daz er sîn vehten lieze stân.
der strît der müeste für sich gân
von al der ritterschefte.
ern hete niht an krefte
und an jâren noch die tugent,
daz er dâ strite in blüender jugent
vür alsô manigen hôhen man.
der rede treip ein wunder an
der edel künic wider in.
er leite muot, herz unde sin
dar ûf in allen enden,
daz er in möhte erwenden
des kampfes an der selben stat.
swie vil der vater dô gebat
den sun, daz half in cleine,
wan Hector was sô reine
und alsô rehte küene,
daz ûf dem plâne grüene
was kein ritter im gelich.
des lîbes und des muotes rich 25c
was der vil hôchgeborne.
dar umb in sînem zorne
sprach er zuo dem vater dô,
daz er sich weder sus noch sô
des kampfes wolte frien.
sus hiez er lûte schrîen

Digitized by Google

in der werden göte schar,
ob under in wær ieman dar
zuo der hôchgezîte komen
sô kürlich und als ûz genomen,
daz er mit im aleine
vür beide schar gemeine
getörste vehten einen strît,
sô daz si zwêne bî der zît
des grimmen kampfes wielten
und daz die ritter hielten
ze beiden siten stille;
ouch wære daz sîn wille,
swer den prîs dar under
züge an sich besunder
und dâ bestüende sigehaft,
daz der und sin geselleschaft
Pârisen, den vil süezen knaben,
dâ solte ân allen kriec behaben.
Diu rede wart dô kunt getân
den göten allen ûf dem plân
und ouch ir ritterscheſte wert.
des wart von gnuogen dâ gegert,
daz man si lieze strîten.
vil maniger bî den zîten
gevohten gerne hæte alsus.
dô sprach der werde Pêleus,
der briutegoum des hoves was:
'swaz ritter ûf daz grüene gras
komen ist zer hôchgezît, 25d
der enkeiner sol den strît
sô rehte billîch an sich nemen,
als ich, wan ez muoz mir gezemen
von wâren schulden hiute.
man sol mich lân der briute
geniezen und der werdekeit,
daz disiu hôchgezît geleit
wart dur mînen willen her.
sît daz mîn swæher Jûpiter
Pârisen welle gerne hân,
sô lâze er mich den hie bestân,
der umb in kempfen welle.
gewinne ich daz gevelle
alsô, daz ich den sic behabe,
sô belîbet uns der knabe,
der beide schœne ist unde zier.
ich bin ein junger betschelier
und hân gevohten selten.
des ich ouch niht engelten
noch hiute sol an ritterschaft;
wan ich hân willen unde kraft,
diu beide guot ze strîte sint.
ouch ist er selbe noch ein kint,
der kempfen hie nâch prîse wil:
dâ von ist mir des niht ze vil,
daz ich mit im ze strîte kome.
ez sî mîn schade, ez si mîn vrome,
ich wil in kampfes hie gewern.
mit scharpfen swerten und mit spern
sol man uns hiute beide
lân strîten ûf der heide,
als ez zwein kempfen wol gezeme.
swer under uns den sic geneme.
und den man hœre prîsen,
der ziehe an sich Pârîsen 26a
und gebe den reinen, wol gesiten
dem herren, durch den er gestriten
alsô vermezzenlichen habe.
sît daz der hôchgeborne knabe
ist worden alsô rehte wert,
daz man durch in hie strîtes gert,
sô wil ich kempfen ouch umb in.
in ziuhet hie mit kampfe hin
Hector eintweder, oder ich.
nû dar! man heize balde mich
bereiten ûf den grüenen plân:
ich wil in kampfes hie bestân.'
Diu rede in allen wol geviel,
wan daz in ungemüete wiel
her Jûpiter aleine,
dar umbe daz der reine,
der siner tohter vriedel was, (821)
an sich den willen ie gelas,
daz er ze kampfe wolte komen.
er hete in gerne drabe genomen

Digitized by Google

mit worten und mit süezer bete,
dur daz er in beschirmet hete
vor schedelicher swære.
dô was der tugentbære
Pêleus des muotes,
daz er dekeines guotes
dar umbe wolte hân gegert,
daz er der êren wære entwert,
daz er gevohten hæte niht.
sîn herze truoc die zuoversiht,
daz er dâ solte prîs bejagen,
dâ von hiez er hin wider sagen
dem werden Hectori, daz er
mit willecliches herzen ger
mit im dâ kempfen wolte. 26b
er enbôt im, daz er solte
bereiten sich ze strîte dâ.
daz selbe tete er ouch iesâ.
Âlsus wart under disen zwein
der strît getragen über ein
mit helfelicher boteschaft.
si wurden beide vlîzhaft
dar ûf in kurzer wîle,
daz si ze kampfes bîle
bereit nâch wunsche wæren.
man sach die tugentbæren
gezieret rîten ûf den plân.
Hector der hete an sich getân
von stahelringen ein gewant:
daz beste, daz ie wart erkant
über al des landes creiz,
ez was geliutert unde gleiz
alsam ein spiegel niuwevar.
geworht mit hôhem vlîze gar
fuorte er eine blaten drohe,
diu was gesniten wol ze lobe
ûz eines kocatrillen hût.
diu schein grüen als ein venchelkrût:
alsô was si geverwet
und alsô wol gegerwet,
daz si was linde unde weich;
ir glanzen blech und ir geleich
beliben ungeschertet.
ûz stahele wol gehertet
wâren si gemachet.
diu plate niht geswachet
wart von swertes orte.
kein lanze si durchborte
mit ir spitze sinewel,
wan des kocatrillen vel 26c
kein wâfen kan versniden.
ein wâpencleit von siden
het er dar über an genomen,
daz was von einem lande komen,
dâ niht wan megede inne lebent
und die besten pheller webent,
die man ûf erden ie gewan.
der samît als ein rôse bran
in einem rôten glaste,
dar ûz dem hôhen gaste
was sîn wâpencleit gesniten.
ein wunder was dar în gebriten,
daz diu Sȳrêne heizet
und kiele ûf schaden reizet
mit ir gedœnes bilde.
daz selbe wunder wilde
schein dâ maget unde visch,
als ez lebende unde vrisch
dâ bære wunneclichen schîn.
daz oberteil der forme sîn
was gestellet als ein wîp,
und was ein visch der under lîp
an schuopen und an hiute gar.
daz bilde zweiger hande var
schein dâ beid ob und under.
daz fremde, wilde wunder
het oben eines menschen lîch
und was von grüener varwe rîch
dâ niden allenthalben.
der samît ûz den alben
was komen, dâ die megde sint:
er möhte ein lûter ouge blint
mit sînem glanze hân gemaht.
nie pfeller wart alsô geslaht

Digitized by Google

gefüeret in des landes rinc.
ouch wizzent, daz der jungelinc 26d
fuort einen kostbærlichen schilt.
daz selbe wunderliche wilt,
von dem ich alrêrst hân geseit,
daz was dar ûf mit rîcheit
erhaben wunneclîche enbor.
als ich daz wâpencleit hie vor
entworfen und geverwet hân,
alsô was ouch der schilt getân
und gestellet über al,
wan daz ein wunder âne zal
gesteines was dar în geworht.
er mohte in füeren unrevorht
in der plânîe melme.
er hete ûf sînem helme
daz houbet der Sŷrênen clâr,
daz truoc von golde reidez hâr
und ein antlitze silberîn,
die beide gâben liehten schîn
ûf der grüenen heide breit,
ouch clanc daz hâr von golde reit,
sô der helm gerüeret wart,
nâch maniger süezen schellen art,
diu vil schône ist worden lût.
ûf bluomen und ûf grüenez crût
kam Hector sus gestapfet.
ez wart ûf in gekapfet
mit liehten ougen spiegelvar.
er ilte ûf einem orse dar,
daz was unmâzen snel erkant;
ez schein noch swerzer, denne ein brant
und gienc in sprunge sam ein tier.
ouch kam der ander betschelier,
der Pêleus geheizen was,
geriten ûf daz grüene gras,
als eime künige wol gezam.
wie der vil hôchgeborne kam, 27a
des mügent ir ouch gerne losen:
er fuorte halsberc unde hosen
lieht unde wunneclich getân,
die worhte ein smit, hiez Volkân,
der was ein meister aller smide.
in eines tracken unslide
gemischet mit der gallen
und ob der glüete erwallen
gehertet daz gesmide was.
stæt als ein vester adamas
wâren im die ringe sîn,
die gâben liehtebæren schîn,
swenn er ze strîte ruorte.
waz wâpencleit er fuorte,
daz enmac ich niht verheln.
von zobele wârens' und ûz keln
gesniten weggeht under ein,
sô daz dâ swarz bî rôtem schein
an dem rîlichen cleide.
doch was ein underscheide
zwischen den weggen und der nât.
ûz golde ein bendel wol gedrât
was der junctûre decke,
der underschiet die wecke
mit sînem glanzen schîne.
smâragden und rubîne
gleiz dar ûz ein wunder.
ein adelar besunder
in iegelîchem wegge was,
der lûhte sam ein spiegelglas
und was von silber drîn geslagen.
die wât mit hôhen êren tragen
mohte an im der künic rîch.
dem wâpencleide was gelîch
der schilt, den er des mâles truoc.
ein cleinœt edel unde cluoc 27b
daz fuort er bî den stunden.
ûf sînen helm gebunden
was im ein halber adelar,
daz oberteil daz fuort er gar
mit vetechen und mit houpte,
daz manigen leides roupte
mit dem erwelten glanze sîn.
ez was gar lûter silberîn
und hete sunder lougen
zwei wunneclîcher ougen,

Digitized by Google

danne ie wurden gewunnen.
ûz sîme kopfe brunnen
zwêne karvunkelsteine.
seht, alsô kam der reine
Pêleus ze velde,
mit worten ich iu melde
sîn ors von wunneclicher art.
dekeines nie sô vrevel wart,
noch sô gar unmâzen snel;
sîn hût diu was im und daz vel
ze brûn enweder, noch ze blanc;
ez hete volleclichen ganc
und einen vrechen starken lîp.
dâ sâzen wunneclîchiu wîp
und wol gezierte vrouwen,
die gerne wolten schouwen
den kampf, der solte dô geschehen.
man hete ungerne dâ gesehen
ein cleit swach unde virne.
dâ gleiz als ein gestirne
golt unde lieht gesteine,
daz manic wilde feine
des mâles an ir wæte
und an ir lîbe hæte.
Nû wart zehant geschicket daz,
daz iegelîchiu frouwe saz 27c
dâ stille an dem gestüele
und ûf dem wîten brüele
die ritter machten einen creiz,
in dem ir zweiger puneiz
und ir vehten solte ergân.
ein sicherheit diu was getân
mit bürgen und mit eiden,
ob einer von in beiden
ein bitterlichez ende küre,
daz nieman anders dâ verlûre
dar umbe sînen lebetagen
und man ez liezе bî den tagen
beliben sunder allen zorn:
des heten bêdenthalp gesworn
die besten ûf ir eide.
die kampfgesellen beide
ze strîte kêrten alzehant;
si kâmen ûf den plân gerant,
gezieret nâch dem wunsche gar.
den orsen wunneclichgevar
den heten si verhenget.
si wurden beide ersprenget
mit grimmen und mit scharpfen sporn.
die zwêne kempfen hôchgeborn
verhiewen si zen sîten
sô vaste bî den zîten,
daz beide bluot, schûm unde sweiz
ab in dâ nider in den creiz
flôz und begunde triefen.
si sprungen unde liefen
balder, dan si kæmen fluges;
wan in wart des widerzuges
an ir loufe gar verzigen.
ich wæne, daz si niht enswigen;
si schriten unde grâzeten.
die kempfen ebene mâzeten,
daz si durch daz gewæfen 27d
ein ander beide træfen
und sich versêrten under in.
Hector der kom geriuschet hin
und ilte Pêleus dort her.
gesenket heten si diu sper
ein wênic vorne hin ze tal,
si zwêne wâren über al
gar ûzer mâzen ellentrîch
und beide ein ander sô gelîch
an hôher mannes crefte,
daz in der ritterschefte
gezwivelt wart, wer under in
die sigenuft dâ fuorte hin.
Ir wille stuont ûf kampfes bil.
si kâmen snurrend als ein pfil,
der snellet ûz der nüzze.
man seit, daz nie geschüzze
sô balde ein tracke wilde,
sô drâte ir zweiger bilde
kam ûf den orsen dar geflogen.
dâ von diu sper enzwei gebogen

Digitized by Google

wurden ûf dem wâfen.
ein ander si dâ trâfen
sô vaste mit den scheften,
daz von ir stiches krefte
die lanzen beide sich ercluben
und in diu wolken ûfe stuben
die schivern und die sprîzen.
dar nâch begunden vlîzen
sich die kempfen hôchgeborn,
daz si diu swert vil ûz erkorn
zuhten ab den sîten
und dâ mite ein striten
erhuoben sunder twâle.
si twungen zuo dem mâle
vür sich die schilte beide 28a
und vâhten ûf der heide
mit ein ander sêre.
nâch edels herzen lêre
sluogen si dâ manigen slac,
der nâhe zuo dem libe wac
und ûf den grunt der sinne.
si wurben nâch gewinne
mit herzen und mit handen,
dur daz in manigen landen
ir lop ze liehte würde brâht.
si wâren sêre ûf strît verdâht
und ûf werde ritterschaft;
wan si mohten heldes kraft
beide wol geleisten.
si sluogen, daz die gneisten
des wilden fiures dicke,
alsam die donreblicke,
ûz dem gesmide sprungen.
ir slege lûte erklungen
ûf berge und in die lüfte.
nâch hôher sigenüfte
stuont ir wille und ir gedanc.
Hector nâch liehtem prîse ranc,
daz selbe tet ouch Pêleus.
nû dar, nû dan, nû sô, nû sus
kêrten si des strites kampf.
von den orsen rouch ein tampf,
wan in wart vil heiz getân.
ab den schilten manic spân
wart geströuwet ûf die wisen,
dar ûz erwelte steine risen
und edel golt durliuhtic rôt.
si tâten beide ein ander nôt
mit scharpfen swerten liehtgevar,
des nâmen die götinne war
mit vlîzeclichen ougen.
diu rede ist âne lougen, 28b
daz nie gevâhten zwêne man
sô striteclîche ein ander an,
sam si dô tâten beide.
si mahten ûf der heide
gras in dem ringe tiure.
swaz Meige ûf die plâniure
bluomen hete dô gezetet,
die wurden von in zwein vertretet
und von ir snellen orsen vrech.
doch wart von golde manic blech
an der bluomen stat gesât,
daz ab der küniclichen wât
geschrôten wart mit nîde.
der purper und diu sîde
wurden sêre engenzet.
ir wâpencleit zerschrenzet
wart von swertes orten.
die wol gesteinten borten
dâ vielen zuo dem melme;
von ir zweiger helme
gehouwen daz cleinœte wart.
die künige junc von hôher art
nû daz si lange alsus gestriten
und doch ir verhes niht versniten,
dô kam ez von geschiht alsô,
daz Hector, der küene, dô
nâch hôhem prîse tiefe gruop.
daz swert er mit der hende ûf huop
und sluoc ez dar ûf Pêleum
sô vaste, daz ein michel drum
ab sînem schilte nider spranc
und daz swert dem orse dranc

Digitized by Google

in sînen schedel hin zetal.
durch tehtier und durch hirneschal
vil tiefen ganc ez dâ begreif;
wan ez sô vaste nider sleif,
dô der schilt den slac enphienc,
daz sîn vil scharpfiu snîde gienc 28c
dem orse guot durch sînen gebel.
dâ von des heizen bluotes nebel
vür sîn ougen im dâ wiel.
er strûchte für sich unde viel
zuo der plânie tôt dernider.
Hector daz swert vil kûme wider
ûz dem kopfe dâ gezôch.
waz tet dô Pêleus? er flôch
ab dem tôten orse enwec.
der kempfe bîderbe unde quec
warf sich ûz dem satelbogen
und hete schiere sich gezogen
ûf die wîte dort hin dan;
dô reit in Hector aber an
und wolt in slahen mit gewalt,
des werte sich der kempfe balt.
Swaz er des schiltes dennoch truoc,
daz hielt er für sich unde sluoc
dem kampfgenôzen sîn engegen,
der ûf in dâ mit swertes slegen
wolte gerne hân gebert.
het er sich balde niht gewert,
sô müeste er sîn gelegen tôt.
daz swert er ie dem orse bôt
engegen, swenne ez ûf in dranc
und tet im alsô manigen swanc
zen ougen und sô manigen stich,
daz ez begunde hinder sich
entwichen unde dringen
und ez für sich getwingen
Hector niht mohte, als ich ez las.
daz ors ein wênic schiuhe was,
dâ von ez hinder sich entweich,
dô man im alsô manigen streich
an drüzzel und an ougen sluoc.
ungerne ez in dô fürbaz truoc
an Pêleum den werden, 28d
der ûf des plânes erden
sich werte vrevelichen dô.
nû daz Hector sus noch sô
mohte ûf in daz ors gejagen
und ez niht wolte in zuo im tragen,
dô wart sîn herze des ermant,
daz er sich warf dar abe zehant
und ûf den plân ze fuoze kam.
daz ors vrech unde lobesam
liez er beliben under wegen
und ilte ûf Pêleum, den degen,
der gegen im spranc unde schreit.
si wâren ûf dem plâne breit
beide von den orsen komen:
des wart ze fuoze ein strît vernomen,
der schœnste, den man ie gesach.
si truogen bitter ungemach;
wan in von kampfe wart sô heiz,
daz in der angestbære sweiz
dur die stahelringe flôz.
reht als ûf einen anebôz
getengelt wirt von eime smide,
sus wart von in zwein âne vride
geslagen ûf die schilte glanz,
die von ir henden manigen schranz
enpfiengen und begriffen.
diu swert vil wol gesliffen
schrieten spæne vil dervon;
wand in mit slegen tet gedon
ir vil scherpfiu snîde.
iedoch wart daz gesmide
niht verschrôten, noch entwert.
swie vil getengelt und gebert
ûf die stahelringe wart,
sô wâren si doch von der art,
als ich dâ vorne hân geseit, 29a
daz kein wâfen si versneit,
noch verschrôten kunde.
dâ von si bî der stunde
vil deste langer vâhten.
si sluogen unde brâhten

Digitized by Google

mit den scharpfen clingen
niht anders ûz den ringen,
wan des wilden fiures heiz.
des lûhte dâ vil unde gleiz,
dô man sô grimmeclichen drasch
ûf den rîlichen harnasch,
der sam ein spiegel was gevar.
si sluogen dar und aber dar
ûf die gezierten schilte,
biz Hector der milte
kam ze grimmer swære;
wan Pêleus der mære
sîn ze leide niht vergaz.
er spranc von im her dane baz
noch balder, denne ein snellez wilt.
ze rücke schielt er sînen schilt
und kam vermezzenlichen wider
ûf in geloufen aber sider
mit eime gæhen sprunge.
der hôchgeborne junge
begunde an in genenden.
er gap ze beiden henden
daz edele und daz guote swert
und sluoc den hôhen künic wert
sô krefteclîche ûf sînen helm,
daz im des rôten fiures melm
kam in die lüfte drûz geflogen
und der künic wol gezogen
strûchte nider ûf diu knie.
der slac im alsô nâhe gie,
daz er vil nâch verdorben was.
des vröute sich vrô Pallas
und ir gespil, vrô Jûne.
si dûhte ein sælic lûne,
daz Hector was gestrûchet hin;
wan si gedâhten under in,
er wære sigelôs erkant: 29b
dâ von ir herze wart gemant
ûf ein hôchgemüete alsus.
dâ wider trûrte Vênus
und sîn muoter Eknbâ.
die sâzen jæmerlichen dâ,
wan si von leide wâren bleich.
ir hende lûter unde weich
mit jâmer si dâ wunden.
in fluzzen bî den stunden
die trehene ûz den ougen;
wan si des âne lougen
heten beide wol gesworn,
er müeste hân den lîp verlorn.
Ouch dûhte an sînem valle
die werden ritter alle,
er wære sigelôs geleit;
wan Pêleus der wart bereit
aber schiere ûf einen slac.
daz swert daz bürter unde wac
mit beiden henden ûf als ê.
swie sich der jungelinc iht mê
gesûmet hæte langer,
sô müeste er ûf dem anger
tôt gelegen sîn bî namen.
dô begunde er sich des schamen,
daz er gestrûchet hæte.
der edele und der stæte
sach die schœnen vrouwen an,
dar umb er niuwe kraft gewan
und einen ellentrîchen muot.
ir bilde lûter unde guot
gap im dô veste sinne,
wan er begunde ir minne
betrahten und ir süezen lîp.
swer noch beginnet reinin wîp
bedenken unde merken,
der wil sîn herze sterken
ûf einen sigerîchen muot.
ze strîte wart nie niht sô guot,
sô daz man schœne vrouwen sehe
und mit des herzen ougen spehe 29c
ir triuwe und ir bescheidenheit.
ez ist ein rîlich wâpencleit
vür zegelich gemüete,
daz man der wîbe güete
leg an des herzen sinne
und man sich mit ir minne

Digitized by Google

wâfene unde geste:
dâ von ein wille veste
wart gegeben Hectorî.
dô sîn ouge im nâhe bî
sach werde vrouwen sitzen,
seht, dô begunde erhitzen
sîn herze schiere ûf den gedanc,
daz er vermezzenlîche ûf spranc.
Und er kam ze muote wider,
swert unde schilt warf er dâ nider,
und wart ûf springen niht ze laz.
ern tete weder wirs noch baz,
wan daz er spranc ze Pêleô.
daz swert daz underlief er dô
dem jungelinge wîte erkant
und umbegreif in alzehant
mit armen und mit henden.
er wolte dar zuo wenden
herz unde kraft die beide,
daz er in ûf der heide
zer erden möhte bringen.
alsus begund er ringen
mit dem vil hôhen künige wert,
der ouch von im schilt unde swert
warf zuo dem plâne grüene
und als ein ritter küene
sich werte ringende alzehant.
sîn arme wurden ouch gewant
umb sînen kampfgesellen.
si wolten beide vellen
ein ander zuo der erden nider;
dan unde dar, hin unde wider
begunden si dô wenken
und mit den armen swenken
al umb und umb ein ander. 294
alsam der salamander
sich brennet in der glüete,
alsô brun ir gemüete
in zorne bî der wîle.
si giengen dâ ze bîle,
sam die wilden ebere tuont:
wan ez in umb daz leben stuont
und umb ir künîclichen prîs.
daz dâ gewunnen Pâris
würde von ir eines hant,
dar ûf sô wart ir muot gewant
und ir ellentrîcher sin.
si rungen strîtecliche umb in
und triben des vil unde gnuoc,
unz sich der strît dar ûf getruoc,
daz Pêleus dâ nider sleif:
wan in Hector alsô begreif,
daz er in zuo der brust getwanc.
er huop in ûf hôh unde swanc
den frumen und den werden
sô swinde zuo der erden,
daz im der lîp erkrachete
und er an kreften swachete.
Er warf in ûf daz grüene gras.
und als er nider komen was,
dô viel ûf in der kempfe balt.
er lac im obe mit gewalt
und vrevelichen ûf dem plân.
der val het im sô wê getân,
daz sîn wer wart cleine.
Hector der kempfe reine
der zuhte von der siten
ein mezzer bî den ziten,
daz spitzic unde herte schein.
mit zorne kam er über ein,
daz er im ûf den halsperc huop
und er nâch sîme schaden gruop
mit kreften und mit sinnen.
wand er sîn niht gewinnen
mohte durch die ringe dâ,
sô las er im ze berge sâ 30a
diu wâpencleider stehelîn
und wolt in mit dem mezzer sîn
hân gestochen durch den lîp.
wan daz vil manic edel wîp
erwante sînen grimmen zorn,
sô hæte Pêleus verlorn
sîn leben sunder lougen.
dô mit ir liehten ougen

Digitized by Google

die frouwen daz gesâhen,
daz im begunde nâhen
der angestbære smerze,
daz man im abe daz herze
wolte hân gestochen,
dô wart zehant gesprochen
von clâren wîben ûz erwelt:
'neinâ, tugentricher helt,
lânt den briutegoum genesen!
der sic muoz iemer iuwer wesen,
dâ mite hânt ir êren gnuoc.
waz hülfe, ob er sîn leben cluoc
und sînen jungen lîp verlüre!
dur daz man iuwer tugent spüre
und iuwer hôhen edelkeit,
sô nement sîne sicherheit
und lâzent im den lebetagen.
nû sî, daz er dâ lige erslagen,
waz hânt ir denne deste mêr?'
Hector, der hôhe kempfe hêr,
gap in der rede antwürte alsô:
'ir vrouwen alle,' sprach er dô,
'ob mir dis êre hie geschiht,
daz er mir sicherheite giht
und ich Pârîsen hie behabe,
sô wil ich gerne lâzen abe
durch iuch allen mînen zorn.
daz leben müeste er hân verlorn
ân iuwer bete minneclich.
nû dar! well er generen sich,
sô biete ûf sînen vinger.
sîn trûren wirt vil ringer,
lât er mir disen prîs geschehen.'
'ich muoz iu sigenünfte jehen,' 30b
sprach Pêleus dô sâ zehant,
'ez ist nû leider sô gewant,
daz ich getuon niht anders mac.
ir hânt erworben den bejac,
daz ich verlust von iu hie nime.'
sus bôt er sînen vinger ime
und ergap sich im alsus.
des vröute sich vrô Vênus
und Ecubâ, sîn muoter,
ouch wart sîn vater guoter
von sîner sigenünfte vrô.
vrô Pallas und vrô Jûnô,
die sâzen trûric beide;
wan in geschach vil leide,
dô niht erfüllet wart ir ger.
des hoves wirt, her Jûpiter,
viel in grimmeclichen zorn,
dur daz die sigenuft verlorn
hete sîner tohter man.
Hector dô lobes vil gewan
und hôher êre bî der zît.
der bitter und der grimme strît
genomen hete ein ende.
Pârîsen bi der hende
nam Priamus, der künic wîs.
er sprach: 'geselle Pâris,
ich sol dir wirde gunnen.
sît ich dich hân gewunnen
und dû min ingesinde bist,
weizgot, sô wil ich alle vrist
erhœhen dich ûf erden.
dû solt getiuret werden
von mîner küniclicher hant.
ich hân min herze an dich gewant
und alle mîne zuoversiht."
hie mite enphienc in sîne pflîht
Pârîsen künic Priamus.
des vröute sich vrô Vênus
und al ir massenîe.
Pâris, der wandels vrîe,
begunde ouch hœhen sînen muot
dur daz manicvalte guot, 30c
daz im zuo vliezen wolte;
daz er sich vröuwen solte,
daz was vil harte mügelich.
er vröute drîer dinge sich
von wâren schulden sêre:
daz eine was diu êre,
daz durch in zwêne künige striten
und umb in ze kampfe riten

ûf der liehten heide breit;
daz ander was diu werdekeit
und daz gelücke stæte,
daz er vernomen hæte,
daz er von adele was geborn;
daz dritte dinc vil ûz erkorn,
des er vröuwen mohte sich,
daz was diu sælde lobelich,
daz Helenâ von Kriechenlant
was geheizen sîner hant
ze lône und z'einer stiure.
der drier âventiure
wart sîn herze hôchgemuot;
wan daz der süezen minne gluot
geströuwet was dar under.
ir heizen fiures zunder
het im alsô den sin enbrant,
daz er begunde sâ zehant
nâch wibes lône siechen.
daz Helenâ von Kriechen
geheizen im ze wîbe was,
weizgot, des nam er unde las
gedenke vil ze herzen.
sîn fröude wart mit smerzen
getempert und gemischet.
verséret und erfrischet
wâren sîne sinne
sô gar mit niuwer minne,
daz er der alten niht enphant;
wan er vergaz dô sâ zehant,
daz im diu clâre Œnônê
was liep vor allen wiben ê. 30d
Si wart ûz sînem muote brâht.
er hæte ungerne dô gedâht,
daz er geschriben hæte,
wie daz wazzer dræte
ze berge loufen solte,
swenn er si lâzen wolte
und scheiden von ir minne.
si wart ûz sînem sinne
gestôzen bî der stunde
und Helenâ ze grunde
dar în versigelt alzehant;
daz schuof der süezen minne bant
und diu götinne Vênus,
von der sîn herze wart alsus
gebunden und gevangen.
er kam vür si gegangen,
dâ si tougenlîchen saz,
und kniete vür si, wizzent daz;
er was ir angesihte vrô.
'genâde, frouwe,' sprach er dô,
'sît iuwer krefteclich gewalt
ist alsô rehte manicvalt,
daz ir den hôhen allen obt,
sô tuont, daz ir mir hânt gelobt,
swenn ez mit fuoge wol geschehe,
sô daz ich iuwer helfe sehe
und ich bestê von iu gemeit;
ir hânt mich brâht in werdekeit,
daz ich verschulden iemer sol.
nû tûont mir noch ze frumen wol
und sint der worte hie gemant,
daz Helenâ von Kriechenlant
mir von iu gelobet sî.
lânt mich ir süezen minne vrî
niht werden, sælic vrouwe guot!
ich hân geleit in mînen muot
ir schœne, ir adel und ir tugent
und hœre sagen von ir jugent
sô rîcher sælden wunder,
daz ich durch si besunder
wil mîden alle vrouwen. 31a
mich hât ir prîs verhouwen
und ir name reine.
ze herzen und ze beine
bin ich verwundet von ir lobe.
ir minne reizel und ir clobe
hât minen muot gevangen;
des muoz ich an ir hangen
und an ir genâde cleben.
welt ir mir, sælic vrouwe, geben
niht helferîche stiure,
sô würde ich in dem fiure

der minne gar versmelzet.
versigelt und gevelzet
ist jâmer in mîns herzen grunt
sô vaste in einer kurzen stunt,
daz ich mit langer swære craft
muoz ân ende sîn behaft,
ob ir mich âne ir minne lât,
sît mich ir nam versêret hât
und ir lop für alliu wîp.
beschouwe ich denne ir süezen lîp,
sô muoz ich liden manic nôt.
Helêne ist mînes herzen tôt,
ob ir genâde an mir verzaget;
daz lânt iu, frouwe, sîn geclaget
durch iuwer hôhen sælikeit.
ir hânt mir hie von ir geseit
êr unde ganze wirde,
nû lânt ouch mîne girde
erfüllet an ir werden,
durch daz ich ûf der erden
herze, lîp, sin unde leben
für eigen iu well iemer geben.'
Vênus, diu minnecliche, dô
Pârîse antwürte gap alsô.
'geselle,' sprach si wider in,
'sît ich dir leben unde sin
ûf Helenam gewîset hân,
sô wirt dir ouch von mir getân
ir minne und ir genâde kunt.
ich sol dîn riuwic herze wunt
verheilen mit der helfe mîn, 31b
dû maht des âne vorhte sîn,
daz ich dir velsche miniu wort.
dîn muot erfüllet ûf ein ort
wirt an der getriuwen.
ich læse dich von riuwen
und ûz senender arebeit;
des nim ze pfande mînen eit
und die vil hôhen sælde mîn.'
'genâde, werdiu künigin,'
sprach aber dô Pârîs zehant,
'iu sol von rehte manic lant
iemer undertænic wesen.
ir hânt den wunsch an iuch gelesen
und aller sælden houbetschaz,
des wil ich âne widersaz
iu dienen mit vil stæter gir.'
sus neic er zühteclichen ir
und ilte mit ir schiere dô.
ze sînem vater Priamô,
der sîn doch niht erkande,
gienc der hôchgenande
und der getriuwe jungelinc.
der sazte in an der künige rinc
und bôt im werdecliche zuht.
sich huop dâ fröude mit genuht
von maniger hande wunnespil.
dâ was gewesen krieges vil,
des heten si vergezzen
und wâren dâ gesezzen
vrœliche z'einem ringe.
von hübscher fuoge dinge
wart kurzewîle dô vernomen.
nû was ouch dar ze hove komen
ein wîssage ûz dem lande,
der hete maniger hande
witze in sînem muote.
daz übele und daz guote
kund er wol den liuten
bescheiden und betiuten.
Er was alt unde virne.
den louf an dem gestirne
bekande der prophête. 31c
waz iegelich planête
bezeichenunge brâhte,
wîsliche er daz bedâhte
und was ûf ez versunnen.
er hete kunst gewunnen
mit richer sinne lône;
dar umb er dicke schône
von herren wart gehandelt.
verkêret und verwandelt
wart sîn bilde schiere.
ze vogel und ze tiere

wart er, swenne er wolte.
swaz ieman schaffen solte
von wunderlichen sachen,
daz kunde er wol gemachen
mit zouber ûf der erden.
den hôhen und den werden
wont er ze hove gerne mite.
nâch eines alten mannes site
gestellet was sîn bilde.
reht als ein Krieche wilde
truoc er vellen unde roc,
der obedach und underzoc
wâren von samîte.
den mantel bî der zîte
het er gewunden umbe sich,
dâ manic valte wunderlich
stuont an in fremder schouwe.
gescheitelt als ein frouwe
was der selbe wissage.
verslizzen het er sîne tage
als ein prophête künste wîs.
hâr unde bart im wâren grîs
und hiengen ûf den gürtel sîn.
er truoc ein kriechisch hûetelîn
ûf sînem grâwen kopfe;
mit einem spæhen knopfe
ein twehel was dar ümbe
in wunderlicher krümbe
geworfen und gestricket.
gestellet und gesticket
sîn figûre schein alsus.
geheizen was er Prôtheus
und weste künsteclîchiu dinc.
enmitten ûf des plânes rinc
vil sanfte gie der grîse.
über sîne krucken lîse
leint er sich bî der stunde
und sprach mit wîsem munde:
'Ir werden geste rîche,
vernement algelîche,
waz ich iu welle künden.
von hôher liste fünden
erkenne ich künstic wunder:
des hœrent mich besunder
ûf ein ende und an ein ort.
niht wegent ringe disiu wort
als einen üppeclichen troum.
her Péleus, der briutegoum,
und sîn âmîe Thêtis
bejagent hie (des sint gewîs)
gar einen clâren erben,
der schade mac verderben
mit edelichen sinnen.
diu vrouwe sol gewinnen
ein kint, daz lop und êre birt;
wan si noch hinaht swanger wirt
und einen sun wirt tragende,
der hôhen prîs bejagende
muoz werden in dem lande;
gelücke manger hande
zuo fliezen im beginnet.
sîn werder lîp gewinnet
beidiu schœnheit unde tugent.
geloubent, daz sîn reiniu jugent
werden muoz vil ûz erwelt.
er wirt des lîbes gar ein helt
und des muotes ellenthaft;
er sol mit sînes herzen kraft
rîlichez wunder stellen;
vil mangen ritter vellen
beginnet er mit strîte.
er wirt bî sîner zîte
an allen dingen sældenhaft,
wan an dem einen, daz sîn kraft
ze jungest ime den schaden birt,
daz er ze Troye erslagen wirt
und er dâ leider tôt gelît.
sich hât zuo dirre hôchgezît
ein kriec erhaben und ein zorn,
dâ von sîn jugent wirt verlorn
und sîn hôher lebetage.
vernement rehte, waz ich sage!
er wirt sô wol versunnen,
daz Troye noch gewunnen

Digitized by Google

wirt von sîner krefte.
mit sîner meisterschefte
beginnet er ir an gesigen
und muoz ouch denne tôt geligen
vor der veste wunneclich.
künd aber daz gefüegen sich,
daz er niht kæme zuo der stift,
diu Troye heizet an der schrift
und dâ sô manger wirt erslagen,
sô möhte er sînen lebetagen
behalten und gefristen;
mit keiner hande listen
mac er anders sich genern,
denn ob er sich des kan erwern,
daz er ze Troye niht envert,
dâ manger sînen lîp verzert.'
Die geste michel wunder
der rede nam besunder
und dirre prophêzien.
swær unde leides frien
begunde sich diu werde brût.
si vröute sich des über lût,
daz von ir lîbe solte komen
ein jungelinc als ûz genomen,
daz er niht tiurre mohte wesen.
si dâhte, daz er wol genesen
vor den von Troye solte.
gelouben si des wolte,
daz si mit ir listen
in möhte wol gevristen
vor schedelicher swære;
des wart si vröudenbære
von dirre wissagunge,
die des prophêten zunge
von ir gebürte seite.
dô si ze naht geleite 32b
zuo dem briutegoume sich,
dô wart diu vrouwe minneclich
behaft mit einem kinde clâr
und wart diu prophêtîe wâr,
die Prôtheus der wissage
entslozzen hete bîme tage
den liuten algemeine.
Thêtis, diu frouwe reine,
des nahtes einen sun enphie,
der manic wunder sît begie
mit ellentrîcher hende
und doch ein bitter ende
ze Troye muoste kiesen.
man sach in dâ verliesen
sîn leben wunnebære.
swie wîse Thêtis wære
an herzen und an muote,
doch half niht al ir huote,
der jungelinc der würde erslagen,
den si ze naht begunde tragen.
Doch wolte si des wænen,
si möhte in wol entænen
der veigen misselinge.
si liez ûf guot gedinge
beidiu trûren unde sêr.
waz touc hie lange rede mêr!
si wart des nahtes swanger
und werte dô niht langer
diu wunnecliche hôchgezît;
si nam ein snellez ende sît
mit vröuden und mit êren.
die geste dannen kêren
begunden wider heim ze lant.
der künic Priamus genant,
der alle untugent ie verswuor,
ze Troye mit Pârîse fuor,
der sîner ougen spiegel was.
er nam in an sich unde las
z'eim ingesinde stæte
und schuof im rîch geræte
mit süezer handelunge.
der hôchgeborne junge
beleip aldâ ze hove sus.
der werde künic Priamus
bar im dâ rîcher wirde lôn. 32c
ouch wart sîn vater Lâmedôn
gemeit von sîner künfte sît,
der lepte dannoch bî der zît

und hete Priamô daz lant
enpholhen gar ze sîner hant;
wan er was von alter grîs
und möhte niht in alle wîs
des riches dinc verslihten;
dâ von muost ez verrihten
Priamus an sîner stete,
daz er mit reinem willen tete
und ouch mit hôhem vlîze gar.
dô Pârîs kam ze hove dar
und in Lâmedôn ersach,
dô truoc er vröudenrîch gemach
von des juncherren güete.
im seite ouch sîn gemüete,
daz er im sippe wære.
des wart er wunnebære
von sîner clârheit alzehant;
wan im tet Priamus erkant,
wie der knappe stæte
den kriec gescheiden hæte
umb den apfel wunnevar.
ouch liez er in daz wizzen gar,
daz Hector mit strîte
gewan zer hôchgezîte
den ûz erwelten jungelinc.
er seite im alliu sîniu dinc
und waz er tugende was gewon;
des vröute sich dô Lâmedon.
Er sach Pârîsen gerne,
der wart ein leitesterne
der vröuden und der wunne sîn.
er gap sô liehtebæren schîn
von sînes herzen ougen,
daz er in sunder longen
durchnehteclichen meinte.
Pârîs, der wol gereinte
vor wandelbæren sachen,
der kunde wol gemachen,
swer in mit ougen an gesach,
daz er im iemer guotes jach
mit herzen und mit munde.
er schuof daz z'aller stunde,
daz man im gunde guotes,
und was sô vries muotes,
daz in dô lopten gnuoge;
wan er kund alle fuoge,
der man ze hübescheit bedarf:
den stein den stiez er unde warf
baz danne keiner sîn genôz;
geswinde lief er unde schôz
behendeclichen zuo dem zil;
des het er in dem lande vil
gelernet und begunnen;
sîn herze was versunnen
ûf schirmen ouch sô rehte wol,
daz niemer sîn geliche sol
der künste funden werden.
swaz ieman ûf der erden
kan hübescheit erdenken,
dar zuo kund er gelenken
beidiu muot, herz unde lîp.
in lobte manic edel wîp
ze Troye durch daz werde leben,
daz im nâch wunsche was gegeben.
Die burger algemeine
die jâhen, daz sô reine
créatiure würde nie.
sîn lop daz flouc umb unde gie
vür alle man besunder.
hie mite und ouch dar under
wart er in die gedenke brâht,
daz er von grunde was verdâht
ûf Helênen minne.
muot, leben unde sinne
het er vil gar an si geleit.
daz im daz wunder was geseit,
daz si diu schœnste wære,
die muoter ie gebære,
dâ von was er enzündet
und sô mit leide ergründet,
daz er sich ûf ir minne vleiz.
in hete enbrennet der geheiz,
den im Vênus, diu werde, tete,
32d sô vaste an iegelicher stete

des herzen und des libes, 33a
daz er des clâren wîbes,
die man dâ hiez Œnônê,
gedenken mohte dô niht mê.
Nû daz er in der nœte ranc,
daz an der minne sîn gedanc
lac und al sîn zuoversiht,
dô kam ez alsô von geschiht,
daz der hirte stæte,
der in erzogen hæte,
was in die stat ze Troye komen;
wan der hete dô vernomen,
daz Pârîs dâ ze hove was,
dâ von er hôchgemüete las
vil tiefe in sînes herzen grunt.
er was an vröuden ungesunt
gewesen dur daz swære dinc,
daz er den süezen jungelinc
wânde ê mâles hân verlorn.
den kneht von hôher art geborn
het er gesuochet iemer sît.
er was nâch im zer hôchgezît
gestrichen in Tessaliam
und als er durch in dar bekam,
dô was der hof zergangen
und hete in niht vervangen,
daz er nâch im dar was bekomen,
doch hete er dô von im vernomen,
daz in der künic Priamus
mit im gefüeret hete alsus
und daz er was ze Troye dô.
der dinge was sîn herze vrô;
wan er hete in vil geklaget
und was im lange nâch gejaget
mit jâmer und mit riuwe.
er truoc im reine triuwe
und einen lûterbæren sin;
dâ von kêrt er ze Troye hin
und wolte in gerne dâ gesehen
und in den hôhen êren spehen,
die mit ganzer werdekeit
der künic hete ûf in geleit.

Der hirte einveltic unde guot, 33b
nû daz er âne valschen muot
ze Troyê was geslichen
und er dâ sicherlichen
Pârîsen vinden wânde,
dô kom er nahtes gânde
und spâte z'einem wirte.
bî dem beleip der hirte,
wan er in tugentlîche enphie.
der wirt der was gewesen ie
ze hove, als ich vernomen hân,
und hete sich des abe getân
alsô, daz er dô geste pflac.
vür wâr ich daz gesagen mac,
er was der eine von den zwein,
die daz getruogen über ein,
daz si Pârîsen liezen leben,
dô sîn junger lîp gegeben
dem tôde werden solte;
ich meine, dô man wolte
in hân verderbet in dem hage
und in der hirte an einem tage
von wilder âventiure vant,
der in dô nerte sâ zehant
und nû ze Troye nâch im streich.
verselwet unde weterbleich
was er zuo disem wirte komen
und hete in sînem hûs genomen
herberge, als ich nû verjach.
den wirt den vrâgt er unde sprach,
ob dâ ze hove wære
ein knappe tugentbære,
Pârîs geheizen und genant.
'jâ,' sprach der wirt dô sâ zehant,
'ein jungelinc ist komen her,
der ûf tugende sîne ger
und sînen muot gestellet hât.
der hof mit im geblüemet stât
und mit der liehten clârheit sîn.
ez wart nie knabe sô rehte vîn,
noch sô zühtic, noch sô wîs.
er ist geheizen Pârîs

Digitized by Google

und hete an im die sælikeit,
daz der künic hât geleit 33c
ûf in allen sînen muot
und im daz beste gerne tuot,
des er mac geflîzen sich.'
der hirte sprach: 'des frôuwe ich mich;
wan ich gan im êren wol.
swie lützel es mich helfen sol,
doch bin ich sîner wirde geil.
mich dunket daz ein hôhez heil,
daz man im lop und êre birt.'
der rede antwürte gap der wirt
schôn unde zühtecliche dô:
'war umbe', sprach er, 'sît ir vrô
durch sîniu werdeclichiu dinc?
waz gêt iuch an der jungelinc,
daz ir im alsô günstic sît?'
'her wirt! ich hab in lange zît
erzogen,' sprach der hirte z'im,
'dâ von ich sînen prîs vernim
mit willecliches herzen ger.'
'ist er denn iuwer sun?' sprach er,
'daz sagent mir ân allen spot.'
'nein herre, ich vant in, samir got,
in einem walde wilde
und hân sîn kürlich bilde
von einem cleinen kinde ernert.
sît nû sîn dinc nâch wunsche vert,
sô kêre ich hein zuo mînem vihe,
swenn ich in morne hie gesihe
und ich mit im geredet hân.
den knaben wunneclich getân
den hân ich vil gesuochet.
nû hât ez got geruochet,
daz ich in sælic und gesunt
hie vinden sol in kurzer stunt.'
Den wirt diz mære brâhte
dar ûf, daz er gedâhte:
'Pârîs der was daz kindelîn,
daz ich und der geselle mîn
solten hân ze tode erslagen.
in hât got disem man getragen
vil harte sæleclichen zuo.
sît er im half sô rehte fruo,
daz er des tôdes ist genesen; 33d
wer möhte Pârîs anders wesen,
wan der selbe sûeze knabe?
swie sich diz dinc gefüeget habe,
in vant der hirte balde
des mâles in dem walde,
dô wir von im gekérten.
daz wir sîn niht versèrten,
daz was der göte wille.'
hie mite sweic er stille,
biz er geleite slâfen sich.
zuo sînem wîbe wunneclich
sprach er dô lîse und al zestunt:
'vernim, ich tuon dir mære kunt
und ein gar wunderlichez dinc!
Pârîs, der clâre jungelinc,
mit dem diu lant geblüemet sint,
der ist ouch mînes herren kint
und sîn geburt von rehter ê.
noch weiz nieman die wârheit mê,
wan ich aleine ûf erden;
ouch sol ez von dir werden
verswigen hiute und iemer.
entsliezen soltû niemer,
daz er sî mînes herren sun.
vil sælic wîp, vermeldest dun,
sô muoz ich drumbe ligen tôt;
wan der künic mir gebôt,
dô man daz kint alrêrst gebar,
daz ich den knaben wunnevar
dem argen tôde solte geben.
sich, dâ liez ich im daz leben
durch sîner sælikeite prîs.
ich leite in ûf ein dickez rîs
in einen wilden œden tan.
dâ vant in ûfe dirre man,
der hînaht hie ze hûse lît,
und hât in schône erzogen sît,
als er uns beiden hînt verjach.
zehant als er diu wort gesprach,

Digitized by Google

wie Pârîs wære vunden,
dô spürt ich an den stunden,
daz er bî namen wære
daz kint vil wunnebære, 34a
dem ich dâ solte hân benomen
den lîp nâch wunsche vollekomen.'
Sus lac er unde seite
in sîner tougenheite
der frouwen diz verholne dinc.
er wânde, ez solte ein hælinc
sîn gewesen alle stunt,
doch wart ez ûf ein ende kunt
ir beider gaste sâ zehant.
der hirte der lac bî der want
vil nâhe ir zweiger bette
und, waz der wirt gerette,
daz hôrt er allez ûf ein ort.
nû der getriuwe sîniu wort
vernam biz ûf ein ende gar,
dô wart er alzehant gewar,
daz Pârîs des künges kint
wær âne zwîvels underbint
und in het Ekubâ getragen;
wan dô der wirt begunde sagen
und die wirtinne wizzen liez,
wie Prîamus verderben hiez
daz niuweborne kindelîn,
dô wart im an dem mære schîn
und hete ez schiere dâ gespurt,
daz Pârîs wære diu geburt,
die man verderben hiez alsô.
von grunde wart sîn herze vrô
der wunnebæren dinge,
daz man dem jungelinge
bôt sô werdeclich gemach,
daz in sîn vater gerne sach,
der in billîche solte sehen.
er dâhte: 'sît daz ist geschehen,
daz Pârîs dâ her ist komen
und in der künic hât genomen
z'eim ingesinde ân allen haz,
wie künde im iemer deste baz
gelungen sîn ûf erden,
sô daz er sînen werden
vater hât hie funden?
ez wirt in kurzen stunden
an wirde nieman im gelîch,
swenn ich gesage dem künige rîch, 34b
daz er sîn kint von adel ist.
waz im denn êren bî der vrist
erboten wirt von sîner hant!
mich hât gelücke dar gesant,
sît daz ich worden bin gewar,
daz den ein künigîn gebar
und ein erweltiu vrouwe hôch,
den ich von einem kinde zôch.'
Mit den gedenken er entslief.
sîn wunne michel unde tief
was von dem mære worden;
vröud unde liebes orden
het er an sich gewunnen.
des morgens dô der sunnen
glanz durliuhtic unde clâr
begunde ûf glesten offenbâr,
dô nam der selbe hirte
urloup zuo sînem wirte
und îlte engegen hove dan,
ûf dem vil manic hôher man
vröud unde kurzewîle pflac.
der künic der begie den tac,
an dem sîn muoter in gebar,
und hete vil geladet dar
der fürsten ûz dem riche;
die vröuten sich geliche
von sîner hôchgezîte dô.
Pârîs und Hector wâren frô
getreten beide in einen rinc
dur diu behendeclichen dinc,
daz si dâ schirmens pflâgen.
si vlizzen unde wâgen
sich dar zuo vil sêre,
daz manger hande kêre
von in geschach hin unde her.
si buten für die buggeler,

dâ hinder stuonden si gebogen
und heten ûz diu swert gezogen,
diu lûhten unde glizzen.
ir zene si dô bizzen
z'ein ander, als in wære zorn.
die jungen künige hôchgeborn
giengen dâ ze bîle;
durch hübsche kurzewîle 34c
triben si daz hovespil.
iedoch gesluogens' alsô vil
z'ein ander und gestâchen,
daz si ze jungest brâchen
mit zorne irn gemelichen schimpf.
Pârîs sô grôzen ûngelimpf
unwizzenliche dâ begienc,
daz Hector einen slac enphienc
von im, der in beswârte.
in dûhte, daz er vârte
ze sêre und alze harte sîn;
des wart er als ein eberswîn
erzürnet bî den stunden,
daz von den jagehunden
ze vaste wirt gerüpfet.
sîn herze wart gelüpfet
ûf grimmeclichen ernest;
des het er aller gernest
den slac an im gerochen.
daz swert wolt er gestochen
durch Pârîsen hân zehant:
dô wart ez von geschiht erwant.
Der hirte, des ich hân gedâht,
den hete dar gelücke brâht
Pârîse z'einer sælikeit.
er stuont ouch an dem ringe breit,
in dem geschirmet wart alsô.
den stich het er gemerket dô,
den Hector wolte hân getân.
des rief er z'im: 'lâ stân, lâ stân!
vil hôchgeborner jungelinc,
beganc niht übellîchiu dinc
durch dînen vrechen übermuot;
vergiuz niht hie dîn sippebluot
und schône dînes verhes!
dîn heil daz würde entwerhes
hie loufend ûf der erden,
swie Pârîs solte werden
erslagen von dir offenbâr,
wan er dîn bruoder ist für wâr.'
'ist er mîn bruoder?' sprach er z'ime. 34d
'jâ, herre, ich setze ez unde nime
beide ûf leben und ûf lîp,
daz Ekubâ, daz werde wîp,
truoc Pârîsen, der hie stât.
diu wârheit mich niht liegen lât,
daz in diu künigîn gebar.'
'wie bist dû worden des gewar?'
sprach aber Hector sâ zehant,
'friunt, sage, wâ von ist dir bekant
diz niuwe fremde mære?
daz man diz dinc bewære,
dar zuo bedarf man ziuge wol.'
'herr, ich beziuge, wenne ich sol,
daz mîniu wort sint ungelogen.
Pârîs, den ich dâ hân erzogen,
der ist des edelen künges barn.
ob dû die wârheit wilt ervarn
umb den hôchgebornen knaben,
Hector, sô lâ den fride haben,
der mîn geziuc hie werden sol.
hilf im, daz er getürre wol
entsliezen Priamô daz dinc,
wie Pârîs, der jungelinc,
sîn êlich sun geheizen müge.
hie wirt bewæret âne trüge
und in einer kurzen vrist,
daz er sîn kint von adel ist.
wie man den hulde haben lât,
der von ende die getât
und die rehten sache weiz,
ob im sô sicherlich geheiz
umb daz leben hie geschiht,
daz in der künic verderbet niht,
sô wirt diu lûter wârheit
ân allen valsch von im geseit.'

Digitized by Google

Hector wart von der rede vrô.
swert unde buggelære dô
warf er nider in den rinc.
der hôchgeborne jungelinc
den hirten bî der hende nam. 35a
vür sînen vater lobesam
fuort er in sunder twâle
und seite im zuo dem mâle,
daz er gesprochen hæte,
wie Pârîs, der stæte,
sîn sun von adele wære,
ob er die wâren mære
von im vernemen wolte,
daz er den lâzen solte
vrid unde stæte hulde haben,
der die wârheit umb den knaben,
het endeliche erfunden.
den künic bî den stunden
diz mære dûhte wunderlich.
er sprach: 'wer des bewîset mich,
daz Pârîs von mir ist geborn,
hât er verdienet mînen zorn,
ich lâze in stæte hulde hân;
swaz er mir leides hât getân,
daz sol im gar vergeben sîn.
daz nim ich ûf die triuwe mîn
und ûf mîn êre küniclich.'
'trût herre, sô vernement mich,'
sprach der hirte dô zehant,
lânt werden hie vür mich besant
den wirt, der hînaht mich enthielt
und der bescheidenheite wielt,
daz er mîn tugentlichen pflac.
sît er mit vride reden mac
und iuwer hulde haben sol,
sô bewær ich mit im wol
und erziuge disiu dinc,
daz Pârîs, der jungelinc,
ist iuwer sun von rehter ê
man bringe in her, waz sol daz mê,
sô wirt diu wârheit hie vernomen
von dem juncherren vollekomen.'
der künic sprach: 'daz muoz geschehen.
ich sol den willeclichen sehen,
der hiute mir bewære,
daz der vil wunnebære
Pârîs mîn sun von adele sî; 35b
wan ich bin des gelouben vrî,
daz er mich ihtesiht bestê.
sô wilde sache wart nie mê
vür mînes herzen ougen brâht,
sô daz ieman des hât gedâht,
daz Pârîs von mir sî geborn.'
sus hiez der künic âne zorn
den wirt besenden alzehant.
nû daz er vür in was besant
und er in sach mit ougen an,
dô wart der hôchgeborne man
bleich und erschrockenlich gestalt.
im wart in sînem libe kalt
daz herze bî der stunde:
wan er zehant von grunde
des kindelines wart ermant,
daz er den wirt mit sîner hant
hiez tœten, als ich ê verjach.
der hirte wider in dô sprach:
'her wirt, ez ist sô verre komen,
daz mîn herre hât vernomen,
daz Pârîs von im ist geborn.
nû lânt beliben âne zorn,
ob ich mit iu beziuge,
daz ich im niht enliuge
von dem erwelten knehte.
entsliezent hie ze rehte,
waz ir hînaht seiten,
dô sich die liute leiten
dur slâfen an ir bette.
swaz iuwer munt dô rette,
daz hôrte ich allez ûf ein ort.
nû sagent hie diu selbiu wort,
sô merket man in kurzer vrist,
daz Pârîs bî namen ist
des hôchgebornen küneges kint
und daz diu mære niht ensint

Digitized by Google

durch eine trügeheit erdâht,
diu von mir sint ze liehte brâht.'
Der wirt von disen worten
erschrac in allen orten,
sam die durch vorhte gar verzagent.
'friunt, ich enweiz niht, waz ir sagent'
sprach er wider in zehant. 35c
'diu mære sint mir unbekant,
von wannen Pâris komen sî.
lânt mich der tegedinge frî,
wan iuwer rede ist mir ein spel.
diu zunge ist iu vil gar ze snel
ûf üppeclîchiu mære.
wer hât sus hovebære
gemachet iuch in kurzer vrist,
daz iuwer rede komen ist
vür eines künges bilde?
mir ist der knappe wilde,
von dem ir âsprâchent hie.
friunt guoter, ich enhôrte nie
von Pârîse in mînen tagen
weder singen noch gesagen.'
'Her wirt, enredent niht alsô,'
sprach aber z'im der birte dô,
'wan ez ist âne lougen,
daz ir gesprochen tougen
hânt wider iuwer êlich wîp,
daz Pâris, der hübsche lîp,
sî des werden küniges fruht;
dâ von tuont ez durch iuwer zuht
und sagent ouch die wârheit hie!
wan ich gewan daz herze nie,
daz ich den meiu erdæhte,
daz ich ze liehte bræhte
valschlîchiu trügenmære.
é daz ich niht bewære,
daz ir gesprochen hânt diz dinc,
é wil ich hiute in einen riuc
ze kampfe treten unde gân.
doch suut ir uns des beide erlân,
daz von uns werde iht hie gestriten.
iuch sol der künic, mîn herre, biten,
daz ir im tuont die wârheit schîn.
ir mügent des ân angest sîn,
daz ir sînen zorn bejagent,
ob ir die rehten schulde sagent;
dar umb ist er iu niht gehaz,
wan er hât hie gelobet daz
bî küniclicher sicherheit, 35d
daz dem dekeiner slahte leit
von sîner hôhen kraft gesehehe,
der von Pârîse hie verjehe
der wâren dinge ân allen spot.
nû, herre, sprechent z'im dur got
und gebietent selbe dar,
daz er iu diz dinc enbar
und entsliezе drâte,
wes er bînaht spâte
verjæhe an sînem bette.
daz dinc, daz er dô rette,
daz beizent in hie künden
und ûf ein ende ergründen,
sô wirt iu sunder valschen wân
von im ze rehte kunt getân,
daz Pâris, der knappe guot,
ist iuwer kint und iuwer bluot.'
Der hirte als er gesprach alsus,
dô hiez der künic Priamus
den wirt die wârheit sprechen
und mahte in alsô vrechen
mit süezen worten ûz erkorn,
daz er niht vorhte sînen zorn
und er tet, daz er gebôt.
iedoch wart er mit grôzer nôt
des dinges überwunden,
daz er dâ bî den stunden
die wâren schulde seite.
frid unde guot geleite
gap im der künic umb daz leben.
als im daz beide wart gegeben
und er sicher mohte sîn,
dô sprach er: 'lieber herre mîn,
ichn weiz niht, waz ich sagen sol:
wan ir wizzent selbe wol,

Digitized by Google

dô min frouwe ein kint gebar
schœn unde wunneclich gevar,
daz ir wârent im gehaz
und ich selb ander fuorte daz
in einen walt dur iuwer bete.
als iuwer munt gelobet hete, 36a
sus wolten wir verderbet hân
daz kint nâch wunsche wol getân.
dô gap sô lûterbæren schîn
diu wunnecliche varwe sîn,
daz uns der wille wart gegeben,
daz wir liezen im daz leben
dur sîner sælikeite pris.
wir leiten ez ûf dickez ris
in den wüesten œden tan.
sît vant ez dirre guote man
von wilder âventiure
und hât mit sîner stiure
ûz im erzogen disen knaben,
den wir hie ze hove haben
und der geheizen ist Pârîs.
seht, herre sælic unde wîs,
alsus gefuor ez umb daz kint,
dem sîniu dinc nâch wunsche sint
und nâch heile ergangen.
sît daz Pâris enphangen
sî von iu z'eime gesinde,
sô hânt in ouch ze kinde,
wan er ist von iu geboren,
daz wizzent, herre, ân allen zorn.'
Der künic rich von hôher art
beswæret von der rede wart
gar inneclichen sâ zehant;
wan er des troumes wart ermant,
den Ekubâ, sîn vrouwe, kôs,
dô si trüeb unde vröudelôs
wart Pârisen tragende.
in sînem herzen clagende
was die beswærde Priamus,
daz der jungelinc alsus
gewahsen und erzogen was.
daz er des tôdes ie genas,
daz was sîn meiste swære dô,
dâ vor was er gesezzen vrô
dur sîn erwünschet bilde;
nû was im vröude wilde 36b
von sîme antlitze wunneclich.
dur den juncherren fröute sich
diu hovediet gemeine;
wan daz von im aleine
Priamus beswæret was.
er nam ze herzen unde las
trüeb unde clegeliche sene.
der künic Lâmedon, sîn ene,
was ouch der mære vil gemeit,
daz von Pârîse was geseit,
er wære sînes sunes kint.
s'n trûren was vil gar ein wint
durch sînen wunnebæren schîn.
ouch fröute sich diu muoter sîn
und sîne bruoder über al.
sich huop dâ vrœlich hoveschal,
dô man die wârheit hete ervarn,
daz Pârîs, der tugende barn,
was von Priamô geborn.
durch den juncherren ûz erkorn
wart dâ vröuden vil gegert.
er was in é liep unde wert,
nû wart er stille und über lût
in allen tûsent warp sô trût,
als er in was gewesen vor.
sîn werder bruoder Hector
kam an in geloufen sider.
er kuste im ougen unde lider
und hiez in willekomen sîn.
er sprach: 'Pâris, geselle min,
wol mich der sælde manicvalt,
daz dû mir hiute bist gezalt
ze bruoder ûf der erden.
gebenedîet werden
müez ieiner aller göte namen,
sît daz si mich sô wunnesamen
an dirre fröude hânt gewert;
wan allez, des min herze gert,

von brüederlicher sælikeit,
daz hât ir kraft an dich geleit 36c
und ir helfe götelich.
het ich erslagen hiute dich,
dô wir uns dar zuo wâgen,
daz wir schirmens pflâgen,
sô müest ich iemer trûren
und in mîn herze mûren
jâmer unde sende clage
biz ûf ein ende mîner tage.'
Sus gie von sîner bruoder schar
zuo im iegelicher dar,
der in enpfienc besunder.
hie mite und ouch dar under
der hirte von dem künige trat
und îlte für sich zuo der stat,
dâ Pâris des mâles gienc
und in noch verre baz enphienc,
dann er enphangen wære.
wan dô der tugentbære
den hirten komen sach dort her,
dô wart sô vröudenrîch sîn ger,
daz er von liebe weinte.
Pâris der wol gereinte
lief engegen im dort hin;
mit armen umbegreif er in
und enphienc in bî der zît.
'ir herren alle,' sprach er sît,
'diz ist mîn vater, der mich hât
durch sîns getriuwen herzen rât
erzogen alle mîne tage.
in weiz, waz ieman anders sage,
ich sol in z'einem vater hân.
er hât mir verre baz getân,
denn alle veter, die der sint.
von keinem vater wart nie kint
sô rehte minneclîche ernert.
mîn dinc alrêrst nâch wunsche vert,
sît in mîn ouge ersehen hât.
swie man in spüre in kranker wât,
doch ist er sô bescheiden,
daz under armen cleiden
nie rîcher tugent, noch reiner art 36d
verborgen und verdecket wart.'
Seht, alsô lobte dô Pâris
den hirten biderbe unde wîs
vor al den hoveliuten.
er kunde in wol getriuten
mit süezer rede ân allen vâr.
ouch het er an dem dinge wâr,
daz er was bescheiden gnuoc.
als edel herze nie getruoc
ein einvaltiger hirte,
daz kunde er an dem wirte
schœn unde wol bewæren.
den wolte er niht vermæren,
ê man im daz gehieze,
daz in der künic liezе
vrid unde stæte hulde haben,
swenn er geseite von dem knaben
der lûterlichen wârheit.
Pâris wart sîner kunft gemeit
und sîner angesihte vrô.
die ritter sprâchen alle dô:
'der künic, unser herre, sol
den hirten gerne enphâhen wol,
der im erzogen hât ein kint
sô schône, daz geblüemet sint
diu lant mit sîner sælikeit.
er hât sô reinen vliz geleit
ûf den erwelten jungelinc,
daz im nâch heile sîniu dinc
billîche hie ze hove ergânt.
die göte an im bewæret hânt,
daz dicke ein armer âne guot
baz unde tugentlicher tuot,
denne ein bœser rîcher zage.
ob nû der hirte sîne tage
bî werden künigen het vertân,
wie künde er tugentlicher hân
den schœnen jungelinc erzogen.
Pâris beleip vil unbetrogen
an sîner zühte meisterschaft; 37a
er ist clâr unde tugenthaft.'

Mit disen worten und alsô
vertriben si die stunde dô
und heten hôher vröude vil.
Pâris der was ir wunnespil
und ir trôst geliche,
wan daz der künic rîche
durch in aleine trûric saz.
sîn herze leides niht vergaz,
swenne er sach Pârîsen an.
nû kam für in ein spilman
mit sîner harpfen ûf den sal,
der huop dâ wunneclichen schal
mit sînem hübschen seitenspil.
tenz unde süezer leiche vil
liez er dâ lûte erclingen,
dar zuo begunde er singen
vrœliche bî der stunde.
mit handen und mit munde
vil kurzewîle er machete,
dur daz er dâ geswachete
dem künige sîne swære.
swie vil der hovebære
des spils getreip und dâ getete,
daz half in lützel an der stete;
wan der künic saz verdâht.
nû daz er hete vollebrâht
die leiche sîn nâch wunsche dâ,
dô sprach er zuo dem künige sâ:
'vil werder künic, wie bist dû
sô trûric und sô leidic nû!
war umbe frôuwest dû dich niht,
daz man dich sorgen hüeten siht
an dîme geburtlichen tage?
daz ist ein wunderlîchiu clage
und ein fremder ungelimpf.
dû soltest wunnebæren schimpf
von wâren schulden üeben.
wer möhte dich betrüeben?
dû bist doch allen künigen obe.
an hôher werdekeite lobe
ist kein fürste dîn genôz. 37b
dur waz siht man dich vröuden blôz
und alsô rehte jâmerhaft?
sît daz von dîner magenkraft
sich biuget alsô manic knie,
daz nieman lebt ûf erden hie,
der dir an êren sî gelîch;
sô soltest dû dich fröuden rîch
hie lân beschouwen, herre mîn.
möht ich an dîner stat gesîn
und wære ich künic, als dû bist,
ich wolte funden alle vrist
in hôhem muote werden.
wer künde mich ûf erden
gemachen jâmerbære,
sît nieman lebender wære
alsô gewaltic, daz er sich
getörste setzen wider mich?'
Der künic, Priamus genant,
gap im antwürte dô zehant:
'friunt,' sprach er, 'tugentrîcher kneht,
dich diuhte billich unde reht,
daz ich frœlich solte sîn.
nû stêt ez sô, geselle mîn,
daz ich niht fröuden mac gehân:
dâ von sô lâ die rede stân,
mit der dû mich beswærest.
dû sprichest, ob dû wærest
an mîner stat, sô woltest dû
dich fröuwen harte sêre nû,
daz wirt versuochet alzehant.'
sus zôch er abe sîn gewant
und sîniu küniclichiu cleit.
diu wurden gæhes an geleit
dem hövelichen spilman.
er muoste si dâ legen an,
als in der werde künic bat.
gekrœnet wol an sîne stat
wart er von im gesetzet.
ein swert vil wol gewetzet
und gesliffen sêre
daz bant der künic hêre
mit sîner wîzen hende clâr
an ein vil cleinez rossehâr 37c

Digitized by Google

und hienc ez über den spilman
sô lise, daz er wære dran
versniten und versêret,
ob er sich dâ gekêret
und gerüeret hæte.
nû Prîamus der stæte
daz lûter und daz scharpfe swert
mit sîner blanken hende wert
gehienc sus über in dort hin,
dô sprach er aber wider in:
'Nû sî dir mîn gewalt gegeben.
lâ sehen, wie dû getürrest leben
und habe dir allez, daz ich hân!
mîn rich daz sî dir undertân
und alle mîne liute;
an miner stat wis hiute
gebieter und ein künic wert!
ob nû dîn herze vröuden gert,
sô maht dû werden hôchgemuot.
ich hân dir lant, liut unde guot
gelihen allen disen tac.
swaz ich dâ her gewaltes pflac,
geselle tiure, des lâz ich
noch hiute pflegen alles dich,
dur daz dû vrô belîbest
und kurzewîle trîbest
an miner stat an dirre stunt.
sît ich an fröuden ungesunt
und an hôhem muote bin,
sô maht dû wunnebæren sin
und ein vrœlich herze hân:
wan swaz dû wilt, daz wirt getân.'
Nû daz der künic Prîamus
den hübschen man gehiez alsus
ûf sîn gestüele sitzen,
seht, dô begund er switzen
von angestbæren sorgen.
sîn vröude wart verborgen
und al sîn hôchgemüete gar.
wan dô daz swert blôz unde bar
ob im an einem hâre hienc,
dô wart er trûric und enpfienc
vorht unde zagelichen sin.
het er gerücket iender hin 37d
und umb ein hâr gerüeret sich,
daz swert scharpf unde lûterlich
wær im gevallen durch den lîp.
dar umb er als ein zühtic wîp
still unde schemelichen saz.
sîn herze vröuden gar vergaz
und aller wunne bî der zît.
dâ von der künic aber sît
wider in dô schiere sprach:
'friunt, waz ist nû dîn ungemach?
war umbe vröuwest dû dich niht?
nû hâst dû doch în dîner pflîht
liut unde lant, êr unde guot.
durch waz bist dû niht hôchgemuot,
sît daz dû lebest nâch dîner ger?'
'wie solte ich vrô gesîn,' sprach er,
und einen hôhen muot getragen?
ichn weiz doch, wenne ich wirde erslagen
mit einem scharpfen swerte balt,
daz hie dîn künîclich gewalt
hât über mich gehenket.
swie mir daz houbet wenket
sô tiure als umb ein cleinez hâr,
daz swert gesliffen unde clâr
wirt durch mich gevellet.
mich hât dîn hant gestellet
in alsô marterbæren pîn,
daz ich niht vrœlich mac gesîn.'
'Jâ,' sprach dô Prîamus zehant,
'und ist dîn vorhte alsô gewant,
daz dîn muot niht vröuden gert,
dar umbe daz ein scharpfez swert
ist gehenket über dich,
sô lâze ouch ungestrâfet mich,
dur daz ich trûric schîne:
wan mines herzen pîne
die sint als engestlichen grôz,
als ob ein swert scharpf unde blôz
durch mich vallen welle.
ich sage dir, trût geselle,

mir sint diu mære z'ôren komen,
diu mir die vröude hânt benomen,
der ich zer welte solte leben. 38a
waz hilfet, daz mir sint gegeben
liut unde lant, sît daz ich hân
der leiden zuoversihte wân,
daz ich lîp unde guot verzere
und ich verliese ân alle were
daz rîch und al min êre?
mit jâmer und mit sêre
muoz ich sîn gebunden.'
sus kêrt er bî den stunden
mit leide ûf sîn gestüele wider.
nû kam diu küniginne sider
vür in dar gegangen
und hete dâ gevangen
Pârîsen bî der hende wîz.
si fuorte in sunder itewîz
für den künic hôchgeborn
und wolte stillen sînen zorn
mit dem juncherren ûz erwelt,
der wol geliutert und beschelt
was vor allem meine.
Pârîs, der knappe reine,
und siner bruoder viere
mit fröuden îlten schiere
vür sînen vater Prîamum,
der im dô sînen willekum
tiur unde fremde werden lie;
wan er in zuo dem mâle enphie
mit übellicher angesiht.
doch enwerte lange niht
wider in sîn grimmer zorn,
wan dô der knappe hôchgeborn
vür in was gegangen,
dô hete schiere enphangen
der künic vröudenrîchen muot.
sîn varwe lûter unde guot
und alle die gezierde sîn,
die gâben sô rîlichen schîn,
daz er des zornes sîn vergaz
und allen vientlichen haz
lie durch sîne clâren jugent.
Pârîs der hete an im die tugent
und was vor wandel sô getwagen,
swem er den vater hæte erslagen,
er müeste im guotes hân verjehen,
het er in z'einer stunt gesehen 38b
mit volleclichen ougen an;
dâ von sîn vater dô gewan
ein miltez herze wider in;
sîn vientschaft was schiere hin
und in vil kurzer stunde.
der sun mit rôtem munde
und mit der ougen schîne
den vater dô von pîne
begunde suoze scheiden;
wan er mit disen beiden
sô minneclichen lachete,
daz er im trûren swachete
und al sîn ungemüete.
diu veterlichiu güete
mit ir süezen senftekeit
an sîme zorne dâ gestreit.
Dô Prîamus an im ersach,
daz vür alle clârheit brach
sîn wunneclich figûre,
dô lêrt in diu natûre
und daz angeborne reht,
daz er den tugentrîchen kneht
und den erwelten jungelinc
begunde sâ vür alliu dinc
durchnehteclichen minnen.
in sînes herzen sinnen
gedâht er wider sich zehant:
'sît daz gevallen und gewant
ûf Pârîsen ist daz heil,
daz an im lît der êren teil
und aller sælden übersoum,
waz möhte ein üppeclicher troum
mir gewerren danne?
von sældenrichem manne
gelücke wahset mit genuht.
wie künde ein alsô reiniu fruht

Digitized by Google

iemer schaden mich gewern.
ich wil sîn z'eime vriunde gern
mit herzen und mit munde.'
sus tet er bî der stunde
Pârîse ganze triuwe schîn.
er hiez in willekomen sîn
ân aller sorgen underbint.
'Pâris,' sprach er, 'mîn liebez kint,
daz ich wânde hân verlorn,
ganc her, ich hân dich ûz erkorn 38c
ze trôste in mînem leide!
dû bist mîn ougenweide
und mînes herzen wunnespil.
ich wünsche, daz ân endes zil
dîn herze in sælden gruone
ein êweclîchiu suone
sol werden zwischen mir und dir.
sist willekomen hiute mir
mê denne hundert tûsent stunt!'
hie mite kuste an sînen munt
Priamus Pârîsen dô:
des wart daz hofgesinde vrô.
Si wâren algeliche
der suone vröudenrîche,
diu des mâles wart vernomen;
man sach ze hôher wunne komen
die geste mit dem wirte.
ouch wart der guote hirte
verlâzen dâ vil schône.
im gap der künic ze lône
ein meigertuom in sîne gewalt,
daz jâres vierzic pfunde galt
und im sîn hûs vil wol beriet.
hie mite er von dem hove schiet
und kêrte in vröuden wider hein.
Pâris, der als ein engel schein
lieht unde wunneclich gevar,
was in der hovelichen schar
gewesen ê gesinde;
nû wart er z'eime kinde
von dem vater sîn gezelt
und vür den besten ûz erwelt,
der iender wonte in sînem sal.
der hof gezieret über al
wart mit sîner hôhen tugent.
alsô versleiz er sîne jugent
bî sînem werden vater vil
und wonte ûf langer stunde zil
mit êren bî der hovediet.
den hof mit vröuden er beriet
und was iedoch sîn herze unfrô.
der jungelinc der trûrte dô
nâch Helênen minne.
er hete sîne sinne
durch si geleit in clagende sene. 38d
nû künic Lâmedon, sîn ene,
und Priamus, der vater sîn,
mit êren sunder leides pîn
in ganzer wirde swebten
und nâch ir muote lebten
baz denn alle künige hôch;
dô kêrte von in unde vlôch
gelücke, daz in wonte bî.
si wurden manger sælden vrî,
der an in was ein wunder ê.
Fortûne wolte in dô niht mê
genædeclichen lachen;
wan si mit allen sachen
wart in beiden vil gehaz.
wie sich von êrst erhüebe daz,
daz wirt iu wol her nâch geseit.
diz mære, daz wirt hie geleit
von ir ungelinge nider,
wan ich grîf an die rede wider,
wie man daz kindelîn erzôch,
des Thêtis, diu frouwe hôch,
wart swanger zuo der hôchgezît,
dô Pâris der götinne strît
umb den vil schœnen apfel schiet,
ich meine, dô der hovediet
seite ein wissage überlût,
daz diu künicliche brût
ein kindelîn begunde tragen,
daz sît vor Troye würde erslagen.

Daz selbe kint von hôher art,
mit dem diu küniginne wart
begriffen dâ zer hôchgezît,
seht, daz gebar diu vrouwe sît
nâch tugenthafter wibe site.
ir wonte daz gelücke mite,
daz si ze rehter zît genas.
und dô daz kint geboren was,
dô schein sîn lîp sô minnevar,
daz man nie knebelîn gebar,
daz alsô wunnebære
und sô durchliuhtic wære,
sô diu vil künicliche fruht.
gelücke und êre mit genuht
wart ûf sînen lîp geleit.
er hete die liutsælikeit, 39a
swer ez mit ougen ane sach,
daz der in sînem herzen jach,
im breste weder dis, noch des.
geheizen wart Achilles
der junge hôchgeborne knabe.
als ich dâ vor gesprochen habe
und êrst mit rede ergründet,
sô was von im gekündet
von Prôtheô, dem wissagen,
daz er ze Troye würde erslagen
und daz er dâ gelæge tôt.
diu selbe clegelichiu nôt
der muoter sîn vil nâhe lac.
ze herzen gienc ir unde wac
diz leit vür alle swære,
daz man ir seite mære,
daz er vor Troye stürbe.
daz er dô niht verdürbe,
daz hæte gerne si bewart.
diu frouwe rîch von hôher art
begunde in allen enden
dar ûf ir sinne wenden,
daz er ze Troye kœme niht
und er die veigen ungeschiht
künd eteswie gefliehen.
si wolte in dar ûf ziehen,
daz er mit strîtes listen
sich möhte dâ gefristen
vor schedelicher vreise;
dâ von sô wart ein reise
von der frouwen ûf geleit.
si wart ûf eine vart bereit
und îlte mit dem kinde dan;
daz fuorte si dâ z'eime man,
der künde liste gnuoge
und manger hande fuoge,
die man sol ze strîte haben.
Achillen, den erwelten knaben,
bevalch si dem in sîne pflege,
dur daz er in lêrt alle wege,
daz er den lîp generte
und sich mit strîte erwerte, 39b
ob er ze Troye kæme.
diu clâre und diu genæme
wolte ir sun alsus bewarn.
si kam zuo disem man gevarn,
der künde hoveliche kunst,
dâ mite er hôher liute gunst
verdienet hete mangen tac;
wan er mit siner lêre pflac
ir kinde bî der zîte.
er wente si ze strîte
und ûf tugentliche site,
dâ sich die jungen blüement mite.
Sîn kraft, diu was sô rehte grôz,
daz niender lebte sîn genôz
in al der welte creizen.
Schyron was er geheizen
und hete ein vremdez bilde;
wan sîn figûre wilde
truoc an ir zweiger hande schîn.
daz oberteil der forme sîn
was gestellet als ein man
und stiez ein underteil dar an,
daz eime rosse was gelich.
der selbe meister künsterich
was ob allen tieren starc
die grifen und die lôuwen arc

Digitized by Google

erbibenten von siner kraft.
er twanc mit siner meisterschaft
die tracken und die würme.
sîn angestlichen stürme
entsaz mit vorhten allez wilt.
er kunde swert beid unde schilt
gebrûchen baz, denn alle man.
swaz man ze strîte liste kan,
dar zuo was er vil nütze.
er was der beste schütze,
der ie zer welte wart geborn.
sîn hût was herte alsam ein horn
und aller siner lide vel.
kein vogel was sô snel,
der balder flüge, denne er lief.
er hete ein hol wît unde tief
in siner stæteclichen wer,
daz stuont vil nâhe bî dem mer
und gienc in einen rûhen stein,
dâ selden în diu sunne schein
und der liehtebernde tac.
des nahtes er dar inne lac
und eteswenne bî dem tage.
mit einem griuwelichen hage
stuont daz loch verdürnet 39c
und hôhe alumbe türnet
mit velsen und mit flinsen.
swaz er dar în gedinsen
mohte wilder tiere,
diu gaz er alliu schiere
beid ungesoten unde rô.
sîn hol stuont irreclichen dô;
wand ein rûhez pfedelîn
ûz einem walde gie dar în
durch stûden und durch brâmen.
die liute unsanfte kâmen
dar heim zuo sînem hûse.
ez was ein wildiu clûse
und ein vil tiefiu schrunde,
dar inne er sîne stunde
und alliu sîniu jâr vertete.
zuo dirre wüesten waltstete
kam Thêtis gerüeret
und wart mit ir gefüeret
heimlichen unde stille
ir lieber sun Achille.
Der berc, der hiez Pelêon,
dar under mîn her Schŷron
wont in des steines krüfte.
durch wolken und durch lüfte
sîn hœhe reichet ûf enbor.
daz tobende mer, daz stât dervor
und stœzet dran ein vinster holz.
Thêtis, diu küniginne stolz,
diu kam durch daz gevilde
zuo dirre clûsen wilde
kûm unde gar lancseime.
si vant den wirt dâ heime,
der wunderlichen was gestalt.
ein man schein_er unmâzen alt,
als ich von im gelesen hân.
swaz menschlich an im was getân,
daz hete wunneclîchiu lider.
hâr unde bart im beidiu nider
ûf den gürtel sluogen.
diu gâben unde truogen
altlichen schîn vil grâwen.
er hete lange brâwen,
dâ stuonden ougen under,
diu vaster denne ein zunder 39d
ûz sîme kopfe brunnen.
er mohte dur die sunnen
geblicket hân mit der gesiht.
diu wârheit sprichet unde giht,
er hete liehte varwe,
diu was gemischet garwe
mit wîze und ouch mit rôte.
sîn houbet was genôte
z'eim alten manne schœne gnuoc.
ein hüetelîn er ûfe truoc
ûz schînen wol geziunet.
ein wurmes hût gebriunet
dar über was von im gedenet.
Schŷron, der hete sich gewenet,

Digitized by Google

daz er von leder truoc ein cleit,
daz er schant wilent unde sneit
ab einem wilden vische rûch.
ez sluoc im nider vür den bûch
und schein rôt als ein lösche,
weich unde niht ze rösche
was diu liderîne wât,
diu mit riemen sunder nât
zesamen stuont gebestet;
niht anders was gegestet
oberthalben dirre man,
der vil schône sich versan,
swie wunderlich sîn forme schine.
sîn underteil, ûf dem er hine
gienc über vels und über mos,
daz was gestellet als ein ros,
als ich dâ vorne hân geseit,
doch was ein varwe dran geleit
noch swerzer, denne ein brûner zobel.
gebirge steic er unde tobel
reht als ein wilder steinboc.
ez wære flins, ez wære stoc,
dar über clam er hôhe enbor;
an im lac hinden unde vor
vil gar ein wunderlich geschaft,
und was er doch sô tugenthaft,
daz er wist übel unde guot.
bescheiden was sîn vrecher muot
ze hovelichen dingen. 40a
rotten, harpfen, singen
und aller hande zabelspil,
daz kunde er unde treip sîn vil.
An im lac grôz behendekeit.
er was ûf alliu dinc bereit,
des man ze kurzewile gert;
dâ von die rîchen künige wert
ir süne enphulhen sîner hant.
si wurden in sîn hol gesant
dick und ze mangen zîten,
dur daz er si dâ striten.
und ander fuoge lêrte.
nû Thêtis z'im gekêrte
und für in was gegangen,
dô wart diu vrouwe enphangen
rîliche von dem munde sîn.
ir hôchgebornez kindelîn
bevalch si dar in sîne gewalt.
mit süezen worten manicvalt
bat in diu frouwe sêre,
daz er mit sîner lêre
des knaben underwünde sich.
'entriuwen,' sprach er, 'daz tuon ich,
vil hôchgeborniu vrouwe guot!
sît des geruochet iuwer muot,
daz ich zieh iuwer edele fruht,
sô wirt daz kint mit hôher zuht
geblüemet wol nâch êren.
Achillen sol ich lêren,
daz ir sîn iemer dankent mir;
wan ich vröuwe mich, daz ir
geruochet hânt ze komene her.
der werde got, her Jûpiter,
der iuwer vater ist für wâr,
der sî gepriset offenbâr
des heiles, daz diu lêre mîn
sol ziehen daz geslehte sîn.'
Thêtis wart von der rede vrô.
diu minnecliche seite dô
gnâd unde danc Schŷrône;
si neic im dô ze lône
und ilte dannen wider hein.
ir sun, der gar liutsælic schein,
lie si beliben in dem hol;
dâ von wart sîn gepflegen wol
mit hôher meisterscheft dâ.
Schŷron tet im daz beste sâ, 40b
des er geflîzen kunde sich.
der zühte meister lobelich
lêrt in behendeclîchiu dinc.
dar ûf stuont aller sîn gerinc,
daz er in hertecliche züge.
ob dirre knabe ein ammen süge?
nein, er souc ein wildez tier.
daz kint liutsælic unde zier

wart niht an wîbes brust geleit:
ein lunze, diu den löuwen treit,
begunde sougen disen knaben.
si muoste in mit ir milche laben
alle zît und alle vrist.
Schŷron der kunde wol den list
und hete an im die meisterschaft,
daz er si twanc mit sîner kraft,
daz si daz kint lie sûgen.
erzamen und erblûgen
muost allez wilt, daz in gesach.
vil scheſte er ûf den tieren stach
ze stücken und ze trunzen;
dâ von twanc er die lunzen,
daz si diu jungen löuwelîn
liez âne sûgen dicke sîn,
und ir brûste Achille bôt;
si müeste sîn gelegen tôt,
ob si sich hæte des gewert.
sus wart daz edele kint ernert
und des küniges künne
mit eines löuwen spünne
und mit der blanken milche sîn.
Schŷron der liez daz knebelîn
diu grimmen tier niht vliehen.
er wolte ez dar ûf ziehen,
daz ez getürstic wære,
und ez niht diuhte swære
strîtlicher sorgen bürde.
ob menschlich ezzen würde
geleit dem kinde in sînen munt?
nein, ez muoste bî der stunt
erkennen vremde spîse.
Schŷron, der künste wîse,
der kunde ez wilder trahte wern.
swenn er die löuwen und die bern
zerbrach mit sîner hende starc, 40c
seht, alsô gap er im daz marc,
daz in dem beine steckete:
daz brûchte ez unde leckete
vür alle spîse danne.
nû wart vil selten phanne
gewermet dâ mit muose:
des wildes crûtes gruose,
die Schŷron mit sîner hant
ûz den wurzen dicke want,
diu wart im în getroufet.
in lindiu tuoch gesloufet
wart ez ze keinen stunden,
Achilles wart gewunden
mit rûher tiere belzen.
phankuochen unde smelzen
wart dem juncherren tiure.
êsieren bî dem fiure
was im betalle vremde.
man liez in cleiner hemde
niht tragen unde dinsen;
er muoste ûf herten flinsen
bî sînem meister nahtes ligen;
wand im dâ bette wart verzigen.
Seht, alsô hertecliche erzôch
Schŷron, der zühte meister hôch,
den ûz erwelten jungelinc,
dur daz er angestbæriu dinc
deste senfteclicher lite,
swenn er mit vrecher hende strite
nâch wirde in sînen jâren.
er lêrte in sô gebâren,
daz er gemaches wênic pflac.
in snêwe saz er unde lac
den âbent und den morgen.
vor im wart niht verborgen,
swaz er von künsten wiste;
er schuof mit sînem liste,
daz er wart unmâzen snel.
swâ man von îse ein lindez vel
ûf einem tiefen sêwe kôs,
und er sô lützel dâ gefrôs,
daz man durch sîn vil dünnez dach
ein hâr bereitecliche sach;
dô muoste Achilles sîn sô balt,
daz er dar über mit gewalt 40d
ân alle vorhte fluges lief,
sô daz er în dem wâge tief

Digitized by Google

den fuoz doch nie genazte.
sô Schŷron ûf gesazte
durch kurzewîle ein verre zil,
und er in sîner wunne spil
schôz dar zuo mit sînem bogen,
sô muoste Achilles ê geflogen
und geloufen sîn dar an,
ê daz der snelle phîl her dan
von der senewen snüere
gesnurrete und gefüere.
Sîn louf, der muoste dringen
vür der strâlen swingen
und für der gæhen bolze fluc.
Schŷron der lêrte in mangen tuc,
der griuweliche was gestalt,
und mahte in alsô rehte balt
mit sîner künste fuoge,
daz er slouf in die luoge,
dar inne ir kint die beren zugen.
daz si die muoter niht ensugen,
daz kunde er in versperren,
wan er diu welfer zerren
in balde muoste von der brust.
enphienc er danne die verlust,
daz im zerkratzet wart diu hût,
sô wart er liep und alsô trût
dem meister sîn Schŷrône,
daz er im dô ze lône
güetliche kuste sîniu lider.
kam aber ungesêret wider
vür in der süeze Achilles,
sô wând er âne zwivel des,
er kæme ân allen strît her dan,
und sach in übelichen an
durch sîne rûhen brâwen.
er muoste ouch ûz den clâwen
den grîfen zücken alle ir fruht.
in ir geniste und in ir zuht
steic er ûf daz gebirge hôch.
dâ brach er von in unde zôch
diu wilden cleinen grifelîn.
wan sô Schŷron, der meister sîn, 41a
wart von in geblicket an,
sô liezen si diu kint her dan
ab den vil hôhen flinsen
Achille balde dinsen
und getorsten im niht wern,
daz er si kunde alsus verhern
und in mit leide tet gedon.
sîn zühte meister Schŷron
lêrt in behendekeite vil:
schâchzabel, schirmen, seitenspil
und singen mit dem munde,
daz muoste er gar von grunde
biz ûf ein ende kunnen.
von allen hovewunnen
lêrte er in den überfluz.
ze râme schiezen mangen schuz
wart dem juncherren offen;
er hæte ein hâr wol troffen
mit sînes bogen pfîle.
vil herter kurzewîle
lêrt in Schŷron ein wunder.
daz er genas dar under,
daz was ein grôz unbilde.
wan sô diu wazzer wilde
sich in dem walde erguzzen
und alsô tobende fluzzen,
daz manic stein dar inne lief,
sô muoste er an ir strûme tief
stên mit blôzen beinen,
und von den herten steinen
vil grimmer stœze liden.
kein dinc getorste er miden,
daz engestliche was getân:
er muoste loufen unde gân
ûf manigen hôhen rûhen berc,
dâ weder katze, noch getwerc
möht über sîn geklummen.
Schŷron lêrt in die summen
von griuwelichen dingen:
er hiez in dicke springen
über manic tobel tief;
lêhparten spranc er unde lief

Digitized by Google

drât unde snellecliche vor.
ûf aller vrechen tiere spor
hiez in sîn meister gâhen.
mit sînem spieze enphâhen 41b
muost er diu küenen eberswîn;
diu kleinen cranken tierlîn,
diu liez er ungetœtet.
sô sîniu schoz gerœtet
von bluote wurden alle,
sô lepte in fröuden schalle
Schŷron, sîn meister, alzehant.
sîn lop daz wart ûf in gewant
und sîn durchliuhticlicher prîs;
von im wart er in alle wîs
gerüemet an der selben stete,
swenn er getürsteclichen tete.
Dâ mite geschuof der meister hôch,
daz er in dem walde vlôch
kein übel dinc, des sint gewis.
ein tier, daz heizet tygris
und ist gar bitterlichen arc,
daz kunde der juncherre starc
wol veigen unde villen.
die grimmen cocatrillen
bestuont er kampfes bî dem mer
und valte si mit hôher wer
dâ nider ûf des sandes griez.
sîn meister bat in unde hiez
bestân die snellen trachen;
ersmieren und erlachen
muost er in allen stürmen,
vor giftebæren würmen
getorste er sich niht rimphen;
er muoste vür ein schimphen
allen sînen kumber tragen.
der tiere wart sô vil erslagen
von sîner vrechen hende balt,
daz œde stuont der wîte walt,
und man niht wildes drinne kôs.
Achilles wart nie sigelôs,
swenn er begunde striten.
Schŷron der lêrte in riten
und üeben ritterschefte spil.
er vant dâ wilder rosse vil,
diu wurden sîner hende zam.
er vienc ir mangez unde nam;
dar ûf der hôchgeborne saz.
sîn meister lêrt in allez daz,
des man ûf orsen pflegen sol;
wand er kund in geheizen wol, 41c
daz er daz ors vil ûz erkorn
mit grimmen und mit scharpfen sporn
behendecliche ruorte
und beide schenkel fuorte
ûf unde nider als si flügen.
wie sîne blanken hende bügen
diu sper in manic stückelîn,
des nam Schŷron, der meister sîn,
sêr und genôte goume.
er lêrte in bî dem zoume
daz ors ze rehte kêren.
er kunde in wol gelêren
mit worten und mit handen.
ein volc was in den landen,
daz ûf dem gebirge lac
und der wilden welde pflac
mit bûwe und mit geriute;
die selben starken liute
wâren Laffici genant,
und was ir muot ûf strît gewant.
Si dûhte urliuge ein wunnespil.
ouch wonte dâ ze lande vil
der liute ûf dem gevilde,
die zweiger hande bilde
dô truogen bî den jâren:
ros unde man si wâren,
und was ir muot gar ellentrich;
Schŷrône wâren si gelich,
als ich von in geschriben vant;
Centauri wâren si genant
und kunden mit geschütze wol.
die selben liute zornes vol
begunden sich urliuges wenen
und vâhten alle zît mit jenen,

Digitized by Google

die Laffiet dâ hiezen,
zesamene si dâ stiezen
mit kampfe z'aller zîte.
nieman kunde ir strîte
gescheiden noch gestillen;
dâ von Schŷron Achillen
hiez under si dô kêren,
durch daz man in gelêren
striten möhte deste baz,
swenn er mit ougen sæhe daz,
wie diz gesinde væhte 41d
und er sich drunder vlæhte
mit sîn selbes crefte.
Schŷron ze ritterschefte
den juncherren twanc alsô.
mit vrecher hende muoste er dô
vil manigen stechen unde slahen;
er gôz dâ bluotes mangen trahen
und schriet vil tiefer wunden.
man sach in z'allen stunden
begân sus vrevelichiu dinc.
zwelfjæric was der jungelinc,
dô sîn kraft diz allez tete.
er was an iegelicher stete
der beste in allen striten
und wart ze beiden siten
vür den tiursten dâ gezelt.
der junge hôchgeborne helt
sô creftic und sô vrevel schein,
daz er einen mülstein
mit dem schilte sîn enphie:
swenn in sîn meister ane lie
von dem gebirge loufen abe,
sô stuont der ellentrîche knabe
still an des berges fuoze
und hete dise unmuoze,
daz er ûf sînen buggeler
den grôzen stein lie walzen her
und sînen grimmen louf enthielt.
Schŷron, der hôher künste wielt,
lêrt in vil âventiure.
in wazzer und in fiure
wart er ein getürstic man.
swâ von urliuge ein hûs enbran,
dâ muoste Achilles loufen în
und rouben mit der hende sîn,
swaz er bereites drinne vant;
swenne ez allez was enbrant,
sô lief er durch die heizen gluot
und nam dar ûz vih unde guot.
Sus manicvaltiu wunder
begienc der helt besunder
und tet sô vrevelichiu dinc,
daz in des landes umberinc
mit lobe sîn nam geblüemet fuor
und man des bî den göten swuor,
ez lepte niendert sîn genôz. 42a
sîn pris durchliuhtic unde grôz
ze Kriechen was und anderswâ;
daz wîte lant Tessaliâ
wart sîner werdekeite vrô.
die liute sprâchen alle dô
gemeinlich und besunder:
'wart ie sô vremdez wunder
begangen, als Achilles tuot?
sô vrevel, noch sô wol gemuot
wart nie geborn kein irdisch man,
der getörste blicken an
daz griuweliche unbilde,
daz in der wüeste wilde
sîn lîp begêt und anderswâ.
man suoche hie, dort unde dâ,
man vindet keinen jungelinc,
der sô vermezzenlîchiu dinc
in blüender jugent vollendet habe.
er ist ein zwelfjæriger knabe,
des ellent mâze niht enhât.
schouw al diu welt an sîne getât
und zitter vor der hende sîn;
ez wirt an sînem werke schîn,
daz niendert lebet sîn gelîch.
ez wart nie knabe sô tugentrîch,
noch alsô ellenthaft geborn.
sîn dinc nâch wunsche ist ûz erkorn.'

Digitized by Google

Seht, alsô wart gerüemet
und wol mit lobe geblüemet
der hôchgemuote Achilles.
sîn herze vleiz sich alles des,
daz wirde heizen mohte;
swaz hôhen êren tohte,
dar ûf twanc er sich alle wege.
sîn meister hete in sîne pflege
juncherren vil genomen her,
die niht sô vlîzecliche als er
nâch siner lêre tâten.
daz er sô wol geråten,
vür mangen was besunder,
des nem iuch lützel wunder.
Sîn werder lîp der was geslaht
und alsô linde in siner maht,
daz er die lêre sanfte enphienc,
die von Schŷrônes munde gienc
und in sîn edel herze flôz.
vür sîn gemüete niht enschôz 42b
der unbescheidenheite rigel.
alsam daz wahs ein ingesigel
formieret nâch dem bilde sîn,
swenn ez gedrücket wirt dar în,
seht, alsô wart vil sêre
nâch sînes meisters lêre
geschepfet des juncherren muot;
wan sîn rîlichez herze guot
wart in si gedrücket
und hete an sich gezücket
vil schiere und ouch vil drâte
daz bilde von dem râte,
den im Schŷron dâ leite vür.
mit eigenlicher willekür
tet er niht anders, denne wol.
swaz z'eime haggen werden sol,
daz krümbet sich vil vrüeje.
man seit, swâ tugent noch blüeje,
dâ snîde man der êren fruht
schier unde balde mit genuht.
Swaz adellichen arten wil,
zuo dem bedarf man niht ze vil
rîlicher meisterschefte.
von sîner tugent krefte
kan ez wol selbe zuo genemen.
ez üebet, swaz im sol gezemen
und ist den êren undertân.
dâ von darf iuch niht wunder hân,
daz der juncherre Achille
beid offen unde stille
gap sô liehtebernden schîn,
daz er vor den gesellen sîn
liez edel sich beschouwen.
sich lât ein vels joch houwen
vil sanfter, denn der ander tuo;
dâ hœret michel wunder zuo
und ist ein lanc geverte,
ê man ûz flinsen herte
geschepfe ein bilde reine;
von einem linden steine,
der senfte und edel wære,
würd ez mit cleiner swære
gemachet und gebillet,
swie vil ein meister villet
unedel kint mit lêre,
doch kan ûz im kein êre
gewahsen ûf der erden. 42c
ez mac wol bezzer werden,
denne ez vor gewesen ist,
daz aber ganzer tugende list
enphâhe sînes herzen rinc.
daz ist ein ungehœret dinc
und wart vil selten ie vernomen.
swaz von Schŷrône mohte komen
bescheidenlicher dinge,
daz gienc dem jungelinge
ze herzen und ze beine.
sîn art senft unde reine
geschuof an im daz wunder,
daz er sich ûz besunder
vür sînes meisters lêre schiet;
wan der juncherre baz geriet,
dann er gelêret würde.
der meisterschefte bürde,

Digitized by Google

die Schŷron dâ leite ûf in,
bar im ze jungest den gewin
und wart an im sô wuocherhaft,
daz si mit manicvalter kraft
im brâhte rîcher tugent fruht;
swenn im sîn meister eine zuht
gelêrte, die geriet sô wol
und wart der êren alsô vol,
daz von ir blüete sâmen
wol tûsent tugende kâmen.
Lêr unde meisterschaft sint guot,
swer aber sinnerîchen mnot
von angeborner tugent hât,
des witze gêt vür allen rât,
der von meisterschefte kumet.
gnot lêre dâ ze nihte frumet,
swâ man niht grundes vindet,
der sanfte si gelindet
mit süezer tugende fiuhtekeit.
Achilles wart dar ûf bereit,
daz er daz beste gerne tete.
er schuof in dirre waltstete
vil wunderlicher dinge alsus.
ein knabe hiez Patroclus,
der mit im erzogen wart
und ein kint von hôher art
an libe und an gebürte schein.
ir zweiger muot was under ein 42d
alsô gevlohten und geweben,
daz der eine wolte leben,
swie der ander im gebôt.
si pflâgen beide unz an ir tôt
geselleclicher triuwe.
frisch unde rehte niuwe
an êren schein ir wille.
nû daz der helt Achille
geschuof mit sîner frumekeit,
daz in dem lande wart geleit
ûf in vil hôher êren teil,
dô wart von sîner wirde geil
sîn vater, künic Pêleus.
daz der jungelinc alsus
wart allenthalp gepriset,
dâ von wart er gewiset
ze fröuden manger hande.
Achillen dâ ze lande
nieman irte an sînem lobe.
sîn pris der flouc den besten obe
in maniges rîches umberinc;
wan daz ein vrecher jungelinc
dennoch dâ ze Kriechen was,
der ouch mit reiner tugent las
vil hôher werdekeit an sich.
er was ein degen lobelich
des libes und des guotes.
gar ellentriches muotes
beschouwen sich der werde liez;
Jâson der selbe ritter hiez
und lebte in ganzer wirde alsus.
Achillen vater, Pêleus,
der was sîn veter, hœr ich jehen.
und dô der hete an im gesehen,
daz er mit aller sîner maht
gar vlîzecliche umb êre vaht,
dô wart sîn ungemüete breit.
daz er nâch hôher wirde streit,
dar umbe wart er im gehaz;
wan den künic muote daz,
ob ieman ûf der erden
gerüemet solte werden
mit sînem sune Achille.
diz wære dô sîn wille 43a
gesîn und al sîn girde,
daz nieman keine wirde
bejaget hæte mê, denn er;
dar an lac sînes herzen ger
und sîner wunne zuoversiht.
dar umbe engunde er im des niht,
daz ieman anders wære,
der pris und lop gebære,
denn der hôchgeborne knabe.
swær unde bitter ungehabe
diu beidiu tâten im gedon,
dô sînes bruoder sun Jâson

Digitized by Google

nâch lobe sô vlîzecliche ranc.
an keiner stat nie misselanc
dem selben ritter ûz erwelt.
ez was sô gar ein kürlich helt
des lîbes und des herzen,
daz er des tôdes smerzen
noch kein angest nie geflôch,
swâ man durch ganze wirde hôch
daz leben solte wâgen.
ob allen sînen mâgen
vlouc sîn name hôhe enbor.
er truoc der wirde banier vor
den herren und den künigen rîch.
kein fürste was im dô gelîch
an manheit und an krefte.
er gie mit ritterschefte
daz unbild und daz wunder an,
daz man dâ lobte keinen man
sô gar durchliuhtecliche als in.
geblüemet stuont sîn reiner sin
mit hôhen êren ûz erlesen,
und wære Achilles niht gewesen
sô gar ein ûz erwelter knabe,
sô hæte im niht gegangen abe
des besten lobes ûf erden.
Jâson was ob den werden,
die ritter worden wâren,
der tiurste bî den jâren.
Der hôchgeborne stæte
mit sînen kreften hæte
begangen vrevelichiu dinc.
er was der schœnste jungelinc,
der iender dâ ze Kriechen was.
hert als ein vester adamas 43b
an triuwen schein sîn wille;
doch brach sîn neve Achille
an höher werdekeit vür in;
wan er der êren spiegel hin
ob im gewaltecliche truoc.
der wirde endûhte doch niht gnuoc
Pêleum, den vater sîn.
er leit dar umbe swæren pîn,
daz Jâson, sînes bruoder barn,
nâch prîse ringen unde varn
getürsteclichen wolte.
des er geniezen solte,
des engalt er wider in.
im riet sîn ungetriuwer sin,
daz er durch sîne werdikeit
den clâren hazzete unde neit,
daz dicke leider noch geschiht.
swâ man die tugentrîchen sîht
ûf êre wenden alle ir ger,
si nîdet iemer eteswer,
daz si daz beste gerne tuont.
swaz nîdes ie noch ûf gestuont,
der wuohs bî ganzer werdikeit.
den fromen ie der swache neit
und was im âne schult gehaz,
doch war im harte cleine daz,
ob im der bœse vîent wart,
sît er durch sîne reinen art
was den besten allen wert.
swer hôhes lobes und êren gert,
der sol nâch hazze ringen
mit tugentbæren dingen.
Er schicke, daz der bœse zage
im ein sô nîdic herze trage,
daz er im niemer werde holt,
sô wahset sîner wirde solt
und sîn êre an manger stete.
daz selbe Jâson gerne tete;
er schuof mit sîner werdikeit,
daz Pêleus, sîn veter, neit
an im, daz er vil tugent pflac
und er sîn dinc ûf êre wac
den âbent und den morgen.
der übele künic mit sorgen
beswæret wart durch sînen prîs; 43c
wan er begunde in alle wîs
dar ûf gedenken und gehügen,
daz er mit valscher dinge zügen
gewerben möhte sînen tôt
und er in bræhte zuo der nôt,

Digitized by Google

daz al sîn lop gelæge,
dar umbe daz man wæge
vil deste hœher sînen sun.
er dâhte alsus: 'verderbest dun,
so enist ouch nieman lebender mê,
der Achille widerstê
mit werdeclichen sachen.
ich sol sîn êre machen
und alle sîne wirde cranc.'
sus wart gestellet sîn gedanc
dar ûf, daz er den jungelinc
bræhte in kümberlîchiu dinc
und in angestbære nôt.
ûf des erwelten mannes tôt
wart er sô gîtic alzehant,
daz Jâson vür in wart besant
schier und in kurzer stunde.
mit einem valschen munde
sprach er wider in alsô:
'nev unde vriunt, ich bin des vrô,
daz dû sô werdeclichen lebest
und in sô lebender wirde swebest,
daz man dich prîset unde lobt.
dîn prîs den besten allen obt,
die man ze Kriechen schouwet.
in sælden ist betouwet
dîn nam und dîn getriuwer lîp.
dich êrent hôchgeborniu wîp
und alliu werdiu ritterschaft.
dîn heil, daz hât ûf im die kraft,
daz dir nie misselingen
moht an dekeinen dingen,
der dû dich angenæme;
wan dû ze jungest kæme
ze lobelichem ende dran.
dû bist ein gar getürstic man
des libes und des muotes.
vil êren unde guotes
hât Sælde ûf dich gezwiget. 43d
dû wærest gar gefriget
vor aller slahte meine,
wan daz dir ein vil cleine
an ganzer wirde bristet.
ein lop hât sich gevristet
vor dir in allen dînen tagen,
ob dû des möhtest noch bejagen,
sô wærest dû gar vollekomen
und vür den besten ûz genomen,
der iendert lebte ûf erden.
wilt dû gepriset werden
vür alle ritter ûz erwelt,
sô tuo vil tugentrîcher helt
ein dinc schier unde drâte,
daz dir mîn zunge râte.'
Jâson der rede antwürte gap.
er sprach: 'dû bist mîn leitestap
gewesen ie von kindes jugent
ûf alle werdecliche tugent,
dar umbe ich noch getriuwe dir,
daz dû daz beste râtest mir,
des dû dich geflîzen kanst.
sît dû mir lobes und êren ganst,
sô tuon ich, swaz dû lêrest mich.
herr unde veter mîn, nû sprich,
wie sol ich ganzen prîs bejagen?'
'friunt,' sprach er, 'daz wil ich dir sagen
mit kurzen worten alzehant.
Cholkos ein insel ist genant,
diu niht von Troye verre lît,
dar în lie sich in alter zît
von wilder âventiure nider
ein alsô wunneclicher wider,
daz nie sô glanzer wart gesehen.
ich hœre sprechen unde jehen
an im sî rîcher volle.
sîn schæper und sîn wolle
kunden bezzer niht gesîn,
von golde rôt durchliuhtic vîn
sint si beidiu gar durslagen.
man siht in ein gehürne tragen
gar lûter unde silberwîz.
an im lît höher wirde vlîz,
als dû wol selbe hâst vernomen.
und swer dâ hin getörste komen,

Digitized by Google

dâ der schœne wider gât, 44a
sô daz im sîner hiute wât
ze teile möhte werden,
der würde ûf al der erden
vür alle man getiuret
und mit dem lobe gestiuret,
daz man niht anders jæhe,
wan daz man nie gesæhe
sô vrechen noch sô vrien helt.
sît nû dîn leben ûz erwelt
geblüemet ist mit manger tugent,
sô ziere ouch dîne clâre jugent
mit volleclicher wirde ganz.
den schæper edel unde glanz,
den ûf im der wider trage,
neve getriuwer, den bejage
mit ellentrîcher hende,
sô wirt biz ûf ein ende
dîn êre brâht mit vollen.
gewinnest dû die wollen
von des widers velle,
dîn lop beginnet helle
vür alle ritter clingen.
dir ist an allen dingen
gelungen unz an disen tac
und swie dir nû gelingen mac
an dem rîlichen tiere,
sô muoz dîn name schiere
vür alle künige werden
erhœhet ûf der erden.'
Jâson, der helt vil ûz erkorn,
het âne zwîvel des gesworn,
daz diu rede geschehe durch guot.
er wânde, daz getriuwen muot
sîn veter hæte wider in.
dô truoc er einen valschen sin
zuo dem erwelten ritter,
gar nîdic unde bitter
was er durch sîne wirde.
mit vreches herzen girde
sprach der helt dem künige zuo:
'vriunt, daz ich dînen willen tuo,
des twinget mich diu wâre schult:
ich sol daz leisten mit geduld,
des dîn gemüete hât gegert.
wird ich dâ von tiur unde wert,
ob ich des widers cleit bejage, 44b
sô wære ich ein verschampter zage,
ob ich durch vorhte denne mite,
daz ich niht umb die wollen strite
und umb den schæper wunnevar.
ich hân den muot, daz ich getar
wol gewâgen alliu dinc.
ich bin ein starker jungelinc,
der strites wil geruochen.
swaz ieman sol versuochen,
des lâz ich unversuochet niht.
ich hân des rîche zuoversiht:
mac ieman ê̂t gewinnen
mit kreften oder mit sinnen
die wollen edel unde fîn,
daz si mîn eigen müeze sîn
und ich ir ouch ein teil bejage.
swar zuo sich mîn gelinge trage,
mîn heil versuochet wirt zehant.
ich wil dar in daz einlant,
dâ man den wider inne siht.
swaz schaden mir von im geschiht,
den muoz ich lîden unde doln.
ich wil von im den schæper holn
und dâ mit strîte an im gesigen,
od aber tôt umb in geligen.'
Sus wart Jâson ze râte,
daz er schier unde drâte
wolte suochen disen wider,
ab dem diu wolle hienc dâ nider
lieht unde wunnebære.
nieman, der habe diz mære
vür ein valsch getæper.
swer sîner hiute schæper
mit strite wolte erwerben,
der muoste drumbe sterben
und âne zwîvel tôt geligen.
kein ritter mohte dâ gesigen

an dem rîlichen tiere,
alsô daz er im schiere
die wollen sîn benæme
und mit ir dannen kæme;
wan der wider schœne,
den ich mit lobe crœne,
wart vor leide alsô genert,
daz nieman zuo im in den wert
getorste ûf sînen schaden komen.
sîn ende hete dâ genomen 44c
durch in vil manic ritter.
des argen tôdes bitter
möht er dekeine wîs genesen,
swer sô getürstic wolte wesen,
daz er den schæper wolte holn.
er muoste ein grimmez ende doln,
swen ûf den wert sîn wille truoc;
dar îlte vrecher helde gnuoc,
der nie dekeiner wider kam.
diu wolle manigem ritter nam
beidiu leben unde guot.
si was mit listen sô behuot,
daz alle die verdurben,
die nâch ir ie gewurben
mit creften und mit sinnen.
kein mensche si gewinnen
kunde weder sô, noch sus,
dâ von Jâsônen Pêleus
wolt ûf den wider schicken,
dur daz er in verstricken
möht in angestlicher nôt,
sô daz der ellentrîche tôt
ân underlâz gelæge nider.
wan er gedâhte, daz er wider
lebende niemer kæme,
swenn er sich an genæme,
daz er füer in daz einlant.
er wart dar ûf bereit zehant,
daz er kêrte ûf sine vart.
der helt von tugentrîcher art
was sô küene und alsô quec,
daz er dô sîner verte wec
vermeit durch keine vorhte.
sîn manheit an im worhte
gar ellentrîch gemüete.
bî reiner tugende blüete
sîn herze truoc der êren bleter.
der künic Pêleus sin veter
liez in niht langer beiten,
wan er in dô bereiten
begunde zuo der verte sîn.
er tete an im dô balde schîn,
daz er sîn âne gerne wart.
swes er bedorfte zuo der vart,
vil drâte er im daz werden liez. 44d
Argus ein listic meister hiez,
den alliu diu welt ie gewan,
und was der beste zimberman.
den hiez er machen im ein schif,
daz hete wîten umbegrif
und was sô veste und alsô guot,
daz ûf des wilden meres fluot
Jâson, sines bruoder barn,
ân angest drinne mohte varn.
Von winden ez niht umbeviel.
diz schif, daz was der êrste kiel,
der ie ze Kriechen wart gesehen.
ich hœre sprechen unde jehen,
ez wære gar unmâzen guot
und wol mit höher kraft behuot
vor schedelicher vreise.
swaz ûf die selben reise
Jâson geziuges solte hân,
daz allez wart dar in getân
und ûf ein ander dâ geleit.
sehs hundert ritter wol bereit
nam der helt zuo im dar în,
die sîne geverten solten sîn,
ûf daz wilde tobende mer.
mit den sô wolt er sich ze wer
gesetzet willeclichen hân,
het ieman schaden im getân
mit gewalteclicher hant.
ein ritter, Hercules genant,

Digitized by Google

fuor mit im ûf den wilden wâc,
der was von sippeschaft sîn mâc
und hete wunders vil getân.
als ich von im gelesen hân,
sô was der selbe küene degen
vil starken risen ob gelegen
mit höher manneskrefte.
er hete an ritterschefte
rîlîchiu dinc begangen.
merwunder unde slangen
von im gevellet wâren.
man zalte in bî den jâren
vür einen ritter ûz erwelt,
der alles dinges was ein helt,
des man ze frumekeite darf.
der selbe sich ze dienste warf 45a
Jâsône durch gesellekeit.
der kiel wart ûf die vart bereit
und in daz mer gewiset.
man hete in wol gespîset
und gewarnet ûf den sê.
waz touc hie lange rede mê?
Jâson vuor sîne strâze alsus.
des wart sîn veter Pêleus
vil höhes muotes bî der zît.
daz er niht widerkæme sit,
des wart von im gewünschet vil.
dô man des lichten meigen spil
mit sîner blüete komen sach
und der walt ein obedach
truoc von loube grüene,
dô schiet Jâson der küene
von Kriechen vil geswinde.
er hete guote winde
und edel weter lûtervar.
sîn segel vlouc nâch wunsche dar.
Er unde sîn geselleschaft
die fuoren sêre vröudenhaft
und wâren aller sorgen abe.
ze Troye kâmens' in die habe
und stiezen dâ ze lande.
ûf einem schœnen sande
liezen si dâ nider sich.
vil manic brunne lûterlich
qual ûz des herten grienes kise
und stiez ein wol gebluomtiu wise
vil harte wunneclichen dran,
dar ûf Jâson und sîne man
kérte durch bankîe.
diu werde massenie
vant dâ vil von wunnen.
mit kalten küelen brunnen
sach man die getriuwen
erfrischen und erniuwen
ir wazzer seiger unde mat.
vor diser wunneclicher stat
wolten si dô sîn gelegen
und heten gerne dâ gepflegen
ruow unde kurzewîle.
si wâren manic mîle
gestrichen ûf dem wilden mer;
dâ von lie sich daz müede her 45b
ûf den sant durch sîn gemach,
des im doch lützel dâ geschach,
wan der künic Lâmedon,
der wolte si zehant dâ von
mit zorne trîben unde jagen.
dô man im des begunde sagen,
daz ir sehs hundert wæren,
dô wart er von den mæren
betrüebet sêre und angesthaft.
er wânde, daz diu ritterschaft
und diu geselleclîchiu schar
wær im ze schaden komen dar
und ûf sînen ungewin,
wan ez enwart ze Troye hin
nie vor der selben zîte mê
kein schif gefüeret über sê,
noch dekeiner slahte kiel;
dâ von dem künige misseviel,
daz die geste kâmen dar
gewâpent unde harnaschvar
mit einem schiffe alsus gezoget.
her Priamus, der lantvoget,

Digitized by Google

des mâles was ze Troye niht
und wiste keine der geschiht,
daz die Kriechen fuoren dar.
sîn vater Lâmedon was gar
von alter worden swære,
noch mohte wunnebære
niht beliben unde vrô,
wan in verdrôz des alles dô,
daz kurzewile heizet.
dur kleine dinc gereizet
wart sîn gemüete ûf grimmen zorn,
dâ von het er dâ wol enborn
der geste in sînem lande,
die zuo des grienes sande
nider heten sich verlân
und wolten dâ geruowet hân.
Ir künfte was er ungemeit.
dô man sô grôz und alsô breit
ir schar und ir gesinde kôs,
dô wart sîn herze vröudelôs,
wan er gedâhte sâ zehant,
si wæren komen in daz lant
im ze laster und ze schaden.
mit sorgen wart er überladen 45c
als ein man, der angest hât.
vür sich hiez er dô sînen rât
besenden unde sprach alsô
zuo sîner ritterschefte dô:
'nû, wie gevellet iu diz dinc,
daz her in mines landes rinc
der Kriechen ritter sint gevarn
und ân urloup mit ir scharn
hânt gestôzen hie ze stade?
uns möhte laster unde schade
hie treffen unde rüeren,
ob si ze dicke füeren
mit ir kielen in diz lant.
kein schif wart nie dâ her gesant
von dekeinem rîche mê.
lât man si kêren über sê,
swie dicke sô si wellent,
si werfent unde vellent
uns alle in grôzen ungewin.
man sol si von dem lande hin
und ûz des rîches kreizen
sô balde strîchen heizen,
daz si zehant von hinnen varn
und iemer sich dâ vor bewarn,
daz si niht her wider komen.
lîp unde guot werd in benomen,
ob ir dekeiner immer mê
geschiffe z'uns her über sê.'
Der rât geviel in allen wol.
ein grâve, witze und êren vol,
wart ze boten hin gesant
von dem künige sâ zehant,
der sînen willen seite
den Kriechen vil gereite
und von des landes grieze
si balde strîchen hieze,
sô liep in lîp wær unde guot.
der grâve tugentrîch gemuot,
der zuo den gesten kêrte,
sîn witze in reden lêrte
mit zühten bî der stunde.
ûz einem wisen munde
sprach er wider si zehant:
'ir herren, ich bin z'iu gesant
her von dem künige rîche, 45d
durch daz ir algeliche
vernement wol die rede mîn.
niemanne sol daz swære sîn,
daz ich iu sînen willen sage,
wan ich muoz hiute und alle tage
erfüllen sîn vil höch gebot.
swaz er mich heizet âne spot,
dar ûf sol ich niht sîn ze laz:
dar umbe sint mir niht gehaz,
ob ich iu sage bî dirre vrist,
swaz iu bî mir enboten ist
von mînes herren munde her.
iuch alle heizet vrâgen er,
wes ir an im geruochent,
und vorschen, waz ir suochent

Digitized by Google

in sines landes kreize.
daz ieman drinne erbeize
mit harnasch und mit ritterschaft,
des enwil sîn magenkraft
niht verhengen, noch gestaten.
ir haben halsperg unde blaten
gefüeret her in siniu lant
und sint gewâpent ûf den sant
vür sîne schœne veste komen,
daz wart ze Troye nie vernomen
von dekeinem künige mê.
man hât in selten über sê
gesuochet hie mit schiffen;
dâ von ist er begriffen
mit zorne sêre in disen tagen
und heizet iu daz allen sagen,
daz ir vil drâte hinnen varent
und iemer iuch dâ vor bewarent,
daz ir wider komen her.
sus hât er sînes herzen ger
engegen iuch gestellet,
wan im daz missevellet,
daz ir sint her gestrichen
sô rehte vrevelichen,
daz man iuch harnasch füeren siht.
des sûment iuch hie langer niht
und ilent balde ûf iuwer vart.
ze Troye nie gesehen wart
kein schif, wan diz aleine, 46a
dar umb enist niht cleine
sîn gar bitterlicher zorn.
guot unde lîp hânt ir verlorn,
beliben ir iht langer.
den grien und disen anger,
diu beidiu rûment drâte!
ob ir nâch mînem râte
niht balde kêret hinnen,
ir mugent sîn gewinnen
beidiu schaden unde leit.
des lânt iu sîn für wâr geseit.'
Diu rede wart den Kriechen zorn.
ir herze trûren het erkorn
und inneclichez ungemach.
daz in diu schande dô geschach,
daz man si treip von dannen,
daz was den werden mannen
sêre und ûzer mâzen leit.
si dûhte ein michel smâheit,
daz man in dise unêre bôt.
von zorne wart bleich unde rôt
Jâson, der tugentriche helt.
er gap dem grâven ûz erwelt
der rede sîn antwürte dô.
mit zühten sprach er z'im alsô:
'got weiz wol, herre, daz wir niht
dur schedeliche zuoversiht
sîn erbeizet ûf den sant.
wir kâmen her in disiu lant
dur kein übelîche tât.
wie man uns hie versmâhet hât
und vientliche enphangen,
doch hân wir niht begangen
der sache noch der dinge,
daz uns der künic ringe
und alsô nider solte wegen.
wolt er bescheidenheite pflegen,
sô möhte er uns enphangen hân
wertlicher, denne er hât getân:
daz stüende wol den êren sîn.
er lât an uns hie werden schîn,
daz er hât gewaltes vil,
sît er uns âne schulde wil
ûz sîme lande trîben,
und wir doch hie beliben
wolten harte unlange zît.
er zeiget uns haz unde nît
durch üppeclichiu mære.
ob er ze Kriechen wære
gestrichen und gekêret,
man hete in vaster gêret,
dann er ze Troye uns habe getân.
er wizze sunder valschen wân,
daz in geriuwen mac hernâch,
daz im ûf unser laster gâch 46b

Digitized by Google

gewesen ist sô sêre.
uns ist hie grôz unêre
ân alle schult von im geschehen.
des möhte er noch den tac gesehen,
im würde leit diu missetât,
daz er uns schemelichen hât
getriben ûz dem lande sîn
und wir doch kômen niht dar în
im ze laster noch ze schaden.
sîn haz, der ist ûf uns geladen:
des suln wir uns enbinden,
sô wir die state vinden
und die stunde, daz wir mügen
dar an gedenken und gehügen,
daz er uns mit unminnen
getriben hât von hinnen.'
Der grâve sprach in aber zuo:
'swem sô wê sîn schade tuo,
daz er in gerne rechen wil,
der swige und drôuwe niht ze vil:
des hât er lop und êre.
waz hilfet, daz man sêre
mit worten schallet unde broget?
swenn ir von hinnen sint gezoget,
sô tuont, waz iu gevalle
und hüeten iuch vor schalle,
die wîle ir hie ze lande sît;
wan iuwer drô und iuwer strît
kan hie lützel vür getragen.
swaz iu der künic heizet sagen,
daz künde ich iu und anders niht.
mîn herre sprichet unde giht,
ob ir niht schiere entwîchent,
noch balde hinnen strîchent,
man neme iu leben unde guot:
dâ von erfüllent sînen muot
und volgent miner lêre.
daz er iu biete unêre,
des wære ich iemer ungemeit.
ich hân iu sîniu wort geseit
und den willen sîn gezelt.
dar über tuont ir, als ir welt:
belîbent, oder varent hin.
dar umbe ich z'iu gesendet bin,
daz hân ich iu gekündet.
sîn muot, der ist durchgründet
umb iuwer kunft mit zorne. 46c
belîben unze morne!
wizzent, daz iu gar ze vruo
schad unde kumber sîget zuo.'
Mit disen worten und alsô
schiet von in der grâve dô
und ilte zuo dem künige wider.
waz täten dô die Kriechen sider?
si kêrten ûf ir schœnen kiel,
ir herze in ungemüete wiel,
wan in diu schame tet gedon,
daz si der künic Lâmedon
treip von sîner veste.
die rîchen hôhen geste
beliben dâ niht langer mê.
mit zorne wider ûf den sê
begunden si dâ schiffen.
dô si den wâc begriffen
und ûf daz wazzer kâmen,
dô hetens' einen brâmen
umb den künic niht gegeben.
die naht begunden si dâ sweben
biz an den lichten morgen vruo.
dô wurden si bereit dar zuo,
daz si von dannen fuoren.
si jâhen unde swuoren,
daz ungerochen niht belibe,
daz man si von dem lande tribe
und man si dâ niht wolte lân.
ouch hetens' etewaz getân
dem künige dâ ze leide
und ouch ze laster beide,
wan daz si müegic wâren niht.
Jâson, der wolte die geschiht,
dar umbe er ûz gevaren was,
vollenden gerne, als ich ez las.
des wart diu râche dô gespart
von im unz an die widervart,

Digitized by Google

daz er ze lande kêrte.
ob im gelücke mêrte
der sælikeite bürde,
daz im diu wolle würde,
sô wolte er rechen siniu leit
und die vil hôhen smâheit,
die Lâmedon des mâles tete
ze laster im vor siner stete.
Sus lîte dô der Kriechen schar 46d
bî schœnem weter liehtgevar
von Troye ûf sîne strâze enwec.
Jâson, der hôhe fürste quec,
und al sîn her geliche
kam in daz künicriche,
daz Colcos mit namen hiez
und dar an daz einlant stiez,
dâ der wider inne gienc,
ab des velle nider hienc
diu wolle joch von golde rôt,
dur die vil manger was ze nôt
und ze grimmer swære komen,
als ir hie vorne hânt vernomen.
ze stade kâmen si zehant
und stiezen an des meres sant
vor einer schœner veste,
die prîse ich unde geste
vor manger hôher werden stift.
uns seit von ir diu wâre schrift,
si glizze wunnebære
und daz ir mûre wære
von marmel und ir türne guot.
si was mit hôher kraft behuot
vor stürmen und vor strîte.
geheizen Jaconîte
diu keiserliche veste was.
ein künic hiez Oêtas,
der truoc dar inne krône
und was gewaltic schône
des landes und der selben stat.
im diente des gelückes rat,
daz im nâch êren umbe lief.
nû von dem wilden wâge tief
die Kriechen ûz bekâmen
und ir gelende nâmen
vor dirre schœnen veste.
dô zierten sich die geste
rîliche mit gewande.
ir cleider manger hande,
diu leiten si des mâles an,
als in gebôt ir houbetman,
Jâson der fürste reine.
si kêrten algemeine
hin zuo der stat schœn unde rîch;
wan diu veste wunneclich, 47a
diu lac dem stade sô nâhe bî,
daz die geste wandels frî
dar in niht dorften rîten.
der kiel wart bî den zîten
mit ir knappen wol behuot.
diu ros und ir gewæfen guot
beliben si dâ liezen,
der si dô pflegen hiezen
ir kneht und ir gesinde wert.
ze fuoze ân aller slahte pfert
dar in die stat si giengen,
in der si wol enphiengen
die burger al geliche.
diu cleider wâren rîche,
diu si des mâles truogen;
dâ von huop sich ein luogen
und ein kapfen ûf ir lîp.
diu werden und diu schœnen wîp
begunden ir dô warten
und ir gewande zarten,
daz lieht als ein gestirne bran.
ir schapel und ir vürspan,
die lûhten alsô reine
von golde und von gesteine,
daz man daz wunder nie gesach.
dâ bî sô gleiz ir wæte dach
von purper und von sîden.
man dorfte nie gesnîden
sô rehte keiserlich gewant,
als an ir lîbe wart erkant!

Digitized by Google

ir cleider stuonden wol ze lobe;
iedoch sô was in allen obe
Jâson gezieret und becleit.
von küniclicher rîcheit
truoc er an im ein gewant,
daz über al der Kriechen lant
bezzer wât nie wart geweben.
ouch was im gar der wunsch gegeben
an libe und an gebâre.
der edel und der clâre
truoc rîlichiu cleider an.
dâ bi was er der schœnste man,
der in dem lande ie wart geborn.
sîn dinc was allez ûz erkorn
und an gezierde vollebrâht, 47b
des wart ze guote sîn gedâht
von werden vrouwen reine.
si sprâchen algemeine,
daz nie kein fürste würde,
der alsô manic bürde
von rîlicher sælikeit
nâch wunsche hæte ûf in geleit
und alsô kürlich wære.
diu venster wunnebære,
diu wurden schœner wîbe vol,
dâ von wart dô geluoget wol
der geste vremde und unbekant.
ir bote was dâ vür gesant,
der in herberge enphienge dô.
si giengen rîlich unde frô
dur die wunneclichen stat,
diu mit marmelsteine glat
was gemüret über al.
nû stuont des werden künges sal
ûf ir strâze, sô man giht,
zuo dem si kâmen von geschiht
und wolten vür gegangen sîn.
dô wart in zuht und êre schîn,
wan ir der künic wart gewar.
er sach ir wunneclichen schar
ûz einem venster hôhe enbor,
des îlte er balde vür daz tor
ab sîme erwelten palas.
er tete, als im gezæme was,
an êren und an herzen ie;
die geste er minneclîche enphie
mit werken und mit worten;
vür sînes hoves porten
wolt er si niht lâzen treten.
Jâson, der wart von im gebeten,
daz er sîn gast geruochte wesen
mit sîner schar vil ûz erlesen.
Nû wart er von im gêret des.
er und der edel Hercules,
der im an krefften was gelich,
die tâten, des der künic rich
si beide minneclichen bat.
si wurden in der schœnen stat
des nahtes sîne geste:
des tet er in daz beste,
daz werden liuten ie geschach. 47c
er schuof in wunneclich gemach,
des liebe geste sint gewon.
swaz ê der künic Lâmedon
missetæte an in begie,
des wart ir lîp ergetzet hie
mit süezer handelunge.
diu stolze samenunge
ze ganzer wirde komen was.
des landes herre Oêtas,
der pflac ir schône und alsô wol,
daz man gepflegen niemer sol
dekeiner werden geste baz.
geloubent endelîche daz,
er schuof in rîchen vollen.
Jâsônes nam erschollen
was in dem künicrîche,
des buten ime geliche
man unde wîp dâ werde zuht.
er sneit dâ rîcher êren fruht,
wan dô der künic von im vernam,
dur waz er dar ze lande kam,
seht, dô begund er mêren
nâch volleclîchen êren

sîn lop und sîne werdikeit.
er was ûf allez dinc bereit,
daz im ze sælden und ze fromen
in sînem rîche wolte komen.
Der wirt nâch sînem prîse ranc.
rîlîchiu spîse und edel tranc
wart den gesten vür getragen.
ichn mac ez halbez niht gesagen,
waz wirtschaft in dâ wart geboten.
wiltbræt, gebrâten und gesoten,
gap in der künic von hôher art.
nû daz der tisch erhaben wart
und wazzer dâ gegeben was,
dô sprach der wirt Oêtas
Jâsône minneclîche zuo:
'mîn heil, daz wil spât unde vruo
sich breiten unde mêren,
sît mich sus hôher êren
die göte hânt an iu gewert,
daz iuwer muot des hât gegert,
daz ir sint komen in mîn lant.
ze fröuden ist mîn sin gewant 47d
und ûf wunneclich gemach,
wan ich dekeinen man gesach
sô gerne in mînem hûse nie.
möht ich iu zuht gebieten hie,
daz tet ich ûf die triuwe mîn.
ir sult gewis der dinge sîn,
het ich seltsænes crâmes iht,
daz ich des vor iu bürge niht,
wan mir nie gast sô lieber wart.
ich hân vor mangem man gespart
ein rîch cleinœte mîniu jâr,
daz sol iu werden offenbâr
und muoz für iuwer ougen komen.
mîn tohter schœne und ûz genomen,
der man rîlîcher sælde giht,
diu wirt für iuwer angesiht
gefüeret âne zwîvel her.'
'genâde, herre mîn,' sprach er,
'ir redent wider mich sô wol,
daz ich iu dienen iemer sol
mit libe und mit dem guote.'
sus hiez der wol gemuote
künic einen boten gân
nâch sîner tohter wol getân,
diu was genant Mêdêâ.
man dorfte niender anderswâ
beschouwen keiserlicher fruht.
mit êren und mit reiner zuht
geblüemet was ir werdiu jugent.
an ir lac witze und edel tugent
nâch volleclichem prîse.
der swarzen buoche wîse
diu rîlîche maget was.
swaz man beswerung ie gelas,
der kunde si den überhort,
sô daz ir meisterscheſte wort
gebôt der helle geisten,
daz s' alle müesten leisten
ir willen ûf ein ende.
si was vil gar behende
mit zouber und mit lôze.
si mahte ûz kleinem flôze
wol einen ungefüegen sê.
noch tet si vremder sache mê,
denne ich iemer iu gesage.
si kunde ûz einem clâren tage 48a
wol machen eine vinster naht.
an ir lac hôher witze maht
von der nigromancie.
mit starker zouberîe
geschuof si grôz unbilde.
ir kunst vremd unde wilde
mit rede ich niht erkirne.
si zalte daz gestirne
und erkande sîne vart.
si was ein meisterîn von art
der siben houbetliste,
wan si daz allez wiste,
daz ieman kunnen solte.
ir vater si dâ wolte
die geste lân beschouwen;
des hiez er die juncfrouwen

Digitized by Google

besenden, als ir hânt vernomen.
si was ze hove schiere komen
ûz einer kemenâten,
von der si wol berâten
mit lîbe und mit gewande schreit.
si truoc an ir daz beste cleit,
daz ie von hende wart genât.
in einen blâwen pliât
diu schœne was gesloufet,
dâ wâren în getroufet
von golde tropfen cleine,
die glizzen alze reine
ûz dem rîlichen tuoche blâ.
si stuonden hie, dort unde dâ
nâch wunsche drîn gesprenget.
sus hete sich gemenget
zuo blâwer siden rôtez golt.
mit listen was ez drîn geholt
und hete z'ir gesellet sich.
nie purper alsô kostbærlich
wart keines menschen bilde kunt.
ir einer wære siben stunt
mit golde widerwegen sâ,
der veile in funden hæte dâ.
Jensît dem mer was er geweben.
er schein mit listen und mit reben
gezieret wol zen orten
und mit gesteinten borten
an den gelenken umbenât.
der truoc der künîclichen wât 48b
an ir mantel unde roc.
von zobel was ir underzoc,
daz bezzer nie kein vülle wart.
si kam nâch einer frouwen art,
diu beide rîch was unde clâr.
ir zopf und ir goltvarwez hâr
daz hetes' an den stunden
gevazzet und gebunden
in ein gestricket hüetelîn,
daz was von siden alsô vîn,
daz man sô wæhes nie gewan.
daz hâr ûz im schein unde bran
in liehter varwe stæte,
als ob dâ goldes dræte
dur cleiniu löcher glizzen.
got hete sich geflizzen
ûf ir glanzen forme schîn.
ir stuont daz selbe hüetelîn
ze lobelichem wunder
und was ir neckel drunder
sleht unde wîz alsam ein snê.
von vîol und ûz grüenem klê
truoc diu werde künigîn
ein niuwebrochen krenzelîn
und hete drüber ûf geleit
ein schapel eines vingers breit.
daz lûhte z'allen zîten
sô glanz von margariten,
daz man ze naht gesach derbî.
vor aller missewende vrî
was diu maget wol gesite.
mit einem lîsen engen schrite
kam si dort her geslichen.
schôn unde zühteclichen
gie si dâ stille swîgende
und mit dem houpte nigende
den gesten algemeine.
liutsælic unde reine
was ir lûter angesiht.
mit worten ich ir sælde niht
durchgründe, noch durglôse.
reht als ein vrischiu rôse,
diu naz von touwe triufet
und ûz der bollen sliufet 48c
alrérst an einem morgen vruo,
scht, alsô gie diu frouwe zuo
mit einer vrischen varwe.
si was erwünschet garwe
an lîbe und an gebâre.
Mêdêâ diu vil clâre
lancseime kam geslichen în,
gestreichet als ein velkelîn,
dem sîn gevider ebene lît.
si bar den gesten bî der zît

mit antlitz und mit cleide
vil glanzer ougenweide.
Ir bilde lûter unde guot,
daz gap in allen hôhen muot
und jâmers vil der under;
wan swer daz lebende wunder
ir clârheit und ir minne
bedâhte in sînem sinne,
der wart nâch vröuden ungemeit,
sîn herze wart an si geleit
und an ir wunneclichen lîp.
ir schœne brach vür alliu wîp,
diu dâ ze lande wâren.
si kunde wol gebâren
und was ze wunsche wol gestalt.
ir minne zôch in ir gewalt
des mâles vil der Kriechen,
die siufzen unde siechen
nâch ir begunden iemer mê.
si tet vil mangem herze wê,
daz in trûren wart gejagt.
nû daz diu keiserliche magt
was in den sal gegangen,
dô wart si wol enphangen
von ir vater hôchgemuot.
diu frouwe sælic unde guot
hiez er zuo sîner siten
dâ sitzen bî den zîten
und bôt ir zuht und êre vil,
wan si was sîner wunne spil
und sîner vröuden krône.
'seht,' sprach er zuo Jâsône,
'diz ist der beste prîsant,
den ich in mînem hûse vant.
und hæte ich liebers crâmes iht,
friunt, guoter, des enhæle ich niht 48d
vor iu ze keiner stunde.'
mit redelichem munde
gap im Jâson antwürte alsô:
'got weiz wol, herre,' sprach er dô,
'daz ich sô rîch cleinœte nie
enweder anderswâ, noch hie
gesach mit mînen ougen,
der Wunsch hât âne lougen
erzeiget an ir sîne craft
und sîner künste meisterschaft
mit vlîze an ir bewæret.
kein herze nie beswæret
wart sô sêre von geschiht,
ezn müeste von ir angesiht
vergezzen sîner ungehabe
und alles zornes komen abe.'
Die rede tribens' under in.
in flôz mit kurzewile hin
der âbent und diu stunde.
diu lûter und diu blunde
des küniges fruht Mêdêâ,
diu saz gezogenliche dâ
und nam der werden geste war,
der cleider wâren liehtgevar
von golde und von gesteine.
dâ von diu maget reine
begunde vrâgen lîse
und in verholner wîse
ir vater, wer si wæren.
diz wart der wunnebæren
mit rede von im gekündet;
der geste dinc durchgründet
het er zehant der künigîn.
'sich,' sprach er, 'liebiu tohter mîn,
diz ist Jâson von Kriechenlant,
der lobes vil mit sîner hant
ervohten und erstriten hât.
nû merke an im lîp unde wât,
wie gar diu vollekomen sint!
er enist niht komen umb den wint
her in mîn künicrîche wert.
sîn herze muotet unde gert,
daz er den schæper hie bejage, 49a
dur den vil manger sîne tage
lîp unde leben hât verzert.
er wil ouch kêren in den wert
dur den wider wunneclich,
dâ von sîn leben riuwet mich,

Digitized by Google

daz âne zwivel wirt verlorn;
wan ez enwart nie man geborn,
der sô lûter und sô frî
vor aller missewende sî.'
Des mæres wart diu schœne geil.
si dûhte gar ein hôhez heil,
daz si Jâsônen solte sehen.
ir was sô vil von im verjehen
kürlicher manheit in ir jugent
und hete als edeliche tugent
von im gehœret in ir tagen
die liute sprechen unde sagen,
daz ir sô liebe nie geschach,
sô daz si den kôs unde sach
mit spilender ougen blicke,
des lop sô rehte dicke
durch ir ôren was geflogen.
ez ist noch wâr und ungelogen,
daz pris die liute machet wert.
durch lop vil manges wirt gegert,
des man vil sanfte enbære,
ob niht sîn name wære
gepriset und gerüemet.
lop zieret unde blüemet
mit êren werder manne lip
und reizet hôchgeborniu wîp
ûf herzeclicher liebe trift.
uns seit der wâren buoche schrift
von werden liuten lobesam,
daz ir süezer guoter nam
sî vil bezzer allenthalp,
denn edel unde tiurez salp.
Diz wart ouch an Jâsône
bewæret dicke schône.
sô Mêdêâ sînen namen
vil süezen unde lobesamen
hôrt in ir ôren clingen,
sô muoste ir herze ringen
dar nâch, daz si gesæhe
den helt küen unde wæhe,
des lop ir ôren dicke traf.
sîn pris vür aller würze saf
dranc in ir herze tougen.
daz si mit lichten ougen
in sach des mâles unde kôs,
des wart ir vröude grundelôs
und was ir leit zergangen.
iedoch wart si bevangen
mit jâmer und mit leide sît,
wan si begunde in bî der zît
als inneclichen blicken an,
daz von im ir herze enbran
und ir gemüete wart enzunt.
ouch wart er von ir sâ zestunt
verséret und verhouwen
alsô, daz er die vrouwen
mit herzen und mit sinnen
begunde tougen minnen
vür alliu wîp besunder.
an im geschach daz wunder,
dô si kam gegangen în,
daz in ir spilender ougen schîn
versneit in kurzer wîle.
gelîch dem wilden pfîle,
der ûz dem tonre snellet,
wart minne ûf in gevellet,
dô sîn ouge ir lîp ersach.
daz selbe ouch ir von im geschach,
dô si den helt anblicte.
diu minne alsô verstricte
ir beider leben und ir sin,
daz er niht von ir mohte hin
gewenken weder abe noch an,
und si von im noch dar noch dan
gescheiden kunde bî der zît.
diu minne und der natûre strît
ir zweiger wille überwant.
ein zunder nie sô balde enbrant
49b wart von fiure, noch ein strô, 49c
sô balde ir beider herzen dô
von dem êrsten blicke enbran.
si saz eht unde sach in an;
daz selbe tet er si dâ wider.
besunder alliu sîniu lider

begunde si betrahten
und in ir herzen ahten
die ritterlichen forme sîn.
si lie dâ sîner varwe schîn
durch ir gedenke loufen,
als ob si wolte in koufen
umb ir lîp und umb ir leben.
si wolte umb in sich selber geben:
dâ von si dâ mit vlîze gar
nam aller sîner dinge war.
Ir muot, der was ûf in geleit.
sîn hâr schein goltvar unde reit,
des ahte si besunder
und marcte ouch ie dar under
diu lûterbæren ougen sîn.
sîn arme und sîner hende schîn
reht als ein niuwer snê getân
lie si durch ir gemüete gân
und durch ir sinne slîchen.
den werden tugentrîchen
besach si wider unde vür.
nû was nâch edels herzen kür
sîn lîp und aller sîn gebâr
sô gar liutsælic unde clâr,
daz ir an im niht misseviel.
ouch bran ir allez unde wiel
sîn lop in ir gemüete,
daz sîner tugende güete
was erclungen in daz lant
und si der tugent an im vant,
der eines was von im geseit.
daz schuof, daz ûf si wart geleit
von grunde ir leben und ir muot.
sî dûhte bezzer, denne guot,
sîn rede und aller sîn gelimpf. 49d
ir was diu minne gar ein schimpf
und ein troum gewesen ê,
wan ir enwas nie worden wê
von rehter liebe grunde
biz an die kurzen stunde,
daz si den jungelinc ersach.
waz sorge was und ungemach,
des hete si niht ê bekort.
nû wart ir beider überhort
versigelt in ir muote,
der in der minne gluote
als in dem fiure ein lsen.
die clâren und die wîsen
beschirmen kunde niht ir kunst
vor der vil heizen minne brunst,
dâ mite ir herze enpflammet was.
in sîner ougen spiegelglas
diu wunnecliche starte.
ir lâge und al ir warte
diu wart ûf in gewendet,
im wart von ir gesendet
ir liehten ougen bolzgevider.
Jâson, der sante ir ouch dâ wider
flück unde snelle blicke.
ir beider varwe dicke
wart gewehselt von in zwein,
bleich unde rôt wart under ein
gemischet an in beiden.
ir muot was ungescheiden,
wan ir sin geliche wac.
ir wille an sîme libe lac
und lac an ir daz herze sîn.
ez wart an in vil harte schîn,
daz minne briuwet wunder.
ach got, wie mac ir zunder
sô balde sich enphengen!
mit snellen anegengen
kan si die liute vâhen.
si wil ze sêre gâhen 50a
und in diu herzen îlen.
wie mohte bî den wîlen
daz fremde wunder ie geschehen,
daz disiu zwei begunden sehen
sô kurzeliche ein ander an
und doch ir beider muot enbran
ze grunde von der minne!
jâ, minne und ir beginne
gewinnet lihten anevanc
und wirt vil ofte ir ûzganc

Digitized by Google

ze swære gnuogen liuten.
daz man beginnet triuten
und herzeclichen meinen,
daz füeget sich in cleinen
und in kurzen stunden.
swâ rehtiu liebe funden
von der natûre künste wirt,
weizgot, dâ bringet unde birt
diu minne snellen ursprinc.
si kan dur ganzer ougen rinc
gemerken und erkennen wol,
wâ liep ze liebe bœren sol.
Natûre ist alsô liste rîch:
wâ si mac vinden ir gelîch,
daz wol ir art gehillet,
dem grebets' unde billet
biz ûf den grunt der sêle nâch.
ir ist ze rehter liebe gâch
und ûf der wâren minne pfat.
diz wart bewæret an der stat,
dâ Jâson und Mêdêâ
von der natûre krefte sâ
begunden merken under in,
daz gelîch ir beider sin
an rehter liebe kunde wegen.
der hôchgeborne junge degen
spürt an der küniginne,
daz im ir süeze minne
wol unde rehte fuogete. 50b
daz selbe si beluogete
an im des mâles unde kôs:
dâ von diu schœne dâ verlôs
ir willen und ir vrigez leben,
diu beidiu wâren dâ gegeben
in der eigenschefte bant.
diu minne vienc si mit der hant
gewaltecliche und âne wer,
wan ir craft was ir ein her
und ein übermehtic schar.
diu reine guote sich verwar
in ir sorgestricke lanc.
ir jungez herze sich verswanc
als der wilde vrie visch,
der ûz dem tiefen wâge vrisch
sich verswinget in ein garn.
si liez ir spilenden ougen varn
ze verre ûz ir gelegenheit,
des wart ir frier muot geleit
in daz netze senender nôt.
ir kunst ir keine stiure bôt
vür der hôhen minne craft.
si enhalf niht alle ir meisterschaft,
noch ir starken witze list,
diu minne enwürde in kurzer vrist
an ir muote sigerîch.
an hôher kunst was ir gelîch
kein vrouwe ûf al der erden,
und mohte doch niht werden
gefriget vor der minne starc,
diu sich in ir gemüete barc
vil tougenlichen als ein diep.
umb inneclichez herzeliep
was ir ê niht worden kunt,
nû was ir muot biz ûf den grunt
von herzeliebe enzündet.
ir wart alrêrst gekündet,
waz minne was und ir gewalt;
des wart ir trûren manicvalt 50c
und ir sorge bitter.
den ellenthaften ritter,
den slôz diu reine guote
ze herzen und ze muote
vür alle man besunder:
dâ wider und dar under
meint er si vür alliu wîp.
ir beider leben und ir lîp
wart sô verstricket under ein,
daz niht anders an in zwein,
wan der state dâ gebrast,
daz diu maget und der gast
niht vollenden under in
ir willen möhten und ir sin.
Möht ez vor huote sîn geschehen,
man hæte wol an in gesehen,

daz ir beider wille
schein lieht als ein berille
an herzeclicher trûtschaft.
diu schœne wart gedanchaft
dar ûf in allen orten,
wie si mit hûbschen worten
ir willen im geseite
und im daz für geleite,
daz si nâch sîner minne bran.
alsam tet dirre werde man
und der getriuwe jungelinc.
er wart ouch ûf daz selbe dinc
mit allem vlîze dâ verdâht,
daz ir sîn angest würde brâht
ze herzen und in ôren.
ir beider sin ertôren
begunde von der minne.
krank unde tumbe sinne
von liebe si gewunnen.
si quâlen unde brunnen
tac unde naht in sender clage.
der heizen minne siechtage
ûf Jâsônen balde viel, 50d
wan er sô vaste in leide wiel
dur die keiserlichen fruht,
daz im der sorgen jâmersuht
craft unde varwe swachete
und in sô bleichen machete,
daz man sîn trûren grundelôs
an sîme erwelten bilde kôs.
Nû daz Jâson von Kriechen
alsus begunde siechen
und im betrüebet was der sin,
dô sprach der künic wider in:
'wâ nû, vil höchgelobter gast,
dem richer tugende nie gebrast!
hât ieman iuch beswæret?
ez wirt an iu bewæret,
daz iuwer sin betrüebet lît,
wan ir von ungemüete sît
enpfærwet worden sêre.
durch iuwer hôhen êre
lânt hœren, waz iuch twinge,
ob ich mit keime dinge
vertrîben iuwer trûren müge.
mich dunket sunder alle trüge,
ir sint an fröuden sêre entwegen.'
'jâ, herre,' sprach Jâson der degen,
'ich bin ûf dirre verte lanc
an hôhem muote worden kranc
und an fröuden alse swach,
fünd ich hie minneclich gemach
ze hûse niht, sô wære ich tôt.
ich muoz hie schedelicher nôt
mit senfterunge mich erholn,
od aber lîden unde doln
den kumber, der mir tiure was.'
'entriuwen,' sprach Oêtas,
'ir sult hie ruowe vinden.
gemach sol niht erwinden
an iu, die wîle daz ich lebe.
ez dunket mich ein hôhiu gebe, 51a
daz ir gernochent bî mir wesen,
biz ir vil schône sint genesen
und gemüetes worden vrî.
sô rehte liep als ich iu sî,
lânt iu niht hinnen werden gâch,
wan ir vollendent wol her nâch,
dar umbe ir ûz gevaren sît.
belîbent hie sô lange zît,
daz ir geruowent, sælic man!
gemach erwenden niht enkan,
swaz dem man geschehen sol.
sîn heil, daz mac er alsô wol
vergâhen sô versûmen,
wil iu gelücke rûmen
den wec vor leider ungeschiht,
des irret iuch diu ruowe niht.'
Jâson wart dirre dinge vrô.
daz in der werde künic dô
belîben hiez aldâ ze stete,
daz er doch willeclichen tete,
des liez er sich dô lîhte erbiten.
des wirtes bete wart geliten

vil sanfte von dem gaste.
er seite im, daz er vaste
wære an hôher wunne swach,
ob er dâ minneclich gemach
niht fünde, er müeste ligen tôt.
diz meint er an die senende nôt,
die sîn tohter im gebar.
het er niht senfte ruowe gar
schier an ir minne erworben,
sô müeste er sîn verdorben
und âne zwîvel tôt gelegen.
Jâson, der hôchgeborne degen,
lie sich dâ ze hûse nider,
biz er an kreften kœme wider
mit herzen und mit sinne.
in twanc diu süeze minne,
daz er in trûren wart gejagt.
ouch wart diu keiserliche magt 51b
durch in gebunden alle tage
mit jâmer und mit sender clage.
Si wâren beide ein ander holt,
ir triuwe sam ein lûter golt
was gereinet under in.
er sente nâch ir allez hin,
sô trûrte si nâch im her dan.
sus lepte maget unde man
in angestbæren sorgen.
den âbent und den morgen
wâren si dar zuo verdâht,
daz ir wille vollebrâht
würde an rehter liebe dô.
nû kam ez eines tages sô,
daz sich der wirt ûf sîme sal
durch wunnebæren hoveschal
zuo den gesten nider liez
und aber sîne tohter hiez
vür sich besenden alzehant.
si wart vil schiere dar besant
ûf den rîlichen palas.
und dô si vür in komen was
gezieret wol nâch sîner gir,
dô stuont er ûf engegen ir
und umbevienc si bî der stunt.
er kuste ir ougen unde munt
vil dicke dâ ze lône.
daz tet vil wê Jâsône,
wan ez im an sîn herze gie,
daz er niht selbe küssen hie
getorste die vil reine fruht.
der künic, der tet sîne zuht
und sprach der minneclichen zuo:
'ich sage dir, tohter, waz du tuo.
ganc zuo Jâsône sitzen!
waz ob von dînen witzen
und von der hôhen künste dîn
wirt sîme herzen fröude schîn,
daz ein teil beswæret ist.
là schouwen, ob dû keinen list
erdenkest, der in mache vrô!'
'vil gerne, vater,' sprach si dô 51c
und wart der lieben rede geil.
si dûhte ein wunneclichez heil
und ein sældenrîchez leben,
daz ir daz urloup wart gegeben,
daz si mit im solte
dô reden, swaz si wolte.
Si gienc dar bî den zîten
und saz im an die sîten,
daz er mit senftem muote leit.
si lêrte daz ir blûcheit,
daz si mit im ze rede kam
vil kûme, wan si twanc diu scham
und ir senelîchiu nôt,
daz si bleich wart unde rôt,
ê si gespræche ein wörtelîn.
diu junge süeze künigîn
sich kêrte zuo dem gaste hin.
blûcliche sprach si wider in:
'trût herre, tugentrîcher helt,
lânt mir niht werden hie gezelt
vür ein dörperîe daz,
ob ich mit iu red eteswaz,
dâ von iu kurz diu stunde wirt.
friuntlichez kôsen fröude birt,

Digitized by Google

swâ man beginnet trûric sîn:
des lânt iuch niht der worte mîn
bedriezen und betrâgen.
man sol die geste frâgen
und mit in reden etewaz,
sô kunnent si sich deste baz
an fremder stat verslihten
und ûf daz dinc verrihten,
dar nâch si werben danne.
ez gît dem vremden manne
trôst unde rât, daz man im sich
mit worten machet heimelich.'
'Vrouwe, ir habent wâr geseit,'
sprach der ritter ungemeit,
'ez kan ellendem gaste
sîn trûren ringen vaste,
daz man sich heimlich machet im.
ich merke daz wol und vernim, 51d
daz ir bescheiden sint von art
und nie sô reines niht enwart
als iuwer lîp und iuwer leben.
daz ir mir kurzewîle geben
geruochet hie mit worten,
daz wil ich z'allen orten
umb iuch verschulden mîniu jâr.
mir ist von iu gesaget wâr,
wan ir hânt schœnheit unde zuht.
swaz ich von iu, vil werdiu fruht,
mit rede selten hân vernomen,
der bin ich hie z'eim ende komen
mit werken tûsentvaltic.
daz iuwer lîp gewaltic
ist êren unde manger tugent,
daz ôuget an mir iuwer jugent
und iuwer minneclich gebâr.'
des antwurt im diu vrouwe clâr
mit zühten aber unde sprach:
'swie selten iuch mîn ouge sach,
doch hôrte ich von iu wunder sagen.
ich hân dâ her in mînen tagen
manheite gnuoc von iu vernomen:
dâ von weiz ich, daz ir sint komen
durch âventiure in disen creiz.
ir wellent aber, gotweiz,
hie strîten umbe werdekeit.
diu wolle, die der wider treit,
diu wære iu liep gewunnen.'
'jâ, frouwe wol versunnen,
ich wolte gerne si bejagen.'
'vriunt herre, sô wil ich iu sagen,
daz ir hie niht gewinnent die.'
'war umb enkan ich ir niht hie
bejagen noch erwerben?'
'dâ müezent ir verderben,
ob ir nâch ir went ringen.'
'und mac mir misselingen
an der wollen, vrouwe guot?'
'jâ, herre tugentrîchgemuot,
der schæper kan iu werden niht,
des lâzent alle zuoversiht
ûf die wollen guldîn.'
'wie füeget sich daz, vrouwe mîn, 52a
daz ich ir niht gewinnen kan?'
'dâ lît vil manic hôher man
durch si jæmerlichen tôt.
wan swer daz golt fîn unde rôt
mit strîte wil erwerben,
der muoz dar umbe sterben
und ein ende kiesen.'
'mac er den lîp verliesen,
swer daz golt bejagen sol?'
'jâ, herre, des geloubent wol,
er muoz bî namen tôt geligen,
swer an dem schæper wil gesigen.'
Der rede nam dô wunder
den werden gast besunder,
wan si dûhte in vremde gar.
dâ von sô sprach er aber dar
zuo der vil clâren künigin:
'ach, herzeliebiu vrouwe mîn,
lânt wizzen mich diu mære,
wâ von sô rehte swære
diu wolle ze bejagene sî.'
'dâ wont ir wildez wunder bî,

Digitized by Google

daz den tôt vil manigem tuot.
der göte kraft hât si behuot
und ir gewalt sô sêre,
daz durch si lîp und êre
gît ein iegelicher man,
der sich des wil nemen an,
daz er nâch ir strîte.
bî mîner jâre zite
vil manger hât den lîp verlorn,
der umb den schæper ûz erkorn
sîn leben hât gewâget.
swer iemer z'im gefrâget,
er ist ouch tumber, denne ein gouch.
ir mugent wol des lîbes ouch
beroubet werden und verhert,
ist, daz ir in den wilden wert
hin zuo dem widere strîchent,
wan ir an im gerichent
mit dekeiner slahte wer.
iu wirt sîn kraft ein überher,
wan er iu grimmen schaden tuot.
ich sage iu, wie man in behuot 52b
mit zouber und mit kreften hât,
sô daz in keiner slahte rât,
noch kein list gewinnen kan.
her Mars der hôchgelopte man
und der vil werde strîtes got
hât über in sîn starc gebot
gesetzet alsô sêre.
zwên ohsen grôz von êre
pflegent sîn tac unde naht;
die sint mit zouber sô gemaht
und von meisterlicher kunst,
daz si des wilden fiures brunst
ûz blâsent alle stunde.
ze nasen und ze munde
in brinnet ûz bech unde swebel.
von in beiden gât ein nebel
von fiure und ouch von tampfe,
daz man si niht mit kampfe
noch mit strîte mac bestân.
swer den schæper wolte hân,
der müeste ir hôhen kraft erlemen
und die pfarren beide zemen
sô gar mit strîtes fuoge,
daz si mit einem pfluoge
den wert zehant begünden ern
und sich des niht getorsten wern,
daz von in würde manic furch
dar în gemachet und derdurch.
Sus müeste er si betwingen
mit wâfenlichen dingen,
swer den schæper hôhen hân.
und swenne er hæte diz getân,
sô fünd er einen serpant
nâch den ohsen alzehant,
der ouch der schœnen wollen pfligt
und bî dem rîchen schæper ligt
tac unde naht ân underlâz.
er gint als ein mortgîtic vrâz
und wartet alle stunde,
ob im ze sînem munde
dekeiner slahte spîse gê.
des widers muoz er iemer mê
dâ pflegen unde hüeten.
in zorne kan er wüeten
den âbent und den morgen. 52c
vil sêre mac der sorgen,
der mit im sol striten.
man siht in z'allen zîten
dâ ligen unde wachen.
er wirfet ûz dem rachen
gift unde fiures flammen.
vil starc ist sîn grisgrammen
und sîn toben, daz er tuot.
mit sînen kreften ist behuot
der wider und diu wolle sîn,
daz er des grimmen tôdes pîn
muoz lîden, swer si wil bejagen.
niht anders kan ich iu gesagen,
wan daz er stirbet alzehant,
swer den argen serpant
und die pfarren sol bestân.
wil er den rîchen schæper hân,

Digitized by Google

er muoz den lîp dar umbe geben.
nieman gefristen kan sîn leben
die lenge vor in allen drîn.
würd eime daz gelücke schîn,
daz sîner vrechen hende sturm
betwünge pfarren unde wurm,
sô müest er ûz dem rachen
dem argen veigen trachen
die zene brechen alzehant
und si dâ sæjen ûf daz lant,
daz von den ohsen wære gert;
und als er in den grüenen wert
die zene alsus gesæte nider,
sô wüehsen ûz in liute wider,
die verwâpent wæren gar;
vier starke ritter harnaschvar
fünd er dô vor im stênde,
die mit im würden gênde
ze kampfe und z'eime strîte;
er müeste bî der zîte
in allen vieren angesigen
old aber tôt von in geligen.'
Jâson der rede antwürte bôt.
'juncfrouwe,' sprach er, 'mir ist nôt,
daz mir gelinge baz, denn ir
mit worten hie geheizent mir,
wan ich wil kêren in den wert.
swaz mir dâ kumbers ist beschert,
den muoz ich lîden unde tragen. 52a
durch iuwer rede ich niht verzagen
an herzen und an lîbe sol.
ich weiz ân allen zwîvel wol:
swer hôhez lop erstrîten wil,
der muoz ouch eteswenne vil
beswærde lîden unde doln.
ich wil den rîchen schæper holn
und des widers wollen,
old aber dâ verzollen
mit lîbe und mit dem lebene.
füer ich alsus vergebene
und îlte heim ze lande,
daz wære mir ein schande
und ein êweclicher spot.
swie mîn her Mars, des strîtes got,
den wider habe in sîner pflîht,
doch wil ich mîner verte niht
lân belîben under wegen.
mir ist noch lieber tôt gelegen,
denn ich ze lande kêre
und weder lop, noch êre
gewinnen müge ûf mîner vart.
juncfrouwe guot von reiner art,
ich weiz wol, daz iuch wære
mîn ungelücke swære
und iu mîn schande würde leit:
dâ von ir iuwer hübescheit
und iuwer zuht an mir begânt.
mit rede ir mich gewarnet hânt
vor angestbæren dingen,
des müeze iu wol gelingen
an sælden und an êren.
ich wil bî namen kêren
zuo dem wider in den wert.
wird ich des lîbes dâ verhert,
daz ist mir alsô mære,
sô daz ich iemer wære
sunder wirde und âne prîs.
mîn lop, daz würde in alle wîs
verdrücket und gevellet nider,
ob ich durch vorhte kêrte wider
und durch mîne zageheit
mîn vrîgez leben wirt geleit
in des tôdes eigenschaft.
od ich muoz werden sigehaft
an der wollen ûz erkorn, 53a
diu mangem hât den lîp verlorn.'
Mêdêâ sprach im aber zuo:
'daz ich mit iu die rede tuo
durch übel, des geloubent niht!
wan ob iu leides iht geschiht,
daz tuot mir inneclichen wê.
solt iuch mîn ouge niemer mê
beschouwen, ritter ûz erlesen,
doch müest ich iemer trûric wesen

Digitized by Google

umb iuwer ungemüete.
mich riuwet iuwer güete
und iuwer hôchgeborniu jugent,
verdirbet iuwer clâre tugent
und iuwer sældenrîchez leben,
daz muoz mir iemer jâmer geben
und inneclichez ungemach;
wan swaz ich ritter ie gesach,
der schœne dunket mich ein wint
und ist vor minen ougen blint
biz an die liehten clârheit,
der got ein wunder hât geleit
an iuch vür alle werde man.
dâ von ich iu des übel gan,
daz ir alsus verderbent,
wan ir bî namen sterbent,
ob ir den schæper wellent hân.
wær iuwer muot alsô getân,
daz ir mich woltent minnen
mit durchnehtigen sinnen
und ze stæteclicher ê,
sô schüefe ich, daz ir âne wê
die wollen sanfte erwürbent
und daz ir niht verdürbent
durch daz wunnebære golt.
herr, ich bin iu gewesen holt
mit stæte in allen minen tagen.
sît daz ich sprechen unde sagen
hôrt iuwer ganze werdikeit,
sît hân ich minen muot geleit
an iuch mit reinen triuwen
und muoz mich iemer riuwen,
sult ir den lîp verliesen.
welt ir mich niht verkiesen,
noch verkepsen für ein wîp,
ich vriste iu leben unde lîp
vor schaden manger hande. 53b
ist, daz ir mich ze lande
mit iu füerent hinnen
und mich geruochent minnen
als eine êlichen vrouwen,
ich lâze iuch, herre, schouwen
den wider âne swære.
die wollen wunnebære
gewinne ich in mit listen.
ich kan iuch wol gevristen
vor angestlicher vreise.
ich wîse iuch ûf die reise,
die man zuo dem widere vert;
ob iuch min helfe niht genert,
sô sint ir iemer ungenesen.
ich hân diu swarzen buoch gelesen
und erkenne manigen list.
swaz künste ûf al der erden ist,
der bin ich gar ein meisterin.
wirt iu von dem gewalte mîn
rât unde helfe niht beschert,
sô wizzent, daz ir ungenert
belîbent ûf der erden
und daz ir mügent werden
von keiner arzenîe erlôst.
mîn rât muoz werden iuwer trôst,
ob ir den schæper wellent hân.
min zouber ist alsô getân,
daz ich schick allez, daz ich wil.
dekeiner dinge ist mir ze vil,
diu man getuon mit listen mac.
herr, iuwer lobelich bejac,
der ist geleit an mîne kunst;
ob ich getriuwes herzen gunst
an iu mit stæte vinden kan,
alsô, daz ir mîn êlich man
geruochent werden unde sîn, 53c
ich tuon iu ganze helfe schîn
und erwende al iuwer nôt.
daz golt durchliuhtic unde rôt,
daz ûf im der wider treit,
und sîner glanzer hiute cleit,
daz hilfe ich iu gewinnen,
welt ir mich, herre, minnen
ze ganzer und ze stæter ê
mit wâren triuwen iemer mê.'
Jâson, der wart der rede vrô.
'genâde, frouwe,' sprach er dô,

'swaz ir wellent, daz tuon ich.
ir hânt gesprochen wider mich
sô minneclîche und alsô wol,
daz ich iuwer füeze sol
iemer drumbe suochen.
wol mir, daz ir geruochen
wellent mîner friuntschaft,
wan ich hân sin, herz unde kraft
mit ganzer stæte an iuch geleit.
sît daz mir iuwer sælikeit
und iuwer schœne wart bekant,
sît bin ich in der minne bant
gevallen hin ze grunde,
dar umb ich alle stunde
muoz erfüllen iuwer gir.
ob ir niht hülfent, frouwe, mir
den schœper hie gewinnen,
doch wolte ich iemer minnen
mit triuwen iuch vür alliu wîp.
ir hânt mir leben unde lîp
gar betwungen âne were.
bî den göten ich iu swere
einen hôhen tiuren eit,
daz ich dur liebe, noch dur leit
von iu gescheide niemer.
ich wil iuch minnen iemer
mit durchnehtigen sinnen
und vüere iuch mit mir hinnen,
swenn ich ze lande kêre:
daz nim ich ûf mîn êre
und ûf min ritterlichez leben.
pris unde lop wirt iu gegeben
iemer durch den willen min.
als eine werde künigîn 53d
êrent iuch man unde wîp.
min leben unde minen lîp
wil ich iu, vrouwe, neigen.
min lant wirt iuwer eigen
und allez, daz ich ie gewan.
ist, daz mir iuwer helfe gan,
daz ich den schœper hie bejage,
sô wil ich miner jâre tage
mit iu versitzen und verzern.
ichn sol mich niemer des gewern,
min lant enwerd iu zinshaft,
ir sult in miner hêrschaft
gebieten unde frouwe sîn
als ein gewaltîc künigîn,
diu zepter unde crône treit
nâch vollecliher werdekeit.'
Mêdêâ sprach: 'ir redent wol.
niht anders wil ich, noch ensol
an iuch muoten unde gern,
wan daz ir mich geruochent wern
durchnehteclicher stætikeit,
und ich von iu die sicherheit
enphâhe, trût geselle,
daz iuwer herze welle
mich ân ende triuten.
heimliche von den liuten
kêrent zuo mir âne braht.
swenn ez nû schiere werde naht,
sô slichent, herre, lîse
und in verholner wîse
zuo miner kemenâten hin,
dar inne ich alterseine bin
und ôuge min geselleschaft.
wird ich von iu dâ sicherhaft
mit triuwen und mit eiden,
daz nieman iuch gescheiden
kan von miner minne wert,
ich tuon, wes iuwer herze gert,
mit willeclichem muote sâ.
min rât iuch underwîset dâ,
wie man die wilden ohsen zampt,
und man si twinget bêdesampt,
daz der wunneclîche wert
muoz von in dâ werden gert
mit einem pfluoge sâ zehant. 54a
dar nâch wirt iu von mir bekant,
wie der slange tôt gelît.
ich kan iuch bî der selben zît
gewîsen und gelêren wol,
wie man die zene sæjen sol,

Digitized by Google

dar ûz die ritter werden süln.
mîn kraft ergründen und erhüln
kan mit listen alliu dinc:
des lânt, vil werder jungelinc,
beliben aller sorgen pîn
und ilent, trût geselle mîn,
zuo miner kemenâten,
swenn ez beginne spâten
und sich mîn vater habe geleit,
sô wirt iu sâ von mir bereit
mîn trôst und miner helfe rât.
ich lêre iuch dâ des widers wât
erwerben mit dem golde,
dar zuo gib ich ze solde
mich selben iu, vil sælic man.
swenn ich iu des getriuwen kan,
daz ir mich lâzen niht enwelt,
sô tuon ich, tugentrîcher helt,
swes iuwer muot rein unde wert
an mich geruochet unde gert.'
'Diz lobe ich,' sprach der werde gast.
'sô der tac lât sînen glast,
sô kum ich alterseine.
vür iuwer bette reine
slîchen ich verholne wil.
doch wære mir daz lieber vil,
ob ez mit fuoge möhte sîn,
daz ir hin zuo dem bette mîn
geruochtent kêren sunder haz,
wan ir künnent lîhte baz
hie ze hove gên, denn ich.
verrihten kan ich, vrouwe, mich
in iuwer gaden niht ze wol,
wan ich enweiz niht, war ich sol
hie kêren vinsterlingen.'
'ich kan iuch wol gebringen
in mîne kamern,' sprach si dô.
'sint hôhes muotes unde vrô:
mîn bote, der wirt iu gesant.'
sus gie si von im alzehant
mit urloub in ir palast.
si lie den hôchgelobten gast
beliben unde gie si dan.
ir herze in süezer minne bran
und in seneclicher nôt.
si dûhte, ez müeste sîn ir tôt,
ob niht ir wille ergienge.
daz der tac enpfienge
ein ende ân alle sûme,
des wart von ir vil kûme
gebiten und gewartet.
diu minne hete gartet
an ir ze rehte nâch ir site,
wan si enhete keine bite,
swâ si die liute machet wunt.
si dunket ein vil kurze stunt
wol eines langen jâres vrist.
minn allen senden herzen ist
vil gar ein strenger überlast,
dâ von diu maget und der gast
vil kûme erbiten under in,
daz der tac geflüzze hin
und si z'ein ander möhtent komen.
diu vrouwe schœne und ûz genomen
was in ir palas dâ getreten.
den gast, den hete si gebeten,
daz er kæme z'ir dar în.
diu junge süeze künigîn
was ein lützel worden balt.
si twanc diu minne und ir gewalt,
daz si dô liez ir blûcheit
und si des kûmelîche erbeit,
daz der tac ein ende enpfienc.
daz man ze naht niht slâfen gienc,
des wart ir trûren veste.
nû was der lieben geste
der wirt als inneclichen vrô,
daz er in kurzewîle dô
vil gerne wolte machen.
er half in lange wachen,
durch daz Jâson der mære
vergezze siner swære.
Er wânde, er solte stillen
mit vröuden sînen willen,

der ûf die minne was enzunt. 54c
er hiez im kürzen dâ die stunt
mit hovelicher wîle grôz,
des sîn tohter dâ verdrôz,
wan si die wîle dûhte lanc.
si tet vil manigen umbeganc
in ir kemenâten wît.
mit leide gienc si bî der zît
vil harte dicke zuo der tür,
dâ si begunde luogen vür,
ob man noch slâfen wolte gân.
ûf unde zuo wart si getân
vil ofte von ir hende blanc.
si vaht mit sorgen unde ranc
dar umbe, daz diu hovediet
sô kûme von ein ander schiet
und sich niht leite slâfen.
si sprach vil dicke: 'wâfen!
waz hât diz tobende liut gedâht?
sol nieman hie ze ruowe brâht,
noch ze bette werden?
ez wart ûf al der erden
sô tump kein ingesinde nie,
sô diz volc, daz hînaht hie
sus üppeclîche wachet
und ein gedœne machet
mit tobelichem schalle.
waz sol diz göuden alle,
daz diz gesinde hât erkorn?
ich wæne, slâfen sî versworn
und alle ruowe in dirre naht.
ach, herre vater, daz dû maht
diz wachen hie gelîden!
er solte heizen miden
sîn ingesinde disen dôz.
der hoveschal ist alsô grôz
und muoz mir werden hie ze sûr.
diu minne ist hôher fröuden schûr,
swâ man si lîdet âne trôst.
wird ich noch hînaht niht erlôst
von senelicher ungehabe,
sô wirde ich morne hin ze grabe
gefüeret und geleitet.
mîn friunt, des ich gebeitet
mit sorgen und mit liste hân, 54d
der wil ze lange mich verlân.'
In dirre zît, dô daz geschach,
daz diu juncvrouwe alsus gesprach
und innecliche swære truoc,
dô wart diu schœne vaste gnuoc
in sorge und in gedenke brâht.
ûf manigen sin was si verdâht,
der ûz des herzen grunde vert.
si hete gerne sich erwert
des mannes und der minne.
si streit ir kiusche sinne
vil sêre mit gedenken an
und wolte brechen von dem man
mit herzen und mit libe sich.
und sô diu maget wunneclich
ie vaster von im kêrte,
sô minne ir herze sêrte
ie balder und ie harter.
si leite strenge marter
sich selben an mit strîte.
und dô si bî der zîte
ir willen und ir zuoversiht
von im gescheiden mohte niht,
dô sprach si wider sich zehant:
'mit strîte hân ich an gerant
vergebene mîn gemüete.
jô vihte ich unde wüete
dar nâch mit reines herzen ger,
daz ich Jâsônes minne enber
und ist daz allez üppeclich;
wan ich enkan niht leider mich
von im gebrechen mîniu jâr.
der criec enhilfet niht ein hâr,
dâ mite ich hînaht ringe.
mich dunket, swaz mich twinge,
daz sî diu minne und anders niht.
ez ist ein wunderlich geschiht,
daz ich durch einen vremden man,
des ich nie künde mê gewan,

Digitized by Google

erzürnen mînen vater muoz.
sol ich verliesen sînen gruoz
und brechen sîn vil hôch gebôt,
daz mac wol sîn der liute spot 55a
und ist ein angestlichez dinc.
waz gât mich an der jungelinc,
daz ich in vor dem tôde ner
und ich den vater mîn verher
der wollen, die der wider hât?
ein gast, der lützel mich bestât
und den ich selten ie gesach,
durch waz sol ich des ungemach
erwenden mit der helfe mîn?
mir solte verre lieber sîn,
daz er ein bitter ende kür,
denn ob der vater mîn verlür
prîs unde ganze wirdikeit.
wie bin ich sus in arebeit
und in zwîvels nôt bejagt!
ich tumbiu, sinnelôse magt
sol den gedenken widerstreben,
die mînem herzen sint gegeben
von der minne râte.
ich wil hie von mir drâte
ir flammen triben alzehant,
die mîn gemüete hât enbrant
alsam daz fiur ein dürrez strô.
wie rede ab ich, vil tumbiu, sô,
daz ich erleschen wæne
der heizen minne spæne
und ir starkes fiures gluot!
möht ich ez tuon, ez wære guot;
nû mac sîn leider niht geschehen.
ich hân daz wæger spil ersehen
und daz unwæger ouch dâ bî.
waz mir guot, oder schade si,
daz hân ich beidez wol ervarn
und mac mich doch niht hie bewarn
vor schedelicher swære.
daz guote ist mir unmære
und daz arge lieber vil.
mâc unde vriunt ich lâzen wil
durch eines gastes bilde.
waz touc diu friuntschaft wilde,
die man an vremde liute leit?
si stêt in aller irrekeit
und lît in ungewisser habe.
ich sol mich tuon des willen abe,
der ûf den gast von grunde senet.
wirt er des tôdes hie gewenet, 55b
daz si gar âne mînen haz.
war umbe tæt ich aber daz,
daz ich in liezе sterben?
er sol daz heil erwerben,
daz er behabe den lebetagen.
ein tigris hæte mich getragen
und niht ein künichlichez wîp,
ob ich sô reines mannes lîp
gæb in des tôdes smerzen.
ich wære an mînem herzen
gelich den herten vlinsen,
liez ich den helt verzinsen
diz lant mit siner clâren jugent.
ich wil mich lâzen sîne tugent
erbarmen und daz leben sîn.
tuon aber ich im helfe schîn,
daz krenket mînen kiuschen namen.
ich möhte mich des iemer schamen,
ob ich sô gæhes tæte,
des mich ein ritter bæte,
der komen ist alrêrst dâ her.
ob ich in hie zehant gewer,
daz tuot mich hôhes lobes vrî.
nû wol, wie schemelich ez si,
mîn wille muoz an im ergân.
ich mac niht langer widerstân
bliuclicher schame und ir gebote.
ich volge an im der minne gote,
der mich in triuten heizet.
mîn magetuom mich reizet
ûf kiusches herzen sinne,
sô twinget mich diu minne
ûf inneclîche friuntschaft:
sus bin ich worden kumberhaft

von zweiger hande leide.
minn unde scham, die beide
twingent mich spât unde vruo:
dâ von enweiz ich, waz ich tuo.
Ich volge ir zweiger râte nâch
und ist mir doch dar under gâch
von ir beider lêre.
diu scham, diu wil min êre,
diu minne mine unwerdikeit.
owê minn unde bliucheit,
wie tuont ir mir sô leide!
ist, daz ich hinnen scheide
mit Jâsône sâ zehant, 55c
sô lâze ich mines vater lant
und kêre in vremdiu rîche.
swenn ich dar in gestrîche,
sô wirde ich jâmers überladen.
waz mac mir aber daz geschaden,
daz ich ze vremdem lande kume?
ez wirt mir alsô lihte vrume,
als ez mir schade werde.
ez wart ûf al der erde
sô kürlich rîche nie gesehen,
sô Kriechen, als ich hœre jehen
und mir von sage ist worden schîn:
dâ von ich kêren sol dar în
mit dem erwelten gaste,
wan daz ich vürhte vaste,
daz er dâ kebse minen lîp
und er dâ neme ein ander wîp,
sô flüzze mir grôz jâmer zuo.
doch wæne ich niht, daz er daz tuo;
sîn lîp der ist sô tugenthaft,
daz er mit ganzer stæte kraft
mich triutet iemer mêre.
ich wil ûf al sîn êre
mit im von hinnen scheiden.
bî triuwen und mit eiden
muoz er mir geloben ê,
daz er mir abe niht engê
die wîle, daz ich leben sol.
mir wirt în sînem lande wol,
swenn ich mit im dar în gevar.
wie sol ich aber komen dar
ûf dem mer tief unde wît,
dâ wildez wunder inne lît
den kielen z'einer lâge?
dâ wil ich ûf dem wâge
mich zuo Jâsône smücken,
swenn ich beginne drücken
mich in sîne linde schôz,
sô wird ich aller vorhte blôz
und aller sorgen eine.
ich sol den künic reine
mit miner helfe tuon erlôst,
sît daz er âne minen trôst
niht mac des tôdes sich erwern.
wil ich in danne alsus genern, 55d
jâ, zwâre ich sol bewachen
sîn leben vor dem trachen
und vor den pfarren engestlich.
Jâson, der helt, erbarmet mich,
sît er nie wandels niht gewan,
doch hân ich zwîvel noch dar an,
ob ich in welle vristen
mit helferichen listen
vor des grimmen tôdes zil.
nein ich, entriuwen, ich enwil,
ich sol mich baz bedenken ê;
wan ob ich mit im über sê
von minen vriunden kêre,
sô muoz ich triuwe und êre
zebrechen in dem sinne min.
ich wil bî minem vater sîn
und sînes willen vâren
in allen minen jâren.'
Die rede treip diu guote.
mit zweiger hande muote
begriffen was ir herze.
si twanc der minne smerze
und schemelichiu blûcheit.
mit disen beiden si dô streit
und hete zwîvellichen sîn.
si wolte her, si wolte hin,

Digitized by Google

si wolte dar, si wolte dan.
nû wolte si den werden man
mit ir helfe lân genesen
und aber danne in lâzen wesen
ân ir genâde stiure.
diu clâre und diu gehiure
vaht mit sorgen unde ranc.
vil manicvalt was ir gedanc,
waz ir daz beste wære.
von zwivellicher swære
wart ir leides vil getân.
si mohte weder tuon noch lân,
verliesen noch gewinnen,
gehazzen noch geminnen,
beliben noch gewenken,
doch wart si mit gedenken
ze jungest des ze râte,
daz si Jâsône drâte
wolt ir genâde enpflœhen,
wan sich begunde hœhen 56a
ir herze und ir gemüete.
bliuclicher schame güete
die sigenuft an ir gewan.
si treip von ir die minne dan
und allen willen zwivelich.
wan si gedâhte wider sich,
daz si weder sus noch sô
den ritter wolte lœsen dô
von kumberlichen nœten.
si wolte in lâzen tœten
und mit im selbe sterben,
ê si den helt erwerben
lieze ir minneclichen trôst.
si jach, daz er niht würde erlôst
durch ir helferîchen list.
doch werte an ir unlange vrist
der selbe sin und der gedanc,
wan si dar ûf diu minne twanc,
daz si des willen widerkam
und aber in ir herze nam
den ritter edel von geburt.
er wart gesehen und gespurt
von ir durch ein vensterlîn.
vil manger liehter kerzen schîn
geschuof, daz in diu werde kôs,
dâ von si den gedanc verlôs,
der von im hete si gewent.
si wart eht aber dô versent
sô sêre und alsô vaste
nâch dem erwelten gaste,
daz si begunde sprechen,
wie gar si müeste brechen
ir vater sîne lêre
und krenken im sîn êre,
si wolte mit Jâsône doch
kêren heim ze lande noch
und an sîne gnâde ergeben
ir minne und ir getriuwez leben.
Sus gie si kôsende allez dô.
nû dar, nû dan, nû sus, nû sô
tet si vil mangen umbekreiz.
wîlent kalt und wîlent heiz
wart ir von süezer minne gir.
vil nâhe gie ze herzen ir,
daz Jâson sô lange was
enmitten in ir palas.
diu wunnecliche dô gestuont,
si tet alsam die vrouwen tuont,
die von liebe ertœret sint. 56b
si was ertumbet als ein kint
von herzesüezer minne.
diu werde küniginne
begunde sprechen aber dô:
'wie tuon ich, tumbiu maget, sô?
wes bin ich hie bestanden?
mîn êre in disen landen
verswînet und verswindet,
ob ieman daz bevindet,
daz ich sus üppeclichen stên.
ich wil reht an mîn bette gên
und wil mich nider legen dran,
biz dirre liebe süeze man
sich berâte, daz er kome;
ez ist alsus ze nihte vrome,

Digitized by Google

daz ich sîn tâlanc bîte alhie.'
mit disen worten si dô gie
zuo dem bette wunneclich.
si leite dran mit leide sich
und in seneclicher nôt.
si gap ir vater unde bôt
vil manigen vluoch geswinde,
daz er daz hofgesinde
niht wolte slâfen heizen gân.
nû daz diu maget wol getân
het an daz bette sich geleit
mit clegelicher arebeit,
dô stuont si wider ûf zehant,
wan si dekeine ruowe vant
an der vil schœnen bettestat.
an ein venster si dô trat,
dur daz begunde si dô sehen.
diu schœne glenzen und enprehen
sach den lichten mânen.
die sûezen wol getânen
sîn glanzer schîn belûhte,
dâ von die clâren dûhte
dest ungefüeger alzehant,
daz man den künic dennoch vant
dâ sitzende ûfe sînem sal.
si treip vil manger hande zal
mit ir selber aber sît.
si sprach: 'diu schœne tagezît
beginnet nâhen unde komen.
diu naht ein ende hât genomen
schier und in kurzer wile gar.
der tiuvel neme die hoveschar,
daz si die geste niht enlât 56c
sich legen ûf ir bettewât
und an ir ruowe kêren.
man dorfte niht der êren,
daz man hie tâlanc wachete
und vremde liute machete
urdrûtzic unde træge.
swer kurzewile pflæge
zuo rehter zît, der tæte wol.
mæzlichen schal man üeben sol,
wan aller gemelicher schimpf
ist âne mâze ein ungelimpf.'
Dâ mite si aber dô gesweic.
ir herze in ungemüete seic,
dur daz man sich niht leite noch.
si gienc von einer wende loch
von dem vensterline dan,
dur daz si luogen dô began,
ob ieman slâfes wolte pflegen.
nû was der hoveschal gelegen
und diu kurzewile dô.
der künic, vrîlich unde frô,
gienc unde sleich an sîn gemach.
diu schœne, diu kôs unde sach,
daz sich die geste leiten
und daz man in bereiten
begunde ir bette wunneclich;
des vröute dô vil harte sich
diu werde küniginne.
si rief ir meisterinne,
der al ir tougenheit was kunt,
und zeigte ir an der selben stunt
den werden gast Jâsônen.
si sprach: 'daz ich dir's lônen
well iemer alle mîne tage,
sô merke reht, waz ich dir sage,
unde tuo, des ich dich bite.
sihstû den ritter wol gesite,
den ich dir gezeiget hân,
sô der nû slâfen welle gân
und er sich nider legen sol,
sô merke dû sîn bette wol
mit der angesihte dîn.
und sô die liute entslâfen sîn,
sô ganc vil tougenliche z'im.
den gast dû bî der hende nim
lîs unde füere in her zuo mir,
wan ich hân mînes herzen gir
mit ganzer stæte ûf in gewant. 56d
dâ von sô brinc in alzehant,
sô man beginne slâfen.
mich hât der minne wâfen

durch in verséret an den grunt.
ich bin von im ze tôde wunt
an herzen und an lîbe.
wird ich im niht ze wîbe
und er mir z'eime manne,
wie sol ich armiu danne
genesen und gewerben?
ich muoz bî namen sterben,
tuot mich sîn minneclicher trôst
von sender swære niht erlôst.'
Der rede antwürte gap ir dô
diu meisterîn und sprach alsô:
'vrouw, ich tuon, des ir hânt gegert.
den ritter edel unde wert
füer ich her în vil drâte;
doch volgent mînem râte
und legent nider iuch zehant
an iuwer bette rîch erkant,
daz er iuch niht sus vinde hie!
er möhte denken, daz ir nie
gewünnent ganzer stætekeit,
ob ir niht hætent iuch geleit.
als er nû kæme gênde
und iuch hie fünde stênde
sus spâte und alterseine,
er wânde, vrouwe reine,
iu wære z'îm sô nôt, daz ir
vor inneclicher liebe gir
möhtent keine ruowe hân:
dâ von geruochent nidergân
ûf iuwer bette linde,
daz er iuch hie niht vinde
swenn ich in bringe tougen.
besliezent iuwer ougen,
als ob ir hânt geslâfen sît.
swie vaste er iu ze herzen lît,
doch sît ze balt niht wider in.
tuont dem gelîch, als iuwer sin
niht von im verwundet sî.
belîbent ungebærde vrî,
daz ist iu guot für itewîz.
scham unde reiner zühte vlîz
wol zierent wîbes minne.'
sus gienc diu meisterinne 57a
zuo dem werden gaste sider
und leite sich diu vrouwe nider
ûf ein spanbette reine,
gedrât von helfenbeine
und ûzer mâzen wunnevar.
ez was gezieret unde bar
den ougen liehtebæren solt.
gesteine, silber unde golt,
die glizzen drûz sô vaste,
daz von ir drier glaste
diu kemenâte wart erlûht.
ez möhte drinne hân gedûht
diu naht ein wunneclicher tac.
ein purper ob dem bette lac
geworht von rîchen sachen.
ez wart nie deckelachen
sô wæhe noch sô tiure.
Mêdêâ diu gehiure
dar under sich dô leite.
Jâson der wart gereite
von der meisterinne brâht.
als iu dâ vorne wart gedâht,
sus tet daz wîse kamerwîp.
si nam des werden gastes lîp
bî der hende tougen
und fuorte in sunder lougen
zuo der vrouwen bette dan,
daz lieht als ein gestirne bran
von golde und von gesteine.
diu küniginne reine
ir ougen hete zuo getân,
sam si geslâfen solte hân;
sus tet diu minneclîche magt.
Jâson, der ritter unverzagt,
nam dekeiner bliucheit war.
daz deckelachen wunnevar,
daz tiure und edel was erkant,
daz huop er ûf mit sîner hant
und saz hin an daz bette rîch.
dô tet Mêdêâ dem gelîch,

Digitized by Google

als der ûz slâfe erwachet ist.
'ach herre,' sprach si bî der vrist,
'wâ wârent ir sus lange?
mir tet der slâf sus ange,
daz ich vil kûme des erbeit,
daz ich hie nider wart geleit.'
'Frouwe, daz ist guot,' sprach er, 57b
der künic liez mich ê niht her,
wan er uns vröuden mahte vil.
mit hovelicher wunne spil
vertreip er uns die wile hin,
dar umb ich alsus lange bin
gewesen, höchgeborniu fruht.
ûf gnâde und ûf wîplîche zuht
bin ich her în gegangen
und wil mich iu gevangen
mit herzen und mit lîbe geben;
mit disen beiden sol ich leben,
als ir gebietent, vrouwe mîn.'
des antwurt im diu künigîn
lîs unde tougenliche alsô:
'friunt, herre lieber,' sprach si dô,
'niht anders ger ich, wan daz ir
gewissent bî dem eide mir,
daz ir mich iemer habent zer ê
und mich verlâzent niemer mê
durch liebe noch durch leide.'
'daz lobe ich bî dem eide,'
sprach der ritter aber z'ir,
'ich wil vollenden iuwer gir
mit lîbe und mit dem guote.'
ûf stuont diu wol gemuote
künigînne dâ ze [illegible]
ein rîlich helz, vêch unde bunt,
wart an ir blôzen lîp geleit,
in dem si willeclichen schreit
hin ab ir schœnen bettestat.
si gie mit vröuden unde trat
an ir tougenlich gemach.
swaz leides ir dâ vor geschach,
daz was ir worden wilde.
si truoc her vür ein bilde
mit golde wol gezieret
und allenthalp gewieret
mit glanzen margariten,
daz hielt si bî den zîten
Jâsône engegen unde sprach:
'friunt herre, mînes heiles dach,
daz bilde wunneclich getân,
daz ich vür iuch getragen hân,
daz ist geschaffen alsô der
vil werde got her Jûpiter
und ist nâch im gestellet.
ob iu nû wol gevellet 57c
mîn lîp ze ganzer stætekeit,
sô swerent mir des einen eit
ûf der figûre heileclich,
daz ir niht verkebsent mich
und ir mich hânt liep unde wert:
sô tuon ich, des ir hânt gegert,
und wil iu sîn von herzen holt.
ich lêre iuch schæper unde golt
erwerben und gewinnen,
dar zuo gib ich ze minnen
mich selber iu, die wile ich lebe.'
'daz dunket mich ein hôhiu gebe,'
sprach der ritter aber sâ.
sus leite er ûf daz bilde dâ
die vinger sîn nâch ir gebote
und swuor vil tiure bî dem gote,
der Jûpiter dâ hieze,
daz er si niht enlieze
und er si minnen wolte,
die wile er leben solte.
Nû daz er disen eit getete,
dô wart in beiden an der stete
vröud unde herzeliebe kunt.
si kusten ougen unde munt
ein ander dicke enwiderstrît
und umbeviengen bî der zît
mit blanken armen ofte sich.
der werde ritter lobelich
und diu vrouwe höchgeborn,
die leiten sich ân allen zorn

Digitized by Google

z'ein ander an daz bette
und fröuten sich enwette
mit herzen und mit lîbe.
diu maget wart ze wîbe
von dem erwelten manne.
diu sorge wart ze banne
getân mit liebe von in zwein.
si vlâhten sich beid under ein,
als ez gezam der minne.
diu werde küniginne
schiet von ir magetuome.
ir kiuscheite bluome
wart nâch ir willen ab genomen.
swaz herzeliebe mac gefromen
ze vröudeñ an der minne spil,
des funden si dâ beide vil.
Der wunsch ir herzen wart gegeben,
si enhæten niht ein süezer leben
gekoufet umb ein halbez ei. 57d
seht, alsô lâgen disiu zwei
mit armen umbeslozzen
und was in zuo geflozzen
minn unde herzeclich gelust.
dâ wart getwungen brust an brust
und munt an munt gelîmet wol.
si wurden hôher minne vol
und ganzer vröude rîche.
in beiden wart geliche
der süezen minne solt gewegen.
nû die lieben sus gelegen
in manger wunne wären,
biz man gesach den clâren
liehten wunneclichen tac,
Jâson dô langer niht enlac,
er stuont ûf unde sprach alsô
zuo der vil minneclichen dô:
'vrouw unde herzeliebiu fruht,
sît iuwer minneclîchiu zuht
an mir sî begangen
und ir mich hânt enphangen
ze friunde in iuwer herze guot,
sô trœstent volle minen muot
und helfent mir ze prise.
der tac schœn unde grîse
sîn lieht beginnet mêren,
und muoz ich hinnen kêren,
dar an gedenkent, frouwe mîn.
welt ir mir tuon genâde schîn,
daz lânt geschehen alzehant.
die pfarren und den serpant,
die lêrent mich verderben,
dur daz ir mit mir erben
beginnet wirde und êre.'
'mîn helferîche lêre
muoz iu bereit ân ende sin,'
sprach dô diu werde künigin
und îlte von dem bette glanz.
ir vröude was dô worden ganz,
wan si vergaz ir pîne.
si gienc dô z'eime schrîne,
dar ûz diu minnecliche zôch
ein vingerlîn tiur unde hôch,
dar inne lac ein edel stein,
der bezzer, danne guot, erschein
und aller beste muoste sîn.
Jâsône si daz vingerlîn 58a
gap unde sprach dâ wider in:
'enphâhent daz cleinœte hin,
daz machet iuch gar sigehaft,
ez mêret iuwer magenkraft
und sterket iuch sêr ûf den strît.
man dörfte bî dekeiner zît
nie bezzer vingerlîn gesehen.
und als ir wellent, daz iuch spehen
kein mensche künne ûf erden,
sô lânt gekêret werden
den liehten stein in iuwer hant;
wan swenne er ist dar în gewant,
sô wirt sô rehte wilde
den liuten iuwer bilde,
daz iuch kein ouge merket.
ir sint von im gesterket
an herzen und an muote.
ez möhten niht mit guote

Digitized by Google

vergelten alle künge rich.
kein vingerlin ist im gelich
an tugent und an edelkeit.
swer ez an sîner hende treit,
dem schadet keiner slahte dinc.
friunt herre, süezer jungelinc,
nû legent ez an iuwer hant,
sô mugent ir den serpant
und die pfarren übersigen.
sîn tugent lât iu obeligen
an strîte in allenthalben.
ouch wil ich eine salben
iu geben z'einer stiure,
diu schirmet vor dem fiure
mit ir kreften iuwer leben.
si kan iu bieten unde geben
helf unde volleclichen trôst
für aller starken hitze rôst.
Swer sich mit ir bestrîchet,
friunt herre, dem entwîchet
des wilden fiures flamme;
ûz guoter wurzen stamme
die selben ich gekochet hân.
ir tugent ist alsô getân
und alsô reine erkennet,
daz nieman sich verbrennet,
der mit ir salbet sîne hût.
ich hân vil manic edel krût
gesoten und zerstôzen,
ê daz ich die vil grôzen 58b
arzenîe bræhte zuo.
daz iu daz fiur iht leides tuo
der zweiger pfarren êrîn,
des mugent ir ân angest sîn,
swenn ir bestrîchent iu dâ mite.
getriuwer degen wol gesite,
dar zuo wirt iu von mir gegeben
ein lîm, der kan sô vaste cleben,
daz sich von sînen kreften
kein sache mac entheften,
diu mit im berüeret wirt.
sîn helfe iu bringet unde birt
rîlichen trôst, vil sælic man.
swenn iuch die pfarren strîten an
mit swebel und mit fiure,
sô werfent, helt gehiure,
in beidiu naselöcher in
den lîm sô rehte vaste hin,
daz er behafte bî der vrist.
und sô daz êrst geschehen ist,
daz er sich dâ bestætet,
sô wirt daz fiur verstrætet,
daz von den grimmen ohsen kam;
ouch werden si sô rehte zam,
daz si zehant beginnent ern.
seht, alsô müezent ir iuch nern
vor der pfarren bilde.
dar nâch sô wirt der wilde
slange dâ von iu gesehen,
und als ir den beginnent spehen,
sô kêrent balde ûf sîne trift.
er wirfet ûz fiur unde gift,
daz schadet iu niht umb ein ei,
wan ir gestillent wol diu zwei
mit der vil tiuren salben ouch.
daz eiter und der flammen rouch
mac niht versêren iuwer leben,
noch wirt iu mêr von mir gegeben,
daz iuch dâ schirmet mit gewalt.
daz bilde wunneclich gestalt,
ûf dem ir hânt den eit gesworn,
daz füerent, ritter ûz erkorn,
daz ist iu nû der beste rât.
ein tempel in dem werde stât, 58c
dâ bringet, trût geselle mîn,
daz bilde z'einem opfer în,
dur daz die göte deste baz
vermîden wider iuch den haz.
Ouch füerent einer hande schrift
mit iu, die lesent in der stift,
dar în ir die figûre tragent.
lop unde prîs den göten sagent,
dur daz iu werde ir helfe kunt.
die schrift die lesent dristunt

Digitized by Google

und kêrent iuch gên Ôrient.
des hôhen tempels paviment
solt ir mit venjen suochen.
ûz allen swarzen buochen
hân ich die schrift gesundert.
ir kraft sô sêre wundert
an aller hande dinge,
daz iuch kein misselinge
von ir schulde widervert.
die göte man dâ mite beswert
sô verre und alsô tiure,
daz ir dâ von ir stiure
und von ir helfe wol genesent.
swenn ir die schrift dristunt gelesent,
sô sint ir worden sicherhaft,
daz iuch des argen wurmes kraft
niht mac verwunden, herre wert.
geloubent, daz im iuwer swert
versnîdet houbet unde cragen.
und als er von iu werde erslagen
und man des tôdes in gewene,
sô sæjent alle sîne zene
in manige furch dâ nâhe bî,
die von den ohsen geret sî.
und als ir denne hânt gesât
die zene, die der slange hât,
sô wahsent ritter ûz in dâ,
die kêrent mit ein ander sâ
ze kampfe und z'eime strîte.
si werdent bî der zîte
schier an ir kreften sigehaft
und überwindent si mit kraft
nâch mîner helfe râte.
dar nâch sô kêrent drâte
hin zuo dem wider alzehant,
der muoz iu sâ des werdes lant 58d
verzinsen und verzollen.
er sliufet ûz der wollen,
diu von golde schinet glanz.
den schæper lât er alsô ganz
dâ rîsen ûf den grüenen wert:
seht, alsô wirt er iu beschert
ân aller slahte widerstrît.
ir sont in zücken bî der zît,
noch sûment ich niht langer.
hin ûf des werdes anger
vil drâte kêrent, sælic man,
und îlent her ze hûse dan
mit der wollen ûz erwelt:
sô prîset man iuch, werder helt,
vür alle man besunder
dur daz rîliche wunder,
daz ir von êren hânt bejagt.
sus hân ich iuch den list gesagt,
dâ mite ir werdent sigehaft.
und ob ir mîner helfe craft
wol merkent, vriunt vermezzen,
und nihtes welt vergezzen,
sô wirt iu lop und êre kunt.
nû küssent mich an mînen munt
und îlent iuwer strâze.
daz iuch vrô Sælde lâze
mit vröuden und mit êren
her wider zuo mir kêren!'
Jâson der tet, daz si gebôt.
ir munt durchliuhtic rôsen rôt
güetliche dâ geküsset wart.
dar nâch kêrt er ûf sîne vart,
als in diu minneclîche hiez.
kein dinc er dâ belîben liez,
des er bedorfte bî der zît.
er îlte zuo dem künige sît
und tet im sîne reise kunt.
er seite im, daz er wol gesunt
des nahtes worden wære.
Jâson, der tugentbære,
entslôz im sînes herzen sin
und daz er âne zwîvel hin
wolt in des werdes einlant.
nû daz der künic dâ bevant,
daz ûf die vart sîn wille stuont,
dô tet er als die werden tuont,
den swære ist vriundes ungemach. 59a
güetlichen wider in er sprach:

Digitized by Google

'waz gânt ir, wunderlicher man,
unbildes unde wunders an?
welt ir verliesen iuwer leben?
iu wirt der grimme tôt gegeben,
ist, daz ir kêrent in den wert;
wan iuch beschirmet noch ernert
dekeiner helfe stiure.
des widers âventiure
lânt beliben under wegen!
gedenkent, hôchgelobter degen,
daz ich iu wirde und êre gan,
und vristent iuch, vil sælic man,
vor des tôdes vreise!
vermident dise reise
zuo des wilden meres hage!
als liep iu sî der lebetage,
sô legent iuwer vart dernider,
wan ez enkam nie mensche wider,
der nâch der wollen ie geranc.
der göte wille und ir gedanc
hânt si mit kraft behüetet.
er tobet unde wüetet,
swer den schæper wil bejagen.
niht anders kan ich iu gesagen,
wan daz ir müezent sterben,
welt ir daz golt erwerben,
daz an im der wider hât.
sîn wolle und sîner hiute wât
verderbent iuch, getriuwer helt.
dar über tuont ir, als ir welt:
ich hân die wârheit iu geseit.
mir ist daz inneclichen leit,
verdirbet iuwer clâriu jugent,
wan mich erbarmet iuwer tugent,
der hôhes lobes nie gebrast.'
'genâde, herre,' sprach der gast,
'ir sprechent friuntlîch unde wol,
daz ich verschulden iemer sol
mit lîbe und mit dem guote.
mir ist alsô ze muote,
swaz mir dar umbe sol geschehen,
daz ich den wider wil gesehen
und umb die wollen ringen.' 59b
'sô müeze iu wol gelingen!'
sprach der künic aber z'im.
'vil gerne ich iuwer heil vernim
und iuwer lop, vil werder man.'
sus kêrte mit urloube dan
der ritter an des meres stat.
in ein gefüegez schif er trat
und wolte strîchen dannen.
er schiet von sînen mannen
und von den trûtgesellen sîn,
die liten jâmer unde pîn
durch sîne leiden hinevart.
ir aller muot beswæret wart,
dô Jâson von in kêrte hin.
si heten angest under in,
daz er niemer kæme wider.
dem herren wurden sîniu lider
geküsset âne lougen.
dâ weinten lûter ougen,
dô der helt kêrt ûf den wâc,
wan Hercules sîn lieber mâc
der schiet von im sô kûme sich
und wart sîn clage sô jæmerlich,
daz al die werden ritter
sorg unde trûren bitter
mit im ze herzen sluzzen.
ir wangen si beguzzen
durch den getriuwen süezen degen.
si bâten sîn gelücke pflegen
mit herzen und mit munde.
im wart dâ bî der stunde
gewünschet hôher sælikeit.
hin ûf daz mer tief unde breit
fuor Jâson aleine
in einem schiffe cleine.
Dar în was er ze fuoze komen
und hete ouch in daz schif genomen
diu liehten wâpencleider sîn.
swaz dinges im diu künigîn
gap ze stiure und z'einer wer,
daz fuorte mit im ûf daz mer

Digitized by Google

der werde ritter hôchgenant.
ze Kolkos in daz einlant
kam er in kurzer wîle.
eht anderhalbe mîle
was ez gelegen von der stat.
daz im der sælikeite rat 59c
mit willen umbeliefe
und daz sîn heil niht sliefe,
des wart im tiure dâ gebeten.
ûf einen hôhen turn getreten
was Mêdêâ bî der zît.
hin ûf den sê tief unde wît
blicte si dem helde nâch.
ir was in ungemüete gâch
und ûf clagens ungemach.
diu schœne tougenlîche sprach:
'friunt, herre, vil getriuwer,
ach, got, wie fürhte ich iuwer,
waz hânt ir sorgen mir gegeben!
umb iuwer hôchgebornez leben
bin ich von jâmer ungemeit.
ir hânt in angest mich geleit
und in zwîvel sêre.
ich fürhte, daz mîn lêre
versûmet werden müeze,
sô daz ir, herre süeze,
vergezzent drunder etewes
und ir niht rehte merkent des,
daz iu ze nutze solte komen.
hânt ir niht mînen rât vernomen
durchnehtecliche und ebene,
sô wellent ir vergebene
swenden leben unde lîp.
owê mir vil armez wîp,
wie sol ez hiute umb iuch gevarn!
die göte müezen iuch bewarn
und ruochen iuwer gnâde haben.
in sorgen muoz ich sîn begraben
und wirde ûz leide niht erlôst,
ê daz der wunnecliche trôst
zuo mir beginnet fliezen,
daz ich mac umbesliezen
mit armen iuch, vil sælic man.
ich weiz wol, daz iu niht enkan
gewerren, hôchgemuoter degen,
welt ir iht mînes râtes pflegen
und in vollenden âne spot.
ist aber, daz ir mîn gebot
zerbrechent hiute und übergânt,
sô wizzent, herre, daz ir hânt
den lîp verloren und daz leben. 59d
ich wil den göten iuch ergeben,
si sendent iuch gesunt her wider,
wan ich gelæge tôt dernider,
würd iuwer leben hôchgeborn
und iuwer clâriu jugent verlorn.'
Die rede treip diu künigîn.
si leit vil angestbæren pîn,
den ir der zwîvel worhte.
gar michel was ir vorhte,
daz Jâson der stæte
diz dinc niht allez tæte,
daz im von ir geboten wart.
der fürste rîch von hôher art
nû daz er hin ze lande kam
und sîn gelende dâ genam
ze Kolchos in des werdes habe,
dô zôch er sîniu cleider abe
und nam herfür die salben,
dâ mite er allenthalben
dâ sîne blanken hût bestreich.
sîn lîp liutsælic unde weich
wart von ir fiuhtic unde naz.
heimliche er an dem stade saz,
biz er vollante disiu dinc.
dar nâch sô warf der jungelinc
an sich die glanzen ringe sîn,
die wâren lûter stehelîn
und alsô rehte wol gesmidet,
daz er dar inne wart befridet
vor allen scharpfen sniden.
ein wâpencleit von sîden
der junge helt dar über swanc,
daz schein reht als ein krîde blanc

Digitized by Google

in einer liehten varwe
und was beströuwet garwe
mit grîfen swerzer denne ein kol,
die wâren drîn geweben wol,
als ez gebôt der künste vlîz.
sîn schilt von helfenbeine wîz
vil meisterliche was geworht,
den truoc mit kreften âne vorht
Jâson der hübsche beschelier.
ein maget vâhen muoz ein tier,
daz ist genant ein einhorn,
ûz des gehürne swarz geborn 60a
was in den wîzen schilt geleit
ein grîfe mit behendekeit,
der stuont reht als er lebte.
enmitten ûf im swebte
ein buggel rôt von golde,
diu was nâch rîchem solde
dar ûf gespenget schône.
mit hôher koste lône
der selbe schilt erziuget was.
er stuont gevazzet, als ich las,
mit küniclichen borten
und was in allen orten
gewieret mit gesteine.
sîn helm lieht unde reine
was herte alsam ein adamas
und gleiz reht als ein spiegelglas
gar lûter bî den zîten.
rubîne, crisolîten,
smâragden und jâchande
ûz sînem nasebande
durchliuhteclichen brunnen.
der ritter wol versunnen
mit sîner ellentrîcher hant
ûf den helm daz bilde bant,
des in beriet diu künigîn.
daz solte sîn cleinœte sîn
des mâles an dem strîte.
ez wart dâ bî der zîte
verwâpent wol mit êren.
dar nâch begund er kêren
in den wert lanc unde breit,
der wol mit boumen stuont becleit
alsam ein irdisch paradîs,
dar inne bluote manic rîs,
daz kesten unde vîgen truoc.
der süezen mandelkernen gnuoc
wuohs ûf des werdes anger.
der frühte wart er swanger,
diu beidiu nütze und edel was.
ouch stuont dar inne grüenez gras
und ûz erwelte bluomen.
dâ wuohsen kardamuomen
und muscât unde negellîn.
in hete wol des Meigen schîn 60b
mit gelpfer bluot geschœnet
und michel baz bedœnet
mit wilder vogele sange.
vorn an sîm anevange
ein tempel stuont aleine,
daz was von marmelsteine
schôn ûzerthalp gezieret
und innen wol gewieret
mit golde an beiden sîten.
von glanzen margarîten
lûht ez als ein gestirne.
ez was alt unde virne,
swie wunneclich sîn varwe schine.
selb ûf den wert gesetzet hine
het ez her Mars, des strîtes got.
ez was aldâ durch sîn gebot
vil lange zît gestanden.
man kôs in manigen landen
kein tempel alsô wunnesam.
Jâson dar în des mâles kam
gegangen und geslichen.
vil gar dêmüeteclichen
viel er dâ nider ûf diu knie.
dar nâch sô kêrt er unde gie
für den alter alzehant
und leite sînen prîsant
dar ûf den göten z'êren,
daz si geruochten mêren

Digitized by Google

sîn heil mit hôher kûre.
den helm, dâ diu figûre
von im was ûf gebunden,
den brâht er bî den stunden
z'eim opfer in die selben stift
und las ouch dâ die zouberschrift,
als in Mêdêâ lêrte.
der jungelinc sich kêrte
die rihte gegen der sunnen,
des hete er dâ gewunnen
der göte willen und ir gunst.
von starker zouberîe kunst
was diu geschrift getihtet
und ûf den sin gerihtet,
daz si der geiste vil beswuor. 60c
nû daz Jâson alsus gefuor,
daz er die göte dâ gebat
und in ir ôren an der stat
gesante sînes mundes gelm,
dô sazt er wider sînen helm
ûf daz houbet snelle
und îlte vür die zelle,
diu wunneclîche was getân.
hin fürbaz ûf des werdes plân
begund er varen unde vant
die zwêne pfarren alzehant.
Die wâren michel unde vrech.
ûz in bran swebel unde bech
ze munde beide und zuo der nasen.
die bluomen und den grüenen wasen
besenget het ir fiures brunst.
ûz êre wâren si mit kunst
geflozzen und geflœzet
und was ir kraft erschœzet
mit zouberlichen dingen.
er sach die flammen dringen
ûz in sô rehte vaste,
daz von des fiures glaste
verzaget wære ein michel rise.
als ob des breiten werdes wise
wær angestôzen und enzunt,
sus kam Jâsône bî der stunt
ein schin engegen schiere.
die griuwelichen stiere
bestuont er dâ mit strîte.
er lief si bî der zîte
vil gar vermezzenlichen an.
ir fiur, daz tobelichen bran,
daz vorht er dâ vil cleine,
wan im diu salbe reine
schirm unde ganze helfe bôt.
er mohte vehten sunder nôt,
sît im daz wilde fiur niht war,
doch sluoc er dar und aber dar
ûf die pfarren angestlich.
er tet ouch z'in vil mangen stich,
daz in dâ lützel vür getruoc.
swaz er gestach beid und gesluoc,
daz half in allez niht ein ei,
wan er enmoht ir niht enzwei 60d
gesnîden noch gehouwen.
im was von sîner frouwen
gar endeliche vor geseit,
daz ir sîn edel swert niht sneit
und wolt er doch versuochen daz,
ob er mit slegen etewaz
an in gewinnen möhte.
swie lützel es im tôhte,
doch tet er, swaz er solte.
wird unde pris er wolte
ân arbeit niht verschulden,
dâ von sô muost er dulden
swær unde kumberlichen pîn.
er vaht biz im die ringe sîn
von starker hitze gluoten;
daz war doch niht dem guoten,
wan im niht deste heizer wart.
daz tiure salp von hôher art
liez im den lîp niht werden sêr.
nû daz er sach, daz er daz êr
verschrôten niht enkunde,
den lîm er dô begunde
her vür ûz sîner teschen nemen.
swaz im dâ mohte wol gezemen

Digitized by Google

und im ze tuonne was gewant,
daz tet er allez dô zehant.
Der helt küen als ein wilder eber
der warf den lîm starc unde cleber
den ohsen grôz und êrîn
durch beidiu naselöcher în
und hete in schiere dâ behaft.
er wart mit alsô hôher craft
von siner hant geswenket
und in ir kopf gesenket,
daz des fiures flamme grôz
sich verrigelt und beslôz
in dem nasedrüzzel.
der lîm der wart ein slüzzel
der heizen glüete schîme,
wan si niht vor dem lime
moht ûz gebrechen vürbaz mêr.
die grimmen ohsen und daz êr
wurden an ir kraft erlemet
und mit dem lîme alsô gezemet,
daz si begunden biuwen. 61a
ir sont vürwâr getriuwen,
ir kraft wart übercreftet.
ein pfluoc an si geheftet
was mit starkem îsen,
den si begunden wîsen
unde ziehen durch den wert.
er wart dâ von in beiden gert
schôn unde rehte in kurzer vrist.
diz wunder schuof ein zouberlist,
der mit hôher kündikeit
was an des limes kraft geleit,
und zwei tôtiu bilde twanc
ûf biuwen und ûf ackerganc.
Jâson nû daz er diz getete
und er die pfarren an der stete
beid überwunden hæte,
dô kam fürbaz der stæte
gestrichen und gegangen.
den ungehiuren slangen
den kôs er gæhes unde vant.
er sach den argen serpant,
der in zorne wuote,
und ouch des widers huote
mit grimmeclichen sachen.
er warf ûz sînem rachen
daz wilde viur und eiter.
diu vinster naht wart heiter
von sîner flammen glaste.
dem unverzagten gaste
lief er zehant engegenwert
und hete sére sîn gegert
mit herzen und mit munde.
er ginte bî der stunde
und wolte in gerne slinden,
dô wert er sich mit swinden
und mit starken swertes slegen.
den schilt begund èr vür sich legen,
dar hinder sich der werde twanc.
er ilte ûf in dar unde spranc
alsam ein ritter vorhtelôs.
der slange sach in unde kôs 61b
mit übelichen ougen.
er wânde sunder lougen
daz er in slucken müeste,
wan er was in der wüeste
gewesen lange ân ezzen.
des hete er gerne vrezzen
den ritter edel unde starc,
der sich vor sînem zorne barc
mit listen hinder sînen schilt.
an daz vertâne veige wilt
begunde er heben einen sturm.
ouch werte sich der arge wurm
mit sînem fiure unmâzen heiz,
dar zuo sô krazt er unde beiz
mit grimmen und mit scharpfen zenen.
swenn er den lip begunde denen,
sô was er ûzermâzen lanc.
des ungehiuren wurmes ganc
der was vil gar unsüeze.
in truogen zwêne füeze
mit scharpfen clâwen michel,
die stuonden sam ein sichel

Digitized by Google

krump unde wâren spitzic.
er was vil gar unwitzic,
swer mit im vaht unde streit.
in hazzes und in zornes cleit
was im der muot gegerwet.
nâch gifte stuont geverwet
sîn hût wol unde rehte.
swarz unde sprickellehte
was im der zagel und daz vel,
dâ vlecken rôt, grüen unde gel
stuonden în gemenget.
hin unde her gesprenget
wârens' allenthalben drîn.
der selbe unreinecliche schîn
wol eiterbæren würmen touc.
er hete vetech unde flouc,
swenn in bestuont der muotgelust.
grôz unde breit vor an der brust
lie sich der tracke vinden;
dâ bî sô was er hinden 61c
gefüeger unde cleiner.
nie slange wart unreiner
denn ouch der selbe serpant.
hin an den ritter alzehant
was er geloufen unde komen
und hete im ouch den lîp benomen,
het er sich vaste niht gewert;
doch möhte in niemer hân genert
sîn kraft und al sîn degenheit,
wær im diu helfe niht bereit
gewesen von der vrouwen sîn.
im half daz edele vingerlîn
und daz vil hôhe tiure salp,
daz er wart in allenthalp
beschirmet vor dem slangen,
der in an was gegangen
und in bestuont mit grimme.
ein egebære stimme
liez er ûz sînem rachen.
der wert begunde ercrachen
durch den griuwelichen schal,
der von sînem giele erhal,
dô sîn ouge ersach den helt,
der als ein ritter ûz erwelt
im engegen balde schreit
und mit im vrevelichen streit.
Der slange der lief an den man
und lief der man den slangen an
mit unverzagtem muote.
daz în daz fiur niht bruote,
daz von im dranc besunder,
daz was ein vremdez wunder
und ein grôz unbilde.
er gap dem tracken wilde
stich unde grimmer slege vil.
dâ wart ein vientlichez spil
von ir zweiger kraft gespilt.
daz sîn vil ûz erwelter schilt
geworht ûz helfenbeine was,
daz half im ouch daz er genas 61d
und er die sigenuft enphie,
wan der slange mohte nie
mit allen sînen krefte
die clâwen dâ geheften
ûf dem vil herten beine.
ez was glat unde reine,
noch enthielt des griffes niht.
daz wart ein sælecliche geschiht
Jâsône bî der wîle.
si giengen dâ ze bîle
der ungehiure tracke und er.
der eine hin, der ander her
wart getriben und gejaget.
ir beider lîp was unverzaget
und z'eime kampfe gitic.
der helt küen unde strîtic
sêr ûf den slangen berte.
nû was sîn hût sô herte,
daz im niht wart, waz er geblou:
ez was im allez als ein tou,
swaz Jâson ûf in gesluoc.
gift unde wildes fiures gnuoc
liez er ûz im dâ riechen.
den hôchgebornen Kriechen

Digitized by Google

wolt er mit disen zwein verhern.
daz kunde im wol diu salbe erwern,
dâ mite er was bestrichen.
er wære sicherlichen
ze pulver dâ verbrennet,
ob er niht hæte erkennet
der selben arzenîe list.
nû daz si beide lange vrist
gestriten und gevâhten
und ofte ein ander brâhten
in angestliche swære,
dô warf der tracke mære
geswinde sich hin ümbe.
ûz sînes zagels krümbe
maht er schier eine slihte
und sluoc in dar enrihte 62a
nâch dem erwelten gaste.
den traf er alsô vaste,
daz er bestuont niht langer.
hin ûf des werdes anger
strûht er dâ nider unde viel,
des wolte in gerne in sînen giel
geslicket hân der serpant.
und als er wider umbe want
nâch dem helde sînen kragen,
und er in vrezzen unde nagen
wolte nâch dem muote sîn,
dô dâht er an daz vingerlîn,
daz er an sînem vinger truoc.
den stein gar edel unde cluoc
begund er kêren in die hant.
und als er in dar în gewant,
dô wart sîn bilde wunneclich
dem tracken ungesihteclich,
alsô daz er sîn niht enkôs:
des wart der slange sigelôs
und nam ein ende bitter
von dem erwelten ritter.
Der spranc ûf wider sâ zehant.
hin ûf den grimmen serpant,
der sîn dô langer niht ensach,
kam er geloufen unde stach
daz swert dur in geswinde.
ein wîzer vlecke linde
der stuont im an der kelen sîn.
dâ stiez der werde ritter în
daz swert biz an die helzen.
ez wart an sînem velzen
gemâlet mit dem bluote sîn.
daz schuof daz edele vingerlîn,
daz mit sîner tugent starc
Jâsônes bilde alsô verbarc,
daz sîn der tracke spürte niht.
ob niht vor sîner angesiht
der helt verborgen wære,
sô müeste sîn der mære 62b
ân allen zwîvel tôt gelegen.
nû daz der ellentriche degen
durch in daz swert alsus gedranc
und in mit einem stiche twanc,
daz er viel nider ûf daz gras,
zehant er dô verdorben was
vor des tôdes ungehabe.
Jâson sluoc im daz houbet abe
mit sîner clingen lûtervar,
dar nâch sô gienc er schiere dar
und sluoc im ûz dem kopfe
die zene mit dem knopfe.
Die warf er unde sâte
in manic furch vil drâte,
diu von den pfarren in den wert
was vil schône und ebene gert,
als ich dâ vorne hân gesagt.
nû daz der ritter unverzagt
die zene alsus gesâte hin,
dô wurden starke liute ûz in,
die wol verwâpent wâren
und mit ein ander vâren
begunden kampfes alzehant.
si truogen stehelin gewant
und wâren alle harnaschvar.
mit scharpfen swerten lûter gar
begunden si dô strîten.
waz tet dô bî den zîten

Jâson der hôchgeborne?
er kam in sînem zorne
dar under si geloufen.
daz swert begund er roufen
mit sîner vrechen hende balt.
ze tôde sluoc er mit gewalt
die ritter al geliche
und wart dô sigeriche
von sîner frouwen stiure.
dar nâch gie der gehiure
fürbaz aber in den wert.
dô wart im alzehant beschert 62c
diu wolle rich und ûz erwelt.
den wider vant Jâson der helt
an einem wunneclichen grase,
dâ stuont der allerschœnste wase,
den ie kein ouge mê gesach
und flôz ein lûterlicher bach
dur daz selbe grüene gras.
geblüemet ez nâch wunsche was
und wol mit touwe erfluhtet.
wart ie kein wase erliuhtet
von manger bluomen varwe,
sô was ouch dirre garwe
lieht unde glanz besunder.
er stuont dâ z'eime wunder
den ougen und dem sinne.
daz edel schâf dar inne
vil sanfte an sîner weide gienc.
ein rinc den wasen umbevienc
von rôsen und von liljen blanc,
des wunneclicher umbevanc
den wider und daz gras beslôz.
der bach dâ clingelt unde flôz
durch die bluomen und den clê.
man sach dâ blüender wunne mê,
denn ie gewüehse an keiner stat.
dâ schein vil manger wurze blat
in wunderlichem bilde.
dâ stuonden kriuter wilde
sus unde sô gestellet.
swaz ougen wol gevellet,
des wart dâ funden manic soum.
dâ stuont ein blüender mandelboum,
der mit esten und mit blaten
bar dem widere küelen schaten
und dem wasen liehtgevar.
der boum mit vögellînen gar
was begriffen obene,
diu sungen wol ze lobene
ûf dem geblüemten rîse.
ir niuwen sumerwise
die liezen si dâ clingen. 62d
man hôrte baz gesingen
nie vogel wider ein ander.
diu lêrche und der galander,
diu troschel und der siticus
enphiengen wunneclîche alsus
des meigen zît mit sange.
von ir gedœnes clange
wart luft und insel vröuden vol.
ez tet in sînen ôren wol
Jâsône bî den stunden.
den wider hete er funden,
ûf des wollen er sich vleiz.
diu stuont an im schôn unde gleiz
reht als ein golt gespunnen.
sîn ougen schône brunnen
alsam karfunkelsteine.
durchliuhtic unde reine
was sîn gehürne silberwîz.
ûf ezzen leit er sînen vliz,
wan er vil guoter weide pflac.
vür wâr ich iu daz sagen mac,
er was unmâzen wunneclich.
swenn er begunde schüten sich,
sô clanc diu wolle an sîner hût,
als ob ein zimbel würde lût
und manic süezîu schelle.
an sînem glanzen velle
von clârheit lac ein wunder.
er zierte dâ besunder
den wert mit sînem glaste.
dem ûz erwelten gaste

Digitized by Google

wart sîner wollen glanzer schîn
ein spiegel in den ougen sîn.
Si was gar lûterbære.
ob si gewahsen wære
an sîner hiute liehtgevar,
od si mit listen kæme dar,
entriuwen, des enweiz ich niht.
Jâson mit sîner angesiht
vil gerne kôs den schœnen wider.
diu wolle, diu von im dâ nider 63a
sô rehte wunneclîche hienc,
die nam der edele und enpfienc,
wan er slouf dar ûz zehant.
er lie mit willen sîn gewant
hin ab der glanzen hiute scheln.
niht langer dâ begunde entweln
Jâson der ellentrîche degen.
er lie den wider underwegen
und truoc den schæper dannen.
ze sînen dienestmannen
und zuo den trûtgesellen sîn
kêrt er in sîn schiffelîn
und vuor mit vröuden über sê.
waz touc hie lange rede mê?
wart ie kein man enphangen wol,
den man nâch wunsche enphâhen sol,
sô wizzent, daz man ouch enphie
den helt sô werdeclîchen hie,
daz nieman ûf der erden
baz kunde enphangen werden
von rittern und von vrouwen.
man liez an im beschouwen,
daz man in willeclîchen sach,
wan im dâ liebes vil geschach
mit richer handelunge.
der hôchgeborne junge
lobes und êren vil gewan.
er wart gehandelt als ein man,
der von dem tôde erstanden ist.
diu wolle diu wart bî der vrist
ze grôzem wunder an gesehen.
man hôrte im ganzer wirde jehen
und hôher mannes krefte.
von sîner ritterscheft
von vröuden vil geweinet wart.
der künic rich von hôher art
der bôt im êre und alle zuht.
Mêdêâ diu vil werde fruht
den helt sô rehte gerne sach,
daz ir sô liebe nie geschach, 63b
sô daz er wider komen was.
er wart ir ougen spiegelglas
und ir herzen wunnespil.
si hete sîn geluoget vil
des tages, wenne er kæme.
diu schœne und diu genæme
wart sîn als inneclîchen vrô,
daz si niht kunde wizzen dô,
wie si gebârte wider in.
ir herze und ir getriuwer sin
von liebe wâren trunken.
der tac si muoste dunken
wol eines ganzen jâres lanc,
wan si Jâsônes minne twanc,
daz si vil kûmeclîche erbeit,
daz ir diu naht hin zuo geschreit.
Diu frouwe keiserlich gevar
vil harte unsanfte dô verbar,
daz si den helt niht kuste.
von süezer minne luste
leit ir herze jâmers pîn.
si rûnte im in daz ôre sîn
verborgenlichen âne braht,
daz er sich aber hin ze naht,
swenn ez begunde spâten,
stæl in ir kemenâten
und an ir arm dâ leite sich.
diz wart der vrouwen minneclich
von im geheizen alzehant.
er vröute sich, daz er gemant
wart der lieben dinge alsô.
'genâde, frouwe,' sprach er dô,
'swaz ir went, daz sol geschehen.
ich hân ze sælden iuch gesehen

Digitized by Google

und ze ganzer wunne mir.
an iu lît mînes herzen gir
unde al mînes heiles wân.
vil kûme ich hiute erbiten hân,
daz iuwer minneclicher lîp
mich frouwen sol, getriuwez wîp,
nâch kumberlicher arebeit.' 63c
sus wart ir kôsen hin geleit,
daz si dâ triben under in.
diu wîle gienc mit êren hin
dem hôchgelobten gaste.
er wart gepriset vaste
durch sîne ritterlîchen tât.
man leite im an rilîche wât
und zôch im sîn gewæfen abe.
ân aller sorgen ungehabe
wart er gesetzet in ein bat.
die werden burger in der stat
die kâmen z'im besunder
und sâhen z'eime wunder
die wollen und den ritter an.
si lobten schæper unde man
und sprâchen algelîche,
daz alliu künicrîche
nie gewunnen einen helt
sô kürlich und als ûz erwelt,
sô der vil tugentbære
Jâson benamen wære.
Waz hülfe, ob ich nû seite vil
von manger hôher wunne spil,
daz im dâ z'êren wart getân?
dô man ze bette solde gân,
dô sleich er zuo der vrouwen sîn.
er und diu werde künigîn
mit vröuden al die naht beliben.
die minne si nâch wunsche triben
und heten manger hande zal.
si lâgen tougen âne schal
biz ûf gedranc der clâre tac.
Jâson dô langer niht enlac,
er stuont ûf tougenlichen sâ;
dar nâch beleip der fürste dâ
vierzehen tage ân underbint.
des hôchgebornen küniges kint
Mêdêâ diu getriuwe
wart im ân alle riuwe
zer ê gegeben in der stat, 63d
wan er genôte ir vater bat
die vrouwen z'eime wibe dô.
der bete wart der künic vrô,
wan er in dô gewerte
mit willen des er gerte.
Die vrouwe schœne und ûz erkorn
gap er dem ritter hôchgeborn
ze wîbe und offenliche z'ê,
diu von im tougenlichen ê
beslâfen und geminnet was.
er nam z'ein ander unde las
sîn ingesinde dô zehant
und fuorte gegen Kriechenlant
den schæper und die frouwen sîn.
daz diu getriuwe künigîn
von ir vater schiet dur in
und mit im vuor ze lande hin,
daz was ein übel mære,
wan diu vil tugentbære
wart sît von im verlâzen.
der helt begunde mâzen
triuwen sich engegen ir;
daz wirt iu noch geseit von mir,
ê disiu rede ein ende neme.
swie sêre unstæte missezeme,
doch brach er sîne stætekeit.
sîn tugent nider wart geleit
an der vil küniclichen fruht.
er brach an ir lieb unde zuht,
als ir gehœrent wol her nâch.
im wart zuo sîme lande gâch,
dâ streich er hin mit stæter ger,
wan Hercules sîn mâc und er
wurden in gedenke brâht,
und wâren ûf den sîn verdâht,
wie si geræchen beide ir leit
und die vil hôhen smâheit,

Digitized by Google

die ze Troye vor der stete
in Lâmedon der künic tete,
als ich dâ vorne sagete.
daz er si dannen jagete, 64a
daz lac in allez inne.
daz im ein grôz unminne
erboten würde von in zwein,
des wâren si beid über ein
mit triuwen und mit eiden komen.
doch wart daz leben ê benomen
Jâsône, des geloubent mir,
ê daz er sich nâch sîner gir
gerechen möhte bî den tagen.
sîn râche diu wart undertragen
mit eime tôde bitterlich.
nû merkent, wie daz hüebe sich.
Er was ze Kriechen schiere komen,
und dô sîn kunft wart dâ vernomen,
dô wart enphangen er sô wol,
daz man enphâhen niemer sol
baz dekeinen künic doch.
sîn vater lebte dennoch,
der Êson was geheizen.
in sînes landes creizen
vröute sich vil manic lîp;
alt unde junc, man unde wîp
von sîner künfte wâren geil.
si dûhte ob aller sælde ein heil,
daz er den schæper ûz erkorn
und eine frouwen hôchgeborn
mit sînen kreften hete erstriten.
doch wart er anderswâ geniten,
daz er geworben hete alsus.
sîn veter künic Pêleus
erbunde in dirre wirde.
daz er nâch sîner girde
gelac niht under wegen tôt,
daz was sîn allermeistiu nôt
an herzen und an sinne.
er truoc im kranke minne
und was im âne schult gehaz.
doch hal er tougenlichen daz
und tet niht dem geliche.
swaz in Jâsônes riche 64b
was ritter unde frouwen,
die fuoren alle schouwen
den hôhen werden prisant,
den gefüeret in daz lant
der helt des mâles hæte.
prîs unde wirde stæte
wart im erboten mit genuht.
er sneit vil hôher êren fruht
mit lobelichem schalle.
die liute brâhten alle
den göten opfer und gebet,
dar umbe daz erworben het
ir herre ganze wirdikeit.
dur in was allez daz gemeit
daz ie dâ vröuden wart gewon,
wan daz sîn vater Êson
dekeiner wunne mohte pflegen.
sîn hôchgemüete was gelegen
in unkrefte manic jâr,
wan im daz houbet und daz hâr
von alter wâren grîse
nâch eines mannes wîse,
der lange zît gelebet hât,
noch dekeiner wunne rât
ze herzen mac gevazzen.
daz alter vröuden hazzen
von natûre gerne wil;
des mohte keiner hande spil
Êson verdulden bî der zît,
dô man sich vröute enwiderstrît
dur sînes kindes êre.
diu tempel wurden sêre
mit opfer dâ gezieret.
dâ wart gefestivieret
mit kerzen und mit sange wol.
dur in wart kurzewîle vol
arm unde rîch gemeine,
wan daz sîn vater eine
vil kûme leit vrœlich gemach.
Jâson und als er daz gesach, 64c

Digitized by Google

daz er sô cranc von alter was
und er niht vröuden an sich las
durch die vil hôhen êre sîn,
dô truoc er drumbe swæren pîn
und inneclichen smerzen.
in muote in sînem herzen,
daz alle Kriechen wâren dô
von sîner sigenünfte vrô,
und niht sîn vater vröute sich
von sîner wirde lobelich
und durch sîn gelücke hôch.
von herzen holt er unde zôch
siufzen vil an eime tage.
nû daz Mêdêâ sîne clage
erhôrte und in beswæret vant,
dô sprach diu schœne sâ zehant:
'Herr unde herzelieber man,
wie stât daz iuwern êren an,
daz man iuch trûric vinden sol?
nû mügent ir doch iemer wol
von wâren schulden sîn gemeit,
sît iuwer hant die werdikeit
aleine hât ervohten,
die niht erstriten mohten
mit ir kreften alle man.
kein ritter nie sô vil gewan
êren unde wirde als ir.
dâ von sô missevellet mir,
daz ir an vröuden sint verzagt.
ir hânt mins vater hort bejagt
und alle sîne rîcheit.
ich meine daz guldîne cleit,
daz an im der wider truoc,
daz wære iu nû gemæze gnuoc,
daz ir niht trûric wærent
und iuwer clage verbærent,
diu mir gît jâmer unde nôt.'
Jâson der rede antwürte bôt
gezogenlichen unde sprach:
'frouwe, ich lîde ein ungemach, 64d
daz mich betrüebet sêre.
mir hânt geboten êre,
die mich êren solten hie.
enphangen wart ein künic nie
rilicher in dem lande sîn.
sich vröuwet von der künfte mîn
arm unde rîch, wîp unde man,
wan daz mîn vater niht enkan
von mîner schulde werden geil.
daz hât beswæret mich ein teil
und an mîner vröude entwegen.
er ist von alter siech gelegen
an hôhem muote manigen tac,
dar umbe er sich niht vröuwen mac
alsam die jungen alle.
von mîner wirde schalle
kan er gewinnen keinen trôst.
sîn dürrez alter hât gelôst
von sîme herzen blüende jugent.
er ist an kreften und an tugent
verweiset und verarmet.
dâ von mich diz erbarmet,
daz beide arm unde riche
sint vrô durch mich gelîche
und er vil alters eine
sich fröuwet mîn sô cleine,
daz er in sorgen wirt gesehen.
möht ez mit fuoge wol geschehen,
sô bæte ich gerne, vrouwe mîn,
daz iuwer kunst im würde schîn
und iuwer hôhiu meisterschaft.
ir hânt sô tiefer sinne kraft,
daz ir grôz wunder schickent.
ir flehtent unde strickent
alle witze in einen knopf.
ir hânt den zagel und den kopf
der siben liste erkennet.
swaz wîsheit ist genennet,
des alles künnent ir ze vil.
dâ von ich gerne muoten wil, 65a
ob ich mit hulden wol getar,
daz ir iuwer helfe dar
ûf minen vater kêrent
und sine kraft gemêrent

mit listen unde sîne tugent.
ich meine, daz ir mîner jugent
ein teil beginnent ûf in legen
und sînes alters ûf mich wegen
geruochent ouch ein cleine.
möht ich mit im gemeine
die grôzen swære sîn getragen,
ich wolte gerne an mînen tagen
ein teil dest alter werden.
wie kan mir ûf der erden
wird unde lop ze nutze komen,
sît mînem vater ist benomen
frôud unde hôchgemüete.
ist, daz im iuwer güete
die stiure und die genâde birt,
daz er von iu gejunget wirt,
sô wil ich iemer, sælic wîp,
iuch minnen für mîn selbes lîp.'
Mêdêâ diu gedâhte dô
vil tougen wider sich alsô:
'wie gar getriuwe dirre man
dem vater sîn gewesen kan!
er ôuget an im hôhe tugent,
sît daz er wolte sîner jugent
ein teil durch in dem alter geben.
ich hân verworht êr unde leben
an mînem vater leider,
sît ich des widers cleider
enpflœhet sînem lande hân.
ez ist vil sêre missetân,
daz ich in êren hân verhert
und sînen wunneclichen wert
des goldes hân enterbet.
dur einen man verderbet
hân ich an lobe mîn sippebluot.
der sînem künne gerne tuot 65b
daz aller beste, daz er kan,
er ist ein gar getriuwer man
und ich ein triuwelôsez wîp.
sît er nû sînes vater lîp
wil êren hie spât unde vruo,
sô sol ich helfen im dar zuo
mit kreften und mit sinne.'
sus wart diu küniginne
verholne des ze râte,
daz si dem künige drâte
sîn alter wolte büezen.
mit senften und mit süezen
worten sprach si dâ zehant:
'herr unde friunt, ich hân erkant,
daz ir triuwen künnen pflegen;
dâ von sol iu mîn helfe wegen
und mîn vil hôhiu meisterschaft.
sît iuwer vater sîne kraft
von dem alter hât verlorn,
sô wirt er von mir widerborn
an kreften und an jugende.
wol unde lange mugende
machet in mîn starker list.
swaz dürre an sînem herzen ist,
daz wirt von mir hie grüene.
getriuwer degen küene,
dâ von sô lâzent iuwer leit!
ich tuon in vrœlich und gemeit,
als er vor drîzic jâren was.
durchliuhtic sam ein saver glas
wirt noch sîn wille trüebe.
swenn ich mîn zouber güebe
und mîner arzenie dinc,
sô wirt ein vrecher jungelinc
vil schiere ûz im gemachet
und daz doch niht geswachet
wirt an kreften iuwer tugent.
ob ich in minnert iuwer jugent,
dur daz ich mêrte sîne kraft,
wer solte mir der meisterschaft
und der künste wizzen danc? 65c
ouch wirde ich selbe an lîbe cranc
und an vröuden gar dâ mite,
swenn iuwer jugent an ir site
von mîner schulde würde swach.
ich wil ân iuwer ungemach
ervrischen alliu sîniu lider.
der jâre kan ich im niht wider

Digitized by Google

gegeben mit der künste mîn,
ich lêre in wol gerüeric sîn
und erniuwe in als ein gras,
daz den winter dürre was
und ze sumer an sich leit
ein gelpfez und ein grüenez cleit.'
Jâson der wart der rede vrô.
Mêdêâ diu sprach aber dô:
'lânt hie niht langer mich entweln!
ûz allen würzen muoz ich weln
vil manic krût, des ich bedarf.
hie mite si dô von ir warf
ir liehten cleider küniclich
und zierte mit der wæte sich,
der si bedorfte ûf eine vart.
und dô der tac zerstœret wart
von der vinsternisse grôz
und diu naht her zuo geflôz,
dô kêrte sunder melde
diu vrouwe hin ze velde
vür die wunneclichen stat.
nieman gienc mit ir noch entrat
ûf den anger liehtgevar
und was ez doch sô spâte gar,
daz alliu crêatiure
gehiure und ungehiure
an ir gemach sleich unde zôch.
ûf erden noch in lüften hôch
kein lebende sache ruorte sich
und schein der mâne wunneclich
dur die wolken alsô clâr,
daz man gereite und offenbâr
kôs einen pfenninc wol dâ bî.
diu vrouwe missewende vrî 65d
begunde sich dâ weiden,
hin z'einer wegescheiden
gienc si für ein wildez holz.
dâ treip diu küniginne stolz
ir künste lâchenîe.
si wolte zouberîe
dâ briuwen unde stiften.
von swarzer buoche schriften
begunde si dâ kôsen.
si kunde ir aller glôsen
ergründen und ir volleist;
des wart vil manic wilder geist
von ir gemüniget und gemant.
ein götîn Eckaten genant,
diu mit ir meisterscheften pflac
der zouberîe manigen tac,
seht, die beswuor si tiure,
daz si geruochte ir stiure
und ir genâde ir senden,
alsô daz si vollenden
möhte ir willen ûf ein ort.
si sprach sô vrevelichiu wort
von zouberlichen sachen,
daz der walt erkrachen
begunde von ir sprüchen
und sich ze wîten brüchen
vil herter vlinse dô zercloup.
dâ fuor des mâles unde stoup
vil manic snelliu windes brût.
loup unde bluot, gras unde krût
ir stengel dâ begunden wegen.
sich muoste manic tolde regen,
dô si lac an ir gebete,
daz si gesprochen dicke hete
mit vlîzeclicher andâht;
von ir wart z'einem ende brâht,
swes man ze lâchenîe darf.
vigûren si dâ vil entwarf
in fremder forme bilde:
si mâlte ûf dem gevilde
vil wunneclicher buochstaben, 66a
die si ze helfe solte haben.
Nû si des alles vil getreip
und ir karactêres geschreip
mit der hende in einen sant,
dô wart ez tunkel sâ zehant
und kam ein hagel und ein regen.
und dô diz allez was gelegen,
dô schein der mâne lieht als ê.
noch wart kein vinsternisse mê

Digitized by Google

von ir zouber dâ bekant.
ein wagen der wart ir gesant,
den vier snelle tracken zugen,
die vor im ûz dem lufte flugen,
und in brâhten ûf daz velt.
von silden was ein rîch gezelt
dar ûf gesetzet vaste,
daz bôt mit sînem glaste
der küniginne liehten schîn.
ûf den wagen und dar în
gie si dâ balde sitzen
und schuof mit hôhen witzen,
daz sich die tracken ruorten
und si von dannen fuorten
über vels und über tal.
die witen welte über al
ûf dem wagene si durchfuor,
wan si die göte alsô beswuor,
daz si vollanten ir gebot
und ir des hulfen âne spot,
daz si tet wunderlîchiu werc.
si vuor ûf manigen hôhen berc
und wonte an wüesten velden.
zuo wilden œden welden
sich diu küniginne huop,
dâ si diu criuter inne gruop,
der si bedorfte bî der vrist.
si lêrte ir arzenîe list,
daz si die besten würze traf,
der bluomen und der edel saf
rîlichen kunden arten.
si kam ouch in den garten, 66b
dâ balsem inne blüejet,
und wart dar ûf gemüejet,
daz si gewan der bluomen sîn.
diu junge wise künigîn
truoc z'ein ander unde las,
swaz ir des mâles nûtze was,
und îlte wider heim ze hant.
Thessaliâ, daz wilde lant,
dâ vil der hôhen berge stât,
daz bôt ir helferîchen rât
mit reinen guoten würzen.
ich wil die rede kürzen:
dô si ze Kriechen wider kam
und allez daz mit ir genam,
daz si bedürfen solte,
die tracken si dô wolte
niht lâzen fürbaz in ir pflege.
si lie si von der strâze wege
vil balde snurren unde bisen:
in was ir altez vel entrisen
von der guoten würzen tugent.
ein ander hût von niuwer jugent
was in gewahsen ûf der vart.
daz schuof mit sîner reiner art
der edele und der guote smac,
der an dem edelen krûte lac.
Diu frouwe stolz von wiser art
ûf dirre kumberlichen vart
hete unmuoze vil gepflegen.
si was beliben underwegen
vierzehen tage, als ich ez las.
und dô diu küniginne was
gestrichen heim ze lande wider,
dô lie sich diu getriuwe nider
für die stat ûf einen plân,
durch daz die würzen möhten hân
luft unde vrische winde.
ân allez ingesinde
beleip diu guote aleine.
die vremden würzen reine
diu schœne sûbert und erlas; 66c
swaz unnütze drunder was,
beide an bletern und an vasen,
daz warf si fürder zuo dem wasen
und hete drûf kein ahte.
si tempert unde mahte
daz krût mit wîser andâht.
ir wart her ûz der veste brâht
ein niuwer haven êrîn.
dâ leite si diu kriuter în
und mahte ein fiur, waz sol des mê?
ein holz, geheizen aloê,

Digitized by Google

was dâ vil schiere enbrunnen;
daz hete si gewunnen
ûf der vart des mâles ouch.
ez gap vil ûz erwelten rouch
und was ir nütze bî der stunt.
dô daz holz was angezunt
und enbrennet ûf dem plân,
dô wart der haven zuo getân
von der küniginne wîs.
ein wazzer vor dem paradîs
teilet in vier ende sich
an sîme urspringe liuterlich,
daz kam ir ouch ze heile.
von iegelichem teile
ein wênic hete si genomen.
ez was mit ir ze lande komen
in vazzen lieht von golde rôt;
mit disem wazzer si dô sôt
diu guoten kriuter âne smalz.
der balsem edel wart ir salz,
den warf si drûf mit willen dâ.
von ir gewunnen was ein krâ,
diu wol hundertjæric schein;
der schedel und des kopfes bein
wart zerklecket als ein ei.
si brach den gebel ir enzwei,
der alt was unde virne
und nam her ûz daz hirne,
daz mit ir blanken hende trût
wart dâ gemischet in daz krût. 66d
Ouch hetes' einen slangen
begriffen und gevangen
mit ir lâge stricke,
der was vil harte dicke
gejunget und gemûzet.
erværet und erlûzet
wart er von ir hiute snel;
dâ von im sîn altez vel
gewarf der übel serpant,
und er sich durch ein loch gewant,
durch daz er abe zôch den balc.
der grimme tugende blôze schalc
was ir under hende komen:
sîn herze wart von ir genomen
in daz crût rein unde starc.
si warf ez drunder unde barc
ein ander arzenie drîn.
diu wol gelêrte künigîn
schoup in diu kriuter ûz erkorn
ouch eines alten hirzes horn,
der in der brunst erslagen was.
nû si z'ein ander diz gelas
und in ir haven ez getete,
dô wart gesprochen an der stete
von ir starker worte vil,
der ich iu sagen niht enwil,
wan ich ir aller niht enweiz.
si tet dem haven alsô heiz,
daz er vil krefteclîche wiel.
swaz tropfen ûz dem walle viel,
dâ wurden kriuter ûz iesâ.
vil lange was gelegen dâ
eins dürren öleboumes rîs,
mit dem diu küniginne wîs
dâ ruorte ir arzenie,
und dô diu wandels vrîe
den ast her ûz dem havene tete,
dô wart er an der selben stete
sô grüene von dem saffe guot,
daz an im wuohs loup unde bluot
und daz diu beide in ganzer kraft 67a
ûf ime dâ schuzzen samenthaft.
Der flecke, dâ der haven sôt,
der wart betwungen des mit nôt,
daz er in vrischiu cleider slouf.
der schûm, der ab den würzen trouf,
der schuof, daz er zehant gebar
krût unde bluomen liehtgevar
und er sich muoste erniuwen.
dis arzenie briuwen
Mêdêâ sus begunde.
wan si mê liste kunde,
denn alliu wîp besunder.
nû si diz fremde wunder

Digitized by Google

getempert ûf ein ende
und ez mit blanker hende
ze rehte vollebrâhte,
dô hiez diu wol bedâhte
bringen ir den künic dar,
der von alter was gevar,
alsam ein grîsiu tûbe grâ.
vür si wart er gesetzet dâ
sanft ûf ein bette linde.
si treip daz ingesinde
von ir allez in die stat.
dem künige siech an kreften mat
bar si dâ blüender tugende hort.
si rûnte im einer slahte wort
dar in sîn ôren beide,
dâ von er zuo der heide
viel in marmels und entslief.
gemachet wart ein gruobe tief
von der frouwen in den bert,
dar über wart der künic wert
von ir geneiget und geleit.
ein mezzer, daz vil sêre sneit,
gesetzet wart an sînen kragen
und im gestochen und geslagen
durch ein âder an der keln.
alsus begunde si versteln
im eine wunden, als ich las.
swaz in im altes bluotes was, 67b
daz lie si von im triefen
und sigen in die tiefen
gruoben, diu dâ was gegraben,
alsô daz er den geist behaben
doch mohte in sînem herzen.
er leit den grimmen smerzen,
daz er sîn nihtes niht enpfant,
wan er entslâfen was zehant
von ir worten alsô gar,
daz er des stiches niht gewar
an fleische noch an beine wart.
er lac von zouberlicher art
noch stiller denne ein quâder.
nû sîner kelen âder
entrennet wart und offen
und ûz im was getroffen
daz alte bluote ganz unde gar,
dô nam diu küniginne dar
den haven bî den stunden
und gôz im in die wunden
der tiuren arzenîe saf.
und dô diu salbe in êrst getraf
und im diu lider sîn durchgienc,
dô nam der künic und enpfienc
dar in sîn herze blüende jugent.
er was an kreften und an tugent,
als er vor drîzic jâren was.
geheilet wart er und genas
von aller sîner swære dâ.
sîn bâr, alsam ein tûbe grâ,
daz wart im sam ein side gel
und wart sîn runzelehtez vel
gestrecket unde schône glat.
sîn munt alsam ein rôsenblat
begunde blüejen unde roten.
im wart diu snellekeit geboten,
daz er spranc rehte alsam ein hirz.
daz schuof der arzenîe wirz
und daz edele tiure salp,
daz in durchgienc in allenthalp.
Nû daz der künic Êson 67c
ûz sînem alter und dâ von
geslouf mit arzenîe,
dô gienc der wandels frîe
mit fröuden in die stat hin wider.
im wâren alliu sîniu lider
gar lihte worden unde vrisch.
er wart gesunt reht als ein visch,
der vert in einem wâge.
sîn sun und sîne mâge
die wurden herzeclichen vrô,
wan er gienc aleine dô,
der ê von knehten wart getragen.
er was gereinet und getwagen
von allem itewîze.
mit hôher künste flîze

Digitized by Google

tet man sîn trûren under.
diz wunderlîche wunder
schal über allez Kriechen.
daz von dem alten siechen
wart ein gesunder jungelinc,
daz dûhte ein alsô wildez dinc,
daz beide arm unde rîche
dar kâmen algeliche
und diz unbilde sâhen.
si sprâchen unde jâhen,
ez würde nie gehœret ê
noch geschæhe ouch niemer mê
kein fremder âventiure.
Mêdêâ diu gehiure
kam ze ganzer werdikeit.
ûf si wart hôhez lop geleit
und durchliuhticlicher prîs.
sich huop dâ vröude in manic wîs
dur daz wunder zwivalt,
daz Êson der künic alt
alsus gejunget hete sich
und daz der schæper wunneclich
von Jâsône wart bejaget.
in hôhem muote was betaget
liut unde lant gemeine. 67d
daz opfer was niht cleine,
daz den göten wart gegeben.
man treip dâ wunneclichez leben
und fröude manger hande
ze Kriechen in dem lande.
Diz wunder daz endunke iuch niht
ein gar unmügelich geschiht,
wan ez möhte wol geschehen.
man hât der würzen vil gesehen,
die tugent heten unde maht.
man vindet kriuter maniger slaht,
dâ man unbilde briuwet mite.
ir eteslichez hât den site
und ist an krefte alsô rich,
daz von im ein tôtiu lîch
erquicket möhte werden.
kein dinc hât ûf der erden
an krefte alsô rîchen hort,
sô steine, kriuter unde wort.
der drîer tugent meisterschaft
hât als endelôse kraft,
daz man niht mac durgründen
mit herzen und mit münden,
waz von in wunders mac geschehen.
dar umbe darf nieman des jehen,
diz mære daz ensî niht wâr,
daz diu küniginne clâr
von altem ungeverte
ir swæher sus geneerte.
si mohte in machen wol gesunt,
sît daz si gar biz ûf den grunt
was aller kunst ein meisterîn.
waz krûtes edel mohte sîn,
daz was ir ougen wol erkant.
si wart in allem Kriechenlant
geprîset dur ir wisheit.
man bôt ir ganzer werdekeit
und êrte si gar schône.
si wonte bî Jâsône
mit ganzer stæte ân underbint, 68a
biz si gewan von im zwei kint
und man diu werdecliche erzôch.
den grâven und den fürsten hôch
was Mêdêâ willekomen.
nû hete si daz wol vernomen
und was ir dicke vor geseit,
wie Pêleus der künic neit
Jâsônen sînes bruoder barn
und er in hiez dar umbe varn
nâch der wollen in den wert,
daz im der grimme tôt beschert
würd alzehant dar inne.
und dô diu küniginne
an Pêleô den mein vernam,
dô wart diu schœne im alsô gram,
daz si gedâhte sâ zehant,
si wolte kêren in sîn lant
und an im rechen die geschiht.
ouch beite si dâ langer niht:

Digitized by Google

si vuor dar in sîn rîche.
des vröute sich geliche
sîn werdiu massenie und er,
wan si mit wunneclicher ger
sâhen daz erwelte wîp,
dur daz wunder, daz ir lîp
het in ir zît begangen.
si wart vil schône enphangen
von Pêleô dem wîsen,
der ouch begunde grîsen
und alten harte sêre.
er bôt ir zuht und êre
durch die lobelichen tugent,
daz sîn bruoder was mit jugent
von ir sô wol geblüemet.
si wart dâ vil gerüemet
von im, des solt ir sîn gewis.
sîn vrouwe, mîn vrô Têtîs,
was niht dâ heime bî den tagen.
zwô tohter hete si getragen,
die stolze megde wâren. 68b
si kunden wol gebâren
güetliche dur die künigin.
si liezen an in werden schîn,
daz si von ir künfte dô
von herzen beide wâren vrô.
Mêdêâ was in beiden trût.
ouch seite si daz überlût
dur eine grôze kündekeit,
Jâson der tet ir manic leit
und bræche an ir sîn êre gar:
dâ von si wære komen dar
und wolte dâ beliben,
biz er von ir vertriben
begunde vîentlichen haz.
nû si geseite in allen daz,
dô wurden si der rede geil.
si dûhte ein wunneclichez heil,
daz si geruochte dâ bestân.
des küniges tohter wol getân
die bâten si dô tiure,
daz ir genâden stiure
und ir vil starke wisheit
würd ûf ir vater dâ geleit,
der von alter wære grîs.
si sprâchen: 'küniginne wîs
und ûz erweltiu vrouwe guot,
sît iuwer sinnerîcher muot
ob allen witzen schône vert
und unser veter ist genert
durch iuwer lobeliche kunst,
sô kêrent an uns iuwern gunst
und iuwer liste manicvalt
alsô, daz unser vater alt
werd ouch von iu gejunget hie.
gedenkent, daz kein vrouwe nie
wart an witzen iu gelîch.
sît iuwer helfe künsterîch
Jâsône gap des widers cleit
und im ûz alter siecheit
sînen vater hât erlôst, 68c
sô tuont uns helferîchen trôst,
daz unser vater ouch genese
und er ein wênic junger wese
an herzen und an krefte.
lânt uns der meisterschefte
geniezen und der wisheit,
der wunder ist an iuch geleit
und gebent im ouch hôhen muot.
wir beide leben unde guot
wellen iemer durch iuch zern,
ist, daz ir in geruochent nern.'
Mêdêâ wart der bete vrô,
wan si gedâhte, daz si dô
gerechen möhte deste baz
an Pêleô, daz er gehaz
ir friunde was ân alle schult.
gelouben ir der mære sult,
daz ir Jâsônes minne
ze herzen und ze sinne
lac mit ganzer stætekeit,
dâ von diu küniginne leit
durch dise untriuwe grôzen pîn,
daz Pêleus, der veter sîn,

Digitized by Google

truoc wider in valsch unde mein.
'ir frouwen,' sprach si zuo den zwein,
'mich dunket harte mügelich,
daz iuwer vater wider mich
genieze sîner tugende hôch,
sît ich dâ her durch triuwe vlôch
und er mich hie behalten wil.
künd ich denn arzenîe vil,
diu solte im werden unverseit.
mîn kunst diu wirt an in geleit
und alle mîne liste,
dur daz ich hie gevriste
vor unkrefte sîniu lider.
nû dar! gewinnent einen wider,
der niht mê vor alter müge
und alsô rehte wênic tüge,
daz er vil nâch verdorben sî:
dâ wil ich iu bewæren bî, 68d
daz ich den künic wol gener,
sô daz ich im daz alter wer
und ich mac wol gehelfen im.
sîne unmaht ich im benim
unde erniuwe im sîne kraft.'
der rede wurden fröudenhaft
die megde wol versunnen.
si giengen und gewunnen
schier einen wider ungestalt,
der was unmæzeclichen alt
und hete sîne kraft verlorn.
an im was anders niht wan horn
unde ein hût zæh als ein wide.
man hete im alle sîne lide
und sîniu rippe wol gezelt.
er was von jâren sô verquelt,
daz im der lîp was ungesunt.
er gienc dâ schebic als ein hunt
bî dem vihe ûf einer wisen.
im was diu wolle sîn entrisen
und daz vleisch engangen.
er wart von in gevangen
und für die küniginne brâht,
dâ von wart si dar zuo verdâht,
daz er von ir gejunget wart.
gefüeret mit ir ûf die vart
diu wîse ir haven hæte,
dar inne daz geræte
der guoten arzenîe was,
dâ mite ir swæher ê genas.
Nû daz vür si der wider kam,
den haven si dâ schiere nam
und truoc in z'einer heizen gluot.
die salben edel unde guot
lie si zergên dar inne.
diu wîse küniginne
gôz ir ûf daz schâf ein teil,
dâ von wart frœlich unde geil
der wider sâ ze stunde,
wan er zehant begunde
sîn alten hût verrêren; 69a
ouch hôrte man in blêren
alsam ein jungez lembelîn.
sîn vel und daz gemüete sîn
erfrischet wurden beide.
sîn wolle diu wart reide,
als ob si wære alrêrst geborn.
dar zuo begunde ein niuwez horn
dô wahsen und enspringen.
er wart an allen dingen
erjunget und ergeilet.
sîn alter was geheilet
durch niuwer arzenîe ursprinc,
daz dûhte ein wunderlichez dinc
die megde wol bescheiden.
'seht,' sprach dô zuo in beiden
diu küniginne wol getân,
'als ich diz schâf erniuwet hân,
alsô bî namen und alsus
wirt iuwer vater Pêleus
an sîner kraft gejunget.
daz alter, daz in tunget,
daz wirfe ich hie mit künste nider
und gibe im sîne jugent wider.'
Der rede wâren si gemeit,
wan si vür eine wârheit

dô wizzen beide wolten,
daz si beschouwen solten
ir vater junc unde vrô.
Mêdêâ diu sprach aber dô:
'welt ir, daz ich in vrîe
mit mîner arzenîe
von allen sorgen manger slaht,
sô kêrent über in zenaht,
swenn er an sînem bette lige
und sô der slâf an im gesige,
sô stechent in ze tôde gar.
sîn altez bluot siechlich gevar
lânt ûz im allez vliezen,
dar nâch beginne ich giezen
mîn salp in sîne wunden,
sô wirt er an den stunden 69b
schôn unde balde lebende wider,
wan sô diu salbe sîniu lider
mit ir kraft gefluhtet,
sô wirt sîn herze erliuhtet
mit frischer und mit niuwer tugent
reht als er was in blüender jugent.
sus geilet er sich danne,
ûz einem alten manne
mûzet er sich z'einem knaben,
des sult ir keinen zwîvel haben.'
Diz wart getân und diz geschach.
swaz in Mêdêâ vor gesprach,
daz tâten si dâ beide.
si wâren junge meide
und einvaltige frouwen.
des wart von in verhouwen
ir vater an dem bette sîn.
dô der tac lie sînen schîn
und er sich dô geleite,
dô slichen si gereite
mit zwein swerten über in.
si lêrte daz ir tumber sin
und der küniginne list,
daz si diu swert dô bî der vrist
durch in stâchen alzehant,
und dô der künic des enpfant,
daz man in wundet unde stach,
dô rief er jæmerlichen: 'ach,
waz went ir wunders ane gân?
vil werden tohter min, lânt stân!
sint ir unsinnic oder wie?
went ir sus mich ermürden hie
und rêren iuwer sippebluot?'
'nein, vater, wir tuon des dur guot,'
sprâchen si dâ wider in,
'geloubent, daz sich iuwer sin
und iuwer lîp erjungen muoz.
iu sol des alters werden buoz
an herzen und an krefte.
von dirre meisterschefte
wirt iuwer muot vrisch unde vrô.' 69c
'owê mir,' sprach er aber dô,
'sol diz ein arzenîe wesen,
sô bin ich iemer ungenesen,
wan mir enwart noch nie sô wê.'
nâch disem worte er dô niht mê
gesprechen mohte noch gesagen.
ze tôde erstochen und erslagen
wart er von ir henden.
alsus begunde er enden
und lac dâ jæmerlichen tôt,
als ez Mêdêâ dô gebôt.
Waz tet si dô diu künigîn?
die wîle, daz si solte sîn
mit arzenîe unmüezic gar,
dô hiez diu frouwe komen dar
die wilden tracken und den wagen,
der si gefüeret und getragen
het in daz künicliche lant.
dar ûf begunde si zehant
heimlichen sitzen unde schiet
sô stille von der hovediet,
daz nieman ir wart innen.
si kêrte mit unminnen
swar si dô kêren solte.
dô man des wænen wolte,
daz si diu guoten kriuter süte,
dâ mite si dem künige bûte

Digitized by Google

maht unde kurzewîle,
dô was si manic mîle
gestrichen und geriuschet.
sus hete si getiuschet
mit dem künige Pêleô,
daz er verlôr sîn leben dô
und er des tôdes wart gewis.
nû daz sîn wîp vrô Thêtis
dâ wider heim ze hûse kam
und si des küniges tôt vernam,
dô wart ir trûren bitterlich,
wan si nâch im gehapte sich
erbermeclichen als ein wîp,
diu durch ir tôten mannes lîp
7 von schulden weinet unde sent. 69d
ouch wurden jâmers dô gewent
ir lieben tohter beide.
die hût von herzeleide
si zarten von ir bilde clâr
und rouften ûz ir gelwez hâr.
Sus hôrte man den künic klagen
und was sîn rîche bî den tagen
niht erhelôs beliben doch,
wan ez lebte dannoch
sîn vrecher sun Achilles.
geloubent endeliche des,
er wonte bî Schîrône,
der in dô lêrte schône
und frumeclichen werben.
umb sînes vater sterben
was im noch harte cleine kunt.
nû daz Mêdêâ bî dêr stunt
im hete alsus den lîp benomen,
dennoch enwolte si niht komen
zuo Jâsône wider hein.
diu schœne diu kam über ein
und wart ze râte des zehant,
daz si wolte fremdiu lant
beschouwen und der stete vil,
dâ man si lêrte zouberspil
dâ vor in blüender kintheit.
si fuor des mâles unde reit
durch kurzewîle in manic stift,
dâ man ir edel hantgift
gap unde richen prisant.
dar under wart Jâson gepfant
an triuwen und an êren.
dô si niht widerkêren
wolt in vil kurzen stunden,
dô wart sîn muot gebunden
mit niuwer liebe minne,
wan er dô sîne sinne
leit ûf ein ander wîp zehant.
Grêûsâ sô was si genant
und lâhte schône und ûz erkorn. 70a
von Thêbân was si geborn
und hete mit ir friuntschaft
Jâsônes herze alsô behaft,
daz er dur si wart triuwelôs
und er sîn êlich wîp verkôs.
Er hete gar vergezzen,
daz er von ir gesezzen
was in wirde manicvalt
und daz er wart von ir gewalt
an der wollen sigehaft.
daz von ir hôhen meisterschaft
sîn vater was in jugent brâht,
des wart vil kleine dô gedâht
von sînem valschen muote.
im was von ir ze guote
geschehen maniger hande dinc:
daz übersach der jungelinc
und der ungetriuwe man,
dâ von er schaden vil gewan
und in kumber wart geleit.
daz schuof der minne unstætekeit,
die gnuoge wenken lêret
und si dar under kêret
in endelôsen smerzen.
si wirt vil manigem herzen
ein valscher leitesterne.
minn ist sô niuwegerne,
daz ir vertâner vürwiz
durch ganze liebe manigen sliz

Digitized by Google

kan zerren unde brechen.
si solte niht versprechen
daz virne dur daz niuwe.
wan er mit leides riuwe
sîn liep vil ofte mischet,
der alte minne ervrischet
und si durch sîne unstætikeit
an guoten friunden nider leit.
Swem alte liebe wonet bî,
daz der belibe der niuwen frî,
daz wære ein wunneclichez dinc.
swâ man den êrsten ursprinc 70b
verwehselt an der minne
mit niuwes herzen sinne,
dâ wirt daz ende dicke sûr.
ez wart nie bezzer nâchgebûr,
denn ein bewærtiu friuntschaft.
sô niuwez trût an sîner kraft
erblîchet als ein bluome glanz,
sô mac ein altiu liebe ganz
beliben an ir glaste.
swer an der minne vaste
kan wenken unde strûchen,
der wil ze jungest brûchen
vil swachen solt ze lône.
diz wart ouch an Jâsône
bewæret und erzeiget:
sîn leben wart geveiget
mit einem ende freissam.
wan dô Mêdêâ daz vernam,
daz er triuw unde stæte
an ir gebrochen hæte,
dô sprach daz wunnecliche wîp:
'nû sol ouch niemer wîbes lîp
getriuwen keinem manne mê,
sît Jâson wider mich sîn ê
gevelschet hât sô sêre.
er hât an mir sîn êre
gebrochen und entstricket,
des wirt von mir geschicket,
daz sîn âmie sâ zehant
enphâhet mînen prisant,
wan ich mîn cleinœte ir gibe.
weizgot, ich næje ir unde wibe
ein kleit mit miner hende,
dâ von si beide ein ende
enpfâhent und gewinnent
und einen tôt beginnent,
der bitter ist und angestlich.
sît Jâson hât verkepset mich
und ich nie stæte an im gebrach,
sô wirt an im sîn triuwe swach
gerochen unde sol ich leben. 70c
alsus begunde si dâ weben
mit ir henden ein gewant,
daz nie sô rîchez wart bekant
von golde und ouch von gimmen.
iedoch wart ez mit grimmen
sachen underspicket.
ein gift wart drîn verstricket
mit zouber und mit listen,
vor der nieman gefristen
mohte sînen lebetagen.
wan swer daz cleit begunde tragen,
der wart ze pulver alzehant
vil gar versmelzet und verbrant.
Diz cleit vil wunneclich gevar
daz sante si Jâsône dar
und sîner friundinne.
ze krâme und z'einer minne
solt ez sîn âmîe hân.
ez wart engegen Thêbân
gefüeret ûf ir schaden dâ,
wan dô diu frouwe Grêûsâ
daz rîlîch und daz schœne cleit
het an ir blanken hût geleit
als ein unbetrehtic wîp,
dô muoste ir wunneclicher lîp
vil schadehaft gesitzen.
wan dô diu gift erhitzen
der minneclichen briute
begunde an wîzer hiute,
dô wart daz cleit enzündet.
ez was vil gar durchgründet

mit eiterbæren dingen.
dâ von die flammen dringen
begunden ûz im alzehant.
ez wart sô tobelîche enbrant,
daz man daz wunder nie gesach.
sîn wildez fiur sluoc in daz dach
und allenthalben in daz hûs.
dâ wart von hitze jâmers grûs
und ein sô rehte michel rôst,
daz für daz fiur dekeinen trôst 70d
daz minnecliche wîp gewan.
ir lîp ze pulver dâ verbran
und nam ein ende schiere.
ouch wart Jâson der ziere
verbrennet in dem fiure.
mit bitterlicher siure
wart sîner süezekeite leben
dem tôde bî der zît gegeben.
Sus nam ein ende bitter
Jâson der werde ritter,
der keinen wandel nie begie,
wan disen einen, daz er die
verkôs durch sîne unstæte,
diu gar mit triuwen hæte
geminnet und gemeinet in.
daz er sô jæmerlichen hin
gezücket von dem tôde wart,
daz clag ich durch die reinen art,
der an im lac sô rehte vil.
von schulden muoz ich unde wil
hie lân beliben under wegen,
wie der vil hôchgeborne degen
beweinet würde bî der zît.
und war Mêdêâ kæme sît,
daz wirt ouch von mir hie verswigen.
des heldes clage lâz ich ligen,
die man dur in des mâles truoc;
wan ich hân anders wol sô gnuoc
ze künden und ze sagene,
daz mir niht touc ze clagene
Jâsônes grimmeclicher tôt.
ich hân mit rede grôze nôt
mir selber ûz gesundert,
ob mîn noch wæren hundert,
wir hæten kumbers gnuoc dâ mite,
daz wir nâch lobelichem site
diz werc zeim ende bræhten
und ez sô wol bedæhten,
daz prîs und êre læge dran.
swie cleine ich aber guotes kan
geschicken alters eine,
doch ist mîn wille reine
und mîn gemüete veste 71a
dar ûf, daz ich daz beste
mit allen dingen hie getuo.
vil gerne vlîze ich mich dar zuo,
daz ich var ûf gelimpfes spor.
daz mære, daz ich liez hie vor,
daz wil ich aber grîfen an,
wie Jâson der küene man
und Hercules gehiezen,
daz si des niht enliezen
ungerochen under in,
daz si von Troye wurden hin
getriben, als ir hânt vernomen.
si wâren über ein des komen
mit triuwen und mit ræten,
daz si noch widertæten
die smâheit, die vor sîner stete
in Lâmedon der künic tete.
Nû was Jâson gelegen tôt,
dâ von liez er sîn leit dur nôt
gar ungerochen dô bestân.
dar umbe wolte doch niht lân
sîn friunt, der biderbe Ercules.
er wart vil inneclichen des
ermant, daz im geschehen was.
ze herzen slôz er unde las
daz laster und daz ungemach,
daz von Troiæren im geschach,
und wart dar ûf gedenkende,
daz er si würde krenkende
an êren und an guote.
im wart des wol ze muote,

Digitized by Google

daz er sîn ritterlichez leben
dem tôde wolte hân gegeben,
ê daz diu selbe swære
gerochen niht enwære
von sîner ellentrîcher hant.
er fuor in aller Kriechen lant
ze mâgen und ze kunden
und clagte in bî den stunden
die schemelichen smâheit, 71b
die sîn lîp vor Troye leit,
dô man in dannen jagte.
nû daz er in geclagte,
swaz in geschach dâ vor der stat,
dô mant er si des unde bat
vil sêre und ouch vil tiure,
daz im ir aller stiure
und ir helfe würde schîn
alsô, daz er die swære sîn
mit hôhen creften widertribe,
daz ungerochen niht belibe
an Lâmedône diu geschiht,
daz er vor sîner veste niht
in lie geruowen noch entweln.
Jásônes tôt begunde in queln,
wan er im an sîn herze gienc.
durch in gewan er und enpfienc
swær unde bitter ungehabe.
im was an im gegangen abe
helf unde stiure bî den tagen.
iedoch sô wolt er niht vertragen
dem künige Lâmedône,
daz er sô rehte unschône
wart von im gehandelt.
sîn muot was unverwandelt
an ritterlicher stætikeit,
dâ von enwolt er sîniu leit
niht lâzen ungerochen.
er hete dâ gesprochen
mâc unde friunt vil drâte,
dur daz er von ir râte
enpfienge helferîchen trôst
und ûz dem zorne würde erlôst,
der im des mâles inne lac
und im ze herzen nâhe wac.
Sîn leit daz muote in harte.
ein lant daz heizet Parte,
dar în streich er nâch helfe sâ.
zwên ûz erwelten ritter dâ
vant er bî den jâren. 71c
diu selben zwêne wâren
gebrüeder, als ich hœre sagen.
ein muoter hete si getragen
mit ein ander unde samt.
si kunden ritterlichez amt
wol üeben unde rîche tugent.
si lebten schône in blüender jugent
und fuoren ûf der êren spor.
der eine der hiez Castor,
Pollux der ander was genant.
zuo den kam Hercules zehant
gevaren und gestrichen
und bat si flîzeclichen,
daz im ir helfe würde kunt,
sô daz er bî der selben stunt
gerœche an den von Troye sich.
die zwêne ritter lobelich
sprâchen z'im dâ beide,
daz si von sînem leide
betrüebet wæren sêre.
si wolten lîp und êre
gern ûf des tôdes wâge tragen,
durch daz er möhte bî den tagen
gerechen sîne swære.
der rede und dirre mære
wart Hercules unmâzen vrô.
gnâd unde danc seit er in dô
mit herzen und mit munde.
er kêrte bî der stunde
fürbaz in ein ander lant,
dar inne er einen künic vant,
der was geheizen Thelamôn.
er diente ûf ganzer wirde lôn
den êren allîu sîniu jâr
und seit von im diu schrift vür wâr,

Digitized by Google

daz er betalle wære
den friunden helfebære
mit libe und mit dem guote.
der werde hôchgemuote
was manhaft unde küene gnuoc.
daz lant, dar inne er krône truoc,
daz was geheizen Salafîn. 71d
durch die vil starken helfe sîn
kam Hercules dar în geriten.
güetliche er in begunde biten,
daz er im stiure bræhte
und er durch got bedæhte
sîn schemelichez ungemach.
mit zühten wider in er sprach:
'herr, ob ir eine helfent mir,
sô wirt nâch mînes herzen gir
gerochen al mîn swære.
ir sint sô hovebære
und sô gar ellentrich erkant,
daz iuwer kraft und iuwer hant
gestillent mînen kumber wol.'
der künic hôher tugent vol
nû daz er hôrte sîne bete
und sîne clage vernomen hete,
dô was im leit sîn ungemach.
er lobte im helfe unde sprach,
er wolte mit im ligen tôt
ald aber în ûz sîner nôt
erlœsen und enbinden.
alsus begunde vinden
Hercules trôst unde rât.
ze sîner striteclichen tât
gewan er hôhe stiure.
der werde und der gehiure
kêrt aber z'einem herren dan,
der was gar ein gewaltic man
und hete an im ein richez lant.
Nestor der selbe was genant
und hiez Pîlon sîn hêrschaft.
er was küen unde tugenthaft
des libes und der sinne.
sîns herzen ungewinne
klagt im ouch Hercules der helt
und bat den herren ûz erwelt,
daz er im geruochte komen
ze hôhen staten und ze fromen,
sô daz er möhte sîniu leit
gerechen und die smâheit,
diu von Troyæren im geschach. 72a
der fürste wider in dô sprach,
er tet im âne zwivel kunt
helf unde stiure bî der stunt.
Nû daz im was geheizen
helf ûz der lande kreizen,
der ich ein teil genennet habe,
dô kam sîn herze sorgen abe,
wan er was der gelübde vrô.
si kêrten mit im alle dô
zuo den er was durch helfe komen.
er hete schiere an sich genomen
von ritterscheften ein michel her.
mit dem sô kêrt er ûf daz mer
und îlte gegen Troye dan.
her Thelamon der werde man
tet im die grœsten helfe schîn.
swaz Pêleus der bruoder sîn
nâch sîme tôde ritter liez,
die fuort er mit im unde stiez
hin ûf den wilden sê zehant.
gên Troye von der Kriechen lant
kam diu ritterschaft gezoget.
swaz Hercules ir aller voget
und ir houbetman gebôt,
si wolten angest unde nôt
mit im lîden unde tragen,
dur daz er möhte bî den tagen
sîn ungemach gerechen.
die werden und die vrechen
schieden sich von lande.
starc unde manger hande
was ir liute magenkraft.
si fuorten grôze ritterschaft
und ellentrich gesinde.
senft unde guote winde

Digitized by Google

enpfiengen und gewunnen
die helde wol versunnen,
wan des liehten meigen schîn
gap in dô mit der künfte sîn
schœn unde guot geverte.
daz weter was niht herte
von der sumerlichen zît. 72b
die vogele sungen widerstrît
ûf bergen und in welden.
die blnomen ûf den velden
begunden sich ûf machen
und ûz dem grase lachen
durch ougen in des herzen grunt.
si wâren in vil kurzer stunt
ze Troye komen in die habe.
si stiezen ûz und giengen abe
den kielen hin ze lande.
ûf einem schœnen sande
die helde nider liezen sich.
vil manic fürste lobelich
was über sê geschiffet dô.
vil sêre und inneclichen vrô
wâren des die geste,
daz si die guoten veste
schonwen solten unde sehen.
swaz in dô leides was geschehen,
daz wolten si dô rechen.
si giengen sich besprechen
gemeine und algelîche.
der werde künic rîche,
der Thelamon geheizen was,
der nam z'ein ander unde las
die fürsten ûf den wîten grien,
den leite er vür schôn unde spien
den willen und die rede sîn.
er tet in hôhe lêre schîn
und sprach dô wider si zehant
als ein râtgebe wîs erkant:
'Ir fürsten algelîche
von hôher gülte rîche
und von vrîer art geborn,
wir sint erwelt und ûz erkorn
vür alle diet besunder.
von hôher wirde ein wunder
hât gelücke ûf uns gewant.
wir hân getwungen manic lant
mit witzen und mit krefte.
der besten ritterschefte
sô vil besliuzet unser kreiz, 72c
daz man dekeine liute weiz,
der kraft uns künne widerstân.
swaz wir noch angevangen hân,
dar an misselanc uns nie:
dâ von sô füegent, daz wir hie
die sigenuft erwerben
und daz wir niht verderben
an hôher wirdikeite.
ich wirfe uns unde spreite
vierer hande sache vür,
rîlîchiu diet von hôher kür,
die suln wir vollebringen.
daz êrste ûz disen dingen
daz prüefent unde merkent wol.
ein iegelicher fürste sol
betrahten sunder alle trüge,
waz er geleisten volkes müge
und waz er liute müge hân,
dur daz man wizze sunder wân
und man erkennen müge dâ bî,
wie vil hie ritterschefte sî,
der muot nâch wirde vehte.
wan sô wir gahtent rehte
al unser state und unser maht,
sô künnen wir tac unde naht
verrihten uns vil deste baz
und sint ze strîte niht ze laz,
swenn unser volc gerechent wirt.
sîn manicvaltikeit diu birt
uns allen vreche sinne gar.
wir hânt sô mange stolze schar,
daz wir ûf si getürstic s'n,
wenn uns ir zal mit rede schîn
und mit worten ist getân.
daz ist daz eine, daz ich hân

Digitized by Google

durch guot uns allen vür geleit.
daz ander ist, daz wir bereit
ze kampfe müezen werden.
uns twinget ûf der erden
diu wâre schult ze strîte,
sît wir bî dirre zîte
sint komen her in fremdiu lant
und mit gewalteclicher hant
die vînde heime suochen, 72d
sô süln wir des geruochen,
daz wir uns vreveliche wern:
wir müezen anders hie verzern
den lîp und ouch den lebetagen.
wan swer die liute wil verjagen
ûz ir vaterlande,
der muoz vil manger hande
getürstekeit erzeigen.
ê daz der man sîn eigen
verliese und al sîn êre
und ûz dem lande kêre,
in dem sîn muoter in gebar,
ê wâget er sîn leben gar
und wert sich deste harter.
ez ist ein grôziu marter,
daz man daz vaterlant begebe
und in ein vremdez rîche strebe
von mâgen und von kunden:
dâ von hab ich nû funden
den rât, ir werden geste,
daz wir an strîte veste
beliben und niht wenken.
wir sülen daz bedenken,
daz ein man sîn eigen wert
und er sîn leben ê verzert,
ê daz er lâze sich verjagen.
noch wil ich iu daz dritte sagen,
daz uns ze strîte sterken sol:
ist, daz uns hie gelinget wol
und wir die stat gewinnen,
sô füeren wir von hinnen
sô rehte manicvalten hort,
daz allez unser künne dort
muoz dâ von gerîchet wesen.
wir ziehen an uns unde lesen
gesteine, silber unde golt,
des wirt ze Kriechen vil geholt,
sô wir ze lande kêren.
wir strîchen hein mit êren
und mit wirde manicvalt,
dur daz sô süln wir gerne balt
ze strîte wesen unde sîn,
daz uns diu sælde werde schîn, 73a
daz wir Troiæren an gesigen.
ob wir mit kraft in ob geligen,
wir haben sîn lop unde ruom
und erwerben ouch den richtuom,
daz iemer unser nâchkomen
gewinnen sîn êr unde fromen.'
Antwürte bôt im Hercules
schôn unde hovelichen des,
wan sîn lîp was zühten vol.
'herr unde friunt, ir redent wol,'
sprach er zehant dô wider in,
'ir hânt bescheidenlichen sin
und wîsen rât uns für getragen.
ouch hœrent, waz ich welle sagen,
und merkent rehte mînen muot:
ob ez iuch alle dunke guot,
sô volgent mînem râte.
ez ist nû tâlanc spâte
und ist diu naht her zuo gesigen.
noch weiz nieman, daz wir hie ligen
vor dirre schœnen veste.
vil hôchgelopten geste,
des tuont diu wâpencleider an.
sich wâfene iegelicher man
und bereite sich ze wer.
dar nâch rottierent unser her
alsam die ritter lobelich.
der künic Thelamon und ich
zwô schar von hinnen füeren.
wir kêren unde rüeren
still unde tougenlichen dan
und legen uns in einen tan,

Digitized by Google

der bî der stat vil nâhe lit.
wir bergen uns dâ bî der zit
in daz holz, daz ist min rât.
swaz aber liute hie bestât
bî den schiffen und dem mer,
die teilent ir volc und ir her
in wunneclicher rotte drî.
Nestor der êrste venre sî, 73b
Castor daz ander teil bewar,
Pollux der pflege der dritten schar
und habe in siner huote die.
sô danne sich gerotte hie
daz her alsus geliche,
sô kêre ez unde striche
zehant ûf siner strâze pfat.
swaz dörfer lige bî der stat
und in der lantrifiere,
die werden von im schiere
enzündet und gestôzen an.
ez brenne wîp, kint unde man
und allez, daz sin ougen spehent.
sô die von Troye denne sehent,
daz man ir dörfer stœret
und si daz hân gehœret,
daz her die Kriechen komen sint,
sô koments' alle ân underbint
her ûz der stat gerennet.
ir lande, daz man brennet,
dem wellent si ze helfe stân.
die porten werdent ûf getân,
vür die kêrent si zehant.
si koment zuo dem her gerant,
daz man ir guot vertriben siht.
und sô daz denne alrêrst geschiht,
daz si gekêrent ûz der stat,
sô wirt ir herze an fröuden mat
von starken sorgen engeslich.
der künic Thelamon und ich
wir komen harte balde
geriuschet ûz dem walde,
dâ wir uns bergen inne.
wie man die stat gewinne,
dar ûf sô wendent unser ger.
wir strîchen ûz dem holze her,
daz bî der mûre nâhe lit,
und llent in die veste wît
mit zwein ungefüegen scharn.
ê daz man des beginne warn, 73c
daz wir ûz dem holze draben,
ê sîn wir komen über den graben
und hân diu tor besetzet.
des wirt von uns geletzet
alt unde junc, wîp unde man
und swaz wir lebendes komen an,
daz wirt von uns verderbet
und alzehant ersterbet,
sô wir in die stat bekomen.
und als die burger hânt vernomen,
die den brant dâ wellen wern,
daz Troye von zwein grôzen hern
erslichen und gewunnen ist,
sô kêrents' an der selben vrist
her wider zuo der veste
und wellent drûz die geste
gewalteclichen trîben:
dâ von sô wirt ir liben
gar inneclichen wê getân.
wir lâzen ûz der veste gân
ûf si mit mangem manne.
waz tuon die ritter danne,
die vor der porten sint beliben
und die dörfer hân vertriben?
kêrent nâch in ûf ir spor!
und sô wir mit in striten vor
mit ellentrichen handen,
sô werden si bestanden
ouch von den vînden hinderwert.
vil manic lanze und manic swert
wirt durch si gestochen,
alsô wird ich gerochen
an künic Lâmedône.
mit einem swæren lône
vergilte ich im den ungewin,
daz ich von im versmâhet bin

Digitized by Google

und er mich treip von sîner stat.
sin volc muoz allez werden mat
und gar verderben mit genuht,
wan ez enmac niht ûf die fluht
wol hinder sich entwîchen,
noch kan für sich gestrîchen
zuo der schœnen veste niht. 73d
uns Kriechen man dô houwen siht
vil manic tiefe wunden,
die man ze keinen stunden
verheilen kan mit salben.
si werden bêdenthalben
dâ hinden und dâ vorne
begriffen sô mit zorne,
daz ir dekeiner mac genesen.
ez muoz ir aller ende wesen,
ob diz dinc alsus ergât.
welt ir vollenden mînen rât,
wir mügen hôhen prîs bejagen.
swenn ez beginnet früeje tagen
und man daz morgenrôt ersehe,
sô füegen balde, daz geschehe
daz dinc, daz ich gerâten hân,
sô wirt Troiæren schade getân.'
Der rât geviel in allen wol.
si wurden ganzer wunne vol
dur sînen wîsen hôhen sin.
kein ritter der was under in,
den niht sîn lêre diuhte guot.
die Kriechen ellentrîch gemuot
begunden sich bereiten
und wurfen unde leiten
ir liehten wâpencleider an.
swaz Hercules der küene man
gerâten hete bî der zît,
daz woltens' âne widerstrît
erfüllen algeliche.
die ritter ellentrîche
Thelamon und Hercules
biten ouch niht langer des,
daz si vollenden wolten.
si tâten, swaz si solten
erfüllen bî den zîten.
man sach si beide rîten
verwâpent zuo der lâge.
ir lîp ûf eine wâge
sich legen wol getorste.
si kêrten zuo dem vorste,
der bî Troye nâhe lac, 74a
und îlten an den wilden hac,
dâ leiten sich die ritter în.
ir liehten wâpencleider schîn
verdecket wart mit rîse.
in tougenlicher wîse
lâgen si verborgen,
biz in der liehte morgen
begunde ûf dringen unde komen.
mit in gefüeret und genomen
heten si zwô michel schar.
sehs tûsent ritter harnaschvar
si zwêne fuorten, als ich las.
swaz bî den schiffen liute was
beliben zuo dem mâle,
die wurden sunder twâle
in driu geteilet und geschart.
der êrsten rotte pflegende wart
Nestor, der hôher krefte wielt.
Pollux daz ander teil behielt,
Castor an sich daz dritte nam.
die werden Kriechen lobesam
die kêrten in daz gön zehant.
swaz man dâ dörfer inne vant,
dâ wurden fiur gestôzen an.
ouch triben si daz vihe von dan
und nâmen, swaz si funden.
si stalten bî den stunden
vil jâmers unde freisen.
den witwen und den weisen
tâten si grôz ungemach.
und swem diu state dâ geschach,
daz er gefliehen kunde,
zehant sich der begunde
verbergen und versliefen.
ze velden und ze tiefen

Digitized by Google

zugen schiere sich die man.
dâ wart von morde wunder an
gegangen von den Kriechen.
man sach daz fiur ûf riechen,
sô wît diu lantriviere was.
dekeiner muoter kint genas,
daz lebende dâ wart funden. 74b
si brâchen bî den stunden
ir zuht vil harte sêre enzwei.
nû diz vil jâmerlich geschrei
ze Troye wart gehœret
und si daz lant zerstœret
verr ab der mûre sâhen,
seht, dô begunde gâhen
ze rosse ein iegelicher man.
si wurfen unde leiten an
ir wâpencleider über al.
durch den jæmerlichen schal
ir herze leides wart gewon.
der alte künic Lâmedon
beswæret wart von grunde.
er kêrte bî der stunde
verwâpent ûz der veste guot.
erkücken wolt er sînen muot
und sînen schaden rechen.
er fuorte manigen vrechen
ritter wunneclich becleit.
wol drîzic tûsent man bereit
die kêrten mit im ûf daz velt.
er wolte strengez widergelt
den Kriechen bringen unde geben,
old aber sîn vil hôhez leben
ze pfande legen in den tôt.
im wart hin ûf die vînde nôt
mit sînen schiltgeverten.
mit scharpfen und mit herten
sporen twungen si diu ros.
über stein und über mos
kâmens' ûf der Kriechen schar
geriuschet hurteclîche dar.
Ir volc bestuonden si mit kraft.
Nestor mit sîner ritterschaft
werliche dâ begegent in.
ûf si was er der êrste hin,
der von dem brande kêrte.
sîn manheit in daz lêrte
und sîn ellentrîcher muot,
daz er sîn ors vrech unde guot
zuo beiden sîten ruorte. 74c
daz truoc in unde fuorte
zuo den von Troye bî der zît.
dâ von huop sich dô michel strît
und ein patelle ritterlich.
gestochen wart dâ manic stich
ûz hôher mannes kreſte.
diu banier und die scheſte
geneiget wurden alle,
des kam aldâ ze valle
vil manic ritter ûz erwelt.
Nestor der hôchgeborne helt
rîlîche sich dô werte.
sleg unde stiche herte
sîn hant vermezzenlichen bôt.
ze beiden sîten maniger tôt
wart gevellet ûf den klê.
doch mohte Nestor dâ niht mê
sich enthalten vor dem her.
ûz Troye was sô michel wer
von ritterscheſte komen dar,
daz er dem her mit sîner schar
niht kunde lange widerstân.
mit den sînen ûf den plân
muost er entwîchen hinder sich.
der werde ritter lobelich
was komen ûf der flühte spor,
dô brâht im helfe Castor
und hiez in wider kêren.
sîn lop daz wolt er mêren
mit ellentrîcher magenkraft.
ûf Lâmedônes ritterschaft
Castor begunde riten.
er nam zuo beiden sîten
sîn ors gar edel unde vrech.
von zobele swarz reht als ein bech

Digitized by Google

fuort er einen tiuren schilt.
mîn zunge niht die kost verhilt,
der ein wunder lac dar an.
von hermelîne ein wîzer swan
was in daz brûne velt geleit.
sîn decke und al sîn wâpencleit 74d
diu gâben ouch den selben schîn.
in der vil starken hende sîn
fuort er ein ungefüegez sper,
dâ mite er kam gesûset her
an die von Troye schiere.
der edele und der ziere
der vînde rotte niht vermeit.
ein ritter im engegen reit,
der Cêdar was genennet
und ûf in kam gerennet
mit einem schafte liehtgemâl.
den brach er ûf im sunder twâl,
daz er ze cleinen sprîzen cloup.
sîn schilt grüen als ein linden loup
was geverwet schône.
mit rîcher koste lône
was ein wildez eberswîn
von golde rôt gemâlet drîn.
Der selbe ritter ûz erkorn
was von hôher art geborn
und schein liutsælic unde wîs.
sîn nam und sîn vil werder prîs
hal suoze in wîbes ôren.
er traf den helt Castôren
durch den schilt ûf sîne brust
sô kreftecliehen an der just,
daz der schaft grôz unde lanc
ze kleinen stückelînen spranc
und der ritter lobesam
mit einem valle nider kam
zuo der plânîe grüene.
Castor der fürste küene,
der nie des muotes wart ein zage,
ein wunder hete er sîne tage
mit ritterschaft begangen,
der wart alsus gevangen
und alzehant gefüeret hin.
Cêdar begunde wider in
in spottes wîs dô sprechen:
'ir werden und ir vrechen
ritter ûzer Kriechenlant, 75a
alsus getânen prîsant
müezent ir Troiæren geben.
ir sulnt hie zollen iuwer leben
und lützel hie gewinnen.
swaz ieman nutzes hinnen
von uns füere wider hein,
daz strîche er dort an sînen stein
und warte, ob ez niht schîne rôt.
ir hânt uns heime sunder nôt
gesuochet hie mit schalle,
daz wirt iu z'eime valle
und ze swærem lône brâht.'
sus wart der ritter wol bedâht
ze schimpfe bî der zite.
man wolt in ûz dem strîte
ze Troye hân gefüeret.
dô kam dort her gerüeret
Pollux sîn bruoder alzehant.
vernomen het er und erkant,
daz er gevangen wære,
dâ von der triuwebære
kam geriuschet in daz her.
mit hôher und mit starker wer
lôst er in ûz den banden.
er gap ze beiden handen
sîn edel swert vil ûz erwelt
und vaht sô sêre, daz der helt
von sîner helfe wart verlân.
man sach in wunder ane gân
mit strîte bî den stunden.
er schriet vil manige wunden
des mâles ûf der heide.
lîp unde guot diu beide
leit er ûf eine wâge.
ein künic von Kartâge
was genant Eliachim,
der kam ze strite engegen im

und wart von im ze tôde erslagen,
des hôrte man in tiure klagen,
wan er vil tugende was gewon. 75b
sîn œheim künic Lâmedon
was von sippeschefte.
Pollux mit hôher crefte
dranc durch in sîn edel sahs.
ûz purper gel reht als ein wahs
sîn wâpencleit erlûhte,
daz wol gewieret dûhte
mit golde und mit gesteine.
ûz grüener siden reine
listen wâren drîn getragen.
dâ stuonden löuwen ûf geslagen,
die glizzen schône silberwîz.
er hete ûf êre sînen vliz
geleit in allen sînen tagen.
nû wart er jæmerliche erslagen
und sînen friunden alze fruo.
daz im Pollux geriten zuo
des mâles in dem strîte kam,
daz was ein dinc, daz im benam
sîn werdez leben künicliche.
er tet im einen veigen stich,
der zuo dem herzen în geriet
und im sîn verch ze tôde schriet.
Nû Lâmedon diz ungemach
an sîner swester sun ersach
und er in tôten vor im kôs,
dô wart sîn herze fröudelôs
und ûf den grunt beswæret.
ez wart an im bewæret,
daz er in sêre meinte,
wan er von jâmer weinte
vil manigen bitterlichen trahen.
sich selber roufen unde slahen
begunde er ob im unde sprach:
'owê mir hiute und iemer ach!
waz hân ich vröude an dir verlorn.
Eliachim, gar ûz erkorn
was dîn leben und dîn lîp!
dich solten alliu schœniu wîp 75c
von schulden weinen unde clagen.
an dir verdorben und erslagen
ist vil manic rîlich tugent.
hey, waz dîn hôchgeborniu jugent
êren het an sich genomen!
in Troye wil ich niemer komen,
ê daz ich dich gerochen hân.
des wirt ein eit von mir getân
den göten algemeine.
dîn lîp clâr unde reine
geblüemet wol mit triuwen
der muoz mich iemer riuwen,
die wîle ich ûf der erden won.'
sus clagte künic Lâmedon
den jungen, sîner swester barn.
er kêrte sich zuo sînen scharn,
die mant er sêre ûf einen strît.
'ir herren,' sprach er an der zît,
'lânt iuch erbarmen dise nôt,
daz alsô jæmerlichen tôt
ist mîner swester sun erkant.
bedenkent, daz man iuwer lant
zerstœren wil ân alle schult.
lîp unde guot ir weren sult
und rechen iuwer künne wert,
des bluot vergozzen ûf den hert
ist hie vor iuwern ougen.
beid offen unde tougen
lânt iu ze herzen gân diz dinc,
daz man des landes umberinc
verwüestet und verderbet
und daz man iuch enterbet
mit gewalteclicher hant.
jô sol man umb daz vaterlant
den sweiz verrêren und daz bluot,
dâ von sult ir lîp unde guot
vrîliche wâgen hiute.
die mortgitigen liute,
die von Kriechen her sint komen,
war umbe hânt uns die benomen
êr unde prîs vergebene? 75d

suln wir uns ir gewaltes wern.
é wir uns lâzen gar verhern,
é ligen frumeclichen tôt.
diu heide muoz von bluote rôt
erfüehten und betouwen.
ich wil noch hiute schouwen,
wer mir getürre bî gestân.
wer mir des hilfet ûf den plân,
daz ich geriche mîniu sêr,
des künne wil ich iemer mêr
gewalteclîche erhœhen.
sît daz man uns enpflœhen
well unser eigen âne reht,
sô sî der ritter und der kneht
dar ûf bereit, daz er sich wer.
wir hân wol ein sô kreftic her,
daz wir si von dem lande jagen,
ob wir niht wellen hie verzagen
an kreften und an sinnen.
nû dar! swer mich gewinnen
ze friunde welle ân ende,
der sî mit vrecher hende
noch hiute ein ellentrîcher degen.
daz wil ich tiure widerwegen
mit êren und mit guote.
an mînem sippebluote
spür ich sô leiden aneblic,
daz mich des grimmen tôdes stric
hie knüpfet in sîn netzegarn,
ob mîner lieben swester barn,
der vor mir lît erstochen,
niht hiute wirt gerochen.'
Die rede tet der künic hôch.
sîn volc er dâ ze strîte zôch
mit herzen und mit munde.
er wolte bî der stunde
vil gerne rechen sînen zorn.
von helfenbeine ein michel horn
hiez er dô schellen über al.
daz wart geblâsen ûf dem wal
sô starke, daz die ringe sîn
lieht unde lûter guldîn 76a
von dem gedœne erkracheten.
die liute an krefte erwacheten
dur sînen vientlichen dôz.
von sîner lûten stimme grôz
gedâhte ein iegelicher zage,
wâ mite er kunde bî dem tage
gevristen leben unde lîp;
dâ wære ein kreftelôsez wîp
von strîte worden küene.
dar ûf die heide grüene
vrîlîche wart gesprenget.
den orsen was verhenget
vil schiere ûf einen gæhen louf.
bluot unde sweiz dâ nider trouf,
daz man mit sporen ûz in twanc.
swelch ros dâ hete vollen ganc,
daz lie man ungehazzet.
vil manic schilt gevazzet
wart nâch ritters rehte.
ze strîte und z'einer vehte
in allen wart heiz unde warm.
diu sper diu wurden under arm
geslagen und geneiget.
gevellet und geveiget
wart an der juste manic man.
die Kriechen hin, Troiære dan
z'ein ander ûf den orsen flugen.
die schefte brâchens' unde bugen
ze schivern und ze sprîzen.
diu rôten und diu wîzen
banier sach man dâ snurren.
des sich die rotten wurren
zesamene mit gedrange.
dô wart den orsen ange
und der ritterschaft getân.
mit trunzen wart der grüene plân
beströuwet wol hin unde her.
dô man zerspielt vil manic sper,
dô wart ein brasten und ein clac,
als ob der wilde donreslac
dâ klûbe tûsent boume enzwei. 76b
sich huop dâ wüefen und geschrei,

grisgrammen unde grînen.
man sach dâ verre schînen
gesteine, siden unde golt,
daz dar gefüeret und geholt
was an den wâpencleiden.
dâ wurden ûz den scheiden
diu swert gezücket bî der zît.
ez wart als engestlicher strît
beschouwet nie, sô dâ geschach.
der eine sluoc, der ander stach,
der dritte warf, der vierde schôz.
hey, waz man bluotes dâ vergôz
mit lanzen und mit pfîlen!
ouch wart dâ bî den wîlen
mit swerten vil geschrôten.
mit veigen und mit tôten
bedecket wart diu heide breit.
der künic Lâmedon der streit
mit kreften als ein degen balt.
er was der jâre unmâzen alt
und hete iedoch an im die maht,
daz er getürsteclichen vaht
und als ein helt sich werte.
dâ wart ein strît vil herte
und ein gar engestlicher kampf,
dâ wuohs ein grîuwelicher tampf,
der von dem heizen bluote rouch.
berg unde lüfte wurden ouch
gefüllet von der stimme,
die manger ûz mit grimme
lie schellen über sich enbor.
her Pollux und her Castor
die zwêne bruoder lobelich
die werten alsô vaste sich,
daz man daz wunder nie gesach.
Nestor des mâles dicke brach
vil hürteclichen dur daz her.
si drî mit ritterlicher wer
giengen mortlich jâmer an.
si sluogen ros beid unde man 76c
und swaz si lebendes funden.
vil engestlicher wunden
wart von in gemachet,
doch wurden si geswachet
an ir maht und an ir kraft.
die manicvalte ritterschaft,
diu von Troye was gevarn,
treip er ze jungest mit ir scharn
von der plânîe hinder sich.
daz velt schœn unde wunneclich
die Kriechen muosten lâzen,
wan si Troiære entsâzen,
der drîzic tûsent ritter was.
den wasen und daz grüene gras
begunden si dâ rûmen
und kêrten âne sûmen
zuo den kielen ûf den sant,
dâ triben si Troiære zehant.
Hie wart ein niuwer strît vernomen.
wan dô die Kriechen wâren komen
zuo den schiffen an daz mer,
dô buten aber sich ze wer
die werden ritter unverzagt.
vil manger in den tôt gejagt
wart von ir vrechen handen.
ouch wurden si bestanden
mit nîde von Troiæren,
die kunden wol bewæren,
daz in ir schade nâhe gienc.
dâ leit vil manger und enpfienc
den grimmen engestlichen tôt.
der grien alsam ein lösche rôt
von bluote wart geverwet.
in swachen schîn gegerwet
lac des wilden meres sant.
dâ wart mit ellentrîcher hant
gevohten und gerungen.
die schar sich underdrungen
und vlâhten in ein ander sich.
slac umbe slac, stich umbe stich
wart dâ beschouwet ûf dem wal.
diu ritterschaft was âne zal,
diu des mâles tôt gelac. 76d
biz an den jungestlichen tac

wirt ein strît beschouwet niht,
in dem sô jæmerlich geschiht
und ein sô grimme slahte ergê.
man hôrte wâfen und owê
dâ schrîen unde ruofen.
nû si diz jâmer schuofen
und der künic Lâmedon
vil strenger nœte was gewon,
dô wart gemêret sîn verlust.
mit kündeclicher âkust
wart im sîn stat gewunnen an,
wan Hercules, der in dem tan
bî Troye lac verborgen,
der viel drât an dem morgen
in die vil wunneclichen stift
und gap ir leide hantgift
mit der swæren künste sîn,
iedoch sô was der êrste drîn
sîn friunt der künic Thelamon.
reht innen des dô Lâmedon
mit sînen ritterlichen scharn
hin ûz der veste was gevarn,
dô kômen dise balde
geriuschet ûz dem walde
und vielen in die stat zehant.
diu tor man leider offen vant
und unbesetzet bî der zît.
die burger wâren ûf den strît
sô gitic, daz si fuoren hin
und si der porten hinder in
vergâzen unbehüetet.
des wart an in gewüetet
mit schedelichen dingen.
man sach die geste dringen
des morgens in die schœnen stat:
des wart vil manic herze mat
an vröuden und an êren,
wan si begunden kêren
ûf die türne und an die wer,
die si mit schützen und mit her
besetzet vaste liezen.
ir banier si dâ stiezen 77a
ûf diu wichiuser hôhe enbor.
die porten wurden und diu tor
mit ritterschefte wol behuot.
die wîle daz ir herre guot
bî dem mere streit unde vaht,
dô wart diu stat mit hôher maht
erværet und gewunnen.
der künic unversunnen
solte si baz hân bewart,
ê daz er ûf des strîtes vart
wær ûz der stift gestrichen;
son hete man erslichen
im niht an sîn êre.
geletzet wart er sêre,
wan er muoste drumbe geben
stat, liute und guot, wird unde leben.
Nû merkent, wie daz hüebe sich.
dô man die veste küniclich
mit kündekeit alsus gewan
und Hercules der küene man
besetzen wol die türne bat,
dô wart ein bote von der stat
ze Lâmedône hin gesant.
Dâres der selbe was genant,
der im dô tet diu mære schîn.
sîn niftel was diu künigîn
von rehter sippeschefte.
ûz aller sîner krefte
kam er gerennet an den strît
und vant den künic bî der zît
vil gar unmüezic an dem wal.
er hete wunder âne zal
mit sîner hant gestellet
und mangen man gevellet,
der von im lac verhouwen.
nû Dâres in beschouwen
began und er in an gesach,
mit leide er wider in dô sprach:
'waz tuont ir, armer künic, hie?
war umbe sult ir oder wie
verliesen hiute êr unde guot?
ir hânt iuch leider missehuot,

Digitized by Google

wan Troye ist iu gewunnen an. 77b
her Tholamon der küene man
und Hercules sint drîn bekomen
und hânt die türne an sich genomen
und die porten mit ir wer.
nû balde strîchent mit dem her
hin wider zuo der veste!
daz ist iu nû daz beste,
daz ir beginnen kunnent.
herr, ob ir ie gewunnent
kraft und ellentrîchen sin,
sô kêrent wider umbe hin
zuo der stat schœn unde fîn.
lânt schouwen, ob wir mügen drîn
mit kreften oder mit sinnen komen.
sol uns diu veste sîn genomen
und wirt Troye alsus verlorn,
wê danne, daz wir sîn geborn
und uns diu muoter hât getragen.
wir müezen iemer sîn erslagen
an êren und an guote.
man solte baz mit huote
die werden stat besorget haben,
dô man ûz ir begunde draben
ûf die vertânen Kriechen.
er muoz an êren siechen,
swer vor niht wil betrahten
und sinneclichen ahten,
waz im hernâch geschaden müge.
ir werdent schouwen âne trüge,
swenn ir ze Troye wellent varn,
daz man engegen iu mit scharn
ûz ir kêret für daz tor.
ir werdent hinden unde vor
mit vînden umbeslozzen.
uns ist niht wol erschozzen
gelücke an disem morgen vruo.
dâ von gedenkent wol dar zuo,
daz wir niht gar verderben.
wir sülen alsô werben,
daz wir mit den ze strîte komen,
der craft uns Troye hât benomen,

S
sô wir gegen der veste zogen,
sô koment si dar ûz geflogen 77c
ûf starken orsen wol getân
und wellent strîtes uns bestân
mit flizeclicher zuoversiht,
ob uns dann alsô wol geschiht,
daz wir an in gerîchen
und si beginnent wîchen
hin wider zuo dem bürgetor,
sô kêren nâch in ûf ir spor
und dringen in die stat mit in!
diz ist der aller beste sin,
den wir nû kunnen vinden.
beliben und erwinden
lânt disen üppeclichen strît
und ilent hinnen, des ist zît,
ê wir die stat verliesen gar.
ist, daz wir mit der vînde schar
gedringen in die veste,
ir mügen iuch der geste
dennoch harte wol erwern.
got mac iu wider wol beschern
êr unde stat noch hiute,
ob die verworhten liute,
die si mit valsche erværet hânt,
ze velde strîtes iuch bestânt.'
Der künic rich von höher art
betrüebet von den mæren wart
sô vaste bî der stunde,
daz er niht wizzen kunde,
waz er solte grîfen an.
er wart ein angesthafter man
und ein zwîvelære.
waz im ze tuonne wære,
des kund er niht erdenken.
sîn muot begunde wenken
hin unde her vil drâte.
doch volget er dem râte,
den im Dâres gap unde tete.
den strît den liez er an der stete,
des er pflac dâ bî dem mer
und kêrte wider mit dem her

Digitized by Google

von der patelle griuwelich.
er huop engegen Troye sich,
als er dô was gelêret.
des wart im nâch gekêret 77d
von den Kriechen hinderwert.
vil manic spiez und manic swert
wart ûf sîne schar geweget.
sîn herze an vröuden was verzeget
dur die vil schœnen veste sîn.
ze Troye wolt er wider în
dô kêren unde gâhen.
dô daz die ritter sâhen,
die drinne wâren bî der zît,
dô wurdens' alle ûf einen strît
bereit mit ellentrîcher wer.
si kâmen ûz der stat mit her
geriuschet in ir zorne.
sus wart der künic vorne
und hinderwert bestanden.
der zweiger nœte banden
moht er niht wol entwischen.
er müeste sîn dâ zwischen
beslozzen und bestricket.
alrêrst dâ wart geschicket
von strîte jâmer unde mort.
der eine hie, der ander dort
wart gevellet ûf die wisen.
die tôten von den orsen risen
als ab den boumen gelwez loup,
daz dürre ist worden unde toup
von der kalten windesbrût.
bluomen, clê, gras unde krût
von bluote wurden fiuhtic.
vil manic helm durchliuhtic
wart verschrôten ûf dem wal.
sich huop dâ jæmerlicher schal,
den ûz die wunden liezen.
si drungen unde stiezen,
si stâchen unde sluogen,
si liten unde truogen
vil strenger sorgen überlast.
man sach des wilden fiures glast
ûz dem gesmide glenzen.
verschrôten und zerschrenzen
begunde man diu wâpencleit.
bein unde verch man dâ verneit
ze tôde gar biz ûf daz marc.
sô bitter noch sô rehte starc 78a
wart nie kein engestlicher strît,
wan Hercules kam bî der zît
ûf einem orse dort her dan,
des kovertiur schein unde bran
von golde rœter denne ein gluot.
nie wâpencleit sô rehte guot
geweben wart ze Kriechen.
alsam die wæhen ziechen
was ez mit wîbes henden
zernât in allen enden
von tieren und von bilden.
des zamen und des wilden
was ein wunder drîn gebriten.
er kam gesnurret und geriten
sô krefteclichen ûz der stat,
daz under im der strâze pfat
mohte erkrachen von dem trite.
ich wæne, daz nie man gerite
kein ors sô vrevel, als er tete.
daz wilde fiur an manger stete
ûf sîner snellen verte
spranc ûz den flinsen herte.
Sîn wille stuont ûf kampfes bîl.
er kam geflogen als ein pfîl,
der ûz der nüzze snellet.
der plân der wart erschellet
von sîner künfte dôze.
mit einem grimmen stôze
ûf sîner hürteclicher vart
vil manger dâ geletzet wart,
den er dâ nider valte.
mit kraft und mit gewalte
spielt er enzwei daz dicke her.
er fuorte in sîner hant ze wer
ein swert, daz sam ein spiegel schein.
die schenkel fuorte er und diu bein

Digitized by Google

nebent sînem orse fluges.
ze helle zôch er eines zuges
vil ungetoufter geiste.
er sluoc, daz manic gneiste
des fiures ûz den helmen stoup.
der schilte er wunder dâ zerkloup, 78b
sô swinde wart von im geslagen.
mit rûme wære ein michel wagen
nâch im gefüeret dur daz her.
nieman dekeiner slahte wer
vor im dâ mohte erwerben:
si muosten alle sterben,
die sîn hant des mâles traf.
er gôz des rôten bluotes saf
unmæzeclichen ûf daz wal.
Troyære valt er sunder zal
und âne gelimpfes mâze.
dâ wart von im ein strâze
gehouwen dur die ritterschaft.
mit ellentrîcher magenkraft
gienc er dâ tœtlich jâmer an.
er schriet gewæfen unde man
ze stücken bî den stunden.
vil engestlicher wunden
maht er mit sînem swerte,
daz niht wan bluotes gerte
und jæmerliches verhes.
gelücke lief entwerhes
den armen, den er zuo gereit.
ietwederhalben sîn geleit
ein mûre lac von tôten.
er kunde liute schrôten
alsam daz grüene gras ein meder.
man sach in isen unde leder,
golt, silber unde siden
verhouwen und versniden
mit sînem starken wâfen.
als under zamen schâfen
ein wilder wolf grisgrammet
und ûf si wirt entpflammet,
alsô wart Hercules enzunt
ûf die von Troye bî der stunt
und reit grisgrammend under in.
sîn ouge daz stuont allez hin,
dâ Lâmedon der künic vuor.
sîn herze tougenlichen swuor,
daz er den lîp dâ müeste lân.
er wolte rechen ûf dem plân, 78c
swaz er im leides ie getete.
daz er in treip von sîner stete,
als ir dâ vornen hânt vernomen:
daz muoste im dâ ze schaden komen.
Er truoc ûf in sô grimmen zorn,
daz er sîn ors mit scharpfen sporn
twanc ûf einen wîten rûm.
daz rôte bluot, den wîzen schûm
begunde er ûz im houwen.
er lie dô baldè schouwen,
daz er den hôhen künic neit.
des endes kérte er unde reit,
dâ Lâmedon des mâles hielt.
die rotte kloup er unde spielt
enzwei, biz er ûf in gedranc.
der helt nâch sînem tôde ranc
mit willeclîches herzen ger.
'weizgot, her Lâmedon!' sprach er,
'hie wirt gerochen hiute,
swaz ir und iuwer liute
mir ze leide hânt getân,
welt ir mich noch vor Troye lân
geruowen unde erbeizen.
ich wart ûz disen kreizen
von iu getriben âne schult,
nû müezent ir mich unde sult
hie lân beliben und entweln.
ich wil hie teilen unde weln
in dirre veste wunneclich,
sît ir niht hie dô liezent mich,
sô lânt mich aber hie nû wesen.
ich wæne, ich müge nû wol genesen
und eine wîle ruowen hie.
daz ich von iu versmâhet ie
getorste werden sunder nôt,
daz wirt bî namen iuwer tôt,

Digitized by Google

ald ich muoz werden hiute erslagen.
nû dar! welt ir den lebetagen
beschirmen unde vristen,
sô werent iuch mit listen
und mit kreften alzehant.
sît ir mich hiezen iuwer lant
sô lasterlichen rûmen, 78d
sô wil ich mich niht sûmen,
mîn hant enreche die getât.
nû werent iuch, daz ist mîn rât,
und lâzent iuwer ellent sehen!'
'entriuwen, friunt, daz sol geschehen,'
sprach wider in der künic dô,
'wan ich enahte ûf iuwer drô
niht sô tiure als umb ein bor.
man sol mich niemer âne wer
beschouwen unde vinden.
sît daz ir niht erwinden
went hiute an der verlüste mîn,
sô tuon ich iu den willen schîn,
daz mir ist mîn schade leit.
mir ist ze spâte widerseit
von iu, dâst âne lougen.
ê daz mir wære tougen
mîn edel stat von iu verstoln
und ich den schaden müeze doln,
ê solte mir sîn widersaget.
swaz ir ie prîses hânt bejaget,
der ist alsô gefüege,
daz in ein mügge trüege
wol in ir snabel über sê.
wær ich vor iu gewarnet ê,
so enhæte ich Troye niht verlorn,
der ich ze herren wart geborn.'
Antwürte gap im Hercules
mit zorne vrevelichen des.
'ir redent übel,' sprach er z'im,
'ich merke daz wol und vernim,
daz ir valsches zîhent mich.
sît ir gesprochen hânt, daz ich
hab iuwer stat verstolen iu,
nû wolte ich ahten umb ein spriu
niht ûf iuwer claffen.
ich wil ze Troye schaffen,
swaz mir gevellet und behaget,
iedoch hânt ir niht wâr gesaget,
daz man iu widerseite niht.
dô mir geschach dis ungeschiht,
daz ich mit unminnen
wart gejaget hinnen, 79a
dô wart iu zuo gesprochen,
ez würde noch gerochen
an iu diu selbe smâcheit.
hie mite was iu widerseit
von mir und aller miner schar.
swer übelliche tuon getar,
swenn im kein übel ist geschehen,
der sol ouch übels sich versehen,
wirt im joch niemer widerseit.
in hât sîn selbes archeit
vor schaden wol gewarnet.
er eidet unde garnet
dar nâch von schulden sîne tât,
swer übel vor gewürket hât
und ûf sich alte schulde ledet.
hie mite sî iu gnuoc geredet
und gebâget von uns zwein.
wir müezen anders über ein
hie komen ûf der heide.'
sus kêrten si dô beide
zesamene bî den ziten.
ein vehten und ein strîten
daz griffens' unde viengen an,
daz nie gevâhten zwêne man
sô vientlichen under in.
der eine her, der ander hin
sluoc unde stach mit kreſte.
si pflâgen ritterschefte,
diu was dem tôde sippe.
daz si verch unde rippe
verschrieten, seht, daz was ir dinc.
dô wart vil manic stahelrinc
von in gerêret ûf den plân.
ouch viel dâ manic rilich spân

Digitized by Google

von ir schilten ûf daz gras,
der bedecket schône was
mit golde und mit gesteine.
ir wâpencleit vil reine
von purper und von sîden
begunden si versnîden
mit ir scharpfen clingen.
nieman getorste dringen
dar nâher zuo in beiden. 79b
wer wolte si dâ scheiden?
niuwan ein tœtlich wunde
diu müeste bî der stunde
ir zweiger vehten understân,
noch anders nieman ûf dem plân.
Ze strîte stuont ir beider ger.
ein grimmer lœuwe noch ein ber
nie wurden alsô gitic
noch ûf ein vihe sô strîtic,
sô si der hunger sêre twanc:
sô vaste ir muot und ir gedanc
was ûf einen strît versenet.
ze grimmen slegen wart verdenet
ir zweiger herzen âder.
si wâren als ein quâder
vest unde starc an rehter wer.
si schuofen, daz ir beider her
begunde ir strîtes kapfen.
kein ritter dâ gestapfen
getorste in beiden nâher baz,
wan iegelicher der entsaz
ir zweiger angestlichen zorn.
an hôher manheit ûz erkorn
was ie Lâmedon gewesen.
er hete erslagen Herculesen,
wan daz in daz alter
mit nœte manicvalter
beroubet hete sîner jugent.
wær im geswachet niht sîn tugent
von langer zîte stunden,
er hæte in überwunden
und ûf den plân gevellet nider.
nû wâren alliu sîniu lider
gekrenket von der jâre zale
sô vaste, daz er ûf dem wale
niht langer mohte sich gewern.
ze jungest muost er dâ verzern
den lîp und sînen lebetagen;
doch wart von im der slac geslagen,
der wol ze kampfe tohte,
wan allez, daz er mohte,
daz tet er âne widerstrît.
er hete gerne bî der zît 79c
beschirmet leben unde lant.
mit sîner ellentrîchen hant
sluoc er ûf sînen kampfgenôz
reht als ûf einen anebôz
mit einem hamere wirt gesmidet.
ez was niht under in gefridet
noch versüenet bî der vrist.
man sach si beide kampfes list
vermezzenlichen triben.
ir herzen und ir lîben
wart sô grimmeclichen heiz,
daz in der angestbære sweiz
durch die stahelringe vlôz.
die flammen heiter unde grôz
von ir gesmide sprungen.
ûf in die lüfte clungen
ir slege, der si pflâgen.
si vlizzen unde wâgen
sich ûf ritterlichen prîs.
her Lâmedon was nie sô grîs
von manger jâre stunden,
sîn hant sluoc eine wunden
mit bluote wol gerœtet.
er hæte nâch ertœtet
den leiden widersachen sîn.
daz edele swert dranc er im în
zuo sîner linken siten.
er stach in bî den zîten
durch den schilt reht in daz verch:
wan daz der stich wart alsô twerch,
daz er sich von dem herzen schiet
und zuo der wüeste hin geriet,

Digitized by Google

sô müeste er sîn gelegen tôt.
daz bluot alsam ein rôse rôt
wiel drâte im ûz der wunden.
und als er hete enpfunden
des stiches und des smerzen,
dô wart er in dem herzen
gar engestlichen bitter.
als ein erzürnet ritter
begunde er dô gebâren sich.
'hie wirt gerochen dirre stich,' 79d
sprach er ze Lâmedône.
'mit einem grimmen lône
wirt iuwer lîp von mir gewert.'
hie mite er dô sîn kürlich swert
begunde ûf ziehen hôher baz.
ze beiden henden gap er daz
mit allen sînen kreften.
er wolt ez dâ beheften
in vleisch und in gebeine.
den alten künic reine
sluoc er ûf den gekrœnten helm
sô vaste, daz des fiures melm
dar ûz begunde stieben
und er sich müeste clieben
dur den egebæren slac.
der lie sich nider unde wac
dur daz nasebant zetal,
sô daz des küniges hirneschal
muost eines bruches sich dâ wenen
und im daz swert zuo sînen zenen
begunde erwinden und gestân.
gemâlet wart der grüene plân
mit sînem rôten bluote naz.
des tet er weder wirs noch baz,
wan daz er stille dâ gesweic
und ab dem orse nider seic.
Sus lac er jâmerlichen tôt.
des huop sich angest unde nôt
von des werden küniges her,
wan ez wart ân alle wer,
dô sîn houbet tôt gelac.
sunder stich und âne slac
Troiære kêrten ûf die fluht
und wurden alle mit genuht
gevangen und ze tôde erslagen,
wan si begunden dâ verzagen,
dô Lâmedon verdorben was,
daz weder under in genas
der grôze noch der cleine:
si sturben algemeine
und lâgen algelîche tôt.
diu heide mit ir bluote rôt 80a
wart allenthalp begozzen.
si wâren umbeslozzen
mit her vor unde hinden,
daz si dâ mohten vinden
zuo der flühte keinen pfat.
si kunden vür sich in die stat
niht komen noch entwîchen,
noch mohten ouch gestrîchen
dort hinden zuo der flühte niht.
des muostens' âne zuoversiht
alle tôt beliben.
wer möhte wol geschriben
die grimmen slahte manicvalt,
die mit kraft und mit gewalt
die Kriechen heten güebet!
der luft der wart betrüebet
von der tôten âse.
dâ was vil manic mâse
gemachet bî den stunden
und wâren tiefe wunden
gehouwen von den Kriechen.
man sach die heide riechen
von des bluotes tampfe.
hie wil ich disem kampfe
ein ende machen und ein zil.
ich hân noch vor mir alsô vil
von strîte hie ze sagene,
daz mir niht touc ze klagene
vil mangen ritterlichen degen,
der vor Troie tôt gelegen
was erbermecliche.
diz buoch sô rederiche

Digitized by Google

wirt von kampfes bîle,
daz ich niht hân der wîle,
daz ich gezel besunder
daz jæmerliche wunder,
daz an Troiæren dâ geschach.
des grimmen tôdes ungemach
die burger algemeine liten.
die Kriechen drungen unde riten
in die veste mit gewalt.
si sluogen beidiu junc und alt,
daz dennoch lebende was beliben.
si stalten jâmer unde triben 80b
mein unde mort dar inne.
ze grôzem ungewinne
brâhten si vil manigen lîp.
die reinen wunneclichen wîp
liten angest unde nôt
umb ir lieben manne tôt
und umb ir selbes smerzen.
ir lîbe noch ir herzen
wart nie sô winde noch sô wê.
die Kriechen liezen dâ niht mê
die frouwen sich erbarmen.
an linden blanken armen
ir kleinen kint si truogen
und rouften unde sluogen
sich beide stille und offenbâr.
si brâchen ab ir gelwez hâr
und zarten abe ir lindez vel.
dâ wart vil manic stimme hel
gehœret von geschreie.
diu nôt was manigerleie,
diu sich huop in der veste.
die meintætigen geste
dar inne sêre brogeten;
die frouwen si nôtzogeten
und die megde wol getân.
swaz der man dâ wolte hân
von wîben, des gewan er gnuoc.
si triben grôzen ungefuoc
und jæmerlicher minne spil.
dâ wart begangen meines vil,
der süntlich und unedel hiez.
der künic eine tohter liez
sô glanz und alsô reine,
daz von vleisch noch von beine
nie schœner bilde wârt bekant.
Esŷonâ was si genant
und hete ganzer tugende ruom.
ir reinen kiuschen magetuom
verlôr diu sælig unde ir prîs.
her Thelamon wart ir âmîs,
wan er ze wîbe si gewan.
er was der aller êrste man,
der in die stat des mâles dranc,
dâ von im leider wol gelanc 80c
an der juncfrouwen minne.
er nam die maget drinne
und fuorte si ze lande sît.
dâ lebte er mit ir lange zît
in herzeclicher liebe kraft,
doch hete er si ze friuntschaft
und niht ze stæteclicher ê.
waz touc hie lange rede mê?
die burger wâren alle tôt,
des wart dâ marterlichiu nôt
beschouwet und gehœret.
zerbrochen und zerstœret
wart diu veste wunneclich.
die Kriechen riche machten sich
mit roube und mit gewinne,
wan si nâmen drinne
golt, silber und gesteine:
daz teilten si gemeine
und wolten ez geliche haben.
die mûren wurden und die graben
zergenget und zervellet:
sus heten si gestellet
mein unde mort ze Troie.
in hôher wunne joie
kêrten si ze lande.
mit guote manger hande
ir schif geladen wâren.
ez wart in manigen jâren

Digitized by Google

hordes nie sô vil bejaget,
sô die Kriechen unverzaget
von Troye brâhten in ir lant.
si fuorten richen prîsant
an ir kielen wider hein.
ir ungemüete daz verswein
und wart ir leben wunneclich,
wan Hercules der hete sich
gerochen dô nâch siner ger:
des lepte in hôhen vröuden er
und alle die von Kriechenlant.
ir herze liebes wart ermant,
dô sich ir heil gemêret het.
si brâhten opfer und gebet 80d
ir göten algelîche
ze Kriechen in dem riche.
Nû hân ich iu vil gar gesagt,
wie manger in den tôt gejagt
ze Troye wart durch cleinez dinc.
ir hânt des mæres ursprinc
umb den schæper wol vernomen:
ez was von kranker sache komen,
daz Lâmedon sîn ende kôs
und manger sît den lîp verlôs,
der ouch ersterben muoste alsô.
ir wâren gnuoc verdorben dô,
doch wart ir tûsent warbe mê,
die sît des grimmen tôdes wê
dar umbe liten âne schult.
vernemen ir daz alle sult,
ê diz werc ein ende habe,
daz lîbes unde guotes abe
kam vil manger muoter kint,
wan ez ist allez noch ein wint,
swaz man von liuten ie gesluoc
biz an des mordes ungefuoc,
von dem ich iu noch sagen sol.
dar an sô wart bewæret wol,
daz ein mæzliche sache
ze grôzem ungemache
vil dicke und ofte sich getreit.
reht als ein michel fiur bereit
von kleinen funken dicke wirt,
seht, alsô bringet unde birt
ein cleine schulde grimmen zorn.
des wart vil manger sît verlorn,
der engelten muoste des,
daz Jâson unde Hercules
von Troye wâren ê getriben.
wær under wegen dô beliben
diu selbe kranke schulde swach,
sô bæte man grôz ungemach
niht erworben lange zît.
wan die von Troye wolten sît
gerochen willeclichen hân,
swaz in ze leide was getân:
dô muost in verre wirs geschehen. 81a
ich hære wise liute jehen
und si gemeine sprechen,
daz sînen schaden rechen
vil manger dicke welle,
der mit der râche velle
sich in grœzer ungemach.
Troiæren ouch alsô geschach,
die wolten sich gerochen hân,
swaz in ze schaden was getân,
seht, dô geschach in michel wirs.
ist, daz ir hie geloubent mirs,
sô zele ich iu besunder
daz aller grœste wunder,
daz von strîte ie wart vernomen.
ich lâze iuch ûf ein ende komen,
wer dô verdarp und wer genas.
swaz in dem strîte fürsten was,
die tuon ich iu mit rede bekant.
wer dâ mit ellenthafter hant
vaht unde ritterlichen streit,
des name wirt von mir geseit
und entslozzen ûf den grunt.
ich tuon des wâre mære kunt,
als ich an der hystôrje las.
Dâres, der in dem strîte was,
swaz der geseit in kriechisch hât
von dirre strîteclichen tât,

daz wirt mit tiuschen worten
von mir in allen orten
entslozzen und betiutet.
swer sin und ôren biutet
gern unde willenclichen her,
der hœret hie nâch sîner ger
von minnen und von strîte sagen
sô vil, daz er bî sînen tagen
gehœret lîhte niemer mê
kein mære, daz im nâher gê,
wie daz geschæhe bî den tagen.
daz lânt iu künden unde sagen,
als ich dâ von geschriben las.
dô Lâmedon verdorben was
unde er tôt gelac alsus,
dô was der künic Prîamus 81b
sîn werder sun dâ heime niht.
diu wârheit sprichet unde giht,
daz er mit vrecher liute scharn
wær in ein vremdez lant gevarn
und er besezzen drinne
mit kreften und mit sinne
het eine veste wunneclich.
er vleiz dar ûf vil harte sich
mit sîner ritterschefte snel,
daz er daz selbe kastel
gewünne bî den zîten.
er wolte ez gerne erstriten
und lac mit hôher maht dervor.
sîn sun Pâris und Hector,
die zwêne ritter ûz genomen,
die wâren dar ze lande komen
mit dem vater an daz gesez
und hielten ouch mit kreften ez,
als ez ir êren wol gezam.
diz mære hin von Troye kam
geriuschet z'in geswinde,
wie man ir lantgesinde
erslagen allez hæte
und wie der künic stæte
her Lâmedon wart tôt gesehen.
swaz von den Kriechen was geschehen,
daz wart in allez dô geseit.
nû Prîamus die wârheit
umb den vater sîn vernam
und im daz leide mære kam,
daz Troye was zerstœret,
dô wart von im gehœret
clag unde marterlîchiu nôt.
von herzen weint er sînen tôt
mit flizeclicher andâht.
ouch wart ze herzeleide brâht
mit im al sîn ritterschaft.
betrüebet unde jâmerhaft
liez er beliben daz gesez
und kêrte sîner verte mez
von dannen gegen Troye wider.
er leite sîn urliuge nider
und îlte hein ze lande. 81c
beswærde manger hande
in sînem herzen lac begraben,
wan er begunde sich gehaben
erbermeclichen alzehant.
dô beidiu liute unde lant
verwüestet wâren und verhert,
dô wart dem herzen sîn erwert
vröud unde hôchgemüete.
swaz wunne drinne blüete,
diu reis von jâmers rifen abe.
sîn gelwez hâr mit ungehabe
ûz sînem reiden houpte er brach.
vil heize weinte er unde sprach:
'Hey, vater, sælic unde guot!
got riuwe, daz dîn edel bluot
âne schult vergozzen sî.
und wære ich dir gewesen bî,
daz möhte niemer sîn geschehen,
daz man dich hæte alsus gesehen
erslagen von den Kriechen.
ich muoz an vröuden siechen,
die wîle daz ich lebende bin,
durch den verworhten ungewin,
daz ich bî dir niht enwas.
dîn herze was ein adamas

Digitized by Google

an ritterlicher stæte.
owê der meintæte,
daz man dich sus ermürdet hât!
ach got, daz dîner tugende rât
und dîn êre sî gelegen!
ich weiz wol, hôchgelopter degen,
daz dû dich wertest harte,
ê dich dîn widerwarte
gar sigelôs getæte.
ob niht daz alter hæte
daz ellent dîn geswachet,
sô müeste sîn erkrachet
vor dîner hende manic man,
ê man dich tôten hæte dan
gefüeret von der heide.
ob ie mit tôdes leide 81d
durgründet wart kein herze,
sô lît tœtlicher smerze
versigelt tiefe in mîner brust.
vil gar ze strenge ist diu verlust,
diu mich beswæret mit ir kraft.
ach, ûz erweltiu ritterschaft
von Troye, wie bist dû gedigen!
wie siht man dich zerhouwen ligen
und zerstücket hiute!
owê lant unde liute,
war umbe hân ich iuch verlorn?
hey, werden frouwen hôchgeborn,
waz gêt iuch grimmes jâmers an
umb iuwer herzelieben man,
die tôt vor iu gelegen sint.
ach, künges tohter und ir kint,
wie sint ir sus verweiset gar.
ir stolzen megde wunnevar,
waz ist iu leides hie geschehen?
daz ich sol iuwer jâmer sehen
und iuwer marterlichen clage,
des muoz ich alle mîne tage
in herzelcide werden grâ.
hey, swester mîn Esʃonâ,
ein bluome ob allen wîben,
wie sol ich vrô belîben,
swenn ich gedenke der getât,
daz man dich sus gezücket hât
in roubes wîs von hinnen?
ich muoz dur dich gewinnen
tœtlichez leit besunder.
ez ist ein vremdez wunder,
daz ich ersterben niht enkan.
der alsô manigen werden man
verlüre, als ich verloren habe,
der zæme baz in eime grabe,
denn er ûf erden solte leben.
mir ist der überfluz gegeben
ob allem herzesêre,
sit daz ich hân mîn êre
verloren und den vater mîn, 82a
der als der clâren sunne schîn
durchliuhtic was an triuwen.
sîn leben sol mich riuwen
dur manger hôhen tugende lôn.
vil werder künic Lâmedôn,
daz ich niht tôt bî dir gelac!
owê, daz ich niht sterben mac
von endelôser herzeclage!
die göte wellent, daz ich trage
des bitterlichen tôdes nôt,
ob ich niht reche dînen tôt
und mîne werden ritter.
ich sol ir schaden bitter
mit herzen und mit handen
sô willeclichen anden,
daz man wol hœret unde siht,
daz ich ir veigen ungeschiht
ungerne hân befunden.
got lâze mich ir wunden
mit râche widertriben,
od tôt dur si beliben.'
Die clage treip der künic hêr.
sîn jâmer und sîn herzesêr
wâren michel unde grôz.
ûz sînen clâren ougen flôz
vil manic trahen bitter.
er schuof, daz sîne ritter

Digitized by Google

bestuonden aller wunne vrî.
fünf sûne und sîner tohter drî
die truogen mit im jâmers vil.
ir namen ich iu nennen wil,
dur daz si würden iu bekant.
ein sun was Trôilus genant
und der ander Hêlenus.
der dritte hiez Deifebus,
als ich an der hystôrje las.
Hector genant der vierde was,
der fünfte der hiez Pâris.
ouch nenne ich iu die tohter wîs
mit worten hie gemeine.
Andrimachê hiez eine,
Pollixinâ diu ander, 82b
diu dritte was Cassander
geheizen und genennet.
dis ahte kint erkennet
gar biderb unde stæte
der künic Priant hæte
von sîme êlichen wîbe clâr.
noch hete er drîzic sûn vür wâr,
die von der ê niht wâren komen.
doch was ir leben ûz genomen
und zuo hôhem prîse erkorn.
ir iegelicher was geborn
von einer muoter, als ich las,
diu von geburt gar edel was.
Diu drîzic und dis ahte kint,
diu von mir hie genennet sint,
diu truogen alle jâmer dô
mit ir vater Prîamô,
wan in sîn leit ze herze traf.
daz lûter und daz clâre saf
gienc ûz ir liehten ougen tor,
wan daz der biderb Hector
niht möhte dâ geweinen.
sîn muot begunde ersteinen
in ritterlicher frumkeit.
sîn schade was im alsô leit,
als er von rehte solte wesen,
doch tet er als der wîl genesen
und niht von leide kan verzagen.
er lie beiben allez clagen
und trôste sînen werden vater.
den tugentrîchen künic bater,
daz er sîn trûren lieze sîn.
er sprach: 'herr unde vater mîn,
lânt iuwer strengen ungehabe
durch iuwer hôhen tugent abe,
wan trûren daz enhilfet niht
zuo dirre veigen ungeschiht,
man muoz iht anders tuon dar zuo.
daz ieman riuweclichen tuo,
daz lânt verboten werden.
jô zimt ez wol ûf erden,
daz vreche helde sint gemeit 82c
nâch schedelicher arebeit
und nâch verlûste niht verzagen.
welt ir ein trûric herze tragen,
sô wirt al iuwer diet verzeget.
clag unde trûren nider leget
manheit und ellentrîchen sin:
des werfent allez jâmer hin!
daz ist iu nû daz beste.
uns hânt die leiden geste
verhert, si enwizzent umbe waz.
dar zuo gedenkent, wie wir daz
gerechen, swenne ez füege sich.
herr unde vater lobelich,
niht trûrent nû ze sêre
und volgent mîner lêre,
sô wirt iu vröude noch erkant.
geruochent senden in diu lant
nâch liuten und nâch ritterschaft.
al iuwer state und iuwer kraft,
die legent hie ze Troye nider
und biuwent iuwer veste wider
und iuwer künicliehen stat.
waz ob ir noch gelückes rat
beginnent umbe trîben!
wir sülen hie beiben,
biz Troye wirt gesterket,
swaz liute uns ane merket,

Digitized by Google

daz uns die fürhten iemer mê.
si wirt nû vester vil denn ê,
swie man an mîne lêre siht.
und alzehant sô daz geschiht,
daz wir mit mûren und mit graben
die stat vil wol versichert haben,
sô kèrent dar ûf unser kraft,
daz wir die Kriechen schadehaft
gemachen ûf der erden
und wir gerochen werden
an ir lîben mit gewalt.
den grimmen schaden manicvalt,
den wir von in genomen hân, 82d
der wirt mit râche widertân,
ist, daz wir Troye alsô bewarn,
daz wir dar ûz ân angest varn
und wir des sicher mügen sîn,
daz nieman hinder uns dar în
gevallen und gebrechen müge.
geloubent, herre, ân alle trüge,
daz wir gerechen unser leit.
dâ von sint vrœlich und gemeit
und lâzent iuwer ungehabe
und iuwer hôhez trûren abe!'
Der rât geviel in allen wol.
si jâhen, daz er witze vol
und richer tugent wære.
der künic sîner swære
begunde mâzen sich zehant.
er hiez dô senden in diu lant
nâch liuten und nâch ritterschaft.
mit richer und mit hôher kraft
leite er sich ze Troye nider.
die stat begunde er bûwen wider
mit kreften manger hande.
wercliute von dem lande
gewan er ûzer mâze vil.
swaz man ze bûwe haben wil
von künstericher meisterschaft,
des alles wart ein übercraft
von Prîamô besendet.
sîn bû der wart vollendet
und kam mit êren ûf ein zil.
als ich iu noch entsliezen wil,
sus wart er Troye biuwende
sô wol, daz er getriuwende
was ir kreften iemer.
er wânde, daz si niemer
zerstœret solte werden mê.
si wart nû vester vil denn ê,
des ich iu wol her nâch vergihe,
swenn ich die zit spûr unde sihe,
daz ich billichen unde wol 83a
von ir gezierde sagen sol
und von ir starken vestikeit.
Prîant der künic wart bereit
dar ûf mit hôhem vlîze gar,
daz er schœn unde wunnevar
die stat begunde machen
und si mit richen sachen
gewieren mohte bî den tagen.
diz hôrte man ze Kriechen sagen,
wan daz mære vlouc dâ hin:
des wart vil manges herzen sin
urliuges aber dô gewis.
und dô diu vrouwe Thêtis
gar endelichen daz ervant,
daz sich der künic Prîant
ze Troye het gelâzen nider
und er si wolte bûwen wider
mit kreften unde mit gewalt,
dô wart ir angest manicvalt
umbe ir sun Achillesen.
si dâhte, daz er niht genesen
möhte langer bî den tagen.
daz er ze Troye würde erslagen,
daz hete man ir vor geseit:
dâ von si trûren unde leit
slôz aber in ir herze dô.
si dâhte wider sich alsô:
'nû muoz mîn sun verderben,
sît man beginnet werben,
daz Troye werde erniuwet.
und man daz wunder briuwet

Digitized by Google

und man si wider mache alsus,
sô weiz ich wol, daz Priamus
lât niemer ungerochen,
daz im diu stat zerbrochen
wart von den Kriechen alsô gar.
hier an sô wirde ich wol gewar,
daz sich ein grôz urliuge hept.
swie man die stat alumbe grept
und si gemûret werden mac,
daz wirt den Kriechen noch ein slac 83b
und muoz min sun Achilles
engelten ouch vil lihte des,
daz Troiæren ist geschehen.
urliuges muoz man sich versehen
nû leider alze lange zît:
ûf einen grimmen herten strit
geziuhet sich diz hiuwen,
dâ von wil ich entriuwen
Achillen vor dem tôde sparn.
ich sol behüeten und bewarn,
daz er niht kom ze strîte
vür Troye in siner zîte
und er dâ werde niht erslagen.
sît daz ioh von dem wissagen
des schaden sîn gewarnet bin,
dur waz solt ich in denne hin
lân komen zuo der veste?
mir ist daz allerbeste,
daz ich nâch im kêr unde var
und ich in tougen eteswar
tuo den liuten ab dem wege.
ich nim in ûz Schŷrônes pflege
und füere in ûz der wilde.
sîn wunneclichez bilde
daz wil ich von dem lande steln
und allen Kriechen vor verheln,
wâ der hôchgeborne sî.
si müezent sîn hie werden vri,
wan ich verbirge in wol vor in.
ê daz er disen ungewin
von Troiæren kiese,
daz er den lîp verliese,
ê tuon ich in gar under
und flœhe in dar besunder,
dâ nieman sîn wirt innen.
ich wil nâch im von hinnen
kêren in Thessâliam.
von sinem meister lobesam
sol ich in füeren tougen
den Kriechen ab den ougen,
die sîner helfe wellent gern. 83c
si müezent sîn vor Troye enbern,
sît daz mir ist von im geseit,
daz er dâ werde tôt geleit.'
Die rede treip dô wider sich
Thêtis diu frouwe minneclich
und wart alsus ze râte,
daz si dâ wolte drâte
nâch ir sune Achillen varn.
sîn leben dâhte si bewarn
und sînen wunneclichen lîp.
daz werde hôchgeborne wîp
wolte sînes schaden beviln;
des fuor si dan mit ir gespiln
nâch dem juncherren alzehant.
Thessâliam daz wilde lant
begunde si dô schouwen
und kam mit ir juncfrouwen
gestrichen für Schŷrônes hol,
der minneclichen unde wol
enpfienc dar vor die künigîn.
er fuorte si mit im dar în
und bôt ir zuht und êre,
wan er sich vröute sêre
von ir clâren angesiht.
Achilles was dâ heime niht,
dô sîn muoter kam alsus.
er und sîn friunt Patroclus,
der sîn trûtgeselle was,
ze walde wâren, als ich las,
geloufen bî den stunden.
swaz si dâ wildes funden,
daz wart gevellet von in zwein.
ze naht sô brâhten si dâ hein,

Digitized by Google

swaz si des tages viengen.
si clummen unde giengen
über mangen hôhen vlins.
der walt der muoste in geben zins,
von manger hande tiere:
des wurden si vil schiere
von ir snellekeit gewis.
und dô diu frouwe Thêtis
in Schŷrônes hol gesaz, 83d
mit ir ougen si dô maz
die clûsen und den stein iesâ.
si nam des war, ob iender dâ
ir sun Achilles wære.
nû daz diu wunnebære
des juncherren dô niht kôs,
dô wart ir herze vröudelôs,
wan si gedâhte in hân verlorn.
diu frouwe schœne und ûz erkorn
mit leide sprach Schŷrône zuo:
'daz dich Gelücke sælic tuo!
war ist mîn sun Achilles?
durch got bewîse dû mich des,
ob er noch iender lebende sî.
daz er niht wont dem hûse bî,
daz tuot mir trûren vil gedon.'
'niht sorgent,' sprach dô Schŷron,
'umb Achillen, frouwe guot.
sint vrœlich unde wolgemuot,
er wirt uns komende balde
ze hûse von dem walde,
dar în ist er geloufen jagen.
er sol uns bringen unde tragen
vil tiere ûz dem gevilde.
er ist ein knabe sô wilde,
daz man vernam daz wunder nie.
swenne ich wæne, daz er hie
bî mir in dem steine sî,
sô wont er dem gewilde bî
und würket vrevelîchiu werc.
er stîget manigen hôhen berc
geswinder denne ein steinboc,
über stein und über stoc
siht man in balde klimmen.
diu starken und diu grimmen
tier bestât er mit gewalt.
er tuot in schaden manicvalt,
wan er si vaste pînet.
daz er sô vrevel schînet,
daz ist mir ûzermâze leit.
sô gerne ein knabe nie gestreit, 84a
alsam er tuot noch hiute.
vrech unde starke liute
sint uns gesezzen nâhe bî,
die sint genant Zentauri,
den wüestet er heid unde mos.
die selben sint man unde ros
und sint an sterke mir gelîch.
doch sint si nie sô krefte rîch,
noch sô frevel, noch sô balt,
Achilles der entuo gewalt
in allen, swenne er welle.
si clagent ungevelle
dicke und ofte mir von im.
vil grôzen schaden ich vernim,
der in geschehe von sîner hant.
er üebet rouben unde brant
in ir lande creize.
ir ohsen und ir geize
die tribet er aleine dan.
er wirt ein wunder z'eime man,
sol er zuo sînen jâren komen.
er hât die kraft an sich genomen,
daz er mit tracken strîtet,
kein grîfe sîn erbîtet,
noch kein löuwe, noch kein ber,
sîn herze und alle sîne ger
hât er ûf kampf gerihtet.
daz er sô gerne vihtet,
daz ist mir ein vil swærez dinc.
er ist ein schœner jungelinc
und hât gar ellentrîche maht.
daz ir gesehent wol ê naht,
swenne er ûz dem walde vert
und in an wilde hât verhert.'

Digitized by Google

Diu frouwe von der rede erschrac.
ze herzen ir daz mære lac,
daz ir sun sô gerne streit,
wan si vorhte, ob ez geseit
den Kriechen würde bî der zit,
daz er mit in an den strît
ze Troye kêren müeste.
des wolte in ûz der wüeste
mit kündeclichen sinnen
sîn muoter dô gewinnen 84b
und in verbergen eteswâ.
zuo Schŷrône sprach si dâ
gezogenlichen alzehant:
'sît daz Achilles hât gewant
ze strîte sîn gemüete gar,
sô wil ich mit im eteswar
nû strîchen unde kêren,
dur daz ich im gemêren
sîn heil und sîne wünne
mit arzenîe künne,
diu für alle wunden tüge.
daz ieman in versniden müge
von dem houpte unz an den fuoz,
weizgot, daz wil ich unde muoz
mit künsten noch erwerben.
solt er an strîte sterben,
sô müeste ich iemer leidic sîn,
und ist ez mit dem willen dîn,
daz er mit mir hinnen vert,
sô wirt sîn junger lîp genert
vor aller hande wunden.
ich hân den list befunden,
der touc für strîtes smerzen.
an libe noch an herzen
mac nieman in versêren,
wil er von hinnen kêren
und volgen mînem râte.
dâ von sô lâz in drâte
mit mir strîchen unde varn.
ich sol sîn edel verch bewarn
vor slegen und vor stichen.
schôn unde listeclichen
hân ich funden im ein bat.
ein brunne stêt an einer stat,
zuo dem ich in nû füeren sol.
ich weiz ân allen zwîvel wol,
ob er dar inne wirt gebadet,
daz im kein wâfen denne schadet.'
Schŷron der rede antwürte bôt.
'frouwe,' sprach er, 'im ist nôt
rilicher arzenîe.
swaz in an wunden vrîe, 84c
daz öugent an im alzehant,
sît daz sîn herze sî gewant
ze nihte wan ze strîte.
daz er bî dirre zîte
mit iuch von hinnen kêre,
daz râte ich unde lêre,
wan ez ist wol der wille mîn.
doch lânt in niht ze lange sîn
ûz mîner meisterschefte,
swenn er an sîner krefte
hât von listen zuo genomen,
sô heizent in her wider komen,
daz ich in aber müeze sehen.'
'vil sælic friunt, daz sol geschehen,'
sprach wider in diu künigîn.
sus liezen si die rede sîn,
die si dô nider leiten.
Schŷron der hiez bereiten
des mâles ein unbilde
von manger hande wilde,
dar ûz ein wirtschaft werden mac.
der walt bî sînem steine lac
und stiez an sîne clûse,
dô stuont vor sînem hûse
daz mer gar michel unde grôz,
die beide er alsô vaste nôz,
daz er von ir geræte
vleisch unde vische hæte,
swie rehte dicke er wolte.
swaz man eht haben solte
von ûz erwelter spîse,
daz hiez der meister wîse

dâ sieden unde brâten.
sîn hol stuont wol berâten,
des Thêtis von im dâ genôz.
nû der âbent zuo geflôz,
dô kam ir sun Achilles.
geloubent endelîche des,
daz in diu frouwe gerne sach.
er was ir ougen ein gemach
und ir herzen wunnespil.
geloufen hete er alsô vil 84d
nâch den tieren allen tac,
daz under sînen ougen lac
stoup unde sweizes wunder.
ouch was sîn cleit dar under
mit bluote gar betroufet,
ûz sîner hût gesloufet
het er ein jungez lôuwelîn,
daz dans er ûf dem rücke sîn
und brâht ez bî den stunden.
verhouwen und beschunden
truoc ez der jungelinc derhein
und warf ez nider in den stein.
Dâ von erschrac sîn muoter dô,
daz er beschunden unde rô
ze hûse ûf im den lôuwen truoc.
daz gap ir herzen vorhte gnuoc,
wan si gedâhte sâ zehant,
erschülle in aller Kriechen lant,
daz der vil werde jungelinc
tet alsô vrevelîchiu dinc,
sô würde man in suochende;
dâ von wart si geruochende,
daz er von dannen möhte komen.
ouch hete er schiere dô vernomen,
daz si was diu muoter sîn.
des wart von im diu künigîn
enpfangen wol mit gruoze.
lieplichen unde suoze
hæte si den jungen
vil gerne z'ir betwungen.
dô trat er allez hinder sich,
al sîn gebâr was ûzerlich
und wider si gar wilde.
nâch lieber kinde bilde
wolte er lîutzel arten.
er liez im wênic zarten
mit rede und mit gebærde.
daz was ir ein beswærde
und gar ein michel herzesêr.
waz touc hie lange rede mêr?
ez wart ir minnecliche erboten. 85a
wiltpræt gebrâten und gesoten
truoc man ir des måles für.
mit willecliches herzen kür
wart si gehandelt schône
des nahtes von Schŷrône.
Swaz wunne heizet unde spil,
des treip er vor der guoten vil
und lie si gnuoc beschouwen des.
Patroclus unde Achilles
die muosten ir die stunde
mit handen und mit munde
dâ kürzen und vertrîben.
ir und ir kamerwîben
wart dô vil gesungen,
geschirmet und gesprungen,
geharpfet und geliret.
daz niht ir sun geviret
hete bî Schŷrône,
daz wart bewæret schône
mit der behendekeite sîn.
er lie die werden künigîn
und ir kamervrouwen
dô wunders vil beschouwen,
daz er gelernet hæte.
nû daz diu götîn stæte
der kurzewîle gnuoc gesach,
dô leite sich an ir gemach
daz schœne wîp, daz hœre ich jehen.
vil gerne hæte si gesehen
und âne spot verhenget des,
daz sich ir sun Achilles
slâfen hæte z'ir geleit,
wan si wolt in ir tougenheit

Digitized by Google

mit im gekôset gerne bân:
des wart ir state niht getân
von dem juncherren wunneclich.
zuo sînem meister leite er sich
ûf einen flins hert unde breit,
der stach zen orten unde sneit
alsam ein scharpfez wâfen.
si wären beide entslâfen
vil harte schiere enwette.
pfülw unde linder bette 85b
was Achilles niht gewent.
ein edel materaz gedent
wart ê vil selten under in,
des vlôch er von dem bette hin,
dar ûf sîn muoter, als ich las,
geleit vil senftecliche was.
Sanft unde wol was si geleit,
iedoch kund ir die senftekeit
des bettes niht dar zuo gefromen,
daz si ze slâfe möhte komen,
wan si wart in gedenke brâht.
diu frouwe in sorgen lac verdâht,
wâ si verbürge ir lieben sun.
si dâhte alsô: 'verbirgest dun
lîs unde tougenlîche niht,
dîn ouge schiere an im gesiht,
dâ von dîn lîp muoz jâmer doln.
dû solt in füeren unde holn
verre in ein vremdez lant.
ein rîche ist Trâciâ genant
und ist unmâzen wilde,
dar în verbirc sîn bilde
und sînen clâren süezen lîp!
waz rede ab ich vil tumbez wîp?
kæm er dâ hin, er wære tôt,
wan er des grimmen tôdes nôt
von strîte dâ ze jungest lite.
ez wart nie volc, daz gerner strite,
denn ouch diu selbe lantdiet.
ir muot von kampfe nie geschiet
noch ir herze, noch ir sin.
ich füere in z'einem lande hin,
daz heizet Mâcedôniâ.
birg ich den ellentrîchen dâ,
daz ist mir nû daz beste dinc,
wan daz des selben landes rinc
hât ungetriuwer liute vil.
in valsche brinnet âne zil
ir herze und ir gemüete
als in des fiures glüete
ein wilder salamander.
der künic Alexander
von ir lande was geborn. 85c
ze herren betens' in erkorn
und brâchen doch ir triuwe an im.
dur daz sô kêre ich unde nim
von ir kreize mînen muot.
mîn sun liutsælic unde guot
wirt niht geflœhet in ir lant.
Lemnos ein insel ist genant,
dâ niht wan frouwen inne sint,
dar în sol ich mîn liebez kint
nû füeren unde bringen.
im kan niht misselingen
bî wunneclichen wîben,
diu zuo der manne lîben
tragent weder sin, noch ger.
vernement aber si, daz er
ist ein juncherre wol getân,
er muoz den lîp verloren hân
und ist ân allen zwîvel tôt.
si brâhten alle ir man ze nôt
hie vor in alter zîte,
durch daz si z'eime strîte
von in ze lange fuoren.
si lopten unde swuoren
des alle sunder lougen,
daz iegelîchiu tougen
ir wirt ze tôde slüege.
den mort vil ungefüege
begiengens' an ir mannen
dar umbe, daz si dannen
ze lange wâren under wegen.
vil manic ellentrîcher degen

Digitized by Google

wart von in verhouwen.
tet ich zuo disen vrouwen
mîn liebez kint Achillesen,
ez müeste dâ sîn ende wesen,
wan er verdürbe sâ zehant.
Dêlos ein insel ist genant,
dar inne mac er sicher sîn.
ich wæne, daz ich in dar în
verbergen welle tougen.
ich lâze in sunder lougen
den kreiz ân angest biuwen.
nein aber ich, entriuwen,
ich sol in vlœhen anderswar. 85d
von mir enwirt er niemer dar
gefüeret in den selben creiz,
wan ich daz âne zwîvel weiz,
daz nie kein volc an siner art
sô rehte gar unstæte wart
sô daz lantgesinde.
daz man ez dicke vinde
valsch unde wandelbære,
daz ist von ime ze mære
an gnuogen steten mir geseit.
im wirt zehant von herzen leit,
daz im gewesen ist vil zart,
des wirt mîn sun dâ vor bewart,
daz er dâ hin ze lande iht kome.
der jungelinc vrech unde vrome
wirt sicherlichen anderswâ
von mir verborgen denne dâ.'
Sus lac diu frouwe minneclich
gedenkend allez wider sich,
war si getet Achillen.
si wolte gar mit willen
vor schedelichen sachen
sîn leben dô bewachen
und sînen wunneclichen lîp,
dâ von daz hôchgeborne wîp
dar ûf begunde trahten,
daz si den wol geslahten
verholne dannen bræhte
und eine stat erdæhte,
dâ nieman würde sîn gewar.
nû daz ir muot dan unde dar
in manic rîche wart gewant,
seht, dô gedâhtes' an ein lant,
des ein vil werder künic wielt,
der hûs mit êren drinne hielt
und sîn gewalteclichen pflac.
ez was ein insel unde lac
in dem mer tief unde naz.
sîn herre, der dar inne saz,
der lebte in hôher wirde gar.
von megden hete er eine schar,
die sîne tohter wâren,
und alle kunden vâren
rîliches lobes in ir jugent.
ir iegelîchiu manic tugent 86a
nam an sich besunder,
iedoch was einiu drunder,
diu schein ir aller bluome
an werdeclichem ruome
und an liutsælikeite
ir lop lanc unde breite
des landes massenîe.
si was Dêîdamie
genennet und geheizen.
in al der welte kreizen
lepte ein schœner maget niht
diu wârheit sprichet unde giht,
daz wîplich crêatiure
nie würde alsô gehiure,
noch sô bescheiden, sô si was.
swaz ich von megden ie gelas,
der übergulde was ir lîp.
ir tugent schein vür alliu wîp
durchliuhtic und durchsihtic,
des wart ir lobes gihtic
vil manic wisiu zunge.
ir swester samenunge
was gar michel unde grôz.
ein wîtiu pfallenz umbeslôz
des küniges tohter alle.
dâ lepten si mit schalle

Digitized by Google

und mit frôuden inne.
si wâren stolzer sinne
und hôhes muotes vil gewis:
dâ von diu frouwe Thêtis
kérte dar ûf iren sin,
daz dâ beliben under in
möhte ir sun Achilles.
der künic Lycomêdes
der megde vater was genant,
und hiez Sc◊ros daz einlant,
dar inne er sich lie schouwen.
mit ûz erwelten frouwen
stuont sîn küniclicher sal
sô wol gezieret über al,
daz niender dâ kein palas
mit megden baz geblüemet was. 86b
Er hete schœner tohter vil,
die sich ûf maniger wunne spil
mit hôhem vlîze twungen.
si tanzten unde sungen
und wâren hübisch unde vrô.
zuo disen megden wolte dô
Thêtis Achillen füeren.
dô si begunde rüeren
mit ir gedanke in manic lant
und si dekeinez drunder vant,
dâ si den knaben wol getân
wolt inne bî der zîte lân,
dô kam der küniginne
ze herzen und ze sinne
der insel, der ich hân gedâht.
daz ir sun dar würde brâht
in einer megde glaste,
dar ûf sô wart si vaste
verflizzen und versunnen.
si hete muot gewunnen
mit im zuo dem einlande hin.
si dâhte alsô: 'gefüer ich in
in einer megde bilde dar
und wirt er in der frouwen schar
getüschet und verborgen,
so endarf ich des niht sorgen,
daz er dâ werde funden.
ich füege in kurzen stunden,
daz er dâ hofgesinde wirt
und daz im zuht und êre birt
der künic Lycomêdes.
mîn lieber sun Achilles
beliben sol niht langer hie.'
mit den gedenken si dô gie
hin ab dem bette sâ zehant.
si leite an sich lîs ir gewant
und wahte ir ingesinde.
sanft unde niht geswinde
den juncherren si dô bat
ûf nemen ab der bettestat
und hiez in tragen zuo dem mer.
dâ wider het er keine wer, 86c
wan er sô grimmenclichen slief,
daz er sich zuo dem wâge tief
lie dinsen ûz der clûse.
von sînes meisters hûse
wart er in der naht verstoln.
man wolte in bringen unde holn
verborgenlichen anderswar.
Thêtis gefüeret hete dar
mit ir einen ledersac,
der ûf einem vische lac
und ab im was geschunden:
dâ stiez si bî den stunden
slâfend în ir liebez trût.
mit listen was diu selbe hût
gemachet lûter unde clâr.
man hete wol ein cleinez hâr
gesehen durch ir blankez vel:
noch wîzer denne ein krîdenmel
schein ir glanz geverwet.
si was sô wol gegerwet,
daz durch si kein wazzer gienc.
ein snuor an ir von silden hienc,
mit der man si z'ein ander zôch.
der jungelinc von adele hôch
wart dar în gestôzen.
mit starken und mit grôzen

listen kam er über sê.
ir hânt daz wol vernomen é,
wan ez iu wart mit rede schîn,
daz Thêtis diu muoter sîn
was ein mergötinne
und daz si tet dar inne,
swaz ir herzen wol geviel.
si kunde biuwen âne kiel
diu wazzer mit gewalte.
ir kunst mit zouber stalte
dar inne wunderlîchiu dinc:
des brâhte si den jungelinc
von dannen verre deste baz.
hin zuo dem mer tief unde naz
gie diu wîse künigîn.
ein visch der heizet delfîn,
der hiez si für sich viere
dâ komen harte schiere, 86d
wan si mit zouber si beswuor,
daz ir iegelicher fuor,
als im von ir geboten wart.
daz wîp von küniclicher art
behendeclichen nam den sac,
dar inne der juncherre lac,
den si dâ schiere und alzehant
hienc zwein vischen unde bant
mit starken riemen umb ir kragen.
si muosten füeren unde tragen
den jungelinc ân allen haz.
si selbe ûf einen visch dô saz
und ir juncfrouwe ûf einen.
gelîch zwein wilden feinen,
die wunder liste kunnen.
sus fluzzens' unde runnen
ûf ir strâze von dem stade,
sô daz dekeiner slahte schade
widerfuor in allen drîn.
die vische truogens' âne pîn
vil senfteclicher denne ros.
die rihte gegen Scŷros
fuor sus diu küniginne,
dâ Lycomêdes inne
saz dô mit hôhen êren.
man sach si rehte kêren
dar in sîn künicriche.
vil ebene und gelîche
kam si dâ hin geflozzen,
wan si was geschozzen
in einer kurzen wîle
des wâges manic mîle.
Nû si kam in diz einlant,
dô was erwachet ouch zehant
ir sun, der hübsche Achilles,
und wart gewar vil schiere des,
daz er in einer hiute lac,
wan der liderîne sac
sô clâr und alsô heiter was,
daz er durch in als dur ein glas
daz mer und manic wunder kôs.
erschrocken unde fröudelôs
begunde er umbe sich dô sehen.
er dâhte: 'waz ist mir geschehen? 87a
weder slâfe ich oder wache?
ein wunderlîchiu sache
mich füeret an ir zoume.
mich dunket, daz mir troume
daz fremde unbilde, daz ich spür.
waz bræhte mînen ougen für
daz wilde wunder anders?
nû bin ich Alexanders
geselle doch niht worden hie,
der in daz tiefe mer sich lie,
dur daz er sæhe vremdez dinc.
wâ bin ich tumber jungelinc?
wie var ich, sô mir got ergaz!
ich fürhte, daz mich etewaz
von ungehiuren dingen
ûz sinnen welle bringen
mit der gougelfuore sîn.
ich lige doch bî dem meister mîn
ûf einem vlinse herte.
waz ist diz ungeverte,
daz mich alsus betriuget
und sich ze schaden biuget

Digitized by Google

mir unde mîner angesiht?
bin ich Achilles oder niht,
wer kan mich underwîsen des?
jâ, zwâre ich bin Achilles.
waz möhte ich anders sîn, denn er?
mîn muoter ist doch komen her
und wont mir hie ze hûse bî.
swie mich bedunke, daz ich sî
dort in dem engestlichen mer
und in ein vremdez rîche ver,
doch weiz ich und erkenne wol,
daz ich in Schŷrônes hol
ûf einem rûhen steine lige.
ruow unde slâfes ich hie pflige
und wæne doch dâ zwischen,
daz ich zwein wilden vischen
sî gebunden an ir kragen,
die mich in eime ledere tragen
senfteclichen über sê.
wart ie sô vremdez wunder mê,
sô daz ich hie ze hûse bin 87b
und ich doch wæne, daz ich hin
dort swimme z'einer vremder habe
waz rede ab ich vil tumber knabe?
wil ich gelouben, daz ich sî
Schŷrône mînem meister bî
und daz ich slâfe in sînem hol,
sô wæne ich anders, denne ich sol,
und habe unrehte zuoversiht.
bî mînem meister slâfe ich niht,
wan ich in wazzer swimme.
sît daz ich mîne stimme
wol hœre sunder lougen
und ich mit beiden ougen
sih alsô manic wunder,
sô bin ich worden munder
und ûz dem slâfe erwachet.
swer diz joch habe gemachet,
daz ich bin von hûse komen?
man hât Schŷrône mich genomen,
der muoz mich leider hân verlorn.
owê, daz ich ie wart geborn!
wer hât dem wâge mich gegeben?
wie muoz mit jâmer sich mîn leben
verzollen und verzinsen!
ich vürhte, daz mich dinsen
die vische wellen in den tôt.
lit ich von strîte doch die nôt,
diu mir von wazzer ist bereit,
daz diuhte mich ein sælikeit
und wære mir ein liebez dinc.
ich wolte gerne in einen rinc
ze kampfe treten unde gân
und mangen vrechen man bestân,
dur daz ich niht würd in daz mer
alsus versenket âne wer.'
Die rede treip der jungelinc.
in dûhte ein angestbære dinc
und ein vil grôz unbilde,
daz zwêne vische wilde
in zugen ûz dem tobenden sê,
wan er gedâhte, daz im wê
von in geschehen solte.
von êrste er wænen wolte, 87c
daz er diz wunder spæhe
in einem troume sæhe,
dar nâch verstuont er und vernam,
daz niht von einem troume kam
diu wunderliche sache.
er lepte in ungemache,
biz daz er kôs die muoter sîn.
zehant als er die künigîn
mit vollen ougen an gesach,
liepliche er wider si dô sprach:
'Ach frouwe und muoter, wâ bin ich?
war umbe hâst dû lâzen mich
von mînem lieben meister komen?
dur waz hâst dû mich dem benomen,
der mîn sô tugentliche pflac?
wie bin ich sus in einen sac
von dir gestôzen und getân?
waz wilt dû mit mir ane gân?
daz tuo mir, sælic frouwe, erkant.
dû fûerest mich in vremdiu lant,

Digitized by Google

von wâren schulden ich des gihe,
wan ich des berges niht ensihe,
des ich nû lange was gewon.
wâ lît der hôhe Pêlîon,
dar under ich erzogen bin?
ich var an ein gebirge hin,
daz ich vil selten bân gesehen.
ich wânde, swaz mir ist geschehen,
daz wære mir getroumet gar.
nû bin ich worden êrst gewar
der endelichen mære.
ich was in grôzer swære,
ê daz ich dich gesæhe nû.
sprich an, vil sælic frouwe dû,
war sol ich komen, hôhiu fruht?'
'dâ wil ich hovelîche zuht
dich heizen lêren,' sprach si dô.
'belîp ân allez trûren vrô!
dû wirst ein sælic jungelinc,
dû hâst behendeclîchiu dinc
gelernet unde striten wol.
swaz man von kampfe trîben sol,
des kanst dû wunder unde vil,
dâ von ich gerne fuegen wil, 87d
daz dû gelernest ouch die kunst,
mit der man reiner wîbe gunst
gewinnen müge ûf erden.
ze hôhen und ze werden
junefrouwen fuere ich dînen lîp.
ich wil dich cleiden als ein wîp
und in ir schar dich mischen.
dar under und dâ zwischen
gelernest dû wol zühtic sîn.
dîn lîp und daz gemüete dîn
sint worden gar ze wilde,
des wil ich frouwen bilde
dich lâzen kiesen unde sehen.
und mac dir daz heil geschehen,
daz dû von in gezemet wirst,
wan dû vermîdest und verbirst
vil mangen site vrevelich,
den Schŷron hât gelêret dich.'

Antwürte bôt Achilles
der frouwen hovelichen des
und sprach ir sinnecliche zuo:
'daz dû mich alsô rehte vruo
von Schŷrône hâst genomen,
daz mac mir wol ze schaden komen
und ze leider ungeschiht:
wan er mich anders kunde niht
wan frumekeit gelêren.
wie liez er mich sus kêren
ûz siner meisterschefte spor?'
'sich, sun, dô seite ich im daz vor,
daz ich baden wolte dich
in einem wazzer lûterlich,
daz für gesunde wære
nütz unde helfebære
und dich niht lieze wunden.
sus wart er bî den stunden
von mir betrogen, süezer knabe,
daz dû würde ûz siner habe
gefüeret nahtes unde brâht.
ich wart in manic wîs verdâht
alsam ein angesthaftez wîp,
war ich getæte dînen lîp, 88a
dâ man dich zuht gelêrte.
jô warf ich unde kêrte
in alliu riche minen sin:
ich dâhte her, ich dâhte hin,
wâ dû würde wol behuot.
ich tete reht als der vogel tuot,
der sîne fruht wil bringen vür
und eine stat vil gerne kür,
diu z'eime neste wære
im âne schaden gebære.
Er fliuget hin, er fliuget her.
holz unde velt versuochet er,
biz er den boum dâ vinde,
ûf dem er vor dem winde
und vor dem slangen sicher wese,
alsô, daz dâ sîn fruht genese
und er si wol behüete.
daz er sîn eiger brüete

Digitized by Google

ân angest, daz wil er bewarn.
sus hât ouch umbe nû gevarn
dur dich mîn herze in manic lant.
hin unde her ist ez gewant,
biz ich ein rîche hân erdâht,
dar in dû wirst vil schiere brâht
ân alliu schedelichiu dinc.
ich hân des selben landes rinc
vor allen kreizen ûz erwelt,
dur daz dû drinne, junger helt,
die fuoge merkest und den site,
dâ man sich frouwen liebe mite
und man ir gruoz gewinne.
gelernest dû dar inne,
daz dû den wîben wol behagest
und ir vil hôhen gunst bejagest,
so enist an dir kein breste mê.
des hân ich dich her über sê
gefüeret, herzeliebez kint.
sît daz hie schœne vrouwen sint
und stolzer megde ein wunder,
sô tuon ich dich dar under
in wîbes bilde sû zehant.
ich gibe dir frouwelich gewant
und mache dich gar minneclich,
dar umbe, daz man lâze dich 88b
gern under in beliben.
ich schicke dich ze wîben,
dur daz dû midest ungedult.
ich tuon ez dur ein ander schult,
daz ich dîn leben sus verhile.
urliuges wirt ze Kriechen vile,
vor dem wil ich mit listen
dich schirmen unde vristen,
wan ich des michel angest hân,
wilt dû den Kriechen bî gestân,
daz von Troiæren stirbest dû:
dar umbe ich gerne schicke nû
ze frouwen dich, geselle,
ob man dich suochen welle,
daz nieman triuwe, daz dîn lîp
hie sî verborgen under wîp
und man niht strîtes muote dir.
nû volge eht eine wile mir
und nim an dich wîpliche wât.
sô diz urliuge nû zergât,
daz sich vor Troye heben wil,
und ez genomen het ein zil,
sô füere ich dich vil schône
hin wider zuo Schŷrône
und bringe dich in kurzer vrist
dâ hin, dâ dû genomen bist.'
Der junge hôchgeborne
gap ir der rede mit zorne
vil schiere sîn antwürte alsô:
'frouw unde muoter,' sprach er dô,
'dû möhtest wol mich lêren baz.
wie stüende mannes êren daz
und sîner werdekeite,
daz ich durch vorhte leite
wîplich gewant an mînen lîp?
solt ich gebâren als ein wîp,
daz wære ein hôhiu missetât.
Schŷron, der mich gelêret hât
sô vrevelîchiu wunder,
der möhte des besunder
wol iemer haben sînen spot,
daz ich behielte dîn gebot
und wîbes cleider trüege. 88c
wen diuhte diz gefüege,
daz ich begunde alsus verzagen?
swer vil dâ her in sînen tagen
manheite hât begangen
an grîfen unde an slangen,
an lôuwen unde an swînen,
ob der nû solte schînen
ein zage in wîbes bilde,
daz wære ein wunder wilde
und ein betwungenlîchiu nôt.
ich müeste drumbe schamerôt
vor mînem meister werden,
der mich hât ûf erden
gelêret manic frumekeit.
ich trage vür einer frouwen cleit

billîche ein stehelîn gewant,
mir zimpt ein swert in miner hant
rîlicher, denne ein kunkel.
mîn lop würd alze tunkel,
daz gar durchliuhtic schînet,
würd ich dar ûf gepînet,
daz ich verhæle mîne kraft.
ich sol ûf werde ritterschaft
herz unde sinne stellen
und wîben niht gesellen
mîn leben unde mînen muot.
dîn lêre dunket mich niht guot,
wan si mir sêre missehaget.
ê daz ich würde z'einer maget
und als ein wîp gebârte mich,
frouw unde muoter, ê wolt ich
ein her bestân aleine.
kein slange ist als unreine,
den ich niht gerner slüege,
denn ich diu cleider trüege,
diu wîben sint gebære.
ez ist ein vremdez mære,
daz dû mir râtest die getât,
die mannen schemeliche stât.'
Der muoter was diu rede leit.
beswæret sêre und ungemeit
sprach aber z'im diu künigîn: 88d
'sun, wie mac dir sô zorn gesîn,
daz ich verbergen wolte dich
in wîbes bilde minneclich
und in ir kleider wunnesam?
dû trüegest wol ân alle scham
wîplîche forme und ir gewant.
dû wærest dâ mit ungeschant,
daz man dich sæhe vür ein wîp.
vil manges werden mannes lîp
truoc wilent frouwen cleider an:
her Jûpiter der hôhe man,
ein got ob allen göten starc,
in frouwen bilde sich verbarc
vor schedelichen sorgen.
in wîbes cleit verborgen
wart er von siner muoter.
sun, lieber unde guoter,
man seit uns ouch, daz Hercules
sich niht schamen wolte des,
daz er trüege frouwen cleit.
er het ez ouch an sich geleit
und wart gebildet als ein maget.
der selbe ritter unverzaget
hât vrecheit mê begangen
an risen und an slangen,
denn ieman ûf der erden.
gelich moht im nie werden
an kreften weder wîp noch man.
er gât sô vremdez wunder an
mit kampfe und ouch mit strîte grôz,
daz niendert lebte sîn genôz
noch lîhte niemer wirt geborn.
sît nû der helt vil ûz erkorn
und ouch mîn friunt, her Jûpiter,
der noch vil hœher ist, denn er,
geruochten frouwen cleider tragen
und megde hiezen in ir tagen,
war umbe dunket denne dich
diz dinc sô rehte schemelich,
daz man dich sæhe vür ein wîp?
swenn alsô werder manne lîp
getragen hete frouwen cleit, 89a
sô möhte ouch âne smâheit
dîn bilde brûchen wîbes wât.
ich weiz ir mangen, der sich hât
in frouwen schîn gestecket
und sich dâ mite verdecket
vor angestbæren sachen.
waz wunders wiltû machen
ûz dirre sache unspæhe?
dû tuost, als nie geschæhe
diz unbilde, daz ein man
leit eines wîbes cleider an.'
Achillen muote disiu rede,
wan si was im ein überlede
und sînes herzen bürde.
man seit, daz er dâ würde

von zorne rœter denne ein gluot.
sîn varwe lûter unde guot
enbran alsam ein zunder
und wart sîn muot dar under
vil grœzer, denne er wære vor.
ûz sîner clâren ougen tor
als ein grimmer lôuwe er sach.
mit zorne er zuo der muoter sprach:
'dû hâst gesaget mir von zwein,
der lîp in frouwen bilde erschein
und ir gewant getragen hât.
durch waz die truogen wîbes wât,
daz weiz ich und erkenne wol.
gelîchen man ir leben sol
niht zuo mînem lebetagen.
si muosten frouwen bilde tragen
und ir gewandes beide pflegen,
wan si wæren tôt gelegen,
hæten si'z niht an genomen.
ze sölher nôt bin ich niht komen,
daz ich des lîbes angest habe.
her Jûpiter der was ein knabe
und ein kleinez kint, dô man
im leite frouwen cleider an
und in verhal dar inne.
sîn muoter ein götinne
barc in dur rehte vorhte alsus.
der vater sîn Sâturnus
wolt in ze tôde hân erslagen, 89b
wan er hôrt einen wissagen
von dem kinde sprechen,
ez solte für in brechen
an sælden und an wirdikeit.
dis êre was dem vater leit,
daz für in drünge sîn geburt
und hete si ze tôde ermurt,
ob niht verborgen wære
daz kint gar wunnebære
in einer megde bilde.
diu vorhte ist mir noch wilde,
daz ich müeste mich verheln.
sich müeste ouch bergen unde steln
Hercules in wîbes wât
dur die vil angestbæren tât
und die mortlichen lûne,
daz sîn stiefmuoter Jûne
in wolte hân ersterbet.
er müeste sîn verderbet,
hæt im niht einer megde cleit
verborgenlichen an geleit
diu muoter sîn Alcmêne.
man solte mir die zwêne
gelîchen niht ûf erden.
war umbe sol ich werden
genôzet disen beiden,
die sich mit wîbes cleiden
durch vorhte hân verdecket?
jô bin ich unerschrecket
von allen den, die lebende sint.
die zwêne wâren dennoch kint,
dô man ir bilde alsus verbarc,
sô bin ich frevel unde starc,
noch fürhte keiner slahte dinc.
er ist ein blœder jungelinc
und ein herzelôser zage,
swer fliuhet, ê daz man in jage
und ê man im iht leides tuo:
jô wirde ich dennoch alze fruo
geflœhet und verborgen,
swenn ich beginne sorgen
umb den lîp und umb daz leben.
mir ist ein vrîer muot gegeben
und bin noch unbetwungen.
dur waz solt ich verdrungen
als ein verzagtiu bâbe ligen, 89c
sît daz ich lôuwen angesigen
mac unde grimmen würmen?
ich triuwe in allen stürmen
genesen und erweren mich.
vrouw unde muoter lobelich,
ziuch mir niht mê die zwêne für,
die man in wîbes bilde kür
und in juncfrouwen schîne
ir leben und daz mîne

gehellent weder sus, noch sô.
sach man für wîp die zwêne dô,
waz gât mich an nû, vrouwe, des?
her Jûpiter und Hercules
si beide sint geheizen
in al der welte creizen,
sô bin Achilles ich genamt.
nû sich, wie die gehellent samt
und merke ir drîer underbint.
als ungelîch die namen sint,
sus ungelîch ist unser leben.
mir ist ein ander muot gegeben,
denne in beiden sî beschert.
mîn herze alrêrst von sprunge vert
und ist reht als ein vogel vrî.
waz grimme sorge und angest sî,
daz wil ich wizzen cleine,
dâ von dû, frouwe reine,
lâ disen rât beliben,
daz ich iht under wîben
mîn vriez leben slizze
und mich ir cleides flizze,
wan ez mir ungebære
und mîner crefte wære.'
Nû daz diu frouwe Têtis
wart an ir sunes rede gewis,
daz er weder sus noch sô
volgen wolte ir lêre dô,
vil trûric dô diu schœne was.
si wâren ûf ein grüenez gras
ze lande bî der zîte komen.
ouch heten urloup dâ genomen 89d
die vische, die si truogen dar.
geschehen was in ûf der var
von wazzer keiner slahte schade.
ein tempel an dem selben stade
stuont von marmelsteine,
daz was mit golde reine
gewieret und mit gimmen
und wart mit süezen stimmen
dick unde wol bedœnet.
diz betehûs beschœnet
vil gar mit hôher koste was,
wan diu götinne Pallas
enpfienc dar inne vil bejages.
ir hôchgezît des selben tages
begangen werden solte.
man brâhte ir unde holte
dar in daz tempel wol erkant
vil mangen schœnen prisant
und opfers ein vil michel teil.
wîp unde man die wâren geil
dar inne dô mit schalle.
des küniges tohter alle,
der ich gedâht hie vorne hân,
die sach man ouch von hûse gân
hin zuo dem tempel bî der zît.
gezieret wol in widerstrît
kam der liehten megde schar
dur eine wisen wunnevar
gegangen vil gemeine.
mit golde und mit gesteine
sô wâren si gegestet.
als ein gestirne glestet,
sus kâmens' alle glîzende
und sich gemeine flîzende
ûf maniger hande wunne spil.
si brâchen liehter bluomen vil
und glanzer rôsen wunneclich,
dâ mite si den esterich
des tempels wolten zieren.
man wolte festivieren,
dâ von wâren si gemeit.
si truogen alle rîchiu cleit
von mangerleie purper an, 90a
der von ir lîben schône bran
und wunneclîche erlûhte.
ir iegelîchiu dûhte
sô rehte lûterbære,
daz si gewesen wære
mit êren ein götinne.
die glanzen küniginne
brâchen vîol unde clê.
ir hende wîz alsam ein snê

Digitized by Google

die pflâgen der unmüezikeit.
daz wol geblüemet und becleit
daz tempel von in würde,
daz was ir flîzes bürde.
Si wâren alle wunnevar,
wan daz ir eine ir aller schar
mit ir clârheite mahte blint,
diu was ein maget und ein kint
sô schœner und sô reiner art,
daz nie sô schœnes niht enwart
noch sô reines nie gesehen.
man sach si liuhten und enprehen
vür alle ir swester ûz genomen
als einen mânen vollekomen,
dér für alle sternen glanz
sîn lieht durchliuhtic unde ganz
kan breiten unde mêren.
nâch vollenclichen êren
ir iegelîchiu lûter was,
doch schein ir aller spiegelglas
diu reine wandels vrîe.
si was Dêîdamîe
genennet, als ich hân geseit.
der Wunsch der het an si geleit
vür alle megde sînen vlîz.
ir wandel und ir itewîz
die wâren alze cleine.
Pallas diu was ein feine,
der höchgezît man dâ begie.
diu selbe wart sô lûter nie,
noch sô clâr, noch alsô vîn,
sô dise erweltiu künigîn
an herzen und an lîbe schein. 90b
ouch lûhte manic edel stein
ûz ir küniclichen wât.
si truoc den besten zierât,
der ie von golde wart gebriten,
und was ze wunsche der gesniten
nâch ir lîbe wol gestalt.
diu sælde was sô manicvalt,
der ein wunder an ir lac,
daz ich mit rede niht enmac
ir lop entsliezen noch gezeln,
wan swaz ein herze kan erweln
von lebender wunne prîse,
daz truoc an ir diu wîse
und diu keiserliche maget:
dâ von Achilles wart gejaget
in seneclichez ungemach.
dô der juncherre an ir gesach
die wunderlichen clârheit,
der an si wunder was geleit,
dô wart sîn herze an si verdâht
und in gedenke dur si brâht
biz ûf den grunt der sinne.
ir lebendiu süezîu minne
begunde in jâmers nœten
und mit beswærde tœten
sîn frîgez höchgemüete,
daz in der jugende blüete
mit fröuden stuont geloubet.
er wart von ir beroubet
vil schiere sînes herzen.
gar inneclichen smerzen
enpfienc er von ir sâ zehant.
enpflammet wart er und enbrant
von ir ougen blicke
und mit ir minne stricke
gebunden und gevangen.
dô si kam êrst gegangen
und ir sîn ouge wart gewar,
dô blicte er dar und aber dar
an ir liutsælic bilde,
unz sîn gemüete wilde
wart von ir clârheite zam. 90c
sô glanz und alsô lustsam
diu wunnecliche erlûhte,
daz den juncherren dûhte,
daz nie sô clâres würde niht.
sîn leben und sîn zuoversiht
die wurden beide ûf si gewent.
von grunde wart sîn muot versent
nâch der vil keiserlichen fruht.
an ir lac alliu diu genuht,

Digitized by Google

der man von spilender wunne gert:
des wart er jâmers vil gewert
durch die vil reinen minne
der glanzen küniginne.
Er nam ir gar mit flîze war.
ir clâren ougen spiegelvar
dâ liutsæld unde minne
versigelt lâgen inne,
die starte er an ze wunder
und liez ouch ie dar under
an ir munt die blicke sîn,
der glanz als ein gar lieht rubîn
und als ein rôtiu rôse gleiz.
sîn glast durchliuhtic unde heiz
Achille dur sîn herze bran.
ez warf in unde stiez in an
daz wilde fiur der minne.
daz wart in sînem sinne
sô rehte schiere enzündet,
daz im der muot durchgründet
von siner hitze wart zehant
und alsô tobeliche enbrant,
daz er der sinne wart verhert.
ein klac, der ûz dem donre vert,
sô rehte balde nie gesluoc,
sô drâte sich diu minne truoc
in sîn gemüete bî der stunt.
verhouwen und ze tôde wunt
von liebe wart der jungelinc,
der nie durch minneclîchiu dinc
was ze nœten komen ê.
von megden noch von wîben wê
was im nie worden vor der zît. 90d
er kunde in einem walde wît
ein tier vil baz gevellen,
denn ûf den lôn gestellen,
den frouwen minne biutet.
ern hete nie getriutet,
noch gemeinet sîne tage.
dâ von diuht in ein fremdiu clage,
daz er nâch wîben solte senen
und vries muotes sich entwenen,
des er von kindes beine pflac.
ez was ein wunneclich bejac,
den an sich diu minne zôch.
ein jungelinc, der nie geflôch
vor keime grimmen tiere,
der wart von ir dâ schiere
und gæhes überwunden.
er was in kurzen stunden
von ir gewalt alsô verzaget,
daz in ein kreftelôsiu maget
warf in der sorgen stricke
und mit ir ougen blicke
sîn wildez herze kunde zamen.
er hete manigen freissamen
lôuwen ê betwungen
und wart von einer jungen
megde nû gar übersiget.
diu minne des gewaltes pfliget,
daz nieman ir mac widerstreben.
in ir gebote müezen leben
die starken und die grôzen.
wer kan sich ir genôzen
an hôher meisterschefte?
si twinget mit ir krefte
wîp unde mannes bilde.
sô frevel noch sô wilde
wart nie mensche ûf erden,
sîn hôchvart möhte werden
geneiget von der minne.
si twinget alle sinne
gewaltecliche in ir gebot.
diz wart bewæret âne spot
an dem juncherren ûz erwelt, 91a
der an dem lîbe was ein helt
und alsô vrech an siner art,
daz sîn gelîch dâ niender wart
beschouwet in den landen.
er wart der minne banden
als undertænic bî der vrist,
daz al sin trôst und sîn genist
lac an der megde reine.
ze herzen und ze beine

Digitized by Google

wart im geleit ir kiuscher lîp
vür alliu wunneclîchiu wîp.
Seht, alsô wart Achilles
betwungen von der minne des,
daz er Dêîdamien
sich rouben unde vrîen
lie sînes vrechen muotes vil.
der für den bolz flouc zuo dem zil
und über tiefe tobele spranc,
der wart dô sunder sînen danc
sô træge von der minne,
daz er mit sînem sinne
kam einen fuoz niht ûz ir spor.
er hete grimmen lôuwen vor
ir welf gebrochen ab der brust,
nû mohte niht sîns herzen lust
von einer megde sich genemen.
swaz einem helde sol gezemen,
daz hete er allez é getriben
und was ein zage nû beliben
dur die juncfrouwen minneclich,
wan sîn gemüete kunde sich
ir süezen lîbes niht erwern.
er lie die clâren sich verhern
des herzen und der sinne gar.
dô der juncherre wart gewar,
daz alsô lebendiu clârheit
an si von schœne was geleit,
dô wart er missehandelt,
diu varwe sîn verwandelt
wart vil schiere sunder twâl.
reht als ein rôter zendâl
gespreit wær ûf ein helfenbein, 91b
seht, alsô gleiz im unde schein
wiz varwe ûz sînen wangen rôt.
vermischet wart von sender nôt
sîn liehter wunneclicher schîn.
ouch was daz lûter bilde sîn
von hitze worden fiuhte.
seht, wie diu rôse liuhte
genetzet von dem touwe
in der geblüemten ouwe,

sus wart ouch âne lougen
naz under sînen ougen
der jungelinc von sweize.
im wart kalt unde heize
von herzelicher pîne.
ir zweiger hande schîne
diu minne im under ougen streich.
nû rôt, nû aber denne bleich
wart er gemâlet dicke
und wurden sîne blicke
trüeb unde senebære.
von kumberlicher swære
der clâre trûren dolte,
des zôch er unde holte
den âten bî der stunde
verr ûz des herzen grunde.
Diu minne schuof und ir getwanc,
daz manic tiefer siufze lanc
ûz sîner brüste wart gedent.
ob ie nâch liebe wart gesent
durnehteclichen anderswâ,
sô wart von im getrûret dâ
sêr unde starke dur die maget.
sîn herze in angest wart gejaget
ûz einem frîen muote gar.
und dô sîn muoter wart gewar,
daz er begunde schouwen
sô gerne die juncfrouwen
und daz er an si dicke
lie sîner ougen blicke,
dô vröute sich diu künigîn.
si kôs an der gebærde sîn
unde an sîner varwe, 91c
daz er enzündet garwe
nâch der megde minne was:
dâ von si dô ze herzen las
ein hôchgemüete wunneclich,
wan si gedâhte wider sich,
begünde er sus nâch liebe queln,
sô lieze er sich dâ gerne heln
in eines wîbes wæte,
dar umbe, daz er hæte

Digitized by Google

sînes willen deste mêr
und er die kiuschen maget hêr
beslâfen möhte deste baz.
nû diu vil hôchgeborne daz
bedâhte in ir gemüete alsô,
zuo dem juncherren sprach si dô:
'getriuwer sun Achilles,
hâst dû dich noch berâten des,
daz dû wîplîchiu cleider tragest
und bî den frouwen hie betagest,
die wol gestalt nâch wunsche sint?
nû sage, vil herzenliebez kint,
ob dir niht sanfte wære,
swenn alsô lûterbære
juncfrouwen von gebürte vrî
dir wonten unde wæren bî
den âbent und den morgen.
jâ zwâre, ob dû verborgen
hie möhtest werden under in,
dîn trûren daz gieng allez hin
von manicvalter wünne.
der niht dur frouwen künne
vergizzet sîner swære,
wie sol der fröudenbære
von keiner sache werden?
wîp sint ûf al der erden
des mannes leben und sîn lîp:
wan alle man sint âne wîp
an fröuden unde an êren tôt.'
der rede ir kein antwürte bôt
Achilles zuo dem mâle.
er was von senender quâle
verstumbet unde sorgen rich. 91d
dem wolfe tet er vil gelîch,
der blicket zuo dem lambe hin,
sô man ze schuole setzet in
und man diu buoch in lêren sol.
swie vil diu frouwe tugende vol
dem jungelinge zuo gesprach,
dô blicte er allez unde sach
hin umbe zuo der megde clâr,
noch verstuont des niht ein hâr,
daz mit im dâ geredet wart.
diu minne diu het im verspart
des herzen und der ougen tür.
dâ swungen unde fuoren für
der wîsen küniginne wort.
sîn vröude und sîner wunne hort
lac an Dêîdamîen.
der kiuschen wandels vrîen
nam er sô vlîzeclichen war,
daz nie sîn ouge spiegelvar
von ir keinen wanc getete:
dâ von sîn muoter an der stete
liez in dâ sehen wîbes cleit,
des wart der jungelinc gemeit.
Dar zuo sîn muot stuont niender ê,
dar nâch wart im nû balde wê
mit herzen und mit sinne gar.
daz er kæm in der megde schar,
daz was im widerwertic vor,
nû kam er ûf des willen spor,
möht ez mit fuoge wol geschehen,
daz er sich wolte lâzen sehen
in ir geselleschefte guot.
als ob er hæte keinen muot
zuo der wîplichen wæte,
sus tet der knappe stæte,
wan er trat allez hinder sich,
dô sîn muoter wunneclich
bôt diu cleider im engegen,
doch liez er si ze jungest legen
im an sînen werden lîp
und wart geschepfet als ein wîp
vil kûmeliche und über lanc. 92a
ez solte im über sînen danc
geschehen, doch was ez im liep.
er liez als einen minnediep
sich in frouwen bilde steln
und in ir wæte sich verheln,
diu rîlich von gezierde schein.
der aller besten purper ein,
der ie ze Kriechen wart geweben,
wart im an sînen lîp gegeben

Digitized by Google

und was im der sô wol gesniten
nâch einer stolzen megde siten,
daz frouwen cleit nie baz gestuont.
er tet als alle die noch tuont,
die nâch liebe sint versent,
und wart der wæte dô gewent,
der ê sîn herze was gehaz.
des vrîen willen er vergaz,
des er von kindes beine pflac.
sîn hôchgemüete daz gelac
an herzen und an sinne,
des wart er von der minne
mit kreften übervohten.
sîn hâr daz wart gevlohten
und ein borte drûf geleit,
gezieret wol nâch rîcheit
mit gimmen und mit golde.
swaz man gezierde solde
nâch wunsche legen an ein wîp,
daz wart geleit an sînen lîp
und stuont im daz sô rehte wol,
daz man dekeine maget sol
gezieren lîhte niemer mê,
der alsô wunneclichen stê
gezierde und einer frouwen cleit.
nâch frouwelicher wîpheit
geschepfet wart sîn bilde.
wan daz ein teil ze wilde
was dennoch diu gebærde sîn,
sô truoc er einer megde schîn
an allen dingen anders.
er hielt des salamanders
ordenunge tougen.
sîn herze sunder lougen 92b
in heizer minne fiure bran.
nû daz er wîbes cleider an
geleite dâ ze rehte
und er von eime knehte
nâch hôher und nâch rîcher art
gebildet z'einer megde wart,
dô nam sîn werdiu muoter în
und fuorte in zuo dem tempel hin,
dar în mit frœuden schalle
des küniges tohter alle
des selben mâles giengen
und werdecliche enpfiengen
Achillen und die muoter sîn.
Têtis diu werde künigîn
begunde în lêren under wegen.
si bat în wîbes zühte pflegen
und einer frouwen site hân.
'sun lieber unde wol getân,'
sprach si wider în zehant,
'sît daz dû vröuwelich gewant
wilt tragen unde wîbes wât,
sô merke rehte mînen rât
und habe ouch einer vröuwen site!
waz hülfe, daz dir wonte mite
wîplicher schîn rein unde clâr,
sô dû nihl hætest den gebâr,
den ein vrouwe solte hân?
dû solt gezogenlichen gân
elliu mâl und alle zît.
louf niht ze balde, noch enschrît
und habe die rehten mâze!
ze hove und ûf der strâze
pflic senfteclicher genge!
dîn schrit sol werden enge
und setze lîse dînen fuoz!
dâ bî sô teile dînen gruoz
den armen und den rîchen,
sô maht dû dich gelîchen
wol reinen wîben dînen tac.
dîn houbet zühteclichen trac!
daz stêt wol reinen vrouwen.
swâ dich die liute schouwen, 92c
dâ soltû gerne schicken,
daz dû vor wilden blicken
behüetest wol dîn ougen.
sich vür dich allez tougen
und habe dîn houbet stille!
getriuwer sun Achille,
kein übel dû gelimpfe!
unhovelicher schimpfe

niht lache, noch ensmiere!
mit reiner tugende ziere
dîn herze und dînen werden namen!
dû solt dich bœser worte schamen,
swâ man si vor dir sprechen wil.
gerede ouch selbe niht ze vil!
daz êret hôchgeborniu wîp.
vrâg ieman ihtes dînen lîp,
des gip antwürte im über lanc!
lâz einen wîsen fürgedanc
behüeten al die sprüche dîn!
dû solt der zühte vlîzic sîn
mit sinne und mit gedanke.
an ezzen und an tranke
lâ kiusche dich beschouwen!
bî ritter und bî frouwen
sitz âne missewende!
dîn ûz erwelten hende
gezogenlîche vür dich twinc!
ûf alliu tugentlîchiu dinc
soltû kêren dînen vlîz,
dur daz dû sunder itewîz
belîbest hie ze lande.
mit lîbe und mit gewande
gebâre als ein wol zühtic maget!
swaz wîsen liuten wol behaget,
des enlâ dich niht bevilen.
wart alle zît ûf die gespilen,
wie si gebâren unde leben.
ir zuht diu sol dir bilde geben
ûf alle vröuweliche site.
volg unde wone ir râte mite
und lebe nâch ir lêre!
die stimme dîn verkêre
und lâ si werden cleine!
als ein juncfrouwe reine 92d
al dîniu wort lancseime ziuch!
von ungefüegen mannen fliuch,
sô daz si dich niht rüeren:
wan si vil lihte erfüeren,
daz dû wærest in gelîch.
alsô muost dû den künic rîch
und sîne tohter vil gemeit
betriegen hie mit kündikeit,
dur daz si den gelouben hân,
dû sîst ein maget wol getân
und si dich lâzen under in.
dû maht die zît mit vröuden hin
verjagen und vertrîben.
swie dû kanst hie belîben,
dir wirt ein wunneclichez leben
von stolzen megden hie gegeben.'
Diu lêre Achillen dûhte guot.
er leite dar ûf sînen muot,
daz er behielte ir wîsen rât.
doch wizzent, daz er wibes wât
vil unsanfte mohte doln.
im was als einem wilden voln,
der gêt in sîner vrîheit.
daz dem ein zoum wirt an geleit
unde ein satel ûfe sich,
daz dunket in sô kumberlich,
daz er beswæret drumbe wirt,
wan er der sprünge sîn enbirt
ungerne bî den stunden.
vil kûme er wirt gebunden,
wan er sîn ê was ungewon.
sus tete Achille diz gedon,
daz er dâ wider siner art
betwungen von der minne wart,
daz er wîbes bilde truoc.
er wart beswæret drumbe gnuoc
und muoste iedoch ez liden.
daz er dâ solte mîden
die vreveliche tücke sîn
und tragen einer megde schîn,
daz gienc im an sîn herze.
iedoch twanc in der smerze,
den er von der minne leit,
daz er den site dâ vermeit, 93a
des er dâ vor gepflegen hete.
ouch lêrte in siner muoter bete,
daz er behielt dô sîne zuht.
er was ir werden lîbes fruht,

Digitized by Google

dâ von tet er, daz si gebôt.
zer megde was im alsô nôt
und zuo der clâren künigin,
hæt er die lieben muoter sîn
niht an ir gêret bî der zît,
si wære ân allen widerstrît
von im gezücket und genomen.
sîn kraft diu was sô vollekomen,
daz er âne ir aller danc
die frouwen lûter unde blanc
wol gefüeret hæte dan.
dô sach er sine muoter an
und wolte die niht swachen,
noch mit unzühte machen
ir hôhen êre cleine,
reht als ein maget reine,
sus tet er und gebârte.
gelimpfes er dâ vârte,
der wîbes êren tohte.
doch kunde er, noch enmohte
gebâren dâ sô rehte niht.
sîn ouge lieze diu gesiht
dick ûzer wege swingen.
nâch wildenclichen dingen
wolt er ze balde schriten,
sô hiez in Têtis biten
und sprach im aber tougen zuo:
'niht alsô wildecliche tuo!
var unde wirp gefuoge!
niht ûz dem wege luoge
und lâ din umbekapfen!
mit lîsen fuozstapfen
ganc für dich tougen unde slîch!
diu cleider edel unde rîch
trag vorne mit der hende enbor,
daz si niht hangen in daz hor.'
Mit disen worten unde alsô
wârens' in daz tempel dô 93b
zuo der hôchgezît getreten,
dâ Pallas inne mit gebeten
wart gerüemet harte vil.
ir wart dâ manic seiten spil
ze prîse erclenket lûte.
mit bluomen und mit krûte
bestrôuwet was der esterich.
vil manic kerze wunneclich
bran ir ze lobe enwiderstrît.
nû man begienc die hôchgezît
und daz fest ein ende nam,
Têtis diu frouwe lobesam
dô für den werden künic gienc,
der si gar minneclîche enpfienc
unde ir zuht und êre bôt.
ûz wîsem munde rôsenrôt
sprach diu vil schœne wider in:
'ûf gnâde ich, herre, komen bin
dâ her in iuwer eigen lant.
mich hât ein kumber ûz gesant,
den büezet iuwer tugent wol.
helf unde rât ich suochen sol;
diu beidiu lânt mir werden schîn!
seht, herre, disiu tohter mîn,
diu gar ein vrechiu maget ist,
hân ich iu brâht ze dirre vrist,
dur daz si kome in iuwer pflege
und ir si lêren alle wege
bescheidenheit· und êre.
vil tiure und ouch vil sêre
wil ich iu muoten, herre, des.
ir bruoder ist Achilles,
der vrevel ist und ellentrîch.
nû schouwent, wie gar im gelîch
diu süberliche maget si.
swer nû in beiden wonte bî,
der spurte an ir gelâze,
daz wol in einer mâze
wære ir zweiger bilde.
ir beider muot ist wilde,
daz schînet wol an ir getât.
diu swester bî dem bruoder hât 93c
gelernet vrevelichen varn,
dâ vor sô wil ich si bewarn
und behüeten gerne.
daz si die fuoge lerne,

Digitized by Google

diu juncfrouwen schône stê,
dur daz bin ich her über sê
mit ir gestrichen, herre wert.
diu tumbe muotet unde gert,
daz si mannes site habe
und mit ir bruoder als ein knabe
gienc birsen in die welde.
si wolte ûf einem velde
nâch eime tiere gerne jagen
und bogen unde pfîle tragen,
dann under wîben sitzen.
mit kreften und mit witzen
hât si gestellet sich dar zuo,
daz si gelîch den frouwen tuo,
die sint genant Amazones.
sam sich die vlîzent alle des,
daz si gewâpent rîten
und vehten unde strîten,
sus tete ouch gerne disiu maget:
des hân ich si dâ her gejaget
und kûme des betwungen,
daz si bî disen jungen
megden hie beliben muoz,
biz ir mit zühten werde buoz
ir sites und ir wildekeit.
wirt si ze schuole hie geleit,
sô lernet si vil manic tugent,
dâ mite ir leben unde ir jugent
geblüemet wirt nâch êren.
ich wil si heizen lêren
wol næjen unde spinnen
und alles des beginnen,
daz hübescheit ist und gefuoc.
ich hân dâ mite kumbers gnuoc,
daz ir bruoder vehten wil:
dâ von si vröuwelîchiu spil
und wîbes werc muoz triben.
ist, daz ir si beliben
hie lâzent, werder künic hêr,
si wirt erhœhet iemer mêr 93d
an sælden unde an werdekeit.
sît daz man sprichet unde seit,
daz ir sint aller tugent rîch
und iu kein fürste sî gelîch
an êren unde an hovesiten,
sô wil ich muoten unde biten,
daz ir die lieben tohter mîn
hie lânt beliben unde sîn
bî dirre stolzen megde schar,
unz si vergezze ir site gar
und ir gebærde wildeclich.
ob ir des êrent hiute mich
und ir si lânt beliben hie,
sô wizzent, herre, daz mir nie
geschach sô liebe, noch sô wol.
die wîle daz ich leben sol,
verschulde ich gerne die getât,
daz iuwer tugentlicher rât
die maget vor unzühten spar
und iemer si dâ vor bewar,
daz si zuo dem mer iht gê,
sô von den Kriechen über sê
die kiele stôzen hie ze stade.
ich fürhte sêre, daz mir schade
vil lihte an ir geschæhe.
ob si diu schif gesæhe,
diu von dem lande kêrent her,
si füere enwec, des bin ich wer,
und müeste ich haben si verlorn.
vil werder künic hôchgeborn,
dâ von beschirmet wol die maget!
si birset leider unde jaget
vil gerne z'allen stunden;
des lânt si werden funden
in stæteclicher huote gar,
dur daz si zuo dem walde iht var
und iu dar ûz entrinne.
daz si næj unde spinne,
des si getriben lützel hât,
daz ist mîn bete und ouch mîn rât.
Der künic Lycomêdes
sich vröute in sînem muote des,
daz er der êren wart gewis, 94a
daz im diu frouwe Têtis

ir tohter lâzen wolte.
in dûhte, daz er solte
dâ von getiuret iemer sîn,
daz ein sô werdiu künigîn
und ein götinne von dem mer
geruochte ir kint in sîne wer
bevelhen unde antwürten.
ir ougen beide spürten
niht anders an Achille,
wan daz sîn reiner wille
und sîn gemüete gerte,
dâ von er dô gewerte
die muoter sîn ir süezen bete.
erfüllet er vil schiere hete
ir willen unde ir muotes gir
und seite danc der êren ir,
daz s' in dar zuo het ûz erkorn,
daz im ir tohter hôchgeborn
bevolhen würde in sîne pflege:
er sprach, er wolte ir alle wege
mit willen tuon daz beste.
der künic tugentveste
begunde vrâgen si zehant,
wie geheizen und genant
ir schœniu tohter wære,
dô sprach diu wunnebære:
'si heizet Jocundille
und ist ir lîp Achille
sô gar gelîch an allen siten,
als ob si von im sî gesniten
und êrst ab im gehouwen.'
sus nam der künic die frouwen
und ir sun, als ich ez las,
der worden z'einer megde was,
und fuorte si mit im dar hein.
mit ganzen triuwen sunder mein
bôt er in beiden hôhe zuht.
sich huop dâ fröude mit genuht
und hovelichez schallen
von den juncfrouwen allen,
die sîne tohter wâren.
man sach si vrô gebâren 94b
und üeben hôher wunne vil,
dur daz in aber ein gespil
was geschicket in ir schar.
si liefen algeliche dar
und umbestuonden si zehant.
ir schœnen lîp und ir gewant
durlobten si besunder
und sâhen z'einem wunder
die clâren Jocundillen an,
diu dâ von eime jungen man
gebildet z'einer megde was.
ûf si wart in dem palas
ein luogen unde ein warten.
die megde ir alle zarten
begunden unde muosten jehen,
daz von in würde nie gesehen
kein maget sô lûterbære,
diu zuo den brüsten wære
sô wît und alsô rehte breit,
sô diu juncfrouwe vil gemeit.
Si wart dâ wol geprîset
und in ein lop gewîset,
daz hôhen êren wol gezam.
ouch schein ir lîp sô lustsam
und alsô gar liutsælic,
daz die juncfrouwen alle sich
von rehte ir lobes vlîzzen.
vür wâr sult ir daz wizzen,
daz ir dekeine schœner was.
Dêîdamie, als ich ez las,
diu truoc ir aller wunne kranz,
doch was ir lîp kûm alsô glanz,
sô der juncherre Achille,
der sich dâ Jocundille
geheizen hete bî der zît.
umb in huop sich dâ michel strît,
welch frouwe in haben solte.
ir iegelichiu wolte,
daz er würde ir trûtgespil.
si tâten als dâ tûben vil
wont bî ein ander eteswâ,
kumt under si ein vremdiu dâ 94c

Digitized by Google

geflogen und gegangen,
si wirt vil schône enpfangen,
wan si loufent alle dar
und umbestânt si mit ir schar
gemeine und albesunder.
si lânt gedœnes wunder
dâ schellen unde erliuten.
ir kôsen unde ir kiuten
wirt mit ir vil manicvalt.
ze jungest einiu mit gewalt
si füeret ûz in allen,
der ist sô wol gevallen
beid ir gebærde und ir getât,
daz si mit ir ze neste gât
und sich zuo ir gesellet.
sus wart ouch umbestellet
diu vremde Jocundille gar
von dirre kiuschen megde schar,
die zuo ir alle giengen
und si liepliche enpfiengen
mit rede und mit gebâre.
ze jungest nam diu clâre
Dêîdamîe bî der hant
die stolzen maget unbekant
und fuorte si besunder.
si treip mit ir ein wunder
geriunes unde wart iesâ
mit worten ir sô heimlich dâ,
daz si gelobten beide
bî triuwen und mit eide,
daz si gespilen wæren
und allen valsch verbæren,
der lîp und êre swachet.
ein sicherheit gemachet
wart under in mit stæter craft
und ein sô ganz geselleschaft,
daz nieman schiede ir zweiger dinc:
des vröute sich der jungelinc,
der einer megde bilde pflac.
sîn leben und sîn wunne lac
gar an Dêîdamîen,
dâ von er sich dâ vrîen
wolt ir geselleschefte niht. 94d
sîn herze truoc die zuoversiht,
si gæbe sîme leide ein zil;
dar umbe er dô wart ir gespil
und ir geselle gerne.
si was im ein luzerne
des herzen und der ougen.
daz hal er doch sô tougen,
daz nieman dâ wart innen,
daz er si wolte minnen.
Nû daz er sus gesellet wart
der megde junc von hôher art
und der vil clâren künigîn,
dô nam Têtis diu muoter sîn
urloup ze Lycomêde.
gnâd unde danc die bêde
seit im daz hôchgeborne wîp.
ir wunneclichen sunes lîp,
der Jocundille was genant,
bevalch si tiure sîner hant
und sîner künicliehen wer.
si kêrte balde zuo dem mer
und ilte dannen schiere.
den kreiz und die rifiere,
dar inne ir sun beliben was,
slôz si ze herzen unde las
vür al die welt besunder.
rilicher sælde ein wunder
und êren manger hande
wart von ir dem lande
gewünschet bî der stunde.
mit herzen und mit munde
die göte si vil tiure bat,
daz si der ûz erwelten stat,
der si bevolhen het ir kint,
gelückes vil ân underbint
zuo sigen und zuo fliezen
von ir gewalte liezen
und iren sun dar inne
vor allem ungewinne
geruochten vristen unde sparn
und vor den kielen dâ bewarn,

Digitized by Google

die dar von Kriechen füeren. 95a
heim schiffen unde rüeren
begunde si geswinde
und fuor mit ir gesinde
ze lande bî den stunden.
mit senedes herzen wunden
was Achilles dort beliben.
Dêîdamîe wart geschriben
mit ganzer stæte in sînen muot.
er meinte si vür allez guot
und was ir holt von grunde.
er wonte z'aller stunde
der schœnen missewende vrî
gern unde willeclichen bî.
An ir lac sînes libes trôst,
in twanc dar ûf der minne rôst,
daz er ûz der frouwen schar
nam dekeiner megde war,
wan eht ir aleine.
mit herzeclicher meine
wart ir sîn lîp gevære.
ir iegelîchiu wære
vil gerne worden sîn gespil
und hete nâch im krieges vil,
dar ûf enahte er niht ein hâr.
er leite dar ûf sînen vâr
und alles sînes herzen ger,
daz Dêîdamîe und er
besunder sament wæren
und er die wunnebæren
vûnd alters eine dicke.
er leite ir sîne stricke
mit herzen und mit ougen,
daz er si kunde tougen
erwæren unde liute bar.
ouch nam diu minneclîche war
mit triuwen sînes libes.
sît daz er eines wîbes
und einer frouwen bilde truoc,
sô was ir daz gemæze gnuoc,
daz si geselleschaft im büte.
daz sîn gemüete in leide süte
nâch ir und nâch ir minne,
daz was der künigînne
vil gar ein wildez mære. 95b
si wânde, daz er wære
ein einvaltigiu tohter.
von dirre sache mohter
deste baz ir wonen bî,
wan si wart sîn ungerne vrî
den âbent und den morgen vruo.
si trat im unde sleich im zuo
mit willeclichem muote;
daz selbe tet der guote
mit liuterlichen triuwen ir.
sus truogen holdes herzen gir
z'ein ander disiu beide.
doch was ein underscheide
ir zweiger minne dô gegeben.
ir liebe diu wart underweben
mit ungelîchem willen.
Dêîdamîe Achillen
einvalteclîche meinte,
si truoc im unde erscheinte
der triuwen und der minne vil,
diu z'einer frouwen ir gespil
sol in geselleschefte hân.
seht, alsô was dô niht getân
diu minne, der Achilles pflac.
swaz liebe in sînem muote lac,
diu schein geliutert als ein golt.
er was ir in der mâze holt
mit herzen und mit lîbe,
als einem lieben wîbe
sol ein man von rehte sîn.
solch minne was der künigîn
gar seltsæn unde wilde.
si trouc sîn wîplich bilde,
daz si gesworen hæte des,
daz der juncherre Achilles
ein maget lûterbære
und ein juncfrouwe wære.
Dâ von si nie von im gefloch.
diu frouwe von gebürte hôch

Digitized by Google

wonte im alle stunde bî.
si was vor ungemüete vrî
unde er senender sorgen rîch: 95c
ir leben daz was ungelîch
unde ir wille und ir gedanc.
sîn senedez ouge sich erswanc
an der vil clâren dicke.
und swenne er sîne blicke
verliez an si besunder,
sô wart im ie dar under
sîn varwe missehandelt.
sus unde sô verwandelt
wart sîn wunneclicher schîn.
daz fiur im in dem herzen sîn
tac unde naht wiel unde sôt.
daz kunde sîn antlitze rôt
wol machen unde verwen
und aber denne gerwen
in bleichen unde in trüeben glast.
ez was der sorgen überlast,
daz er ir niht getorste clagen,
daz er sô grimme swære tragen
muoste dur si z'aller stunt.
möht ir sîn ungemüete kunt
von sînem munde worden sîn,
daz hæte im sînes herzen pîn
geringet harte sêre.
nû was der vrouwen êre
sô grôz und des juncherren zuht,
daz er niht sîne jâmersuht
ir künden wolte, noch ensparn.
er lie sîn ougen dicke varn
hin an die maget wol gestalt
und wart dar under nie sô balt,
daz er nâch sînes herzen gir
sîn leit getörste clagen ir.
Er het é die getürstekeit,
daz er mit grimmen löuwen streit,
und was nû worden von der scham
sô blûc und alsô vorhtesam,
daz er niht einer megde guot
getorste künden sînen muot
und sînes herzen ungemach.
an einem tage ez sô geschach,
daz er nâch ir begunde senen 95d
und aber sich ûf jâmer wenen
dur die juncfrouwen reine.
ze herzen und ze beine
ir minne im alze nâhe gienc.
daz houbet er dâ nider hienc
und saz beswæret bî der vrist.
reht als ein man, der trûric ist,
alsô kund er gebâren.
sîn ougen trüebe wâren
und sîn antlitze erblichen.
nû kam für in geslichen
Dêîdamîe tougen
und sach im under ougen
lieplîche bî der stunde.
mit rôsenrôtem munde
sprach diu vil clâre wider in:
'gespil, waz meinet, daz dîn sin
bekümbert ist sô rehte gar?
ein trüebe antlitze missevar
daz biutest dû mir unde gîst.
ich wæne, dû beswæret sîst
dur dîne muoter ûz erwelt.
nâch ir dîn herze sich verquelt
und ist nû vröuden worden vrî.
daz dû niht solt ir wonen bî,
daz ist dîn grœstiu swære.
ob si dir nâher wære
den âbent und den morgen,
so enbætest dû niht sorgen
und wære dîn gemüete vrô.'
der rede gap antwürte dô
mit sorgen ir der jungelinc.
er sprach: 'dû merkest mîniu dinc
reht unde schône, trût gespil.
ich hân dar umbe leides vil,
daz ich der muoter sol enbern,
diu mich hie vröuden solte wern
und inneclicher triuwe.
mîn jâmer und mîn riuwe

Digitized by Google

sint bitter unde swære,
wan ich ir gerne wære
nâh unde herzeclichen bî.
sol ich ir lange wesen vrî
und iren trôst vermîden, 96a
weizgot, sô muoz ich lîden
den grimmen angestbæren tôt.
kein blî sô vaste nie gesôt
ûf einer heizen glüete,
sô starke mîn gemüete
nâch ir siudet alle stunt.
an vröuden wirt mîn herze wunt,
swenn ich ir hie niht schouwe:
wan ez enwart nie vrouwe
sô sælic, sô mîn muoter.
ir lîp rein unde guoter
ist edel unde wunnevar.
swie si mich seneder nôt gebar,
dar în ich von ir schulde kam,
doch kan ich ir niht werden gram
und muoz ir holt von grunde sîn.
si liebiu süezîu trœsterîn,
an der ich wandel nie gesach,
erkande si mîn ungemach
und al mîn jâmer, daz ich dol,
sô triuwe ich ir genâden wol,
daz si mîn ungemüete
mit reiner tugent güete
geruochte stillen alzehant.
mir würde trôst von ir bekant,
solt ich ir nâch dem willen mîn
heimlicher unde næher sîn.'
Die rede treip Achilles.
er jach der minneclichen des
vür ein gewislich mære,
daz sîn gemüete wære
nâch siner muoter ungemeit.
ouch het er wâr dar an geseit,
daz er betrüebet was nâch ir.
an ir lac sînes herzen gir
und sîn bestiu zuoversiht.
iedoch meint er die muoter niht,
diu sînen werden lîp getruoc:
er meinte die juncfrouwen cluoc,
diu mit ir lîbe wunnevar
ein niuwez leben im gebar
und im sîn altez bilde
gemachet hete wilde,
als ez der minne kraft gebôt.
si was ein muoter siner nôt 96b
und der figûren wîplich,
in die verwandelt hete sich
sîn vrecher lîp vil unverzagt.
hæt er die keiserlichen magt
niht beschouwet, noch besehen,
sô künde niemer sîn geschehen
an im daz wunderliche dinc,
daz sich der starke jungelinc
gecleidet hæte in wîbes wât.
ez was ir schult und ir getât,
daz er sich wîplich schouwen liez:
dâ von si wol ein muoter hiez
des bildes und des lebetagen,
den er dur si begunde tragen
und an sich nam in blüender jugent.
in hete ir clârheit unde ir tugent
gestalt nâch einem wîbe,
des sprach er von ir lîbe,
daz er nâch siner muoter lite
swær unde riuwelîche site.
Alsô trouc er die reinen,
daz er si wolte meinen
sus z'einer muoter wolgetân.
wie mohte des getriuwet hân
diu kiusche wandels vrîe?
nû daz Dêîdamîe
den knaben sus beswæret vant,
der Jocundille was genant
unde Achilles hiez dô vor,
dô wolte in ûz der sorgen spor
diu minnecliche füeren hin.
diu reine süeze diu nam in
mit blanker hende wol getân.
'wol ûf,' sprach si, 'wir müezen gân

Digitized by Google

ze velde mit ein ander.
dâ singet der galander
und diu liebe nahtegal.
waz ob ir wunneclicher schal
dîn ungemüete swachet.
sô dur dîn ouge lachet
vil manic bluome in dînen muot
und des vil liehten meigen bluot
gelpf in dîn herze glîzet, 96c
sô swindet unde slîzet
dîn ungemüete garwe
von manger hande varwe,
die man dâ schouwet ûf dem plân.
wer solte alsus beswærde hân
dur sîner muoter willen!
dich schœnen Jocundillen
sol man niht vinden ungemeit.'
mit disen worten überstreit
diu clâre den getriuwen,
daz er sich dâ von riuwen
begunde scheiden bî der zît.
ûf einen plân grüen unde wît
si giengen z'einer ouwe,
diu mit des meien touwe
vil sanfte was erfiuhtet
und wunneclich erliuhtet
stuont mit bluomen und mit grase.
ir ougen bar der grüene wase
süez unde senfte weide
mit aller hande cleide,
daz herze frœuwet unde sin.
si giengen zuo den boumen hin
und brâchen wol geblüemtiu ris,
mit den wart in dô manic wîs
vil sanfte und inneclichen wol.
daz ris blüet unde loubes vol,
daz Achilles danne truoc,
daz huop er ûf lîs unde sluoc
ez ûf Dêidamîen.
die kiuschen wandels vrien
traf er dâ mit dem aste,
iedoch ruort er niht vaste
noch ze sêre si dâ mite.
er sluoc si nâch der liute site,
die vol trûtschefte steckent
und sich mit liebe zeckent,
nâch dem si tougenlichen quelnt.
sô si vor schame ir leit verhelnt
und ez mit rede niht enklagent,
sô zeigent si doch unde tragent
daz werc und die gebærde,
dâ bî man die beswærde 96d
der minne kiesen müeze:
dar umbe ouch dirre süeze
und dirre werde jungelinc
tet vil ofte manic dinc,
dâ bî diu reine guote
wol mohte in irem muote
gemerket hân die trûtschaft,
mit der sîn herze was behaft
verborgenlichen alle stunt.
wie solt ir aber werden kunt
diu tougenlîche minne sîn,
sît daz diu werde künigin
des wânde, daz er wære
ein maget wunnebære.
Der schœnen wâren sîniu dinc
ein tougenlicher hælinc
und ein verborgenlich geschiht:
dâ von enwiste si des niht,
daz er nâch ir minne ranc.
ob ir mit worten sîn gedanc
wære entslozzen und geseit,
im hæte lihte sîniu leit
geringet diu getriuwe maget.
nû was an schame alsô verzaget
daz herze und daz gemüete sîn,
daz er mit rede sînen pîn
niht getorste künden ir.
er wolte ir sînes herzen gir
entsliezen mit gebâre,
dâ von sluoc si der clâre
des mâles mit dem rise
und traf si doch sô lise,

daz ir der slac tet sanfte wê.
dâ nider ûf den grüenen clê
warf si der knappe spæhe.
als ez dur schimpf geschæhe,
sus leite er ûf ir brüstelîn
die linden blanken hende sîn
und wart denn iemer alsô rôt
und alsô bleich von sender nôt,
daz ez der minne wol geviel.
sîn herze in ungemüete wiel 97a
unde in grimmer nœte starc,
daz er mit rede alsô verbarc,
daz si niht mohte wizzen,
daz er sô gar verflizzen
was ûf ir minne tougen.
er tet ir mit den ougen
und mit der wîzen hende sîn
als innecliche tücke schîn,
daz si wol mohte hân gesehen,
daz im unsanfte was geschehen
von ir und von ir lîbe.
dô was eht einem wîbe
sîn clârez bilde sô gelich,
daz diu juncfrouwe tugentrich
getriuwen mohte niht, daz er
ûf si trüeg eines mannes ger.
Swaz schimpfes er mit ir begienc,
den nam diu sælig unde enpfienc
vür guot von im spât unde fruo,
noch het arcwânes niht dar zuo,
daz er mit ir was gemelich.
dô si gefrônten sament sich
ûf der plânîe lange
und von der vogele sange
ein hôchgemüete enpfiengen,
dô kêrtens' unde giengen
mit ein ander wider hein
und kâmen des beid über ein,
daz er si lêrte künste vil.
er sprach, 'mîn liebe trûtgespil,
ich wil dich underwîsen des,
daz mich dâ lêrte Achilles,
dô wir ein ander wâren bî.
waz liren unde harpfen sî,
daz solt dû künnen, werdin fruht.
ich lêre dich sîn die genuht,
wan ich kan ir beider vil.'
hie mite er si dô seiten spil
begunde lêren alzehant.
dô sich ir lîp des underwant, 97b
dô gienc ez wol ze handen ir.
si wart mit reines herzen gir
wol harpfend, als er wolte.
swenn er si lêren solte
die seiten mit den henden
berüeren unde wenden,
sô leite er dar ûf sînen vliz,
daz im ir cleinen vinger wîz
ze râme kæmen eteswie
und er gedrücken möhte die
nâch sînes herzen luste.
güetlichen er si kuste
ze miete und z'einem lône,
sô si geharpfet schône
und lobelichen hæte.
als er ez drumbe tæte,
daz si gelernet hete wol,
sus wart ir munt heiz als ein kol
von im geküsset denne.
ouch kuste er eteswenne
ir hende lûter unde weich.
er lêrte singen einen leich
die clâren küniginne.
dâ wart Achilles inne
gerüemet bî der stunde.
er selbe von ir munde
mit sange wart gepriset.
er hete si bewîset
vil schiere manger fuoge.
tenz unde noten gnuoge
begunde er si dô lêren.
ouch wart er von der hêren
dar ûf gereizet und gemant,
daz wîplich werc von sîner hant

Digitized by Google

dâ wart getriben und getân.
si sprach: 'sît ich gelernet hân
wol harpfen unde liren,
so ensolt ouch dû niht vîren
noch müezic sitzen, trûtgespil.
vil gerne sol ich unde wil 97c
dich lêren des beginnen,
daz dû wol künnest spinnen
und næjen hoveliche.'
sus nam diu tugentrîche
ir sîden unde ir tuoch herfür.
den jungelinc von hôher kür,
den lêrte si dâ næjen
und ûzer vlahse dræjen
vil manigen vaden vil geslaht.
ein kunkel diu wart im gemaht,
ab der span er dâ cleinez garn.
er muoste nâch der mâze varn,
daz niht der vaden würde grôz,
und als in denne des verdrôz,
sô warf er zuo der wende
unwirslîch ûz der hende
beidiu kunkel und gespunst.
wan in began wîplicher kunst
zehant verdriezen und beviln.
'wol ûf,' sprach er, 'wir müezen spiln
iht anders, tugentrîchiu maget.
diz werc mir sêre missehaget,
ichn mac niht langer spinnen.
wir sulen hie gewinnen
ein ander an vil manigen biuz:
her ûf ein bret drî würfel schiuz!
dâ pflegen kurzewîle mite
nâch zweiger jungen megde site
und lâzen spinnen altiu wîp!
wer solte quelen sînen lîp
mit sus getâner arebeit?'
sus wurden würfel dar geleit
und ein bret schœn unde sleht,
ûf dem der wunneclîche kneht
dâ spilte mit der künigîn
eintweder umbe vingerlîn
od umbe senfte biuze.
mit worten ich entsliuze
ir leben unde ir wunnespil.
schimpflicher kurzewîle vil
triben si spât unde vruo.
er sprach ir eteswenne zuo
liepliche sunder lougen: 97d
'lâ sehen, ob dîn ougen
sint lûter oder mîniu.
mich dunket, daz dir dîniu
sint vil wunneclicher var.'
hie mite blicte er denne dar
in ir ougen unde kôs
daz wilde wunder endelôs,
daz von lebender minne
versigelt was dar inne
und im sîn herze mahte wunt.
ouch maz er dicke sînen munt
z'ir munde rœselehte,
ob er im stüende rehte
und alsô minneclîche als ir.
swenne er dâ nâch sîner gir
in ir ougen sich ersach,
sô wizzent, daz im wol geschach
und daz im wart sô sanfte nie.
vil manigen siufzen er dô lie,
der ûz des herzen grunde sleich.
er wart dô von geluste bleich
und aber denne rôsenvar:
sô sach diu sælig iemer dar
und dâhte denne tougen:
'waz meinet, daz mîn ougen
sô dicke schouwet mîn gespil?
si luoget an mich harte vil
und ist mir alze gerne bî.
mich wundert, waz der mære sî,
daz si mich alsô gerne siht.
und wære si ein maget niht,
ich möhte denken, daz ir lîp
mich wolte meinen, als ein wîp
gemeinet wirt von einem man,
der si von grunde meinen kan

Digitized by Google

und si von herzen triutet.
si gît mir unde biutet
oug über ouge z'aller stunt,
als ob ir si daz herze wunt
von seneclicher swære.
sus kan diu wunnebære
vil manigen siufzen lâzen
und wil sich des niht mâzen, 98a
daz man dâ küssen heizet.
si locket unde reizet
mich vil ofte zuo dem zil,
daz ich nâch herzeliebe quil.'
Seht, alsô was diu guote
in herzen unde in muote
verdâht in manger stunde,
dur daz der senewunde
juncherre si sô gerne sach.
er leit dur si grôz ungemach,
als ez der minne kraft gebôt.
ouch tet ez im entriuwen nôt,
daz an ir dô sîn leben lac,
sît daz er kurzewîle pflac
mit ir, swie dicke er wolte.
swaz liebe heizen solte,
daz treip er mit der reinen,
wan eht des alters einen
daz niht diu schœne wart sin wîp.
er umbevienc ir kiuschen lîp
und kuste ir ougen unde munt:
dâ von sîn herze wart enzunt
nâch ir liebe deste mé.
im tet wol tûsentstunt sô wê,
daz im diu schœne wonte mite,
denn ob diu reine wol gesite
von im gewesen wære.
iedoch was im diu swære
vil süeze, diu sîn herze truoc.
in dûhte senftebære gnuoc,
swaz er an sich beswærde las.
ie næher im dîu guote was,
ie vaster im sîn herze bran.
des werkes er dâ niht began,
daz an der süezen minne lac.
er wielt des schimpfes unde pflac,
der liep ze liebe reizet
und sêre triuten heizet:
dâ von was im, geloubent mirs,
nâch der vil clâren deste wirs
und deste nœter alle zît.
ein strô, daz bî dem fiure lît, 98b
daz wirt enzündet sanfter an,
denn ob ez verre dort hin dan
von im gelegen wære:
sus wirt ein senendære
von seneclicher marter
enbrennet deste harter,
daz im sîn liep wont nâhe bî
und er doch sîner minne vrî
dar under muoz beliben.
swaz er mit im getriben
mac von schimpflicher sache,
daz wirt im z'ungemache
verkêret alle stunde:
ein marterlîchiu wunde
wirt im sîn gemellich gebâr,
wenn er daz spil süez unde clâr
vermîdet, des sîn herze gert.
ich meine, daz er niht gewert
der wâren süezen minne wirt,
diu vollekomene vröude birt
dem herzen und der andâht.
swâ niht diu liebe vollebrâht
mac werden mit getæte,
dâ wirt diu vröude unstæte,
der man dâ mit gebærde pfligt:
wan si den schimpf dâ wider wigt
mit ernestlicher siure.
doch ist alsô gehiure
lieplich gebærde ân alle tât,
daz man den kumber gerne hât,
den si dâ gît spât unde vruo,
swie rehte wê si dicke tuo,
sô dunket si doch süeze gar:
des wart Achilles wol gewar

bî sîner frouwen ûz erkorn.
er wolte ungerne hân verlorn
swær unde kumberlichen pîn,
dur daz er die gebærde sîn
het ouch vermiten gegen ir.
sîn wille und sînes herzen gir
gereinet wurden von der nôt,
daz sîn gemüete in leide sôt
unde in jâmer alle tage.
daz er dur si truoc senede clage,
dâ von was ir sîn herze holt. 98c
als in der gluot ein edel golt
wirt von hitze lûtervar,
sus wart sîn edel herze gar
von seneclicher swære
an triuwen lûterbære
und âne mein erkennet.
sîn valsch wart ûz gebrennet
in heizer minne fiure.
diu bitterliche siure,
diu sîn lîp truoc unde hete,
diu was im süezer denne mete
und dûhte in alsô milteclich,
daz er vil kûme hæte sich
geloubet der gebærde,
von der im grôz beswærde
und ein vil jâmerhaftez leben
sîme herzen wart gegeben.
Swie vaste er kumberhaft beleip
dur mangen schimpf, den er dâ treip
mit sîner vrouwen wol gesite:
doch was im alsô wol dermite,
daz er niht dråne wolte sîn.
in dûhte sînes herzen pîn
ein wunneclichiu sache.
hin z'einem clâren bache
si zwei vil ofte giengen,
dar în si beide hiengen
ir füeze, des geloubent mir.
'lâ sehen,' sprach er danne z'ir,
'ob dîniu bein iht liuhtent wîz.'
sus leite er dar ûf sînen vliz,
daz er gesæhe ir hiute schîn.
er huop ûf mit der hende sîn
der wunneclichen daz gewant
und greif ouch dar nâch mit der hant,
swar in geluste bi der stunt.
nû seht, ob er niht möhte wunt
von dem gebâre werden.
und solte ein man ûf erden
von keime dinge siechen,
sô möhte ouch wol dem Kriechen 98d
von dirre sache wê geschehen.
si liez in handeln unde sehen
ir linden und ir blanken lîp
und wart dar under niht sîn wîp,
noch sin âmîe denne:
des wolte im eteswenne
zerspalten sîn daz herze
und was iedoch sîn smerze
gemischet mit der süezikeit,
daz er die nôt vil sanfte leit,
die sîn gemüete danne enpfienc.
sîn lieht erlasch im und zergienc
vor liebe in sînen ougen:
sô wol tet im daz tougen
sîn kumberlichez ungemach.
er lie vil siufzen unde sprach
der minneclichen denne zuo:
'ichn weiz, waz ich dar umbe tuo,
daz ich dir bin sô rehte holt.
vür wâr dû mir gelouben solt,
wær ich ein man, des ich niht bin,
ich wolte lîp, herz unde sin
an dich mit stæte kêren,
wan dû mich kundest lêren
der fröuden und der sælden hort.
dîn lîp, din werc und diniu wort
gezieret sint mit reiner tugent
sô wol, daz keiserlichiu jugent
nie baz mit êren wart becleit.
der Wunsch der ist an dich geleit
und alles heiles übermez,
dâ von sô muoz mich riuwen ez,

Digitized by Google

daz ich niht mannes bilde hân,
old aber dû niht bist getân
als ein juncherre, trûtgespil,
dur daz wir hôher wunne vil
mit ein ander solten haben.
wær ich gebildet z'eime knaben
old aber dû, vil reiniu fruht,
daz würde uns ein vil grôz genuht
an fröuderichen sachen.
hey, kunde ich daz gemachen
und wol gebringen über ein, 99a
daz unser einiu von uns zwein
würd ein liutsælic jungelinc,
sô möhten wir der minne dinc
nâch wunsche wol getriben.
an herzen unde an liben
würd uns ein wunneclichez leben
von lieben dingen hie gegeben.'
Alsô getâne tegedinc
der hoveliche jungelinc
gap der getriuwen unde bôt:
des wart diu liebe schamerôt,
als ez gebôt ir kiuscher sin.
bliuclichen sprach si wider in:
'dû redest, daz mir grûset.
ein tumber sin gehûset
hât bi dir, gespile min.
möht aber des kein rât gesîn,
diz wunder müeste an uns ergân,
daz unser einiu solte hân
menlichez bilde ân allen haz,
sô gunde ich dir sîn verre baz,
denn ich ez selbe trüege.
mich dûhte an dir gefüege,
daz dû soltest sîn ein man.
dir stüende ritters orden an
vil baz, denn ez mir tæte.
swer dich in mannes wæte
solte schouwen unde sehen,
der müeste ân allen zwivel jehen,
dû trüegest einen vrechen lip
und wærest niender als ein wîp
gestellet noch gebildet.
swie vaste dir entwildet
sî menlicher orden,
doch bist dû sêre worden
eim ûz erwelten man gelich.
alsam ein ritter ellentrich
bist dû gar wît zen brüsten.
dich möhte wol gelüsten,
daz dû soltest als ein man 99b
harnasch und îsen füeren an.'
Mit selhen worten unde alsô
wart von in getriben dô
diu zît und ouch diu stunde hin.
si beidiu pflâgen under in
geselleschefte ein wunder
und hal iedoch dar under
daz leben sîn Achilles,
sô daz er nie gedâhte des,
daz er truoc mannes orden.
ze jungest was dâ worden
sîn tougenheit schier offenlich.
nû hœrent, wie daz hüebe sich,
daz er ze melde kam iesâ.
sich huop ein spil des mâles dâ,
daz an dem vierden jâre
wart ie begangen zwâre
dem gote z'einen êren,
der wîn begunde mêren
von êrst in allen kreizen.
Bâchus er was geheizen
und schein sîn lop breit unde wît.
swer vaste luodert alle zît,
der lebte gar in sîme gebote.
der tac, dar inne er z'eime gote
ûf erden was enpfangen,
der wart dâ wol begangen
mit ezzen und mit tranke.
diz nam er dâ ze danke
und z'einem hôhen prise.
man vleiz sich guoter spise
und süezer wîne zuo dem spil.
der wart dâ beider harte vil

Digitized by Google

verswendet und verdœset.
geblüemet und gercœset
wart dâ krenze vil gesehen.
ich hœre sprechen unde jehen,
daz man die selben hôchgezît
ze walde ûf einem plâne wît
begienge unmâzen schône. 99c
von wilder vogele dône
wart si dô wol besungen.
die clâren und die jungen
megde wunneclichgevar
die kâmen ûz dem hove dar
ze dirre hôchgezîte grôz:
des wol der jungelinc genôz,
der einer frouwen bilde truoc.
dâ wart sêr unde vaste gnuoc
geboten und gebannen,
daz sich dô von den mannen
diu wîp dâ sunder schieden.
ein brâten unde ein sieden
huop sich in dem gevilde.
von zame und ouch von wilde
wart dâ gekochet wunder.
die frouwen sich besunder
gezogen heten bî der zît
ûf einen plân grüen unde wît,
der was becleidet wol mit grase.
der selbe wunneclîche wase
rîlîche stuont gezieret dâ.
wîz, brûn, gel, rôt, grüen unde blâ
was er von gelpfer blüete,
diu von des meigen güete
was in daz gras gemischet.
erfiuhtet unde erfrischet
stuont er mit süezem touwe.
in der geblüemten ouwe
vlôz vil manic brunne kalt
und gienc dar umbe ein höher walt,
der an diu wolken reichte
und sich ze berge leichte
mit esten und mit rîse.
sô rehte lûte wîse
diu vögellîn dâ sungen,
daz in die lüfte clungen
ir stimme und ir gedœne.
vil gar unmâzen schœne
was diu waltriviere,
dar în diu frouwen schiere
z'ir spil begunden gâhen. 99d
kein lebender man genâhen
den wîben dâ getorste.
si muosten in dem vorste
besunder sîn gescheiden.
der orden wart in beiden
mit kreften ûf gesetzet hie,
sô man daz selbe spil begie.
Nû daz die frouwen alle
zuo dirre fröuden schalle
dar in den walt bekâmen,
dô sach man si dâ râmen
vil maniger hande wunne zils.
diu priesterîn des selben spils,
diu der hôchgezîte wielt,
diu fuorte sunder unde schielt
die frouwen alle nâch ir ger.
si sprach: 'ist ieman komen her,
der eines mannes zeichen trage,
der striche fürder ûz dem hage
und île von uns frouwen,
wan er sol uns niht schouwen,
sô wir hie triben unser spil.
von schulden muoz ich unde wil
mîn gebot und mînen ban
hie künden über alle man,
die sich under uns versteln
und sich in wîbes bilde heln
verborgenlichen wellen.
ich wünsche, daz si vellen
müez ein unsælic râche.
des wînes got, her Bâche,
des tac wir hiute hie begân,
der wil des z'eime rehte hân,
daz under uns kein man bestê,
die wîle man sîn fest begê

Digitized by Google

und sîner hôchgezîte schimpf.
in dûhte ein michel ungelimpf,
daz man bî frouwen wæren
und nibt ir lîp verbæren,
sô man hie festivierte.'
der rede tougen smierte
Achilles der vil guote 100a
und dâhte in sînem muote:
'swie vaste ez hie verboten sî,
daz man niht sî den frouwen bî,
doch wil ich under in bestân
und mit in kurzewîle hân
von aller hande wunne spil.
mîn leben ich hie wol verhil
und mannes orden under in,
sît ich von in gesehen bin
für eine maget wunneclich.'
alsus gedâhte wider sich
der jungelinc vil wol gesite
und was im sanfte gnuoc dâ mite,
daz er bî frouwen reine
belîben mohte aleine,
dô von in verre dort hin dan
getriben wurden alle man.
Ez dûhte in ein gelücke hôch.
nû von den frouwen dô geflôch
enwec ein iegelicher man,
dô wart daz spil gevangen an
mit fröuden und mit schalle.
die werden frouwen alle
begunden kurzewîle hân
und ir hôchgezît begân,
als in ir priesterîn gebôt.
man briet in wunder unde sôt
von spîse manger slahte.
in wart dâ manic trahte
vür gesetzet und geleit.
ein tisch wart in zehant bereit,
dar über si dâ sâzen.
si trunken sêre und âzen
und wâren mit ein ander vrô.
man schancte in unde gap in dô
mete, môrat unde wîn.
swaz eht ein wirtschaft mac gesîn
von zame und ouch von wilde,
des wart ein grôz unbilde
getragen für die megde clâr.
si triben stille und offenbâr
vröud unde wunneclichen spot,
dâ mite wart des wînes got
geprîset und gerüemet. 100b
ein schapelîn geblüemet
unde ein kranz geloubet
het ûf ir werdez houbet
geleit ein iegelîchiu maget.
dâ wart gesungen und gesaget,
geharpfet und gelîret.
daz spil wart dâ gevîret
mit tenzen und mit reigen.
ouch wart in von dem meigen
gesant rilîchiu stiure.
diu wise und diu plâniure
mit boumen umbetüllet,
die wurden schône erfüllet
mit wilder vogele sange
und von der stimme clange,
diu von der frouwen munde
gie bî der selben stunde.
Sich huop dâ wunneclicher schal.
des küniges tohter über al
ir spil begunden gesten
mit wol geblüemten esten
schuzzens' über sich enbor.
diu verre schôz in allen vor,
der wart mit lobe gedanket des.
und iemer swenne Achilles
ein rîs dâ brechen solte,
dâ mite er schiezen wolte
behendeclichen zuo dem zil,
sô roufte er ganzer boume vil
mit wurzeln ûz der erden,
mit den sô muoste werden
von im geschozzen danne.
er schuof, daz in dem tanne

gerüemet wart sîn junger lîp.
die frouwen und diu werden wîp
die lobten in besunder
und sâhen in ze wunder
ie vaster unde ie vaster an.
swes iegelicher dô began
von manger hande wunne spil
der treip er hundertstunt sô vil,
als alle, die dâ wâren.
des lobten si den clâren
und tâten im grôz êre schîn. 100c
'diz möhte ein vrechiu maget sîn,'
sprâchens' algeliche.
'ez wart in keime riche
sô vrischiu tohter nie gesehen.'
alsus begunde man im jehen
kreft unde richer tugent vil.
Dêîdamîe sîn gespil
sîn lop mit worten hôrte,
wan ez ir trûren stôrte
und allez ungemücte neit.
si twanc ir reiniu tugenheit,
daz im ir herze günstic was.
swaz man von vröuden ie gelas,
des alles wart begangen vil
ze dirre hôchgezîte spil
und ûf des tages veste.
dâ was dekein gebreste
an spîse und an geræte.
ir aller besten wæte,
der heten sich geflizzen
die megde wol verwizzen
und diu wunneclichen wîp.
dâ was gezieret manic lîp
mit golde und mit gesteine.
vil manic frouwe reine
truoc dâ den besten purper an,
den elliu diu welt ie gewan,
und hete sich dar în becleit.
si wâren vrœlich und gemeit
in manger hande wîse.
dem gote z'eime prîse,
der luoders unde wines pflac,
wart gevîret dirre tac
mit wunneclichen sachen.
der walt der mohte erkrachen
von gemellichen dingen.
sich huop dâ michel ringen
unde ein brehten unde ein toben.
sus wolten si den herren loben,
der Bâche was genennet.
zerfüeret und zertrennet
wart von sîden manic nât
an der vil küniclichen wât, 100d
die beide megede unde wîp
geleget heten an ir lîp.
Ouch wart von blanker hende
vil schapel und gebende
verrücket bî der stunde.
dâ wart von rôtem munde
gelâzen manic vrœlich ruof.
von schimpfe man dâ wunder schuof
und von wîplichem spotte.
in der juncfrouwen rotte
hete Achilles guot gemach.
ir schimpf er willeclichen sach
und fuor dâ ringend under in.
diu eine her, diu ander hin
wart von im geswenket.
er hete sich gelenket
und geschepfet nâch ir site.
er wonte in gemelliche mite
und bran iedoch dar under
der heizen minne zunder
in sînes herzen sinne.
diu glanze küniginne
Dêîdamîe tet im wê.
nâch ir sô bran er deste mê,
daz ir vil hôchgeborner lîp
ein bluome schein vür alliu wîp,
diu zuo dem feste wâren komen.
ûz sîme herzen wart genomen
vil manic tiefer siufze lanc,
des in diu minneclîche twanc,

Digitized by Google

diu sam ein glanziu feine
durliuhtic unde reine
verr ûz in allen lûhte.
doch wizzent, daz si dûhte
nie sô lûterbære,
Achilles der enwære
dennoch wol zwirent alsô clâr.
sîn schœner lîp und sîn gebâr
der schein den frouwen allen obe
an liehter clârheit unde an lobe.
Der wunsch der was ûf in geleit.
in dirre spilenden tobeheit,
der man durch kurzewîle pflac,
begunde im als ein rôsenhac 101a
sîn antlitze blüejen
und von der minne glüejen,
diu sîme herzen wonte bî.
die vrouwen, missewende vrî,
die jâhen albesunder,
ez læge an im ein wunder
von ûz erwelter sælikeit.
sîn schapel und sîn frouwencleit
stuont baz dô sîme lîbe,
denn iender keime wîbe
dâ stuont ir krenzel unde ir wât:
des wart sîn lîp und sîn getât
vor in allen dâ gelobet.
nû dâ mit vröuden was getobet
den langen tac biz ûf die naht,
dâ wart ir schallen unde ir braht
gestillet von den clâren:
wan si dâ müede wâren,
daz si niht mohten langer
sich vröuwen ûf dem anger
mit wunneclichen dingen.
ir tanzen unde ir springen
was vil schiere dô gelegen,
wan si begunden ruowe pflegen
und slâfes alle enwette.
ir leger unde ir bette
wâren bluomen unde gras.
daz grüene loup ir decke was,
dar under si dâ lâgen.
mit sange ir libes pflâgen
diu lêrche und der galander.
ie zwô und zwô z'ein ander
heten slâfen sich geleit.
dar under ouch niht langer beit
der hôchgeborne Achille.
heimlichen unde stille
nam er Dêîdamîen.
die kiuschen wandels vrîen
fuort er besunder in daz holz.
er sprach: 'gespil schœn unde stolz,
ich hân uns einen boum erwelt
und z'eime leger hie gezelt,
dâ suln wir slâfen under. 101b
er hât von im ein wunder
von bletern und von rise,
dâ mange süeze wîse
diu vögellîn ûf singent
und uns mit sange ringent
swær unde trûren dise naht.
ir schallen und ir süezer braht
ist edel unde manicvalt.
ein brunne lûter unde kalt
ûz einem velse gât derbî,
der tuot uns aller sorgen vrî
mit sînem süezen gange.
von sînes fluzzes klange
sîn wir entslâfen schiere.
in dirre waltriviere
kein wazzer ist sô reine,
ez clingelt ûz dem steine
ze wunsche in unser ôren.
wir tæten als die tôren,
ob wir uns leiten zuo der schar,
die slâfes unde ruowe bar
muoz al die naht beliben.
niht anders wil si trîben
wan toben unde wüeten,
dâ vor suln wir uns hüeten,
ob ez dir wol gevallet.
swâ man ze vil geschallet,

dâ wirt diu ruowe cleine.
sus gie diu maget reine
mit dem juncherren einen stîc,
der truoc si, dâ vil manic zwîc
ab eime grüenen boume gienc
und si mit sîme lufte enpfienc
vil senfteclichen unde wol.
er stuont der bleter alsô vol,
daz im an loube niht gebrast.
dô hete ein iegelicher ast
sîn vogelîn besunder,
diu sungen dâ ze wunder
vil manic süeze wîse
ûf dem geblüemten rîse.
Dar under was diu ruowe guot.
in bâren lôuber unde bluot 101c
luft unde reineclichen smac.
der wase wol geblüemet lâc
mit vîol und mit rôsen.
ouch hôrte man dâ kôsen
diu wazzer unde rûnen.
den blanken und den brûnen
bluomen schuof ez guot gemach,
wan in sîn wunneclicher bach
bar vil süeze senftekeit.
hie wart ein bette in zwein bereit
schier under disem boume hôch.
der jungelinc z'ein ander zôch
bluomen, gras, loup unde krût,
dar ûf er und sîn frouwe trût
des nahtes wolten slâfen.
hæt in der Minne wâfen
dâ langer iht versêret,
daz müest im sîn verkêret,
von allen werden liuten.
sît daz er si dâ triuten
nâch sînem willen möhte
heimliche, als ez im töhte:
sô was ouch billich unde reht,
daz der vil hôchgeborne kneht
gæb aller siner sorge ein zil
und der vil reinen minne spil
begunde an ir vollenden.
swer under sînen henden
het alsô wæhe sache,
daz er von ungemache
sich scheidet, ob er hât geturst,
der lesche sînes herzen durst
an liebe zuo den zîten.
wan ob er langer biten
wil durch zegelichen sin,
ich fürhte, er neme den ungewin,
daz sîn wille niht geschehe.
ich râte, ob er die state sehe,
diu minneclicher sache tüge
und im sîn leit geringen müge,
daz er sich niht ensûme.
entwichet er dem rûme,
der im ze liebe wirt beschert, 101d
sô wizzent, daz im widervert
diu state lihte niemer mê,
daz sînes herzen muot ergê.
Dar an gedâhte Achilles.
in dûhte in sînem muote des,
er hete rîcher state vil
dar zuo, daz er daz minnespil
vollante bî den zîten,
dâ von der süeze biten
wolte langer niht als ê;
wan er in sorgen dô niht mê
verborgenliche tûzete.
daz er sîn heil verlûzete,
des wolt er niht verhengen.
in dûhte, daz sich lengen
begunde daz gelücke sîn,
ob er die werden künigîn
von im gelâzen hete dô.
lîs unde tougenliche alsô
gedâhte er wider sich zehant:
'mich hât der strengen minne bant
nû lange zît getwungen.
ich hân mit nôt gerungen
ze dicke und alsô mangen tac,
des ich niht mê geliden mac,

Digitized by Google

noch langer wil verdulden.
von dirre megde schulden
bin ich an vröuden gar verhert.
und ist mir nû diu zît beschert
und diu state hie gegeben,
daz ich mîn jâmerhaftez leben
mit fröuden kan gestillen,
ich mac hie mînen willen
vollenden, bin eht ich sô balt,
daz ich die maget wol gestalt
getürsteclichen rüere
und an ir vollefüere
mit liebe mînes herzen ger.
daz ich geloschet hân dâ her
in eines wîbes cleide
mir selben z'einem leide, 102a
daz ist vil sêre missetân.
owê, daz ich gevolget hân
der muoter mîn und ir gebote.
ich bin der werden minne gote
gewesen widerspænic,
nû wil ich undertænic
im werden hie mit triuwen.
mich sol daz iemer riuwen,
daz ich durch mîne blûcheit
sô grimmen kumber ie geleit,
als ich dâ her geliten hân.
swer alsô vrechiu dinc getân
hete, als ich bî sînen tagen,
war umbe solte der verzagen
an minneclichen dingen.
sô ich getar betwingen
mit kampfe und mit gestürme
tier unde starke würme,
weizgot, sô mac ich unde wil
daz senfte süeze minnespil
wol üeben unde triben ouch.
ich wære ein sinnelôser gouch,
ob ich dur mîner muoter bete
sô grundelôsen kumber hete,
daz ich niemer würde geil.
mir ist geschehen hie daz heil
und daz gelücke, daz ich mac
verheilen mînes herzen slac
und die wunden mîner clage.
wil ich nû sîn ein bœser zage,
sô daz ich langer bîte,
wie sol ze keiner zîte
denne mir gelingen wol?
nein ich, entriuwen, ich ensol.
hie wirt vermiten alle bite,
ungerne ich langer hie vermite
die clâren und die süezen,
der minne mir gebüezen
mac trûren unde herzeleit.
mich riuwet, daz ich ie gebeit
sô vil und alsô lange.
sol ich in dem getwange
verswenden leben unde lîp, 102b
daz man mich hæte vür ein wîp,
sô möhte ich lieber sterben.
ich sol den prîs erwerben,
daz man mich neme für einen man.
des dinges, des ich nie began,
des wil ich nû beginnen.
beslâfen unde minnen
muoz ich Dêîdamîen.
ich wil die wandels vrîen
erwerben z'einem wîbe
old aber von dem lîbe
vil gæhes unde balde komen.
wirt ez gehœret und vernomen,
daz ich bin ein jungelinc,
daz sint unschemelîchiu dinc
und ist ein sache mügelich.
ich mac des schamen harte mich,
daz ich wîbes bilde hân,
denn ob ich als ein man getân
und als ein vrecher knappe sî.
wird ich nû mîner sorgen vrî
von mîner frouwen helfe niht,
sô weiz ich wol, daz mir geschiht
diu state lîhte niemer mê,
daz an ir mîn wille ergê

Digitized by Google

und ich von mîner swære kume.
ez sî mir schade, ez sî mir frume,
ich wil an si genenden
und mînen muot vollenden
an ir und an ir libe.
wirt si mir hie ze wîbe,
sô muoz mîn trûric herze wunt
an vröuden iemer sîn gesunt.
Hie mite er dô genante.
herz unde muot er wante
dar ûf mit hôhem vlîze gar,
daz er die maget wunnevar
beslieſe und ir gelæge bî,
wan im der muot reht als ein blî
wiel unde sôt in sender clage.
sîn vröude und al sîn lebetage
mit ganzer stæte wâren
versigelt an der clâren 102c
und an der küniclichen fruht,
iedoch begunde er sîne zuht
an ir swachen mit gewalt.
er wart sô vrevel und sô balt,
daz er die scham ze rücke dranc
und mit der wunneclichen ranc
umb ir vil werden minne.
er greif die küniginne
mit vrevelichen henden an;
daz tet im nôt, sîn herze enbran
in seneclicher marter:
dâ von er deste harter
wart des mâles ungezogen.
er hete lange dâ betrogen
die juncfrouwen stæte
in eines wîbes wæte,
daz was in dô geriuwen.
gewislich unde entriuwen
liez er bevinden si, daz er
truoc mannes lîp und mannes ger,
wan er begunde bî der stunt
ir wangen, ougen unde munt
dâ küssen unde triuten.
swaz minnesiechen liuten
vür seneclîche swære
gemæze ist und gebære,
des wolt er dô beginnen.
nû daz si des wart innen
und si der mære sich versan,
daz er gelich tet einem man,
dô sprach diu werde künigin:
'waz nû, gespil, waz sol diz sîn?
waz tiutest unde meinest dû?
mich dunket, dû gebârest nû
reht als ein man und als ein kneht.
wîplich natûre und wîplich reht
verbieten sus getânen spot.
lâ die gebærde sîn dur got,
diu frouwen lop getrüeben kan!
sô dû mich triutest als ein man,
sô weiz ich, wes ich denken sol.
erkande ich niht sô rehte wol
dîn art und alliu dîniu dinc, 102d
ich wânde, daz ein jungelinc
in wîbes bilde ruorte mich.
dîn ringen ist unfröuwelich
und alliu dîn gebærde.
mir wahset grôz beswærde
von dînen wilden tücken.
dû wilt mir vröude zücken
und mînes hôhes muotes vil.
lâ stân dur got, mîn trûtgespil,
geloube dich der sache,
diu wîbes namen swache
und habe die schemelichen site,
dâ manic kiusche vrouwe mite
blüeme ir leben unde ir jugent.
scham ist ein krône reiner tugent,
diu wîbes lop beschœnet
und werde vrouwen krœnet
an herzen unde an libe.
kein tugent stât dem wîbe
sô wol sô vrouwelichiu schame,
wan aller hôhen tugent name
von schamerîchem muote wirt.
scham êre und alle sælde birt

und ist für schande ein obetach,
daz beste, daz man ie gesach.'
Der minnewunde Achilles
antwürte gap der clâren des
und wart gên ir mit rede balt.
er sprach: 'wie schame sî gestalt,
des muoz ich nû vergezzen.
ich was dâ her besezzen
mit schamerîchen sorgen
und truoc ein leit verborgen,
dâ mite ich hân gerungen.
mich hât ûf schaden betwungen
diu schame ein teil ze sêre,
des ich niht langer mêre
mac verswîgen noch vertragen.
ich muoz der schame hie widersagen
mit werken und mit sinne:
des twinget mich diu minne
und ir gewalt hôch unde starc.
swaz ich dâ her vor dir verbarc, 103a
daz sol dir werden offenlîch.
die liute ersâhen alle mich
vür eine maget wol gezogen,
dar an sô wâren si betrogen,
wan ich nie frouwen lîp gewan.
ich bin ein minnesiecher man
an herzen unde an lîbe
und wil dich hie ze wîbe
gewinnen unde erwerben
old aber hînaht sterben
dur dich, vil keiserlîchiu maget.
ich was dâ her alsô verzaget,
daz ich nie getorste dir
entsliezen mînes herzen gir
und mîniu tougenlîchiu dinc.
nû bin ich, seneder jungelinc,
von dir sô gar ze tôde wunt,
solt ich verderben tûsent stunt,
ich müeste dir mîn jâmer clagen.
daz ich sô lange in disen tagen
bin gesehen für ein wîp,
daz ist getân dur dînen lîp,
den man sô wunneclichen siht.
Achillen swester bin ich niht,
erweltiu maget wol getân,
dû solt mich für in selben hân,
wan ich bin endelichen er.
mîn trôst und mînes herzen ger
sint vil gar an dich geleit,
des lâ mich dîner sælikeit
geniezen, hôchgeborniu fruht,
und stille mîne jâmersuht
mit der vil reinen minne dîn,
wan ez enmac niht anders sîn,
mîn wille muoz an dir geschehen.
dâ von lâ dîne tugent sehen
und dîne erwelten güete mich
dar umbe, daz ich, frouwe, dich
mit herzen und mit sinnen
wel êweclichen minnen.'
Der rede erschrac diu guote.
si wundert in ir muote
der fremden niuwemære, 103b
daz niht ein maget wære
und ein juncfrouwe ir trûtgespil:
dâ von des dûhte gar ze vil
die clâren süezen künigin,
daz ir sô heimlich was gesîn
der edele und der lobesame.
si wart von blûcheit und von schame
rôt als ein niuwez rôsenblat
und wolte gerne von der stat
zen frouwen sîn gegangen.
dâ wart si dâ gevangen
von dem juncherren bî der hant.
er sluoc die hende an ir gewant
und lie si niht von dannen gên.
die schœnen bat er stille stên
und clagte ir aber sîne nôt.
er seite ir, daz er wære tôt
an herzen unde an lîbe,
ob er si niht ze wîbe
gewünne bî den zîten.
ein minneclichez strîten

Digitized by Google

vienc er aber mit ir an,
als ein vil senesiecher man,
der liebes gerne wirt gewert
und minneclicher wunne gert
von sînes herzen trûte.
ûf bluomen unde ûf krûte
begunde er mit ir ringen,
dur daz im dâ gelingen
möht an ir libe minneclich.
dô werte diu vil schœne sich
mit hübschen worten unde sprach:
'lâ stên, dû tuost mir ungemach
mit frevelichen sachen.
dû wilt an mir gemachen,
daz ich dir niemer wirde holt.
mit êren dû mich lâzen solt
dur dîne tugentrîchen art!
daz ich dir ie sô heimlich wart,
daz ist mich nû geriuwen.
wer möhte des getriuwen,
daz dû der wærest, der dû bist?
ich hân dir alze lange vrist 103c
geselleschaft alhie geboten,
des muoz ich glüejen unde roten
in schemelicher nœte heiz.
het ich gewist, daz ich nû weiz,
ich hete niht verhenget dir,
daz dû sô dicke nâhe mir
gesezzen wærest und gelegen.
dû hâst ze vil mit mir gepflegen
heimlicher kurzewîle,
nû gane von mir und ile
vil balde dîne strâze!
des schimpfes mich erlâze,
der mînen êren übel stê!
dîn ringen tuot mir alsô wê,
daz ich sîn langer niht vertrage,
wan ich ez klegelîche clage,
daz dû mich niht mit vride lâst.
swie dû niht von mir hinnen gâst,
hie wirt ein grôz geschrei vernomen
und muoz für mînen vater komen,
daz mich dîn vrevelich gewalt
hât in angest hie gestalt
und mich ze nœten bringet.
swie mich dîn kraft betwinget,
daz ich werden muoz din wîp,
ez sol bînamen dînen lîp
dich kosten und dîn êre.
dâ von dû hinnen kêre
und lâ mit êren mich dur got!
dû tribest ungefüegen spot,
der hôhen muot mir leidet
und mich ûz vröuden scheidet.'
Diu rede was im swære:
doch lie der tugentbære
dar umbe niht sîn ringen abe.
er sprach mit jâmers ungehabe
zuo der vil clâren aber dô:
'niht rede, sælic vrouwe, alsô,
daz dû vermelden wellest mich
gein dînem vater lobelich,
wan ich enlâze drumbe niht.
swaz an dem libe mir geschiht
und an den êren, doch wil ich 103d
erwerben hie ze wîbe dich
und dînen minnen an gesigen:
dâ von sô lâ die rede ligen,
daz ich nû hinnen kêre!
ich wâge ê lîp und êre,
ê daz ich von dir scheide.
ich hân mit herzeleide
durch dich gerungen aldâ her,
des muote ich an dich unde ger,
daz dîn erweltiu minne
nû trœste mîne sinne
und al mîn trûren büeze.
sît daz dû, frouwe süeze,
bist ze trôste mir geborn,
sô habe drumbe keinen zorn,
daz dich erwelt mîn herze hât,
wan sîn ist keiner slahte rât:
mîn angest muoz ein ende haben.
in senender nôt bin ich begraben

Digitized by Google

gewesen lange stunde,
nû sol mins herzen wunde
verheilet werden schône
mit diner minne lône
und von der hôhen helfe dîn.'
hie mite er aber die künigîn
begunde triuten alzehant.
der guoten er sich underwant
mit herzen und mit henden
und wolte an ir vollenden
mit liebe sînen muotgelust.
er twanc si nâhe an sîne brust
und an sîn herze bî der stunt.
ouch wart diu minneclîche enzunt
sô vaste und alsô sêre,
daz si niht langer mêre
mit worten noch mit listen
sich mohte dâ gevristen
von sîner hôhen überkraft.
ir lîp schœn unde tugenthaft
wart in senende nôt gejaget.
si was ein wol gewahsen maget
und schein der süezen minne fruht
an ir sô zîtic mit genuht, 104a
daz si daz niht ungerne sach,
daz er daz edel obez brach,
daz in ir wunnegarten stuont.
si tet als al die megde tuont,
die sich von êrst beginnent wern,
sô man der minne wil verhern
ir kiuschen unde ir reinen lîp.
ungerne wart si niht sîn wîp
und werte sich doch vaste sîn.
in stiez diu werde künigîn
von ir allez hinnen baz.
si dûhte unschemelicher daz,
er læge ir mit gewalte bî,
dann ob diu kiusche wandels vrî
gesprochen hæte wider in:
'vollende dînes herzen sin
an mir und dînen willen.'
si wolte gerne stillen
sîn trûren mit ir güete
und machen sîn gemüete
vil hôher wunne rîche,
doch tet si dem geliche,
sam si niht gerne sæhe,
daz an ir dâ geschæhe
sîn wille und sînes herzen ger.
er wart von ir hin unde her
gestôzen und gedrungen.
si vâhten unde rungen
mit ein ander ûf dem grase
sô lange, biz der grüene wase
wart ir zweiger bettewât
und ein vil minneclich getât
ergienc dâ von in beiden.
diu schœne wart gescheiden
von ir magetuome:
ir kiuscheite bluome
wart mit vröuden ab genomen.
sus wâren dâ ze liebe komen
mit ein ander disiu zwei,
doch wizzent, daz sô lûte erschrei
diu maget rîch von hôher kür,
ê si den magetuom verlür, 104b
daz von ir stimme schalle
die werden frouwen alle
erschrâken unde erwacheten.
ir gnuoge sich ûf macheten
und wânden vil gemeine,
ir priesterinne reine
diu hæte si gewecket
und mit ir stimme erschrecket,
dur daz man sliefe niht ze vil
und man der hôchgezîte spil
begunde triben aber als ê.
waz touc hie lange rede mê?
der jungelinc schœne unde guot
erküelet hete sînen muot
an der juncfrouwen lîbe.
si wart im z'eime wîbe
unde er wart ir z'einem man:
si truogen beide ein ander an

Digitized by Google

lieb unde herzeclichen sin,
si minnet unde meinet in.
daz selbe tet er si dâ wider.
diu schœne leite ir zürnen nider
und wart im herzeclichen holt:
daz schuof der süezen minne solt,
der in beiden nâch ir art
geliche dâ gewegen wart.
In was vil herzelichen wol.
si wurden ganzer wunne vol
und wart ir liep gemeine.
diu hôchgeborne reine
wart swanger in der selben naht.
ein kint gar edel und geslaht
diu wunnecliche frouwe enphie,
daz sît vil starkiu dinc begie
mit ellenthafter hende.
genomen het ein ende
Dêîdamîen trûren,
wan si begunde mûren
ze herzen ganzer wunne spil.
si truoc erwelter vröude vil
und wart vil hôhes muotes rîch,
doch tet diu schœne dem gelich,
als ob si leidic wære
der sache und dirre mære, 104c
daz ir enblüemet was der lîp.
si kunde alsam ein schemic wîp
gebâren wol und arten,
wan si begunde zarten
und ein vil lützel weinen,
dô si verlôs ir reinen
unde ir clâren magetuom.
'owê,' sprach si, 'der wirde ruom,
der von hôher kiuscheit
an mich von kinde was geleit,
der hât sich nû verendet.
ich bin sîn hie gepfendet
von dir ân alle mîne schult.
dû hâst mit grôzer ungedult
an mir zerbrochen dîne zuht
und mînes magetuomes fruht
enpfüeret und gezücket mir.
weizgot, ich möhte wol an dir
gemerket mannes bilde hân,
dô mir kunt von dir getân
wart sô manic wilder tuc.
mîn hant diu leit vil manigen druc,
der zuo der minne sich gezôch.
owê, daz ich von dir niht flôch,
dô dû sô rehte dicke
mir leitest dîne stricke
mit rede und mit gebâre.
dû gienge mir ze vâre
den âbent und den morgen
und lieze dich verborgen
bî mir alle stunde spehen.
dar an möht ich wol hân gesehen,
daz dû füer ûf der manne spor.
mir was von dir diz allez vor,
daz mir von dir geschehen ist
und mohte doch ze keiner vrist
mich vor dir behüeten.
ich möhte in leide wüeten,
dur daz ich bin geswachet sus.
waz solte mir vil manic kus,
den ich von dîme munde enpfie,
swenn ich von dir getrogen hie
wart in wîbes bilde.
dir müeste sîn gar wilde 104d
gewesen mîn gesellikeit,
het ich an dir die trügenheit
erkennet und verstanden.
mîn lop in disen landen
ze tôde wirt geswachet,
wirt iemer kunt gemachet,
daz ich worden bin dîn wîp.
ouch muoz ich lihte mînen lîp
verliesen von der schulde dîn,
bevindet ez der vater mîn,
daz dû mich hâst beslâfen.
ach wê mir unde wâfen!
wie bin ich sus in angest brâht.
hât mich Unsælde alsô bedâht,

daz ich ein kint beginne tragen,
sô muoz ich weinen unde clagen
biz ûf mîner jâre zil.
mich dûhte gar ein kindes spil,
waz leides mir von dir geschiht,
het ich des einen angest niht,
daz ich hie swanger würde.
mir ist der sorgen bürde
gevallen ûf mîn herze.
noch twinget mich ein smerze,
der mich ân ende drücket.
sît dû mir hâst gezücket
mîn lop und al mîn êre,
sô fürhte ich harte sêre,
daz dû ze lande strîchest,
sô daz dû mir entwîchest
und dû mich lâzest in der nôt.
swie daz geschiht, sô bin ich tôt
und ist dâ hin mîn lebetage.
von schulden weine ich unde clage
in mînem herzen iemer.
getrûren wolte ich niemer
von keiner slahte swære,
ob ich des sicher wære
an der bescheidenheite dîn,
daz dû bî mir hie woltest sîn
und mir vür wâr gehiezest,
daz dû mich niht enliezest.'
Der hôchgemuote Achilles
antwürte gap der rede des 105a
getriuwelichen bî der stunt.
er kuste ir rôsenvarwen munt
und twanc si nâhe an sînen lîp.
'erweltiu frouwe, sælic wîp,'
sprach er zuo der künigîn,
'dû maht des âne vorhte sîn,
daz ich von hinnen kère.
dîn leben und dîn êre
sol ich alsô bewachen,
daz dû vor leiden sachen
wirst beschirmet und behuot.
wis vrœlich unde wol gemuot!
erfüere ez joch der vater dîn,
daz an dir ist der wille mîn
ergangen ûf der erden,
ez solte guot rât werden,
wan ich niht fürhte sîn getwanc.
ich sol dich über sînen danc
vor schaden wol behüeten.
lâ senften unde güeten
dîn angest unde dînen zorn.
ich hân ze frouwen dich erkorn
ûz allen werden wîben
und wil an dir beliben
stæte biz an mînen tôt.
mîn herze keiner slahte nôt
kan von dir gescheiden.
ein triuwe sol uns beiden
unde ein wille sîn gegeben.
lîp unde guot, êr unde leben
wil ich hie bî dir wâgen.
gevorschen noch gefrâgen
sol ich ze lande niemer
die wîle, daz ich iemer
kan alhie bî dir betagen.
grôz angest muoz mich von dir tragen,
ê daz ich hinnen scheide.
niht bringe ich dich ze leide
mit sorgen, herzeliebez trût.
verselwe dîne blanken hût
und dîne liehte varwe niht,
wan dir kein leit von mir geschiht
an lîbe noch an êren.
ich sol dir fröude mêren 105b
und wil dir hôchgemüete geben
die wîle, daz ich mac geleben.'
Dur den getriuwelichen trôst
wart von ungemüete erlôst
Dêîdamie sâ zehant.
ir beider trûren dâ verswant
und wart ir jâmer cleine.
vorht unde sorgen eine
bî ein ander si beliben.
die naht in vröuden si vertriben

Digitized by Google

und lepten ouch mit liebe sît.
ein ende nam diu hôchgezît
des morgens und der frouwen spil.
si beide pflâgen wunne vil
und was in herzeclichen wol.
swaz liep bî lieben vrouwen sol,
des triben si dâ wunder
und truogen daz dar under
den liuten vor den ougen
sô heimlîch und sô tougen,
daz nieman sîn wart innen.
wie solte ir zweiger minnen
iemer keiner muoter barn
hân befunden unde ervarn,
sît man des wænen wolte,
daz der juncherre solte
ein wunneclîchiu maget sîn.
Achilles und diu künigîn
vermiten allez herzesêr.
si pflâgen höher minne mêr
und wart in grœzer vröude erkant,
danne Îsôt und Tristant
mit ein ander trüegen.
vermelden noch verrüegen
mohte nieman si durch haz,
dâ von sô was in verre baz
mit liebe z'allen stunden,
danne Îsôt der blunden
und ir Tristande wære.
si zwei mit senender swære
wâren alle zît behaft:
daz schuof der leiden huote kraft,
die disen beiden tiure wart.
si wâren weizgot alle vart 105c
in vröuden wol ein ander bî,
wan si bestuonden huote vrî
und lepten âne vorhte.
daz in diu vrîheit worhte,
diu von den schulden in geschach,
daz man vür eine maget sach
den jungelinc vrech unde fruot.
si truogen beide hôhen muot
und liten keiner sorge pîn,
wan diu werde künigîn
beswæret wart vil dicke,
swenn er sîn ougenblicke
lie swingen an ein ander wîp.
ir gie sîn kôsen an den lîp,
daz er mit ir gespilen pflac.
swie nâch im an sîn herze wac
ir minne ob allen vrouwen,
doch wolte er dicke schouwen
der wunneclichen megde schar.
diu nôt ir alters eine war
noch ander keiner slahte zorn.
het er diz eine dinc verborn,
sô wære si beliben geil,
noch hete keiner sorgen teil
geslozzen an ir herze.
nû was eht ie der smerze
den vrouwen vil gemeine,
swaz in doch möhte cleine
gewerren, daz si nîdent daz.
ir herze und ir gemüete laz
wirt an vröuden umb den wint.
swie sicher si an dem manne sint,
daz er in holde sinne trage:
doch hazzent si daz alle tage,
ob er ein ander wîp an siht.
si wizzent wol, daz im geschiht
kein liep, wan daz er blicket dar,
und nîdent doch daz selbe gar
mit herzen und mit sinne.
sus birget in diu minne
den angel in ir süezekeit.
ê daz si liep gar âne leit
lieze in ganzer wunne sîn,
ê stieze si den stift dar în 105d
vil harte cleiner schulde.
ez wære ein übergulde
der sælden und der êren,
daz minne künde mêren
vröud âne kumberlichen haz.
nein, si wil iemer etewaz

Digitized by Google

in daz gemüete stricken,
daz liep kund underspicken
mit sorgen eteswenne:
dâ von diu schœne denne
truoc in ir herzen ungemach.
sô der juncherre lihte sach
ein ander wîp mit ougen an,
diu guote sich des wol versan,
daz im ir wunneclicher lîp
was lieber vil dann alliu wîp,
und was ir doch von herzen leit,
daz er niht sîne blicke meit
und daz kôsen, daz er tete
durch kurzewîle an manger stete.
Waz touc hie lange rede mêr.
Dêidamîen herzesêr
was an den zîten anders niht,
wan daz Achilles die gesiht
lie dicke und ofte an ir gespiln.
ouch wolte si der rede beviln,
der mit in der hübsche pflac.
er leit von ir naht unde tac
dar umbe grôzen itewîz.
si jach, er leite sînen vlîz
an vremde minne tougen:
sô bôt er ie sîn lougen
dem wunneclichen wîbe.
ze herzen und ze libe
het er mit triuwen si geleit.
iedoch twanc in sîn wildekeit
zuo den vrîlichen dingen,
daz er sîn ougen swingen
an minnecliche vrouwen lie.
diu zît in mit ein ander gie
sanft unde wunneclichen hin:
si zwei die truogen under in
lieb unde stæter minne vil.
hie mite sol ich unde wil 106a
si lân beliben beide,
biz daz ich iu bescheide,
wie Troye was gebiuwen wider.
ich lege ir zweiger mære nider
und entsliuze von der stat,
wie keiserlichen man si bat
ornieren unde stiften.
wir lesen an den schriften,
dô der juncherre Achille
mit der juncfrouwen stille
pflac der süezen minne alsus,
dô hete ouch künic Priamus
die veste schône widerbrâht.
si was mit bûwe alsô bedâht,
daz ir kein stat dô was gelîch.
nû hœrent, wie der künic rîch
mit vlîze und mit geræte
die stat gebiuwen hæte.
Er hete ûz manigem lande
wercliute manger hande
gewunnen und besendet,
mit den sô was vollendet
der bû schœn unde stæte.
die stat begriffen hæte
ein harte wîter umbevanc.
wol drîer tageweide lanc
was diu veste uncleine.
ein mûre ûz marmelsteine
die stat vil schône alumbe zôch,
diu was sô gar unmâzen hôch
getriben ûf dur muotgelust,
daz über si kein arembrust
geschiezen mohte noch kein boge.
wær al diu welt mit ir gezoge
derfür gevallen bî der zît,
der solte si kampf unde strît
mit ir kraft gegeben haben.
dâ giengen umbe zwêne graben,
die wâren ûzer mâzen tief.
ein wazzer drinne alumbe lief,
daz die graben mahte vol.
mit türnen was gezieret wol 106b
diu mûre in allen enden.
man warf wol mit den henden
ab eime, dâ der ander stuont.
er tet alsam die tôren tuont,

Digitized by Google

swer si gedâhte erstrîten.
man dorfte in keinen zîten
nie bezzer stat beschouwen.
dâ wâren an gehouwen
ûz marmel siben porten,
die stuonden z'allen orten
behuot vor itewîze
und wâren gar mit vlîze
gezieret hinden unde vor.
ein burc ob iegelichem tor
stuont vil harte wunneclich,
dar in gezogen hete sich
ein fürste biderbe unde snel.
in iegelichem kastel
saz ein herzoge stæte,
der tûsent ritter hæte
und geltes zehen tûsent marc.
diu siben tor schœn unde starc
alsus besetzet wâren.
huot unde vride bâren
diu castel und die ritter in.
die türne gên den lüften hin
wâren ûf ze berge erhaben.
sô vil erhœhet vür die graben
was diu mûre wunneclich,
sus vil erhœhet heten sich
die türne vür die mûre glanz.
die steine kreftic unde ganz,
mit den diu mûre was bereit,
die truogen schœner varwe cleit,
daz liehten schîn den ougen bôt.
si wâren gel, grüen unde rôt,
wîz, brûn und als ein lâsûr blâ.
die türne stuonden alle dâ
mit blîe wol bedecket
und wâren drûf gestecket
knöpf überguldet schône.
mit rîcher koste lône 106c
gezieret was diu selbe stat.
sô lûterbære und alsô glat
was ir gazzen esterich,
daz man ersach dar inne sich
reht als in cime spiegel,
wan er enwas von ziegel
erziuget niht sô reine.
er was von marmelsteine
geworht nâch rîchen sachen.
swer Troye alsus hiez machen,
der solte leben iemer!
sô rîche liute niemer
in keiner stat gehûsent.
dâ wâren zehen tûsent
burger inne sezhaft,
die fürstenlicher hêrschaft
dâ wielten algelîche.
si wâren künige rîche,
margrâven unde herzogen.
diu schrift enhât uns niht gelogen,
diu von der stat die wârheit saget.
kein hûs dar inne was betaget,
daz iht anders wære,
wan alsô wunnebære,
daz ez niht schœner mohte sîn.
ez was eht allez marmelîn,
swaz von bûwe drinne was.
vil manic hôher palas
stuont dar inne schône enbor,
an dem die louben wâren vor
und der wende mûre
mit golde und mit lâsûre
geverwet und gezieret.
die steine wol gevieret
von bilden wâren schône ergraben.
dâ was vollendet unde erhaben
rîlichez werc in manige wîs.
reht als ein irdisch paradîs
diu stat erwünschet dûhte, 106d
wan si gar schône lûhte
von rîchen dingen manger slaht.
si was nû bezzer vil gemaht
denn ê, daz sont ir wizzen.
der künic wol geflizzen
het ûf die veste wunneclich
mit koste und mit gezierde sich.

Digitized by Google

Ouch hete er einen turn gemaht
ûz marmelsteine vil geslaht,
der stuont enmitten in der stift.
uns seit von im diu wâre schrift,
er læge ûf einem velse hôch,
des lenge sich ze berge zôch
fünf hundert clâfter über sich.
ez wart nie turn sô vesteclich
noch sô rehte schœne erdâht.
er was mit vlîze vollebrâht
ûz grôzen quâdersteinen.
die gâben alle reinen
und ûz erwelter varwe schîn.
gesmelzet und gemâlet drîn
was beidiu lâsûr unde golt.
durch küniclicher êren solt
was dar an besunder
vil manic wildez wunder
gebildet und gehouwen.
die burger mohten schouwen
ab sînen hôhen zinnen,
swes ieman dâ beginnen
kund in dem lande und ûf dem mer.
kein werc noch keiner slahte wer
moht in ervehten mit gewalt.
diu rîcheit was sô manicvalt,
diu von gezierde lac dar an.
ez hete manic wercman
an im bewæret sînen list.
swaz meister in den landen ist
bî Rîne und bî der Elbe,
die kunden ein gewelbe
von künsterîchen sachen
sô starkez niht gemachen, 107a
als einez an dem turne lac.
mîn zunge niht ergründen mac
mit worten sîne koste rîch.
ez wart ûf erden sîn gelîch
nie beschouwet noch erkant.
in manic wildez einlant
gie durchliuhtic schîn dervon.
der turn der was Ylîon
geheizen und genennet.
sîn name wîte erkennet
von sîme glanzen schîne was.
der künic einen palas
gebiuwen hete nâhe dran,
daz man nie schœner hûs gewan
noch alsô keiserlichen sal.
ûz marmel was er über al
geworht nâch spæhen sinnen
und schein gewieret innen
mit golde und mit gesteine.
von zêderholze reine
was allez sîn gezimber.
glanz unde niht ze timber
diu venster alle wâren,
diu lieht dem hûse bâren
von dem wunneclichen tage.
man dorfte nâch der schrifte sage
nie venster baz gezieren.
von löubern und von tieren
wâren si gehouwen.
swer wunder wolte schouwen
von meisterlichen dingen,
der lie sîn ougen swingen
an ir siule sinewel,
dâ manic vremdez capitel
stuont an gesniten unde ergraben.
der palas hôhe was erhaben
und stuont enmitten in der stat,
als in der künic setzen bat
und sîne tugentrîche süne.
ir sülnt gelouben, daz sîn büne
mit golde wol gezieret schein
und daz vil manic edelstein
dar ûz vil schône lühte. 107b
sîn esterich der dûhte
von marmel ûzer mâze fîn.
ein krône was gehenket drîn,
dâ kerzen ûfe brunnen,
diu gleiz gelîch der sunnen
von glanzen margariten.
an orten unde an siten

was der künicliche sal
sô wol gezieret über al,
daz man nie rîcher hûs gesach.
schôn übersilbert was sîn dach
und schein als ein gestirne,
wan er enwas niht virne,
er lûhte gar niuw unde frisch.
der sal enhete keinen tisch,
der unedel möhte sîn.
si wâren alle zipressîn
und wol ze rehter mâze breit.
mit golde wunneclich erleit
stuonden si gemeine
und wol mit helfenbeine
gespenget an den orten.
wie künde ich iu mit worten
den palas vollerüemen?
mit rede ich niht geblüemen
mac den künicliehen pris,
der an im lac in manige wîs.
Er was vil bezzer denne guot,
wan in dur vrîen übermuot
Priant gebiuwen hete wol.
swaz ich iu noch entsliezen sol,
daz habent niht für einen troum!
vor dem palas ein rîcher boum
sich hete gar entspreitet
und was sô wît gebreitet
von künsterîcher sache,
daz drunder mit gemache
sâzen hundert ritter wol.
der boum stuont vögellîne vol,
diu süeze dœne sungen.
gewahsen unde entsprungen
was niht der boum von rehter art,
mit listen er gemachet wart 107c
vil rîlich unde wunnesam.
des boumes wurzel und sîn stam
diu beidiu wâren silberîn.
sîn este lûter guldîn
sach man dâ verre schînen;
diu bleter ûz rubînen
und von smâragden wâren,
diu gâben unde bâren
erwelten unde reinen glast.
dâ clanc ein iegelicher ast (S. 198)
in wunneclicher wîse,
swenn er gerüeret lîse
wart mit handen eteswâ.
wîz, brûn, gel, rôt, grüen unde blâ
diu vögellîn drûf glizzen.
man hete sich gefliizzen
ûf si mit listen reine.
si wâren von gesteine
gewürket ûzer mâze vîn.
diu selben glanzen vögelîn
diu wâren des betwungen
mit listen, daz si sungen
den winter und die sumerzît.
ir stimme lûte enwiderstrît
den liuten in diu ôren clanc.
swer dâ gehôrte ir süezen sanc,
dem wart vil höher muot gegeben.
si stuonden sam si kunden leben
und heten wunneclichen braht.
seht, alsô wâren si gemaht
von nigromantîe.)
Priant der wandels vrîe
het an si koste vil geleit.
swenne er wolte sîn gemeit
und werden rehte vröudenhaft,
sô gienc er und sîn ritterschaft
hin zuo dem boume wunneclich.
dar under liez er danne sich
ûf ein gestüele reine,
daz was von helfenbeine
erziuget und ûz golde lieht.
der Endiam und Ûztrieht
erfüere und aller künige lant,
ein rîcherz würde niht erkant 107d
noch beschouwet drinne.
nâch wîser liute sinne
der boum und daz gestüele was
sô wol gewürket, als ich las,

Digitized by Google

daz alle die des jâhen,
die ez mit ougen sâhen,
sô kürlich werc enwürde nie
geworht ûf al der erden hie.
An dem erwelten bûwe lac,
swaz rîlich kost geheizen mac
und edel werc genennet ist.
man hete maniger hande list
mit hôhem vlîze drûf gewant.
der palas wunneclich erkant
gezieret was mit sinne.
die göte wâren drinne
an silber unde an golde ergraben
und ob in allen hôch erhaben
der minne got, her Jûpiter.
in hete wol nâch siner ger
der künic dâ gezieret
und allenthalp gewieret
mit glanzen gimmen schône.
in eime rîchen trône
ob sîme tische er hôhe saz.
sô Priamus tranc oder az,
sô sach er under ougen im.
swaz ich von der hystôrje nim,
daz künde ich hie ze tiute.
sich heten wîse liute
geflizzen ûf daz bilde sîn.
daz gap sô liehtebæren schîn,
daz mich sîn iemer wundert.
sîn glanz wart ûz gesundert
vor al der göte bilden,
die man dâ spurte in wilden
gebærden an der mûre.
sô wunneclich figûre
wart nie bekant, des bin ich wer,
als an im truoc her Jûpiter,
der in dem sal gebildet was.
swer in den schœnen palas
des morgens vruo gienc unde trat,
der neic der wunneclichen stat, 108a
dâ daz bilde wart gesehen.
er wânde, im solte wol geschehen
den tac von siner heilikeit,
swenn er von êrst dervür geschreit
und ez mit ougen an gesach.
ez truoc von golde ein rîchez tach
und eine decke reine.
lieht unde vremde steine
dar ûz vil schône brunnen.
nie bilde wart gewunnen,
des clârheit im geliche.
Priant der sælden rîche
der hete an sînen bû geleit
sô küniclîche rîcheit,
daz nieman in mit worten
geprîsen z'allen orten
nâch volleclicher wirde mac.
unz an den jungestlichen tac
wirt beschouwet niemer mê
kein veste, diu sô schône stê,
sô Troye stuont, diu wîte.
ouch wart bî keiner zîte,
sît daz diu welt gestiftet wart,
kein stat von alsô rîcher art
gebiuwen ûf der erden.
ir hôhen unde ir werden
burger die wâren alle
gefrîget vor dem valle,
der mannes wirde letzet.
ez wart nie stat besetzet
mit frumen liuten alsô wol.
si was der ritterschefte vol,
die gerne z'allen zîten
nâch êren kunden strîten.
Nû daz der künic Priamus
die stat gebiuwen hete alsus
und allez, daz ich hân genant,
dô wart erhœhet alzehant
sîn küniclich gemüete.
er fröute sich der güete,
der wunder an der veste lac.
doch wizzent, swaz er wunne pflac, 108b
diu was mit sorgen undersniten.
in sîne vröude wart gebriten

Digitized by Google

swær unde bitterliche nôt,
wan er den angestbæren tôt
betrûrte, den sîn vater nam
und manic ritter lobesam,
den im die Kriechen sluogen.
möht er sîn leit mit fuogen
wol an in gerochen hân,
daz hæte er gerne dô getân
mit libe und mit dem guote.
swenn er in sînem muote
gedâhte an alte smerzen,
sô dente er ûz dem herzen
vil manigen tiefen siufzen lanc.
wît unde breit wart sîn gedanc
den âbent und den morgen.
der helt begunde sorgen
dar ûf mit ganzer stæte,
wâ mite er wider tæte,
waz von den Kriechen im geschach.
daz man im sîne stat zerbrach
und im sîn vater wart erslagen,
daz wolte er niht sô tiure clagen,
sô daz der künic Telamon
mit sîner swester was gewon
friuntschefte bî den jâren
und daz man im die clâren
gezücket hete in roubes wîs.
daz laster und den unprîs
liez er im an sîn herze gân
und hete gerne widertân
die schemelichen smâheit.
er wolte rechen sîniu leit
und mêrte sînen kumber,
sô noch vil manic tumber
ein ungemüete brichet,
biz er sîn leit gerichet
ze manicfalter swære.
swer alsô wîse wære,
swenn im ein schade geschæhe,
daz er den übersæhe,
dur daz im wirs gelünge niht:
der möhte veiger ungeschiht 108c
wol eteswenne sich erholn.
kan er vertragen und verdoln
dekeiner slahte schedelîn
und wil des gerne vlîzic sîn,
daz er zehant gereche sich,
sîn krankez leit wirt grœzlich
und wahset drûz ein grôzer schade.
der wîse niht ze herzen lade
sîn ungemach ze sêre,
dur daz er niht gemêre
mit leide sînen smerzen.
swer allez daz ze herzen
wil mûren, daz im ist geschehen,
der wirt vil selten vrô gesehen
und muoz in sorgen alten.
man lâze got des walten,
des man gebüezen niht enkan.
er dûhte mich ein tumber man,
der allez daz wolt anden
mit herzen und mit handen,
daz im geschæhe z'aller zît.
swem ungemach ze nâhe lît,
der wirt an sælden heiser.
weizgot, ein rîcher keiser
mac allez daz gerechen niht,
daz in den landen im geschiht.
Diz wart an künic Priamô
bewæret unde erzeiget dô;
dem wart sîn altiu riuwe
sô vrisch und alsô niuwe,
daz er si gar ze vil gerach,
wan sich diu râche sîn gebrach
in grôzez ungefücke.
sîn heil in armiu stücke
ze jungest wart zerschrenzet.
zerstœret unde engenzet
wart sîn erweltiu hêrschaft.
ûf sîner veste magenkraft
het er sô riche zuoversiht,
daz er sich langer sûmde niht 108d
und er dô keine stunde beit.
er wart zehant dar ûf bereit,

daz er sîn leit geræche.
des huop er ein gespræche
ze Troye in sîner schœner stat.
er hiez dâ für sich unde bat
die fürsten ûz dem lande komen,
die wurden alle dâ genomen
ûf sînen küniclichen sal.
dar zuo besante er über al
sîn ûz erwelte ritter.
den grimmen schaden bitter,
der von den Kriechen im geschach,
clagt er in aber unde sprach:
'ir herren algeliche,
die mir und mînem rîche
ze dienste sint gebunden,
ir hânt in mangen stunden
mit ellentrîchen handen
ze staten mir gestanden,
dâ von getriuwe ich noch, daz ir
gern unde willecliche mir
geruochent helfe bieten.
sît ir iuch mit mir nieten
went übels unde guotes,
sô bin ich ouch des muotes,
daz ich niht von iu scheide
lîp unde guot die beide
die wîle, daz ich leben sol.
ir wizzent leider alle wol
den schaden und daz ungemach,
daz von den Kriechen uns geschach,
und wie daz ungerochen ist:
des habe ich nû bî dirre vrist
iuch her besant ûf mînen sal.
nû wil ich biten über al,
daz ir gedenkent wol dar an,
daz ir sint mîne dienestman
und mir nû helfent anden
daz leit mit vrechen handen, 109a
daz uns allen ist getân.
welt ir ze staten mir gestân,
wir rechen uns in kurzen tagen.
an ir guote und an ir kragen
werden si veig unde mat,
wan Troye diu werliche stat
ist worden alsô veste,
daz wir die vremde geste
dar inne fürhten cleine.
læg al diu welt gemeine
dervor mit werken und mit her,
wir möhten uns mit hôher wer
dar inne wol gevristen.
mit kreften noch mit listen
wirt niemer si geletzet,
ouch wart nie stat besetzet
mit fromen liuten alsô wol.
ob ich gerechen iemer sol
mîn leit, daz mac nû wol geschehen,
sît daz kein veste wirt gesehen
sô werlich ûf der erde,
sô Troye diu vil werde
an liuten ist und an ir kraft.
nû dar! getriuwe ritterschaft
und ûz erwelten fürsten,
lânt iuch gemeine dürsten
in herzen unde in muote
nâch der vînde bluote,
der craft uns schaden hât getân.
geruochent mir ze helfe stân
und sprechent alle nû dar zuo,
waz iu gevalle, daz ich tuo
und wes ich nû beginne.
mir râte ûz sîme sinne
daz beste ein iegelicher man.
waz grîfe ich nû zem êrsten an?
des werde ich underwîset hie.
sô durft enwart mir râtes nie,
noch helfercher lêre.
mîn leben und mîn êre
wil ich ûf eine wâge laden,
old ich gereche minen schaden.'
Mit disen worten unde alsus
der werde künic Priamus 109b
dô suochte sîner liute rât,
daz er gereche die getât,

diu von den Kriechen im geschach.
und als er z'in alsus gesprach,
dô giengens' und berieten sich,
waz si dem herren lobelich
z'antwürte solten bieten.
nû daz si sich berieten,
dô gertens' algemeine,
daz im Hector der reine
entsliezen solte ir aller muot.
der gie dô zuo dem künige fruot
und sprach alsus dô wider in:
'der fürsten willen unde ir sin,
herr unde vater, den sag ich,
wan si des hânt gebeten mich,
daz ich ir aller rede tuo.
si wellent iu spât unde fruo
mit triuwen undertænic wesen
und mit iu sterben und genesen,
als in daz reht gebiutet.
si hânt mir daz betiutet
und algemeine hie geseit,
daz si mit kreften iuwer leit
iu wellent helfen rechen.
ich hôrte si daz sprechen,
swaz in dar umbe sol geschehen,
daz si bî namen wellent sehen,
ob si mit keinen dingen
die Kriechen mügen bringen
ze schedelichem valle.
doch râtent si daz alle,
daz ir geruochent balde z'in
nû senden einen boten hin,
der allez ir geverte spehe
und ouch mit rede an in besehe,
ob si ze buoze wellent stân
des schaden, der iu si getân
an liuten unde an mâgen.
ir sult des heizen vrâgen,
waz ir bezzerunge si
dar umbe, daz ir worden vrî
sint iuwers vater von ir hant.
iu si zerstœret iuwer lant 109c
und manic ander leit geschehen,
daz wellent ir gar übersehen
und allez lân beliben,
dur daz si niht vertriben
iuch von hôhen êren gar
und iuwer swester wunnevar
iu geruochent wider geben,
diu lange ir tugentrîchez leben
dâ sunder wirde swende,
daz man ze Troye sende
die clâren und die wol gesiten,
des sult ir si gemeine biten.
Ouch heizent in daz, herre, sagen:
daz iuwer vater sî erslagen,
daz bringe iu leides niht sô vil,
sô daz man si dâ kebsen wil
und anders hân, denn ir gezeme.
der iu daz laster abe neme
an der juncfrouwen hôchgeborn,
ir welt beliben âne zorn
und alle schult verkiesen.
müez aber si verliesen
ir wirde aldâ ze lande,
daz bringe iu manger hande
leit vor aller swære.
seht, herre, disiu mære
enbietent in ir landes kreiz,
sô prüeve ich daz wol unde weiz,
daz si versmâhent diz gebot.
si dunket iuwer rede ein spot
und machent alle drûz ir schimpf.
daz wirt iu denne ein guot gelimpf
dar zuo, daz man in widersage
und man niht langer in vertrage
den schaden und die schande,
daz wir alhie ze lande
wurden gar von in verhert.
swenn iuwer bote z'in gevert
und iuwers willen in vergiht,
swaz in dar nâch von iu geschiht,
daz wirt mit êren in getân,
sô daz wir des kein laster hân, 109d

Digitized by Google

ob wir uns rechen an ir kragen.
man sol in allen widersagen,
ê daz man si mit strîte
bestê ze dirre zîte.'
Der rât den künic dûhte guot.
der fürsten willen unde ir muot
wolt er vollenden âne zorn.
ein bote wart von im erkorn
und von den herren allen,
des herze was gevallen
in witze und in bescheidenheit.
diu sælde was ûf in geleit,
daz er fuor ûf der êren spor.
geheizen was Antênor
der selbe ritter ûz genomen
und was ein herre vollekomen
an lîbe und an geslehte.
er hete von lantrehte
gelernet an der schrifte gnuoc.
sîn zunge ein edel spræche truoc
und was unmâzen redehaft.
ouch hete er eine grâveschaft
und was des lîbes gar ein helt.
ze boten wart er ûz gewelt
von den fürsten alzehant
und zuo den Kriechen hin gesant
von Priande ân underbint.
er hete guoten segelwint
und eine vranspüetige vart.
der grâve wîs von rîcher art
nû daz er hin ze Kriechen kam,
dô vant der bote lobesam
die fürsten algelîche.
er kôs dâ künige rîche
und landes herren ûz genomen,
die wîren dâ z'ein ander komen
an ein gespræche z'eime tage.
si wurden nâch der schrifte sage
vil samenthaft dâ funden
und wolten bî den stunden
des landes dinc berihten
und eteswaz verslihten, 110a
daz bî der zît uneben stuont.
si tâten als die herren tuont,
die landes unde liute pflegent
und sich dar ûf mit vlîze wegent,
daz guot gerihte werde schîn.
ein lant daz heizet Salamîn,
dâ was genomen hin der tac.
des selben künicriches pflac
her Thelamon, als ich ez las.
gezogen daz gespræche was
dar in sîn hûs besunder.
von liuten was dâ wunder
und ritterschefte ein michel teil.
der dinge wart der bote geil,
der zuo den Kriechen was gesant.
daz er die landesherren vant
gemeine und algelîche,
des wart er vröuden rîche.
Het er si bî den stunden
niht samenthaft dâ funden,
sô wære im kumber worden schîn,
wan er besunder müeste sîn
z'ir iegelichem sîn geriten.
er gie nâch tugentlichen siten
für si gezogenlichen dan.
als der vil schône reden kan,
sus warp er sîne boteschaft.
er sprach: 'ir herren tugenthaft
von Kriechen algelîche,
der werde künic rîche
von Troye, Priamus genant,
der hât ze boten mich gesant
vür iuwer angesiht dâ her,
dur daz ich sînes herzen ger
mit worten iu betiute.
ir werden hôhen liute,
er hiez iuch vrâgen alle,
wan iu daz wol gevalle,
daz ir bûezent im den schaden,
dâ mite er von iu wart geladen
bî sînes vater zîte,
den ir an eime strîte 110b

ze tôde sluogent âne schult.
ez wart mit grôzer ungedult
an im gefrevelt starke.
sîn volc und sîne marke
vertrîbent ir gar ûf ein ort.
sîn guot und allen sînen hort
in roubes wîs ir nâment.
ir fuorent unde kâment
verholne sunder widersagen
in sîn rîche bî den tagen
unde erslichent sîne stat.
an êren unde an wirde mat
wart im von iu gesprochen.
zerstœret und zerbrochen
wart im sîn veste wunneclich.
er hât von iu genietet sich
verlüste manger hande:
an liuten unde an lande
wart im grôz ungemüete schîn.
Esiônâ diu swester sîn
von Troye wart gezücket
und ist ir lop verdrücket
noch hie ze lande sêre.
daz riuwet in noch mêre
denn allez, daz er hât verlorn.
daz man die frouwen hôchgeborn
hât anders, denne ir schône stê,
daz tuot im alsô rehte wê,
daz er dâ von ze herzen
vil manger hande smerzen
und innecliche swære treit.
im ist vil manic herzeleit
von iu getân, dar umb er nie
dekeine bezzerunge enpfie
noch keiner slahte buoze enpfant.
dâ von sô hât er mich gesant
her in diz künicrîche
und heizet iuch geliche
und algemeine biten hie,
daz ir geruochent eteswie
ze buoze siner hende stân
der dinge, der im sî getân 110c
von iu gar unverschuldet.
swaz er verlüste duldet
an liuten unde an rîcher habe,
daz wil er allez lâzen abe
mit willeclichen henden,
dur daz ir widersenden
geruochent im die swester sîn.
wirt im diu werde künigîn
ze Troye wider heim gesant,
er wil verkiesen alzehant,
daz man den vater im ersluoc
und swaz er schaden ie getruoc
an liuten unde an lande wît.
sît ir nû bî ein ander sît,
sô sprechent vil geliche,
waz ir dem künige rîche
enbieten wellent alle.
swaz iu nû wol gevalle,
daz lânt mich wizzen hie zehant,
sô tuon ich ez dâ heime erkant.'
Den Kriechen was diu rede unwert,
daz von Prîande wart gegert
buoz unde bezzerunge alsô.
daz ieman z'in getorste dô
dekeine vorderunge hân,
daz dûhte si niht wol getân
und wart ir muote swære.
smæh unde gar unmære
was in des grâven boteschaft.
si giengen ûz dô samenthaft
an ein gespræche drâte
und wurden des ze râte,
daz Thelamon der stæte
ir aller rede tæte
und er für si gemeine
besunder unde aleine
dem boten gæbe antwürte lâ.
sît daz diu schœne Esiônâ
was dâ heime in siner wer,
sô dûhte reht der fürsten her,
daz er umb ir getriuwez leben
billiche antwürte solte geben.

Digitized by Google

Nû tet er ouch die gerne gnuoc.
sîn herze in ûf den willen truoc,
daz er gie zuo dem gråven hin. 110d
er smierte in zorne wider in
und sprach im vîentlichen zuo:
'daz ich der Kriechen rede tuo,
des bin ich hie von in gemant.
der iuch ze boten hât gesant
und den ir hânt genennet,
der ist gar unbekennet
den herren allen unde mir.
von eime künige sagent ir,
der Prîant sî geheizen,
des name in disen kreizen
seltsæne ist unde wilde.
weizgot, wir hân sîn bilde
beschouwet selten und gesehen.
swaz im ze schaden ist geschehen,
daz süln wir spâte gelten.
er sol von uns vil selten
enpfâhen bezzerunge.
der fürsten samenunge
erkennet sîner dinge niht,
ouch ist mir selber sîn geschiht
gar vremde worden mîniu jâr.
friunt, ich enahte niht ein hâr
ûf in und sîner lande kreiz,
iedoch erkenne ich unde weiz,
wie Troye wart zerstœret.
ich hân die schult gehœret,
dur die si wart zerbrochen.
ein laster wart gerochen
an ir, daz uns aldâ geschach,
dô man die selben stift zerbrach
und man die schœnen stat gewan.
seht, dô was ich der êrste man,
der in die guoten veste reit.
ich vaht des mâles unde streit
sô werlich und sô schône,
daz man mir gap ze lône
des küniges tohter wunnesam.
ich fuorte drûz Esîonam
die glanzen und die clâren.
si wart mir bî den jâren
ze solde und z'einer stiure.
noch ist diu vil gehiure
in miner stæteclichen pflege.
die süezen wil ich alle wege 111a
ze frouwen und ze wîbe hân.
daz beste hân ich ir getân,
des ich geflîzen kunde mich.
daz dunket mich gar mügelich,
daz ich ir noch daz selbe tuo.
dâ hœret nôt und angest zuo,
daz man der schœnen mich verher.
daz ich si gebe ûz miner wer
und ich si widersende,
daz ist ein rede ân ende
und ein gar üppeclicher sin.
wer gæbe ouch eine âmîen hin,
diu schœner ist denn alliu wîp?
ich sol ir wunneclichen lîp
hân in vil hôher werdekeit.
dâ von ist ez ein tumpheit,
daz ieman in der welte gert,
daz ich die küniginne wert
lâzen süle ûz miner pfliht.
zwâr, ich engibe ir von mir niht
und solte ich leben iemer.
gewinnen müeze ich niemer
wird unde ritters êre.
gevorschet iemer mêre
kein bote nâch der künigin,
ez muoz sîn bitter ende sîn
und wirt sîn grimmeclicher tôt.
iu selben ist vil harte nôt,
daz ir von hinnen gâhent,
durch daz ir niht enphâhent
verlust vil manger hande.
ob ir der Kriechen lande
genâhent iemer für diz mâl,
sô wizzent, daz ir sunder twâl
verloren hânt den lebetagen.
niht anders kan ich iu gesagen,

Digitized by Google

wan daz ir strîchent hinnen,
ê daz ir hie gewinnen
müezent schaden unde leit.
ich nim ez ûf die werdikeit,
diu ritters namen ist gegeben,
ez wirt iuch kosten iuwer leben,
ob ir gesant her über sê 111b
ze boten werdent iemer mê.'
Der werde grâve Antênor
dô kêrte ûf sîner strâze spor
und îlte snelleclichen dan.
er tet alsam der wise man,
der lützel widerrede pfligt,
swâ man sîn wort unhôhe wigt
und man dar ûf niht ahten wil.
er dâhte, daz er schaden vil
enphienge, ob er iht spræche mê:
dâ von gesweic er vil dest ê
und was ein michel witze daz.
swer anders niht wan argen haz
mit sînen worten mac erjagen,
der mac vil gerne stille dagen
und lützel rede trîben.
diu wort lâz er belîben,
diu schaden bringent unde nît.
dar an gedâhte bî der zît
der grâve tugentrîchgemuot.
er hôrte wol, daz man vür guot
dâ siner worte niht enpfienc,
dâ von er hein ze schiffe gienc
und sîne rede leite nider
und îlte gegen Troye wider
und kam ze Prîamô gevarn,
der in mit sînen hovescharn
enpfienc gar minneclichen dô,
wan er wart siner künſte vrô
und al sîn werdiu ritterschaft,
diu kam gedrungen herhaft
und bôt im süezen willekomen.
Prîant der künic ûz genomen
dô vrâget in der mære,
waz von den Kriechen wære
enboten im her wider hein.
dô sprach der künic sunder mein
und âne valscheit wider in:
'der Krjechen willen und ir sin
künd ich iu, herre tugenthaft.
si wegent iuwer boteschaft
liht unde ringe alsam ein sprin
und wellen widerspænic iu 111c
mit worten und mit werken sîn.
si dûhte ein schimpf diu rede mîn
und swaz ich in geseite.
und wære ich niht gereite
von in gestrichen unde komen,
ich müeste ein ende hân genomen
und einen grimmelichen tôt.
her Telamon daz lant verbôt
bî leben und bî libe mir,
wan er niht wizzen wil, daz ir
ein künic hie ze Troye sît,
er sprach, daz er bî siner zît
unde in allen sînen tagen
nie von iu gehôrte sagen
noch gesingen, herre mîn.
Eſonam die künigîn
schôn unde wunneclich gestalt
wil er dâ triuten mit gewalt
und iemer hân in sîner pfliht.
herr, ich enkan iu anders niht
gesagen hie ze tiute,
wan daz ir iuwer liute
und iuch selber dar nâch hânt,
daz ir den Kriechen widerstânt
und iuch an in gerechent.
si jehent unde sprechent,
swaz iu ze leide sî getân,
des wellent si ze buoze stân
vil selten oder niemer.
weizgot, ir müezent iemer
âne ir bezzerunge sîn.
des râte ich ûf die triuwe mîn,
daz ir gedenkent wol dar zuo,
daz man den schaden widertuo,

Digitized by Google

der iu geschehen ist von in.
ir sult dar ûf herz unde sin
mît hôhem vlîze wenden,
daz wir mit vrechen henden
ein urliug an gevâhen.
doch sult ir iuch vergâhen
ze sêre niht bî dirre zît.
gedenkent, herre, wie der strît
enphâhe ein lobelichez zil.
swer sich des underwinden wil,
daz er bestê griuslîchiu dinc, 111d
der trahte, wie der ursprinc
ze sælecliehem ende kume.
jô lît an aller dinge drume
prîs oder missewende.
wie stât ein armez ende
an einem rîchen urhabe.
man tuo sich des beginnes abe,
des man niht vollebringen müge,
sô daz sîn zil den êren tüge
und werdeclichem prîse.
der biderbe und der wîse
der âhte, wie sîn anevanc
gewinne guoten ûzganc,
sô mac er leides sich entladen.
wir hân genomen grôzen schaden,
den suln wir alsô rechen,
daz nieman dürfe sprechen,
daz unser leit geméret sî.
belibet uns diu sælde bî,
daz wir den vinden an gesigen,
sô wirt verdrücket und verswigen,
swaz uns ze laster ie geschach.
wir mügen allez ungemach,
daz wir nû lange dulden,
mit vröuden übergulden,
wirt uns ein rîlich ende schîn.
herr, ez enmac niht anders sîn,
wan daz wir setzen uns ze wer.
geloubent, daz der Kriechen her
versmâhet iuwer hôch gebot.
si dunket iuwer rede ein spot
und iuwer vorderunge z'in.
des kêren leben unde sin
dar ûf bî disen zîten,
daz wir alsô gestriten,
swenn unser kriec ein ende neme,
daz er den êren wol gezeme.'
Priant der künic lobesam
als er gehôrte und er vernam,
daz im die Kriechen sus noch sô
ze buoze komen wolten dô
noch ze bezzerunge stân, 112a
dô wart diu varwe sîn getân
bleich unde rôt von zorne.
der werde hôchgeborne
daz houbet nider sancte;
sîn herze in sorgen wancte,
wan ez ûf ungemüete swal.
'ir herren,' sprach er, 'über al
und ir fürsten wol gemuot,
die mit mir übel unde guot
durch iuwer triuwe hânt geliten,
ich wil iuch algemeine biten,
daz iu min kumber sî geklaget.
erwelten ritter unverzaget,
rein unde ganzer tugende vol,
ir hânt gehœret alle wol,
daz mich beswærde vellet an,
und daz ich reht noch gnâde kan
erwerben an den Kriechen.
des muoz mîn herze siechen
an vröuden alle mîne tage,
ist, daz ich niht daz heil bejage,
daz ich geriche mîniu leit.
waz uns Antênor hât geseit
her wider ûz ir lande wît,
daz hânt ir wol bî dirre zît
gehœret und gemerket:
dâ von sint nû gesterket
dar ûf, getriuwen liute,
daz iu mîn angest hiute
ze herzen und ze lîbe gê.
mir tuot diu smâheit alsô wê,

Digitized by Google

die mir die Kriechen hânt getân,
daz ich dekeine ruowe hân,
ê daz mîn wille mac geschehen.
man solte uns alle sterben sehen,
ê daz wir trüegen smæhen pîn.
uns möhte verre lieber sîn,
daz wir mit êren lægen tôt,
dann ob wir lasterliche nôt
iemer von den Kriechen liten.
doch sîn wir niht sô gar versniten
an guote und an den êren:
wir mügen wol gemêren
mit kreften unser werdikeit.
wirt iuwer helfe mir bereit, 112b
uns mac noch allen wol geschehen.
wir hân der liute vil gesehen,
die sigelôs gelâgen
und aber denne pflâgen
der sigenüfte in kurzen tagen.
man sol dar umbe niht verzagen,
ob man verliuret z'einer stunt.
jô vindet man gewinnes funt
vil dicke nâch verlüste grôz.
gelücke ist gar ein wildez lôz,
daz dicke walzet an und abe.
sô maniger wænet, daz sich habe
heil unde sælde z'ime geleit,
sô nâhet im unsælikeit
und ein verlüsterîcher schade.
swer hiute sitzet ûf dem rade,
der sîget morne drunder.
uns mac noch heiles wunder
und hôher êren widervarn.
ob wir die vînde niht ensparn
und alter schulde an in gehügen,
sô wizzen, daz wir aber mügen
sitzen ûf gelückes rat.
Troy ist ein alsô werlich stat
an liuten unde an richer habe,
daz ich bin gar des zwîvels abe,
daz ieman si gewinne.
och hân wir ouch dar inne
gerætes unde spîse gnuoc.
ob uns gebûte niemer pfluoc
fünf jâr, doch wolte ich sicher sîn,
daz si brôt, fleisch unde wîn
uns allen gæbe mit genuht.
dâ von sô mügen wir âne fluht
den Kriechen wol gesitzen,
mit kreften und mit witzen
von hinnen kêren alzehant.
wir schiffen heimlîch in ir lant
und machen uns verholne dar.
ê man des werde an uns gewar,
daz wir in ir lant sîn komen,
ê wirt der schade von uns genomen, 112c
der si muoz in ir herzen
von schulden iemer smerzen
und si tuot sorgenrîche.
si wellent algelîche
beliben dirre vorhte vrî,
daz ieman sô gewaltic sî,
daz er getürre si bestân:
dâ von wir deste wæger hân
dar in ir lant ze varne.
ê daz man si gewarne,
ê werden si von uns vertriben,
und ist in allen dô beliben
schad unde sorge bitter.
ahŷ, getriuwen ritter,
vrech unde von gebürte vrî,
gestât mir iuwer helfe bî
und iuwer craft und iuwer lide,
son wil ich niemer tac noch vride
gewinnen mit der Kriechen schar,
ê daz ich in ir lant gevar
und ich gerochen wirde an in.
nû dar! ob ir getriuwen sin
ie gewunnent wider mich,
sô helfent alle mir, daz ich
erküele mînes herzen muot,
durch daz ich weder lîp noch guot
von iu gescheide niemer.
diu beide wil ich iemer

Digitized by Google

mit iu verswenden mine tage.
ob ez iu allen wol behage,
sô tuont, als ich gesprochen hân.
tumpheit noch witze wirt getân
von mir niemer mêre,
wan der mich iuwer lêre
und iuwer rât berihtet.
ich hân dar ûf geslihtet
mit stæte willen unde muot,
swaz iu gemeine dunket guot,
daz mir daz wol gevalle.
dâ von sô sprechent alle,
waz ir wellent, daz ich tuo,
dâ kêre ich mînen willen zuo.'
Diu rede in allen wol geviel,
wan ir gemüete in zorne wiel 112d
ûf die von Kriechen starke,
dur daz in was ir marke
von in zerstœret unde ir lant:
dâ von si riefen alzehant
gemeine und algeliche:
'vil werder künic rîche,
wir alle sint dar zuo bereit
mit vlîzeclicher arebeit,
daz wir die reise niht ensparn
und mit iu willeclichen varn
biz in den bitterlichen tôt.
uns mac dekeiner slahte nôt
von iu gescheiden niemer.
wir lîden, weizgot, iemer
mit iu beid übel unde guot
und rêren durch iuch unser bluot,
swenn iu sîn, herre, nôt geschiht.
des sûment iuch nû langer niht,
vil werder künic wandels vrî!
swaz iuwer muot dar umbe sî,
daz tuont, dâ helfen wir iu zuo,
wan ez ist reht, daz man iu tuo
stæt unde ganze triuwe kunt.'
der rede seite im bî der stunt
der künic rîch guâd unde danc.
dar nâch sô was vil harte unlanc,
ê daz er ûf des sales büne
vür sich besante sîne süne
und er mit in dâ redende wart.
'vil werden kint von hôher art,'
sprach er dô wider in zehant,
'ich hân iuch her für mich besant
durch helfe und durch getriuwen muot.
ir sît mîn vleisch, ir sît mîn bluot.
dar an nû lît mîn bestiu wer,
dur daz bevilhe ich iu mîn her,
daz mir nû sol ze helfe stân.
ich wil iu machen undertân
mîn volc und mîne ritterschaft.
diu sol beschirmen iuwer craft
sô vlîzeclichen alle wege,
daz iuwer iegelicher pflege
mit sînen creften einer schar 113a
und si mit huote alsô bewar,
daz er sîn lop gewinne.
er pflege ir ûze und inne
mit witzen und mit vrecher hant.
mîn schade iu nâher ist gewant,
dann ieman ûf der erden.
dâ von daz her sol werden
ûf strît von iu gewîset.
die fürsten hôch geprîset
sult ir ze kampfe kêren
und si daz beste lêren
mit rede und mit getæte.
sît an ir helfe stæte
und schirmet in êr unde leben.
ir sult in lihen unde geben,
sô sint si willic ûf den strît.
swer milte ist unde gerne gît,
der wil die vînde swachen.
waz kan die ritter machen
sô vrech als edeliu miltekeit?
ez wart sô werlich wâpencleit
vür alle vînde nie geweben,
sô daz ein herre künne geben
und willic machen sîne schar.
swer milte wesen wol getar,

Digitized by Google

der überwindet alle nôt.
sich wâget maniger in den tôt
durch sînes vrîen herzen gibe.
er schepfet wazzer mit dem sibe,
swer âne vrîe milte
mit sper und mit dem schilte
ervehten wil êr unde lant.
des fürsten und des küniges hant
muoz offen z'aller zîte stân,
der grôziu dinc wil ane gân
und sîne vînde twingen sol.
dâ von sô râte ich iu daz wol,
daz ir versmâhent kargez leben.
lânt sehen, wer getürre geben
under iu doch aller meist,
dem gibe ich hôhen volleist
von silber und von golde.
swer aller meist ze solde
der ritterschefte biutet,
der wirt von mir getriutet 113b
und vür iuch alle gêret.
sich hât mîn hort gemêret
und ist gewahsen lange zît.
swer under iu den allen gît
getürsteclichen sînen wec,
der dunket mich frum unde quec
und ist mîn kint von rehter art:
swer aber mîne gülte spart
und er belîbet milte vrî,
der wizze, daz er niht ensî
mîn sun von küniclicher ê.
dâ von sô gebent deste mê
der ritterschefte z'aller zît.
dem künige, der ungerne gît,
wie sol dem êre werden schîn?
daz rîche mac niht veste sîn,
daz milte niht bestætet.
ein boum niht wol gerætet,
der in der wüeste aleine stât.
swenn er dâ liute niht enhât,
die dicke niezent sîne fruht,
sô wirt an im grôz ungenuht
geschepfet und gebildet:
wan er sô gar erwildet,
daz er ze jungest wênic birt
und er kein obez tragende wirt,
daz edel unde nütze sî.
dâ neme ein rîche bilde bî,
des guot niht sî gemeine.
ez muoz ze jungest eine
belîben küniclicher habe.
an hôher gülte gât im abe,
sô nieman sîne gâbe zert.
swer sich der vînde gerne wert,
der muoz hân milteclichen muot.
dar an gedenkent, helde guot,
und gebet willeclichen solt!
sô werden iu die ritter holt
und gât iu niemer nihtes abe.
daz iuwer iegelicher habe
ein her in sîner huote,
des ger ich unde muote
mit herzen und mit sinne.
Hector, den ich dâ minne
mit veterlicher stæte, 113c
nû volge miner ræte,
sô daz dû dich ze strîte wegest.
ich wil, daz dû der rotte pflegest
vil gar mit dem gebote dîn
und dîne werden bruoder sîn
all under diner meisterschaft.
swie vaste ir iegeliches kraft
ein her bewachen müeze nû,
doch ger ich, lieber sun, daz dû
sîst ir aller houbetman
dîn rât in ungemüete kan
wol ringen unde büezen.
die fürsten alle müezen
dir werden undertænic.
nieman sol widerspænic
belîben, herre, dîme gebote.
mîn herze minnet dich nâch gote
vür allez, daz ich ie gesach.
dû bist vür sorge ein obedach

Digitized by Google

und vür trûren mir ein büne,
dâ von sô pflic dû mîner süne,
die dîne lieben bruoder sint.
Hector, vil herzeliebez kint,
mîn trôst an dîner helfe stât.
sol mînes leides werden rât,
daz muoz von dîner lêre komen.
sô kürlich und als ûz genomen
wart nie kein ritter, sô dû bist.
des mac dîn helferîcher list
verswenden al mîn herzensêr.
nû dar! getriuwer degen hêr,
gehüge, daz ich dîn vater bin
und kêre dar ûf dînen sin,
daz wir den Kriechen widerstân,
der craft uns schaden hât getân.'
Hector, der hübsche jungelinc,
als er vernam die tegedinc,
dâ stuont er ûf geswinde gnuoc.
ein schapel, daz er ûfe truoc,
von gimmen und von golde fîn,
daz nam er ab dem houbte sîn.
dar nâch sô leite er unde twanc
sîn ûz erwelten hende blanc
vür sich gezogenlîche. 113d
der clâre tugentrîche
antwürte sînem vater bôt.
er kunde reden wol ze nôt
und sprach vil selten anders iht.
mit bœser zal enwolte niht
vergâhen sich der stæte
und kunde mit getæte
niht sûmen sich dar under.
an im lac tugende wunder
und keiserlicher wirde.
mit reines herzen girde
sprach er zuo sînem vater dô
schôn unde minneclîche alsô:
'herr unde vater, künic wert,
ir hânt der dinge an mich gegert,
der ich ze tump noch leider bin.
ich hân dar ûf ze kranken sin,
daz ich verrihte ein michel her
und ez ûf ellentrîche wer
mit mîme râte kêre.
hæt aber ich die lêre
und den sinnerîchen muot,
daz ich ze strîte wære guot
und ich dar zuo vervienge,
sô rite ich unde gienge
durch iuch mit willen in den tôt.
man darf ze striteclicher nôt
witz unde hôher crefte wol.
swer vehten unde urliugen sol,
der muoz wîs unde küene sîn.
herr unde lieber vater mîn,
der beider mir gebristet.
ich bin dâ vor gevristet,
daz ich rât unde witze habe,
wan ich der jâre bin ein knabe,
der lützel guoter sinne treit.
mîn herze ist mit bescheidenheit
niht wol geblüemet noch erlûht.
sît aber iuch des hât gedûht,
daz ich daz her geleiten müge
und ich ze houbetmanne tüge
den fürsten und der ritterschaft,
sô sol ich alle mîne kraft
dar ûf mit vlîze wenden,
daz ich nû müge vollenden
al iuwer bete und iuwer gir. 114a
swaz ir gebietent, herre, mir,
daz leiste ich gerne sâ zehant.
ist, daz ir in der Kriechen lant
nû wellent kêren, als ir jehent,
sô râte ich wol, daz ir besehent,
daz man sô krefteclîche dar
und alsô witzeclîche var,
daz man mit êren wider kome.
wan ez enwart nie volc sô frome
ze strîte, sô der Kriechen her.
in ir gewalt und in ir wer
hânt si vil ûz erweltiu lant.
Eurôpe und Asiâ genant

zwei grôziu künicriche sint.
diu beidiu stênt ân underbint
in ir gewaltecliche pflege
und sint bî namen alle wege
der besten ritterschefte vol,
die man ze strîte haben sol
beid an dem lande und ûf dem sê:
wan si niht anders trîbent mê,
wan daz man si dô vehten siht.
daz rede ich doch dar umbe niht,
daz ich entsitze ir grimmekeit.
man sol dekeine zageheit
an mir kiesen unde sehen.
dur daz ieman des dürfe jehen,
daz ich die reise wende.
mit willen ich vollende
die vart hin ûf der Kriechen schaden.
daz wir mit kumber si geladen,
dar ûf sô wende ich mîne gir.
nû volgent, werder künic, mir,
sît ich daz her muoz leiten,
sô heizent uns bereiten
kiel unde schiffe ein michel teil!
ob uns geschehen süle daz heil,
daz wir ze Kriechen iemer komen,
sô muoz uns helfen unde fromen
schiffunge manger hande.
hin zuo der vînde lande
kein strâze gât wan ûf den sê.
dâ von gewinnent deste mê
kiel unde guoter barken,
wir sulen z'in mit starken 114b
schiffen ûf dem wazzer varn
und si mit ellentrîchen scharn
sô crefteclîche an striten,
daz nie bî keinen ziten
gevohten wart sô sêre.
ir leben unde ir êre
diu müezen si verliesen
und alle ein ende kiesen
dar umbe, daz uns ie geschach
von in sô bitter ungemach.'

Nû daz Hector die rede getete,
dô stuont zehant ûf an der stete
der stolze werde Pârîs.
er sprach: 'mîn bruoder ist sô wîs,
daz er daz beste rætet.
Hector der ist bestætet
an ritterlichen êren.
er kan wol tugende lêren
und ist sîn rât gar sinneclich;
doch hœrent ouch ein wênic mich,
herr unde vater ûz genomen,
sît wir des über ein sîn komen,
daz wir die Kriechen wellen
nû veigen unde vellen
an êren unde an guote,
sô ger ich unde muote,
daz ich nû werde z'in gesant
und daz ich strîchen in ir lant
mit ritterschefte müeze,
dur daz ich uns gebüeze,
swaz uns ze schaden ist geschehen.
ich lâze iuch schouwen unde sehen,
ob ich dâ hin gestrîche,
daz ich daz selbe rîche
enterbe siner werdikeit.
sîn êre nider wirt geleit,
kum ich in sîner lande creiz.
dâ von ich daz merk unde weiz,
daz hœrent algelîche,
vil werder künic rîche,
ir wizzent wol und iuwer diet,
daz ich umb einen apfel schiet
mit minen worten einen strît.
ir wârent zuo der hôchgezît
ûf der gekrieget wart alsus 114c
und mir diu vrouwe Vênus
gelopte z'eime solde,
daz si mir geben wolde
Helênen von der Kriechen lant.
dur daz si dâ von miner hant
den apfel hete enphangen,
sît müeste mich belangen

Digitized by Google

nâch der vil reinen minne.
ze herzen und ze sinne
slôz ich ir wunneclichen lîp
und meinte si vür alliu wîp
mit lûterlicher andâht.
ich wart in die gedenke brâht
den âbent und den morgen,
daz ich begunde sorgen,
wie mir diu schœne würde.
vil senender swære bürde
luot ich ûf daz herze mîn.
daz mir der minne meisterîn
ze solde ir werden lîp gehiez
und mich ir lônes âne liez,
des wart mîn herze selten vrô.
nû kam ez anders tages sô,
daz ich mîne hünde nam
und in die cleinen Yndiam
dur kurzewile jagen reit.
vertrîben wolte ich mîniu leit
mit vröuden gerne bî der zît.
ich kam dur ein gevilde wît
in einen wunneclichen walt,
dâ manic tier snel unde balt
het inne wonung unde leger.
aldâ begunden mîne jeger
nâch eime hirze gâhen,
den si dâ vor in sâhen
und rehte komen ûf ir spor.
er lief in snelleclichen vor
und îlten si geswinde nâch.
in wart von mir sô rehte gâch,
daz ich in volgen wolte niht.
ich lie si balde ûz mîner pflîht
dô kêren unde rîten.
und erbeizte ich bî den zîten
dâ nider ûf ein grüenez gras,
daz vol mit liehter blüete was 114d
gemischet und bestrôuwet.
der Meyge dâ gefrôuwet
het alliu wildiu vögellîn.
von der vil süezen künfte sîn
gezieret was heid unde walt.
dâ flôz ein lûter brunne kalt,
der schône ûz eime velse klanc,
bî dem wolt ich die stunde lanc
mit ougenweide kürzen.
in bluomen unde in würzen
saz ich dâ nider ûf den clê.
mir was von dem geheize wê,
den Vênus hete mir getân.
daz ich des mangel solte hân,
daz mir wart von ir gelobet,
des was ich nâhe in leide ertobet
und saz aldâ versunnen.
ich hete zuo dem brunnen
mîn ougen dô gekêret.
mich hete nôt gelêret,
daz ich Helênen meinte.
mîn wange ich under leinte
vil riuwecliche mit der hant,
ûf trûren was mîn sin gewant
und allez mîn gemüete alsus.
'hey,' dâhte ich, 'vrouwe Vênus,
wie hâst dû mich alsô betrogen,
daz dû mîn herze hâst gezogen
ûf einen minneclichen wân
und ich nû keine vröude hân
von dîner helfe râte!
ich wæne, ich alze spâte
von dir ûz sorgen würde brâht.
dû hetest mir des zuo gedâht,
dû woltest mir ze lône geben
daz schœnste wîp, daz möhte leben,
daz sûmest dû ze lange vrist.
wâ nû dîner helfe list?
der schînet wider mich ze laz.'
nû daz ich in den sorgen saz
und in mîn herze trûren zôch,
dô kam her ûz den lüften hôch
vür mich ein stolzer jungelinc,
der an dem hâre mangen rinc
von krûsen löcken hæte. 115a
in wunneclicher wæte

Digitized by Google

liez er sich vür mich ûf daz gras.
gestellet er nâch wunsche was
an lîbe und an gewande.
vil schiere ich daz erkande,
daz er was der göte bote
und er von mangem werden gote
in alliu rîche wart gesant.
Mercurius was er genant,
als er mir selbe dâ verjach.
er kniete für mich unde sprach:
'friunt herre, ich tuon dir mære kunt.'
alsus begunde er sâ zestunt
entsliezen eine bühsen cluoc,
dar inne er guote brieve truoc,
die mir gesendet wâren.
mit wîzen und mit clâren
henden bôt er mir si dar.
dô las ich ûf ein ende gar,
swaz mir enboten was her dan.
dâ stuont alsus geschriben an:
'Pâris, dû lâ dîn trûren sîn!
Vênus, der minne meisterîn,
diu wil erfüllen dîne gir.
swaz dir geheizen ist von ir,
daz wil si leisten alzehant.
dû solt bald in der Kriechen lant
nû strîchen unde kêren.
dâ maht dû wol gemêren
dîn lop und dîne wirde.
dû solt nâch dîner girde
dâ vinden ein erwünschet leben.
Helênen diu wirt dir gegeben
ze wibe und z'einer frouwen.
an der solt dû beschouwen,
daz ir wunneclicher lîp
vil schœner ist denn alliu wîp,
diu man siht ûf der erden.
dir sol ze teile werden
an ir der Kriechen rîchtuom.
der fürsten und der künige ruom
den füerest dû mit dir von dan.
dâ von belîp ein frœlich man
und île ûf dîne strâze.
daz dich vrou Sælde lâze 115b
mit frœuden und mit êren
ze lande wider kêren!'
Diz mære seite mir der brief,
dâ von ich miner sorgen tief
gefrîet dâ vil schiere was.
nû daz ich allez daz gelas,
daz ich vor mir geschriben vant,
dô fuor der bote sâ zehant
von dannen bî den stunden.
er was vor mir verswunden
noch balder denne ein windes brût.
seht, vater unde herre trût,
dis âventiure mir geschach.
dâ bî mîn herze sich versach,
daz sich noch hiute muoz versehen,
daz mir ze Kriechen mac geschehen
vil êren, unde kom ich dar.
ob ich dâ hin alsus gevar,
uns wirt noch aller swære buoz,
wan ich von dannen füeren muoz
der künige besten prîsant.
daz rîche wirt von mir gepfant
an êren unde an ruome,
sô mir der lande bluome
von dannen volget über sê.
waz touc hie lange rede mê?
wirt Helenâ diu schœne mir,
sô daz ich kêre dan mit ir,
sô wirt daz laster widertân,
daz wir hie mangel müezen hân
der wunneclichen basen mîn.
Esyonâ diu künegîn
wart uns gezücket und genomen.
die smâheit suln wir überkomen
mit einer schemelichen tât.
ob mir Gelücke bî gestât,
daz ich Helênen füere dan,
sô wirt daz lop uns vallend an,
daz denne wirt gesprochen,
wir hân uns wol gerochen.'

Digitized by Google

Pâris nû der alsus gesprach
und sînem vater dâ verjach,
er wolte gegen Kriechenlant,
dô sprach Dêîfebus zehant:
'mîn bruoder hât uns wâr geseit. 115c
er sprichet hie die wârheit
und ist gar endelich sîn rât.
mîn herze sich des wol verstât,
ob er ze Kriechen strichet,
daz uns diu sorge entwichet,
mit der wir lange sîn beladen.
wir überwinden allen schaden
und werfen unser angest nider.
Esŷonâ diu wirt uns wider,
der wir nû lange darben hie.
Pâris der schicket eteswie,
daz wir uns noch gerechen.
ich hœre in rehte sprechen
und ist sîn lêre uns nütze gar.
dâ von er balde hinnen var
und füere mit im liute vil.'
'des râtes ich niht volgen wil,'
sprach Helenus der wise,
der wol nâch ruomes prise
gelernet hete sîne tage.
er was ein junger wîssage
und weste künfteclîchiu dinc.
der selbe wise jungelinc
begunde reden schiere dô.
zuo sînem vater Prîamô
sprach er nâch sînes herzen gir:
'herr, ich enrâte niht, daz ir
Pârisen lâzent hinnen varn.
welt ir vor schaden uns bewarn,
sô heizent in beliben hie.
swaz ich geseite dinges ie,
daz ist beliben allez wâr.
ich hân daz stille und offenbâr
in minen tröumen wol vernomen,
daz wir ze nœten müezen komen,
swie nû mîn bruoder hinnen vert.
ob im ze Kriechen wirt beschert
ein frouwe, als er uns hât geseit,
sô wizzent vür die wârheit,
daz wir komen ze grimmer nôt
und wir geligen alle tôt
an êren unde an lîbe.
ist, daz im wirt ze wîbe
Helêne von der Kriechen lant,
sô wirt liut unde guot verbrant 115d
und swaz iu, herre, an hœret.
zergenget und zerstœret
muoz Troye werden alle.
hie komen z'eime valle
beginnet Ilŷon der turm
dur mangen angestlichen sturm,
der von den Kriechen dran geschiht.
die stat man si von grunde siht
ûz wurzeln unde brechen
und mac nieman gerechen
daz laster und daz grimme leit.
ir kraft diu wirt dar ûf bereit,
daz si mit jâmer uns gelade.
sî daz niht wâr, daz dirre schade
werde uns hie gesamnet,
sô müeze ich sîn verdamnet
und werde in pulver hie gebrant,
alsô daz man mich ûf daz lant
beginne sæjen in den wint.
alt unde junc, wîp unde kint
verderbent hie gelîche,
swie von der Kriechen rîche
Pâris ein wîp gewinnet.
ob er Helênen minnet,
wir müezen alle sîn verlorn.
dâ vor man, herre hôchgeborn,
vil starker huote wol bedarf.
swaz ich noch lôzes ie gewarf,
daz ist dar ûf gevallen,
daz wê geschiht uns allen,
swie Pâris vert in Kriechen lant.
ich hân die göte vil gemant,
daz ich an ir antwürte
gar endelichen spürte,

Digitized by Google

daz Troye würde wüeste,
ob daz geschehen müeste,
daz Pâris hinnen kæme
ze Kriechen und dâ næme
die wunneclichen Helenam.
den grimmen schaden freissam
sol man behüeten und bewarn.
Pârisen lâze man niht varn
ze Kriechen, welle man genesen.
ich hân von allem dem gelesen,
daz ie geflôz und ie geflouc,
dar umbe ich iu noch nie gelouc, 116a
swenn ich begunde wîssagen.
ich hân den glanzen himelwagen
und daz gestirne alsô besehen,
daz uns vil schaden sol geschehen
an liuten und an landen.
wirt ez niht understanden,
wir müezen kumber lîden.
man sol die râche mîden,
diu schaden ûf den rücke ladet.
swer alsô richet, daz er schadet
im selben, der ist wise niht.
swâ von dem manne wirs geschiht,
denn im geschehen solte,
ob er sich hüeten wolte,
dâ vor sol er sich warnen.
wir müezen alle garnen,
daz mîn bruoder eine tuot,
wirt von uns balde niht behuot,
daz er hin zuo den Kriechen vert
und eine frouwen dâ verhert,
diu schœner ist denn alliu wîp.
ez kostet leben unde lîp,
Troyære, ob manz geloubet,
wirt Helenâ geroubet
und über sê gevüeret her.
dâ von sô râte ich unde ger,
daz er die reise mîde,
von der man kumber lîde,
und diu noch müge ze valle
mit kraft uns bringen alle.'

Nâch disen worten allez daz
gesweic, daz vor dem künege saz,
und was erzaget von der rede.
die ritter dûhte ein überlede
und ein gar swære bürde,
ob an Troyæren würde
diu prophétîe erfüllet sus,
diu der wissage Helenus
hete in allen vür geleit.
in was vil ofte wâr geseit
von sînem wîsen munde,
dâ von si bî der stunde
geloubten im vil deste baz.
Priant sîn vater selbe saz
verdâht in sorgen bî der zît. 116b
si swigen alle enwiderstrît
und sprâchen niht ein wörtelîn.
ir herze leit vorht unde pîn
von dirre wîssagunge.
nû Trôilus der junge
ir aller zageheit ersach,
sô daz ein wort ir keiner sprach,
seht, dô wart er ungemeit.
im was gar innecliche leit,
daz Priamus der guote
an ritterlichem muote
von rede solte erwinden.
von allen sînen kinden
was er der jungest, als ich las.
doch sult ir wizzen, daz er was
des libes ein bewæret helt.
der selbe ritter ûz erwelt
fuor ûf der êren strâze
und mohte in sîner mâze
wol gelichen Hectorî.
vrech unde missewende vri
was er, dâst âne lougen.
rôt under sînen ougen
wart er von zorne bitter.
'hey,' sprach er, 'werden ritter,
wie sint ir alle alsus gedaget?
war umbe siht man iuch verzaget

Digitized by Google

durch eines blœden phaffen wort,
der strîtes selten hât bekort
und lützel kumbers ie geleit?
er hât von trôumen hie geseit
und wil mit valschen mæren
beziugen und bewæren,
daz uns niht wol gelingen müge.
niht kêrent iuch an sîne trüge
und an sîn gougel, daz er kan.
sîn kunst enhœret uns niht an
und al sîn zouberîe grôz.
swer sich an eines phaffen lôz
wil hân, der ist ein tôre.
er sol ûf eime kôre
wol singen hôhe wîse
und mit rilicher spîse
vil schône mesten sînen lîp:
sô muoz ein ritter durch diu wîp 116c
und umb sîn selbes êre
lîp unde guot vil sêre
an strîte wâgen alle frist.
sîn leben und daz unser ist
in manige wîs besundert.
dâ von mich sêre wundert,
daz man iuch durch in siht verzagen.
waz kan er uns gewîssagen
von sturmes und von strîtes kraft?
im ist von einer wirtschaft
ze redene baz gemæze.
ein phaffe lieber æze
stark unde veste mursel,
denn er ze kamphe würde snel
unde ûf ritterlichen strît.
ir herren, daz ir sælic sît!
swaz Helenus mîn bruoder seit,
daz ist vil gar ein üppikeit
und ein lâchenîe.
sîn valsche prophêtîe
kan niht erwenden unser heil.
sint alle frœlich unde geil!
uns mac gelingen harte wol.
Pârîs mîn bruoder kêren sol
ze Kriechen, als er hât geseit,
sô wirt gerochen unser leit
und manic schade widertân,
den wir dâ her geliten hân
an liuten unde an guote.
wer solte an ritters muote
sîn durch phaffen trôume laz?
manheit stât werden mannen baz
danne ein gar verzagter lîp.
an trôume sol ein altez wîp
gelouben unde ein ritter niht.
ich hân des rîche zuoversiht,
vert Pârîs in der Kriechen lant,
daz wir gerechen alzehant
daz laster und die grimme clage,
die wir hie liden alle tage.'
Diu rede manlich unde quec
treip alle zageheit enwec,
die manger hete an sich genomen.
ze frechem muote widerkomen
die ritter wâren drâte. 116d
daz schuof mit sînem râte
der ellentrîche Trôilus.
het er geredet niht alsus,
diu reise wære wendic,
dar ûf Pârîs genendic
mit herzen und mit lîbe wart.
si jâhen, daz sîn übervart
gar nütze wære in allen.
ir muot der was gevallen
gemeinlîch ûf den einen sin,
daz er ze Kriechen solte hin
dô schiffen âne widerstrît.
hie wart bewæret bî der zît,
daz ein frecher man ze wer
mit worten bringet wol ein her
und ez ûf strît kan reizen
mit rede und mit geheizen,
die werlich unde vrevel sint.
des hôchgebornen künges kint,
daz Trôilus genennet was,
geschuof, daz manger an sich las

Digitized by Google

sîn herze und sîn gemüete wider,
daz in gevallen was dernider
von zegelicher vorhte.
sîn rede in allen worhte
manheit und ellentrîchen muot.
sîn rât die ritter dûhte guot
und sînen vater ûz erwelt.
dâ von Pâris der junge helt
wart bereit ûf eine vart.
der rede doch betrüebet wart
ein herre, der hiez Panthus.
daz Trôilô gevolget sus
wart von ir aller munde,
des truoc er bî der stunde
swær unde bitter ungemach.
der selbe zuo dem künge sprach,
als der vil schöne reden kan:
'herr, ich bin iuwer dienestman,
der iuch vor schaden behüeten sol.
ich weiz daz unde erkenne wol,
daz ich an allen sachen
muoz iuwer êre bewachen
vor lasterlicher ungeschiht.
swer sînen herren warnet niht 117a
vor schedelicher riuwe,
der brichet sîne triuwe
und sîne höhe stætekeit,
dâ von mir iuwer schande leit
und iuwer schade wære.
seht, herre tugentbære,
jô het ich einen vater balt,
der was wol hundert jâre alt,
ê daz er tôt gelæge.
man seit mir, daz er phlæge
witz unde grôzer wîsheit.
an in was rîlich kunst geleit,
daz er beschouwen dicke liez.
Eufebius der herre hiez,
als ich in hôrte nennen.
er kunde wol erkennen
daz niuwe und ouch daz virne
und kôs an dem gestirne,
swaz künftic was den liuten.
entsliezen und betiuten
hôrt ich in wilder tröume vil.
swaz er gesprach, daz nam ein zil
schier unde vil gereite.
kein dinc er nie geseite,
wan daz ze voller wârheit kam
und ein sô rehtez ende nam,
daz nie wort gelouc dar an.
der selbe sinnerîche man
wîs unde listebære
seit uns hie vor ze mære,
ze Troye würde ein helt geborn,
von dem zerstœret und verlorn
daz rîche würde in alle wîs
und daz er solte Pâris
geheizen werden und genant.
vür wâr tet er von im erkant,
ob im ze Kriechen würde ein wîp,
daz müeste an leben unde an lîp
den liuten hie ze Troye gân.
diz mære wart mir kunt getân
von mînes vater munde
und mangem bî der stunde,
dem er dâ wolte wissagen. 117b
ouch hôrte ich sprechen bî den tagen,
swer mit gemache sæze,
dem solte sîn gemæze
vrid unde ruowe bî der zît,
sô daz er üppeclichen strît
niht kouste noch ensuochte
und krieges niht geruochte,
die wile er drâne mohte wesen.
herr unde künic ûz erlesen,
diu rede triffet iuch für wâr.
si gêt iu stille und offenbâr
sêr unde volleclichen an.
ir sint ein sanfte lebender man,
des rîche mit gemache stât
und einen vrlen fride hât
an liuten unde an lande.
nû seht, daz manger hande

Digitized by Google

verlust niht werde ûf iuch geleit
und iuwers landes vrîheit
niht valle in grôzen unprîs.
wan swie mîn herre Pâris
nû strîchet gegen Kriechen,
ir müezent iemer siechen
an êren unde an guote,
dâ von sint in der huote,
daz er belîbe an dirre zît.
niht suochent urliug unde strît,
die wîle ir drâne mügent leben.
im wirt ein swacher lôn gegeben,
wer selhen lôn verschuldet,
dâ von er selbe duldet
ein schedelichez ende.
wê der vertânen hende,
diu nâch dem lône wirbet,
dâ von ir kraft verdirbet
und ir gewalt sich krenket!
swer willeclichen senket
sîn rîch in armen lebetagen,
wer sol daz weinen oder klagen,
ob im niht wol gelinget?
sît daz er selber ringet
nâch kumberlicher swære,
sô wirt im wol gebære 117c
schad unde kumberliche nôt.
vil manger ist gelegen tôt,
der langer möhte hân gelebt,
het er nâch tôde niht gestrebt.'
Nû daz der wise Pantus
ze Priamô gesprach alsus,
dô wart ein brehten unde ein ruof.
sîn wîse rede in allen schuof
swær unde grôzen urdruz.
swie rîlich êre und manic nuz
an sînem râte læge,
doch wâren si vil træge
ze sîner volge bî der zît.
si riefen alle enwiderstrît,
sîn lére endiuhte si niht guot.
Pâris, der herre wol gemuot,
der solte gegen Kriechenlant
von dannen kêren alzehant
mit liuten und mit schiffen.
si viengen unde griffen
die reise willeclichen an.
Hector der tugentrîche man,
gevriet vor unküsten,
hiez dô die kiele rüsten,
dar inne Pâris dannen schiet.
er unde sîn erweltiu diet
kêrt ûf daz wilde tobende mer
mit einem künicliehen her,
daz nâch dem wunsche was becleit
und wol ze strîte was bereit
nâch ritterlichem prîse.
des künges tohter wîse,
diu Cassander was genant,
nû diu vernam und si bevant,
daz Pâris dannen kêrte,
dô kam diu wol gelêrte
geloufen zuo des meres stade.
si wiste wol, daz grimmer schade
von sîner reise würde schîn.
dâ von diu hôhe künegîn
ûf trûren leite grôzen vliz.
ir hende lûter unde wiz
begunde si z'ein ander slahen. 117d
si rèrte mangen heizen trahen
ûz ir ougen liehtgemâl
und rief mit leide sunder twâl:
'Pâris, nû var von hinnen!
dîn vart sol uns gewinnen
sêr unde bitterliche nôt.
weizgot, wir müezen alle tôt
geligen von der reise dîn.
wirt Helenâ diu künegîn
von Kriechen dir ze wibe,
daz gêt vil manigem lîbe
ze Troye an sînen lebetagen.
die liute werden alle erslagen
und daz rîche enterbet.
diu stat diu wirt verderbet

Digitized by Google

und alsô gar gevellet nider,
daz si gebiuwen niemer wider
mit keime liste werden mac
biz an den jungestlichen tac.'
Diu rede was ir aller spot.
des künges bete und sîn gebot
daz wart erfüllet alzehant.
si vuoren gegen Kriechenlant
mit hôher und mit rîcher wer.
dâ von daz künecîche her
sît vröude wart beroubet.
und heten si geloubet
der megde wîs und Helenô
und ouch dem herren Pantô,
sô wære ir sælde worden schîn.
nû wolte in widerwertic sîn
gelücke z'allen orten.
dâ von si wâren worten
gelouben niht enwolten.
si vuoren unde holten
verlust und êwiclichen schaden.
ir kiele wâren wol geladen
mit koste manger hande.
der künic, der si sande,
der hêrschaft hete witen grif.
si fuorten vier und zweinzic schif
getregedes unde liute vol. 118a
berâten rîlich unde wol
die boten fuoren allez dan.
Pârîs, der was ir houbetman,
wan sîn vater Prîant
der hete si des ê gemant,
swaz er gebüte in allen,
daz in daz wol gevallen
begunde sunder widerstrît.
und daz si teten alle zît
den willen sîn gar âne zorn.
drî landes herren hôchgeborn
diu vuoren mit dem klâren.
wie die genennet wâren,
daz künde ich iu mit rede alsus.
der eine was Dêîfebus,
der ander hiez Polimodas
und der dritte Ênêas,
die kêrten mit im über sê.
dennoch sô vuorte er fürsten mê,
der ich niht aller mac gezeln.
swaz man von râte kan erweln,
des heten si grôz überkraft,
wan ez geschiet nie ritterschaft
von lande mit sô rîcher zer.
nû daz si fuoren ûf daz mer,
dô volget in guot segelwint.
Pâris der kêrte ân underbint
geswinde z'einer schœnen habe.
dâ kom sîn herze sorgen abe,
dâ mite ez was gebunden é.
dâ lac ein insel bî dem sê,
geheizen Citarêâ,
zuo der begunde er îlen sâ
und stiez aldâ ze lande.
ûf einem schœnen sande
liez eine wîle sich daz her
durch banken nider bî dem mer.
Dar nâch diu rotte wart becleit;
ir wurden kleider an geleit,
diu verre lühten über al.
von liuten einen grôzen schal
heten schiere si vernomen;
die wâren dâ z'ein ander komen
vil snelleclichen und gerade.
dâ stuont ein tempel bî dem stade, 118b
von marmel, ûzer mâzen wît.
dâ woltens' eine hôchgezît
begân des tages inne
ze prise der götinne,
diu Vênus was geheizen.
zuo der riviere kreizen
wâren si dur schallen
ûz den bîlanden allen
gestrichen und gekêret.
Vênus wart von in gêret
mit aller hande wunnespil.
man hôrte dâ pusûnen vil

Digitized by Google

und harphen unde liren.
sus wolten si dâ viren
der werden süezen Minne tac.
daz tempel wol gezieret lac
mit golde und mit gesteine,
und was mit bluomen reine
bestrœuwet und mit grase wol;
gedœnes unde sanges vol
wart ez von hellen stimmen
und gleiz von liehten gimmen
gelîch der glanzen sunnen;
vil kerzen drinne brunnen
schôn unde wunneclîche.
nû daz der tugentrîche
Pâris und die gesellen sîn
daz tempel sâhen alsô fîn
und si den schal vernâmen,
dô vuorens' unde kâmen
mit willen in daz einlant:
si wolten alle ir prîsant
den göten ouch dar inne geben,
durz daz vor schaden werde ir leben
ze Kriechen von ir kraft behuot.
si leiten an ir kleider guot
gemeine und algeliche;
diu sach man alsô rîche
dâ liuhten unde glesten,
daz si den werden gesten
stuonden wunneclichen an.
Pâris ir aller houbetman
dur guften und dur schallen
gecleidet vor in allen
wart mit keiserlicher wât.
er truoc den besten ziclât, 118c
der ie ze Kriechen wart gesehen,
dar ûz man liuhten unde enbrehen
sach beide gimmen unde golt,
wan er hete dar geholt
gezierde manger hande.
an lîbe und an gewande
was er nâch wunsche vollebrâht.
er hete sich des wol bedâht,
daz er dâ wolte schouwen
vil manige liehte frouwen,
diu zuo der hôchgezîte kam.
des wart der ritter wunnesam
gezieret verre deste baz,
wan er sîn selbes dâ vergaz
an keiner slahte dinge,
daz eime jungelinge
schôn unde werdeclichen stât.
er hete küniclichen rât,
dâ mite er wart gegestet.
sîn lîp was überlestet
mit ûz erwelter sælikeit;
dâ von daz keiserliche kleit
im stuont vil werdeclichên an.
sîn gürtel und sîn fürspan
unde ein schapel, daz er truoc,
diu wâren tiure und edel gnuoc
von küniclicher rîcheit.
sîn hâr was krispel unde reit
und gleiz als ein gespunnen golt.
durch hôher wirdikeite solt
het er diu liehten kleider an.
er schuof, daz er und sîne man
den Kriechen wol gevielen.
si kâmen ûz den kielen
gegangen in daz tempel dô,
dar inne manic herze frô
was mit hôher wunne spil.
man dorfte liute nie sô vil
beschouwen, sô dar inne was.
der eine sanc, der ander las,
als in dâ was gemæze.
man seit, daz nieman sæze
dâ müezic bî der stunde.
mit handen und mit munde 118d
triben si dâ manic dinc,
daz Pâris der jungelinc
dô lopte in sînem muote.
der edele und der guote
brâht ûf des tempels alter
mit zühte manicvalter

Digitized by Google

sîn opher dâ vil schône
der Minne z'eîme lône,
die man des tages êrte;
dar nâch der hübsche kêrte
für daz betehûs zehant,
dâ man des mâles veile vant,
swaz man von kràme wolte.
swes man bedürfen solte,
des alles was dâ market.
gewalsen und gestarket
was dâ gedrenge bî der zit;
iedoch wart im gemachet wît
von allen samenungen.
si trâten unde drungen
schier unde balde hinder sich,
dò si den ritter wunneclich
mit ougen an gesâhen.
man hôrte in wol enphâhen
mit gruoze frouwen unde man,
diu sâhen in ze wunder an
und lopten alliu sîniu dinc.
si jâhen, daz der jungelinc
an antlitz unde an hâre,
an lîbe und an gebâre
wær aller fürsten krône,
und daz nie man sô schône
gekleidet würde ûf erden.
den hôhen und den werden
lopte manger muoter kint.
'jâ, herre,' sprâchen si, 'wer sint
die geste rilich unde klâr?
wir haben selten unser jâr
sô werde ritter hie gesehen.'
sus hôrte man dâ wirde jehen
den gesten algemeine. 119a
durliuhtic unde reine
wart der manicvaltic pris,
den bî der stunde Pâris
enphienc mit ganzer stæte.
swaz er gesellen hæte,
die wâren sælikeite vol;
ir iegelicher wære wol
ein fürste lîbeshalp gesîn,
des muost ir wunneclicher schîn
den Kriechen wol gevallen.
iedoch schein ûz in allen
Pâris an schœnen dingen,
als ûz vil kiselingen
ein glanziu margarîte.
swaz ûf der hôchgezîte
was ougen unde sinne,
die wâren ûze und inne
bekümbert dâ mit sînem lobe.
sîn wirde flouc den allen obe,
die mit im kâmen über sê,
wan ez enwas nie ritter mê
beschouwet dâ ze lande
an lîbe und an gewande
sô kürlich unde als ûz erkorn.
man hæte des dâ wol gesworn,
er wære ein got und niht ein man:
des wart er vil gekapfet an.
Er gap sô liehtebernden glast,
daz man den hôchgebornen gast
ie gerner unde ie gerner sach.
sîn klârheit diu dranc unde brach
in manic herze tougen.
er was ir aller ougen
ein spiegel bî der stunde;
ouch wart er von dem munde
liepliche dâ gemeinet.
geliutert und gereinet
was er an allen dingen.
er kunde ez dar zuo bringen,
daz sîn lop wart genæme.
dâ stuonden rîche kræme:
dâ gie der werde ritter în
und koufte den gesellen sîn
kleinœte maniger slahte.
sîn frümekeit diu mahte, 119b
daz er vil hôhen pris enphienc.
nû daz er krâmend alsus gienc,
dô wart sîn kunft vermæret
und schiere gotfenbæret

der frouwen, diu des landes wielt
und hûs mit grôzen êren hielt
ûf einer burc dâ nâhe bî.
daz dise geste wandels vrî
dar in daz tempel wâren komen,
daz hete si von sage vernomen
ûf ir kastelle bî der stunt.
man seite ir unde tet ir kunt
ze mære und ouch ze tiute,
ez wæren vremde liute
geschiffet ûf dem wâge dar,
daz ritter nie sô wunnevar
noch sô kürlich würde.
si trüegen al die bürde,
die man von sælden möhte hân.
dâ bî sô wart ir kunt getân,
ein herre der wær under in
gegangen in daz tempel hin,
der sich ûf êren flizze
und ûz in allen glizze,
durliuhtic als ein engel,
und sam ein rôsenstengel
an herzen unde an muote
in frischer tugende bluote.
Des mæres wart diu reine vrô.
si wart ze râte schiere dô,
daz si die geste wolte sehen,
den rîches lobes dâ verjehen
und alsô manger tugende wart.
diu sælig einer bitevart
nam sich dâ willeclichen an.
si jach, si wolte kêren dan
durch opher in den selben creiz
den göten und der Minne.
si was ein küniginne
des landes und des rîches,
und lepte ir niht geliches
an êren unde an libe.
ein bluome glanzer wibe
schein diu vil wunnebære. 119c
wie si genennet wære,
daz künde ich iu mit rede sâ:
ez was diu lûter Helenâ,
diu Pârîse was gelobet.
ir lop noch allen frouwen obet
ze Kriechen unde ouch anderswâ.
man rüemet hie, dort unde dâ
ir lîp, ir leben unde ir art,
daz mir der kumber ist gespart,
daz ich hie sage ir hôhen prîs,
dar zuo bin ich niht vollen wîs
an sinne und an vernünste.
ich dörfte wol der künste,
der Salomônes herze pflac,
solt ich den ruom, der an ir lac,
entsliezen gar ze tiute.
des bite ich werde liute,
daz si mir niht verkêren,
ob ich nâch vollen êren
ir lop niht müge ergründen.
ir prîs den wil ich künden
mit worten, als ich beste kan.
des sol ein wol bescheiden man
erkennen unde merken bî,
daz mîn gemüete lûter sî
und ich daz beste gerne tuo.
leg ich der werke niht dar zuo,
doch tuon ich reinen willen schîn
und lobe die glanzen künigîn
gern unde wol nâch mîner state.
reht als ein troum und sam ein schate,
sus wâren alliu schœniu wîp,
swâ man ir tugentlichen lîp
begunde rehte schouwen.
si kunde liehte vrouwen
mit ir clârheite blenden.
nû seht, wie von den wenden
erschîne ein tôt gemælde blint,
swâ lebende créâtiure sint,
sus wâren alle varwe
tôt unde erloschen garwe,
sô man ir lebendez bilde kôs.
ir schœne was sô bodenlôs, 119d

daz man niht grundes drinne sach.
swaz man von frouwen ie gesprach
an buochen unde an lieden,
dâ lopten unde schieden
die wîsen ûz ir schœnen lîp
für alliu minneclîchiu wîp.
Ir name an êren unde an lobe
fuor ie den besten frouwen obe
und muoz ouch ob in iemer varen
gelîch dem wilden adelaren,
der sweimet in den wolken.
swaz ie von wîbes molken
ze fleische und ouch ze beine wart,
daz was ein wint an reiner art
biz an daz spilnde wunder,
daz an ir lac besunder
von ûz erwelter clârheit.
der Wunsch der hete an si geleit
mê flîzes denne ûf alliu wîp.
er wolte ir leben unde ir lîp
uns allen z'eime urkünde geben,
sô daz er niemer wîbes leben
für si geschepfen wolte baz.
dô sîn gewalt ir bilde maz,
dô leite er an si manic model.
der pfaffen schrift, der jüden rodel,
und aller Sarrazîne brief
diu sagent von dem wunder tief,
daz von êren und von tugent
was an ir keiserlichen jugent
und an ir werden lîp gewant.
ouch hete si liut unde lant
und was ein küniginne rîch:
nieman ze Kriechen was gelîch
dem künige Menelâô,
der si ze wîbe hete dô
mit liuterlicher stætikeit.
diu künigîn stolz und gemeit,
dô si Troyære kunft vernam,
dô wart diu frouwe minnesam
dar ûf bereit geswinde,
daz si mit ir gesinde
dar in daz tempel kæme 120a
und ouch dâ war genæme
der fremden ritterschefte clâr.
dô man ir seite daz vür wâr,
si wæren schœne und ûz erkorn,
dô hete ungerne si verborn
die reise zuo der hôchgezît.
si zierte sich enwiderstrît
mit manger hande rîcheit
und fuor des endes unde reit,
dâ si die werden geste vant,
die schœnen lîp und rîch gewant
ouch heten unde truogen.
si wolte ir dinges luogen
und ir geverte schouwen.
si kam mit fünfzic vrouwen,
die wol gezieret wâren;
doch wâren si der clâren
an liehter schœnheit ungelîch.
Pârîs der junge künic rîch
wart ir zem êrsten innen,
wan si begunde brinnen
und liuhten in sîn ougen
sô verre sunder lougen,
daz er was der êrste man,
der si von ir kastelle dan
sach komen dô mit ir gezoge:
des wart er als ein regenboge
geverwet von der minne
der glanzen küneginne,
der schœne durch sîn herze brach.
wan dô sîn ouge ir bilde ersach,
dô was zehant diu minne dâ
und tet im kunt, daz Helenâ
dâ kæme bî den stunden.
swie selten er die blunden
gesehen hete in sînen tagen,
iedoch begunde im wissagen
sîn herze tugentbære,
daz si diu selbe wære,
diu Vênus im geheizen
het in der lande creizen, 120b

Digitized by Google

dâ von im der vrouwen strît
gescheiden wart zer hôchgezît.
Er dâhte wider sich alsô
still unde tougenlichen dô:
'waz frouwen möhte diz gesîn,
wan Helenâ diu künegîn,
die man ze solde mir gehiez,
dô man den kriec an mich geliez,
der umb den apfel wart getân?
ich wil gelouben sunder wân,
daz si diu selbe frouwe sî,
diu lange minem herzen bî
gewont mit ganzer stæte hât.
swaz got an sîne hantgetât
rîliches wunders hât geleit,
daz allez ist ein kunterfeit
biz an den wunderlichen flîz,
den er ân allen itewîz
an ir figûren hât gewant.
ein wildez wunder hât sîn hant
mit vlîze an ir gebildet;
ir schœnheit überwildet
und überwundert allen schîn,
der von klârheite mac gesîn
an wîben unde an frouwen.
wer mac den glanz geschouwen,
der ûz ir varwe schînet?
geliutert und gefînet
vor wandel ist ir reiner lîp.
nû gênt eht slâfen alliu wîp
und tuon sich under an ir lobe.
Helêne vert in allen obe
an êren unde an werdekeit;
Helêne ir aller spiegel treit,
diu vrouwen heizent unde sint;
Helêne ist ein erweltez kint
an herzen unde an lîbe,
wan ez enwart von wîbe
nie sô reines niht geborn;
und hete sîn der Wunsch gesworn,
er wolte bilden schœner wîp 120c
und schephen alsô clâren lîp,
als Helenâ min frouwe treit;
er müeste brechen sînen eit,
wan er enkünde niemer
und solte er bilden iemer
geschephen wunneclicher fruht.
an ir lît alliu diu genuht,
die man von êren ie gesach.
Helêne ist aller wunne dach
und aller frôuden klûse,
dar în sich hât ze hûse
heil unde sælden vil gezogen.
Vênus enhât mir niht gelogen,
diu von ir clârheit seite mir.
erfüllet si mîns herzen gir
an ir vil reinen minne clâr,
sô dunket ez mich allez wâr,
swaz mir von ir liutsælikeit
und von ir tugenden ist geseit.'
Âlsus gedâhte Pâris,
dô man die küniginne wîs
gezieret sach dort komen her.
si was nâch edels herzen ger
an êren unde an lîbe
ein wunder z'eime wîbe
und ein erwünschet bilde.
si zierte daz gevilde,
dar über si des mâles reit;
ir schîn den hete si zerspreit
hin unde her, dan unde dar.
ir frouwen minneclichgevar
die wâren schœne und wol gesite;
si fuoren ir des mâles mite
schôn und in spilnder wunne.
si kam reht als diu sunne
dort her durliuhteclichen schine
und mit ir in daz tempel hine
wolt alle sterne wisen.
des dûhte dô Pârisen,
daz er nie wîp gesæhe
sô lûter noch sô wæhe,
sô diu vil wol getâne.
man sach si zuo dem plâne

Digitized by Google

erbeizen harte schône. 120d
si kêrte vür daz frône
tempel unde wolte drîn.
Pâris und die gesellen sîn
die stuonden vor den kræmen,
dur daz si war genæmen
ir wunneclichen lîbes.
mit ougen wart nie wibes
sô rehte vil gewartet;
ouch wart ir gnuoc gezartet
mit herzen und mit sinne.
Pâris wart von ir minne
sîn selbes dô beroubet.
ir wunneclichez houbet
daz truoc si zühtecliche enbor
und lie daz von der strâze tor
niht wenken eines hâres breit.
si wolte in schamender bliucheit
dâ kêren in daz betehûs.
ir hâr was crispel unde krûs
und schein sô liehtebære,
als ez gespunnen wære
ûz golde von Ârâbiâ.
sich heten umbe ir ôren dâ
geringelt zwêne löcke reit,
die glizzen âne kunterfeit
reht alse goldes dræte.
ir stirne wandels hæte
niht sô tiure als umbe ein ei.
si truoc der schœnsten ongen zwei,
der ie kein frouwe mê gepflac,
dar ûz der ôsterliche tac
mit lebender wunne spilte.
got was gezierde milte,
der si beide schuof nâch lobe.
zwô brâwen heten sich dar obe
gewelbet und gekrümbet wol,
die wâren swarz reht als ein kol
und glizzen alsô kleine,
als ob ein vaden reine
von sîden wære dar gezogen.
ein lützel stuonden si gebogen
der welte z'eime wunder
und schein sô lieht dar under
der ougen spiegel, hœre ich jehen, 121a
daz man sich drinne mohte ersehen
alsam in eime werden glase.
daz wol geprîset werde ir nase,
dar zuo bin ich vil gar ze tump;
niht hoverehte noch ze krump
geschepfet was ir forme glast;
an ir dekeines dinges brast,
daz einer nasen wol gezimet.
swaz wirde und êre frouwen nimet,
daz het Helêne cleine.
ein glanziu varwe reine
was ir gestrichen under
und was diu z'eime wunder
mit wize und ouch mit rôte
vermischet sô genôte,
daz dâ weder rôt noch wiz
bewæren mohte sînen fliz
mit vollecliehem schîne.
diu lûter und diu fîne
truoc liehteberndiu wangen,
diu wâren umbevangen
mit rôte an iegelicher stat;
si lûhten als ein rôsenblat,
daz sîne bollen hât zertân /
und êrst dar ûz beginnet gân
des morgens in dem touwe.
diu keiserliche frouwe
het einen munt lieht unde heiz,
der bran noch vaster unde gleiz
denn ein rubîn durliuhtic rôt.
er bar den ougen unde bôt
vil schœner aneblicke;
er was eng unde dicke
und lac versigelt drinne
daz fiur der süezen minne
unde ir fröuden honictranc. 121b
smal unde cleine zene blanc
dar ûz vil schône lûhten,
die wîz geverwet dûhten

Digitized by Google

als ein niuwevallen snê.
si kunden herzelichez wê
wol mit ir schœne swachen.
sô si begunde lachen
güetliche z'etelicher stunt,
sô glizzen dâ zen unde munt
an der vil hôchgemuoten,
als ob da liljen bluoten
und liehte rôsen ûz erwelt.
si was gefriet und geschelt
vor wandelbærem meine.
in rehter mâze cleine
lûhte ir kinne dort her dan
und stuont ein kerbelîn dar an,
daz gar liutsælecliche schein.
glat als ein altez helfenbein
und wîzer denne ein krîdenmel
was ir daz neckel unde ir kel.
Si truoc zwô linde hende blanc.
dâ stuonden kleine vinger lanc
schôn unde lusteclichen ane.
ir arme glizzen als ein swane
ûz lûterlichem vollen
und wâren ir gewollen
alsam ein kerze sinewel.
weich unde glat was ir daz vel
an vleische und an gebeine.
si was enmitten cleine
und umb den gürtel wol gedrât.
swaz schône und adelichen stât,
des lac an ir ein wunder.
wie möht ich gar besunder
entsliezen ir geverte! 121c
schœn als ein wünschelgerte
kam si geslichen ûfreht.
ir bein diu wâren bêdiu sleht
unde ir sîten bêde smal.
si was erwünschet über al
an lîbe und an gelâze.
ir füeze in rehter mâze
stuonden ir geschepfet wol,
si wâren tapfer unde hol
enmitten ein vil cleine.
si was gar wandels eine
und alles ungelückes arm.
kein sumer der wart nie sô warm
von manicvalter hitze,
man fünde an ir antlitze
und an ir bilde niuwen snê;
ouch wart sô kalt nie winter mê,
man spurte vrische rôsen dran.
ich meine, daz nie wîp gewan
sô rôten munt, sô wîse kelen.
ir lobes wil ich niht verhelen,
sô verre ich mich versinne.
an ir lac ûze und inne
gar aller sælden überfluz.
ir âten als ein muscâtnuz
kund adellichen dræhen.
sô glanzen noch sô wæhen
lîp kein frouwe nie getruoc.
si was bî namen alsô kluoc
und alsô fîn und alsô clâr,
solt ich si prîsen tûsent jâr,
ir lobes kæme ich z'ende niht.
swer si mit sîner angesiht
geruorte z'einer stunde
und si mit rôtem munde
sach lachen unde smieren, 121d
der muoste dar nâch zieren
mit tugenden iemer sînen lîp
und êren alliu werdiu wîp
mit hôhem flîze sîne tage.
jô wirt noch hiute von ir sage,
sô man si nennen hœret,
sorg unde leit zerstœret
eim iegelichen manne.
sîn herze im eine spanne
wirt hôher ûf gerücket,
swâ man ze liehte zücket
ir namen unde ir sælikeit,
der wunder an si was geleit.
Si truoc von purper eine wât.
diu was der beste plŷât

den ie gesach kein ouge.
von golde tûsent bouge
niht möhten in vergolten hân.
man sach in stotzen unde stân
von golde an allen enden.
er was von wîsen henden
rîcheite niht verstôzen.
in Indiâ der grôzen
wart er gewürket und bereit
mit zouberlicher wîsheit
und mit sô vremden listen,
daz Sarrazin noch Kristen
nie gewap sô wæhez werc.
in worhte ein heidenisch getwerc
und leite ûf in der künste funt,
daz er des tages sibenstunt
verkêrte sine varwe.
er wart gestellet garwe
reht als ein frischiu rôse rôt.
diu meisterschaft im daz gebôt,
diu von zouber lac dar an, 122a
daz er in blüender rœte bran
und sich verwandelte dar în.
dar nâch verkêrte er sînen schîn
in kurzer wîle, niht ze lanc,
und wart geverwet alsô blanc,
daz nie kein lilje wart sô wîz.
durch sîner wandelunge flîz
vergaz ein herze sîner klage.
sus endert er sich alle tage
und lie sich zweier hande spehen.
ze siben ziten blanc gesehen
und ze siben ziten rôt
wart er von künstericher nôt,
dâ mite er was getwungen.
zwischen den wandelungen
schein ie der selbe plŷât,
von siden alsô wol zernât,
daz man gesach mit handen
in al der welte landen
nie wæher werc gebilden.
des zamen und des wilden
ein wunder was dar an geleit.
daz stuont in glanzer rîcheit
geschepfet, als ez künde leben.
ouch wâren löuber unde reben
dar ûf genât mit golde frisch.
daz tier, der vogel und der visch
stuont ûf dem tuoche reine
und lac erwelt gesteine
dar under und dâ zwischen.
daz kunde wol gemischen
zuo dem rîchen werke sich.
sîn glanz rein unde wunneclich
wart zuo der sîden glaste
und zuo dem golde vaste
getempert und gesellet.
swaz ouge wol gevellet 122b
und eime herze fröude gît,
daz lac ze vil enwiderstrît
an dem pliâte wol gestalt.
kein winter der wart nie sô kalt,
daz ieman lite keinen frost,
der diz gewant von hôher kost
an sîme libe trüege;
ouch wart als ungefüege
nie kein sumer noch sô heiz,
man hete wol ân allen sweiz
dar inne küele gnuoc gehabet.
gelistet und gebuochstabet
was ez von wîsen henden
an orten unde an enden
mit hôher künste ruoche.
ûz dem rîlichen tuoche,
daz ich mit lobe krœne,
truoc Helenâ diu schœne
des mâles mantel unde roc.
der mantel hete ein underzoc,
daz ein sô vremdez werden
mac niemer ûf der erden
biz an den jungestlichen sent.
ein lant daz lît in Ôrient
und ist genant Cepfaliâ.
die liute, die man vindet dâ,

Digitized by Google

die vâhent einer hande tier
mit listen in der lantrîfier,
von dem seit uns diu schrift alsus,
ez sî genant Dindialus
und pflege als adellicher art,
daz nie kein tier als edel wart
von zame noch von wilde.
durch sîner hiute bilde
wirt im geleit des Tôdes stric.
der liehten clâren sunnen blic 122c
der glenzet in des landes creiz
sô gar unmæzeclichen heiz,
daz man dâ luftes bresten hât.
kein boum in der riviere stât,
der senften küelen schaten ber,
dâ von daz tier, des bin ich wer,
von hitze lîdet kumber.
sîn muot ist alsô tumber,
daz ez betrogen sanfte wirt.
daz im kein boum dâ schaten birt,
daz ist im âne mâze leit,
des wirt ein lâge im dâ bereit
und sîner glanzen hiute.
des selben landes liute
beginnent sîn dâ warten
und bringent ûz dem garten,
dâ der balsem inne wirt,
vil loubes, daz in schaten birt,
und bergent sich dar under,
durch daz si dâ besunder
daz edel tier verlüste saten,
wan alzehant, swenn ez den schaten
des ûz erwelten loubes siht,
son sûmet ez sich langer niht.
ez leit sich dran schier unde lît
dar under alsô lange zît,
daz ez beginnet slâfen;
sô wirt zehant ein wâfen
durch ez gestochen und geslagen:
alsô muoz man diz tier bejagen
und an dem schaten vâhen.
kein ougen nie gesâhen
kein alsô wunneclichez vel,
sô daz wilt schœn unde snel
an sîme erwelten lîbe treit.
sehs varwe sint ûf ez geleit, 122d
die glîzent nâch dem wunsche dâ.
wîz, brûn, gel, rôt, grüen unde blâ
siht man von im dâ schînen.
sîn hût ob allen fînen
vellen ist gewæhet.
si riuchet unde dræhet
den besten würzen vil gelîch.
ez ist vil manger tugende rîch
und izzet niht wan edel krût.
ûz sîner wunneclichen hût
was daz underzoc gemaht
des rîches mantels vil geslaht,
den Helenâ des mâles truoc.
zwei tassel von gezierde kluoc
sach man von im dâ schînen,
diu wâren ûz rubînen
geworht mit hôhem flîze gar.
ein borte ûz sîden liehtgevar
der zierte disen mantel ouch;
er was noch grüener denne ein louch,
dem ab geschrôten ist der kil;
sich lie dar an gesteines vil
durchliuhteclichen schouwen.
der mantel stuont der frouwen
ze lobelichem wunder
und was der roc dar under
getwenget an ir lindez vel,
sô daz ir brüste sinewel,
alsam zwei kügellîn gedrât,
enbor die keiserliche wât
gelüpfet heten über sich,
als ob zwên epfel wunneclich
ir wæren dar gestecket.
ir stuont diu kel enblecket,
wan ir des rockes houbetloch
sô michel was geschepfet doch,
daz sich ir hût dâ niht verhal. 123a
ez was geschrôten hin ze tal

und ûz gelenket alsô vil,
daz minneclicher varwe spil
den ougen bôt ir lûter vel.
dâ sich diu brüstel und diu kel
z'ein ander welbent under în,
dâ was ein glanz gegozzen hin,
der schein durliuhteclichen wîz,
daz sîner blanken varwe flîz
kein ouge mohte erlîden.
ez kunde wol die sîden,
daz golt und daz gesteine
mit sînem glaste reine
getœten unde erblenden.
daz kleit was an den enden
bestellet wol in alle wîs.
ez rinnet ûz dem paradîs
ein wazzer lûter unde frisch,
daz biuwet einer hande visch,
der hât an în ein edel hût.
mit sînem glanzen velle trût
gestemmet stuont diu riche wât.
sô wunneclichen schînât
getruoc nie ritter noch gebûr.
noch blâwer danne ein în lâsûr
schein dâ sîn varwe reine
und glizzen tropfen cleine
von golde ûz sînem velde blâ,
die wâren von in selber dâ
gewahsen an der hiute
und heten si niht liute
getröufet noch gemachet drîn.
mit dem schînâte vischîn
stuont diz gewant gebræmet
und was nâch ir geschræmet
mit hovelicher fuoge. 123b
ez hete velte gnuoge,
die bî den füezen ümbe
dâ suochten wilde krümbe
und mangen wunderlichen schranc.
ein tuoch von cleiner sîden blanc
het ûf ir houbet si gespreit,
dâ wâren listen în geleit
von golde an beiden enden.
von ir juncfrouwen henden
was si gezieret wol dermite,
wan ez ist noch der Kriechen site,
daz si mit rîchen tuochen
bewinden und beruochen
ir houbet wellen gerne.
dâ von der tugende sterne
und aller vrouwen sunnenschîn
truoc ûf ein cleinez tüechelîn,
daz was von sîden alsô clâr,
daz man durch ez ir guldîn hâr
und ein schapel, daz drûfe lac,
sach liuhten schône als einen tac,
der durch diu wolken schînet.
daz sich mîn zunge pînet
sêr ûf ir lop, daz tuot mir nôt,
sît daz den bitterlichen tôt
durch si leit sô manic lîp,
daz nie durch keiner slahte wîp
verdarp sô manic hôher man.
ir clârheit manigem an gewan
êr unde lîp, sêl unde leben,
der sît dem tôde wart gegeben
dur daz rîliche wunder,
daz an ir lac besunder
vor allen vrouwen ûz erkorn,
die noch zer welte sint geborn 123c
und iemer ûf der erden
geboren müezen werden.
Si kam dort her geslichen
gestrîchet und gestrichen
reht als ein wilder siticus,
dem sîn gevider sô noch sus
zerfüeret noch zeschrenket lît.
vil hôhes muotes bî der zît
wart von ir kunft gewunnen.
als von der heizen sunnen
versmelzen muoz der rîfe kalt,
sus wart dâ sorge manicvalt
verswendet von ir bilde.
nû merkent, wie daz wilde

cleine süeze vogellîn
kan dingen ûf den morgenschîn
und sich des tages frôuwen muoz,
sus wart gehoffet ûf ir gruoz
und ûf ir kunft gedinget.
vil trûren wart geringet,
dô si kom zuo des tempels tor.
sich lupfte manic herze enbor,
daz in leide was gelegen.
Pâris der hôchgeborne degen
stuont dâ mit den gesellen sîn
und sach die werden künegîn
mit minneclichen ougen an.
sîn herze nâch ir minne bran
und wiel von hitze sam ein blî,
daz eime fiure ist nâhe bî
und angestlichen siudet.
daz dâ sô vil gegiudet
wart mit ir schœne und mit ir lobe,
des twanc der heizen minne clobe
sîn herze in angest bitter.
swaz ê der werde ritter 123d
geliten hete riuwe,
diu wart frisch unde niuwe,
dô sîn ouge ir lîp gesach.
ouch wizzent, daz ir wê geschach
von sînem aneblicke.
si wart ouch in dem stricke
der minne dô gevangen;
wan dô si kam gegangen
und si gesach daz wunder,
daz an im lac besunder
von schœnheit über alle man,
dô wart enzündet unde enbran
ir herze von der minne heiz.
sîn varwe diu lûht unde gleiz
in ir gemüete vaste.
si wart von sîme glaste
versêret und ze tôde wunt,
wan si des dûhte bî der stunt,
kein ritter würde nie geborn
sô lûter unde als ûz erkorn,
sô der vil clâre wære:
dâ von diu wunnenbære
gruozt in nâch wunneclicher art.
ir houbet im geneiget wart
und aller sîner ritterschaft;
des wart der frouwen tugenthaft
gnâd unde hôher danc geseit.
si gie nâch voller werdekeit
dô für sich in daz tempel hin.
ir muot begriffen unde ir sin
wart mit gedenken sêre:
daz schuof der minne lêre
und ir gewalteclicher rât,
der mannes herze sinne hât
schier unde in kurzen stunden
mit sîner nôt gebunden.
Dar nâch der künic selber kam 124a
mit einer rotte wunnesam
ab sînem hûs dort her gezoget.
des rîches und des landes voget
was er mit hôhen êren
und wolte ouch gerne kêren
zuo dirre hôchgezit alsus.
geheizen Menelâus
der ûz erwelte künic was.
ze herzen slôz er unde las
Helênen gar vür alliu wîp:
si was sîn leben und sîn lîp
und aller sîner wunne spil.
er brâhte ritterschefte vil
und kam geriten ouch zehant.
die geste er vor dem tempel vant
schôn unde werdeclichen dô,
des wart er von ir künfte vrô,
wan er si willecliche sach.
mit gruoze in êren vil geschach
von sînem werden munde.
Pâris wart bî der stunde
enpfangen alsô rehte wol,
daz man enpfâhen niemer sol
sô rehte schône keinen gast.
durch sînes clâren bildes glast

Digitized by Google

und durch sîn ritterlichez kleit
wart im geboten wirdikeit
und êre von der hoveschar.
der künic der gie selber dar
und vuorte in mit der hende sîn
für Helenam die künegîn,
der hôher tugende niht gebrast.
'seht, frouwe,' sprach er, 'dirre gast
und sîne werden liute
der sol geladen hiute
von iu ze hûse werden. 124b
die wîle er unser erden
geruoche biuwen, sô wil ich,
daz er hie nider lâze sich
und unser gast belîbe.'
dem edelen schœnen wîbe
was diu rede niht ze leit;
si wart der worte vil gemeit
und in ir herzen sêre frô.
Pârîsen luot diu reine dô
mit herzen und mit munde.
si bat in bî der stunde
mit süezen worten ûz erlesen,
daz er geruochte ir gast dô wesen,
die wîle er solte dâ bestân
in ir rifiere wol getân.
Der bete von im gêret wart
diu frouwe rîch von hôher art
mit reinem willen gerne.
si was ein leitesterne
ûf aller sîner wunne phat,
dâ von tet er, des in dô bat
ir liehter munt durchliuhtic rôt.
sîn herze nâch ir minne sôt
in jâmer unde in sender klage.
er wart vil ofte bî dem tage
geverwet rôt, grüen unde bleich.
ir clârheit durch sîn ougen sleich
biz ûf den grunt der sinne.
ouch wart diu küniginne
durch in bleich unde rôsenvar.
si blicte im under ougen dar
des mâles harte dicke.
ir zweier ougen blicke
gewehselt wurden under in:
si flugen dar, her unde hin,
sam si gevidert wæren.
der clâren wunnebæren 124c
wart verirret ir gebet:
swaz si den göten ophers het
mit ir in daz tempel brâht,
daz wart in sunder andâht
gegeben von ir hende blanc.
ir muot, ir sin und ir gedanc
die lâgen an dem gaste
sô sêre und alsô vaste,
daz ir gebet wart cleine:
wan ûf in alters eine
gevallen was ir herze.
si beide twanc der smerze,
den si von der minne liten,
daz si vil kiumeliche erbiten,
biz man daz ambet dâ getete.
nû man den göten an der stete
gediente, als ez in wol gezam,
der künic dô Pârîsen nam
und fuorte in ûf die veste hin.
er und diu werde künegin
dô giengen ûf mit im ze fuoz.
swaz man erbieten wirde muoz
eim edeln gaste rîche,
die butens' im geliche
mit rede und mit gebâre:
güetliche wart der clâre
gevrâget dâ der mære,
von welhem lande er wære.
Des antwurt in dô Pârîs
als ein bescheiden herre wîs,
der sîn geverte muoz verheln
und vor den liuten wil versteln
daz leben und den namen sîn:
'herr unde werdiu künegîn,'
sprach er gezogenlichen dâ,
'ich wart erzogen ze Lybiâ, 124d

Digitized by Google

dâ sint noch mîne mâge.
geheizen ist Karthâge
ein stat, von der ich bin geborn.
liut unde lant hân ich verkorn
und wil si mîden gerne,
durch daz ich hie gelerne
êr unde rehte frumekeit.
man hât mir ie von iu geseit,
sît ich gewuohs von kindes jugent,
daz an iu lige rîlîchiu tugent
und manicvaltiu wirde;
des hân ich mîne girde
dar ûf geleit ân allen vâr,
daz ich mit iu vertribe ein jâr
und ich iu wonen müeze bî,
durch daz ich deste werder sî,
swar ich der lande kêre.
ob iuwer reiniu lêre
mich wîset ûf daz rehte,
daz hilfet mîn geslehte
an êren iemer unde ouch mich.
ûf iuwer tugende keiserlich
bin ich gestrichen aldâ her
und muote des, herr, unde ger,
daz ir genâde an mir begânt
und ir mich hie beliben lânt
sô lange, biz mich iuwer rât
gewîse ûf edelliche tât
und ûf ein tugentrichez leben.
an iuwer lêre ich wil ergeben
mîn herze und mîne sinne,
durch daz ich noch gewinne
bescheidenlicher witze craft.
mîn volc und mîne ritterschaft
die sende ich hein ze lande wider
und lâze ich mich hie bî iu nider, 125a
ob irs geruochent, herre wert.
ist, daz mîn iuwer gnâde gert,
sô wil ich gerne hie bestân
und iu beliben undertân,
biz ich von iu gelernen müge
die zuht, diu ritters êren tüge.'

Der künic Menelâus
gap im der rede antwürte alsus
bescheidenlichen unde sprach:
'geloubent, daz mir nie geschach
sô liebe an keiner sache mêr,
sô daz ir, junger degen hêr,
geruochent hie beliben.
welt ir die zît vertriben
in mînes landes ringe,
daz ist vor allem dinge
ein sunderlîchiu fröude mir.
stât iuwer herze und iuwer gir
mit willen zuo dem hove mîn
und wellent ir hie bî mir sîn
ûf mîner bürge veste,
sô tuon ich iu daz beste,
des ich kan gevlîzen mich.
daz iuwer ritter lobelich
beliben ouch, daz râte ich wol.
dekeiner von iu kêren sol,
und volgent ir der lêre mîn.'
'nein, herre, des enmac niht sîn,'
sprach aber dô Pâris zehant.
'sî müezen wider in mîn lant
nû strîchen unde kêren,
ir guotes unde ir êren
dâ pflegen unde walten.
wird ich alhie behalten
selb ander, des benüeget mich.
und wizzent, herre mîn, daz ich 125b
iu dar umbe dienen wil
unz an mines tôdes zil
mit lîbe und mit dem guote.'
sus wart der wol gemuote
Pâris gesinde dô zehant
des küniges rîch von Kriechenlant,
der in gar willecliche enpfie.
der gast dô mit dem wirte gie
ze hûse bî den stunden.
er hete gnâde funden
an sîner hant gewaltic.
diu zuht was manicvaltic,

Digitized by Google

diu Pârîse wart geboten:
wiltpræt gebrâten und gesoten
daz truoc man in des mâles für.
sîn wart nâch edels herzen kür
gepflogen hêrlich unde wol.
die tische wurden alle vol
wirtschefte dur den willen sîn.
dem künige und der künegîn
was er ein vil genæmer gast,
dâ von dekeiner dinge brast,
diu wirtschaft ûf der erden
geheizen künne werden.
Und dô der tisch erhaben wart,
dô hiez Pârîs ûf eine vart
bereiten sîne liute sich.
die werden geste lobelich
fuort er besunder unde sprach:
'swaz uns ze schaden ie geschach,
daz wirt nû wol gerochen.
daz Troye wart zerbrochen,
daz gilte ich in vil kurzer stunt,
ist, daz ich lîphaft und gesunt
beliben sol ûf erden.
sît uns niht wider werden 125c
mac Esŷonâ mîn base,
diu sich in reiner tugende glase
unde in spiegel hât besehen,
sô muoz ein ander dinc geschehen,
mit dem si wol vergolten wirt.
Helêne, diu den ougen birt
mit ir clârheite liehten schîn,
die wil ich vür die basen mîn
den Kriechen zücken unde steln,
dâ von sult ir iuch nû verheln
und alle bergen eteswâ.
still unde tougenlîche dâ
geruochent ligen unde sîn
biz daz ich iu den boten mîn
gesende, werden liute,
und bî dem iu betiute,
daz ir ze helfe kument mir.
ich wil des muoten iu, daz ir
nû kêrent eteswâ hin bî,
daz ez sô rehte heinlich sî,
daz nieman ûf der erden
müg iuwer innen werden
und iuch aldâ beschouwe.
wir fuoren vür ein ouwe,
dâ wir nû strichen dort her dan,
dâ rîchet unde stôzet an
ein grôz gevilde bî dem mer,
dar inne mac sich iuwer her
wol bergen und vertüschen.
kein ouge mac vor büschen
noch vor stûden ez gesehen.
daz ieman iuch dâ künne erspehen,
des lâzent allen zwîvel abe!
wan für die selben wüesten habe
hât sich ein ganzer berc gezogen.
swenn ir dâ hinder sint versmogen, 125d
sô mügent ir ân angest sîn.
nû kêrent algemeine drîn
und bergent iuch drîn eteswie.
Pollimadas belîbet hie,
den sende ich hin nâch iu zehant,
swenn ich berouben wil diz lant
der glanzen küneginne.
ist, daz ich si gewinne
und si ze lande bringen mac,
daz wirt ein êwiclicher slac
den Kriechen an ir êren.
wie künde ich baz gemêren
ir laster unde ir schande,
denn ob ich ûz ir lande
füert aller frouwen überhort?
îr lîp vertribe uns iemer dort
mit dem erwelten glanze sîn
swær unde kumberlichen pîn.'
Der rât in allen wol geviel.
von dannen kêrtens' in ir kiel
mit urloub algeliche.
der hôhe künic rîche
bat ir gelückes walten.
gefüeret und geschalten

die werden ritter wurden abe.
verholne kêrtens' in die habe,
dar în si Pârîs mit ir scharn
hiez dô strîchen unde varn,
als ich iu nû gesaget hân.
sîn wille wart von in getân
und sîn gebot erfüllet.
si wurden umbetüllet
mit boumen und mit rôre,
daz ir keins menschen ôre
noch kein ouge wart gewar.
sus lâgen si dâ mit ir schar 126a
biz in ein bote kæme.
Pârîs der vil genæme
sich nider bî dem künge lie,
der in z'eim ingesinde enpfie
und in gar willeclichen sach.
er seite in allen unde sprach
für ein gewislich mære,
daz er ze namen wære
geheizen Alexander.
êr unde wirde vander,
diu man im dô ze hûse bôt.
hie merken jâmer unde nôt,
die von der minne truoc sîn lîp
durch Helenam daz schœne wîp.
Diu minne tet an im wol schîn,
daz si gewaltic wolte sîn
unde ir craft ist manicvalt.
si twanc in des mit ir gewalt,
daz er guot, liut unde leben
an âventiure müeste geben
und er daz allez wâgete,
durch daz er dâ gelâgete
des heiles und der stunde,
daz Helenâ diu blunde
mit im von dannen kæme
und er si dâ genæme
dem künige Menclâô,
der im doch zuht und êre dô
güetliche in sîme hûse bar.
sîn herze în sorgen sich verwar
und in der Minne stricke
sô sêre und alsô dicke,
daz er dar ûz niht mohte komen.
Helêne diu het im benomen
sînen muot, fröud unde kraft.
er wart dar ûf gedanchaft 126b
mit herzen und mit lîbe,
daz er dem clâren wîbe
den kumber sîn geklagete.
er bibent unde wagete
vor sorgen als ein espîn loup.
daz im sîn herze niht zercloup
vor marterlicher swære,
daz was ein fremdez mære
und ein grôz wunder wilde.
swenn er sich in ir bilde
und in ir ougen mohte ersehen,
sô muoste er denken unde jehen,
daz im geschæhe nie sô wol.
ouch wart sîn herze jâmers vol,
durch daz er muoste blicken an,
daz ir güetliche tet ir man
mit rede und mit gebærde.
er leit dâ von beswærde,
daz er daz keiserliche wîp
twanc eteswenne an sînen lîp
und er si vor im kuste.
sîn herze von geluste
zerspringen denne wolte,
dur daz er niht ensolte
daz selbe tuon der reinen.
er kunde si wol meinen
mit flîzeclicher andâht.
er hete si des innen brâht
vil gerne z'etelicher stunt,
daz von ir lac sîn herze wunt,
dô was diu reine guote
begriffen sô mit huote,
daz im der state dâ gebrast,
daz ir der hôchgeborne gast
geclagete sînen smerzen.
des muoste in sîme herzen 126c

Digitized by Google

sîn marc von nœten dorren.
er wart in leit verworren
als in ein garn die vische.
er saz dick ob dem tische,
daz er sîn selbes gar vergaz.
zeimâl het er ein trincvaz
mit wîne an sîner hende blanc,
und wart als irre sîn gedanc,
daz im daz hirne alumbe wiel
und im der kopf dâ nider viel
von sinnelôsen dingen.
swenn er sîn ougen swingen
liez an die keiserlichen fruht,
sô viel der minne tobesuht
sô starke in sîne stirne,
daz im herz unde hirne
von hitze wurden wüetic.
diu nôt wart überflüetic,
die Pârîs dur Helênen truoc.
ouch hete dô beswærde gnuoc
Helêne dur Pârîsen.
si bêde kunde wîsen
der Minne reizel unde ir kraft
in grundelôse trûtschaft.
Diu liebe was ân ende,
die sunder missewende
si zwei ze samne truogen.
und möhten si mit fuogen
der minne brunst erleschet hân,
daz heten gerne si getân
mit herzen und mit libe.
dem ûz erwelten wîbe
getorste niht der herre guot
mit rede entsliezen sînen muot
vor huote und vor geværde.
doch bete er die gebærde,
dâ bî si mohte schouwen, 126d
daz er dur si verhouwen
was biz ûf der sinne grunt.
er tet ir dâ mit schrifte kunt,
daz in ir minne ûf jâmer treip.
'amô' daz wort er dicke schreip
mit wine lûter unde frisch
für die vil clâren ûf den tisch,
dâ bî wart si des innen,
daz er si kunde minnen
für allez guot und allen hort.
'amô' daz liebe süeze wort,
daz sprach alsus ze tiute:
'ich minne iuch unde triute
und wil iuch liep von herzen haben.'
sus tet er si mit buochstaben
gewis, daz er si meinte.
und dô diu wol gereinte
kust eteswenne ir tohterlîn
güetliche vor den ougen sîn,
sô sleich er tougenlichen dar,
sô nieman sîn dâ wart gewar,
und nam daz kint ûf sîne schôz.
mit armen er ez umbeslôz
und treip mit im vil manic spil.
er gap im ouch der küsse vil,
dur die liebe manicvalt,
die sîner muoter wol gestalt
dô truogen sîne sinne.
und swâ diu küneginne
liutsælic unde stæte
vor im gesezzen hæte,
dâ saz er hin, als ich ez las.
die stat, dâ si gestanden was,
die kuste er mit dem munde
oft und ze manger stunde.
Diz treip er dicke tougen. 127a
mit minneclichen ougen
begunde er ûf si kapfen.
er kuste ir fuozstapfen
und neic ir stîgen unde ir wegen.
Pârîs der minnesieche degen
was von ir ze tôde wunt.
nû wart ir amme z'einer stunt
lîs unde stille des gewar,
daz er daz kint vil wunnevar
güetliche twanc an sîne brust
und ez vil dicke wart gekust

Digitized by Google

liepliche von dem munde sîn.
ouch was ir tougen worden schîn,
daz er geküsset hæte
die stat, dâ diu vil stæte
Helêne was gestanden ê.
dâ von enbeit si dô niht mê,
dô si vernam des herren sîn.
si kêrte zuo ir frouwen hin
und seite ir die gebærde sîn.
'vernement,' sprach si, 'frouwe mîn,
wes iuwer gast beginnet:
er triutet unde minnet
vil herzeclichen iuwer kint.
ich weiz, daz im geküsset sint
von im alliu sîniu lit.
ouch wizzent, daz im iuwer trit
liep unde wert belîben muoz:
swâ sich gesetzet iuwer fuoz,
die stat die küsset er zehant,
swenn ir von dannen sint gewant
und er belîbet eine.
waz er hie mite meine,
des muoz mich iemer wunder hân.
daz er diz dicke hât getân,
daz hân ich tougenliche ersehen. 127b
war umbe ez aber sî geschehen,
daz ist ein fremdiu sache mir.
sin, muot und sînes herzen gir
hât er dar ûf gekêret,
daz von im werde gêret
iuwer name und iuwer lîp
für alliu minneclîchiu wîp.'
Die frouwen tugendebære
diu rede ein wildez mære
in ir gemüete dûhte gar.
si nam des jungelinges war
dâ vaster, dan si tete vor.
daz mære durch ir ôren tor
was ir geslichen in die brust.
des wart ir herzen muotgelust
geleit ûf in vil harter.
si truoc dô sende marter
durch in, als er durch si dô leit.
vil harte kûme si gebeit,
daz ir die state wart getân,
dâ si mit im begunde hân
ir rede und ir gespræche dô.
dem künige Menelâô
wart enboten hein ze hûs,
daz Castor unde Pollûs,
die sîne swæger wâren,
urliuges wolten vâren
mit einem künige rîche.
des bâten si geliche
den herren stæte und ûz genomen,
daz er geruochte ir lande komen
ze trôste bî den zîten
und er in hülfe striten
mit vester und mit hôher craft.
nû daz der künic ellenthaft
vernam diu selben mære, 127c
dô fuor der tugendebære
von dannen vil geswinde.
sîn wîp und sîn gesinde
begunde er underwîsen,
daz si den gast Pârîsen
in liezen wol bevolhen sîn.
er bat die werden künegîn,
daz si mit hôhem flîze gar
sîn geruochte nemen war
und sîn vil schône hieze pflegen.
der schœnen gap er sînen segen
und ilte ûf sîne strâze.
er nam der verte mâze
ze sîner swæger lande dô.

der reise wurden beide frô
diu frouwe und der getriuwe gast.
im was der wirt ein überlast
gewesen dâ ze hûse;
dâ von der fröuden clûse
wart ir herzen ûf getân,
daz si die state solten hân,
daz si ze rede möhten komen.
mit flîze wart dâ war genomen

Digitized by Google

des werden jungelinges.
man kêrte ûf in vil dinges,
daz wirde und êre heizen sol;
ouch kunde er daz geschulden wol
mit rede und mit gebâre.
der sælig und der clâre
geschuof mit adellicher tugent,
daz man dâ lopte sîne jugent
und sîne keiserlichen art.
der frouwen er sô heinlich wart,
daz er dick an ir sîten saz
und ofte sunder allen haz
gienc in ir kemenâten. 127d
er wart von ir berâten
mit richer handelunge dô.
nû kam ez eines mâles sô,
daz er gesaz der schœnen bî
fröud unde spilender wunne vrî,
wan er sich nâch ir sente
und sîn gemüete wente
ûf jâmer durch si tougen.
mit inneclichen ougen
begunde er an ir bilde sehen.
im was diu state dâ geschehen,
daz si vereinet wâren gar,
dâ von diu frouwe minnevar
sich kêrte zuo dem gaste hin.
güetliche sprach si wider in:
'Vil werder man, wes trûrent ir?
lânt iu niht swære sîn, daz ir
hânt des wirtes bresten!
wan allez, daz wir westen,
daz iu ze fröuden kæme
und trûren iu benæme,
daz wirt iu gar von uns getân.
ir sult iu niht verdriezen lân
der stunde alhie ze lande.
ir tribent maniger hande
wunnespil dâ heime,
des mügent ir lancseime
iuch leider nû gevröuwen hie.
vil sælic friunt, nû sagent, wie
stêt iuwer ahte und iuwer dinc?
dur waz hânt ir des landes rinc
geschouwet und gesuochet?
entsliezen mir geruochet,
waz iuch her tribe in disen creiz.
ich merke daz wol unde weiz,
daz iuwer sin iht anders jaget, 128a
dann ir dem wirte hânt gesaget
und mir von iu gekündet sî.
daz lant, dem ir dâ wârent bî,
daz hât an êren die genuht,
daz ir durch keine hovezuht
dar ûz gestrichen sît dâ her.
swes iuwer jugent anders ger,
dur lêre kôment ir niht ûz.
alsam sîn ei der wilde strûz
mit sinen ougen brüetet,
sus hânt ir tugent behüetet
mit iuwers herzen angesiht,
dar umbe endurfent ir daz niht,
daz man iuch wirde lêre.
mich wundert harte sêre,
waz iuch her tribe in disiu lant.
iuch hât bî namen ûz gesant
ein seltsæn âventiure.
friunt, herre, vil gehiure,
der lânt mich innen werden!
wan allez, daz ûf erden
iu ze sælden und ze fromen
von mîner helfe möhte komen,
des wolte ich gerne flîzic sîn.'
daz nim ich ûf die triuwe mîn.'
Pâris der rede wart gemeit.
Helênen wolte er hân geseit
vil gerne sînen kumber ê,
dâ von fröut er sich deste mê,
daz im erloubet was, daz er
entsliezen solte sîne ger
und sînes herzen willen ir.
iedoch sult ir gelouben mir,
daz er mit nôt ze rede kam.
er wart von senelicher scham

Digitized by Google

geverwet als ein rôse rôt. 128b
minn unde blûcheit im gebôt,
daz im der muot in leide qual.
der munt der wuohs im unde swal,
è daz er möhte sprechen.
ûz im begunde brechen
hitz unde schemelicher sweiz.
diu minne tet im alsô heiz,
daz er vil manigen siufzen lie.
nû daz er sîne rede gevie
mit nœten und mit sorgen an,
dô sprach der minnesieche man
zuo dem erwelten wibe guot:
'ach, vrouwe, liebez herzebluot,
sît daz ich sol und ich getar
entsliezen iu mîn herze gar
und mînen willen ûf ein ort,
sô ruochent hœren miniu wort,
als ez gezeme der sælekeit,
der wunder ist an iuch geleit
von êren und von reiner tugent.
ich hân dâ her von kindes jugent
dur iu gesorget und gesent.
mîn leben ist dar ûf gewent,
daz ich muoz trûren unde queln
und mac ich des niht mê verheln
noch verswîgen noch verdagen.
wolt ich iu niht mîn jâmer clagen,
wie gar ich bin von iu verwunt,
iu würde an mînem bilde kunt
mîn sorge und mîn beswærde.
iu zeiget mîn gebærde,
daz ich leb âne liebes trôst.
wer mac des heizen fiures rôst
verbergen und verdecken?
ez kan sich wol enblecken
und ôugen mit dem glanze sîn. 128c
jô meldet ez sîn selbes schîn,
swie vaste ez under sî getân.
sus wil der kumber, den ich hân,
sich selber offenbæren
und sîne kraft bewæren
mit varwe und mit gebâre.
ich hân vor mangem jâre
mit nôt dur iuch gerungen.
ir hânt mich des betwungen,
daz ich von mînem lande schiet.
diu mir zuo dirre verte riet
und mich bekümbert hât alsus,
daz ist diu vrouwe Vênus,
ein muoter aller minne.
diu kêrte mîne sinne
dar ûf, daz ich ellende wart.
si gap mir vranspüetige vart
und guoten segelwint dâ her,
dâ von sô bîte ich unde ger,
daz mir noch baz ir helfe tuo
und mir diu sælde wîse zuo,
daz mir an iu gelinge,
sô daz ir stiure bringe
mich zuo des gelückes rade
und ich gelende zuo dem stade
der gnâden iuwers libes.
ach, spiegel manges wibes
und aller frouwen krône,
ich bin nâch rîchem lône
dâ her gefüeret und geholt.
ich vorder an iuch grôzen solt,
den ich doch wol verdienet hân,
wan ich hân dur iuch verlân
witz unde hôher gülte schaz,
der mir ân allen widersaz
für iuch gegeben wære.
diu vart was mir niht swære, 128d
der ich dur iuch begunde,
wan mich erwenden kunde
kein angest ûf dem wilden sé.
die winde tâten mir niht wê
noch keiner slahte freise.
ûf dirre verte reise
fuor ich mit liehtes herzen ger
und bin dur daz niht komen her
daz ich beschouwe disiu lant;
wan ich stet unde bürge vant

dâ heime, die vil schœner sint.
ich bin durch iuch, erweltez kint,
gestrichen her in disen kreiz.
daz schuof diu minne und ir geheiz,
diu mich gewiset hât dar an,
daz ich geruowen niht enkan
von senelicher swære.
der liumet und daz mære,
daz mir wart von iu geseit,
hât mich in dise nôt geleit,
daz mîn gemüete brennet.
iuch hât min herze erkennet,
ê daz mîn ouge ersæhe
daz wilde wunder wæhe,
daz iu von klârheit wart gegeben.
ich vinde reiner iuwer leben
dann iuwer lop in alle wîs.
sô lûter was niht iuwer prîs
als iuwer lîp und iuwer jugent.
vil grœzer ist noch iuwer tugent
denn iuwer name wære.
der liumet und daz mære,
diu von iu dicke sint geflogen,
hât sêre mir an iu gelogen,
wan si vil kleiner sîn gewesen
danu iuwer zuht vil ûz erlesen 129a
und iuwer liehte clârheit.
ich habe an iu die wârheit
erkennet mit den ougen mê,
denne ich rede gehœret ê
von iu mit den ôren habe.
des krieges kum ich niemer abe,
man vinde iu maniger sælde bî,
dann ie von iu geheizen si
wird unde tugentlîchiu tât,
wan iuwer lîp gelegen hât
mit sigenuft den worten obe,
diu gesprach ie von dem lobe,
daz an iu wart mit stætekeit
von manigem wîsen man geleit.
Der welte wunsch ist iu gegeben,
sô daz man iuwer reinez leben
ân alle missewende siht,
dâ von enwundert mich des niht,
daz Thêseus der wîse man,
der aller künste sich versan,
leit an iuch sînes herzeu muot
und daz in iuwer minne guot
dar ûf begunde reizen,
daz er ûz disen kreizen
iuch vrevellichen fuorte.
er nam iuch und beruorte
doch iuwer reine kiusche nie.
der tôre gap iuch unde lie
von im ân aller slahte mein.
er sante iuch âne wandel hein
und frî vor allen minnen.
daz er iuch fuorte hinnen,
des hât mich lützel wunder;
daz aber er dar under
iu lie beliben kiusche
und âne valsch getiusche 129b
gap wider iuch dem lande,
des wunders maniger hande
kan ich vergezzen niemer.
ich wil ez ahten iemer
für alliu wunder wilde.
daz er liez iuwer bilde,
des wâren sîne sinne toup.
wer solte als ûz erwelten roup
sô lihteclichen wider geben?
und hæt ich iuwer reinez leben
gezücket und beroubet,
ich lieze mir daz houbet
mit eime swerte slahen abe,
ê daz ich alsô rîche habe
von mir lieze ân alle fruht.
weizgot, ich brœche mîne zuht
vil herter denne Thêseus.
ein umbevangen unde ein kus
diu bêdiu würden iu getân.
möht ich niht anders von iu hân,
doch müeste ich haben disiu zwei.
daz künde erwenden kein geschrei

noch keiner hande smerze.
solt aber ich mîn herze
erküelen völleclîche an iu,
sô ahtet ich niht umbe ein spriu
dar ûf, swaz mir geschæhe.
frouw edel unde wæhe,
ir sît mîn leben und mîn lîp,
wan ich hân iu vür alliu wîp
geminnet ûf der erden.
iuch hôhen unde iuch werden
nam ich für wisheit unde hort.
diu bêdiu hete man mir dort
gegeben in Tessâliâ,
dur daz ir von mir wærent dâ 129c
versprochen, hêriu künegîn.
Pallas der künste meisterîn
und Jûne, diu des schatzes pfligt,
die wolten mich hân übersigt
mit witze und mit geræte,
daz ich gescheiden hæte
von iu willen unde muot.
vrô Jûne diu gehiez mir guot
und Pallas hôhe wîsheit.
den bêden wart dâ widerseit
durch iuch von mînem munde,
wan ich was iu von grunde
sô gar durchnehteclichen holt,
daz ich versprach ir bêder solt
und ich von ir gebote schiet.
ich tete, daz mir Vênus riet,
und viel an iuwer minne wert.
der hân ich iemer sît gegert
mit inneclichem muote.
vor witze und ouch vor guote
minnet iuch mîns herzen sin,
dar umbe ich her gestrichen bin
und suoche an iu genâden trôst.
sît daz ich in der minne rôst
bin dur iuch gevallen
und ich dar inne wallen
sô rehte jæmerlichen muoz,
sô füegent, daz mir werde buoz
des grimmen jâmers, des ich dol.
mit êren müget ir mich wol
ze friunde erkiesen und ze man.
mir wont rîcheit und adel an
und ist ein künic der vater mîn,
der under dem gewalte sîn
hât vil gar ein schœnez lant.
in sîner küniclicher hant 129d
stêt Asyâ daz rîche,
dem nie gestuont geliche
kein lant ûf al der erden.
nie rîche dorfte werden
als edel nôch sô frühtic.
ez ist sô gar genühtic
an werden liuten alle stunt,
daz sîn boden und sîn grunt
daz volc vil küme enthaltet,
daz sînes kreizes waltet
und dâ biuwet sînen rinc.
frouw, aller sælden ursprinc,
daz rîche daz wirt iu beschert,
ob mir die gnâde widervert,
daz mîn wille an iu geschiht.
ouch wizzent, daz ich iuwer niht
wil ze hübischeite gern.
welt ir der minne mich gewern,
nâch der mir ist von grunde wê,
sô wil ich hân ze rehter ê
mit triuwen iuch für alliu wîp.
hey, waz sich iuwer reiner lîp
genieten muoz von êren!
ist, daz ir binnen kêren
geruochent in mîns vater lant,
iu wirt lop unde zuht erkant
und muoz iu liebes vil geschehen.
ich lâze iuch Troye dâ gesehen,
diu lieht von marmel schînet.
mîn vater hât gepînet
dar ûf mit hôher koste sich.
ir glanzen decher wunneclich
mit golde sint gar überleit.
ir werden grôze rîcheit

beschouwen, ob ir koment dar.
ez wart nie stat sô wunnevar 130a
noch kein rîche als edel noch.
daz rede ich niht dar umbe doch,
daz ich bestrâfe disen creiz,
wan ich kein lant sô sælic weiz,
sô diz, dar inne ir sint geborn.
ez dunket mich gar ûz erkorn,
dur daz ir im hie wonent bî.
swie rehte guot ez aber sî,
doch ist ez iu vil gar ze swach.
ir solten bezzer hûsgemach
unde ein lant vil rîcher hân.
wirt iuwer sin alsô getân,
daz ir nû kêrent hinnen,
ich lâze iuch dort gewinnen
fröud unde ganzer wirde schîn.
ahŷ, waz iu der vater mîn
beginnet êren bieten!
mîn muoter sol iuch mieten
mit cleinœt und mit krâme wert.
ob iuwer herze des begert,
daz ir mir volget über sê,
man biutet iu dâ zühte mê
und manicvalter wünne,
dann ich entsliezen künne.
Daz man iuch êre dâ dur mich,
daz dunket mich gar mügelich,
wan ir mins herzen frouwe sît.
ach, got, waz hân ich iemer sît
getrûret, sît ich kam dâ her!
mîn wille und mines herzen ger
versenket wurden in verlust,
swenn iuch der wirt an sîne brust
vil nâhe und minneclîche twanc.
daz er umb iuch sîn arme swanc
und ich daz ane muoste sehen,
dâ von ist dicke mir geschehen 130b
sêr unde marterlîche wê.
mîn fröude smalz alsam der snê
von manicvalter hitze nôt,
swenn iuwer munt durliuhtic rôt
von im geküsset wart vor mir.
ez was mîn tôt, daz er und ir
güetlicher dinge pflâgent
und iuch ob tische wâgent
ûf liebe sunder lougen.
ich hielt dâ vür mîn ougen
den kopf mit wîne dicke,
dur daz iuch mîne blicke
niht sæhen dâ gebâren sus.
jô dranc mir iuwer beider kus
aldur mîn herze sam ein swert.
ich kêrte mich hin dannewert,
swenn er sich leite ûf iuwer schôz.
mîn herze heize trehene gôz
von herzeclicher ungehabe,
die kunde ich denne wüschen abe
in tougenlicher wîse.
ich hal mîn jâmer lise,
dur daz der wirt niht innen
würd an mir, daz ich minnen
wolt iuwer reinez leben hôch.
vil siufzen ich von grunde zôch
und sach denn iemer zuo in dar,
ob ir mîn iht dâ næment war
mit ougen und mit herzen.
sô wâgen ir den smerzen
vil ringer, den ich denne leit.
ich hân iu dicke vor geseit
von minne senende bischaft
dar ûf, daz ir gedanchaft
geruochtent an mîn jâmer sîn.
von swem ich seite, daz er pîn 130c
und angest von der minne lite,
dâ meinet ich mich selber mite
und hæt iu des gern innen brâht,
daz mîn herze was verdâht
vil gar ûf iuwer minne.
dô gienc eht iu ze sinne
diu bischaft alsô cleine,
daz niender iuwer meine
zuo mîner rede was gewant.
vrouw, edel unde schœne erkant,

Digitized by Google

ich hân den criec dur iuch geliten,
daz ich mich selber an gestriten
hân mit gedenke dicke,
durch daz ich ûz dem stricke
der sorgen mich enbünde.
sô daz mîn herze fünde
ruow unde ganze frœude hôch.
mîn ougen ich her wider zôch,
swenn ich si dar an iuch verlie,
dâ mite sô versuochte ich ie,
ob mich daz mê versêrte,
daz ich si zuo z'iu kêrte,
ald ob ich an iuch sæhe niht;
und als ich denne die gesiht
von iu geworfen hete dan
und iuch niht wolte blicken an,
sô wart mir tûsentstunt sô wê,
sô mir daz was gewesen ê,
dô mîn ougen sâhen dar:
alsô verstricte ich und verwar
in grœzer leit mîn herze.
seht, frouwe, dirre smerze,
den ich durch iuch geliten hân,
ist aller mir dâ von getân,
daz ir sô rehte schœne sît.
sol ich erwerben liebe zît
und überwinden miniu leit, 130d
sô muoz sich iuwer clârheit
betrüeben ûf der erden,
ald iuwer sin muoz werden
ê senfte und milte gegen mir.
eintweder iuwer stæte gir
geneiget wirt ein cleine,
old iuwer bilde reine
verwandelt sînen clâren schîn:
der zweiger der muoz einez sîn
od ich bin endelichen tôt.
mîn trûren und mîn sende nôt
diu beide sint niht cleine;
si dringent mir ze beine
und zuo der sêle grunde.
mîn herzecliche wunde
ist ûzer mâzen bitterlich.
diz lant muoz âne zwivel mich
ze stætem ingesinde haben:
wan ich wil werden hie begraben
old ich füer iuch von hinnen.
ich muoz iuch hie gewinnen
ze frouwen und ze wîbe
old ich wil von dem libe
schier unde balde scheiden.
wie mac iu sus geleiden
mîn lîp, daz ir mir sint gehaz!
ir sulent, sælic vrouwe, daz
bedenken und betrahten,
daz mîn der wirt hiez ahten,
dâ er von hinnen kêrte.
er bat iuch unde lêrte,
deich iu bevolhen wære.
nû bin ich iu unmære,
wan ir mîn lützel ahte hânt.
owê, daz ir iuch niht verstânt,
daz Menelâus iuwer man 131a
iu lützel hôhes liebes gan,
sît im an triuwen sô gebrast,
daz er iuch einen fremden gast
enphâhen hiez in iuwer pflîht.
trüeg iu sîn herze triuwen iht
und inneclicher stæte,
sô wizzent, daz er hæte
bevolhen niht in iuwer hant
mich fremden man vil unbekant.
Geloubent, vrouwe, daz vür wâr,
daz wider iuch niht alsô clâr
sîn herze ist, als ir iu versehent.
daz merkent ir wol unde spehent
dâ bî, daz er diz hât getân.
sît wir nû bêde funden hân
ze süezer minne state vil,
ach, frouwe, mînes herzen spil,
wes lânt ir quelen denne mich?
jô füeget ir nû wol, daz ich
von sorgen werde enbunden.
wir hân die zît nû funden,

Digitized by Google

daz uns hie nieman irret.
kein huote uns beiden wirret,
wan der wirt ist sînen wec
und hât uns hie der lâge stec
geworfen und gevellet abe,
des lœsent mich von ungehabe
und endent mîne zuoversiht!
diu naht, bî der an iu geschiht
der minnegernde wille mîn,
diu muoz mir iemer schœner sîn,
dan der liehtebernde tac.
ob ich mîn herze erküelen mac
unde erfüllen mîne ger,
sô bin ich sæleclichen her
geschiffet und gerüeret. 131b
ir werdent hein gefüeret
ân allen kumber herte.
und ob ir iuch der verte
und der minne wellent schemen,
sô lânt mich zücken unde nemen
iuch in roubes wise,
durch daz ir in dem prîse
belîbent und ich habe die schult.
vorht unde scham ir lâzen sult,
wan ich füere iuch alzehant
mit fride in mînes vater lant
und in sînes rîches habe.
ir mügent sîn der angest abe,
daz uns ieman erwende des.
ir wizzent wol, daz Hercules
die stolzen Dȩaniram,
ir vriunden roubet unde nam
und er si von in fuorte,
sô daz im nieman ruorte
mit schiffen ûf der verte nâch:
sus wirt ouch keinem manne gâch
ûf uns bî dirre wîle.
daz ieman uns erîle,
des fürhte ich harte cleine.
ouch wizzent, frouwe reine,
ob nâch uns aller Kriechen her
begunde strîchen über mer,
daz man sîn dort vil sanfte erbite
und man in allen wol gestrite
mit ellentrîchen handen,
wan in mîns vater landen
ist alsô grôziu ritterschaft,
daz man der Kriechen übercraft
entsitzet dâ niht umbe ein ei.
geloubent, frouwe, daz wir zwei
dâ werden niht gesuochet. 131c
ob iuwer sin geruochet,
daz er von hinnen kêren wil,
wir mügen leides âne zil
beliben iemer ungewon.
Mêdêam fuorte Jâson
von Kolcos ûz dem lande,
daz er dekeiner hande
kumber ûf der verte leit
von strîteclicher arebeit
und von ir vater zorne.
vil reine wolgeborne,
ist, daz wir hinnen kêren,
sô werden mir mit êren
gefüeret hein geswinde.
ê daz man hie bevinde,
daz man iuch roubes hât genomen,
ê sint wir dort ze stade komen
und ûz gestôzen an daz lant.
iu wirt dâ rîlich wirde erkant
unde erboten zühte mêr,
dann ich mit worten, frouwe hêr,
entsliezen müge ze tiute.
wan mînes vater liute
die wænent algemeine,
ir sît ein niuwe feine
und ein gœtinne wilde,
der leben unde bilde
sül angebetet werden
für alliu wîp ûf erden.'
Helêne von den worten
wart sére z'allen orten
beswæret in ir muote,
wan diu vil reine guote

begunde sich der rede schamen.
swie vaste si den lobesamen
getriuwelichen meinte, 131d
doch wart diu wol gereinte
betrüebet durch die bete sîn.
diu tugenthafte künegin
wart in trûren dô geleit.
si twanc wîplîchiu blûcheit
dar ûf, daz si beswærde truoc.
ir ougen si dâ nider sluoc
vil schemelichen unde sweic.
daz bluot ir in ir varwe seic
und wart alsô gemischet drîn,
daz ir antlitze als ein rubîn
wart durliuhteclichen rôt.
antwürte si Pârîse bôt
der rede kûmeclichen dô.
diu schœne diu begunde alsô
lancseime sprechen wider in:
'ich hân dar zuo ze kranken sîn
und ist ze tump dar ûf mîn leben,
daz ich antwürte künne geben
der starken tegedinge,
diu mir ein misselinge
ist an miner wirde breit.
ez ist ein grôz getürstekeit,
daz ir mit rede grîfent an
mich unde mînen werden man,
den ich muoz triuten iemer mê.
daz unser liuterlîchen ê
wil ein gast betrüeben,
des muoz ich trûren üeben
und ist mîn swære manicvalt.
wer hiez iuch werden alsô balt,
daz unser zweiger êre
wirt von iu gar ze sêre
geswachet an uns beiden?
nû sint ir doch bescheiden
unde an allen dingen wîs.
war umbe welt ir mînen prîs
hie machen wandelbære? 132a
mîn liumet und daz mære,
daz von mir fliuget über lant,
sint lûter unde reine erkant,
als wîbes êren wol gezimt,
dâ von mich iemer wunder nimt,
wer iuch dar ûf gewîset habe,
daz ir getürrent brechen abe
mîn lop mit worten vrevelich.
ir wænet lîhte, daz ir mich
gezücken mügent von hinnen
und ir mich sult gewinnen,
als mich gewan her Thêseus.
nein, herre, ez mac iu niht alsus
ergân als im, entriuwen.
in was zehant geriuwen,
daz er mich nam in roubes wîs,
dâ von er sîner tugende prîs
und sîne zuht an mir begie,
sô daz er mich her wider lie
gar âne missewende.
von sîner frechen hende
mîn kiusche niht berüeret wart.
sîn werder lîp von höher art
dekeines dinges mich betwanc,
wan daz ich über mînen danc
geküsset wart ein cleine.
vor allem wandel reine
sante er mich her wider hein,
des wærent ir niht über ein
sô rehte willecliche komen.
wær ich alsô von iu genomen,
ir hæten anders mir getân.
ine wære niht von iu verlân,
als ich von im verlâzen wart,
und ist er doch von richer art
und michels hœher, danne ir sît. 132b
sîn lop gât für iuch alle zît,
als ich von sage wol vernime.
ob iu gelünge baz dann ime
an mîme lîbe wunneclich,
daz müeste iuch iemer unde mich
dur wâre schulde riuwen,
sît daz er wolte erniuwen

Digitized by Google

an mir sîne reine zuht
und er mich âne minne fruht
lie von im scheiden bî der zît.
war umbe solte ich denne sît
sô lihte erfüllen iuwer gir?
mich wundert, daz ir muotent mir,
daz ich end iuwer zuoversiht:
doch ist ez ein unbilde niht,
daz iuwer herze minnet mich.
bin ich sô rehte wunneclich
und alsô lûterbære,
als al diu welt ze mære
seit von mînem bilde,
son ist daz niht ein wilde.
sache und ein seltsænez dinc,
ob ein bescheiden jungelinc
sent nâch mîner minne sich.
diu niht sô schœne wære als ich,
man lite jâmer umbe ir lîp,
dâ von wær ich ein tumbez wîp,
wolt ich verbieten iu, daz ir
ein holdez herze truogen mir.
Mich dunket ungefüege niht,
daz an mir iuwer zuoversiht
mit ganzer stætekeite lît.
ob ir mir holt von herzen sît,
daz lâze ich allez hine gân,
daz iu dar umbe wirt getân
dekeiner slahte minne kunt. 132c
mir hât entslozen iuwer munt
mit worten hie ze rehte,
daz iuwer hôch geslehte
vil edel unde rîche sî.
swie gar ez nû von adel fri
und von gebürte schîne,
doch sint die friunde mîne
vil gar an êren im gelîch.
mîn werdez künne ist alsô rîch,
als iuwerz, des bin ich sîn wer.
mîn vater ist her Jûpiter,
der allen edeln küngen obt.
der werde got vil hôch gelobt
ist iu sô nâhe sippe niht,
swie man doch sprichet unde giht,
daz er iuwer neve sî.
vil werder gast, dâ spür ich bî,
daz ich als edel bin, als ir.
verwîsen dürfent ir niht mir
die mâge und daz geslehte mîn.
ich bin von art ein künegîn
in mîner lande creizen.
ir hânt mir ouch geheizen
vil rîcheit unde guotes,
nû bin ab ich des muotes,
daz ich sin ruoche cleine.
daz golt und daz gesteine,
daz iuwer lant geleisten kan,
daz siht mîn herze lützel an,
wan ich niht ahte ûf iuwer guot.
hæt ich den willen und den muot,
daz ich wolt enden iuwer gir,
sô wære daz vil lieber mir,
daz ir mir sint von herzen holt,
dann alle gülte und allez golt,
daz ieman künde mir gegeben. 132d
mich dûhte bezzer iuwer leben
und iuwer lîp, dann iuwer habe.
guot unde schaz den lieze ich abe,
ê daz ich iuwer stüende frî.
swie vîgent iu mîn herze sî,
durch daz ir hânt beswæret mich,
doch wizzent, herre mîn, daz ich
næm iuwer stæte friuntschaft
vür alles hordes übercraft,
den ieman hât ûf erden.
müest ich dur einen werden
jungelinc mîn êre geben,
sô wolte ich lîp, wird unde leben
durch iuwer minne wâgen.
nû wil mich des betrâgen,
daz ich mîn ê zerbreche
und mînen man verspreche
durch iuch bî dirre stunde.
daz ir mich hânt von grunde

Digitized by Google

gemeinet, des geloube ich wol,
dar umbe ich doch mîn êre sol
und mînen man niht übersehen.
ahî, wie rehte ich künne spehen,
daz ir mir truogent holden sin,
swenn ir iuch ob dem tische hin
verholne von mir kêrtent
und mangen trahen rêrtent
von mîner schulde tougen!
als an mich iuwer ougen
vil seneclichen sâhen dar,
sô tet ich, als ich keine war
næm iuwer mit der angesiht,
dur daz ir des gedæhtent niht,
daz iuch mîn herze meinte
und iu dâ mite erscheinte,
daz an iu læge mîn gedanc. 133a
swenn ich ûz eime kopfe tranc,
sô flizzent ir iuch dâ zestunt,
swâ mir gestanden was der munt,
daz ir dâ trunkent ie nâch mir:
dâ bî sô kôs ich wol, daz ir
mir truogent holde sinne gar.
ouch nam ich des vil dicke war,
daz ir niht müezic dâ belibent,
wan ir mit wîne vor mir schribent
einthalben an des tisches ort
'âmô' daz minnecliche wort.
Bî dem verstuont ich alzehant,
daz ûf mich iuwer sin gewant
mit lûterlicher stæte was.
ze herzen slôz ich unde las
vil manger hande zeichen.
ich sach iuch dicke reichen
mit dem vinger an die brust,
dar an erkande ich den gelust,
den ir dur minne truogent.
ir hiengent unde sluogent
vil ofte nider iuwer brâ,
daz tet mir kunt vil schiere dâ,
daz ir beswæret sâzent
und daz ir mîn vergâzent
vil selten in dem muote.
mîn lîp vor allem guote
was iuwer bestez wunnespil.
mir ist bezeichenunge vil
erôuget von iu tougen.
sus hân ich mit den ougen
gelernet reden âne munt.
daz iuwer herze sî verwunt,
des wil ich iu gelouben wol, 133b
wan daz man keinem manne sol
getriuwen, daz er spreche wâr.
der manne rede und ir gebâr
sint bezzer vil, denn ir getât.
ir minne lützel triuwen hât
und ist ir herze trügehaft.
wolt ich umb iuwer bischaft
und durch vil manic zeichen
mîn herze lân erweichen,
und an iuch wenden mîne ger,
sô möhte ich vil an iu dâ her
bezeichenunge erkennet hân,
dâ bî mir wære kunt getân,
daz ir gemeinet hætet mich.
vil sælic herre, nû bin ich
des muotes und der sinne,
daz ich ûf iuwer minne
wil haben keine zuoversiht.
daz rede ich doch dar umbe niht,
daz ir mir niht gevallent wol.
ein wîp, diu liebe pflegen sol,
diu mac iuch gerne triuten.
vor allen werden liuten;
schœn unde clâr ist iuwer lîp,
dar umbe ein minnegerndez wîp
von schulden werde an iuch verdâht.
swie vaste ir aber vollebrâht
an libe und an den êren sît,
doch ist mir lieber alle zît,
iuch minne ein ander wîp, denn ich.
durch iuch sen iegeliche sich,
des gan ich ir von herzen wol,
wan ich enwil iuch noch ensol

Digitized by Google

niht meinen noch enminnen.
ir sult ûz mînen sinnen
gestœret werden und gejaget. 133c
swie manger sprichet unde saget,
daz schœniu wîp unstæte sîn,
doch wizzent, lieber herre mîn,
daz gnuoge sint dar under,
diu stætekeit ein wunder
an sich mit willen hânt gelesen.
der lâzent ir mich eine wesen
und gerent mînes lîbes niht!
iuch hilfet iuwer zuoversiht
an mir vil harte cleine.
von mîner minne reine
sult ir die sinne kêren.
mîn bischaft sol iuch lêren,
daz ir mangel mügent hân
der schœnen sache wol getân,
der iuwer herze welle gern.
daz man des dinges mac enbern,
daz guot ist unde wol gestalt,
daz ist ein tugent manicvalt
und gar ein adellichez dinc.
vil höchgeborner jungelinc,
ir wænent lihte, daz ich si
gewerbes unde bete frî
biz an disen tac beliben?
nein, zwâre, manger hât getriben
red unde bete wider mich.
ir sint der êrste niht, der sich
mit worten hât an mich versuocht.
mîn hât ouch liute mê geruocht,
dann ir, daz wizzent offenbâr,
der ougen dûhte ich alsô clâr
als iuwer, des geloubent mir!
si sâhen alsô wol als ir,
waz an mir sælikeite lac,
wan daz ir zunge niht enpflac 133d
sô vrîer sprüche wider mich.
ir muot schein alsô grœzlich
als iuwer herze schîne.
si truogen scharpfe pîne
dur mich und was in ouch vil wê.
wan daz ir mundes traget mê,
dann under den dekeiner,
son wâren si niht cleiner
an ir gemüete, danne ir sît.
ob an mir iuwer herze lît,
vil kleine mich des wundert.
ir ist wol zehen hundert,
die mînes lîbes hân gegert
und sint beliben ungewert
doch alle biz an einen,
den ich für si wil meinen
und in ze stæte hân genomen.
und wærent ir geswinde komen
mit eime snellen schiffe,
ê daz ich den begriffe,
den ich ze rehte haben sol,
ich hæte iu mîne minne wol
für tûsent man gegunnen,
die nâch mir alle brunnen
als in dem fiur ein dürre spân.
sît ir mich gerne wellent hân,
sô kôment ir ze trâge.
ze mîner helfe wâge
ist iu geworfen ab der stec.
ez hât ein ander man enwec,
dar nâch sich pînet iuwer lîp.
ir suochent ein bekümbert wîp,
diu mit der ê besezzen ist,
dâ von ger ich bî dirre frist,
daz iuwer bete erwinde.
mîn vrechez herze linde 134a
sol âne sêr beliben:
zervüeren und zertriben
lânt ez niht iuwer rede alsus!
mîn herre Menelâus,
der mîn getriuwelichen gert,
hât mich niht alsô gar unwert,
daz ich des wünschen welle,
daz ir mîn slâfgeselle
werdent unde ich iuwer brût.
ich bin gewesen im ze trût

Digitized by Google

unde ein teil ze liep dar zuo,
daz ich des iemer iht getuo,
daz in beswære ûf erden.
des lânt beschirmet werden
vor schemelicher missetât
daz heil, daz mir gegeben hât
Fortûne diu vil lobesame.
niht zücket mir von mîner schame
dekeinen lasterbæren roup,
durch daz mîn lop niht werde toup
an kiuscheclicher stætekeit.
ir habent mir hie vor geseit,
wie drî götinne wunneclich
ergâben dem gerihte sich,
daz über si von iu geschach.
swaz urteil iuwer munt gesprach,
der wolten si gehôrsam sîn.
iu wart geheizen von in drîn
grôz miete ân allen widersaz.
diu êrste diu gelobte iu schaz,
und diu ander wîsheit,
diu dritte wolte iu lân bereit
mich werden z'eime wîbe.
swaz an ir drîer lîbe
lac hôher wirdekeite grôz,
der wolten si belîben blôz,
dur daz si crieges würden vrî. 134b
daz aber diz ergangen sî
ze rehte, als ir mir hânt geseit,
des mac ich für die wârheit
vil kûme nû gelouben.
daz drî götinne rouben
sich wolten hôher wirde lân
und iu sich machen undertân,
daz mac wol sîn ein trügeheit.
nû sî daz wâr, daz si geleit
in iuwers mundes urteil
ir wirde heten unde ir heil,
doch hânt ir mich dar an getrogen,
daz mîn name dô gezogen
würd in sô rîches lobes wort,
daz man vür wîsheit und für hort
mich büte dâ ze solde.
vor witzen und vor golde
wart ich dâ niht gepriset sus,
dâ diu götinne Vênus
ob allen feinen grœzlich
niht wac sô rehte hôhe mich,
noch hete mich niht alsô wert,
daz mîn solde dâ gegert
für wîstuom werden und vür guot.
ouch ist mîn leben und mîn muot
sô vollebrâht an wirde niht,
daz ich die rîchen zuoversiht
gehaben ûf mich selber müge,
daz ich ze lône ieman tüge
vor witzen und vor schatze rîch.
den êren wart ich nie gelîch
an lîbe noch an sinne,
daz mînen prîs götinne
mit worten solten blüemen.
daz mich die liute rüemen, 134c
dâ mite dunket mich sîn gnuoc.
ez wære ein michel ungefuoc,
daz mich ein feine lopte sus;
hât aber mich frô Vênus
gerüemet, als ir hânt verjehen,
sô mac ich mich dâ bî versehen,
daz si mîn vâren welle
und mir die lâge stelle
mit ir lobe süeze,
dar în ich vallen müeze.
Bin ich von ir gepriset,
dâ von wird ich gewiset
ze seneclicher arebeit.
iedoch enist mir daz niht leit,
ob ich si dunke lobes wert.
des dinges, des mîn herze gert
mit guotem willen alle stunt,
war umbe solte daz mîn munt
versprechen und diu zunge mîn?
mîn stimme sol dâ wider sîn
mit worten und mit rede niht,
daz mîn gemüete gerne siht

Digitized by Google

und ez vil sanfte duldet.
hân ich daz heil verschuldet,
daz mich diu minne loben wil,
daz sol mich dunken niht ze vil,
wan ez ist mir ein liebez dinc.
ir sprechent, sælic jungelinc,
ir hânt versmâhet dur mîn leben
die kunst, die Pallas mac gegeben,
und den hort, des Jûne pfliget,
dâ von sô rehte hôhe wiget
iuwer herze mîne jugent:
des bin ich worden iuwer tugent
und iuwer künicriche wert.
hât iuwer edel muot gegert
vür alsô tiure sache mîn, 134d
sô muoz ich sîn gar stehelîn
und herter, denne ein îsen,
wil iuch mîn helfe wîsen
niht von senelicher clage.
swie vaste ich aber iu versage,
doch ist mîn herze stahel niht.
ich hân eht sus die zuoversiht
und den vesteclichen muot,
daz ich der süezen minne guot
wil mit strîte widerstân.
daz ich niht mac ze rehte hân,
des sol sich mîn gemüete wern.
mit eime pfluoge wolte ich ern
ûf einem herten griene,
swenn ich ze herzen spiene
daz dinc, daz mir niht werden sol.
ir wizzent, herre, selber wol,
daz man verlîuret alzehant,
waz man gesæjet ûf den sant,
wan dâ niht frühte wirt gesehen.
seht, alsô möhte ouch mir geschehen,
leit ich an iuch mîn herze,
mir wüehse niht wan smerze
und schedeliche zuoversiht,
wan ir ensult ze rehte niht
mir frœude bringen unde bern.
dâ von wil ich niht iuwer gern
mit lîbe noch mit sinne.
ouch bin ich zuo der minne
vil gar unkündic noch beliben.
ich hân der âkust niht getriben,
der man sich vlîzet ûf ir spil.
beziugen ich mit gote wil,
daz ich ze valsche wênic touc,
wan ich getriuwen man betrouc
nie mit dekeinre liste noch, 135a
swie man uns frouwen zîhe doch,
wir triegen unde lôsen.
daz wir hie bêdiu kôsen
mit ein ander hiute,
daz wæne ich al die liute
die sæhen uns mit ougen
und denken, daz wir tougen
zer minne tragen stæte pflîht.
ouch lît mîn wân unrehte niht,
wan ez ist âne zwîvel wâr,
daz man stille und offenbâr
von uns murmelt unde redet:
dâ von diu starke vorhte ledet
swær unde sorge ûf mînen lîp.
Ethrâ, mîn liebez kamerwîp,
hât nû vil lange mir geseit,
dem volke dem sî vür geleit
unser gewerp und unser dinc.
des lâzent, werder jungelinc,
al iuwer hôhe bete stân,
und mügent ir sîn niht verlân,
sô sult ir doch gelichsen.
well an iuch minne rîchsen
und iuwer langer vâren,
sô sulent ir gebâren,
als ob iu niht dar umbe sî.
belîbent ungebærde frî
und werbent heinlîch iuwer spil!
wir hân zer minne state vil,
dar umbe ensint doch niht ze balt!
ir sult des mundes hân gewalt
und redent in der mâze!
der wirt ist sîne strâze,

Digitized by Google

als im diu rehte schult gebôt.
in twanc dar ûf urliuges nôt, 135b
daz er den wec niht mohte sparn.
er zwîvelt, ob er wolte varn,
dâ von ich dô gefrâget wart,
ob er solte ûf sîne vart
mit mînem willen kêren hin.
seht, dô begunde ich wider in
sprechen minneclichen dâ:
'var unde kum her wider sâ!'
Der rede wart sîn herze geil.
in dûhte ein vröudenrîchez heil,
daz ich in bat sô schiere komen.
gedrücket wart ich und genomen
getriuwelîche an sîne brust
und ze lône dâ gekust
von sînem munde dicke.
er sprach zuo mir: 'nû schicke
des hoves dinc ze rehte!
mîn hûs und dîne knehte
bewache wol mit dîner pflege
und lâ besunder alle wege
dir bevolhen sîn den gast!
leg ûf in hôhes flîzes last
und pflic sîn wol mit stæte!'
der rede ich gerne hæte
gesmieret bî der stunde.
vor spotte ich mit dem munde
enthielt mit grôzer nœte mich.
ez dûhte mich sô gemellich,
daz er mich iuwer pflegen hiez,
daz ich mîn lachen kûme liez
und ich gereden mohte niht,
wan daz ich sprach: 'friunt, ez geschiht,
des iuwer herze hât gegert.'
sus kêrte dô der künic wert
vil snelleclichen über sê.
dar ûf sult ir niht deste mê 135c
getürstekeite sîn gewon.
geloubent, daz iu niht dâ von
sîn alliu dinc gemæze gar,
daz er mit snelleclicher var
von hinnen ist gescheiden.
sîn huote doch uns beiden
wont vil harte nâhe bî,
swie verre uns sîn antlitze sî.
Ûf sîne vart sît niht ze balt!
ist iu niht kunt, daz der gewalt,
der hôhen künigen ist beschert,
sô wîte sweimet unde vert,
daz er berüeret manic lant.
jâ zwâre, werdes küniges hant
diu reichet harte verre.
swie nû der wirt, mîn herre,
sî gestrichen von uns zwein,
sîn huote langet doch her hein
und sîn gewaltecliche craft.
er ist dur mich vil angesthaft
und sorget umbe mînen lîp.
sît daz ich heize ein schœnez wîp
für manige stolzen frouwen hêr,
sô fürhtet er mîn deste mêr
billîche in sînem muote.
sîn lâge und al sîn huote
sint dâ von ûf mich geleit,
daz ich sô liehter clârheit
hân gespulget aldâ her.
der kiusche mîn getriuwet er
und miner glanzen forme niht.
daz man mich alsô lûter siht,
daz gît im angestbæren sin;
daz aber ich sô stæte bin,
daz tuot sîn herze sicher.
er sol mîn flîzeclicher
durch wâre schulde nemen war, 135d
denn ob ich niht sô liehtgevar
und alsô lûter wære.
daz wîp sint wunnebære,
daz muoz in dicke schade sîn:
ir schœne ist in ein michel pîn
und wirt in von ir lobe wê,
wan man ir hüetet deste mê,
daz ir lîp ist wol getân;
ir frîheit mügent si niht hân

Digitized by Google

dar umbe, daz in ist gegeben
êr unde ein hôchgeprîset leben.
ein wîp schœn unde wolgestalt
mac niht ir selber hân gewalt
sô vollecliehen, als ein wîp,
diu niht sô wunneclichen lîp
und alsô liehte varwe treit.
mir swachet mîne frîheit,
daz ich bin alsô wunnesam:
wan mich enlât vorht unde scham
niht erfüllen iuwer gir.
ich wolte, wes ir muotent mir
mit süezer bete manicvalt,
daz ich des möhte mit gewalt
von iu betwungen werden,
sô würde ich ûf der erden
unschuldic wider mînen wirt.
den frouwen eteswenne birt
êr unde lop gewaltes fliz,
wand er in scham und itewiz
vil senfteclichen tœtet,
der si der dinge nœtet,
der si doch gerne volgen went.
dar ûf sich ir gemüete sent,
swer in daz abe twinget,
der lîhtet unde ringet
ir laster mit gelimpfe wol. 136a
owê, daz ich niht haben sol
daz heil in kurzen stunden,
daz ich würd überwunden
von iu gewalteclichen noch
der dinge, der ich muote doch!
War umbe rede ich aber daz?
ich hæte wol gewünschet baz,
wær ich bescheiden unde wîs.
mîn zunge swachet mînen pris
mit worten alze sêre.
dur waz solt ich mîn êre
durch iuch hie wâgen und mîn leben?
ich sol der minne widerstreben
mit stæteclicher triuwe.
ir craft ist noch sô niuwe,
daz ich si wol geswache
und alsô cranc gemache,
daz si mir cleinen schaden birt.
ein fiur, daz êrst enzündet wirt,
daz ist zehant zergenget.
swer drûfe ein lützel sprenget
von wazzer, ez erlischet wol.
alsô muoz ich der minne kol,
daz an mir ist enbrunnen,
erleschen mit dem brunnen
wîplicher stætikeite.
ob ich mîn herze leite
an iuch, vil werder jungelinc,
daz wære ein üppiclichez dinc,
wan iu vil schiere würde
mîn lîp ein swære bürde.
Diu minne fremder geste
belîbet selten veste
und ist vil gar ze wilde,
reht als des gastes bilde
sich hôher stætekeite wert 136b
und irreclichen umbe vert
dan unde dar, hin unde her,
sus wanket sîner minne ger
ouch z'allen ziten ûf und abe.
si vert in ungewisser habe
ûf einem grundelôsen sê,
des ist geziuc Esipfilê
unde Adrîagnê diu maget,
die bêde wurden ouch gejaget
ze leides ungewinne
dur eines gastes minne,
der si verlâzen hæte,
als ir dur grôze unstæte
Œnonem ouch liezent,
der ir vil wol gehiezent
und an ir triuwe brâchent.
noch wizzent, waz ir râchent
an ir lîbe reine,
wie daz ir sus mit meine
diu wîp ir minne roubent.
swie cleine ir sîn geloubent,

Digitized by Google

mir ist doch iuwer leben kunt.
ich hân dick und ze manger stunt
gefrâget iuwer tougen,
ê daz ich mit den ougen
iuch sæhe biuwen disen creiz:
dâ von erkenne ich unde weiz,
daz ir sint gar unstæte.
ob ich nû gerne tæte,
des mich iuwer herze bite,
sô wærent ir alsô gesite,
daz ir mich liezent alzehant.
swenne ich hæte ûf iuch gewant
herz unde muot ân underbint,
sô kæme ein guoter segelwint,
der iuch ze lande von mir tribe, 136c
sô daz ich in der nôt belibe
und ich müest iuwer âne sîn.
enmitten in der fröude mîn
gewünne ich herzeleides kouf,
wan sô diu minne ir süezen louf
an mir begünde triben,
sô müeste ich gar beliben
ir lônes îtel unde wan.
ich weiz wol, daz sich iuwer man
ûf eine vart bereitent
und si niht anders beitent,
wan senfter segelwinde.
kæm ein guot weter linde,
daz si dort ligent in der habe,
sô würde mir geworfen abe
der fröuden und der minnen stec:
wan iuwer minne füere enwec
mit der winde sûse
und müeste ich hie ze hûse
vil jâmers unde trûrens hân.
würd aber mir daz heil getân,
daz ir mich füertent über sê,
sô wüchse mir dort leides mê,
denn ich hie möhte erlîden,
wan ich begunde miden
vil dicke mîner friunde trôst.
wer tæte mich von leide erlôst
und kæme dâ ze helfe mir,
ob ir dur iuwers zornes gir
mich eteswenne slüegent
und mir vergebene trüegent
vil dicke und ofte smæhen haz?
wie möhte den von Troie daz
gevallen, kæme ich z'in alsus?
waz spræche künic Priamus
und iuwer muoter danne, 136d
swenn ich von mînem manne
mit iu ze lande füere?
diu welt gemeine swüere,
daz ich wære ein swachez wîp,
swenne ich mînes mannes lîp
und reiner vrouwen stæte
durch iuch versmâhet hæte.
Dâ würde ein vingertiuten
von iuwers vater liuten
dur wâre schulde ûf mich getân.
ouch müeste ich von iu selber hân
vil îtewîzes alle stunt,
dâ von sô würde ich ungesunt
des libes und des verhes.
geviele ein halm entwerhes,
mir würde manic bœse hût
von iu stille und überlût
gesprochen und gemezzen.
ir hæten gar vergezzen,
daz ich unschuldic wære:
ich müeste grôze swære
gar unverdienet dulden.
von iuwer selbes schulden
begünde ich iu dâ leiden.
ir hæten mich gescheiden
von êren und von manne
und wærent der ouch danne,
der mir verwizze dicke daz.
ich lite von iu smæhen haz
und grimmes leides überlast.
bekæme in iuwer hûs ein gast,
ir würdent denkend alzehant,
mîn herze stüende ûf in gewant

Digitized by Google

und aller mîner sinne craft.
ir næment dar an bischaft,
daz ich hæt iuwer hie gegert
und woltent wænen, daz ich wert 137a
dâ von hæt alle werde man.
die mich mit ougen sæhen an,
die müesten ir arcwænic haben,
daz mîn herze an in begraben
læge und min gemüete.
der göte kraft min hüete,
daz mir daz laster niht geschehe,
daz man mich in den ougen sehe,
daz ich unstæte sî genant.
ê daz ich werde alsô geschant,
ê müeste ich von der erden
zehant verslunden werden.
ich weiz wol, kæme ich über ein,
daz ich mit iu ze lande hein
von minen friunden kêrte,
daz ich mîn trûren mêrte
mit angestlicher nœte dâ.
gedenkent, wie Mêdêâ
vil herzeleides wart gewon,
dô si der valsche Jâson
schiet von ir vater lande!
sîn zunge ir manger hande
êr unde wirdekeit gehiez,
daz brach er allez unde liez
unstæte die gelübde sîn:
dâ von ir jâmer unde ir pîn
begunden sich dâ mêren.
si muoste dannen kêren
mit schanden und mit leide.
mâg unde vater beide
getorste si dô niht gesehen
dar umbe, daz ir was geschehen
daz laster und daz smæhe dinc,
daz si der valsche jungelinc 137b
dur ein ander wîp verkôs.
seht, alsô möhte ich fröudelôs
beliben ûf der erden,
füer ich von minen werden
ze fremder lande kreize.
waz hülfen die geheize,
der mir ein wunder ist getân,
würd ich von iu alsus verlân,
daz ich von dannen müeste varn?
mîn heil sol mich dâ vor bewarn,
daz ich ze Troie kêre,
wan ich ênsitze sêre,
daz sich der troum bewære dâ,
den iuwer muoter Ekubâ
kôs unde sach, vil sælic man.
ich meine, dô diu vackel bran
ûz ir tugentricher brust.
ich fürhte, daz vil grôz verlust
Troiæren wahse noch dâ von.
ouch muoz der turn Ylîon
noch vallen zuo der erden.
er sol zerstœret werden,
daz ist für wâr gewissaget:
diu bêdiu tuont mich sô verzaget,
daz ich daz niht gewâgen tar,
daz ich mit iu von hinnen var
ûf üppecliche zuoversiht.
mîn wirt der ist sô træge niht
und mîne bruoder lobelich,
daz si von hinnen lâzen mich
iuch füeren sunder alle wer.
man strichet nâch uns ûf daz mer,
schied ich mit iu von lande,
und würde uns manger hande 137c
verlust erscheinet und getân:
sô müeste ein bitter ende hân
von herten scharpfen swerten
diu minne, der wir gerten.
Der nœte wil ich uns erlân.
wan ir sint niht alsô getân,
daz ir mügent uns ernern.
ir künnent iuch mit strîte erwern
gar lützel unde cleine,
wan iuwer herze reine
getar niht sîn z'urliuge balt.
ir sint zer minne baz gestalt,

Digitized by Google

denn ir getân ze kampfe sît.
Hector sol vehten alle zît
vür iuch mit grimmen liuten
und ir sult frouwen triuten,
daz ist iu wol gebære.
ich muoz vil manic swære
entsitzen unde schaden vil,
ist, daz ich hie beliben wil
und ich die vart beginne sparn.
wil aber ich von hinnen varn
ân alle widerkêre,
sô muoz ich scham und êre
ze rücke schalten hinder mich,
noch keinen kumber angestlich
erfürhten unde entsitzen.
betrahte ich hie mit witzen
und wil vürdenken und besehen,
waz mir dort schaden mac geschehen,
sô wirt mîn reise wendic:
wird aber ich genendic
und wil mit iu ze lande komen,
sô muoz ich schaden unde fromen
z'einer hende lâzen gân. 137d
eintweder wirt von mir getân,
daz ich ûf al mîn êre
mit iu von hinnen kêre
und ich gelige an wirde tôt,
old ich entsitze manic nôt
und ich der verte werde frî.
hie mite gnuoc der rede sî,
die wir triben, ir und ich.
friunt, ir endürfent wider mich
niht anders sprechen hie zestunt.
mir ist daz allez worden kunt,
des ir wolten sîn gewert.
wes an mich iuwer herze gert,
daz weiz ich unde erkenne wol,
dar umbe endarf ich noch ensol
niht fürbaz hœren iuwer clage.
daz iuwer leit mîn trôst verjage,
daz ist in rehter zîte niht.
vollaute ich iuwer zuoversiht,
daz wære ein teil ze früeje.
daz êrst diu minne blüeje
an iu, daz spür ich mit genuht,
dâ von sol iuch ir lônes fruht
ein wênic langer miden.
daz ir dâ woltet sniden
von herzeclicher triuwe,
daz ist noch in der niuwe.'
Hie mite was diu rede hin,
die si dâ triben under in
von ir zweiger dinge.
dem werden jungelinge
tet der schœnen minne wê.
daz er mit ir niht solte mê
teidingen unde kôsen,
daz mahte in sigelôsen 138a
an lieber zuoversihte.
dar under von geschihte
wart daz spengelîn enthaft,
daz mit sînes dornes craft
beslôz Helênen houbetloch,
dâ von kam er in swære doch
unde in bitter ungemach;
wan dô der jungelinc ersach
ir kelen und ir blôze hût,
dô wart geverwet über lût
sîn bilde alsam ein tôte gel.
ir lûter und ir blankez vel
geschuof, daz er ûf jâmer wiel
und er in unmaht nider viel,
als im geswunden wære.
dar nâch der tugendebære
wart mit jâmer ûf genomen,
wan daz gesinde was dô komen,
daz in fuorte an sîn gemach.
und alzehant dô diz geschach,
daz er ze creften wider kam,
dô wart der ritter lobesam
dar ûf gedenkend alle stunt,
wie im diu state werde kunt,
daz er mit sînen mannen
die schœnen brâhte dannen.

Er hete ir rede gemerket:
des wart sîn muot gesterket
an der gelustekeite sîn.
diu werde süeze künigîn
dâ vor gesprochen hæte,
si wolte, swes er bæte,
daz er si des betwünge noch.
dâ von der ûz erwelte doch
heinliche wart ze râte,
daz er si wolte drâte 138b
dannen zücken unde steln.
den willen er begunde heln
vor der vrouwen minnesam.
er fuorte dâ Pollidamam
an eine tougenliche stat
und hiez in heimlîch unde bat,
daz er kêrte zuo der habe
still unde tougenlichen abe,
dâ sine ritter wæren,
und er die tugentbæren
geswinde kumen hieze.
und daz er niht enlieze,
in würde von im kunt getân,
sô der tac begünde ûf gân,
daz alle kæmen snelle
und si vor dem kastelle
der küneginne rîche
zuo stiezen algeliche
und si dâ kêrten an daz lant.
ouch hiez er künden in zehant
und bat in allen werden schîn,
daz ir segel solte sîn
wîz unde swarz geverwet wol.
er solte halber als ein kol
und halber als ein krîde wesen.
diz wart den gesten ûz erlesen
von Pârîse enboten sus,
wan dô sich Menelâus
schiet von dem kastelle dan,
dô bant er einen segel an,
der het ouch zweier hande vlîz.
er was geverwet halber wîz
und stuont ouch halber swarz gemâl.
dâ von Pârîs dô sunder twâl
hiez sînen werden liuten
Pollidamam betiuten, 138c
daz si dar zuo gedæhten
und einen segel bræhten,
der gelîch dem segele schine,
den Menelâus fuorte hine.
Sus wolte er mit den zeichen
erlinden unde erweichen
die küneginne spæhe,
sô si den segel sæhe
wîz unde swarz gebunden an,
daz si gedæhte, daz ir man
dâ kæme ân allen widerstrît
und si begunde bî der zît
hin zuo dem stade gâhen
und in dâ wolte enpfâhen,
als ez ir wol gezæme.
und sô si denne kæme
zuo den schiffen an daz lant,
daz si dar în würd alzehant
gezücket balde in roubes wîs.
nû daz der hübsche Pârîs
enboten hete siner schar,
daz si geswinde kæmen dar
geschiffet, als ich hân geseit,
dô wart diu ritterschaft bereit
dar ûf mit willen und dar zuo,
daz si kam des morgens fruo
geriuschet und gerüeret.
ein segel wart gefüeret
von den gesten ûf dem sê,
der schein halp wîz alsam der snê
und halber swarz alsam ein brant.
nû was ouch Pârîs dâ zehant
gegangen zuo der künigîn.
'ich wæne,' sprach er, 'frouwe mîn,
der wirt, mîn herre, kume dort.
vernement rehte miniu wort! 138d
ich hân diu zeichen sîn gesehen.
welt ir die wârheit selber spehen,

Digitized by Google

sô kêrent an die zinnen!
den segel, den er hinnen
fuorte, den kius ich vür wâr.'
sus gie diu küniginne clâr
hin an die zinnen bî der stunt.
der geste segel wart ir kunt,
der zweier hande lûhte:
dâ von diu frouwe dûhte,
daz Menelâus kæme.
diu clâre und diu genæme
wart in ir gemüete frô.
mit Pârîse gienc si dô
von dem kastelle sâzehant.
hin an des wilden meres sant
begunde si dô gâhen.
si wolte ir man enpfâhen
und willekomen heizen sîn.
des wart diu glanze künigîn
schier ûf gezücket und genomen,
wan die kiele wâren komen
bî der stunde zuo dem stade:
dar umbe Helêne vil gerade
gevüeret wart ze schiffe.
mit einem snellen griffe
ir süezer lîp von hôher art
geroubet von Pârîse wart.
Ouch wurden in diu schif genomen
die frouwen alle, die bekomen
wâren mit ir ab dem hûs.
des meres unden unde ir sûs
die kiele treip von dannen.
Pârîs mit sînen mannen
die küniginne fuorte hin.
die marner heten under in 139a
guot weter unde snelle var.
ê daz man würde sîn gewar,
daz si gezücket hæten
die clâren und die stæten,
dô wâren si mit île
des wâges manic mîle
gestrichen und geflozzen.
reht als ein pfîl geschozzen
kômens' ûf ir strâze,
si wolten ûz der mâze
geswinde dannen gâhen,
dur daz Pârîs enpfâhen
begünde süezer minne lôn.
ein stat geheizen Tenadôn
lac vor in ûf der verte pfade,
dâ stiezen balde si ze stade
und îlten in daz kastel,
daz grüene, blâ, rôt unde gel
was von marmelsteine.
eht siben mîle cleine
lac diu stat von Troie,
dâ si mit grôzer joie
die naht beliben solten
und ruowen gerne wolten
nâch ir verte kumberlich.
die geste nider liezen sich
mit hôher wunne krefte.
in wart von wirtschefte
gebrâten wunder und gesoten.
Pârîs der sante sîne boten
geswinde gegen Troie dô
und hiez dem künige Priamô
diu mære künden unde sagen,
daz er wære bî den tagen
mit êren kumen in daz lant
und daz er hôhen prisant 139b
mit im gevüeret hæte,
wan Helenâ diu stæte
diu kæme dâ mit im gezoget.
des mæres wart des landes voget
und alle die von Troie geil.
si dûhte gar ein hôhez heil,
daz si dâ solten schouwen
den bluomen aller frouwen.
Waz touc hie lange tegedinc?
Pârîs der hübsche jungelinc
ze Tenadôn hielt grôz gemach,
wan daz er strengez jâmer sach
an der küniginne rîch.
si tet benamen dem gelîch,

Digitized by Google

daz si betrüebet wære.
si kunde clagende swære
den gesten wol erscheinen,
wan si begunde weinen
und marterliche sich gehaben.
ir herze in leide was begraben
unde in ungemüete gar.
si want ir hende liehtgevar
erbermeclichen unde sprach:
'owê mir hiute und iemer ach,
daz ich zer welt ie wart geborn!
ich armiu, wie hân ich verlorn
man unde kint, êr unde guot!
got riuwe, daz des meres fluot
niht slant mich hiute in sînen giel,
dô mich der sældelôse kiel
von Kriechen truoc zuo dirre habe.
war umbe bin ich komen abe
des landes und der gülte mîn?
dur waz sol ich verweiset sîn
der manicvalten wirdikeit,
der wunder was an mich geleit 139c
von küniclichem prîse?
mîn lop in swacher wîse
verenden sich nû schiere kan:
hei, waz mîn herzelieber man
nû jâmers unde leides pfliget,
swenn er vür alle schande wiget
daz laster, daz im ist geschehen.
ich weiz wol, daz er wirt gesehen
an fröuden gar ze tôde wunt.
beswæret ûf der sêle grunt
wirt er von miner hinevart.
owê, daz ich ie schœne wart
und ich gewan ie clâren lîp!
des muoz ich, sældelôsez wîp,
betrüeben mîne stætekeit.
die göte hânt ûf mich geleit
erbermeclîche râche.
owê der lantsprâche,
in der mîn künne wart geborn!
die muoz ich leider hân verlorn
und fremde zungen üeben.
die friunde mîn betrüeben
mac wol diz schemeliche dinc,
daz mich ein fremder jungelinc
ir lande hât entzücket.
ir wirde muoz verdrücket
von miner swacheit iemer sîn.
owê, getriuwen bruoder mîn,
wie tuot iu diz sô rehte wê,
daz ein gast sol über sê
mich füeren sus ze lande.
ez wirt ein êwic schande
den Kriechen algelîche,
daz von ir künicriche
wirt alsus gezücket hin
der beste roup, der under in
bî tûsent jâren wart gesehen. 139d
daz in diz laster sî geschehen
und mir diu grôze unsælikeit,
daz sî den göten iemer leit
und muoz in tiure sîn geclaget,
wan daz man sprichet unde saget,
ez sî der sêle ein êwic nôt.
ich tæte ê selber mir den tôt,
ê daz ich minen man verküre
und al mîn êre alsus verlüre.'
Helêne dise clage treip.
si brach ir vinger unde reip
ir ougen liehter denne ein glas.
ist, daz ir ungemüete was
sô grimme als ir gebærde,
sô lac vil grôz beswærde
versigelt in ir herzen.
si lie den jâmersmerzen
an ir lîbe schouwen,
daz mit ir alle frouwen
begunden trûren unde clagen.
grôz weinen unde hantslagen
ir megde triben unde ir wîp.
si leiten marter an ir lîp
und wart ir ungemüete grôz.
Pârîsen vaste des verdrôz,

wan ez im ouch beswærde bar.
dâ von der junge herre dar
für die künigine trat.
mit worten er si tiure bat,
daz si dur got verbære
ir clageliche swære
und ir vil strengez ungemach.
güetlichen er zer lieben sprach:
'vrouw unde werdiu künigin,
lânt iuwer hôhez trûren sîn
und iuwer inneclichez clagen! 140a
wer möhte erliden und vertragen
daz jâmer, daz ir üebent?
mit sorgen ir betrüebent
mich unde mîne ritter.
diu clage ist gar ze bitter,
die man iuch, frouwe, trîben siht.
gehabent iuch sô übel niht
dur iuwer hôhen sælikeit!
ich swer iu des vil mangen eit,
daz iu vil êren wirt bekant.
ir kument in ein bezzer lant,
dann iuwer künicrîche sî:
dâ tuot man iuch beswærde vrî
mit fröuden und mit wirde.
swar nâch sich iuwer girde
und iuwer edel herze sent,
des wirt nâch wunsche dâ gewent
mit êren iuwer süezer lîp.
ir werdet dâ, vil sælic wîp,
mit liebe ergetzet harte
der wunne, diu ze Sparte
iu wart erboten aldâ her.
ich wil erfüllen iuwer ger
mit lîbe und mit dem guote,
des lânt iu wol ze muote
dur iuwer tugende werden!
kein jâmer sol ûf erden
iuch sêren noch verhouwen.
ouch træstent iuwer frouwen
und iuwer megede beide!
ze schaden noch ze leide
wirt in ze Troie niht getân.
ist, daz ir muot beginnet stân
ze Kriechen wider in ir lant,
si werden von mir hein gesant 140b
mit fröuden und mit êren.
mîn vater lât si kêren
gern unde willecliche dan.
ist aber, daz si wellent man
zer stæte nemen und zer ê,
die gît man in, waz sol des mê,
nâch volleclicher werdekeit.
êr unde guot daz wirt bereit
in allen umbe ir minne.
si werden herzoginne
und landes frouwen ûz erkôrn,
ob si belibent âne zorn
gemeine und algeliche
ze Troie in minem rîche.'
Nû daz die frouwen disen trôst
vernâmen, dô wart in erlôst
von sorgen ir gemüete.
si twanc ir wiplich güete,
daz si dâ vielen alle
mit einem snellen valle
Pârise für die füeze.
der guoten rede süeze
seitens' im gnâd unde danc.
Helêne diu sprach über lanc
erbermeclichen aber dô:
'jô stêt ez umbe uns leider sô,
daz wir genâde dürftic sîn.
der göte wille ist worden schîn
an uns mit frevelicher kraft.
als ez gebôt ir meisterschaft,
als ist ez umbe uns nû gevarn.
wir selbe möhten uns bewarn
vor disem ungelücke niht,
wan swaz si wellent, daz geschiht
und muoz erfüllet werden. 140c
swer sîne gnâde ûf erden
der über an uns wendet,
der tuot wol unde sendet

ze gote sîn almuosen.
die gêren und die buosen
sint uns verlüste worden vol,
dâ von bedürfen wir des wol,
daz eteswer uns armen
nû lâze sich erbarmen
und uns genædeclichen tuo.
seht, herre, dâ gedenkent zuo,
sît unser heil ist iu gegeben.
al unser êre und unser leben
hât beslozzen iuwer pflîht.
gewaltic sîn wir unser niht,
noch mügen selbe niht getuon.
wir sîn daz blœde rephuon,
daz ein sperwer mit sîner craft
in sîne clâwen hât behaft
und an im sînen willen tuot.
ir mügent übel oder guot
an uns erzeigen, wellent ir.
swaz iuwer herze und iuwer gir
gebieten wil, daz muoz geschehen:
des lânt uns iuwer tugende sehen
und ôugent an uns iuwer zuht.
sît unser heil ist mit genuht
in iuwer hant gevallen,
sô tuont genâde uns allen.'
Pâris der rede antwürte bôt.
er sprach: 'der bitterlîche tôt
mîn jungez leben veige,
swenn iu mîn craft erzeige
dekeiner slahte swære.'
sus nam der hovebære 1404
Helênen bî der hende wiz.
er leite dar ûf sînen fliz,
daz er si brâhte dannen.
von wiben und von mannen
fuort er die schœnen bî der zît
in eine kemenâten wît.
dâ stuont ein bette wol bereit,
dar ûf ein purper was gespreit,
der schein gar edel unde guot.
die frouwen tugentrîchgemuot
bat er dâ nider sitzen.
mit worten und mit witzen
begunde er trœsten ir den lîp.
er sprach: 'genâde, sælic wîp,
lânt iuwer strengez trûren abe!
gedenkent, vrouwe, daz ich habe
dur iuwer minneclîche gunst
versprochen rîcheit unde kunst
und ich der bêder wolte niht,
dur daz ich mîne zuoversiht
möhte an iu vollenden.
ez mac nieman erwenden,
mîn rîche müeze iu werden
gar undertân ûf erden
und allez, des ich hân gewalt.
êr unde guot vil manicvalt
daz wirt in iuwer hant gegeben,
dâ mite sult ir iemer leben,
als iu gevalle, reiniu fruht.
wird unde keiserlîche zuht
wil ich iu bieten mîne tage,
dâ von sô lâzen iuwer clage
und sint dur got genædic mir!
geruochen mines herzen gir 141a
vollenden, süezziu frouwe mîn!
lânt mich, erweltiu künigîn,
hie werden iuwer êlich man!
ob mir des iuwer herze gan,
daz mîn gelust an iu geschiht,
sô wizzent, daz ich niemer niht
getuon, daz iuch beswæren müge.
ich sol erfüllen âne trüge,
swaz iuwer munt gebiutet,
wird ich von iu getriutet
und als ein man gemeinet,
der lange hât geweinet
umb iuwer süeze minne
mit ougen und mit sinne.'
Helêne diu sprach aber z'ime:
'an disen worten ich vernime,
daz ich sol werden iuwer wîp.
des muoz ich leben unde lîp

ergeben, herre, in iuwer pflîht,
wan ich enmac mich leider niht
vor iu beschirmen noch ernern.
möht ich gewaltes mich erwern,
ich würde iu widerspænic:
sns muoz ich undertænic
in werden über minen danc.
dar nách mîn wille nie geranc,
des wirde ich überwunden.
ich sol bî disen stunden
iu leider volgen alze vil
und wellen, des ich niht enwil
mit lîbe noch mit sinne.
owê, daz ich der minne
muoz werden hie gehôrsam.
mir ist gelücke worden gram,
daz kiuse ich unde merke wol:
dâ von só wil ich unde sol,
swie leide mir dar an geschiht, 141b
erfüllen iuwer zuoversiht
und iuwer girde nû zehant.
ir hânt mich brâht in iuwer lant
und ist gewalt an mir getân,
dâ von möht ich iu widerstân
kûm unde gar lancseime.
wær aber ich dâ heime,
sô wizzent, daz niht iuwer craft
möht an mir werden sigehaft.'
Diu wort diu minnecliche sprach.
geloubent, daz ir dâ geschach
wol unde wê die beide:
wê von dem herzeleide,
daz si verlôs êr unde man;
wol unde liebes vil dar an,
daz ir Pârîs ze friunde wart.
diu frouwe rîch von hôher art
fröud unde trûren sament leit.
si was betrüebet und gemeit
mit ein ander bî der zît.
in ir gemüete wart ein strît
von liebe und ouch von leide.
si viel ân underscheide
in leides unde in liebes stric,
doch nam daz liep an ir den sic,
wan si des leides gar vergaz.
ir tet dis êre verre baz,
daz ir Pârîs dâ gerte z'ê,
denn ir daz laster tete wê,
daz si verlôs ir werden man
und swaz si geltes ie gewan
von küniclicher rîcheit.
si saz eht allez unde beit
des heiles und der stunde,
daz ir der minnewunde
friuntliche bî gelæge
und mit ir liebe pflæge 141c
lieplicher kurzewile.
nû was mit sneller île
Pârîs ouch worden innen,
daz si von sinen minnen
was enbrennet als ein kol
und si vertragen hæte wol,
daz ir der ûz erwelte degen
güetliche wære bî gelegen.
Er sach wol an ir ougen
und an ir varwe tougen,
daz ir herze sente sich.
wan dô der herre wunneclich
die clâren umbe ir minne bat,
dô wart alsam ein rôsenblat
ir bilde rôt geverwet
und aber dô gegerwet
in einen bleichen schîn zehant.
nû daz der hôchgeborne vant
an ir der minne zeichen,
daz si begunde bleichen
und roten von der bete sîn,
dô wart diu glanze künigîn
von im gehelset und gekust.
er twanc si nâhe an sîne brust
und umbevienc ir schœnen lîp.
daz süeze minnecliche wîp
vertruoc daz allez und versweic.
âmehtic si dâ nider seic

von herzeclichen sachen.
hin ûf daz deckelachen
und ûf daz bette si dâ viel.
diu schœne diu bran unde wiel
von minnen gar ze grunde.
sô vaste si begunde
erhitzen unde erwarmen,
daz under sînen armen
diu guote nider sleif zehant. 141d
von rehter liebe ir dô geswant
und wart von trûtschefte ir wê.
wes möhte Pâris langer mê
dô biten unde warten?
die clâren und die zarten
liepliche er an sîn herze twanc,
dar nâch sô was vil harte unlanc,
daz si ze krefte wider kam
und er die frouwen minnesam
gewan dâ z'einem wibe.
er wart schier an ir libe
und an ir minne sigehaft.
fröud unde lebende trûtschaft
diu vant er an ir unde kôs.
sîn wunne diu wart grundelôs
und daz liep ân endes zil,
daz im von ir minnespil
und von ir libe wart gegeben.
in beiden ein gewünschet leben
von ganzer fröude widerfuor.
ir herze tougenliche swuor,
daz nie gelieben würde baz.
diu minne wac in unde maz
geliche ir wunnebæren solt.
si wurden beide ein ander holt
und âne mâze günstic.
mîn zunge ist niht sô künstic,
daz si betiuten künne
die manicvalten wünne,
die si dâ funden beide.
swer ie nâch herzeleide
liep unde fröude an sich gelas,
der mac wol wizzen, daz in was
wol unde sanfte bî der zît.
si fröuten sich enwiderstrit
und wart ir trûren cleine.
swaz Helenâ diu reine 142a
verlüste hete enpfangen,
diu was vil gar zergangen,
wan si dâ volle fröude vant.
man unde kint, liut unde lant
lie si dâ z'einer hende gân
und wolte lützel ahte hân
ir êren unde ir guotes.
ouch wart Pâris des muotes,
daz er dekeine swære entsaz.
sîn herze des vil gar vergaz,
daz Troie werden solte
zerstœret, ob er wolte
Helênen z'einem wibe hân.
ê daz er hæte si verlân
und er ir wolte hân verborn,
sîn lant daz hæte er ê verlorn
und alle sîne mâge.
er liez ûf einer wâge
Troi unde sîne friunde sîn,
und lepte er bî der künigin
mit hôher wunne manger slaht.
in fröuden lâgen si die naht
biz an den liehten morgen.
ir trûren wart verborgen
und swaz in leides ie geschach.
nû daz der morgen ûf gebrach
und der wunnecliche tac,
Pâris dô langer niht enlac,
noch Helenâ diu guote.
mit fröudenrîchem muote
giengen si ze schiffe dô.
si vuoren frœlich unde frô
von dannen gegen Troie sît
und kômen bî der tagezît
schier unde snellecliche dar.
Pâris nam ûf der verte war 142b
der frouwen sîn vil dicke.
mit mangem ougenblicke

Digitized by Google

begunde er warten ûf ir lîp,
dâ wider sach daz schœne wîp
den werden hôchgelôpten man
gœtliche und minneclichen an.
In was vil herzeclichen wol.
si wâren hôher wunne vol
des nahtes worden beide,
dâ von ir ougenweide
wart süeze in manige wîse.
Helêne wart Pârîse
ein glanzer spiegel ûz erkorn:
Pâris enwas ouch niht ein dorn
Helênen in ir ougen.
ir blicke fuoren tougen
dar unde dan, hin unde her.
si truogen herzecliche ger
z'ein ander ûf dem wilden sê.
sus wâren si, waz sol des mê,
ze Troie komen schiere.
nû si die lantriviere
mit der gesihte ruorten,
ir kiele si dô fuorten
frœlichen hin ze stade wert.
ros unde wunneclichin phert
diu wâren in bereit zehant,
wan si wolten über lant
ze Troie bî den ziten
von dannen gerne rîten.
Ouch het Helêne ir bestiu cleit
des mâles an ir lîp geleit
und was gezieret alsô wol,
daz man gesehen niemer sol
ein wîp, diu baz gegestet sî.
beswærde und aller sorgen vrî 142c
si bêde fuoren dannen.
Prîant mit sînen mannen
von ir künfte wart gemeit.
drî mîle er in engegen reit
mit rittern und mit frouwen.
Pârîsen liez er schouwen
und wolte in werden lân gewar,
daz in sîn ougen liehtgevar
gar willeclichen sâhen,
wan er begunde enpfâhen
den süezen werdecliche.
sîn muot was fröudenrîche
von sîner kunft, des bin ich wer,
nû daz Helêne kam dort her
geriten mit Pârîse.
nû si Prîant der wîse
und al sîn hofgesinde sach,
weizgot, dô dâhte er unde jach,
daz er nie wîp gesæhe
sô lûter noch sô wæhe,
sô die vil clâren künigin.
si gap sô liehtebernden schîn
und was ir dinc als ûz erkorn,
daz die von Troie wol gesworn
des heten algemeine,
daz in diu sunne reine
mit spilender fröude engegen schine.
si kêrten zuo z'ir alle hine
und sâhen si ze wunder an.
si kunde frouwen unde man
ir sinne dô berouben.
man wolte des gelouben,
daz menschlich crêatiure
nie würde sô gehiure,
noch sô kürlich als ir lîp. 142d
man hete si niht für ein wîp:
man wânde, daz si wære
ein engel wunnelîære
und ein durchliuhtic himelbote,
der von dem almehtigen gote
wær in daz lant gesendet.
ahŷ, waz dâ verendet
mit rede und mit gedenken wart
von der liutsæleclichen art,
die man kôs an ir bilde!
reht als ein wunder wilde
wart ir lîp gekapfet an.
geriten kam si dort her dan
vil sanfte als ir gemæze was,
wan si fuorte Ênêas

und pflac ir ûf der strâze
in alsô rîcher mâze,
als ez ir êren wol gezam.
Prîant der künic lobesam
Pârîsen minneclîche enpfie.
der seite im ûf ein ende, wie
sich heten sîniu dinc getragen.
betiuten und ze rehte sagen
begunde er im diu mære,
daz Helenâ dô wære
geroubet von der hende sîn.
er tete im sîn gelinge schîn
und al sîn âventiure kunt
mit rede gar biz ûf den grunt.
Prîant der künic wise
nû daz er von Pârîse
vernam diu lieben mære,
daz allen Kriechen wære
Helêne alsus enpflœhet:
dô wart sîn muot erhœhet 143a
unde erfröut daz herze sîn.
die frouwen lûter unde fîn
begunde er schône grüezen,
er hiez die clâren süezen
im und den göten ûz erlesen
vil tiure willekomen wesen
und bôt ir werdecliche zuht.
er nam die keiserlîche fruht
lieplichen under sînen arm.
ir hant snêwiz reht als ein harm
beslôz er in der hende sîn
und gap der werden künigîn
mit rede minneclichen trôst,
dur daz von leide würde erlôst
ir herze und ir gemüete dô.
'nû, vrouwe,' sprach er, 'wesent vrô
und lâzent allez trûren abe!
mîn rîch und allez, daz ich habe,
daz setze ich hiute in iuwer pflege,
dar über sult ir alle wege
gebieten und gewaltic sîn
als ein erweltiu künigîn,
ûf die vil êren ist gewant.
niht sorgent mêr ûf iuwer lant,
dâ von iuch Pârîs hât genomen.
ir sît alrêrst ze lande komen
und ze friunden beide.
ich swer iu tûsent eide,
daz man hie niemer niht getuot,
wan daz gebiutet iuwer muot
und iuwer herze gerne siht.
swes ir geruochen, daz geschiht
und wirt biz ûf ein ende brâht
mit flîzeclicher andâht.'
Der rede Helêne antwürte bôt.
'trût herre,' sprach si, 'mir tuot nôt, 143b
daz man mir hie genædic sî,
sît daz ich mîner mâge vrî
und mînes landes worden bin.'
sus triben si die stunde hin
mit worten ûf der strâze.
an lîbe und an gelâze
Helêne muoste in allen
von schulden wol gevallen,
wan si was ir ougen spil,
von dem si ganzer wunne vil
enpfiengen unde nâmen.
nû si ze Troie kâmen,
dô wart diu stat gezierde vol.
Helêne wart mit gruoze wol
und edelîche enpfangen.
geriten und gegangen
kam gegen ir vil manic schar:
man unde frouwen liehtgevar
enpfiengen si besunder.
der zühte was ein wunder,
die man ir bôt enwiderstrît.
die gazzen und die strâzen wît
mit rôsen wurden alle
bestrouwet von dem schalle,
daz Helêne kam geriten.
vil manic purper wol gesniten
von löubern und von tieren
sach man die wende zieren

Digitized by Google

ir ze ruome und z'eime lobe.
daz lop was allen êren obe,
daz ir ze prîse wart getân.
diu welt diu muoz alsô zergân,
daz man enpfâhet niemer mêr
sô rîlich eine frouwen hêr,
als Helenâ ze Troie wart
enpfangen dur die reinen art,
diu von erwelter clârheit 143c
an si nâch wunsche was geleit.
Alt unde junc, man unde wip
enpfienc ir wunneclichen lîp
mit cleinœt und mit gruoze.
sich huop dâ grôz unmuoze
in der vil keiserlichen stift.
ir wart gegeben hantgift
von manger hande krâme dô,
wan die burgære wâren frô,
daz in diu sælde was geschehen,
daz si die clâren solten sehen,
diu glanz für alle frouwen schein,
alsam ein lieht karfunkelstein
ûz kiselingen schînet.
man hete sich gepînet
dar ûf mit hôhem flîze gar,
daz man ir dinges neme war
nâch volleclichen êren.
man kunde ir fröude mêren
mit wunneclichen dingen.
Priant der hiez ir singen,
tambûren, harpfen, gigen.
der tac begunde ir sigen
enwec ân allez sorgen.
und dô der ander morgen
schôn unde wunnecliche erschein,
dô wart mit triuwen under ein
Pâris und Helenâ geweben
unde ein ander z'ê gegeben
von des küniges handen.
man pflac des in den landen:
swer sîn wip nam einem man
und im si roubes an gewan,
daz er ze stæteclicher ê
si möhte haben iemer mê 143d
unde ir wonen solte mite.
ich wæne, daz der selbe site
noch in der heidenschefte wer,
dâ von Pâris mit reiner ger
nâch der gewoncheite fuor.
nû daz der jungelinc geswuor
Helênen ganze stæte
und si gemahelt hæte,
dô wart ein hôchgezit gemaht
unde ein hof, der siben naht
mit hôhen êren werte.
swaz ieman vröuden gerte,
diu vant er dâ mit voller craft.
ez wart sô ganze wirtschaft
nie beschouwet noch bekant,
sô man zer hôchgezite vant,
diu ze Troie dâ geschach.
dâ funden küneclich gemach
die kunden und die geste.
vröud unde wunne veste
si truogen mit ein ander.
diu wissagin Cassander,
des künges tohter reine,
was trûric alters eine.
Sich fröute dâ man unde wîp
biz an ir wunneclichen lîp,
wan si weste wol den schaden,
der ûf Troie sît geladen
wart von dem briutelouste.
des sluoc sich unde rouste
diu werdiu künecliche fruht
und lie vil strenge jâmersuht
an ir beschouwen über lût.
si zarte ir rœselehte hût
ab ir wangen und daz vel. 144a
ir hâr alsam ein side gel
ûz der swarten si dô brach.
si rief mit jâmer unde sprach:
'ach mir armen unde owê!
wâfen hiute und iemer mê!

Digitized by Google

waz sol ze Troie noch geschehen,
sô man die stat beginnet sehen
zerbrochen und zervallen?
diu hôchgezît uns allen
muoz komen gar ze sûre.
die porten und die mûre
zerstœret man dur die geschiht,
daz man Pârîsen hiute siht
hie mit Helênen briuten.'
man hœret noch erliuten
vil jæmerliche stimme
dur die beswærde grimme,
die manic herze lîdet.
sô man ze tôde snîdet
mit swerten unser liute,
sô müezen wir der briute
engelten alsô sêre.
owê mir iemer mêre!
waz muoz ich jâmers dulden
von miner mâge schulden,
die man vor minen ougen
verderbet âne lougen
unde ir bluot muoz hie verschüten!
ob ez die göte mir gebüten,
sô wolte ich gerne sterben ê,
dur daz ich niht daz grimme wê
müest an ir lîbe schouwen.
ahlês, ir frîen frouwen
unde ir hôchgebornen wîp,
waz sol sich iuwer reiner lîp 144b
genieten swære umb iuwer man,
sô man in strenge marter an
und engestlichen schaden tuot!
hie wirt ir edelez tiurez bluot
erbermecliche fliezende
und allenthalp begiezende
die strâze und ouch die gazzen.
ich wil die fröude hazzen,
die man vor mir hie stiftet.
betrüebet und vergiftet
wirt si mit herzeleide.
owê der ougenweide,
der manic lîp hie wirt gewon,
sô der turn Îlion
zerstœret wirt von grunde
und manic tiefe wunde
hie werden muoz geschrôten.
hei, waz ich armiu tôten
muoz schouwen unde kiesen!
owê, daz ich verliesen
sol mîne werden bruoder!
hie wirt vil manic fuoder
von bluote noch verrêret
und manic lîp verséret
dur disen veigen briutelouft.
diu minne tiure wirt gekouft,
der Pâris und Helêne pfliget.
ein trûren si noch wider wiget,
daz niht gebüezet werden mac
biz an den jungestlichen tac
und iemer êweclichen wert.
owê, daz man der fröude gert,
diu sich mit jâmer endet.
zervüeret und verswendet
wirt hie ze Troie manic sal 144c
dur disen hovelichen schal,
der sich nû leider hât erhaben.
vil manic herze wirt begraben
in grundelôser nœte gar,
vil manic wange rôsenvar
wirt betrüebet unde bleich
dur den vertânen hîleich,
den Pâris hât gestellet.
sîn fröude wirt vergellet
mit bitterlicher siure.
mit swerten und mit fiure
wirt gerochen sîn getât,
daz er diz wîp gezücket hât
in roubes wîs den Kriechen:
des muoz an êren siechen
diz künecrîch âne endes zil.
sîn lebelichez wunnespil
mit sorgen wirt getœtet,
sô Troie wirt gerœtet

Digitized by Google

vil gar mit bluotes touwe.
ich wil, daz manic frouwe
ir blanken hende linde
dur sîne fröude winde
und umbe in weinen müeze.
sîn höchgemüete süeze
betrüebet manger muoter kint.
owê, daz alle, die der sint,
niht helfen clagen dise nôt
und den verlüstebæren tôt,
der hie ze Troie sol ergân!
owê, daz ich verloren hân
muoz vater unde muoter!
wê, daz nieman sô guoter
wirt funden hie ze lande,
der mir diz manger hande
jâmer helfe schrîen, 144d
daz noch in dirre vrien
stat sol werden offen.
ich wolte mich versloffen
hân zuo der helle danne,
sô man hie manigem manne
lîp unde leben zücket:
dur daz ich niht gedrücket
würd in die bitterlichen nôt,
daz ich mâg unde friunde tôt
vor mînen ougen sehe ligen.
ach, bruoder, wes hât uns gezigen
dîn übervart in Kriechenlant!
daz rîche werden muoz gepfant
an küniclichen êren
dur dîn vertânez kêren,
daz dû von Troie tæte.
Prîant mîn vater stæte
und Ekubâ diu muoter mîn
verwiset müezen iemer sîn
ir landes unde ir liute gar
von dîner schedelicher var.'
Cassander dise rede treip.
ân alle fröude si beleip
und tet sich höchgemüetes abe.
ir jâmer unde ir ungehabe
die wurden alsô bitter,
daz vrouwen unde ritter
mit ir beswæret wâren,
dâ von Prîant die clâren
hin ab dem wege füeren hiez.
in ein gaden er si stiez
und bat si drîn besliezen,
wan in begunde erdriezen
ir clegeliche swære.
man wânde, daz si wære
unsinnic worden bî der stunt, 145a
dô wart in allen schiere kunt,
daz si vil schône sich versan,
wan ir rede sich began
bewæren in vil kurzen tagen.
ir lôzen unde ir wîssagen
erfüllet wurden ûf ein ort.
man spurte schiere, daz ir wort
beliben muosten ungelogen.
diu mære wâren dâ geflogen
über al der Kriechen lant,
daz mit gewalteclicher hant
Helêne was gezücket.
dâ von wart dâ verdrücket
fröud unde höchgemüete.
man clagte ir reine güete,
ir schœne, ir adel unde ir zuht.
als die von Troie mit genuht
erfröuwet wurden umbe ir lîp,
sus wâren dur daz werde wîp
betrüebet alle Kriechen.
an höhem muote siechen
begunde frouwen unde man.
si viel sô strengez jâmer an
dur die küniginne hêr,
daz man sô grimmez herzesêr
dur keine frouwen nie geleit.
dô wart gesprochen und geseit
von manigem rôten munde:
'owê der leiden stunde,
daz uns von Kriechen sî genomen
der tugent spiegel vollekomen

Digitized by Google

und aller êren überhort.'
dâ flugen jæmerlîchiu wort
über hof und über lant
dar umbe, daz mit sîner hant
Pârîs gevrevelt het alsus. 145b
der künic Menelâus
was ze lande widerkomen
und hete selber dô vernomen
daz leide niuwemære,
daz im gezücket wære
Helêne von Pârîse:
dâ von der künic wîse
wart betrüebet sêre.
sîn wîp und al sîn êre
begunde er clegelichen clagen.
er kêrte balde bî den tagen
zuo sîner lieben swæger hûs,
die Kastor unde Pollûs
geheizen wâren beide,
und klagte dâ mit leide,
daz im genomen wære
ir swester wunnebære
und er verloren hæte die.
ze herze daz in beiden gie
und brâhte ir muot ûf leides spor.
ein fürste, der hiez Nestor,
dem klagte er ouch die swære sîn.
nû daz er disen allen drîn
geleite sînen schaden für,
dô fuor der helt von hôher kür
ze Sparte wider hein ze lant.
er hiez besenden alzehant
den bruoder sîn vil ûz erkorn,
der was ein künic hôchgeborn,
an dem witz unde manheit lac.
sîn herze ganzer triuwen pflac
und was der êren ie gewon.
geheizen Agamennon
der selbe rîche künic was.
stæt als ein herter adamas
und als ein vester marmelstein
sîn wille an hôher tugende schein. 145c

Nû daz der selbe künic dô
dar hein ze Menelâô
was komen in sîn eigen lant
und er in sus beswæret vant
dur sînes wibes willen,
seht, dô begunde er stillen
mit trôste dô sîn ungemach.
er fuorte in sunder unde sprach
lîs unde tougen wider in:
'wirf, bruoder, allez trûren hin
und lâ din wîplichez clagen!
wer sæhe dich alsus verzagen
unde in ungemüete leben!
man sol den sorgen widerstreben
mit hôher mannes crefte.
wie stêt daz ritterschefte,
dâ man sus blœdecliche tuo.
beswærde hœret niht dar zuo,
daz man verlust gereche.
der biderbe und der vreche
sol bî den liuten sîn gemeit
und lâze im doch sîn herzeleit
dar under alsô nâhe gân,
daz von im werde widertân,
swaz im ze laster sî geschehen.
die wîsen hœre ich alle jehen,
daz trûren harte wênic tüge
und nieman überwinden müge
mit clage sînen smerzen.
ûz ougen unde ûz herzen
sol man niht giezen wazzers trahen,
man sol verrêren unde slahen
ûz tiefen wunden bluotes regen.
sich, bruoder, alsô muoz ein degen
sînen schaden überkomen.
din weinen mac dich niht gefromen, 145d
dû muost dich anders rechen.
gebâren noch gesprechen
solt dû niemer dem gelich,
als din gemüete sorgen rîch
und din gedanc hier umbe sî.
belîp vor aller clage vrî

Digitized by Google

und ôuge die gebærde,
als ob dir kein beswærde
ze herzen und ze lîbe wone
und ziuch betalle dich dervone,
daz dû belîbest jâmerhaft.
witz unde starke ritterschaft
muoz uns trûren büezen.
wir sülen unde müezen
dar nâch mit vlîze ringen,
daz wir Troiære bringen
ûf alsô lesterlichen schaden,
als ûf uns Pâris hât geladen.
niht anders hœret nû dar zuo,
wan daz man schaden wider tuo
mit schedelicher sache
und man die vînde swache
mit vîentlicher swære.
diu schande lasterbære,
die wir geliten bêde hân,
diu wirt mit schaden widertân
old ich wil drumbe sterben.
wol ûf! wir müezen werben
nâch helfe in allen enden,
mâc unde friunt besenden,
der craft ze staten uns gestê.'
sus biten si niht langer mê,
si vuoren snelleclîche dan.
ir ritter unde ir dienestman
z'ein ander si dô nâmen.
si riten unde kâmen
ze vürsten und ze küngen hêr,
den allen wart ir herzesêr 146a
unde ir laster kunt getân.
daz in ze helfe ruochte stân
ir trôst, des wurden si gemant.
alsus wart aller Kriechen lant
beweget von ir zweier bete.
swer alter oder jugent hete
und ie gewan ze strîte muot,
der wart enbrennet als ein gluot
ûf die von Troie in zornes wîs.
daz laster, daz in Pâris
het erôuget und getân,
daz liez im dô ze herzen gân
alt unde junc, wîp unde kint.
si wurden alle ân underbint
bereit ze strîte bî den tagen.
swaz stangen oder stap getragen
dâ möhte vor uncreften,
daz wolte sich beheften
mit kampfe zuo den zîten.
an die von Troie striten
müest al diu lebende menscheit,
diu daz künicrîche breit
und sîn gewalt alumbe slôz.
von kielen ein gerüste grôz
erhuop sich dâ ze lande.
wercliute manger hande
bekümbert wurden bî der frist.
dâ wart unmüezic manic list
ûf wazzer unde an velde.
die wilden œden welde
ze schiffen wurden ab gedrumt.
swaz in der welt iemanne frumt
ze strîteclicher arebeit,
daz wart gemachet und bereit
von wercliuten ûz erkorn.
holz, îsen, leder unde horn, 146b
zin, stahel, kupfer unde blî
beleip dâ niht unmuoze vrî,
wan ez wart allez nützes:
gewæfen und geschütze
begunde man dô balde smiden.
nieman enmohte dô gefriden
die reise gegen Asiâ.
man wolte die von Troie dâ
berouben und beschatzen,
triböcke, blîden, katzen,
tarrande, lœdingære
dur schedeliche swære
gezimbert wurden ûf die vart.
gefüllet und geladen wart
mit dem geziuge manic kiel,
der zuo dem strîte wol geviel

Digitized by Google

den Kriechen algeliche.
die werden künige rîche,
die des landes pflâgen,
die vlîzzen unde wâgen
sich ûf die vart enwiderstrît.
man sach enweder ê noch sît
nie sô maniger muoter barn
ûf eine reise mê gevarn,
als ûz dem lande kêrte.
daz man sîn leit gemêrte
Prîande mit verlüste,
dar ûf wart grôz gerüste
gemachet und gebriuwen.
die Kriechen hiezen biuwen,
swes man ze stürmes nôt bedarf.
swaz ungefüege steine warf
und angestliche pfîle schôz,
daz allez wart mit künste grôz
rîliche erziuget alzehant.
ouch wurden künige dâ besant 146c
dur helfe ûz fremden rîchen.
dar flen unde strîchen
begunde maniger muoter barn.
man sach dâ kêren unde varn
vil hôchgeborner fürsten,
die giteclîche dürsten
begunde nâch ir bluote,
daz Prîamus der guote
in herzen unde in lîbe truoc.
getregede unde spîse gnuoc
wart ze schiffe dô geleit.
sich hete ûf einen strît bereit
man unde ros, tier unde vihe.
von wâren schulden ich daz gihe,
daz nie sô grôze reise
dur schedeliche freise
wart ûf geleit den liuten.
wie kunde ich iu betiuten
vil manic dinc besunder,
der iegeliches wunder
wart ze schiffe dô getragen.
mîn zwelve möhten niht gesagen
die manicvalten sache,
die man z'eim ungemache
Troiæren hiez gewinnen.
mit listen und mit sinnen
wart erziuget allez dinc,
daz eines landes umberinc
mit strîte mac verwüesten.
daz die von Troie müesten
verswenden leben unde guot,
dar ûf stuont aller Kriechen muot.
Si flizzen sich in alle wîs,
daz der vil hübsche Pâris
würd ab ir kunst beswæret.
hie wart der troum bewæret 146d
und sîn bezeichenlicher schîn,
der Ekubam die künegîn
mit sîme glanze erlühte.
ich meine, dô si dûhte
bescheidenlîche z'einer stunt
ein bluotic vackel wære enzunt,
diu von ir herzen brande
Troiæren unde ir lande
ze kumber und ze nœten,
dâ von der künic tœten
Pârîsen hiez die knehte sît,
dem si dô liezen bî der zît
sîn leben vil gehiure
und in von âventiure
vant ein hirte reine,
der in von kindes beine
zôch lange in dem gevilde.
der troum von sînem bilde
wart êrst z'eim ende vollebrâht,
dô dirre verte was erdâht,
diu von den Kriechen wart erhaben.
der apfel guldîn unde ergraben,
den Discordiâ dur strît
brâht ûf der göte hôchgezît
unde in warf drîn feinen vür,
ich wæne, daz der nû verlür
ouch alle sîne bischaft.
swaz sît bezeichenlicher craft

Digitized by Google

Troiæren von im künftic wart,
daz wart erfüllet von der vart,
der sich die Kriechen flizzen.
ouch sult ir alle wizzen,
swaz Prôtheus der wîssage
geseite bî dem selben tage,
dô man sêr umb den apfel streit,
daz sich dâ mit bezeichenheit
nâch dirre vart bewârte.
mit worten er vermârte, 147a
daz ein kint vil ûz erkorn
würd an der hôchgezît geborn,
daz sît vor Troie würde erslagen.
diz endeliche wissagen
gezôch sich ûf Achillen,
der dur beschirmens willen
geflœhet wart vil schône,
dô man in zuo Schîrône
fuort in sîn hol, der in dâ zôch,
biz er von sîner künste hôch
kam ûf bescheidenlichiu dinc.
von dannen wart der jungelinc
brâht ûf der megde palas,
in dem er noch beliben was
und sît vor Troie ein ende kôs.
daz er sîn leben dâ verlôs,
daz kam von dirre verte schult.
daz her Jáson mit ungedult
nam einen bitterlichen tôt
und er daz vel von golde rôt
ûz dem einlande vuorte,
daz traf ouch unde ruorte
dis engestliche reise:
wan ob diu grôze freise
dô niht ergangen wære,
daz der vil tugendebære
Jáson ze Kolcos wære komen,
sô hæte ein ende niht genomen
Prîandes vater Lâmedon,
der jæmerliche starp dâ von,
daz Jáson nâch dem velle streich.
daz Pâris durch Helênen bleich
von herzeliebe dicke wart
und er die veigen übervart
nâch ir zuo den Kriechen tete,
daz wart ze Troie vor der stete 147b
von dirre vart gerochen ouch.
sus nam diu vackel unde ir rouch
mit grôzer missewende
bezeichenliche ein ende.
Swaz von ir schînes crefte
lac höher bischefte,
daz wart erfüllet schiere:
wan Troie diu riviere
vil starke wart besezzen
und alzehant gemezzen
vol angestlicher swære.
Cassander diu gewære
und Helenus ir bruoder wîs
ir wârheit unde ir worte prîs
mit valsche niht verschrieten,
dô si daz widerrieten,
daz Pâris in Kriechenlant
ir wissagunge sâ zehant
bewæret wart mit vollen,
dô maniger sich verzollen
begunde mit dem lebetagen,
der von den Kriechen wart erslagen
und ze Troye tôt gelac.
biz an den jungestlichen tac
wirt sô grimmeclichez mort
begangen weder hie noch dort,
sô bî der selben zît ergie.
swaz man gelas von jâmer ie,
daz ist vil gar ein kleinez dinc
biz an des leides ursprinc,
der sich erhuop nâch dirre vart,
die von der Kriechen rîche wart
getân des mâles über sê.
man sol gedenken iemer mê
des mordes und der slahte grôz,
diu mangem dô sîn bluot vergôz,
der jæmerliche ein ende nam 147c
nâch dirre verte freissam.

Digitized by Google

Waz touc hie lange rede von?
der künic Agamennon
der was mit Menelâô
dem bruoder sîn gestrichen dô
ze gesten und ze kunden
und hete bî den stunden
erworben starke ritterschaft
und alsô rîche magencraft
von aller hande liuten,
daz man ir zal betiuten
mit rede mac ze keiner zît.
ein stat vil kostbær unde wît
geheizen was Athêne,
dar hiezen dise zwêne
gebruoder al ir friunde komen,
die sich des heten an genomen,
daz in ir helfe würde schîn.
ir samenunge solte sîn
des mâles in der selben stift.
mir seit der wâren buoche schrift,
daz kiele vil dar kæmen
und ir gelende næmen
vor dirre guoten veste.
sich heten wol die geste
gewarnet hôher lîpnar.
her Agamennon brâhte dar
geladen wol zwei hundert schif,
er hete wîten umbegrif,
dâ von kam er rîliche alsus.
sîn bruoder Menelâus
brâht alsô manic schif als er,
diu gefüeret wurden her
ûz Sparte von dem lande sîn.
Aschalafus und Âlîn,
zwên ûz erwelten herzogen, 147d
mit hundert kielen dar geflogen
kâmen von Cumenie.
der künic von Boêzie,
der Archelâus was genant,
kam dar mit helfericher hant,
wan er fuor ûf der êren spor.
er und der künic Prothênor
zuo kêrten unde vielen
mit sehs und sehzic kielen,
die liute fuorten unde ros.
her Cedius und Epistros,
zwên edelfrîen hôchgeborn,
die wolten ouch der Kriechen zorn
dâ rechen vil genôte.
si brâhten von Defôte
geladen fünfzic barken,
die truogen alle starken
harnasch und edel ritterschaft.
Ajax ein herre tugenthaft,
des künges Thelamônes kint,
wol abzic schif ân underbint
dar vuorte in êren schîne.
er kam von Salamîne
schôn unde werdecliche dar.
Pollixinart in sîner schar
fuor mit ritterlicher won;
Anfimachus und Dorion
und der herzoge Théseus
die kâmen ouch mit im alsus
mit hundert kielen ûz erwelt.
Nestor der alte küene helt
der brâhte dar von Pîse
wol niunzic schif mit spîse,
dâ liute ein wunder inne was.
der werde künic Dôas
der fuorte von Tholîe
mit vrecher massenîe 148a
wol hundert barken in daz lant.
ein herre, Cileus genant,
unde Ajax der kleine
wol vierzic schif gemeine
von Demonîe brâhten,
wan si nâch wirde vâhten,
als ez in wol gezæme was.
Santippus und Filithôas,
von Calcidon ein künic wert,
die bêde heten ouch gegert,
daz si ze Troie füeren.
ze stade sach man rüeren

Digitized by Google

mit hundert kielen si zehant.
künc Merion von Crêtenlant
und Diomêdes der helt
wol ahzic barken ûz erwelt
ze lande schône stiezen dâ.
sô brâhte dar von Trâciâ
wol fünfzic schif Ulixes,
dar inne vant man alles des
ein teil, des man ze strîte gert.
von Tygerlant ein grâve wert,
Emelius geheizen,
kam zuo der lande creizen
mit zweinzic kielen ûz erkorn.
ein edel barûn hôchgeborn
der stiez ouch dar ze lande sus,
er was geheizen Porchtatus
und kunde in êren schînen,
vier und drîzic galînen
in sîner pflîht er schouwen liez.
Prothesolaus ein künic hiez,
geboren von Notariâ,
der schielt mit niunzic kielen dâ
vil werdeclichen an daz lant.
ein fürste, Macaon genant, 148b
der kam mit zehen kielen dar.
man spurte in sîner werden schar
vil manigen helt, des sint gewis.
ein künic hiez Leopolis,
der brâhte dar ein michel her.
ûz einer insel bî dem mer
der selbe herre bürtic was.
mit vierzic kielen, als ich las,
kam er geschiffet dar alsus.
ein künic, genant Euripilus,
der brâhte sehzic schif dâ hin.
vest unde starc was im der sin
an êren als ein quâderflins.
Polipêtes und Leverzins
geheizen wâren zwêne
herzogen, die z'Athêne
wol ahzic kiele fuorten.
si kêrten unde ruorten
von Larîse dâ zehant.
Boriolus ein künic genant,
geboren von Larigiâ,
der stiez mit niunzic kielen dâ
ze lande, nû geloubent des!
der grâve Politêtes
von Melibé der brâhte dar
zwelf kiele und eine grôze schar
von ritterschaft dar inne.
Troiæren z'ungewinne
kam dâ hin vil maniger sus.
der künic Decipeneus
zuo schielt in ritterlicher wer.
mit sibenzic barken ûf dem mer
kam er dâ hin geflozzen.
Patroclus unverdrozzen
an êren unde an wirde gar,
der brâhte fünfzic kiele dar 148c
vol ritter hinden unde vor.
ein künic hiez Accapador,
geboren von Capadiâ,
ze lande stiez rîlichen dâ
mit niun und ahzic kielen.
in zorne vaste wielen
die Kriechen ûf Troiære schaden,
dâ von sô brâhten si geladen
mit liuten manic schif alsus.
her Castor und her Pollus
der reise wâren flîzic.
ein hundert unde drîzic
kiele brâhten si zehant.
Cursalion ûz Ungerlant,
ein künic rîch von hôher art,
gesehen dâ mit kielen wart,
der wâren hundert unde drî.
von Riuzen künic Manbrî
kam dar mit ahzic barken.
Achel von Tenemarken,
der eines künecriches wielt,
der kam geriuschet unde schielt
mit niunzic kielen zuo dem stade.
dar îlte ein künic vil gerade,

Digitized by Google

der hiez Lerant von Schotten.
er kam mit werden rotten
und brâhte fünfzic kiele grôz.
von Engellant zuo balde flôz
ein künic Anachêl genant.
mit hundert kielen in daz lant
fuor der hôchgeborne degen.
Margalius von Norwegen,
der zepter unde crône truoc,
der brâhte ritterschefte gnuoc
in ahzic kielen über sê.
von Orchadie Cursabrê, 148d
der ouch ein werder künic hiez,
mit kielen dâ ze lande stiez,
der wâren fünfzic, hœre ich jehen.
mit fünfzic kielen dâ gesehen
ein künic wart von Irlant.
er waz geheizen Colebrant
und wart vil schône enpfangen.
ein künic rich von Spangen,
Urgenius geheizen,
kam zuo der lande kreizen
mit hundert kielen ûz genomen.
man sach dar einen künic komen
mit sehzic kielen sunder twâl,
der hiez Floranz von Portigâl
und was bescheiden unde wis.
dar kam ein künic Amantrîs,
der werden Kerlingære voget.
mit hundert kielen dar gezoget
was der hôchgeborne man.
dar kam der künic Urian,
der von Navarre bürtic was.
er fuorte dar, als ich ez las,
wol sehzic kiele schône.
swer zepter unde crône
mit êren truoc hie dissît mers,
der brâhte dar ein wunder hers
in witen grôzen schiffen.
Athêne si begriffen
mit kielen bî der selben frist.
diu welt in driu geteilet ist
und aller künicriche lant.
ein teil Eurôpe wirt genant
und daz ander Asiâ,
geheizen ist Affricâ
daz dritte, als ich geschriben las.
swaz in den zwein von liuten was, 149a
die strîtes mohten walten,
die sach man alle schalten
mit grôzen kielen über sê,
dur daz Troiæren würde wê
von schedelicher swære dâ.
swaz volkes wonte in Asiâ,
daz muoste kumber dulden
von dirre liute schulden,
die von Eurôpe ruorten
und von Affricâ fuorten
ir kiele mit gewalte dar.
daz eine teil der welte gar,
daz michel unde wît erschein,
bestanden wart von disen zwein,
die grœzer wâren, denne ez schine.
alt unde junc daz kêrte hine
gemeine und algelîche
ûf Asiam daz riche,
dar inne Troie was gelegen.
Priant der künicliche degen
und al sîn lantrîfiere
wart dâ besezzen schiere
von sînen widerwarten.
ûz Pülle und ûz Lamparten
besaz in manic muoter barn.
ouch was ûf in zehant gevarn
der tiutschen lande ritterschaft,
diu wol mit ellentrîcher craft
nâch werde hât gerungen.
man sol der tiuschen zungen
ungerne alhie vergezzen,
wan si den prîs besezzen
und den gewin ervohten hât,
daz ir lop vil hôhe stât
und ob den liuten allen vert, 149b
die sich an strîte hân erwert.

Digitized by Google

Nû daz der werden künge schar
grôz unde strîtbærlichgevar
z'Athêne wart gesamnet,
dur daz von in verdamnet
Troiære würden unde ir lant,
seht, dô begunden si zehant
von dannen kêren samenthaft.
si fuoren mit ir ritterschaft
und mit ir liuten manicvalt
in einen wunneclichen walt,
der was geheizen Aulidâ.
man sach dekeinen anderswâ,
der alsô michel wære.
daz mer vil angestbære
mit sînen wazzern in bêslôz.
dâ stuonden inne boume grôz,
der man dar inne ein wunder vant.
er lac reht als ein einlant
und als ein insel in dem mer.
sich lie dar în der Kriechen her
dur ruowe bî den zîten
und wolte drinne bîten
gesindes unde liute mê.
nû si gestiegen ûz dem sê
zuo disem walde bî den tagen,
dô reit dar în der künic jagen,
der Agamennon was genant.
ein hinde diu lief im zehant
engegen von geschihte grôz,
die traf der künic unde schôz
mit einer strâlen bî der stunt
sô sêre, daz si wart verwunt
und si gelac vil schiere tôt.
der schuz in angestliche nôt
und in der sorgen âhte
die Kriechen alle brâhte. 149c
Si wâren von dem tiere
dâ komen harte schiere
ze grôzem ungewinne.
Diâne diu götinne,
diu der jegerîe wielt
und în ir schirme dâ behielt
diu wilden tier gemeine,
diu tet dâ fröuden eine
die Kriechen, des geloubent mir!
diu selbe hinde diu was ir,
diu von dem künge erschozzen wart.
si was ir liep gar unde zart
gewesen, deist gar ungelogen,
wan si hete si gezogen
in ir gewalte manigen tac.
dâ von si dâ beswærde pflac,
dur daz si was alsus verlorn.
si muote daz und tet ir zorn,
daz si der hinden wol getân
solt în ir hûse mangel hân
und ûf der waltriviere.
dô wolte si dô schiere
sich rechen an der Kriechen her.
ein got gewaltic in dem mer,
der Neptûne was genant,
vil tiure wart von ir gemant,
daz im ir schade wære leit.
si bat in dur sîn edelkeit
und dur sîn êre manicvalt,
daz er geruochte den gewalt
ir hende lîhen unde geben,
daz beide fliezen unde sweben
diu wazzer müesten alle
vil gar nâch ir gevalle
und nâch ir willen bî der zît.
der bete wart diu frouwe sît 149d
von im gewert ân allen spot.
dar nâch bat si des weters got
vast unde sêre in sînem hûs,
daz der vil starken winde sûs
ir dienen müeste drâte
und bî der zîte wâte
naht unde tac nâch ir gebote:
des wart si gêret von dem gote
schier unde willeclichen ouch.
wint, regen, nebel unde rouch
ir undertænic wurden gar.
nû diu götinne wunnevar

Digitized by Google

enpfangen hete den gewalt,
daz wazzer unde winde kalt
ir muosten undertænic sîn,
dô rach der tiere künigîn
Dyâne sich geswinde.
dem wazzer und dem winde
gebôt diu wunnebære,
daz si ze grimmer swære
die Kriechen bræhten unde ir her,
sô daz si niemer ûf daz mer
getorsten ûz dem walde komen.
alsus wart in ir vart genomen
unde ir reise für den tan.
ergiezen sich daz mer began
und wart als ungehiure,
daz man mit keiner stiure
geschiffen drûf getorste.
si muosten in dem vorste
beliben algemeine.
ir sorge was niht cleine,
wan daz mer sich vaste ergôz.
ouch wart der sturmewint sô grôz
und alsô rehte grimmeclich, 150a
daz nieman ûz dem walde sich
gebieten mohte zuo dem sê.
daz is und der vil kalte snê
begunde si dâ müejen.
swie man die boume blüejen
doch sæhe bî den stunden,
si lâgen unde funden
sorg unde bitter ungemach,
daz von den schulden in geschach,
daz diu götinne hôchgeborn
ir hinden hete dô verlorn.
Sus lepten si tac unde naht.
von ungewiter maniger slaht
daz her wart umbegriffen.
in kielen unde in schiffen
nieman getorste dannen varn.
si lâgen stille mit ir scharn
und wâren sorgen riche.
si wânden algeliche,
des meres got Neptûnus,
der wolte si verderben sus
mit sînem wazzer manicvalt.
der selbe got und sîn gewalt
half Troie wider machen,
dô si mit rîchen sachen
Priant begunde biuwen:
des wolten im getriuwen
die Kriechen lützel guotes.
sît daz er wart des muotes,
daz er die stat half machen wider,
sô wânden si, daz er si nider
niht wolte lâzen brechen
und an in wolte rechen
dar umbe sînen grimmen zorn,
daz diu vil schœne stat verlorn
niht würde von ir reise. 150b
si wânden alle ir freise
von sîner sache dulden.
daz von der hinden schulden
in wart daz grimme leit getân,
des heten si dekeinen wân
und was in allen wilde.
der walt und daz gevilde
wart ungewiters vol geladen.
den starken ungevüegen schaden
die Kriechen liten alle dô.
nû kam ez z'einer zît alsô,
daz in wart ein trôst gegeben
umbe ir angestlichez leben,
daz mit grimmer nœte ranc.
dâ stuont ein boum schœn unde lanc
mit esten michel unde breit.
ez was ein velwe, sô man seit,
den ougen wol ze lobene.
an sînem tolden obene
was von loube kein gebrest.
ein vogel hete drûf sîn nest
gemachet nâch den siten sîn,
und lâgen ahte vogellîn
dar inne, als ich geschriben las.
ir muoter dô der niunde was

Digitized by Google

und wolte sîner jungen pflegen.
er hete sich dar ûf gewegen,
daz er in brælte spîse.
nû kam ein slange lîse
geslichen zuo dem boume hin,
der schuof der vogel ungewin,
wan er in dâ gevære was.
noch verre grüener denne ein gras
sach man dâ glenzen sînen balc.
der selbe mortgitige schalc 150c
steic ûf den velwen unde clam,
biz er hin zuo dem neste kam
der jungen wilden vogellîn.
lîs unde sanfte sleich er drîn
und az vil gar in sînen munt
dis ahte vogele bî der stunt.
Des wart der niunde gar unfrô.
den jungen het er gerne dô
den lîp beschirmet und daz leben.
ob in dâ sweinen unde sweben
begunde er nâch getriuwer art,
dâ von er ouch gezücket wart
dô von dem slangen alzehant,
der in verslicket und verslant,
als er die jungen alle tete.
diz sâhen an der selben stete
die Kriechen albesunder.
des nam si michel wunder,
waz betiuten möhte daz.
niun vogele, die der slange fraz,
begunden si betrahten
und in ir herzen ahten,
waz bischaft an in læge.
war ûf si diz dinc wæge,
des nam dâ goume ir aller sin.
nû wonte ein wîssag under in,
der was geheizen Kalcas.
er kunde wunder unde was
ein alter lâchenære,
der manic wildez mære
mit sîner gougelwîse erfuor,
wan er die göte alsô beswuor,
daz si vollanten sîne ger.
der selbe mit der Kriechen her
was komen in den wilden tan
und sach mit sînen ougen an, 150d
daz dirre veige serpant
niun vogellîn alsô verslant
und si vil gæhes hete gâz.
dâ von sprach er ân underlâz:
'ir herren alle, wesent geil!
uns nâhet ein vil hôhez heil,
daz uns vil manic wunne birt,
wan Troie gar zerstœret wirt
von uns ân allez lougen.
diz wunder, daz mîn ougen
ûf disem velwen hânt gesehen,
daz lât mich wizzen unde spehen,
daz wir Troiæren an gesigen.
niun jâr diu müezen wir dâ ligen
vor der stat, des dunket mich.
daz wirt dar an bezeichenlich,
daz dirre grimme serpant
niun vogellîn alsus verslant
und daz si von im s'n verzert.
uns wirt diu schœne stat beschert,
daz weiz ich alse mînen tôt.
doch wirt uns manicvaltic nôt
dâ vor niun jâr geschehende,
und swenne sich daz zehende
gevâhet an, sô werden wir
mit sturme sigehaft an ir.'
Die Kriechen alle wâren dô
der lieben wîssagunge frô,
diu dâ geschach von Kalcase.
doch was in leit, daz ûf dem grase
und ûf den boumen lac der snê.
von ungewitere was in wê,
daz si dô truogen unde liten:
dâ von begunden si dô biten
gemeine den prophêten,
daz er an den planêten 151a
und an dem himele sæhe,
wâ von diz dinc geschæhe,

Digitized by Google

daz si niht dannen möhten komen
und in ir vart wær ab genomen
von wazzer und von winde.
sus gienc er dô geswinde
besunder ûz in allen.
an sîn gebet er vallen
begunde nider ûf diu knie.
gar flîzeclîche bat er die
göt unde ir hôhe stiure.
mit worten er vil tiure
beswuor den got Apollen,
daz er geruochte ervollen
die bete sîn gereite
und im ze rehte seite,
wâ von den Kriechen wære
diz ungewiter swære
gewahsen ûf der erde.
des antwurt im der werde
got Apolle sâzehant.
er sprach: 'sît dû mich hâst gemant
sus tiure, sô tuon ich dir schîn,
wâ von den angestbæren pîn
die Kriechen lîden unde ir her,
daz si niht mügen über mer
geschalten noch geschiffen.
ir müezeu sîn begriffen
mit leide noch vil manic zît.
ir wænet alle, daz ir sît
beswæret von Neptûne,
der wol des meres lûne
erkennet und der wazzer site.
nein zwâre, friunt, daz ist niht mite,
sîn râche tuot iu niht gedon.
der künic Agamennon 151b
schôz eine schœne hinden,
diu lât iu schaden vinden
und wirfet iuch in manic nôt.
ze sorgen bringet iuch ir tôt
mit grôzem ungewinne.
Dyâne diu götinne,
diu der jegerîe pfligt,
des tieres tôt vil hôhe wigt,
wan ez was ir eigen
und wil iu nôt erzeigen,
dur daz sîn lîp verderbet ist.
ir müezent kumber manic frist
von der götinne dulden,
ob ir niht wellent hulden
iuch alle mit ir schiere.
in dirre waltriviere
vil nœte ir lîden müezent,
ist, daz ir niht enbüezent
der wunneclichen megde,
dâ man ir mit gejegde
ir hinden hât gevellet,
nâch der si jâmer stellet
und michel trûren üebet.
ir herze ist gar betrüebet
dur daz tier vil ûz erlesen:
daz süenet, wellent ir genesen!'
Calcas der rede antwürte bôt.
er sprach: 'uns wære frides nôt
und einer suone stæte.
west ich, waz man ir tæte
ze buoze, daz würd ir getân.
ir sult mich, herre, wizzen lân,
waz man ir bezzerunge tuo,
dur daz uns ir genâde zuo
nû müeze sigen unde ir trôst.
wie man ir zornes würde erlôst, 151c
daz sol mich lêren iuwer kunst.'
'ich sage dir, friunt, wie man ir gunst
erwirbet,' sprach Apolle dô.
'welt ir von ir beliben frô
und ir genâde vinden,
sô muoz man vür die hinden,
die der künic hât gejaget,
ir bringen z'opfer eine maget,
diu lûter unde reine sî:
wan diu götinne wandels vrî
stæt unde kiusche minnet ie.,
dâ von wil si ze suone hie
niht anders, denne ein megetîn.
die wunneclichen tohter sîn

Digitized by Google

muoz ir der künic z'opfer geben
für des wilden tieres leben,
daz er erschôz ân underbint,
sîn vil herzeliebez kint,
geheizen Effigenîâ.
kein opfer darf man anderswâ
der clâren geben unde weln.
sol iuch niht pînen unde queln
daz wazzer und die winde kalt,
sô muoz diu maget wol gestalt
ein prîsant werden schiere
der vrouwen, diu der tiere
und aller jegerîe pfligt.
der grimme tôt an in gesigt,
wirt ir des küniges tohter niht
z'eim opfer in ir hôhen pfliht.'
Nû daz der wîse Calcas
vernam, daz im gekündet was
von Apollen munde,
dô kêrte er bî der stunde
hin wider zuo der Kriechen schar
und seite in ûf ein ende gar,
daz er vernomen hæte, 151d
wie diu götinne stæte
die clâren Effigenîam
für daz tier vil wunnesam
z'eim opfer wolte kiesen.
er jach, daz si verliesen
daz leben alle solten,
ob si niht bringen wolten
des küniges tohter alzehant,
dur daz si würde ein prîsant
der frouwen, diu des wildes pflac.
wie von dem schuzze tôt gelac
ir hinde, daz entslôz er in,
und daz si grôzen ungewin
dar umbe liten bî den tagen.
nû daz si von dem wissagen
vernâmen disiu mære,
dô wart vil angesthære
daz her gemeine und über al.
si dûhte daz ein leides val,
daz diu götinne wol getân
kein opfer anders wolte hân,
wan des vil werden küniges fruht,
diu beide clârheit unde zuht
het an ir schœnen lîp genomen.
si sprâchen, wie man überkomen
den hôhen künic solte,
daz er die tohter wolte
z'eim opfer lâzen bringen.
er lieze in sorgen ringen
daz her unz an sîn ende,
ê daz von sîner hende
diu maget lâzen würde;
ez wære ein swæriu bürde,
daz er sîn hôchgebornez kint
gæb in den tôt ân underbint
und ez verderben lieze alsô. 152a
des rieten alle Kriechen dô
gemeiné bî der selben zît.
doch wurden si ze râte sît,
daz man versuochen solte,
ob Agamennon wolte
verhengen, daz diu tohter sîn
lit eines grimmen tôdes pîn,
dur daz si kæmen alle
von strenger nœte valle
und si getörsten übervarn
hin gegen Troie mit ir scharn.
Nû dirre dinge sich beriet
der Kriechen manicvaltic diet
und über ein was komen des,
dô wart erwelt Ulixes
der biderb und der stæte
dar zuo, daz er dâ tæte
ir aller rede gelîche
und er dem künige rîche
mit worten leite ir willen für.
sus gie der helt von hôher kür
für Agamennonem zehant,
den er an eime gespræche vant
und in besunder vuorte dan.
er seite im als ein wiser man

Digitized by Google

der Kriechen willen unde ir sîn.
'trût herre,' sprach er wider in,
'die fürsten und die künige wert
hânt mîn ze boten hie gegert,
dur daz ich künde ir aller muot.
nû sult ir hân von mir verguot,
daz ich iu sage ir boteschaft.
wir sîn gewesen angesthaft
nû leider alze lange zît
ûf dirre waltrifiere wît,
wan ez uns umb daz leben stât.
wie sich diu nôt gevüeget hât,
daz hât Apolle uns hie gesaget. 152b
ein hinde, diu von iu gejaget
unde erschozzen wart alhie,
diu schuof, daz wir sît mohten nie
geschiffen ûf daz tobende mer.
Dyâne, diu des wildes her
hât in ir huote z'aller zît,
diu zürnet, daz ir hinde lît
von iu sô vrevelichen tôt
und wil uns jâmer unde nôt
mit ir gewalte briuwen,
alsô daz wir mit riuwen
ân ende leben müezen,
ob wir niht balde büezen,
swaz ir ze schaden ist getân.
si wil ein opfer von uns hân
und sol daz iuwer tohter sîn.
niht anders mac diu künigîn
versüenen, wan der megede bluot.
herr unde künic wol gemuot,
nû heizent iu die Kriechen sagen,
daz ir geruochent von in jagen
ir angest unde ir hôhen pîn:
sît daz si dur iuch komen sîn
ze schedelichem valle,
sô muotent si des alle,
daz ir si leides machent vrî.
si sprechent, daz vil bezzer sî,
daz iuwer tohter süeze
aleine sterben müeze,
dann ir und allez iuwer her.
daz weter und daz wilde mer
verderbent uns gemeine,
swie man die maget reine
z'eim opfer niht enbiutet.
ob iuwer herze triutet
lîp unde guot, liut unde lant, 152c
sô lânt für einen prîsant
die tohter bringen unde geben.
ist, daz ir aller Kriechen leben
mit einem kinde lœsent,
ir blüement unde rœsent
mit sælden iuwer hôhen art:
wan nie sô guotes niht enwart,
sô daz man trage erbermekeit.
swer milte in sîme herzen treit,
der überguldet alle tugent.
ein kint ir wol gewinnen mugent,
lânt ir die maget sterben.
muoz aber hie verderben
daz her und iuwer selbez leben,
wer sol iu danne widergeben
den lîp und alsô mangen helt?
ez wart nie volc als ûz erwelt,
noch sô kürlich ritterschaft,
als iuwer hôhiu magencraft
z'ein ander hât gesamnet.
sol diu nû sîn verdamnet
und alle hie geligen tôt,
daz ist ein jæmerlîchiu nôt
und muoz ein trûren iemer wesen.
Troiære mügent wol genesen,
verderbent ir und iuwer man.
seht, herre, dâ gedenkent an
und helfet uns von hinnen,
dur daz wir dort beginnen
die vînde stœren unde ir lant.
ir mugent einen prîsant
hie gerne lâzen unde geben,
dur daz wir lœsen unser leben
und alle tûsentvalten hort
erstriten unde erwerben dort.'

Digitized by Google

Der künic Agamennon
betrüebet sêre wart hie von, 152a
daz man der rede im zuo gewuoc,
wan ez in dûhte swære gnuoc,
daz er die schœnen tohter sîn
gæb in des grimmen tôdes pîn
vür sich und alle sîne schar.
sîn lîp wart hôher wunne bar
und aller frœuden eine.
er hiez die maget reine
ungerne alsus verderben.
ouch möhte er selber sterben
vil kûme und al sîn ritterschaft.
betrüebet unde jâmerhaft
besante er sîne hovediet,
mit der besprach sich und beriet
der wîse künic stæte,
waz er des måles tæte,
daz im daz beste wære.
dô wart der hovebære
von sîner liute râte
des underwîset drâte,
daz er die tohter wunneclich
für alle Kriechen und für sich
z'eim opfer bringen hieze
und er si tœten lieze,
daz wære im bezzer tûsentstunt,
daz er und al sîn volc verwunt
an frœuden lange solte ligen
und an im müeste doch gesigen
ze jungest der vil grimme tôt.
alsus wart er mit manger nôt
von wîser liute zungen
vil kûme des betwungen
und überredet, daz er dâ
gebôt, daz Effigenîâ
wart in den walt besendet,
dur daz an ir vollendet 153a
würd aller Kriechen wille gar.
si wart gevüeret schiere dar
mit jâmer und mit leide.
in einem rîchen cleide
die schœnen brâhte man hin für,
daz si daz leben dâ verlür
und z'einem opfer würde brâht.
dar ûf sô wurden si verdâht
gemeine und algelîche:
wan in der Kriechen rîche
und über aller heiden lant
was der site alsô gewant:
swaz man den göten opfers bôt,
daz man dem tet den grimmen tôt
und ez dar nâch verbrande.
man gap in unde sande
den rouch ze prîse bî den tagen,
dâ von diu maget ouch erslagen
des måles werden solte.
verbrennen man si wolte,
sô man si tôt geslüege.
diu clâre und diu gefüege
mit sorgen wart gefüeret hin,
daz si der marter ungewin
solt unverdienet liden.
man wolte si versnîden
mit eime scharpfen swerte blôz.
dâ von huop sich ein trûren grôz
und ein vil starkez weinen.
man clagte die vil reinen
mit flîzeclicher andâht.
dô wart vil manic herze brâht
ze jâmer und ze nœten,
dar umbe daz man tœten
solt eines edelen küneges fruht.
man weinte ir adel unde ir zuht, 153b
ir clârheit unde ir kiuschen art,
beswæret und bekümbert wart
ir vater bî der stunde
dur si vil gar ze grunde.
In allen tet ir schade wê:
doch wolten si verderben ê
die wunneclichen maget lân,
ê daz ir lîben an getân
würde ein grimmeclicher tôt.
nû daz man si mit grimmer nôt

Digitized by Google

hin für daz tempel brâhte,
dô si des tôdes âhte
solt âne schulde hân getragen,
dô wart diu marter ûf geslagen
der klâren küniginne.
Dyâne diu götinne
den schaden liez erbarmen sich,
daz man die maget wunneclich
verderben solte ân alle schult.
si dûhte ein milteclich gedult
unde ein grôz demüetikeit,
daz der künic wart bereit
ûf den willen und den muot,
daz er sîner tohter bluot
dâ wolte lân vergiezen.
er muoste des geniezen,
daz er ze bezzerunge bôt
der glanzen küniginne tôt
für eines wilden tieres leben.
Dyâne diu begunde geben
ein miltez ende ir zorne,
dô sich der hôchgeborne
künic wolte neigen
und ir geruochte zeigen
die grôzen buozen manicvalt.
der kiuschen maget wol gestalt 153c
half si zehant, daz si genas.
dâ hin, dar si gefüeret was,
ein wolken unde ein nebel kam
sô trüebe und alsô tunkelsam,
daz ir die niht ensâhen,
von den si wolte enpfâhen
ein bitterlichez ende.
si wart dô von ir hende
enwec gezücket alzehant
und in Thesauricam daz lant
gefüeret von Dyânen.
si nam die wol getânen
von grimmer nœte grûse.
in einem betehûse,
daz der götinne gordent was,
wart diu juncfrouwe, als ich ez las,
gewîhet z'einer priesterîn,
sô daz si drinne solte sîn
gewaltecliche in allen obe,
die dâ ze prîse und z'eime lobe
des tempels wielten mit ir pflege
und ez behuoten alle wege.
Sus wart diu minnecliche erneret.
ir libes wâren die verheret,
die si verderbet solten hân.
der nebel von in wart getân,
der si verirret hæte.
dâ diu juncfrouwe stæte
was gestanden in daz holz,
dô wart ein blankiu hinde stolz
des mâles funden unde ersehen:
die branten si, daz hœre ich jehen,
an der kiuschen megde stete.
daz wunder diu götinne tete,
dur daz den künic milte
der buoze niht bevilte, 153d
diu von ir ûf gesetzet wart.
die Kriechen ûf ir reise vart
dâ wurden alzehant bereit.
daz ungewiter wart geleit,
daz si gesûmet hete dô.
si kêrten frœlich unde vrô
von dannen gegen Troie sît.
nû was ouch bî der selben zît
der wilde liumet vür geflogen.
ze Troie het er sich gezogen
und seite, daz der Kriechen her
begunde kêren ûf daz mer
mit aller sîner magenkraft.
ê diu vil starke ritterschaft
wær in diu schif gedrungen,
dô was ir kunft geswungen
Troiæren in daz ôre.
verr in der lüfte kôre
der liumet het gehûset,
dar ûz kam er gesûset
und seite disiu mære,
wan er ist irrebære

und alsô rehte wilde,
daz sich vor sîme bilde
nieman lebender mac bewaren.
er kan ervorschen unde ervaren,
swaz ieman schicket unde tuot.
er wil beid übel unde guot
den liuten in daz ôre tragen.
von himele kan er mære sagen
und ûz der helle krûften.
er wont hôh in den lûften,
dar în hât er sîn hûs gemaht.
wol tûsent venster manger slaht
diu sint dar în gehouwen.
sîn hof lât sich beschouwen 154a
vil offenbære und âne tür.
man gêt dar în und ouch dâ vür
tac unde naht ân alle wer.
den himel siht er und daz mer
und allez, daz ûf erden ist.
sîn umbeswanc wirt alle vrist
gehœhet und genideret:
wan er ist wol gevideret,
er riuschet mit dem winde.
sîn volc und sîn gesinde
daz lâget unde lûzet,
ez loschet unde tûzet,
ez forschet unde frâget vil.
in sîme hûs muoz unde wil
vil harte grôz unmuoze sîn.
dur siner wende vensterlîn
vil manic mære fliuget.
man seit wâr unde liuget
ûf sînes hoves plâne.
dâ wirt mit rede ûf wâne
vil manic dinc ze liehte brâht
und ist dâ wunders vil gedâht,
daz nie geschach bî keiner frist.
der liumet ûf der erden ist
für alle vogele worden snel.
reht als der windes briute mel
kan er wol stieben über velt.
sîn wirde und al sîn beste gelt
daz lît ûf krieges acker.
er ist z'urliuge wacker,
dar în kan er sich mischen.
er fliuget ie dar zwischen
und wont den strîten allen bî.
ê daz ein kriec erhaben sî,
sô kündet er den ursprinc.
zerteilen kan er manic dinc 154b
und machet zwei von eime.
vil selten er dâ heime
geruowet und gesitzet.
er ist dar ûf erhitzet,
daz er stifte manigen zorn.
sîn ingesinde hât versworn
triuw unde stætes herzen gir.
'nû rûne mir, sô rûne ich dir,'
daz sprichet al sîn hoveschar.
man wirt in sîme hûs gewar
fröud unde leides grimmeclich.
des einer dinne fröuwet sich,
des ist der ander leidic.
sîn volc ist gar ze freidic
und alze missehelle.
ez machet z'eime spelle
die liuterlichen wârheit
und wirt ein lüge von im geseit
vür ein gewislich' mære.
sîn rede sagebære
diu wahset unde mêret sich:
sus kan der liumet irreclich
hûs in den lüften halten.
er sach die Kriechen schalten
mit kielen ûf daz wilde mer,
des wart von im daz starke her
schier und zehant vermeldet.
er hete sich geveldet
ze lande wert vil drâte,
reht als ein wint, der wâte,
ze Troye in einer kurzen stunt.
dô tet er disc reise kunt,
diu von den Kriechen sich erhuop.
ir kunft in sorgen dô begruop

Digitized by Google

die burger und den künic hêr.
si liten angestlîchiu sêr 154c
und heten alle ûf trûren pflîht;
doch wârens' ungewarnet niht
beliben an den stunden.
ze fremden und ze kunden
hete künic Prîant
briev unde boten ûz gesant
dur helfe in allen enden.
mâc unde friunt besenden
began der tugentrîche.
die bat er algelîche,
daz im ir stiure würde brâht.
gewarnet unde vor bedâht
wart er ze strîte in alle wîs.
und alzehant dô Pârîs
hete erworben Helenam
und er mit ir ze Troye kam
geschiffet ûf dem wilden mer,
sô bôt sîn vater dô ze wer
und wac ûf ein urliuge sich.
der werde künic lobelich
erkande wol der Kriechen sin.
daz si daz laster niemer hin
gar ungerochen liezen,
daz seiten und gehiezen
im alle sîne witze.
ir strengen zornes hitze
entsaz er, als der wîse tuot,
der vor hin übel unde guot
in sîme herzen ahtet.
er hete ir kunſt betrahtet
unde ir reise bî der zît,
dâ von wart er ûf einen strît
gewarnet schiere und alzehant.
er hete künege vil besant
und rîcher fürsten lobesam.
swaz über allez Asiam 154d
erwelter ritterscheſte was,
daz nam z'ein ander unde las
Prîant der künic ûz erwelt.
nû wirt von mir ein teil gezelt
der herren, die mit ritterschaft
ze helfe kâmen sîner craft.
Im brâhte zehen tûsent man
der rîche werde soldan
Sareht von Babylônje;
der künic von Laucônje,
der Sarpedon geheizen was,
fünf tûsent ritter, als ich las,
und fuorte die Prîande.
von Lîcîâ dem lande
brâht im dur ritterlîche wer
Amfimachus ein michel her,
der wâren sehzic hundert.
vil ritter ûz gesundert
dar inne wol gezieret reit.
si fuorten rîchiu wâpencleit,
dar an vil hôher koste lac.
Samiledech von Baldac,
der heiden bâbest ûz erkorn,
vier tûsent ritter hôchgeborn
ze Troye brâhte in sîner schar.
sô fuorten sibenzic hundert dar
Adrastus unde Hûpolt,
die wurden von in zwein geholt
Prîande von Colabiâ;
der eine was ein grâve dâ
und ein herzoge der ander.
der künic Flordimander,
geboren von Ègyptenlant,
der kam mit helferîcher hant
Troyæren ouch ze hôhen staten.
mit stahelringen und mit platen 155a
brâht er in siben tûsent man.
ein amiralt von Carsian
tet in vil starke helfe schîn:
niun tûsent werder Sarrazîn,
die brâhte er in ze stiure sâ.
der künic rîch von Persiâ,
Panfilias geheizen,
began ze Troye erbeizen
mit einlif tûsent heiden,
die gar mit liehten cleiden

Digitized by Google

kâmen in die stat gezogt.
Fürsilyon, der Mêden vogt,
ein wunder liute brâhte
den Kriechen z'einer âhte
und z'einem schaden bitter.
vierzehen hundert ritter
fuort er dâ hin ze lande,
dâ frecher sarjande
sehs tûsent wâren under.
der künic Palimunder
der brâhte dar vil manigen helt,
zwei tûsent ritter ûz erwelt
die fuorte er von Panfilje.
ein herre von Sicilje,
der künic Pandalus genant,
der kam gezieret in daz lant
gar schœne alsam ein engel.
niun tûsent fuozgengel
fuort er in sîner werden schar,
zwelf hundert ritter wunnevar
dar în gemischet wâren.
ir wâpencleider bâren
den ougen wunnebernden schîn.
dar kam der künic Margalîn
dur hôher wirde gâbe;
er fuorte von Arâbe 155b
fünf tûsent ritter in daz lant.
Rêmus ein künic was genant,
geboren von Zeloniâ,
der lie beschouwen sich aldâ
mit ahzic tûsent mannen,
die kunden bogen spannen
und wâren schützen alle.
den Kriechen z'einem valle
kam ze Troye ein fürste wîs,
der was ein rîcher markîs,
geheizen Alchimeliar.
er brâhte in sîner rotte dar
fünf hundert ritter wol bereit,
die fuorten rîchiu wâpencleit
lieht unde maniger leie.
der künic von Schaldeie,
Florminius genennet,
ze Troie wart erkennet
mit einer rotte vollekomen.
wol tûsent ritter ûz genomen
in sîner kost er schouwen liez.
Archilogus ein künic hiez
und was von Grossiâ geborn.
der brâhte ein her vil ûz erkorn
ze helfe dô Prîande.
er fuorte ûz sîme lande
vier tûsent werder Sarrazîn.
von Marroch künic Pelagrîn,
der brâhte dar zwelf tûsent man,
die fuoren werdecliche dan
in sîner massenîe.
der künic von Barbarîe,
Panthelamon geheizen,
kam zuo der lande kreizen
mit einer wunneclichen schar.
drîzehen tûsent brâhte er dar 155c
von sînes landes marke.
dar kam Nestor der starke,
ein herzog ûz Agrimonîs,
und der grâve Lifronîs
von Cesariâ geborn.
zwelf hundert ritter ûz erkorn
die zwêne brâhten in den kreiz.
von Culmenîe Panfileiz
sehs tûsent ritter brâhte dar,
wan er mit hôher wirde gar
truoc zepter unde diadêm.
ein künic von Jerusalêm
geheizen was Aureliant,
der brâhte ritter in daz lant,
der an der zal ein tûsent was.
dar kam der herzog Esoras
von Aggaron gestrichen,
der brâhte werdeclichen
vier tûsent werder liute,
die fuorten an ir hiute
gewæfen lûter unde glanz.
ein künic der hiez Olifranz

Digitized by Google

und was von Êthiopiâ,
der hete in sîner rotte dâ
wol zehen tûsent môre.
Clarencius von Pôre,
der einer grâveschefte wielt,
ze Troie sîne stat behielt
mit aht hundert schützen,
die kunden wol genützen
den bogen und daz arembrust.
dar kam durch ritterliche just
Achalmus von Indiâ,
der hete vreche ritter dâ,
der was vier tûsent an der zal.
wer mac die fürsten über al 155d
ze rechenunge bringen,
die man ze Troye dringen
sach in die wunneclichen stat.
ez müeste sîn ein breitez blat,
dâ man geschribe ir namen an.
mîn zunge ir aller niht enkan
gedenken hie besunder.
von ritterschaft ein wunder
Prîande kam ze stiure
dur strites âventiure.
Ouch hete er selber liute vil,
der namen ich verswîgen wil,
wan ich ir aller niht enweiz.
vil maniger werder ritter fleiz
zuo sîner starken helfe sich.
gar michel und gar grœzlich
wart sines volkes magenkraft,
doch was der Kriechen ritterschaft
wol zehenstunt sô manicvalt.
die geste biderb unde balt
herberge enpfiengen in der stat,
die Prîamus in lîhen bat
rîlîche und ûzer mâzen wol.
liut unde ritterschefte vol
die gazzen wurden und diu stift.
in wart vil edel hantgift
und êren manger hande
geboten von Prîande,
der hiez ir aller schône pflegen.
er hete sich dar ûf gewegen
mit flîze stille und offenbâr,
daz er spîse manic jâr
moht in der schœnen veste hân.
des wart in allen wol getân
mit rîcher handelunge,
die sîner samenunge 156a
ze helfe stuonden bî der frist.
von werken maniger hande list
was in der stat getihtet,
die stuonden ûf gerihtet
ze schedelichen würfen.
swes ieman sol bedürfen
ze striteclichen sachen,
des hiez ein wunder machen
Prîant der künic stæte.
geboten mit geræte
wart den gesten manic zuht.
dâ was von liuten grôz genuht,
für wâr sult ir gelouben des.
ein künic hiez Epistroples,
der fuorte dar ein fremdez her.
ûz einer insel bî dem mer
kam er dâ hin beswærde vrî.
sîn rîche lac dem lande bî,
dâ niht wan frouwen inne sint.
er brâhte maniger muoter kint
gar seltsæn und gar wilde.
mit wunderlichem bilde
was ir frecher lîp behaft.
daz oberteil an ir geschaft
was gestellet als ein man,
und schein daz underteil dar an
vih oder tiere vil gelich.
si wâren fremder forme rîch
sus unde sô geschaffen.
ir sprechen unde ir claffen
wart kûme dâ verstanden.
man sach si zuo den landen
mit ir künege balde zogen;
si truogen starke hornbogen

Digitized by Google

und kunden alle schiezen.
ze Troie nider liezen 156b
dis gebæren liute sich,
wan si der künic lobelich
gern unde willecliche sach.
er schuof den allen guot gemach,
die zuo der veste wâren komen.
er het in sîne stat genomen
von ritterschefte mange schar.
der eine der was komen dar
dur sînen küniclichen solt,
sô was der ander frouwen holt
und wolte bî den zîten
dur si nâch lobe striten.
Ouch fuoren zuo dem rîche
des mâles etesliche,
die den künec entsâzen
und niht getorsten lâzen
die reise dur sîn starc gebot.
ir sumeliche ân allen spot
dur hôhen muot dar îlten,
daz si dâ kurzewîlten
und die zît vertriben hin.
daz her dur maniger hande sin
kam in die stat mit sneller var,
doch vuor diu meiste menge dar
dur des werden küniges bete,
wan er gewaltes wunder hete
und er gefriundet sêre was:
sô nam er an sich unde las
von liuten grôze magenkraft.
nû daz diu werde ritterschaft
ze Troie sus z'ein ander kam
und in der schœnen stat genam
herberge nâch ir werdekeit,
dô gie ze râte, sô man seit,
Priant der künic stæte.
waz er des mâles tæte, 156c
daz im daz beste wære,
des kam der tugentbære
mit sînen fürsten über ein.
Hector, der gar ein spiegel schein
kürlicher manheit vollekomen,
der wart ze meister dâ genomen
und z'einem pfleger überz her.
bevolhen wart in sîne wer
diu ritterschaft gemeine,
sô daz er alters eine
gewalt ir aller dâ gewan.
er solte sîn ir hovbetman
mit werken und mit worten,
wan si dô z'allen orten
erfüllen wolten sîn gebot.
fünf teil diu wurden âne spot
von im gemachet ûz dem her.
der einez nam in sîne wer
der bruoder sîn Dêîfebus
und daz ander Trôilus;
Pâris zuo im daz dritte zôch;
Pollidamas der fürste hôch
an sich die vierden rotte las;
der fünften schar Ênêas
mit sîner pflege sich underwant.
swaz man dâ fuozgengel vant,
der nam Priant sich selber an.
er unde zehen tûsent man,
vil wol geriten alle wege,
die solten ir dâ mit ir pflege
und mit ir huote walten.
sus wart daz her zerspalten
und geteilet ûf den strît.
Hector den rotten bî der zît
was z'einem obeman gegeben,
wan er nâch wirde kunde streben
unde an ritterschefte was 156d
vest als ein herter adamas.
Nû was ouch dô der Kriechen her
gewalteclichen ûf dem mer
geriuschet manic mîle.
ez kam in sneller île
ze Tenadôn gerunnen.
daz wart von im gewunnen
unde erstürmet schiere.
diu stat und ir rîfiere

mohte sich dâ niht erwern.
zerstœren unde gar verhern
begunde man die veste.
die fremden leiden geste
man unde wîp ersluogen.
si fuorten unde truogen
ûz der stat vil grôzen hort.
und dô si jâmer unde mort
begiengen in dem kastel,
dô kêrtens' ûf dem wâge snel
von dannen vil geswinde
daz wazzer und die winde
ze Troie brâhte si zehant.
wie si gestiezen an daz lant,
daz was ir angest aller meist.
si fuorten rîchen volleist,
der in ze strîte wol geviel.
man sach dâ mangen wîten kiel,
der harnasch unde liute dans.
eins iegelichen schiffes grans
was mit îsen wol beslagen,
von stuhele het er einen kragen,
der beide lanc was unde breit
und sam ein scharpfez wâfen sneit
zen orten und zen sîten.
dur vehten und dur strîten
fuoren si bereit alsô.
die kiele wâren alle dô 157a
gewarnet, als in wol gezam.
hin ûf dem wâge freisam
bekâmen si geflozzen.
vil erker ûz geschozzen
wâren oben an der were,
dar inne saz der schützen here
mit arembrusten und mit bogen,
die wâren von in ûf gezogen
mit handen und mit hôher craft.
ouch hete sich diu ritterschaft
gewâpent algemeine;
ir vorhte was niht cleine,
dô si wolten zuo dem stade.
dô muoste ergân der êrste schade
an liuten unde an guote,
dâ von sô wart ir huote
gar michel unde manger slaht.
mit kielen was daz mer bedaht
und sîn wîter umbegrif.
man sach niht anders danne schif
wol einer tageweide lanc.
ein segel swarz, der ander blanc
schein ûf dem tobenden wilden sê,
der dritte grüene alsam ein clê
vil wunneclîche erlûhte,
der vierde rœter dûhte
denne ein vrischiu rôse rôt,
vil gelwen schîn der fünfte bôt
und gap der sehste blâwen schîn.
si wâren alle pfellelîn
unde ûz siden wol geweben.
man sach si fliegen unde sweben
ûf dem sê nâch rîchen siten.
der künge wâpen drîn gebriten
was mit golde wunneclich, 157b
wan iegelicher hete sich
gezierde vil gefliz̧zen.
hin gegen Troie gliz̧zen
die segel und die schilte.
die burger des bevilte,
daz man dâ sach sô mangen kiel.
ir herze in ungemüete wiel
und wart ir fröude gar ein troum.
sô manic hôher mastboum
wart nie beschouwet noch gesehen,
als man des mâles mohte spehen
ûf der Kriechen übervart.
der Swarzwalt und der Spehteshart
die tannen künden niht getragen,
die man ûf sach ze berge ragen
in den kielen über sich.
diu glanzen banier wunneclich
dan unde dar sich wurren;
ouch hôrte man dâ snurren
der manicvalten segele tuoch,
der was sô vil, daz an ein buoch

Digitized by Google

geschriben würde kûme ir zal.
als ob daz ertrîch über al
erbibente unde erkrachte,
sus huop sich unde machte
von vanen ein geriusche grôz
und ein sô kreftecliches dôz,
daz den von Troie grûsen
wol mohte von ir sûsen.
Nû daz die burger sâhen,
daz in ir vînde nâhen
begunden alsô drâte,
dô wurden si ze râte,
daz si zogten ûz der stift.
swær unde sûre hantgift
die wolten si den gesten geben 157c
und in mit strîte widerstreben
als ellentriche liute balt.
ir wâpencleider manicvalt
unde ir harnasch leitens' an.
Prîant der hôchgeborne man
und Hector sînes lîbes fruht
die zwêne brâhten mit genuht
ze velde ir wunneclichez her.
si wolten mit vil starker wer
die Kriechen irren der geschiht,
daz si ze lande möhten niht
geschalten und gestôzen.
mit langen und mit grôzen
rotten fnorens' an den sê:
des wart von strîte mangem wê,
der nâch hôhem prîse warp
und jæmerlîche drumbe starp,
ê daz er kæme von dem stade.
sich huop dâ mortgrimmiger schade
und ein verlusteclicher val.
mer unde velt wart über al
verdecket und begriffen:
man kunde dâ vor schiffen
wâc unde wazzer niht gespehen,
noch wart vor liuten niht gesehen
der anger noch des stades griez.
Prothesolaus ein künic hiez,
der was ein ritter ûz erwelt
und ein sô gar bewæret helt,
daz er der aller êrste wart,
der an der Kriechen übervart
ze lande kêrte bî der zît.
er was ûf einen grimmen strît
gewarnet herlîch unde wol.
mit hundert kielen ritter vol
ze stade fuor der künic wert. 157d
er kunde wol sîn edel swert
gebrûchen und genützen;
er hete mangen schützen
geschicket an der kiele bort,
die stalten jâmer unde mort
mit strâlen und mit pfîlen.
ouch wâren bî den wîlen
verwâpent sîne ritter gar.
dâ stuont vil maniger harnaschvar,
als der die vînde hazzet.
die schilte si gevazzet
des mâles heten alle.
Troiæren z'einem valle
ze strîte wâren si bereit.
Prothesolaus der nie vermeit
êr unde werdeclichen prîs,
der mante alsam ein künic wîs
die ritter dô ze strîte.
er bat si bî der zîte,
daz âne vorhte si beliben
und si diu schif ze lande triben
mit unverzagtem muote gar.
Hector der mante ouch sîne schar
und sînes werden vater her,
daz si mit ritterlicher wer
die Kriechen wider slüegen,
noch in des niht vertrüegen,
daz si bekæmen an daz lant.
dâ wurden beidenthalp gemant
die ritter albesunder,
daz si ze strîte munder
und z'eime kampfe würden.
sich huop ein grimmez mürden

Digitized by Google

und ein erbermeclicher schade,
ê man geschifte zuo dem stade.
Protheselaus der künic hôch, 158a
der nie dur zageheit geflôch,
nû daz er die von Troie sach
ûf sînes herzen ungemach
im an daz mer engegen varn
und er begunde ir künfte warn,
dô wart im zuo dem lande nôt.
sêr unde vaste er dô gebôt,
daz nieman solte fliehen.
ûf rihten unde ûf ziehen
hiez er die segele sâzehant
und die marner an daz lant
die kiele drâte wenden.
er bat si mit den henden
die ruoder vaste rüeren,
dur daz si balde füeren
zuo dem stade ân underbint.
ouch wart sô rehte grôz ein wint,
der ûf daz mer des mâles kam,
daz er die kiele für sich nam
und si gewalteclichen stiez.
er treip hin an des landes griez
diu schif bereit ûf kampfes bîl,
alsam diu senwe tuot den pfîl,
der ûz der nüzze snellet.
geworfen und gevellet
wart nider manic brücke sâ,
diu zuo dem lande solte dâ
ros unde liute dinsen.
sîn leben dô verzinsen
begunde manger bî dem tage,
der mit des grimmen tôdes klage
müeste ein bitter ende hân.
swer ûz den kielen wolte gân
oder rîten an daz lant,
der wart enpfangen alzehant 158b
mit swerten und mit spiezen,
wan die von Troie stiezen
ir lanzen unde ir scharpfen sper
dur manigen lîp, der sîne ger
wolt ûf ir schaden wenden.
ir gnuoge muosten enden
mit einem snellen valle,
wan die meisten alle
verdurben schiere und alzehant,
die zem êrsten an daz lant
bekâmen ûz den schiffen.
mit swerten wol gesliffen
wart in daz verch verhouwen.
Troiære liezen schouwen
vil manigen wunden siechen,
si valten vil der Kriechen,
der leben schiere ein ende enpfienc.
ouch wizzent, daz sich niht vergienc
grôz schade bî der wîle.
die strâlen und die pfîle
die wurden under si gesant.
die regentropfen ûf daz lant
sô dicke nie gevielen,
als ûz der geste kielen
din schoz ûf die von Troie flugen.
die schützen valten unde zugen
vil manigen in den grimmen tôt:
sich huop dô jâmer unde nôt
von angestbæren dingen.
dâ wart sô michel dringen
von den schiffen an daz griez,
daz dirre den ze tôde stiez
und jener disen valte nider.
dâ wurden tôtwunde lider
gemachet bêdenthalben,
diu mit dekeiner salben 158c
verheilet werden mohten.
erstriten und ervohten
wart dô durliuhteclicher prîs.
Protheselaus der künic wîs
was ûf sîn ors gesezzen,
alsam ein helt vermezzen
kam er gesprenget an daz lant;
er fuorte ein sper an sîner hant
sêr unde wol gespitzet;
sîn herze was erhitzet

Digitized by Google

ûf einen bitterlichen sturm;
er kam reht als ein lintwurm
geschozzen ûf Troiære dar.
von sîden wunneclich gevar
sîn wâpencleit gebriten was;
ez schein noch grüener denne ein gras
in einem niuwen glanze vrisch.
von golde was vil manic visch
dar ûf geströuwet âne trüge,
der hete vetech, als er flüge,
und wâren die von silber wîz.
vil manicvalter koste flîz
an dem erwelten künige lac.
biz an den jungestlichen tac
sol man klagen sînen tôt.
er was ein helt in rehter nôt,
daz wart an im des mâles schîn.
der hôchgeborne Sarrazîn
nam sîn ros mit scharpfen sporn:
ûf die von Troie wart im zorn,
wan in was sîn herze gram.
den êrsten, der im dâ bekam,
den valte er ûf des landes griez.
die lanzen stach er unde stiez
im alzehant in sîne brust.
dar nâch vil maniger nam verlust,
den er dâ sît ze tôde sluoc. 158d
mit bluote er jæmerlichen twuoc
kis unde sant. des meres stade
Troiæren gap er z'einem bade,
der maniger nam ein ende
von sîner vrechen hende.
Ouch galt er mit den sînen,
die man begunde pînen
mit striteclicher marter.
dâ wart gevohten harter,
denn ich entsliezen künne.
man seit, daz êr gewünne
Priant der künic alsô guot,
daz er biz an des wâges fluot
die vînde wider umbetribe,
sô daz beslozzen dâ belibe
der Kriechen ritterlichez her.
zwischen Troiæren und dem mer
die geste wurden umbeslagen:
dâ von si muosten alle tragen
sorg unde swære grimmeclich,
wan si niht mohten hinder sich
noch für sich dô gewenken.
ir ougen sâhen swenken
dâ rückeshalp den wilden sê,
vor dem enkunden si niht mê
gewîchen hinder sich noch komen.
sus was in ouch diu fluht genomen
von den von Troie vorne,
die si mit strîtes zorne
dô vâhten grimmeclichen an.
si mohten weder dar noch dan
vor liuten noch vor wâge.
in tet mit sîner lâge
der tôt in allen enden wê,
doch vâhten si vil deste mê,
daz si niht vliehen mohten. 159a
vil bezzer was gevohten
denn âne wer gelegen tôt.
daz mer alsam ein lösche rôt
wart von bluote bî dem stade,
wan dâ geschach mortgrimmer schade
ze bêden sîten ûf dem wal.
daz her viel nider âne zal,
daz dô ze lande was bekomen,
sich hât des maniger an genomen,
daz er Troiære wolte slahen,
der sînes bluotes mangen trahen
verrêrte von ir henden.
dâ lac in allen enden
ross unde liute ein wunder tôt.
nû daz die Kriechen in der nôt
dâ vâhten unde rungen,
dô kam ein her geswungen
ûf dem wazzer aber sît,
daz was gewarnet ûf den strît
mit liuten hinden unde vor.
ein künic, der hiez Prothênor,

Digitized by Google

und Archelaus sîn bruoder,
die brâhten manic fuoder
von ritterschefte dâ ze schaden.
mit ahzic kielen wol geladen
fluzzen si ze lande wert
und heten sêre des gegert,
daz den von Troie würde wê.
dô si die Kriechen bî dem sê
mit nôt begriffen sâhen,
dô liezen si dar gâhen
und dar nâher strîchen.
schier unde snelleclîchen
woltens' in ze helfe stân.
den schiffen wart sô nôt getân
mit ruodern und mit winde, 159b
daz man si gar geswinde
sach zuo dem lande schiezen.
si brâchen unde stiezen
die kiele, die dâ stuonden ê,
sô daz si vielen in den sê
mit hôher und mit richer habe.
daz mer gefüllet als ein grabe
wart von dem gerüste grôz,
daz von den schiffen allen schôz
und ab den witen kielen,
die dâ ze grunde vielen,
dô si zerstôzen wurden gar
von der vil snelleclîchen var,
diu von zwein künigen dô geschach,
die man ze helfe komen sach
den Kriechen bî der selben zît.
von holze wart ein strâze wît
gemachet über an daz stat,
die man dâ reit wol unde trat,
als ob dâ wære ein brücke lanc.
liut unde guotes vil ertranc
und wart versenket manic last,
der ab den schiffen allen brast,
diu daz wazzer machte vol,
daz man dar über mohte wol
des mâles riten unde gân.
daz heil den gesten wart getân,
daz si ze lande kâmen
und ir gelende nâmen
sît michel sanfter danne vor.
der werde künic Prothênor
und Archelaus der bruoder sîn
mit harnasch edel unde fîn
bereit ze strîte wâren.
si gâben unde bâren
dâ mit ir wâpencleide 159c
den ougen liehte weide.
Si kunden wol nâch wirde streben.
ir kovertiure was geweben
ûz siden unde ir wâpenroc.
ein zobelswarzer steinboc
der was ir zeichen ie gesîn.
in eime schilte wîz hermîn
wart er von in gefüeret dar.
si beide kâmen liehtgevar
gesprenget ûz ir schiffen.
ir lanzen wol gesliffen
vertâten si mit êren.
man sach si balde kêren
hin zuo dem angestrîchen her,
daz umbeslozzen zuo dem mer
mit wazzer und mit liuten hielt.
ir zweier schar Troiære spielt
unde ir starke rotte enzwei,
des huop sich jæmerlich geschrei
von mangem wunden siechen.
die burger und die Kriechen
die wurden balde vehtende,
dar under wart sich vlehtende
mit kreften aber sît ein her,
daz kam geriuschet ûf dem mer
dur ganzer werdekeite lôn.
der künic Âlîn und Aggalôn,
der ouch mit êren krône truoc,
die zwêne kâmen schiere gnuoc
gesûset ûf dem wilden sê.
grüen als ein niuwebrochen klê
von purper was sîn wâpencleit,
dâ rôsen wâren ûf geleit

von golde lûter unde fîn.
ir liehten wunneclichen schîn
sach man dâ verre glesten. 159d
den schilt den wil ich gesten,
den Aggalôn dô fuorte dâ.
sîn velt erlûhte lâsûrblâ,
dar inne stuont von golde ein strûz,
dem hienc ze sînem snabel ûz
ein silberwiz rosîsen.
man sol si bêde prîsen,
wan si nâch wirde rungen.
si kêrten unde drungen
ûz den kielen an den strît,
des wart Troiæren bî der zît
von ir künfte wê getân.
vier künege, die sich ûf den plân
des mâles heten lâzen,
die fulten unde mâzen
heid unde sant vol bluotes.
si wâren freches muotes
und des libes ellenthaft,
dâ von Troiæren mageucraft
wart geswachet bî der stunt.
verhouwen und ze tôde wunt
wart ir zehant ein michel teil.
den gesten widerfuor daz heil,
daz si dô niht verzagten
und si die burger jagten
mit swerten ûf der flühte spor.
si muosten wider zuo dem tor
entwîchen unde entwenken,
wan si begunde crenken
ir schar vil harte sêre.
mit sneller umbekére
wurden si gejaget wider.
ir was ein michel teil dernider
gevallen und gestrûchet.
dô wart vil wol gebrûchet
sper unde swert, pfîl unde boge.
Effimenîs der herzoge,
ein spiegel aller vürsten, 160a
lie sich dâ sêre dürsten
nâch maniger Kriechen bluote,
wan in von herzen muote,
daz si die burger umbe triben
und ir gewaltic dô beliben
mit creften ûf dem velde.
in offenlicher melde
kam er gesprenget ûz der stat.
noch rœter denne ein rôsenblat
sîn wâpencleit erlûhte,
daz verre bezzer dûhte,
denn ieman kunde wizzen.
ûf sînem schilte glizzen
erwelte margariten.
er kêrte bî den zîten
vil hürteclichen ûf daz wal.
daz wart vil maniges Kriechen val,
den er zehant dâ nider stach.
die rotten spielt er unde brach
alsam ein ackerman die furch.
dâ kam der helt gedrungen durch
ûf sînem stiufen rosse grôz.
sîn hant dâ bluotes nider gôz
vil manigen egebæren trahen.
man sach in stechen unde slahen,
als ob er tobic wære.
sîn lop wart lûterbære
und ûz erwelt sîn hôher prîs.
der werde fürste Effimenîs
aleine treip mit siner wer
vier künige wider zuo dem mer.
Er koufte ganzer wirde lôn.
dâ kêrte Âlîn und Aggalôn
vor im ze sneller flühte spor.
ouch wart der künic Prothênor
und Archelaus von im gejagt. 160b
mit vrechen handen unverzagt
treip er die viere zuo dem sê;
noch lie si dâ niht langer mê
vor Troie mit gewalte sîn.
in wart von siner hende schîn
swær unde bitterlicher schade.
Protheselaus, der zuo dem stade

was zem êrsten ûz gevarn,
der wart von sîner liute scharn
mit jâmer dâ gescheiden.
dem ûz erwelten heiden
wart al sîn ritterschaft erslagen,
die muoste wol von schulden clagen
der werde künic lobelich.
'owê mir,' sprach er, 'wie bin ich
von miner schar gesundert.
ich brâhte her wol hundert
kiele ritterschefte vol
und ûf den strît gezieret wol,
der bin ich aller worden vrî.
wer sol mir hie mit helfe bî
gestân ûf anger unde ûf wisen,
ensihe ich weder den noch disen,
der ûz durch mich von lande schiet?
owê mir aller miner diet,
wie bin ich der verweiset hie!
daz Helenâ Pârisen ie
gesach mit liehten ougen,
daz hân ich sunder lougen
mit schedelicher stiure
vergolten hie vil tiure.
Ich hân hie manigen helt verlorn,
der mir ze dienest was geborn
mit liuterlichen triuwen.
ich muoz in herzeriuwen
êweclichen sîn begraben
und endelôsez trûren haben 160c
dur mîne werde liute.
doch wirt gerochen hiute
ir verch von miner hende,
ald ich wil schiere ein ende
begrîfen unde enpfâhen.'
alsus begunde er gâhen
enmitten in der vinde schar,
dar în flaht er sich unde war,
als in daz warf sich wirret wevel.
er schuof mit siner hende frevel,
daz maniger schadehaft beleip.
Troiære brâhte er unde treip
ze grimmer sorgen âhte.
wan daz in helfe brâhte
der fürste, Effimenis genant,
sô wærens' aber dô zehant
gar flühtic zuo der stat getriben,
ald aber tôt aldâ beliben.
Effimenîs, der clâre
mit lîbe und mit gebâre,
warp dâ nâch hôhem prîse.
ein löuwe nâch der spîse
in hungernœte nie geranc
sô sêre, als er nâch lobe dranc
mit herzen und mit creften.
der Kriechen ritterscheften
was er ein übel nâchgebûr.
alsam der hagel und der schûr
daz obez und der boume fruht
dâ nidervellent mit genuht,
sus kunde er liute rêren.
er wolte manigen sêren,
noch wolte in niht benüegen des.
hier under kam Ulixes
mit sînen kielen zuo gevarn.
er sach, daz an der Kriechen scharn
Effimenîs gienc wunder an, 160d
dâ von der hôchgelopte man
wart leides unde zornes vol.
gewarnet zuo dem strite wol
kam er gesprenget ûf daz lant.
er fuorte ein stehelîn gewant,
daz hete spiegelvarwen schîn.
daz ellentriche herze sîn
bran sêre ûf die von Troie.
sîn schilt reht als ein gloie
was gemâlet wol gevar,
dar inne stuont ein adelar
wîz als ein niuwevallen snê.
werliche schielt er ûz dem sê
mit kielen und mit barken.
er kam ûf eime starken
orse balde hin geflogen
und îlte zuo dem herzogen

Digitized by Google

Effimenise sâzehant,
den er behaft mit strîte vant
als einen man, der strîtes gert.
sîn edel und sîn kürlich swert
enschônte weder dis noch des.
und dô der helt Ulixes
den fürsten alsô vehten sach,
dô reit er zuo im unde brach
mit vientliches herzen ger
ûf im enzwei sîn starkez sper.
Den schilt spielt er im und zerkloup,
sô daz dâ von diu varwe stoup
und er sich brach ze stücken.
dar nâch begunde er zücken
ein swert ûz sîner scheiden,
daz beste, daz ein heiden
an sîner siten ie getruoc:
mit dem sô traf er unde sluoc
Effimenisen durch den helm
sô vaste, daz des fiures melm 161a
dar ûz begunde wischen
und man sich drunder mischen
daz rôte bluot geswinde sach.
daz swert daz dranc im unde brach
durch daz houbet hin ze tal,
alsô daz im diu hirneschal
und der gebel spielten:
dâ von Troiære wielten
vil herzeclicher swære.
Effimenîs der mære
seic nider ûf den grüenen clê,
sus wart er von Ulixê
beroubet sînes lebetagen,
daz maniger dô begunde clagen,
dem sîn tugent was erkant.
Troiære nâmen in zehant
und fuorten in mit jâmer în.
si truogen siuftebæren pîn
von des herzogen valle.
ze strîte wurden alle
gereizet dâ dur sînen tôt.
ze kampfe wart in alsô nôt,
daz si dâ mangen Kriechen
tôtwunden unde siechen
begunden vellen ûf daz lant.
nû kam eht aber dô zehant
ein her, daz im dâ tet gedon.
der künic Agamennon
und Menelaus der bruoder sîn,
die zwêne tâten helfe schîn
den Kriechen zuo dem mâle.
si kâmen sunder twâle
mit ir kielen zuo dem stade
und îlten an den strît gerade
mit ir liuten wol bereit.
ir zimier unde ir wâpencleit
wil ich mit rede niht verheln.
in eime schilte rôt von keln 161b
fuorten si, geloubent mirz,
von zobel einen swarzen hirz,
der zwischen dem gehürne sîn
truoc eine krône guldîn,
gesteinet und gewieret.
si kêrten wol gezieret
ûf die von Troie bî der stunt,
des wart ze tôde maniger wunt,
der verlust von in gewan.
ouch gulten si mit mangem man,
den si dô brâhten in den kreiz.
Troiæren wart ûf strît sô heiz,
dur daz Effimenîs verdarp,
daz balde ir hant nâch prise warp
unde erzürnet wart ir muot.
der geste leben unde ir bluot
verguzzens' und verrêrten.
si brâhten unde kêrten
die Kriechen aber ûf die fluht,
sô daz ir manicvalt genuht
mit vrechen henden unverzaget
hin zuo den kielen wart gejaget.
Dâ muosten si ze nœten komen.
nû kam ein ritter ûz genomen,
geheizen Dolamîdes.
für wâr sult ir gelouben des,

Digitized by Google

daz er niht fuor aleine.
der Kriechen her gemeine,
daz dannoch was dort hinden,
daz liez sich allez vinden
in sîner ritterlicher pflege.
bald ûf des wilden wâges wege
kam er hin zuo geflozzen
und als ein pfîl geschozzen
mit sînen kielen an daz lant.
des kêrte er an den strît zehant 161c
alsam ein helt verwâpent wol.
von purper swarz reht als ein kol
was sîn wâpencleit gesniten
und manic strange drîn gebriten,
der silberwîz vil schône gleiz.
er wac sich dar ûf unde fleiz,
daz er bejagte liehten prîs.
mit zorne rief der fürste wîs
hin zuo den Kriechen allen:
'wie sît ir sus gevallen
in zageliches herzen muot,
daz iuch mit strîte alumbe tuot
ein swachez unde cleinez her!
war umbe sît ir an daz mer
entwichen unde entrunnen?
ir helde wol versunnen,
nû balde sterkent iuwer lider!
enpfâhent iuwer manheit wider
und iuwer ellentrîchen craft!
ich bringe uns al die ritterschaft,
diu dort hinden was beliben.
mit den sol werden hie vertriben
vil maniger ûf des tôdes val.
Troiære guften unde ir schal
der muoz geligen hiute.
wir hân ein wunder liute
und alsô vrechen manigen man,
daz man ze strîte nie gewan
erwelter ritter alsô vil.
ob iuwer craft ervehten wil
êr und durliuhteclichen fromen,
sô lât niemer einen komen
ze Troie wider in die stat.
verhouwen und ze tôde mat
ir leben müezen si verzern,
ob wir uns endelichen wern.'
Die Kriechen von der lêre 161d
gesterket wurden sêre
an ir gemüete und an ir craft.
ir stade und al ir ritterschaft
z'ein ander was dô komen dar.
ahî, waz wunneclicher schar
wart dô beschouwet unde erkant.
dâ gleiz daz stehelîn gewant,
daz maniger hete dô geholt;
dâ schein daz silber und daz golt,
der purper und diu side;
man sach daz lieht gesmide
durchliuhteclichen glesten.
sich huop dâ von den gesten
hurtieren unde stôzen.
si vlâhten sich mit grôzen
rotten in Troiære schar.
hin unde her, dan unde dar
wart gekêret und geriten.
die kovertiure wol gebriten
von siden und von golde glanz
enphiengen manigen wîten schranz,
dô sich die rotten wurren.
man hôrte banier snurren
von strîtebæren sachen
und liehte schilte crachen
von hürteclichen stœzen.
als ûf den anebœzen
wart ein getemer unde ein schal,
sô man drûf tengelt âne zal,
sus huop ein lût geschelle sich,
dô manic schar vil wunneclich
z'ein ander sich mit nîde vlaht
und alsô vientlichen vaht,
daz man gesach daz wunder nie.
der eine dort, der ander hie
ze valle wart gewîset.
als ab dem boume rîset 162a

Digitized by Google

daz dürre loup in garten.
halsberge sich dô zarten,
die lûterbære glizzen,
die platen sich dô rizzen
und cluben sich die helme.
dô wart von stoubes melme
diu clâre sunne timber.
von holze guot gezimber
an schilten wart verschertet.
diu swert vil wol gehertet
dô lûte erclungen über al.
mit rôtem bluote wart daz wal
begozzen unde erfluhtet.
diu zimier wol erluhtet
mit glanzer varwe glaste,
diu wurden alle vaste
zervüeret bî der wîle.
die strâlen und die pfîle,
die flugen dô snêdicke.
des wilden fiures blicke
ûz dem gesmîde sprungen.
dô vâhten unde rungen
nâch prîse junge und alte.
man treip dô mit gewalte
vil manigen ûf des tôdes pfat.
zwischen dem wazzer und der stat
gevohten wart mit grimme.
man hôrte manic stimme
die wunden ûz in lâzen
und ors dâ lûte grâzen,
diu man ze strîte mante.
dô zuo dem stade gelante
der Kriechen her gemeine,
dô wart vil manger eine
des libes und des lebetagen.
swaz dô ze tôde wart erslagen 162b
von rossen und von liuten,
wer möhte daz betiuten
mit worten hie besunder?
sô vientlîchiu wunder
von strîte niemer mê geschehen,
sô dâ vor Troie wart gesehen.

Man leit dô nôt in mange wîs,
dô wart dur ritterlichen prîs
vertân rîlicher koste gelt.
dô wart geströnwet ûf daz velt
golt, silber und gesteine,
daz ab den schilten reine
und ûz den helmen wart geslagen.
man sach dâ fliehen unde jagen,
verliesen und gewinnen.
mit creften und mit sinnen
vil manger dâ nâch wirde reit.
swaz aber ieman dâ gestreit
in al der Kriechen ritterschaft,
der het an prîse cleine craft
und wart gewegen ringe
an lobe und an gelinge
biz an die wirde manger slaht,
die Protheselaus ervaht,
der von êrst ze lande schielt.
ze tôde sluoc er unde spielt
liut unde ros diu beide.
Troiæren tet er leide
und schuof in bitter ungemach.
sîn volc er an ir libe rach,
daz von in lac ertœtet.
mit bluote wart gerœtet
daz velt von sîner hende.
genomen hete ein ende
Prîandes her gemeine,
wær im Hector der reine 162c
mit ellentrichen handen
ze trôste niht gestanden.
Hector der hôchgeborne
mit creften und mit zorne
Troiære dâ von leide schiet.
er lôste dô sîns vater diet
von angestlicher swære.
der starke stritebære
den sînen wolte helfen.
man seit, daz sînen welfen
nie wilder wolf gestüende
sô vaste nâch ir pfrüende,

Digitized by Google

als er nâch sîner liute frômen.
den schaden hete er êrst genomen,
den Protheselaus dô schuof.
der wunden und der veigen ruof
lût in sîn ôren im erschal.
des kam er sûsend ûf die wal,
als ûf daz mer ein sturmwint.
sîn kunft vil maniger muoter kint
begunde in angest wîsen,
sîn harnasch und sîn îsen
lieht unde lûter glizzen.
er hete sich geflizzen
ûf aller Kriechen herzeleit.
ein ors er wolgemuote reit,
daz man sô vreches nie gesach.
ûf dem sô lac ein rîcheż dach
ûż einem purper wol gesniten.
in sîn wâpenkleit gebriten
mit golde was zam unde wilt.
in grüener varwe sînen schilt
sach man dâ verre glesten.
ich muoż in hôhe gesten,
sît daz er was sô tiure gar.
mit smâragden grasevar 162d
sîn velt stuont überdecket
und was dar în gestrecket
ein löuwe von rubînen,
den sach man rœter schînen,
denne ein fiur, daz glimmet.
seht, alsô was vergimmet
der schilt rîlich und ûż erwelt,
mit dem Hector der küene helt
ze strîte balde ruorte.
daz er den löuwen fuorte,
daz was im wol gemæże.
sô frech und alsô ræże
wart nie grimmer löuwe als er,
swenn er mit vientlicher ger
ûf sîne widersachen fuor.
der hagel eines kornes fluor
niht sô balde neiget,
sô drâte wart geveiget
der Kriechen hêr von sîner just.
er hete vür die linken brust
den glanzen schilt getwungen
und einen schaft geswungen
schôn under sînen zeswen arm.
dem orse wart von hitze warm,
daz in vermeżzenlichen truoc,
wan er mante eż unde sluoc
mit sporen zuo den sîten
sô sêre bî den ziten,
daz im dâ wart von schulden heiz.
daz rôte bluot, den fluhten sweiz
twanc er im ûż der hiute.
gelich der windesbriute
kam er geriuschet ûf den plân.
sîn sper vil schiere wart vertân,
daz er geswinde dô zerstach.
die rotte spielt er unde brach 163a
reht als ein kiel den blanken schûm,
den des wilden wâges strûm
z'ein ander hât geswellet.
der grien der wart erschellet
von sînem orse an maniger stat,
wan eż sô grimmeclichen trat,
daz von den flinsen herte
daz fiur nâch sîner verte
begunde springen in den luft.
Hector der koufte ruomes guft
mit sîner kunft unmâżen snel.
die Kriechen als ein windes mel
zerstuben dâ von sîner kraft.
ein strâże durch ir ritterschaft
wart von im gehouwen,
biż er begunde schouwen
Protheselausen bî der zît,
der was enmitten in den strît
gedrungen und gebrochen.
sîn her het er gerochen
an manigem werden ritter.
schad unde leit vil bitter
Troiæren was von im geschehen.
nû daz in Hector hete ersehen

Digitized by Google

und bî dem schilte erkennet,
dô kam er z'im gerennet
vil snellecliche, als ob er flüge.
man seit, daz er daz swert ûz züge
mit sîner ritterlichen hant.
kopf unde helmes nasebant
schriet er enzwei dem künige wert,
alsô daz im daz scharpfe swert
dur stahel und dur houbet dranc
und im ze tal dur beide sanc
biz ûf sîn ellentrîchen brust:
dâ von wuohs im tœtlich verlust 163b
und endelôser smerze.
sîn küneclichez herze,
daz in den êren bluote,
spielt im Hector der guote
in sînem clâren lîbe enzwei:
dâ von sô huop sich grôz geschrei
von manges Kriechen munde,
sîn angestbære wunde
wart alsô tief und alsô grôz,
daz si mit bluote dâ begôz
ûf der geblüemten heide
gras unde krût die beide.
Seht, alsô wart ze tôde erslagen
Protheselaus, der ie getragen
het aller tugende krône:
nâch werder wîbe lône
ranc er mit flîze sîne tage.
er wart gevellet von dem slage
hin zuo dem plâne grüene.
und dô Hector der küene
gesach den frîen künic tôt,
dô sprach er: 'friunt, iu was ze nôt
her ûz den kielen an daz lant.
daz iuwer tac in mîner hant
versigelt solte werden,
daz muoz mich ûf der erden
erbarmen hiute und iemer.
kein ritter mac iu niemer
an êren sich gelîchen.
ir hânt mit ellentrîchen
kreften iuch alsô gewert,
daz iuwer lop durchliuhtic vert
und iemer swimmen sol enbor.'
alsus begunde in Hector
dô clagen unde schiet von dan.
ouch weinte manic hôher man 163c
erbermeclichen sînen tôt,
wan sîn verlust den Kriechen bôt
gar schedelichen ungewin.
mit leide er wârt gefüeret hin
zuo den kielen ab dem wal.
sich huop dô jâmer âne zal,
daz sînen friunden wart gegeben.
daz er verlôs sîn werdez leben,
daz was ein klegelich verlust.
er truoc ein herze in sîner brust,
daz an sich milte und êre zôch.
daz er dem slage niht envlôch,
den im Hector der künic tete,
daz wirt noch hiute an manger stete
dur wâre schult beweinet.
nû daz der helt gereinet
vor aller missewende
genomen hete ein ende,
dô was enzwei der Kriechen trôst.
Hector enbrennet als ein rôst
wart ûf bitterlichen zorn.
von sîner hende wart verlorn
swaz er liut unde rosse traf.
er gôz des rôten bluotes saf
vil gar unmæzeclichen nider,
veig unde tôtwundiu lider
begunde er machen ûf der wisen.
dort sluoc er den, dâ stach er disen,
hie machte er jenen flühtic,
als ob er tobesühtic
wær unde hirnewüetic.
sîn ellent übermüetic
Troiæren stuont mit helfe bî.
nû merkent, wie daz linde blî
versmelze vor des fiures craft,
alsô verswein diu ritterschaft 163d

der Kriechen dâ vor sîner hant.
er treip si wider ûf den sant
hin zuo den kielen aber sît.
aldâ wart êrst ein niuwer strît
von der hende sîn erhaben.
in griene maniger wart begraben,
den er dâ nider valte.
mortgrimme nôt er stalte
mit hôher mannes crefte.
swaz ie von ritterschefte
verlüsteclicher nôt geschach,
daz was ein klegelich gemach
biz an die swære bitterlich,
der maniger Krieche muoste sich
dâ nieten bî des wâges stade.
ach got, wie grimme wart der schade,
den Hector des mâles brou!
der Meie lât den küelen tou
ze linden bluomen fliezen,
sô kunde Ector dâ giezen
daz heize bluot ûf herten kis.
mich tuot diu wârheit des gewis,
daz nie kein ritter mê gevaht
mit alsô vesteclicher maht,
als er dô bî den kielen tete.
sîn ors daz wart im an der stete
ze tôde erslagen under ime.
dâ bî verstên ich und vernime,
daz er betalle was ein helt.
ein grâve rich und ûz erwelt,
Sarsencius geheizen,
schuof, daz er muoste erbeizen
und er ze fuoz dâ nider kam.
mit einer lanzen freissam
daz ors er im ze tôde stach.
vil wol er daz an im gerach, 164a
wan er sluoc im die selben hant,
diu zuo dem stiche wart gewant,
mit sînem swerte murzes abe.
dar nâch begunde er hin ze grabe
vil manigen tôten wisen.
er schriet dâ liute und îsen,
golt, silber, sîden unde leder,
als ûf der wisen tuot ein meder
die bluomen und daz grüene gras.
swer im ze nâhe kumen was,
dem wart des lebetagen buoz.
er streit sô sêre dâ ze fuoz,
daz sîn iemer wundert mich;
iedoch sô wart er hinder sich
von den Kriechen dô getriben.
unsanfte möhte er sin beliben
dô bî den schiffen langer.
er kêrte dur den anger
hin zuo der stete bürgetor
und gie den Kriechen allen vor
mit slegen und mit stichen,
biz daz er was entwichen
zuo der vil küniclichen stat.
dar în der küene degen trat
und wolte drinne beiten,
biz daz er sich bereiten
möhte wider ûf ein ros.
er hete grien, heid unde mos
beströuwet wol mit âsen
und manige freche mâsen
gemachet dâ mit sîner hant.
biz an die letze nâch gerant
was im der Kriechen ritterschaft.
des wart vil manger schadehaft,
der für die letze kam alsus:
wan Pârîs unde Trôilus 164b
die grendel vaste werten.
mit scharpfen und mit herten
swerten hielten si dâ vor,
noch liezen keinen zuo dem tor,
der in ze schaden wolte komen.
von ir zweier hant genomen
wart verlust vil manicvalt;
iedoch behielten mit gewalt
die Kriechen anger unde plân.
Troiære wurden în getân
biz an die letze von ir kraft.
si kêrten alle samenthaft

Digitized by Google

des mâles in die veste.
die leiden fremden geste
daz wal besâzen und daz velt.
ir hütten rich und ir gezelt
die wurden ûf geslagen dâ.
der âbent der begunde sâ
zuo sîgen unde gâhen,
dâ von die geste enpfâhen
herberge wolten bî der zît.
diu naht diu schiet den grimmen strît,
der bî dem tage wart gesehen.
ze bêden siten was geschehen
verlust vil manger hande.
swaz armer sarjande
was in der Kriechen ritterschaft,
die wurden sêre statehaft
an guote bî den stunden,
wan si dâ ligende funden
gesteine, silber unde golt.
vil hôhen unde starken solt
enpfiengen si geliche
und wurden alle rîche.
Alsus belac der Kriechen her 164c
daz velt des mâles âne wer
mit rossen und mit liuten.
wer mac die nôt betiuten,
diu bêdenthalben was geschehen?
ahŷ, was vor der stat gesehen
wart gezelte bî der zît,
die manic herre enwiderstrît
rîlîche ûf die plânîe spien!
bedecket wart heid unde grien
mit liehten pavilûnen,
ûz blanken unde ûz brûnen
samîten wol geschrôten,
der gelwen und der rôten
gezelte was vil manigez dâ;
man kôs ouch etelîchiu blâ,
von zendâle wol gebriten,
und wâren gnuoge dâ gesniten
ûz grüenem purper schône.
von richer koste lône
lac dar an ein michel teil.
ir snüere wâren unde ir seil
ûz sîden wol gespunnen,
ir knöpfe schône brunnen
von gimmen und von solde:
sus wâren si mit solde
erziuget âne riuwe.
si glizzen alle niuwe
und was dekeinez virne.
reht als ein glanz gestirne
bârens' ûz erwelten schîn.
dâ gleiz vil manic rôt rubîn
und manic lieht karvunkel.
diu naht wart nie sô tunkel,
man hete wol dâ bî gesehen.
man sach si liuhten unde enbrehen
des mâles gegen Troie hin.
als ob dar în diu sunne schin 164d
unde ein wolkenlôser tac.
herscheſte man ein wunder pflac
in den gezelten bî der zît.
die werden künge enwiderstrît
gastunge pflâgen in der naht.
rîlîche kerzen maniger slaht
die wurden ûf gezündet.
Troiæren wart gekündet,
daz dâ gezierde wære vil.
man hôrte manic seitenspil
dâ clingen unde erhellen,
pusûnen vil erschellen
begunden ûf der heide
Troiæren dâ ze leide
und den Kriechen z'einem lobe.
der künic, der în allen obe
für einen herren wart bekant
und Agamennon was genant,
der hiez die fürsten ûz genomen
für sich ze sînem râte komen
und leite in sînen willen für.
'ir herren,' sprach er, 'sît ich spür,
daz iuwer ellenthafter muot
daz beste willeclichen tuot,

Digitized by Google

sô râte ich, ob ez iu behagt,
daz wir morne, wenne ez tagt,
Prîande enbieten in die stat,
ob er niht welle an prîse mat
unde an êren iemer sîn,
daz er die glanzen künegîn
Helênen für die veste gebe
und er dâ wider niht enstrebe
mit herzen noch mit henden:
alsô, daz er uns senden
die clâren wider müeze
und uns dâ zuo gebüeze 165a
daz laster, daz uns sî getân.
well er ze bezzerunge stân
uns allen hie gelîche,
wir lâzen im sîn rîche
beliben unzerstœret.
ist, daz er danne erhœret
mit zühten unser hôch gebot
und uns den schemelichen spot
wil büezen, den wir hân geliten,
sô kêren von im ungestriten
und rûmen im sîn eigen.
geruochet er sich neigen
und süenet sîne schulde,
daz wirt ein übergulde,
diu schaden uns benemen kan.
wâ man den schadebæren man
betwinget, daz er büezen muoz,
dâ wirt dem schadehaften buoz
der schedelichen swære
und muoz der schadebære
von im in schaden sîn geleit.
ez ist kein krankiu werdekeit,
die man alsus gemêret,
daz man sich selbe entêret
mit schedelichen sachen;
ob wir daz hie gemachen
mit gewalteclicher drô,
daz die von Troie werden frô.
daz uns Helêne wider wirt,
daz bringet uns êr unde birt
Prîande ein êwic laster.
er wirt gehoschet vaster
von uns, denn er uns habe geschant.
wan ez wirt sprechend allez lant
mit vil gemeiner zungen,
wir haben des betwungen 165b
Troiære mit gewalte,
daz uns diu wol gestalte
Helêne wider sî gegeben.
alsô muoz Prîant denne leben
in schemelichen schanden,
ob wir ûz disen landen
den roup vermezzenlichen holn,
der zegeliche uns wart verstoln.
waz touc uns denne mê gestriten?
dâ von gebieten unde biten
gewalteclichen morne fruo,
daz man daz laster widertuo,
daz uns von Troie sî bekomen.
werd ez mit êren uns benomen,
sô kêren hein ze lande;
well aber unser schande
nieman ze rehte büezen,
ir werden unde ir süezen
gesellen unde künge rîch,
sô tuont aber dem gelîch,
daz wir uns wellen rechen.
vürbaz wil ich niht sprechen,
ir werden fürsten alle,
ob ez iu wol gevalle,
sô tuont, als ich gerâten habe,
und lâzen allez vehten abe,
biz unser boteschaft besehe,
waz bezzerunge uns hie beschehe.'
Der rât begunde in allen
von herzen wol gevallen
und dûhte si gemeine guot.
zwên edel künge wol gemuot
ze boten wurden ûz genomen,
dur daz si früeje solten komen
ze Troiæren in die stat
und man si beide reden bat, 165c

daz solten si durgründen
und mit botschefte künden
Priande, dem vil lobesamen.
ich zele iu dirre künige namen:
ir einer hiez Ulixes,
der ander Dîomêdes
was geheizen und genant.
si zwêne kêrten alzehant
gezieret wol für diu gezelt,
dô man den morgen ûf daz velt
sach liuhten unde lachen.
ze kleide brûn scharlachen
fuortens' an ir lîbe wert
und riten apfelgrisiu pfert,
diu wol enzeltes giengen.
in sluogen unde hiengen
die mene verre hin ze tal.
von golde glizzen über al
ir zoume und ir gereite guot,
wan si durch hôhen übermuot
rîlîchen wâren vollebrâht.
die zwêne künige wol bedâht
die boten bêde solten sîn.
si fuorten grüeniu schapelîn,
geflohten ûz lôrzwîen,
mit den die wandels vrîen
erzeigen solten bî der zît,
daz si dâ suochten keinen strît,
wan daz si frides gerten.
gesundert von ir swerten
si kêrten ûf ir strâze pfat
und îlten früeje für die stat
gewæfens îtel unde blôz.
dô man die porten ûf entslôz
und man ersach des tages schîn,
dô kâmen si geriten în
ze Troie sunder twâle. 165d
des wart dâ zuo dem mâle
gar vil ûf si gewartet
und wart in wol gezartet
von gnuoger liute munde.
man lopte bî der stunde
ir lîp und ir gebâren.
daz si ze boten wâren
des mâles in die stat gesant,
des wart vil schiere an in bekant
und an ir kreuzen grüene,
die man die ritter küene
sach füeren ûf ir houpten.
man kôs an ir geloupten
schapellînen bî der stunt,
daz si dâ fride tâten kunt
und daz si bî den zîten
ungerne wolten strîten.
Nû daz si kâmen in die stat,
mit liehten marmelsteinen glat
gemüret rîlîch über al,
dô sâhen si vil mangen sal
und manigen hôhen palas,
der ûzen wol gezieret was
mit küneclicher richeit.
daz an die fenster was geleit
vil glanzer ougenweide,
daz möhten si dô beide
wol prüeven unde schouwen.
zam unde wilt gehouwen
was dar an durch hôhen prîs:
des nâmen dô die künige wîs
sêr unde flîzeclichen war
und jâhen, daz sô wunnevar
kein stat nie würde ûf erden.
die clâren und die werden
vür sich dô kêrten allez hin. 166a
vil starke loptens' under in
die wunneclîche veste.
und ê die werden geste
für Priandes sal geriten,
dô was der lange tac geschriten
enwec biz ûf die nône.
man sach si beide schône
erbeizen vor dem palas,
der alsô wol gezieret was,
daz si daz beide muosten jehen,
mit ougen würde nie gesehen

Digitized by Google

kein hûs sô künicliches mêr.
die boten edel unde hêr
für den palas dâ giengen dan
und sâhen dâ ze wunder an
den boum, des ich hie vor gewuoc,
der loup und este beidiu truoc
von golde und von gesteine
und dâ die vogele cleine
von listen ûfe sungen,
als iu von miner zungen
dâ vorne wart entslozzen.
die boten unverdrozzen
nû si den boum gesâhen
und rîcheit im verjâhen,
dô giengens' ûf Prîandes sal,
der sîne fürsten über al
vür sich hete dô besant.
der werde künic Prîant
des selben mâles sich beriet
mit sîner wisen hovediet,
waz im daz beste wære.
der clâre tugendebære
saz dâ gezieret schône
in sînes rîches krône
und wâren vor im sîne süne. 166b
die boten ûf des sales büne
für in geliche trâten.
vrîlichen si dâ tâten
ir rede, ob ir geloubent des.
der under in Ulixes
was geheizen und genant,
der sprach mit zühten alzehant:
'Herr unde künic lobelich,
mit gruoze sol ich êren dich
von allen Kriechen unervorht.
nû hât dîn übermuot verworht
ir willen unde ir hulde.
dîn freveliche schulde
verdienet hât ir vientschaft:
dâ von dû, herre tugenthaft,
ir gruozes solt von mir enbern.
ich wil des muoten unde gern,
daz dû vernemest mîniu wort
und dû verkiesest ûf ein ort,
ob ich niht schône reden kan,
wan ich leider bin ein man,
der witze selten ist gewon.
der künic Agamennon,
der Kriechen houbet unde ir voget,
der ist für dîne stat gezoget
und hât mich her zuo dir gesant,
daz ich dir sînen muot bekant
und allen sînen willen tuo.
dâ von gedenke nû dar zuo,
daz dû verstêst ze rehte mich.
in dunket sêre unmügelich,
daz ie dîn übermüetikeit
getorste werden alsô breit,
daz er von dir beswæret wart.
erkandest dû sîn edel art
und sînes rîches magencraft, 166c
du enhætest sîne vientschaft
und sînen haz verschuldet niht.
dar umbe er sprichet unde giht,
sît dir diu tôrheit sî geschehen,
daz er von dir würd übersehen,
daz dû dich niderest wider in
und dînen höchvertigen sin
demüeticlichen neigest,
und meinet, daz dû zeigest
die buoze sînen handen,
daz er zuo sînen landen
mit êren wider strîche.
wilt dû dîn künicrîche
niht vellen êwiclichen nider,
sô gip Helênen balde wider,
noch sûme daz dekeine stunt!
dar nâch sô tuo die buoze kunt,
diu minem herren wol behage,
wan swie dû niht bî disem tage
ir manne gist daz clâre wîp
und dînen küniclichen lîp
ze bezzerunge setzest,
dû stœrest unde letzest

Digitized by Google

dîn rîch an allen êren.
wilt dû dich des behêren,
daz dû versüenest dîne schult,
sô wirt mit strîtes ungedult
dîn missetât gerochen:
daz hât der künc gesprochen,
der mich zuo dir hât gesant,
dar umbe antwürte mir zehant
und künde mir den willen dîn!
den tuon ich kunt dem herren mîn.'
Prîant der künic hôchgeborn
enpfienc sô grimmeclichen zorn
von dirre boteschefte, 166d
daz sich von leides crefte
sîn varwe dâ verkêrte.
wan daz er kûme entêrte
sîn hûs an fremden gesten,
si müesten beide ir lesten
und ir jungestlichen tac
gelebet hân; ir rede wac
vil hôhe der getriuwe.
mit zorneclicher riuwe
sprach der künic tugenthaft:
'ir hânt mir fremde boteschaft
gefüeret ûf mîns hoves rinc.
ez ist ein wunderlichez dinc
und ein gar wildez mære,
daz ich sô manige swære
von den Kriechen hân geliten
und daz si mich geturrent biten,
daz ich in bezzerunge tuo.
si wellen spotten mîn dar zuo,
daz si mir schaden hânt getân.
si möhten ungeschimpfet lân
mit ir boteschefte mîn,
sît daz ich laster unde pîn
von ir gewalte dulde.
swer mich nâch sîner hulde
mit buoze werben heizet,
swenn er mich hât gereizet
ze grimmer nœte schedelich,
der hât vür einen tôren mich
und wil, daz ich sîn affe sî.
mich hân die Kriechen landes vrî
gemachet unde liute,
daz ich mîns vater hiute
muoz darben unde mangel hân.
den schaden hânt si mir getân,
wan si den sluogen âne reht. 167a
vil manic ritter unde kneht
verlôr ich von ir schulden ouch.
man sach hie maniges fiures rouch
in dirre lantriviere,
dô si vür Troye schiere
gewalteclichen kêrten
und mîne stat versêrten
an liuten unde an rîcher habe.
die veste brâchen si mir abe
und nâmen roubes mînen hort.
si tâten jâmer unde mort
an mînem ingesinde schin.
Esionam, die swester mîn,
die fuorten si von hinnen
und liezen mich gewinnen
vil strenge nôt und arebeit.
mir ist vil maniger hande leit
von der Kriechen hant geschehen,
daz wolte ich allez übersehen
mit willeclîches herzen gir,
und hæten si die swester mir
gesant mit êren wider hein.
ich kam des willen über ein,
daz ich enbôt der Kriechen schar,
daz si die frouwen minnevar
mir geruochten widergeben.
ich wolte in ir friuntschefte leben
und alle schult verkiesen.
diu wort muost ich verliesen
und mîne zimeliche bete.
swaz ich in dar geschriben hete,
daz wart versmâhet alzehant.
ich hete boten z'in gesant,
die tribens' ûf der flühte spor.
der grâve rîch Anthénor

tet wider si die rede min, 167b
dar umbe er schedelichen pîn
von in begunde enpfâhen.
man hiez in dannen gâhen
und balde fürder strîchen.
hæt er sich ûz den rîchen
vil drâte niht gemachet,
er müeste sîn geswachet
an êren unde an lîbe gar.
sus bin ich von der Kriechen schar
in manige wîs beswæret.
ir vîentschaft bewæret
hânt si mir spât unde fruo
und wellent nû, daz ich in tuo
buoz unde bezzerunge.
weizgot, daz sol min zunge
vrîlichen wider sprechen
und min gesinde rechen
mit hôhen crefften iemer,
wan ich erlâze niemer
die Kriechen mines zornes.
die wîle ich sô vil kornes
geleisten unde wines mac,
daz ich min leben einen tac
gefristen kan ûf erden,
sô wil ich niemer werden
den Kriechen holt noch günstic.
ich sol in sîn enbünstic
mit herzen und mit sinnen,
und îlent balde hinnen
von miner ougen angesiht.
wan ob ir boten wærent niht
und künge rîch von hôher art,
ir füeret bêde ein übel vart.'
Antwürte gap mit zorne des
der künic Diomêdes,
wan er der boten einer was, 167c
der ûf Prîandes palas
von den Kriechen was gesant.
er sprach dâ wider in zehant:
'wilt dû daz zürnen, künic wert,
daz unser fürsten hânt gegert
der starken bezzerunge dîn,
sô maht dû lange zürnic sîn,
wan dir hie zornes nôt geschiht.
stêst dû ze buoze drâte niht
den Kriechen dîner unzuht,
sô wirt dîn schade mit genuht
gemêret von uns allen hie.
swaz dir geschach ze laster ie,
daz ist vil gar ein kindes spil
biz an die nôt, die man dir wil
nû briuwen unde bringen.
nû lâ dîn ougen swingen
dur die fenster an daz velt
und sich, wie manic rîch gezelt
dir sî ze schaden ûf geslagen.
dich suochent heime in disen tagen
küng unde werde fürsten,
die lânt sich alle dürsten
nâch dînes herzen bluote.
dir muoz vil wê ze muote
von ir gewalte hie geschehen,
wilt dû dar zuo niht balde sehen,
daz dû von in gewinnest fride.
dîn volc muoz büezen bî der wide,
ob dû niht wirbest umbe ir gunst.
hie sol des heizen fiures brunst
verswenden leben unde guot
und manges edeln herzen bluot
grien unde heide mâlen.
mit swerten und mit strâlen
wirt dîn hôchvart geletzet, 167d
ob man uns niht ergetzet
der verlüste, die wir doln.
daz uns Helêne wart verstoln,
daz wirt mit êren widertân.
ob Troye wil vor uns bestân
und allez ir gemiure ganz,
si muoz enpfâhen manigen schranz,
swie dû niht bezzerst dînen mein.
man lât dir niendert einen stein
beliben in dem grunde,
wirt uns in kurzer stunde

Digitized by Google

daz laster niht geringet,
daz alle Kriechen twinget.'
Pârîs im des antwürte bôt.
'ir reden übel sunder nôt,'
sprach er zuo Diomêde.
'ob ir niht boten bêde
und zwêne künege wærent,
ir mitent und verbærent
al iuwer hôchvertige zal.
man solte in werder künige sal
niht als ungezogen sîn.
ob man ez dur den vater mîn
und dur zuht niht liege,
sô wizzent, daz man hieze
geswîgen iuch der mære,
diu künige dunkent swære
und si mit zorne tuont behaft.
ir möhten iuwer boteschaft
hân verniten unde enborn,
wan ob ir selbe sîn gesworn
und alle Kriechen hæten,
daz ir Troyæren tæten
daz aller wirste ûf erden,
doch möhte iu niemer werden
diu wunnecliche Elêne wider. 168a
die wile ich hân gesundiu lider
und einen tac geleben kan,
sô wil ich iemer sîn der man,
der Helênen triutet.
daz man uns her enbiutet,
daz ich si wider sende,
daz ist ein rede ân ende
unde ein üppeclich geschiht.
ir mügent lân die zuoversiht,
daz ich die clâren von mir tuo.
ich hân ze kûme si dar zuo
gewunnen ûz ir landen,
daz ich von mînen handen
si lîhteclichen lâze.
strîchent iuwer strâze
von mînes vater ougen!
ir hânt hie sunder lougen
vor im gefrevelt sêre,
daz lât man dur sîn êre
beliben ungerochen.
ir solten hân gesprochen
bescheidenlicher wider in,
daz diuhte mich ein edel sin.'
Antwürte gap Ulixes
Pârîse zühteclichen des,
wan er was ein bescheiden man.
er sprach: 'niht kêrent iuch dar an,
daz mîn geverte hât geseit,
wan im dur zornes tobeheit
diu zunge dicke wirt ze snel.
hânt sîne rede vür ein spel
und ahten sîner worte niht!
ich bin ûf libes zuoversiht
und durch guot dâ her geriten
und wil des muoten unde biten,
ob man niht büezen welle 168b
ir schaden ungevelle
den Kriechen algeliche,
daz doch Priant der riche
ruoch eines tages uns gewern.
ich wil an in eins frides gern,
dar inne man hie bringe
ze guoter tegedinge
daz urliug und des krieges nôt.
liut unde rosse ein wunder tôt
gelegen ist ze bêder sît,
dâ von sô diuhte mich des zit,
daz man den strît ûf slüege,
dar umbe daz man trüege
den kriec dar under über ein.
ân allen falsch und âne mein
muot ich eins frides hiute,
den mich doch unser liute
niht bâten hie gewinnen.
möht ich den kriec ze minnen
und z'einer suone hie getragen,
dar nâch wolt ich bî disen tagen
mit höhem flîze werben.
ich lâze ungerne sterben

ze beiden siten manigen man.
dâ sol Priant gedenken an
durch sîne milteclichen site.
er êre mich, des ich in bite,
und lâze uns machen einen tac,
ob der kriec dar under mac
gescheiden werden âne strît.
ob er mir einen fride gît,
den lânt die Kriechen stæte,
swie sîn doch âne ir ræte
von mîner zungen sî begert.
ir fürsten edel unde wert,
nû sprechen alle samt dâ zuo, 168c
daz Priant, iuwer herre, tuo,
des ich dur guot gebeten hân,
daz mac ze sælden im ergân.'
Sît alsô gerte Ulixes
sêr unde flîzeclichen des,
daz dâ würde ein tac gemaht,
der tugentrîche bote vaht
nâch einem fride stæte,
swie sîn doch niht enhæte
geheizen Agamennon.
sîn herze sére wart dâ von
betrüebet zuo den ziten,
ob man dâ solte striten,
daz manic man gelæge tôt.
dâ von er tac Priande bôt
und wolte frides muoten,
dar under er mit guoten
teidingen versuonte sich.
Hector der ritter lobelich
antwürte bôt der rede sîn.
er sprach: 'Priant, der vater mîn,
mac iu niht einen fride versagen.
er sol diz dinc hie lâzen tragen
durch iuwer bete minneclich.
von sîme rehte enhât er sich
dar umbe niht enphlœhet,
ob man ze tage nû zœhet
daz urliug und des krieges strît.
ich weiz wol, daz bî dirre zît
wirt eines vrides hie gegert,
durch daz sich iuwer künige wert
an ir gemach hie lâzen nider,
biz daz ir strîtes müediu lider
geruowent algemeine
und man daz velt gereine
von tôten und von siechen. 168d
sus wellen nû die Kriechen
vor smacke tuon die heide vrî.
swiez aber nû dar umbe sî,
man sol hie machen tages frist,
wan uns ouch durft des selben ist,
daz wir geruowen alle.
ein fride wol gevalle
dem vater mîn, daz ist mîn rât.
sît daz der Kriechen wille stât
noch gâhes niht von hinnen,
sô mügen wir hie gewinnen
ze strîte guoter state vil.
ez dunket mich ein wunnespil,
daz si sich wellent nider lân.
ist, daz ir ritterschaft bestân
vor Troye lange wîle sol,
sô mac sich daz gefüegen wol,
daz wir den schaden überkomen,
den wir hân von in genomen
ze dicke und alze lange vrist.
uns allen verre bezzer ist,
daz si beliben mit ir scharen,
dann ob si gæhes hinnen varen
und uns diz rîche rûmen.
des sol man sich niht sûmen,
ein vride werde in ein getragen
und daz urliug ûf geslagen,
biz si gelâzen sich hie nider
und sich bestaten, daz si wider
ze lande niht enstrîchen.
daz si von uns entwichen,
daz ist mîn angest aller meist.
wir hân sô rîchen volleist
an ritterschefte wandels vrî,
bellbent si dem lande bî,

Digitized by Google

daz wir gerechen wol an in
den schedelichen ungewin, 169a
den wir hân vor mangen tagen
ân alle schult von in getragen.'
Nû disiu rede geschehen was,
dô sprach der fürste Ênêas:
'ob ich die wârheit sagen sol,
sô stüende ez eime künge wol,
den man dâ heime suochte,
daz er niht frides geruochte,
noch keines tages phlæge,
die wîle daz man læge
ûf sînem eigen mit gewalt.
mich wundert, daz ieman sô balt
und alsô frevel mac gesîn,
daz er getar dem herren mîn
des frides muoten hiute,
den er und sîne liute
mit sîme laster müeze geben.
der mînes râtes wolte leben,
ein striten würde niht gespart.
wir sîn ze kamphe alsô bewart
mit ritterschefte manicvalt,
daz wir den Kriechen mit gewalt
gemeine und allen widerstreben.
der in dar über welle geben
frid unde tac, den velle got.'
der rede eht aber gap durch spot
antwürte Diomêdes.
er sprach: 'herr, ob iuch dunket des,
daz ir ze strîte sint bewart,
wes sûment ir denn iuwer vart
und iuwer reise langer?
ir mügent ûf den anger
durch âventiure kêren.
waz ob sich dâ gemêren
mac iuwer werdeclicher prîs?
ze kampfe sît ir wol sô wîs, 169b
daz iuwer lop dâ wirt bewart.
ouch wizzent, daz ir gegenhart
ûf der plânte vindent,
ist, daz ir niht erwindent
an ritterlicher joste.
dâ lît in hôher koste
sô manic richer künic wert,
daz eteslicher iuch gewert
justierens, daz ir suochent.
ob ir nû kamphes ruochent,
sô kêrent für daz bürgetor!
gît man iu strîtes niht dâ vor,
sô verwîzent mirs her nâch.
ist iu ze vehten alsô gâch
mit werken sô mit worten,
sô hüetent vor den porten
die Kriechen sich gemeine,
daz iuwer kraft aleine
niht in allen an gesige
und strîteclîche in obe gelige.'
Alsus getâner rede vil
von ernest und von schimpfes spil
geschach des mâles ûf dem sal.
man treip dâ manger hande zal,
der ich niht aller kan gesagen,
iedoch wart über ein getragen
frid unde tac ein halbez jâr.
den gap Priant der künic clâr
ungerne bî den stunden.
er wart kûm überwunden,
daz er den fride gelobete dâ.
die boten beide fuoren sâ
mit willen ûf ir strâze phat
und ilten balde für die stat
hin zuo den Kriechen in daz velt.
den wart der fride in ir gezelt 169c
von in gefüeret alzehant.
swaz in gezierde was erkant
ze Troye worden bî der stunt,
die tâten si mit rede kunt
den fürsten algelîche.
die zwêne boten rîche
nû si für Agamennonem
bekâmen unde ouch si von dem
gefrâget wurden mære,
dô sprach der hovebære

Digitized by Google

Ulixes wider in alsus:
'von Troye künic Priamus
hât keinen willen noch dar zuo,
daz er dir bezzerunge tuo
und er dir büezen welle
des schaden ungevelle,
der uns von im ist geschehen.
ich hôrte in sprechen unde jehen
gewaltecliche ûf sîme sal,
er welle sîner jâre zal
verswenden unde sîne tage,
sô daz er niemer dir getrage
friuntlichen muot noch holden sin.
ich was für in gegangen hin
und seite im dîne botschaft,
dô wart mit zorne alsô behaft
sîn herze von der rede mîn,
daz ich niht mê der bote dîn
sol werden für sîn angesiht.
geloube, daz er niemer niht
ze bezzerunge dir getuot!
sîn wille und sînes herzen muot
ze keiner buoze sint gewant.
der werde künic Priant
der hât sô freche ritterschaft
und alsô grôze magencraft 169a
von starken liuten ûz erlesen,
daz er getriuwet wol genesen
vor allen Kriechen iemer.
ich wæne, daz ich niemer
sô mangen ûz erwelten man
gesehe mit mînen ougen an,
als ich vor im ze Troye tete.
ouch wizzent, daz der selben stete
kein veste ûf erden ist gelich.
ahŷ, waz man gezierde rîch
an si mit koste hât geleit!
ich sach dâ manige rîcheit,
der ich vil hôher wirde jach.
swaz rîcheit aber ich dâ sach,
diu was vil gar ein kleine dinc
biz an den richen jungelinc,
der Hector ist genennet.
der wirt sô rîche erkennet
an lôbelicher wirdekeit,
daz sines lobes rîcheit
kan überhœhen alle tugent.
er ist ein man von blüender jugent,
der sich niht übersprichet
und doch den schaden rîchet
mit flîzeclicher andâht.
der Wunsch der hât in vollebrâht
nâch prîse an allen orten.
er schînet an den worten
kiusch unde zühtic als ein maget
und ist an werken unverzaget
alsam ein eber wilde.
ich spurte an sîme bilde
kraft unde ritterlîche wer.
ouch hât er gester in dem her
sîn ellent wol erzeiget.
gevellet und geveiget 170a
wart von im dâ manic lîp.
ich wæne, daz nie lebende wîp
dekeinen sun gebære,
der alsô rîche wære
des herzen und des muotes.
an im lît wunder guotes,
des ich niht alles mac gezelen.
der einen ritter solte welen
für alle ritter ûz erkorn,
sô müeste werden noch geborn,
der im gelîchen solte.
swer die von Troie wolte
mit creften überwinden,
der müeste ouch einen vinden,
der alsô manhaft wære,
als Hector ist der mære.
wan swie man des niht haben mac,
sô muoz der jungestlîche tac
sich enden und diu leste zît,
alsô daz man die veste wît
mac niemer übervehten.
Hector der kan mit rehten

Digitized by Google

und mit starken dingen
sîn lop ze liehte bringen
und lûterbære machen.
er tuot den widersachen
mit hôher crefte vil gedon.
ich sage dir, Agamennon,
rîlicher künic hôchgeborn,
wiltû gerechen dînen zorn,
sô muost dû vinden einen helt
des libes sô gar ûz erwelt
und des herzen alsô frome,
daz er mit manheit überkome
den ellentrîchen Hectorem
und daz er hie gestrîte dem 170b
mit herzen und mit handen.
wilt dû von disen landen
mit küniclichen êren
ze Kriechen wider kêren,
sô wirp nâch eime ritter è,
der mit gewalte hie bestê
des hôchgebornen künges sun.
geloube, und überwindest dun,
daz dû die stat gewinnest wol.
ist aber, daz man niht ensol
erwerben eteslichen degen,
der sîne craft mac widerwegen,
sô müezent alle Kriechen
an êren iemer siechen
und leben unde guot verzeren,
ê daz man Troye müge verheren
mit manheit und mit witzen.
swie lange wirz besitzen,
daz ist ein gar verlornez dinc,
die wîle Ector der jungelinc
sîn hôchgebornez leben hât
und uns mit creften widerstât.'
Seht, alsô riet Ulixes
der Kriechen vogte, daz er des
niht under wegen liege,
sîn hôch gebot enbiege
den suochen in den landen,
der wol mit frechen handen
künd Ectorem getwingen
und im an allen dingen
gar übercreftic wære.
ouch seite er im ze mære,
daz er den künic Priant
mit sînen worten überwant,
daz er im einen tac gehiez
und einen fride machen liez, 170c
der weren solte ein halbez jâr.
Troiære sin und ir gebâr
entslôz er im gar ûf ein ort.
und dô der künic sîniu wort
vernam und disiu mære,
dô wart er zornebære,
durch daz von Troie Priant
niht wolte büezen sîner hant
und er entsaz niht sîne drô.
doch wart sin muot des frides vrô,
wand er in allen nütze was.
mit tôten lac heid unde gras
beströuwet vil geliche,
die bat der künic rîche
nâch ir wirdekeit begraben.
ouch wurden gæhes ûf gehaben
die müeden und die wunden,
die truoc man bî den stunden
an ir gemach in diu gezelt.
gereinet wart grien unde velt
durch sîn gebot vil drâte,
dar nâch gienc er ze râte,
wâ man den solte vinden,
der wol möht überwinden
den ellentrîchen Hectorem.
man jehe, daz kein ritter dem
gelîch ze Kriechen wære,
sît Hercules der mære
den lîp verloren hæte.
nû sich der künic stæte
beriet, wâ man den solte ervarn,
von dem Hector, Priandes barn,
möhte in angest werden brâht,
dô wart des heldes dâ gedâht,

Digitized by Google

der Achilles was genant.
er viel den Kriechen dâ zehant 170d
geliche und allen in den muot.
si sprâchen, daz er wære guot
dar zuo, daz er si ræche,
wan er betalle bræche
für Hectorem an hôher craft,
kein ritter lebte als ellenthaft,
sô der vil starke jungelinc,
ouch hete Prôtheus daz dinc
für wâr von im gewissaget,
daz er mit banden unverzaget
vor Troie vehten müeste
und daz si würde wüeste
von der crefte sîn geleit.
sus wart gesprochen und geseit
von Achille bî der stunt,
iedoch enwas niemanne kunt,
wâ der vil tugentbære
von sîner muoter wære
verborgen bî den jâren,
dâ von die Kriechen wâren
ir trahte dâ vil schiere brâht.
si wurden mange wîs verdâht,
wâ man in suochen wolte
und wie man vinden solte
den knappen schœne und ûz erlesen.
daz er von kinde was gewesen
bî Schîrône in sînem hol,
daz wisten alle Kriechen wol,
wan ez was offenbære:
war aber komen wære
der jungelinc von dannen,
daz was wîb unde mannen
ein vremede sache wilde.
daz einer megede bilde
der helt an im lie schouwen
und in behielt bî vrouwen 171a
der künic Licomêdes,
wer möhte hân getriuwet des?
In allen ez gar vremede was.
dâ von der wîse Calcas
für die Kriechen wart besant
und innecliche dâ gemant,
daz er die göte beswüere,
biz er an in erfüere
und ûf ein ende kæme des,
wâ sich der küene Achilles
des mâles hete versloffen.
er solte in machen offen
sîn tougenlichez bilde,
daz seltsæn unde wilde
den Kriechen allen wære dô.
si sprâchen wider in alsô:
'Calcas, vil hôher wîssage,
wir hân dich alle dîne tage
durch dîne kunst geminnet,
dîn zunge wol versinnet
kan vremede sache entsliezen:
des lâze uns hie geniezen
und underwîse uns alle des,
wâ sich der küene Achilles
verborgen habe in disen tagen.
wir hôrten ê daz alle sagen,
daz er Schîrône wonte bî:
war aber nû bekomen si
der starke stritebære,
daz ist ein fremedez mære
der Kriechen und der fürsten her.
dâ von die göte dû beswer
mit worten und mit eiden,
daz si dir hie bescheiden,
wâ man den frechen vinden süle.
die kunst ûz dîme herzen hûle, 171b
dar inne man dich siht betagen.
wir haben dich dur wîssagen
gefüeret in des landes rinc.
ûf alle künstebæriu dinc
sol uns dîn zunge wîsen.
wir biten dich kein îsen
noch kein wâfen üeben.
kein harnasch sol betrüeben
noch beswæren dînen lîp.
bis âne kampf reht als ein wîp

und ziere wol dîn houbet!
geblüemet und geloubet
sol iemer sîn dîn schapellîn!
lâz uns mit strîte unmüezic sîn
und pflic dû dines hâres!
swie vil dû wizzest wâres,
daz künde uns allen ûf ein ort!
wir halten uns an dîniu wort
und ahten cleine ûf dînen strît,
dâ von ervar bî dirre zît,
war Achilles komen sî!
des heldes zageheite vrî
bedürfen wir ze rehter nôt.
an êren sîn wir alle tôt,
ob man sîn niht envindet,
wan er wol überwindet
den ellenthaften Hectorem.
kein ritter mac gelichen dem
an creften wan er eine:
dâ von schrî unde weine
die göte flîzeclichen an,
daz si dir zeigen disen man,
der uns müg alle bringen
ûz angesthæren dingen.'
Nû der prophête Calcas
gebeten von den Kriechen was 171c
des dinges, des ich hân gezelt,
dâ viel der wîssag ûz erwelt
an sîn gebet vil tougen.
die göte er sunder lougen
tiur unde flîzeclichen bat,
daz si begunden an der stat
ûf in ir gnâde neigen
und im geruochten zeigen
den frechen helt Achillen.
die brust begunde er villen
vil starke mit der fiuste,
dur daz dar an dâ sinste
der wâren lâchenîe geist
und aller göte volleist,
die nütze wâren zuo der kunst.
nû daz er dâ gewan ir gunst
und er enphienc ir stiure,
dô wart er von ir fiure
gemachet als ein lösche rôt
und aber sît von rehter nôt
geverwet als ein esche bleich.
diu kunst diu dranc im unde sleich
zehant durch alliu sîniu lider.
âmehteclichen seic er nider,
als im geswunden wære.
der alte lâchenære
lac dâ stille sam ein stampf.
sîn bilde sich von nœten rampf
reht als ein altez lesevel.
in sîme kophe wurden gel
sîn ougen als ein niuwez wahs.
daz hâr begunde im und der vahs
ze berge strûben unde ragen,
sô daz man im die löcke tragen
sach daz schapellin enbor,
daz durch gezierde was dâ vor 171d
dar ûf gesetzet und geleit.
der lâchenîe tobeheit
het in dâ hin verdrücket.
sîn unde craft gezücket
was im von ir gewalte:
seht, alsô lac der alte
âmehtic und unspræche.
man seit, daz er sich bræche
dar unde dan, her unde hin,
biz im dâ lîp, herz unde sin
der geist mit sîner craft erfuor,
den er mit worten ê beswuor,
daz im sîn helfe würde schîn.
er leit dâ vremeder nœte pîn,
den schuofen im sîn appetgöte.
zerblæjet wart er als ein kröte,
daz wizzent âne lougen!
daz wîze an beiden ougen
begunde er ûz dâ litzen.
von nœten muoste er switzen
und als ein eber schûmen.
sich wolte an im niht sûmen

Digitized by Google

der wissagunge meisterschaft.
man seit, daz er dâ von ir craft
vil wunderliche swære lite.
ez was der lâchenære site
hie vor in alten jâren,
daz man si sach gebâren
alsus nâch wildeclicher art.
swenn in der geist gesendet wart,
der zuo z'ir künste hôrte,
ir craft er in zerstôrte
und nam in ir bescheidenheit.
si wurden marmels hin geleit
vil harte lange wile;
dar nâch mit sneller île 172a
bekâmen si ze sinne wider.
dâ von ouch der wissage nider
wart dâ gevellet bî der frist.
und dô der lâchenîe list
ze rehte an im erfüllet was,
dô nam er wider unde las
sin unde craft geswinde
und wart von eime kinde
dâ wider z'einem alten man.
er sach die liute blinzend an
und nam ir dinges goume,
als der ûz eime troume
wirt aller êrst erwecket.
gepînet unde erschrecket
von âmehtigen sachen
begunde er sich ûf machen.
Sîn hâr wart im geslihtet.
nû daz er ûf geribtet
sich hete von der tobeheit
und an in wart diu kunst geleit,
der man zer lâchenîe darf,
dô tet er ûf wit unde warf
beid ougen unde mundes giel.
sîn herze, daz von künsten wiel,
wolt er mit lufte erküelen.
reht als ein ohse brüelen
begunde er mit der stimme.
er was von leides grimme
gescheiden und von smerzen.
lanceseime er ûz dem herzen
vil mangen siufzen holte.
als er âkôsen wolte,
sus tet er dâ, des sît gewis!
'wâ nû?' sprach er, 'vrô Thêtis,
waz welt ir wunders ane gân?
Achillen heten ir getân 172b
zuo Schŷrône in sînen stein
und sît nû komen über ein,
daz ir in dannen füerent.
ir gâhent unde rüerent
mit im an den wilden sê.
wes lânt ir in niht langer mê
bî sîme lieben meister sîn?
wer sol in, werdiu künigin,
behendekeit nû lêren?
muoz er von dannen kêren
ze vrouwen für Schîrônes berc
und üeben einer megde werc,
daz ist mir hiute und iemer leit.
in sol verdecken wîbes kleit.
dur waz welt ir verhengen des?
der künic Licomêdes
der wil enphâhen sînen lîp
und in behalten für ein wîp
in sîner schœnen tohter sal,
ûf dem si lebent über al
mit hôhen vröuden âne strît.
ouwê, daz man dem helde gît
nû wîbes werc ze handen!
er solte in disen landen
erstriten liehtebæren prîs.
nû muoz sîn lop in alle wîs
beliben dort vil tunkel.
ein spinnel unde ein kunkel
gezement niht der hende sîn.
er solte ein swert hie nemen drîn
und einen ritterlichen schaft,
sît daz er mac mit sîner craft
gerechen alle Kriechen.
war umbe sol er ziechen

Digitized by Google

mit golde næjen danne?
wie stêt daz vremedem manne 172c
und einem knaben unverzaget,
daz er sol leben als ein maget
und als ein wîp gebâren?
er solte strîtes vâren
und rîten ûz erweltiu ros.
nû vert er gegen Tŷros
und mîdet dâ si bêde.
dem künige Licoméde
wirt er z'eim ingesinde.
swer in nû gerne vinde,
der suoche in dâ ze lande.
mit listen manger hande
hât in diu muoter sîn verstolen
und wil in füeren unde holen
von ritterlicher wünne.
in eime balge dünne
verstricket man den frischen.
man hât zwein wilden vischen
den helt gebunden umbe ir krægen,
die müezent in ze lande tragen
durch daz tiefe tobende mer.
wer lœset hie der Kriechen her
ûz angestbæren sorgen,
sît daz er dort verborgen
wirt in wibes wæte
und eine vrouwen stæte
mit herzen und mit sinnen
wil meinen unde minnen?'
Die rede treip der wissage.
man hôrte in claffen bî dem tage
in eime lûten galme,
als der ûz eime twalme
unsinneclichen schallet
und mit im selber kallet,
als ob in triege ein wilder alp.
er was bestanden allenthalp 172d
mit hôhen werden liuten,
den kunde er sus betiuten
ir vremede vrâge spæhe.
er tet, als er dâ sæhe
Achillen mit den ougen
und seite sunder lougen
den Kriechen alliu sîniu dinc.
den ellentrîchen jungelinc
den liez er unvermeldet niht,
als der in eime swerte siht
die sache, die man hât verstolen,
sus tet er sîniu werc verholen
mit rede kunt der Kriechen schar.
des wart ir herze sorgen bar
und hôchgemüetes riche.
si rieten algeliche,
daz man in solte suochen,
und dô man des geruochen
mit boteschefte wolte,
daz man besenden solte
den starken und den frechen:
seht, dô begunde sprechen
der künic Dîomêdes:
'ich wæne, friunt Ulixes,
daz wir zwên aber müezen
mit boteschefte büezen
den Kriechen sorge und arebeit.
uns wirt der kumber ûf geleit,
daz wir nû strîchen bêde
zem künge Licoméde
und daz wir dâ beschouwen,
ob under sînen vrouwen
sî der vil küene Achilles.
vergich mir, trût geselle, des,
ist, daz wir suochen müezen
den starken und den süezen? 173a
wie sol er funden werden?'
'des nimt mich ûf der erden
clein angest,' sprach er wider in.
'wird ich nâch im gesendet hin,
er wirt von mir wol funden,
wan ich in kurzen stunden
sîn tougenlichez bilde erjage.
eintweder dirre wissage
der müeze uns alle triegen
old ich wil âne liegen

und âne valschen willen
ervorschen wol Achillen.'
Nû disiu rede von den zwein
geschach, dô wâren über ein
die Kriechen ouch vil schiere komen,
daz si ze boten ûz genomen
von in dô wurden bêde.
dar heim ze Lycomêde
bat man die werden strîchen,
daz si den ellentrîchen
Achillen suochten in dem sal,
der mit junefrouwen über al
schôn unde wol geblüemet was.
daz man si kôs bêd unde las
ze boten ûz besunder,
des neme iuch lützel wunder,
wan si des wirdic wâren.
manheite kunde vâren
der künic Diomêdes;
sô was der helt Ulixes
wîs unde redebære.
daz er gespræche wære,
daz wart vil ofte erzeiget.
ir beider muot geneiget
wart mit willen ûf die vart.
ein schif in zuo der verte wart 173b
vil snelleclichen dâ bereit
und wart vil krâmes drîn geleit,
als ez gebôt Ulixes,
wan er bedürfen wolte des
ân alles krieges widersaz.
vil manger hande koufschaz
bat er im tragen in den kiel
swaz wibes ougen wol geviel,
daz allez wart geleit dar în.
er hiez vil mangen soumschrîn
dâ mit keinœten füllen.
snüer unde kleine hüllen,
hentschuohe, borten, stûchen,
die vrouwen solten brûchen,
hiez er dar in gewinnen.
geworht mit spæhen sinnen
vil tuoche wart dar în geleit,
diu von goldes rîcheit
dâ glizzen wunnebære.
der haspel und diu schære,
diu spinnel und diu kunkel
glanz unde niht ze tunkel
getragen wurden ouch dar în.
ez gap rîlicher varwe schîn,
swaz man dar in kleinœtes warf.
swes man ze wibes werke darf,
daz koufte gar der wise man.
ouch wizzent, daz der helt gewan
daz dinc, des man ze strîte gert.
halsperge und ûz erweltiu swert,
helm unde liehte schilte
bat im der künic milte
dô tragen zuo dem schiffe.
man seit, daz umbegriffe
sîn kiel vil maniger hande dinc,
des wol ein frecher jungelinc 173c
bedürfen mac ze kampfes wer.
den kiel den stiez er ûf daz mer
mit der geselleschefte sîn.
genomen hete er z'im dar în
ouch einen meister ûz erkorn,
der kunde blâsen wol daz horn
und was gar vollekomen des.
geheizen was Agirres
der selbe pusûnære.
man wolte, daz er wære
nütz ûf der boten reise,
die sunder alle freise
von dannen kêrten alzehant.
si kâmen in daz einlant,
daz man Scyros nant unde hiez.
ir schif aldâ ze stade stiez
und wart gelendet schiere.
der selben lantrîfiere
phlac Lycomêdes über al,
der sîne tohter in dem sal
schôn unde werdeclichen zôch.
die boten von gebürte hôch

Digitized by Google

nû si ze stade gestiezen,
ir knehte si dô liezen
bî dem schiffe dâ bestân,
biz daz in würde kunt getân,
daz si ze hove kæmen.
man hiez si, daz si næmen
mit in des krâmes prîsant,
swenn in den kiel ein bote gesant
in würde von in beiden.
die künige wol bescheiden
sus kêrten von ir liute schar.
si nâmen der rîfære war
und des landes ringes.
gelückes und gelinges 173d
ir ougen bêdiu vârten.
si tâten und gebârten
als zwêne wolve wilde,
die bêde ûf ein gevilde
durch ir bejac gestrichen sint
unde in hungernœte ir kint
verlâzen hânt dâ heime.
sanft unde gar lancsceime
siht man si werben unde gân,
si kunden die gebærde hân,
als in gar træge sîn diu lider.
daz honbet senkent si dâ nider
und lânt ir ôren hangen.
si koment dar gegangen,
daz si gewinnes sich versehent.
ir ougen dieplîch umbespehent,
wie si gezücten eteswaz.
ir ganc und ir gebærde laz
wirt dar umbe erkennet gar,
daz nieman triuwe, daz si dar
ûf schaden sîn gestrichen.
sus kâmen dô geslichen
in zweiger wolve wise
die zwêne boten lise
und îlten für den palas,
dâ Lycomêdes inne was
mit sînen vrouwen minneclich.
die künge tougen umbe sich
begunden bêde luogen,
wie si mit hübeschen fuogen
getæten eteslichen schâch.
in bêden was dâ niht ze gâch,
wan si lancseime trâten
und dem gelîche tâten,
als ob si nieman wolten schaden.
mit sorgen wâren si geladen, 174a
wie si getæten bî der stunt,
daz in Achilles würde kunt,
des bilde ir ougen was verspart.
nû daz si wâren ûf der vart
und schaden wolten stellen,
dô sprach zuo sîme gesellen
eht aber Dyomêdes:
'nû sage mir, trût Ulixes,
wie stêt nû dînes herzen ger?
waz woltest dû des krâmes her,
der in dem schiffe lâzen ist?
swaz wibes werc und wibes list
an hœret unde triffet,
mit dem bist dû geschiffet
dâ her in dirre lande kreiz:
dâ von ich rehte niht enweiz,
wes dû beginnen wilt dermite.
ez dunket mich ein vremeder site,
daz dû mit dem getregede,
des gerne spulgent megede,
wilt suochen vrechen jungelinc.
wart ie sô wunderlichez dinc,
sô daz dû, sælic man, gehügest,
daz dû mit wibes dinge mügest
Achillen hie vermæren?
mit kunkeln und mit schæren
maht dû niht vinden einen man,
der wibes werc niht üeben kan
und der niht hât getriben des.'
antwürte gap Ulixes
der rede minneclichen ime:
'geselle,' sprach er, 'ich vernime,
daz dû vil tumber sinne bist,
sît dû niht merkest mînen list

und mînes herzen willen.
jô vinde ich wol Achillen 174b
mit dem geziuge wîplich,
des ich habe gewarnet mich
und den ich hân gefüeret her.
ich lâze schouwen dich, daz er
wirt hie vermeldet hiute.
der krâm, den ich ûz biute,
der zeiget mir sîn bilde,
daz seltsæn unde wilde
ist allen Kriechen worden.
ist er in wîbes orden
ûz mannes site gesloffen,
daz wirt gemachet offen
mit dem kleinœte wol getân,
daz ich dâ her gefüeret hân.'
Hie mite was diu rede hin,
die si dâ triben under in
von ir heimlicher sache.
lîs unde vil gemache
die künige schriten bêde,
biz si ze Lycomêde
geslichen für sîn bürgetor.
dâ stuont der ûz erwelte vor
mit sînem ingesinde guot.
die zwêne boten hôchgemuot
enphienc er wol mit gruoze.
lieplichen unde suoze
wart im gedanket des von in.
si giengen für in bêde hin
und sprâchen wider in zehant:
'uns hânt die Kriechen her gesant,
dar umbe, daz wir hie besehen,
ob in ze schaden iht geschehen
von dîner lantrîfiere müge
und wir versuochen âne trüge,
wie dîn gemüete sî gestalt.
ist, daz dîn küniclich gewalt 174c
den Kriechen z'ungevelle
Troiæren helfen welle,
daz künde uns hie bî dirre zît!
dû weist daz urliug und den strît,
der under in sich üeben sol,
des darf man bêdenthalben wol,
daz man bereite sich ze wer
und man die strâze alûf dem mer
mit starker huote wol bewar:
dar umbe entsliuz uns, herre, gar
den willen und daz herze dîn!
lâ dîn gemüete werden schîn
den Kriechen algelîche!
ob in ûz dînem rîche
kein ungemach geschehen sol,
sô triuwent si genesen wol
vor allen den bîlanden,
diu sich mit frechen handen
und mit ellentrîcher brust
gewegen hânt ûf ir verlust.'
Der künic Lycomêdes
den boten gap antwürte des
gezogenlichen unde sprach:
'geloubent, daz kein ungemach
den Kriechen wirt von mir getân.
sin dürfen des kein angest hân,
daz ich in iemer iht geschade.
kein schif von mînes landes stade
sol si durch übel suochen.
ir zwêne sult geruochen,
daz ir tâlanc beliben hie,
wan ich sô liebe geste nie
gewan bî mînen jâren.'
der rede wart dem clâren
von in gedanket sêre.
daz in geschach dis êre,
daz si der werde künic luot, 174d
daz brâhte in beiden hôhen muot,
wan si doch gerne dâ beliben.
den tac mit vröuden si vertriben
ûf dem vil wunneclichen sal,
der mit junefrouwen über al
gezieret und geblüemet was.
diu pfalenz und der palas
beschouwet wurden wol von in,
und dô diu mære kâmen hin

Digitized by Google

zuo den juncvrouwen ûz erkorn,
daz zwêne Kriechen hôchgeborn
ze boten wæren dar gesant,
dô kâmens' alle sâ zehant
ûz einer kemenâten
gezieret und berâten
mit küniclicher wæte.
roc unde mantel hæte
von purper iegelîchiu dâ.
wîz, brûn, rôt, gel, grüen unde blâ
diu kleider schône glizzen,
der sich die megede flizzen
und die si truogen bî der zît.
si wurden alle enwiderstrît
gezieret durch die werden boten.
man sach si blüejen unde roten
in schamelîcher blûcheit.
daz schuof der geste vremdekeit,
die si mit gruoze enphiengen
und alle für si giengen,
als ez ir vater in gebôt.
si wurden alle schamerôt
durch der geste willen
biz an den helt Achillen,
der schamte sich aleine
gar lützel und gar kleine. 175a
unschemic was sîn bilde,
wan sîn gebâr schein wilde
beid offen unde tougen.
der spiegel siner ougen
vil irreclichen umbe swanc.
er hete unvröuwelichen ganc
und schreit ûf eines mannes spor.
sîn houbet truoc vil hôhe enbor
der küene wandels vrîe,
wan daz Dêîdamîe
im werte sînen wilden site
und im dâ gienc mit zühten mite,
man hæte erkennet in zehant.
er wart mit rede von ir gemant,
daz er bliucheite wielte
und sich wîplichen hielte
mit rede und mit gebâre.
swenn Achilles der clâre
sîn arme unzühteclichen truoc,
sô twanc si mit ir hende cluoc
Dêîdamîe im allez nider
und stiez in tougenlîche wider,
swenn er ze bâlde wolte gân.
und hæte si des niht getân,
sô wære unlange für ein wîp
erkennet dâ sîn starker lîp,
der schœne was und ûfreht.
nû daz den wunneclichen kneht
die boten heten an gesehen
und si begunden bêde spehen,
daz er unvröuweclichen tete,
dô sprach vil tougen an der stete
zuo sînem friunde Ulixes:
'geselle Dŷomêdes,
hâst dû des niht genomen war
an dirre megede wunnevar, 175b
daz ir gebærde ist wilde?
mich dunket an ir bilde
und an ir angesihte des,
si müge wol sîn Achilles,
nâch dem wir sîn gestrichen her.
ist under disen vrouwen er,
sô muoz er sîn benamen diz.
nû merke ir ougen unde miz
ir ganc und ir gebâren!
wîplicher site vâren
und vrouwen zühte reine
kan si vil harte cleine,
wan ir gebâr ist irre.
gelouhe, daz ez dirre
juncherre ân allen zwivel ist,
des wir hie gern bî dirre frist.'
Die rede mit geriune treip
der bote, wan er dâ beleip
vil schiere bî den stunden,
er hete Achillen funden
in wîbes bilde ân allen haz,
iedoch wolt er versuochen baz,

Digitized by Google

ob ez der selbe wære.
dar nâch der tugentbære,
der wirt aldâ ze hove schein,
güetliche sprach zuo disen zwein,
die z'im gesendet wâren:
'swer alsô wol gebâren
mit herzen und mit lîbe kan,
daz er geheizen ist ein man
des muotes und der krefte,
der mac der ritterschefte
von schulden gerne wonen bî,
diu wandels unde meines vrî
sich hât für Troie nû geleit.
möht ich ze kamphe sîn bereit, 175c
als ich was eteswenne doch,
sô wizzent, daz ich kûme noch
die ritterschaft verbære,
diu mir sô nâhe wære
gelegen unde bî gewant.
künd ich mit ellentrîcher hant
nû strîten, als ich wîlent streit,
den Kriechen würde niht verseit
mîn helfe noch mîn stiure:
nû sint mir leider tiure
kraft unde manheit worden.
mir hât des alters orden
geswachet sêre mîne jugent.
ich bin verweiset aller tugent,
diu strîtes muoten solte.
swie gerne ich dienen wolte
den Kriechen, sô bin ich ze laz,
wan ich bedarf nû ruowe baz,
denn ich ze strîte kêre.
krancheit gît mir die lêre,
daz ich den Kriechen fremede bin.
ouch hân ich keinen sun, der in
für mich ze helfe nû gestê.
daz tuot mir alsô rehte wê,
daz ich ûz vröuden scheide.
ir werden geste beide,
ir sehent wol, daz mîniu kint
junefrouwen unde tohter sint
und ir dekeiniu strîten kan.
dâ sult ir nû gedenken an
und hazzent mich dar umbe niht,
daz man mich hie belîben siht
und ich ze Troie niht enkome.
wær ich sô frech und alsô frome,
daz ich dâ nütze möhte sîn,
sô füere ich, ûf die triuwe mîn, 175d
vil harte willeclichen dar
und mêrte dâ der künge schar'.
Antwürte bôt Ulixes
dem wirte minneclîche des
und sprach mit zühten über lanc:
'rîlicher künic, habent danc,
daz iuwer lîp clâr unde wert
des dinges muotet unde gert,
des er von rehte muoten sol.
in stêt daz hêrlich unde wol,
ob iuwer craft ist kleine,
daz iuwer herze reine
doch schînet willic unde guot.
er müeste sîn gar ungemuot
und aller tugende lære,
swer dâ niht gerne wære,
dâ man siht mangen hôhen man,
der liehten prîs erwerben kan
mit herzen und mit handen.
ahŷ, waz von den landen
ist fürsten unde künige dâ!
man künde niemer anderswâ
sô mangen starken helt gespehen,
sô nû ze Troie wirt gesehen
vor der vil schœnen veste.
die werden vremden geste
begênt dâ manger slahte dinc,
daz gerne ein frecher jungelinc
mac schouwen unde kiesen.
gewinnen und verliesen
siht man dâ manigen ritter.
nû süeze und danne bitter
wirt diu verlust und der gewin.
dan unde dar, her unde hin

Digitized by Google

wirt dâ geflohen und gejaget.
sîn lîp in sælden ist betaget, 176a
swer vor Troie mac gesîn.
man siht dâ liehtebernden schin
diu glanzen wâpenkleider geben.
von siden banier wol geweben
hœrt man dâ snurren lûte
als in des rôres krûte
der tobelichen winde sûs.
gestrichen ist von sînem hûs
für Troie maniger ûf daz velt,
des pavilûne und des gezelt
von golde schînet als der tac.
wol im, der dâ geligen mac
bî manger rîlterlicher schar,
diu rîlich unde wunnevar
sich hât verlâzen ûf den plân!
dâ wirt der schefte vil vertân
und manic schilt durchstochen.
dâ wirt daz leit gerochen
mit ellentrîchen handen,
daz von der Kriechen landen
Helêne wart gezücket.
swelch junger man sich drücket
und nû für Troie niht envert,
der muoz an wirde sîn verhert
unde an êren sîniu jâr.
wie mac durliuhtic unde clâr
bî reinen guoten wiben
sîn lop her nâch beliben,
ob er sich nû sô gar verlît,
daz er niht suochet einen strît,
des craft für alle stürme wiget
und allen striten obe gesiget?'
Mit disen worten unde alsô
ze strîte wolte locken dô
der Kriechen bote Achillen.
er treip durch sînen willen 176b
die rede und dise tagedinc,
dar umbe daz der jungelinc
dâ würde ûf kampf gereizet.
ouch wart sîn muot erheizet
ze strîte von den worten
sô sêre z'allen orten,
daz er vil kûme dâ vermeit,
daz er niht zuo den boten schreit
und in enbarte sînen muot.
von hitze enbran er als ein gluot
und wart alsam ein rôse var.
sîn ôren bôt er allez dar,
dô von dem strîte wart geseit.
in schemelicher blûcheit —
sach man dâ sitzen sîn gespiln,
wan die begunde des beviln,
daz man des kamphes dâ gewuoc. —
ir herze unsanfte daz vertruoc,
daz si von strîte hôrte sagen.
dô kunde ez aber wol vertragen
der ellenthafte Achilles:
wan in geluste sêre des,
daz er für Troie kæme
und an sich dâ genæme
wird unde liuterlichen prîs.
er vaht nâch lobe in alle wîs,
dem er dâ wol geliche tete:
wan er enkunde an einer stete
daz houbet stille niht gehân.
sîn borte wunneclich getân
wær im gevallen zwâre
ab sîme gelwen hâre,
wan daz Dêîdamîe,
diu stæte, wandels vrie
dem ûz erwelten knehte
daz schapellîn dô rehte 176c
mit ir hende leite wider.
nâch strîte rungen sîniu lider
und fuoren als ein vögellîn,
daz êrst beginnet flücke sîn
und ûz dem neste swingen sol.
iedoch was er gevidert wol
an ellentrîcher manheit,
wan er dâ vor vil dicke streit
und gnuoc gevohten hæte,
die wîle daz der stæte

Digitized by Google

wont in Schŷrônes steine
und mangen löuwen eine
bestuont mit sîner hôhen craft.
ûf strît was er gedanchaft
mit herzen und mit sinnen gar.
und dô des an im wart gewar
der Kriechen bote wîte erkant,
dô sprach er aber sâ zehant:
'Troi ist mit liuten umbelegen.
die Kriechen hânt sich dar gewegen
mit richer und mit hôher craft.
swaz hœren sol ze ritterschaft,
des wirt dâ guote war genomen,
wan dar ist wunder in bekomen
der halsperg und der schôpe.
swaz volkes in Eurôpe
und in Affricâ mohte wesen,
daz ist gesament und gelesen
z'ein ander für die schœnen stat.
er müeste an hôher wirde mat
beliben, swer niht füere dar.
grien unde plân sint bêde gar
mit liuten überspreitet.
ze Troie wart geleitet
von Kriechen alsô manic schif,
daz man des wâges umbegrif 176d
von kielen mohte niht gespehen.
er mac dâ vremedez wunder sehen,
swer nû dar vert geswinde,
wan unser lantgesinde
rîlichen lît ze velde.
die Kriechen hânt ir welde
gemachet holzes eine.
golt, silber und gesteine,
zendâl und edel sîde
und allez daz gesmîde,
daz man in Kriechen solte sehen,
daz lât sich nû vor Troie spehen
ûf der plânîe wunneclich.
alt unde junc hât allez sich
ze strîte dar gemachet,
dâ von würd er geswachet
an allen sînen êren,
swer dar niht wolte kêren,
dâ man mit ougen sæhe
vil manic wunder spæhe,
dâ von dem herzen wol geschiht.
daz rede ich doch dar umbe niht,
friunt herre Lycomêdes,
daz man dir muoten welle des,
daz dû für Troie hinnen varst.
ich wil, daz dû dîn hûs bewarst,
daz ist der êren überhort.
dû bist hie nützer denne dort,
dâ von belîp hie heime!
wer solte muoten eime
rîlichen hôhen wirte,
daz manic man sîn irte,
der sîn bedarf ze rehter nôt?
dû solt den gesten hie dîn brôt
gar minneclîche teilen mite
und dîne tohter wol gesite 177a
berâten unde ziehen.
nieman dich heize fliehen
dîn hûs dur urliug und dur strît,
wan dû bist komen ûf die zît
und in daz alter, sælic man,
daz man dir des gemaches gan,
daz dû mit stæter ruowe lebest
und dînen tohtern manne gebest,
die schœne und edel sint von art.
ob si dîn hôher fliz bewart,
daz sol dir nieman wîzen.
dû maht dich gerne flîzen
ir êren unde ir sælekeit:
der wunsch der ist an si geleit
für alle glanzen vrouwen.
man dorfte nie beschouwen
sô rehte keiserlîchiu kint,
sô dîne tohter alle sint.'
Der wirt der rede antwürte bôt.
er sprach: 'mir ist gemaches nôt,
daz wirt an mir vil harte schîn.
ouch sîn die clâren tohter mîn

gebildet alle wol dar zuo,
daz ich in rât mit helfe tuo
und ich si werden mannen gebe.
ich wæne, daz kein herre lebe,
der wunneclicher tohter habe.
ich bin der vorhte komen abe,
daz in kein wandel tuo gedon.
daz rede ich zwâre niht dâ von,
daz si von art mir sippe sint.
und sehent ir die selben kint,
sô si begênt ir hôchgezît
und sich gezierent widerstrît,
ir sprechent sunder lougen,
ez würde nie mit ougen 177b
sô wunneclich geburt gesehen.
ich lâze iuch morne früeje spehen,
daz an in schînet kein gebrest,
wan si begânt ein hôhez fest,
daz ie genæme uns allen was.
der künste vrouwe Pallas
diu wirt hie morne gêret,
dâ von sich danne mêret
diu klârheit der juncvrouwen.
si lâzent sich beschouwen
in ir gezierde wunnevar,
sô werdent ir an in gewar
mit offenlicher angesiht,
daz iuch min zunge triuget niht
und daz ich wâr gesprochen hân.
in wirt daz tempel ûf getân,
dar in si kêrent früeje.
wie danne ir jugent blüeje
in hôhen sælden ûz erwelt,
daz prüevent, hôchgeborner helt!'
Der rede wart Ulixes
gemeit, wan er gedâhte des,
daz er dâ sunder allen haz
daz dinc gewürbe deste baz,
daz er dâ werben wolte.
daz man dâ viren solte
des morgens eine hôchgezît,
des vröuten sich enwiderstrît
die zwêne vremede geste.
der wirt vil tugentveste
der was einveltic unde guot,
dâ von het er in sînen muot
und sînen willen für geleit.
ir manicvalten kündekeit
erkande niht daz herze sîn.
er tet in zuht und êre schîn 177c
und bôt in minneclich gemach.
in beiden liebes vil geschach
von richer handelunge.
der megede samenunge
wart ouch von der gelübede geil,
daz Lycomêdes in daz heil
zuo fliezen lâzen wolte,
daz man dâ viren solte
die hôchgezît mit schalle.
die werden vrouwen alle
enphiengen vröudenrichen muot.
vil manicvalter wunne bluot
wuohs ûf ir jugende zwîc,
wan daz Dêîdamîe
wart in trûren dâ gejaget.
ir hete ir sin gewissaget
unde ir muot verjehen des,
daz ir geselle Achilles
ir vremde werden solte,
dâ von si doch niht wolte
vröud unde hôchgemüete haben.
ir sendez herze wart begraben
in leide und in beswærde.
ir friundes ungebærde
und sîne tücke wilde
geschuofen, daz ir bilde
wart riuwic unde jâmerhaft.
man gap dâ grôze wirtschaft
von manger hôhen trahte,
des nam si lützel ahte,
wan si vil kûme des erbeit,
daz der tisch wart hin geleit
und man ze bette wolte gân.
ein zeichen wart von ir getân

nâch einer meisterinne site,
dâ tet si kunt den vrouwen mite, 177d
daz si von dannen giengen
und ein urloup enphiengen
von den gesten bî der zît.
sus butens' âne widerstrît
den werden boten guote naht
und giengen, als in was geslaht,
gern unde willeclichen dan,
wan daz Achilles dâ gewan
vil manicvalte swære.
gewesen er dô wære
Ulixê gerne langer bî.
daz er sîn werden solte vrî,
des wart sîn trôst zerstœret.
er hete dâ gehœret
die rede sîn vil gerne.
reht als der morgensterne
der leste ob den planêten ist
und des tages langer frist
denn alle sternen bîten kan,
seht, alsô beit der junge man,
biz alle die gespilen sîn
ir liehten unde ir clâren schîn
gar under dâ getâten
und in ir kemenâten
geslichen algemeine.
der starke, wandels eine
schiet von den gesten kûme,
wan er mit langer sûme
unsanfte sich von in gebrach.
Ulixen er dick ane sach,
ê daz er kêrte sînen wec.
er hôrte von dem strîte quec
den helt sô gerne kôsen,
daz er mit vröudelôsen
gebærden an sîn bette gienc.
daz sich der morgen an gevienc, 178a
des wart erbiten kûme dô,
wan si des alle wâren vrô,
daz man dâ solte vîren
mit harphen und mit lîren
in süezer stimme dône
daz hôchgezît vil schône.
Si vröuten sich gemeine,
wan daz eht alterseine
Dêîdamîe leides phlac.
dô man gesach den schœnen tac
ûf schînen unde glesten,
dô gienc mit sînen gesten
der künic zuo dem tempel abe,
daz stuont in einer schœnen habe
mit rîcher kost gewieret. —
ouch heten sich gezieret
mit golde und mit gesteine
die vrouwen dô gemeine
und giengen in daz betehûs:
des wart vil maniger stimme sûs
gehœret von pusûnen.
man wolte dâ niht rûnen
noch tougenlichen kôsen.
mit bluomen und mit rôsen
daz tempel was beströuwet.
vil manic herze ervröuwet
wart von gesange drinne.
nû daz man die götinne
mit opfer hete gêret,
dô wart dar ûz gekêret
von der clâren megede schar,
die sam ein sunne liehtgevar
dâ gâben lûterbæren glanz.
dâ wart ein wunneclicher tanz
von in gemachet bî der zît,
der nâch dem wunsche enwiderstrît 178b
wart dâ gesprungen und getreten,
wan si gebærde ein wunder heten,
diu wol ze tanze hôrte
und ûz dem herzen stôrte
beswærde manger leige.
ez wart nie schœner reige
gemachet von dekeiner schar,
si wunden sich dan unde dar
und brâchen sich her unde hin.
man hôrte lûten under in

Digitized by Google

tambûren, schellen, phîfen.
lîs ûf den füezen slîfen
und dar nâch balde springen
wart dâ mit hübischen dingen
an in beschouwet unde erkant.
man sach vil mange wîze hant
ir vinger dâ blenkieren.
die trîte wandelieren
begunde man sus unde sô.
si phlâgen alle zühte dô,
wan daz aleine Achilles
gar lützel wolte vâren des,
daz er dâ zühtic wære.
die tenze brach der mære
des mâles harte dicke
und want sich ûz dem stricke
der vröuwelichen mâze.
sîn lîp was an gelâze
und an gebærde wilde
für aller megede bilde,
diu mit im phlâgen tanzes.
vil schœnes unde glanzes
gesteines an ir kleide lac.
swaz von gezierde ein herze mac
erdenken unde ertrahten,
daz truogen die geslahten 178c
juncfrouwen al besunder.
dâ bî sô lac ein wunder
clârheit an in, geloubent des!
doch wizzent, daz Achilles
clâr ob in allen dûhte
und für die besten lûhte
reht als ein golt für trüebez glas.
sô vil Dêidamie was
diu schœnste vor in allen,
seht, alsô vil gevallen
was für Dêidamien
schœn ûf den wandels vrien,
der Achilles was genant.
er wart gemerket unde erkant
durch sîne unvrouwelichen site.
er trat als irrecliche trite
und was sô rehte getelôs,
daz man die wârheit an im kôs
und alzehant Ulixes
gedâhte, ez wære Achilles,
der sus gebâren kunde.
swaz man dâ spils begunde
von gemelîchem schimphe,
der wart mit ungelimphe
von im begangen und getriben:
dâ von die geste dâ beliben
an dem gelouben stæte,
daz man dâ funden hæte
ân alles krieges widerstrît
Achillen bî der selben zît.
Waz touc hie lange tegedinc?
dô sich zerlie des tanzes rinc
und daz fest ein ende nam,
dô wart den vrouwen wunnesam
geboten von ir meisterîn,
daz si ze hûse wider în 178d
gemeine und alle slichen.
die clâren wunneclichen
begunden ir dô volgen des.
dar under hete Ulixes
nâch sîme kræme dâ gesant,
den er gefüeret in daz lant
des mâles hete durch gewin.
er was von sînen knehten hin
ûz dem kiele dâ getragen
und ûf den schœnen wec geslagen,
den die juncvrouwen solten gân.
die stolzen megede wol getân
die funden ûf der strâze
kleincœtes eine unmâze,
des man ze wibes werke darf.
man leite in ouch für unde warf
geziuges vil, des ritter gerent
und sîn vil kûme denne enberent,
sô si ze strîte wellent varn.
dâ lac der haspel und daz garn,
diu kunkel und diu schære.
die borten wunnebære,

Digitized by Google

der megede wellent spulgen, —
die leite man ûz bulgen —
für die juncfrouwen stæte.
vil seckel wol genæte
mit ûz erwelter sîden,
die funden ouch die bliden —
des måles in dem krâme.
dâ lac der zuckersâme,
diu muscât und daz negellin;
ouch hete man geleit dar în
hentschuohe, spiegel, snüere
und allez daz gevüere,
daz werde vrouwen hœret an.
dâ bî lac allez, des ein man 179a
bedarf ze ritterschefte wol.
swaz man ze strîte füeren sol,
des wart man schône dâ gewert.
dâ lâgen halsperg unde swert,
schoz, helme, schilte, lanzen:
diz allez was mit glanzen
gezierden in den krâm geleit.
dâ lac diu grœste richeit,
diu von koufschatze ie wart gesehen.
man lie die vrouwen alle spehen,
swes man bedürfen solte.
swaz iegelîchiu wolte
nâch wunsche, man si werte des,
wan ez gap in Ulixes
ân allen kouf, des bin ich wer.
'ir vrouwen,' sprach er, 'ilent her
und nement, waz iu wol behage!
ich wil, daz man ez hinnen trage
vil gar ân alles koufes gelt.
sît daz ich ûf des plânes velt
alrêrst ûz mîme schiffe gie,
sît hât mich iuwer vater hie
gehandelt alsô rehte wol,
daz ich durch sînen willen sol
iuch êren algeliche.
swie diz cleinœte riche
niht von schulden heize mîn,
doch bin ich sô gewaltic sîn,
daz ich dar über gebiute,
wan dise koufliute
sîn mîne lantgenôzen,
des kan ich wol mit grôzen
phenningen wol vergelten in
den krâm, den ir hie tragent hin.'
Sus gie der clâren megede schar
zuo dem cleinœte wunnevar 179b
und nam dar ûz, daz ir gezam.
swaz iegelîchiu dâ genam,
des gunde ir wol Ulixes.
und dô der helt Achilles
ân aller missewende râm —
was ouch getreten in den krâm.
und des gesmides inne wart,
daz wol nâch ritterlicher art
erziuget was ze rehte,
dô wart dem küenen knehte
zuo dem gewæfen alsô nôt,
daz er dar an sîn ougen bôt
und sînes herzen willen.
man sach den helt Achillen
an daz gesmîde luogen dar.
des dinges nam er kleine war,
des von den vrouwen wart gegert:
halsperge, lanzen unde swert,
helm unde liehte schilte
besach der knappe milte
mit flîzeclichen ougen.
dâ von sîn herze tougen
ze strîte wart gereizet
und alsô vaste erheizet,
daz im diu hitze truoc enbor
daz hâr an sîner stirne vor
und ez im ûf ze berge zôch.
der kneht von edelkeite hôch
wart als ein gluot enbrennet,
wan als er hete erkennet
die schilte glanz von golde fîn
und er gesach daz bilde sîn
dar inne wider glesten,
dô wart zehant den gesten

Digitized by Google

erzeiget sîn vil grimmer zorn,
wan der juncherre hôchgeborn 179c
gedâhte in sînem muote des:
'bin ich der küene Achilles,
den Schŷron erzogen hât,
wes trage ich denne wîbes wât
und einer megede kleider?
dêswâr, ich solte ir beider
ungerne muoten unde gern.
swer lônwen unde wilde bern
betwingen mac mit siner hant,
dem ist ein vröuwelich gewant
gemæze noch gebære niht.
wie lebe ich tugentlôser wiht?
dur waz hân ich mich sus verschamt?
nû bin ich doch ein man genamt,
war umbe lebe ich als ein wîp?
sît ich trag einen frechen lîp,
dur was entuon ich danne
gelîch niht einem manne?'
Alsus gedâhte Achilles.
nû kôs an im Ulixes,
daz er von zorne was enbrant
und daz sîn ouge stuont gewant
ze harnasch und ze swerte.
daz er dâ strîtes gerte,
daz wart gemerket bî der stunt.
sîn rôsevarwer rôter munt
von zorne wuohs in unde swal;
die brâwen hienc er hin ze tal,
durch die warf er die blicke
an daz gewæfen dicke
und ahte flîzeclichen des.
und dô der wise Ulixes
die wandelunge an im ersach,
dô sleich er zuo z'im unde sprach:
'wâ nû, gesælle hôchgeborn,
den alle Kriechen hânt erkorn 179d
ze vröuden und ze sælecheit?
schamst dû dich niht der smâheit,
daz dû bist ein gewahsen man
und dû doch wîbes kleider an
und einer megede bilde treist?
ouwê, daz dû niht selbe weist,
waz an dich êren ist gewant!
dû möhtest mit dîn eines hant
vil manic herze enbinden.
wê, daz man dich sol vinden
in wîbes cleide tougen.
niht biut mir des dîn lougen,
daz dû sîst Achille!
bêd offen unde stille
erkenne ich wol, daz dû bist er.
ich bin nâch dir gesendet her
und hân gesuochet dînen lîp.
nû wirstû funden als ein wîp.
wie stêt daz dîner crefte?
swer zuo der ritterscheften
sô wol gebildet wære,
dem solte niht gebære
sîn ein vrouwelîchiu wât.
daz wîbes kleit dir übel stât,
des solt dû sîn von mir gewis.
dû bist doch der, den Thêtis
truoc âne missewende
und der mit siner hende
begangen hât vil starkiu dinc.
dû bist der freche jungelinc,
den Schŷron der wise zôch.
dur waz hâst dû dîn künne hôch
geleit in schemelichen spot?
her Jûpiter, der werde got,
der dîner muoter bruoder ist,
muoz sich des schamen alle frist, 180a
daz dû gebârest als ein maget.
kürlicher degen unverzaget,
wirf balde von dir diz gewant!
dîn beitet aller Kriechen lant
und hât ûf dich gewartet.
ob nû dîn herze unartet
und in ze helfe niht enstât,
daz ist ein êwic missetât
unde ein schemelichiu nôt.
dû bist an êren iemer tôt,

Digitized by Google

swie dû für Troie niht enverst
und ez mit creften niht verherst,
als von dir ist gesprochen.
der Kriechen leit gerochen
von dîner hende werden sol.
doch wizzent die prophêten wol,
von den man hât gehœret,
daz Troie noch zerstœret
von dîner crefte werden müge.
daz soltû wizzen âne trüge,
daz dîn gewalteclicher trôst
mac alle Kriechen tuon erlôst.'
Nû daz diu wort Ulixes
gesprach, dô wart Agirtes
sîn pusûnære des ermant,
daz er dâ lieze sâ zehant
erschellen sîn vil kreftic horn.
diz tet der meister âne zorn:
er blies dâ bî der zîte,
als ob man z'eime strîte
solt îlen iegenôte,
dâ manic veiger tôte
gevellet solte werden.
er blies, daz ûf der erden
rîlicher nie gehürnet wart.
und dô der helt von hôher art 180b
Achilles daz erhôrte,
dô brach er unde stôrte
mit ungebærden wîbes zuht.
er tet in sîner touben suht
alsam ein löuwe freissam,
den ûz eime tiere zam
sîn schate machet wilde.
swenn er sîn selbes bilde
in eime spiegel hât ersehen
und er die craft beginnet spehen,
der wunder ist an in gewant,
weizgot, sô brichet er diu bant,
dâ mite er ist gebunden,
und schrenzet bî den stunden
den meister sîn ze stücken.
an grimmelichen tücken
erzeiget er im dâ mit craft,
daz er dekeine meisterschaft
fürbaz geliden von im mac.
der sîn dâ vor mit lêre phlac,
der dunket in ze swach dar zuo,
daz er durch in iht danne tuo,
swenn er beschouwet sînen schîn
sîn meister muoz der êrste sîn,
der im ze spîse wirt beschert,
wan er sîn leben dâ verzert
und er in frizzet alsô rô.
dem tet gelîch der knappe dô,
der Achilles was genant.
sîn bilde frevellich erkant
het in erzürnet unde ergremet.
er was dâ vor vil wol gezemet,
ê der juncherre milte
in eime glanzen schilte
gemerket hete sîne craft.
ûf sîner muoter meisterschaft 180c
begunde er ahten kleine,
dô sîn antlitze reine
gesach der wol gemuote.
ir lêre und alle ir huote
begunde er ringe mezzen:
er hete dô vergezzen
wîplicher zuht, des sît gewis!
swaz im diu vrouwe Têtis
dâ vor geboten hæte,
daz liez er gar unstæte
mit creften und mit sinne.
sîn muoter und diu minne
ûz sînem herzen wâren komen.
Dêîdamie wart genomen
ûz sînem muote bî der zît.
er was ûf urliug unde ûf strît
verdâht sô rehte sêre,
daz er dâ nihtes mêre
gedâhte bî den stunden,
wan daz er würde funden
vor Troie in ellentrîcher state.
in hete sînes bildes schate

Digitized by Google

bewîset unde Ulixes,
daz er vergaz schier alles des,
daz im sîn muoter ie gebôt.
ze strîte wart im alsô nôt,
daz er begunde sâ zehant
mit frechen henden sîn gewant
zerbrechen und zerschrenzen.
man sach von golde glenzen
und von gesteine sîniu kleit,
diu zarte in sîner wildekeit
ab im der tugenthêre.
dekeiner vrouwen lêre
wolte er langer dâ gelosen.
er kripfte halsperc unde hosen, 180d
dô si dâ lâgen bî der zît,
und leite an sich diu bêdiu sît,
als eime helde wol gezam.
dar zuo begreif er unde nam
ein swert und einen glanzen schilt.
in hete sêre des bevilt,
daz er sô lange bî den tagen
het einer megede schîn getragen.
Alsus gewarp der jungelinc.
er hete ûf strîteclîchiu dinc
sîn unde willen dô geleit.
ze kamphe stuont er dâ bereit,
als ob er stürmen solte
und iezent vehten wolte
beid umbe lîp und umbe guot.
ûf strît enbrennet als ein gluot
wart sînes herzen arke.
wær im Hector der starke
bekomen dô ze handen,
er müeste sîn bestanden
von im, dêst âne lougen.
man spurte an sînen ougen,
daz im dô was ze kampfe nôt.
si wurden im dô bêde rôt
vor zorne sam ein wildez fiur.
Troi und des strîtes âventiur
diu lâgen im ze herzen.
der süezen minne smerzen
und siner vrouwen trûtschaft,
die liez der ritter ellenthaft
ûz sînem muote slîfen,
wan er begunde grîfen
daz swert und daz gewæfen an
für allez, daz er ie gewan
von herzenlieben dingen.
mit glanzen stahelringen 181a
stuont er dâ wol gegestet
und hete sich entlestet
wîplicher wæte garwe.
von vröuwelicher varwe
gescheiden wart sîn bilde.
nû sîn gebâr sô wilde
was bî der zîte worden,
daz er sich ûz dem orden
der vrouwen und der wîbe zôch,
dô kêrte von im unde flôch
der wunneclichen megede schar.
dô man des wart an im gewar,
daz er die wât brach unde reiz,
diu schône von gezierde gleiz,
dô wânden algelîche
die vrouwen tugentrîche,
daz er unsinnic wære.
die megede lûterbære
entsâzen sînes zornes haz,
dâ von si dort hin dane baz
dô kêrten unde entwichen.
die clâren von im slichen,
alsam die vorhtesamen tuont.
Dêidamîe sich verstuont
aleine sînes willen.
daz si den helt Achillen
verliesen müeste bî der stunt,
daz tet ir sîn gebærde kunt.
Si kôs an im des mâles wol,
daz sîn gemüete strîtes vol
und al sîn wille was geladen,
dâ von erschrac si durch den schaden,
daz si dô müeste sîn enbern.
ir herze kunde in ie gewern

Digitized by Google

durnehteclicher triuwe:
des wart mit senender riuwe 181b
bevangen ir gemüete gar,
sô si des an im wart gewar,
daz gegen Troie stuont sîn ger,
wan si versach sich wol, daz er
niht schiere widerkæme.
si flouch zehant die kræme,
dâ daz cleinœt inne lac.
ûf jâmer sich ir herze wac
unde ir tugentrîcher sin.
von dannen gienc diu clâre hin
und barc in einen winkel sich,
dâ si mit leide marterlich
ir schœnen lîp begunde quelen.
mîn zunge möhte niht gezelen,
wie vil si jâmerunge treip.
ân alle vröude si beleip
von herzeclicher swære.
ir hende lûterbære
begunde si dâ winden.
si lie sich trûric vinden,
wan si vil heize weinte
und clage vil erscheinte
durch den erwelten jüngelinc.
nieman ir tougenlichez dinc
erkande, wan er eine.
diu hôchgeborne reine
clâr unde wol versunnen
het einen sun gewunnen
bî dem juncherren in den tagen
und alsô tougen den getragen,
daz ir geburt dâ was verholen.
daz kint den liuten wart verstolen
sô gar verborgenliche vor,
daz ûf ir zweiger minne spor
nieman von sînen schulden kam
und ez der künic niht vernam, 181c
daz si geworben hete sus.
daz kindelîn wart Pirrus
genant, als ich gelesen habe.
er was ein wunneclicher knabe,
der sît mein unde schande vlôch.
ein amme tougenliche zôch
die selben künicliche fruht.
Dêîdamîe mit genuht
beswæret wart dur sînen lîp,
wan daz vil keiserlîche wîp
het angest unde vorhte des,
daz ir geselle Achilles
von dannen kêrte ân underbint
und si daz wunnecliche kint
dâ ziehen müeste vaterlôs.
dâ von man si dâ trûric kôs
an herzen unde an muote.
noch weinde diu vil guote
des mâles zweier hande leit.
si vorhte, daz ir tougenheit
ir vater würde kunt getân
und si dâ von begunde hân
gar êweclichen sînen haz.
diz was daz ander, daz entsaz
diu sælig und diu wunnesame.
daz dritte was, daz si mit schame
dâ von gebunden solte sîn,
daz si gewan daz kindelîn
verholne bî dem knehte,
und daz ir hôch geslehte
geswachet solte sîn dâ mite.
sus wurden clagebære site
drivalteclîche an si geleit.
diu schœne diu was ungemeit
an herzen unde an sinnen.
nû wart Achilles innen 181d
ir klegelichen swære.
man seite im dâ ze mære,
daz Dêîdamîe
diu clâre wandels frîe
sêr unde vaste weinte.
dâ von der wol gereinte
liez erbarmen sich ir nôt,
als im diu minne dâ gebôt
und sînes herzen triuwe.
sus wart er von ir riuwe

Digitized by Google

beswæret zuo dem mâle.
er kêrte sunder twâle
für Licomêden alzehant.
swert unde stehelîn gewant
diu bêdiu truoc er dennoch
und îlte zuo dem künge doch.
Den dûhte ein wunderlichez dinc,
daz sich in einen jungelinc
verwandelt solte ein maget hân.
nû der juncherre wol getân
was für in gegangen hin,
dô sprach der knappe wider in:
'herr unde vater hôchgeborn,
lânt iuch diz dinc niht wesen zorn,
daz ich mit iu wil reden hie.
kein schulde wart sô michel nie,
da enhœre zuo genâden vil:
dâ von ich nû gedingen wil,
daz ir verkiesent alle schult.
hât ieman iu mit ungedult
getân dekeiner slahte leit,
daz lânt durch iuwer edelkeit
beliben sunder zornes haz.
waz hülfe, ob ich nû hæle daz,
des man iu doch her nâch vergiht?
herr, ez ist komen von geschiht, 182a
daz ich und iuwer tohter hân
ein lützel wider iuch getân:
des sol vergezzen iuwer lîp.
ich hân daz wunneclîche wîp
beslâfen tougenlichen hie,
sô daz si mîne triuwe enphie,
daz ich ze stæteclicher ê
si wolte minnen iemer mê
für alliu wîp ûf erden.
die clâren und die werden
hân ich ze vrouwen ûz erkorn.
mîn herze daz hât ir gesworn
triuw unde ganze stæte:
des sol der missetæte
vergezzen werden an uns zwein,
daz wir sîn komen über ein
der minne sus verholne.
wir hân ein kint verstolne
gewunnen, sælic herre trût!
daz mac wol werden über lût
ein hôher unde ein werder man.
friunt lieber, dâ gedenkent an
durch iuwer tugentlichen site
und sint beswæret niht dâ mite,
daz iuwer tohter minneclich
ze manne hât vertriuwet mich
und ich si z'einem wîbe!
jô bin ich ir an lîbe
gemæze und an gebürte wol.
ob adel unde sterke sol
iht helfen, sô weiz ich bî namen,
daz ir iuch des niht dürfen schamen,
daz ich Dêîdamîen
die schœnen wandels vrîen
ze rehter ê geminnet hân.
ich bin der vrouwen wol getân 182b
gebære wol, des sint gewis!
mîn muoter ist vrô Têtis
und mîn œheim her Jûpiter.
nû sprechent, herre, ob ich dâ her
von hôher art niht komen sî!
jâ zwâre, mîn geslehte ist vrî
vor aller missewende grôz.
dâ von bin ich wol ir genôz
an lîbe und an den êren.
nieman sol ir verkêren,
daz si mich hât ze man genomen,
wan si von mir wart überkomen
mit creften und mit listen.
wie möhte sich gefristen
vor mir ein âmehtigez wîp?
ich hân doch einen starken lîp
und bin sô gar ein frecher helt,
daz mich ze kemphen hânt gezelt
die Kriechen biderb unde wert.
man hât vor Troie mîn gegert
dar zuo bî disen zîten,
daz ich dâ müese erstriten

Digitized by Google

die stat vil mehtic unde frume.
ist, daz ich für die veste kume
und ich von hinnen kêre,
des hânt ir iemer êre,
wan iu dar umbe wirt geseit
lop unde ganziu werdekeit,
daz iuwer hûs und iuwer lant
mich hânt ze helfe dar gesant
den Kriechen algelîche.
jô wirt diz künicrîche
an prîse deste wæher,
daz ir, getriuwer swæher,
hânt einen jungelinc erzogen,
des lîp an creften unbetrogen 182c
mac Troie noch gewinnen.
var ich ze strîte hinnen,
des danket iu der Kriechen schar.
ist ez iu liep, ich kêre dar,
durch daz Troiæren missegê;
welt aber ir, daz ich bestê,
daz tuon ich willeclichen ouch.
swie gar ich sî der witze ein gouch,
doch weiz ich unde erkenne wol,
daz ich erfüllen gerne sol,
swaz ir gebietent über mich.
wan iuwer tohter wunneclich
hât mich dar zuo gebunden,
daz ich iu z'allen stunden
wil undertænic heizen.
von dirre lande kreizen
gescheide ich niemer, ê daz ir
Dêîdamîen unde mir
geruochent iuwer hulde geben.
den lîp verlüre ich und daz leben,
ê si von minen schulden
solt iemer iht gedulden,
dâ von si trûric müeste wesen:
wan ich wil sterben und genesen
mit ir, daz ist ein ende.
ich hân mit stæter hende
gegeben ir die triuwe mîn,
daz si mîn êlich vrouwe sîn
müez iemer al die wîle ich lebe.
daz man mir si ze wîbe gebe
mit öffenlicher melde noch,
des ger ich unde muote doch,
swie mir diu wol getâne sî
gelegen tougenlichen bî.'
Die rede treip Achilles.
den wirt bat er genôte des, 182d
daz er dâ lieze sînen zorn.
und dô die boten hôchgeborn
vernâmen rehte sînen muot,
dô vielen si dem wirte guot
zehant für sîne füeze.
si sprâchen: 'herre süeze,
sist âne vîentlichen haz!
dir stât genâde verre baz,
dann ungenædeclichez dinc.
lâ disen werden jungelinc
bejagen dîne hulde!
Dêîdamîen schulde
geruoche an ir verkiesen!
diu clâre sol verliesen
dînen gunst dar umbe niht,
daz ir ze vrouwen hie vergiht
und z'eime wîbe Achilles.
dû maht dich iemer vröuwen des,
daz er sol dîne tohter hân.
er mac ze staten dir gestân
mit helfe manicvalter
und sol dich in dem alter
vor ungemüete vrîen.
sît er Dêîdamîen
wil hân ze stæteclicher ê,
sô wirt gehœhet iemer mê
dîn name und al dîn rîche:
wan niemer sîn gelîche
wirt funden in den landen.
er sol mit frechen handen
Troiæren an gestriten,
daz wart vor mangen zîten
für wâr von im gewissaget.
er ist des lîbes unverzaget

Digitized by Google

und der gebürte ein edel kint.
die göte sîne mâge sint 183a
und manic hôher künic wert,
durch daz wirt sîn von dir gegert
billiche z'eime tohterman.
sich, herre, flîzeclichen an
sîn ellentriche sterke!
dâ bî sîn adel merke
und sînen wunneclichen lîp!
dîn tohter daz vil schœne w'p
hât übel niht an im gevaren.
er mac dich unde si bewaren
vor schedelichen dingen.
heiz für dîn ougen bringen
Dêîdamîen alzehant!
diu clâre werde her besant
für unser aller angesiht.
geschehen mac hie zornes niht
mit der vil schœnen tohter dîn.
ez sol versüenet allez sîn,
swaz ir dîn herze nides treit.
ir schulde werde hin geleit
und si dîn vîentlicher zorn
durch unser zweiger bete verlorn.'
Der künic Lycomêdes
die zwêne boten êrte des,
dar umbe er dô gebeten wart.
durch sîne milteclichen art
wolt er Dêîdamîen
dâ sînes zornes vrîen
und sîner hulde tuon gewis
swie diu götinne Têtis
dar umbe zornic müeste wesen,
daz er den helt Achillesen
lie kêren zuo dem strîte,
doch tet er bî der zîte
der boten willen unde ir ger.
in dûhte wæger vil, daz er 183b
der vrouwen haz trüeg iemer,
denn im genædic niemer
die Kriechen würden unde ir schar.
die tohter wunneclich gevar
hiez er für sich besenden.
diu brâhte in blanken henden
und an ir armen lûter
den sun, der ir vil trûter
von wâren schulden muoste sîn.
Pirrum, daz schœne kindelîn,
daz truoc si dar mit vorhten.
scham unde blîcheit worhten
der vrouwen angesîche nôt.
si kam reht als ein rôse rôt
geverwet zuo dem vater hin.
daz kint daz wart geleit für in
in eime tuoche sîdîn.
und dô daz schœne kindelîn
sô clâr der werde künic sach,
dô liez er dâ sîn ungemach
vil deste baz gestillen.
die tohter unde Achillen
begunde er güetlich ane sehen.
swaz tougenlichen si geschehen
von in beiden lange stunt,
daz wart den liuten allez kunt,
die dâ ze lande wâren.
die werden und die clâren
die gap er offenlichen sâ
zer ê dem jüngelinge dâ.
Si wurden bî den stunden
zesamene sô gebunden
mit triuwen und mit eiden,
daz iemer ungescheiden
belibe ir leben unde ir lîp.
er wart ir man, si wart sîn wîp 183c
mit öffenlicher stætekeit.
daz an im einer frouwen kleit
getragen hete Achilles
und er gestaten möhte des,
daz in sîn muoter dâ verbarc,
daz dûhte ein grôz unbilde starc
wîp unde man gelîche.
die fürsten ûz dem rîche
die wurden schiere und alzehant
zuo sîner hôchgezît besant

Digitized by Google

und wart ein rîlich hof gemaht,
dâ kurzewile manniger slaht
und fröuden wunder wart gesehen.
sich liezen schouwen unde spehen
in hôhem muote junc und alt
durch den juncherren wol gestalt
und durch die wunneclichen brût.
nû si mit vröuden über lût
den tac ge'ebten alle,
dô wart in zwein mit schalle
geholfen an ein bette,
daz mit gezierde enwette
was nâch wunsche wol bereit.
zesamen wurden si geleit
in vröuden, als in wol gezam.
doch wizzent, daz ein ende nam
ir hôchgemüete sâ zehant.
ir spilende wunne dô verswant
des mâles an in beiden.
si wurden umbe ir scheiden
vil jâmers unde sorgen rîch.
ir zweiger sin stuont ungelîch,
wan er gehal dâ niht in ein.
zwivalter muot was an in zwein
und an ir beider sinne.
si gerte stæter minne, 183d
sô wolte er gerne strîten:
alsô was bî den zîten
ir bêder muot gesundert.
ze kamphe wart gemundert
sîn wille sunder lougen.
vor sînes herzen ougen
was niht wan urliug unde strît.
'ahî,' gedâhte er bî der zît,
'wie man vor Troie vihtet!
waz man dâ werke ûf rihtet,
diu werfen müezen in die stat!
wie manic hôher künic mat
wirt an prîse dâ geleit!
hey, waz dâ kiele was bereit
zuo snurret und zuo fliuzet!
ach got, wie man dâ schiuzet
mit arembrusten und mit bogen!
waz hôher geste wol gezogen
ûf strît dâ wirt bereitet!
bedecket und bespreitet
mit pavilûnen wirt daz velt!
vil manic küniclich gezelt
dâ schînet unde glenzet!
waz man dâ schilte engenzet
und helme siht verschrôten!
mit wunden und mit tôten
bestrôuwet wirt der grüene plân.
dâ wirt des dinges vil getân,
daz ougen vröuwet unde sin.
got helfe schiere mir dâ hin,
daz ich versuoche mîne craft
an manheit unde an ritterschaft!'
Alsus gedâhte er bî der vrist.
versunnen wart ûf kamphes list
der starke wandels frie.
sô was Dêîdamîe 184a
vil anders dâ gesinnet.
si tet als der dâ minnet
mit herzen und mit muote.
diu sælig und diu guote
was trûric umb daz scheiden,
daz sich dâ von in beiden
des morgens solte vâhen an.
si twanc den ellentrîchen man
ze herzen und ze lîbe.
dem ûz erwelten wîbe
vil trehen ûz den ougen flôz.
dem helde si dâ mite begôz
diu wangen und des herzen brust.
er wart des mâles dâ gekust
von ir ze manger stunde.
mit rôsenvarwem munde
diu schœne erbermeclichen sprach:
'ouwê, geselle, und iemer ach,
wie muoz ich dîn sô schiere enberen!
dîn vart mich jâmers kan geweren
und senket mich in herzeleit.
si wil mich aller sælekeit

Digitized by Google

berouben und zerteilen.
ich solte mich ergeilen
noch hînaht dîner minne.
nû trûrent mîne sinne
sô sêre und alsô rehte vil,
daz ich dekeiner minne spil
ze herzen mac gesliezen.
zuo-sigen und zuo fliezen
beginnet uns der morgen fruo
sô balde, daz mir niht dar zuo
wil unde state wirt gegeben,
daz ich die kurzen naht geleben
mit dir nâch mînem willen müge.
sô grimmer sorgen ich gehüge, 184b
daz man nie strenger leit getruoc.
ich hân noch kûme stunde gnuoc
dar zuo, daz ich erweine mich
und dîne vart vil klegelich
betrûre in mîme herzen.
ach got, wie senden smerzen
muoz dulden ich vil armez wîp!
friunt, sol ich niemer dînen lîp
getwingen mêr an mîne brust,
daz wirt an vröuden grôz verlust
dem herzen und der sêle mîn.
ich solte mich der minne dîn
alrêrst genieten, herre trût,
und üeben an dir über lût,
des ich dâ phlac verstolene.
ich truoc dir ê verholene
getriuwez herze ân allen vâr.
daz tet ich nû wol offenbâr,
ob dû belîben woltest hie.
sô rîlich state wart uns nie
ze minne kunt getân, sô nû.
die sælekeit versmâhest dû
und wilt von hinnen scheiden.
owê, daz dir niht leiden
diu reise zuo den Kriechen wil!
daz krenket mîner wunne spil
und ist an vröuden mir ein slac.
sît daz nieman gescheiden mac
von Troie dînes herzen gir,
sô lâ mich kêren dar mit dir
durch alle dîne sælekeit.
dû trûege durch mich vrouwen kleit
und hâst gebâret als ein wîp,
des wirde ich, herzesüezer lîp,
durch dînen willen z'einem man
und lege wâfencleider an 184c
und île mit dir an den strît.
ein kunkel diu wart lange zît
durch mich von dir gespunnen
und werkes vil begunnen,
des stolze megedê künnent phlegen!
dâ von lâ mich, getriuwer degen,
ouch üeben mînes libes craft!
jô stât mir, sælic lîp, ein schaft
baz denne dir ein schære.
ein swert ist mir gebære
als dir ein haspel ist gesîn.
des lâ mich, trût geselle mîn,
mit dir für Troie kêren!
mit alsô grôzen êren
mac ich dâ bî dir strîten,
als dû zuo mangen zîten
bî mir hie gespunnen hâst.
swie dû mich hie belîben lâst,
sô kome ich aller vröuden abe,
wan ich des michel angest habe,
daz ich dich niemer mê gesehe
und daz mir leides vil geschehe
an dir von manger vrouwen.
sô dich beginnet schouwen
ze Troie manic schœnez wîp,
sô wirt mir dîn vil süezer lîp
gar tiure und al ze wilde.
dîn lûterbærez bilde,
daz manges ougen spiegel wirt,
weizgot, daz gît mir unde birt
vil ungemüetes danne.
dû wirst vor mangem manne
gekapfet an dur dînen schîn.
nâch der vil werden minne dîn

Digitized by Google

wirt manic wîp ertœret.
sô man die stat zerstœret 184d
an guote und an getregede,
sô werden stolze megede
dâ kriegend umbe dich ieslâ.
ich fürhte, daz Helêne dâ
dich selben minnen welle:
sô wirde ich, trût geselle,
enterbet und beroubet dîn.
ich muoz dîn iemer danne sîn
verweiset und verarmet.
ob dich daz niht erbarmet,
sô bist dû herter danne ein kis.
ich bin dîn leider ungewis,
lâst dû mich hie ze lande sîn.
und obe dû dort vergizzest mîn,
friunt, sô gedenke an dînen sun!
sliuz in dîn edel herze dun
mit reinem willen âne trüge!
dâ bî, vil sælic man, gehüge,
daz ich lîp, êr unde leben
durch dînen willen hân gegeben
vil dicke ûf eine wâge
und ich friund unde mâge
von dînen schulden hie verkôs.
belîp an mir niht triuwelôs,
noch vergiz mîn, herre, niht
durch keiner vrouwen angesiht,
diu dich ze Troie kiese!
ê daz ich dich verliese
von keines wibes schulden,
ê müeze ich, armiu, dulden
den grimmen angesthæren tôt.
ich hân dich hie mit manger nôt
erarnet wol in mîner jugent,
des solt dû dort durch dîne tugent
gedenken unde kum her wider,
sô man die stat gebreche nider 185a
und si gevellet werde
von dîner craft zer erde.'
Die klagerîchen tegedinc
lie sich der werde jüngelinc
erbarmen in dem herzen.
der vrouwen jâmersmerzen
begunde er mit ir weinen.
der clâren und der reinen
gehiez er dâ gesellekeit
und nam daz hôhe ûf sînen eit,
daz er dâ widerkæme,
swenn êrst der strît genæme
ein ende von der helfe sîn.
der jâmerhaften künigîn
gelobte er âne widersaz
den hort ze geben und den schaz,
den er ze Troie erwürbe,
sô manic lîp verdürbe
und in verlust dâ gienge.
er sprach, waz er gevienge
von ritterschefte bî den tagen
und swaz er möhte dâ bejagen,
daz solte in ir gebote wesen.
diu vrouwe schœne und ûz erlesen
getrœstet wart von im alsus.
er gap ir mangen süezen kus
und twanc daz minneclîche wîp
vil nâhe an sînen werden lîp
mit henden und mit armen,
wan er lie sich erbarmen
ir sendez trûren klagelich.
von ir schiet er unsanfte sich
als ein gar minnesiecher man,
doch kêrte er niht sô kûme dan,
daz er beliben wolte dâ.
der tac vil heiter unde grâ 185b
begunde ûf dringen schiere
und wart diu waltriviere
vol sanges unde dœne.
und dô der morgen schœne
lieht unde wunneclich erschein,
dô wart ein scheiden von in zwein
mit jâmer ane gevangen.
Achilles kam gegangen
mit sorgen abe dem bette dô.
sîn edel herze was unfrô

durch die vil keiserlichen fruht.
im gienc ir sende jâmersuht
ze herzen und ze lîbe;
er schiet sich von dem wîbe
und von ir vater hûse.
wâg und der winde sûse
wart sîn vil hôchgebornez leben
zehant bevolhen unde ergeben.
Er und die boten bêde
dem künic Lycomêde
ir segen buten unde ir gunst.
die marner fuorten mit ir kunst
von lande si geswinde.
daz wazzer und die winde
den kiel von dannen stiezen.
man sach si balde fliezen
des mâles gegen Troie hin,
dâ von erbermeclichen sin
gewan Dêîdamîe.
diu clâre wandels frîe
begunde in leide brinnen.
an eines turnes zinnen
gie si dô sunder lougen
und liez ir spilenden ougen
hin ûf daz wazzer swingen.
ze klagebæren dingen 185c
wart dem erwelten wîbe gâch.
ir friunde si begunde nâch
dâ luogen unde warten.
ir blanken unde ir zarten
hende si vor leide want.
geloubent, daz ir dâ geswant
durch inneclicher liebe gir.
wan daz ir swester hülfen ir,
daz si ze kreften wider kam,
sô müeste ir leben tugentsam
von jâmer sîn verendet.
ir vröude wart verswendet
mit leide bî der stunde.
si sprach ûz rôtem munde:
'ouwê, geselle trûter,
wie gar mîn ouge lûter
muoz trüebe nâch dir werden.
jô sol ich ûf der erden
iemer siufzen unde klagen
und endelôsen kumber tragen,
durch daz dû von mir bist gevarn.
ich wil durch dich die vröude sparn,
der ich zer welte solte leben.
mîn trôst muoz iemer underweben
mit jâmer und mit leide sîn.
ach, herre friunt, geselle mîn,
wie lâst dû mich in riuwe!
wie hâst dû dîne triuwe
an mir zerbrochen, herre guot!
war umbe wirt mîn sender muot
von dir in trûren hie gejaget?
mir hât mîn sin gewîssaget,
daz dû min ahtest kleine.
sô manic vrouwe reine
dich minnet unde triutet!
dîn vart mir jâmer biutet 185d
und ist mir worden alze snel.
dû wirst ûz mir ein hovespel —
in dîner vröuden machende.
mîn schimpfend unde lachende
hœrt man dich sprechen denne:
'ich hete ouch eteswenne
verborgenlîche ein herzetrût.'
sich, alsô muoz ich über lût
dîn spel dâ werden unde sîn.
niht anders dû gedenkest mîn
in dîner wunne wan alsô.
dû bist dort bî der welte frô,
sô muoz ich, armiu, trûren hie.
die göte erbarme, daz ich ie
mit ougen dich gesæhe!
dîn lîp clâr unde wæhe
kam her z'eim ungelücke mir.
sît ich gescheiden muoz von dir
sô schiere und alsô früeje sîn,
ich wæne, daz ich spâte dîn
gebezzert werden müeze.
din reine minne süeze

wirt nû mir leider alze sûr.
ach, herzelieber nâchgebûr
des libes und der sinne,
waz jâmers ich gewinne
von dîner verte mîne tage!
ich wirde in grundelôse klage
ân ende nû versenket.
mîn herze an dich gedenket,
sô dû vil kleine mîn gehügest. —
daz dû mîn niht gedenken mügest,
des twinget dich diu wâre schult.
dû wirst mit strîtes ungedult
sô gar unmüezic alle zît,
daz dir mîn clage ze herzen lît 186a
gar lützel und vil kleine.
dir gât mîn nôt ze beine
vor Troie leider selten.
ich muoz vil sêre engelten,
daz an dir lît sô grôziu craft.
und wærest dû niht ellenthaft,
man hæte dich verlâzen mir.
daz ich gescheiden bin von dir
und ich bî dir niht mac gesîn,
des muoz daz sende herze mîn
an vröuden iemer siechen.
ouwê, daz ie den Kriechen
Helêne wart gezücket!
dâ von wird ich gedrücket
in alsô bitterlîche nôt,
daz ich den angestbæren tôt
vil gerner unde sanfter lite,
denn ich die lenge dich vermite.'
Die klage treip diu guote.
mit ougen und mit muote
sach man si heize weinen.
ouch hete niht der reinen
Achilles dô vergezzen.
sîn herze vol gemezzen
was inneclicher swære,
durch daz diu wunnebære —
in leide was von im verlân.
er lie sîn ougen allez gân
hin wider an die veste,
dar inne er si dô weste,
diu sîn ze guote niht vergaz.
beswæret der getriuwe saz
von senender nœte klegelich.
alsus gedâhte er wider sich:
'ouwê, Dêidamîe,
wie gar ich vröuden vrîe 186b
dîn herze und dînen reinen muot!
ach, vrouwe, liebez herzebluot,
wie dîn gemüete nâch mir sent!
ich weiz wol, daz dû bist gewent
tœtlicher herzeswære.
dîn triuwe lûterbære
vil jâmers dir gebiutet.
daz dû mich hâst getriutet
mit durnehtiger andâht,
des bin ich von dir innen brâht
dick und ze manger stunde.
in mînes herzen grunde
solt dû versigelt iemer sîn
durch die vil hôhen stæte dîn,
der an dir lît ein wunder.
für alliu wîp besunder
muoz dich mîn herze minnen.
got lâze mich gewinnen
daz heil, daz ich gedanke dir
der reinen triuwe, die dû mir
erzeiget hâst in dîner jugent.
an dir lît adelliche tugent
und aller sælden überhort.
ist, daz mir wol gelinget dort,
ich mide unlange dînen lîp.
ich schouwe dich, vil sælic wîp,
sô Troie wirt ervohten.
mit liebe alsô geflohten
ist z'ein ander unser leben,
daz ich niemer sol entweben
mîn herze von der minne dîn.
wir beidiu müezen iemer sîn
an triuwen ungescheiden.
ein wille sol uns beiden

Digitized by Google

und ein gemüete sîn beschert.
swie nû mîn lîp von hinnen vert, 186c
mîn herze ist doch bî dir beliben;
und hæte mich von dir getriben
der göte wille niht sô gar,
sô wizzest, daz ich miner var
enbære an disen ziten.
ich muoz vor Troie striten,
als ez nû lange wart geseit,
und wære ez mir niht ûf geleit,
daz ich dâ kamphes müeste pflegen,
sô hæte ich mich niht dîn bewegen
sô schiere und alsô früeje.
daz dîn gelücke blüeje
und sich dîn sælde mère,
des wünsche ich, swar ich kére!'
Alsus gedâhte er bî der stunt.
sîn herze gar biz ûf den grunt
an vröuden was beroubet.
sîn wunnebærez houbet
begunde er nider senken
und lie sîn ougen swenken
sô lange nâch der vrouwen sîn,
biz er die senden künigin
niht mé gesehen mohte.
swaz herzeleide tohte,
des phlac er bî der zite.
swie gar sîn muot ze strîte
des mâles wære enbrunnen,
iedoch het er gewunnen
zuo der getriuwen stæte pflîht,
noch mohte ir dô vergezzen niht
in herzen unde in sinne.
ir tugent unde ir minne,
die twungen sîn gemüete des.
und dô der wise Ulixes
den jüngelinc beswæret sach,
güetliche er wider in dô sprach: 186d
'wâ nû, geselle, wie bist dû
betrüebet und beswæret nû!
wer hât ûf trûren dich gewent?
ich wæne, friunt, dû bist versent
nâch dîner vrouwen minne.
wer sol sîn liep ze sinne
und für sîn herze spannen,
swenn er zuo frechen mannen
kêren wil an einen strît!
man sol niht trûren bî der zît,
sô man ze kamphe gâhet.
sît daz dîn herze smâhet
vorht unde zagelichen sin,
sô tuo wiplîche sorge hin
und sist vor ungemüete frî!
daz dû sô lange vrouwen bî
verborgenliche wære,
daz ist ein vremedez mære
und ein unmügelich geschiht.
Têtis din muoter wânde niht,
daz man dich vinden solte.
mich wundert, daz si wolte
verbergen dîne clâre jugent.
ob dînes starken lîbes tugent
verdecket lange wære,
daz wære ein übel mære
und ein gar schedelichez dinc.
dû solt, vil werder jüngelinc,
die Kriechen alle vröuwen
und den von Troie drôuwen
mit vientlichen sachen.
diu stat muoz alle krachen
von dîner krefte manicvalt.
si mac verderben dîn gewalt
an liuten unde an richer habe:
dâ von lâz allez trûren abe 187a
und vröuwe dich der sælekeit,
der wunder ist an dich geleit!'
Den trôst gap im Ulixes.
dar nâch begunde in vrâgen des
der bote unwandelbære,
wie sîn geverte wære
gestellet bî Schŷrône.
daz wart im harte schône
von sînem munde entslozzen.
er seite im, wie geflozzen

Digitized by Google

sîn leben alleȝ wære hin.
wie der vil starke meister in
zûg in dem holen steine,
des lic der knappe reine
die boten werden innen
und seite in von den minnen,
die Dêîdamîe und er
mit innecliches herzen ger
getragen heten lange stunt.
sîn dinc tet er in alleȝ kunt
mit hübischer rede besunder.
des nam dô michel wunder
die zwêne künge stæte.
si sprâchen, daȝ er hæte
rîlichen sîne tage verzert.
gelückes wære im vil beschert
und hôhe sælde ûf in gewant.
sus kâmen si dô sâ zehant
ze Troie in sneller île.
si triben kurzewîle
mit hövelichen mæren,
biȝ die vil tugentbæren
ze lande dâ gestiegen.
man sach ze stade fliegen
die boten und den jüngelinc.
daȝ dûhte ein wunnebæreȝ dinc 187b
der Kriechen her geliche.
si wurden vröuden rîche
und hôhes muotes alle.
enphangen wart mit schalle
von in der biderb und der frume.
ahŷ, wie manic willekume
des mâles im engegen flouc!
swaȝ êren unde wirde touc
eim ûȝ erwelten gaste,
daȝ wart an im dô vaste
beziuget und bewæret.
sîn kunſt diu was vermæret
viel schiere in aller Kriechen schar,
die zuo im balde kâmen dar
und in mit gruoȝe enphiengen.
si kêrten unde giengen
durch schouwen durch sîn bilde.
reht als ein wunder wilde
wart sîn lîp gekaphet an.
in lobete manic hôher man
dur sînen wunnebæren schîn.
Patroclus, der geselle sîn,
der mit im erzogen was,
ze herzen und ze sinne las
von sîner künſte vröuden vil
er truoc vil hôher wunne spil
durch sînen starken frechen lîp.
kein vrouwe noch kein werdeȝ wîp
wart ir kindes nie sô vrô,
sam er des jüngelinges dô
begunde in sînem muote wesen.
den helt an kreften ûȝ erlesen
enphienc er schône und alsô wol,
daȝ kein geselle niemer sol
so getriuweliche ûf erden
mit gruoȝe enphangen werden. 187c
Si wâren durch ein ander geil
und triben vrâge ein michel teil
von ir zweiger dinge.
ir sache und ir gelinge
ein ander si dâ seiten.
mit rede si für leiten
den fürsten von gebürte hôch,
wie si Schŷron ir meister zôch
mit flîze in sîme steine.
den Kriechen algemeine
wart entslozzen und geseit,
wie gar si mit gesellekeit
gelebet heten in ir jugent.
Patroclus seite von der tugent
und von der kraft in allen,
der wunder was gevallen
ûf sînen friunt Achillen.
dâ von wart er mit willen
beschouwet von der Kriechen schar.
si nâmen sîn genôte war
mit herzen und mit ougen.
dâ wart vil dicke tougen

gedâht von mangem manne des:
'ist diz der helt Achilles,
der grimmen löuwen freissam
ir welfer ab der brüste nam?
waz hât er denne creftе!
er mac mit ritterschefte
Troiæren schaden vil geweren,
sît daz er löuwen unde beren
gewalt erzeiget, swenne er wil.
er sol uns allen vröuden vil
hie prüeven unde machen.
den argen widersachen
muoz von im wahsen grôz verlust.
alsam ein löuwe ist er gebrust 187d
und als ein Hiune wol gelidet.
der kriec belîbet ungefridet,
den wir mit den von Troie hân,
sît daz der degen wol getân
mit ellentrîcher mannes wer
ist komen her in unser her.'
Sus wart gedâht dô bî der zît.
si lobten alle enwiderstrît
die forme und die figûre sîn,
wan sîner liehten varwe schîn
diu gap ir ougen schœnen glast.
den hôhen und den werden gast
den bâtens' algemeine,
daz er geruochte ein kleine
der sterke sîn bewæren
und er in offenbæren
begünde ein lützel sîner craft.
des wart von im diu ritterschaft
gewert in kurzen stunden.
er lie sîn ellent kunden,
der starke wandels vrîe.
ein masse grôz von blîe,
diu swære und ungefüege wac,
des mâles ûf dem velde lac,
die zucte er ûf geswinde.
der Kriechen ingesinde
liez er sîn ellent merken.
mit creften und mit sterken
warf er daz blî ze berge dô.
von im wart ez sô rehte hô
geswenket in der lüfte kreiz,
daz im diu hœhe tet sô heiz,
und ez versmalz, ê daz ez nider
kæm ûf den grüenen plân her wider.
Die Kriechen albesunder
des wurfes nam dô wunder 188a
in herzen unde in muote.
si sprâchen, daz der guote
wær übermæzeclichen starc.
sîn ellent er dâ niht verbarc,
noch sînes libes magencraft.
er lie die werden ritterschaft
beschouwen frevellîchiu dinc.
der ellenthafte jüngelinc
lief sô balde, als ob er flüge.
man seit, sô man die bogen züge
und man dâ schiezen solte,
daz er die strâlen wolte
mit sîme sprunge erilen,
wan er kam vor den phîlen
geloufen iemer zuo dem zil.
er tet behendekeite vil,
die manger für sîn ougen zôch.
kein pavilûne was sô hôch,
noch kein tobel dâ sô wît,
man sæhe in drüber an der zît
gewalteclichen springen.
des wart von sînen dingen
geriunes vil begangen.
daz lop het er enphangen
vil gæhes in der Kriechen schar,
daz man dâ nam sîn eines war
für alle ritter ûz erkorn.
man seit, ez würde nie geborn
kein jüngelinc sô frech als er.
dan unde dar, hin unde her
vlouc sînes namen werdekeit.
ze Troie wart von im geseit,
daz er dâ komen wære,
des wart Hector der mære

von herzen sîner künfte vrô,
wan sîn gemüete gerte dô, 188b
daz in sîn ouge solte sehen.
er hôrte sîme namen jehen
sô manicvalter wirde,
daz er mit aller girde
nâch sîner angesihte streit
und er vil kûme des erbeit,
daz im diu state geschæhe,
daz in sîn ouge ersæhe.
Seht, alsô was Achilles
für Troie komen, wan er des
mit hôhem flîze gerte,
daz man in kamphes werte
und daz er solte strîten.
er tet dâ bî den zîten
behendeclîchiu wunder.
hie mite und ouch dar under
der tac gevlozzen schiere kam,
daz der vride ein ende nam,
den Priamus der stæte
mit den von Kriechen hæte
ein halbez jâr gemachet.
dâ von sô wart gewachet
ûf daz urliuge bî der zît.
si wurden aber ûf den strît
gewarnet bêdenthalben.
dem anger und den alben
wart unmuoze vil beschert.
die welde wurden und der wert
bekümbert aber schiere.
des rîches lantriviere
gar inneclîchez leit gewan.
sich huop dâ nôt und angest an
und wart dâ jâmer güebet.
diu stat diu wart betrüebet,
bêd innerhalben und dâ vor.
ir türne und alle ir bürgetor 188c
besetzet wurden wol mit wer.
ouch wart bereit der Kriechen her
ze strîte, als im dô wol gezam.
des tages, dô der fride nam
ein ende, als iu nû wart geseit,
dô wurden bêdenthalp bereit
jen ûzern und dis innern.
die grôzen mit den minnern,
die jungen zuo den alten
ze strîte sich dô stalten
mit werken und mit worten.
sich heten vor den porten
gewarnet wol die geste;
ouch wurden in der veste
die burger werlich funden.
diu zimier ûf gebunden
dô wâren algemeine
und daz gesmîde reine
gesliffen unde wol geveget.
mit starken brücken übersteget
die graben wurden und diu mos.
diu wâfenkleider und diu ros
bereit nâch wunsche wâren.
man wolte strîtes vâren,
swenn ûf der morgen bræche.
Prîant an ein gespræche
mit sînen fürsten gienc zehant,
die wurden alle dô gemant
bî sîner stæten hulde,
daz si der Kriechen schulde
geruochten balde rechen.
ûf slahen unde ûf stechen
gereizet wart ir aller muot
mit worten und mit rede guot.
Hector der ûz erwelte degen
der ritterschefte solte phlegen 188d
mit sîner lêre z'aller stunt.
als ich iu tet dâ vorne kunt,
sô was der junge starke helt
von sînem vater ûz erwelt
in allen z'eime houbetman:
des nam er sich des strîtes an
mit herzen und mit lîbe dâ.
des küniges sun von Licîâ,
Glaukûn geheizen und genant,
der wart von im dar ûf gemant

Digitized by Google

mit süezen worten ûz erlesen,
daz er sîn helfer solte wesen,
swenn er die rotte scharte
und ûf den strît bewarte
mit rehter ordenunge.
der hôchgeborne junge
bescheiden gar und ellenthaft
nam für sich dô die ritterschaft
alûf des hoves platze.
den Kriechen z'eime tratze
wolt er sich dâ rottieren.
in zehen schar teilieren
daz her begunde er sâ zehant.
sîn bruoder, Trôilus genant,
der ersten rotte muoste phlegen,
als im der hôchgeborne degen
mit sînen worten ûz beschiet.
er nam die ritterlichen diet
in sînes schirmes huote,
wan er sich in dem muote
gar ellentrîcher sinne fleiz.
von Perse künic Misereiz
was in der schar der beste.
sîn herze tugentveste
bran ûf der vrouwen minne.
noch wâren zwêne drinne, 189a
die man in ganzer wirde vant:
Santippus einer was genant
und der ander Alchamis.
die drî durch ritterlichen pris
daz beste gerne tâten.
si wurden wol berâten
mit glanzen wâpenkleiden.
ze helfe in ûz bescheiden
driu tûsent ritter wâren,
die strîtes wolten vâren
mit witzen und mit krefte.
der selben ritterschefte
gebrast an frechen muote niht.
si nam in siner huote pflîht
der ellentrîche Trôilus.
Hector sprach wider in alsus:
'dis ersten schar bevilhe ich dir.
nim war mit hôhen triuwen ir
und leite si ze velde!
in offenlicher melde
var ûf des plânes acker
und sîst ze strîte wacker,
sît dû der aller êrste bist.
wol an gerant halp vohten ist,
dar an soltû gedenken.
lâ dîne schar niht krenken
an herzen noch an sinne!
jô gît ein guot beginne
vil dicke süezen ûzganc,
sô bringet swacher anevanc
vil ofte ein ende bitter.
dâ von, getriuwer ritter,
belîp ein unverzageter man!
swer sich der êrsten juste kan
reht unde wol enthalten,
den siht man dicke walten 189b
mit ellenthafter hende
des siges an dem ende.'
Alsus wart Trôilus gemant.
mit triuwen er sich underwant
der êrsten rotte wunnevar.
dar nâch wart dô diu ander schar
vil ordenlichen ûf geleit.
Hector, der tugent nie vermeit,
der selben rotte phlegen bat
ouch einen ritter von der stat,
der kebeshalp sîn bruoder was.
doch wizzent, daz er an sich las
êr, unde manheit was gewon.
geheizen Margarîton
der selbe ritter was ze namen.
dem werden und dem lobesamen
diu ander schar bevolhen wart.
ein künic rîch von hôher art,
Hûpolt geheizen und genant,
wart in der selben rotte erkant
für einen ritter ûz erwelt.
ouch fuor dar inne ein ander helt,

Digitized by Google

der Cupesus genennet was.
die zwêne, als ich geschriben las,
an prîse wâren vollekomen
und für die besten ûz genomen,
die daz ander teil enthielt.
ir zweiger samenunge wielt
vier tûsent ritter ûz erlesen,
die mit in sterben und genesen
des mâles wolten gerne.
ir strîtes leitesterne,
der Margarîton was genant,
nam si dâ zuo im alzehant
und îlte gegen dem velde hin.
Hector der sprach dô wider in: 189c
'nû dar, getriuwer bruoder mîn!
lâ dîne manheit werden schîn
und leite alsô diz ander teil,
daz wir der sigenünfte geil
von dir beliben hiute!
phlic dirre werden liute
mit witzen und mit creften!
swer sich mit nôt beheften
beginne, den erlœse!
ein venre niht ze bœse
solt dû der rotte schînen.
lâ sich dîn herze pînen
ze schaden allen Kriechen!
wan swâ daz houbet siechen
beginnet an der parte,
dâ mac der widerwarte
wol sigehaft beliben.
dû solt ze kamphe trîben
mit werken und mit worten
die schar in allen orten,
daz wirt an êren dîn bejac.—
durliuhtic lop erwerben mac
an strîte nieman alsô wol,
sô der ein houbet heizen sol
und einer rotte waltet.
ob er si wol enthaltet,
man prîset in für mangen man,
wan er dâ wîrt gekaphet an
mit flîze vor den allen,
der lop dâ muoz gevallen
den ougen und dem herzen.
man sol den kumbersmerzen
vil gerne liden unde tragen,
der wirde und êre kan bejagen
für manigen helt besunder,
der was ze strîte munder.' 189d
Seht, alsô wurden bî der zît
zwô schar geschicket an den strît
mit ordenlichen worten.
diu dritte z'allen orten
wart ouch bereit ûf kamphes spor,
wan si der edel Hector
dô von der ritterschefte spielt.
Pollidamas, der tugende wielt
und fürstenlicher werdekeit,
der wart ir phleger, sô man seit,
unde ir houbetherre dâ.
der künic von Celoniâ,
Rêmus geheizen, als ich las,
ein orthab in der rotte was
und schein der tiurste drinne.
mit creften und mit sinne
kund er bejagen hôhen prîs.
Pamfilias und Amantrîs,
die fürsten rîch und ûz erwelt,
ouch wâren in der schar gezelt
für zwêne ritter ellenthaft. —
diu rotte grôze magencraft —
von liuten hete an sich genomen.
fünf tûsent ritter vollekomen
dar în geteilet wâren,
der wâfencleider bâren
den ougen liehter varwe schîn.
Pollidamas der solte sîn
ir leiter unde ir houbetman,
den rief Hector des mâles an
mit worten unde sprach im zuo:
'Pollidamas mit willen tuo
daz wægest und daz beste!
die werden hôhen geste

Digitized by Google

mit dîner huote dû bewar
und leite alsô die dritten schar, 190a
daz man si werlich vinde!
var ûf den plân geswinde,
noch sûme dich niht langer!
hilf uns, daz wir den anger
zem êrst besitzen und beligen!
wir mügen deste baz gesigen,
ob wir daz velt gewinnen,
ê daz dar ûf beginnen
die Kriechen sich erspreiten.
daz wir mit ruowe beiten
der widersachen ûf dem wal,
daz git in schedelichen val
und mac in werden ein verlust.
ê si bereiten sich zer just
und wizzen, wie si wellen varen,
ê sîn wir an si mit den scharen
sô rehte sinneclichen brâht,
daz wir uns hânt dar ûf bedâht,
waz uns daz beste danne sî.
wir machen si des siges vrî,
sô wir gewarnet halten
und nihtes mêr enwalten,
wan daz wir trahten und gehügen,
wie si den prîs verlieren mügen.'
Mit disen worten unde alsô
wart diu dritte rotte dô
ze strite wol bereitet
und ûf daz velt geleitet
rîlichen mit gezierde.
dar nâch sô wart diu vierde
geschicket balde für die stat,
die wisen unde füeren bat
Hector den bruoder sîn zehant,
der was Dêîfebus genant
und leite ûf êren sînen fliz.
er wart ân allen itewiz — 190b
der vierden rotte leitestap,
wan im daz heil vrou Sælde gap,
daz er des lîbes hiez ein degen.
der schar begunde er schône phlegen
und nam sich ir mit willen an.
dâ wâren inne zwêne man,
die wol nâch prise rungen.
ir lop daz was erklungen
für manigen ritter ûz erkorn.
si wâren herren hôchgeborn
verr unde wite erkennet.
geheizen und genennet
der eine was Prethemesus,
sô hiez der ander Estreus
und was des muotes gar ein helt.
zwei tûsent schützen ûz erwelt
die brâhte man des über ein,
daz si ze velde mit den zwein
begunden riten unde zogen.
si fuorten alle starke bogen
erziuget wol ûz horne.
Hector der hôchgeborne
bevalch die schar Dêîfebô.
güetlichen sprach er z'im alsô:
'der vierden rotte, bruoder, phlic!
hilf uns bejagen hie den sic
und üebe dîner jugende craft!
dû bist ein ritter ellenthaft
und ein vermezzen jüngelinc,
dâ von die schar ze velde brinc,
als ez gezæme ir êren!
lâ zuo der flühte kêren
dekeinen, der dar under sî!
jô wirt ein her des siges frî
dur einen herzelôsen man.
ein zage vil mangen ritter kan 190c
erwenden sîner degenheit,
dâ von sô sist dar ûf bereit,
daz ir dekeiner fliehe!
dîn rât ze kamphe ziehe
die werden vremeden geste.
dû selbe tuo daz beste,
durch daz si bî dir bilde nemen
und sich der zageheite schemen!'
Hector der ûz erwelte man
den bruoder sîn alsus began

Digitized by Google

dâ lêren unde wîsen.
die vierden schar mit îsen
bereit und mit geschütze
die nam an sich der nütze
und der getriuwe jüngelinc.
ûf strît wart aller sîn gerinc —
und sînes herzen muot geleit.
diu fünfte rotte wart bereit
dar nâch in kurzer wîle.
Hector mit sneller île
formieren si begunde,
wan er si bilden kunde
vil schône, als ir gemæze was.
ein ritter hiez Pyctagoras,
der ouch sîn kebesbruoder schein
und âne wandelbæren mein
wart stæte an êren funden,
den hiez er bî den stunden
der fünften rotte walten,
wan er si wol enthalten
mit hôher witze mohte.
swaz lobe und êre tohte,
des lac an im ein wunder.
er was ze strîte munder,
daz er beschouwen dicke liez.
Esdras ein werder künic hiez 190d
von Grossiâ genennet,
den hete man erkennet
für den besten in der schar.
sîn wirde schein durliuhtic gar
alsam ein spiegel niuwe.
noch wart ein helt getriuwe
beschouwet in der parte,
der fleiz sich êren harte
durch minneclicher wîbe lôn.
er was geheizen Filiôn
und hete gar ein rîchez lant.
Doglas der herre was genant,
von dem er dar gesendet was.
er und der künic Estras
die tiursten wâren in der schar.
si brâhten einen wagen dar
und einen karrich alsô rich,
daz dâ dekeiner sîn gelich
wart gefüeret ûf den wec.
ûz ebenô dem holze quec,
daz niemer kan ûf erden
erfüllen noch erwerden,
diu reder wâren und die naben,
und was dar în nâch wunsche ergraben
rîlicher bilde zeichen.
erziuget sîne speichen
ûz helfenbeine wâren,
die blanken schîn gebâren
und als ein krîde lûhten wîz.
swacheit und aller itewîz —
dem wagen was entwahsen.
sîn dihsel und sîn ahsen,
die wâren lûter silberîn.
an dem erwelten glanze sîn
wart ein ouge niht betrogen.
gesoten leder was gezogen 191a
dar über z'eime tache rich,
dem an gezierde was gelîch
dekeiner slahte kovertiur.
ez bran von golde sam ein fiur
in eime rôten glaste
und was gewieret vaste
mit liehten margarîten,
die glizzen bî den zîten
verr unde schône dort her dane.
vorn ûf dem wagene was ein vane
gestecket, der schein grüene
und was ein löuwe küene
von blâwer sîden drîn geweben.
der stuont, als ob er künde leben,
und was gekrœnet schône.
von golde schein sîn krône
gar wunnecliche, sô man seit.
sehs tûsent man ze fuoz bereit
sach man des wagens warten,
die truogen hallenbarten
sêr unde wol gesliffen.
swaz si dâ mite ergriffen,

Digitized by Google

daz was ze tôde gar verlorn.
die selben heten des gesworn,
si wolten ê geligen tôt,
ê si durch keiner slahte nôt
sich von dem wagene liezen schaben.
daz wal daz wolten si behaben
und sic ûf im erwerben
od aber alle ersterben
des tages ûf dem grüenen plân.
seht, alsô was ir muot getân
und ir aller sin gestalt.
sô frech und alsô rehte balt
fuozgengel wurden nie gesehen.
sich liezen under in dâ spehen 191b
fünf hundert ritter hôchgemuot,
die riten ors unmâzen guot
und fuorten richiu wâfenkleit.
diu fünfte rotte wart bereit
alsus nâch hôhen prîse.
Pyctagoras der wîse
der nam si balde in sîne phlege.
er îlte zuo der strâze wege
als ein gêtürstic houbetman.
Hector rief in des mâles an
und sprach dô wider in zehant:
'nû, sælic brüoder, sîst gemant,
daz dû die rotte lêrest
und si ze strîte kêrest
mit ordenlichen witzen!
si mac daz wal besitzen
mit êren manger hande.
die vrechen sarjande,
die mit dem wagene strîchent,
mit höher maht gerîchent
an mangem ritter ûf dem plân.
wer mac ir creften widerstân
und ir gewæfen, daz si tragent?
geloube, daz si prîs bejagent,
ob si niht werden underriten!
dû solt si manen unde biten,
daz si belîbent samenthaft
alsô, daz ir geselleschaft
mit strîte nieman scheide:
sô wirt diu grüene heide
gerœtet gar mit bluote.
an liuten unde an guote
begênt si mortgrimmigen schaden.
daz velt mit tôten wirt geladen
von ir barten grimmeclich.
ob si niht hiute scheident sich 191c
und sich z'ein ander haltent,
ze stücken si dâ spaltent
ûf der geblüemten heide
ros unde man diu beide.'
Sus fuor diu fünfte rotte hin.
Hector der kêrte sînen sin
wîslichen ûf die sehsten schar.
diu wart mit hôhen flîze gar
von im geschepfet und bereit
und ordenlichen ûf geleit,
als ez gemæze ir prise was.
der ellentrîche Ênêas
der wart ir leiter unde ir voget.
er was ûf mangen strît gezoget
und kunde ir wol ze tröste komen,
des hete in Hector dô genomen
ze pfleger über si zehant.
ein herre drinne wart erkant
für einen werden Sarrazîn,
der kunde ein edel ritter sîn
des lîbes und des guotes.
er schein sô freches muotes,
daz er zen besten wart gezalt.
er was ein rîcher amiralt
und was geheizen Cardes.
sîn herze fleiz sich alles des,
daz lop hiez unde frumekeit.
wol siben tûsent man bereit
nâch ritterlichen êren,
die sach man dur in kêren
mit willen in die sehsten schar,
der solte Ênêas nemen war
und si ze strîte leiten hin.
Hector der sprach dô wider in

Digitized by Google

wîsliche, als im gebære was:
'vil werder fürste Ênêas, 191d
der sehsten rotte nim dich an!
phlic ir als ein getürstic man,
der mangen strît gesuochet hât!
jô mac si dîner künste rât
wol ûf daz beste kêren.
dû kanst si baz gelêren,
denn ich bewîsen künne dich.
an dîn vil starkez ellent sich
und leite si ze strîte alsô,
daz wir des siges werden vrô!'
'Diz tuon ich, herre,' sprach er z'ime.
'mit willen ich dîn wort vernime
und leiste gerne dînen muot.'
sus wart diu sehste schar behuot
und ouch geschicket ûf die vart.
dar nâch diu sibende rotte wart
geschephet und gebildet.
Hector, dem unverwildet
êr unde ganziu wirde schein,
bevalch die schar ân allen mein
dem bruoder sîn, Pârîse.
sît er nâch hôhem prîse
mit flîze kunde ringen,
sô muoste er si dâ bringen
ze velde ritterlich alsus.
ein helt, geheizen Perseus,
des libes ein bewæret degen,
wart in der selben schar gewegen
für mangen ritter hôchgeborn.
er was ein herzog ûz erkorn
und hete glanzen prîs bejaget.
driu tûsent ritter unverzaget
und schützen drîzic hundert
dâ wurden ûz gesundert
ze helfe sîner frechen hant.
diu sibende rotte wart gesant 192a
mit êren sus ze velde.
in offenlicher melde
nam si Pâris ze handen.
Hector, vor allen schanden
gereinet unde lûter,
der sprach: 'geselle trûter
und ûz erwelter bruoder mîn,
die schar là dir bevolhen sîn,
sô daz dû si ze strîte manst!
sît daz dû selbe schiezen kanst,
sô füege, daz die schützen
wol brûchen unde nützen
ir bogen unde ir strâlen.
die schicke z'allen mâlen,
daz si vor der rotte varen
und si die ritterschaft bewaren
vor angestbæren phîlen,
die drunder wellen îlen
von den vertânen Kriechen.
si machent mangen siechen,
der sich vor in niht hüetet.
ir volc mit schozzen wüetet,
diu man erfürhten gerne sol.
gelüppes und vergifte vol
sint alle ir scharpfen gêre.
dâ von dû, bruoder, lêre
die schützen algelîche
mit dîner helfe rîche,
daz si niht laz belîben
und von der schar vertrîben
die leiden Kriechen hinder sich,
die mit ir phîlen engeslich
der sêle manigen lîp verherent,
ob ez niht unser schützen werent
unde ir schoz niht wider wegent
mit grimmen strâlen, der si phlegent!' 192b
Hie mite wart diu sibende schar
geschicket ûf ir strâze var
und ûf ir snellen verte spor.
des wart des mâles Hector
der ahten rotte flîzhaft,
die spielt er von der ritterschaft
mit rehter ordenunge.
si bat der freche junge
dô kêren für daz bürgetor.
der werde grâve Anthênor

Digitized by Google

wart ir ze phleger dô gezelt,
wan er des lîbes was ein helt
und sich vil hôher witze fleiz.
ein künic, der hiez Panfimeiz,
und Agrimanz der markîs,
die zwêne lûterbæren prîs
erwarben in der ahten schar:
si wâren vollekomen gar
an herzen unde an lîbe.
durch willen stolzer wîbe
wolten si ze strîte komen
und heten craft an sich genomen
ûf kampfes âventiure.
si liezen hôhe stiure
der ahten rotte werden schîn.
mit in geteilet wâren drîn
fünf tûsent ritter wol bereit,
die fuoren alle, sô man seit,
gezieret wol als engel.
zwei tûsent fuozgengel
die wâren z'in verstricket.
sus wart diu schar geschicket
in grâven Anthênoris phlege.
Hector der mante in ûf dem wege,
daz er daz beste riete
der ritterlichen diete 192c
und si ze velde bræhte,
alsô daz man gedæhte
an sînen namen iemer
noch sîn vergezze niemer
biz an die jungeslichen zît.
er wart gereizet ûf den strît
vil sêre bî der stunde
von sîme wîsen munde.
Dar nâch sô wart diu niunde schar
bereit mit hôhem flîze gar,
als ez ir wirde wol gezam.
Hector der ritter lobesam
begunde si formieren
und ûf den strît bildieren
mit worten und mit handen.
den vater sîn Prianden
behüeten er die rotte bat.
die fuozliut alle von der stat,
der sîn gewalt nâch prîse wielt,
nam er dâ für sich unde spielt
dar ûz ein ungefüege schar.
daz volc wart z'einer rotte gar
von im geschephet alzehant
und wart der vater sîn gemant
ûf sîne stæten huote.
wislichen sprach der guote:
'phlic, vater, dirre liute
und schicke si noch hiute
werlichen an daz bürgetor!
beliben lâz dû si dâ vor
und heiz die porten si bewaren,
daz wir niht werden hindervaren
noch underdrungen aber nû!
gedenke, vater mîn, wie dû
verlüstebæren schaden kür
und dise guoten stat verlür, 192d
durch daz die porten alle
Troiæren z'eime valle
beliben wâren unbewart
der vater dîn von hôher art
enphienc den grimmen tôt dervon.
der werde künic Lâmedon
ein bitterlichez ende kôs,
durch daz die Kriechen huotelôs
ervârten dise veste.
die schadebæren geste
zuo den burgæren drungen în,
dâ von diu state muoste sîn
ân allen widersaz verlorn.
herr unde vater hôchgeborn,
dâ von solt dû dich nû bewarn.
heiz für diu tor die liute varn,
die man ze fuoz hie vinde,
und lâ der stete gesinde
dâ beiten unde harren
der grendel und der barren,
der sol ez hüeten unde phlegen,
und baltâ dû, getriuwer degen,

Digitized by Google

dâ vor mit tûsent mannen,
der bogene sîn gespannen
unde ir strâlen ûf geleit!
ze keime dinge wis bereit,
wan zuo der sache aleine,
daz dû diu tor gemeine
mit den fuozliuten wol bewarst
und mit in an die grendel varst.'
Der werde künic Prîant
mit guoten willen dô zehant
erfulte sînes sunes bete.
swaz im Hector gerâten hete,
daz tet er vil geswinde.
Troiære fuozgesinde 193a
gemeine und algelîche
nam dô der künic rîche
und îlte für die porten,
diu wart in allen orten
von im behuot mit flîze gar.
seht, alsô was diu niunde schar
bescheidenlichen ûf geleit.
dar nâch diu zehende wart bereit,
der Hector selbe wolte phlegen.
der ellenthafte wîse degen
an sich vil ritterlîche las,
swaz burger in der veste was
ze ros, die nam er an sich gar.
ûz in begunde er eine schar
dô schephen unde machen
und wolte die bewachen
mit der vil starken huote sîn.
ein wunder liute wart dar în
geleget und geschicket,
der zal mit rede entstricket
unsanfte möhte werden.
si müezen ûf der erden
von mir belîben ungezelt.
Hector gewan sô mangen helt
in sîner samenunge,
daz weder munt noch zunge
ir namen kan betiuten.
swaz von strîthæren liuten
ze ros in Troie funden wart,
die nam der helt von hôher art
in sîne ritterlichen phlege,
sô daz diu stat doch alle wege
mit huote was bewachet.
diu zehende schar gemachet
wart sus von im ân allen haz
und mit gezierde michel baz 193b
gegestet und bereitet.
schôn über si gespreitet
wart sînes hôhen herzen büne.
wol drîzic unêlicher süne
Prîant sîn vater hæte,
der nam Hector der stæte
sich ein teil des mâles an.
ûz in las er wol zehen màn
ze helfe in sîne rotte starc.
ir name, der sich nie verbarc,
wirt von mir hie kunt getân.
ir einer hiez Casibilân
und der ander Èdron,
der dritte was Dinodaron
von mangem man genennet.
der vierde wîte erkennet
geheizen was Anthônje.
der fünfte hiez Odônje
und wart sîn ellent wîte erkant.
Dolunt der sehste was genant,
der sich in êren schouwen liez.
Rodamolus der sibende hiez
und was ein ritter ûz erwelt.
Dolotalus der ahte helt
was geheizen, als ich las.
der niunde sun genennet was
ân allen spot Sinfiliens.
der zehende hiez Quintiliens
und hete liehten prîs bejaget.
die werden burger unverzaget
die nam Hector in sîne schar,
dur daz diu parte wunnevar
beschirmet wære deste baz.
sîn rotte an creften niht ze laz

Digitized by Google

sô rehte grôz erlûhte,
daz in des niht endûhte, 193c
daz er die schar gemeine
verrihten möhte aleine.
Nû daz Hector der küene helt
die zehen schar vil ûz erwelt
alsus geteilet hæte,
dô sprach der degen stæte
in allen zuo gemeine:
'getriuwen helde reine
und ellenthaften liute,
sît sich mîn vater hiute
vil starker helfe an iu versiht
und er iu des getriuwet niht,
daz ir belîbent zagehaft,
sô zeigent iuwer magencraft
und iuwer hôhen degenheit
und werdent im alsô bereit
mit helfebæren sachen,
daz er beginne wachen
dar ûf mit êweclicher hüge,
daz er iu des gedanken müge,
daz ir durch in hie lident!
ist, daz ir hinte mîdent
vorht unde zagelichen muot,
er muoz durch iuch lîp unde guot
mit willen iemer wâgen.
swer hie von sînen mâgen
gescheiden wirt dur strîtes nôt,
den wil er unze an sînen tôt
erhœhen an den êren
und sîne gülte mêren
die wîle, daz er leben sol.
er mac in des ergetzen wol,
des im ze schaden wirt getân:
dâ von geruochent im gestân
mit triuwen ûf der heide wît!
ir burger, die ze Troie sît 193d
mit hûse nû gesezzen,
ir sult des niht vergezzen,
daz iu diz wunnecliche lant
baz unde nâher ist gewant,
dan ez den gesten allen sî,
die niht der stat gesezzen bî
mit hûse und mit geslehte sint:
dâ von beschirment iuwer kint
und iuwer guot und iuwer leben,
nâch dem die Kriechen wellen streben
gewalteclichen alle!
ir sult iuch vor dem valle
behüeten algelîche,
daz iuwer heimisch rîche
bekome in vremeder liute hant.
jâ sol man umb daz vaterlant
sweiz unde bluot verrêren.
ê man sich lâze kêren
mit keiner slahte crefte
von rehter eigenschefte,
ê sol man drumbe ligen tôt.
des lânt iuch nâch dem bluote rôt
der Kriechen balde dürsten!
ir künge und alle ir fürsten,
die mînem vater bî gestânt,
sît daz ir iuch gemüejet hânt
durch in ûz fremeden landen her,
sô kêrent dar ûf iuwer ger,
daz ir sîn rîche helfent weren,
dur daz er iemer dur iuch geren
lîp unde gülte müeze.
getriuwen helde süeze,
erschreckent von der sache niht,
daz man der Kriechen wunder siht
vor dirre schœnen veste ligen! 10:1
daz reht daz hilfet uns gesigen 194a
und vellet si die schulde grôz,
daz si des schaden nie verdrôz,
den wir gar unverdienet liten.
ich wil iuch algemeine biten,
daz ir belîbent unverzaget
und nieman ûf die fluht gejaget
werd under iu noch hiute.
gedenkent, hôhen liute,
daz ir von adele sint geborn
und rechent mînes vater zorn

Digitized by Google

mit ellentrîchen handen!
ein ritter muoz in schanden
ân ende sîn vermæret,
ûf dem diu fluht bewæret
eht z'einem mâle werden kan.
der edele hôchgeborne man
mit êren sol daz velt behaben
old aber tôt dar în begraben
werden sunder alle fluht.
ez swachet sînes lîbes fruht
und sîniu kint an werdekeit,
ob man von im ze mære seit,
daz man in fliehen sæhe:
dâ von ist alsô wæhe,
daz er mit êren tôt gelige,
denn iemer schande an im gesige
und êweclichez laster.
wir sülen deste vaster
nâch hôhem prîse werben,
daz wir niht alle ersterben
an ritterlicher wirde.
mit freches herzen girde
sol man durch êre tragen pîn.
ich wil der aller êrste sîn,
der ûf den strît sich wâget.
mîn herze niht betrâget 194b
gewinnes noch verlüste,
wan ez in mîner brüste
mit einer lanzen wirt durchgraben,
ê daz den sic an uns behaben
die Kriechen ûf dem plâne
und wir sîn werden âne.'
Mit disen worten kêrte für
der jüngeline von hôher kür
und îlte enwec mit siner schar.
ouch heten sich ze strite gar
die Kriechen dô geslihtet.
ir volc daz was gerihtet
in rehter ordenunge teil.
fünfzehen schar durch siges heil
dar ûz geschephet wâren,
die strîtes wolten vâren
und den von Troie tuon gedon.
der künic Agamennon
der hete alsô daz her geschart
und sine ritterschaft bewart,
als ein gar ellentrîcher degen.
der êrsten rotte solte phlegen
Patroclus unde Achilles,
die wurden beide flîzic des,
daz si den prîs behielten
und si des siges wielten
ûf der plânîe grüene.
niun tûsent ritter küene
in beiden wurden undertân,
die mit in solten ûf den plân
in ir geleite kêren.
seht, alsô wart nâch êren
diu êrste schar wol ûf geleit.
diu ander rotte was bereit
ouch ordenliche bî der zît
und wol gezieret ûf den strît 194c
durch ganzer werdekeite lôn.
ir phlac der künic Meriôn
und ein herzoge wît erkant,
der was Menesteus genant
und hete strîtes ie gegert.
der selbe rîche fürste wert
was bürtic von Athêne.
daz ander teil die zwêne
behüeten solten under in.
dur si ze strîte fuoren hin
sehs tûsent ritter ellenthaft,
die gerne wolten mit ir craft
verschulden werder wîbe gruoz.
zwelf tûsent man bereit ze fuoz
gemischet wâren drunder.
der dritten schar besunder
Ascalapfus der werde phlac,
der sich ze hôhem prîse wac
mit der vil starken hende sîn.
ein helt geheizen Âlîn
half im der rotte walten.
der kunde in êren alten

Digitized by Google

mit unverzageten muote.
sîn edel herze bluote
schôn ûf der tugende zwîe.
der künic von Kumente
der was sîn vater von geburt.
er wart in êren dâ gespurt
mit ellentrîches herzen ger.
der küene Ascalaphus und er
die dritten rotte lêrten,
dar în durch helfe kêrten
driuzehen tûsent man bereit.
die fuorten rîchiu wâfenkleit
und stahelringe liehtgevar.
nû merkent, wer die vierden schar 194d
dâ leiten solte ûf stirtes spor!
daz tet der künic Prothénor
und Archelaus der milte.
fünf tûsent liehter schilte,
die glanzen schîn gebâren,
dar în geteilet wâren
ahte hundert arembrust.
die fünfte schar ûf stirtes just
von Sparte Menelaus enthielt,
der zehen tûsent ritter wielt
dar inne z'einer stiure,
die fuorten kovertiure
von sîden und von golde fîn.
der sehsten rotte phleger sîn
ein künic dâ begunde,
der wol gebrûchen kunde
ûf stirten harnasch unde ros.
er was geheizen Epistros
und schein gefürstic unde wîs.
der werde fürste Schelopfis,
von Fotiliâ geborn,
der hete im helfe dâ gesworn
und half der sehsten rotte phlegen.
si zwêne heten sich gewegen
vil harte kostbærlichen dar.
si fuorten in der sehsten schar
vier tûsent ritter an den strît,
die lobes und êren bî der zît
vil gerne wolten vâren.
niun tûsent schützen wâren
der ritterschaft gesellet.
seht, alsô was gestellet
diu sehste rotte wunnevar.
bevolhen was diu sibende schar
in eines werden herren phlege,
der vaht nâch êren alle wege 195a
dur minneclicher wîbe lôn:
ez was der künic Telamôn,
der krône truoc ze Salamîn.
in der geselleschefte sîn
vier amiralde fuoren,
die lobten unde swuoren
stiur unde helfe sîner hant.
si wurden mir alsus genant.
Der eine hiez Pollixenon,
und der ander Dorion,
sô hiez der dritte Amfileus,
und was der vierte Theseus
genennet und geheizen.
verr ûz ir lande kreizen
wâren si gestrichen dar.
mit in beleip diu sibende schar
gezieret wol nâch werdekeit.
vierzehen tûsent man bereit
dar inne kêrten ûf den plân.
diu ahte rotte wol getân
besetzet wol nâch êren was.
ir phlac der künic Dôas
und Ajax der kleine.
ir zweiger helfe reine
diu wart der ahten rotte schîn.
zwelf tûsent ritter wâren drîn
geteilet bî den stunden.
diu niunde rotte funden
wart in eines herren hant,
der was Ipomenes genant
und lebte in hôhem prîse.
Filithôas der wîse
der half behüeten im die schar.
zwelf tûsent ritter wunnevar

Digitized by Google

in beiden wurden undertân,
die kêrten mit in ûf den plân 195b
schier unde in kurzer wîle.
Nestor geborn von Pîle,
des lîbes ein kürlicher degen,
der zehenden rotte muoste phlegen
mit siben tûsent mannen,
der bogen ûf gespannen
ze strîte wâren harte.
in dirre selben parte
driu tûsent ritter fuoren,
die zageheit verswuoren
und sich ze strîte wâgen.
der eilften rotte phlâgen
zwên ûz erwelte künige rîch,
der beider wille stuont gelich,
wan si gesellen wâren.
si kunden wirde vâren
mit frecher und mit frîer hant.
als ich von in geschriben vant,
sô hiez der eine Ulixes,
der ander Diomêdes
was genennet schône.
nâch werder wibe lône
ir hant vermezzenlichen streit.
ahtzehen tûsent man bereit
si zwêne fuorten ûf daz wal,
die wol gezieret über al
dô kêrten an des strîtes vart.
der zwelften rotte phlegende wart
der künic Palomîdes,
der selbe fleiz sich alles des,
daz lobe und êren wol gezam.
sehs tûsent ritter lobesam
im wâren ûz gesundert.
fuozgengel ahzic hundert
sich heten drîn gemischet,
der herze was erfrischet 195c
unde erniuwet wol mit craft.
zwên edele künge tugenthaft
die phlâgen der drizehenden schar
und nâmen ir mit flîze war
durch hôher werdekeite prîs.
Urielus und Delonîs
geheizen wâren si ze namen.
den werden und den lobesamen
sach man dâ volgen ûf dem plân
fünf tûsent ritter wol getân
und sarjande unmâzen vil,
der zal ich hie betiuten wil
ûf zweinzic tûsent man ze fuoz,
die gerne kumbers tâten buoz
den Kriechen mit ir helfe dô.
ein künic von gebürte hô
was Cappadon genennet,
der wart ze vogte erkennet
über die vierzehende schar.
ûf die plânîe wunnevar
solt er si leiten an den strît.
dâ fuoren inne bî der zît
niunzehen tûsent man bereit,
der lîp nâch hôher wirde streit
und freches muotes was gewon.
der künic Agamennon
der fünfzehenden rotte wielt,
dar inne er drîzic tûsent hielt
erwelter manne wol geriten,
die gerne durch sîn êre striten
und im ze helfe wolten stân
mit hôhen creften ûf dem plân.
Sus was der Kriechen her bewart
und ordenlichen dâ geschart
in fünfzehen rotte.
ze schaden und ze spotte 195d
wolten si Troiæren komen.
ir houbetherre si genomen
hete für sich an der zît
und mante si vast ûf den strît
mit rede und mit geheizen.
er wolte si dâ reizen
mit worten ûf des kampfes spor.
dâ von seit er in allen vor,
daz er guot, êr unde leben
wolt ûf die wâge dur si geben

Digitized by Google

mit ganzen triuwen iemer mêr,
dar umbe daz sin herzesér
gerochen würde von ir hant.
vil tiure wurden si gemant
bî triuwen und mit eiden,
daz si geruochten scheiden
den bruoder sîn von schanden
und si mit frechen handen
Troiæren teten vil gedon.
sus wolte in Agamennon
ir muot ze strîte wenden.
mit herzen und mit henden
hiez er si balde vehten.
von rittern und von knehten
fuor in der Kriechen ritterschaft
sô rehte grôziu magencraft,
daz mich sîn iemer wundert.
ouch wart vil manic hundert
verlâzen bî dem wilden mer,
die mit ir craft und mit ir wer
beschirmen solten diu gezelt.
ze strîte kêrten ûf daz velt
die Troiær und die Kriechen,
dur daz vil wundersiechen
dâ wurden bêdenthalben,
die mit dekeiner salben 196a
verheilet möhten werden.
ze strîte kam ûf erden
nie sô manger muoter barn,
als ûf den plân begunde varn
ze bêden siten an der stunt.
des wart vil manger ungesunt
an êren unde an creften.
von lanzen und von scheften
sach man des mâles riche state.
der heide wuohs dâ michel schate,
den ir diu banier bâren,
diu wol ûz sîden wâren
gebriten und gespunnen
und niht die clâren sunnen
dâ liezen glesten ûf daz wal.
ez wart beschetewet über al
von rossen und von liuten,
der zal ich niht betiuten
mit worten ûf ein ende mac.
die schilte lûhten als der tac
den ougen und dem muote engegen.
dô man die schar begunde wegen
ûf die vil strîteclichen vart,
ahî, waz dâ gesehen wart
rilicher wâfencleide!
man kunde niht der heide
beschouwen noch des grienes breit
vor der manicfaltekeit
der glanzen kovertiure.
als ob der plân mit fiure
wær angestôzen unde enzunt,
sus bran von golde bi der stunt
daz velt und daz gevilde.
vil manic wunder wilde
von vogeln und von tieren
sach man die decke zieren 196b
und diu rilichen kursît.
gesteine lûhte enwiderstrît
über tal und über berc.
dâ gleiz daz liehte stahelwerc
nâch wunsche und daz gesmîde.
diu wunneclîche side
dâ zierte mangen wâfenroc.
ein ritterlicher ûzzoc
ze bêden siten wart gesehen.
man sach dâ glenzen unde enprehen
vil mangen schilt gesteinet.
der himel was gereinet
mit einer blâwen varwe
und schein diu sunne garwe
durliuhteclichen über al,
dâ bî den anger und daz wal
gras unde bluomen zierten.
die Kriechen pusûnierten
und die von Troie mangen dôn.
swaz Dâvît unde Salomôn
erdâhten ie von seiten spil,
des wart gehœret alze vil,

dô si zesamene kêrten.
schal unde braht si mêrten
ûf stîgen unde ûf strâzen.
diu ros man hôrte grâzen
und mangen vremeden krie
dâ ruofen die storîe,
die sich z'ein ander wurren.
man hôrte banier snurren
alsam die segel ûf dem mer.
man sach die vientlichen her
z'ein ander balde gâhen
und schaden vil enphâhen,
dô si zesamene kêrten
und mangen lip versêrten, 196c
der von verlüsteclicher nôt
beleip ûf der plânîe tôt.
Hector der strîtegerende man
der zogete von der stat hin dan
mit einer langen rotte breit.
sîn schar ze jungest wart bereit
und muoste iedoch diu êrste sîn.
mit wâfenkleiden sîdîn
kam er gezieret ûf daz velt.
ez lac vil hôher koste gelt
an sîner kovertiure.
ze helferîcher stiure
begunde er sîne ritter manen.
ein fürste fuorte sînen vanen,
der was ein rîcher markîs;
geheizen was er Anfelîs
und hete ûf êre sich gewegen.
des vanen kunde er wol gephlegen,
der mit golde was gebriten
unde ein löuwe drîn gesniten
von samîte rôsenrôt,
der liehten glast den ougen bôt
mit sîme tiuren schînen.
Hector und al die sînen
ze velde schône kâmen.
si zogeten ûf den sâmen
mit einer rotte wunnevar.
ouch hete sich diu êrste schar
der Kriechen dâ bereitet,
diu schône wart geleitet
ze velde von Achille.
sîn ellentrîcher wille
der phlac ir wol mit huote.
der starke wol gemuote
si fuorte von dem wilden sê.
vrilichen zuo dem grüenen klê 196d
wart si von im gewiset.
ein ritter hôch gepriset
sîn banier fuorte bî der zît,
daz was ein brûner samît
und swebte drinne ein blanker swan,
der lûhte silberwîz her dan,
als ob er lebende wære.
der ritter adelbære,
der in dâ fuorte in sîner hant,
der was Achimanîs genant
und mohte sîn mit êren phlegen.
nû daz Hector der küene degen
die Kriechen sach ze velde komen,
dô wart ein just von im genomen
und ein geswinder puneiz.
der vînde schaden er sich fleiz,
wand er gereizet was ûf zorn.
durch sîne ritter hôchgeborn
reit er des mâles unde dranc.
wol eines bogenschuzzes lanc
begunde er ûz in allen für
nâch ellentrîches herzen kür
dâ sprengen unde gâhen sus.
dâ von der helt Patroclus
enphie dô bitter ungemach.
wan als er Hectorem gesach
ûz sîner rotte gâhen,
dô wolte er in enphâhen
mit einer ritterlichen just.
er hete für die linken brust
gedrücket einen tiuren schilt,
der was sô rîch, daz mich bevilt
der koste sîn betalle.
gevar als ein kristalle

Digitized by Google

was dar ûfe ein rîchez tach,
dur daz man einen grîfen sach 197a
dâ glesten unde schînen,
der kunde ein ouge pînen,
swenn er im sînen glast gebôt.
er was mit trackenbluote rôt
gemâlet ûf des schiltes brete.
dur sînes werden herren bete,
der sîn mit hôhem flîze phlac,
der grîfe in einem velde lac,
daz was von golde ûz Arâbîn
und gap der heide glanzen schîn
beid offen unde stille.
sîn tach was ein berille
gesliffen alsô dünne gar,
daz der grîfe rôtgevar
dur den lûterbæren stein
sô gar durliuhteclichen schein,
als ob niht taches læge drobe.
der schilt gezieret was ze lobe
an enden unde an orten
und schein mit tiuren borten
in küniclicher wîse
gevazzet wol nâch prîse.
Den schilt Patroclus fuorte.
ze strîte er balde ruorte
ûf einem orse wunnesam,
daz sîner crefte wol gezam
und im dô was zer joste reht.
als ein lêhparte sprickeleht
schein geverwet im sîn vel;
ez was vil ûzer mâzen snel
und lac ûf im ein samît,
daz man bî keiner jâre zît
sô tiuren pheller nie gesach.
daz edel und daz rîche tach
schein noch grüener denne ein klê.
ez wart geworht ze Tasmê 197b
verr in der heiden landen
und was von wîbes handen
vil rôter grîfen drûf genât.
nieman sô keiserliche wât
dâ fuorte in al der Kriechen schar.
gesant was ez nâch prîse gar
von sîner vrouwen hôchgemuot,
dâ von was sîn gezierde guot
und sîner wâpenkleide schîn.
ich sage iu von der koste sîn
ein wunder, welt ir sîn gelosen.
er fuorte halsperc unde hosen
durslagen rôt von golde.
nâch hôher wirde solde
si beide stunden ûf geleit.
mit flîze wâren si bereit
von einem künsterîchen smide.
in kokatrillen unslide
het er si wol gehertet,
doch wurden si geschertet
des mâles unde bî der frist.
Hector, der aller tugende list
in sîme herzen truoc begraben,
zer joste hete sich erhaben
für alle sîne ritter,
des wart der schade bitter,
des Patroclus wart gewert,
der sîn ouch hete dâ gegert
mit herzen und mit ougen.
si kâmen sunder lougen
ûf ein ander dâ geflogen,
alsam ein pfîl von einem bogen
sêr unde balde swenket.
dâ wart zetal gesenket
diu versen mit unmuoze
und wart mit holem fuoze 197c
der stegereif dâ wol getreten.
als ob ir bein gevider heten,
sus fuoren si dâ fliegende
ûf und zetal gebiegende
nâch hürteclichen sachen.
gelich zwein wilden trachen
zesamen si dô swungen.
die frechen und die jungen
sô hürteclichen trâfen
ein ander ûf diu wâfen,

Digitized by Google

daz die gemâlen schefte
zerspielten von ir crefte
ze tûsent hundert stücken.
dar nâch begunde zücken
Hector mit blanker hende wert
ûz sîner scheiden ein guot swert,
daz lûter sam ein spiegel schein.
den Kriechen dur daz ahselbein
sluoc er zetal entwerhes,
daz sînes edeln verhes
ein wunder wart geschertet.
daz swert was wol gehertet
in einer guoten smitten:
Patroclus wart enmitten
enzwei dâ mite gespalten.
den clâren wol gestalten
Hector des tôdes dô beriet.
ros unde man er dâ verschriet
mit eime grimmelichen slage.
dâ von huop sich dâ jâmers klage
und ein erbermeclichez dinc.
der hôchgeborne jüngelinc
geweinet wart durch sîne tugent,
man clagte sine blüende jugent
and sînen wunnebæren lîp,
der ie durch minneclichiu wip 197d
in sîner jâre ziten
nâch wirde kunde striten.
Den Kriechen schade an im geschach,
die sînes libes ungemach
vil sêre dâ betrûrten
und sich mit leide stûrten
durch sine clârheit ûz erwelt.
man seit, daz im Hector der helt
den harnasch abe dem libe züge:
daz wil ich hân für eine lûge,
daz er sîn hete niht gegert,
swie doch vil manger marke wert
sîn glanz gesmide wære.
man truoc durch in dâ swære
und jâmers ungevelle.
Achilles, sîn geselle,
betrüebet wart durch sinen tôt.
sîn ougen lûter wurden rôt
durch in von herzeleide.
er clagte in ûf der heide
getriuwelichen unde sprach:
'Patrokel, durch din ungemach
sol manic lîp verderben!
got lâze mich erwerben
daz heil, daz ich gereche dich!
din triuwe lûter wider mich
gewesen ist von kinde,
dar umbe ich niht erwinde
mit libe noch mit herzen,
ê daz ich dînen smerzen
Troiæren hie vergilte.'
seht, alsô wart der milte
von Achille dâ geklaget.
und dô der ritter unverzaget
was ze tôde alsus versniten,
dô kam din ander schar geriten, 198a
die Meriôn dâ fuorte,
der von den Kriechen ruorte
noch balder denne ein wisentier.
daz den erwelten beschelier
Hector verhouwen hæte,
daz wolte an im der stæte
mit willen hân gerochen.
des wart ûf im gebrochen
mit craft sîn ungefüegez sper.
ûf Hectorem kam er dort her
geriuschet mit vil sneller just
und traf in an die rehten brust,
daz diu lanze sich zerspielt
und Hector kûme sich enthielt,
daz er niht abe dem rosse vlouc.
den stich er im dô niht erlouc,
den im sîn craft erzeigete.
den rücke er im dâ neigete
ein wênic hinder sich zetal.
in hete nâch ûf einen val
bereit der künic Meriôn.
des stiches er vil tiuren lôn

Digitized by Google

enphangen hete schiere,
wan im Hector der ziere
begunde nâher dringen
und sluoc in mit der klingen
sô vaste ûf den gezierten helm,
daz im des wilden fiures melm
dar ûz begunde stieben
und er sich muoste klieben
biz ûf die beckenhûben starc,
diu dar under im verbarc
den schedel und die hirneschal.
er wolte in ûf des plânes wal
des mâles hân gevellet
und hete sich gestellet 198b
dar ûf mit hôhem flîze gar,
daz er im aber slüege dar
mit creften einen grimmen slac.
ûf sînen schaden er sich wac,
durch daz er dâ gelæge tôt.
nû daz er sich ze slage bôt,
dô kam gerant Achilles.
der hete war genomen des,
daz er ûf Meriônen sluoc.
sîn ors in hürteclichen truoc
an Hectorem den küenen.
den kriec wolt er niht süenen,
der ûf dem plâne werte.
mit eime blôzen swerte
kam er gesûset an den helt.
'ir garnent,' sprach er, 'daz ir welt
verlust den Kriechen briuwen!
Patrokel mnoz mich riuwen,
den ir ze tôde hânt erslagen.
ich sol in weinen unde clagen
von schulden unze an minen tôt.'
der rede antwürte Hector bôt
vermezzenlichen unde sprach:
'friunt, wellent ir sîn ungemach
hie rechen, sô beginnent sîn!
iu wirt hie michel state schin
ze kamphe und z'eime strîte.
ir sint her an die wîte
gestrichen ûz eim engen sal,
des lânt noch hiute ûf disem wal
uns iuwer ellent schouwen!
ir wænent lîhte vrouwen
und meged under henden hân.
nein, ir müezent umbe gân
mit rittern und mit mannen.
ist iu der muot gespannen 198c
ûf ellentrîcher sinne ger,
sô kêrent, vriunt, geswinde her!
man tuot, des ir geruochent.
ir vindent, swaz ir suochent
an jungen unde an alten.
sol sîn gelücke walten,
man gît iu kampfes hiute,
uns breste denne liute
und burger unde geste
an velde und in der veste.'
Achille was diu rede zorn.
daz ors begunde er mit den sporn
ûf Hectorem dâ twingen.
sîn muot der wolte ringen
nâch der verlüste sîn zehant.
si wurden bêde ûf strît gemant
mit herzen und mit willen,
dâ von Hector Achillen
mit hôhen kreften ouch bestuont.
si tâten sam zwên ebere tuont,
die sich ze kamphe setzent
und bêde ir zene wetzent,
sô si ze strîte wellent gân.
ir swert nâch wunsche wol getân,
diu von golde truogen mâl,
diu sluogen si dâ sunder twâl
ûf harnasch unde ûf wâfen.
ein ander si dâ trâfen
ûf helme und ûf die schilte.
der slege si wurden milte
und zegelicher flühte karc.
si wâren kreftic unde starc
und des muotes ellenthaft,
des wart von in mit höher kraft

Digitized by Google

gestriten und gevohten.
si tâten, waz si mohten 198d
ein ander dâ ze leide.
sleg unde stiche beide
enphiengens' unde nâmen.
Achilles kunde râmen
wol sines widerwarten.
ûf Hectorem den zarten
sluoc er, als ob er tobete.
des galt der hôchgelobete
mit craft dem edelen jungen.
ûf in die lüfte klungen
ir slege, die si dâ tâten.
ring unde spæne sâten
die ritter ûf daz grüene gras.
in beiden gâch ze strite was
mit herzen und mit handen.
ez wart in keinen landen
sô vaste nie gekempfet.
der harnasch wart gestempfet
Achille in sîne blanken hût,
wan in Hector, Priandes trût,
mit slegen druhte in sînen lip.
Têtis, daz minnecliche wîp,
diu wise wazzerfeine,
sin fleisch und sîn gebeine
mit listen hete alsô bewart,
daz im sin verch von hôher art
beleip vil unverschertet.
der was von ir gehertet
in heilawâges brunnen.
des hete si gewunnen
mit witzen harte grôzen,
von ir was er gestôzen
dar în biz an der füeze solen:
dâ von mohte er dâ gedolen
dekeiner slahte wunden.
doch sluoc in bî den stunden 199a
Hector, der junge degen snel,
daz im der harnasch in daz vel
und in daz fleisch gestempfet wart.
diu zwei beliben unverschart,
iedoch enphiengen si den pin,
daz die ringe swunken drîn
als in ein wahs daz ingesigel.
Hector, ein slüzzel unde ein rigel
manheite und aller tugende wert,
der sluoc ûf in sîn edel swert
sô sêre und alsô dicke,
daz keines dunres blicke
nie brâhten alsô lichten schîn,
als ûz dem stahelwerke sin
der glanz des wilden fiures stoup.
den schilt spielt er im unde cloup
ze stücken vor der hende.
er hete ein snellez ende
enphangen bî den stunden,
möht er dekeine wunden
von sime swerte hân geliten.
si zwêne vâhten unde striten
sêr ûf der heide grüene.
si wâren beide küene
und ellentriches muotes,
iedoch enwart ir bluotes
des mâles niht vergozzen.
der sweiz kam in geflozzen
durch die ringe liehtgevar.
ouch wâren anderswâ die schar
niht müezic bî den zîten.
man sach dâ mangen strîten
dur süezer minne tiuren lôn.
der werde künic Meriôn
vergezzen hete niht des slages,
den er enphienc des selben tages 199b
von Priandes kinde.
dâ von kam er geswinde
an in gesûset aber her.
mit eime stehe'înen sper
begunde er dô z'im stechen.
den slac wolt er dâ rechen
mit eines stiches schranze,
dô misseriet diu lanze
an sîner hurteclichen just
und wart gedrungen in die brust

Digitized by Google

dem orse bi dem buoge vor:
dâ von der edel Hector
ze fuoz dâ wart gesetzet.
im wart sîn ors geletzet,
daz under im dô tôt gelac
und ê vil sneller sprünge phlac.
Alsus kam er ze nœten.
iedoch begunde er rœten
daz velt dâ sunder twâle.
ez wart mit bluotes mâle
genetzet unde erfiuhtet
und jæmerliche erliuhtet
von sîner frechen hende.
dâ nâmen gnuoge ein ende,
die niht vor im genâsen.
mit wunden und mit mâsen
begunde er mangen firmen.
wer möhte sich beschirmen
vor sîme swerte grimmeclich?
er stuont ze fuoz und werte sich
vil starke vor Achille.
ûz orsen âne tille
gemachet wart ein sülze,
der süeze wart ein stülze
vil mangem frechen meiden,
den er begunde scheiden 199c
von büegen und von goffen.
ouch wart von im dâ troffen
vil manic ritter höchgeborn.
ez was ze tôde gar verlorn,
swaz er des selben mâles traf.
dâ muoste giezen rôtez saf
man unde ros von sîner hant.
ûz tôten mahte er eine want
und einen grôzen hûfen.
sîn eigen bluot dâ sûfen
begunde manger ûf dem wal.
diu ros diu sluoc er âne zal
und die ritter lobesam.
ouch wizzent, daz er drumbe nâm
vil swæren unde sûren lôn!
Achilles unde Merjôn
die vâhten in mit creften an.
daz er dâ kumbers vil gewan,
daz schuofen dise zwêne.
der herzog ûz Athêne,
Menesteus genennet,
der kam ouch zuo gerennet
mit frechen liuten ûz erwelt.
er unde Merjôn der helt
die wâren sament komen dar,
wan in was diu ander schar
der Kriechen undertænic,
dâ von si widerspænic
Priandes früchte wâren.
ûf Hectorem den clâren
si beide sluogen mangen slac,
daz er vil tiure widerwac
mit ellentlicher degenheit.
von in wart ûf den plân geleit
von Clerimanz ein grâve wert,
der was geheizen Gillebert 199d
und hete liehten prîs bejaget.
mit vrlen henden unverzaget
stach er in ûf dem rosse tôt.
von Campfelîe Parcilôt
wart ouch von im verhouwen,
den heten werde vrouwen
nâch hôhem prise dar gesant.
dâ viel der herzog Olifrant
von siner creste zuo dem grase,
geverwet was der grüene wase
von sîme swerte in rôten schîn.
ein barûn hiez Portilagrîn
und was geborn von Swâles,
den sluoc er ouch des mâles
und einen hôhen dienestman,
der was geheizen Flordigan
und schein getürstic unde wîs.
Brandilogus der markîs,
der bürtic was von Clîre,
und Ambrius von Tire
die zwêne tôt gelâgen ouch.
daz bluot vor sîner hende rouch

Digitized by Google

ze berge durch die lüfte.
verr in der helle crüfte
sant er vil mange sêle.
dem fürsten Josuéle,
von Agricolanz geborn,
wart ouch sîn leben dâ verlorn
von Prîandes kinde.
der Kriechen ingesinde
vil harte wé von im geschach.
ouch leit er strengez ungemach
des mâles von gedrange.
im wart getân vil ange
mit swerten und mit spiezen.
dan unde dar in stiezen 200a
die rotte dâ besunder.
ûf in wart manic punder
gestôzen und gedrücket.
in angest wart gezücket
Hector der wol gemuote.
sîn verch in hitze gluote
gelich den salamandern.
ein schar gap in der andern
enwiderstrît als einen bal,
gedrenge leit er ûf dem wal
von bürteclicher presse.
grüen als ein burnekresse
fuorte ein ritter einen schilt,
dar inne stuont ein rôtez wilt
alsam ein hirz gestellet,
der hete in nâch gevellet
mit eime stôze grimmeclich.
vor im enthielt er kûme sich,
daz er sich niht ze valle bôt;
iedoch in aller dirre nôt
wert er sîn hôchgebornez leben.
ein hac wart umbe in dâ gewehen
von liuten unde ein dicker zûn.
des wart der burcgrâv Ascalûn
von Troie dâ beswæret.
diu nôt was im vermæret,
die sîn junger herre leit:
dâ von sô kêrte er unde reit
geswinde gegen Trôilô,
der kam mit siner rotte dô,
wan im was ze strîte gâch.
diu ander schar im zogete nâch,
die solte er leiten bi der stunt,
als ich iu tet dâ vornen kunt.
Nû daz in Ascalûn ersach,
dô rief er zuo im unde sprach: 200b
'wie koment ir sus trâge,
swenn iuwer lieben mâge
und iuwer bruoder lîdent nôt!
Hector, mîn herre, der muoz tôt
beliben von gedrange,
ob man sich iht ze lange
an siner helfe sûmet.
der im niht balde rûmet,
sô wizzent, daz er sterben muoz.
der helt bestanden ist ze fuoz
und lîdet angestbæren pîn,
doch hât er mit dem swerte sîn
verschrôten manger muoter barn.
welt ir vor schaden in bewarn,
sô kêrent dar geswinde,
dâ man den herren vinde
in angeslicher nœte alsus.'
nû daz der künic Trôilus
vernam diu leiden mære,
daz mit gedrange wære
behaft sîn bruoder Hector,
dô mante er ûf des strîtes spor
die schar und îlte balde für.
sîn ors von edellicher kür
begunde er twingen mit den sporen.
alsam ein ritter ûz erkoren
kêrt er geswinde zuo dem wal.
er hete gerne ûf leides val
der Kriechen einen dâ gewent,
des wart dô wider in gedent
geschütze und manic hornboge.
Menesteus, der herzoge,
von Athêne bürtic,
wart im engegenwürtic,

Digitized by Google

wan als er in begunde sehen,
dô liez er sine manheit spehen 200c
und sînen ellentrîchen sin.
er kêrte von dem strîte hin,
dar umbe daz er Trôilô
begegent ûf der verte dô
mit hûrteclicher juste craft
und im dâ gæbe ritterschaft
mit sper und mit dem schilte.
Menesteus der milte
kam ûf den plân gesprenget
und hete dô verhenget
dem orse ûf einen gælien louf.
er was dur ganzer wirde kouf
nâch hôhem prîse kriegende:
dâ von er balde fliegende
kam als ein vrier adelar.
nû wart ouch Trôilus gewar,
daz in der fürste meinte,
dâ von er sich vereinte,
daz er im an den zîten
begunde engegen rîten.
Der kêrte ûz sîner rotte für
alsam ein helt von hôher kür
und ilte zuo dem herzogen.
noch balder kam ûf in geflogen
Trôilus der snelle,
dan ûf dem mer diu welle
ze stade schieze ân underbint,
sô si der wilde sturmewint
vor im tribet unde jaget.
si bêde wâren unverzaget
des herzen und der sinne,
dâ von si nâch gewinne
vermezzenlichen rungen.
sweiz unde bluot si twungen
den orsen ûz der hiute.
gelîch der windesbrinte 200d
sach man si bêde riuschen her.
diu schefte wurden und diu sper
schôn unde wol von in vertân,
alsô daz nider ûf den plân
diu ros gesâzen beide
und ûf der grüenen heide
gelâgen bî einander tôt,
wan si von hûrteclicher nôt
ein snellez ende nâmen.
ze stôze si dâ kâmen
sô starke mit der brüste,
daz si der tôt verlüste
gewerte ân allen zwîvel dô.
dem ellentrîchen Trôilô
wart sîn helm gestochen abe,
der viel dâ zuo des plânes habe
in bluomen unde ûf grüenez gras.
nû daz diu just ergangen was,
dô kam ein jüngeline gerant
und brâhte ein ander ros zehant
Menesteô dem herzogen.
dar ûf saz er vil unbetrogen
alsam ein helt frech unde frum,
den jungen herren Trôilum
gevienc er in daz hersenier.
der fürste rîlich unde zier
mit der gupfen in begreif
und warf in âne stegereif
ûf einen starken meiden.
den ritter wol bescheiden,
der ie was biderb unde quec,
fuort er gevangen sînen wec.
Er kêrte mit im über velt.
daz er in brâhte in sîn gezelt,
dar zuo wac er sich unde fleiz.
nû was der künic Misereiz 201a
mit Trôilô ze velde komen
und hete goume des genomen,
daz man in fuorte dannen:
des rief er sînen mannen
lût unde zorneclichen dô:
'wâ nû,' sprach er, 'wie tuont ir sô?
went ir den werden herren mîn
alsus gevangen lâzen sîn,
den man dâ füeret balde enwec?
nein, helde biderb unde quec,

Digitized by Google

geruochent im ze helfe komen!
wirt uns hie Trôilus genomen,
wir sîn geswachet iemer,
wan sîn gelîch wirt niemer
beschouwet an den êren.'
alsus begunde im kêren
diu ander schar geswinde nâch,
der wart dar ûf heiz unde gâch,
daz Trôilus dâ würde erlôst.
im brâhte dâ vil mangen trôst,
der im doch nie wart sippe.
der werde künic Santippe
und Alchamîs die zwêne
dem fürsten von Athêne
mit nîde kâmen zuo gerant.
er wart erîlet alzehant
von in beiden ûf dor vart.
dar umbe ein grôz patelle wart
von ellentrichen handen.
Menesteus bestanden
wart mit ritterschefte alsus.
der hôchgeborne Trôilus
begunde sich mit crefte
dô lœsen unde entheften
von dem erwelten herzogen.
ein sarjant mit einem bogen 201b
schôz den fürsten in daz diech,
daz er an sînem beine siech
wart sêre bî den stunden,
doch liez er durch die wunden
niht sîn grimmez vehten abe.
er valte zuo des plânes habe
ros unde liute ein wunder.
ze strîte was er munder
und werte dâ sîn vriez leben.
ein ors wart Trôilô gegeben
von sînem ingesinde,
dar ûf spranc er geswinde
und kêrte zuo dem strîte.
sich huop dâ bî der zîte
ûf den herzogen grôz gedranc.
vil manic swert dâ lûte erklanc,
daz man ûf in stach unde sluoc.
den schilt den fuorte er unde truoc
von zobele swerzer denne ein brant,
dar in ein blanker helfant
von hermîne was geleit.
Menesteus, der nie vermeit
rîlichen prîs nâch êre,
der wart begriffen sêre
mit nœten an den stunden.
als vor den jagehunden
ein eber stât ze bîle,
sus werte er bî der wîle
lîp unde guot diu beide
ûf der geblüemten heide.
Hie wart alrêrst gevohten
und rotte in schar geflohten
als in daz warf des garnes wevel.
die Kriechen übel unde frevel,
dô si des wurden inne
mit ougen und mit sinne, 201c
daz der helt Menesteus
bestanden was mit nide alsus
und man ûf in stach unde sluoc,
dô wart im starker helfe gnuoc
gesant mit sneller île.
si liezen bî der wîle
den ellenthaften Hectorem
und kâmen dô ze helfe dem
herzogen sunder allen sûm.
Hector gewan sô witen rûm,
daz er einen grâven hôch
ab sîme rosse nider zôch
und er dar ûf saz unde spranc.
die schar durchbrach er unde dranc
durch ruowe bî der zîte,
wan er was von dem strîte
und von gedrange müede gar.
ûf der plânte wunnevar
enthielt er verre dort hin dan,
biz daz er sîne craft gewan
und allez sîn gemüete wider.
dar nâch begunde er aber sider

sich flehten in der vîande schar.
der helt sich in die rotte war,
die mit ir craft Menesteô
ze helfe wâren komen dô
und im gestuonden ûf dem wal.
sich huop dâ schedelicher val
von stritebæren sachen.
man hôrte sper dâ krachen
und manic swert erklingen.
hurtieren unde dringen
wart des mâles niht vermiten.
die Kriechen mit Troiæren striten
und wâren ungescheiden.
vier schar dâ von in beiden 201d
sich heten êrst gesamnet,
dâ von sô wart verdamnet
vil manic lîp, der tôt gelac.
Hector ze strîte sich dâ wac
mit herzen und mit henden.
er kunde linte swenden
alsam diu sunne tuot den snê.
von tôten leite er ûf den klê
vil manic veigez fuoder.
ouch wizzent, daz sîn bruoder
Trôilus dâ balde streit.
sîn swert vil mangen dâ versneit,
der von im gevellet wart.
von Cluris grâve Bedevart
gelac von sîner hende tôt,
der fuorte in eime schilte rôt
ein eberswîn von golde lieht.
Pamphilomîs von Alîtrieht
der wart von im gevellet ouch.
des schilt was grüener denne ein louch,
dem abe geschrôten ist der kil,
und stuont dar inne ein vederspil
geverwet als ein valke brûn.
Choralius und Amakûn
die zwêne wurden ûf den sant
gevellet ouch von sîner hant.
Der ellentrîche Trôilus
mit hôher degenheit alsus
schuof manges libes ungemach,
dar under im ein schade geschach,
durch den er sich ûf trûren fleiz.
sîn friunt der künic Misereiz,
der mit im ze velde kam,
verdarp des mâles unde nam
ein bitterlichez ende.
in sluoc mit sîner hende 202a
Menesteus der küene
und valte in ûf daz grüene
gevilde jæmerlichen tôt.
dâ von erbermecliche nôt
der werde Trôilus gewan.
er gie dur in vil jâmers an
und clagete sîne clâre jugent,
diu geblüemet was mit tugent
als eime helde wol gezam.
dar nâch diu dritte rotte kam
von Troie dâ ze velde.
reht als die wilden welde
sint manger slaht geverwet,
sus hete sich gegerwet
diu dritte schar in mangen schîn.
si was gel unde weitîn
rôt, grüene, wiz, brûn unde blâ.
den Kriechen si mit strîte dâ
wolt alle gerne tuon gedon.
si fuorte Margariton,
der mit ir dô kam gevarn.
er was Prîandes kebesbarn
und was iedoch den êren holt.
mit im fuor künic Hûpolt
und Cupesus der wîse.
die zwêne von Larîse
geboren wâren, sô man seit.
si fuorten richiu wâfenkleit
und mangen ritter ûz genomen.
nû daz diu dritte rotte komen
von Troie was ze velde gar,
dô kam der Kriechen dritte schar
ze strîte gegen in geriten,
dâ wâpenkleider wol gebriten

Digitized by Google

von siden wâren under
und werder liute ein wunder, 202b
die strîtes wolten vâren.
der rotte pfleger wâren
Ascalafus und Âlîn.
die zwêne wâren ie gesîn
gar ellentrîch erkennet.
si beide für gerennet
des mâles kâmen ûf den plân,
dur daz ir sper von in vertân
dâ würd an der êrsten just.
Ascalafus für sine brust
het einen schilt gedrücket,
der was in driu gestücket
und hete drier hande schîn.
die wunneclichen varwe sîn
wil ich mit rede niht verhelen.
sîn ober teil was rôt von kelen,
daz under swarz von zobele schein
und lac enmitten bî den zwein
ein strich, der was gar wîz hermîn.
ûf disen velden allen drîn
von golde swebte ein adelar,
der schein dar ûz vil liehtgevar
und stuont dâ wunnecliche alsus.
den schilt den fuorte Ascalafus
vor sîner küener brust ze wer.
er kam ûz sîner rotte her
noch balder denne ein snellez wilt.
Âlîn fuort einen rôten schilt
mit rubînen überspreit,
dar în enmitten was geleit
von smâragden wol getân
ein grasegrüener papigân.
Den schilt fuort er mit êren.
man sach in balde kêren
ze joste mit Ascalafô.
si kâmen ritterlichen dô 202c
der dritten rotte zuo geflogen,
die man dort her von Troie zogen
schôn unde werdeclichen sach.
dô leit vil manger ungemach,
der eines valles wart gewon,
sich hete Margarîton
der dritten rotte houbetman
dar ûf geflizzen und dar an,
daz er begegente den zwein,
die komen wâren über ein,
daz si zuo riten sîner schar.
ûz sîner rotte kam er dar
in beiden schône engegenwert.
er hete ir künfte dô gegert
mit herzen und mit henden.
sîn sper wolt er verswenden
nâch hôher wirde solde.
sîn schilt der was von golde,
den rilich kost verdahte.
ein blâwer löuwe strahte
dar inne von lâsûre fîn.
er hete mit der hende sîn
geneiget vornen sînen schaft
und kam mit hürteclicher kraft
gesprenget ûf den acker.
die zwêne künge wacker
Ascalafus und Âlîn
die wâren vrô der künfte sîn
und wurden ir dâ leidic sît.
si kêrten balde bî der zît
dem helde ritterlîche engegen,
dâ von er si dâ bêde legen
begunde zuo dem grüenen plân.
sîn sper mit êren wart vertân,
wan er si zwêne valte
zer erden mit gewalte 202d
und si dô stach geswinde nider.
der in ze ros niht hete wider
geholfen schiere und alzehant,
sô müeste ir leben sîn verswant
und hete ein ende dâ genomen.
man sach in ûz ir rotte komen
ze trôste ir ingesinde,
daz half in ûf geswinde
und lôste si von swære.
swie des getân niht wære

Digitized by Google

schier und in kurzen stunden,
man hete si tôt funden
ûf der geblüemten heide.
die rotte sich dô beide
z'ein ander wolten mischen,
des wâren si dâ zwischen
erstôzen unde tôt gelegen,
het in die stiure niht gewegen
ir ingesinde drâte.
diu kam in dar ze râte
und half in wider ûf diu ros.
hie wart heid aber unde mos
gemâlet unde rôtgevar.
sich wurren die zwô dritten schar
z'ein ander bî den ziten,
die sach man sament strîten
nâch ritterlichen êren.
mit lanzen und mit gêren,
mit swerten und mit phîlen
sach man dâ bî den wîlen
vil mangen lîp verschrôten.
daz velt mit niuwen tôten
wart aber dô bestrôuwet.
waz manic herze unvrôuwet,
des wart dâ gûebet wunder.
sich vlaht vil manic punder 203a
z'ein ander hie, dort unde dâ.
die schilte rôt, grüen unde blâ
dô wurden sêre engenzet
und wâpenkleit zerschrenzet
von glanzer sîden wol gebriten.
hie vâhten werlîch unde striten
sehs rotte ûf der plânîe breit.
von vieren hân ich ê geseit
und sage ich iu nû von den zwein,
die sich dâ wurren under ein
mit hurteclicher presse.
ê daz ein halbe messe
gesungen möhte werden,
ê wart dâ zuo der erden
gevellet manic hundert.
mit strite wart gewundert
von manger ellentrîcher hant.
der fürste, Cupesus genant,
den Margarton brâhte dar
von Troie in sîner werden schar,
der kouft dâ rîlichen prîs.
sîn ros, geverwet aphelgrîs,
truoc ûf im eine decke rîch,
diu frischen rôsen was gelîch
an schîne und an der varwe.
si was bestrôuwet garwe
mit glanzen liljen silberwîz.
ûf êre leite er sînen flîz
und valte mangen an der stete.
daz selbe sîn geselle tete,
der werde künic Hûpolt.
êr unde ritterlichen solt
bejagte er ûf der heide.
von sînem wâpenkleide
erlühte ein harmblanker schîn
und was gesniten schône drîn 203b
von schînâte ein swarzer wider.
er valte mangen man dar nider,
den er mit sîme swerte
des grimmen tôdes werte.
In den zwein rotten wunneclich,
die dô z'ein ander heten sich
geworren ûf dem plâne,
wart manic ritter âne
des lîbes und des lebetagen.
ein Krieche wart dar inne erslagen,
der was ein edel barûn.
er fuorte in eime schilte brûn
ein eberswîn gar wîzgemâl,
geheizen was er Panfigâl
und wart vil tiure dâ geklaget.
er hete in sîner zît bejaget
durliuhteclîche werdekeit.
Hûpolt der sluoc in und versneit
ze tôde bî den stunden.
noch wart ein Krieche funden
von sîner frechen hende tôt,
der was geheizen Carsilôt

Digitized by Google

und was ein richer markîs.
dâ starp der grâve Malatrîs,
den sluoc der fürste Cupesus.
den Kriechen wê geschach alsus,
wan si dâ liute vil verlurn.
ouch wizzent, daz Troiære kurn
verlust vil manger hande.
in starp vil sarjande
und manic werder ritter.
dâ kôs ein ende bitter
ein helt, genant Amigdalûr,
der was Troiære nâchgebûr
und was Prîandes schatelân.
er wart gevellet ûf den plân 203c
gar âne spiez und âne swert.
man seit, daz in ein fürste wert
mit einem phîle erschüzze,
den snurren ûz der nüzze
lie von im ein sneller boge.
Gormigdalus, der herzoge,
von Antalie bürtic,
maht im sîn herze fürtic
und sînes werden lîbes bluot,
wan durch ez diu strâle wuot
und in versneit ze tôde gar.
sît kam alrêrst diu vierde schar
von Troie, diu gar michel was.
der künic wîs Pollidamas
der was ir leitesterne
und wolte si dô gerne
ze velde bringen schône.
von golde stuont ein crône
ûf sîme glanzen helme erhaben,
diu was gewieret unde ergraben,
daz si gar wunneclichen scheiu
und lûhte manic edel stein
dar ûz an allen enden.
man dorfte nie gesenden
sô richen helm ze strîte:
in fuorte bî der zîte
Pollidamas mit êren.
die vierden rotte kêren
sach man ze velde in sîner phlege,
die mante er ûf der verte wege
ze kamphe wislîch unde sprach:
'ir herren, die daz ungemach
Prîandes wellent rechen,
geruochent iuwer frechen
manheit wol bewæren,
alsô daz wir beswæren 203d
die leiden widersachen
und wir hie minner machen
ir bluotes unde ir verhes.
man sol die schar entwerhes
an kêren mit gemeiner ger,
die zuo dem strîte brâhten her
Ascalafus und Âlîn.
ich wil des gerne flîzic sîn,
daz ir hie wahse kleiner frume,
wan ich urschiltes an si kume
und si bestân mit zorne.
die wîle si dâ vorne
unmüezic ist mit mangem man,
sô kêre ich si zer sîten an
und wirt mir ûf ir schaden gâch:
des kêrent ir mir alle nâch
und sûment iuch niht langer!
von bluote muoz der anger
vil mangen runs gewinnen.
ê daz diu schar werd innen,
daz wir eneben an si komen,
ê wirt der schade von uns genomen
mit scharphen swerten und mit speren,
der âne zal muoz iemer weren.'
Der rât geviel in allen wol.
Pollidamas, der tugende vol
und ellentrîcher sinne schein,
der lie dâ fliegen sîniu bein
bî sînem rosse ûf und zetal
und îlte zuo des strîtes wal
geswinde mit der vierden schar.
er kam sô hürteclichen dar
entwerhes an die Kriechen,
daz er vil mangen siechen

von siner künſte werden liez.
an siner just er nider stiez 204a
der dritten rotte ein wunder,
der Âlîn phlac besunder
unde Ascalafus der helt.
die ritter wâren ungezelt,
die man sach rîsen ûf daz gras.
und dô diu just ergangen was,
dô kam der Kriechen vierdiu schar
geriuschet ouch mit zorne dar
und wolte prîs gewinnen.
si wart des schaden innen,
den Pollidamas dâ tete,
und îlte balde zuo der stete,
dâ si den ellentrîchen vant.
der künic, Prothênor genant,
und Archelaus die beide
die vierden schar ze heide
in ir geleite fuorten.
si kêrten unde ruorten
mit grôzer ritterschefte dar,
dâ sich in ir geselle schar
Pollidamas verstricte
und vreislich wunder schicte
mit ellentrîcher magencraft.
sich huop dâ michel ritterschaft
von ahte rotten schiere.
von Troie wâren viere
und viere von der Kriechen lant:
des wart dâ grimmer schade erkant
an liuten und an richer habe.
des libes kam vil manger abe,
der tôt dâ nider strûchte.
Pollidamas der brûchte
sîn swert mit frecher hende.
vil manger nam ein ende,
den er mit craft ze tôde sluoc.
ouch leit er ungemaches gnuoc 204b
von unverzageten handen.
mit nîde er wart bestanden
ûf der plânîe grüene,
wan Archelaus der küene
und sîn geselle Prothênor
die tâten hinden unde vor
mit hôhen crefte im sô heiz,
daz im der angestbære sweiz
aldurch die stahelringe flôz.
von slegen bitter unde grôz
was er vil nâch verdamnet.
des wurden êrst gesamnet
ûf einen strît dis ahte schar.
Hector der küene wart gewar,
daz der helt Pollidamas
in engeslicher nœte was:
des îlte er zuo im an den strît
und stuont im dâ ze helfe sît
mit ellentrîcher hende alsus.
sîn werder bruoder Trôilus
der kêrte mit im ouch dâ hin.
den grimmen strît, der under in
ê was gewesen anderswâ,
den liezen si beliben dâ
und îlten her an disen kampf,
dâ manger sich von slegen rampf,
den si ze tôde schrieten.
helf unde stiure bieten
begunden si Pollidamase.
sus kâmen ûf dem grüenen grase
z'ein ander êrst dis ahte schar.
Troiære fuoren alle dar,
dâ Trôilus und Hector
in kêrten unde riten vor.
Den êrsten kampf si dâ vermiten.
die Kriechen, die in ê dort striten, 204c
die kômen her ouch snelle
gerant zuo der patelle,
die sich erhaben hete dô.
mit disen dingen und alsô
wart manger an dem libe mat.
der strît der wart an einer stat,
der ê gewesen was an zwein.
sich huop dâ von in allen ein
vermezzenlichez vehten.
man sach sich rotte flehten

Digitized by Google

985 und schar in schar dâ mischen.
dar under und dâ zwischen
wart manic Krieche dâ verlorn.
Hector der ritter ûz erkorn
begienc mit strîte wunder.
990 dâ wart vil manic punder
von im gespalten schiere enzwei.
er mahte jæmerlich geschrei
und wolte sich niht mâzen des.
daz selbe tet Achilles
995 mit sîner frechen hende.
Troiære nam ein ende
von sîner magencrefte vil.
ez was vil gar ein kindes spil,
swaz si getâten alle
32000 mit grimmer slahte valle
biz an dise zwêne man,
die giengen tœtlich wunder an
des mâles unde bî der zît.
si tobten beide enwiderstrît
5 an rossen unde an liuten.
alsam die boume ûz riuten
kan der wilde sturmewint,
sus wart dâ manger muoter kint
von disen zwein gevellet.
10 diu heide wart erschellet 204d
von ir swerte clange.
si tâten gnuogen ange
mit hürteclichen stœzen.
von heizen bluotes flœzen
15 daz velt si lêrten riechen.
Hector der sluoc die Kriechen
und die von Troie Achille.
sus wart ir beider wille
mit grimmekeit erfüllet.
20 von liuten umbetüllet
wart der helt Pollidamas.
daz er des mâles ie genas,
vil sêre mich des wundert.
ûf in dranc manic hundert,
25 der sich mit slegen herte
der ellentrîche werte.
Liut unde ros er valte.
mit craft und mit gewalte
vil mangen er ze tôde sluoc.
30 mit bluote nazte er unde twuoc
den anger bî den zîten,
wan im gar sêre strîten
half Trôilus und Hector
und mangen, den ich hân dâ vor
35 mit worten iu genennet.
nû kam ouch dâ gerennet
diu fünfte schar der Kriechen
und sach vil wundersiechen
dâ ligen vor Pollidamase,
40 die von im wâren zuo dem grase
gevellet und geströuwet sus.
von Sparte Menelâus
die fünften rotte fuorte,
diu zuo dem strîte ruorte
45 noch balder denne ein windes mel.
und dô der werde künic snel 205a
die Kriechen in der nœte sach,
dô rief der edel unde sprach
zuo sîner ritterschefte grôz:
50 'ir helde, sît iuch nie verdrôz
des schaden und der swære mîn,
sô lânt iu leit die schande sîn,
die mir Troiære hânt gefrumet.
der mir ze state hiute kumet
55 mit ellentrîchen handen,
der wirt in mînen landen
erhœhet an den êren,
dar zuo sô wil ich mêren
sîn gelt, die wîle daz ich lebe.
60 swer welle, daz ich iemer gebe
durch in ûf eine wâge
mîn leben und die mâge,
der helfe rechen mînen schaden,
sô daz ich leides werde entladen
65 und ich erküele mînen lîp.
Helêne, mîn vil schœnez wîp,
die man mir hât gezücket,
diu twinget unde drücket

Digitized by Google

min herze in engeslîche nôt.
nû dar! wer mînes goldes rôt
well iht geruochen unde geren,
der ile ûf die mit scharphen speren
und ouch mit swerten grimmeclich,
die sêre an mînem wîbe mich
in jâmer hânt gesetzet.
der anger sol genetzet
mit bluote werden hiute!
wir hân sô vreche liute,
daz wir Troiære in angest jagen.
wil iuwer herze niht verzagen
an ellentrîchen sinnen,
wir mügen hie gewinnen 205b
prîs unde ganze werdekeit.
ich füere ûf disen strît bereit
wol zehen tûsent ritter,
die tuont den schaden bitter,
daz man gedenket iemer dran,
ob ir getriuwen dienestman
mit ellentrîches herzen gir
erzeigen iuwer helfe mir.'
Mit disen worten unde alsus
der künic Menelâus
die fünften rotte mante,
daz si ze strîte rante
mit ellentrîchen sinnen.
er wolte prîs gewinnen
od aber dâ geligen tôt.
ouch tet im daz entriuwen nôt,
daz er Troiæren was gehaz
und er des leides niht vergaz,
daz im geschehen was von in.
im was sîn wîp gezücket hin
von ir gewalte bî den tagen,
die möhte er wol von schulde klagen,
wan schœner wîp wart nie geborn.
mit grimmen und mit scharpfen sporn
twanc er sîn ros ze sprunge.
vor sîner samenunge
begunde er kêren an den strît,
des wart ein künic bî der zît
gewar vil schiere und alzehant:
Rêmus der selbe was genant
und warp nâch hôhem prîse.
sîn edel herze wîse
was ûf manheit ie verdâht.
Pollidamas der hete in brâht
ze velde in sîner ritterschaft.
und dô der künic tugenthaft 205c
schôn unde rehte war genam,
daz Menelaus geriten kam
sô balde mit der fünften schar,
dô kêrte er im engegen dar
mit ellentrîches herzen ger.
vertuon wolt er ûf im ein sper
durch hôhen prîs und dur bejac.
ze sîme schaden er sich wac
mit creften und mit sinnen.
nû wart ouch gæhes innen
von Sparte Menelâus,
daz sîn der künic Rêmus
mit einer joste vârte
und daz er dâ gebârte,
als er in wolte vellen:
dar umbe er sich dâ stellen
begunde wider in zehant.
er kam engegen im gerant
werlichen bî den zîten.
si beide zuo den siten
diu ros mit bluote mâlten.
geloubent, daz si vâlten
des mâles an der joste niht!
si trâfen beide von geschiht
ein ander mit den lanzen
sô vaste, daz die glanzen
schilte bêde sich zercluben
und die gemâlen schefte stuben
ze schivern und ze sprîzen.
dar nâch sich kampfes flîzen
begunden si mit swerten,
durch daz si dâ gewerten
ein ander schedelicher tât.
spæn unde ringe vil gesât

Digitized by Google

wart ûf des grüenen plânes creiz.
si tâten beide ein ander heiz 205d
mit slegen und mit stichen.
ez wart sô grimmeclichen
nie gevohten noch gestriten.
diu wâpenkleider si versniten
mit creften und mit nîde.
der purper und diu sîde
dar abe in stückelînen risen.
ouch viel dar ûz hin ûf die wisen
daz golt und daz gesteine.
der strît enwas niht kleine,
der von zwein küngen dâ geschach.
der eine sluoc, der ander stach
sêr unde vaste bî der frist.
si kunden bêde kamphes list
vermezzenlichen trîben,
dâ von sô wart ir lîben
von slegen und von stichen wê.
si wolten in den grüenen klê
daz rôte bluot dâ mischen.
hier under und dâ zwischen
erslagen wart ein fürste wîs,
der hete liehtebernden prîs
ervohten in den landen.
sîn herze sich vor schanden
rein unde lûter vinden liez.
er was genant Merein von Biez
und hete ein herzogentuom.
man gap im hôher wirde ruom
dur sîner glanzen tugende schîn.
sîn niftel was diu künegîn
Helênê, als ich geschriben las.
in sluoc der helt Pollidamas
ze tôde bî der stunde.
im wart von im ein wunde
mit eime stiche dâ gegeben,
diu gie dem fürsten ûf daz leben 206a
und leite in jæmerlichen tôt.
er fuorte in eime schilte rôt
drî blanken striche silberwîz.
sich huop dâ grimmer nœte flîz,
dur daz er was ze tôde erslagen.
man hôrte in weinen unde clagen
der Kriechen her vil harte,
wan Menelaus von Sparte
was im dar umbe holt gesin,
daz Helenâ diu künegîn
was von geburt sîn sippebluot.
dur in betrüebet wart sîn muot
vil gar biz ûf des herzen grunt,
daz er ze tôde lac verwunt
und er verderbet wart alsus:
des muoste engelten Rêmus,
der dâ mit Menelâô vaht
alsam ein ritter vil geslaht.
Dô Menelaus von Sparte sach,
daz man den helt ob im erstach,
der sînem wîbe sippe was,
dô nam er an sich unde las
getürstekeite deste mê.
s'n sterben tet im alsô wê,
daz er von zorne wart enbrant.
ze Rêmô sprach er alzehant,
der mit im des mâles streit:
'ir garnet, daz hie tôt geleit
mîn friunt ist ûf daz grüene gras.
daz in ersluoc Pollidamas,
des müezent ir engelten.
Mercin der hât vil selten
nâch schanden hie geworben.
daz er nû lît erstorben,
des sol mîn herze jâmer hân.
sîn tôt muoz über iuch hie gân 206b
und sîn verlüsteclicher schade.
ich sol iu bluotes z'einem bade
ûf schüten unde giezen.'
Rêmus liez sich verdriezen
der rede, wan ez tet im nôt.
antwürte er Menelâô bôt
mit zühten unde mit gedult:
'engilte ich,' sprach er, 'vremeder schult.
daz ist ein wunderlich geschiht.
daz rede ich doch dar umbe niht,

Digitized by Google

daz ich vürht iuwer dröuwen.
ich sol mich des unvröuwen
gar lützel unde selten,
ob ir mich lânt engelten,
daz ein ander man getuot.
ich hân den willen und den muot,
daz ich niht ahte ûf iuwer brogen.
wert ir mit worten wol gezogen
und rechent iuch mit der getât,
wan ez niht ritterlichen stât,
daz man dröuw unde bâge.
swaz iuwerm kenemâge
von vremeden liuten ist getân,
muoz ich des ze buoze stân,
daz lâzent alzehant geschehen!
ir sult beschouwen und besehen
die bezzerunge min alsus!'
hie mite sluoc dô Rêmus
ûf Menelâum einen slac,
der sîme starken lîbe wac
vil nâhe bî den zîten.
er traf in zuo der sîten
mit eime slage entwerhes
und wolte sînes verhes
ze tôde ein wunder hân gesniten.
dô schuof ein hemede wol gebriten 206c
ûz blanker palmâtsîden,
daz er in dâ versniden
niht möhte mit rîlicher state.
diu wâpenkleider und diu plate,
diu nâch hôher wirde lobe
der künic bêde truoc dar obe,
diu wurden sêre entrennet.
Rêmus vil wîte erkennet
von küniclicher werdekeit
schier unde balde si versneit
mit sîner starken hende frech.
den halsperc und der platen blech
schriet er enzwei geswinde.
het im daz hemede linde
getân niht starke helfe schîn,
sô müeste dâ gelegen sîn
der künic tôt von Sparte.
Rêmus sîn widerwarte
maz im den slac mit nîde:
doch half diu palmâtsîde
dem herren der geniste.
des galt er bî der vriste
Rêmô den grimmeclichen slac.
ze sînem schaden er sich wac
mit frecher hende milte.
Rêmus in eime schilte
mit golde wol beschœnet
fuort ein pantier gekrœnet,
daz hete lâsûrblâwen schîn.
sîn krône lûter silberîn
ûz eime glanzen spiegel var.
den schilt mit sînem swerte bar
der künic Menelaus verschriet,
sô daz der selbe slac geriet
Rêmô dur sîner brüste bein.
sîn edel herze ân allen mein 206d
beleip im unverhouwen,
doch liez er sich beschouwen
ûmehtic von der wunden,
sô daz er bî den stunden
ab sînem rosse nider viel.
daz bluot im durch die ringe wiel
vil rœter denne ein rôse rôt.
er lac, als ob er wære tôt,
noch stiller denne ein quâder,
sô daz er niender âder
geruorte an sîme bilde snel.
man sach sîn rœselehtez vel
dâ bleichen unde swarzen.
dur sîner brüste warzen
het er enphangen einen schranz,
iedoch was im beliben ganz
dennoch daz herze drunder:
dâ von enwas kein wunder,
ob er genas des selben slages.
sîn val der hete noch des tages
Troiæren schaden vil getân.
dô sîne ritter ûf den plân

den künic sâhen vallen,
dô wart vil nôt in allen
ze flühte durch sîn ungemach.
und dô Pollidamas gesach,
daz si begunden kêren
zer flühte dur den sêren
und dur den wunden künic sâ,
dô rief der ellentrîche dâ:
'waz tuont ir, werden liute?
welt ir verzagen hiute
dur einen ritter alle?
von eines mannes valle
sol niht erschrecken alliu diet.
swer iuch den willen ie geriet, 207a
daz ir der flühte kunnent geren,
der wil iuch schanden hie geweren
und harte lützel êren.
geruochent widerkêren,
vil ûz erwelten ritter!
ir sult den schaden bitter
nû rechen vil gemeine,
den iuwer herre aleine
von Menelâô hât genomen.
jô mac er noch ze lîbe komen
und zuo sîner krefte wider.
ein man der strûchet dicke nider,
der niht verdirbet dur den val.
nû balde wider ûf daz wal
und helfent im, daz er genese!
ich meine, daz er an sich lese
die craft, der sîn gemüete sî
von disem valle worden vrî.'
Mit disen worten hæte
Pollidamas der stæte
die flühteberenden dô gemant,
daz si begunden alzehant
hin wider kêren an den strît.
dar nâch sô rief er 'Troie' sît
und nam daz ros mit scharphen sporen.
alsam ein ritter ûz erkoren
îlt er des mâles unde reit,
dâ Rêmus ûf den plân geleit
was von Menelâô wunt.
umb in bet er in kurzer stunt
vil wîten rûm gehouwen.
er lie sîn ellent schouwen
und sînen ritterlichen muot.
hin ûf sîn ros unmâzen guot
zuht er den künic unde swanc
ân aller sîner vînde danc 207b
hin zuo der stat an sîn gemach,
dâ zuo der wunden im geschach
rîlicher arzenîe rât.
Pollidamas durch die getât
vil hôhe wart geprîset
und ûf den plân gewîset
ze ganzer wirde liehtgevar.
dar nâch sô kam diu fünfte schar
von Troie dar gestrichen,
die fuorte ritterlichen
Dêîfebus der küene.
ûf die plânîe grüene
brâht er si bî der selben zît.
mit im sô kêrten an den strît
der grâve rîch Prethemegus
und der herzog Estreus;
die wâren ritter vollebrâht.
si heten sich des wol bedâht
unde ir sin dar ûf gewant,
daz si mit ellentrîcher hant
Dêîfebô gestuonden bi.
beschouwet hetens' alle drî,
daz Menelaus der künic wert
het alsô wol sîn edel swert
genützet und gebrûchet,
daz nider was gestrûchet
von im der künic Rêmus.
nû si den ellentrîchen sus
nâch lobe gesâhen strîten,
dô wurdens' an den zîten
zuo der verlüste sîn bereît.
die fünften schar lanc unde breit
mit worten si dâ manten.
ze Menelâô ranten

Digitized by Google

die drî gesellen schiere.
Dêîfebus der ziere 207c
ein sper ûf sîme schilte brach.
Prethemesus ouch einen stach
ab sînem rosse dâ zehant,
der hete an im ein richez lant
und was ein herre kurteis.
genant was er Pelimatreis
und fuorte in eime schilte blanc
von lâsûr einen blâwen schranc,
der schein wol einer spannen breit.
enmitten ûf den schranc geleit
von golde was ein rôse rôt,
diu lichten schîn den ougen bôt
mit ir gezierde wunneclich.
Prethemesus gap einen stich
dem ritter, der si fuorte.
geswinde er ûf in ruorte
und mit sô hürteclicher kraft,
daz er den ungefüegen schaft
an sînem kophe dâ zercloup
und sich ein langin spitze schoup
dur sînes helmes barbier:
dâ von der hübesche betschilier
ein ouge von dem stiche
verlôr dâ snellecliche
und wart alsus geletzet.
ouch hete dâ gesetzet
der herzog Estreus zehant
der Kriechen einen ûf den sant,
der was ein edel markîs.
geheizen was er Lifronîs
und warp nâch wibes ruome.
gel sam ein ringelbluome
fuort er ein wâpenkleit gebriten,
dâ wâren schîben ûf gesniten
ûz purper grüener denne ein gras.
in iegelicher schîben was 207d
ein silberwîzer sterne:
wan Lifronîs ein kerne
was an hôher degenheit,
sô wart ein richez wâpenkleit
an im des mâles funden.
doch wære er bî den stunden
von siner wirde brâht alsô,
daz Estreus der künic dô
die lanzen sîn ûf im zerbrach
und in vermezzenlichen stach
ab sînem rosse wandels frî.
seht, alsô wurben dise drî
Prethemesus und Estreus
und der helt Dêîfebus
nâch ganzer wirde lône.
ir sper diu wurden schône
vertân des mâles und verzert.
dar nâch mit swerten wart gebert
ûf die von Kriechen von ir hant.
die fünften rotte, diu gesant
was von Troie dar mit in,
die kunden si ze strîte hin
nâch volleclichen êren
dô leiten unde kêren.
Si gâben ir die bîschaft,
daz si mit witzen und mit kraft
begunden vehten ûf dem plân:
des wart dô schaden vil getân
ze bêden siten ûf der wisen.
sô rehte drâte nie gerisen
die nüzze, die man abe swanc,
sô balde tôt dâ nider sanc
der ritter manicfaltekeit.
ros unde man Hector versneit
alsam daz gras diu sichel.
ouch wart der schade michel, 208a
den Achilles dâ begie.
der eine dort, der ander hie
sluoc unde stach enwiderstrît.
si giengen ûf der heide wît
mit slahte grimmez jâmer an.
ouch was dâ manic ander man,
der ellentrîch wart funden.
man seit, daz vil der wunden
zuo der plânie viele.
der marner ûz dem kiele

sô vaste ein ruoder nie gezôch,
swenn er die tobenden winde flôch,
sô sêre sich diu ritterschaft
ze beider sît mit hôher craft
des grimmen tôdes werte.
der strît der wart sô herte,
der von der fünften rotte ergienc,
daz manger dâ sîn ende enphienc
und einen bitterlichen tôt.
geloubent, daz in bluote rôt
ir etelicher dâ versanc
und drinne jæmerliche ertranc,
der sîner wunden swære
vil wol genesen wære,
het in verderbet niht daz bluot,
daz als ein wildiu wâges fluot
ûf dem gevilde swebete.
Dêifebus der strebete
nâch lobe an allen enden.
mit herzen und mit henden
vaht er umb êre sam ein helt.
ein kürlich ritter ûz erwelt
der wart von im verhouwen,
den heten werde vrouwen
nâch hôhem prîse dar gesant
unde ûz sîden mit ir hant 208b
al sîniu wâpenkleit geweben.
von wilden tieren und von reben
mit golde wâren wol zernât.
er fuorte ritterliche wât
und was ein phallenzgrâve hêr,
geheizen was er Pîtadêr
und vaht nâch hôher werdekeit.
Dêifebus ze tôde sneit
sîn edel verch von frîer art,
alsô daz er gevellet wart
von sîner frechen hende zier.
er sluoc in dur daz miusenier
sô tiefe in sînen linken arm,
daz im daz bluot heiz unde warm
dar ûz begunde wallen
und er dâ muoste vallen
zuo der plânîe grasevar.
der slac im die beswærde bar,
daz er dem tôde kam ze hûs:
wan im verschrôten wart diu mûs,
sô werte unlange sîn genist.
er starp in einer kurzen frist
und manic ritter ander.
der helt Gurdimalander,
der künic was ze Mænziflôr,
sîn werdez leben ouch verlôr
des selben mâles schiere gnuoc.
Achilles in ze tôde sluoc
Troiæren z'eime leide,
mit den er ûf die heide
durch helfe was gerennet.
sîn wâpenkleit erkennet
wart für mange tiure wât.
ez was ein rîcher triblât
sô vremede und alsô wæhe,
daz keiner nie sô spæhe 208c
gesehen wart vor Troie.
geverwet als ein gloie
was sîner wâpencleider schîn.
geweben und gedrungen drîn
von golde wâren tracken,
die sach man drinne stracken
ûf eime netze reine,
daz drîn von berlîn kleine
mit hôhem flîze was geleit
durch daz rîlîche netze breit,
daz löcherehte dûhte,
des phellers varwe lûhte,
diu sam ein gloie was getân.
er kam gezieret ûf den plân
hêrlichen unde schône gnuoc.
für stahel fuorte er unde truoc
golt unde lûter silber an.
sîn swert daz hete ein wîser man
geworht in sîner smitten.
reht in dem strîte enmitten
begegent im Achilles.
'geniezen sult ir wênic des,'

Digitized by Google

sprach er dô wider in zehant,
'daz ir ze helfe sîn gesant
Troiæren ûf der Kriechen schaden.
man darf iuch niemer mê geladen
ze keime strîte für diz mâl.'
sus huop er ûf dô sunder twâl
sîn edel swert, des er dô wielt,
mit dem sô kloup er unde spielt
helm unde gebel im enzwei,
des huop sich jæmerlich geschrei
von sînem fürsten hôch geborn.
daz er dâ muoste sîn verlorn,
mit nîde si daz râchen.
si sluogen unde stâchen 208d
der Kriechen vil ze tôde.
man hete in eime sôde
sô vil niht wazzers funden,
als ûz der veigen wunden
dâ bluotes jæmerlichen flôz,
wan diu malîe wart sô grôz,
daz gnuoge ir ende nâmen.
die Kriechen êrst dâ kâmen
ze velde mit zwivalter schar.
ê fuortens' eine und eine dar,
nû brâhten si zwô samenthaft,
durch daz Prîandes ritterschaft
gelæge sigelôs iedoch.
niht wan fünf rotte wielt er noch
und die von Kriechen zehen schar,
der wolten si zwô schicken dar
an sîner eine mit gewalt:
des wart gemachet zwivalt
diu sehste rotte wunnesam,
diu sît von in ze velde kam.
Si brâhten mit ein ander dô
der aller schœnsten rotte zwô,
die man mit ougen ie gesach,
dar inne wunneclîchiu dach
die liute fuorten und diu ros.
der werde künic Epistros
der phlac der einen parte
und was gezieret harte
durch liehten und durch hôhen pris.
im half der künic Stelophîs
der selben rotte walten.
diu ander schar enthalten
wart von Thelamône,
der zepter unde krône
mit êren truoc ze Salaphîn.
in der geselleschefte sîn 209a
vier amiralde wâren,
der wâpencleider bâren
den ougen spilende gnâde.
si wâren von cicläde
gesniten ûzer mâzen fîn.
einhalp si gâben rôten schîn
und anderhalben grüenen glanz.
von golde manic rôsencranz
was ûf daz grüene teil geleit
und ûf daz rôte velt gespreit
von silber manic vrouwe.
in wunneclicher schouwe
bekâmen die zwô rotte dar.
ouch hete sich diu sehste schar
von Troie dâ bereitet,
diu schône wart geleitet
zuo der plânte velde.
geblüemet als die welde,
die Meie wol gezieret hât,
kam si mit ritterlicher wât
gesnurret und geswungen.
ir kleit daz was gedrungen
ûz siden mit den spelten.
ich wæne, man nû selten
sô tiure wert vergiltet.
diu rotte fuor beschiltet
nâch wunsche und ouch besetelet.
man hete niht erbetelet,
swaz si gezierde brâhten dar.
si was mit richer koste gar
schôn unde wol erzinget.
ein valke niht enfliuget
sô balde, sô diu rotte kam.
mit einer presse wunnesam

Digitized by Google

wart sî gewiset ûf daz gras.
der wîse fürste Ènêas 209b
der fuorte si, geloubent des!
ein amiralt hiez Cardes,
der half die schar im leiten
und ûf den strît bereiten
mit werken und mit sprüchen;
des wart von speres brüchen
dâ löcherehte manic schilt.
den val mîn zunge niht verhilt,
der in der sehsten schar geschach.
dô si ze velde komen sach
zwô rotte von der Kriechen her,
dar kêrte si mit hôher wer
in beiden schône engegenwert:
des wart gezücket manic swert
und lanzen vil geneiget.
gevellet und geveiget
wart vil manger muoter barn
von den zwein ungefüegen scharn,
die zuo der einen schuzzen
und si vil gar beguzzen
mit schîbelehter krümbe.
beslagen ümbe und ümbe
wart si von beiden harte
reht als ein wurzegarte
mit eime zûne dicke.
des wurden fiures blicke
ûz helmen dâ gedroschen.
ein zunder vaste erloschen
daz hete man dâ wol enbrant.
man schriet dâ stehelîn gewant
mit swerten und mit spiezen.
si drungen unde stiezen,
si zarten unde brâchen,
si sluogen unde stâchen,
si wurfen unde schuzzen.
vil bluotes si verguzzen 209c
bêde ûf grase und ûf dem kise.
ze tôde sluogen jene dise
und dirre den besunder.
Troiære viel ein wunder
verhouwen ûf daz grüene gras;
wan daz der helt Ènêas
vil gar vermezzenlichen streit,
diu schar müest anders sîn geleit
geliche und algemeine tôt.
sîn craft der sehsten rotte bôt
helf unde stiure manicvalt.
Cardes der edel amiralt
leit ouch ze strîte sînen fliz.
er fuorte in eime schilte wîz
gemâlet einen swarzen môr.
alsam der sturmewint daz rôr
mit crefte neiget in daz mos,
alsô kund er man unde ros
mit sîner hende drücken.
er schriet dâ mange lücken
und mahte im selber witen rûm.
ûz sînem rosse dranc der schûm
und der vil angestbære sweiz.
† von Geinte grâve Cacudeiz
verdarp von sîner crefte dâ,
des schilt erschein gel unde blâ
von lâsûr und von zinober.
sîn under teil und ouch daz ober
gezieret was mit bilden.
daz ober zweier wilden
serpande lieht von golde wielt,
daz under teil an im enthielt
von silber einen adelaren.
der selbe grâve was gevaren
mit den von Kriechen ûf den sant.
in sluoc des amiraldes hant 209d
ze tôde bî den stunden.
er schriet im eine wunden
durch sîner sîten rippe.
† Tanchrête von Agrippe
viel ouch verhouwen ûf daz gras,
den sluoc der helt Ènêas
mit ellentrîcher degenheit.
der fuorte ein blankez wâfenkleit
gesniten von hermine vrisch,
dar ûf geströuwet manic visch

von schînâte lûhte,
der swarz geverwet dûhte
reht als ein zîtic brâmber.
dâ wart mit ritterlicher wer
enwiderstrît gevohten;
ein schar in zwô geflohten
sich hete ân allez underbint:
des starp dâ manger muoter kint
und lac erbermeclichen tôt.
diu schar leit angest unde nôt,
diu komen was von Troie.
der grimmen swære boie
begunde ir herze twingen.
man hôrte swert dâ klingen
und schefte vil erkrachen,
als eines zûnes spachen,
die der wint kan derren.
halsperge sach man zerren
und ganze schilte clieben.
man sach daz fiur dâ stieben
ûz liehten helmen hôhe enbor.
nû wart eht aber Hector
schier unde balde des gewar,
daz sînes vater sehste schar
mit nœten was gebunden:
des stuont er bi den stunden 210a
ze helfe sîner diete stolz.
er kam als ein gevidert bolz,
der ûz der nüzze snellet.
von siner kunft gevellet
wart vil manger in verlust.
er dranc mit hurteclicher just
ir gnuoge zuo dem sâmen.
vil ritter nâch im kâmen
gerant ûf siner verte hin,
als einer bîen manic bin
kan volgen, diu si wiset.
Hector, der hôch gepriset
ie was für alle ritter,
vil strenger nœte bitter
die vînde dô gewerte.
mit sîme glanzen swerte
maht er vil wundersiechen.
er ilte zuo den Kriechen
als under schâf ein illeber,
der si mit giteclicher ger
zerschrenzet und verslicket.
diu sehste rotte erquicket
wart von sîme trôste.
von sorgen er si lôste
mit siner frechen hende wert.
man flôch sîn bitterlichez swert
alsam den bitterlichen tôt.
swenn er sich dâ ze slage bôt,
sô wart gemachet im ein rûm
sô wît, daz nâch im âne sûm
gezogen wære ein michel wagen.
swaz aber dâ von im erslagen
wart ellentricher liute,
daz künde ich iu ze tiute
mit rede kûme entstricken.
man sach in wunder schicken 210b
mit grimmer slahte bî der zît.
dar nâch sô kâmen aber sît
zwô rotte von der Kriechen her,
die wol mit ritterlicher wer
gezieret wurden, ûf daz velt.
si kêrten ûz für diu gezelt,
diu schône stuonden offen
und kâmen drûz gesloffen
mit wâfenkleidern liehtgevar,
alsam der glanzen bluomen schar
des morgens ûz dem grase tuot.
der einen parte wol behuot
mit hôhem flîze reine
wielt Ajax der cleine
und der künic Dôas.
nâch êren ouch beschirmet was
daz ander teil, geloubent des!
sîn phlac der fürste Ipomenes
mit siner ellentricher hant.
ein helt, Filithoas genant,
half im die rotte wisen.
mit purper und mit isen

gezieret si ze velde reit.
ir decke und al ir wâfenkleit
die gâben liehteberenden schîn.
si wâren edel baldekîn
und ûz erweltiu sîde gar.
nû kam ouch dâ diu sibende schar
von Troie alrêrst gehürtet.
ûf rossen wol begürtet
wart si gefüeret an den strît.
si fuorten liehten samît
und manger hande zendâl.
rîlichiu zimier liehtgemâl
verr ab ir helmen glizzen.
diu rotte sich geflizzen 210c
het ûf gezierte schilte.
die künge niht bevilte
zerunge, des sît sicher!
sich liez ir iegelicher
den strît vil gerne kosten,
dâ von sach man dâ glosten
kleinœte manger leige var.
von Troie kam diu sibende schar
rîlichen unde schône gnuoc.
zwô rotte, der ich ê gewuoc,
des endes fuoren alzehant,
daz vil der Kriechen ûf den sant
Hector mit nîde valte.
die rotte mit gewalte
zuo der patelle drungen.
von den zwein samenungen
Hector in angest wart getriben.
ich wæne, er müeste sîn beliben
des mâles ûf der heide tôt,
hæt im geholfen ûz der nôt
diu sibende rotte niht zehant,
diu von Troie was gesant.
Si kam ze stiure siner kraft.
dô si den ritter ellenthaft
begunde in nœten schouwen,
dô wurden ors gehouwen
mit sporen wol gezieret,
dô wart geschenkelieret
von ritterlichen beinen.
diu glanzen und diu reinen
banier von golde liehtgemâl
diu wurden schiere sunder twâl
geneiget bî der zîte.
din sibende schar ze strîte 210d
geschozzen kam vil snelle,
sam ûf dem mer diu welle
ze stade vert ân underbint,
sô si der wilde sturmewint
in siner tobeheite jaget.
die schar kreftic und unverzaget
Pârîs der wol bedâhte
in siner huote brâhte
ze velde ritterlîche alsus.
im half der fürste Perseus
ze strîte si dâ füeren.
hin an die vînde rüeren
begunde si mit sneller maht.
si war sich drunder unde flaht
mit ellentrîcher magencraft.
Pârîs der werde sînen schaft
mit êren dâ verzerte.
er stach die lanzen herte
ûf einen ritter ûz genomen,
der was im an der verte komen
dur hôhen prîs engegenwert
und hete jost an im gegert
dur sînen ritterlichen sin:
des nam er grôzen ungewin,
wan er in dur sîn herze traf,
daz im daz rôserôte saf
dar ûz begunde dringen.
der helt von Canfelingen
was geheizen Parcilôt.
sîn schilt der was mit kelen rôt
bedecket und bevangen.
drî zobelswarze spangen,
die man leite ûf eine tür,
dar ûz erlühten und dâ für,
als ez dem schilte wol gezam.
der selbe ritter lobesam 211a

Digitized by Google

was ein barûn vil hôchgeborn
und hete sînen lîp verlorn
des mâles alsô schiere,
wan in Pârîs der ziere
benam mit eime stiche
sîn leben snellecliche.
Er valte in zuo dem plâne breit.
dar nâch sô kêrte er unde reit
in den vil angestbæren strît —
und mahte im selber alsô wît
mit stœzen hurtebære,—
daz er ân alle swære
zuo sînem bruoder hin gedranc,
den angestlîchiu swære twanc
von manicvalter ritterschaft.
Hector mit hôher übercraft
des mâles hielt bevangen.
er hete dâ begangen
an liuten grôz unbilde.
vor im stuont daz gevilde
bestrôuwet wol mit âsen.
mit wunden und mit mâsen
tet er den Kriechen alsô wê:
man seit, daz vor im ûf dem clê
daz bluot unmæzeclichen sige.
nû merkent, wie daz korn gelige,
daz der hagel hât gebert,
sus het er ûf des plânes wert
der tôten liute vil geleit.
er hielt des mâles unde streit
in der mâlîe enmitten.
daz stahel in der smitten
getengelt nie sô sêre wart,
alsam der helt von hôher art
mit swerten wart gebliuwen:
dâ von was er entriuwen 211b
durch wâre schulde müede.
daz in Pârîs entlüede
von herzen, des bedôrfte er wol.
von hitze gluote sam ein kol
an im sîn edel harnasch,
der von sîns bruoder helfe erlasch.
Pârîs der ûz erwelte
ze bêden sîten quelte
sîn ors mit bluotevarwen sporn.
daz truoc den herren hôchgeborn
durch die vil dicken presse.
jô sach er unde wesse,
daz Hector in nœten hielt.
dâ von sô brach er undé spielt
die rotte in kurzer wîle,
sam der mit eime kîle
zerklübe grôziu blôcher.
schrenz unde wîtiu löcher
schriet er durch liehte schilte,
sô lange biz der milte
gedranc zuo sînem brnoder,
des hant vil manic muoder
verschrôten hete sunder twâl
an wâfenröcken liehtgemâl
und an gewæfen stehelin.
Pârîs der lie dâ werden schîn,
daz er des lîbes was ein helt.
als ein guot ritter ûz erwelt
begunde er strîten alzehant
und leite mangen ûf den sant,
der sînem bruoder tet gedon.
der phallenzgrâve Anthilion,
von Salmonie bürtic,
der hielt engegenwürtic
und alsô rehte nâhe bî
dem ellenthaften Hectori, 211c
daz er ûf in stach unde sluoc.
Pârîs niht langer des vertruoc,
wan im was leit sîn ungemach.
mit zorne rief er unde sprach:
'Niht slahent mê den bruoder mîn!
iu wirt ein bitter ende schîn,
ob ir niht mâzent iuch der siege.
daz iuwer kraft hie nider lege
als ûz erwelten jüngelinc,
daz sol ein ungehœret dinc
beliben ûf der erden.
ir müezent frecher werden,

Digitized by Google

ê daz iu dirre prîs gezeme,
daz ein sô kürlich ritter neme
von iu verlüsteclîche nôt.
ze selten ist von bluote rôt
dar zuo gegerwet iuwer swert,
daz ir ûf mînen bruoder wert
sô frevellichen soltent beren.
möht er sich selben niht erweren,
sô wizzent, daz ich iu doch niht
vertrüege, daz er kumbers iht
von iu begunde lîden.
liez ich in hie versnîden,
sô wære ich krenker denne ein wip.
sîn ist ze vil, daz iuwer lîp
nâch sînem ungewinne sene.
ir müezent iuwer fûlen zene
verstôzen anders denne ûf ime.
ich hœre selten und vernime
von iu sô freche manheit sagen,
daz ich iu welle daz vertragen,
daz Hector von iu kome ze nôt.'
der grâve des antwürte bôt,
als im dâ was gemæze.
er sprach: 'der iuch entsæze 211d
durch iuwer claffen üppeclich,
der dûhte wol ein tôre mich,
wan iuwer rede ist âne kraft.
ir selber sint als ellenthaft
gewesen iuwer tage niht,
daz ir mir hie bedürfent iht
verwîsen mîner zageheit.
ob iuwer hant ie lop erstreit,
daz ist ze liehte wênic komen.
daz ir Helênen hânt genomen
der Kriechen lande in roubes wîs,
daz ist der aller meiste prîs,
den iuwer manheit ie gewan,
und lît doch lützel êren dran,
daz man den küngen vrouwen stilt.
sît iuch der wirde an mir bevilt,
daz ich mich iuwers bruoder wer
und ich ûf in slah unde ber,
sô kêrent selbe her zuo mir
und strîten sament ich und ir,
daz ist gemæze uns beiden gar.
wir sint gar selten bluotgevar
in kamphe bêde worden,
dâ von ist unser orden
gelîch an ritterschefte wol.
swie kleine ich hôher wirde zol
in mînen jâren hân bejaget,
iedoch sô wart ich sô verzaget
an lîbe noch an muote nie,
daz ich iu welle entwîchen hie.'
Pârîs der sprach: 'daz wirt besehen.
ein strît der muoz von uns geschehen,
sît wir gemæze ein ander sîn.
hie sol noch hiute werden schîn,
wer under uns den prîs bejage.'
sus bôt er schiere sich ze slage 212a
mit creften und mit henden.
sîn ros begunde er wenden
hin ûf den ritter ûz erkorn.
er twanc ez mit den scharphen sporn
ûf einen hurteclichen sprunc.
ouch wolte sich der grâve junc
Anthilion niht sûmen.
die stat begunde er rûmen,
dar ûf er strîteclîche enthielt.
sîn frechez ros, des er dâ wielt,
daz kunde er ûf Pârîsen
ouch wenden unde wîsen
mit sporen und mit zoume.
er nam des rehte goume,
daz er ûf in geruorte.
den schilt von silber fuorte
der phallenzgrâve Anthilion.
dâ lûhte in swarzem schîne von
ein wildiu katze von dem mer.
der helt in ritterlicher wer
wart bî namen nie gesehen.
swie Pârîs dâ niht wolte jehen,
daz manheit an im læge,
doch was er niht ze træge,

Digitized by Google

swâ man nâch hôher wirde streit.
ein huot mit silher überleit
swebt ûf dem glanzen helme sîn.
zwô stangen phâwenvederîn
mit einem rôten samît edel
bewunden ûf biz an den wedel
die sach man haften ûnde kleben
an dem rîlichen huote eneben,
sam si gewahsen wæren dran.
von sîme glanzen helme dan
erlûhte diz kleinœte fîn.
Pârîs der widersache sîn 212b
fuort einen schilt von golde,
nâch hôher wirde solde
gezieret und verdecket,
dar în sô was gestrecket
ein lôuwe von rubînen,
den sach man rôt erschînen
gelich dem wilden fiure.
mit eime pheller tiure
was sîn ros und er verdaht.
er hete ûf sînen helm gemaht
nâch sînes schiltes wâpen
die schenkel mit den tâpen
eins lôuwen, den er drûfe truoc,
der stuonden zwêne schône gnuoc
geschrenket drûf in kriuze wîs
und wâren die durch hôhen prîs
durslagen rôt von golde fîn.
die klâwen glizzen silberîn,
die von den tâpen lûhten
und alsô lûter dûhten,
daz nie kein spiegel wart sô klâr.
Pârîs gesprenget offenbâr
kam ûf den grâven ûz erwelt;
daz selbe tet der küene helt
her wider an Pârîsen.
ich wil si beide prîsen
umbe ir ritterlichen art:
werlicher nie gesprenget wart
ze strîte, dan si tâten.
si riten wol berâten
mit zwein erwelten swerten,
der si dâ bêde gerten
mit handen ellentrîche.
si wurden ûz geliche
von in gezücket alzehant
und ûf ir stehelîn gewant 212c
sô vaste dô geswungen,
daz in die lüfte sprungen
dar ûz des fiures gneisten.
si mohten wol geleisten
manheit und ellentrîchen sin:
des wart verschrôten als ein zin
dô stahel von ir henden.
gevegte ringe senden
begunden si der heide:
si vâhten sêre beide
nâch lûterlîerem prîse.
Anthilion Pârîse
mit nide sluoc vil mangen slac,
den wol mit slegen überwac
Pârîs Anthiliône.
si rungen nâch dem lône
durchliuhteclicher êren,
dâ von sach man si rêren
die gimmen ûz den schilten
die clâren und die milten
die valten bî den zîten
vil glanzer margarîten
dâ nider ûf den grüenen plân.
si schrieten abe dâ mangen spân,
der von gesteine truoc ein tach.
der eine sluoc, der ander stach,
als er unsinnic wære.
die ritter adelbære
sô grimmer slege werten
ein ander mit den swerten,
daz in daz verch von hitze sôt.
nû si mit strîteclicher nôt
wurden lange alsus verquelt,
dô sluoc Anthilion der helt
Pârîsen ûf des schiltes rant,
daz er sich cloup von sîner hant 212d

Digitized by Google

und einen wîten spalt enphienc.
wan daz er an den borten hienc,
dâ mite er wol geriemet was,
sô müeste er nider ûf daz gras
in stücke sîn gesprungen.
der slac wart im geswungen
mit creften unde alsô geslagen,
het er des schiltes niht getragen,
er wære enzwei geschrôten
und müeste man in tôten
ûf dem anger hân gesehen.
nû daz im was der slac geschehen,
dô tet er, des ein helt bedarf.
den schilt von im der küene warf,
wan er im mê niht tohte.
sîn swert, daz im dâ mohte
zuo sîner nœte wol gefromen,
daz wart gezücket und genomen
von im ze bêden henden.
mit dem begunde er enden
gar einen griuwelichen slac,
zuo dem er sich mit nîde wac
ûf dem gevilde grüene.
er sluoc den grâven küene
mit dem vermezzenlichen slage,
daz im daz houbet und der krage
bestürzet mit dem helme
zuo der plânte melme
dâ vielen unde sprungen.
daz swert was im gedrungen
durch daz gollier entwerhes hin,
dâ von truoc er den ungewin,
daz er ein bitter ende kôs
und sînen werden lîp verlôs,
der ie mit ritters muote
schôn in den êren bluote. 213a
Pâris nû daz er in ersluoc
und er daz grüene velt getwuoc
mit sînem bluote rôtgevar,
dâ nam er sînes bruoder war
und ilte balde hin zuo dem.
den ellentrîchen Hectorem
vant er mit strîte noch behaft.
er was mit hôher übercraft
bestanden, als ich hân geseit,
und hielt in grôzer müedekeit
vor sînen widerwarten.
si sluogen ûf den zarten
als ûf den anebôz die smide.
daz er enphienc vor in dâ vride
und einen wîten rûm gewan,
daz schuof Pâris der werde man,
der im gestuont mit helfe bî.
si tâten bêde ein ander vrî
gedranges unde swære.
Pâris der tugentbære
und Hector der getriuwe
geschuofen, daz mit riuwe
die vînde wurden überladen.
in bluote muoste manger baden,
den si dâ nider valten.
si worhten unde stalten
mortgrimmeliche nôt alsus.
in half der starke Perseus,
den Pâris brâhte zuo dem plân,
daz wê den Kriechen wart getân
mit swerten und mit lanzen.
si drî mit einer ganzen
jostiure brâchen durch ir schar,
die si mit hürteclicher war
zertranten und zerspielten.
zwô rotte, der si wielten 213b
des mâles unde bî der zît,
die wâren von ir helfe sît
sô kreftic worden schiere,
daz die schar alle viere,
die dô striten gegen in zwein,
der flühte kâmen über ein
und zuo dem mer in diu gezelt
begunden îlen über velt.
Si wolten wider zuo dem sê,
von dem si komen wâren ê,
drât unde schiere entwîchen
dô wart in snelleclichen

Digitized by Google

vil starke helfe zuo gesant.
in kâmen aber dâ zehant
zwô rotte engegenwert geriten,
von der schulden si vermiten
ir fluht, dar ûf si wâren komen.
in wart ir zageheit benomen
von den zwein ritterlichen scharen,
die von den Kriechen her gevaren
zuo der plânte kâmen.
ir eine zuo dem sâmen
brâht in vil kurzer wîle
Nestor, genant von Pile,
der gar ein edel ritter schein.
diu ander rotte von den zwein
gefüeret wart schôn ûf den sant
von zwein gesellen wite erkant
in manger lande kreizen:
genennet und geheizen
was einer Dîomêdes,
der ander hiez Ulixes
und was ein herre wîse.
nâch wirdeclichem prîse
die rotte wurden beide
gefüeret zuo der heide 213c
und zuo des plânes melme.
ir halsperg unde ir helme
die gâben lûterbæren glast.
an ir gezierde nihtes brast
nâch hôher koste liehtgevar.
die selben zwô geblüemten schar,
die man sach komen schiere,
die trôsten jene viere,
die zuo der flühte kêrten.
ir ellent si dâ mêrten
mit helfe bî den stunden.
dazs' an der flühte erwunden,
daz wurbens' unde schuofen,
wand in begunde ruofen
der ellentrîche Ulixes.
er sprach: 'wie sint ir alle des
betwungen, stolze helde wert,
daz ir der flühte hânt gegert
und iuch zwô kleine rotte jagent.
daz ir sô lîhtecliche erzagent,
des mügent ir iuch sêre schamen.
vier schar die möhten wol bî namen
gevehten und gestriten zwein.
erwelten ritter âne mein,
sît ir nâch êre wurbent ie,
sô lânt in niht gebresten hie
an ritterlichem orden!
ir sint nû zagen worden,
daz widertuont mit degenheit,
od ir sint iemer hin geleit
an werdeclichen êren.
diu ros hin umbe kêren
sult ir mit zoumen liehtgevar.
wir bringen zwô sô michel schar,
daz wir die vînde mit gewalt
ûf schaden trîben manicvalt.' 213d
Die schar, die flühtic wâren ê,
ze strîte wider ûf den klê
dô kêrten alle viere.
si wurden harte schiere
von Ulixê des ermant,
daz si begunden alzehant
mit zöumen und mit henden
diu ros hin umbe wenden
und aber îlten ûf daz wal.
gemêret hete sich ir zal
mit zwein ungefüegen scharen,
dâ von si dô getorsten varen
ze strîte verre deste baz.
Hector der starke niht entsaz
ir manicvalten übercraft,
wan er mit sîner ritterschaft,
der eht zwô rotte wâren,
begunde ir schaden vâren
und ir verlüste in alle wîs.
Ênêas unde Pâris
und Perseus der küene
zuo dem gevilde grüene
der Kriechen valten wunder.
ouch gulten si dar under

mit ir ritterlichen diet,
der man ze grunde dâ verschriet
hût unde fleisch, marc unde bein.
sehs rotte vâhten hie mit zwein
sêr unde crefteclîche.
der strît was ungelîche
geteilet bî den stunden.
wær Ector dâ niht funden
und Pârîs unde Ênêas
und Perseus, der mit im was
gerennet zuo der heide,
die rotte müesten beide 214a
verdorben sîn vil schiere.
die starken alle viere
begiengen jâmer unde mort:
der eine hie, der ander dort
viel dâ von in zuo der wisen,
daz dürre bleter nie gerisen
sô balde ab einer linden,
sô mit den kalten winden
grôz ungewiter an si vaht.
dô wart mit ellentrîcher maht
ze bêden sîten wol gestriten:
Troiære nôt und angest liten,
sô tâten ouch die Kriechen.
von heizem bluote riechen
sach man den anger liehtgevar.
alrêrst dô kam diu ahte schar
von Troie zuo gesprenget.
si hete die kunft gelenget
ze sêre bî der zîte.
si fuorte zuo dem strîte
der werde grâve Anthênor.
ouch îlte mit ir ûf ir spor
ein herre, der sich wirde fleiz,
der was genennet Panfîmeiz
und hete ervohten liehten prîs.
ein hôchgeborner markîs,
der was geheizen Agrimanz,
und fuor ouch mit der rotte glanz,
diu zuo der ahten was gezelt.
mit wâfenkleiden ûz erwelt
reit si ze strîte drâte.
si kam ein teil ze spâte
und kam iedoch sô spâte niht,
von ir geschæhe grôz geschiht
an rossen unde an mannen.
mit bogen ûf gespannen 214b
ir schützen wâren für gerant,
die niderströuten ûf den sant
ros unde liute ein wunder.
ze strîte wart vil munder
ir houbetherre Anthênor.
sîn ors zuo den von Kriechen vor
begunde springen mangen sprunc.
reht als ein ar ûf gense junc
in hungernœte stôzen kan,
alsô kam er die Kriechen an
mit einer hürteclichen just:
des viel dâ maniger in verlust
sîner starken hende vrech.
ûz pheller swarz reht als ein bech
fuort er deck unde wâpenroc,
dar ûz vil manic rêchboc
erlûhte von samite blanc.
sîn sper daz rêch er unde dranc
durch einen ritter ûf dem plân,
der was ein werder schatelân
und was geheizen Ekubert,
der hete jost an im gegert.
daz wart im gar ze siure,
er stach dem schateliure
die lanzen în zer wüeste.
daz er dâ vallen müeste,
des twanc er in mit strîtes nôt.
sîn schilt der was geverwet rôt
alsam ein niuwez rôsenblat,
dar ûf sô was von golde ein rat
erhaben ein vil kleine enbor.
nû daz der grâve Anthênor
den schatelân gevalte,
dô flaht er mit gewalte
mit der ahten rotte sich
in die patelle ritterlich 214c

und war sich balde drunder.
sich spielt vil manic punder
von sîner hürteclicher art.
ahî, wie dâ gestriten wart
von sîner frechen hende starc!
sîn ellent er dâ niht verbarc,
wan er sich ritterlichen fleiz.
im half der fürste Panfimeiz
und Agrimanz der markîs,
daz er dâ mohte liehten prîs
ervehten ûf der heide.
man sach die herren beide
nâch hôher wirde ringen.
hurtieren unde dringen
wart aber dô beschouwet.
genetzet und betouwet
mit bluote wart des plânes melm.
man kloup dâ mangen liehten helm
durch ruomes und durch lobes guft.
diu swert dâ klungen in den luft
mit vîentlichem dœze.
von glanzer schilte bœze
wart dâ gehœret lûter klac,
als ob der wilde dunreslac
dâ spielte dürre buochen.
dâ wart von richen tuochen
engenzet manic kovertiur.
die gneisten flugen und daz fiur
ûz dem gewæfen hôhe enbor.
dâ schuof der grâve Anthênor
den Kriechen bitter ungemach.
ouch wizzent, daz im wê geschach
an sîner ritterschefte,
die sluoc mit hôher crefte
der ellêntrîche Ulixes.
er unde Diomêdes 214d
Troiæren tâten leide,
wan die gesellen beide
sich grimmer slege flizzen.
halsperge si zerrizzen
mit liehtgemâlen swerten.
vil mangen si gewerten
des argen tôdes bitter.
si valten zwêne ritter,
der einer hiez Illâtrûn
und was der ander Pristalûn
geheizen und genennet.
ir edel verch entrennet
wart von ir zweiger handen.
si wâren in den landen
ze lûterbærem prîse komen
und heten schiere dâ genomen
ein bitterlichez ende
von der gesellen hende.
Si zwêne stalten jâmers klage.
dâ wart vergolten stich mit slage
und slac mit stiche widertân.
wer möhte dâ geruowet hân,
dâ man sô grimmeclichen streit?
dâ wart von grôzer müedekeit
vergozzen wunder sweizes.
des fürsten Panfimeizes
gewæfen lûter unde glanz
enphienc dâ mangen wîten schranz
von swerten wol gesliffen.
bevangen und begriffen
wart er mit nôt besunder.
ûf in ein ganziu punder
der Kriechen wart geschicket,
dar în wart er verstricket
als in daz wippe ein garnes vaden.
gedrenge truoc er unde schaden 215a
von liuten manicvalteclich.
dô werte alsô der küene sich,
daz er ze tôde mangen spielt.
gezieret er nâch wunsche hielt
alsam ein glanzer engel.
er leit vil grôz getengel
alsam diu segens ûf der wisen.
dâ sluoc er den, hie stach er disen
und werte sich der vînde alsus.
wan daz in lôste Perseus
und im tet hôhe helfe schîn,
sô müeste er doch verdroben sîn,

Digitized by Google

swie degenliche er væhte.
man seit, daz er im bræhte
stiur unde ritterlichen trôst.
reht als daz wazzer einen rôst
kan stillen unde erlöschen,
sus wart von sîner röschen
justiure senfter unde swach
dô Panfimeizes ungemach.
Der ellentriche Perseus
reht als ein wilder siticus
mit frîem muote kam geflogen.
sîn swert daz hete er ûz gezogen
und fuorte ez an der hende bar.
enmitten brach er in die schar,
diu Panfimeizen umbeslôz.
sîn ros gap ir sô mangen stôz,
daz si ze stücken sich zerkloup
und als ein kleinez mel zerstoup,
dar în die winde rüerent
und ez vil balde fûerent
dar unde dan, her unde hin.
diu punder, diu des mâles in
mit ir betwange alumbe greif,
diu wart zergenget und zersleif, 215b
dô Perseus kam zuo gerant,
wan er mit ellentrîcher hant
die vînde kunde walken.
diu rephüenr einen valken
gefluhen nie sô balde
ze stûden und ze walde,
sam in die Kriechen tâten.
sîn herze was berâten
mit hôher krefte manger slaht,
dâ von wart im ein rûm gemaht
des mâles unde ein wîter kreiz,
sô daz der fürste Panfimeiz
erlœset was von sîner kunft.
er hete nâch des tôdes zunft
enphangen in dem strîte.
im wâren bî der zîte
sô gar erqueschet sîniu lider,
daz man in kûme brâhte wider
mit arzenîe manicvalt.
er wart ze ruowe mit gewalt
von Perseô gefüeret,
der aber sît gerüeret
kam wider în den grimmen strît
und mangen valte bî der zît,
der tôt ûf die plânîe reiz.
dâ viel der schenke Lippatreiz +
und Agulant sîn bruoder, +
die reiner tugende fuoder
ze herzen truogen beide.
si wurden zuo der heide
von Perseô gevellet.
gesnurret und gesnellet
zwô rotte kâmen aber sît,
die von den Kriechen bî der zît
gesant ze velde wâren.
ir wâfencleider bâren 215c
den ougen liehteberenden solt.
si fuorten silber unde golt,
gesteine und edel sîden an.
der einen phlac ein hôher man,
geheizen Palomîdes.
sîn herze fleiz sich alles des,
daz guot und edel was von art.
diu ander schar ze velde wart
gefüeret von zwein herren wîs.
Urîolus und Delonîs
die brâhten si ze strîte
mit êren bî der zîte.
Die rotte beide kâmen
geriuschet ûf den sâmen
gelîch der windesbriute.
vrech unde starke liute
dar inne fuoren ûf daz velt,
die wolten strites widergelt
Troiæren bieten alzehant,
von den ze velde wart gesant
des mâles ouch ir niunde schar,
diu kam vil ritterlichen dar
mit craft gestrichen und gevarn.
Casiliân, Prîandes barn,

Digitized by Google

der kebeshalben was sîn kint,
die niunde schar ân underbint
dô brâhte ûf daz gevilde.
diu truoc zam unde wilde
gesniten ûf ir wâpenkleit.
gezieret si nâch wunsche reit
zuo der geblüemten heide.
der Kriechen rotte beide
begunden ir engegen varen.
sus wart eht aber von zwein scharen
mit ellentrîchen handen
ein rotte dô bestanden, 215d
diu von Troiæren kam geriten.
des wart gevohten und gestriten
sêr unde vaste bî der stunt.
erslagen und ze tôde wunt
ir gnuoge vielen ûf daz gras,
daz schiere dâ geverwet was
in rôten schîn, geloubent des!
der fürste Palomides
und der helt Casiliân
die liezen dâ ze samene gân
ûf snellen rossen ûz den scharen.
man sach si dâ z'ein ander varen
mit hôher mannes crefte.
des brâchen si die schefte,
daz dâ von die sprîzen flugen,
dar nâch sô rouftens' unde zugen
diu swert bald ûz den scheiden,
mit den wart von in beiden
gevohten sêre bî der zît.
si rungen vaste enwiderstrît
nâch prîse, des si gerten.
si tâten mit den swerten
ein ander nôt und ange
und triben daz sô lange,
daz ein punder von ir scharen
kam dar enzwischen si gevaren
und si dô von ein ander schiet.
Casiliân den schilt verschriet
sô vaste Palomîde,
daz im des swertes snîde
aldurch die stahelringe dranc
und im an sîner hiute blanc
begunde erwinden von geschiht.
ob si diu punder hæte niht
gescheiden bî der selben zît,
sô wizzent, daz ein grimmer strît 216a
ergangen wære von in zwein.
drî schar sich wurren under ein
ûf der plânîe wunnesam,
dar ûz ein michel presse kam
geriuschet unde in werte
den strît unmâzen herte,
des si dâ phlâgen under in.
zwô schar, die zuo dem plâne hin
bekâmen ûz der Kriechen her,
die triben ûf die fluht mit wer
dis eine rotte schiere,
diu zuo der veltriviere
von Troie was geschicket.
in sorgen si verstricket
wart alsô mit übercraft,
daz si dô zuo der ritterschaft
begunde entwichen alzehant,
dar inne man Pârîsen vant
und Hectorem den bruoder sîn.
ir was dar under und dar în
vil harte schiere worden gâch,
des îlten ir geswinde nâch
der Kriechen rotte bêdesamt.
hie wart eht aber schiltes amt
und ritters orden güebet.
von smacke wart betrüebet
der luft des selben mâles ouch,
daz bluot dar în ze berge rouch
von tôten und von wunden.
sich huop dâ bî den stunden
erbermeclîchiu riuwe,
dâ wart ein slahte niuwe
beschouwet unde ein frischiu tât.
alsam gevellet und gemât
daz höu wirt ûf dem velde nider,
seht, alsô wurden mannes lider 216b

Digitized by Google

gestrouwet zuo dem plâne.
dâ wart vil Kriechen âne
des libes und des lebetagen;
ouch wart Troiære vil erslagen,
der manic hundert dâ verdarp.
ein junger helt des mâles starp,
der was geheizen Plurimanz.
in eime rôten schilte glanz
fuorte er einen swarzen wider.
in valte zuo der heide nider
Casiliân der veste.
der leiden fremeden geste
verdarp von sîner hende mê.
von Clarion Cursilabrê
gelac von im des mâles tôt,
der was ein helt in rehter nôt
unde ûf alle strîte snel.
er fuorte in eime schilte gel
von lâsûr einen blâwen gîr.
Ascalinor von Cloramîr
die zwêne rach mit sîner hant,
die nider ûf des plânes lant
Casiliân dâ valte.
die lanzen mit gewalte
dranc er im în zer sîten
und hæte in bî den zîten
vil nâch ze tôde erstochen,
wær im der schaft zerbrochen
von sîner hende niht enzwei.
Casiliân der mohte ein ei
für sîn leben hân genomen.
der schaft begunde sich zerdromen
und wart in zwei gestücket,
iedoch was im gedrücket
durch sîne blanken hût daz sper.
daz fuorte in siner sîten er 216c
ze Troie wider in die stat,
dar in dô balde füeren bat
Pârîs sîn bruoder alsô wunt
und galt den stich in kurzer stunt
dem helde Ascalinôre.
den backen und daz ôre
valt er im nider ûf den melm,
wan er spielt im den ganzen helm
und sluoc die zwei besunder
im abe dem kopfe drunder.
Sus wart gerochen dirre stich.
mit eime slage grimmeclich
Pârîs des mâles in vergalt.
grôz wunder wart von im gestalt
an liuten unde an rossen frech.
er spielt die rotte sam daz sech
die schollen ûf dem acker.
Hector sîn bruoder wacker
half im die vînde stœren.
wuof unde schrei man hœren
dô mohte ûf der plânîe.
man rief dâ vremede krîe
von manger sprâche wilde.
von slegen daz gevilde
mit gneisten wart erliuhtet
und mit dem bluote erfiuhtet,
daz von der wunden lîbe ran.
dâ vielen ros beid unde man
erslagen und ze tôde wunt.
nû kamen aber dâ ze stunt
zwô rotte von der Kriechen her,
die fuorten ritterlîche wer
und liehtiu wâfencleider an.
der einen phlac ein hôher man,
der zepter unde krône truoc,
er hete werdekeite gnuoc 216d
und was geheizen Cappadon.
der künic Agamennon
daz ander teil brâht ûf den plân.
nû daz die rotte wol getân
ze velde bêde kâmen,
ir kêre si dâ nâmen
zuo der patelle grimmeclich
und flâhten mit gedrange sich
zehant dar under und dar în,
daz aber dâ begunde sîn
vil manges bitterlicher tôt.
sich huop dâ marterlîche nôt

Digitized by Google

von hurtebæren stœzen.
die Kriechen sich erschœzen
begunden al ze vaste;
mit grôzem überlaste
Troiære sich dâ huoden:
dâ von an creften muoden
ir liute muosten harte,
den wuohs vil manic scharte
an lîbe und an geliune.
fünfzehen rotte ûf niune
dâ sluogen slege bitter:
des twanc Prîandes ritter
vil strenger nœte boie.
diu zehende schar von Troie
ze strîte dâ niht wolte komen.
Prîant der hete si genomen
in sîne ritterlichen phlege
und wolte mit ir alle wege
die grendel und diu tor bewaren,
dâ von Troiære mit ir scharen,
der niune wâren ûz geriteh,
vil angestlicher nœte liten.
Si truogen swære maniger slaht.
der Troiær iemer einer vaht 217a
an zwêne Kriechen bî der stunt,
des wart des libes ungesunt
vil maniger bî den zîten.
die schar ze beiden sîten
z'ein ander alle wâren komen
und wart dâ von der schade genomen,
der gnuoge sunder ende smarz.
von slegen wart vil manger swarz
an sîner blanken hiute weich,
dâ wurden rôtiu wangen bleich
und lûter ougen trüebe gar,
wan die zwô jüngeslichen schar,
die von den Kriechen strichen,
die giengen dâ mit stichen
und mit slegen wunder an.
si schuofen, daz vil manic man
tœtlicher swære wart gewon.
der künic Agamennon
des mâles ritterlichen streit.
sîn scharphiu klinge dâ versneit
Prîandes schenken ûf dem wal,
der was geheizen Perfigal
und hete liehten prîs bejaget.
mit frechen henden unverzaget
maht in der werde künic siech.
er sluoc in twerhes dur daz diech
und schriet daz linke bein im abe,
alsô daz er des plânes habe
mit einem valle dô begreif.
den schenkel und den stegereif
sluoc er im bêdesament hin.
gevohten hete er wider in
und tet mit slegen im gedon,
dar umbe in Agamennon
von sînem linken beine schiet.
ouch wizzent, daz er dâ verschriet 217b
Troiære noch ein michel teil.
sîn manheit diu gap im daz heil,
daz er begienc rîlîche tât.
den aller besten plîât,
den ie geworhte Sarrazîn,
den fuort er an dem lîbe sîn
und was dar ûf mit sinnen
von werden küniginnen
zernæjet wol zam unde wilt.
bedecket was sîn grüener schilt
mit smarægden grasevar,
dar ûz erlûhte ein adelar,
der gap der heide rôten schîn.
von golde lieht ûz Arâbîn
was er in daz gesteine
mit houbetlisten reine
gevelzet harte schône.
von sîme kophe ein krône
erlûhte niht ze michel,
diu was ein glanz onichel
und hete wunnebæren glast.
rîlicher koste niht gebrast
dem herren Agamennonê.
sîns bruoder schade tet im wê

des mâles unde bî der zît,
dâ von sluoc er enwiderstrît
ros unde man diu beide
und valte zuo der heide
Troiære vil mit sîner craft.
dâ was diu grœste ritterschaft
z'ein ander bêdenhalben komen,
von der gehœret und vernomen
ie wart bî keinen stunden:
des wurden tiefe wunden
gehouwen und geschrôten.
mit veigen und mit tôten 217c
bestrœuwet wart der grüene klê.
die vlecken von dem kalten snê
gevielen nie sô dicke nider,
alsam die strâlen von gevider
ûf die plânîe tâten.
hey, waz die schützen sâten
der phîle ûf daz gevilde!
diu schoz snel unde wilde
sach man dâ snurrend umbevarn,
als bî den süezen bînekarn
vil manic tûsent bîen.
sich huop von den störîen
sô hürteclich gedrenge,
daz gnuogen wart als enge,
daz si vor tamphe ersticten.
die rotte sich verstricten
z'ein ander sô mit liuten frevel,
daz in daz warf des garnes wevel
nie vaster wart geflohten.
ahî, wie dâ gevohten
mit herzen und mit lîbe wart!
diu swert diu wurden niht gespart
noch diu lanze noch der boge.
dâ streit vil manic herzoge
und vâhten hôhe künge wert.
mit bluote wart grien unde hert
begozzen dâ, dort unde hie,
daz diu ros biz an diu knie
dar inne wuoten über al.
ûf der plânîe und ûf dem wal
wart ein sô griuwelicher kampf,
daz sich der nebel und der tampf
ze berge wunden in den luft,
als ob der tiefen helle kruft
sich hete gar entslozzen ouch
und ir vertânen fiures rouch 217d
ûz ir dâ lieze timphen.
wer mac die nôt gelimphen,
diu von strîte dâ geschach?
swaz man von jâmer ie gesach,
daz allez was ein kleinez dinc
biz an des mordes ursprinc,
der sich huop von des kamphes wer.
dô sich diu vîentlichen her
gesamnet heten beide
und ûf der wîten heide
ir schar z'ein ander wurren,
dâ grâzten unde schurren
diu ros in der patelle sûr,
dô manic heller tambûr
mit craft schal in ir ôre.
von holze noch von rôre
wart nie gehœrt sô lûter klac,
sô drin gesluoc der dunreslac,
als von den scheften wart vernomen,
dô si ze sprîzen und ze dromen
vil manic hant geswinde kloup.
dâ wære ein griuwelicher stoup
gesehen ûf dem plâne breit,
hæt in des mâles niht geleit
daz rôte bluot heiz unde naz,
des man sô vil dâ nider maz
mit dem gewæfen stehelîn,
daz vor der fiuhtekeite sîn
der plân niht mohte stieben.
der strît begunde in lieben
ze sêre bêdenthalben.
ûf bergen unde ûf alben
die slege wider hullen,
die von den swerten schullen
und von den glanzen helmen.
von lûter stimme gelmen 218a

Digitized by Google

wart dâ gehœret michel dôz,
wan daz getemer was sô grôz
von grimmen slegen ûf dem wal,
daz in die stat ze Troie schal
der swerte griuwelicher klanc.
hurtieren unde grôz gedranc
lie sich des mâles schouwen.
dô wart sô vil gehouwen,
daz sich diu swert von slegen bugen
und über die burcmûre flugen
die gneisten von dem fiure,
daz man ûf der plâniure
sluoc ûz den stahelringen.
mit liehten scharphen klingen
spielt man ors unde liute enzwei.
dâ wart sô jæmerlich geschrei
von veigen und von wunden
gehœret bî den stunden,
daz in der stat die vrouwen
dur warten und dur schouwen
sich huoben an die zinnen.
von glanzen küniginnen
rîch unde gar von hôher art
des strîtes wol geluoget wart.
Dâ wart vil manic edel wîp
beswæret dur ir mannes lîp
béd offen unde tougen.
dâ wurden lûter ougen
in trüeben schîn gegerwet.
ê wîz und bleich geverwet
wart dâ vil manic wange rôt,
dur daz ûf der plânie tôt
beleip sô manic ritter.
sich huop ein trûren bitter
von clâren künges kinden.
man sach dâ megede winden 218b
ir blanken hende liehtgevar.
Helêne diu kam selbe dar
mit ir juncvrouwen ûf die wer
und sach diu vientlichen her
sêr umb daz leben strîten,
dâ von si bî den ziten
gedâhte: 'ouwê mir, armez wîp,
daz alsô manic hôher lîp
von mîner schulde wirt verlorn!
daz ich zer welte ie wart geborn,
daz ist ein übel mære,
wan ez vil bezzer wære,
daz man mich hæte nie getragen,
denn ieman hiute würde erslagen
von hôher und von reiner art.
ach got, daz ich ie schœne wart
und ie sô clâren lîp gewan!
des muoz engelten manic man,
der mîn genozzen wênic hât.
ouwê der jæmerlichen tât,
daz edele werde vrouwen
zerhacket und zerhouwen
ir man hie sehen müezen
und daz ich in gebüezen
der grimmen swære niht enmac.
daz ich gelebte ie disen tac,
daz riuwe got den reinen!
man solte mich versteinen
dur die vil hôhen sünde grôz,
daz alsô manic bluotes flôz
hie rinnet von der schulde mîn.
wie sol ich armiu künigîn
die missetât versüenen,
daz man ûf dirre grüenen
plânie mangen wundet,
der niemer mê gesundet 218c
und âne zil muoz siechen?
daz Pâris ie den Kriechen
gezuhte mich vil armez wîp,
daz garnet hiute manic lîp,
der sîn vil hôchgebornez leben
muoz eime grimmen tôde geben.'
Die clage treip diu guote.
in herzen unde in muote
beswæret si von grunde wart.
vil manic wîp von hôher art
was mit ir komen ûf die wer,
dâ saz ein wunneclichez her

Digitized by Google

von lûterbæren vrouwen.
sich lie dâ mangiu schouwen,
diu nâch wunsche was gestalt.
doch lûhte Elêne mit gewalt
diu schœnste vor in allen.
diu clârheit was gevallen
ûf ir antlitze reine,
daz si den plân gemeine
dâ zierte mit ir glaste,
als ob diu sunne vaste
dar ûf durliuhteclichen schine.
si lûhte zuo dem anger hine
den Kriechen alsô clâr engegen,
daz si ze stichen und ze slegen
sich deste vaster vlizzen,
wan si begunden wizzen
mit ougen und mit muote,
daz Helenâ diu guote
ob in sæz an der warte:
des wurden si vil harte
von ir gereizet ûf den strît.
si vâhten alle bî der zît
vil herter, dan si tâten vor.
dô si daz liehte wîp enbor 218d
gesâhen an der zinnen,
dô wurdens' in ir sinnen
ermant ir alten riuwe.
ir smerze wart sô niuwe
und alsô vrisch gemachet,
daz von in wart geswachet
Troiære starkiu ritterschaft,
die triben si mit hôher craft
und mit gewalte von dem grase.
den Kriechen wart der grüene wase
gerûmet von Troiæren.
dô man die lûterbæren
Helênen an geblicte,
dô schuof man unde schicte
mit strîte marterliche nôt.
dâ wart vil manger in den tôt
gedrücket und gedrungen.
Troiære samenungen
Helêne wart ze sûre.
si wurden zuo der mûre
und an die grendel hin gejaget.
nû seht, wie von dem winde waget
ze walde manic tanne,
sus wart von mangen manne
geweget manic lanze.
von liehter schilte glanze
den ougen wuohs grôz überlast.
in schein der kovertiure glast
und daz gesmide engegenwert
dâ glizzen halsperg unde swert
ein ander an enwiderstrît:
der purper und der samit,
daz golt und daz gesteine
die bâren vil gemeine
dem plâne lichteberenden schîn.
swaz aber glanzes mohte sîn 219a
ûf der geblüemten heide
von richer ougenweide,
daz allez was reht als ein wint
und dûhte gar ze tôde blint
biz an den schîn aleine,
den Helenâ diu reine
dâ kunde mit ir bilde geben.
dô sich ir glast begunde weben
in der wâfencleide glanz,
dô truoc ir schîn der wirde cranz
für allez daz gesmide.
die gimmen und diu side,
daz silber und daz edel golt,
daz ûf die heide was geholt,
daz wart an sîme schîne
erlöschet, dô diu fîne
Helêne dran begunde sehen.
si kunde liuhten unde enbrehen
für alle die gezierde rich.
kein varwe ir schîne was gelîch,
daz wizzent âne lougen!
si bar der Kriechen ougen
durliuhteclicher wunne spil
und gap ir herzen creftе vil.

Digitized by Google

Si mahte si gemuothaft.
des wart dâ güebet ritterschaft
rîlicher vil denn anderswâ.
wer hæte willeclichen dâ
gestriten und gevohten,
dâ sich nâch wunsche mohten
oug unde herze erwittern.
erkrachen unde erzittern
solt anger unde heide wol
dur den erbermeclichen zol,
den manger dâ von strîte enphie.
wan swer gevaht nâch êren ie, 219b
der muoz mir hie der volge jehen,
swâ der man beginnet sehen
liep unde leit diu heide,
daz von der ougenweide
sîn herze wirt erheizet
und deste mê gereizet
ûf einen grimmeclichen strît.
die Kriechen sâhen bî der zît
liep unde leit, daz got wol weiz.
ich meine, daz Helêne gleiz
ûf die geblüemten heide,
von der si truogen beide
swær unde hôchgemüete dô.
si wâren des gemeine vrô,
daz si die clâren solten sehen,
und was in wê dâ von geschehen,
daz in diu schœne wart genomen.
sus wâren si dô von ir komen
ze sorgen und ze wünne.
ir bruoder unde ir künne,
ir swâger unde ir êlich man
die sâhen si des mâles an
vil gerne durch daz wunder,
daz an ir lac besunder
von lûterlicher schœnheit.
ir glanz der mahte si gemeit
und leite dâ ir vröude nider,
daz si niht komen solte wider
in ir landes umberinc.
dur diu zwivalteclichiu dinc
die Kriechen wurden ûf den sturm
gereizet sam ein übel wurm
und als ein grimmer slange,
der engesliche und ange
vil gerne ræche sînen zorn,
swenn er sîn eiger hât verlorn, 219c
dar ûz er brüetet sîne fruht.
in wart diu wilde tobesuht
in daz hirne sô geslagen,
daz si mit craft begunden jagen
Troiære von dem velde,
dô si mit liehter melde
vor in begunden schouwen
ir glanzen landesvrouwen.
Prîandes ritterlîchiu diet
begunde entwîchen unde schiet
von dem gevilde grüene.
wan daz Hector der küene
ein her dâ zen Troiæren bôt,
si wæren anders alle tôt
gelegen bî der zîte.
er kêrte ir muot ze strîte
beid offen unde stille.
reht als ein cocatrille
ûz eime dicken rôre vert
ze schâfen unde ir gnuoc verzert,
swâ man si weidet bi dem mer,
sus ilte er in der Kriechen her
ûz sîner dicken ritterschaft
und mahte ir gnuoge schadehaft
an êren unde an guote.
Priant der wol gemuote,
der vor der letze selbe enthielt,
und dâ mit sîner huote wielt
der grendel und der porten,
der wart in allen orten
ermant ûf bitterlichen zorn:
dô sîne ritter ûz erkorn
die fluht begunden kiesen.
er sprach: 'solt ich verliesen
die stat und allez, daz ich hân,
ich müeste selbe zuo dem plân 219d

nû gâhen unde kêren.
wer lieze alsus von êren
sich flühticlichen stôzen? '
sus nam er eine grôzen
und eine michel rotte an sich.
swaz ritterschefte löbelich
des mâles vor der litze was,
die zôch er an sich unde las
und ilte balde ûf sîne vart,
iedoch liez er dâ wol bewart
die grendel mit fuozliuten.
erzeigen und betiuten
wolt er in kurzer stunde,
daz er noch striten kunde
mit handen und mit creften.
sich flehten unde heften
begunde er in der vînde schar.
daz er sô wackerlichen dar
mit einer grôzen rotte kam,
daz brach den Kriechen unde nam
den sic des mâles ûz der hant.
der werde künic Prîant
lie dâ sîn ellent schouwen:
vil manger wart verhouwen
von sîner frechen hende quec.
ze strîte wider in den wec
kund er die sînen wîsen.
die schrieten holz und îsen,
golt, silber, siden unde leder.
Prîant der was den Kriechen scheder,
dann ieman anders bî der zît.
er kam gerüeret an den strît
mit einer presse wunneclich:
des treip er wider hinder sich
die vînde mit gewalte.
ir gnuoge er nider valte 220a
beide ûf gras und ûf daz krût.
er und Hector, sîns herzen trût,
enphiengen lûterbæren pris:
daz selbe tet ouch Pâris
und sîn bruoder Trôilus.
Ênêas unde Perseus
in hulfen sêre vehten.
grôz wüefen unde brehten
wart eht aber dâ getân.
man sach die wunden ûf dem plân
sich rimphen und grisgrammen.
dâ sprungen fiures flammen
ûz helmen alsô dicke,
als ob des donres blicke
ân underlâz dâ füeren.
Prîant begunde rüeren
sîn altez ellent bî der stunt:
des wart ze tôde manger wunt
von sîner ellentrîcher hant.
der werde künic Prîant
daz velt mit bluote mahte naz.
des endes dâ diu clâre saz
Helêne bî der selben zît,
dâ wart der grimmeclîche strît
gedrücket hin besunder,
wan sich dâ manic punder
z'ein ander vîentlichen slôz.
von slegen alsô rehte grôz
wart diu mâlîe dâ zehant,
daz in den wolken widerwant
der swerte scharpfe klingen.
hin unde her sich dringen
begunde dâ vil manic schar.
sich dranc z'ein ander unde war
der künige massenie.
vil manic grôz storie 220b
wart under ein geflohten.
ich wæne, daz gevohten
nie würde vaster denne dâ.
diu wâfenkleit grüen unde blâ,
brûn unde blanc, gel unde rôt
von kamphes und von strîtes nôt
sich zarten unde rizzen.
dâ sluogen unde bizzen
diu ros in dem gedrange.
dâ wart von swertes klange
diu heide wol bedœnet
und michel baz beschœnet

Digitized by Google

von der gezierde glaste.
Troiære wâren vaste
an ir gemüete wider komen;
Prîandes kunft het in benomen
ir zagelichen vorhte.
sîn angesiht diu worhte
daz wunder an ir crefte,
daz si von ritterschefte
begunden prîs enphâhen.
dô si den herren sâhen,
durch den si kâmen ûf daz velt,
dô wart vil strengez widergelt
den Kriechen dâ von in geboten.
von nœten muoste manger roten,
dem diu sunne ir hitze lêch.
von sweize wart ir harnasch vêch
und von dem bluote mederîn.
dâ muoste werden unde sîn
von strîte grôz unfuoge.
man hôrte schrîen gnuoge
vil mangen jæmerlichen spruch.
stich unde slac, stôz unde bruch
die viere sach man triben.
wer möhte gar geschriben, 220c
waz höher liute dâ verdarp?
dâ viel des mâles unde starp
Urgenius von Trâse,
dem nie kein lastermâse
bî sînen jâren wart beschert.
in valte ûf der plânie wert
Prîant mit sîner hende.
dô kôs von im ein ende
des mâles ouch Emargalûn.
Profiliar und Atamûn
beleip von im des mâles vrî.
diz wâren herren alle drî
starc unde rîche erkennet.
ir muoz vil ungenennet
beliben, die Prîant ersluoc.
ir was sô vil und alsô gnuoc,
daz ich verswîgen muoz ir namen.
Troiære dorften sich niht schamen
ze herren und ze künge sîn:
er tet in starke helfe schîn
mit vrechen henden ûz erwelt.
ze tôde sluogen mangen helt
Hector und er, si zwêne.
diz jâmer sach Helêne
mit lûterbæren ougen an,
daz durch si manic höher man
beroubet wart des lîbes:
dâ von des clâren wibes
ungemüete wart vil grôz.
daz rôte bluot ze berge schôz
gegen der hœhen in den luft.
dâ streit vor dur des lobes guft
vil sêre manic ritter.
in der mâlte bitter
kam ez von âventiure alsô,
daz Menelaus Pârîsen dô 220d
begunde merken unde spehen.
nû daz er in het an gesehen,
dâ blicte er an Helênen ouch
und wart dâ grüene sam ein louch
und als ein wahs geverwet gel.
sîn ors gar frevel unde snel
begunde er zwicken mit den sporn.
er twanc ez dâ durch sînen zorn
ze hurtebæren stœzen,
wan er begunde im flœzen
daz bluot ûz beiden siten.
ez trnoc in bî den zîten
dur die pressiure manicvalt
und brâhte in schiere mit gewalt
des endes, dâ Pâris enthielt
und mangen lîp ze tôde spielt
ûz ritterlichen creften.
mit rede sich beheften
begunde wider in alsus
der künic Menelâus.
Er sprach: 'entriuwen, her Pâris,
ir hânt niht wol in gastes wîs
behalten iuwer stæte an mir.
nû sprechent an, wie möhtent ir

getuon sô lasterlichen ie,
dô sich ûf iuwer tugent lie
mîn herze wider alle fluht,
daz ir dâ brâchent iuwer zuht
und iuwer adel wider mich?
wer hæte des versehen sich,
daz edel gast sîn êre
sô gar unmâzen sêre
zerbræche an sîme wirte?
daz iuch ein bœser hirte
von kinde zôch, daz kiuse ich wol.
gelouben ich des kûme sol, 221a
daz iuwer art schin ûz erkorn.
und wærent ir von im geborn,
des man iu z'einem vater giht,
ir hætent iuwer triuwe niht
gevelschet und geswachet.
ir hânt an mir gemachet,
daz iuwer lop enist niht guot.
ich hæte baz vor iu gehuot
des wîbes und der êren mîn,
wær ich gewis an iu gesîn
untriuwen unde meines.
ich wânde, niht sô reines
jüngelinges wære als ir.
ir swuorent unde seitent mir,
ir wærent von Karthâge.
mit alsô valscher lâge
wart ich von iu gevangen.
ich bete an iu den slangen
gehûset für daz lembelîn,
dô mînes herzen künigîn
ze lande wart von iu gestolen.
ich zôch für einen zamen volen
an iu den tracken wilde.
ir hânt sô grôz unbilde
von meine an mir gebriuwen,
daz ich des wil getriuwen
den göten algeliche,
daz ich mîn künicrîche
beschouwe niemer, ê daz ich
geræche an iu sô vaste mich,
daz ich mîn herze erküele.
ich kume an disem brüele
mit iu ze rechenunge wol.
nieman uns zwêne scheiden sol,
ê daz ir mir den zins gegebent,
daz ir mit mîme wibe lebent 221b
nû lange, als iu gevellet.
ir hânt iuch mir gesellet
ze lesterlîche uns beiden.
diu friuntschaft muoz gescheiden
noch hiute werden ûf dem plân.
ir möhtent baz gewîbet hân
und werdeclicher denne alsus.
hiez iuch der künic Prîamus
mir stelen mîne vrouwen,
sô wolte er iuch verhouwen
êr unde lop ân endes zil:
wan swer iemanne schaden wil,
der solte im widersagen ê.
mir tuot daz laster iemer wê,
daz ir mich an den triuwen
gewîset hânt ze riuwen
und ze schemelicher nôt.
ez muoz benamen iuwer tôt
hie werden oder mîn verlust,
daz ir mit valscher âkust
zuo mîme hûse kâment
und mir dar ûz benâment
den aller besten prîsant,
den ie gezuhte diebes hant.'
'Ir redent übel,' sprach Pârîs,
'und swechent sêre künges prîs,
sît ir mich z'einem diebe zelt.
an disen worten ûf entwelt
und mâzent iuch der spræche!
dur vientliche ræche
fuor ich in iuwer hûs benamen
und wil mich niemer des geschamen,
daz ich iu laster drinne tete.
man sol an iegelicher stete
dem vînde mêren sînîu leit.
iu was nû langest widerseit 221c

Digitized by Google

von mir und von dem vater mîn.
dô man die lieben swester sîn
Esionam niht sante wider
und man uns Troie brach dernider,
dô mohtent ir ouch wizzen,
daz ich und er uns flizzen
ûf aller Kriechen herzesêr.
wer solte iu widersagen mêr
denn iuwer selbes missetât?
swer âne schult gefrevelt hât,
der weiz ouch unde erkennet wol,
daz er sich vor dem hüeten sol,
an dem der frevel ist geschehen.
kein man sich guotes sol versehen,
der übelliche tuon getar.
mîn base wunneclichgevar
wart uns in roubes wîs genomen:
den schaden hân wir überkomen
mit einer semelichen tât.
her Thelamon ze wibe hât
Esionam die künigin:
dâ wider muoz mîn vrouwe sîn
Helenâ, die wîle ich lebe.
daz ich die clâren von mir gebe,
daz wirt noch herter denne ein flins.
welt ir von mir zol oder zins
ze lande füeren unde tragen,
der sol gemünzet und geslagen
mit swerten hiute werden.
ir hânt mir ûf der erden
gesprochen an mîn êre
ze vaste und alze sêre:
daz gilte ich, swenne ez mac gesîn.
daz Priant was der vater mîn
und niht ein hirte, der mich vant,
daz wirt ûf iuch mit miner hant 221d
bewæret und behertet.
mîn lop hânt ir verschertet
mit worten ûf dem grüenen plân,
daz wirt mit slegen widertân
od ich gelige dar umbe tôt.
iu was mit rede ûf mich ze nôt,
daz priset iuch vil selten.
ir soltent mich niht schelten,
und wære iu künges êre liep.
ir habent mich für einen diep
und z'eines hirten sun gezelt:
ob ir nû sint ein fromer helt,
sô werent iuch, went ir genesen,
wan ez enmac niht anders wesen
an uns beiden, denne ein strît.
Helêne muoz bî dirre zît
mîn oder iuwer werden
verweiset ûf der erden.'
'Diz lobe ich,' sprach dô sâ zehant
der künic, Menelaus genant,
und bôt vil schiere sich ze wer.
reht als ein marner ûf dem mer
kan zuo dem ruoder gâhen,
swenn im beginnet nâhen
ein grimmeclicher sturmewint,
alsô greif er ân underbint
ze strîte bî den stunden.
ein sper von im gewunden
wart eime ritter ûz der hant:
als er im daz dar ûz gewant,
dô kêrte er von Pârise hin
und wolte gerne wider in
dâ ritterlicher joste phlegen.
und dô Pâris der küene degen
wart sines muotes innen,
dô bat er im gewinnen 222a
schier unde balde eht einen schaft —
und wart dar ûf gedanchaft,
daz er vollante sîne ger.
der eine hin, der ander her
begunde drâte kêren sider
und wurfen aber umbe wider
diu ros mit dem gezöume glanz.
die schefte michel unde ganz
ze tal si vornen sancten.
vrîlichen si dâ spruncten
ûf den vil wunneclichen plân.
diu ros diu wurden ane verlân

Digitized by Google

mit ritterlichen beines slegen.
ûf und ze tal geswinde regen
begunden si die schenkel:
des wart dâ bî dem enkel
von bluote naz ietweder spor,
daz in die lüfte wart enbor
den orsen ûz gesprützet,
diu beide wol genützet
dâ wurden und gebrûchet.
von in wart niht gestrûchet
ûf der plânie strâze,
wan si die rehten mâze
des loufes dô behielten.
die steine ir hûfe spielten
und drâschen wildez fiur ûz in.
die künge bêde kâmen hin
gesnurret bî der wile,
gelich dem snellen phile,
der ûz der nüzze wischet.
ir zweiger muot erfrischet
was mit vientlicher ger.
Pârîs der kunde wol sin sper
ûf Menelâô brechen,
wan er begunde stechen 222b
ûf in den ungefüegen schaft,
daz er enmitten wart behaft
ûf sînem schilte liehtgevar.
er stach in sô geswinde dar,
dâ die vier nagele stuonden glanz,
daz er enphienc vil witen schranz
und manic schiver ab im stoup.
ouch wizzent, daz der schaft zerkloup,
den Menelaus dâ fuorte.
Pârîsen er beruorte,
dâ man den helm dâ stricket,
daz er vil nâch genicket
was ûz dem satele hinder sich.
daz im der angestbære stich
benam niht sînen lebetagen,
daz schuof die gollier, daz den kragen
verdecket hete mit siner kraft.
zerbrochen wart ietweder schaft
nâch ritterlichem prîse
und in der besten wîse,
der man ûf rehter joste gert.
dar nâch sô rouften si diu swert
und sluogen ûf ein ander hin
sô töbeliche, als in der sin
wær ûz der mâze wüetic.
si wurden übermüetic,
daz schuof Helênen bilde,
daz vor in daz gevilde
mit sîme glanze erlûhte.
si beide wol bedûhte
gemæze bî den zîten,
daz man si balde strîten
dâ sæhe vor der clâren.
ir man si beide wâren,
dâ von si deste harter
des grimmen kamphes marter 222c
dâ liten unde truogen.
si stâchen unde sluogen
ûf daz erwelte stahelwerc,
daz heide, grien, tal unde berc
bedœnet wurden und der walt
von grimmen slegen manicvalt,
die von ir swerten hullen
und über sich erschullen
ze berge und zuo den wolken.
wîz als ein blankez molken
dranc in beiden ûz der sweiz.
nû seht, wie von dem isen heiz
ûf einem anebôze var
vil manic gneiste rôtgevar,
alsus begunde springen
ûz ir gevegeten ringen
vil manic wildes fiures blic.
si kunden bêde wol den bic,
der von den swerten sol geschehen.
ob got von himele solte sehen
von zwein kemphen einen strît,
er möhte ir vehten bî der zît
beschouwet hân mit êren.
ring unde spæne rêren

sach man die künge milte.
ir harnasch unde ir schilte
dâ liten grôz getengel.
gezieret sam zwên engel
wârens' an den strît gevarn.
von gimmen einen adelarn
geverwet grasegrüene
truoc Menelaus der küene
in eime schilte rôt guldîn.
dâ tet Pârîs des mâles în
sleg unde stiche manicvalt.
die margarîten ungezalt 222d
sluoc er dar ûz mit grimme
und schuof, daz manic gimme
dô wart gestrôuwet ûf den klê.
si tâten vaste ein ander wê
mit slegen ûf der heide.
nû daz die künge beide
sus phlâgen starker biusche,
dô kam ein grôz geriusche
von liuten ûf si zwêne dar.
fuozgengel wart ein michel schar
ûf si gedrücket alzehant,
dar ûz ein sneller sarjant
mit eime scharphen spieze trat,
der tet sîn ors Pârîse mat.
Er dranc in sîme zorne
dur ez die lanzen vorne
und valte ez mit dem stiche
sô rehte snellecliche
zuo dem geblüemten anger,
daz Pârîs mohte langer
niht ûf im gesitzen.
mit creften und mit witzen
warf sich der ellentriche drabe
und ilte zuo des plânes habe
mit eime snellen sprunge.
dâ wart der edel junge
mit fuozliuten bestanden
und êrst von sarjanden
ze grimmer nôt gewîset.
sîn leben hôchgeprîset
geleit wart ûf die wâge.
im wâren sine mâge
und sîn bruoder verre komen,
der helfe mohte im niht gefromen,
wan si niht wisten sîner nôt.
ze wer sazt er sich unde bôt 223a
aleine wider mangen man.
ze ros vaht in der künic an,
der Menelâus was genant,
und wart vil manic sarjant
ze fuoz ûf in geschicket:
alsô wart er verstricket
in angeslicher swære.
Pârîs der tugentbære
beleip dar umbe niht verzaget,
sîn ellent sêre wart gejaget
ze strîte an allen enden.
er gap ze bêden henden
sîn edel swert, daz er dâ truoc:
dâ mite erstach er unde ersluoc
ze tôde manger muoter kint.
er valte liute sam der wint
daz dürre loup kan rêren.
mit lanzen und mit gêren
wart ûf in ein gestürme,
als ob vil binenwürme
dâ füeren umbe ein honicvaz.
alsô was er durch nides haz
mit liuten umbegriffen.
vil manic sper gesliffen
wart dô geneiget wider in,
diu schriet er unde sluoc dâ hin
mit sîner klingen herte,
als obe der hagel berte
dâ nider mangen dürren halm.
von schrîen wart umb in ein galm
und ein gebrehte lûte erkant.
der künic, Menelaus genant,
der rief den sarjanden zuo:
'swer des geruoche, daz ich tuo
den willen sîn, die wîle ich lebe,
und iemer im lîh unde gebe, 223b

der helfe mir an dem gesigen,
von dem wir algemeine ligen
in lasterbæren schanden.
er sol von uns bestanden
hie sîn mit vîentlicher ger.
nû seht, ir herren, daz ist der,
von dem ich hân mîn wîp verlorn.
swer an im richet mînen zorn,
der wirt gewaltic wes ich hân.
ez sol im an sîn leben gân,
ê man gescheide uns zwêne.
diu künegîn Helêne
verliuret an im ir âmîs!'
'wer kan daz wizzen,' sprach Pârîs,
'ob si mich hie verlieren sol?'
'zwâr ich enweiz ouch niht sô wol,'
sprach der künic aber z'ime,
'sô daz ich iu daz leben nime,
ê daz ir von ir künnent komen.
mit helfe möhte iu niht gefromen
der tiufel noch der göte craft,
daz ir von mir gesunthaft
und âne schaden koment hie:
wan ez enwart unwæger nie
dekeinem man der lebetage.
ir sint alsô mit eime hage
von liuten umbehalten,
daz iuwer heil muoz walten,
ob ir gesunt mit êren
von uns beginnent kêren.'
Pârîs der rede antwürte bôt.
er sprach: 'entriuwen, mir ist nôt,
daz mir ein wênic baz geschehe,
dan iuwer herze sich versehe
und iuwer munt geheize mir.
hæt ich den willen und die gir, 223c
daz ich von rede wolte erzagen,
sô wære ich hiute lange erslagen
und hæte allhie den lîp verzert.
nû stêt ez sô, daz mich verhert
niht iuwer rede an mîner kraft.
ir müezent anders sigehaft
an mir beliben danne alsô,
wan ich enahte ûf iuwer drô
sô tiure niht als ûf ein grûz.
hie mite sî daz bâgen ûz,
des wir beide phlegende sîn.
ger ieman hie des schaden mîn,
der kêre an mich geswinde.
swaz er hie nutzes vinde,
den strîche er balde an sînen stein.
swie vaste ich komen sî ze bein
und ze fuoz, sô bin ich doch
gevangen niht sô sêre noch,
daz ich erschrockenlichen stê.'
sus rette Pârîs dô niht mê
zuo sînen widersachen.
sîn swert begunde machen
vil schedelicher wunden,
die schriet er bî den stunden
mit unverzageten handen.
vor starken sarjanden
wert er mit kraft daz leben sîn,
alsam ein grimmez eberswîn
den lîp vor snellen bracken.
zerhouwen und zerhacken
sach man den helt Pârîsen
des mâles holz und îsen,
tuoch, leder, fleisch, hût unde bein.
dâ wart bewæret unde erschein,
daz er wol schirmen kunde.
dâ mite er dâ begunde 223d
sich fristen ûf der heide.
sleg unde stiche beide
enphienc er schône ûf sînen schilt.
man sach in springen als ein wilt
dar unde dan, her unde hin.
nieman dâ kunde treffen in
ûf sîniu lit blanc unde weich.
dâ stuont ein wol gewahsen eich,
diu was im ein gelücke.
an si kêrt er den rücke
und hete von ir schirmes gnuoc,
sô daz in nieman hinden sluoc

noch in dâ rückeshalben schôz.
dâ von sô rêrte er unde gôz
der vînde bluotes deste mêr.
sô Menelaus der künic hêr
ze ros engegen im gedranc,
sô tet er iemer einen swanc
mit sîme swerte stehelîn
dem orse zuo dem mûle sîn,
daz ez begunde schiuhen
und sich niht langer diuhen
noch trîben ûf Pârîsen liez.
geloubent, daz er mangen spiez
dâ sluoc mit sîner klingen abe!
er schicte gnuoge zuo dem grabe,
die sînes schaden gerten.
von lanzen und von swerten
was umb in ein michel hac,
dar inne stuont er unde phlac
sleg unde stiche manger slaht.
nû daz er alterseine vaht
alsus mit manigem manne starc
und er sich vor dem tôde barc
mit sîme glanzen schilte,
dô kam alrêrst der milte 224a
ûf manicvalter nœte spor:
wan Pollux unde Castor
unde Achilles dise drî
geriten im sô nâhe bî
des mâles von geschihte,
daz si mit der gesihte
vil schiere wurden sîn gewar.
dâ von si balde kâmen dar
ze Menelâô dâ gerant
und sprâchen wider in zehant:
'Ist diz von Troie Pâris,
der uns verstal in diebes wîs
Helênen von dem lande,
sô wirt an im diu schande
gerochen, die wir dulden.
daz wir von sînen schulden
hie liden angest unde nôt,
daz wirt sîn endelicher tôt
und sîn verlust vil bitter.
nû dar, getriuwen ritter,
daz er niemer hinnen kome!'
'nein,' rief Menelaus der frome,
'erslahent in ze tôde niht!
daz er uns werde in unser pflîht
gevangen und gebunden,
daz ist bî disen stunden
vil wæger, denne er tôt gelige.
wan ich mîn trûren übersige
vil baz mit sîme lebetagen,
dan er von uns würde erslagen
und er verlüre sînen lîp.
Helêne, daz vil schœne wîp,
diu wirt uns wider noch gegeben.
ob wir Pârîsen lâzen leben
und in verderben niht zehant,
uns gît sîn vater Priant 224b
umb in die küniginne wider:
ist aber, daz er tôt hie nider
gevellet zuo dem plâne,
wir müezen iemer âne
ir bildes ûf der erden
belîben unde werden.'
Seht, alsô wart vil drâte
dô Menelaus ze râte
mit sînen friunden ûf dem plân,
daz er Pârîsen wolte lân
gevangen werden bî der zît,
dar umbe daz Helêne sît
im wider möhte werden.
er truoc ir ûf der erden
sô lûterliche stæte,
daz er des mâles hæte
verlâzen allen sînen zorn.
dur daz ir lîp vil ûz erkorn
im wære dô gegeben wider,
dâ von wart im ze muote sider,
daz er Pârîsen vâhen hiez
und in niht sîne swæger liez
erslahen dâ ze tôde alsus.
nû Castor unde Pollus

vernâmen unde Achilles,
daz Menelaus geruochte des,
daz man Pârîsen vienge,
dâ wurben si, daz gienge
sîn wille für sich alzehant.
si wurden alle drî gemant
dar ûf in kurzen stunden,
daz Pârîs dâ gebunden
von in gefüeret würde hin.
ir einer sprach dô wider in:
'ergebent iuch, went ir genesen!
ir müezent hie gevangen wesen, 224c
welt ir behalten iuwer leben:
dâ von geruochent iuch ergeben
vil schiere in unser drîer pflîht!'
'entriuwen, des entuon ich niht,'
sprach aber dô Pârîs zehant.
'ê daz ich mich in iuwer hant
gevangen welle bieten,
ê wil ich mich genieten
des tôdes ûf dem plâne.
ich stên hie wunden âne
und aller bande ledic noch,
dâ von gæb ich ungerne doch
gevangen mich dekeinem man.
die wîle ich kraft geleisten kan,
sô were ich leben unde lîp.
liez ich mich vâhen als ein wîp,
sô wære ich gnuoc âmehtic.
ich wil dar ûf betrehtic
in herzen unde in muote sîn,
daz ich den lebetagen mîn
schirm al die wîle, daz ich mac
gesunt belîben einen tac.'
Pollux der rede antwürte bôt.
'nû schirment iuch! daz tuot iu nôt,'
sprach er mit zorne wider in.
sus kêrte er an Pârîsen hin
und wolte ûf in dâ dringen vor.
Achilles unde Castor
die wurden ouch ûf in gewant.
si kâmen alle drî zehant
ûf den erwelten man gehurt.
mit starken orsen wol gegurt
dô kêrten si den ritter an.
der künic Menelaus began
mit den herren allen drîn
Pârîse widerwertic sîn 224d
und tet im mit gedrange nôt.
nû sazte er aber unde bôt
mit vrecher hende sich ze wer.
si viere wâren im ein her
und manic sneller sarjant,
der ouch mit ellentrîcher hant
dâ wider in vaht unde streit.
er truoc des mâles unde leit
vil kumbers von gedrange,
doch gienc er in sô lange
mit slegen und mit stichen vor,
daz Pollux unde Castor
und der helt Achilles
in ir gemüete jâhen des,
daz er sich vaste werte.
swaz man ûf in geberte,
daz galt er wol nâch sîner state.
dâ wart der halsperc und diu plate
von im engenzet und der schilt.
sîn lop mîn zunge niht verhilt
und sînen ritterlichen pris.
der hôchgelobte Pârîs
sô vaste dâ sluoc unde stach,
daz im in sîner hende brach
sîn edel swert, daz lûter schein.
Achille wolt er hân daz bein
geschrôten und geswungen hin,
dô traf er ûf die schîben in
des kniewelinges herte,
diu sich des slages werte
sô sêre mit ir vestekeit,
daz ir daz swert dâ niht versneit
und ez von ungelücke
begunde sich in stücke
dâ brechen ûf der schîben,
alsô daz dâ belîben 225a

Pârîse möhte in sîner phliht
des guotes swertes anders niht,
wan knophes unde helzen.
diu klinge von ir velzen
unde ir snîden sich dô schiet:
dâ von Pârîsen dô beriet
des grimmen zornes tobesuht,
diu schôz des mâles mit genuht
schier unde balde in sînen koph.
die helzen warf er und den knoph
Achille engegen mit der hant
und traf in ûf des schiltes rant,
daz dâ von diu varwe stoup
und er in stücke sich erkloup.
Seht, alsô wart dô Pârîs
von sînem swerte in alle wîs
gescheiden und gesundert.
er hete vor gewundert
mit slegen an der Kriechen her,
nû muoste er werden âne wer
ze sorgen dâ gedrungen.
wær im enzwei gesprungen
daz swert in sîner hende niht,
dâ müeste ein griuwelich geschiht
von slahte sîn ergangen,
ê daz man in gevangen
hæt ûf dem plâne grüene.
nû daz Pârîs der küene
stuont âne spiez und âne swert,
wie solte sich der künic wert
beschirmen dô iht langer?
er muoste von dem anger
sich lân gevangen füeren.
ûf in begunde rüeren
dô Castor unde Achilles
die vârten bêde sament des, 225b
daz er von dannen kæme sâ.
von in wart er geworfen dâ
mit kreften ûf ein ors zehant.
dô man den ellentrîchen vant
gar âne werc und âne wer,
dô wart er gæhes ûz dem her
von in gefüeret ûf daz velt.
hin zuo dem mer in ir gezelt
begunde man dâ wisen
den vrechen helt Pârîsen,
dô wolte man in füeren în.
des wart diu glanze künegîn
Helêne dô beswæret
ir tugent wart bewæret
unde ir triuwe an im zehant.
ir hende si vor leide want
erbermeclichen unde sprach:
'ouwê, Pârîs, und iemer ach,
nû bin ich armiu dîn verhert!
waz mir nû leides widervert
an herzen unde an lîbe!
ach mir ellenden wîbe,
daz ich gewan mîn leben ie!
wie sol ich zweiger manne hie
verweiset und beroubet wesen?
Pârîs, den ich het ûz erlesen
für alle man ûf erden,
der muoz mir tiure werden
und dar zuo Menelaus mîn wirt.
sol ich ir beider sîn verirt
und doch ir wîp nû sîn genant,
sô riuwe got, daz mich verslant
daz wilde mer niht under wegen,
dô mich Pârîs der küene degen
ze Troie ûz Kriechen brâhte.
ich würde in leides âhte 225c
begraben unze an mînen tôt
und wære daz ein ringiu nôt,
der mich in sorgen lieze leben.
mir wirt von schulden hie gegeben
ein bitterlichez ende sûr,
sint mînes herzen nâchgebûr
enwec alsus gefüeret ist.
mir lât unlange die genist
Prîant der werde künic wîs,
swenn er bevindet, daz Pârîs
wirt ze tôde lihte erslagen.
wer lieze mir den lebetagen,

swenn er verdorben wære?
ouch ist mir alsô mære,
daz ich ersterbe in kurzer stunt,
sô daz man lâze mich gesunt
in sorgen iemer alten.
ouwé, daz mir zerspalten
daz herze niht von leide kan,
dur daz ich mînen lieben man
alsus gevangen sæhe niht.
daz er zuo mîner angesiht
muoz liden angest unde nôt,
daz tuot mir wirs, denn ich den tôt
hie selbe dulden solte.
daz man mich tœten wolte
für in, daz dûhte mich ein heil,
wan ich enwirde niemer geil
noch frœlich âne sinen lîp:
dâ von wolt ich vil armez wîp
für in mit willen tôt geligen.
wes hânt die göte mich gezigen,
daz si bî ganzer clârheit
die râche hânt ûf mich geleit,
daz nie kein wîp von hôher art
sô rehte gar unsælic wart, 225d
als ich ellendiu vrouwe bin.
Pârîs hât mîn gelücke hin
und alle mîne sælekeit.
mîn heil, daz was ûf in geleit,
daz ich nû leider hân verlorn,
durch in het ich mîn lant verkorn
und alle, die mir sippe sint.
ich lie durch in man unde kint
und muoz ich nû sîn mangel hân,
wan im der grimme tôt getân
wirt von den Kriechen alzehant.
daz er enterbet hete ir lant
des bildes und der schœne mîn,
daz muoz sîn bitter ende sîn!'
Helêne dise clage treip.
ân alle vröude si beleip,
dô man Pârîsen fuorte dan.
si sach in jæmerlichen an
und blicte im inneclichen nâch.
den Kriechen wart von dannen gâch
mit im des mâles über velt.
daz man in bræhte in ir gezelt,
des wolten si dô vlîzic sîn.
dô wart im starkiu helfe schin
getân vil gæhes under wegen.
Hector der ellenthafte degen
mit willen im ze tröste kam.
er hôrte sagen und vernam,
daz er gevangen wære:
dâ von der strîtebære
vil drâte kam gesnurret.
sîn ors was niht ergurret
an loufe noch an sprunge.
der hôchgeborne junge
twanc ez ûf eine snelle just,
dâ wart den Kriechen ein verlust 226a
und ein vil grôzer ungewin.
den helt Pârîsen nam er in
und brâhte in ûz ir phlihte spor.
Achilles unde Castor
die mit im kêrten ûz dem her
und in dô fuorten in ir wer
gevangen und gezöumet hin,
die muosten beide lâzen in
ûz ir gewalticlichen phlege:
wan in Hector kam ûf dem wege
mit nide zuo gesprenget.
er hete ûf si gehenget
sô drâte bî der wîle,
daz si mit sneller île
von im ervolget wâren
und bêde von dem clâren
Pârîse muosten scheiden.
er kunde wol in beiden
den bruoder sîn entheften.
mit witzen und mit creften
gap er in zwein sô grimmen strît,
daz si Pârîsen bî der zit
dâ liezen vil gemeine
und Hectorem aleine

Digitized by Google

bestuonden hertes kamphes.
hie wart eht aber tamphes
beschouwet unde fiures gnuoc,
daz man dâ tengelt unde sluoc
ûz harnasch unde ûz îsen.
nû man verlie Pârîsen
und Hector hete erlœset in,
seht, dô begunde er sînen sin
dar ûf mit flîze wenden,
daz er zuo sînen henden
ein swert gewinnen möhte,
daz im des mâles töhte 226b
ze kamphe und z'eimie strîte.
nû lac dâ bî der zîte
ein ritter siech und ungesunt,
der was verséret und verwunt
ûf die plânîe alrêrst gehurt
und hete ein swert umb in gegurt,
daz was vil manger marke wert.
und dô Pâris daz selbe swert
dâ bî dem wunden man ersach,
dô rief er zuo im unde sprach:
'Herr, ôugent an mir iuwer zuht!
ob ir des swertes mit genuht
ze kamphe niht gebrûchen mügent,
sô denkent dar an und gehügent,
daz ir ein edel ritter sît,
und lihent mirz bî dirre zît,
dur daz ich hie ze strîte kome
und ich dem bruoder mîn gefrome,
den man hie grimmes kamphes wert.
ist, daz ir mir daz selbe swert
geruochent lihen, herre trût,
ich diene iu stille und über lût
mit willen biz an mînen tôt.'
der wunde des antwürte bôt
gezogenlichen unde sprach:
'friunt herre, sît daz ich ze swach
ze strîte leider worden bin,
sô nement unde enphâhent hin
daz swert von miner hende!
ob iuwer strît ein ende
mit lobe und mit gelinge neme,
sô tuont mir, als iu wol gezeme,
und helfent mir ze lîbe wider!
der mir verbünde mîniu lider,
ich möhte noch vil wol genesen,
des lânt mich iu bevolhen wesen 226c
und ruochent mir genædic sîn!'
'diz tuon ich ûf die triuwe mîn'
sprach dô Pâris der künic wert.
daz edel und daz guote swert
enphienc er willeclichen dô
und wart als inneclichen vrô
nie von dekeiner gâbe mê.
ze strîte kêrte er ûf den klê
mit ellenthaften muote dan.
Hector von sîner kunft gewan
rîlichen trôst, geloubent des!
wan Castor unde Achilles
mit nîde vâhten wider in.
daz wart ir beider ungewin,
dô Pâris kam ze strîte.
man sach in bî der zîte
dem bruoder sîn ze helfe stân.
si zwêne wurden ûf dem plân
von disen zwein bestanden.
dâ wart mit vrechen handen
gestriten von den vieren,
si kunden wol gezieren
den kampf mit stichen und mit slegen.
man sach si craft und arme regen
ze strîtebæren dingen.
man hôrte ir swert erklingen
ûf in diu wolken hôhe enbor.
dâ streit Pâris und Hector
mit ellentrîchen willen.
Castôren unde Achillen
die vâhten in des mâles an.
si triben si dar unde dan
ûf der geblüemten heide.
ouch wizzent, daz si beide
sich grimmecliche werten!
si sluogen unde berten 226d

Digitized by Google

nâch vreches herzen lêre
ûf die gebrüeder sêre.
Nû si mit strîte ritters ampt
dâ triben alle viere sampt,
dô wart ir zal gemêret.
dar under sît gekêret
kam der künic Thelamôn,
dur daz er hôher wirde lôn
mit kamphe möhte enphâhen.
sîn ougen beide sâhen
und heten war genomen des,
daz Castor unde Achilles
und Hector unde Pârîs
nâch lobe in manger hande wîs
mit creften rungen unde striten.
des kam er under si geriten
durch kamphes âventiure.
Achille z'einer stiure
begunde er îlen schiere
dâ hin, dâ man die viere
sach vehten mit rîlicher craft.
er unde sîn geselleschaft
ir schar geswinde mêrten.
mit im ze strîte kêrten
vier amiralde wîte erkant,
die wurden mir alsus genant:
der eine hiez Pollixenon
und was der ander Dorion
geheizen und genennet,
der dritte wîte erkennet
was genant Amfileus
und hiez der vierde Thêseus
ze namen und ze tiute.
si wâren hôhe liute
und lebten ie gar schône.
dem künic Thelamône
begunden si dâ volgen,
des herze was erbolgen —
Pârîse gar von grunde,
dur daz von im diu blunde
Helêne was gezücket ê.
ze strîte kam er ûf den klê
mit den vier amiralden,
der muot begunde halden,
swar sîn gebot geruochte.
kampf unde strît er suochte,
die beide er volleclichen vant.
Pârîs und Hector in zehant
der zweiger dâ gewerten.
er wart mit scharphen swerten
enphangen von in beiden.
wie künde ich iu bescheiden
mit worten hie besunder
daz frevelliche wunder,
daz Hector des mâles tete!
ze tôde sluoc er an der stete
die werden amiralde,
die zuo dem strîte balde
mit Thelamône kâmen.
er valte zuo dem sâmen
die selben gar ze schiere.
si wurden alle viere
von im gerêret ûf daz wal.
durch den erbermeclichen val
wart Thelamôn betrüebet.
Hector der bete güebet
an in sô vrevellichiu dinc,
daz den erwelten jüngelinc
muost allez her entsitzen.
swenn er begunde hitzen
und in bestuont sîn grimmer zorn, 227b
sô was ze tôde gar verlorn,
swaz er dô traf mit sîner hant.
kein löuwe noch kein serpant
nie wurden alsô bitter,
sô der kürlîche ritter
in sîner grimmekeite was;
227a dâ von dô nider ûf daz gras
vier amiralde vielen.
die viere dar in kielen
gestrichen wâren ûf dem mer.
Hector mit ritterlicher wer
nam in dô lîp und êre.
si viere wâren sêre

gegestet und gezieret.
ir schilte wol gewieret
dâ glizzen vil gemeine.
mit golde und mit gesteine
wâren si gar überleit
und lûhten alle ir wâpenkleit
von ciclâtsîden wol gebriten.
daz si den tôt sô balde liten,
vil sére daz die Kriechen rou.
Hector der gôz für einen tou
ir bluot ûf daz geblüemte gras.
her Thelamôn sîn vîent was
dur si von wâren schulden.
daz er dâ müeste dulden
von im den bitterlichen tôt,
dar ûf wart sîner hende nôt.
Er und der küene Achilles
begunden bêde vâren des,
daz er kæm ûf des tôdes spor.
der ellentrîche Castor
des selben ouch dâ gerte.
ir aller drîer swerte
wart ûf sînen schaden gâch.
daz im gespræche ir zunge schâch 227c
und in ir hant gelêrte mat,
daz wurbens' an der selben stat
sêr unde vaste enwiderstrît.
ouch wart er von in bî der zît
getriben hinder sich mit wer,
alsô daz er zuo sîme her
schier unde snellecliche entweich.
Pârîs fuor mit im unde streich
des mâles ûf der verte,
der ouch sîn leben werte
alsam ein ritter ûz erwelt.
er half als ein tiurlicher helt
dem bruoder sin dâ striten.
si beide zuo den zîten
von kamphe müede wâren,
dâ von si ruowe vâren
begunden vil gelîche.
die ritter ellentrîche
entwichen zuo Troiæren,
dar umbe daz si wæren
von in beschirmet unde ir lider
bekæmen an ir krefte wider.
Si wolten under in dâ sîn,
dar umbe daz in ruowe schin
dâ würde bî den stunden,
der si doch wênic funden,
wan dâ was angest unde nôt.
si muosten für den grimmen tôt
sich bieten aber sît ze wer,
iedoch sô wurdens' in daz her
vertüschet und vermischet,
daz si von den gewischet
dâ wâren, die si triben dar.
die zwêne drîer wurden bar,
die nâch in îlten ûf ir spor.
Achilles unde Castor 227d
und der künic Thelamôn
dur hôher wirdekeite lôn
ze strîte kâmen anderswâ.
dô si gescheiden wâren dâ
von Pârîs und von Hectorê,
die wider an ir kraft als ê
von kleiner ruowe kâmen
und aber ûf dem sâmen
kampf unde strît gewunnen.
die bruoder wol versunnen
niht lange müezic hielten,
wan si die rotte spielten
vrîlichen mit gedrange sît
und aber in den grimmen strît
dô kêrten unde brâchen.
si sluogen unde stâchen
ros unde man diu beide
und tâten gnuoc ze leide
den Kriechen bî den stunden.
vil tôten unde wunden
wart von in zwein gemachet:
ir ellent was erwachet
und wolte mê niht slâfen.
swaz si dâ lebendes trâfen,

Digitized by Google

daz muoste balde sterben.
si kunden alsô werben,
daz man si hôrte prîsen.
daz Helenâ Pârîsen
begunde lebende schouwen
und er niht was verhouwen
noch gevangen bî der stunt,
daz mahte si biz ûf den grunt
von herzen vrœlich und gemeit.
den göten wart von ir geseit
lop unde flizeclicher danc.
ir ouge sîn gevider swanc 228a
vil ofte nâch dem bilde sîn.
ouch wizzent, daz diu künegîn
von im beschouwet dicke wart.
sîn kraft beleip dâ niht verspart
noch sîn vermezzenlicher sin.
Hector und er die sluogen hin,
swaz in dô kam ze henden.
si kunden liute swenden
alsam diu sunne tuot daz îs.
'hey', dâhte Helenâ, 'Pâris,
wie möhte ich hân getriuwet dir,
daz dû mit vreches herzen gir
sô balde kundest striten,
ich meine, bî den ziten,
dô nâch mir dîn gemüete ranc.
ich sprach zuo dir, daz dîn gedanc
ze kamplie wênic töhte
und er baz minnen möhte,
dan er ze strîte wære guot:
nû kiuse ich, daz dîn vrîer muot
kan vehten unde minnen.
ich bin des worden innen,
daz dû des libes bist ein helt.
dîn leben daz ist ûz erwelt
an zweiger slahte sachen:
dû kanst die vînde swachen
mit hôhen mannes kreften
und maht dîn liep beheften
an herzen unde an sinne
mit durnehtiger minne.'

Alsus begunde prîsen
Helêne dâ Pârîsen
in ir gemüete stille.
dô Castor unde Achille
und Thelamôn von im geschiet,
dô valte er nider unde schriet 228b
von liuten manic fuoder,
daz selbe tet sîn bruoder
Hector der ellentrîche man.
si giengen bêde wunder an
mit slegen und mit stichen
und vâhten grimmeclichen
vor Helênen angesiht.
Pâris vergezzen hete niht
des wunden ûf dem plâne,
der in dô sorgen âne
mit sîme swerte mahte.
in hete in sîner ahte
der ellenthafte jüngelinc,
wan er begunde sîniu dinc
bedenken unde kêrte
dâ hin, dâ der versêrte
âmehtic ûf der heide lac.
er was für einen grüenen hac
gekrochen abe der sunnen
und hete dâ gewunnen
gemaches ein vil kleine.
Pâris der vant in eine
dâ ligen bî den stunden
und wâren sîne wunden
mit rôtem bluote gar besigen.
nû daz in Pâris aber ligen
versêret ûf der heide sach,
dô reit er zuo im unde sprach:
'friunt guoter, wie stât iuwer dinc?
wer brâhte iuch in des landes rinc,
vil tugentrîcher sieche?
durch got, sint ir ein Krieche
od ein Troiære genennet?
daz hæte ich gerne erkennet
dur anders niht wan dur die zuht,
diu mir geboten mit genuht 228c

Digitized by Google

ist von iu, trût geselle wert.
daz ir mir lihent iuwer swert,
daz wirt verdienet, sol ich leben.'
der wunde dirre worte geben
Pârise antwürte dô began.
er sprach: 'herr unde werder man,
lânt ez beliben âne zorn!
ich bin von Kriechenlant geborn:
diu rede sunder lougen ist.
dâ von ist harte mîn genist
in iuwer hende nû gegeben,
wan ich verlieren muoz mîn leben.
vernement ez, Troiære,
daz ich in schadebære
gewesen gerne wolte sîn.
wirt mir niht iuwer helfe schîn,
sô bin ich âne zwîvel tôt.
ich bin geheizen Panfilôt
und wart geborn ze Clerimûn.
mîn vater ist ein hôch barûn,
von dem ich wart gesendet her.
ich bin verwunt von eime sper
sô vaste, daz ich stirbe
und alzehant verdirbe,
der mich von hinnen füeret niht:
dar umbe ist al mîn zuoversiht
an iuch geleit, getriuwer helt.
ist, daz ir mir noch helfen welt,
ich mac genesen harte wol,
swie ich in herzesêre dol.'
Pâris der sprach im aber zuo:
'daz iuch gesunt mîn helfe tuo,
des twinget mich diu rehte schult.
gelouben ir des, herre, sult,
daz ir von hinnen werdent brâht.'
sus nam der künic wol bedâht 228d
hin ûf sîn ors den wunden
und fuorte in zuo den stunden
bêd über grien und über gras
und brâhte in, dâ er sicher was
des lîbes vor Troiæren:
des wart dem tugentbæren
Pârîse danc von im geseit.
er îlte dannen unde reit
vil drâte wider an den strît.
sîn helfe kunde bî der zît
Troiære wol gesterken.
hie sult ir aber merken
von kampfe marter unde pîn,
wie manic helt daz leben sîn
verlôr durch ritterlichen prîs.
seht, innen des dô Pârîs
gehalf enwec dem wunden,
dô wart in kurzen stunden
gevohten alsô sêre.
Pollidamas durch êre
von strîte kam in grôze nôt.
er was vil nâch gelegen tôt
dur hôher werdekeite lôn,
wan Menelaus und Thelamôn
und der künic Epistros
die drîe kâmen wol ze ros
ûf in gerant geswinde.
ir manicvalt gesinde
daz umbeslôz in und begreif.
dâ wart vil manic stegereif
getreten im ze sûre.
als von dem wilden schûre
gerâmet eines boumes wirt,
der edel obez gerne birt,
alsô wart dâ gevâret sîn
mit scharphen swerten stehelîn 229a
und ouch mit lanzen spitzic.
er was ze strîte witzic
und lac an im grôz êre,
dâ von wart sîn dâ sêre
gerâmet von der Kriechen her.
ûf in mit hurteclicher wer
gedrungen wart von disen drîn.
iedoch wert er daz leben sîn
mit alsô richer magencraft,
daz er die vînde schadehaft
begunde machen ûf der wisen.
die veigen und die wunden risen

Digitized by Google

von sîner hende zuo dem plân:
dâ wart vil mangem wê getân,
der nider wart von im gevalt.
ouch wizzent, daz er tiure galt,
swaz er den Kriechen dâ gelêch.
si wâren im dur daz gevêch,
daz er sô rehtes muotes was.
der fürste rîch Pollidamas
wart sêre dâ gebliuwen.
die vogele z'eime hiuwen
sô balde nie gestiezen,
sô drâte ûf in mit spiezen
und mit swerten manger dranc.
er leit sô marterlich getwanc,
daz mich der nœte sîn bevilt.
im wart von sîner hant der schilt
biz an die riemen hin geslagen.
man sach in einen löuwen tragen
dar inne, der was grüene:
den truoc der fürste küene
ûf einem velde rôsenrôt.
er leit von slegen starke nôt
und hete nâch den lîp verzert.
mit swerten wart ûf in gebert 229b
von werden liuten unverzaget,
in grôz gedranc wart er gejaget,
als in daz netze ein wildez tier.
im wart biz ûf daz hersenier
helm unde beckenhûbe entrant,
diu beide vielen ûf den sant
in stücken abe dem houbte sîn.
sus leit er marter unde pîn
und wart vil grimmer nôt gewert.
er werte sich, biz im daz swert
in sîner hende brach enzwei.
dar nâch entohte niht ein ei
sîn wer und aller sîn gerinc.
sîn craft diu wart ein toubez dinc,
dô sînes swertes im gebrast.
von liuten kam der überlast
ûf in gedrungen ûz dem her,
daz er von in dekeinen wer
gewinnen möhte noch gehân:
des wart er schiere von dem plân
gezöumet und gewîset.
den fürsten hôchgeprîset
hegreif der künic Epistros
und fuorte ritter unde ros
gevangen schiere sînen wec.
der fürste bidêrb unde quec
beschirmen kunde sich niht mêr,
wan Thelamôn der künic hêr
und Menelaus die beide
begunden abe der heide
mit im dô kêren unde zogen.
ouch wizzent, daz nâch im geflogen
vil manic ander helt bekam,
der im die widerkêre nam
und in liez niht entrinnen.
nû wart sîn Hector innen, 229c
daz der helt Pollidamas
gevangen und gezöumet was
und man in dannen fuorte,
dâ von er balde ruorte
dem helde grimmeclichen nâch.
im wart dar ûf heiz unde gâch,
daz er von im dâ würde erlôst.
sîn lêre was Priandes trôst,
wan er was sîn râtgebe
und bluote in êren als ein rebe,
die man siht bringen edel fruht.
dur sîne ritterlichen zuht
het in Hector geminnet ie,
dâ von im an sîn herze gie
sîn kumber âne lougen.
von zorne ûz sînen ougen
daz fiur begunde springen
und als ein funke dringen
aldur des helmes barbier.
ein tracke noch ein wisentier
geschuzzen nie sô drâte,
sô balde er im ze râte
und z'einer helfe dô gestuont.
er tet als alle friunde tuont

Digitized by Google

und lęz sich müejen sîniu leit.
ze helfe wart er im bereit,
wan er began mit kreften
erlœsen unde entheften
den werden herren hôchgeborn.
sîn ors daz twaac er mit den sporn
und mit der starken beine slegen:
ûf und zetal begunde er wegen
füez unde schenkel in den hosen.
hin ûf den künic Epistrosen
sîn wille dô gekéret wart.
ûf sîner hürteclicher vart 229d
dem orse wart von hitze warm,
sô starke sluoc er ûf den arm
den künic von gebürte hôch,
der Pollidamasen zôch
enwec mit sîme zoume guot,
daz er den fürsten wol gemuot
begunde lâzen schiere.
des wart diu veltriviere
eht aber dô von bluote naz.
Hector, der manheit nie vergaz,
wart sêre dâ bestanden.
mit ellentrîchen handen
het er erlôst Pollidamasen
ûz sorgen ûf dem grüenen wasen
und kam er selbe in grôze nôt.
er was vil nâch gelegen tôt
von manicvalter ritterschaft,
wan er was aber dô mit craft
ze völleclichen überladen:
doch muoste in bluote manger baden,
den er begunde vellen.
man sach in jâmer stellen,
als er vil dicke tet dô vor.
er sluoc, daz in die lüfte enbor
die slege sîn erhullen.
ze berge si dâ schullen
und gâben vientlichen dôn.
künc Menelaus und Thelamôn
die kêrten ûf in al ir maht.
er eine wider mangen vaht
ûz hôher manneskrefte,
des wart an ritterschefte
von sîner hant gewundert.
der Kriechen sluoc fünf hundert
Hector ze tôde bî der stunt
und leite ir alsô mangen wunt, 230a
daz si beliben âne zal.
ouch wizzent, daz er ûf dem wal
ze grimmeclicher nœte kam
von mangem ritter lobesam,
der im dâ tet mit slegen heiz
und sich ûf sînen schaden fleiz.
Ach got, waz truoc er swære!
der êren marterære
vil nâch verdorben was ze fruo.
die Kriechen balde kâmen zuo
geriuschet allenthalben,
als abe den hôhen alben
die wilde beche rüerent
und in ir rünse füerent
stein unde flinse hin zetal.
seht, alsô kâmen ûf dem wal
die rotte z'im geriuschet hin,
die mangen ritter under in
ûf sînen schaden brâhten
und in mit nîde vâhten
sêr unde striteclichen an.
geloubent, daz er nie gewan
sô grimme nôt an keiner stete,
als er des selben mâles tete
von angestbæren dingen.
ûf in geschach grôz dringen
von slahen und von stechen.
man hôrte mangen sprechen:
'nû dar, getriuwen helde guot!
daz übermæzeclîche bluot,
daz Hector hie vergozzen hât,
daz rechent hiute mit getât
an sîme starken lîbe,
wan ez enwart von wîbe
nie sô vrecher man geborn.
ist, daz sîn leben wirt verlorn, 230b

Digitized by Google

Troiære sterbent alle.'
seht, alsô wart mit schalle
ûf Hectorem geschriet.
wan daz ûf in gezwiet
was aller manheit übercraft,
er möhte sîn dô zagehaft
von ir gebrehte worden.
ez wart nie ritters orden
getriben vaster denne dâ.
diu wâfencleit grüen unde blâ,
wiz unde brûn, gel unde rôt
die liten aber grôze nôt
des mâles in der enge.
ir wart dâ von gedrenge
ze stücken vil gezerret.
Hector wart umbesperret
mit lanzen wol gesliffen,
als ob in umbegriffen
hæte ein walt von langen speren.
der flühte möhte er niht gegeren
weder für sich noch eneben.
diu state wart im niht gegeben,
daz er entwichen möhte sîn:
des truoc er angestbæren pîn
und marter bî der wîle.
der strâlen und der phîle
geschozzen wart ûf in sô gnuoc,
daz er vil kûme dô vertruoc
den schilt von überlaste.
er wart ein teil ze vaste
beswæret von geschütze.
des heizen bluotes pfütze
gap im dô kumberlichen rouch,
wan ez im in die nasen ouch
ze berge jæmerlichen dampf.
er lie sich urling unde kampf 230c
ein teil ze sêre kosten.
im was vil nâch gebrosten
an kreften unde an muote,
wan er von hitze gluote
sô vaste in dem gedrenge,
daz dur diu löcher enge
der stahelringe dranc der sweiz.
daz im von strîte wart ze heiz,
vil kleine mich des wundert:
ir was sô manic hundert,
die von sîner hende slage
ze valle kâmen bî dem tage,
daz mich niht wunder nemen sol,
daz er von hitze sam ein kol
in starker müedekeite brau.
er truoc vil guot gewæfen an,
daz im den lîp generte.
wær alsô rehte herte
sîn edel harnasch niht gewesen,
ern möhte niemer sîn genesen
der grimmen slege manicvalt,
der maniger ûf in mit gewalt
ûz aller sîner krefte drasch.
kein swert dur sînen harnasch
moht im daz verch versniden;
doch muoste er angest liden,
wan im der lîp erqueschet wart.
sîn fleisch von tugentricher art
enpfienc dâ manic biulen.
gelich den marmelsiulen
was er an êren veste,
dâ von tet er daz beste
und werte sich nâch sînen staten.
hæt er gehabet küelen schaten
und einen luftebæren wint,
sô müeste maniger muoter kint
von im dâ sîn gelegen tôt. 2304
von hitze kam er in die nôt,
daz er vil nâch verdorben was.
mich wundert, daz er ie genas,
sô grôz wart umbe in der gedranc.
in sorgen vaht er unde ranc
reht als ein marner unde ein ver,
den sturmeweter ûf dem mer
in eime schiffe cleine
bestanden hât aleine.
Man tet ûf in dâ mangen slac,
den er mit slegen widerwac,

Digitized by Google

als er dô beste kunde.
er streit, daz er begunde
sêr unde vaste muoden.
die Kriechen überluoden
mit hôhen creften sîne maht.
nû daz er in der nœte vaht
und er mit sorgen ranc alsus,
dô wart ein helt, hiez Têseus,
der grimmen swære sîn gewar,
der kam von âventiure dar
und sach in grôzer nœte phlegen.
der selbe was ein junger degen
und hete in êren niht bevilt.
driu jâr het er getragen schilt
und was von Kriechen bürtic.
sîn tugent wart nie fürtic
und hete grundes niht an ir.
er sach, daz Hector sîne gir
ûf strît mit willen kêrte
und man dô vaste mêrte
mit slegen sînes verhes nôt,
dâ von gap er im unde bôt
helf unde trôst mit lêre.
niht anders kunde er mêre
des mâles im ze staten komen. 231a
'herr unde friunt, hânt ir vernomen,'
rief er dâ lûte wider in,
'ir briuwent grôzen ungewin
iu selber und des lîbes tôt,
sît ir mit alsô grimmer nôt
hie vehtent unde ringent.
ich weiz wol, daz ir bringent
daz leben ûf des tôdes spor.
ach, ellentrîcher Hector,
wie sît ir sus bestanden?
mit tûsent hundert handen
die Kriechen ûf iuch dreschent.
ir sterbent unde erleschent
an kreften unde an êren,
ob ir niht wellen kêren
ûz ir manicvaltikeit.
versuochent, ob iu sî bereit
diu state, daz ir von in koment.
ich sihe, daz ir dâ mite froment
iu selber harte cleine,
daz iuwer lîp aleine
sô manic tûsent kempfet an.
gedenket, hôchgeborner man,
daz Troiære sælikeit
ûf iuwer leben sî geleit,
und wâgent niht den lîp alsus,
wan iuwer vater Priamus
und alle, die ze Troie sint,
verdürben schiere ân underbint,
gelægen ir aleine.
dar an sol iuwer reine
bescheidenheit gedenken.
ob ir dem kampfe entwenken
hie kunnent, daz versuochet!
beschirmen iuch geruochent
vor schedelicher ungeschiht! 231b
und ob ir ûz dem strîte niht
gescheiden iuch hie muget noch,
sô schrîen iuwer zeichen doch
und schouwent, ob her ieman kome,
der iu mit sîme trôste frome
und iuch vor sorgen mache bar!
Troiære sint her unde dar
zertrennet von der vînde kraft
und ist ir lützel samenthaft
beliben ûf dem velde wît:
des werde 'Troie' alhie geschrît
von iu mit einer stimme lût.
vernement si daz, herre trût,
daz ir mit nœten sint behaft,
si kêrent dar ûf alle kraft
mit herzen und mit sinnen,
daz man iuch lœse hinnen.'
Hector wart von der lêre sâ
dar ûf gereizet, daz er dâ
begunde blicken umbe sich.
sîn ougen lieht und adellich
liez er ûf unde nider spehen,
ob er ieman kunde ersehen,

Digitized by Google

der im ze helfe stüende.
nû seht, wie nâch der pfrüende
ein wilder valke warte,
swenn in beginnet harte
der grimme hunger twingen,
reht alsô lie dâ swingen
Hector sîn ougen ûf den plân
und allenthalben umbe gân
nâch helferîcher stiure.
nû sach der helt gehiure
der kebesbruoder sîn zehant
wol fünf und zweinzic, die gerant
ze strîte wâren samenthaft. 231c
si fuorten starke ritterschaft
in einer langen rotte grôz,
des Hector dô vil wol genôz:
wan als er hete si bekant,
dô rief er 'Troie' dâ zehant
und schrei sîn zeichen lûte.
Prîandes sun der trûte
lie sînen friunden werden kunt,
daz er mit nœten an der stunt
was umbegriffen und behaft.
nû sîner hellen stimme kraft
die bruoder sîn vernâmen,
ze helfe si dô kâmen
dem herren ellentrîche.
dô wurden snellecliche
diu ros mit sporen getwungen,
dâ von si verre sprungen
und balde liefen, sam si flugen.
bein unde schenkel si dâ bugen
ûf und zetal mit krefte.
ze starker ritterschefte
vil maniger îlen dâ began,
als ûf dem mer ein schifman
in winde zuo dem ruoder.
die fünf und zweinzic bruoder
und alle ir samenunge stolz
sach man geswinde als einen bolz
an die patelle snurren.
diu ros von nœten kurren
und liefen sam ein snellez wilt.
des endes dâ vil manic schilt
von golde glitzet unde gleiz,
dô wart ir aller puneiz
und ir just gekêret hin.
der fünf und zweinzic bruoder sin
dar ûf stuont bî den stunden, 231d
daz Hector würde enbunden
ûz angeslicher swære,
dâ von die ritter mære
dô kêrten vil gemeine dar,
dâ liehte schilte wunnevar
und glanze helme glizzen.
swâ sich die platen rizzen
und sich halsperge zarten,
dâ hin sach man si warten
und mit ir rotten îlen:
des wurden si mit pfilen
enphangen und mit swerten.
mit flîze si des gerten,
daz Hector würde erlœset.
geblüemet und gerœset
ir wâfencleider lûhten,
die nâch dem wunsche dûhten
geverwet und gestellet.
der plân der wart erschellet
von ir kunft reht als ein büne.
die fünf und zweinzic kebessüne,
die von Prîande wâren komen,
begunden helfen unde fromen
ir bruoder mit ir krefte,
der was mit ritterschefte
begriffen und mit kampfe.
von stoube und ouch von dampfe
was umbe in alsô michel nebel,
daz man im weder brust noch gebel
ze rehte mohte erkennen.
wan daz man dô sach brennen
ûz sîme schilte reine
die gimmen und die steine,
son hæte man sîn niht erkant.
als ob ein kalc dâ wære enbrant,

Digitized by Google

alsô was ob im rouches vil,
der sunder mâze und âne zil
den ougen sînen glanz verbôt. 232a
den lôuwen von rubînen rôt,
der ûz sînem schilte bran,
den sach man dur den nebel dan
ein wênic liuhten unde enbrehen;
dâ bî wart Hector dô gesehen
und erkennet kûme.
er hielt an cleinem rûme,
wan umbe in was gedrenge,
doch wart er ûz der enge
vil schiere zuo der wîte brâht.
dô sîne bruoder wol bedâht
sîn zeichen sâhen dur den melm,
dô wart gestricket manic helm
und schefte vil geneiget.
den orsen wart erzeiget
vil strenger unde grimmer zorn.
si wurden sêre mit den sporn
eht aber dô gezwicket
und an den strît geschicket
mit kreften hôchgeprîset.
der Kriechen vil gewîset
des mâles wart ze valle.
die kebesbruoder alle
gesnurret kâmen an daz her,
daz nie die wellen ûf dem mer
gesluogen sô geswinde
ze stade vor dem winde,
sam si dô schuzzen an den strît.
ir iegelicher bî der zît
valt einen Kriechen ûf daz gras.
der kebesbruoder einer was
Anthônius genennet.
der kam von êrst gerennet
zuo der patelle grimmeclich.
er hete wol nâch êren sich
verdaht mit halsperg und mit hosen. 232b
hin ûf den künic Epistrosen
gerennet er mit nîde kam
und stach den herren lobesam
alsô geswinde an sînen kropf,
daz im daz houbet und der kopf
geneiget wurden hinder sich
und in zehant der selbe stich
mit kraft und mit gewalte
zuo der plânîe valte.
Nû daz der künic Epistros
wart gevellet underz ros
und in Anthônjus schiet dervon,
dô kam gerennet Êdron,
der ouch der bruoder einer was.
man sach in sprengen ûf daz gras
werlichen unde schône.
dem künige Thelamône
wuohs von im schedelich verlust.
er îlte ûf in mit sneller just
noch balder denne ein bolz gevider
und stach in ab dem orse nider
mit vester und mit hôher craft.
die lanzen brach er und den schaft
enmitten ûf dem schilte sîn.
seht, alsô wart von Salafîn Edron
her Thelamôn gevellet.
dar nâch dô kam gesnellet
der dritte bruoder alzehant,
der was Donosdaron genant
und lepte in ganzer werdekeit.
sîn lop was michel unde breit,
wan er vil maniger tugende wielt
und brach des mâles unde spielt
enzwei die rotte mit gewalt.
Pollixenon der amiralt
begegent im an sîner kunft, 232c
dâ von muost er des tôdes zunft
enpfâhen von der hende sîn.
den helm durslagen stehelîn
stach er im ab dem houpte.
als er in des beroupte
und er zerbrach die lanzen,
dô kêrte er mit dem glanzen
und mit dem scharpfen swerte dar.
daz sluoc er blôz und alsô bar

Digitized by Google

ûf sînes kopfes hirneschal
und schriet den herren hin zetal
biz ûf die zene aldur den gebel:
dâ von des heizen bluotes nebel
ûz im begunde riechen.
man sach den werden Kriechen
dô strûchen ûf den grüenen plân.
Donosdaron het im getân
den tôt mit sîner hende.
nû daz er hete ein ende
von sîner kreſte dâ genomen,
dô sach man ritterliche komen
der bruoder aber einen,
der hete niht ze kleinen
prîs ervohten und bejaget.
er was ein ritter unverzaget
verr unde wîte erkennet.
Dolunt was er genennet
und hete lobes ie gegert.
Âlîn der hôhe künic wert
wart von im' abe gestochen.
den wolte hân gerochen
mit hôhen creften Agalôn,
dô wart im ouch der selbe lôn
geboten ûf dem grüenen plân.
in stach der helt Cassiliân,
der ouch der bruoder einer was,
daz er dô nider ûf daz gras
begunde stürzen alzehant. 232d
dar nâch ze strîte kam gerant
Quintiliens der küene,
der gap der heide grüene
des tages vil der tôten
und hete dô verschrôten
vil maniger platen muoder.
er was der sehste bruoder
und hete sich geflizzen des,
daz im der helt Ulixes
ze râme kæme an sîner just.
den schilt begunde er für die brust
dâ twingen unde drücken.
er swanc dort her mit flücken
und mit snellen beinen.
Ulixen wolte er meinen
der sîn ouch hete dâ gegert.
er ilte im balde engegenwert
ûf eime stiufen orse grôz,
dem an die brust ein grimmer stôz
vil hurtecliche wart getân.
ez hete nider ûf den plân
Quintiliens geleît zehant.
der kam sô balde dar gerant
mit einer joste bitter,
daz beide ros und ritter
von im ze valle kâmen.
daz ors lac ûf dem sâmen
schier unde snelleclichen tôt.
sîn herre der genas mit nôt
des stôzes und des valles,
dâ wuohs ein wunder schalles
von sachen strîtebære.
Dolostalus der mære,
der ouch der bruoder einer hiez,
der stach dernider unde stiez
den künic Diomêden:
alsô was disen bêden 233a
gesellen misselungen.
dar nâch sô kam geswungen
Rodomalus der küene
zuo der plânte grüene,
diu von heizem bluote rouch.
er was der bruoder einer ouch
und lepte in êren huote.
man sach mit frien muote
den helt ze strîte gâhen.
mit jost wolt in enphâhen
der junge Thêseus zehant,
den ich mit worten iu genant
und mit sprüchen hân dâ vor.
daz dâ mit kreften Hector
ûz sorgen wart enbunden,
daz het er bî den stunden
geschicket harte sêre,
wan er gap im die lêre,

Digitized by Google

daz er sîn zeichen schrîte,
old aber ûz dem strîte
geruochte balde wenken.
er kunde wol bedenken
sîn engesliche swære,
swie von den Kriechen wære
der selbe jungelinc geborn,
sô was er doch als ûz erkorn
an êren unde an triuwen,
daz er sich lie dâ riuwen,
daz Hector leit sô grimme nôt.
der selbe junge degen bôt
mit willen sich ze joste.
sô gar mit rîcher koste
Rodomalus gerennet kam,
dem werden ritter lobesam
îlt er engegen ûf daz velt,
dâ von enphienc er sûrez gelt 233b
und einen kumberlichen solt.
halp silberwîz und halber golt
was der schilt, des er dô pflac.
in dem guldînen velde lac
ein blâwer löuwe schône,
der einer glanzen krône
von gimmen ûf dem kopfe wielt.
daz silberwîze teil enthielt
drî zobelswarze striche.
sich hete dâ ze stiche
bereit der junge Thêseus.
nû liez in dâ Rodomalus
vil harte kleinen prîs bejagen.
er traf in twerhes an den kragen
und stach in ûz dem satele hin.
ze tôde wolte er slahen in
und hete schiere des gegert,
daz er durch sîn edel swert
dâ drünge mit gewalte.
nû daz er in gevalte
und er sîn mit dem swerte
sêr unde vaste gerte,
dô wart sîn Hector innen,
daz er im ab gewinnen
den lîp dâ wolte gerne.
und dô der tugende sterne,
Prîandes sun, alrêrst gesach,
daz alsô vîentlîche stach
ûf Thêseum Rodomalus,
dô rief er wider in alsus:
'Lâ stân, vil werder bruoder mîn!
lâ dir ûf disen ritter sîn
mit strîte niht sô rehte nôt!
sîn lêre mir die stiure bôt
und den getriuwelichen trôst,
daz ich von sorgen wart erlôst 233c
und ich den lîp behabet hân.
er hete an mir wol schîn getân,
daz er von triuwen nie geschiet,
sît daz er mir daz beste riet
und doch mîn widersache was.
sîn rât half mir, daz ich genas,
des muoz ouch er geniezen wol.
sîn ors er wider haben sol
und ûf ez sitzen wol gesunt.'
seht, alsô lie dâ bî der stunt
Rodomalus den helt genesen.
sîn frechez ors vil ûz erlesen
gap er im wider sunder haz,
dar ûf der ellentrîche saz
und kêrte wider in den strît.
Hector der hete bî der zît
vergolten im die triuwe sîn,
er liez an im dô werden schîn,
daz man getriuwelicher tât
vil selten ungedanket lât,
swâ man bescheidenheite pfligt.
der wîse gerne widerwigt
mit lône, swaz man im getuot:
ez sî denn übel oder guot,
er kan sîn wol gedenken.
dâ von dem tôde entwenken
liez Hector den getriuwen,
der in ûz kampfes riuwen
mit sîme râte erlôste.
nû daz Hector ze trôste

Digitized by Google

gestuont dem herren Thêseô,
geswinde kam eht aber dô
der bruoder einer zuo gerant.
Simpfiliens was der genant
und kunde wirde vâren.
er hete in sînen jâren 233d
vil selten prîs gehazzet.
den schilt für sich gevazzet
het er nâch strîtes orden
und was geneiget worden
sîn sper ein wênic hin zetal.
er kam geswungen ûf daz wal
geswinde alsam ein adelar.
Castor nam sîner künfte war
und wolte in joste dô gewern.
si trâfen beide mit den spern
ûz rîcher unde ûz hôher craft.
Simpfiliens brach sînen schaft
und stach den helt Castôren
urschiltes zuo den ôren,
daz in der ungefüege stich
bald ûz dem satele nebent sich
zuo dem gevilde brâhte nider.
Pollux sîn bruoder wolte sider
mit kreften in gerochen hân.
dô liez ûf in geswinde gân
der werde Margarîton,
der hôher tugende was gewon
und an sich lop und êre las.
der kebessüne ouch einer was
der selbe ritter ûz genomen.
Pollux was im ze râme komen
von âventiure bî der zît,
des wart er zuo dem plâne wît
gevellet und gelüpfet.
dâ man den helm dâ knüpfet,
traf in der stolze degen zier
und schriet im abe der collier
enzwei der hintriemen stric.
daz er im niht ab stach den ric,
daz was ein michel sælikeit:
doch wart er ûf den plân geleit 234a
von sîner kraft geswinde.
Prîandes kebeskinde
gelungen was an im zehant.
dar nâch vil schiere kam gerant
Cassilîân der wîse,
der ie mit hôhem prîse
an sich vil wirdekeite las
und ouch der bruoder einer was,
die lop aldâ gewunnen.
der ritter wol versunnen
zuo der patelle sprancte,
den schaft er nider sancte
und kam gesnurret an den strît.
Nestor der alte bî der zît
begegent im ûf sîner vart,
dar umbe er dô gevellet wart
sô balde, daz mich sîn bevilt.
Cassilîân ûf sînen schilt
den schaft sô grimmeclichen stach,
daz er in manic stücke brach
und ûf ze berge vlouc enbor.
dâ von der alte Nestor
niht langer mohte sich enthân.
er viel dâ nider ûf den plân
und zuo dem wunneclichen klê.
doch wizzet, daz er selten ê
von stichen was gevallen.
den kebeskinden allen
gelanc an ir justiure.
von heiles âventiure
stach einen iegelicher abe
und valte in zuo des plânes habe
mit sîner ellentrîcher hant.
ein teil ist ir von mir genant,
die lobes dô gewunnen vil.
niht mêr ich iu der bruoder wil 234b
mit namen hie durchgründen.
solt ich besunder künden,
swaz iegelicher dô begie,
der rede würde ein wunder hie
von ir gelinge manicvalt.
ich wil die lâzen ungezalt,

Digitized by Google

die noch hie niht genennet sint.
des hôchgebornen küniges kint,
der Prîant geheizen was,
beströuten bluomen unde gras
mit liuten bî den stunden.
Hector der wart enbunden
unde erlœset mit gewalt,
des wart der schade manicvalt,
den er den Kriechen aber tete,
wan als er wider an der stete
ze kreften und ze ruowe kam,
dô sluoc er vil mangen man
ir gnuogen leben unde guot.
dur sînen vrevellichen muot
begienc der helt besunder
von slahte grimmez wunder.
Er unde sîne bruoder
von tôten manic fuoder
dâ luoden ûf die heide.
ouch gulten si dâ beide
mit rossen und mit mannen.
die bogen wol gespannen
ir gnuoge dô verserten,
mit schozzen si verêrten
von bluote manic vollez mez.
die Kriechen dâ gewunnen ez
eht aber alsô rehte guot,
daz in gesterket wart der muot
und si niht zagehaft beliben.
si jageten aber unde triben 234c
Troiære wider zuo der stat,
des wart von bluote manic bat
ir liben ûf gegozzen.
dô wart alrêrst geschozzen,
gestochen und gehouwen.
sich lie dâ jâmer schouwen
an orsen unde an liuten.
wer mac die nôt betiuten,
diu dâ geschach von morde!
dem fürsten Hilteborde,
von Ascalle bürtic,
wart dâ sîn herze fürtic
mit einer lanzen sâ zehant.
dâ starp der grâve Pelifrant,
der ouch Troiæren helfe bar.
dâ wart erslagen Elichar
und Efranes, der bruoder sîn.
dâ viel der herzog Ebruîn
verhouwen zuo dem plâne.
von Protheis Plafigâne,
der ein barûn gar edel was,
dem wart sîn houbet ûf daz gras
gevellet bî der zîte:
dis alle dar ze strite
mit Troiæren wâren komen.
vür starke ritter ûz genomen
erkennet hete man si gar:
dâ von Prîande sêre war,
daz si verdurben an der zît.
dô wart ein patell unde ein strit
gar bitter unde strenge.
sich huop dâ grôz gedrenge
von presse hürtebære.
dâ wart gemachet lære
vil manic satel wunnevar.
sich vlaht in ein schar unde schar 234d
und wurren sich die rotten.
ez gienc in ûz dem spotten,
wan si twanc michel ernest.
si wolten aller gernest
daz velt mit tôten füllen.
Troiære zuo den tüllen
der grendel wurden în getân.
dâ wart der helt Casiliân
erslagen jæmerlichen vor,
dâ von sîn bruoder Hector
gewan vil grimmeclichen muot.
vergozzen wart sîn edel bluot
und sînes clâres verhes saf.
ein franschuz in des mâles traf,
der in sîn herze kam geflogen
von eines sarjandes bogen,
der in der Kriechen rotte was.
er viel dô nider ûf daz gras

und lac erbermeclichen tôt.
daz brâhte in angestbære nôt
die geste und in grôz ungemach,
wan als Hector den bruoder sach
ûf der plânîe tôt geligen
und in mit bluote vant besigen,
dô wart er zürnic mit genuht.
in twanc dar ûf diu tobesuht,
daz er begienc unbilde.
reht als ein lôuwe wilde
mit grimme richet sîniu kint,
sô si vor im erslagen sint,
alsô rach er den bruoder sîn.
des fiures und der flammen schîn
von zorne im ûz den ougen spranc.
küen unde vrech wart sîn gedanc
ûf die von Kriechen alle,
daz er si dâ ze valle 235a
mit slahte möhte bringen.
dar nâch begunde ringen
der starke biderb Ector.
mit vlîze vaster denne vor
begunde er wunder enden.
er gap ze beiden henden
sîn edel swert, des er dô wielt.
mit dem zerschriet er unde spielt,
swaz er dâ lebender sache vant.
er sluoc mit sîner vrîen hant
ze tôde maniger muoter barn.
swer im ze râme kam gevarn,
der kôs ein bitter ende.
mit sîner vrechen hende
brâht er ze fluht aleine
der Kriechen her gemeine.
Dô man ersach die tobeheit,
daz er liut unde ros versneit,
alsam der meder tuot den klê,
dô kêrten wider zuo dem sê
die Kriechen von der veste.
die schadebæren geste
sîn swert entsâzen als den tôt,
dâ von wart in ze flühte nôt
gemeine und algeliche,
wan daz der ellentriche
und der vil küene Achilles
begunde aleine vâren des,
daz er dâ væhte wider in.
si zwêne kêrten aber hin
z'ein ander bî der zîte
und kâmen dô ze strîte
mit hôher manneskrefte.
si pflâgen ritterschefte
mit handen und mit swerten,
wan si dâ beide gerten 235b
wird unde sigenüfte.
ir slege ûf in die lüfte
erklungen über sich enbor.
dô treip Achillen Hector
gewalteclichen hinder sich;
er tet ûf in sô manigen stich
und alsô grimmer slege vil,
daz er niht eines louches kil
noch eine bônen umb sîn leben
des mâles dorfte dô gegeben,
ob man in möhte hân verwunt.
nû was er ûf des herzen grunt
gehertet, als ir hânt vernomen,
daz im kein wâfen kunde komen
ze verhe durch die ganzen hût,
iedoch tet im Priandes trût
mit starken biulen alsô wê,
daz er von dem geblüemten klê
dô kêrte zuo dem sande wider.
Hector der bete im sîniu lider
zequeschet und zerbliuwen,
dâ von ilt er entriuwen
von der plânîe zuo dem mer,
dô Troiær und der Kriechen her
ze beiden siten bulde striten
und angestbæren kumber liten.
Hey, waz verlüste dô geschach!
dô vlôz von bluote manic bach
erbermeclichen ûf daz grien.
der eine schôz, der ander spien,

Digitized by Google

der dritte stach, der vierde sluoc.
Priant dâ rach geswinde gnuoc
den sun, der im erschozzen was.
er valte manigen ûf daz gras
den Kriechen dô ze leide.
mit âsen wart diu heide 235c
beströuwet aber und daz mos.
dô vielen ritter unde ros
snêdicke zuo dem sande.
die vrechen sarjande,
die mit den helnbarten
des wagenes solten warten,
des iu dâ vorne wart gedâht,
die schuofen, daz vil manger brâht
wart in den bitterlichen tôt.
si stalten jâmer unde nôt
mit ir mortgrimmen wâfen,
wan swaz si lebendes träfen,
daz viel erstorben ûf daz gras.
der werde herzog Esdras,
der den wagen brâhte dar,
gewarp alsô mit siner schar,
daz man sîn noch gedenket.
der Kriechen her gekrenket
wart dâ von siner stiure.
die blicke von dem fiure
dâ sprungen ûz dem îsen.
man sach vil ringe rîsen
ûz halspergen unde ûz hosen.
wer dâ geschreies wolte losen,
der mohte sîn vil hœren.
got in den himelkœren
den möhte hân erbarmet
die nôt, daz dâ verarmet
sô maniger wart des lebetagen.
grisgrammen unde hantslagen
wart dô beschouwet bi dem mer.
Hector brach dur der Kriechen her
alsam der donre dur den stein.
holz, leder, îsen unde bein
verschriet er bî den stunden.
die tôten und die wunden 235d
die kunde er hûfen ûf den klê,
reht als der kalte wint den snê,
den er zesamene blæjet
und ûf ein ander wæjet
mit kreften an dem velde.
daz jâmer ich iu melde,
daz er mit siuer hende brou.
sîn bruoder in sô vaste rou,
Casiliân der guote,
daz er an manges bluote
begunde rechen sînen tôt.
wer mac die marterlîche nôt
getihten und geschrîben,
der an der Kriechen liben
ein wunder wart begangen?
swen Hector mohte erlangen,
der koufte siufzebæren lôn.
im kam der künic Meriôn
von ungelücke zuo gerant,
des wart er schiere und alzehant
von im gevellet ûf den klê.
der selbe künic hete im ê
getân sô rehte leide,
daz er dô zuo der heide
sîn edelichez bluot vergôz.
vor an dem êrsten kampfe grôz
was er ûf Hectorem geriten
und hete im nâch den lîp versniten
mit sîner lanzen gêre:
vil ûzer mâzen sêre
was er von im gestochen.
daz wart nû dâ gerochen,
wan als er in alrêrst gesach,
mit zorne er wider in dô sprach:
'Ich wæne, mîn her Meriôn,
ir müezen des enphâhen lôn, 236a
daz iuwer tôrheit hât gefrumt.
ze gelte ez etewenne kumt,
daz ein gebûr dem andern tuot.
lânt sehen, ob ir nû gemuot
sît, als ir wârent wider mich,
dô mir gestochen wart ein stich

Digitized by Google

von iu mit eime scharpfen sper?
wes bitent ir? wol aber her!
wir hân ze strîte rûmes vil.
vür wâr ich iu daz sagen wil,
daz ir mich slnogen âne schult.
ze buoze ir mir des komen sult,
ê daz ir kérent hinnen!'
der rede mit unminnen
gap Meriôn antwürte alsô:
'friunt herre,' sprach er, 'iuwer drô
sol mich niht tuon sô zagehaft,
daz ich vergezze mîner kraft
und ich ân alle wer bestê.
den selben willen, den ich ê
truoc wider iu, den hân ich noch.
swie vrevel man ich schouwe doch,
hie muoz gevohten werden,
wan ich enmac ûf erden
noch in den himel vor iu niht.
ich bin, swaz mir dâ von geschiht,
der selbe, der ich hiute was.
swer ie genante, der genas:
dar ûf hân ich gedinge,
daz mir niht misselinge
durch iuwer drôuwen vlentlich.
swes iu ze muote wider mich
nû sî, daz grifent gæhes an,
wan ich wil iemer sîn der man
die wîle, daz ich leben muoz,
der niemer einen halben fuoz 236b
entwichen wil dur zageheit!'
'hie mite sî mir gnuoc geseit!'
sprach aber Hector wider in
und îlte ûf in mit zorne hin
alsam ein tobesühtic man.
er streit in vlentlichen an
mit grimmen slegen herte.
der künic sich dô werte,
als er dô beste mohte.
swie lützel ez im tohte,
doch tet er vrechen willen schîn.
mit sîme swerte stehelîn
sluoc er ûf Hectorem den helt.
sîn vriez leben ûz erwelt
het er beschirmet gerne dô.
nû stuont ez leider niht alsô,
daz er gefristen möhte sich.
Hector der künic lobelich
was überkreftic sîner maht,
dâ von er in ze tôde vaht
mit sîner ellentrîcher hant.
er sluoc in ûf daz nasebant
des helmes mit der klingen,
daz im entwerhes dringen
daz swert begunde dur den kopf.
diu stirne wart im und der schopf
sô gar verschrôten über al,
daz helmes boden und diu schal
des hirnes vielen ûf daz gras,
und Meriôn erstorben was,
ê daz diu wæren beide
gevallen zuo der heide.
Âlsus beleip der künic tôt:
des wurden lûter ougen rôt
von jâmer in der Kriechen her,
die wâren sêre an hôher wer 236c
gekrenket von dem valle sîn.
Hector liez an im werden schîn,
daz schulde lît und rastet niht.
man richet ofte die geschiht,
der man vergezzen wænet hân:
des wart gevellet ûf den plân
der werde künic Meriôn,
der ie dur stolzer wîbe lôn
nâch lûterbærem prise warp.
daz er des mâles ie verdarp,
daz wart der Kriechen ungewin.
ir gnuoge zagehaften sin
von sîme tôde erwurben,
alsô daz si verdurben
und âne wer sich liezen slahen.
Hector vergôz dâ mangen trahen
der fremeden geste bluotes.
er wart sô grimmes muotes,

Digitized by Google

daz nieman dô vor im genas,
der im sô nâhe komen was,
daz er in möhte ergrîfen.
als von dem kalten rîfen
sich manic bluome velwet,
sus wart von im geselwet
vil manic lebendez bilde,
daz tôt zno dem gevilde
vor siner angesihte schôz.
sîn hant der Kriechen bluot vergôz,
alsam der luft den nazzen regen.
noch was dô manic ander degen,
der ouch nâch wirde ranc alsus.
dâ vaht sîn bruoder Trôilus
und koufte lûterbæren prîs.
dâ streit der hübische Pâris
mit hôher manneskrefte
und phlac wol ritterschefte 236i
ûf der plânie grüene.
Dêîfebus der küene
der valte manigen in daz gras.
dâ vaht der helt Pollidamas
vil ritterlichen an der stete.
Priant der künic selbe tete
den Kriechen vil ze leide.
Ênêas ûf der heide
nâch êren kunde ringen.
man sach in manigen bringen
ûf des vil grimmen tôdes spor.
der werde grâve Anthênor
liez ouch sîn ellent schouwen:
ors unde liute houwen
sach man den ellentrîchen man.
dâ streit nâch lobe der soldan
Sareht von Babilônje.
der künic von Laucônje,
der Sarpedon geheizen was,
der valte manigen ûf daz gras
mit siner vrechen hende dâ.
Amfimachus von Lîciâ,
der wol mit êren krône truoc,
der Kriechen vil ze tôde sluoc,
wan er vil höher krefte pflac.
Samiledech von Baldac,
der heiden bâbest ûz erwelt,
des mâles valte manigen helt
und koufte ganzer wirde solt.
Andrastus unde Hûpolt
die zwêne vâhten sêre,
si kouften lûter êre
und hulfen beide ein ander.
der künic Flordimander,
geboren von Êgiptenlant,
der tet mit ellentrîcher hant 237a
den Kriechen schaden manicvalt.
von Carsian der amiralt,
ein hôchgeborner Sarrazîn,
der stalte mit der krefte sîn
vil mordes unde nœte dâ.
Panfilias von Persiâ,
der eines künicrîches wielt,
der Kriechen vil ze tôde spielt
und sluoc dô liute ein wunder.
der künic Palimunder,
der von Panfilje bürtic was,
der valte manigen ûf daz gras,
der im ze nâhe was gezoget.
Fursilion, der Mêden voget,
vaht ouch mit ellentrîcher hant.
ein herre, Pandalus genant,
der tet verlust den Kriechen schîn.
dô streit der künic Margalîn,
ein künic von Arâbe,
und gap vil sûre gâbe
mit siner höher krefte dâ.
der herre von Zeloniâ,
Rêmus geheizen und genamt,
begie dâ ritterlichez amt
und wart sîn wirde liehtgevar.
der margrâv Alchimeliar,
der von Klamie was geborn,
der tet mit kreften ûz erkorn
dô schaden maniger leie.
der künic von Caldeie,

Digitized by Google

Florminius geheizen,
der kunde gnuoge reizen
ze bitterlicher nœte dâ.
Archilogus von Grossiâ
liez ouch sîn ellent werden schîn.
von Marroch künic Pelagrîn 237b
was ein guot ritter ûf dem plân,
von im wart leides vil getân
der Kriechen massenîe.
der künic von Barbarîe,
Panthelamon genennet,
des mâles wart erkennet
für einen ellentrîchen degen.
dâ kunde ritterschefte pflegen
der herzog ûz Agrimonîs.
dâ streit der grâve Lifronîs,
von Zesariâ geborn:
alsam ein helt vil ûz erkorn
vaht er mit unverzageter hant.
der künic rîch Aureliant
von Jerusalêm dô streit
nâch lûterlicher werdekeit,
als im wol gezæme was.
der küene herzog Esoras
von Aggaron dâ sêre vaht.
dâ streit mit ellentrîcher maht
von der Môrlanden Olifranz.
er kouſte liehter wirde glanz
und was iedoch ein môre.
Clarencius von Pôre,
der einer grâveschefte wielt,
ros unde man ze stücken spielt
mit sîner hôhen krefte dâ.
künc Achalmus von Indiâ
der vaht des mâles als ein helt.
mit vrechen henden ûz erwelt
sach man in wirde vâren.
dis alle künige wâren,
herzogen unde grâven rîch.
si tâten sêre dem gelîch,
daz si mit kraft Troiæren
gestanden gerne wæren;
ir helfe in grôze stiure bôt. 237c
ouch kâmen si ze starker nôt
und liten angesthæren traz,
wan si vil strengen widersaz
an den von Kriechen funden.
ûf si vaht bî den stunden
und tet mit slegen in gedon
der künic Agamennon
und Menelaus der bruoder sîn.
den beiden wart grôz helfe schîn
von werden künigen ouch getân.
in half dô strîten ûf dem plân
her Castor und her Pollus.
von Cumenîe Ascalafus
und Âlîn dise beide
die vahten ûf der heide
an die von Troie starke.
Achel von Tenemarke
der sluoc dô ritter unde ros.
her Cedius und Epistros
die kouften hôher wirde lôn.
dô streit der künic Thelamôn
und Archelaus der vrîe:
der truoc ze Boêzîe
die krône mit vil hôher maht.
Polixinart dâ sêre vaht
und tet Troiæren vil gedon.
Amfimachus und Dorion
und Thêseus dis alle drî
des lîbes tâten manigen vrî
mit vrechen handen ûz erwelt.
Nestor der alte küene helt,
der voget was ze Pîse,
ranc dâ nâch hôhem prîse
mit sîner massenîe.
künc Dôas von Tholîe
und Ajax der kleine 237d
liut unde ros gemeine
mit strîte valten ûf daz gras.
Santippus und Filithôas,
von Calcidon genennet,
die wurden beide erkennet

Digitized by Google

vür zwêne frome ritter dâ.
der fürste rîch von Trâciâ,
geheizen Diomêdes,
und der vil wîse Ulixes
die vâhten ouch mit vrecher hant.
Emelius von Tigerlant,
ein grâve rîch und ûz erwelt,
der streit als ein gefürstic helt
und koufte ganze wirde alsus.
Prothênor unde Porchthatus
die zwêne künige mære
geschuofen, daz Troiære
dâ wurden schaden vil gewis.
von Thelaneis Leopolis
unde Euripilus der degen
die kunden beide strîtes pflegen
ûf der plânie grüene.
Polipêtes der küene
und der fürste Leverzins
die wurden als ein quâderflins
dâ veste an hôhem prîse:
si wâren von Larîse
Troiæren dâ ze schaden komen.
dâ streit mit kreften ûz genomen
Borîolus der künic hêr.
von im leit angest unde sêr
Prîandes massenîe,
sîn lant hiez Ilarîe,
von dannen was er komen dar.
der grâve missewende bar,
geheizen Politêtes, 238a
fleiz sich benamen alles des,
daz manheit heizen solte:
mit strîte er koufen wolte
dâ minneclicher wîbe kus.
der künic Decipeneus,
der krône truoc ze Manfriûl,
der was reht als ein marmelsûl
dâ veste an rehter degenheit:
er vaht sô werlich unde streit,
daz man in wirde niht verstiez.
Accapador ein künic hiez,
von Capadiâ geborn,
der schnof, daz maniger wart verlorn
von siner ellentrichen hant.
Cursalion ûz Ungerlant
des lîbes tet dâ gnuoge vrî.
von Riuzen künic Manbrî
kund ouch dâ ritterschefte pflegen.
Margalius von Norwegen
und Anachêl von Engellant
die wurden ûf dem plâne erkant
in êren mit ir rotten.
der künic Lerant von Schotten
der valte manigen ûf den klê.
von Orchadîe Cursabrê,
der ouch mit êren krône truoc,
Troiære vil ze tôde sluoc
und hete prîs enphangen.
Urgenius von Spangen
der valte ir manigen ûf daz wal.
Floranz der künic von Portigal
enpfie dâ lûterbæren prîs.
dâ streit mit kreften Amantrîs,
der werden Kerlingære voget.
dîs alle wâren dar gezoget
ûf die von Troie bî der zît
und heten an den grimmen strît 238b
liut unde ros ein wunder brâht,
swaz ich ie künige hân gedâht
und die vor iu genennet sint,
die valten maniger muoter kint
zuo der plânie mit gewalt.
ich hân ir halber niht gezalt,
die tôt vil manigen sluogen
und alle krône truogen
mit êren in ir jâren.
wie vil der fürsten wâren,
die sich mit strîte kunden queln,
wer mac ze rehte daz gezeln
und ûf ein zil geschrîben?
ir muoz ein teil belîben
von mir ungerechent.
nû sagent unde sprechent,

Digitized by Google

ob dâ niht solte werden
gevohten ûf der erden,
dâ sich sô maniger muoter barn
mit rotten und mit grôzen scharn
z'ein' ander vîentlichen vaht!
jâ wart eht ie von strîtes maht
schad unde grôz verlust gesehen,
daz muoste zwâre dâ geschehen,
dâ man sô maniges küniges her
sach vehten bî dem wilden mer.
Sich huop dâ grimmez striten.
die schar ze beiden sîten
des mâles wâren samenthaft.
ir state und al ir ritterschaft
was bî ein ander ûf dem kise.
dâ von geloube ich, daz dâ rise
vil maniger in den grimmen tôt.
die vanen brûn, gel unde rôt,
wîz, grüene und als ein lâsûr blâ,
die sach man unde hôrte dâ 238c
snurren sam daz segeltuoch.
reht als der wint in einen bruoch
daz rôr mit sînem sûse weget,
sus wurden banier dâ gereget
und fuoren dâ rûschierende
kis unde gras flôrierende
mit glanze maniger leie,
alsam der liehte meie
kan blüemen daz gevilde wît.
ahŷ, wie manic rîch samît
fuor an dem sande fliegende,
dâ mit ein ander kriegende
sô vil der künige wâren.
ir wâfencleider bâren
vil manicvalte wunne.
dâ schein diu clâre sunne
ûf den guldînen schilten.
glanz unde glast dâ spilten
den ougen und dem muote engegen.
dô wart von vîentlichen slegen
der plân erschellet über al.
dâ bibent anger unde wal
dur daz getemer engeslich,
daz in diu wolken über sich
gie von den swerten stehelîn.
und wærez mügelich gesîn,
daz der himel dâ zehant
von gneisten möhte sîn verbrant,
er solte bî der selben stunt
sîn an gestôzen unde enzunt
von maniges fiures blicke,
der hôche und alsô dicke
ûz dem gesmide vlouc dar în.
und wære niht an im gesîn
sô manic sterne virne,
dô möhte ein glanz gestirne 238d
ûz niuwen flammen sîn geborn.
man schriet dâ leder unde horn,
golt, silber, îsen unde bein.
dô wart vil manic edel stein
getengelt ûz den helmen.
von wunder liute gelmen
huop sich dô wüefen und geschrei.
als ob der donre slüege enzwei
mit kreften einen ganzen walt,
sus wart ein brasten manicvalt
von scheften und von lanzen.
die vesten und die glanzen
halsperge sich dô rizzen.
diu swert, diu schône glizzen,
diu sprungen dâ ze stücken.
hurtieren unde drücken
wart aber niht verlâzen.
man hôrte ros dâ grâzen
und vîentliche weien.
dâ möhte sîn von schreien
vil manic ôre worden toup.
diu varwe ûz lichten schilten stoup
und flouc ir alsô vil dervon,
daz si den ougen tet gedon
mit ir gestüppe manicvalt.
sô mortlich jâmer nie gestalt
von kampfe noch von strîte wart,
als manic helt von hôher art

des mâles kunde stiften.
verlüppet mit vergiften
die strâlen dâ snêdicke flugen,
die manigen brâhten unde zugen
in einen egebæren tôt.
man gôz sô vil dâ bluotes rôt
ir gnuogen z'ungewinne,
daz vrechiu ros dar inne 239a
biz an diu knie dâ wuoten.
verswitzen und verbluoten
vil maniger sich begunde,
der niht genesen kunde,
swenn im daz verch von hitze wiel.
man unde man dâ niht enviel,
dâ vielen hundert samenthaft.
ach got, waz vrîer ritterschaft
und hôher fürsten dâ verdarp!
dâ viel des mâles unde starp
Cursalion ûz Ungerlant,
der mit gar ellentrîcher hant
den Kriechen tet vil helfe schîn.
von Marroch künic Pelagrîn
der sluoc im abe daz houbet.
sîn rîche an im beroubet
wart tugende manger leie.
der künic von Kaldeie,
der ouch Troiæren komen was,
der valte nider ûf daz gras
Margalium von Norwegen
und spielt den küniclichen degen
biz ûf die zene hin zetal.
Floranz der künic von Portigal,
der in der Kriechen rotte schein,
der wart dur sîner brüste bein
mit eime sper ze tôde sêr.
dur in stach sîner lanzen gêr
der herzog ûz Agrimonîs.
der werde grâve Lifronîs,
von Cesarîâ geborn,
der wol mit krefften ûz erkorn
Troiæren stuont werlichen bî,
der mahte ouch einen künic vrî
des lîbes und des lebetagen:
ze tôde wart von im erslagen 239b
Urgenius von Spangen.
vil mordes wart begangen
an lîben unde an sêlen.
den künic Anachêlen,
geborn von Engellanden,
den sluoc mit sînen handen
Panthelamon der vrîe,
der krône in Barbarîe
truoc, als edele künige tuont,
und den von Troie bî gestuont
mit hôhen krefften vollebrâht.
die fünfe, der ich hân gedâht,
gelâgen ûf dem grîene tôt:
dâ von huop sich jâmers nôt
und inneclichez herzesêr,
wan si wâren künige hêr
und heten liehten prîs bejaget.
si wurden tiure dô geklaget
von aller Kriechen ritterschaft.
sich huop von strîte jâmers craft
des mâles ûf dem sande.
verlust vil maniger hande
ze beiden sîten wart vernomen.
wie möhte ich ûf ein ende komen
mit rechenunge und mit der zal,
waz man dô volkes ûf dem wal
ze tôde jæmerlichen sluoc.
ir was sô vil und alsô gnuoc,
daz mich ir hôhen zal bevilt.
dâ lac verhouwen manic schilt
gezieret wol mit gimmen.
diu ros dâ liten grimmen
unde bitterlichen schaden.
ir wart gestrôuwet und geladen
ûf den plân vil manigez tôt,
daz wol mit liehtem golde rôt
an allen vieren was beslagen.
man hôrte weinen unde klagen 239c
vil manigen tiure sînen mâc.
von bluote wart ein rôter wâc

ûf der plânîe swebende.
die geste wurden gebende
des mâles jæmerlichen zol.
geströuwet wart diu heide vol
ir verhes unde ir âse.
dâ wuohs vil manic mâse
ir hinten unde ir velle,
wan in Hector der snelle
vil strenge nôt erzeigete.
er valte ir unde veigete
sô vil mit sîner hende,
daz nieman kunde ein ende
der slahte wîzen ûf dem plân,
diu von im einen wart getân.
Die Kriechen er ze schaden treip.
er schuof, daz maniger dâ beleip
versêret bî den stunden.
si wurden überwunden
von im und von den sînen.
ir kraft begunde swinen
und mêrte sich ir zageheit.
in wuohs dâ laster unde leit,
wan si die fluht begriffen
und alle zuo den schiffen
dô kêrten von dem lande.
si fuoren ab dem sande
durch zageliche vorhte;
der schade in angest worhte,
den Hector in des mâles tete.
sîn leit daz het er an der stete
gerochen allez an ir kragen,
wær ungelücke niht geslagen
zuo sîner sigenüfte hôch.
sîn heil unsælde nider zôch 239d
und irte daz gelinge sîn.
hin zuo den kielen und dar în
wurden si von im gejaget
und wâren alle sô verzaget,
daz si von Troie mit ir scharn
vil gerne wolten sîn gevarn.
dô wart erwendet von geschiht,
daz si von dannen kâmen niht
und si bestuonden langer,
der kriec wær ûf dem anger
gescheiden anders bî der zît
und hæte niht sô maniger sît
lîp unde leben dâ verzert.
Troiæren was diu nôt beschert
und der verlüstecliche pîn,
daz man ir stat schœn unde vîn
mit kraft zerstœren solte.
dâ von ir heil sich wolte
dô sûmen unde lengen.
got wolte niht verhengen,
daz von der guoten veste
die schedelichen geste
dannoch begunden îlen;
des wart dâ bî den wilen
ir fluht vil gæhes ûf geslahen.
ein vride was in ein getragen
schier unde in kurzen stunden,
von dem die geste erwunden
und aber langer dâ beliben.
dô si gejagten und getriben
Troiæren zuo den kielen
und si dar an gevielen
dur helferîche stiure,
dô rief Hector nâch fiure
sêr unde lûte sâ zehant.
diu schif din wolt er hân verbrant 240a
gemeine und algeliche,
wan ez der ellentrîche
mit kraft und mit getæte
sô guot gewunnen hæte,
daz si der ruoder vârten
und dem gelîch gebârten,
daz si von dannen wolten varn.
niht anders möhten si bewarn
den lîp wan mit der flühte.
von grimmer nœte sühte
begunden si dâ siechen.
nû die verzageten Kriechen
sich heten ûf die vart bereit
und Hector wolte hân geleit

Digitized by Google

in alle ir kiele wildez fiur,
dô schuof ir heiles âventiur,
daz si bestuonden bî dem stade
und den burgæren michel schade
von ir hende sît geschach.
Troiæren wuohs grôz ungemach
von ir gewalte vîentlich.
nû merken, wie daz hüebe sich,
daz si beliben an der zît
und aber strîtes pflâgen sît!
Dô si gefluhen in diu schif
und si des landes umbegrif
dâ wolten hân gerûmet,
dâ wart ir vart gesûmet
von âventiure, als ich ez las.
ein ritter under in dô was,
der hete manheit unde kraft.
Hector der helt von sippeschaft
sîn rehter mâc vil nâhe schein.
Priant der was sîn œhein,
als uns diu wære istôrje swuor.
ir wizzent wol, wie daz gefuor, 240b
daz Thelamôn Esîonam
in roubes wîs ze Troie nam
und si ze wîbe hete erkorn.
sît was der helt von ir geborn,
des ich mit worten hân gedâht.
sîn name was ze liehte brâht
in manger lande kreizen.
Ajax was er geheizen
und kunde in êren blüejen.
er lie die nôt sich müejen,
daz al die Kriechen mit genuht
dâ kêren wolten ûf die fluht
und Hector jagete si von dan.
daz der vil ûz erwelte man
sô nâhe was sîn sippebluot,
daz was dem herren wol gemuot
dennoch vil unrekennet.
er wart ûf zorn enbrennet
dar umbe, daz der Kriechen
sô vil begunde siechen
an lîbe und an dem guote.
er dâhte in sînem muote:
'wie mac geschehen diz wunder,
daz uns ein man besunder
von hinnen algemeine jaget?
war umbe sîn wir hie verzaget
sô vaste und alsô sêre?
ê daz ich sunder êre
sô lasterlichen vliehe,
ê wil ich, daz mich ziehe
der grimme tôt ze valle.
sît daz die Kriechen alle
zer flühte wellent kêren,
sô wil ich eine rêren
mîn bluot mit willen ûf dem plân
old aber âne fluht bestân, 240c
als ez den êren wol gezimet.
ob mir ein edel ritter nimet
den lîp, daz ist unlesterlich.
mich dunket wæger vil, daz ich
mit êren hie verderbe,
dann ich die nôt erwerbe,
daz ich von wirde scheide.
prîs unde lop diu beide
wil ich verschulden und bejagen
old aber mînen lebetagen
ân aller flühte schande
verliesen ûf dem sande.'
Sus hete sich der junge degen
zehant ûf einen strît gewegen
mit herzen und mit krefte.
er wolte ritterschefte
mit êren dâ beginnen
old einen tôt gewinnen,
der âne laster wære.
Ajax der tugentbære
spranc von dem kiele ân underbint.
er was Prîandes swester kint,
daz wart an sîner krefte schîn.
Esîonâ diu künigîn
het in bî Thelamône
getragen harte schône,

Digitized by Google

als ich iu seite alrêrst dâ vor.
doch wiste er niht, daz Hector
des mâles an die Kriechen streit.
mit sweize was sin wâpenkleit
geverwet und mit bluote
sô vaste, daz der guote
erkante niht des küenen.
er ilte zuo der grüenen
plân'e ûz sinem schiffe.
man seit, daz er begriffe 240d
gar einen ungefüegen stein,
der alsô rehte grôz erschein,
daz er wol fuodermæzic was.
er zuhte in ûf, als ich ez las,
von der plânie grieze,
daz er in dâ gestieze
ûf Hectorem den clâren.
des wolte gerne vâren
der junge ritter milte.
den stein hin zuo dem schilte
warf er mit kreften dort her dan
und warf in alsô vaste dran,
daz Hector ab dem orse viel.
der helt gesprungen für den kiel
was im engegen ûf den sant.
dô wart er von im alzehant
geworfen alsô vaste,
daz von des steines laste
der ellentriche nider kam
und einen val des mâles nam,
der in beswârte sêre.
iedoch gap im die lêre
sîn craft, daz er geswinde ûf spranc
und er mit hôhem vlize ranc
dar nâch, daz er geræche sich.
hin an den ritter lobelich,
der in geworfen hæte,
geloufen kam der stæte
mit einem snellen sprunge.
nû was ouch dâ der junge
sîn neve bî der zite
gewarnet z'eime strîte
und hete schiere war genomen,
daz Hector an in wolte komen
und daz er kam geloufen.
dâ von begunde er roufen 241a
mit vrecher hant sîn edel swert
und ilte drâte engegenwert
dem ûz erwelten ritter.
des wart ein vehten bitter
beschouwet von ir beider kraft.
mit strîte wurden si behaft
sêr unde lange wile.
si giengen dâ ze bîle
gelîch zwein wilden bêren.
verscherten und versêren
ein ander wolten si diu lit.
geloubent, daz ein kupfersmit
ûf einen kezzel herte
sô balde nie geberte
als ûf ir helme wart geslagen.
der plân von stichen mohte wagen
und von den slegen manicvalt,
die si dâ beide mit gewalt
ein ander tâten under in.
si truogen adelbæren sin
und wâren beide muotes rich.
ir zweier wille stuont gelich
ze ritterlicher werdekeit.
si sluogen ûf diu wâpenkleit
und ûf daz isen manigen slac,
der in dâ beiden nâhe wac
ze herzen und ze beine.
die kampfgesellen reine
spræn unde ringe sâten.
Ajax der was berâten
mit einem wâpencleide guot,
daz als ein vrischiu rôsebluot
in einem rôten schîne bran.
er truoc den besten purper an,
den ie kein Sarrazin gewap.
der bôt den ougen unde gap 241b
rîlichen schîn ze solde.
gebriten wol mit golde

Digitized by Google

was dar în zam unde wilt.
ouch truoc er einen tiuren schilt,
der gleiz von margarîten.
er schein dâ bî den zîten
durliuhtic rôt als ein rubîn
und was ein lêhparte drîn
geleit von golde schône,
des houbet eine krône
von smâragden ûfe truoc.
rilîche er was gezieret gnuoc
beid ûzerhalp und innen.
sîn wâpen sach man brinnen
den ougen z'einem wunder
und schein sîn herze drunder
küen unde rîcher tugende vol.
sîn mâc dô vientlichen zol
von sîner kraft begunde tragen.
swaz Hector ie bî sînen tagen
von strîte grimmer nôt getruoc,
daz dûhte in allez kleine gnuoc
und ein gefüege sache
gên disem ungemache,
daz im sîn junger neve brou.
der helt ûf in sô vaste blou
mit vrecher hende lobesam,
daz er daz wunder nie vernam
von keime jungelinge.
er schriet in sîne ringe
vil manic wîte lücken
und spielt ze kleinen stücken
vor sînen handen im den schilt.
sîn lop mîn zunge niht verhilt,
wan er ûz ellentrîcher maht
mit im sô vientlichen vaht, 241c
daz Troiær und der Kriechen schar
ir zweier kampfes nâmen war
und dô niht anders pflâgen.
si wolten beide wâgen
lîp unde guot dur lobes guft.
dô wart gesendet in den luft
vil maniges rôtes fiures blic.
ez stuont an zwîvel, wer den sic
dâ möhte enphâhen under in.
dar unde dan, her unde hin
ein ander jagetens' ümbe
und machten wilde krümbe
und wunderlîche kreize.
in beiden wart sô heize,
daz in daz verch wiel unde sôt.
Hector kam in sô grimme nôt
und leit sô bitter ungemach,
daz der getriuwe degen sprach
ze sîner basen kinde:
'benamen, ich enpfinde,
daz mîn geslehte wider mich
vil starke slege und manigen stich
mit vrevellîcher hende tuot.
mich stritet an mîn sippebluot
und mînes nâhen künnes verch.
ze krumbe ist worden und ze twerch
mîn heil an dirre zîte,
wan mir enwart mit strîte
nie sô harte nôt getân.
swaz ich dâ her geliten hân
von kampfe strenger arebeit,
daz dunket mich ein krankez leit
biz an die swære manicvalt,
der ich nû wirde mit gewalt
getwungen und genœtet.
ich hân mîn swert gerœtet 241d
in maniges heldes bluote,
der mich sô vil gemuote
mit kampfe nie sô dirre man.
ir herre lieber, sprechent an
und sagent hie ze tiute mir,
von waz geslehtes koment ir
oder wie sint ir genant?
tuont iuwer künne mir bekant
und iuwer hôch geslehte!
zwâr ich enwart nie rehte
mit strîte mê bestanden,
wan sît ir mir ze handen
hie kâment ûf dem griene.
dur daz ich iemer diene

Digitized by Google

mit willen iu, getriuwer degen,
sô lânt uns eines vrides pflegen
mit ein ander bêde samt.
sô lange, biz ir iuch genamt
und ich gehœre ân allen strît,
von wannen ir geboren sît.'
Ajax der rede antwürte bôt.
er sprach ûz einem munde rôt
gezogenlichen wider in:
'sît ich von iu gevrâget bin
des künnes und der friunde mîn,
sô tuon ich iu mit rede schîn
die muoter, diu mich hât getragen.
ich wil iu mînen namen sagen
und mîn vil hôch geslehte.
vernement mich ze rehte
und merkent alliu mîniu dinc!
ir wizzent wol den ursprinc,
wie Troie wart zerstœret
und habent wol gehœret,
daz Thelamôn dar inne
zuht eine küniginne, 242a
diu was genant Esionâ:
si was des küniges swester dâ
und wart von Thelamône
dar heim gefüeret schône,
dô nam er si ze wîbe.
sît wart ich von ir lîbe
und von ir zweier kraft geborn.
si bêde hân ich ûz erkorn
ze vater und ze muoter.
friunt lieber unde guoter,
sus bin ich Thelamônes barn.
mîn name ist an daz lieht gevarn
in manger lande kreizen.
Ajax bin ich geheizen
und ist Prîant mîn œhein.
wir sîn verstricket under ein
mit nâher sippeschefte
und gar mit nîdes krefte
gesundert und gescheiden.
ein wille solte uns beiden
unde ein triuwe sîn gegeben:
nû zweiet sich vast unser leben
an willen unde an triuwen.
got lâze sich daz riuwen
unde erbarmen, daz wir tragen
sô grôzen kriec bî disen tagen,
daz wir durch vientlichen pîn
ze fremde ein ander müezen sîn.'
Hector wart dirre mære vrô.
güetlichen sprach er aber dô
zuo sînem mâge wol gezogen:
'sô hœre ich wol, daz mich betrogen
an iu mîn herze niht enhât.
sît ez umb iuwer leben stât
alsô, daz ir mir sippe sît:
mich hât gelêret iuwer strît 242b
mîn verch ze rehte schouwen.
mîn swert sol iuch niht houwen
noch sniden, friunt geselle.
wir hân grôz ungevelle
von strite erliten umb den wint:
wan ir sint mîner basen kint
von sippeschefte erkennet.
Hector bin ich genennet
und ist Prîant der vater mîn.
hie sol ein stæte suone sîn
enzwischen uns geflohten.
wir hân nû gnuoc gevohten
und mit ein ander hie gestriten.
hæt ich an iu min verch versniten
und mîn vil hôhez künne erslagen,
sô müeste ich weinen unde klagen
umb iuch von schulden iemer mêr.
wol mich, getriuwer degen hêr,
daz iu von mir niht sî geschehen!
ahŷ, wie rehte kunde ich spehen,
dô mich bedûhte, sælic man,
ich würde alhie gevohten an
von mînem sippebluote.
mir ist daz komen ze guote,
daz iuch mîn ouge hât erkant.
mich hât gelücke her gesant

Digitized by Google

und ist mir hie gestanden bî.
nû werden bêde kampfes vrî
und lâzen riuwen unser lide.
ein suone lûter unde ein vride
gemachet werde von uns zwein.
sît Prîant iuwer œhein
und mîn getriuwer vater ist,
sô muoz benamen alle vrist
an uns ein ganziu liebe sîn.
vil herzetrûter neve mîn 242c
und ûz erwelter kampfgenôz,
lânt iuwer houbet werden blôz
und küssent mich an mînen munt,
sô wirt mir hôhiu fröude kunt.'
Mit disen worten und alsô
die glanzen helme wâren dô
vil gæhes ab gebunden.
si liefen bî den stunden
ein ander minneclîche engegen.
ir haz begunden si dâ legen
unde ir vîentschaft dâ nider.
si kusten ougen unde lider
ein ander mit dem munde
wol hundert tûsent stunde
und umbeviengen ofte sich.
friuntlîchez kôsen minneclich
huop sich von in beiden.
Hector der helt bescheiden
begunde sprechen aber dar:
'nû schouwent, wie der Kriechen schar
ist komen her in unser lant
und mit gewalteclicher hant
uns wil vertrîben âne schult.
mit vrevelicher ungedult
Troiæren grôz gewalt geschiht.
daz rede ich doch dar umbe niht,
daz ich erschricke von ir kraft.
nev unde friunt vil tugenthaft,
ine wolte niht, si wæren hie,
wan mir enwart sô sanfte nie,
sô mir nû wirt bî disen tagen.
ich sol mich rechen an ir kragen
vil gar mit kampfes bîle.
mir ist ein kurzewîle,
daz ich ir bluot verrêre
und ir sô vil versêre, 242d
daz si belîbent âne zal,
die nider ûf des plânes wal
von mîner hende strûchent.
swaz si des guotes brûchent,
daz uns hie wirt ervolten an,
daz garnet manic hôher man,
der mir ist bekomen her.
mîn fröude und mînes herzen ger
lît an ir ungewinne.
sich hœhent mîne sinne
und lachet mir daz herze,
sô sich ir lîbes smerze
von mîner hant gemêret.
swaz ir von hinnen kêret
gesunt, der solte wênic sîn.
wan lebe ich und die bruoder mîn,
si müezen uns verzollen
mit schedelîchem vollen
des rîches lantriviere.
daz si von uns vil schiere
entwîchen wellen mit ir scharn
und si ze gæhes hinnen varn,
daz ist mîn angest aller meist.
ez wirt ein höher volleist
an fröuden mînem muote,
daz ich hie mit ir bluote
den anger sol begiezen.
betrüren und bedriezen
muoz vil maniger muoter kint,
daz ûf dem mer der segelwint
die Kriechen her gefüeret hât.
ir verch daz sol man unde ir brât
mit swerten sô verhouwen,
daz umbe ir lîp die frouwen
an fröuden müezen siechen.
vil manic wîp ze Kriechen 243a
ir mannes wirt verweiset,
der sich dâ her gereiset

dur vientliche missetât
Troiæren z'ungewinne hât.'
Die rede treip Hector der helt.
mit sîme neven ûz erwelt
begunde er kôsen bî der zît.
si wâren bêde ân allen strît
ein ander holt, liep unde wert.
Hector gap sînem mâge ein swert,
des er mit hôhem flîze pflac.
die gâbe er schiere widerwac
mit eime gürtel reine.
von golde und von gesteine
gap er im einen borten,
der was in allen orten
sô tiure und alsô rîche,
daz niemer sîn geliche
an hôher koste wirt gesehen.
ein lûter suone was geschehen
von in beiden an der stat.
dar nâch umb einen vride bât
Ajax den lieben neven sîn:
dâ von Troiære grôzen pîn
und schaden vil gewunnen.
Hector der helt versunnen
liez einen vride machen,
der in begunde swachen
dar nâch an sînem lebetagen.
der strît wart von im ûf geslagen
den tac biz an den morgen fruo,
der in dâ solte komen zuo
mit sînem lichten glaste.
des vrides von dem gaste
flîzeclichen wart gegert,
daz im Hector der künic wert 243b
verzîhen niht enmohte.
swie lützel ez im tohte,
doch êrte er in dô sîner bete.
und dô den vride gelobet hete
Hector mit sîner stæter hant,
dô kêrten wider ûf daz lant
die Kriechen ûz den kielen.
in diu gezelt si vielen
und leiten sich an ir gemach.
owê, daz in daz heil geschach,
daz si daz lant begriffen!
si wæren in den schiffen
verbrant des mâles mit ir scharn,
od müesten dannen sîn gevarn
mit laster ûf dem wâge:
ob Hector sînem mâge
des frides hete dâ verzigen.
nû solte er leider niht gesigen,
wan ez was gotes wille,
daz er sît von Achille
sîn werdez leben dâ verlüre
und ein ze snellez ende küre.
Nû daz der vride von den zwein
wart sus getragen über ein,
biz in der ander tac erschine,
dô wurden ab dem velde hine
die kranken und die wunden
gefüeret bî den stunden
unde an ir gemach getragen.
man hôrte weinen unde klagen
vil manigen tiure sînen mâc.
mit bluote was der wilde wâc
geverwet und gerœtet.
erslagen unde ertœtet
lac dâ sô manic hundert,
daz mich des iemer wundert, 243c
wie si dar alle mohten komen.
nie grimmer slahte wart vernomen
noch beschouwet noch gesehen,
als ûf dem plâne was geschehen
und ûf dem jæmerlichen wal.
die tôten lâgen sunder zal
und âne mâze dâ versniten.
ze beiden sîten was gestriten
vil sêre und ouch vil starke,
doch kêrten von der marke
Troiære mit der sigenuft.
ir schalles unde ir dônes guft
was beide michel unde grôz.
man hôrte lûter stimme dôz

erhellen von ir munde.
ez was in bî der stunde
gar lobelîche ergangen.
si fuorten heim gevangen
vil manigen werden höhen helt.
wer möhte ir namen hân gezelt
unde ir aller hân gedâht,
die von Troiæren wurden brâht
gevangen in die veste?
die sigelôsen geste
dô kérten ouch in ir gezelt.
die burger heten in daz velt
mit kreften ab gewunnen.
Hector der helt versunnen
der was der jungest in der stat.
gerœtet als ein rôsenblat
mit bluote was sîn wâfencleit.
mit êren er ze hûse reit
und wart rîlîche enpfangen.
geriten und gegangen
îlt im engegen junc und alt.
diu vröude was vil manicvalt,
die man von sîner kunft gewan. 243d
'seht,' sprâchen vrouwen unde man,
'diz ist, der uns erlœset hât!
von sîner degenlichen tât
hân wir die sigenuft bejaget:
ez ist der ritter unverzaget,
an dem al unser êre lît.
er muoz sîn unser hôchgezît
und unser vröude ân ende,
wan in sîn eines hende
stêt unser heil und unser trôst.
er hât ûz sorgen uns erlôst
mit hôhen kreften ûz erkorn.
wol dir, Hector, daz dû geborn
ie würde von der muoter dîn!
daz Ekubâ diu künigîn
ze kinde erwürbe dînen lîp,
des müezen alliu reiniu wîp
gepriset werden iemer,
wan dîn gelîch wirt niemer
beschouwet in den landen.
dû kanst mit vrechen handen
die Kriechen under wol getuon.
si fliehent dich, als ein rephuon
den hâbich in den hürsten.
hey, prinze ob allen fürsten
und aller künige keiser,
dîn lop sol niemer heiser
von keiner stimme werden
und muoz dîn name ûf erden
für alle namen sîn gezelt.'
sus wart Hector der küene helt
mit prîse dâ geblüemet.
sîn craft diu wart gerüemet
von lûterbæren vrouwen. 244a
ein kapfen unde ein schouwen
wart ûf sîn clârez bilde,
als ob ein wunder wilde
dâ kæme ûz fremeden landen.
mit herzen und mit handen
wart enpfangen wol sîn lîp.
Andromachâ sîn êlich wîp
und Ekubâ diu künigîn
die wurden von der künfte sîn
vil sêre und inneclichen vrô.
geloubent, daz ir trûren dô
von sîme antlitze gar verswein!
er wart entwâpent von in zwein
und an ein bette dô geleit.
er was von strîtes arebeit
und ouch von sînen wunden
sô müede bî den stunden,
daz im dô was gemaches nôt.
swie vil man im dô zühte bôt,
daz hete er wol erarnet.
sîn muoter was gewarnet
mit einer tiuren salben,
diu wart im allenthalben
des mâles angestrichen:
dâ von er snelleclichen
bekam ze sîner krefte wider.
im wurden alliu sîniu lider

gesunt gemachet unde heil:
daz schuof der arzenîe teil,
die mit ir blanken hende weich
diu clâre an sîne wunden streich.
Im wart geboten rîch gemach.
geloubent, daz im dô geschach
lieplicher handelunge vil,
wan er was ir vröuden spil
unde ir trôst und ir gewin. 244b
Prîant sîn vater über in
kam selber dô gegangen.
in muoste des belangen,
daz er in wunt dâ ligen sach.
güetlîche er wider in dô sprach:
'sun lieber, wie gehabestû dich?
dur got, nû sage mir unde sprich,
bistû verwunt iht sêre?'
'nein, vater,' sprach der hêre
und der getriuwe jungelinc,
'mîn sache und alliu mîniu dinc
die stênt nâch ungenâden wol.
genesen ich vil sêre sol
der wunden und der swære mîn.
sô man den liehten morgen schîn
beginnet schouwen unde spehen,
sô wirt zehant an mir gesehen,
daz ich gefüegen smerzen dol.
den Kriechen ich bewæren sol,
daz mîne wunden kleine sint.'
'des lobe ich got, vil trûtez kint,'
sprach aber künic Prîamus.
mit disen worten unde alsus
gienc er ûf sînen palas wider.
aldâ saz er ze tische nider
mit sîner ritterschefte grôz.
der hôhen koste in niht verdrôz,
diu dem gesinde wart geboten.
wiltpræt gebrâten und gesoten
wart âne mâze für getragen.
wer mac daz wunder volle sagen,
daz man dô gap von wirtschaft?
si wâren alle fröudenhaft
des siges worden unde geil.
swer het erworben lobes teil,
des name wart ze liehte brâht. 244c
ir aller wart dô wol gedâht,
die den tac nâch wirde striten
und durch êre kumber liten
ûf der plânîe grüene:
doch wart Hector der küene
gerüemet vor in allen.
der beste prîs gevallen
was ûf in alterseine.
si lopten in gemeine
mit herzen und mit munde.
sus triben si die stunde
mit fröuden und mit rede hin.
die Kriechen heten under in
des mâles schaden unde leit.
in flôz mit clagender arebeit
diu naht erbermecliche enwec.
sô vaste und alsô rehte quec
was ir verlusteclicher val,
daz si dekeiner wunne schal
gewinnen mohten noch gehân.
des morgens, dô der tac ûf gân
begunde mit dem glanze sîn
und sîner liehten varwe schîn
wart in die stat gespreitet,
dô was Hector bereitet
ûf strît mit aller siner kraft.
er und sîn werdiu ritterschaft
ze velde wolden sîn gezoget.
dô wart des hôhen landes voget
mit boteschaft erwendet.
die Kriechen dar gesendet
heten Diomêdem
und den helt Ulixem,
dur daz si würben alzehant,
daz si der künic Prîant
ruocht eines vrides dô gewern,
der under in dô möhte wern 244d
drî mânot gar mit stætekeit.
diu rede was Prîande leit,

wan er gestriten gerne hete.
die Kriechen wolte er hân ir bete
entêret bî den stunden.
dô wart er überwunden
von den burgæren allen,
daz im der vride gevallen
müest über sînes herzen danc.
si jâhen, daz si worden kranc
und alsô müede wæren,
daz si nâch grôzen swæren
gemaches dörften alle wol.
und dô der künic tugende vol
gehœret hete ir aller muot,
dô liez er sich ir rede guot
bedunken unde ir willen.
er muoste lâzen stillen
den strît zwelf wochen under in.
ein vride wart den Kriechen hin
enboten von im und gesant,
den lopte er dô mit sîner hant
drî mânot, als sin wart gegert.
die boten edel unde wert
von dannen kêrten über velt.
der vride wart in ir gezelt
den Kriechen von ir munde brâht,
des wart in vrœlich andâht
und ein hôher muot gegeben,
wan si vil gerne wolten leben
nâch kumberlicher sache
mit ruowe und mit gemache.
Ouch was in des vil harte nôt.
swaz man ir liben ruowe bôt,
der dorften si des måles wol.
diu heide lac geströuwet vol 245a
von tôten und von âsen,
die fuortens' unde lâsen
ab der plânie grüene.
vil manic ritter küene
lac dô jæmerliche erslagen.
der wart gedunsen und getragen
ab dem gevilde sâ zehant
und von den Kriechen dâ gebrant,
als ez dô was gewonelich.
die burger ouch dô flizzen sich,
daz si des selben pflâgen.
ir tôten, die dâ lâgen,
die branden si vil schiere,
sô daz diu waltriviere
von smacke wart gereinet.
ir friunde wol beweinet
dô wurden bî den stunden.
ouch hetens' alle ir wunden
des måles in die stat geholt.
dâ lac gesteine und edel golt
geströuwet ûf der heide,
diu wurden ouch dô beide
gefüeret und gelesen drabe.
daz arme volc mit rîcher habe
gemachet wart vil statehaft.
sich lie der Kriechen ritterschaft
an ir gemach in ir gezelt,
wan si den anger und daz velt
gereinet heten bî der zît.
die burger in der veste wît
ruow unde fröude wielten.
den fride si behielten,
den si dô heten under in.
die Kriechen her, Troiære hin
z'ein ander giengen bî der stunt.
in wart vil kurzewîle kunt,
der si dô sament pflâgen. 245b
ûf dem gevilde lâgen
die sigelôsen geste
und kâmen ûz der veste
die burger z'in gegangen sider:
sam giengen ouch die geste wider
zuo den burgæren in die stift.
uns seit der wâren buoche schrift,
daz offen stuonden alle ir tor.
die wile, daz her Hector
in kreften unde in libe was,
sô wart diu stat, als ich ez las,
beslozzen nie zuo keiner zît.
die burger wâren âne strît

Digitized by Google

mit den gesten ofte vrô.
nû kam ez eines mâles sô,
daz die Kriechen sâzen
und leides gar vergâzen
von hovelichen mæren.
si wurden ûz ir swæren
mit worten und mit rede brâht.
vil maniges wart von in gedâht,
der bî den alten zîten
nâch wirde kunde striten.
Nestor der grîse küene helt
vil recken hete dô gezelt,
der lîp nâch hôhem prîse warp,
wie der genas und der verdarp,
des wart von im gekündet gnuoc.
der helde er aller dô gewuoc,
wan daz er niht gedâhte des,
wie der vil biderb Ercules
sîn werdez leben het verlorn.
diz was den fürsten allen zorn,
daz er mit lobe sîn vergaz
und er sô manige vröude maz
vür sînen prîs gar lieht erkant. 245c
si sprâchen wider in zehant:
'wie füeget sich, her Nestor,
daz ir uns hânt sô manigen vor
mit worten und mit rede gezalt
und Hercules der degen balt
niht wart ze rechenunge brâht?
ir solten sîn baz hân gedâht
denn aller der besunder,
von den ir hânt ein wunder
manheit entslozzen und gesaget.'
Nestor der ritter unverzaget
bôt in der rede antwürte alsô:
'ir herren alle,' sprach er dô,
'ich lâze iuch wizzen und verstân,
war umbe ich des vergezzen hân,
den ir mir hânt genennet hie.
vil schaden ich von im enpfie,
wan er sluoc mir minen mâc.
durch disen vientlichen bâc
wil ich gedenken spâte sîn.
swer mich an dem geslehte mîn
betrüebet und beswæret,
der wirt von mir vermæret
mit hôhem prîse niemer.
vergezzen sol ich iemer
in herzen unde in muote
des namen sîn ze guote.'
Nû daz Nestor die rede getete,
dô saz ein ritter an der stete
und hôrte sîne tegedinc.
der selbe stolze jungelinc
was Isolaus genennet
und wart dâ vor bekennet,
daz Hercules der mære
sîn rehter vater wære
und er sîn sun von vrier art. 245d
daz sîn aldâ vergezzen wart,
daz was im leit und ungemach.
dâ von der hovebære sprach
zen Kriechen algeliche:
'ir herren tugentrîche!
sît Nestor niht wil sagen des,
waz mîn vater Hercules
wird unde lobes erwürbe
und wie sîn lîp erstürbe,
sô sult ir alle flîzic wesen,
daz ir Filothêtesen
iu sagen heizen sînen tôt,
wan er bekennet sîne nôt
und weiz wol alliu sîniu dinc.
der ellentrîche jungelinc
blôz aller missewende
was an mîns vater ende
und half bestaten sînen lîp.
wie der vil küene dur ein wîp
verdürbe, daz vernement hie,
wan ez enwart gehœret nie
sô rehte bitterliche nôt,
sô der vil angestbære tôt,
den er dur minne hât geliten:
des sult ir Philothêtem biten,

Digitized by Google

daz er iu sînen jâmertagen
und sînen pîn geruoche sagen.'
Die Kriechen ellentrîche
dô bâten algeliche
den werden Filothêtem,
daz er den starken Herculem
niht ungeprîset lieze sîn
und in mit rede tete schîn
den tôt, dâ von sîn lîp erstarp.
'ich sage, wie der helt verdarp,'
sprach er, 'welt ir gelouben des. 246a
dô sich der edel Hercules
geniete maniger frümekeit
und er mit sîner tugent erstreit
die stolzen Dianîram,
mit reinem willen er dô nam
die clâren und die hêren
und wolte mit ir kêren
von ir vater in sîn lant.
herz unde sîn het er gewant
mit triuwen ûf ir reinen lîp,
wan ez enwart nie schœner wîp,
denn ouch diu selbe vrouwe schein:
des wolte er si ze lande hein
dô bringen unde leiten.
ûf eine vart bereiten
begunde sich der küene sâ
und schiet von Calcidonîâ
mit der vil keiserlichen fruht.
der helt geblüemet wol mit zuht,
der allen wandel ie verswuor,
nû daz er ûf der strâze fuor,
dô kam er an ein wazzer tief,
daz alsô rehte balde lief,
daz man ez gar unsanfte wuot:
dâ von der ritter hôchgemuot
dar ûf genôte was verdâht,
wie Dianîrâ würde brâht
hin über wazzer âne sêr.
er vorhte, daz diu vrouwe hêr
dâ kæme z'ungemache
und von dem tobenden bache
begunde erschrecken unde erkomen.
und dô der ritter ûz genomen
dis angest umbe ir lîp gewan,
dô kam ein ungetriuwer man,
der in dô bî dem wazzer vant. 246b
Nessus der selbe was genant
und stuont sîn herze ûf hôhen mein.
ros unde man sîn bilde schein
und vleiz sich maniger âkust.
enphangen hete er in der brust
des mâles einen argen list,
den liez er schouwen bî der vrist.
wan dô sîn ungetriuwer lîp
daz junge minneclîche wîp
und Herculem ir friunt ersach,
mit valsche er wider in dô sprach:
'friunt lieber, trûtgeselle guot,
diz wazzer und des baches fluot
diu sint als ungefüege,
daz Dianîram trüege
dîn lîp dar über kûme:
dâ von dû dich niht sûme,
gip mir die wunneclichen her,
sô füere ich si mit vrier ger
sanft über disen wilden bach.
daz ir geschehe von mir gemach,
des sol mîn ellent hie gestaten.
diz wazzer kan ich wol gewaten
mit dirre vrouwen süeze,
wan ich hân rossefüeze
und mac si wol gedinsen,
sô daz ir von den vlinsen
dekeiner slahte leit geschiht,
diu man dar inne loufen siht
und tobelichen walzen.
sô lamen noch sô halzen
lâz ich niht schouwen mînen lîp,
daz ich daz minneclîche wîp
niht über künne bringen.
mit senftebæren dingen
wirt si ze stade von mir geholt: 246c
dâ von dû mir die clâren solt

Digitized by Google

mit willen bieten unde geben,
sô wirt ir hôchgebornez leben,
dem tugende niht gebristet,
vor schaden hie gevristet.'
Der starke biderb Ercules
der wânde ân allen zwîvel des,
daz im dâ Nessus seite wâr.
die vrouwen lûter unde clâr,
diu Dianîrâ was genant,
bôt er mit willen im zehant
und liez in füeren si von dan.
den bach, der tobelichen ran,
wuot er dô vrœlich unde geil,
wan sînes lîbes under teil
schein als ein ros gebildet:
des wart im sorge entwildet
und angest ûf der verte.
ân allez trûren herte
brâht er die frouwen zuo dem stade,
sô daz ir keiner slahte schade
von dem wazzer dâ geschach.
si kam ân allez ungemach
ze lande bî der stunde,
iedoch wart si von grunde
dar nâch beswæret alzehant:
ir tugentrîchez herze vant
vil jâmer unde riuwe.
Nessus der ungetriuwe
begunde valscher tücke pflegen
und wolte gerne sîn gelegen
bî der vrouwen minneclich,
wan er gedâhte wider sich,
ê daz Hercules ir man
ze helfe kæme ir lîbe dan
und ûz der tobenden flüete 246d
dar über z'im gewüete,
ê wære an ir sîn wille
beid offen unde stille
erfüllet unde ergangen.
den valsch het er enpfangen
in sîner tugentlôser brust.
von im gehelset und gekust
wart daz minnecliche wîp.
er wolte ir wunnebæren lîp
dâ lobes und êren vrîen.
seht, dô begunde schrîen
diu vrouwe schœne und ûz erwelt:
dâ von wart Hercules der helt
begriffen dâ mit zorne.
sîn boge starc von horne
der wart ûf einen schuz gewent:
er hete in schiere dâ gedent
und ûf gespannen bî der vrist,
wan er kunde wol den list,
der schützen ist gemæze.
den schalc hœn unde ræze
schôz er in kurzer wîle
mit einem snellen pfîle,
daz er des tôdes wart gewis
und ûf des herten grienes kis
begunde sîgen zuo dem bach.
diu strâle im in sîn herze brach
und dranc im dur sîn rückebein.
sus wart vergolten im der mein,
den er dô wolte stiften.
verlüppet mit vergiften
was der pfîl, der in dô traf.
in eines slangen eiterzaf
het Hercules gestôzen in,
dâ von enpfienc den ungewin 247a
Nessus der ungetriuwe man,
daz er den grimmen tôt gewan.
Und dô der arge sich versach,
daz im ze sterbenne geschach
und er genesen mohte niht,
dô nam der triuwelôse wiht
sîn hemde bî den stunden
und naztez in der wunden
mit bluote genzlich unde gar.
er bôt ez Dianîren dar
und sprach der minneclichen zuo:
'wilt dû, daz dînen willen tuo
dîn hôher vriedel Hercules
und daz er niht beginne des,

Digitized by Google

daz dir beswære dînen muot,
sô nim daz kleit nütz unde guot
und lege im daz an sînen lîp!
swenn er sich dur ein ander wip
von dîner minne enpfremde,
sô wirp, daz im daz hemde
bedecke sîne blôzé hût,
sô wirst dû sînes herzen trût
für alle vrouwen ûz erwelt.
ich weiz wol, daz der starke helt
verkebsen dich beginnet
und manige für dich minnet,
diu von im sagen hœret.
sîn kraft vil wibe ertœret
und sînes muotes degenheit:
dâ von soltû diz selbe kleit
behalten z'eime râme.
ob er der minne râme,
diu dîme herzen niht behage,
sô bite in, vrouwe, daz er trage
dur dînen willen diz gewant!
daz ist mit künstericher hant 247b
alsus gemachet und geworht,
daz dû belîbest âne vorht
und sunder angest alle wege,
daz er dekeiner minne pflege
wan dîner alterseine.
ob er diz hemde kleine
geleit an sînen blôzen lîp,
er triutet dich für alliu wîp.'
Alsus was si von im betrogen.
daz hemde dur sîn bluot gezogen
gap ir der tôtwunde man.
dâ klepte gifte ein wunder an,
diu von dem pfîle was bekomen,
der im gezücket und genomen
daz leben hete bî der zît.
er dâhte, sô daz hemde sît
begunde brûchen Hercules,
daz er engelten müeste des
und er dâ von gelæge tôt.
diu gift, mit sînem bluote rôt
bekleibet, hete sich dar în.
diu junge süeze künigîn
einvaltic unde tugentsam
daz hemde bî der zîte nam,
daz si vil tougenlichen barc.
Nessus verlôr sîn leben arc
und lac dâ jæmerlichen tôt:
des kam sît Hercules ze nôt
und kôs ein bitter ende.
der starke und der behende
der huop sich in des wâges fluot.
dar über gienc er unde wuot
ze sînem schœnen wîbe
und kêrte mit ir libe
ze lande bî den stunden.
den tôten und den wunden
liez er dô ligen bî dem bach, 247c
der wolte, daz sîn ungemach
an im gerochen würde sît:
des wart sîn hemde bî der zît
gegeben Dianîren.
Hercules niht wolte vîren
noch müezic ûf der strâze sîn:
er fuor, unz er die künigîn
ze sîme lande brâhte.
dâ lie der wol bedâhte
sich mit ir ze hûse nider.
dar nâch begunde er aber sider
mit herzen und mit sinnen
ein ander vrouwen minnen,
diu was geheizen Îolê.
dur si truoc er vil jâmer ê
und hete ir ouch dâ vor gegert.
ir vater ist ein künic wert
und wirt uns Euritus genant.
den sîn het Hercules gewant
an Îolem, die tohter sîn.
dur si truoc er vil jâmers pîn
und senende jâmers bürde.
ê Dianîrâ würde
sîn wîp ze ganzer stætikeit,
ê was im Îolê geleit

Digitized by Google

ze herzen und ze sinne
vür aller vrouwen minne.
Er was ir holt von grunde
und hete lange stunde
nâch ir gerungen und getobet.
ir vater der het im gelobet
ze wîbe die vil clâren fruht,
und brach an im dô sîne zuht
und sîner stætekeite pfliht,
wan er im wolte geben niht
die tohter, die er im gehiez. 247d
unstæte er sîn gelübede liez
und sîne wârheit bî der zît,
dâ von sô wart der künic sît
verderbet an dem guote:
wan Herculesen muote,
daz im geschach diu smâcheit,
daz im wart Îolê verseit
und si doch im gelobet was.
ze herzen slôz er unde las
vil zornes dur die schande
und kêrte zuo dem lande,
des Euritus der künic wielt.
dar ûz treip er in und verschielt
von êren sîne magenkraft.
er wart an im dô sigehaft
mit ellentrîcher degenheit.
liut unde guot wart im geleit
von sîner hende wüeste.
er selbe entrinnen müeste
ûz sîner lantriviere:
sus hete sich vil schiere
gerochen Hercules an dem.
die wunneclichen Îolem,
diu des küniges tohter was,
die nam er an sich unde las
ir minne dô ze herzen
den alten jâmersmerzen,
den er mit langer stæte
dur si geliten hæte,
den wolte er mit der süezen
vertrîben unde büezen
und leit an si muot unde lîp,
alsô daz er sîn êlich wîp,
diu Dianîrâ was genant,
ûz sîme herzen lie zehant
und ir betalle dô vergaz. 248a
ir hôhen minne er ringe maz
und hete drûf kein ahte mê,
wan im diu lûter Îolê
was lieber dô denn alliu wîp.
er hete ir wunneclichen lîp
ir vater dô gewunnen abe
und in ûz aller sîner habe
mit kreften harte grôzen
gedrungen und verstôzen.
Nû Dianîrâ hôrte sagen,
daz Hercules si bî den tagen
alsus verkebset hæte
und Îolê mit stæte
von im geminnet wære,
dô wart diu wunnebære
betrüebet in ir herzen.
si leit vil strengen smerzen,
dur daz er hete si verkorn.
ir lîp, von hôher art geborn,
beswæret wart von der geschiht,
doch hete si des hemdes niht
vergezzen gar genôte,
daz ir Nessus der tôte
dâ vor gegeben hæte:
wan ez diu vrouwe stæte
nam ûz ir schrîne sâ zehant
und wolte gerne daz gewant
ir friunde senden bî der zît
dar umbe, daz er würde sît
gereizet ûf ir minne als ê.
si wânde, daz im Îolê
würd in dem muote vremde,
swenn er daz veige hemde
geleite an sînen blôzen lîp.
daz wunnecliche süeze wîp
hiez einen kneht dô vür sich komen, 248b
der von ir tougen wart genomen

und z'einer verte dô gemant.
Lîcas der selbe was genant
und was ir kamerære.
si clagte ir hôhen swære
und ir vil strengez jâmer im.
'diz hemde, trûtgeselle, nim,'
sprach si dô wider in zehant,
'und füere ez mit dir in daz lant,
daz Hercules ervohten hât!
brinc im die selben linwât
und sage dem herren wol gesite,
daz ich in vlîzeclichen bite
und ich in aller triuwe mane,
daz er dur mînen willen ane
daz hemde lege und er ez trage!
dâ bî sô künde im unde sage,
ez sî für alle swære
sô rehte helfebære,
daz in kein wâfen drinne
mit siner kraft gewinne
an vleische noch an hiute!
dû sage im ouch ze tiute,
er sî ein vrecher jungelinc,
der alliu wunderlîchiu dinc
well üeben und versuochen,
dâ von sül er geruochen
des hemdes und des kleides,
dar umbe daz im leides
geschæhe niht ûf erden.
swenn er an sînen werden
lîp die selben wât getuo,
sprich, daz im niemer angest zuo
gesîge noch gevlieze,
ob er daz hemde nieze
und er dar în gesliefe blôz. 248c
sag ime, ez sî mit künsten grôz
vür schedelichen pîn geworht,
er müge beliben unrevorht
vor grimmen nœten alle tage,
swenn erz an sînem lîbe trage.'
Lîcas der tet, daz si gebôt.
daz hemde gar mit bluote rôt
daz nam er unde kêrte dan.
diu gift verholne klepte dran,
daz was in beiden fremde.
diu vrouwe lie daz hemde
von dannen füeren dur daz dinc,
daz Hercules der jungelinc
verdâht würd an ir minne.
daz eiter læge drinne
verborgen bî dem bluote,
des wânde niht diu guote
und daz vil minneclîche wîp.
hæt ir getriuwer süezer lîp
die leiden gift dar inne erkant,
son wære niht von ir gesant
daz cleit dem ritter ûz erwelt.
Lîcas der vant den werden helt
des mâles in den landen,
daz er mit vrechen handen
ervohten hete bî den tagen.
er wolte bringen unde tragen
sîn opfer in ein tempel dô,
dar umbe daz er worden vrô
der hôhen sigenünfte was.
und dô der bote Lîtas
den herren funden hæte,
dô gienc er mit der wæte
vür den erwelten ritter.
daz kleit mit gifte bitter
entreinet und verlüppet gar 248d
bôt er dem jungelinge dar
und sprach dâ wider in iesâ:
'mîn vrouwe Dianîrâ,
diu dich von herzen triutet,
ir minne dir enbintet
und ir getriuwelichen muot.
diz hemde für gesmide guot
hât si gesant ze krâme dir
durch inneclicher liebe gir
und beizet dir daz, herre, sagen,
daz dû daz cleit geruochest tragen
ze huote dur ir willen an.
si giht, dû sîst ein vrecher man,

Digitized by Google

der griuwelîchiu dinc bestê,
dâ von dû verre deste mê
bedürfest, daz dû hüetest dich
und für gewæfen grimmeclich
diz hemde brûchest alle vrist.
mit listen ez gemachet ist
vür alliu schedelîchiu dinc.
nim ez, getriuwer jungelinc,
und lege ez an ze blôzer hût!
daz heizet dich mîn vrouwe trût
dur dîne tugende vlêhen.
ê dir an dîner zêhen
solte ein cleiner schade geschehen
und si daz an dir müeste sehen,
ê lite si grôz ungemach.
ir liebe ist gegen dir niht swach
noch ir triuwe cleine.
mit lûterlicher meine
kan dich ir herze triuten
und wil vor grimmen liuten
mit dirre wæte listen
dîn leben gerne vristen.'
Daz hemde rôt von bluote 249a
nam Hercules der guote
mit willen unde leite ez an.
der ellentrîche starke man
der wânde, ez wære nütze
vür angestlich geschütze
und für gewæfen maniger slaht.
er wart bekleidet und bedaht
mit der vertânen wæte.
der helt küen unde stæte
der slouf dar în bar unde blôz:
des er vil kleine dô genôz,
wan ez im an sîn leben traf.
dô der verworhten gifte saf
an sîner hiute erwarmete,
zehant er dô verarmete
an lîbe und an dem herzen,
wan er gewan den smerzen,
der im biz ûf die sêle dranc
und in sô grimmeclichen twanc
an vleische und an der hiute,
daz ich iu niht ze tiute
sîn angest mac entsliezen.
diu gift begunde im fliezen
ze verhe und zuo dem beine
und ûz dem hemde unreine
biz ûf daz marc dâ dringen.
von angestbæren dingen
vergôz er dô bluot unde sweiz.
im wart sô bitterlichen heiz
an vleische und an dem velle,
daz Hercules der snelle
dekeine ruowe mohte hân:
gesitzen kunde er noch gestân
vor nœten an dekeiner stat.
er lief dô manigen wilden pfat
beid über gras und über krût.
daz hemde klepte im an der hût 249b
alsam ein harz und als ein bech.
der jungelinc küen unde vrech
gewan erbermeclîche nôt.
diu leide gift wiel unde sôt
an dem erwelten manne
und sunkelt als ein pfanne,
dô man spec inne smelzet.
gekleibet und gevelzet
wart in sîn verch diu veige wât
und în gedrücket dur daz brât
biz ûf daz bein ze grunde.
ûz siufzebærem munde
der helt erbermeclichen sprach:
'owê mir hiute und iemer ach,
wie muoz ich armer sterben!
sol ich alsus verderben
und âne strît geligen tôt,
daz ist ein jæmerlîchiu nôt
und ein erbermeclich verlust.
owê der grôzen âkust,
die Dianîrâ funden hât,
diu mich mit dirre linwât
dem argen tôde hât gegeben!
diz hemde was niht wol geweben,

Digitized by Google

daz si mir hât gesendet,
sît daz von im verswendet
mîn leben wirt mit riuwe.
êr unde wîplich triuwe
sint beide an mir gebrochen.
waz hât ir lîp gerochen
mit valsche an mînem lebetagen?
wær ich an eime strîte erslagen
als manic ander mîn genôz,
daz dûhte mich ein sælde grôz
und ein sô rîlich wünne,
daz mîn vil hôhez künne 249c
den tac solt iemer vîren.
ich hân von Dianîren
enpfangen jæmerlichen solt.
wart si mir ie von herzen holt,
vil kleine ich des genôzen hân.
ouch hât si rehte mir getân,
sît daz ich triuwe an ir zerbrach
und ich die clâren übersach
dur vremder wîbe minne.
ich pflac unstæter sinne,
daz hât si mir vergolten.
die valschen alle solten
den lôn enphâhen, den ich nime!
wan brichet keine triuwe an ime,
der stæte und êre schiuhet
und sîne âmîen fliuhet,
als ich die minne hân geflohen.
owê, daz ich niht als die vohen
mich kan versliefen in den hert,
dur daz mîn lîp küen unde wert
sô zegelîche an dirre zît
verdürbe niht ân allen strît!'
Die clagebæren tegedinc
treip Hercules der jungelinc
mit herzen und mit zungen.
diu gift was im gedrungen
biz ûf den kern des marges.
dâ von leit er vil arges
und engesliches pînes.
der allen wâc des Rînes
ûf in gegozzen hæte dô,
man hæte an sînem vleische rô
verlöschet niht der hitze kraft,
mit der sîn herze was behaft
und alliu sîniu starken lider.
daz velt lief er ûf unde nider,
als ob er tobic wære 249d
und hæte sîner swære
dâ widerstanden gerne,
wan er was zuo dem kerne
des marges dâ versêret.
sîn leit daz wart gemêret
ie vaster unde ie harter.
und dô sîn strenge marter
niht wolte sich verenden,
dô zarte er mit den henden
daz hemde von der hiute sîn,
daz im ze grunde was dar în
gekleibet und gedrücket.
ez wart dar ûz gezücket
nâch eime grimmeclichen site.
brât unde vleisch brach er dermite
ab sîme vleische linde
und zarte sô geswinde
die veigen engeslichen wât,
daz im daz verch biz ûf den grât
wart schiere endecket unde enbart
und im daz bein enblœzet wart,
daz ê mit vleische was bekleit.
sô grimmelichez herzeleit
getruoc nie man noch ritter.
sîn angest wart sô bitter,
daz er sîn reidez valwez hâr
mit sîner blanken hende clâr
brach ûz sîner swarten.
er quelte sînen zarten
und sînen werden lîp mit nôt.
sîn bluot von starker hitze sôt
reht als ein blî von glüete.
vröud unde hôchgemüete
wart im tiur unde fremde.
Licas, der im daz hemde

Digitized by Google

von Dianiren brâhte, 250a
der sorget und gedâhte,
daz er ze tôde in slüege
und im des niht vertrüege,
daz er im gap die lînwât.
er vorhte sîne missetât
unde entsaz dâ sîne schult.
als er des herren ungedult
mit beiden ougen an gesach
und sîn vil strengez ungemach,
dô kêrte er von im unde vlôch.
er îlte an ein gebirge hôch,
dâ slouf er in ein tiefez hol
und wânde sich dar inne wol
verborgen an den stunden.
dô sach in zuo der schrunden
geswinde gâhen Hercules
und wolte niht verhengen des,
daz er genæse drinne.
ze grôzem ungewinne
begunde er nâch im îlen
und cripfte bî den wîlen
den boten bî dem hâre.
'dû garnest,' sprach er, 'zwâre
den jæmerlichen prîsant,
den mir din vrouwe hât gesant.'
Sus warf er in geswinde
mit sîme vaschlinde
von dem gebirge bî der zît.
verr in daz mer tief unde wit
wart er von im geswenket
und in dem wâge ertrenket
von siner starken hende.
Lîcas der nam ein ende
und einen bitterlichen solt,
dur daz er hete dar geholt
daz hemde bî den zîten. 250b
schier ab des berges lîten
kêrt Ercules in einen walt.
boum unde stûden manicvalt
die roufte er ûz der erden
und liez ein fiur dâ werden
von im gestôzen drunder.
est unde holzes wunder
begunde er legen an den rôst.
von sêre wolte er sich erlôst
dû machen in dem fiure
und ûz der gifte siure
sich lôsen unde gar entladen.
dô disen angesthæren schaden
leit der getürstig Ercules,
dô was ich Filothêtes
bî dem erwelten ritter
und sach die swære bitter,
die der getriuwe degen truoc.
sîn lîp het ungemaches gnuoc
und marterlicher ungehabe,
der wolte er aller komen abe
des mâles in dem fiure grôz
und sînen lîp bar unde blôz
verbrennen gar dar inne.
an herzen unde an sinne
wart er beswæret ûf den grunt.
und dô der rôst wart an gezunt
und daz fiur dâ wart enbrant,
dô sprach er zuo mir alzehant:
'geselle Filothêtes,
erwenden kan mich nieman des,
ine welle mich verbrennen,
dur daz ich niht erkennen
müez iemer dise grimme nôt.
ich læge ê tûsent warbe tôt,
denn ich diz jâmer lange lite: 250c
dâ von sô tuo, des ich dich bite,
und wis hie mînem ende bî!
swenn ich in disem fiure sî
gebrant ze pulver kleine,
sô nim dû mîn gebeine
und mînes tôten lîbes mel!
diu solt dû, junger degen snel,
bestaten in der erden,
sô daz si beide werden
von keinem manne funden.
ich hân ze manigen stunden

Troiæren alsô wê getân,
ob si mîn eschen möhten hân,
si ræhten mîne missetât.
si würde alsô von in zersât,
daz si der wilde tobende wint
zefüerte gar ân underbint
und alsô vaste si zetribe,
daz ir niht samenthaft belibe
sô tiure als umbe ein kleinez hâr.
des lâ niht werden offenbâr
daz pulver mînes libes tôt!
sô sich mit angeslicher nôt
mîn leben hie verendet habe,
sô werde tougen hin ze grabe
mîn esche hie von dir gezogen.
dar zuo verbirc dû mînen bogen
und alle mîne pfîle!
man hât vor maniger wîle
gesprochen und gewissaget,
daz Troie werden sol bejaget
von miner schozze stiure.
diu stat muoz iemer tiure
den Kriechen werden unde sîn,
ob dû niht daz geschütze mîn
wilt zeigen unde wîsen. 250i
daz man dich müese prîsen
dur dîne ritterlichen art,
sô lâ verborgen und verspart
hie werden alliu mîne schoz!
dîn herze ist aller tugende sloz.
der hôhen sælde wis gemant
und brinc die pfîle sâ zehant
swenn ich verbrenne mînen lîp,
dur daz si weder man noch wîp
beschouwe niemer noch gesehe!
daz den von Troie iht mê geschehe
ze leide von der schulde mîn,
daz sol erwert noch hiute sîn
und von der helfe dîn behuot.
ich hân dur mînen übermuot
in schaden vil erzeiget,
dâ von wird ich geveiget
dur mîne schulde manicvalt.
der göte kraft und ir gewalt
hânt mînen mein gerochen.
daz Troie wart gebrochen
des êrsten mâles, daz tet ich,
und riuwet nû daz sêre mich,
wan ich ir hân gewalt getân.
sît daz ich dich geminnet hân
über alle friunt besunder,
sô tuo mîn eschen under
und mîniu schoz gemeine.
diu sint mit gifte unreine
sô gar verlüppet ûf den grunt,
swer verséret und verwunt
würd eines hâres breit dâ mite,
daz er ein bitter ende lite
und er genesen möhte niht.
dur dise nôt und die geschiht
heiz ich die strâlen dich verheln 251i
und allen Kriechen vor versteln,
daz den von Troie niemer mêr
von in geschehe leit noch sêr.'
Sus wart ich überwunden
von im in kurzen stunden,
daz ich erfulte sîne bete.
nû daz ich im gelobet hete,
daz ich erfulte sînen muot,
dô kêrte er in die heizen gluot
und zuo des fiures rôste.
sîn kleit er balde lôste
ab sîme starken lîbe snel.
er truoc an im ein rûhez vel
und eines grimmen löuwen hût,
die spreite mîn geselle trût
des mâles ûf die heizen koln.
den tôt wolt er dar ûfe doln
unde ein ende bitterlich.
mit sîme schilte dahte er sich
und leite zuo dem houbte sîn
ouch sînen kolben stehelîn,
den er ze kampfe truoc dâ vor.
und als er ûf den rôst enbor

Digitized by Google

bekam und sich geleite nider,
dâ wâren alliu sîniu lider
versmolzen schiere und alzehant.
sîn lîp ze pulver wart gebrant
und z'einer eschen reine:
des nam ich sîn gebeine
und daz gestüppe sîner hût.
dur wasen und dur grüenez krût
wart von mir ein gruobe wît
des mâles unde bî der zît
gegraben und betolben.
dâ leite ich sînen kolben
und alle sîne strâlen în. 251b
ouch warf ich daz gebeine sîn
und al sîn pulver in daz grap.
seht, alsô jæmerlichen gap
mîn friunt ein ende bî den tagen,
den elliu herzen solten klagen.'
Sus seite Filothêtes,
wie jæmerlichen Hercules,
sîn friunt, verdorben wære.
daz wart den Kriechen swære
gemeine und algeliche.
vil manic fürste rîche
dô klagete sînen grimmen tôt
und die vil angestbære nôt,
die der getriuwe hete erliten.
er wart nâch clagebæren siten
beweinet von ir gnuogen,
wan si von im gewuogen
vil maniger hôher frümekeit.
si jâhen, daz an in geleit
wær aller êren übercraft
und daz er sîne ritterschaft
mit ellentrîcher stæte
sô wol geblüemet hæte,
daz michel schade wære
und ein gar übel mære,
daz er sô jæmerlichen ie
solt âne strît verderben hie.
Nû daz Hercules der helt
von hôhen fürsten ûz erwelt
alsus vil tiure wart geclaget,
dô wart der ritter unverzaget,
der Achilles was genant,
vil herzeclicher nœte ermant
dur sînen friunt Patroclum,
der ouch gar biderb unde frum
in sînen jâren was gesîn 251c
und des vil strenges tôdes pîn
geliten hete bî den tagen.
Hector het in ze tôde erslagen,
als ich iu dâ vor gewuoc:
dâ von sîn trûtgeselle gnuoc
was dô dur in beswæret.
er stuont vor im gebæret
mit angestbæren wunden.
man hete in alrêrst funden
bî den tôten ûf dem wal
und für die fürsten über al
in ein gezelt mit leide brâht:
des wart des heldes dô gedâht
mit jâmer und mit manger nôt.
Achilles clagte sînen tôt
mit herzen und mit munde.
er wart vil gar ze grunde
dur in betrüebet dâ zehant.
dem helde dicke ob im geswant
von herzeclicher ungehabe.
er zarte sînen wangen abe
daz liehte rœselehte vel
und rouſte ûz sîme hâre gel
die löcke bî den stunden.
er twuoc im sîne wunden
mit wazzer âne lougen,
daz im ûz sînen ougen
vil gar unmæzeclichen vlôz
und alsô vaste dâ begôz
den ritter edel unde guot,
daz im sîn rôsevarwez bluot
vil manigen bitterlichen trahen
begunde ab sîme verhe twahen
und sîne wunden reinte.
sô vaste nie geweinte

Digitized by Google

kein ritter, als Achilles tete.
er want mit jâmer an der stete 251d
die lûterbæren hende sîn.
'Patrokel, trûtgeselle min,'
sprach er getriuweliche dô,
'nû sol mîn herze niemer vrô
nâch dîne tôde werden.
ine wil für dich ûf erden
dekeinen friunt gewinnen,
noch niemer niht geminnen,
daz werdem manne vröude gît.
jô muoz ich alle mîne zît
erkennen marterlîchiu sêr.
ouwê mir hiute und iemer mêr,
daz ich mîn leben ie gewan,
ich gar unsældehafter man,
des kein gelücke ruochet!
wie wart ich sô verfluochet
unde alsus verwâzen ie,
daz ich dich altèrs eine lie
mit Hectoré ze strîte komen,
der dir dîn leben hât genomen
und dînen wunnebæren lîp,
den elliu minneclichen wîp
von herzen klagen solten,
ob si bedenken wolten,
waz an dir hôher wirde lac.
owê, daz ich ze tôde mac
mich selber niht geweinen,
sît daz ich dînen reinen
lîp muoz iemer hân verlorn,
den ich ze friunde hete erkorn
dem herzen und dem sinne mîn!
dû wære mîn, sô was ich dîn
vür al diu welt besunder.
der tugende was ein wunder,
mit der dîn lîp geblüemet schein.
dû wære ein vester marmelstein 252a
der êren und der triuwen:
des muoz m'n herze in riuwen
dur dich versigelet iemer ligen.
wes hân ich armer dich gezigen,
daz ich aleine sante dich
zuo der patelle grimmeclich,
dâ dir dîn leben an gewan
Hector der mortgîtige man
und dich ze tôde sluoc alsô?
wær ich bî dir gewesen dô,
dîn tôt der müeste sîn erwant.
ich hæte dich mit mîner hant
vor schaden wol gevristet.
ouwê, daz überlistet
und überkomen sî dîn jugent!
ach got, daz ie sô reiniu tugent
in dir verderben solte!
ahŷ, wie gerne ich wolte
vür dich ze tôde sîn erslagen!
ich riche dînen lebetagen
mit unverzageter hende,
sô wil ich schiere ein ende
enpfâhen unde liden.
Hector muoz mich versnîden,
old ich slah in ze tôde gar.
vil manic ritter harnaschvar
sol dînen tôt hie garnen.
Troiære wil ich warnen,
daz si sich vor mir hüeten.
mîn swert muoz an in wüeten
und mîn unmæzeclicher zorn.
vil manic fürste hôchgeborn
des lîbes wirt beroubet.
ich wil noch tûsent houbet
von starken liden schrôten,
dar umbe daz ich tôten 252b
dich alters eine vinde.
an maniger muoter kinde
gerochen wirt dîn jungez leben,
daz mir ze tròste wart gegeben
und mich ie mahte fröudehaft.
jô gap mir dîn geselleschaft
in leide wunnebæren muot,
wan ez enwart nie friunt sô guot
noch alsô rehter lûter.
ich wil, geselle trûter,

Digitized by Google

bewæren unde lâzen sehen,
daz mir ze leide ist gnuoc geschehen
an dîme tôde erbermeclich,
wan ich wil dem tôde mich
ze pfande bieten unde geben
old aber dîn erweltez leben
an den von Troie rechen.
waz mac Schîron nû sprechen,
der uns beide sament zôch,
sît daz dîn vriez leben hôch
sus jæmerlichen ist verlorn?
ich weiz wol, daz im leides zorn
al sîne fröude stœret.
swenn er diz mære hœret,
daz dû vor Troie würde erslagen,
sô mac er von schulden klagen
dur maniger hande tugent prîs.
dû wære manhaft unde wîs,
getriuwe, schœne, milte.
mit helme noch mit schilte
wart ritter nie bedecket,
der alsô dicke erwecket
würde ûf adeliche zuht.
an dir lac hôher êren fruht
und aller sælden übermez.
daz ie vür Troie diz gesez 252c
von den Kriechen wart genomen,
daz ist dir alze früeje komen
ze schedelicher vreise.
owê, daz disiu reise
würd ûf geleit ze valle dir
und z'einem ungelücke mir,
daz ich vor allen sorgen
den âbent und den morgen
mit grundelôser herzeclage
muoz dulden mîner jâre tage.'
Die clage treip Achilles.
ôgeloubent sicherlichen des,
daz im vil ofte dâ geswant!
vor leide brach er unde want
die sîne hende ûf unde nider.
doch kam der ellenthafte wider
ze herzen und ze muote sît
und hiez mit fröuden bî der zît
dem friunde sîn dâ wachen
und kurzewîle machen
die naht bî sîner bâre.
ez was dâ site zwâre,
swenne ieman gebâret wart
von hôher und von rîcher art,
daz man im michel êre bôt.
man hiez im wachen alse tôt
und treip umb in dâ wunne vil.
dâ von wart ouch mit manigem spil
Patrokel dâ geviret.
geharpfet und gelîret
wart sîner bâre durch die naht.
des morgens wart ein sarc gemaht
ûz edelem marmelsteine.
dar în sô wart der reine
Patrokel schône dâ geleit.
in hiez nâch hôher wirdekeit 252d
sîn friunt Achilles dô begraben.
ouch wart vil maniger ûf gehaben,
der im an êren was gelîch
und wol mit hôher koste rîch
bevolhen wart der erden.
die tiuren und die werden
bestatet wurden alle
nâch hôher wirde schalle,
als in daz was gebære.
daz velt wart tôten lære,
wan man ir ûf ein wunder huop.
swaz man ir aber niht begruop,
die wurden alle dô verbrant.
der werde künic Priant
ze Troie in die rîlichen stat
ouch füeren sîne tôten bat,
die dennoch wâren ûf dem plân.
sîn werder sun Casilián,
der ûf der heide lac erslagen,
mit herzeleide wart getragen
in die vil schœne veste guot.
der künic tugentrîchgemuot

hiez im dâ würken einen sarc
ûz marmel edel unde starc,
dar în er dô versigelt wart
und wol nâch sîner hôhen art
betrûret und beweinet.
vil jâmers wart erscheinet
dur den vil ûz erwelten man.
umb in vil manic herze bran
in grôzem ungemüete,
als in des fiures glüete
der wilde salamander.
diu wissagîn Cassander,
des küniges tohter schœne,
wart alsô rehte hœne, 253a
dur daz si clageten alle,
daz si mit zornes schalle
Troiære begunde strâfen.
si sprach vil lûte: 'wâfen!
waz gânt ir frouwen unde man
unbildes unde wunders an
mit clagelicher arebeit?
ich hete iu doch diz vor geseit,
daz ir verderben müesten.
ir vrien unde wüesten
an fröuden iuch vergebene,
sît daz ir schône und ebene
gewarnet wâren alle
vor dirre nœte valle,
dar în ir leider sît gejaget,
und wart von mir gewissaget
diz jâmer und diz herzeleit:
dâ von ist ez ein üppikeit,
daz ir nû clagent iuch alrêrst.
ir solten iu behuot zem êrst
vor disem ungelücke hân,
son würde iu niht sô wê getân,
als iu noch allen muoz geschehen.
ich lâze iu schouwen unde sehen,
daz iuwer lützel hie geniset.
den tôt vil manger an sich liset,
der jæmerlichen stirbet.
diu stat vil gar verdirbet
von angeslicher swære.
swer alsô wîse wære,
daz er entrinnen wolte
mortlicher nôt, der solte
von hinnen balde sich versteln,
ê daz er ringen unde queln
begunde mit des tôdes craft.
ir werden ritter ellenthaft, 253b
wes sûment ir iuch langer mêr,
daz ir daz mortliche sêr
niht fliehent, daz iu nâhet?
swer niht von hinnen gâhet,
der stirbet an den êren
und muoz sîn bluot verrêren
mit herzeclicher ungehabe.
diu stat diu wirt gebrochen abe
und sol vil gar ze valle komen.
daz ie den Kriechen wart genomen
Helêne daz vil schœne wîp,
daz garnet noch vil manic lip,
der von erbermeclicher nôt
ze Troie muoz geligen tôt.'
Cassander dise rede tete.
wan daz man schiere aldâ ze stete
ûf eime turne si beslôz,
sô wære in zageheit vil grôz
diu ritterschaft von ir bekomen.
ouch hæte ein ende dâ genomen
der vride, als ich geschriben las,
der under den von Troie was
und zwischen den von Kriechenlant.
dâ von sô giengen alzehant
ze râte bêdenthalp diu her,
wie si mit ritterlicher wer
generten ûze und inne sich.
der Kriechen fürsten lobelich
an ein gesprœche tråten
und wolten sich berâten,
waz in ze tuone wære.
dô sprach der tugentbære
künic Palomides:
'ir herren, mich verdriuget des,

daz unser aller houbetman
daz her ze rehte niht enkan 253c
gewîsen noch gelêren.
ze strîte solte uns kêren
der künic Agamennon
und wîset harter uns dervon,
denn er uns bringen müge dar zuo.
gegeben wart er uns ze fruo
vür einen houbetherren hôch,
sît er ze strîte uns nie gezôch
mit ellentrîcher degenheit.
sîn helfe uns spâte wirt bereit,
swenn uns sîn rât sol werden schîn.
er wil des hers gewaltic sîn,
und ist doch manic fürste hie,
der im getet noch hulde nie,
noch im gehôrsam nie geswuor.
dô von der Kriechen lande fuor
diz her und dennoch kleine was,
dô nam erz an sich unde las,
wan ez im undertænic wart:
sît ist von hôchgeborner art
vil manic künic her bekomen,
der in ze vogete niht genomen
hât über sich und sîne schar.
dur waz sol er nû wesen gar
im undertænic alle vart?
sît daz er im dô niht enwart
gehôrsam bî der êrsten zît
und im getete nie hulde sît,
war umbe solte er danne
in hân ze houbetmanne,
ob er in hât ungerne?
daz er mîn leitesterne
sî, des wil ich niht gestaten.
ich wil die halsperg und die platen
gefüeren alsô wol als er.
dar zuo bin ich, des bin ich wer, 253d
an allen êren im gelîch,
wan ich heiz ouch ein künic rîch,
der zepter unde crône treit:
dâ von wil ich niht sîn bereit
noch undertænic sîner kraft.
ich kan der Kriechen ritterschaft
gewîsen baz dann er benamen.
ich wolte mich sîn iemer schamen,
ob ich an allen dingen
für in niht solte dringen,
swâ man nâch êren vihtet.
diz her ist unverrihtet
mit sîner helfe stiure.
ze strîtes âventiure
kan er sich niht verwalten.
die schar mac er enthalten
ze rehte weder sô noch sus.
sîn bruoder Menelâus,
dur den wir alle kômen her,
niht zürnen sol dar umbe, ob er
den vürsten missevalle
und ob wir kiesen alle
ze herren anders etewen:
eintweder disen oder dên,
der uns ze vogete baz gezeme.
daz man mich z'eime pfleger neme
old etelichen fromen helt,
daz sol den künigen ûz erwelt
und den fürsten wol behagen.
des strîtes bürde ich mac getragen
baz denn Agamennon.
wil man ze herren mich dâ von
und z'eime houbetmanne weln,
sô wil ich pînen unde queln
mich dar umbe z'aller zît,
daz ich daz urliug und den strît 254a
mit helfe alsô bewache,
daz man Troiære swache
an êren unde an lîbe
und man ir stat vertribe
biz ûf den grunt der mûre.
Priande wirt ze sûre,
daz die Kriechen her sint komen,
wird ich ze houbetman genomen.'
Hie mite was diu rede hin.
ir eteslichen under in

Digitized by Google

des küniges teidinc wol geviel,
der muot dar ûf bran unde wiel,
daz er dô würde ir houbetman.
ouch wolte ir gnuoge niht dar an
belîben gerne stæte,
daz man ze herren hæte
den künic Agamenonem
und man niht Palomidem
erwelte z'eime vogete.
dar nâch ze velde zogete
der Kriechen her geliche.
Prîant der künic rîche
der hiez ouch sîne ritterschaft
mit ellentrîcher magenkraft
ûz Troie balde rîten.
dur vehten und dur strîten
si bêdenthalp ûz kêrten,
dar umbe daz si rêrten
vil sweizes unde bluotes,
sô manger vreches muotes
dâ kür ein bitter ende.
Achilles der behende
kam zogende vor der Kriechen her
und fuorte in sîner hôhen wer
nâch ritterlicher werdikeit
wol siben tûsent man bereit
mit stahelringen liehtgevar. 254b
der künic fuor in sîner schar,
der Palomides was genant
und brâhte mit im ûf den sant
sehs tûsent ritter hôchgemuot.
si wurden bêde wol behuot
mit ellentrîchen mannen.
ir schützen ûf gespannen
ir bogen heten alle
und ilten ouch mit schalle
ûz ir gezelten ûf den plân.
von liehten vanen wol getân
wuohs dem gevilde tunkel schate.
dar nâch kam aller Kriechen state
und alle ir maht ze velde,
der zal ich niht vermelde,
wan ich ir summe niht enweiz.
ahŷ, wie manic banier gleiz
des mâles ûf der heide!
waz richer wâfenkleide
dâ gap vil wunnebæren schîn!
Hector und ouch der bruoder sîn,
der Trôilus geheizen was,
ze strîte kâmen ûf daz gras
mit ritterlicher schoie.
si kâmen ûz vür Troie
vil wol gezieret ûf daz wal.
diu ritterschaft was âne zal,
diu mit in ûz begunde zogen.
als ob der engel schar geflogen
dâ kæmen ûz dem paradîs,
sus kam daz her in alle wîs
geblüemet ûz der veste.
die burger und die geste
z'ein ander sich dâ wurren.
man hôrte ir banier snurren
alsam daz rôr und sam daz semt, 254c
dur daz ein wint gar ungezemt
beginnet riuschen in dem mose.
dâ wart vil manic îsenhose
von bluote bî dem enkel naz.
dô si dur vîentlichen haz
diu stiufen ors vil ûz erkorn
z'ein ander triben mit den sporn
und si zesamene jageten,
grien unde plân erwageten
dur daz gedœne, daz sich huop,
dô man dur manic herze gruop
mit lanzen und mit arembrust.
ze beider sît geschach ein just
mit senftem anegenge,
die gnuogen alze strenge
wart dâ ze jungest leider.
schilt unde wâfencleider
enpfiengen aber wîten schranz,
dâ samenthaft und alsô ganz
diu starken her z'ein ander flugen
und sich ze strîte beide zugen.

Digitized by Google

Dô wart geneiget manic sper.
der Kriechen rotten kâmen her,
Troiære schar die kêrten hin.
sich huop ein krachen under in
von dürren, starken scheften,
als ob mit sînen kreften
der donre manigen boum zerclûbe.
ich wil, daz liehtiu varwe stûbe
ûz richen schilten an der jost,
die wol nâch edelicher kost
erziuget wart mit vlîze!
ich wæne, manic sprîze
den lüften wart gesendet.
ein ganzer walt verswendet
möht an der joste sîn von spern. 254d
nû merkent rehte, wie von schern
ein gras mit erde wirt beleit,
alsô wart ûf den plân gespreit
von tôten manic hûfe grôz,
dô manic hurtelicher stôz
an der justiure was geschehen,
diu dâ zem êrsten wart gesehen,
dô si z'ein ander swungen.
si vâhten unde rungen
nâch prîse wol ze beider sît.
diu swert diu wurden bî der zît
geroufet und gezücket.
dô si vil gar zerstücket
die lanzen heten und diu sper,
dâ wart mit fries herzen ger
geslagen und gestochen
und manic schar durbrochen
mit kraft ze beiden sîten.
Helêne bî den ziten
saz ûf der mûre zinnen,
diu glenzen unde brinnen
kund als ein lûter morgenrôt.
si gap den ougen unde bôt
des mâles wunnebæren schîn.
Polixînâ diu künegîn,
Priandes tohter vil gemeit,
diu vil nâch an der clârheit
Helênen mohte sîn gelîch,
diu was der vrouwen tugentrich
vil nâhe bî gesezzen.
die ritterschaft vermezzen
si beide wolten schouwen,
dar umbe daz den vrouwen
würd ir gemüete ringer.
Helêne mit dem vinger
begunde ir friunt Pârîsen 255a
dâ sîner swester wîsen.
dâ wider lie Polixînâ
vil manigen si beschouwen dâ,
des si niht hete war genomen.
die tugentrîchen und die vromen,
die wol gepriset wâren,
begunde si der clâren
ouch mit dem vinger zeigen.
si zwô vil manigen veigen
dâ mahten ûf der mûre,
der sich an ir figûre
sô lange dô verkapfte,
daz einer ûf in stapfte
und ungewarnet in ersluoc.
si beide tâten schaden gnuoc
des mâles mit ir bilde.
ir schœne ûf daz gevilde
vil gar durliuhteclichen schein.
si wâren vil nâch ein und ein
an liehter varwe reine,
wan daz Helêne ein cleine
dâ lûhte vür Polixinam.
ob ich die vrouwen minnesam
nû lopte mê, waz solte daz?
sîn selbes maniger dô vergaz,
der si zwô willecliche sach.
ein strîten von in zwein geschach,
daz nie sô grimmes wart vernomen.
von âventiure was ez komen,
daz Hector unde Achilles
gevâret vaste heten des,
daz si ze samen kæmen
und ûf ein ander næmen

Digitized by Google

gar eine vientliche just.
die schilte wurden vür die brust
gedrücket von in beiden. 255b
die ritter wol bescheiden
geneiget heten beide ir sper
und kâmen zorneclichen her
gesnurret als ein bîenswarm.
geslagen hetens' under arm
die schefte wol geverwet
und wâren baz gegerwet
in îsen denne ie ritter mé.
daz kleit was grüene alsam ein klé,
daz Hector fuorte bî der zît.
ez was der beste samît,
der in der welte ie wart gebriten,
und wâren löuwen drûf gesniten
ûz purper als ein rôse rôt.
versigelt fuorte er maniges tôt
in sîner ellentrîchen hant.
der helt mit nîde kam gerant,
wan im Achille engegen flouc,
der im die joste niht erlouc
und ouch gesûset kam her dane.
ûz silber was ein blanker swane
ûf sînen brûnen schilt geworht.
si bêde kâmen âne vorht
justierend ûf ein ander fluges,
wan si verdrôz des widerzuges
an dem gezöume rîche.
ir wille stuont geliche
ûf einen vientlichen sturm.
kein tracke noch kein lintwurm
sô rehte balde nie geswanc,
sam si diu ros ân allen wanc
bêd ûf ein ander brâhten.
die starken wol bedâhten
beliben zageheite bar.
Hector sô hurteclichen dar
ûf Achillen kam gerant, 255c
daz er dô nider ûf den sant
ros unde man ze hûfen stiez.
diu beide er ligen sament liez
und nam ir fürbaz keine war.
er îlte zuo der Kriechen schar,
dur die sô dranc er unde brach.
ze tôde sluoc er unde stach,
swaz im begegent ûf der vart.
waz aber dô gevellet wart
von sîner hende Kriechen!
daz velt begunde riechen
von nœten unde dimpfen.
vil wunden unde schrimpfen
Hector vermezzenlichen schriet.
vil geste er von dem libe schiet
mit sîme scharpfen swerte blôz.
nie slahte wart sô rehte grôz,
sô diu sîn hant des mâles bron.
daz heize bluot vür küelen tou
gôz er mit vollen ûf daz gras.
kein lebender mensche dô genas,
der im geriet ze râme.
die bluomen und der sâme
mit tôten wurden überladen.
er tet sô mortgrimmen schaden,
daz man daz jâmer nie vernam.
dar nâch ûf ze rosse kam
Achilles harte schiere.
dar ûf die veltriviere
wart im ein ros gefüeret,
daz hete nie berüeret
dekeiner slahte breste.
nieman sô vreches weste
noch sô wunnebæres.
ez wart im alsô læres
verdecket schône dar geholt. 255d
sîn kovertiure diu was golt
und lûhte drûz gesteine
gar edel unde reine,
daz bôt den ougen tiuren schîn.
nie decke wart sô rehte fîn
noch kein gereite nie sô guot,
sô daz dur frîen übermuot
was ûf daz edel ros geleit.
Achilles saz drûf unde reit

Digitized by Google

schier unde snelleclichen dan.
sîn vrecher muot in zorne bran,
dur daz er was gevallen.
den widersachen allen
wart er gehaz von der geschiht
und sparte sîne râche niht
mit kreften noch mit handen.
sin leit begunde er anden
an den von Troie bî der stunt.
erslagen und ze tôde wunt
wart ir gevellet maniger hin.
er wânde vinden under in
den ellentrîchen Hectorem.
den suochte er unde hete dem
vergolten gerne sînen val.
weizgot, dô was ouch ûf dem wal
unmüezic niht der Kriechen her,
daz rêrte er nider âne wer,
alsam diu fruht der wilde schûr.
Achilles truoc ein herze sûr
und argen muot dâ wider in.
dan unde dar, her unde hin
begunde er warten unde spehen,
ob in sîn ouge möhte ersehen
des mâles an dekeiner stete.
dâ bî sô worhte er unde tete
Troiæren bitter ungemach. 256a
er sluoc ir wunder unde stach
ze tôde manigen ûf der vart.
daz velt von sîner hende wart
geverwet wol mit bluote.
nû daz der wol gemuote
gestalte jâmer unde mort,
dô spurte er unde kôs in dort,
ûf den sîn wille stuont gewant.
des endes kêrte er alzehant,
dô der vil hôchgeborne reit
und maniges Kriechen lîp versneit
mit sîme scharpfen swerte.
kein valke nie gegerte
sô vaste keines wildes,
alsam dô sines bildes
Achilles kunde vâren.
kein ros in allen jâren
wart nie vrechers überschriten,
sam daz er hete dâ geriten.
Daz treip Achilles mit den sporn
dar ûf den ritter ûz erkorn
und kam sô hürtecliche ûf in
gesnurret und gesûset hin,
daz er im an der selben just
den schaft engegen sîner brust
sô rehte vientliche stach,
daz im daz sper dranc unde brach
dur sînen glanzen tiuren schilt
und im zerspielt daz rôte wilt,
daz als ein lôuwe stuont dar an.
in traf der ellentrîche man
mit alsô krefteclichen staten.
im dranc dur halsberc unde platen
der stich biz ûf die blôzen hût,
sô daz Hector Prîandes trût
mit aller marter sich enthielt, 256b
daz er niht eines valles wielt
und ûf den anger strûchte.
daz sper Achilles brûchte
rilichen, daz er brâhte dar.
ez wart ze kleinen sprîzen gar
von im gestücket bî der zit.
daz galt im Hector schiere sît
mit handen und mit herzen.
des grimmen stiches smerzen
rach er mit ellentrîcher maht,
wan er nâch sîme schaden vaht
mit allen sînen sinnen.
gar tobelichen brinnen
begunde er ûf den ritter junc,
als ûf den man ein wilder unc
mortgiteclichen wüetet,
swenn er sîn eier brüetet
und man in stœren wil dervon.
der helt dô zornes wart gewon
und ellentrîcher degenheit:
dâ von sô kêrte er unde reit

Digitized by Google

des mâles von Achille enwec
und warf mit vrîer hande quec
daz ros hin wider unde sît.
daz sper daz sancte er bî der zît
und huop sich aber an den helt.
mit hôhen kreften ûz erwelt
twanc er daz ros ûf einen louf
sô vaste, daz dô nider trouf
ûz sîner hût schûm unde sweiz.
Hector der nam den puneiz
ûf sînen vlent unverzaget,
daz von dem winde nie gejaget
wart ein gestüppe cleine,
sô balde sô der reine
dort her ûf in gerennet kam. 256c
sîn herze was dem helde gram,
daz offenliche an im erschein.
er fuorte schenkel unde bein
bî sînem rosse ûf unde nider,
als ob si wæren wol gevider
und als ein valke flücke.
sîn sper in manic stücke
mit hôhen kreften er dô bouc.
daz wilde fiur spranc unde flouc
ûz kiselingen herte
nâch sîner snellen verte.
Sus kam er als ein degen balt.
den stich er dô geswinde galt,
den im Achilles tet dâ vor.
in traf der edel Hector
mit einem ungefüegen sper
sô sêre an sînen kragen her,
dô man den helm dâ stricket,
daz er zehant genicket
was über sînen satelbogen
und ab dem orse kam geflogen
ûf den geblüemten anger.
Hector enbeit niht langer,
daz ros nam er, dar ûf er saz.
mit vrîer hende gap er daz
des mâles eime knehte,
der wart sîn vrô von rehte,
wan ez endorfte ûf erden
kein ros nie bezzer werden,
denn ouch daz selbe was benamen.
Achilles der begunde schamen
des valles sich vil harte.
daz in sîn widerwarte
gestochen hete zwirent abe,
daz wart im ein grôz ungehabe,
wan ez im an sîn herze gie.
sô zürnic wart kein löuwe nie, 256d
swenn in der hunger sêre twanc,
sô sîn gemüete und sîn gedanc
wurden von dem stiche.
schier unde snellecliche
began der helt ûf springen
und wolte dar nâch ringen,
daz er geræche sînen val.
gestochen hete in ûf daz wal
Hector, daz wolte er anden
und gap ze beiden handen
sîn kürlich swert, des er dô pflac.
ze slage bôt er unde wac
sîn arme und alliu sîniu lider.
er huop sich an den helt hin wider,
der in het ûf den plân geleit.
sîn ros, daz er des mâles reit
und daz in vrevelichen truoc,
daz traf Achilles unde sluoc
dur schedel und dur hirne,
daz im kopf unde stirne
zespielten ûf dem mûle sich.
der slac unmâzen grimmeclich
mit craft und mit gewalte
daz ros dâ nider valte,
daz Hector solte rîten.
si beide zuo den zîten
dâ vielen ûf den plân ze hûf.
iedoch was Hector wider ûf
vil schiere dâ gewipfet
und hete balde erkripfet
schilt unde swert in sîne pfliht.
diu liez er ungebrûchet niht,

Digitized by Google

wan er hielt für sich den schilt
und îlte sam ein snellez wilt
an sînen widersachen,
der ouch begunde machen 257a
im engegen sich zehant.
ir beider herze wart ermant
des mâles unde bî der zît
ûf einen bitterlichen strît.
Den viengen si mit willen an.
Hector vil schiere kêrte dan
und îlte Achilles balde hin.
sich huop mit swerten under in
ein stechen unde ein houwen.
si liezen bêde schouwen
ir ellentrîchen degenheit.
der eine vaht, der ander streit
mit kreften und mit nide.
daz îsen und diu sîde
begunden aber dulden
von scharpfer swerte schulden
vil kumberlicher dinge.
spæn unde stahelringe
dâ nider vielen ûf die wisen.
die steine zuo dem mâle risen
ûz ir gezierten schilten.
die werden und die milten
mit strîte schuofen wunder.
dâ möhte wol ein zunder
enbrinnen von dem fiure sîn,
daz si mit swerten stehelîn
ûz dem gewæfen twungen.
ûf in die lüfte clungen
die slege, der si pflâgen.
die vrouwen ob in lâgen
und sâhen ir geverte.
des wart unmâzen herte
von kampfe ir zweier marter.
si wurden deste harter
nâch prîse, daz Helêne
sach vehten wol si zwêne
und ir begunde luogen.
si stâchen unde sluogen
ein ander sêre enwiderstrît.
Hector geslagen bî der zît
von Achille wart alsô,
daz er vil nâch gestrûchet dô
was nider ûf des plânes melm.
er traf in oben ûf den helm
sô vaste sunder lougen,
daz im daz fiur zen ougen
von inneclicher nœte ûz gie.
der slac der brâhte in ûf diu knie,
daz er gestrûchet wolte sîn.
wan daz er an die künigîn
und an die frouwen blicte,
der glanz sîn herze erquicte,
sô müeste er anders ûf den plân
schier einen val genomen hân
und wære an kreften lîhte erzaget.
Polixînâ diu clâre maget
und diu lûter Helenâ,
die gâben im gemüete dâ,
wan er sich vor in schampte
und niht an krefte erlampte,
dô sîn ouge ir bilde ersach.
er spranc ûf wider unde rach,
waz im ze leide was geschehen.
er liez dâ schouwen unde sehen,
daz im der slac vil nâhe gienc.
ze beiden handen er gevienc
sîn edel swert mit willen,
daz sluoc er ûf Achillen
ûz aller siner krefte maht.
den schilt, dâ mite er was verdaht,
und den halsperc, den er truoc,
verschriet im Hector unde sluoc 257b
des mâles dur si beide.
zuo der geblüemten heide
der schilt wol halber wart gevalt
und daz gewæfen lieht gestalt
biz ûf daz verch zerschrenzet.
wan daz sîn hût engenzet
niht mohte werden noch verwunt,
sô wære Achilles bî der stunt

geschéiden von dem lebetagen.
der slac der hete sich getragen
dem herzen und der brust engegen.
mit sus vermezzenlichen slegen
si zwêne vâhten under in.
der eine her, der ander hin
wart getriben und gejaget.
der plân der möhte sîn erwaget
von ir kampfes bîle.
si schuofen bî der wîle
ein ander bitter ungemach.
der sweiz in ûz der hiute brach
und daz fiur zen ringen ûz.
sich möhte ein hungermælic strûz
gesaten und gespîsen
mit dem gevegeten îsen,
daz si mit swerten schrieten hin.
si zwêne wurben under in,
daz dâ gelæge ir einer tôt.
nû daz si rungen mit der nôt,
dô wart ir kampf gescheiden,
wan in begunde beiden
stiur unde grôze helfe komen.
zwelf hundert ritter ûz genomen
die brâhte Diomêdes,
dar umbe daz Achilles
dâ würde bî den stunden
von ir gewalt enbunden 257c
und von ir helferîchen hant.
dar nâch kam Trôilus zehant
gerennet und gehürtet.
ûf orsen wol gegürtet
fuort er ein wunneclichez her.
vierzehen hundert man ze wer
schôn unde wol bereitet
het er ze lant geleitet
des endes, dô der bruoder sîn
von strîte kumber unde pîn
vil unerschrockenlichen truoc.
er unde Achilles beten gnuoc
mit ein ander dâ gestriten.
des wart enzwischen si geriten
und von ir liute handen
ir vehten understanden.
Ir zweier ritterliche diet
den strît mit maniger punder schiet,
des si des mâles pflâgen sus.
der ellentrîche Trôilus
der kêrte ûf Diomêden:
des wart dô von in bêden
ein puneiz unde ein just genomen.
man sach si fliegen unde komen
z'ein ander ûf dem grieze,
alsô, daz si die spieze
in rehter mâze sancten
und ordenlichen twancten
diu ros mit grimmen scharpfen sporn.
die ritter küene und ûz erkorn
alsô geswinde kâmen her,
daz si diu vîentlichen sper
beid ûf den schilten brâchen
und zuo der heide stâchen
ein ander hurteclichen abe.
si wurden zuo des plânes habe 257d
gevellet ûf den anger.
doch lâgen si niht langer,
si sprungen ûf, gelobent des!
der künic Diomêdes
zem êrsten ûf sîn ros gesaz.
an Trôilum sô reit er daz,
der dennoch was ze fuoz erkant.
er kam geswinde ûf in gerant
und wolte im briuwen ungemach.
mit nîde sluoc er unde stach
ûf in, der ritter ellentrîch.
ir zweier kampf was ungelîch:
wan einer wol geriten was
und der ander ûf daz gras
gestellet was ze fuoze.
si zwêne cleiner muoze
dâ pflâgen bî den zîten.
ein ritterlichez striten
huop sich mit swerten under in.
der eine her, der ander hin

Digitized by Google

sluoc unde stach mit krefte.
kürlicher ritterschefte
ir beider vrîez herze wielt.
den schilt für sich ze schirme hielt
der werde Trôilus dur nôt,
dar ûf sô gap im unde bôt
sîn widersache manigen slac,
den er mit slegen widerwac
und ouch mit snellen stichen.
dô wart sô grimmeclichen
gevohten bî den stunden,
daz einer starken wunden
daz ros vil schiere wart gewar,
daz Diomêdes hete dar
geriten und gerennet.
sîn brust wart im entrennet 258a
von Trôilô dem küenen,
der valte ez ûf die grüenen
plânie dâ mit sîner craft.
ein stich, dâ mite ez wart behaft,
der tet im aller crefte buoz:
des kam der ritter ouch ze fuoz,
den ez getragen hete dar.
si bêde wurden rosse bar
gemachet bî der zîte
und giengen dâ ze strîte,
sam die niht rosse wielten.
die schilte si zerspielten
mit grimme und daz gewæfen.
si vârten, daz si træfen
und dicke ein ander slüegen.
noch wolte niht benüegen
die vrechen jungelinge des.
hier under Diomêdes
gewan ez alsô rehte guot
von starken liuten wol gemuot,
die mit im wâren komen dar,
daz Trôilô wart von ir schar
sô heiz und alsô nôt getân,
daz man gevangen wolte hân
den hôchgebornen jungelinc.
umb in von liuten wart ein rinc
gemachet bî der wîle,
vor den stuont er ze bîle
reht als ein eber wilde
und stalte grôz unbilde
mit sîme scharpfen swerte,
daz niht wan bluotes gerte
und engestlicher wunden.
doch müeste er bî den stunden
gevangen sîn von übercraft,
wan daz im ouch sîn ritterschaft 258b
dô kam ze staten bî der zît.
im wart geholfen, daz er sît
kam ûf ein ros gar ûz erwelt,
dâ von sich Trôjlus der helt
als inneclichen vröute,
daz er dâ nider ströute
mit sîner hant besunder
ross unde liute ein wunder.
Er sluoc ze tôde manigen man
und gienc mortlichez jâmer an
mit grimmer slahte in alle wîs.
nû wart sîn bruoder Pârîs
in der patelle sîn gewar:
des kam der hôchgeborne dar
mit sîner ritterschaft geflogen.
sîn swert daz het er ûz gezogen
und fuorte ez bar an sîner hant.
ûf sîner vart nâch im gerant
Troiære ein wunder kâmen,
die mit ir künfte nâmen
den Kriechen hôchgemüete,
alsam der schûr der blüete
mit sîner crefte schaden tuot.
dô wart vergozzen tiurez bluot
und edel verch verhouwen.
die nôt begunde schouwen
der künic Menelâus,
daz die von Kriechen liten sus
vil engestlicher swære:
des kam der adelbære
mit grôzer presse zuo geriten,
diu wart geflohten und gebriten

des mâles in Troiære schar.
ein her sich in daz ander war
mit stœzen hürtebære.
dô wart eht aber lære 258c
vil manic satel riche.
man sach vil tôter liche
beströuwen anger unde mos.
dâ vielen ritter unde ros
ûf dem gevilde grüene,
wan Trôilus der küene
der schônte weder dis noch des.
ein künic hiez Poestes
nnd was von Tenebrî geborn,
sîn pris durliuhtic unde erkorn
schein als ein morgensterne.
den Kriechen wolte er gerne
ze helfe sîn gestanden.
sîn lîp vor allen schanden
was gevriet offenbâr.
er kunde in êren sînin jâr
wol grîsen unde grâwen.
sîn wâpencleit mit pfâwen
stuont wunneclichen überleit,
die wâren ûf ein tuoch gespreit,
daz was ein gelwer samît.
er kam geblüemet an den strît
und wolte pris gewinnen.
dô wart sîn Hector innen
und îlte im balde engegenwert.
ûf in sluoc er sîn edel swert
mit creften und mit nîde,
daz in diu scharpfiu snide
von sîme lebetagen schiet.
daz ahselbein er im verschriet
und sluoc in dur die brust zetal:
dâ von sô nam er einen val
ab sîme snellen rosse nider.
daz kripfte bî dem zoume sider
Hector der ûz erwelte man.
er fuorte ez sîne strâze dan 258d
und wolte ez eime knehte geben,
sît daz er sînes herren leben
dervon gescheiden hete alsus.
ein künic hiez Archilogus,
der hete war genomen des,
daz der helt Poestes
von Hectorê den lîp verlôs.
er sach, daz er sîn ende kôs
erbermeclichen ûf dem plân:
des wolte er in gerochen hân,
wan er sîn z'eime mâge jach.
gerennet kam er unde stach
ûf Hectorê sîn sper enzwei:
des wart dô jæmerlich geschrei
gehœret von dem valle sîn.
mit sîme swerte stehelîn
sluoc im Hector sîn houbet abe.
er valte in zuo des plânes habe
und hete in schiere tôt geleit.
daz ros, daz ê der künic reit,
daz fuorte er ouch dô sînen wec.
sîn herze rîlich unde quec
wielt beide manheit unde craft.
ietweder hant wart im behaft
mit einem orse bî der zît,
diu beide gap er von im sît
und wart ir îtel unde bar.
er kêrte wider in die schar
und schuof mit strîte wunder.
Achilles ouch dar under
vil harte cleiner muoze pflac,
wan er sich ûf Troiære wac,
der vil sîn hant versêrte.
ir volc er nider rêrte
alsam daz dürre loup der wint.
Dolostalus, Priandes kint, 259a
der niht von rehter ê was komen,
der hete schiere dô genomen
von Achille ein ende.
mit siner vrechen hende
sluoc in der hôchgeborne
ze tôde in sîme zorne.
Er was im bî der zîte
begegent in dem strîte

Digitized by Google

und wolte in kampfes hân gewert.
der helt der hete sin gegert
mit einer scharpfen lanzen.
Achilles dur den glanzen
schilt von im gestochen was:
des hête er in schier ûf daz gras
gevellet alsô tôten.
er wart enzwei geschrôten
enmitten von Achille:
dâ von Troiære wille
enbrennet wart ûf grimmen zorn.
daz sînen werden lîp verlorn
Dolostolus der stæte
sô jæmerlichen hæte,
daz müeste garnen manic lîp.
dâ wurden ritterlîchiu wîp
beroubet werder manne vil.
ez was vil gar ein kindes spil,
swaz Trôilus und Hector
manheit begangen heten vor,
wan die si beide tâten,
dô si verloren hâten
Dolostolem ir bruoder.
von tôten manic fuoder
si zwêne luoden ûf daz wal.
die Kriechen wurden âne zal
gevellet und geveiget.
verlust wart in erzeiget 259b
von ir gewalt in manige wîs.
ouch streit ir bruoder Pâris
sêr als ein ritter ûz erkorn.
von siner hende wart verlorn
der Kriechen wunder ûf dem grase.
geloubent, daz Pollidamase
vil hôhes lobes wart verjehen!
er lie in êren sich dâ sehen,
wan er sô ritterlichen streit,
daz maniger wart von im geleit
erbermeclichen ûf daz gras.
der ellentriche Ênêas
begie des mâles hôhe tât:
daz velt mit tôten wart besât
von siner vrien hende.
ze bitterlichem ende
treip er der Kriechen her alsus.
Priandes sun, Dê'febus,
den bruoder sîn mit flîze rach.
ze tôde sluoc er unde stach
vil manigen ritter ûz erwelt,
wan er benamen als ein helt
und als ein kürlich degen vaht.
sich huop dâ wüefen unde braht,
grisgrammen unde grînen.
man sach dâ banier schînen
und liehte schilte glenzen.
halsperge sich dâ schrenzen
begunden unde zerren.
gras unde bluomen derren
muost aber daz vil heize bluot,
daz als ein nazze regensfluot
wart ûf den plân gegozzen.
geworfen und geschozzen,
gestochen und gehouwen
wart vor den glanzen vrouwen 259c
mit hôher magencrefte.
sich huop von ritterschefte
dâ michel übermâze.
dâ wart vil manic strâze
gehouwen dur der Kriechen her,
des wunder valte ân alle wer
mit hôhen creften Hector.
nû sach der helt Prothênor,
der crône werdeclichen truoc,
daz alsô manigen lîp ersluoc
Priandes sun der küene
und er die heide grüene
mit rôtem bluote mahte naz.
gerochen hete gerne daz
der künic missewende bar,
dâ von sô brach er dur die schar
mit sînem stiufen rosse frech
und spielt die rotte sam daz sech
die schollen ûf dem acker.
mit sînen beinen wacker

Digitized by Google

twanc er daz ors ze sprunge.
der höchgeborne junge,
der nie verzagte an keiner stete
und ie daz beste gerne tete,
der fuor des endes unde reit,
dâ manigen lîp ze tôde sneit
vermezzenlichen Hector.
und dô der künic Prothênor
dem helde was genâhet,
dô wart ûf in gegâhet
mit einer joste ritterlich.
Prothênor wart ûf einen stich
bereit mit aller siner ger
und îlte an Hectorem dort her,
als ob er flücke wære.
der starke tugentbære 259d
wând an im wunder enden
ûf in begunde er wenden
daz ros mit sîme zoume
und nam des rehte goume,
daz er in abe gestæche
und an im dô geræche
vil maniges Kriechen ungewin.
urschiltes kâm er dar ûf in
mit einer lanzen stehelîn
und traf in zuo dem ôren în
einthalben an daz houbet,
daz er vil nâch beroubet
was libes unde verhes.
er wart von im entwerhes
und ungewarnet troffen,
des wart der schade im offen,
daz er zuo der plânîe sleif.
iedoch tet im der stegereif
eins volleclichen valles buoz,
wan im beleip der eine fuoz
dar inne bî der stunde,
dar umbe er niht enkunde
genzlichen dâ gestrûchen abe.
der helt sich zuo des plânes habe
dâ stûrte mit der hende sîn.
er lie sîn ellent werden schîn
und sîniu jungen starken lider.
er warf sich in den satel wider,
dar inne er aber dô gesaz.
sîn edel herze wart gehaz
dem künige, der in traf alsô.
geloubent, daz er sêre dô
des stiches sich begunde schemen!
des muoste enpfangen unde nemen
von siner vrîen hende
sîn widersache ein ende. 260a
Mit zorne kêrte er ûf in her.
'den stich den garnent ir,' sprach er,
'daz sult ir gerne wizzen!
daz ir iuch hânt geflizzen
sô vaste der verlüste mîn,
daz muoz hie werden unde sîn
benamen iuwer grimmer tôt.'
hie mite er sich ze slage bôt
ûz allen sinen kreften.
daz swert wolt er beheften
in vleische und in gebeine,
wan er den künic reine
sô rehte vientlichen traf,
daz im des nazzen bluotes saf
und daz fiur rôt unde bleich
dur den vil egebæren streich
ûz sîme kopfe wâten.
der slac was im geråten
dur beckenhûben und dur helm.
vil griuweliches dônes gelm
von sîme erwelten swerte clanc,
daz dem rîlichen künige dranc
dur schedel und dur hirneschal
und im dur allen lip zetal
vür sich biz ûf den satel wuot.
der wart ouch von dem helde fruot
verschrôten mit der clingen.
daz swert begunde dringen
dur ros, dur lsen und dur man,
alsô daz dâ sîn ort began
gestecken in der erden.
wie kunde erziuget werden

Digitized by Google

ein slac sô creftic iemer mê?
zerspalten ûf den grüenen klê
ros unde ritter vielen hin.
daz wart der Kriechen ungewin, 260b
die wurden gar betrüebet.
dâ wart vil trûrens güebet
und michel jâmer gendet.
vil schreies wart gesendet
ûf in die lüfte hôhe enbor,
dur daz der helt Prothênor
dâ lac zestücket und zeslagen.
man hôrte in weinen unde clagen
die Kriechen algeliche.
der werde künic riche
tugende gar ein spiegel schein
und was der besten ritter ein,
der in dem her dô mohte sîn.
des wart dô grimmer nœte pîn
dur sînen val erzeiget sus.
der künic Archelâus
und der küene Achilles
die flizzen sich vil harte des
und heten schiere des gegert,
daz si den tôten künic wert
gezücken möhten ab dem wal.
nû was ümb in sô lûter schal
von strîte bî der stunde,
daz man sîn niht enkunde
von der plânie bringen;
iedoch sach man si dringen
des endes, dâ der künic lac,
wan sich dar ûf ir herze wac,
daz si von dannen fuorten in.
die drungen dur die rotte hin
zuo dem versêrten ritter,
dâ von huop sich ein bitter
und ein engeslicher strît.
Troiære werten bî der zît
den Kriechen den tôtwunden man
und liezen sîn niht füeren dan 260c
noch von der heide bringen.
sich huop dô michel dringen
und ein gestœze manicvalt.
dar kâmen schiere junc und alt
ûz beiden parten zuo geriten.
von den wart sêre dâ gestriten
mit swerten und mit spiezen.
man sach dô pfile schiezen
snêdicke mit den hornbogen.
dô wart mit creften ûf gezogen
vil manic starkez arembrust:
daz wart ir gnuogen ein verlust,
die si begunden vellen.
man hôrte sament snellen
vil manic hundert schützen,
die wol ir craft genützen
und ir gewæfen kunden.
ir gnuoge dâ begunden
daz leben und daz guot verzern.
diu ritterschaft ûz beiden hern
was elliu dâ gesammet.
dâ von sô wart verdamnet
in ir zweier hende scharn
sô rehte maniger muoter barn,
daz man es iemer solte clagen.
wer kan mit worten vollesagen
und ûf ein ende komen des,
waz Hector unde Achilles
ross unde liute ersluogen?
mit bluote si dâ twuogen
den anger und die heide.
geloubent, daz si beide
begiengen jâmer unde mort!
der eine hie, der ander dort
vleisch unde bein alsô verschriet,
daz manger von dem lîbe schiet, 260d
den si des mâles trâfen.
man vlôch ir zweier wâfen
als eine donrestrâlen.
si kunden beide mâlen
mit bluote ûf dem gevilde
vil jæmerlicher bilde.
Si valten manic hundert.
mit strîte wart gewundert

von ir creften ûf dem wal.
sich huop von slegen lûter schal
und ein gedœne grimme,
dar in der wunden stimme
begunde sich dâ mischen.
man sach dâ manigen frischen
samît verschrôten ûf dem grase.
beströuwet wart der grüene wase
mit golde und mit gesteine,
daz von den helmen reine
und ûz den schilten wart gebert.
hey, waz dâ koste wart verzert
und künicliches guotes!
dô wart vil heizes bluotes
gemenget under kalten sweiz.
diu wolken und der lüfte kreiz
dâ wurden tunkel dur den rouch,
der von den tôten liuten ouch
hôh über sich ze berge dampf.
dâ schuof der angesthære kampf,
daz sich dô manic schilt zercloup,
dar ûz diu liehte varwe stoup,
wîz, brûn, gel, rôt, grüen unde blâ,
und einen nebel mahte dâ
mit ir gestüppe manicvalt.
ze strîte beide junc und alt
begunden sich dô flîzen.
von schivern und von sprîzen 261a
huop sich dô michel stieben,
die slîzen unde clieben
begunden sich von scheften.
dô wart mit hôhen creften
gevohten ûf dem grüenen plân.
ein künic hiez Laureliân
und ein herzoge Limacris,
die wâren durch vil hôhen prîs
den Kriechen dar ze helfe komen:
des wart ir lîp den zwein genomen
von Trôilô dem snellen.
an strîte und an patellen
sô manic fürste nie verdarp,
als ûf dem plân des mâles starp
von kampfe und ouch von ritterschaft.
dâ vielen hundert samenthaft
und einer niht, noch zwêne.
diu wunnecliche Elêne
diu mohte wol beswæret sîn,
dô maniger in des tôdes pîn
von ir schulde wart getriben.
die Kriechen sigelôs beliben,
wan si verlust dô nâmen
und zuo der fluht dâ kâmen,
alsam die schaderîchen tuont.
wan daz diu naht schier understuont
den herten und den grimmen strît,
sô wærens' alle bî der zît
gevangen anders unde erslagen.
daz man die Kriechen sach verzagen
sô sére an der patelle,
daz huop diu missehelle,
der si des mâles pflâgen.
ich meine, daz si wâgen
dar ûf ir etesliche dâ,
daz Palomides würde sâ 261b
ze houbetherren in beschert
und Agamennon gar verhert
gewaltes werden solte.
daz man des küniges wolte
niht langer z'eime houbetman,
des viel die Kriechen kumber an,
daz noch an maniger stat geschiht,
dâ man liut zweier hande siht,
die wol ein ander solten
gehellen, ob si wolten
wirt unde siges warten.
von teilen und von parten
ist selten nuz und êre komen:
des wart diu sigenuft benomen
den Kriechen ûz ir handen.
ob niht wær understanden
der strît des mâles von der naht,
Priant mit ellentrîcher maht
het überwunden bî dem tage
sîn leit und alle sîne clage.

Digitized by Google

Nû daz Troiære mit gewalt
der Kriechen rotte manicvalt
getriben heten ûf die fluht,
dô kêrtens' alle mit genuht
in fröuden zuo der veste.
die schadehaften geste
die vuoren ouch in ir gezelt.
erlæret wart daz wîte velt
von siechen und von wunden.
die wurden bî den stunden
gefüeret alle an ir gemach.
rât unde helfe in dô geschach
mit binden und mit salben.
die fürsten bêdenthalben
dô liezen an die ruowe sich.
Hector der künic lobelich 261c
mit fröuden wart enpfangen.
geriten und gegangen
wart im engegen ûz der stift.
er wart rîlicher hantgift
und hôhes krâmes dô gewert,
wan sîner künfte wart gegert
von liehter vrouwen bilde.
reht als ein wunder wilde
wart er beschouwet und besehen.
hey, waz im lobes wart verjehen
von clâren wiben hôchgeborn
dur sîne manheit ûz erkorn,
der wunder was ûf in geleit!
man bôt im hôhe wirdekeit
mit richer handelunge.
Troiære samenunge
diu lepte in schalle manger slaht.
si was in fröuden al die naht
dur daz vil manicvalte heil,
daz si des siges wâren geil
des tages worden ûf dem wal.
gelegen was der Kriechen schal
in den gezelten bî der stunt.
an fröuden was ir herze wunt
von ir verlüste manicvalt.
dâ trûrte bêde junc und alt,
wan daz her Agamennon
aleine vröuden was gewon,
dur daz si wurden sigelôs.
sît man ze herren in verkôs
und z'eime houbetmanne,
dô ruochte er, ob si danne
verzerten leben unde guot.
geloubent, daz ein hôher muot
an im begunde richsen!
iedoch wolt er gelichsen 261d
mit rede zuo dem mâle,
dur daz man sunder twâle
dâ wider an in kæme
und in ze herren næme
und z'einem stæten houbetman.
er vienc dâ mit den fürsten an
ein sprâchen unde ein kôsen.
dur smeichen und dur lôsen
sprach er dô wider si zehant:
'ir herren alle sît gemant,
daz ir von adele sît geborn
und lânt iu sîn den schaden zorn
und die verlust von herzen leit,
daz wir von dem gevilde breit
sô zagelichen sîn vertriben,
daz die von Troie sint beliben
gewaltic unser hiute.
owê der werden liute,
die man uns leider hât benomen!
wir sîn ze swærem valle komen
und in grôz ungemach bî namen.
suln wir uns des niht iemer schamen,
daz uns ein einic ritter
all in den schaden bitter
kan wisen unde kêren,
daz wir an hôhen êren
beroubet werden unde an habe?
Hector der helt der hât uns abe
gebrochen alterseine
daz lop, daz wir gemeine
und algeliche solten hân.
ach got, waz hât er uns getân

ze schaden und ze schanden!
von sînen vrechen handen
wir alle sîn geswachet:
des smieret unde lachet
vil rôter münde an sînen lip. 262a
Andromachâ, sîn êlich wîp,
mac in vil gerne schouwen,
swenn unser aller vrouwen
uns übellichen sehent an,
dar umbe daz ein einic man
sol twingen uns gemeine.
Polixînâ diu reine
und Helenâ diu clâre
die mügent in ouch zwâre
liepliche enpfâhen under in,
sît er sô manigen ritter hin
mit sîner hant gevellet hât.
nâch wirde ringet unde stât
sîn ellentrîcher wille.
herr unde friunt Achille,
waz mac Dêîdamie
diu glanze wandels vrie
nû sprechen, wenn ir wirt geseit,
daz iuch her Hector hât geleit
an êren unde an kreften nider?
ich weiz wol, daz er iuwer lider
het alsô gar zerdroschen,
daz iuwer prîs erloschen
muoz vor allen vrouwen stân.
wirt daz niht schiere widertân,
des iuch sîn ellent hât gewert?
er mohte ûf iu sîn edel swert
ze stücken hân gebliuwen,
wan ich gesach entriuwen
nie vaster keinen man gebern.
welt ir iuch niht des schaden wern
und widertuon daz laster?
ir sint gehœnet vaster,
denne ie würde mannes lip.
wie sol iuch iemer werdez wîp
mit willen an geblicken, 262b
geruochet ir niht schicken,
daz ir gerechent iuch an ime?
jô prüeve ich daz wol und vernime,
daz Troie in kurzen stunden
von uns wirt überwunden,
wan daz Hector si vristet.
sîn manheit überlistet
und übersterket unser kraft.
diu stat und alle ir ritterschaft
uns Kriechen wære ein kleinez dinc,
ob der vil starke jungelinc
wære alterseine tôt gelegen.
verdürbe Ector der küene degen,
wir hæten alzehant gesiget.
Troiære zuoversiht diu liget
und al ir sælde in sîner hant.
ir heil daz ist ûf in gewant
und ir genædeclicher trôst.
diu stat von sorgen wirt erlôst,
die wîle er hât den lebetagen.
welt ir den sic von hinnen tragen
mit uns, geselle Achilles,
sô vlîzent iuch vil harte des,
daz Hector hie ze schaden kome!
daz wirt benamen unser vrome,
wan disiu lantriviere
verdirbet von uns schiere
an liuten unde an richer habe.
diu stat diu wirt gebrochen abe
und muoz hie komen ze valle:
dâ von sô werbent alle
und ir ze vorderst, daz wir mügen
mit kreften und mit starken zügen
des küniges sun ersterben!
ist, daz wir in verderben 262c
alsô, daz er belibe tôt,
wir überwinden alle nôt.'
Der künic Agamennon
den Kriechen riet alsus dâ von,
daz er geviele in deste baz
und er dô würde ân allen haz
gesetzet wider an sîn ampt.
er wolte sich in allensampt

Digitized by Google

mit worten lieben gerne,
dur daz ir leitesterne
niht würde Palomides.
nû si verhancten alle des,
daz er belibe ir houbetman,
die fürsten an ir ruowe dan
dô giengen unde leiten sich.
nû sich der morgen wunneclich
wolt ûf die heide machen
und êrst begunde lachen
dur den himel ûf daz velt,
dô kêrten ûz für diu gezelt
die Kriechen algeliche.
ir wâpencleider rîche
die ritter heten an geleit
und wâren alle dô bereit
ze kampfe und z'einem strite.
ir schar si bî der zîte
rottierten, als in wol gezam.
Troiære tâten ouch alsam
und fuoren ûz der veste.
die burger und die geste
ze velde schône kâmen.
si zogeten ûf den sâmen
ze beiden sîten wol bewart.
Hector der hete dô geschart
sîn her und sîne ritterschaft
und kam mit werlicher kraft
zogende gegen den Kriechen, 262d
der er sô manigen siechen
machte mit siner vrechen hant.
ouch wart gnuogen dô bekant
von im der bitterlîche tôt.
dâ liten angest unde nôt
die Kriechen von Troiæren.
ouch sach man si beswæren
sêr an ir grôzen ritterschaft,
wan ir werlîchiu kraft
in tet dô vil ze leide
ûf der geblüemten heide.

Als dô die Kriechen sâhen,
daz in begunden nâhen
die vrechen Troiære,
die wîsen helde mære
sasten sich gegen in ze wer.
von dem lande und von dem mer
huop sich ein nîtlicher strît,
dâ von under in ze beider sît
wuohsen clagendiu herzesêr.
dô gienge ez an der helde rêr,
die gar ân ahte vielen tôt.
dâ was kumber unde nôt,
des die Kriechen nâmen vil.
Troiære begunden an dem zil
muoden von der arebeit.
nû wâren die Kriechen bereit
und brâchen ie sît ûz den scharn
und kâmen ûf Troiære gevarn
mit wol geruoweter ritterschaft.
einhalp an si mit vrecher kraft
si ûf die rotte drungen.
mit kreften si si twungen,
daz si mit schaden wichen
von slegen und von stichen,
von schüzzen und von würfen grôz. 263a
jener warf und dirre schôz,
des muoste maniger dô sîn leben
ûf dem selben strîte geben
und von des starkes strîtes nôt
lac dâ jæmerlichen tôt.
Hector der tugenderîche helt,
ein degen an manheit ûz erwelt,
ze helfe kam den sînen.
er lie werlichen schînen
wer unde manlichen prîs.
Idippe ein stolzer degen wîs
dranc ûz der Kriechen rotte ûf in.
des muoste im nâhen ungewin,
wan er wart an der selben stunt
von sîner hant sô sêre wunt,
daz er sît lange dulde nôt.
ouch lac von sînen handen tôt
Leonzius ein degen hêr.
dar zuo leit von im herzesêr
Stenelus der wîgant,
den stach der degen wite erkant
Hector, des lop ie virric schein,
mit kreften dur daz hüffebein,
daz er vil kûme sît genas.
nû diz alsus geschehen was,
Hector in dem strîte sluoc
einen helt, der ellent truoc,
der was geheizen Cyneus.
von Crîte Ydomenêus
wart ouch von im vil sêre wunt.
ouch mahte sîn hant ungesunt
Cifen den künic hêre.
mit manigem herzesêre
vuoct er den Kriechen grôze not 263b
und leit in manigen degen tôt.
Mit sus getâner manheit
Hector den hôhen prîs erstreit
an manigem helde mære.
dô behabeten Troiære

Digitized by Google

die wal mit alsô grôzer craft,
daz in der Kriechen ritterschaft
den sig zen selben zîten
niht mohten an erstrîten.
von sîner vrevellicher wer
dô was der wîsen Kriechen her
anderhalp Troiær an komen
und hâten an die schar genomen
under in die besten ritterschaft.
mit wer mit überwegender craft
wart mit ritterlichen siten
Troiære der sig an gestriten,
sô daz si die fluht huoben dâ.
die Kriechen jagten ûf si sâ
und sluogen ir vil ûf der vart.
in der fluht gevangen wart
Ippote und ouch Pilêus.
zwêne fürsten hiezen sus
und heten ritterlichen prîs.
ir lant daz was genant Larîs,
dâ man si künige nante dô.
Asius von Sestô
der hôhgeborne ûz küniges fruht
wart ouch gevangen ûf der fluht.
der fürste Diomêdes vie,
dô disiu schimpfentiure ergie,
zwelf edel Troiære ûz erkorn.
Ajax der fürste hôchgeborn
vierzic mit den sînen vie. 263c
dar zuo wurden gevangen hie
des küniges süne zwêne dô
von Troie, die hiezen sô:
Pîse unde Evander.
manic degen ander
wart dô gevangen unde erslagen,
dô man sach die Kriechen jagen
Troiær wider unz an ir tor.
dô geschach vil schaden vor
in beiden hern ze beider sît.
sus was gescheiden der strît
und wâren Troiær komen in
mit grôzem schaden und ungewin,
den si genomen hâten dâ.
ir porten versparten si dô sâ
und versasten ir gewer.
ûzwendic hiez der Kriechen her
die tôten in diu wazzer tragen,
die si dâ hâten dô erslagen
in Troiær helfe und under in,
und hiezen si dô werfen drin
Troiæren dô beide
ze laster und ze leide.
Vruo dô der ander tac erschein,
die Kriechen wurden des in ein,
daz si die gevangen gar
bræhten vür Achillen dar,
daz er an in sînen zorn
ræche. der fürste wol geborn
in einer unmuoze was.
daz pulver er zesamene las,
daz ûz Patrokel wart gebrant.
der êregernde wîgant
hiez daz pulver in ein vaz
versigeln und vermachen daz.
mit grôzem jâmer daz geschach, 263d
daz er die gevangen sach
und si kâmen in sîn gewalt.
si hiez der edel degen balt
vüeren an die stat zehant,
dâ Patroclus wart verbrant,
und hiez si alle tœten dâ.
des küniges süne hiez er ouch sâ
Pîsen unde Evandern
tœten mit den andern
ze râche dur den werden helt,
den er ze gesellen het erwelt
ûz al der welte besunder dan,
ze trûtgesellen für alle man,
als ich ê gesprochen hân.
die tôten hiez er ligen lân
an den selben stunden
gefügeln unde hunden
dur rehten spot ze spîse.
der edele fürste wîse

Digitized by Google

vermâz sich des vil sêre,
daz er iemer mêre
wolte vil unwerde
ligen ûf der erde,
biz daz er den gesellen sîn
erræche und sînen grôzen pîn
und sînen clagebæren tôt,
der im dâ jâmers vil gebôt.
Dar nâch schiere in kurzen tagen
vernam heimlîch und hôrte sagen
der stolze degen Achilles,
daz die vrechen Amasônes
hâten helfe dô gesant
aldar Troiæren in daz lant
mit grôzer helferîcher craft
und daz diu selbe ritterschaft
solten mit rîchen dingen 264a
ir küniginne bringen,
diu hiez Pentesileâ,
und daz die ritterschaft aldâ
Hector der ellens rîche
wolte heimelîche
mit cleiner schar enpfâhen dar.
disiu mære wurden gar
dem helde erspeht mit wârheit
und gar gewærlîchen geseit
mit heimelicher botschaft.
der junge degen ellenthaft
besamte sich heinliche dô
und umbe warp sich alsô,
daz er vil balde gewan
helfe vil. er reit von dan,
daz er die vart in allen stal.
dâ bî leit er sich in ein tal,
dâ Hector bî den zîten
durchhin dâ solte rîten,
und nam mit lâge in sîne pflege
beide stege unde wege,
daz er mohte entrinnen niht,
swenn er kæme an ir gesiht.
Nû daz diu lâge was geleit
mit vîentlicher kündikeit
bî einem wazzer, daz dâ flôz,
daz was vürtic und niht ze grôz
in einem dicken stûdach,
dâ si verborgen niemer sach,
Hector der edel degen wîs,
an den der Wunsch der welte prîs
mit zuht, mit ritters manheit
nâch wunsche hete gar geleit,
begunde dâ zuo gâhen
und mit den sînen nâhen
hin, dâ die Kriechen lâgen 264b
und sich mit lâge pflâgen
ûf sînes lebenes ungewin.
als er komen was zuo z'in
und ûz dem vürte wolte
rîten, als er solte,
Achilles unde sîne man
den edeln degen kômen an
und umbe sluogen vîl gar
den fürsten wert und sîne schar,
alsô daz nieman under in
mit flühte mohte komen hin,
wan daz der man sich werte
und sich mit strîte nerte,
sô vil als er dô mohte
und im diu wer iht tohte.
Achilles vuor den sînen vor
des endes hin, dô Hector
ouch vor den sînen kam geriten.
er kam mit vîentlichen siten
ûf in gevarn und stach zehant
den edelen degen wît erkant
dur den lîp, daz er daz leben
dô von der wunden muoste geben.
swie er dannoch werte sich,
sô manic slac, sô manic stich
geschach ûf in, daz er lac tôt.
die sînen liten grôze nôt,
die wurden ouch erslagen dâ.
bî der schar begreif dô sâ
der fürste wîs und wît erkant,
Achilles der wîgant,

Digitized by Google

Hectoris bruoder einen hie.
als er den basthart gevie,
er hiez Troiæren ze leide
im sîne hende beide
abe slahen und sant in hin 264c
gegen Troie wider und hiez in
dâ sagen diu rehten mære,
wie ez ergangen wære.
der knappe schiet mit jâmer dan.
Achilles der werde man
gedâhte an daz laster breit
und an daz clegeliche leit,
daz im Hector het getân,
als ich ê gesprochen hân,
mit spotte an dem liebesten man,
den er ze friunde ie gewan,
und hiez im binden sâ zehant
hend unde füeze an starkiu bant
und hiez diu bant, hôrte ich sagen,
an einen lihten rossewagen
binden durch spötlichiu gelt
und hiez in vüeren über velt
spötliche in grôzer jâmer kür
vor Troie wider unde vür,
her unde hin, dar unde dan,
daz ez Troiære sâhen an,
die dannoch umbe die geschiht
westen endelichen niht
mit endehafter wârheit,
ê daz ir hêren wâpenkleit
die Kriechen liezen schouwen gar
und si dâ brâhten vür si dar
ze leide in dur spötliche site,
daz si ir spotteten dâ mite
und in leides machten mêr,
sô daz si ir hœhsten herzesêr,
daz in dâ vor was ie geschehen,
mit ougen muosten ane sehen.
Nû zwivelten Troiære doch
an disen mæren dannoch
und hetens rehte niht vernomen. 264d
nû was mit jâmer wider komen
der knappe, des ich ê gewuoc,
dem Achilles abe sluoc
sine hende beide
Troiæren dô ze leide,
und tet in an der selben stunt
diu endehaften mære kunt,
wie si hâten verlorn
Hectorn den degen ûz erkorn,
an dem eine lac ir heil
und ir hœhsten sælden teil,
wie der erslagen wære.
diu wârheit dirre mære
sâhens' an im selben an,
do begunde wîp unde man,
junc, alt, arm unde riche
sô rehte jæmerliche
schrîen unde wüefen,
clagen unde rüefen,
toben unde unsinnen,
sô senender clage beginnen,
daz der dôz und der schal
her ûz der stat sô lûte erhal,
daz ez diu kriechischen her
ûf dem velde und ûf dem mer
toubte und betôrte,
daz nieman niht gehôrte,
solich geschrei was aldâ.
die Kriechen begunden sâ
dâ wider heben solchen schal,
daz die vogele überal
ob dem her und ob der stat,
alsô diu wîte was gesat,
gebeiten möhten niht dâ wider,
si vielen under si dâ nider.
Dô der schal und ouch der dôz 265a
in der stat was alsô grôz,
daz nieman dô gehôrte niht,
dô vuocte ez sich von geschiht,
daz nâch wunderlicher art
ein swigen und ein stillen wart,
daz nieman hôrte ir stimme.
mit jæmerlichem grimme

Digitized by Google

huoben aber wider an
daz geschrei wîp unde man
mit clagelicher herzenôt.
daz grôze jâmer in gebôt,
daz rîch und arm und al diu schar
nâmen dô dekeine war
gastunge und grôzer hôchvart.
mit jâmer dâ erlöschet wart
vröude und hôchgemüete.
in clagendes jâmers glüete
ir hôher muot betrochen wart.
von vorhten wurden dô verspart
umb al die stat diu bürgetor.
diu man ê nie beslôz dô vor
die zît in al den jâren,
daz si besezzen wâren,
diu wurden nû beslozzen sâ.
sô michel vorhte was aldâ,
daz beide wîp unde man
begunden zwîveln dar an,
daz si die stat, mûr unde graben
möhten mit ir wer behaben,
sît in der was enpfallen,
der einic under in allen
mit kraft, mit wîsheit was ir wer,
ir schilt, ir schirm gegen dem her,
daz si besezzen heten alwâr
dô mêr denne ahte jâr,
und im aleine lie den prîs 265b
sô manic tûsent helde wîs
und alsô manic stolzer degen.
des was ir vröude nû gar gelegen,
dô in der houbetman gelac,
der aller ir hœhsten sælden pflac.
Die clagenden Troiære
vorhten in ir swære,
daz wider in dô wolte sîn
der Âmazônen künigîn,
diu in ze helfe wolte komen,
als ir habent ê vernomen,
und daz si dur Achillen
und durch der Kriechen willen
si wolte an disen zîten
an strîten und an rîten,
dur daz in Hector was erslagen.
hie von begunden si verzagen
mit vorhte, mit zwîvel an ir wer
gegen dem kriechischen her,
daz si ze kleiner ahte gar
hâten ê genomen war,
ob si den degen ûz erkorn
heten ze trôste niht verlorn,
an den einic was geleit
ir hœhstes trôstes sælikeit
und ir gelückes bestez teil.
si getriuweten niemer heil
gewinnen noch erwerben.
an in began verderben
al diu vröude, die ieman
in hôhgemüete nie gewan,
wan Hector der eine was
ir aller tugende ein spiegelglas
an râte, an wer, an mannes kraft.
dar zuo was er tugenthaft,
daz sîner tugende niht was gelîch. 265c
den rîchen was er ebenrîch
und ebenstrenge an guote,
den armen an muote
was er genædic unde reht,
dêmüete, guot und ebensleht
an genædeclichen siten.
ouch was an im niht vermiten,
er meinte und minnte reiniu wîp,
er êrte reines wîbes lîp,
wan er ze minnen was gestalt.
der ellenthafte degen balt
hâte in sîner süezen jugent
alsô vollekomene tugent,
daz bî der selben zît nie man
sô hôhen prîs mit lobe gewan.
Nû diz ze Troie alsus geschach,
die Kriechen man mit vröuden sach
vrœlichen leben sunder leit,
diu mit clagender arebeit

Digitized by Google

Troiæren muoste sin benomen.
dô Achilles was bekomen
mit Hector wider zuo dem her
und er in brâhte zuo dem mer
alsô tôten vür die schar,
si liefen allenthalben dar,
daz si möhten den gesehen,
von dem in ofte was geschehen
sô manic leit und herzesêr.
dô si den ellentdegen hêr
vor in sâhen tôten
ligen und verschrôten,
missehandelt unde blôz,
ir herzevröude was sô grôz,
daz si vergâzen dô vil gar,
swaz in herzeleides war,
dô in Patroclus wart gesant 265d
erslagen unde gar geschant
an dem lîbe, als ich iu ê
sagete. alsô rehte wê
in dô was, sô wol wart in,
dô alsô tôter zuo in hin
Hector der junge helt was komen,
als ir selber hânt vernomen.
die Kriechen hâten vröuden vil
al die zît, diu selben zil,
dô die vrechen Troiære
liten grôze swære
mit jæmerlicher herzenôt,
daz in ir hœhster trôst was tôt.
den Kriechen liep, Troiæren leit
sêre wuohs und wart sô breit,
daz man ez bêdenthalp dâ kôs.
Troiære wâren sigelôs
an fröuden, dô was sigehaft
der Kriechen her mit fröuden kraft
begunden sêre wîten.
dô wurden an den zîten
die Kriechen vil drâte
under in des ze râte,
sît daz in kein vorhte
ir vröuden vlîz entworhte,
daz si dur frœlichen schimpf
huoben ritterlichen gelimpf
ze êren den helt Achillen
und dur sineñ willen
samenten von aller schar
die besten algeliche dar,
daz sich urbort ein ieclich man
mit mannes manheit ie dar an,
daz er mit lobe was ûz genomen
und wol nâch prîse vollekomen,
der an manlicher craft, 266a
der an werlicher ritterschaft,
der mit snelheit springen,
der mit sterke ringen,
der behendeclichen rîtende,
der mit kreften strîtende,
der retwungen nâch den siten,
als si dô bi den zîten striten,
der slagende, der stechende,
der schiezende, der brechende
schefte unde schilde,
der gâhende über gevilde,
dirre schiezen ûf diu zil,
daz ieklich man sîn tagaltspil
nâch sîner kunst erzöugete dâ.
Achilles hiez dô machen sâ
den herren gestüele wît,
dâ si an der selben zît
die tagalt selbe sâhen
und denne dem manne jâhen,
wie er hete prîs bejaget.
der edel degen unverzaget,
Achilles der wise,
dem man nâch sînem prîse
ie nâch der wirde, in der er was,
als man gepriset in ûz las,
vil werden lôn hâte bereit
dem man nâch sîner wirdekeit
mit edeln kleinœten rîch,
diu hôhem lône wâren gelîch.
Nû diz wart ûf geleit alsô,
die wîsen Kriechen hiezen dô

Digitized by Google

werliche schar von al dem her
bî in sîn bereit ze wer,
daz si behüetet wæren
die wile von Troiæren,
biz si die tagalt und daz spil 266b
mit vröuden brâhten ûf daz zil,
als ez von in was ûf geleit.
dô diz allez was bereit,
die besten gar von aller schar
kâmen algeltche dar,
die ouch den prîs behielten dâ.
der wîse Achilles hiez dô sâ
künden und ûz legen zehant,
waz den lônes wære benant,
den der prîs dâ würde bezalt.
der ellenthafte degen balt
die hœhsten alle sitzen bat
und er saz an die hœhsten stat
ob in allen under in.
zuo den fröuden kam dô hin
Agamennon und Menelâus,
Diomêdes und Eumelius,
Ulixes unde Meriôn,
die bejageten hôhen prises lôn
an ritterlichen werken dâ.
der wîse Pfilotêtâ
mit schiezen dâ den prîs gewan,
den truoc er des aleine dan.
dâ bî sagent diu mære alsus,
daz Ajax Oilêus
den prîs bejaget an snelleheit.
nâch im was dô der prîs bereit
an snelleheit einem werden man,
der ofte lobes vil gewan,
der hiez Polipœtes,
dem sît der fürste Achilles
fuocte drumbe hôhen lôn
ûf dem veltstrîte Machaon,
an einwige Euripilus,
an springen Telepolemus
und Antiloch der degen wîs. 266c
daz hœhste lop, den hœhsten prîs,
des ieman mohte dô gegern,
aldâ bejagte mit den spern
Ajax Thelamonius.
nû diz geschehen was alsus,
Achilles fuocte in allen dô
ir aller lôn nâch prîse alsô,
daz es der tugentrîche man
gemeinen prîs und lop gewan.
dô wart ouch schâchzabel erdâht
und wart ouch für die herren brâht,
und der die selben listen vant,
der was Nisus genant,
ein helt an künsten ûz erwelt.
der selbe künsterîche helt,
der die kunst erdâhte und daz spil,
dur den kriec, der alliu zil
under in mit urliuge was,
ûz den urliugen er las
beide lâge unde strit
und dar zuo strîteclichen nît
und al die vîentlichen site,
die den urliugen wonent mite,
daz noch bezeichent daz spil.
nâch der zît in kurzem zil
fuor ze herberge mengelich,
dô daz spil verendete sich
und ieclicher den lôn enphie,
des er was worden wirdic hie.
Nû diz geschehen was alsus,
von Troie künic Prîamus,
den daz grœste herzeleit
mit riuwiger jâmerkeit
besezzen hâte, daz ieman
bî sînen zîten mê gewan,
mit trûrigen muote wart in ein, 266d
dô der ander tac erschein,
daz er sîn heil versuochte dô
und er zuo den Kriechen sô
füere und Achillen bæte,
daz in der degen stæte
sîn liebez kint dô gæbe wider
und im dâ mite leite nider

ein teil der herzeclichen nôt,
diu im sîn riuweclicher tôt
gap mit herzesêre.
mit grôzes jâmers lêre
pînd er mit clage sînen lîp.
er nam sîns tôtes sunes wîp
und mit zwein Andromachâ
solte und diu schœne Polixînâ
mit zwein Hectoris kinden,
daz nieman kunde vinden
zwei kint sô gar an kindes tugent
vollekomen an kindes jugent.
Aminactis was genant
der elter sun, Leodomant
alsus hiez der ander.
der künic under wander
sich, und der vrouwen, daz er mit in
füere zuo den Kriechen hin,
daz man durch si daz tæte
deste gerner, des er bæte.
Dô der künic was bereit,
ob er nâch küniges rîcheit
vüer, als ein künic varen sol:
nein er niht, er was sô vol
mit jâmer clagelicher nôt,
als im sîns sunes tôt gebôt,
daz er nam dekeinen war,
daz er gastlich kæme dar.
der arme hôhes muotes,
künges namen und guotes 267a
und edilkeit der rîche
fuor alsô jæmerlîche,
daz sîn riuweclîch gewant
sînen jâmer tet bekant
allen den, die in sâhen dâ.
an Hectors wîbe hôs man sâ
ouch clagende pîne manicvalt.
nâch jâmer was ir lîp gestalt,
wan si den werdesten man,
der bî der zît ie prîs gewan,
den si ze trûte hete erkorn,
sô jæmerlîche het verlorn.
den wolte si, möht ez geschehen,
alsô tôten noch gesehen
und in wider gewinnen
in alsolichen sinnen,
daz ir die state töhte,
daz si sich aber möhte
erclagen nâch ir willen
und ir leides gestillen
ein teil nâch irem willen mite
und daz er ouch nâch künges site,
nâch küniclicher edilkeit
begraben würde und geleit.
der edel künic rîche
vuorte ritterlîche
mit im an dem selben zil
silbers unde goldes vil,
ob er mit betlichen siten
sîn kint niht möhte wider erbiten,
daz er mit dem solde
in wider koufen wolde,
ê daz er in liege dâ.
von Troie vuor der künic sâ
hin gegen Kriechen über velt,
und als er kam vür diu gezelt, 267b
dô der werde Achilles lac
mit grôzer herschaft, der er pflac
ûf dem lande und ûf dem mer,
als er hin zuo der Kriechen her
began mit komene nâhen
und in die Kriechen sâhen,
in dem her und über al
wart ein murmel und ein schal,
dâ mite schiere was vernomen,
daz mit geleite wære komen
der alte künic von Troie dar.
die rîchsten und die hœhsten gar
vil sêre wundern began,
durch waz der edel werde man
komen wære dar zuo in.
dô gâhten balde dâ hin
die hœhsten dur diu mære,
dur waz er komen wære.

Digitized by Google

Die edeln fürsten rîche
enphiengen minneclîche
den künic nâch siner wirdikeit.
dô mante in aber sîn herzeleit
vil jâmers in dem herzen.
mit jæmerlichem smerzen
vil sêre weinen er began.
der edel künic, der werde man
die fürsten an der selben stat
mit jæmerlichem muote bat,
daz si durch sînen willen
mit im zuo Achillen
vüeren und im hülfen des,
daz in der helt Achilles
êrte und dur si tæte,
des er in mit in bæte,
als ich gesprochen hân hie vor.
der wise werde Nestor 267c
seite gewâriu mære,
wie der künic wære
mit wunneclicher küniges tugent
in sîn alter von siner jugent
mit vollekomener wirde komen
und wie an lobe wær ûz genomen
unde an küniges prîse
der edel werde wise,
die wile daz der degen balt
sîn selbes mohte hân gewalt
und in die süne an der geschiht
mit ir vrevel irten niht.
Ulixes widerrette daz
und jach dur vîentlichen haz,
des het er dô vergezzen gar,
dô die Kriechen heten dar
vor dem urliuge in sîn lant
ir botschaft an in gesant,
wie er die ze Troie enpfie
und wie smâlîch er si lie,
wie man si wolte erslagen hân.
nû wart Achilles kunt getân,
wie der künic dur in dar kam.
als er mit wârheit daz vernam,
Aucumedon er sante hin
zem künige und hiez laden in,
daz er bî im belibe aldâ.
daz geschach. dô giengen sâ
die hœhsten fürsten alle gar
mit dem edeln künige dar
dur geselleclichez gelt
in Achilles gezelt.
der saz und hâte jâmer grôz.
er hâte genomen ûf sîn schôz
Patrokels gebeine dô.
daz mahte in trûric unde unfrô 267d
und vuocte im jâmers herzesêr.
iedoch gruozt er den künic hêr
und tet im nâch den zühten sîn
vil werden gruoz mit zühten schîn.
des sagete im der künic dô
gnâde grôz und was vil vrô,
daz er sô lieplîch in enpfie.
zuo sînen gnâden er sich lie.
mit jâmer sprach er disiu wort:
'swaz ich noch leides hân bekort
und ungelückes, des hâstû
mir allermeist gemachet nû,
und vil der gote, dô die sich
erbarmen solten über mich,
dô vuocten si mir kumbers vil
in mines lesten alters zil
und dar zuo jâmerlîche tage
mit maniger riuweclicher clage,
die ich mit clegelichen siten
nâch minen sünen hân erliten,
die ich ze fröuden hâte erkorn
und si nû leider hân verlorn,
wan si alze sêre
nâch vrecher kintheit lêre
nâch êren und nâch guote
wurben mit hôhem muote,
daz si drumbe muosten geben
beide lîp unde leben
und mir ouch leit und ungewin
hânt gefüeget nû nâch in

und dar zuo clegelîchiu jâr.
nû ist daz âne zwîvel wâr,
swenn daz alter nâhet,
daz ez diu jugent versmâhet
und sich vil kleine wendet dran:
daz schînet an mir armen man, 268a
wan mîniu kint dem râte mîn
nie getâten volge schîn.
Ist aber, daz diu werden kint
mîne süne, die noch lebende sint,
überhœrent mînen rât
aber mit maniger missetât,
leider dâ von sô muoz ich
antwurten dem tôde mich,
dem ich muoz sicherheite jehen,
und muoz ouch an mir lâzen sehen
mit jæmerlicher sorgen pflîht
die unsæligesten angesiht,
die mit herzeleide ieman
in senenden sorgen ie gewan.
sît ich muoz in den tagen mîn
ein achwent allen liuten sîn,
ez sî man oder wîp,
dâ von mahtû mînen lîp
und mîn verdorben leben nemen,
ob dich des wil gegen mir gezemen.
geschiht, daz ich enruoche,
niht anders ich nû suoche,
wan vâch mich oder tœte mich!
daz sî nû gar verlân an dich,
sît daz ich wil, daz al mîn heil
und mîns gelückes bester teil,
mîn name und al mîn wirdekeit
mit Hectorî ist gar hin geleit,
und muoz nû sîn verdorben,
sît daz er ist erstorben,
der eine hâte in sîner hant
unser aller sælde und diz lant.
hete nû mîn eines rât
geraten alle die missetât,
diu alle den Kriechen ist geschehen,
sô müeste man von schulden jehen, 268b
daz ich der selben ræte
sô sêre engolten hæte,
daz ich ez iemer mêre
müeste mit herzesêre
und mit clagelichem schaden
in mînem herzen sîn beladen,
wan mir die liebesten kint
in disem urliuge erslagen sint,
diu ie kein mîn genôz gewan.
wilt aber dû mich schuldic dran
hân, sô êre doch die gote,
die dir hânt mit ir gebote
sælde und wirdeclichez leben
nâch dem wunsche gegeben,
und lâ nâch mînes herzen gir
eine cleine güete an dir
an dînen gnâden vinden
und gip nû disen kinden
verweisten unde cleinen
und alles liebes einen
ir vater alsô tôten wider
und lege in ouch dâ mite nider
ein teil ir sorge, ir clagende pîn!
gedenke an den vater dîn,
wie gar der ie daz beste tete,
und hœre dar an unser bete
dur manlicher tugende site
und ergetze uns dâ mite
ein teil des leides, des nû mir
und in geschehen ist von dir!'
Dô der künic daz gesprach,
sîn jâmerliche riuwe brach
die vröude gar des herzen sîn.
er tet alsolichen jâmer schîn
mit ungehabe, der er pflac,
daz er viel nider unde lac 268c
von unmaht unversunnen gar.
Fênix der degen lief dô dar
und rihte in ûf und leinde in sâ
an sich, unz er begunde dâ
die craft in sînen sinnen
wider als ê gewinnen,

Digitized by Google

und er sich wider als é versan,
daz er die sinne wider gewan,
die im daz leit hât ê benomen.
er sprach: 'owê, war ist nû komen
der Kriechen rehte erbarmekeit,
diu in ie was biz her bereit
und die man ie vant stæte an in,
daz ich der nû verstôzen bin
an miner bete aleine.'
die herren algemeine,
die rîchen und die armen
began sîn leit erbarmen
sô sêre, daz si weinden,
mit im vil clage erscheinden.
sô rehte erbarmeclîche site
wonte sînen siten mite
von grôzem ungemüete gar,
daz sînem clagenden herzen war.
der stolze degen Achilles
antwurte kurzeclichen des,
mit itewîze er sprach alsô:
'rîcher künec, dû soltest, dô
dû wære in dîner besten kraft,
bezzer und hœher meisterschaft
geleit an dîne süne hân,
daz si heten niht getân
als ungewonliche mein,
in dem ir schulde mælic schein,
dô si die Kriechen griffen an,
und soltest als ein wise man
unteilhaft sîn des meiles,
des leides, des unheiles,
daz dir biz her an dise vrist
und in mit dir geschehen ist.
an manger leitlichen geschiht
dû wære vor zehen jâren niht
von alter komen in die unkraft.
dîn lêre und dîn meisterschaft
möhte si hân baz erzogen,
daz ist wâr und niht gelogen,
dann si wæren bî der zît,
dô si niht anders wan durch nît
den Kriechen guot und êre
nâmen und sich sêre
flizzen, daz si durch ein wîp
und durch eines wibes lîp
Pelopis künne hân vertriben
wolten und sider sint beliben
in solichem wâne, daz sie
âne wer gedâhten ie
des künges êre und rîcheit
vergeben alsô hân in geleit.
dar umbe solte iu mêre
leides und unêre
geschehen sîn, des muoz ich jehen,
von rehte und sol iu noch geschehen,
daz unbillichet dekein man,
der reht ze rehte erkennen kan.
nû ist uns allen wol bekant,
sît wir kômen in diz lant,
daz uns noch iemê sît den tagen
nie dekein man wart erslagen,
er würde begraben und geleit
ungeschant nâch sîner wirdikeit,
als ie der site was dâ vor,
daz brâht an uns Hector
und tet vil grôz unfuoge schîn
an dem trût gesellen mîn,
daz was Patroclus der degen.
dô der von im was tôt gelegen,
hiez er mit grôzem meine
im schenden sîn gebeine
und hiez in spotlicher kür
in ziehen wider unde für,
daz er in spotlichem site
im schante sîn gebeine mite.
bînamen daz des ie wart gedâht,
daz hât uns in den willen brâht,
daz wir ouch iemer mêre
volgen der selben lêre,
als ir uns habent gelêret.
wer under iu wirt versêret,
wirt der uns, er muoz ouch hân,
daz uns êrst wart von iu getân.

Digitized by Google

dâ bî sont ir gewis sîn,
daz Helenâ diu künigîn
mit flühte roubecliche
wart brâht in diz rîche,
diu von ir man verstolne entran.
durch die geschiht noch dur ir man
kâmen wir niht in diz lant,
daz die schulde unser hant
ræche. doch ez wære
billich unde êrbære.
wir kâmen durch den unfuoc,
daz iuch des dûhte niht genuoc,
dô ir alsô dar kâment,
daz ir dem künge nâment
sîn wîp, daz ir durch übermuot
im dar zuo êre unde guot
nâment unde woltent nemen.
durch den unfuoc wolt uns gezemen,
daz wir friunt, wîp unde kint,
die uns aller liebest sint,
liezen und noch haben gelân,
daz an iu werde widertân,
daz ir uns dort unde hie
getâten herzeleides ie,
daz an iu sêre errochen ist.
wâ ir her biz an dise frist
sît hânt in iuwerm muote
iuch gefröut mit fremdem guote,
daz duldent nû, als ez nû stê,
sî iu geschehen nâch liebe wê,
und lânt iuch daz niht wesen zorn,
habe iuwer gewin verlust erkorn.'
Mit sus getânen worten,
die ze itewîze hôrten,
strâfte der fürste hêre
den edelen künic sêre
und vermaz sich ouch dâ bî sâ,
daz er wolte ligen dâ,
biz daz si mit werlicher hant
beide liut unde lant
geviengen und zerbræchen
und an in gar geræchen,
waz in dâ leides ie geschach.
er wac al daz ungemach,
daz er mit clegelichen siten
aldâ vor Troie hete erliten,
ringe und harte cleine
unz an daz leit aleine,
daz im Patroclus was erslagen,
den er iemer müeste clagen,
wan er den degen wolgeborn
ze trûtgesellen hâte erkorn.
liute und lant und friunde enbern
und der zuo sehen niht begern
mit sölicher liebe kraft,
daz si mit geselleschaft
wâren under in beiden
aller liebe ungescheiden,
die mit stæter liebe ie man
gegen sînem besten friunde gewan.
Dô disiu rede alsô geschach,
der fürste Achilles zuo im sprach,
den herren dâ vil drâte
zuo einem besundern râte,
des in der künic bæte.
wie er daz mit fuoge tæte,
dô rieten si algelîche alsô
mit einmüetigem willen dô,
daz er daz silber und daz golt
und den rîlichen solt,
den im der künic bræhte dar,
mit fuoge möhte nemen gar
und in êrte doch dar an,
daz er im den tôten man
gæbe wider umb daz guot
und dar an fröute sînen muot.
er hete sich genuoc dennoch
errochen wol nâch leide doch
und wol verendet sînen muot.
daz dûhte si algelîche guot
und schieden von dem râte dâ.
diu schœne Polixenâ
für Achillen dô gie
und lie sich nider ûf ir knie

und leit sich im ze dienste dar
nâch sînes herzen willen gar,
daz er ir gæbe irn bruoder wider.
dô si sich lie für in nider,
der ellenthafte wîgant
bôt mit zühten ir die hant
und zôch si ûf dâ zestunt.
im wart sô vil jâmers kunt,
daz er dâ mit ir weinte,
dô si ir clage erscheinte
und von ir liebe gar vergaz,
waz er truoc irn friunden haz,
sô daz er nâch irs herzen gir
neigte sînen muot gên ir.
noch was der künic hêre
mit grôzem herzesêre
gevangen und mit clagender nôt.
der grôze jâmer im gebôt,
daz er niht wan trûrens pflac
und aller fröuden sich erwac,
wie vil in der stolze degen
mit tröste bæte fröuden pflegen,
und sprach, er wolte niemer frô
werden mêr, dô jach alsô
Achilles mit fröudensiten,
wes der künic in wolte biten,
daz würde niemer getân,
er wolte denn sîn trûren lân
und sîner clage vergezzen.
er bat in mit im ezzen
und allez trûren lâzen,
ein teil der clage mâzen,
der er hete vil gepflegen.
Fênix der ellenthafte degen
wart erkoren, daz er sîn
wol pflæge und im tæte schîn
mit dienestlicher lêre
dienst unde künclich êre,
die wîle und er dâ wære.
der werde unwandelbære
den künec in sîne huote nam
und pflac sîn wol, als im gezam,
und bôt im al die selben zil
hofzuht und grôzer êren vil.
dô man ezzen wolte
dar nâch und ezzen solte,
der edel tugentrîche
bôt ez vil wirdecliche
dem rîchen künege und tet im schîn
grôz êre nâch der wirde sîn,
biz daz man gaz. dô daz geschach,
Achilles zuo dem künge sprach:
'werder künec, nû wise mich
ein teil, des ich wil frâgen dich.'
er sprach: 'gerne ich sage ez dir.'
'sô wise mich und sage mir,
wie was iuwer sin sô kranc,
daz iuwer tumber gedanc
sölicher unwitze ie gepflac,
daz ir biz her an disen tac
über unsern willen woltent
anders, denne ir soltent,
uns vor behaben die künegîn,
sô dicke als ir vil grôze pîn
von ir schulden hânt erliten
und iuch mit angestlichen siten
von ir schulden alle tage
niht wuohs wan nôt und jâmers clage
an mannen und an mâgen,
die in dem strîte lâgen
tôt erslagen unde wunt,
und ir ie von stunt ze stunt
sâhent swînen iuwer kraft
an wer unde an ritterschaft
und wir iuch guot, lant unde habe
stet unde bürge brâchen abe?
an dirre selben geschiht
was alsô unbilliches niht,
sô daz ir bruoder, die noch sint
eines hôhen gotes kint
und gute reht von hôher art,
niht dar an geschônet wart,
daz si uns roubes wart genomen.
des siht man uns ze heile komen

Digitized by Google

ir helfe z'allen ziten
an allen unsern strîten,
wan uns ist z'allen ziten bereit
ir helfe unde ir sicherheit
und ouch ir zorn und ir haz.
man sol an iu wol strâfen daz,
dâ si sô grôze missetât
begie durch ir tumbes herzen rât
und alsô lasterlich ir man
durch kranken muotwillen entran
und iuch dô ze unheile
schuldic mit sölichem meile
dâ her wart brâht in iuwer lant
und ir si dô dâ zehant
durch die schantlichen schande
niht tribent von iuwerm lande,
wan si daz grôze mein begie
und daz ir si woltent hie
ân unsern danc behalten.
nû waz sülnt die alten,
die alsô kranker sinne sint,
daz si niht wîsent iriu kint,
wie si behücten solten sich,
daz si alsô tegelich
strît versuochent, dâ von in abe
gât an lîbe unde an habe,
an guote, an lieben mâgen,
sô si beginnent wâgen,
daz in danne ie missegât
unde ir niht si danne lât
ir muot an allen dingen
tuon unde vollebringen.
Diz mohte niht alsô geschehen,
wan daz man wol mac an iu sehen,
daz iuwer muot an dirre frist
verfluochet von den goten ist.
daz ist an mangen dingen schîn.
waz möhte wunderlicher sîn,
dann daz vil grôze wunder,
daz under iu al besunder
was und ist mit grôzer kraft
sô krefterîche hêrschaft,
und daz man niender liute vant
über al die stat, über daz lant
under alsô mehtigem her,
der sich vaste ze wer
gegen alsô grôzer missetât
und des helfeclicher. rât
unbildete die schande
und daz hie disem lande
erbunnen wolte und dirre stat,
daz iu würde an sælden mat,
wan daz ir algeliche
beidiu arme und rîche
wurben umb verderben,
umb zergân unde umb sterben.
daz ist an disen dingen schîn.
umb daz êrbære alter dîn
wil ich nâch dines herzen gir
Hectores lîp antwürten dir.
durch daz hân ich die wârheit
alsô wærlichen dir geseit,
wie mich des wîse doch mîn sin,
daz ich des selben schuldic bin,
des ich mit wârheit âne wân
gestrâfet an minen vînden hân.'
Dô disiu rede geschach alsô,
der künec mit niuwem jâmer dô
vil grôze clage erscheinte.
er siufzte sêre und weinte,
als in betwanc grôz ungemach.
in clagelicher wîs er sprach:
'wan den liuten liebes iht
oder leides iht geschiht,
daz muoz geschehen von dem gebote
und von der ordenunge der gote.
sô hât der hœhste got
ein gewalt und gebot
über übel und über guot,
daz er einic aleine tuot
an allen dingen alliu zil,
waz er gebiutet oder wil
und erloubet niht wan guotes.
vîentliches muotes

ist sîn gewalt durch vientschaft
nie mannes wer in sîner kraft
und verhenget doch des wol,
swaz geschehen den liuten sol,
daz ez unzwîvelliche ergât,
swaz sîn gewalt vor geordnet hât,
daz schînet offenlich an mir.
ich was nâch mînes herzen gir
gewert nâch wunschlicher genuht
mit sælden lobelicher fruht,
an die niht wandelbæres stiez.
ich was gewaltic unde hiez
miniu versûmliche jâr
vater. fünfzic süne alwâr
bî aller leige wîben,
dô man die sach vertrîben
ir kintheit in kintlicher jugent.
si wuohsen mit solicher tugent,
daz si nieman bekante,
wâ man irn namen nante,
wan der in ie daz beste sprach.
daz mir diu sælde geschach,
daz müeste sîn, als ez die gote
hâten in ir hôch gebote
geordent ê und ûf geleit.
die wîle ir hôhe wîsheit
mir der sælden gunde
und der fröudebæren stunde,
dô het ich hôher fröude vil
al die wîle unz ûf daz zil,
biz aber die gote für brâhten,
daz si gegen mir gedâhten
ze tuonde lîhte dur ir zorn.
si fuocten, daz mir wart geborn
ein sun, der mir aleine brach,
swaz mir fröuden ie geschach.
Dô des nâch muoterlicher art
mîn wîp, sîn muoter, swanger wart,
Ekubâ diu künigîn,
ir tröumte, als dô solte sîn
und si wærlichen dûhte,
daz von ir herzen lûhte
ein vackel, von der dô sâ
der grôze walt in Îdâ
verbrennet würde und diu stat
ze Troie und waz drîn wære gesat 268d
bethiuser, dâ den goten
vil êren in wart geboten,
daz solte gar von ir hant
ze aschen werden und verbrant.
inwendic unser bürgetor
Anchises unde Anthênor
der zweier veste solten wesen
von dem fiure genesen
und beliben unverbrant.
dô der troum wart mir bekant,
bat ich mir wîse liute
den troum tiuten ze tiute.
dô sageten mir ân underbint,
daz der troum betiute ein kint,
von dem hie algeliche
stat unde künicrîche
müesten mit manger arebeit
wüeste werden und geleit.
dô twanc mich des diu vorhte,
daz ich an im entworhte
vaterlicher liebe kraft.
mich twanc des zwîvels meisterschaft,
daz ich gebôt der künigîn,
sô si gebær daz kindelîn,
daz ez würde sâ verlorn.
als daz kint dô wart geborn,
ez was mit wârheit âne wân
sô schœne und sô wol getân,
daz sîn minneclicher schîn
ze kinde niht dorfte schœner sîn.
nû mir kâmen diu mære,
daz mîn vrouwe genesen wære
eines sunes, und ich daz bevant,
zwêne knehte ich sâ zehant
vür mich besante, den ich gebôt
bî miner hulde und an den tôt, 269a
daz si daz kint dô næmen
und etswar mit im kæmen,

Digitized by Google

daz ez ein bitter ende kür
und den lîp von in verlür,
dur daz ich sicher wære
der sorgen und der swære,
diu von dem troume mir wâren bekant.
sus nâmen si daz kint zehant
und truogen ez vil balde
hin ze einem walde,
dâ si ez mürden solten.
und als si ez tœten wolten
und einer daz swert dô ûz gezôch
und über ez hâte sô hôch
und dur ez wolte stechen dâ,
daz kint erlachete dô sâ
sô minneclich die zwêne man
von dem schîn des swertes an,
daz si sichs hinder kâmen
und daz kint dô nâmen
und leiten ez vil schône nider
in dickez rîs und kâmen wider
ze mir und seiten alsô,
daz si ez ertœtet heten dô,
und liezen mich eine zungen
sehen, die si einem jungen
vogelhunde dô ûz gesniten.
sus wând ich, daz alsus vermiten
der tôt niht hete daz leben sîn.
sus lac daz cleine kindelîn
verborgen in dem walde,
dâ zuo z'im kam vil balde
geloufen eine hinde,
diu sich zuo dem kinde
hâte und liez ez sûgen sâ 269b
von ir diu lîpnarunge dâ.
Nû ez wol drîge tage gelac
in dem walde, daz sîn pflac
nieman wan diu hinde dô,
dô kam ez von geschiht alsô,
daz ein hirte kam aldar,
der wart des kindelîns gewar
an sînem geschreie, daz ez tete,
wan diu hinde zer selben stete
was noch niht zuo ime komen,
und alsô er hete vernomen
sîn weinen, er ilte dar
und nam des kindelînes war
und nam ez ûf und truoc ez hein.
sîn varwe sô liutsælic erschein
und was sô schœne im der lîp,
daz er ez hiez sîn êlich wîp
ziehen schône ân underbint
fürbaz denn alliu sîniu kint,
biz er gewuohs nâch rehte
ze einem starken knehte,
sô daz er sînes vihes pflac.
beide naht unde tac
was er dar ûf gevlîzzen
und alsô wol verwîzzen,
daz er die liute kunde
von kriege ze aller stunde
gescheiden unde wîsen,
dar umbe man in prîsen
muoste für die gesellen sîn.
er tet sô manige tugende schîn
beide armen unde rîchen,
sô daz si im gelîchen
funden einen namen zehant,
sô daz er Pârîs wart genant, 269c
wan si in rihtic erkanden,
dâ von si in Pârîs nanden.
Nû daz er sîne zît vertreip
bî dem hirten und er beleip,
ichn weiz, wie manic jâr, aldâ,
dar nâch wart vernomen sâ
von einer hôchgezite.
her Jupiter vil wîte
sîne brieve sande
von lande ze lande,
ze goten und ze gotinnen,
ze künigen und ze küniginnen,
ze herzogen und ze grâven wert,
als sîn muot dô hete gegert,
daz der brûtlouf solte sîn,
daz er Têtis die muoter dîn

gæbe dem künige Pêleô,
dem vater dîn. nû diz alsô
geboten und vernomen wart,
dô wart niht langer gespart,
ich enfüere ouch zuo der hôchgezît,
dâ sich bî der selben zît
huop ein missehelle grôz
umb einen apfel, den dar schôz
Discordiâ daz übel wîp,
dar umbe daz ir bœser lîp
niht ouch geladen was aldar
zuo der wunneclichen schar
und zuo der grôzen hôchgezît.
hie von huop sich ein michel nît
umbe den apfel sâ zehant.
swelch diu schœnste was erkant,
der solte er sîn, daz las man dran.
des nâmen sich die gotinne an
Vênus, Pallas und Jûnô. 269d
ir iegeliche wolte dô
diu schœnste sîn zer hôchgezît
und wolt in hân, dâ von der strît
vür Jûpiter gezogen wart,
wan er nâch gœtlicher art
pflac sô höher wisheit,
dâ von sô wart im vür geleit
der vrouwen kriec, dâ von er sâ
den apfel solte geben dâ,
diu im diu schœnste würde erkant.
nû wâren si im sô gewant
von rehter sippeschefte alsô:
Vênus was sîn swester dô,
Jûnô der stolzen vrouwen lîp
was sîn swester und sîn wîp,
Pallas diu was diu tohter sîn,
dâ von er dô des krieges pîn
under in niht wolte scheiden.
er vorhte, daz er sich leiden
den zwein müeste und si verlür,
ob er die dritten dar zuo kür,
daz si diu schœnste wære.
ouch seite er in ze mære,
daz er ein hirten wiste,
der pflæge solcher liste
und sô höher wîsheit,
swaz krieges im würde für geleit,
daz er den scheiden kunde.
sus wart er an der stunde
balde dô ze hove brâht.
als im des krieges wart gedâht
und er den scheiden solte,
Jûnô im geben wolte
schaz und Pallas wîsheit,
sô wolte im Vênus sîn bereit 270a
mit ir minnen stiure.
si sprach, daz diu gehiure
Helenâ von Kriechenlant
ime ze wibe würde erkant,
ob er erfülte ir herzen gir,
sô daz er gæbe den apfel ir.
sus vielen sîne sinne
vil gæhes an die minne.
schaz unde wîsheit er verkôs,
des Vênus gegen im genôz,
wan er gap den apfel ir.
dar nâch wart Pâris dâ mir
von ir hant gegeben dâ.
ich fuort in dan und brâht in sâ
gegen Troie in min rîche,
daz ich in minneclîche
zôch vil schône, als im gezam.
dar nâch ich ander mære vernam.
vil nâch über ein halbez jâr
kam der hirte, daz ist wâr,
ze Troie in gegangen,
wan in vil sêre belangen
begunde nâch Pârîse.
seht, dô kam der wîse
hirte von ungeschihte sâ
in eines wirtes hûs, der dâ
was der knehte einer dô,
die daz kint solten alsô
ermürdet und ertœtet hân.
der wirt begunde disen man

Digitized by Google

vrâgen dô der mære,
waz sînes gevertes wære
old dur waz er komen wære dar.
sus seite er im die sache gar,
wie er vant den knappen guot 270b
und wie ern suochte in sînem muot.
der wirt die rede schiere nam.
der mære er sich hinder kam
und dâhte, daz dô wære
Pâris der lobebære
daz kint, daz ich in tœten hiez.
des nahtes er dô niht enliez,
dô er sich slâfen leite,
sînem wîbe er seite
diu mære unz an ein ende.
dô lac eht an der wende
der hirte und lôste allez zuo.
des morgens huop er sich vil fruo
für minen schœnen palas,
und als er dô dar komen was,
dô vant er Pârîsen dâ
schirmende mit Hector iesâ,
der sich dô des mit zorne wac,
daz er im einen grimmen slac
wolte geben dô zehant.
und als der hirte daz bevant,
daz in Hector mit nîde dô
wolte slahen, dô sprach alsô
der hirte zuo Hectore guot:
'niht slahent iuwer sippebluot,
vil tugenthafter jungelinc!
vernement baz umb sîniu dinc,
ê ir in ze tôde slahent hie!'
'wie ist den mæren danne? wie?'
sprach Hector dô wider in zehant.
sus tet der hirte ime bekant,
daz Pâris wære der bruoder sîn.
ouch wolte er im dô machen schîn,
daz er niht gelogen hæte,
der einen vride stæte
dem gæbe, mit dem er wolte dô 270c
diz dinc beziugen alsô,
und in tete dar umb kein leit,
swaz si geseiten ûf ir eit.
Nû Hector dise rede vernam,
mit dem hirten er dô kam
gegangen für mich alzehant
und tet mir sîne rede erkant,
wie Pâris wær der bruoder sîn
und daz ich liezе werden schîn
dem einen vride, den er sâ
diz dinc beziugen wolte dâ,
daz er mîn sun dâ wære.
ich fröute mich der mære
und was sîn inneclichen vrô.
zehant ich einen vride dô
in gap und hiez nâch in zehant
vil balde gân. nû daz erkant
mir wart der wirt, vil sêre ich dô
erschrac und wart als unvrô
von herzeleide, daz nieman
sô grôz herzeleit gewan,
wan ich gedâhte alzehant,
wie ez umb in dô was gewant,
daz Pâris wær daz kindelîn,
daz er und der geselle sîn
ertœtet solten haben dô.
nû disen mæren allen sô
was und der wirt seite
von der gelegenheite,
wie ez allez komen was,
diu mære ich gar ze herzen las
und hinder kam des troumes mich.
zehant vür mich gesnipfte ich
und saz verdâht als ein man,
der weder sin noch rede kan,
und verstummete sô gar, 270d
daz ich wart als ein tôte gevar.
Nû daz ich lange alsô gesaz
und gedâht, wie er genesen was
und mir von im diu wârheit
sô gewærlich wart geseit,
swaz wunders was an im geschehen,
und als ich daz begunde sehen,

Digitized by Google

wie er mir was wider brâht,
swes ich gegen im hete gedâht
ze übel in mînem muote,
daz verkêrte ich im ze gnote
und was ze kinde sîn sô frô,
daz ich in veterlichen dô
nâch veterlicher liebe zôch,
wan alle missewende in vlôch
und er an schœne als ûz genomen
was und an wunsche vollekomen,
dô dâhte ich, daz dô wære
der troum dô lügebære
und man gelouben solte niht
an troume vil, ez wære enwiht,
wan si betrügen der liute vil.
dar nâch in vil kurzem zil
dô minnet sîn werder lîp
Helenam daz schœne wîp,
diu im in sînen sinnen
mit lieplichen minnen
sô sêre liebte, daz si twanc
sînen manlichen gedanc,
daz er sich dar an wande,
wie er von lande ze lande
füere und höher êre
und hœhers lobes mêre
mit manheit dô bejagete.
diu zît in dô betragete,
daz er ze Kriechen in daz lant 271a
durch hôchgemüete wart gesant.
von dannen volget im dô sâ
diu künigîn vrô Helenâ.
Si kam her in diz rîche
mit rîcheit sô riliche,
daz al die liute mit fröuden hie
si minneclîche enpfie,
dur daz si brâhte her mit ir
nâch unser aller herzen gir
vil rîcheit an guote
und nâch der jungen muote
vil edeler juncfrouwen clâr.
daz liebt ir komen her für wâr,
und was uns allen willekomen.
dô daz ze Kriechen wart vernomen,
si tâten, als si solten,
si santen her und wolten
die vrouwen wider hân genomen
und daz mit ir her was komen
und wolten dur daz varen lân,
swaz in lasters was getân
von uns, als ich iu hân verjehen.
dô des niht mohte geschehen,
si riten uns an mit ir her.
dô hâten wir sô grôze wer
und sô werlich ritterschaft,
daz wir mit werlicher craft
heten wol vor in erwert,
daz si uns niht möhten hân verhert
noch hie mit craft gesuochet,
wan daz wir verfluochet
von den goten müesen sîn,
die vuocten uns den grôzen pîn
mit vorbedâhtem zorne gar.
hie bî soltû nemen wâr,
daz elliu dinc mit ir gebote 271b
vüegent vor hin gar die gote
und den liuten nihtes niht
ân ir vorgedanc geschiht.
Al daz selbe ist mir geschehen.
dâ von muoz ich von wârheit jehen,
daz ich dulden muoz vür wâr
mîniu zît und mîniu jâr
und elliu mîne lebende zil,
swaz ir gebot mir vüegen wil,
als ich biz her in mînen tagen
dulden muoste und vertragen,
swaz mir von in wart ûf geleit,
ez wære liep, vröud oder leit.
sol ich verliesen mînen lîp,
dar zuo guot, êre oder wîp,
als ich hân liebiu kint verlorn?
hânt si gegen mir grôzen zorn
und haz mit unwillen,
wie sol ich daz gestillen?

Digitized by Google

ich muoz dulden snnder spot,
swaz ir wille und ir gebot
wil gebieten über mich.
nû habe ich underwîset dich,
wie cleine schulde ich des hân,
daz mîne sûne hânt getân,
wan daz ez alsô muoste sîn,
daz si mir vuocten clagende pîn,
in selben kumber unde nôt,
ze jungest lihte den tôt,
und beide stat und lande
kumber unde schande
und clagelichez herzeleit'
mit iemer swærender arebeit,
diz mûesent allez die gote
gefüeget hân mit ir gebote.'
dô der künic Priamus 271c
die rede vollebrâhte alsus
mit trûriclichem muote,
der wîse und der guote
Achilles im aldâ verjach
der worte volge, diu er sprach,
und jach der wârheit im alsô.
der künic hiez dâ nâher dô
für den degen hôchgemuot
diu cleinœte tragen und daz guot,
daz er dô hâte mit im brâht
und dâ mite er hât gedâht
lœsen sînen sun umb in.
Achilles hiez dô tragen hin
daz guot und hiez es walten.
und als ez was behalten,
er antwurte dem künige sâ
sînen tôten sun aldâ
nâch sîner bete, als er in bat.
dô hiez in an der selben stat
mit küniclichen sachen
der künic schône ûf machen,
als siner edelkeit gezam.
der künic sine tohter nam,
Polixenam die schœnen,
diu man je hôrte krœnen
mit lobe und hôhe prîsen.
er bat den werden wîsen,
daz er die vrouwen næme
und in durch si gezæme,
daz er niht mêre fürbaz
in vuocte vîentlichen haz
und daz er ouch Troiære
liez âne alle swære
von im vridelichen leben
und in geruochte fride geben. 271d
Der edel werde wîgant
der rede antwürte gap zehant.
'herre,' sprach er, 'künic, dû
solt dîne tohter nû
mit dir füeren hein, wan ich
wil des fürbaz bedenken mich,
wie ich si denne alsô geneme,
daz ez uns beiden wol gezeme,
beide Troiærn unde mir,
der junefrouwen unde dir,
daz wir uns allenthalp bewarn,
wie wir mit êren dran gevarn,
daz ez nieman verkêre.'
dô hiez der künic hêre
ûf laden sînen sun zehant.
der rîche degen wît erkant
nam urloup und wart des in ein,
daz er gên Troie wider hein
kêrte mit den sînen gar,
die mit im wâren komen dar.
Dô die werden Troiære
verieschen disiu mære,
diu ir alhie habt vernomen,
daz ir herre wider komen
was dô von den Kriechen dar
und sînen willen hete gar
vollendet, als er wolte
und als er wünschen solte
nâch sînes herzen muote,
noch an lîbe noch an guote
nieman in beswârte,
nâch sîner êren vârte,

Digitized by Google

nâch sînem schaden dar noch dan,
rîch und arm, wîp unde man
lobten der Kriechen güete. 272a
mit güetlichem gemüete
danketen si ir werden goten,
daz in dô êre wart erboten,
wan ir zwivellicher wân
des muoste zwivel gegen im hân,
daz si'z getæten iemer
und in benamen niemer
geantwurten Hectores lip,
wan si ouch in des küniges wîp
sô lange vor behielten
und âne reht ir wielten
mit unfuoge in ir lande
ze laster und ze schande.
Nû diz geschehen was alsô,
mit jâmer trûric und unfrô
kâmen Troiære dar
von der stat die besten gar,
fürsten, ritter unde frouwen.
dô der künic lie schouwen
sîn liebez kint, den tôten degen,
mit des tôde was gelegen
ir helfe und aller sælden trôst,
und si des wâren dô belôst
sô rehte jæmerliche,
junc, alt, arm unde rîche
brâchen und zarten alle für wâr,
ab in gewant, hût unde hâr
schrîende unde wuofende,
clagende unde ruofende,
hantslahende hende und denne brust.
ir frouden und ir heiles verlust
clagten si mit jâmer dâ.
diu edel künigîn Ekubâ
stuont einsît mit der frouwen schar.
mit riuweclichen siten gar
was ir clage sô jæmerlich, 272b
in der si dô verclageten sich,
daz ez müeste erbarmen
die rîchen zuo den armen,
die armen bî den rîchen.
sich kunde niht gelîchen
der grôzen clâge, diu dô geschach.
dô dulten clagendez ungemach
mit jâmer die dâ wâren.
vil riuweclich gebâren
huoben anderhalp die man.
sô der jâmer began
ein wîle stille geligen
und si denn ein wîl geswigen,
sô huop sich aber dô der schal,
daz jæmerlicher galm erhal
in die ôren, in clagende herzen
mit trûriger herzen smerzen.
Dô si ûz der mâze zil
geweinden mêr denne vil
und dann ir clagende willekür
weinende geleite vür
sîne vollekomene tugent
nâch wunsche in sîner süezen jugent
an mannes prîse, an mannes craft,
mit ritters kunst an ritterschaft,
mit küniges hôchgemüete
in genædeclicher güete,
und wie gar nâch prîse was
ir aller wunsches spiegelglas,
wie gar si wâren ê gesat
von im ûf des gelückes rat,
sô daz ir aller sælde teil
und ir gelückes hœhstez heil
was an im erstorben,
erslagen und verdorben,
sô wart in vil wirs denne wê 272c
und weinden lûter vil denn ê
und huoben aber ir alten clage.
diu clage werte zehen tage
von der zît, daz diu sunne ûf gie,
biz daz diu naht aber an vie,
daz si dô ûf der selben vart
bezzer nie noch senfter wart,
denne dô si wîp unde man
mit clagenden herzen huoben an,

Digitized by Google

als ir vernomen habent hie vor.
der edele degen Hector
wart dô nâch küniges werdekeit
schône und rîlich geleit
als sîner edelkeit gezam.
den jungesten dienst er dô nam,
den er von den sînen ie
mit dienestlichem rehte enpfie,
als noch allen den geschiht,
die man nâch tôde legen siht.
Dô der degen wît erkant,
Hector der edele wîgant,
nâch sîner wirde wart geleit
nâch küneclicher rîcheit,
dô brâhte ritterlîche craft
mit helferîcher ritterschaft
Troiæren dar ze helfe sâ
vrô Pentesileâ,
der Amazônen künigîn.
als si wolte komen sîn
Hector ze liebe dar mit wer,
alsô kam si nû mit her
ze helfe Troiæren in daz lant.
sich samneten mit vrecher hant
zuo z'ir die umbesæzen gar 272d
und brâhten zuo z'ir grôze schar
und hôchgemuoter ritter vil.
si zogeten in der tage zil
ze Troie werlich in die stat.
der künic gebôt unde bat
den besten, daz si gegen in riten
und si mit ritterlichen siten
enpfiengen schône. dô daz geschach
und man si in zogen sach,
si enpfiengen lobelîche
beide arm unde rîche
mit hôher wirde schône
nâch dienste ze lône.
diu künigîn dô alrêrst vernam,
dô si al dar ze Troie kam,
daz Hector der stolze degen
erslagen was und tôt gelegen.
des wart ir nû diu wârheit
mit jâmer êrst dâ geseit,
wie er was gelegen tôt.
der jâmer vuocte ir soliche nôt,
daz' aller frouden sich bewac
und solcher ungehabe dô pflac
mit weinen alle stunde,
daz si nieman enkunde
getrœsten. dô wart si in ein
von jâmer, daz si wider hein
mit ir helfelichen scharn
wolte dannen sîn gevarn,
wan daz der stolze degen wîs,
der ellenthafte Pârîs,
mit sô grôzem solde
von silber und von golde
behabte dâ, wan er gap ir
der beider vil. nâch gernder gir
wart Pentesileâ 273a
diu künigîn behabt aldâ
ze helfe Troiæren dô.
des wurdens' algeliche vrô,
wan si wol bereite schar
mit ir hete brâht aldar.
Swer niht rehte hât vernomen
und dem es ist niht mære komen,
waz liutes die Amazônes
sî, die wil ich wîsen des,
als ich an einem buoche las,
daz von Alexander was
geschriben und diu wârheit
von im hât und von in geseit,
an dem ich die wârheit vant.
in Asiâ dâ lît ein lant,
ein insel michel unde wit.
mit dem mer beslozzen lît
daz selbe künicrîche
einsît, vil vestecliche
besliuzet anderhalp daz lant
ein hôch gebirge veste erkant,
mit engen klûsen wol verspart,
al vesteclich und wol bewart,

Digitized by Google

wan ez besliezen veste wege.
daz selbe lant hânt in ir pflege
Amazônes mit ganzer kraft.
diu werliche ritterschaft
mit frevellichem muote gît
den bîlanden vil ofte strît
mit vîentlichen siten gar.
diu ellenthafte werde schar
hât manigen kürlichen lîp.
diz sint doch allez niht wan wîp
und ist dekein man under in,
die sint gesezzen von in hin.
ein ander lant grôz unde wît 273b
ensît der vrouwen lande lît,
ichn weiz, wie verre hinan dan,
dâ sîn inwonende ir man
und ist bî den dô wîbe niht.
einest in dem jâre geschiht
ir hœhsten gotes hôchgezît.
frœlich und âne widerstrît
komen alle geliche gar
die vrouwen gegen ir mannen dar
und gegen den frouwen dar die man.
dâ nimet sich ieclicher an
sînes wibes und hât mit ir
drîzic tage nâch siner gir
vröude und kurzewîle vil.
swelh frouwe an dem selben zil
bî ir man dô tragende wirt,
als si z'ir tagen daz kint gebirt,
ist ez ein knabe, ez wirt gesant
dem vater sîn hein in sîn lant,
dâ die manne inne wonende sint;
ist aber ein tohterlîn daz kint,
diu muoter nimet ez iesâ
und ziuhet ez vil schône dâ.
sô diu muoter daz kint gebirt
und ez denne ein tohter wirt,
unlange si daz mîdet,
si îlet unde snîdet
im abe daz zeswe brüstelîn,
daz ez behende müge sîn
ze strite gegen der sîten,
dâ ez sol kunnen striten,
und daz ez hin unde her
beide swert unde sper
geleiten kunne als ein man,
der manlich wol striten kan.
under in dô über al daz lant 273c
ist diu brust amazôn genant,
dar nâch die vrouwen und diu kint
Amazônes geheizen sint,
die mit werlicher craft
sô vrech sint und als ellenthaft,
daz mit vîentlicher hant
nieman betwingen mac ir lant,
ob si bî disen jâren
noch sint, als si dô wâren
und dô vor ê und lange sît
bî den tagen und in der zît,
dô der Kriechen ritterschaft
Troie hete mit ir craft
besezzen werlich und belegen
und der stolze wîse degen
Hector über alliu lant
von ritters prîse wart erkant
sô wert und sô gar ûz genomen,
daz nieman wær sô vollekomen,
und disiu mære erschullen dâ.
vrô Pentesileâ,
diu dô was künigîn überz lant,
gedâhte, als si diu mære enpfant,
daz si dem stolzen helde wîs
wolte dur ritterlichen prîs
ze helfe mit ir helfe komen.
sus was si, als ich hân vernomen,
Troiæren helfeliche
dar komen in daz rîche.
Dar nâch über etelichez zil
tac und wochen niht ze vil
ordente wislichen gar
diu edel küniginne ir schar,
wie si solten striten.
an ir zeswen sîten

Digitized by Google

scharte si der schützen her 273d
mit ir geschütze ze wer;
ze fuoz der sarjanden schar,
die si mit ir brâhte dar,
hiez diu wîse künegîn
zer winstern sîte bî ir sîn,
daz si dâ werlichen striten.
zwischen zwein scharn enmiten
wolte si selber strîten
und hiez dô mit ir rîten
die si ze orse hâte aldâ.
diu freche Pentesileâ
vuoct alle zîte und alle tage
den Kriechen leides vil mit clage
an liuten und an guote.
mit werlicher huote
muosten si gewarnet sîn
gegen der vrechen künigîn,
und enwære Dîomêdes,
si und ir Amazônes
hâten mit manlicher craft
enschumpfiert ir ritterschaft
und wær in mit werlicher hant
in die herberge gerant,
hete'z mit werder helde schar
der wîse degen niht undervarn
an einem tage, dô er si sach
den Kriechen füegen grôz ungemach,
dô si in vil rîche habe
mit manheit brach und êren abe
an liuten und an guote
mit vientlicher huote.
Die künige und al die fürsten gar,
die hœhsten von der Kriechen schar
giengen dô vil drâte
ze manigem sunderrâte,
wie si dô wider tæten 274a
und welich wer si hæten
gegen der frouwen ritterschaft,
diu si tegelich mit ir craft
an reit und in sô grôze habe
brach sô vientlichen abe,
daz si mit verlusteclichen siten
ofte schaden von ir liten
an liuten und an guote.
mit gelîchem muote
rieten al die fürsten sus,
daz der künic Menelâus,
Teucer und Ulixes
und Meriôn dâ pflægen des,
daz si mit flîzenlichen siten
an der vrouwen schützen striten
mit vrechen wîganden.
gegen den sarjanden
solte Ajax Oileus
und Ajax Telamonius
und Dîomêdes der helt,
der ie was wert und ûz erwelt,
als man was ie von im gewon,
und der künic Agamennon,
der helt an manheit unverlegen,
und Telepolemus der degen
und die gebrüeder zwêne
Ascalaph und Jamêne
solten halten unde striten
an der winstern siten.
Der edel degen hôchgeborn
Achilles dar zuo wart erkorn,
daz er und die andern fürsten gar
solten striten gegen der schar,
diu dâ ze rosse was bereit.
dô daz alsô wart ûf geleit,
diu zît gar kürzeclich erschein, 274b
daz diu künigîn wart in ein,
daz si wolte ûz rîten
ûf die vînde und striten
einen offenlichen veltstrît.
si wânden an der selben zît
den Kriechen wider rîten
mit craft und in gestrîten;
sô werlich was ir craft aldâ.
vrô Pentesileâ
sich hâte ûf einen strît bereit.
si zogte, giht diu wârheit,

Digitized by Google

ûz für diu tor ûf strîtes gelt.
dô zogeten gegen ir ûf daz velt
die Kriechen nâch manlicher art.
als si sich hâten ê geschart,
alsô enbrâhten si aldar
gegen irn drîn scharn drî ander schar
und die ir schar dô an der zît
solten leiten in den strît.
dô der wesen solte
und sich dô heben wolte,
aldâ diu küniginne hielt,
diu vil manlicher frecheit wielt,
dô huop mit ritterlicher craft
bêdenthalp diu ritterschaft
den strît mit ritterlichen siten.
die mit den sarjanden striten,
Agamennon, die fürsten wîs,
die ie bejageten hôhen prîs,
Ajax und der gename sîn
tâten manlichen schîn
an den sarjanden
grôzes zornes anden,
den si dô gegen in truogen.
si stâchen unde sluogen
sô vil der sarjande 274c
von der Amazônen lande,
daz si in wichen sunder danc.
der Kriechen kraft si underdranc,
dar an si nâmen schaden vil
und sô vil ûz der mâze zil,
daz vil nâch ir craft in ein
an ebenherter mâze schein,
wan daz der Kriechen wîsheit
alsô wîslichen streit,
daz si mit wîslichen siten
und ouch mit craft den sie erstriten
und si ûf die mitteln schar
sô vîentlichen riten dar,
daz si vor in dô lâgen
und wer niht mêre pflâgen
und niht wan vliehens mohten pflegen,
sô vil was ir dô tôt gelegen.

Achilles der wîgant
in rîcher wer mit heldes hant
uobte wîsliche craft
an der vrouwen ritterschaft.
hin und her durchbrach er gar
mit sînen rotten al die schar
und leit in manigen degen tôt.
dâ wart mit clegelicher nôt
betrüebet manic werder lîp.
die ritter wert, diu stolzen wîp,
die manlich dar in daz lant
wâren dur ir prîs gesant,
die vielen dicke und dicke
in manigem breiten blicke
tôt und erslagen ûf den sant.
dô si mit werlicher hant
doch an den Kriechen gulten sô,
daz si mit jâmer sît unfrô
manic herze müeste sîn. 274d
grôz leit und dar zuo clagende pîn
wuohs in dem herze beider sît,
dô dur brach mit kraft den strît
Achilles der wîgant.
des endes gâhte er alzehant,
dô er die küniginne sach.
er neigte daz sper unde stach
die frouwen von dem orse hin,
sô verre daz si under in
ir vrechen helfer sâhen ligen,
wan fröuden wer ir was verzigen.
Diu frouwe eines sölichen valles pflac,
daz si gar unversunnen lac
und halber tôt ûf der erde
mit grôzem unwerde,
daz hât ir hant gedienet wol,
wan si mit clegelicher dol
manigen degen ûf den sant
tôt frumte mit ir eines hant
in wîbes namen mit mannes kraft.
dô flôch der vrouwen ritterschaft
und gâben sich dô sigelôs,
dô si der sige gar verkôs,

Digitized by Google

daz si gar wurden âne wer,
swie si dô hâten mit ir her
gemachet dô den Kriechen
tôtwunden und tôtsiechen
und alsô manigen degen tôt,
daz al daz velt von bluote rôt
schein und gar begozzen.
der degen unverdrozzen,
Achilles der wîse man,
kêrte in die wal hin wider dan,
dô er die küniginne vant
in strîte ligen. alzehant
sluoc er ze tôde si vür wâr. 275a
umb sîne hant wand er ir hâr
und zôch si leitlichen pfat
nâch im dan ûz der walstat,
dô die Kriechen alsô gar
gesigten an der vrouwen schar,
daz si niht wer dâ vunden mê,
als ich hân gesprochen è,
wan daz si huoben die fluht.
dô schônden dur manliche zuht
und dur wîplichen namen
den werden reinen lobesamen
der vrouwen, als diu wârheit giht,
und tâten in nie leides niht.
swâ si aber die man
kâmen unde sâhen an,
die viengens' unde sluogen gar
diu entworhte sigelôse schar,
diu dô mohte entrinnen
und die fluht gewinnen.
lantliute oder geste
die fluhen gegen der veste
und sluzzen nâch in zuo diu tor,
ûf die gewer gegen in enbor,
die ir dô pflâgen mit der wer
und schuzzen drabe gegen dem her
mit alsô werlichen siten,
ob die vînde si an riten,
daz si stat, mûre unde graben
möhten deste baz behaben.

Ûzwendic bî den Kriechen dâ
lac Pentesileâ
diu edele künigin erslagen.
gnuoge kêrten dan dur klagen
daz edel hôchgeborne wîp,
gnuoge dur klagen iren lîp,
der in wibes bilde streit 275b
sô grôzen prîs mit manheit
und daz in wîplichem namen
sich kunde noch enwolte schamen,
si übergriffen ir reht dar an
und strîte manlich als ein man
mit vrevelliches muotes spehe.
dô was vil nâch ir aller jehe,
sît daz si anders denn ein wîp
verworht und verloren hât ir lîp,
sô ensolte man niht als ein wîp
êren ir verworhten lîp.
man solte si besenken
in daz wazzer und ertrenken
an des wazzers grunde
old aber für die hunde
und für daz gefügel dar
werfen. under aller schar
wart nieman funden, wan der daz
dur zorn erteilte und ouch dur haz.
si jâhen algemeine,
wan Achilles der eine
der wolte nâch ir werdekeit
si hân begraben und geleit.
diz warp der werde Achilles.
dem enwolte Dîomêdes
dem fürsten des gestaten niht.
der hiez si, als diu wârheit giht,
ziehen gegen dem wazzer hin
und hiez versenken si dar in
Troiæren zuo geværde
und zuo leitlicher beswærde
in und ir helfæren,
daz si gemant des wæren,
swen man under in gevienge,
daz ez im alsô ergienge,

Digitized by Google

wolten si lange gegen ir kraft
setzen sich mit vientschaft 275c
als si biz her heten getân.
sus muosten Troiære hân
wahsendes herzeleides vil
alle tage und alle zil
in herzen und in muote,
an liuten und an guote
verlurn allertegelich.
daz zeigte an manigen dingen sich.
alsô vrou Pentesileâ
lîp unde guot verlôs aldâ,
die si mit ir brâhte dar,
und ir helfære gar,
daz niht geschehen wære,
und heten Troiære
gehabt dekeines glückes teil,
dô hât in ir unfuoge ir heil
verworht an disen dingen,
des muost in misselingen.
Dar nâch in kurzen zîten, dô
diz geschehen was alsô,
sich samnete riliche
ein edel künic rîche,
der was geheizen Mennon.
sîn vater der hiez Titon,
sîn muoter hiez Aurorâ.
Môrlant und Indiâ
mit wârheit wâren sunder wân
im mit dienste undertân,
wan er dô künic und herre was.
von dem gebirge Caucasas
warp er mit werlicher craft
umb helfe und umb ritterschaft
über sîn künicrîche,
daz er gewaltecliche
möhte bringen über mer
Troiæren sô krefteclichez her, 275d
als sînem namen gezæme,
swenn er in ze helfe kæme,
daz ez in hülfe ûz aller nôt.
ob ez niht wante in der tôt,
sô wolt er in ze helfe komen.
des hât er sich dô an genomen
durch sînes namen werdekeit,
in dem er manigen prîs erstreit
dâ her und in den zîten,
in vremeden landen witen,
dâ von der wîse wîgant
was verre in höher wirde erkant.
Dô Mennon der rîche
mit craft harte werliche
zesamen brâhte sîniu her,
über lant und über mer
fuor er mit alsolicher craft,
daz sich gein sîner ritterschaft
nieman gesetzen mohte,
daz ez gegen wer iht tohte.
daz her bevalch er ûf dem wege
in eines stolzen heldes pflege,
der was Phala genant.
hin ze Rode in daz lant
kam dô der künic mit sînen scharn
in sô werlicher craft gevarn,
daz si des landes âne wer
gewaltic wâren. dô daz her
rehte kôs und bevant,
daz den Kriechen was daz lant
gelegen und die vesten undertân,
si begunden sich dâ nider lân
und gewunnen schiere dô
des landes houbetstete zwô
und nâmen grôzen roup aldâ.
Calix und Camîrâ 276a
sus wâren die zwô stete genant,
sô mehtic und sô rich erkant,
daz al daz her dâ rîche wart
von gewinne ûf der selben vart.
Dô Rodær heten vernomen,
daz diz her wolte komen
ze helfe Troiæren,
ez begunde si beswæren
und heten gerne erwendet daz
Troiæren ze leide dur den haz,

Digitized by Google

daz Pâris der wigant
Sidonje hâte ir houbetlant
sô vientlichen an geriten
und guot und êre in an erstriten
und des landes künic erslagen
in den ziln und in den tagen,
dô er die küniginne nam
von Kriechen und dannen mit ir kam
und ûf der vart dar in daz lant
kam und mit vientlicher hant
sô grôzen roup in nam aldâ.
si besameten sich sâ
und wolten si bestanden hân,
des wolte mit helfe in gestân
Fênix daz lant, daz riche craft
an wer hât und an ritterschaft,
die si in wolten hân gesant.
der gedanc kürzeclich erwant,
wan si mohten dekeine wer
hân gegen Mennones her.
iedoch versuochten si'z an in
dur des guotes gewin,
daz die geste heten gebrâht.
an den gewinnes was gedâht,
daz vil kleine si vervie,
wan daz lantliute enpfie 276b
von den gesten grôzen schaden,
des si dô wurden überladen,
dô si bestuonden si mit wer.
der künic Mennon und sîn her
nâmen an dem selben zil
in dem lande guotes vil,
daz si dô teilten under sich.
von Rode ûf sîner verte strich
vuor über lant und über mer
Mennon der künic mit sîme her
für Troie in Frigiam daz lant
mit alsô werlicher hant
und mit sô crefteclicher craft,
daz der Kriechen ritterschaft
daz her nie mohte übersehen.
si jâhen unde muosten jehen,
daz si berc, velt unde tal
bedecket heten über al
und mit rilicher vriheit
daz lant heten sô gar beleit,
daz nieman des töhte,
der übersehen möhte
daz grôze her und ouch die schar,
die Mennon hete brâht aldar.
Die ellenthaften geste
leiten sich vor der veste
ûf daz wite gevilde.
ros, wâpenkleit und schilde,
helme und ir bereitschaft
reiten die helde werhaft
dar nâch, als ez dô solte sîn.
sô liehten glast, sô glanzen schîn
und alsô virne liehtez brehen,
daz man sich drinne mohte sehen,
bôt ir gezoc den ougen
mit wârheit sunder lougen, 276c
daz ez die Kriechen verdrôz,
wan ez in manige vorhte grôz
in zwivellichem muote bôt.
si twanc diu vorhtliche nôt,
daz si mit vorbesiht dur daz
ze in selben sâhen deste baz
beide fruo und spâte.
mit flizeclichem râte
bereiten si sich gegen dem her
mit vil wislicher wer,
und wære in heiles alse vil
niht vor geschehen alliu zil,
sô wæren si in zwivel komen
und wære ir fröude in gar benomen.
Dô wart, ichn weiz wie lange zît,
under beiden hern der strit
mit fride ûf gehalten gar.
dâ pflâgen beidenthalp die schar
âne ruowe unmuoze vil
tac und naht und alle zil,
wie si ze wer bereiten sich.
ir grôz gezierde ritterlich

Digitized by Google

wart dô bereit, als ez gezam.
dô der vride ein ende nam,
Troiære bereiten sich ze wer.
Mennon der künic und sîn her
zogeten nâch ritters werdekeit
mit grôzer craft ze wer bereit
gegen den vînden ûf den plân.
diz wart Troiæren kunt getân,
als si ze râte wurden ê.
Troiære sûmten des niht mê,
si ensasten sich wislîche.
die helde muotes rîche
zuo den gesten schône riten
ze velde mit wislichen siten 276d
und scharten zuo z'in schône ir schar
nâch ritters ordenunge gar.
hie wider was ouch der Kriechen her
wislich in ritterlicher wer
bereit. si zogeten lîse
in manlicher wîse
gegen den vînden, dô si hielten
und grôzer crefte wielten.
als si do strîtes wolten gern,
mit ûf geworfenen spern
drungen si z'ein ander sâ.
dô wart der strît erhaben dâ.
Troiære drungen ûf die schar,
mit ritters muote dan und dar
begunden si den Kriechen
slahen und abe liechen
sô manigen ellenthaften man,
daz ir craft dâ von began
swachen unde swînen.
Mennon dô mit den sînen
brach mit ritterlicher craft
in der Kriechen ritterschaft
und sluoc in manigen werden helt.
der degen an manheit ûz erwelt
ir schar sô werlich under dranc,
daz si im wichen âne danc.
sô mangen leite dô sîn hant
tôt unde wunt dô ûf den sant.

Dô lac vil manic tûsent tôt.
als manic tûsent leit dô nôt
von tiefen tôtwunden,
daz die Kriechen begunden
zwîveln an werlicher wer.
iedoch enthielt mit craft daz her,
sô daz si siges jâhen niht
und z'ir vînden angesiht 278a
gegen ir letze entwichen dan.
manigen ellenthaften man
und werde helde hôchgeborn
hâten si sô vil verlorn,
daz si vil kûme erwerten
mit swertes slegen herten,
mit schüzzen und mit stichen
in der zit, dô si wichen
und dâ vor der strît geschach,
daz man si sigelôs niht sach
an lîbe, an êre, an guote.
Mennon der hôchgemuote
hæt den Kriechen âne wer
an gewunnen ûf dem mer
diu schif und het si in genomen,
wær in diu naht ze hant komen;
sô wîs an wer, an mannes craft
was der degen ellenthaft.
Dô der strît alsus ergie
und mengelich sich nider lie
an beiden hern an sîn gemach,
die tôten man begraben sach
und ûf heben die siechen.
ze Troie und bî den Kriechen
was der unmuoze vil.
alle zît gar und diu zil
von der êrsten stunde,
von der sich êrste begunde
daz urliuge heben an,
dannen brâhte nie kein man
die Kriechen in alsölichiu sêr
noch in sô grôzen zwivel mêr,
denne der ellenthafte degen.
vür daz Hector was tôt gelegen, 278b

Digitized by Google

dô stritens' âne zwîvel gar,
biz daz Mennon was komen dar
und mit in dô hâte gestriten
mit sô vrevellichen siten,
daz si's in zwîvel kâmen.
die Kriechen zuo in nâmen
die hœsten und die besten gar
under in zehant von al der schar
und berieten sich alsô,
wie si in den zîten dô
gesasten werlichen ze wer
gegen Mennon und sîme her
und wen si kiesen solten,
dem si bevelhen wolten,
daz er an der selben zît
gegen im hielte an den strît,
biz man im ze helfe kæme
dar nâch, als daz gezæme.
Ze râte samenden si sich dô
und berieten sich alsô,
daz ieclicher den nande,
den man gegen im dô sande
und der in mit werlicher craft
bestüende und daz diu ritterschaft,
die si zuo im dô scharten,
ûf in dâ solte warten,
und daz si solten ir leben
umb sînen lîp ze wâge geben
und ez wære ir hœster gewin,
möht er aleine werden in,
wan er sô sêre ir craft verschriet.
Agamennon dô geriet
für die andern alsus,
daz der künic Menelâus
gegen den sînen hielte,
dô er strîtes gegen in wielte,
sô wolte er im ze helfe dar
bringen helfeliche schar 278c
und in mit wer gewinnen dan.
der ellenthafte werde man
Idomeneus geriet,
daz in bestuont ûz al der diet
Ulixes der werde helt.
ze jungest wart von in erwelt
Ajax Telamonius
und wart daz ûf geleit alsus,
daz er bestüende den degen
und sîn mit huote solte pflegen
Idomeneus und Ulixes
und der degen Achilles,
der ie mit heldes manheit
den prîs in dem urliuge erstreit.
Dô diz wart ûf geleit alsô,
dar nâch vil kürzeclichen dô
bereiten sich ze beider sît
diu her wîslichen ûf den strît,
als si hâten geråten,
dô si mit ruowe hâten
wider brâht als ê ir craft.
der werden Kriechen ritterschaft
fuorten ritterliche
die helde muotes rîche
Agamennon und Menelâus
und Ajax Telamonius,
Idomeneus und Ulixes,
Ajax und Achilles,
dô si ûz wolten rîten
und mit Troiæren strîten,
die sich hâten ouch bereit.
mit manlicher manheit
vuorte si ze velde dâ
Mennon von Ètiopiâ,
Pâris unde Trôilus,
sîn bruoder und Dêîfebus, 278d
die stolzen helde alle drî.
den riten werde helde bî
werlich, wîs und ellenthaft,
an kunst, an werlicher craft
gemeinlich gar ûz genomen,
an prîse und gar vollekomen,
daz ritters namen êret
und mannes manheit lêret.
dô sich gesamneten diu her
mit rîcheit rîlich ze wer

Digitized by Google

bereit und gegen dem strîte,
dô si gein solicher wîte,
als noch ein swinder senewen slac
mit eime bogen getriben mac,
zesamene si dô drungen
die ellenthaften jungen
und brâhten werliche schar
mit ritterlichen siten gar
und huoben dô ze beider sît
mit vîentlicher craft den strît
slahend unde stechende,
schar unde schar durch brechende,
strôuwende die veigen.
dâ begunde erzeigen
Mennon der ellentrîche
sîn craft sô ritterlîche,
daz er den Kriechen vuocte nôt.
er leite in manigen degen tôt
mit siner ellenthafter hant.
der hôchgemuote wîgant
sluoc den Kriechen manigen helt
an ritters manheit ûz erwelt
unde an heldes manheit.
der hôchgeborne degen erstreit
den prîs dâ in dem strîte,
daz man im lie die wîte, 277a
swâ er wolte kêren hin.
dâ wuohs den Kriechen ungewin.
daz sach der degen Antilôch, +
Nestores sun, ein fürste hôch
an geburt und an rîcheit,
als uns diu wârheit von im seit.
sîn manheit in dô lêrte,
daz er vil balde kêrte
ûf Mennon den werden man.
als er kam den degen an
und si mit manlichen siten
mit ein ander vil gestriten,
Mennon sluoc den wîgant
mit gewalteclicher hant,
daz er gelac von im dâ tôt.
vil manigen vuocte er grôze nôt
und iemer werendiu herzesêr,
Mennon, der edel künic hêr.
den er dô sluoc mit sîner hant,
der edel degen wert erkant,
Ajax der vürste rîche,
kôs balde und wîsliche
und nam bescheidenlichen war,
wenne er solte komen dar,
wan er dar zuo was erkorn,
daz er den degen wol geborn
mit strîte solte dô bestân,
als ich ê gesprochen hân.
Nû hielten dem helde bî
die hôchgebornen fürsten drî,
Idomeneus und Ulixes
und der werde Achilles.
die mante aldâ der wîse degen,
daz si sîn dâ solten pflegen
und daz si warten ûf in.
die lopten daz. dô kêrte er hin, 277b
dô Mennon mit manheit
den Kriechen vuocte grôziu leit
an manigem stolzen helde cluoc,
die er in dem strîte sluoc,
nâch dem sît jâmer wuohs vil grôz.
Ajax den edeln fürsten schôz
in die siten dur den schilt,
daz mit dem schuzze wart gezilt
ein wunde in siner siten.
ze hant und in den zîten
lie Mennon mit den sinen
werlichen willen schînen,
alsô daz er brach dur die schar
ûf den wîsen fürsten dar
und wolte sich errochen hân.
dâ begunde im widerstân
Ajax der edel degen wîs.
dô wart umb ritterlichen prîs
geworben schedelîche
an manigem helde rîche,
der dar umbe muoste geben
bêde lîp unde leben,

und sô nâch prîse wurben,
daz si nâch prîse ersturben.
Nu begunde Troiæren komen,
als ich von wârheit hân vernomen,
soliche koverunge dar,
daz si der frechen Kriechen schar
wider triben mit grôzer craft
unz an ir besten ritterschaft,
dâ von si grôzen schaden kurn.
vil tûsent helde si verlurn,
die in dem strîte lâgen tôt.
als Achilles dise nôt
dulden sach der Kriechen schar,
er gâhte frevellichen dar 277c
und kam ûf Troiær gevarn
mit der Mirmidoneisen scharn,
des manic degen kam in nôt,
der sich mit Mennône bôt
gegen den Kriechen dâ ze wer.
dô dranc ûz Troiære her
Mennon ûf sînes lîbes kost
mit einer vîentlicher jost
ûf den degen Achillen
mit frevellichem willen.
Achilles gegen im kêrte her
und stach in mit eime sper
durch den lîp, daz er zehant
vor im tôt viel ûf den sant
und hâte er doch dô an der stunt
Achillen alsô sêre verwunt,
daz im der ellenthafte man
muost ûz dem strîte entwîchen dan.
do begunden Troiære
mit clagelicher swære
an strîte und ouch an wer verzagen,
wan in der eine was erslagen,
an dem ir trôst, ir herze lac
und der ir hœhsten sælde pflac
an wer, an manheit unde an craft.
sô dranc der Kriechen ritterschaft
ûf Troiær alsô sêre,
daz si mit widerkêre
den werden Kriechen rîchen
mit fluht begunden entwichen
und sasten sich mit wer dannoch
in der fluht gegen den Kriechen doch.
als si der degen Trôilus,
Pârîs und Dêîfebus,
die hôher manheit wielten,
in dem strîte ûf enthielten,
des maniger mit dem tôde engalt, 277d
dô wurden Troiære gevalt
sô vil, daz ez gar âne zal
beleip. dâ kêrte in der wal
der vreche helt Polidamas,
der von art ein fürste was,
und tet den Kriechen schaden grôz.
des er vil wênic dâ genôz,
wan ûf in gâhte sâ zehant
Ajax der wîse wîgant
und sluoc in, daz er tôt gelac.
daz was Troiærn ein michel slac.
Der junge stolze Glaucus
ein fürste was genemmet sus,
des vater was Anthênor,
den ich genemmet hân hie vor,
der kêrte in dem strîte wider
und sluoc den werden Kriechen nider
manigen degen ellenthaft.
ûf den kêrte mit ritterschaft
Dîomêdes der degen.
dô wart mit herter wer gepflegen
vîentlichen under in
von einem her, von andern hin
hazzes unde nides vil.
gar âne senftez kindes spil
erzeigte ir manlîche craft
under in vil grôze vîentschaft,
die si ein ander tâten kunt.
dô kam an der selben stunt
gevaren hurtecliche
Agamennon der rîche
und schôz den Troiær wîte erkant,
daz er viel nider tôt zehant

und von dem selben schuzze erslagen.
dâ von begunden gar verzagen 279a
die werden Troiær unde ir her.
âne widersaz und âne wer
und âne koverunge genuht
rihten si ir her ze fluht.
Dô sach der unde dirre
mit fluht loufen irre
hie daz ros und dort den man.
hie kam der den andern an
und sluoc in nider. als daz geschach
und er den andern fliehen sach,
er gâhte im nâch und sluoc in nider.
gnuoge sasten sich dâ wider
und wolten ê mit wer ir leben
aldâ verliesen unde geben,
ê sunder wer verderben.
vliehen unde sterben
lerneten mit jâmer dâ
die môre von Êtiopiâ
und die werden Troiære.
die helde unwandelbære
mit verlust, mit jâmerlichen siten
leide schimpfentiure erliten
an lîbe, an êre, an guote.
an friunden unde an muote
wurden si leitlichen gar
enschumpfieret unde ir schar
mit grôzem schaden manicvalt.
diz mahte vrevellîche balt
die Kriechen unde ir ritterschaft.
si leiten alsô zuo mit craft,
daz der vil wénic dô genas.
swer mit Troiæren dô was,
daz leit vil nôt od er lac tôt.
von bluote wart daz velt sô rôt,
daz ez mit rôter varwe gar
bluotigen schîn den ougen bar, 279b
wan nieman an dekeiner stat
drûf mohte getreten noch getrat,
ez wære in einer varwen gar
von bluote naz und rôtgevar.

Von dem tage unz ûf die zit,
daz sich von êrste huop der strît
und daz urliuge under in,
gewunnen sôlichen ungewin
Troiær mit schaden nû dâ vor
(âne den tac, dô Hector
ir houbetherre erslagen wart)
als si gewunnen ûf der vart,
wan Idomenêus
und Ajax Oilêus
und der degen Achilles,
Diomêdes und Ulixes
und Ajax, Thelamônes barn,
kômen mit grôzer schar gevarn
ûf die werlichsten schar,
die Troiær heten brâht aldar,
in der mit werlichen siten
drîzehen des küniges süne striten
werbende umb hôhen prises lôn.
dâ vor was Diores und Chemôn ††
der schar mit craft alsunder danc.
der wise Ulixes underdranc
und sluoc die herren beide sâ
ze tôde in dem strîte aldâ
vil werlich und niht âne wer.
dô drungen ûz Troiære her
der juncherren zwêne dar
und fuorten vil werliche schar,
der si mit manheit striten vor,
der hiez einer Pfilenor, †
der ander hiez Ilioneus. †
Ajax Oilêus,
des herze ie manlich ellent truoc, 279c
die juncherren dô beide sluoc.
Hie huop sich nôt und arebeit,
angest und grôz herzeleit
mit riuwe in clegelicher nôt,
dô die juncherren lâgen tôt,
von Troie des werden küniges kint,
diu alle hie genemmet sint,
an den Troiæren leit geschach.
der vier juncherren ungemach

Digitized by Google

mit werdem smerzen ûf der vart
an manigem helde errochen wart,
der ûf hôhen prîs gesant
was mit den Kriechen in daz lant
und dar nâch sêre wurben dâ.
der junge Driapisbiâ
und Eritâ der bruoder sîn
tâten ritters ellent schîn
und frumten dô den Kriechen
tôtwunde und manigen siechen
ze râche umbe ir bruoder.
manic verschrôten muoder
wart verschrôten ûf den sant
von der zweier juncherren hant,
wan si durch brâchen die schar
mit ellenthaftem muote gar
hin und her, dort unde dâ.
dô kam mit grôzen rotten sâ
ûf die edelen wîsen jungen
gehürtet und gedrungen
der degen Idomenêus.
dô gevuocte ez sich alsus,
daz die juncherren bêde dort
von sînen handen lâgen ermort.
Nû diz was alhie geschehen,
anderhalp liezen sich spehen
werlich in dem strîte hie 279d
der juncherren ouch zwêne, die
den Kriechen vuocten manic leit.
an ritterlicher werdekeit
was ir prîs vil wîte erkant.
die herren wâren sus genant
Telestes und Tiestes.
der wîse Diomêdes
kam mit werlichen siten
ûf si gehürtet, dô si striten,
und durch brach mit grôzer craft
manlich die vrechen ritterschaft
und sluoc in vil manigen helt.
der fürste an manheit ûz erwelt
sluoc die juncherren beide dô.
des wurden Troiær vil unfrô,
wan si verloren hâten dâ
ir besten trôst. dô kâmen sâ
der juncherren viere
mit wer gehürtet schiere
ûf der Kriechen ritterschaft
und machten si sô schadehaft
an manigem stolzen degen wîs,
der dicke hâte hôhen prîs
bejaget in manigem lande.
sus hiezen die wîgande
Antipus und Agavus,
Agaton unde Glaucus,
die dicke mit manlichen siten
ritterlichen prîs erstriten.
Dô kam gehürtet und gevarn
Ajax, Thelamônes barn,
ûf der juncherren schar,
die mit ritter muote gar
nâch manlicher lêre
werten lîp und êre,
dar zuo lant, liut unde guot. 280a
der edel degen hôchgemuot
die vrechen Troiær underdranc,
sîn craft die rotte des betwanc,
daz si im muosten wîchen.
mangen degen rîchen
an êren unde an guote
und an manlichen muote
verluren si ze beider sît.
ê daz verendet wart der strît,
dô lâgen, als ich hôrte sagen,
die herren alle vier erslagen,
die Ajax der wîgant
sluoc aldâ mit sîner hant.
dar umbe manic stolzer degen
was in dem strîte tôt gelegen,
der dâ ze gelte muoste geben
Troiærn den lîp und ouch daz leben,
ê daz si wurden dâ entworht.
der stolze degen unrevorht,
Achilles der fürste hêr,
frumt ouch vil manic herzesêr

mit wer, mit manlicher craft
an Troiærn und an ir ritterschaft.
der ellenthafte wise man
kam der juncherren einen an,
der was ouch wert und lobesam.
Asteropêus was sîn nam,
der tet werlichen prîs erkant.
den edelen vrechen wîgant
sluoc Achilles der degen.
dô der helt was sus gelegen,
dô was gescheiden dô der strît,
daz sich an der selben zît
nieman ûz Troiære her
mê gegen den Kriechen bôt ze wer.
Troiære an wer verzageten, 280b
si fluhen. die Kriechen jageten
si hin unz an ir veste.
die lantliut und die geste
ze ruowe sich dô leiten.
nâch grôzen arebeiten
kunrierten si ir müede lide.
dâ wart gemachet ein vride
drîzic tage, daz si die zît
ir tôten ze beider sît
ûf næmen unde ûf hüeben
und die dar nâch begrüeben.
Fruo an dem andern tage
bârten mit vil grôzer clage
die Kriechen Anthilôches lîp,
den beide man unde wîp
weinten unde clageten.
den edelen unverzageten
machten si ûf nâch ir siten.
dô wart grôz jâmer niht vermiten,
dô er nâch clagelicher art
geantwürtet sînem vater wart,
Nestore, der in dô sande
wider heim ze lande,
dô er nâch siner wirdekeit
nâch fürsten rîcheit wart geleit,
als siner edelkeit gezam.
sînen friunt ieclicher nam
und leite in nâch der wirde sîn.
nû tâten clagelichen schîn
die trûrigen Troiære
mit jâmer clagender swære,
dô si Mennônem branden
nâch ir site unde in sanden
wider heim in sîn lant.
der edel wise wîgant
nâch siner wirde wart begraben. 280c
dô wart ein sô grôz clage erhaben
von hôchgemuoten liuten,
mannen unde wiben,
daz des clagendes galmes schal
über al diu næhsten lant erhal.
sô tugentriche was sîn lîp,
daz beide man unde wîp
in dar nâch lange clageten sît
in manigem künicrîche wît.
Die Kriechen lopten sêre
mit frœudenrîcher lêre
Achillen den werden degen,
von des hant was tôt gelegen
Mennon der edel degen wîs,
der an im hâte solichen prîs
mit ir schaden dô bejaget,
an jungen helden unverzaget,
der herze manlich ellent truoc,
die in der wîse degen sluoc,
wan si Achilles an im rach.
die Kriechen man mit frœuden sach
prîsen des fürsten hôhen prîs.
Ajax der edel degen wîs
von in mit lobelicher art
sô vil mit lobe gepriset wart,
daz si mahten sîn genôz
ir gote und den ebengrôz
an wirde dur die manheit,
die an Mennône ir hant erstreit,
der in leides tet sô vil.
ouch wart an dem selben zil
Ajax Oilêus
unde Idomenêus,

Digitized by Google

Agamennon unde Ulixes
und mit den Diomêdes
und die andern degen alle 2804
mit fürsteclichem schalle
nâch hôhes prîses bejage
vil gehœhet al die tage,
in den der vride solte sîn.
man tet in prîs mit lobe schîn,
der prîslich prîs sô was betaget,
daz er dô hâte prîs bejaget.
al die zît und al die tage
lepten mit leitlicher clage
die werden Troiære.
mit jâmerlicher swære
leiten si mit clagender kür
ir herzen jæmerlichen für
vil manigen degen hôchgeborn,
den si hâten verlorn.
die ir gelückes wielten
und si mit wer ûf hielten,
daz was der degen Hector,
des prîs mit hôhem lobe enbor
an mannes prîse swebete,
die wîle daz er lebete,
daz er ir aller spiegelglas
an ritterlicher tugende was
und ir schirmeschilt mit craft
an werlicher ritterschaft.
nâch dem si sêre clageten
die wîsen unverzageten,
die si verlorn hâten dâ,
Sarpedon von Licîâ,
den ir craft ze ieclicher nôt
für eines mannes helfe bôt.
ouch clageten si die andern
von Celia künic Pandern
unde Euforben den degen,
der solicher manheit kunde pflegen,
daz er ir craft an helfe was. 281a
Glaucus und Polidamas
ir clage wurden für geleit
mit jâmerlicher trûrikeit.
ouch clageten si für grôze pîn
der Amasônen künigîn,
vrou Pentesileâ,
diu bî in wart erslagen dâ
und dur si den lîp verlôs.
bî in ein werlich ende kôs
mit jâmerlichem lône
der künic der Paflagône,
daz was der helt Pilemenes,
den in sluoc Achilles,
der wart von in geclaget vil.
ouch clagetens' an dem selben zil
einen künic, der hiez Rêsus,
und einen, der hiez Cignus,
die bêde crône truogen,
die in die Kriechen sluogen,
und Asachen von Joppitê.
dar zuo tet in mit jâmer wê,
daz ir künic hâte verlorn
sô manigen basthart ûz erkorn
an ritterlicher manheit,
den mannes prîs was unverseit:
ich meine sîniu kebskint,
diu dicke ê genemmet sint,
der ahte und zwênzic in den tagen
wâren in ir strîte erslagen.
disen und ander mangen degen,
der bî in dô was tôt gelegen,
clageten si von herzen
mit clagendes herzen smerzen
sô sêre gar, daz al daz her
verzwîvelt an manlicher wer,
wan si den hâten verlorn,
den si hâten in erkorn 281b
ze trôste und ouch ze helfe gar
vür al die vürsten von ir schar,
Mennon von Êtiopiâ,
der in nû was erslagen dâ,
wan der edel degen guot
vuort allen ir werlichen muot
mit sînem tôde ze grabe,
alsô daz si liezen abe

Digitized by Google

ir hôhes muotes ein teil,
an dem si dâ vor wâren geil,
und wâren gar verzagt an wer,
die houbetherren und ir her,
wan Pâris und Dêîfebus
und der degen Trôilus,
der an manlicher craft
sô starc was unde als ellenthaft,
als Hector was, der bruoder sîn
und daz tet vil ofte schîn
dâ und in manigem lande.
die wîsen wîgande,
die werden Troiære
von zwivelicher swære
si mit trôste lôsten,
an wer si sô wol trôsten,
daz diu zwîvelhafte diet
ein teil von zwîvels wâne schiet,
wan in daz heil mohte geschehen,
daz man in muoste siges jehen,
dô der fride ein ende nam
und ûf daz zil daz ende kam,
daz man wol in den ziten
solt âne vride strîten.
die Kriechen mit werlichen siten
tegelich für Troie riten,
reizende Troiære, 281c
ob in ze muote iht wære,
daz si wolten ûz rîten
und mit in wolten strîten.
daz wart versuochet tegelich.
do bereiten eines tages sich
Pâris und Dêîfebus
unde ir bruoder Trôilus,
der degen ellentrîche,
und zogeten werlîche
und ordenliche ûz für diu tor,
dâ die Kriechen hielten vor.
Agamennon von Micêne
und Achilles die zwêne
die wâren werlichen dar
komen mit werlicher schar
vil wol bereit ûf strites wer.
der Mirmidoneisen her
brâhte Achilles ûf den strît.
dô hurte an der selben zît
Trôilus mit grôzer schar
ûf die Mirmidoneisen dar
und sluoc ir vil und mê denn vil.
er hâte in vil kurzem zil
ir besten schar alsô durslagen,
daz si begunden verzagen
und vor dem ellentrîchen
in rôres wîs entwîchen.
Trôilus der degen hêr
frumt in sô manic herzesêr
mit slegen und mit stichen,
daz si im sêre wichen
mit fluht und ouch den sînen.
dô lie manlichen schînen
Achilles der degen guot
sînen degenlichen muot
und kêrte ûf den Troiære dar. 281d
dô dranc ouch gegen im durch die schar
Trôilus der wîgant
und sluoc in mit sîner hant
ein wunden grôz. als er wart wunt,
dô underdrungen dô ze stunt
die schar die beiden herren wîs.
do bejacte alsô hôhen prîs
Trôilus der wîgant,
daz im der prîs dô wart benant,
des maniger an dem lîbe engalt,
der tôt wart ûf den sant gevalt,
des lange dar nâch was grôz clage.
daz werte alsô siben tage,
daz alle tage ze aller zît
was under in ein herter strît,
von der zît daz diu sunne ûf gie
biz daz der âbent ane vie.
daz ie Troiære den sie erstriten
mit alsô vrevelichen siten,
daz si dan schieden sigehaft,
des half in mit sîner craft

Trôilus der wîse
an fürsteclichem prîse.
Dô diu zît verendet was
unde Achilles wol genas
der wunden, die er dort enpfie,
und aber diu sunne eins tages ûf gie,
die Kriechen mit werlichen siten
die werden Troiær aber an riten,
und hâten ouch sich geneiget dar
mit degenlichem muote gar,
daz si den sic erstrîten
wolten an den zîten
oder sigelôs beliben dâ.
der wîse Achilles mante sâ
die Mirmidoneisen, 282a
daz si sich gegen den vreisen
sasten sô manliche,
daz in der ellentriche
Trôilus der wîse man
den sic iht solte erstriten an.
dar ûf bôt er in al sîn leben,
beide lîhen unde geben
und in drumb iemer mêre
vüegen guot und êre,
als tet ouch Agamennon.
dâ wurden sô geherzet von
die Kriechen gegen der freise
und die Mirmidoneise,
daz si dô an der selben zît
huoben manlichen den strit
mit herten starken hürten grôz,
des maniger wênic dâ genôz,
der mit den hürten ûf der vart
ze beider sît zerslagen wart.
Mit vrechen helden jungen
kam dô mit craft gedrungen
Trôilus der wîgant
und sluoc aldâ mit sîner hant
der Kriechen vil und mêre
und sô vil, daz si sêre
gegen im verzageten mit der wer.
der Mirmidoneisen her
und der kriechischen diet
sîn hant ir craft sô sêre verschriet,
daz si dô mangen werden helt
an mannes manheit ûz erwelt
in dem strîte aldâ verlurn,
daz si ez an ir rotten kurn
mit schaden clegelîche.
die degen ellentriche
striten nâch der wârheit sage 282b
biz lange hin nâch mittem tage.
dô kam ein schar gedrungen
mit frechen helden jungen
hin, dâ Trôilus dô streit
mit ûz erwelter manheit,
und sluogen im der sînen vil.
daz galt er an dem selben zil
an vrechen helden sêre.
dô gienc ez an die rêre,
wan dô ran verschrôten
vil clagebærer tôten,
die man dar nâch in manigen tagen
in wîten landen muoste clagen.
dô machte clagende weisen
der Mirmidoneisen
Trôilus der wîse degen,
der kunde sölicher manheit pflegen,
daz si im wichen sunder danc.
als er si ûf die fluht betwanc,
dô kam gevaren Supacias,
der ouch von art ein fürste was,
mit sô werlichen rotten dar,
daz sich erkoverten die schar
und noch mit vientlichen siten
gegen Troiære sêre striten,
den Trôilus mit rîcher maht
alsô manlich vor vaht,
daz im nâch ritters orden
der sigende sic wær worden,
wan daz in an der selben stunt
sîn ros wart alsô sêre wunt,
daz ez viel tôt ûf den sant,
wan daz der edel wîgant

Digitized by Google

under in dô muoste vallen,
dô begunde schallen 282c
der Mirmidoneisen schar.
Achilles kam dô balde dar
ûf den degen mit niuwen scharn
in dem strîte gevarn
und liez in, als diu wârheit giht,
sich aber ze wer verrihten niht,
ê daz er in hâte erslagen.
dô muosten an ir wer verzagen
die werden Troiære.
mit clagelicher swære
huoben si die fluht von dan,
dô si verlurn ir houbetman.
In der fluhteclichen vart
Licaon erslagen wart,
der ouch mit wârheit, als ich las,
des küniges sun von Troie was,
den man ouch sêre clagete sider.
dô lac vil manic degen nider,
nâch den Troiæren alle ir tage
jâmer wuohs und sende clage
und grôz gebrest an helden wîs,
die dô bejageten mangen prîs
in dem urliuge biz dar.
dô fluhen Troiær unde ir schar
hin wider gegen der veste.
die kriecheschen geste
leiten sich, (waz welt ir's mê?)
als si dâ vor sich leiten ê
ûf dem velde und ûf dem mer.
die Kriechen hâten unde ir her
vil mangen frœlichen schal,
daz si hâten dô die wal
des tages behabt und der was tôt
gelegen, der in die grœsten nôt
vuocte aldâ mit sîner hant,
diu in ie wart aldâ bekant
sît den ziln und nâch den tagen, 282d
daz in Hector was erslagen,
an dem ir beste wer verdarp
und ir hœstez heil erstarp.

Dô der edel wîse degen
Trôilus was tôt gelegen,
in clagten Troiære
mit sô clegelicher swære,
daz der jæmerliche schal
und der dôz sô lûte hal,
daz man ez verre hôrte.
ir jâmers galm zerstôrte
hôchgemuoten lîben
mannen unde wîben
fröude und allen hôhen muot,
wan der stolze degen guot
was an ritterlicher tugent
vollekomen in sîner jugent.
er was getriuwe und milte
mit sper und ouch mit schilte.
ze strîte und mit dem swerte
was er, als man sîn gerte,
vollekomen und unbetrogen.
er was gewære und wol gezogen
und aller missewende ein gast,
wan nihtes niht an im gebrast,
dâ mit ein man sol ûz genomen
sîn unde an wunsche vollekomen.
sus wart der degen unverzagt
von Troiærn alsô vil geklagt,
daz elliu fröude under in verswant.
der degen wert und wîte erkant
wart nâch sîner wirde geleit
mit küniclicher rîcheit
und die andern alle geliche
beide arm und rîche
wurden nâch ir wirdekeit 283a
ze beider sît al dâ geleit
ze Troie und bî den Kriechen dâ.
diu künigin vrô Ecubâ
sô grôze riuwe naht und tac
mit jâmerlichen siten pflac,
daz si eine stunde
getrœsten nieman kunde
nâch ir sünen beiden,
die von ir wâren gescheiden

Digitized by Google

mit jâmer dâ und ê dô vor.
Trôilus und Hector,
die beide Achilles hâte erslagen,
die sach man si sô sêre clagen,
daz si aller vröude gar vergaz
und dâ gegen alle ir sinne maz,
wie si die liste erdæhte,
daz si ez dar zuo bræhte,
daz si wol nâch ir willen
an dem fürsten Achillen
errochen werden solte
nâch ir leide, als si wolte.
Diz warp dur vîentlichen nît
tac unde naht und alle zît
diu werde künigîn Ekubâ.
nù hâte vor der stat aldâ
daz apgot Apollô
ein betehûs, dâ solte dô
werden ein grôz hôchgezît,
als uns diu schrift urkünde gît,
dâ beide wîp unde man
daz abgot solten beten an,
als dô des landes site was.
diu hôchgezît, als ich ez las,
diu solte bî den zîten sîn.
dô wart hin zuo der künigîn
Pârîs der wîgant 283b
mit ir boteschaft gesant
und Dêîfebus sîn bruoder.
grôz herzeleides luoder
ir herze ûz fröude kêrte,
als si der jâmer lêrte
in senendes leides ungemach.
diu künigîn mit jâmer sprach
nâch grôzem herzeleide:
'vil lieben süne beide,
gedenkent, waz in kurzer frist
ze leide uns nù geschehen ist,
des uns Achilles hât getân!
nû sult ir in dem muote hân,
wie ir an im gerechent daz.
diz gevuocte sich nie baz,
denn ez in disen zîten tuot,
ob ir hânt rechennes muot
iuwer lasterlichen schaden,
des uns Achilles hât beladen.
daz kan niemer sô wol beschehen,
als ich iu wil alhie verjehen.
Des merkent eben mînen rât!
Achilles mir enboten hât,
er welle mîne tohter nemen
ze wibe, ob uns daz welle gezemen,
daz wir in wellen ir gewern,
sô enwil er niht anders gern,
wan ir, und wil mit stæter kraft
iemer stæte friuntschaft
gegen uns hân mit sicherheit
und hât daz mit uns ûf geleit,
daz er wil gegen der botschaft komen,
swâ von uns wirt daz zil genomen.
dô sende ich mîne boten hin
und enbiute im mînen sin,
als ez si des küniges wort, 283c
in dem betehûse dort.
dar kumt er sâ, daz ist sîn gir.
gegen der botschaft sô sult ir
mit iuwern liebesten mâgen
ligen und sult des lâgen
heimlîch, ob daz müge sîn.
ob ir iuwern clagenden pîn
an im gerechen mügent, daz tuot!
er hât sô werlichen muot,
daz ir den ellentrîchen man
sô gæhes müezen komen an,
ê daz er kome gein iuch ze wer.
kumt er ze wer, der Kriechen her
tet im alsoliche helfe erkant,
daz ir müesten sâ zehant
den lîp verliesen und daz leben
den Kriechen umb die schulde geben.
Uns sint sô jâmerlichiu leit
von im geschehen und arebeit,
daz ich biz ûf mîns endes tac
sîn friunt niemer werden mac.

wie möhte er ergetzen mich
des grôzen leides, des ich
von im an mînen kinden hân,
der ich gar âne bin getân
mit jâmerlichem sêre.
nû volgen miner lêre
und tuont, als ich iu hân gesaget!'
die helde wert und unverzaget
der vrouwen râtes wâren frô.
si gelopten ir alsô,
si wolten gerne sîn bereit
der rede, als si was ûf geleit
mit gemeinem râte aldâ.
diu wîse künigîn Ecubâ
sant einen boten sâ zehant, 283d
der was Ideus genant,
zuo dem fürsten Achillen
und enbôt im, sînen willen
wolte si verenden sâ
mit der schœnen Pollixenâ
und hete daz getragen an
mit dem künige, ir lieben man,
daz er si im wolte geben,
dar ûf daz si ir beider leben
gefriunde iemer wæren
und allen haz verbæren
under in mit stæter sicherheit
und daz er alsô wær bereit,
daz er des andern morgens kæme
zem betehûse und dâ næme
ir tohter wert, die schœnen maget,
von der ich iu hân hie gesaget.
Als Achilles vernam
die botschaft und si zuo im kam,
er fröute sich der mære,
wan der unwandelbære
minnete von herzen ie
die schœne maget, die sich nie
von sînem herzen geschiet.
für daz der minne craft geriet,
daz er ir minneclichen lîp
ze liebe erkôs für alliu wîp,
für daz er ir kunde gewan
und si êrst sach mit ougen an,
dô was im diu guote
in herzen unde in muote
biz ûf die zît. dar nâch zehant
bereite sich der wîgant
gegen dirre boteschaft aldar,
daz ez nieman wart gewar, 284a
wan nieman hâte dô vernomen,
daz im was din botschaft komen.
doch hâte Diomêdes,
Ajax unde Ulixes
den boten dâ bî im gesehen.
die begunden sich versehen,
swaz der degen stæte
mit Troiære boten hæte
gespræches. des möht er von in
gewinnen grôzen ungewin,
wolt er in sîn ze heimelich.
doch berieten si sich,
daz si hin zuo im kæmen
und rehte von im vernæmen
die endehaften kuntschaft,
waz Troiær unde ir boteschaft
ze râte werden wolten
und mit im enden solten.
In dirre naht, dô diz was sus,
Pâris und Dêîfebus,
die bruoder ellentrîche,
besamenten heimeliche
ein teil ir manne, ir mâge
und mahten eine lâge
in dem betehûse aldâ.
vruo an dem andern morgen sâ
was Achilles bereit
heimliche, als ez was ûf geleit,
und gâhte, als er solte,
hin, dâ er nemen wolte
die clâren minneclichen magt.
die stolzen helde unverzagt,
Ajax und Diomêdes
und der werde Ulixes

nâch im heimlichen gâhten.
als si zem forste nâhten, 284b
dar in daz bethûs was gesat,
si kâmen schier hin an die stat,
dô man solte gân dar in.
dô schiet Achilles von in drin
und lie dâ vor beliben sie.
als er in daz bethûs gie,
gegen im gie Dêîfebus,
als er im wolte friundes kus
erzöugen minnecliche.
den degen ellentrîche
begreif er und druht in an sich,
als diu wârheit wîset mich,
sô sêre, daz der vreche man
von im niht mohte entwîchen dan.
Alse Pârîs daz ersach,
ûz der lâge er balde brach
und lief hin ûf den wîgant.
mit zorne er truoc an sîner hant
ein spitzez ninwesliffen swert,
daz stach er dur den degen wert,
daz er viel ûf daz esterich.
als si dô sâhen, daz der stich
sîn ende solte und muoste wesen
und daz er mohte niht genesen,
si vorhten, daz der Kriechen schar
der schulde würde aldô gewar
und dannen balde kæme
und in daz leben næme
ze râche in vîentlicher kür.
dô liefen si zer andern tür
ûz unde gâhten balde
gegen der stat von dem walde
flühtecliche. als daz geschach,
ez sach Ulixes unde sprach:
'sint gewis ân allen wân,
daz si etwaz hânt getân, 284c
daz grôze schulde meinet.
ir fluht mit wârheit scheinet,
daz si etesliche schulde hânt,
dar umbe si ze flühte lânt
sus îlent von dem walde.'
dô gâhten si vil balde
gegen dem bethûs zehant.
den fürsten wert und wîte erkant
funden si halp tôten
ligen und sô verschrôten,
daz im von sêre swerender nôt
begunde nâhen der tôt.
Dô die helde sâhen
dem edelen fürsten nâhen
sîn ende in jâmerlicher nôt
und im nâhete der tôt,
si erschrâken unde clageten
den edelen unverzageten
sô sêre sunder lougen
mit weinenden ougen,
daz alle fröude an in verdarp,
daz an dem jungen fürsten starp
sô hôher prîs mit reinen siten.
die herren alle fröude miten
dur des fürsten ungemach.
Ajax der wîse fürste sprach:
'owê, wie ist nû diz geschehen?
nû muoz man doch von wârheit jehen,
daz in der welte dekein man
getörste sich des nemen an,
daz er mit wer bestüende dich!
owê, wie sehen wir nû dich
alsô jæmerlichen ligen!
wer möhte sus an dir gesigen
âne untriuwe, nû weiz ich
vil wol, wie ez ist umbe dich 284d
an disen grôzen dingen komen.
dir hât niht den lîp benomen,
wan dîn vil gæhiu vrecheit,
diu hât leider dich geleit
in alsô jæmerlichen pîn.
daz hôhe tragende herze dîn
und dîner vrecheit strenger rât
daz leben dir benomen hât.
dar an habe ich zwivels niht,
des mîn herze mir vergiht.'

Digitized by Google

Achilles der halptôte man
die fürsten sach mit jâmer an.
er sprach: 'mich hât geleit alsus
Pârîs und Dêîfebus,
die mir den schaden tâten.
die hânt mich nû verrâten
mit ir swester lîbe,
die si mir ze wîbe
gehiezen unde wolten geben.
daz suochte ich hie, daz hât mîn leben
mir verrâten und den lîp.
Polixenâ daz schœne wîp
hât âne ir schulde ertœtet mich,
wan durch ir liebe wânde ich
dâ her besant. sus bin ich komen,
dô daz leben ist mir benomen
mit valscher liste trügeheit,
die gegen mir wurden ûf geleit
und mir nû hânt den lîp verlorn.'
der edel fürste hôchgeborn
mit der rede alsus erstarp.
dô sîn vrecher lîp verdarp,
die fürsten bârten in aldâ
und fuorten in von dannen sâ
zuo sînen schiffen gegen dem mer
unde enbuten in daz her 285a
den sînen, daz si kæmen
und ir herren tôten næmen,
als ez gezæme ir wirdekeit.
die sînen wâren schiere bereit
unde kâmen schiere dar
mit maniger jâmer clagender schar.
Dô die stolzen helde wîs
Dêîfebus und Pârîs
ze Troie wider kâmen
und Troiære vernâmen,
wie in was gelungen,
von frôuden si dô sungen
ir sigellîchiu wîcliet.
do bereite sich alle diet,
daz si berieten sich ze wer,
alsô daz si der Kriechen her
Achillen næmen ûf der vart.
dô wart langer niht gespart,
ê daz si sich bereiten dar
mit maniger werlicher schar,
mit den si zogeten für diu tor.
dô hâten sich werlichen vor
die Kriechen mit ir wîsheit
werlîche ûf einen strît bereit,
wan si mit wârheit âne wân
daz ze gewisse wolten hân,
möhten si in Achillen
genemen ân ir willen,
daz si benamen tæten daz
ze leide durch spœtlichen haz,
und als der degen Hector
gefüeret was von in dâ vor,
daz si in ouch fuorten alsô.
diz widerriet in wîslîche dô
der wîse künstig Elenus,
des küniges sun, und seite in sus, 285b
wolten si an den ziten
umbe Achillen strîten,
daz si schaden næmen dran.
swie Helenus der wîse man
hâte wizzenden geist
mit vollekomener volleist,
si überhôrten sêre
sînen rât und sîne lêre
und kêrten sich gar wênic dran,
swaz in riet der wîse man.
Die werden Troiære,
die vrechen helde mære
zogeten mit werlicher craft
ûf der Kriechen ritterschaft,
die mit werlichem her
sich hâten ouch bereit ze wer,
wan si sich wol versâhen
gewærlîch und des jâhen,
Troiære heten willen,
möhten si in Achillen
genemen und gewinnen hie
mit ir craft, daz tæten sie.

Dur daz bereiten si sich dâ.
der fürste Ajax bevalch dô sâ
Achillen sînen mannen,
daz si in fuorten dannen
und zogeten gegen Troiæren dar
mit maniger wol bereiten schar.
dô huoben dâ ze beider sît
beidenthalp diu her den strît
mit vrevellichem zorne.
Ajax der hôchgeborne
dursluoc mit creften her und dar
die vrechen Troiær unde ir schar,
dâ von er grôzen schaden gewan.
in dem strîte kam in an 285c
Asius der wîgant.
Climant des vater was genant
und was ein künic in Frigiâ.
sîn swester daz was Ecubâ,
von Troie diu künigin.
der tet dô ritters ellent schîn
Ajax Oilêus.
der kêrte hin, dô Asius
mit ellenthaftem muote streit.
in ritterlicher wîsheit
warp er nâch ritters prîse.
Ajax der werde wîse
sluoc dô den helt mit sîner hant,
daz er viel tôt ûf den sant
und mit im an dem selben zil
ellenthafter helde vil,
die manlich ellent truogen
und alle ein ander sluogen.
dâ man den degen vallen sach,
Dorastes und Ampfimach,
zwên fürsten rîch von Cariâ,
kâmen zehant gehürtet sâ
hin, dâ Asius der degen
was in dem strîte tôt gelegen,
und wolten in errochen hân,
daz ouch benamen wær getân,
wan daz Ajax Oilêus
und der fürste Stenelus
die werlichen dâ hielten wider.
geslagen und gestôzen nider
und tôt ûf den sant gevalt
wart dô vil manic degen balt.
Dorastes und Ampfimach
liten grôz swære und ungemach
mit jâmerlicher herzenôt,
wan si dô beide lâgen tôt. 285d
Den Kriechen in der selben wal
geschach aldâ sô grôzer val,
daz si gar âne zal beliben.
der strît mit zorne wart vertriben
unz an die naht den tac vil gar.
mit schaden kêrten dô die schar
von ein ander dô ze beider sît.
dô schiet der âbent dâ den strît
und kêrten mit vil vrecher wer
von ein ander diu her,
die lantliut und die geste,
Troiære in ir veste,
die Kriechen in ir letze wider
und liezen sich ze ruowe nider.
Troiær bewarten wol ir stat,
ir letzen wurden schiere besat,
ir mûre und alle ir zinne.
mit grôzen fröuden drinne
lebten die helde mære.
alsô herzecliche swære,
sô si hâten ê dâ vor,
dô der edel Hector
erslagen was von Mennon
und der künic Sarpedon,
alsô frœliche lepten sie
mit fröudenrichem schalle hie,
daz si gar nâch ir willen
wâren an Achillen
errochen, der in leides mê
hâte getân mit strîte ê,
denn in iemer wære beschehen,
als ich vil ofte hân verjehen.
die Kriechen arm und rîche
clageten ouch jæmerliche

Digitized by Google

Achillen den degen balt,
an dem in was gar abe gevalt 286a
ir hœsten trôstes houbet.
daz si des wâren beroubet,
an des rât und an des craft
sich habete ir beste ritterschaft,
und der mit sîner manheit
in sælde, guot und êre erstreit,
den clagten si mit clagender clage.
nâch dem zil die drie tage
wart der fürste wite erkant
ze pulver nâch ir ê verbrant
und wart mit grôzer rîcheit
daz selbe pulver dô geleit
ze Patroclô, dem gesellen sîn,
in einen sarc, was silberîn,
und wart dô wider in sîn lant
mit grôzem jâmer gesant.
dô wart ez mit rîcheit
in Siget dô geleit,
einer sîner houbetstat,
als er si dâ vor ê bat,
daz si ez bî dem liebesten man
begrüeben, den er ie gewan.
Dô der ellenthafte degen
Achilles was tôt gelegen,
die Kriechen an den stunden
zwivelen begunden
an ir wer und an ir craft,
wan an sîn eines meisterschaft
unde an sîner manheit
was mit wîsheit geleit
ir beste helfe, ir bester rât,
wan er mit prislicher tât
was nâch wunsche vollekomen,
an allen tugenden ûz genomen,
als ich von sîner manheit
mit wârheit ofte hân geseit. 286b
dô ich von im diu mære las,
daz in nû der genomen was,
dô vuocte in soliches zwîvels wanc,
daz ir zwivellicher gedanc
vil sêre zwîveln began,
ob si von dem gesæze dan
von dannen kêren wolten
oder ob si fürbaz solten
mit ir her beliben dâ.
ze râte wurden si dô sâ,
daz si frâgeten ir gote,
waz aller beste in ir gebote
wære, daz si daz tæten
und des ir wîsheit bæten,
daz si in an der selben stunt
ze rehte ir willen teten kunt,
wie si gebieten wolten,
daz si nû werben solten.
Dô wart den Kriechen geboten
und sô geantwürtet von ir goten,
wolten si Troie twingen,
ir urliuge ze ende bringen,
daz möhte niemer ergân;
si müesten in ze helfe hân,
ze vollenden irn willen,
des künnes von Achillen
einen man, der von im wær geborn.
sît daz si heten in verlorn,
sô müeste in sines kindes hant
tuon endelîche helfe erkant,
ân den möhte ez niht geschehen.
als in der botschaft wart verjehen
nâch ir gote lêre,
si wunderte vil sêre,
ob der degen stæte
iht süne oder tohter hæte. 286c
daz si daz hiezen ervarn,
daz solten si niht langer sparn,
daz ir kriec würde vollebrâht,
als von in dô wart gedâht,
dô si kômen in daz lant.
Agamennon sprach zehant:
'Achilles der hât kinde niht,
als man von im die wârheit giht,
wan ein kint, heizet Pirrus.
er ist ouch Neoptolemus

Digitized by Google

mit einem zuonamen genant,
dem suln wir liute unde lant,
daz er im ze erbe hât verlân,
alleʒ machen undertân.'
dar nâch vrâgeten si in mære,
wâ der behalten wære.
dô antwürte er in alsô.
er sprach: 'in hât in Cîrô
erzogen Licomêdes.
dô der degen Achilles
was ein kint, er wart gesant
dem selben künige in daʒ lant,
do erkôs er im ze âmîen
sîn tohter Dêîdamîen,
diu im den selben sun gewan.
daʒ ist nû gewahsen ze man,
dar zuo an manheit unbetrogen,
den hât vil lieplîche erzogen
Licomêdes sîn an.
swie uns der des heldes gan,
sô vollevert mit wârheit,
daʒ uns der gote wârheit seit,
wan werder helt von vrecher art
nie bî disen ziten wart
von manlicher fruht geborn.
des sol ze bote sîn erkorn 286d
der künic Menelâus.
Pirrus Neoptolemus
mac uns anders werden niht,
an dem alle unser zuoversiht
unser gote wîsheit
uns hât ze sælden ûf geleit
und mit sîner werden kunſt
unsers heiles sigenunſt.
Dô Menelâus ûf die vart
erkorn und bereitet wart,
er fuor in Cîrum daʒ lant.
als Licomêdes daʒ bevant,
daʒ er kam in sîn rîche,
er enpfienc in minneclîche
und bôt im grôʒer êren vil.
dar nâch in vil kurzem zil
vrâgte er in der mære,
dur waʒ er komen wære
zuo z'im dar in sîn rîche.
des antwurte zühtecliche
der degen Menelâus.
er sprach: 'mich hânt ze boten ûʒ
die Kriechen her zuo dir gesant,
daʒ ich dir von in tuon bekant,
daʒ alle ir sælde und al ir heil
und ir gelückes hœster teil
lît gar an den genâden dîn,
sît si verweiset müezen sîn
Achilles nû bî dirre vrist,
der in leider erslagen ist
und mörtlichen gewunnen an,
des si nû müezent mangel hân,
wan alle ir trôst verdorben
ist an im unde erstorben.
dâ von soltû si trœsten.
unser gote die hœsten
mit prophezîe hânt geseit 287a
den Kriechen sô die wârheit,
daʒ si niemer gesigen an
Troiæren, si müezen danne hân
den knaben, der von im sî
geborn, der mache si wol vrî
vor schedelicher swære,
alsô daʒ si Troiære
betwingen gar mit sîner craft.
si sulen werden sigehaft
an in, ist, daʒ in wirt gesant
Pirrus von dîner milten hant,
Achilles sun, sô muoʒ zergân
alle ir zwîvellicher wân.'
Nû daʒ dô Menelâus
die rede volleseite sus,
dô sprach Licomêdes:
'owê und ist Achilles
erslagen und verworden,
sô muoʒ ich iemer horden
in mîn herze leides pîn.
wer kunde eht alsô vrech gesîn,

der sich gegen im saste ze wer?
jâ weiz ich, daz ein ganzez her
er niht entsezzen hæte.
ez müezent bœse ræte
sînen lîp hân genomen.
ich weiz wol, wer in wære ankomen
mit offenlichem strîte
in enge od in der wîte,
daz ers entsezzên hæte niht,
ez müeste sus von ungeschiht
komen, daz er verliesen
müeste unde kiesen
sînen tôt, des bin ich wer.
dâ von sô bite ich unde ger,
daz ir mir kündent die getât, 287b
wie sîn junger lîp nû hât
ein ende genomen unde wie.'
der künic Menelaus dô vie
die rede an unde seite
von der gelegenheite,
wie Ecubâ diu künigîn
von Troie z' Achille sante hin
ir boten, daz er kæme
und sô von ir vernæme
ir rede tougenlîche,
und wie der sælderîche
heimlichen sich bereite,
als ich dâ vor nû seite,
und zuo ir in den walt bekam
zem bethûse, dô im nam
Pârîs und Dêîfebus
sînen vrechen lîp alsus:
diz seite er an ein ende gar,
als ez was dô komen dar.
Alsô dô Licomêdes
vernam, wie Achilles
verdorben unde erslagen was,
in sîn herze er dô las
trûren unde herzeclage.
ouch vernam ez bî dem tage
Dêîdamîe daz schœne wîp.
ir zarter wunneclicher lîp,
der ie bluot als ein rôse rôt,
der wart vil bleich. si viel für tôt
nider, sô daz ir geswant.
ir juncfrouwen dar zehant
und hulfen ir, sô daz si kam
ein wênic wider. dô vernam
man niht von ir wan: 'ach owê!
Achilles, sol ich niemer mê
dich umbevâhen, zarter lîp? 287c
des muoz ich fröudelôsez wîp
nâch dir senedez jâmer hân.
owê, herzelieber man,
wie bin ich dîn verweiset sus!
sol mir niemer lieplich kus
von dînem munde werden?
des muoz ich ûf der erden
aller fröude mich bewegen.
man siht mich niemer mê gepflegen
wan jâmers unde senender clage
hinnen hin von disem tage
unz an mînes tôdes zil.
owê, des leides ist ze vil,
daz mir an dir nû ist geschehen!
ich muoz von ganzer wârheit jehen,
daz nie ein armez wîp gewan
einen herzelieberen man,
denn ich verloren hân an dir.
sol ouch nû dar zuo von mir
Pirrus nû varn ze Kriechen,
mîn sun, sô muoz ich siechen
an herzen unde an libe.
ach mir vil armen wîbe!
wirt Pirrus Neoptolemus
von Troiærn verloren sus,
sô wære wæger mir der tôt,
denn ich sus lebte in clagender nôt.'
Nû daz si dise clage getreip,
in grôzem ungemüete beleip
allez, daz dô bî ir was.
Pirrus ir sun ouch an sich las
swær unde bitter ungemach.
zuo z'im selber er dô sprach:

'hânt mir Troiære nû benomen
den vater mîn, möht ez sô komen, 287d
daz ich ez rechen möhte
od ich dar zuo iht töhte,
ich ræche ez willeclîchen,
mir müeste denne entwîchen
swert unde hende und alle wer.
ir guuoger leben ich verzer,
lât mich der liebe vater mîn,
mîn an, vür Troie kêren hin,
Licomêdes der werde.
ich verliese denne ûf erde
beide leben unde lîp.
ez muoz vil manic schœnez wîp
beriezen mînes vater tôt.
Troiære komen sîn in nôt,
dar zuo l'âris und Dêîfebus,
die im sîn leben hânt alsus
sô mortlichen gewunnen an.
lât mich Licomêdes mîn an
dar kêren, si müezen drumbe geben
beide ir lîp unde ir leben.'
Nû si die clage getriben sus,
dô kam eht Menelâus
gegangen zuo dem künige dô
Licomêde und sprach alsô:
'vil werder künic rîche,
nû tuo eht tugentlîche
und gehabe dich wol, als ez nû stât,
wan ez eht mac kein ander rât
gesîn, ez muoz ergân;
des sol man trôstunge hân,
wan waz der gote wille ist,
daz geschiht nû und alle vrist.
daz mac nieman erwenden.
dâ von geruoche senden
den Kriechen dîne stiure,
alsô daz der gehiure 288a
Pirrus der stolze jungelinc
mit uns var, an dem ir dinc
nû stât unde ir hœster trôst.
er sol von sorgen tuon erlôst
die Kriechen algemeine.
sît er nû ist der eine,
der in wol gehelfen mac,
sô wære im daz ein michel slac
an wirde und ouch an êren,
ob er niht wolte kêren,
dô vil manic höher man
mit im daz getrüegen an
und im ze helfe stüenden des,
wie sîn vater Achilles
alsô gerochen würde,
daz sînes herzen jâmers bürde
gesenftert würde wol dâ mite.
vil werder künic wol gesite,
dû lâz in mit uns kêren!
daz frümet im an êren
und muoz deste werder iemer sîn
dû und daz geslehte dîn.'
Licomêdes der guote
mit trûreclichem muote
der rede antwürte bôt
Menelâô. er sprach: 'ze nôt
den Kriechen ist ûf mînen schaden,
ich bin ze vaste überladen
inneclicher swære.
in wart ze helfære
mîn tohterman Achilles
dar umb gesant, daz ich des
wânde von in sicher sîn,
daz ich und daz künne mîn
getiuret von im wæren
und si iemer verbæren
alles schaden gegen mir. 288b
sol nû Pirrus mit dir
von mir varn zuo den Kriechen,
sô muoz ich iemer siechen
an herzeleide mîniu jâr.
beide stille und offenbâr
muoz ich sîn ein verdorben man,
wan ich niht mêre kinde hân,
wan sîn, den ich gelâzen müge
mîn künicrîch, sô daz ez tüge

Digitized by Google

ze erbenne mannes hende.
des ich ungerne sende
Pirrum Neoptolemum,
miner tohter sun, sô daz er vrum
den Kriechen dâ ze keiner nôt.
und wære, daz er gelæge tôt,
swenne ich daz vernæme,
in söliche nôt ich kæme,
daz ich dar umbe müeste geben
beide lîp unde leben.'
'Richer künic, niht rede sô,'
sprach Menelâus aber dô,
'und tuo als ein verwizzen man
und trœste uns alle dar an
und mich ze vorderst, wan die schar
der Kriechen dur mich komen dar
sîn und maniger hôher man,
der mir mînes leides erban
und dur mich ist für Troie komen,
als dû wol selbe hâst vernomen,
ze rechenne daz laster mîn,
daz Helenâ diu künigin,
mîn wîp, wart roubeliche
genomen in mînem rîche
von Pârîse dem ungetriuwen,
der ouch in leides riuwen
an Achillen gesetzet hât, 288c
des vil helfericher rât
mit craft uns bî gewesen ist
sît der stunde und der frist,
daz er von hinnen kêrte,
als in sîn manheit lêrte,
und hin ze Troie zuo uns kam,
dâ vil manic hôher man
unde manic vrecher degen
von sîner hant ist tôt gelegen
und noch vil manigem vuocte pîn,
möhte er hân daz leben sîn,
des er leider beroubet ist.
ich wil nû ze dirre vrist
dir sagen mînen willen gar.
âne sun ich leider var,
dem ich ze erbenne müge gelân
mîn rîche, ein töhterlîn ich hân
und leider ander kinde niht mê,
den mîne crône gestê
ze erbenne und dar zuo mîn lant.
sît ez nû ist alsô gewant,
daz ouch dû niht maht gehân
mê kinde, den dû gelân
mügest dîn künicrîche,
sô sol der hoveliche
Pirrus mîne tohter nemen.
des sol nû mir und dir gezemen,
daz er minne ze stæter ê
mit ganzen triuwen iemer mê
Armionem die schœne maget,
von der man daz ze wunder saget,
daz si schœnre künde sîn,
denn Helenâ diu künigîn,
ir muoter, diu noch ist erkant
diu schœnste gar über alliu lant.
Sît ez sich nû gefüeget hât, 288d
daz ez umbe uns beide stât
alsô, daz wir niht mêre hân
kinde, den wir mügen gelân
unser krône und unser rîche,
sô suln wir minneclîche
des hie komen über ein,
wie ein friuntschaft under uns zwein
alsô getragen werde,
daz hie ûf dirre erde
Pirrus und Armiones
gewaltic werden alles des,
des wir herren geheizen sîn.
ich wil im und der tohter mîn,
sô si ze samen komen sâ,
undertænic machen dâ
mîn halbez künicrîche,
sô daz vil ruowecliche
Pirrus sîn gewaltic sî
und ich sîn dâ müeze vrî
wesen unz an mîn ende.
dar nâch sol in ir hende

Digitized by Google

daz ander teil beliben gar
nâch mînem tôde, daz nû var
Pirrus mit mir von hinnen.
des mac er wol gewinnen
beide guot und êre.
ich wil in iemer mêre
unz an mîn ende rîchen.
jone mac im niht gelîchen
kein künic denne ûf erden.
dur daz er sînen werden
vater verclage deste baz,
sô wil ich füegen allez daz,
daz im ze nutze mac bekomen.
und ist, daz er mir nû wil fromen
ze mîner nôt, die ich nû hân, 289a
sô daz er uns wil bî gestân,
daz wir Troiære twingen,
ze allen sînen dingen,
dâ mite sich hœhen sol sîn leben,
wil ich im rât und helfe geben.'
Waz hülfe hie von ze sagene mê?
swie inneclichen tete wê
Licomêde Achilles tôt,
doch vorhte er, daz er kæme in nôt,
ob er dô niht entæte,
des Menelaus in bæte
umb Pirrum, sîner tohter barn,
ob er in niht lieze varn
von dannen zuo den Kriechen dô.
ouch bedâhte er sich alsô,
daz Pirrus sô wol niht möhte
komen, dô ez im töhte
ze wîbe, als ez dô was gewant,
wan er der hœhste wære erkant,
der ûf erden möhte leben.
dar umbe er deste gerner geben
möhte Pirrum der tohter sîn,
sît er im wolte machen schîn
sîn crône und ouch sîn rîche.
nû er sich vil wîslîche
bedâhte in sînem muote,
waz ze übel oder ze guote
im möhte dâ von ûf gestân,
dô dûhte in wæger getân,
daz Pirrus Neoptolemus
Menelâus tohter alsus
næme, denn daz er von in
iemer müeste dannen hin
sorgen guotes und êren.
er solte in lâzen kêren
vür Troie mit Menelâô. 289b
dar nâch sô wart gesworen dô,
Pirrô die maget ze gebene
und daz bî sînem lebene
Menelaus der rîche
halbez sîn künicrîche
im solte machen undertân.
diz wart gelobet ân allen wân.
Licomêdes lôbte ouch dô
dâ wider Menelâô,
wenne er niht enwære,
daz der sældenbære
Pirrus siner tohter kint
solte haben ân underbint,
beide krône, liut und lant.
nû disiu mære wurden erkant
Dêîdamîen der clâren,
do begunde si gebâren,
alsam si wære ein tobic wîp.
ir zarter wünneclicher lîp
wart bleich und als ein tôte var.
si zarte ir selber ûz daz hâr
vor jâmer unde sprach alsô:
'ach lieber vater, wie tuostû sô,
daz dû bedenkest niht mîn leit,
daz mîn riuwic herze treit
an Achillen, mînem lieben man.
ich muoz zwîvalten schaden hân
an Pirrô, dem sune mîn,
des ich verweiset ouch muoz sîn.
ist, daz Menelâus
vür Troie in mit im vuorte alsus,
sone kan ich niemer mê gesehen
sînen lîp. ich wil des jehen,

Digitized by Google

daz der gote gewalt
ir ungenâde manicvalt
hânt geleit ûf mich ze grôz.
ich wæne niht, daz mîn genôz 289c
ûf erden werde funden,
diu ze disen stunden
trage sô bitterlichen pîn,
als nû hât daz herze mîn
und mir muoz iemer sîn beschert,
ist, daz Pirrus von mir vert,
mîn sun, von dem ich âne wân
trôst unde fröude soltè hân
und ich ergetzet wânde sîn
Achillen, des trûtgesellen mîn.'
Dirre clage vil getriben wart.
ouch wart niht langer gespart,
der künic Licomêdes
überwant Dêîdamien des,
swie grôz ir herzeswære
umbe Achillen wære,
swaz er gelobet hete dâ,
daz si daz müeste lîden sâ,
sô daz mit Menelâô
fuor dannen bî den ziten dô
sîner tohter sun zehant.
Pirrus der junge wîgant
lopt im die vart und leiste ez sît.
alle dise selben zît
daz urliuge mit fride stuont.
nû tâten Troiær, als die tuont,
den herzeliep geschehen ist.
alle zît und alle vrist,
tac unde naht und alliu zil
hâten si schal und fröude vil
mit hôchgemüete in alle wis.
der ellenthafte Pârîs
wart mit lobe zuo den goten
in fröudenrichem lobe geboten,
daz er ir leit, ir ungemach
sô wislich an Achillen rach, 289d
der im vil sîner bruoder sluoc.
ouch wart Dêîfebus genuoc
mit in gelobet und gesat
aldâ an die hœsten stat
mit lobelicher werdekeit,
durch daz si ir herzeleit
sô wol hâten errochen dô.
des was daz volc mit fröuden frô,
wan si tac und naht und alliu zil
heten gebraht und fröuden vil.
In disen selben zîten, dô
diz geschehen was alsô,
kam mit gewissen mæren
den werden Troiæren
endehaftiu boteschaft,
in wolte komen dar mit craft
von Mêsiâ Euripilus,
Telêfen sun, dem Prîamus
von Troie der künic rîche
hâte vil riliche
cleinœte und grôzen hort gesant,
daz er mit werlicher hant
ze helfe im kæme in sîner nôt.
vil grôze nôt er im enbôt,
die er mit kumberlichen siten
leit unde lange hete erliten
an kinden, an liuten, an lande.
ze prîsande er im sande
und ze küniclicher küniges gebe
ein durslagen wînrebe
von edelem golde rîche,
diu was vil riliche
nâch küniclicher rîcheit
mit edeln steinen gar durleit
und meisterlich gezieret.
diu rebe was gewieret 290a
mit fruht, diu dar an solte sîn.
triubel, diu gâben solichen schîn
mit edelem gesteine manicvalt,
daz ez manic tûsent marke galt.
Der rîchen gâbe rîcher solt
hete Troiære schier erholt
grôzer helferîcher craft.
von friuntschaft und von sippeschaft

kam in der edel werde man.
von Troie der künic was sîn an,
Pârîs was sîn œhein,
dâ von wart er schiere in ein,
daz er im ze helfe kæme,
als ez under in gezæme
beide sînen mannen und in.
mit wârheit ich bewiset bin,
daz der junge degen wîs
hâte alsô vollekomenen prîs,
daz nieman über alliu lant
alsô jungen degen vant
sô gar an prîse vollekomen,
an lobe sô prislich ûz genomen,
sô der junge degen hêre
was nâch des wunsches lêre,
des im mit volge jâhen
alle, die in sâhen
und in mit namen erkanden
dâ in den næhsten landen,
hin unde her, hie unde dâ.
von sînem lande Mêsiâ
kam er mit werlichen scharn
Troiæren dar ze helfe gevarn
und mit küneclichem her
beid über lant und über mer.
Mit vröudenrîcher vröudencraft
enpfiengen wol die ritterschaft 290b
die wisen Troiære dô.
si wâren ir kunft von herzen vrô,
als in von rehte gezam.
ir kunft in sorgen vil benam
und zwîvellicher sorgen vil.
nû kam ouch in dem selben zil
der künic Menelâus
zen Kriechen unde Pirrus,
Achilles sun, ein wîser helt,
der ouch was sô gar ûz erwelt
an ritterlicher werdekeit.
an mannes manheit, als man seit,
er sô hôhes lobes wielt,
daz er den prîs aleine hielt,
swie ieman ritter wolte
od helde prîsen solte,
daz er vil ofte erzeigte,
swâ er sich hin geneigte,
daz was der unverzagete,
der ie den prîs bejagete
mit werdekeit über alliu lant.
dô den Kriechen wart bekant
und rehte hâten vernomen,
daz er kam und solte komen,
si enpfiengen in mit fröuden gar.
der Mirmidoneisen schar
ergap sich dem juncherren dâ
und kuren in ze herren sâ.
Nû was dennoch niht der sarc,
dâ man ê dâ vor inne barc
Achilles pulver, niht gesant
von Troie in Achilles lant,
ez was dennoch beliben dâ.
Pirrus der degen gie dô sâ
mit grôzer clage hin an die stat,
dô der sarc was dar gesat, 290c
dar în sîn vater was geleit.
mit jâmerlicher trûrikeit
tet er clagenden jâmer schîn
und weinde sêre den vater sîn,
den er hâte aldâ verlorn.
Fênix der degen wol geborn
vuort in von dannen über velt
in Achilles gezelt,
daz er Ipothamîen,
sines vater âmien,
diu sîne cleinœte behielt
und der getriuwelichen wielt,
als si der süezen clâren
von im bevolhen wâren
und ir mit huote solte pflegen.
den fürsten wert, den wîsen degen,
enpfie diu minnecliche
schôn unde tugentliche
und bôt im manige êre.
dô sûmden sich niht mêre

Digitized by Google

die Kriechen, wan sin kômen
hin zuo im, dô si vernômen,
daz er was zuo z'in komen dar.
mit fröude enpfienc in dô diu schar
und sâluierten in daz lant
den tugenderîchen wîgant.
Pirrus der unverzagete
den fürsten allen sagete
gnâde nâch dem gruoze.
mit güetlicher unmuoze
buten si im an dem zil
wirdekeit und êren vil
und trôsten in nâch leide wol,
als man den trûrigen sol
trœsten in sîner ungehabe.
mit trôste nâmen si im abe 290d
sîn clagelichez ungemach.
Pirrus der edel fürste sprach:
'ich weiz wol, daz die werden gote
füegent mit ir gebote,
daz sol man zühteclichen clagen
und mit manlichem muote tragen.
dâ bî sprich ich mit wârheit,
swie mir daz grœste herzeleit
sî geschehen, daz ieman
bî sînen zîten ie gewan,
sô sol und muoz mîn clagende pîn
dar umbe deste ringer sîn,
daz mîn vater niht sîn leben
în strîte hât alsô gegeben,
daz im niht ein einic man
habe mit wer gesiget an,
und daz er wart erværet
und daz ist offen bewæret,
daz tiurer degen nie wart geborn
noch baz an manheit ûz erkorn,
alsô mîn vater Achilles
sît der zît, daz Hercules
der ellenthafte degen starp,
der ie den hœsten prîs erwarp.'
Dô disiu rede alsus ergie,
Agamennon dô niht lie,
er luot die herren alle gar
und al die besten von der schar
und bôt in michel êre.
dur disen fürsten hêre
macht er den fürsten vröuden vil
und aller hande fröuden spil.
dâ von was Menelâus
und Ajax Thelamonius
und der wise Ulixes,
der degen Diomêdes 291a
und gasten sich mit flîze gar
dur disen jungen fürsten dar
mit küneclicher wirtschaft.
von sines vater tugende craft
seiten si im an dem zil
manliches prises alsô vil,
daz dem edelen fürsten wîs
diu mære und sînes vater prîs
enzunten sîn gemüete sô,
daz er begunde denken dô,
wie er ouch in sînen tagen
möhte solichen prîs bejagen,
daz man nâch sînes libes zil
im jæhe prises alsô vil,
als man dô sînem vater bôt.
diz wolte er unz an sînen tôt
mit flîze werben iemer
und des erwinden niemer,
im würde ouch der prîs genant,
der im dô wart von im bekant.
Nâch ezzen, dô man gaz aldâ,
ze herberge fuoren sâ
künige und fürsten über al.
Pirren sîn gemüete swal,
wie er alsolichen prîs erstrite,
daz er geprîset wære mite
und wie daz würde vollebrâht.
des was er sêre bedâht
vil gar die naht unz an den tac.
alsolicher gedenke er pflac,
biz daz der ander morgen kam.
der vride under in ein ende nam,

der under in was gemachet ê.
Pirrus der sûmde sich niht mê,
er kam mit sîner ritterschaft
bereit gegen werlicher craft. 291b
er wânde, daz man strîten
solt an den selben zîten.
do bekam im Dîomêdes
und der fürste Ulixes,
die gruozten in, als tet er sie.
dô beidenthalp der gruoz ergie,
si vrâgeten in der mære,
waz sîn wille wære.
er sagete in, daz er wolte,
ob man dâ strîten solte,
mit den sînen rîten
und in ir helfe strîten.
Dô tâten im die fürsten kunt,
si heten an der selben stunt
fürbaz gemachet einen vride,
daz die sînen ir müeden lide
mit ruowe bræhten wider als ê.
wan daz mer hât in sô wê
dâ ûf der selben vart getân,
daz si ruowe muosten hân,
ê daz si wider kæmen
und ir craft wider genæmen,
des solte er bîten ouch mit in.
ûf der selben ruowe gewin
kêrt er ze herberge wider
und liez an sîn gemach sich nider.
dô sich die sînen êsierten,
mit ruowe sich kunrierten
und sich bereiten al die zît,
als si dô solten, ûf den strît
nâch ordenlichen siten gar,
sîn her und al der Kriechen schar
bereiten ouch ir wâpencleit,
swâ si wâren unbereit.
alsô tâten ouch Troiære,
den Pirrus der mære
vuocte vil grôzer vorhte. 291c
die vorht in doch entworhte
Euripilus, der in was komen
ze helfe, als ir ê hânt vernomen,
der machte in hôch gedinge
und ir hôhe vorhte ringe,
wan alsô gar an im ie was
der welte wunsch, als ich ê las,
daz sîn craft ze ieclicher nôt
den friunden trôst mit helfe bôt.
Dô der vride bî der zît
ein ende nam und der strît
nâch dem fride was geleit,
dô wâren werliche bereit
ûf den strît der Kriechen her.
mit ritterlicher ritters wer
zogeten si schôn über velt
gegen der stat. ûf strîtes gelt
bereiten ouch Troiære ir schar.
mit ellenthaftem muote gar
scharte si Euripilus.
er ordente die schar alsus,
daz er mit den sînen rite
zwischen den scharn und dâ strite,
wan ouch Pirrus der degen
des selben hete sich bewegen,
daz er mit den sînen dar
zwischen den scharn mit sîner schar
wolte an die von Mêsiâ
mit den sînen striten sâ,
dur daz si wâren in daz lant
ze ruome ûf ritters prîs gesant
dur hôhes muotes werdekeit.
Ajax bî sînem neven streit
Pirren, dem ellenthaften man.
er hâte sich sîn genomen an,
wan nie zwêne herren baz
wurden geliebe ân allen haz,
denn er was unde Achilles,
als ich bin bewîset des.
Nû der strît sus geordent was, 291d
der edel fürste Ênêas
wolt an den selben zîten
mit Troiæren niht ûz riten

durch daz unbilde und den zorn,
daz der degen wol geborn
Pârîs in den selben tagen
hât Achillen der erslagen
in dem bethûse, dô
gewaltic was Apollô,
des er mit schirme unz an den tac
in sîner vogetîen pflac,
der er nie dran entêret wart,
des wolte er ûf der selben vart
mit Troiæren rîten niht.
nû wâren, als diu wârheit giht,
die Kriechen gên Troiæren komen,
die heten sich ûz genomen,
daz si werlichen kâmen
gezoget ûf den sâmen
gegen der Kriechen ritterschaft.
dô wart mit ritterlicher craft
vîentlich ze beider sît
der sturm erhaben. sich huop der strît
mit zorne grimmeclîche.
die degen ellensrîche
zinsten ir rotten sêre,
in riuweclicher lêre
risen in vil kurzem zil
von den scharn der besten vil.
Der junge künic von Mêsiâ
Euripilus der vuocte dâ
den Kriechen manic herzeleit. 292a
er schuof mit sîner manheit,
daz si im wichen âne danc.
ze welher sîte er ûf si dranc,
dô valte er mit sîner hant
vil manigen tôten ûf den sant
und tôtwunt biz ûf den tôt.
den Kriechen vuocte er solche nôt
an werden helden unverzaget,
daz ez wart sêre sît beclaget
von friunden und von mâgen.
die in dem strîte lâgen,
der was vil mêre denne vil.
dô kam in dem selben zil
gehürtet Penelêus
des endes, dô Euripilus
mit ellenthaften siten streit.
mit wîslicher manheit
der stolze degen kêrte her.
gegen im neigte er daz sper
und stach in dur den lîp zehant.
alsus viel tôt ûf den sant
der fürste Penelêus. †
der wîse degen Terêus †
wolt in dô hân gerochen dâ,
den ouch aldâ von Mesiâ
Euripilus der degen sluoc,
der manlich ellent mit prîse truoc.
Von dem jâmerlichen schaden,
des die Kriechen überladen
wâren an zwein fürsten hêr
vuocte clagende herzesêr
den vrechen Kriechen unde ir her.
si wâren vil nâch an ir wer
verzaget und an ir besten craft.
dô kam mit vrecher ritterschaft
Pirrus, Achilles sun, gevarn. 292b
mit der Mirmidoneisen scharn
vrumt er Troiæren grôze nôt.
er valte in manigen degen tôt
und alsô mangen stolzen helt,
an mannes manheit ûz erwelt,
daz er ir rotte in underdranc,
niht kurzeclîche, ez was vil lanc,
è si der wîse junge
mit strîte underdrunge,
wan er mit ungewinne dran
grôzes schaden vil gewan
an frechen helden ûz erkorn,
die er dô muoste hân verlorn,
die Troiær valten ûf daz velt
für ir schaden widergelt,
des si dô hâten vil genomen.
dô mit craft was ûf si komen
Pirrus, der mit sîner hant
tet sînes vater site erkant

Digitized by Google

mit ritterlicher manheit.
sîn hant nâch solicher wirde streit,
alse dem edelen wîsen man
was ritters manheit geerbet an.
des muoste engelten unde engalt
Euripilus der degen balt,
der edel hôchgeborne,
an lobe der ûz erkorne,
wan er des endes kêrte,
als in sîn manheit lêrte,
dô Pirrus der degen streit
und Troiæren grôz herzeleit
tet mit sîner vrechen hant.
die helde wert und wîte erkant
hurten beide ein ander an,
beide ros unde man 292c
und ir herwagen, ûf den si striten,
in stürmen aller dickest riten,
niht von ein ander mohten komen.
dô wart schaden vil genomen
an werden helden, die mit craft
uobten werde ritterschaft
mit mannes manheit genuoc.
Euripilus der fürste sluoc
vil manigen hôchgemuoten man.
dô kam ouch in mit creften an
Pirrus der degen und sluoc in sâ,
daz er in dem strîte aldâ
lac tôt von sîner werden hant.
über alle næhsten lant
clageten man und werdiu wîp
sînen êregernden lîp,
der dô bi sînen zîten
nâch prîse kunde striten,
daz bî sîner zît nieman
hœhern prîs mit lobe gewan.
Die werden Troiære
mit clagelicher swære
clageten dô des herren tôt.
sîn tôt in vuocte alsoliche nôt,
daz si verzageten an ir craft.
Troiære unde ir ritterschaft
wâren âne wer entworht,
wan die degen unervorht
Pârîs und der bruoder sîn,
Dêîfebus, die tâten schîn
mit manheit vrevellîche wer
unde erkoverten daz her,
daz si strackes fluhen niht.
doch wichens', als diu wârheit giht,
wider gegen der veste.
die lantliut und die geste 292d
hâten an dem selben zil
genomen schaden alsô vil,
daz in unwendic was der strît
mit grôzem schaden ze beider sît
an mannen unde an mâgen,
die dâ erslagen lâgen
und ander vil verdorben.
Troiæren was erstorben
ir bester trôst, ir helfe aldâ.
die geste wert von Mêsiâ,
die trûrigen wîgande,
ir selben unde ir lande
hâten verlorn ir tiursten man,
den ir lant ie vor gewan.
Dô sich der strît alsus geschiet,
sich berieten bêdenhalp die diet,
Troiær und die Kriechen,
daz si ir tôten unde ir siechen
herren, ritter, knehte
behielten nâch ir rehte.
den wunden ungesunden
heilten si ir wunden.
die tôten wurden begraben.
ab dem velde wart gehaben
der fürste Penelêus
und der werde Terêus,
die dâ wâren tôt gelegen,
unde Euripilus der degen
wurden nâch ir site verbrant.
Euripilus der wart gesant
sînem vater wider hein.
die Kriechen wurden des in ein,

Digitized by Google

daz si der triuwen liezen
den vater sîn geniezen,
die er in minneclîche
bôt in sînem rîche, 293a
dô si, als ir habt é vernomen,
in sîn rîche wâren komen
und er in manige êre bôt.
die dâ gelegen wâren tôt,
den wart, als ich gesprochen hân,
ir reht ze beider sît getân
gar mit clegelichen siten,
der dô vil wênic wart vermiten.
Dô daz geschehen was alsus,
von Troie der wise Helenus,
des küniges sun, der wissage,
kam heimelich an einem tage
zem bethûs, des Crises
pflac, dar inne Achilles
erslagen wart, und tet im kunt,
daz er wolt an der selben stunt
die Kriechen gesprechen dâ.
Crises der êwarte huop sich sâ
hin zuo den Kriechen zehant
und tet in disiu mære erkant
und riet in dâ inne drâte,
daz si würden ze râte,
daz si in beleiten dar
und sines gewerbes næmen war,
daz möhte in wol ze guote komen.
ze geleite wurden im genomen
der wise werde Ulixes
und mit im Diomêdes,
die vuorten Crises mit im dan
hin zuo dem edlen wîsen man,
dem wîssagen Helenô.
des künfte wâren si sô vrô,
daz si in fuorten dan mit in
wider zuo den Kriechen hin
und besanten alle die hœsten gar
künige und ouch die fürsten dar, 293b
daz si hôrten diu mære,
war umbe er komen wære.
Helenus enpfangen wart
vrœlich ûf der selben vart.
die Kriechen bâten in zehant,
daz er ze rehte in tet erkant
sîn geverte. dô sprach er:
'daz ich zuo z'iu bin komen her,
daz ist âne sache niht geschehen.
ich hân leider rehte ersehen,
daz alle, die ze Troie sint,
der künic, mîn vater, und sîniu kint
mit unfuoge ân reht ein teil
beide sælde, êr unde heil
in selben hânt vil gar verworht
und leider des sint unervorht.
si enwellent fürbaz mêre
verwürken lîp und êre,
als si mit vlîze vlîzent sich.
von tage zê tage tegelich
werbent si umbe der gote haz
unvörhteliche ie baz und baz
und umb irn zorn in alle wis.
Dêîfebus und Pârîs
hânt aber nû sô gar die gote
entêret wider ir gebote,
daz ir zorn über unser leben
hât endelîche urteil gegeben,
sô daz kürzeliche nâhen wil
unde uns nâhen muoz daz zil,
daz manige zît und manige frist
von Troie gewîssaget ist.
Wand ich daz weiz von wârheit wol,
daz ez muoz sîn und wesen sol,
sô bin ich ûf genâde her
zuo z'iu komen unde ger 293c
der genâden nû, daz ir
gebent dises landes mir
etelichen teil, dâ ich
nider müge gelâzen mich
und die mînen, die ich hân,
die mir sint dienstes undertân,
alsô daz wir des sicher wesen,
daz si mit fride bî mir genesen,

Digitized by Google

swenn ir gewinnent die stat.'
daz er gerte unde bat,
daz lopten im die Kriechen dô.
dar nâch bâtens' in alsô,
daz er si solte wizzen lân,
wenn unde wie diz solte ergân,
daz er in daz dâ sagete.
dô sprach der unverzagete,
der vorwizzende Helenus:
'sît Pârîs und Dêîfebus
verworhten mit ir schulde
der hœsten gote hulde
und gedienten ir unwillen,
wan si sluogen Achillen,
der in ir bethûs was,
Antênor unde Ênêas
wâren gegen Troie sît
gevêch biz ie sît der zît
und hânt zesamen sich gezogen. 294d
diz ist wâr und niht gelogen,
daz si dar zuo sint benant,
daz disiu stat, liut unde lant
ûf troianischer erde
mit dir verrâten werde.
Daz kan nieman erwenden,
ez enmuoz sich sus enden,
wan ez nû manige lange frist
verwürket und vor geordent ist.
swie wol ich in den sinnen mîn
weiz, daz ez muoz alsô sîn,
so enmac ich doch erwenden niht.
von der selben geschiht
hân ich her dise vart getân, 295a
daz ich muoz lâzen unde lân
vater, muoter, bruoder, lant
und swaz mir friunde sint bekant.
daz ist umb anders niht geschehen,
wan als ich hân hie verjehen
und iu die wârheit für geleit.
dur keine ander zageheit
hân ich nû lîp unde leben
an iuwer gnâde hie gegeben,
daz niemer würde getân,
solte ez niht alsus ergân,
und ob ie manne töhte,
der ez erwenden möhte,
daz leider ist unwærlich.'
dô samneten die Kriechen sich
beide arm unde rîche
und frâgten algelîche,
waz disiu rede wære.'
dô seite in diu mære
Crîses der êwarte gar.
des vorhte sich der Kriechen schar,
wan si hâten gedingen,
in solte wol gelingen;
ouch was ir zuoversihte wân,
ir arbeit solte ein ende hân,
als in dâ vor gekündet was.
der vorwizzende Calcas
het in ouch dâ vor geseit.
si bewanten wol ir arebeit,
sô daz si sich wol ræchen,
Troie die stat zerbræchen
und daz solte gar geschehen,
als in was dâ vor verjehen
von Helenô dem wîsen man.
gegen Troie kêrte wider dan 295b
Helenus der wîse dô.
die Kriechen wâren alle frô
der lieben niuwen mære.
mit fröude ân alle swære
lepten si vrœlîche
beide arm unde rîche,
biz daz si vollebræhten,
des si dâ vor gedæhten
und daz ê was vorgeordent gar,
ê daz si wæren komen dar.
Umb alle die selben geschiht
wisten Troiær wênic iht
und wart in doch mit wârheit
dicke und ofte vor geseit.
sô kêrten si sich wênic dran,
wan der hôchgemuote man

Pâris der ellenthafte degen
wolte sich des niht bewegen.
er wolte sîn âmîen hân
und wolte si dur nieman lân,
sô stæte was ir liebe craft
und ir lieplich geselleschaft,
daz si sich von in beiden
durch nieman wolten scheiden,
durch niemans bete, rât noch drô.
des gestuonden im alsô
beide friunt, mâc unde man.
dô hâten sich gescheiden dan
mit helfe und ouch mit muote,
mit lîbe und mit dem guote,
mit gunst und ouch mit râte,
beide fruo und spâte
Antênor und Ênêas.
ir ietweder dâ wider was
und wider redeten genuoc
des unbildes ungefuoc, 295c
der an den Kriechen was geschehen. 294b
si begunden ofte jehen,
würd ez den Kriechen niht benomen,
daz müeste in ze unheile komen,
als ez allez sît ergie.
diz was ir rede. si wâren, die
Troiæren lîp, guot unde leben
mit râte solten hine geben.
Wan die Kriechen âne wân
gewis mit wârheit wolten hân,
ir kriec solte verenden sich,
dô wurben si daz tegelich,
wie si mit vlîtlichen siten
Troiæren nâher baz geriten.
diz wurben si mit flîze gar
von tage ze tage. si drungen dar
hin an diu tor und an die graben.
dâ wart manic strît erhaben,
dâ von si ze beider sît
vil schaden nâmen alle zît,
die Kriechen her, Troiære hin.
des grôzen schaden ungewin
muote Troiær sêre.
mit manlicher lêre
wurden si dô vil drâte
eines strites dô ze râte.
Pâris und Dêîfebus
die berieten sich alsus,
daz si des andern tages riten
ûz und mit den Kriechen striten
und daz ein ende liezen hân,
wie ir gelücke solte ergân
und wie sich enden wolte 294c
der kriec und enden solte
zwischen den Kriechen unde in.
in die stat her unde hin
hiezen si künden den strît
ûf des andern tages zît,
und fruo an dem andern tage
zogeten nâch der wârheit sage
Troiære ûz für diu tor.
dâ funden si bereit dâ vor
mit ritterlicher ritters craft
der Kriechen vreche ritterschaft
mit maniger wol bereiten schar,
die werlichen fuoren dar
Ajax Oilêus
und der degen Pirrus
und manic degen ander.
Pâris Alexander
brâhte Troiære schar
und hurtet ûf die Kriechen dar
und warf in nider mit siner hant
vil manigen tôt ûf den sant.
ouch rêrte er dô der sînen vil.
biz hin ûf mitte tages zil
werte des strites herte
mit sô hertem geverte,
daz ez die besten brâhte in nôt.
in dem strîte lâgen tôt
Troiære vil, der Kriechen mêr.
Ajax der edel fürste hêr
ûf Alexandern kêrte,
als in sîn manheit lêrte,

und sluoc im eine wunden grôz,
daz er vil wênic dâ genôz,
wan ûf in kêrte Pârîs,
der ellenthafte degen wîs,
und stach in dur die sîten, 294d
daz er niht mêr gestriten
mohte in dem strîte aldâ,
mit flühte kêrte er dannen sâ.
Alsus werte dirre strît
biz vaste hin ze nône zît,
daz sich diu sunne neigete.
vil manic man dô veigete
gegen sînem ende, daz er hie
mit gæhes tôdes künfte enpfie,
die im von vîentlicher hant
vîentliche wart erkant
ze beider sîte in beiden scharn.
mit heldes muote kam gevarn
ûz der Kriechen rotte sâ
der fürste Pfiloctêtâ
hin, dâ mit solicher manheit
Pârîs der edel streit,
daz er mit degenlichen siten
hâte nâch den sic erstriten,
het ims der vürste niht erwant,
der hâte mit im in daz lant
brâht an dem selben zil 293c
gelüppeter schozze vil,
dâ mite tet er vil schaden dâ.
ein tier, daz heizet Idrâ,
mit des bluote, giht diu schrift,
machet man sô starke gift,
swaz snîdendes an sînem snite,
wirt gelüppet dâ mite,
wie wênic man dekeine stunt
wirt von dem selben wâfen wunt,
der muoz tôt sîn und ungenesen. 293d
der schozze hete z'ime gelesen
der fürste vil, dâ mite er schôz
manigen stolzen degen grôz
an edelkeit, an guote
und wert an mannes muote.

Von Muten der fürste wîs
Pfiloctêtâ, der den prîs
mit ritterlicher wirdekeit
dâ und in manigem lande erstreit
und bî der zît vor Troie aldâ,
der dranc ûf Alexandern sâ
und schôz den degen wîte erkant
entwerhes dur die zeswen hant,
daz im von des schuzzes craft
diu hant wart an dem swerte behaft,
dâ mite er in den selben tagen
sînen vînden hâte erslagen
manigen werden wîgant.
dô der stolze helt bevant
der gift und daz diu wunde
swellen ûf begunde,
mit grimme er gæhes ûf gesach.
ein ander schuz hin z'im geschach
mit alsolichen creften grôz,
daz er in in daz houbet schôz,
dur die gesiht zen ougen în,
daz nam im dô sô gar den schîn,
daz der hôchgeborne man
in tobenden sinnen began
kêren hin, her unde dar.
er enwiste rehte, war
er in dem strîte wolte
od war er kêren solte.
sus kêrte er dan vür unde wider,
in touben sinnen sluoc er nider
dannoch manigen Kriechen dâ. 294a
der fürste dranc ûf in iesâ
und schôz in dur ietwedern fuoz.
im wart sô gar der krefte buoz
von der gift, daz der edel man
ze valle neigen sich began,
wan der tôt im nâhete.
der fürste ûf in dô gâhete
und sluoc in nider ûf den sant,
daz er viel nider tôt zehant.
dô sich der degen stæte
alsô vergolten hæte,

Digitized by Google

daz den werden Kriechen
muoden unde siechen
muosten an manlicher craft
in wer ir werlich ritterschaft,
verkrenket solte der strît
sîn gewert noch lenger zît
und daz urliuge under in.
Troiær mit kreften drungen hin,
dô Pârîs was gelegen tôt.
dâ galt mit angeslicher nôt
manic man den stolzen degen,
der aldâ was tôt gelegen.
Den edeln tôten vuorten dan
ûz dem strîte sîne man
die werden Troiære.
clagende in grôzer swære
gulten si in ouch sêre.
nâch manlicher êre
vuocten si in kurzem zil
den Kriechen herzeleides vil
an manigem ellenthaften man.
dô kômen ouch ein ander an
Dêîfebus der degen wîs
unde Ulixes, der den prîs
bejacte in allen strîten. 294b
dô unde in allen ziten
erstreit ie hôhez lop sîn hant.
Dêîfebus der wigant
den werden degen niht vermeit.
mit degenlicher manheit
frumten die helde wîse
mit manlichem prîse
ein ander grôze nôt mit schaden,
des si dâ wurden überladen
beide von ein ander.
Pârîs Alexander
errochen wart an mangem dâ.
in dem strîte wurden sâ
die helde von ein ander wunt.
kurzlîche unde an der stunt
wurdens' underdrungen gar
von menger schar. dô brâhte dar
Ajax Thelamonius
und der degen Pirrus,
die mit geruoweten scharn
kâmen ûf Troiære gevarn
sô werlichen gar, daz sie
muosten von in wîchen hie.
Dennoch werte mit kraft
der strît und die ritterschaft,
biz daz der tac ein ende nam.
dar nâch dô der âbent kam
und des liehten sunnen glast
zergienc und dem tage gebrast,
Troiær die überkraft betwanc
und ir verlust, daz si âne danc
den Kriechen ellens rîchen
mit fluht begunden wîchen.
si fluhen alsô sêre,
daz si ze wer niht mêre
sich buten in dem strîte dar.
alsô wart verlorn an wer ir schar,
daz si gar sigelôs beliben.
die Kriechen sich nâch jagende triben
sunder wer unz an die stat.
ûf der fluht wurden die pfat
geverwet gar nâch bluote rôt.
dâ gelac Troiære tôt
manic degen ellenthaft.
die Kriechen drungen mit kraft
sô vaste unz ûf ir graben hin
und an ir mûre, daz sie in
sô nâhe nie gedrungen.
die Kriechen si betwungen,
daz si vil kûme din tor
erwerten, dâ si ansturmten vor
mit kraft, mit strîtlicher maht
den âbent volle unz an die naht
und wâren, als ich hân vernomen,
nâch in die veste mit in komen.
Nû seit diu wârheit alsus,
daz Ajax Thelamonius
hât alsô nâhe dar gejagt,
daz der degen unverzagt

Digitized by Google

sô nâhe an die mûre gienc,
daz er ûf sînen schilt enpfienc
sô mangen wurf, daz er von dan
mit grôzer nôt vil kûme entran
und vil nâch was beliben dâ,
wan daz Philoctêtâ
in mit geschütze nerte
und mit schiezen werte.
Dem fürsten Philoctêtâ,
der sînen vater het aldâ
den, die der zinnen pflâgen
und ze wer dar ûfe lâgen,
daz si den ellensrîchen man
muosten lâzen scheiden dan,
daz doch mit grôzer nôt ergie.
menclich sich dô nider lie,
die lantliut und die geste,
Troiær hin in ir veste,
in ir letze und ûf dem mer
lie nider sich der Kriechen her
und hâten grôzer fröuden vil,
mit schalle manger hande spil
durch ir gelückes gewin.
gemeinlichen under in
lobten si den wîgant,
den fürsten, der mit sîner hant
ir houbet-lasters ungemach
an dem reht schuldigen rach,
der in durch sînen hôhen muot
genomen hâte êr unde guot.
Pirrus der unverzagte
danc und genâde ouch sagte
sô manlichen errochen.
under in zwein wart gesprochen
ein iemer werende sicherheit.
des swuor aldâ ir beider eit
getriulich, alsô daz geschach
des grôzen jâmers ungemach
nâch sînem vater, der betwanc
dem fürsten sînen gedanc,
daz er alle fröude lie
und aber zuo dem grabe gie
und der degen wîte erkant
Fênix, den hâte in daz lant
Achilles brâht mit im dar,
und der Mirmidoneisen schar
die naht mit im dâ lâgen.
vil jâmers si dâ pflâgen,
mit jâmer si dâ clagten,
biz in der clage betagten
unz an den andern morgen fruo.
nû kômen den Kriechen zuo
zwêne Troiære.
von den sagent uns diu mære,
ir vater der hiez Anthimach,
der gegen der Kriechen boten sprach
lasterlîchiu scheltwort,
dô si ir botschaft wurben dort.
die hiezen si dô beide
ir vater dâ ze leide
versteinen vor dem burcgraben.
dâ wart clage vil erhaben,
wan si mit clagender swære
clagten dô Troiære.
Nû was ze Troie clage vil
tac unde naht diu selben zil.
arme unde riche
clagten jæmerlîche
Pârîsen Alexanders lîp.
in clagten man unde wîp,
rîche und arme und alle diet.
sîn tôt von allen fröuden schiet
mit jâmerlichem smerzen
ir jâmers richen herzen,
in dem mit trûrikeit verswal
ir jâmers pîn, ir fröuden val
mit grôzem leide geschach.
in riuweclichez ungemach
verviel ir hôchgemüete
und verdorret in der blüete,
dar inne ez dâ verbluote.
diu edel hôchgemuote
frou Helenâ diu künigîn
tet solichen jâmer schîn,

Digitized by Google

daz nieman ir ungehabe
mit trôste möhte nemen abe
unde ir sendez herzen pîn.
der vater und diu muoter sîn
clagten in sô sêre,
daz man den lîp niht mêre
getorste lân vor ir gesiht.
man fuorte in, als diu schrift giht,
anderhalp hin in die stat,
als al daz volc mit volge bat.
Nû was diu schœne Œnônê,
die er ze friunde hæte ê
in sîner jugent ze Troie aldâ,
ê daz diu künigîn Helenâ
mit im wær komen in daz lant,
der wart des heldes lîp gesant,
daz si in begraben hieze
und in geniezen lieze
der grôzen liebe, diu ie schein
mit liebe ganz under in zwein
in ir beider kintheit,
wie von wanke herzeleit
mit semlicher swære
von im geschehen wære.
diu edel tugentriche
enpfienc sô minneclîche
irn lieben trûtgesellen doch,
daz man ez von ir schrîbet noch.
ir wîplich gebærde
zeigte ir beswærde
sô wîplichen, wer ez sach,
daz der mit rehten triuwen jach,
daz ir vast ernest wære.
diu werde unwandelbære
dar an verdenken sich began,
wie si und der vil werde man
lebten mit lieplicher kraft
in lieplicher geselleschaft
und wâ ir leit und ungemach
von sînethalben ie geschach,
daz liez si ûz dem muote gar
und nam gegen im dô nihtes war,
wan daz gegen im ir herze was
herte als ein adamas
mit wîplicher triuwe
zuo allen zîten niuwe.
Dirre senlich gedanc
sô sêre ir sendez herze twanc,
daz si dekeiner fröuden pflac
und ofte unversinnet lac
in jâmerlicher riuwe.
ir sendes herzen triuwe
fuocte ir sô leitlich ungemach,
daz der jâmer ir zerbrach
und ouch des leides smerze
ir senlichez herze,
daz si lac bî ir friunde tôt.
dise jâmerlîche nôt
fuocte grôzen jâmer dâ.
die lieben wurden beide sâ
begraben mit ein ander,
Pârîs Alexander
und diu getriuwe Œnônê.
von jâmer wart vil liuten wê,
die dise fröuden armen
muosten sêre erbarmen
durch menschlîche erbarmekeit.
ir swære fuocte mangem leit,
der ouch in dem herzen sîn
von minnen dulde senden pîn,
von herzen liebe kraft
in lieplicher geselleschaft
od sus von lieber zuoversiht,
alsô noch vil liuten geschiht,
den liebe machet herzeleit,
mit fröuden sender arebeit
senlîche mære,
noch füegent sende swære
senden minnæren.
von senlichen mæren
wahsent sendiu herzen
in sendes herzen smerzen
mit fröuden jâmer unde nôt,
mit liebe herzeleides tôt,

mit herzen fröuden sendez leben.
die leben kan wol beide geben
mit verlustelichem gewinne
diu minnecliche minne
dem, der mit rehten sinnen
kan minne rehte minnen,
wan swer wîslich gerne minnet,
von minnen er gewinnet
mit lieplichem gewinne
lôn von lieplicher minne.
minne âne wîse sinne
lônet mit ungewinne.
in minne gerendes herzen sin
nimet gewin und ungewin
ie dar nâch er kan minnen
minne in sînen sinnen.
wîslicher sinne
bedarf diu rehte minne.
wer daz an minnen übersiht,
dem lônet si nâch minnen niht,
wan er mac wol nâch unminnen
bœsen lôn von ir gewinnen.
Âls ouch der degen wolgeborn
der edel Pârîs wart verlorn,
wan er sich niht versinnete,
wie er ze rehte minnete,
dô im diu werde minne
gelônte mit ungewinne
mit dem hœsten wibe
an geburt, an schœne, an lîbe,
an namen, an wirde, an guote,
an hoflicheit, an muote,
diu vorderst und diu hêrste,
mit gemeinem lop diu êrste
über aller Kriechen lant
was für die hœsten erkant.
hæte er dô der minne
mit wîslichem sinne
gevolget und der mâze
mit mæzlichem geläze,
sô hæte ouch in frô Mâze
ûf rehter minne strâze
brâht mit der minnen râte hin,
sô het er êre und gewin,
daz in des wolte gezemen,
daz er si wolte wider nemen,
der ir man ze rehte hiez
unde er in von ir verstiez
und ir dô wider gerte,
dô si in schône werte
ir minne und sîn wille ergie,
daz er si dô niht wider lie,
des lônte im diu minne
mit grôzem ungewinne,
sô daz er drumbe muoste geben
beide lîp unde leben,
liut unde guot, friunt unde lant,
des er herre was genant.
Dô diz alsus was geschehen
und Troiær begunden sehen,
daz sich mit jâmerlicher clage
von stunt ze stunt, von tage ze tage
ir ungelücke mêrte
und sich sâ gar verkêrte
ir heil, ir prîs, ir êre,
si begunden sich vil sêre
mit friuntschaft zweigen under in.
ûf des künges ungewin
wart heimlich ein sicherheit
under Troiæren ûf geleit:
Anthênor unde Ênêas
und was der andern fürsten was,
die samneten sich drâte
zuo einem sundern râte
und berieten sich alsô,
daz si in den selben zîten dô
den Kriechen wider gæben gar,
waz ir guotes wære dar
mit der küniginne komen,
daz in Pârîs hete genomen
und ouch dar zuo diu künigîn
wolte in des gevolget sîn.
der edel künic Priamus,
alsô daz vernam Dêîfebus,

ez was im leit und alsô zorn,
daz der degen wolgeborn
den rât zerbrach und der geschiht
volger wolte wesen niht,
wan der wîse degen hêre
saste sich sô sêre
beide fruo und spâte
gegen der fürsten râte,
daz ez dô niht mohte ergân,
als si wolten hân getân
ûf des landes bezzerunge.
dô nam der edel junge
Dêîfebus der wigant
die küniginne dâ zehant
sînes bruoders wîp ze wîbe,
daz er dô mit ir lîbe
zerfuorte gar der fürsten rât.
wie nû daz wære ein missetât,
sô was ez in dô niht verboten,
wan si mit den apgoten
dô in den selben jâren
vil gar verkêret wâren
gegen dem hœsten gote.
in gotes ê, in gotes gebote,
noch in der gotes lêre
lebte dô nieman mêre,
wan diu israhêlsche diet,
den got sîner ê gebot geschiet.
die heiden lebten ân gebot,
wan daz die valschen abgot
beide wîp unde man
êrten unde beteten an
und pflâgen anders dô niht mê
weder einunge noch ê,
dâ wære engegen ir site
betwungen und gebunden mite.
Dô die fürsten sâhen daz,
si hâten zorn unde haz,
daz ir rât sô versmâhet was.
Anthênor unde Ênêas
fuoren mit ein ander sâ
ze hove unde wurden dâ
ze râte, wie si tæten
und welchen rât si hæten,
der in der beste wære. 295c
Ênêas der mære
strâfte zornecliche
den edeln künic rîche
und weiz in allez, daz er ie
an disen dingen begie,
swâ er dekeinen unfuoc
sînen sünen ie vertruoc
und daz er ofte mohte hân,
er wânte, daz es niht wær getân,
dâ von im manic herzeleit
wuohs mit clagender arebeit
und im und al den sînen
und in noch müeste schînen
fürbaz, denn in geschæhe ie mê
in allen disen strîten ê,
wan im und ouch in allen
wær aller strît enpfallen,
in dem ir zuoversihte wân
wær unde ir bester trôst verlân
und die si hâten biz dar
mit ir wer ûf gehalten gar.
Nû daz des zornes vil geschach
unde Ênêas volle sprach,
daz er dô sprechen wolte,
dô tete er, als er solte,
der edel künic hôchgeborn.
die itewîze und den zorn
verdult er, wan er schuldic was.
dô geriet Ênêas,
Antênor und die fürsten gar,
daz si ir botschaft santen dar
zen Kriechen unde leite in für
mit wîsliches râtes kür,
ob si wolte des gezemen, 295d
daz si eine suone wolten nemen,
daz si die solten vinden
von dem künige und des kinden
und von allen Troiæren,
in swelichem namen si wæren,

arm oder rîche.
des wart gezogenlîche
der edel künic gevolget sâ.
der botschaft wart ze boten dâ
erkorn zuo den Kriechen hin
der vürste Antênor von in.
dem lobtens' und gehiezen,
daz si gar stæte liezen
sînen rât und sîniu wort,
als er ze râte würde dort,
und daz si wæren bereit,
swaz von im dort würd ûf geleit.
Dô gie der fürste Antênor
ûf die rincmûre enbor
und zeigete von der gewer
ein vridezeichen gegen dem her,
dâ bî si solten nemen war,
daz er wolte zuo z'in dar
mit vride in tegedinge komen.
dô wart des zeichens war genomen
und im ein anderz dar von in
geboten gegen der veste hin,
dâ bî der vride im wart erkant.
dô bereite sich zehant
der fürste Antênor unde reit
mit fürsteclicher wirdekeit
hin ûz gegen der Kriechen her.
von dem lande und ab dem mer
sammeten sich z'ein ander dâ
künige und al die fürsten sâ
und enpfiengen minneclîche 296a
den edelen fürsten rîche,
als si die liebe gegen im twanc.
si sageten im güetlichen danc
der triuwen und des guotes
und des friuntlichen muotes,
daz er ir boten tet erkant,
dô si würden dar gesant,
und daz er ê generte
den künic und daz werte,
daz in Troiære slüegen niht,
dô er umbe die geschiht,
daz sîn wîp im was genomen,
was selbe dar ze Troie komen.
Dô sprach der edel wise degen,
er hete sich des ie bewegen,
swaz Troiær gegen im tæten,
des si beswærde hæten,
daz im daz wær von herzen leit
und wolte iemer sîn bereit
dienestlicher friuntschaft
mit friuntlicher triuwe craft,
ân alles valsches underswanc.
des sageten im die Kriechen danc
wislichen, als si kunden.
die Kriechen dô begunden
mit umberede in wîser kür
in kündeclichen legen für,
wie si in wolden iemer
hœhen unde niemer
an friuntschaft im entwîchen
und iemer wolten rîchen
in unde nâch im sîniu kint,
daz er gegen in ân underbint
friundes triuwe pflæge
und sich der friunde bewæge,
die friunt mit namen hiezen 296b
und ze nôt ir friunde liezen,
als sîne friunde im tæten,
sô wolten si im stæten
friuntschaft mit wernder stætekeit,
wolt er in triuwen sîn bereit
und die ze vînde hân dur sie,
die im an friuntschaft wancten ie.
Antênor der fürste sprach,
dô disiu rede alsus geschach:
'ez ist wâr, ich muoz daz jehen,
sît ich ez êrst begunde sehen
von kinde in minen jâren,
daz Troiær ie wâren
unmæziger, denn si solten,
ob si der mâze wolten
pflegen und die behalten,
mit witzen mâze walten,

Digitized by Google

des si ze nôt sint ofte komen
und dicke schaden hânt genomen
und ouch jæmerlichen lôn,
wie gewarp Lâmedôn,
dô Jâson her in disiu lant
unschedelichen wart gesant
und er in dô von hinnen treip,
daz ungerochen niht beleip,
wan Hercules mit vrecher hant
reit mit den Kriechen in daz lant
und wuoste ez algelîche.
Lâmedôn der rîche
wart in dem urliuge erslagen.
Hercules brach in den tagen
Troie, diu hiez Ilius.
nû was der künic Prîamus,
sîn sun, in Frigiâ bî der zit,
der wider bûte Troie sît
in al die wirde in sîner vrist, 296c
in der si sît gewesen ist.
Doch was der Kriechen ande
alhie in disem lande
fürbaz mê gerochen,
denne ich hân gesprochen,
in der selben hervart.
Esionâ gevangen wart,
der vater was Lâmedôn,
dur der schame geltes lôn
wart Helenâ brâht in diz lant,
dô Prîamus mit sîner hant
begreif diz künicriche.
er zôch unmeisterliche
sîniu kint gegen werden siten.
nâch swelhem dinge si striten,
daz was im lihte, er liez ez sîn.
daz ist an im nû worden schîn
vil schedelichen unde an in.
sîner mâge ich einer bin
von angeborner sippeschaft.
diu mâcschaft und diu sippecraft
kunden mir gehelfen nie,
er wær mit vlîze flîzic ie,
wie er mich und mîniu kint
und alle, die im sippe sint,
verdruhte, swâ im töhte,
da er uns verdrucken möhte,
dar an im her an diser vrist
noch niht ze wol gelungen ist.
ich wil noch sprechen fürbaz
mit rehter wârheit âne haz,
daz Prîamus und sîniu kint,
diu tôt und noch lebende sint, 4600
uns mit hôchvart druhten ie
und gehôhten si noch nie,
die si hœhen solten, 296d
ob si reht erkennen wolten,
des hânt si dicke und manic zil
gewunnen grôzes schaden vil,
dâ von uns ie was und noch ist
deste ringer alle vrist,
swaz in leides geschiht.
diz spriche ich in dem muote niht,
ich welle in der triuwen craft
werben hie die boteschaft,
in der ich bin dâ her gesant
und des ich bote bin genant.
nû koment über ein, wen ir
ze râte wellent vüegen mir,
mit dem ich nû beråte mich
nâch wîser lêre, wie ich
gewerbe, daz ich werben sol,
wan ir wizzent daz vil wol,
daz wîser rât niht rehte kumt
und niht ze hôhen dingen frumt,
mit wîsen liuten enger rât
die besten craft an râte hât,
wan die kunnen wol verdagen,
daz von in wirt über ein getragen.'
Dô die Kriechen hôrten daz,
in begunde ie baz und baz
des vürsten rede gevallen.
dô wurden von in allen
vier edel herren hôchgeborn
an den selben rât erkorn,

Digitized by Google

Agamennon und Diomêdes,
Idomeneus und Ulixes.
der wortwîsen degen wert,
der wârt ze râtgeben gewert,
daz si mit dem wîsen man
an ein gespræche hin dan
ze râte giengen. daz geschach. 297a
der fürste Antênor dô sprach:
'nû suln wir hie vil drâte
werden wol ze râte,
wie mit solicher wîsheit
ein suone hie werd ûf geleit,
daz beide stat, liut unde lant,
von den ich bin her gesant,
mit fride mügent blîben hie,
wan sît diz urliug ane vie,
so enwürde ze allen stunden
Troiære nie mêre funden
gefüeger, denne in disen ziln.
wil iuch nû fuoge niht beviln,
ir vindent, swaz ir went, an in.
als ich von in gescheiden bin
und ze boten her gesant,
als tuon ich iu ir rede bekant.'
Mit einem munde antwurten dô
die Kriechen dâ der rede alsô:
'swâ Troiære des wil gezemen,
daz si geruochent uns benemen
daz laster unde ein des schaden,
des wir von in sîn überladen,
si mugent an uns mit lieber craft
wol vinden alle friuntschaft,
daz wir gelouben kûme doch,
wan wir nie funden an in noch,
daz si uns stæte ie liezen
iht, des si uns gehiezen,
swie gefuoge wir an sie
gefuoges gerten noch ie.
daz kunde uns nie vervâhen niht,
von der selben geschiht
mugent wir uns an si niht lân.
woltest dû nû von uns hân
fride, gemach und êre 297b
mit guote iemer mêre
dir, nâch dir dînen kinden,
sô möhtestû wol vinden
an uns, daz wir nû zehant
machten undertân diz lant
ze minneclichem lône
und gæben des landes crône
einem dîner süne hie,
daz er in küniges namen die
von uns mit rehtem erbe trage
und al sîn künne sîne tage,
zuo dem geheize wellen wir
mit gelîchem teile dir
teilen alle des küniges habe,
daz dir dar an niht riset abe.
wir teilen mit dir gemeine,
ez sî grôz oder kleine,
liut unde guot und swaz er hât,
dar zuo sol gar swaz dir gestât
guot unde liute vride hân,
wilt dû mit triuwen uns gestân
und wiltû geben uns die stat.
wir wîsen ûf der sælden pfat
dich sô, daz al daz künne dîn
muoz iemer mê gehœhet sîn
an êren unde an guote,
und wirt ez dir ze muote,
wir geben dir die sicherheit
mit wârheit gar ûf unsern eit,
die ieman kan erdenken,
daz wir dar an niht wenken.
wir leisten gar nâch diner gir,
swaz wir geheizen guotes dir
ze lône umb die helfe dîn.
wil ouch Ênêas mit uns sîn
mit friuntlichen minnen, 297c
swaz wir denne gewinnen,
hie guotes unde rîcheit,
des wirt sîn teil ouch im bereit.
Dar zuo sol allez, daz er hât
und im ze dienste iht bestât,

ez sî man, wîp oder kint,
die in sînem dienste sint,
von uns mit triuwen fride hân
und wellen si mit vride lân
varn, war ir wille gert.
diz wirbe uns an dem fürsten wert
in den triuwen, alsô wir
der boteschaft getriuwen dir,
und nim daz rehte in dînen muot,
ob dir diu hêrschaft und daz guot
alsô wol behage, daz dû
uns mit triuwen wellest nû
mit dîner helfe gestân
sunder zwîvellichen wân,
alse wir den triuwen dîn
getriuwen, alsô soltû sîn
mit triuwen uns gestendic
und bis dar an genendic,
daz dû mit triuwen uns gestêst
und dû uns niht des abe gêst
ûf die gewisheit, daz wir
al die êre füegen dir,
der dîn herze erdenken kan.'
Antênor zwîveln began
sô sêre in sînem muote
nâch den êren, nâch dem guote
und nâch der grôzen rîcheit,
die si im hâten für geleit,
daz im in den gedenken
der muot begunde wenken.
Alse des die wisen Kriechen gar 297d
genâmen an sinen siten war,
mit bete lâgen si im an,
biz daz er volgen began
unde in swuor mit sicherheit,
er wolte in iemer sîn bereit
ir willen und nâch ir muote.
mit lîbe und ouch mit guote
swuor er in helfe sîn bereit.
ouch swuoren si im mangen eit,
daz si niht des liezen,
des si im ê gehiezen,
alsô daz si sîner hant
und sînen kinden daz lant
ze dienste mahten undertân.'
Antênor sprach: 'nû suln wir hân
vil wislichen rât dar zuo,
wie ich mit disen dingen tuo,
waz ich nû Troiæren sage,
dâ mit ich zesamen trage
iuwern willen, daz tuon ich.'
si sprâchen: 'des bedenke dich!
wir lâzen dir vil stæte gar,
waz dû in bringest mære dar.'
'daz kan ich ûf gelegen wol,'
sprach Antênor, 'als ich sol.
gebent mir eteswen, der dar
mit mir in disen zîten var,
der von iu mit mir bote sî
und mir stê mit wârheit bî,
swaz ich in iuwer botschaft sage 300b
und uns ze sagen beste behage.'
Dô wurden si ze rûte sâ
mit dem verrâter aldâ,
daz er Troiæren seite
und in die rede für leite,
die Kriechen wolten sich mit in
süenen dô ûf den gewin,
daz si wider gæben gar
die vrouwen und swaz mit ir dar
wære komen und in genomen,
daz solt in allez wider komen.
dar ûf wolten si zehant
die stat êren und daz lant
mit küneclichen sachen
und wolten heizen machen
mit rîcheit rîlîche 300c
von holze ein ros sô rîche,
von solicher koste sô guot erkant,
daz beide stat und ouch daz lant
und ir gotin Minervâ
müest iemer sîn gehœhet dâ
mit wirde iemer mêre.
nâch der Kriechen lêre

wart erkorn Talabius,
ein wîser man, der hiez alsus,
ze dirre botschaft, daz er
mit Antênor wære ein wer
ze Troie dirre botschaft.
mit wîslicher wîsheit craft
wart disiu botschaft ûf geleit
und die boten dan bereit
gegen Troie mit den mæren,
diu mit dem wandelbæren
verrâter wâren ûf geleit,
als ich iu hân hie vor geseit.
Nû muoz ich hier under
den jâmer und daz wunder
von herzen clagen und die clage,
die ie sît dem êrsten tage,
daz got geschuof den êrsten man
und diu welt huop mit im an,
ie was und ist und iemer ist
ûf der erde ze aller frist
leider biz noch hiute.
der meiste teil der linte
alsô besinnet und gemuot,
daz si dur weltlichez guot
und dur zergenclich êre
vergezzent alze sêre
ir triuwen unde ir êren,
dâ mite si gemêren
ir prîs, ir êre solten, 300d
ob si êre erwerben wolten,
wan triuwe mêret sêre
gotes lôn und weltlich êre.
dâ von muoz mich riuwen,
daz ieman mit untriuwen
valschliche und anders denne wol
guot und êre erwerben sol.
êre niht, er mac wol guot
gewinnen mite. swer ez tuot,
der mac wol guot erwerben,
sîn êre muoz verderben
und ouch von dem gotes gebote
verfluochet iemer sîn von gote.

Ein man, der grôz untriuwe tuot,
der mac wol mit gewinnen guot
an êren gar, der im niht wirt,
ob er triuwe an im verbirt.
mit untriuwen dekein man
mit êren guot erwerben kan.
ân êre mac ein man wol guot
gewinnen, der untriuwe tuot,
doch ist diu welt alsô gemuot,
swie ein man gewinnet guot,
daz man im volge alle zît
êre bî dem guote gît,
daz mit untriuwe und valscheit
wirt zesamene geleit.
daz ist daz unguot guot,
daz sêle und wirde schaden tuot
und ouch den êren tæte,
der triuwe und êre hæte.
swer durch weltlichez guot
lasterlichen untriuwe tuot,
wirt des hie vergezzen,
sô wirt ez doch gemezzen
hin ûf die endelôsen vart, 301a
dâ lônes nie vergezzen wart,
dâ got ie nâch den werken gît
gedienten lôn ân endes zît
ze übel und ze guote,
nâch werken und nâch muote,
als ez der man gedienet ie
nâch werke und nâch muote hie.
Daz ich diz hie gesprochen hân,
daz hân ich dur daz getân,
wan der swach gemuote
mit untriuwen nâch guote
dô warp der valsche Antênor.
swie bî der selben zît hie vor
untriuwe unwerder wære,
denn nû, doch gehent diu mære,
daz er dur guotes miete
stat und daz liut verriete
ûf den gedinge und ûf den wân,
daz er daz lant dô wolte hân,

Digitized by Google

sô al die liute würden erslagen,
daz ieman bî den selben tagen,
dô man triuwe und êre pflac,
sich triuwen umbe guot bewac
und al diu welt sît tegelich
an triuwen alsô swechet sich,
daz die liute und ouch ir kint
nû swecher unde krenker sint,
denne si dô vor wæren.
nû muoz mich beswæren,
daz ich von wârheit sprechen sol
und daz mac erziugen wol,
daz bî dirre jâre zil 301b
untriuwen worden ist sô vil,
daz si niemer wart sô wert,
si ist hiure werder denne vert.
dâ von muoz mich wunder hân,
wie ez sol noch uns ergân,
wan der tac hiute ist ein tac
der bœste, der ie mê gelac,
und der beste, wæne ich wol,
der imer mêre werden sol
gegen triuwen und gegen êren.
nû ruoche uns got gemêren
mit triuwen sælde und êre
nâch sînes gebotes lêre,
als nâch sînen gnâden stêt!
nû grîfen an diu mære als ê
und sagen aber fürbaz hie,
wie ez ze Troie dort ergie.
Dô diz wart ûf geleit alsus,
Antênor und Talabius
ze Troie wider kâmen.
alse daz Troiære vernâmen,
si gâhten algelîche dar
zuo z'in dur diu mære gar
mit mangen samenungen.
die alten zuo den jungen
mit ein ander gâhten hin
durch ervarn, waz si in
bræhten guoter mære,
an den iht trôstes wære,
daz si in daz teten kunt.
Antênor hiez si sâ ze stunt,
daz si mit güetlichen siten
unz an den andern morgen biten 301c
und danne kæmen sâ zehant,
sô tetens' in diu mære erkant.
ze guoten frœliche
beide arm unde rîche
ze herberge kêrten,
als si die boten lêrten,
die ouch mit ein ander dâ
ze herbergen fuoren sâ
mit Antênor. als daz ergie,
Antênor vil wol enpfie
der Kriechen boten wert erkant,
der mit im was aldar gesant.
Des nahtes, dô si sâzen
ze tische und frœlich âzen,
Antênors süne stuonden dâ,
die hiez er und gebôt in sâ,
daz si durch in solten
tuon, swaz die Kriechen wolten,
und daz si wæren in undertân.
si solten si geniezen lân,
daz mit friuntlicher craft. 299a
under in was ie ein friuntschaft,
diu sich geschiet der liebe nie,
sît daz si under in ane vie
von alter dar dô bî den tagen.
dâ bî begunde er in daz sagen,
wie er Antimachs süne versteinet sach
und er den Kriechen übel sprach,
wie ieclicher ûz genomen
was und rehte vollekomen,
den si erkennen solten
mit dienest, ob si wolten 299b
wider dienest in ir tagen
mit solicher wirdekeit bejagen,
daz si mit wirde in alle wîs
bejacten hôhes lobes prîs
gegen ir umbesæzen,
den vrechen und den ræzen,

Digitized by Google

die gegen in vorhte muosten hân.
wolten die Kriechen in gestân,
die wæren in sô getriuwe,
an triuwen alsô niuwe,
daz nieman in gestüende nie,
wan den ouch sie gestüenden ie
mit lîhe und ouch mit guote,
mit ungewanctem muote.
Dô er in dis gesagete vil
mit lobe gar ûz der mâze zil,
si lopten mit stætekeit
den Kriechen dienstes sîn bereit
mit triuwe, swâ si kunden.
dar nâch in kurzen stunden,
dô der liehte tac erschein,
Troiære wurden des in ein,
daz si ze hove kæmen
und die botschaft vernæmen,
diu in was von den Kriechen komen.
der künic hât ouch zuo im genomen
die fürsten gegen dem râte
mit den sünen, die er dâ hâte,
und dar zuo waz der sînen was,
und der fürste Ênêas
und die andern Troiære gar.
nû was ouch komen gegen im dar
Antênor und Taltibius.
dô huop sîne rede alsus
Antênor der wîse man.
vil kündeclichen huop er an
sîniu wîslichen wort, 299c
wan er hâte an witzen hort
und kunde ouch guoter rede gnuoc,
die er in sînen sinnen truoc.
Er sprach vil wîsliche:
'friunt, mâc, arm unde rîche,
fürsten, mîn genôze,
mit werden namen grôze
und swie ir geheizen sît,
ir wizzet wol, daz ûf uns lît
der grœste kriec in vîentschaft,
in vîentlicher übercraft,
der vor unsern zîten é
liut oder lant gewan ie mê
oder iemen mac gewinnen.
uns wahset mit unminnen
von tage ze tage ie strenger nôt,
dann uns noch ieman hie gebôt,
wan wir hân dur ein wîp verlorn
vil friunde, die von uns geborn
wâren unde wir von in.
des hân wir grôzen ungewin
an liuten unde an guote erliten
und wirt ouch wærlich niht vermiten,
ez enmüeze aller tegelich
unser dinc noch swechern sich,
sît daz uns nieman vînder ist
nû unde lange in maniger frist,
danne die mit stæten triuwen
vesten unde niuwen
uns aller holdest solten sîn,
als uns ist ofte worden schîn,
swie wir mit jæmerlicher kür
uns selben wellen legen vür,
waz uns nû leides ist geschehen,
sô müezen wir von wârheit jehen,
daz nie stat noch lant erleit 299d
sô jæmerlîchiu herzeleit,
sît daz diz urliug ane vie.
nû wâ geruoweten wir ie?
wenne betaget uns der tac,
daz nieman hie unfrôuden pflac?
wenne weinten wir niht
an friunden leitlich angesiht?
wenne wâren wir âne verlust?
wenne wâren wir under brust
mit frôuden unsern herzen
âne jæmerlichen smerzen,
den wir mit clagendes jâmers siten
nâch unser liebesten friunden liten,
die uns sît tôt gelegen sint?
nû wie hân ich mîn liebez kint
Glaucum, mînen sun, verlorn,
der mir ze kinde was erkorn,

Digitized by Google

den ich muoz iemer mêre clagen?
den tac, dô mir der wart erslagen,
clagete ich sô sêre niht,
sô die leitliche geschiht,
daz er mit Pârîsen fuor
zen Kriechen, dâ uns gar verswuor
diu sælde und al diu êre,
diu Troiær iemer mêre
geschiht oder sol geschehen,
daz wir von wârheit müezent jehen.
Nû möhte uns des wol gezemen,
daz wir bilde solten nemen
an den, die umb ir schult ir leben
in den tôt hie hânt gegeben,
unde bezzern uns bî in,
wan die Kriechen hânt den sin,
daz si dar an sint niuwe,
daz man si getriuwe
und stæte ze allen zîten siht 300a
und dar an kunnen wenken niht.
des mac der künic selbe jehen,
den si ir güete liezen sehen,
dô in an uns nâch wunsche gar
gelungen was und er was dar
zuo z'in ûf genâde komen.
wie wart im dô von in benomen
sîn ungemüete und al sîn pîn.
si tâten im ir triuwe schîn,
wan nieman anders niht dô tete
gegen im, wan nâch sîner bete
des in dar nâch in kurzer zît
von uns wart gelônet sît
anders, denne ez solte,
der triuwe erkennen wolte,
des Anthimach dar nâch zehant
wart gepfant, sô daz wir geschant
an im dô wurden sêre
nâch jæmerlicher lêre.
Daz uns nû alsô manic vrist
sô sêre misselungen ist
an den liebesten friunden hie,
die wir ze friunde gewunnen ie,
wan Prîamus und sîniu kint,
die von êrst wâren und noch sint
anevanc an disen schulden,
diz spriche ich mit ir hulden,
dâ von si des grœsten schaden
sint von den schulden überladen,
den ieman hie gewunnen hât.
an dirre grôzen missetât
hât den schuldigen lîp
vrou Helenâ daz schœne wîp,
nû die behaben fürbaz
alhie ûf der Kriechen haz,
sô wirt des lasters deste mê 300b
nû gegen den Kriechen als ouch ê,
sô wirt irs lasters und irs schaden
ûf uns mit flîze iemer geladen,
sô man uns ie unschuldiger siht.
swie daz geschiht, son wil ich niht
ze Troie alhie beliben mê.
doch hie vor disen zîten ê
daz vrœlichste beliben was,
daz der wunsch ie ûz gelas,
wan hie was êren unde guot,
kurzewîle und hôher muot,
ze ernest und ze schimpfe,
mit frœlichem gelimpfe,
daz leider nû an dirre vrist
zergangen und verdorben ist.
dar zuo hât unser schulde
verworht der gote hulde,
die wir hân versêret,
in ir bethûs entêret,
daz uns den grœsten schaden tuot. 297d
nû wolte mich daz dunken guot
und rehte in minen sinnen,
möhten wir gewinnen
noch daz guot und soliche habe,
dâ mite wir uns möhten abe
koufen nôt und arebeit, 298a
angest, kumber, herzeleit,
daz wir dâ mite nû zehant
lôsten liute unde lant

Digitized by Google

von angestlichen sorgen.
solten wir ez borgen
ûf die gezierde unser gote,
daz doch wær wider ir gebote,
wir solten'z niemer gelân,
möhten wir'z niht anders gehân,
daz wir uns getrôsten,
uns von den Kriechen lôsten,
daz wir ân angest noch beliben,
uns selben fürbaz niht vertriben,
dann alsô wir verderbet sîn
unde an uns ist worden schîn
nâch grôzem herzesêre
mit schaden gar ân êre.
Nû hân wir noch in disem zil
alhie ze Troie liute vil,
die alsô rîches guotes sint,
daz si den lîp, wîp unde kint,
friunt unde lant noch lœsent wol
von vorhtlicher clagender dol,
die sulen alle stiure geben,
daz wir ân angest fürbaz leben
und âne kumberlichen pîn.
vrou Helenâ diu künigîn
sol ouch den Kriechen wider komen
und swaz in wart mit ir genomen,
ob wir ez mügen vinden an in,
sô hân wir sælde und ungewin,
wan die noch bî den Kriechen lebent,
die den besten trôst in gebent
und si mit râte habent enbor,
Calcas unde Nestor
sint gar ir besten râtgeben. 298b
mit worten rihten si ir leben,
die in niht misselingen lânt
mit ir witzen, die si hânt,
dâ mite si'z ûf habent ic.
dar zuo lebent noch alle die
sterksten alle, die mit wer
noch habent ûf der Kriechen her,
Agamennon und Menelâus
und Ajax Thelamonius
und der wise Ulixes,
Ajax und Dîomêdes,
die uns vil leides hânt getân
und noch ze tuonne haben wân.
Dâ wider sint uns tôt gelegen,
die unsers râtes solten pflegen
und ouch mit wer solten bewarn.
leider die sint uns vervarn,
Hector unde Pâris
und Trôilus der degen wîs
und ander manic werder gast,
dem manne manheit nie gebrast
nâch wunsche in rîlicher tugent,
ez wære in alter oder in jugent,
sô hâten wir die hœsten craft,
die ieman hâte an ritterschaft,
die wir mügen nû niht gehân.
des sult ir alle iuch verstân
und suochen wîsen rât dar zuo,
wie man zuo disen dingen tuo.
mügen wir mit unser habe
die grôzen nôt uns koufen abe,
die wir mit hôher vorhte hân,
daz dunket mich sô guot getân,
daz ich ez benamen râten wil.
den man sol dunken niht ze vil,
swâ mite er sich gefristen mac 298c
mit êren jâr oder tac.
welle ieman under uns allen
mîn rât hie missevallen,
der lêre unde râte daz,
dem volge ich gerne sunder haz.'
Dô disiu rede geschach alsô,
mit einem munde riefen dô
beide arm unde riche,
si wolten algeliche
gerne vruo und spâte
sîn mit im an dem râte,
ob si sich möhten und daz lant,
vriunt unde lîp mit gebender hant
erlœsen mit ir guote.
des wære in wol ze muote,

Digitized by Google

daz si'z benamen tæten,
dar nâch si state hæten
und noch fürbaz mêre.
hier über riefen sêre
die jungen zuo den alten,
die witze kunden walten,
wan der junge Ampfimach,
des küniges kebessun, der sprach,
dâ wider wolte er iemer wesen
und von den Kriechen genesen,
dar nâch als es im töhte,
daz er genesen möhte,
ê daz er in guot wolte geben
ze lidegunge umb sîn leben,
daz wære ein schantlich miete,
und jach, wer im daz riete,
der müeste sîn ein bœsewiht
und wolte im es ouch volgen niht,
er wolte mit werlicher hant
schirmen sîn liut und sîn lant
und sus den Kriechen angesigen
od aber tôt von in geligen.' 298d
Der wîse fürste Ênêas,
der wîse und guoter rede was,
mit senften worten dô began
sweigen den vil werden man
und riet vil vlîzecliche,
daz er stat und daz rîche
lieze lœsen und daz lant
und manigen stolzen wîgant,
den si dennoch hæten.
swaz si mit êren tæten,
daz solde mit unêren
in nieman dann verkêren.
daz selbe riet Pollidamas,
der ouch von art ein herre was
unde strâfte umb den zorn
den edelen herren wolgeborn
und jach, swer's widerriete,
daz in der gar verschriete
êre, sælde unde guot.
ûf stuont der degen wolgemuot
der alte künic Prîamus.
in zorne antwurte er in alsus:
'diz mûet mich sêre und dunket mich
swær unde harte wunderlich,
daz die mîn dinc verkêrent hie,
die mit ir râte wurben ie
beide vruo und spâte
mit bete und ouch mit râte,
daz ich des niht solte lân.
mit urliuge solte ich bestân
die Kriechen, als ez ist geschehen.
die beginnent des nû jehen,
al diu nôt, in der wir sîn,
diu schulde sî aleine mîn.
ir wizzent daz alle wol,
als ich ez an iuch ziugen sol, 299a
wie diz urliuge ane vie,
dô mir alsô mîn dinc ergie
hie vor in mînen jungen tagen,
daz mîn vater wart erslagen
und die Kriechen disiu lant
wuosten mit gewaltiger hant
und Ilius zerbrochen wart,
dise stat, und ûf der vart
mîn swester Esîonâ
genomen wart. ich hûte sâ
die stat wider mit aller craft
nâch künecliher hêrschaft,
als si biz her nû komen ist.
dô begunde ich alle vrist
mînen schaden den mînen clagen,
daz mir min vater wart erslagen
und mîner werden bruoder drî,
den manheit was und ellent bî.
dô rieten mir die mînen gar,
daz ich mîne boten dar
ze Kriechen sante, daz si mir
nâch gefüeclicher gir
benæmen mîne swære,
als den gefüege wære
nâch eteslichen êren, 301c
daz mir nieman verkêren

Digitized by Google

möhte und mînem lande
die schantlichen schande,
die mir, als ich nû hân verjehen,
von den Kriechen ist geschehen.
Dô wart Anténor hin gesant,
der kam her wider und tet erkant,
er wær sô lesterliche
und als unminnecliche
enpfangen von den Kriechen,
daz ich müest iemer siechen
an êren und verderben
und lasterliche sterben,
ob ich ez in vertrüege,
den dûhte doch gefüege,
daz ich mîn laster werte, 301d
mit her die Kriechen herte
oder etewaz in tæte,
des ir lant laster hæte.
daz riet er mir, des volget ich.
der wil nû vor den andern mich
an disen selben sachen
mit worten schuldic machen
und doch mit sîme râte ergie,
swaz mîne süne getâten ie,
des ich gegen sîner state doch
vil cleine hân genozzen noch,
wan er ie wankend an uns was.
ouch geriet Êneas,
daz Pâris zen Kriechen kam
und die künigîn dâ nam
und fuor er selber mit im dar.
mit sîn eines râte gar
wart diu künigîn Helenâ
genomen und gezücket dâ.
des bin ich schuldic unde ouch sie.
her under sô was ich doch ie
des muotes nû und ouch hie vor,
dô Pâris unde Hector
und mit den andern mîniu kint
lepten, die mir nû leider sint
mit dem tôde benomen,
swes ir über ein wærent komen,
daz ich daz hæte getân
willecliche ân allen wân.
nû woltens' in die schulde mich
legen und dar ûz sliezen sich.
des mac alsô niht sîn, wan ich
hân des vil gar vereinet mich,
ich sî gevolget in, swes ir
mit rehten triuwen râtent mir
ûf eine suone, dâ wil ich 302a
lîp unde guot und selben mich
antwurten âne widerstrît,
swes ir dar über gerende sît
ze boten hin ze Kriechen dar,
den wil ich sîn gevolgic gar,
swes si ze râte werdent dâ.'
von dem râte schiet dô sâ
der edel künic rîche
mit grimme zornecliche
und lie den rât doch gar an sie
mit volge und ouch mit râte hie.
Dô der künic von dannen schiet,
Anténor wart von al der diet
erkorn ze boten, als er é was,
und mit im der fürste Êneas
und swen si beide mit in
ze boten wolten füeren hin,
und sicherten den ûf ir eit,
swaz von in dort würd ûf geleit,
daz si daz stæte liezen gar.
von hove schiet dô alliu schar,
ein ieclich man fuor wider hein.
si wâren komen über ein,
swaz si die boten hiezen,
daz si daz stæte liezen
und daz dur nieman solten lân.
noch was, als ich gesprochen hân,
der künic gegen in mit zorne.
der edel hôchgeborne
besante Ampfimachen zehant,
sînen sun, den wîgant,
besunder ûf den palas.
nieman mêre bî in was.

Digitized by Google

er sprach: 'sun, nû rât her zuo,
wie ich zuo disen dingen tuo!'
'wie, vater mîn?' 'daz sag ich dir, 302b
ich fürhte sêre, daz mir
dise boten guot und êre
verrâten. sun, nû lêre,
wie daz werde undervarn,
daz wir mügent uns bewarn!'
Der junge degen Ampfimach
mit zühten zuo dem vater sprach:
'swaz dû wilt, vater, daz tuon ich.'
er sprach: 'sô si gesamnen sich
morne ze etelichem zil,
als ich si besenden wil,
sô soltû komen mit diner schar
gewâpent wol und slâch si gar
und lâ dekeinen genesen,
wan al diz liute daz wil wesen
gevolgic nâch ir râte nû!
lieber sun, dâ von solt dû
tuon, als ich gesprochen hân!'
'vater, daz sol sîn getân.'
'nû tuo, sô mügen wir sicher wesen,
daz wir noch harte wol genesen
von den Kriechen und von in,
daz wir ân allen ungewin
haben mit werlicher hant
noch hiute guot, liut unde lant,
daz uns verrâten wil ir rât,
ob ir wille für sich gât.'
dar nâch, als si hânt ûf geleit,
mit alsolicher sicherheit
schieden sich die herren dô,
die diz geleiten ûf alsô, 302c
wan si dûhte beide guot
der rât, der wille und ouch der muot,
des si hâten dô gedâht,
daz der würde vollebrâht.
Nû wâren, als ich hân vernomen,
des selben tages zesamne komen
Antênor und Pollidamas,
der dritte was Ampfidamas,
der vierde hiez Ucalegon
und der werde man Dolon,
an einen rât besunder hin
und wurden ze râte under in,
daz si mit einem muote,
mit lîbe und ouch mit guote
ein ander solten des gestân,
möhten si von den Kriechen hân
beid ir guot unde ir lîben,
ir kinden unde ir wîben,
ir mâgen unde ir mannen
vrid und geleite dannen,
daz si ûf den selben sin
die zuo z'in wolten lâzen in,
sît dem künige wonten mite
alsô vrevellichen site,
daz er wolt ê verderben
und mit den sînen sterben,
ê daz in wolte des gezemen,
daz er wolte suone nemen,
dâ von er vride hæte.
swaz aber der künic tæte,
si solten, möhten si genesen,
in einer sicherheit des wesen,
daz si guot, lîp und êre
mit ein ander helfe und lêre
bewarten unde fristen
mit wer, mit wîsen listen. 302d
Antênor pruofte sêre
mit râte und ouch mit lêre,
daz under in ir gemeiner eit
verstricte alsô die sicherheit,
daz si beliben stæte dran.
Antênor der wîse man
enpfie die sicherheit aldâ
und sante sînen boten sâ
hin, dô der fürste Ênêas
ir râtgenôz des rates was,
und enbôt im, wie diu sicherheit
under in aldâ was ûf geleit
und swie si mit gemeiner pflîht
dar an vollefüeren niht,

Digitized by Google

daz si verrieten die stat.
man tete in aller fröuden mat,
wan der künic wære gegen in
sô zornic ûf ir ungewin,
daz er si niemer mêre
deweder guot noch êre
gewinnen liezе. er wante ez in,
swâ mite er möhte danne hin,
ob si in liezen komen wider,
sô druhte er si iemer nider,
und daz si sæhen sô dar zuo,
daz si des andern morgens fruo
zuo den Kriechen vüeren dar
und den rât vollefuorten gar,
wan swaz des povels wære erkant,
der gunst gestüende in alzehant.
Do enbôt hin wider Ênêas,
daz in der naht Pollidamas
hin zuo den Kriechen füere
und in heimlichen swüere,
daz si mit stæter stætekeit
den Kriechen wolten sîn bereit 303a
mit ir lîbe, ir guot, ir craft
ungewancter friuntschaft,
daz doch von den ir lîp, ir guot
mit ir geleite wær behuot,
als er dâ vor geordent was.
diz geschach. Pollidamas
hin zuo den Kriechen fuor zehant
und tet die eitgenôze erkant,
die in wolten dâ gestân.
dô wart im sicherheit getân,
daz die vride hæten,
die mit werken und mit ræten,
mit triuwen an in wolten sîn
unde in tæten helfe schîn,
als in gehiez Anténor.
Ulixes unde Nestor
und Pirrus der wîgant
die sprâchen wider in zehant,
daz si dâ gegen müesten hân
zwivellichen arcwân,
daz si möhten sich versehen,
daz ez möhte alsô geschehen,
wan si geloubten niemer,
daz si in gehülfen iemer
friunt unde lant verderben sâ,
als si gelobet hâten dâ.
Daz versichert in zehant
der dar ze bote was gesant,
der fürste Pollidamas,
der gehiez in, daz Ênêas
unde Anténor kæme dar
unde in vollefuorten gar,
swaz er gelobet hete aldâ.
gegen Troie wart mit im dô sâ
sîn ein wert degen gesant
an die fürsten zehant, 303b
die den eit hâten getân,
als ich hie vor gesprochen hân,
daz er gewærlichen den eit
enpfie und die sicherheit
und den eitgenôzen ûf ir leben
frid unde suone solte geben,
daz si friuntlichen solten
varen, swar si wolten
in ir geleites huote
mit lîbe und ouch mit guote,
mit mâgen, kinden, wîben
sicher gar belîben
vor allem leide, daz ergie
sô heinlich ze Troie hie,
daz ez nieman wart gewar,
wan si, die ez gerieten gar
und pruoften mit ir eiden,
als ich iuch hân bescheiden.
Nû hâte ouch vrou Helenâ
diu künigin vernomen sâ,
daz Anténor wolte
zen Kriechen und dâ solte
ein suone bringen über ein.
si kam, dô diu naht erschein,
in sîn hûs zuo z'im geriten.
er enpfie si wol mit vrœlichen siten

Digitized by Google

als eine vrouwen rîche.
si bat in vlêhelîche
mit weinenden ougen
dâ under in beiden tougen,
daz er durch sîner tugende gir
und dur ir liebe gegen ir
getriuwelichen tæte
und er die Kriechen bæte,
daz si genædic wæren
und des niht verbæren 303c
dur ir genâden hôch gebot,
si hulfen ir dur ir got,
daz der künic sînen zorn
Menelaus der wolgeborn
gegen ir gar abe lieze
und er si niht verstieze
von küniclicher wirdekeit,
ûf die rede, daz ir eit
im sicherte ûf ir êre,
daz er iemer mêre
gên ir ân angest wære
ze herzeclicher swære.
Dâ bî seit im daz werde wîp,
sît daz Pâris sînen lîp
dur si verlüre, sô wær si ie
unliep, unwert, und würde nie
für die zît dô genæme;
swie daz ir manne gezæme,
daz er in sîne hulde
gæb und vergæze ir schulde,
si wolte in mit lieplicher craft
erzeigen sô mit friuntschaft
sîner grôzen swære,
daz er ir iemer wære
mit triuwen holt, als er was ê,
wan ir entete niht sô wê
sô der itewîze vorhte,
daz si gar verworhte
sîne hulde mit ir missetât.
swâ daz Vênus unde ir rât
gefrümeten ie, dâ solte man
deste unschuldiger sin dar an
an disen selben dingen hân,
wan mit wârheit sunder wân
müeste der gote wille sîn,
daz wære ouch an ir worden schîn, 303d
daz wolte si nû büezen sô,
daz Menelâus iemer vrô
mit ir wesen solte,
wan si im füegen wolte
alsolicher friuntschaft gewin,
daz si niemer danne hin
under in würde gescheiden
der herzeliebe an beiden,
in der si iemer mêre
heten sælde und êre.
Anthênor güetliche enpfie
der vrouwen bete. als daz ergie,
si kêrte von im wider hein.
des morgens, dô der tac erschein,
Antênor unde Ênêas,
an die der rât gelâzen was,
bereiten sich zehant aldâ
und fuoren zuo den Kriechen sâ
und seiten in diu mære,
wes die burgære
ze râte wâren worden dô.
der mære wâren die Kriechen vrô
und nâmen si besunder hin,
an die si heten under in
den rât gelâzen ê dâ vor,
die nam zuo z'im Antênor
unde Ênêas der degen,
die Troiær râtes solten pflegen.
dô leite in wislicher kür
Antênor den herren vür
al die rede, die mit bete
gên im diu küniginne hete,
diu schuldenhafte Helenâ,
und sagete in gewærlichen sâ,
wie si nâch ir schulde
wolte zuo ir mannes hulde 304a
komen und iemer mêre
mit flîze werben sêre,

Digitized by Google

daz si niemer niht getæte,
daz er beswærde hæte.
Dô die herren hôrten daz,
do entwelten si niht fürbaz,
si bâten algeliche
den edeln künic rîche,
daz er lieze sînen zorn,
sît daz diu vrouwe hôchgeborn
wolte nâch ir schulden
komen ze sînen hulden,
wan swaz die götinn und die gote
wolten mit ir gebote
gebieten dô, daz müeste eht sîn.
alsô wær ouch der künigîn
an dirre missetât geschehen,
dur daz solte er über sehen
dest ê der vrouwen missetât;
daz wær ir bete unde ir rât,
sît daz diu frouwe ûz erkorn
wær von der gote fruht geborn,
als in wær ofte worden schîn.
nu began des küniges senender pîn,
der im von jâmer manigen tac
nâhe in sînem herzen lac,
mit lieplichen triuwen
in sînem herzen niuwen
unde in den gedenken
sîn gemüete wenken;
diu friuntlîche geselleschaft,
die er in truoc mit liebe craft,
enzunte sîne sinne
in sînes liebes minne,
alsô daz im daz herze sîn 304b
enbrante in minnen sînen schîn
sô sêre, daz er gar vergaz,
ob si gediende sînen haz
und dur ir liebe craft der zorn
wart von im gar gên ir verkorn.
Nû diu grôze unminne
gegen der küniginne
mit friuntlicher sicherheit
versüenet wart und hin geleit,
ir rât si vollefuorten gar,
dar umb si wâren komen dar.
Troiære den Kriechen swuoren sâ,
daz si in die stat antwurten dâ,
daz ouch ir guot unde ir lip,
ir mâge, ir liute unde ir wîp
von dannen vride solten hân
und si daz lant solten lân
Anténor unde Helenô.
dar zuo wart in gelobt alsô,
daz der fürste Ênêas
nam, swaz des küniges was,
den halben teil an guote
und mit friuntlichem muote
von dem lande fuorte daz.
die boten gerten fürbaz,
daz mit in füere Ulixes,
Ajax und Diomêdes
in die stat ze Troie hin,
daz aldâ würden mit in
ûf geleit und vollebrâht,
des dâ ze tuonne was gedâht.
Als Troiær dô vernâmen,
daz von den Kriechen kâmen
ûf eine suone boten dar,
si fröuten sich der mære gar,
wan ir gedinge was vil grôz, 304c
daz si aller swære würden blôz
und mit den selben mæren
von nôt gescheiden wæren,
die in die Kriechen brâhten.
mit fröuden si gedâhten,
ir arbeit solte ein ende hân.
diu zuoversiht, der liebe wân
vil schiere gesamenet hâte
dar zuo dem selben râte
von der stat die besten.
mit willekomen wart den gesten
erboten manic êre aldâ.
der rât huop sich. si sprâchen sâ,
ê daz si wolten reden iht
umb dekeiner suone zuoversiht,

Digitized by Google

sô müeste Ampfimach zehant
die stat versweren und daz lant,
Frigiâ daz künicrîche,
wan er sô lasterlîche
den Kriechen verkêrte gar,
swar umb si ie gesanten dar.
ê daz si vollefüerten daz,
dô twelten si niht fürbaz,
ê si ze râte giengen.
als si den rât an viengen,
den si hâten ûf geleit,
in slehter einvaltekeit
wânden Troiære,
daz ez gar alsô wære.
Arme unde rîche
drungen algelîche
ûf gedinge zuo den boten dar
mit fröudenrîchem muote gar.
als in die boten tâten kunt,
dô zehant und an der stunt
hôrt man ein grôz geschrei, daz was 304d
ûf des küniges palas
mit eime wuofe, der was grôz,
und alsô grôz, daz der dôz
in die stat vil wîte erhal.
dô die boten disen schal
vernômen dâ, dô wânden sie,
daz in gelâget wære hie,
und fluhen von dem râte.
vil balde und harte drâte
kêrten si mit flühte iesâ
in ein bethûs aldâ,
in dem dô wîp ûnde man
ir götîn eine betten an,
diu was Minervâ genant.
dô kam ein bote sâ zehant,
der si mit mæren trôste
und gar von sorgen lôste,
der seite in dô, ez wære niht,
ez tiute ein ander geschiht.
Frou Helenâ diu künigîn
hete driu hübesche kindelîn
unde ir edel trût âmis
der junge degen Pârîs.
dâ diu slâfen lâgen
und senfter ruowe pflâgen,
dô slüege si ze tôde ein want,
und dô man si tôt vant,
dô wart daz geschrei ob in.
des grôzes jâmers ungewin
hâte gemachet disen schal,
der dâ sô jæmerlîche erhal
ob den kinden bî der zît.
Sunom unde ouch Caratît
und der dritte Idoneus
die juncherren hiezen sus,
die dô den lîp alsus verlurn
und jâmerlichez ende kurn, 305a
als ich gesprochen hân alhie.
der fürste Antênor des niht lie,
er enladete ze hûse aldâ
zuo z'im der Kriechen boten sâ
und schiet daz povel sich. dô wart
der rât biz morgen vruo gespart,
unz aber sich gesamenten dar
an den rât die besten gar
und die hœsten von der diet,
die daz geschrei von dannen schiet,
an die der rât von aller stat
gemeinlichen was gesat.
Antênor der rîche
bôt ez vil minneclîche
den gesten, dô si sâzen
und dar nâch und si gâzen.
er sagete in ze mære,
daz Troie gestiftet wære
alsô von dem êrsten man,
der si êrste stiften began,
der wær geheizen Ilius,
dem hâten sîne gote alsus
âne widerrede geseit
mit endehafter wârheit,
würde brâht dar in die stat
ein hülzîn ros, daz was gesat

in ein bethûs aldâ.
diu creftige Minervâ,
des landes gotinne,
wart angebeten inne.
dâ hiez Ilius machen
mit sô rîlichen sachen,
daz er's niht hete vollebrâht.
dar nâch, als er sîn hete gedâht,
swie daz würde gar bereit
ze rehte nâch sîner richeit 305b
und würde denne dâ genomen,
als man ez ze Troie sæhe komen,
sô würde si mit wârheit
zerstœret unde wüeste geleit.
swie si daz bilde bræhten dar,
so geschæhe aldâ ir wille gar.
Die Kriechen mit gemeinen siten
begunden Antênoren biten,
daz er gegen in tæte,
als er begunnen hæte,
wan si wüesten an im wol,
er wær sô stæter triuwen vol,
daz er in stæte liege,
swaz er in gehieze.
Daz lopte er in mit triuwen dô.
dar nâch sprach er aber alsô:
'als wir nû komen an den rât,
als unser rât gerûnet hât,
sô sult ir wizzen, swaz ir
wider Troiær herzen gir
hie vordernt, daz ich daz vil gar
widerrede von der schar,
daz si gên mir niht mügen hân
dekeinen valschen arcwân,
daz si iht gejehen mügent, daz ich
gegen in missehüete mich,
sô mac ich verre deste baz
gegen iu vollefüeren daz,
daz ich iu nû gelobet hân.'
'swaz dû wilt, daz sî getân,'
sprâchen zuo z'im die Kriechen sô.
si wâren der geheize frô,
die si hâten dâ vernomen.
zehant dar nâch, dô man sach komen
den tac nâch gewonten siten,
der Kriechen boten wider riten 305c
und tâten an der selben stunt
den herren disiu mære kunt.
Antênor unde Ênêas
und swaz der andern fürsten was
ze Troie, dô die kêrten sâ
ze hove unde kunten dâ,
die Kriechen wolte gezemen,
wolten in Troiære benemen
ein teil ir lasterlichen schaden,
des si si hâten überladen,
si wolten âne zwivels wân
gegen in vil gerne suone hân
mit einer werden friuntschaft
und wolten mit al ir craft
ze lande wider kêren
und ir götinne ze êren
daz lobelichste opfer lân,
daz ie götinne wart getân
ze lobe oder daz ie goten
ze êren würde nie geboten
ûf solicher friuntschaft gewin,
daz si sich suonden noch mit in
und jâhent, swer dur sînen haz
oder dur nît wante daz,
der sæhe gerne, daz daz lant,
liut unde guot würde geschant
und benamen diu stat hin geleit
an prîse, an craft, an werdekeit.
dâ von wære ir aller rât
mit triuwen âne missetât,
swie si zen selben stunden
die suone mit êren funden,
daz si des wol geruochten
benamen, swaz si suochten.
Dô diu rede alsô geschach 305d
und der künic selbe sach,
daz der rât in allen
begunde wol gevallen,

Digitized by Google

er jach des, swaz si tæten
mit werken oder mit ræten,
daz wær wol in dem willen sîn
und tet in's gerne volge schîn.
dô was im leider unbekant,
wie si im liut unde lant,
stat unde kint unde wîp
und dar zuo sîn selbes lîp
hin gegeben hâten
und valschlichen verrâten.
doch liez er gar den rât an sie.
si schieden sich. der künic begie
sîn reht nâch küniges rîcheit,
daz diu kint wurden geleit
mit erbermeclicher clage.
dar nâch an dem dritten tage
wart Ideus gesant
nâch den fürsten sâ zehant,
die dar, als ir ê hânt vernomen,
in der botschaft wâren komen,
Ajax und Dîomêdes
und der wîse Ulixes,
daz die ze Troie kæmen
und Troiæren rede vernæmen
und danne rihten sich dar nâch.
daz geschach. dô wart al gâch
den ellenthaften fürsten drin
dur ir botschaft gegen Troie hin.
Nû dô si wâren komen dar,
rîche und arme und alle schar
sich gesamenet hâten
und si sich berâten
gemeinlichen solten, 306a
wie si die suone wolten
alsô nemen und si stæten,
daz si dar nâch hæten
mit êren fride und gemach.
daz Lampus ein werder vürste sprach,
swaz den Kriechen leides ie
geschach oder ungemüetes hie,
dô wâren wir an der geschiht
algelîche schuldic niht,
als man uns schuldic haben wil.
ir ist hie mêre denne vil,
die dirre schulde unschuldic sint,
swie doch der künic und sîniu kint
si smæhelich ab ir râte triben,
die schuldic ân ir tât beliben,
wan die suone wellent gern,
die sol man suone wol gewern.
ez wære ein berlich ungefuoc,
swer mit willen ie getruoc
wâpen gegen den Kriechen hie
und nie unfuoc gegen in begie,
wan als er betwungenlîche tete
mit triuwen gar an friundes bete,
ob die niht vinden solten
suone, ob die wolten.
Der rede gevolgeten im dô
die besten algelîche alsô
und jâhen im mit wârheit,
er hete reht und wâr geseit.
ez wær gemeinlîche dort
ir aller rede, ir aller wort,
man solte si wizzen lân,
wie die suone solte ergân,
daz si in daz teten kunt.
dô sprach an der selben stunt
Dîomêdes der degen: 306b
'wir hân uns gegen iu des bewegen,
welt ir uns mit gâbe entladen
des manicvalten grôzen schaden,
der uns von iu geschehen ist,
sô gebent uns an dirre vrist
fünf tûsent pfunt goldes
und dannoch mêre soldes
mit zal silbers alse vil.
ob iu des gezemen wil,
sô geben uns slehtes kornes,
guotes und ûz erkornes
hundert tûsent malter.
mit zal vil manicvalter
hân wir gerochen für wâr,
daz wir disiu zehen jâr,

Digitized by Google

diu wir sîn gelegen hie,
sît daz urliug ane vie,
daz uns daz zehende teil daz guot
unschadenhalp niht mit gülte tuot.'
Do geswigens' algeliche,
beide arm unde rîche,
daz nieman niht dâ wider sprach.
ir ieclicher zem andern jach,
des unfuoges wære gar ze vil.
ûf stuont an dem selben zil
Antênor der fürste dô.
der sprach zen Kriechen alsô:
'alrêrst habent ir hie mite
verschrôten iuwer alten site,
der ir biz her noch pflâgent ie.
wir kunden iuch noch vinden nie,
ir heten gegen uns rehten fuoc.
swie dicke unfuoc uns von iu sluoc,
des nemen wir nû vil cleine war.
ir habent als unmæzeclichen gar
alhie gevordert unser habe. 306c
welt ir der gir niht lâzen abe,
sô wizzent an uns solichen muot,
ê daz wir geben iu daz guot,
sô liezen wir stat unde lant
allez abe ze einer hant
und branden hie ze dirre vrist,
swaz hie bethiuser ist,
und die stat, als si ist gelegen,
und wolten dann uns des bewegen,
daz wir in wâge wolten geben
uns selben, lîp, guot unde leben,
sô daz man uns hinnen für
âne guot verdorben kür.'
Mit witzen antwurte im des
der wise Dîomêdes.
er sprach: 'ir müget wol hân vernomen,
daz wir dur daz niht her sîn komen,
daz wir gesehen iuwer stat,
wie hêrlich diu sî besat
und wie si sî gezieret,
nâch wunsche geformieret
mit liuten und mit guote,
mit vesteclicher huote.
wir kômen her, daz ist eht sleht,
daz wir an iu daz unreht
und daz unbilde rechen hie,
daz Pâris an uns begie,
des noch ist ein teil geschehen.
noch muoz man uns hie langer sehen
gên iu mit strîte, biz daz wir
nâch unsers herzen wunsches gir
an liuten unde an lande
gerechen hie die schande,
daz leit und daz grôz ungemach,
daz uns ân nôt von iu geschach,
ez sî, daz ir mit iuwer habe 306d
uns den schaden kouften abe,
in dem wir hân sô vil verzert.
ouch ist in daz vil kûme erwert,
wir lâzen iuch wec unde pfat.
ob ir went brennen iuwer stat,
daz tuot! wir wenden ez iu niht
und wellent doch dur die geschiht
gerûmen niemer hie diz lant,
ê daz wir mit werlicher hant
alhie gerechen unser leit.
dâ bî sî iu vür wâr geseit,
daz ir gar müezent varen lân,
swaz wir iu schaden hân getân.'
Die rede underfuor zehant
ein herre, was geheizen Pant.
er bat die Kriechen, daz si in
gæben vrist von dannen hin
biz an den andern morgen fruo.
si bedorften râtes wol dar zuo,
welch antwürte si hæten
und wie si alsô getæten,
daz si unschuldic beliben
und ouch die Kriechen niht vertriben
mit unfuog unde ân ende.
sunder missewende
liezen in die Kriechen dô
biz morgen vruo die vrist alsô,

Digitized by Google

daz si in danne tæten kunt
ir antwürte. sâ zestunt
nam zuo z'im Antênor
der Kriechen bote als dâ vor
und vuorte si mit im hein
und wart des mit ir râte in ein,
wie er getæte ir willen dâ.
mit im vuorte er si dô sâ
in das bethûs vor der stat, 307a
dô manige zît was în gesat
daz palladium, daz in
solt êre füegen und gewin.
daz was daz ros, mit dem der stat
geschehen solte an sælden mat.
Under dan dô daz ergie,
in der stat ze Troie lie
sich ein grôzez wunder sehen,
daz Troiæren was geschehen,
dô si ir opfer dâ ir goten
brâhten nâch ir ê geboten
und si daz brennen wolten,
als si ez opfern solten,
als si daz vor verbranden ê.
daz was in leit und tet in wê,
done mohtes, als diu wârheit giht,
ir opfer grôz enbrennen niht.
si muote, daz ez was geschehen,
si wolten lâzen hân gesehen
in ir heimelîche die boten.
wie manige êre si ir goten
kunden dâ gebieten,
si branden oder brieten,
daz was verlorn und gar enwiht,
daz opfer wolte brinnen niht.
des wâren si leidic unde unfrô.
si giengen mit dem opfer dô
für Apollen altære.
ungenæme und undancbære
wart ir abgote ir opfer gar.
dô kam geswungen ein ar
zuo z'in dar in daz bethûs.
in dem fluge wart ein sûs
sô grôz, daz si erschrâken gar.
des opfers fuorte in dô der ar
ein stücke und fuorte ez âne wer 307b
hin zuo den schiffen ûf daz mer
und liez ez under in allen
in diu schif nider vallen.
Alsô daz Troiære sâhen,
si erschrâken unde jâhen,
daz wær ein übel zeichen in.
ir gote hete ûf ir ungewin
und ûf ir herzeclichen pîn
geschicket daz wortzeichen sîn.
mit disem fremeden zeichen
dur spotlichez smeichen
bat si Diomêdes
und der wise Ulixes,
daz si niht trûric wæren
und trûren gar verbæren
und heten fröuderîchen muot.
diz zeichen tiutet niht wan guot
unde friuntschaft under in.
dur die stat her unde hin
riten die wisen geste,
schouwende die veste
und ir gezierde manicvalt.
nû was sô wunschlichen gestalt
diu stat, swâ si die sâhen,
daz si mit wârheit jâhen,
daz niender ûf der erde
in alsô werdem werde
dekeine veste wær gelîch
an wer, an rîcheit ebenrîch,
noch mit küniclicher craft
sô mehtic an ritterschaft,
als Troie diu rîche,
des jâhen si wærlîche.
Dô zuo den Kriechen der ar
hâte brâht daz opfer dar,
si vröuten sich und wâren frô. 307c
mit frâge brâhten si ez dô
hin an die stat, dâ Calcas
ir wiseste wissage was,

daz er in rehte erscheinte,
waz diz wunder meinte.
er sprach: 'daz wil ich iu sagen,
gehabt iuch wol, in kurzen tagen
sult ir gewalteclichen hân
Troie. ez wirt iu undertân
beide mit guote und ouch mit craft
und mit aller ir hêrschaft,
die si mit guote habent dâ.'
ze Troie diu künigîn Ecubâ
erschrac ouch sêre, daz die gote
ir opfer gar mit ir gebote
versmâhten alsô sêre.
si sûmde sich niht mêre,
si brâhte ouch rîliche
ir opfer grôz und rîche
Minerven unde Apollen ir goten.
alse daz viur wart geboten,
ez lasch und wolte brinnen niht
von ir ze ir aller angesiht.
daz was ir clage. nû was aldâ
diu prophêtîn Cassandrâ,
diu wart gefrâget mære,
wâ von diz zeichen wære.
Si sprach: 'daz wil ich iu sagen.
swaz man alhie bî disen tagen
Apollen opfers bringen siht,
des wil er enpfâhen niht,
dur daz er hie entêret
wart und sîn muot verséret
an Achillen, der sîn leben
in dem bethûs muoste geben,
dô man sîn lop sanc unde las. 307d
wan des Hector unschuldic was,
sô sol man ob sîme grabe
des gotes zornes komen abe
mit dem opfer.' daz geschach.
als man daz opfer bringen sach
und ob dem grabe zunden an,
ez verswant unde enbran.
des wâren Troiære frô.
nû diz geschehen was alsô,
der tac verswein, der âbent kam,
Antênor sîne geste nam
zuo z'im und fuorte si hein.
ze naht, dô der tac verswein,
die geste er dâ heime lie.
ze Minerven bethûs er gie,
des bî den selben zîten dâ
diu êwartinne Tannâ
pflac mit grôzer wisheit,
als diu schrift uns hât geseit.
Hie bat der fürste rîche
mit ernste vlîzeclîche,
daz si dur ir êren frum
im gæbe daz Palladium,
daz in dem bethûs dô was.
ein götîn diu hiez Pallas,
der was ez zem êrsten gedâht
und was dennoch niht vollebrâht.
daz wolten vollebringen
mit rilichen dingen
die Kriechen dô nâch rehte gar
und woltens denne senden dar
ze opfer der götinne zehant,
der ez was von êrst benant
durch Troiær êre und wolten ir
lônen nâch ir herzen gir,
daz si sich lieze des gezemen, 308a
daz si daz bilde lieze nemen
und ûz dem bethûs füeren dan.
ir gehiez der wîse man
sô rîche gâbe und alsô vil,
daz si im an dem selben zil
daz bilde erloubete dô iesâ,
daz er daz solte nemen dâ
und füeren, swâ er wolte hin.
ûf der miete gewin,
die er ze gebene ir gehiez,
daz bilde si im güetlîche liez,
wan sîn geheize dô
ir gemüete machte vrô.
Dô Antênor erbat
daz bilde, kêrte er gegen der stat

Digitized by Google

zuo den Kriechen wieder hein
und seite disen fürsten zwein,
daz er daz bilde hete erbeten.
sô werden wir von nôt erweten,
sprâchen der Kriechen boten dô.
si wurden des ze râte alsô,
daz si balde santen dar,
ê daz sîn ieman würde gewar,
und daz bilde nemen dâ
unde ez hiezen füeren sâ
zer Kriechen letze über velt
in Ulixes gezelt
bî sô getriuwer liute hant,
daz ez ieman würde erkant,
der in schaden wolte dran.
daz geschach. dô sante dan
Antênor sîne botschaft
heimlich unde hiez mit craft
daz bilde ûf guot gedingen
den Kriechen balde bringen
bî der naht, dennoch vor tage. 308b
dô wart nâch der wârheit sage
genomen dâ daz bilde
und gezogen überz gevilde
hin vür Ulixes gezelt.
der êwartinne wart ir gelt
gesant, daz ir Antênor
ze miete ê gehiez dâ vor.
Dô der ander tac erschein,
Troiære wurden des in ein,
daz si zesamen kæmen
und rât dar über næmen,
wie si gemachten stæte dô
die suone under in alsô,
dô si belibe ouch stæte dâ.
gegen der Kriechen boten sâ
sprach Antênor dâ ir wort.
die suone brâhte er ûf daz ort,
alsô daz die Kriechen sâ
lopten ze nemene dâ
silbers unde goldes
gelîch geliches soldes
gewegen dar zwei tûsent pfunt,
als uns diu wârheit machet kunt,
daz under in diu suone ganz
belibe ân alles wandels schranz
ze beiden siten under in.
wider zuo den Kriechen hin
kêrten die boten sâ zestunt
und tâten die suone kunt,
wie diu gesetzet wære,
diu endehaften mære,
wie si wâren wider komen
und waz si hâten dort vernomen
und wie daz bilde in was gegeben,
in des bîzeichen sâhen sweben
diu wâge, diu Troiære wac 308c
ir sælde, ir wandel und des pflac,
daz sîn geschach ir lebenes lôz
mit ir gote ordenunge beslôz.
Schiere wart daz mære,
wie ez geschehen wære,
in al der Kriechen her bekant.
dô wart Helenus besant,
des küniges sun, von Troie dar,
der mit wârheit wiste gar
und kuntlichen wol kunde verjehen,
waz den liuten solte geschehen.
der was ê zuo den Kriechen komen,
als ir habent hie vor vernomen,
und hete in lîp unde leben
an ir gnâden ze vride ergeben,
von dem was er gar verholn.
diu rede was im vor verstoln,
sô daz die Kriechen wolten niht,
daz er befunde die geschiht
und sîne friunde iht warnte dran.
doch was ez dem wîsen man
alsô wol kunt mit wârheit,
als ez mit im wær ûf geleit,
und sagte ez den Kriechen sâ,
reht als wær er gewesen dâ
unde ez hete gar vernomen.
dâ bî seit er, ez wær nû komen

Digitized by Google

diu zît, daz Troie müeste
zerstœret werden und wüeste,
ir craft diu wær zalt an ir drum,
sît daz si daz paladium
hâten bî der zît verlorn,
daz in ze schirme was erkorn.
Dâ bî seit er, ez solte komen
allez, als ir habt vernomen,
und werden, als ez was geschehen,
als man den urhap hâte gesehen. 308d
daz ende würde ouch alsô erkant.
der wær Antênor genant,
an dem sich solte heben daz.
Troie niht mê fürbaz
weren solte an sîner craft
und an ir werden ritterschaft,
wan ez alsô wær gedâht,
swenn daz bilde würde brâht
gegen der rincmûre dar,
daz man die besten mûre gar
dâ gegen müeste brechen nider.
die würden niht gemachet wider,
ê daz si solichen schaden kurn,
daz si lant unde stat verlurn,
daz müeste eht leider alsô sîn
vater, muoter, bruoder p'n
und sîner friunde wânlich tôt
vuoct im mit jâmer soliche nôt,
daz im von leide dô geswant.
Pirrus der edel wîgant
nam in ûf und trôste in wol
nâch clagelicher seneder dol
und bat in guot gemüete hân,
ez möhte wol umb in ergân.
doch schihte er im huote zuo,
daz er spâte oder fruo
sîner friunde an der geschiht
möhte vor gewarnen niht.
Helenus der wîse sprach,
dô er bî im die huote sach,
alsô Pirrus dô gebôt,
diu huote wær vil gar ân nôt.
er wolte gerner bî in leben,
denn den lîp bî den sînen geben,
und daz er mit wârheit
gelobte, daz ûf sînen eit, 309a
swâ daz für in kæme,
des in dô hæle næme,
des endorfte er niht sorgen,
ez wær bî im verborgen,
daz er'z niemer gesagete
bî namen und ez verdagete,
und swenne si stat unde lant
zerstœrten gar dar nâch zehant,
wolt er mit in ze lande varn
und dâ niht mêr noch langer sparn
und allez sîn leben dannen hin
aldâ beliben bî in
getriuweliche ân allen haz.
als er versichert ime daz
gar nâch vester triuwen art,
ze machenne begunnen wart
daz ros, daz ez gar vollebrâht
würde, als ez was ê gedâht,
als Helenus den urhap
in an des rosses bilde gap,
alsô begunden si'z zehant.
der edel werde wîgant
Ajax Oilêus
brâhte dar und Epius,
swes man bedörfen wolte
und dar zuo haben wolte.
Under dau wart ûf geleit
mit endehafter sicherheit,
wie man die suone geswüere,
sô daz si vollefüere,
des wurden zehen fürsten wert
hie zuo erkorn. der wart gegert,
daz si gegen Troie vüeren
und dô die suone swüeren
in der gelîmde valscheit,
als si von in was ûf geleit. 309b
daz was Diomêdes
und der wîse Ulixes

unde Idomeneus
und Ajax Thelamonius.
Nestor der vünfte was,
Meriônes sun, und Tôas,
Pfiloctêtâ und Eumelus.
der zehende daz was Pirrus,
Achilles sun. die fuoren sâ
gên Troie unde wurden dâ
enpfangen sô güetliche,
daz nie in keime riche
boten wurden dâ vor ê
sô liepliche enpfangen mê.
von der stat des povels schar
zogete allenthalben dar
gegen der Kriechen botschaft.
vrœlichen unde in fröuden craft
was ir muot, ir herze vrô,
wan si versâhen sich alsô,
daz si mit wârheit âne wân
nâch arbeit solten ruowe hân.
Nû was ouch, als ich hân vernomen,
gegen der Kriechen boten komen
Priamus der riche
und enpfie si minneclîche
und bôt in grôzer êren vil.
zehant in dem selben zil
bat er si vlîzeclîche alsus,
daz in sîn sun Helenus
wol bevolhen wære,
wan in der degen mære
was liep durch sîne wisheit.
im wær mit wârheit geseit,
er wære worden des in ein,
daz er mit in wolte hein 309c
und bî in sterben und genesen,
des solte er in bevolhen wesen.
daz lopten si im mit wârheit.
nû was daz ezzen bereit,
der edel künic riche
ladete vlîzeclîche.
dô hâte si Antênor
dar hein geladen als dâ vor
und bôt in manige êre.
ouch vlîzzen sich vil sêre
von der stat die besten,
daz si'z den werden gesten
buten wol mit werden siten,
daz vil unsanfte wær vermiten,
wan si niht wânden, daz si sô gar
ûf untriuwe kæmen dar.
Fruo an dem andern tage
kômen nâch der wârheit sage
zesamene alle die besten.
die burger mit den gesten
sammeten sich zesamne gar
in Minerven tempel dar.
dô rette aber Antênor
ir aller wort, als ê dâ vor,
wan er der botschaft was ein wer.
er sprach: 'nû hânt die Kriechen her
der hœsten zehen gesant,
die für die besten sîn genant,
ûf solich tegedinc, daz sie
mit uns die suone stæten hie.
daz sehen, wie wir geantwurten in,
daz ez sî êre und gewin
und unserem künicrîche.'
dô sprâchens' algeliche:
'fuorent in wislicher kür
die boten zuo uns allen für 309d
und nemen ir sicherheit von in
und si von uns die eide hin,
mit den die suone vollevar!'
al die besten von der schar
den rât gerieten. ez geschach.
zehant man sich zesamen sach
ze râte in einem palas,
daz Minerven bethûs was.
dâ wart versichert under in
mit triuwen her unde hin,
daz diu suone sunder schranz
belîbe lûter unde ganz,
als si dô was zesamen brâht.
ouch hâten Troiære gedâht,

Digitized by Google

daz mit solicher valscheit
sô velschlichen wær ûf geleit
sô valscher list, dâ mit ir leben
sô valschliche was hin gegeben
und ouch ir künicrîche.
dô rietens' algelîche,
an den ir rât, ir lêre lac,
daz si biz ûf den andern tac
den rât beliben liezen
und danne zesamne hiezen
arm und rîch und alle schar
gegen dem selben râte dar,
dô man die suone wolte
vollenden, als man solte,
und daz man ûf daz velt enmiten
altære mahte nâch ir siten,
dâ man dô ûfe swüere,
daz diu suone vollevüere,
der si ze râte worden
dô wâren. nâch ir orden
solten si stæten mit ir goten
die suone, als ez dô was geboten. 310a
alsô solten si ir eit
stæten und die sicherheit.
Nâch der rehten wârheit sage
wart vruo an dem andern tage
gemachet ein altære dâ,
den wihten si ir gote sâ
und brâhten drûfe ir opfer gar
gemeinlîche von al der schar.
swie si wâren dô genant,
samneten sich dar zehant,
wan ir zuoversihtic wân
versach sich, daz si solten hân
vrid unde suone sunder leit.
den eit, der suone sicherheit,
solte sweren Ulixes
und mit im Dîomêdes,
die wurden dar zuo beide erkorn.
die wisen fürsten wol geborn
mit valsche und ouch mit wârheit
swuoren dô den selben eit.
si swuoren, swie Antênor
die suone hâte dâ vor
mit in ûf geleit, daz sie
stæte wolten behalten die,
daz des ir wârheit wære ein wer
der hœste got, her Jûpiter,
sunne, mâne und erde
nâch ir helfelichem werde
und aller crêatiure geschaft,
diu dâ enzwischen wonhaft
was biz der sunne ûf gie
biz vesper, da er sich nider lie.
Dô die fürsten wol geborn
die suone hâten sus gesworn,
der hœsten Kriechen sicherheit
versicherte der fürsten eit, 310b
sô daz er stæte wære.
dô swuor ouch für Troiære
die selben suone Antênor,
als die Kriechen swuoren vor,
daz si'z behielten stæte gar.
dô wuohs aldâ vor aller schar
von vröuden ein vrœlich geschrei.
dô wart in zwêne teil enzwei
daz opfer dô geteilet von in.
den einen teil den truogen hin
die Kriechen gegen den schiffen sâ
und liezen Troiæren dâ
den andern, daz was dô site,
daz man versicherte dâ mite
diu dinc, diu stæte solten sîn.
dem site tâten volge schîn,
die in den selben jâren
in heidischer ê dô wâren,
beide dâ und anderswâ.
mit friuntschaft mischten sich dô sâ
Troiær under der Kriechen her.
Troiære giengen zuo dem mer
mit friuntschaft und mit guote hin
und si friuntlichen z'in
mit friuntlichen gebærden gar.
der suone vröute sich diu schar.

Digitized by Google

Swâ der fürste Antênor
hin vuor, dâ huoben in enbor
mit lobe Troiær als ein got.
dô wart geboten ein gebot
an lîbe, an leben in beiden hern,
daz man dem povel hieze wern,
daz si zesamene giengen iht
und der alten geschiht
mit kriegen iht gefüegen
und die suone alsô zerslüegen, 310c
daz lîhte würde getân,
wolten si zesamen gân,
dur daz werten ez diu her.
under dan wart bî dem mer
daz ros mit grôzer liste craft,
mit meisterlicher meisterschaft
gemachet und mit wîsheit
grôz und hôch, vil wit und breit,
mit starken taveln hülzîn,
die sére beslozzen müesten sîn
von stahel und von isen.
von listen würken wisen
wart ez zesamne geleit
mit meisterlicher kündikeit,
als ez meisterte Elenus.
alsô mahte ez Epius
der listwürke schiere.
ûf breiter schîben viere
wart ez gerihtet durch die site,
daz man ez deste lîhter mite
züge, war man wolte,
dar man ez ziehen solte.
Nû daz bilde wart bereit,
offenlichen wart geseit
und wart ein gemeiner schal
bî den Kriechen über al,
nieman möhte erwenden,
die Kriechen wolten senden
nâch lobelichem gewinne
Minerven der götinne
hin ze Troie in die stat,
dar în ir bethûs was gesat
dur ir lobes êre.
dô sûnden sich niht mére
Antênor unde Êneas.
daz golt, daz silber, daz dâ was 310d
geheizen von den Kriechen dâ,
daz samneten si zesamne sâ
und hiezen an den selben tagen
in Minerven tempel tragen,
dar wart ez gesamnet gar.
do enbuten sâ die Kriechen dar
Troiæren, daz si kæmen
und daz bilde næmen
mit diemüetlichen dingen
und ez dô hiezen bringen
Minerven ze opfer von in.
si hâten'z gegen der veste hin
gegen in gezogen nâher baz.
als Troiære sâhen daz,
si gâheten gegen dem bilde dar
mit vrevellichen muote gar
beide arm unde rîche
und enpfiengen'z vrœliche.
Mit grôzem schalle drungen
die alten zuo den jungen
hin ûf daz gevilde
gegen der stat zuo dem bilde
und brâhten ir grôz opfer dar.
mit fröudenrichen muote gar
zugen si daz bilde hin
vrœlichen gegen der stat mit in.
und als si ez brâhten in die graben,
ez was sô grôz, sô hôch erhaben,
daz si'z niht mohten bringen
mit dekeinen dingen
zem halben teile dur daz tor.
dô liezen si'z belîben vor,
biz daz si sich bedæhten,
wie si'z zem tor în bræhten.
wan dâ sasten sich dô wider
die besten, daz si'z brechen nider, 311a
wan die wisen vorhten,
ob si diu tor entworhten,

Digitized by Google

si næmen lihte schaden dran.
daz ander volc dô began
dâ wider kriegen sêre.
dô was ir aller lêre,
daz si an der selben zît
dem bilde mahten alsô wît,
daz si ez möhten bringen hein.
dô si wurden des in ein,
daz bürgetor, die türne grôz,
die rincmûre, diu die stat beslôz,
slihtens' unde brâchen nider,
daz in kam ze schaden sider.
In disen selben stunden,
dô Troiære begunden
die rincmûre brechen und diu tor
und dar ob die türne enbor,
Neptûnus unde Apollô
ir werden gote hâten dô
zwei grap vor in, diu wâren rîch
und grôzer richeit gelîch,
diu in gewihet wâren ê
nâch ir ordenlicher ê.
die brâchen ouch aldâ ir schar
mit maniger guoten veste gar.
beide türne und palas
und waz in ûf dem wege was,
daz brâchen si biz ûf den grunt.
alsô wart dô den Kriechen kunt,
daz si wol möhten mit ir her
komen in die stat ân alle wer,
daz si sô unwerhaft wæren.
si enbuten Troiæren
gemeinliche, als diu wârheit giht, 311b
daz si daz bilde fürbaz niht
fuorten, ê daz si daz golt
und der suone zinses solt,
der in wær geheizen ê,
bereiten gar. dô wart niht mê
gesûmet noch fürbaz gespart,
ê daz in gegeben wart.
Nû zugen an der selben zît
daz bilde sêre enwiderstrît
in die stat wîp unde man.
ein sît die man, diu wîp hin dan
mit grôzem schalle und ouch mit spil.
türne und guoter veste vil
brâchen si nider und machten sleht,
swaz ûf ir wege stuont ûfreht,
wan ez was ein sô grôzez werc,
als ob si einen gefüegen berc
zügen in die stat mit in.
ûf ir grôzen ungewin
was vil liute drîn geleit
gewâpent unde wol bereit,
die ein tor mit listen grôz
an dem bilde dô beslôz,
dâ diu verborgen hâlschar lac.
Sînon des selben slüzzels pflac,
der solte entsliezen in die tür
in der zît nâch rehter kür,
sô die Kriechen kæmen
und daz zeichen von in næmen,
daz si ûf Troiære leben
ze wortzeichen im gegeben
hâten unde er in aldâ.
Ulixes nam ze Troie sâ,
waz er zimberliute vant
und fuorte si mit im zehant
in die habe zuo dem mer 311c
und lônte in wol von al dem her,
daz si den schiffen büesten gar,
swaz in dran schedeliches war.
Dô daz geschehen was alsô,
die Kriechen kêrten balde dô
mit ir gezoge hin ûf daz mer.
al die herberge, dâ daz her
gelegen was, die zuntens' an
und branten si und kêrten dan
in Sigêum die habe.
ir enker wurfen si dô abe,
die wurden schiere behaft,
dô enkerte diu ritterschaft
in der habe Sigêô.
diu selbe habe lac alsô,

Digitized by Google

daz nieman enwuste noch ensach
von Troie dô, waz dâ geschach,
daz den hœsten ungewin
und den grœsten schaden vuocte in,
wan si wânden âne wân,
ein suone wære aldâ getân,
mit der si solten sicher wesen
und alles leides sîn genesen.
dô was ez anders ûf geleit
mit ungetriuwer valscheit,
daz der ellenthaften diet
lîp unde guot und lant verriet.
der Kriechen wislich kündekeit
Troiære einvaltikeit versneit,
alsô daz si ir ritterschaft
überlisten mit ir liste craft.
Alsus lac der Kriechen her
den tac verborgen ûf dem mer,
daz ez nieman innen wart.
gên Troie einer widervart
wurden si mit valsche in ein. 311d
dô kam diu naht, der tac verswein.
Mit frœuden sunder swære
liezen sich Troiære
mit ruowe nider an ir gemach,
wan ir gedinge sich versach,
ir sorge, ir nôt, ir arebeit
wær in mit vröuden hin geleit
und wânden sîn nâch leide frô.
ouch hâten si den tac alsô
mit arbeit verarbeitet sich,
alsô diu wârheit wiset mich,
daz in diu müede nam die craft.
ouch hâten si mit wirtschaft
beide arm unde rîche
gelebet sô rîliche
ân alle vorhtlichen pîn,
daz si diu wirtschaft und der wîn
ûf slâf nâch grôzer müede twanc.
ûf ruowe stuont gar ir gedanc
und wânden vrî vor sorgen sîn.
ze naht, dô sînen liehten schîn
gelie der wunnebære tac
und mangelich mit ruowen lac
und sich Troiære geliezen nider,
die Kriechen slichen balde wider
von der habe heimliche dar,
daz ez nieman wart gewar,
und wâpenten sich über al
gar verholne ân allen schal.
Dar nâch dô scharten sich die schar
nâch ordenlichen siten gar
alle werlich ûf einen strît.
an des êrsten slâfes zît,
sô alle welt mit ruowe lebt
und in der besten ruowe swebt,
Sînon, der dar zuo was gesat, 312a
daz er verriete die stat
durch der Kriechen gâbe grôz,
vil heimelich daz bilde entslôz
und liez dar ûz vil gar die schar,
die drinne komen was aldar
und dar zuo wâren ûz benant,
die underwunden sich zehant
des teiles, des Ênêas
und Antênor dâ herre was,
die hâten heimelich genomen
ir liute z'in und wâren komen
in ir sunderveste hin
verborgen heimelich zuo z'in,
daz si behielten in den lîp
beide man, kint unde wîp,
der driu tûsent und vier hundert was,
der herre was Ênêas.
zwei tûsent hâte Antênor,
die ouch bewarten sîniu tor.
tûsent und zwei hundert
hete im ouch ûz gesundert
Helenus der wise degen.
ir liute sach man ouch dâ pflegen
die andern, die dâ hâten
Troie die stat verrâten,
zuo den kêrte dô diu schar,
die in dem bilde kômen dar,

Digitized by Google

daz si in vride bæren
unde ir schirmer wæren.
Sînon der bôt ûf zehant
ein lieht und tet dâ mite erkant
den Kriechen, daz si solten komen.
daz zeichen hâte er ê genomen
von den Kriechen dur die site,
daz er zeigete dâ mite,
wenn si solten komen dar. 312b
des zeichens nâmen si dô war
und alsô schiere si'z gesâhen,
si îlten balde gâhen
gegen der stat mit grôzer craft.
diu ellenthafte ritterschaft
Troie vant ân alle wer.
in der stat teilt sich daz her
in die gazzen hin und dar.
als sich zerteilten die schar
beide dort, hie unde dâ,
stiezen an und branden sâ
die stat alumbe in alle sît,
do enmohten an der selben zît
Troiær, als diu wârheit giht,
sich ze wer bereiten niht,
daz si gegen ir vînden striten.
si vuoren ûf in touben siten
und liefen wider unde vür
unversunnen in der kür,
als ob si wæren âne sin,
wan si wânden vliehen hin
unde entrinnen der nôt,
dô muosten si belîben tôt.
Der sluoc den, die sluogen die.
beide dâ, dort unde hie
was anders niht wan slahâ slach
und stichâ stich, ouwê und ach.
leit, angest, kumber unde mort
wuohs hie und dâ, dort unde dort.
hie lac ein schar, diu ander dâ,
diu dritte aber anderswâ
ûf strâzen unde in gazzen tôt.
swâ sich dekeiner her für bôt,
der hâte dô den lîp verlorn.
er wære unedel od hôchgeborn,
beide die vrechen und die zagen 312c
wurden allenthalp erslagen.
in vihes wîs sluoc man si nider.
dô enmohte nieman wider
niht gebieten wan daz leben,
daz iecliher muoste geben.
bethiuser, strâze, stîge, wege,
hiuser, winkel, brücke, stege
was algeliche ein unde ein,
sô daz dô niender vride schein,
wan swâ ieman hin entran,
der wart erslagen oder verbran.
swâ ouch dekeiner wart bekant,
ûf den wart ein geschrei zehant
und ein zuolouf, wan mangelich
versuochten an in mit slegen sich.
gewihte stete nâch ir ê
hâten niht anders vrides mê,
wan ein lidic vrîez velt.
do enmohte nieman dekein gelt
für sich selben gelân,
wan den lîp verloren hân.
daz was in allen als ein wint,
hie sach der vater, daz sîn kint
muoste bî im lîden nôt.
ze tôde slahen unz ûf den tôt
sach daz kint den vater sîn.
nôt lîden, arbeit unde pîn
der bruoder sîne bruoder sach.
gemeine wart daz ungemach
und der jâmer über al.
daz geschrei, des jâmers schal
über al die stat vil lûte erdôz.
daz geschelle wart vil grôz.
von jæmerlicher swære
riefen dô Troiære 312d
in riuweclicher jâmers nôt.
swar sich ûf genâde bôt,
ir dekeiner iemen,
der erbarmet leider niemen,

Digitized by Google

wan als ein schellic wilder hase
od eines wilden wolves base,
die man ungerne genesen lât,
swâ diu jage ze râme stât.
Diu stat dar zuo mit kreften bran.
swâ man si mohte gezünden an,
dô bran ez vil sêre über al.
dô daz geschrei und ouch den schal
der künic Prîamus vernam,
er flôch in sîner fluht, er kam
geloufen vür des tôdes suht
in daz bethûs mit fluht,
daz er êrst stifte und dâ er
sînen hœsten got, der Jûpiter
was genant, dô betet an.
ûf des genâde er dar entran
und wânde sicher sîn aldâ.
die andern fluhen anderswâ
in diu bethûs der gote
von der angest gebote,
die si dâ bî in sâhen.
mit fluht begunde ouch gâhen
in Minerven tempel dâ
diu wissagîn Cassandrâ,
diu des küniges tohter was
und künstic dinc wol künstic las,
alsô daz si wol kunde sehen,
waz dar nâch solte geschehen.
hie wurden algeliche
der arme als ouch der rîche 313a
geliche arm, geliche rîch
und mit wirdekeit gelîch,
alsô daz man den rîchen
mit wirdekeit gelîchen
dem armen mit glîcher nôt began.
swelicher kam den rîchen an,
der kunde in niht erbarmen,
wan als die swechsten armen,
si wâren in gelicher maht.
unz an den tac vil gar die naht
werte diu jæmerlîche nôt.
in diu bethûs vlôch den tôt
vil manger degen dur genesen,
der dâ genesen wânde wesen
und dar ûf dâ verborgen lac.
dar nâch kürzeclich dô der tac
mit sînem grâwen liehte schein,
die Kriechen wurden des in ein,
daz si des küniges palas,
dar ûfe dô behalten was
vrô Helenâ diu künigîn,
diu dem lande disen pîn
vuocte und die vil grôze nôt
und manges werden mannes tôt
frumete mit ir minne craft
mit stürmen und mit ritterschaft.
Nû wart unlange dâ vermiten,
die Kriechen dâ mit sturme striten
an des küniges palas,
der âne wer besezzen was,
wan dar ûf was dekein man,
wan der dem tôde dar ûf entran
nacket und âne wâfen.
die dô wânden slâfen
mit ruowe, die sach man wecken
und jæmerlîche erschrecken, 313b
der was der palas âne wer,
den gewan der Kriechen her
gæhes und âne widerstrît.
dô wart an der selben zît
genomen und gevangen dâ
diu künigîn frou Helenâ
unde ir juncfrouwen zwô.
bî den wart ouch gevangen dô
Dêîfebus, der ir âmîs
wart, dô sîn bruoder Pârîs
verlôs in strîte den lîp,
dô nam er daz schœne wîp,
als ich iu hân hie vor gesaget.
des jungen heldes unverzaget
sich Menelâus underwant.
und hiez im sniden sâ zehant
diu ôren abe, nas unde munt
und hiez in dar nâch sâ zestunt

Digitized by Google

an h[illegible]nden unde an armen
stümb[illegible]ln, dem edeln armen
hiez e[illegible] alle sîne lide
abe slahen, und âne vride
er ze jungest dô gebôt,
daz man im tet den tôt.
Daz geschach. ez muoste sîn.
dô der degen dise pîn
und die grôzen arebeit
mit des tôdes nôt erleit,
swaz anders volkes dô was
gevangen ûf dem palas
in mannes namen, daz wart dâ
verderbet unde ertœtet sâ,
daz ir dekeiner genas.
dô gâhte dur den palas
mit den sînen Pirrus,
Achilles sun, dâ Priamus 313c
der alte künic verborgen
lac mit grôzen sorgen
in einem betehûs, dâ er
wânde, daz im Jûpiter
sîn werder got hülfe genesen,
des wânde er alsô sicher wesen,
daz er dar ûf genâde entran.
dô der edel alte man
die vînde sach zuo gâhen
und si begunden nâhen,
er gâhte balde unde gie
für den altære und umbevie
in sêre und druhte sich dar an.
Pirrus bedenken dô began
mit grimme an sines vater tôt.
sîn zorn, sîn vrecheit im gebôt,
daz er zürnen began
und sîn gemüete in zorne bran,
und in dem selben zorne
lief dô der hôchgeborne
zuo dem altære dar
mit grimme und nam des cleine war,
daz der künic bî sîner zît
was ân allen widerstrît
libes unde guotes,
tugende und hôhes muotes
sô vollekomen und ûz genomen
und in sîn alter alsô komen,
daz er mit lobe in alle wîs
behielt mit wirdekeit den prîs
und in dem lobe was worden grâ,
des warte harte cleine dâ
Pirrus der stolze degen wert.
mit zorne huop er ûf daz swert
und sluoc den künic durch gerich,
daz er viel ûf den esterich 313d
tôt unde erslagen von sîner hant.
swaz er dâ manne bî im vant,
die liten ouch die selben nôt.
si muosten alle ligen tôt
dur des fürsten gebot.
daz betehûs und ouch der got
entêret wurden sêre.
mit schedelicher unêre
entêrten si'z an manigem man,
der zuo z'in ûf genâde entran.
Nû diz ergangen was alsus,
Ajax Oiléus
für Minerven tempel kam,
in dem er gevangen nam
Cassandern die wîsen,
die man des hôrte prîsen,
daz si hete wîsheit vil.
nû wurden an dem selben zil
die Kriechen ze râte alsô,
wie si bî den zîten dô
gegen den solten gebâren,
die dâ entrunnen wâren
in diu bethûs zuo den goten
und sich heten den geboten
ûf ir genâde dur genesen
und sô genesen wolten wesen
in dem betehûs aldort.
dô was gelîch ir aller wort,
daz si si mit gewalte dâ
næmen und si tœten sâ,

Digitized by Google

daz Troiær namen niemer mê
gewurzete in sîne craft als ê,
den solten si verderben,
vertilgen unde ersterben
sô gar und alsô sêre,
daz fürbaz niemer mêre
ieman von Troie wære genant,
daz des geslehte wære erkant,
von den in sô grôz ungemach,
leit und daz laster geschach,
daz man niemer dannen hin
ze mære müeste sagen von in,
wie grôz laster si in irn tagen
von Troiæren müesten tragen.
ob si die selben geschiht
ræchen an Troiæren niht,
des kômen si gar über ein.
dô der rât in ir willen schein,
zem bethûs si giengen
gemeinlîch unde viengen,
waz liutes drin die naht entran.
die man schieden sich hin dan
und hiezen, als diu schrift giht,
als ein vihe und anders niht
tœten und verderben sâ.
nieman vriesch ê anderswâ
in dem lande hie und dort,
alsô erbermeclichez mort
noch alsô leitlich ungemach,
als an Troiæren dô geschach,
wan wenn ein man gemeine her
werlôs wirt und âne wer,
des solte man genâde hân,
er hete denne gar missetân.
daz wart an Troiærn übersehen.
die schrift der wârheit hôrte ich jehen,
daz die Kriechen liezen
nieman dâ geniezen
ellendes, edelkeit noch zuht,
alters noch angeborner fruht,
ez müeste allez ligen tôt,
alsô der Kriechen gewalt gebôt,
âne kint und âne wîp.
den liezen si durch daz den lîp,
daz si in eigenlîche
dienten in ir rîche.
Die Kriechen dannoch niht vermiten,
in vientliches zornes siten
suochten si dort, hie und dâ
und aber dâ und anderswâ,
in winkeln unde in œden
verborgen unde in snœden,
wâ ieman des töhte,
daz er sich verbergen möhte,
dâ ersuochten si sô gar,
daz nieman des wart gewar,
ob dekein Troiære
lebete oder lebende wære,
der des liutes niht enwas,
daz Anthênor und Ênêas
in ir schirme hete dô,
die heten sich behuot alsô,
daz si nie kômen für ir tor,
daz ieman vinde si dâ vor,
wan si sô manige strenge nôt
sâhen und sô manigen tôt,
der jâmerliche arebeit
in clagelichem pîne leit.
Dô diz geschehen was alsô,
die Kriechen in erkurn dô
eine stat alsô gefüege,
daz man zesamen trüege
beide daz silber und daz golt
und des gewinnes rîchen solt,
den si gewunnen heten dâ.
ein ander stat erkurns' ouch sâ,
daz si zesamen leiten gar
wât unde wâfen unde ez dar
brâhten gar und daz sie
den roup ein ander teilten hie
nâch sîner wirdekeit dem man.
ander weide stiezens' an
und branden, waz beliben was,
ez wære hûs od palas,

Digitized by Google

daz wart gebrochen allez nider.
dar nâch kurzelichen sider,
dô diu stat was worden sleht
und allez, daz ê stuont ûfreht,
mit fiure wart verslihtet gar,
dô begunden dâ die schar
den roup zerteilen under sich,
dar nâch ez was gelegenlich
dem man nâch sîner wirdekeit
zem êrsten wart an den teil geleit
wîp unde kint. dar nâch zehant
golt, silber, harnasch, ros, gewant
und anders manic grôz gewin,
die si gewunnen under in.
In dem selben teile dâ
wart diu künigîn Helenâ
vor ûz gegeben ze teile ir man,
des herze nâch ir minne bran,
wan waz si wandels ie begie,
si verlôs doch gegen ime nie
mit dekeiner schulde
friuntschaft noch sîn hulde,
sô holdez herze truoc er ir.
nâch friuntlicher minne gir
was si im trût, holt unde zart.
Polixenâ gegeben wart
Pirrum dem lobesamen
in sîns vater Achillen namen,
der durch si verlôs sîn leben.
Cassandrâ diu wart gegeben
dem künige Agamennône.
ze dienest und ze lône
wart diu künigîn Ecubâ
gegeben Ulixé dâ.
dar nâch ir ieclichem wart
gegeben ûf der selben vart
ie dar nâch, als im gezam
und ouch an wirde was sîn nam
unde an sîner edelkeit,
sô was sîn teil im dâ bereit,
daz er den nam nâch dienste sâ.
als im sîn lôz erzeigete dâ,
sô zôch er an sich unde las
den teil, der im gevallen was.
Nû diu teilunge alsus ergie,
ein kriegen sich dô ane vie
umb daz bilde rîche.
si kriegten algeliche
mit grôzen kriegen under in,
wer ez solte füeren hin,
wenn ez mit solicher rîcheit
was zesamene geleit,
daz grôz guot dar an lac mit frum.
umbe daz paladium
bat Ajax Thelamônes
niht fürbaz hœhers lônes
umb alle die grôzen arebeit,
die er ie durch si erleit,
daz si ez ze gâbe im liezen
und in liezen geniezen,
daz in mit manigem dienste grôz
der grôzen arbeit nie verdrôz,
dâ mite er in vil ofte erstreit
mange hôhe werdekeit,
dâ von ir kraft sô wîte erschein.
dô wurdens' algeliche in ein,
der fürste wære der gâbe wert,
sît er hete dô gegert,
und daz man in gewerte
noch fürbaz, wes er gerte,
daz erteilten im vil gar
rîche und arme und alle ir schar
und daz umb alsô krankez guot
nieman beswærte sînen muot,
der in sô grôzlich alle zil
het ûf der vart gedienet vil.
Daz widerrette Ulixes
und mit im Diomêdes
und jâhen, ez wære in worden nie
noch gegeben und weren sie.
Ajax widerrette daz.
er sprach, daz ez niht fürbaz
Antênor erwürbe dar
durch ir willen, wan durch al die schar,

Digitized by Google

dâ von wolte er ez billicher hân,
ob im ez die besten wolten lân,
des kriegete er dô niht mêre.
den kriec liez durch sîn êre
der fürste Diomêdes.
noch kriegete vaste Ulixes
und Ajax der fürste ûz erkorn.
durch irn vlentlichen zorn
zweigete sich dô zehant
zuo in, waz friunt in was benant.
als ich iu nû bescheide,
die gebrüeder beide
Menelaus und Agamennon
wolten sich scheiden niht dâ von,
si gestuonden mit ir schar
Ulixen dis krieges gar,
durch daz wan Ajax aller diet
ûf die küniginne riet,
durch die sô manic helt verdarp
und alsô manic helt erstarp,
daz man daz hôchgeborne wîp
slüeg unde ir næme den lîp
durch den lasterlichen wanc,
der si ze solichen nœten twanc.
Des fürsten rât als er geriet,
die hœsten von al der diet
lobeten des, ez dûhte si sô guot,
daz dar nâch stuont ir aller muot,
wie si die künigîn slüegen
und ir des niht vertrüegen,
daz sô manic fürste ûz erkorn
durch si hete dén lîp verlorn,
des ir ungetriuwer lîp
gebezzern solte manic wîp,
die dar an solten bilde nemen,
daz in niemer solte gezemen,
daz si des iht getæten,
dâ von si laster hæten
und ir künne geswechet wære.
dirre starken mære
erschrâken dô vil sêre
die gebrüeder hêre
Menelaus und Agamennon
und nâmen vaste dâ von
die fürsten sô, daz si liezen
ir zweiger si geniezen,
sô daz si ir niht entâten.
hie under sich berâten
die herren dô begunden
an den selben stunden,
daz si ze gerihte kæmen
und ofte dâ vernæmen,
wem daz her ze solde
daz bilde geben wolde,
dâ von den fürsten beiden
ir kriec würde gescheiden,
den si hâten under in.
wie si den geleiten hin,
dar umbe samneten sich gar
die hœsten von al der schar
zesamen an ir besten rât.
vil manic lobelich getât,
die in dem urliuge hie
Ajax der fürste begie
mit sîner hant ûf der vart.
durch sînes lobes êre wart
der helt sô wol und sô vil
gepriset ûf des lobes zil,
daz si gemeinliche
den edeln fürsten rîche
jâhen, man solt in gewern,
wes er mit fuoge wolte gern,
daz hete mit manlichen siten
sîn hant vil dicke wol erstriten.
Doch dâ bî jâhen si des,
daz bilde solte Ulixes
ze rehte gar ân allen wân
vil billicher mit rehte hân,
dann er, wan ez der wîse man
mit sînen witzen gewan,
dô er schuof, daz Anthênor
ir antwurte ê dâ vor
ûf ir sæleclichen frum
ze liebe daz paladium,

daz si die stat gewunnen mite.
durch des billiches fuoges site
verlôs der wîse wîgant
Ajax daz bilde, wie sîn hant
dem her mit mannes wirdekeit
gefüere und êre dicke erstreit,
als ich iu von im hân gesaget.
der fürste wert und unverzaget
vil sêre zürnen began
und nam sich des ze laster an,
daz er alsô was überstriten.
mit vîentlîches zornes siten
tröuwet er des râtes râtgeben
vil griuwelichen an daz leben,
von der râte daz was komen.
daz im daz bilde was benomen,
des müesten si engelten dô,
daz dise niemer wurden frô
an êren noch an guote,
an lîbe noch an muote.
Alsus widersagete er in
von dem tage hinnen hin
dienest unde friuntschaft
von aller sîner friunde kraft,
der bî im was sô vil aldâ,
daz er mit gewalt iesâ
in allen friuntschaft verzêch,
wann er wart gegen in gevêch
und widersaget alsus,
daz Agamennon und Menelâus
und der fürste Ulixes
müeste sich bewegen des,
daz si wichen im von dan.
gein dem werden wîsen man
müesten si mit al ir maht
gein im mit huote sîn die naht,
die dô mit ir trüebe schein.
die fürsten wurden des in ein,
daz si mit gemeinen siten
mit den künigen beiden striten
und mit Ulixes ritterschaft
und ir gewalt und ouch ir kraft
zerfüerten an dem andern tage.
beide durch des fürsten clage,
die er hâte dô gein in,
und durch den unwîsen sin,
daz si an schriden in ein wîp,
von der schulden manic lîp
verderbet was ân alle wer
und ouch mit verberne al daz her
mit volge und ouch mit râte
zem tôde verteilet hâte,
daz andern wîp müeste gezemen,
daz in ir bilde müesten nemen
und wisten, waz si tæten,
daz si angest drumbe hæten.
Dô warp vil flîzeclîche
Ajax der fürste riche
gemeinlich mit al der schar,
daz si mit einem muote gar
jâhen, sît daz ein wîp
unde ir schuldehafter lîp
lieber wær denn allez her,
sô wolten si ouch mit ir wer
durch in die künigîn bestân
oder man müeste im si lân
die frouwen âne irn willen dô.
diz warp Ajax der fürste alsô
ze leide ûf die künigin sâ,
wann er moht in niht leider dâ
getuon, wan ob er fuocte, daz
man die frouwen durch irn haz
in âne ir willen næme,
daz würde in widerzæme
und alsô leit, daz si es zehant
iemer müesten sîn geschant.
er wiste wol, daz si den lîp
verlürn, ê daz der künic sîn wîp
daz her liez verderben sus.
Ajax Thelamonius
warp ûf die künigîn al die naht
mit aller sîner friunde maht
unde erwarp, daz alle diet
mit im ûf ir leben riet,

Digitized by Google

sô daz si im gehiezen,
daz si in mit helfe niht liezen.
Fruo dô der ander tac erschein
und diu vinster naht verswein,
Ajax der edel fürste wîs,
dem ie mit lobe ritters prîs
nâch fürsteclicher wirdekeit
in sînen zîten was bereit,
wart an den selben stunden
tôt unde ermürdet funden
und wiste nieman rehte, wie
daz geschach, wie ez ergie
und wer ez tet und wer ez geriet.
des fürsten tôt von fröuden schiet
die hœsten und die besten gar.
mit jâmer wart über al die schar
vil riuweclich ein grôz geschrei.
in brach sîn tôt ir fröude enzwei,
wan si jâhen alle
mit jâmerlichem schalle,
die mortlichen missetât
geriete dô der künige rât
und der grimme Ulixes
und der edel Palomîdes,
den er ouch sluoc und in verriet.
an der vil riuwigen diet
machte mit clagender riuwe
ir grôzen jâmer niuwe
und jâhen clegeliche,
daz die fürsten rîche
wæren durch ir frumekeit
verrâten sus und tôt geleit,
daz solte iemer alle tage
ir râche sîn und ouch ir clage.
Diu drouweliche vorhte
die künige beide entworhte
an fröuden unde an muote.
mit werlicher huote
sasten si sich dô ze wer
vil bî gên al der Kriechen her,
den des edeln fürsten tôt
den unwillen gein in bôt,
daz si si gerne bî den tagen
heten durch die meinê erslagen,
daz an dem fürsten geschach.
als dô Ulixes daz ersach,
daz im daz her truoc solichen haz,
ir vorhte er alsô sêre entsaz,
daz er vil tougenlichen dan
mit den sînen entran
in Ysmarum daz lant,
ein insel ist alsô genant,
und entsagete sich den fürsten aldâ.
Pirrus der fürste hiez dô sâ
pülvern den neven sîn.
in einen schrîn guldîn
hiez er in dâ legen dô
in der insel Swetrô
mit jæmerlicher herzen clage.
nâch der gewæren wârheit sage
frumte des edeln fürsten tôt
dem her sô clegeliche nôt,
daz sich nâch im sâ gar die schar
bewâgen aller fröuden gar.
Alsô Ulixes dannen kam,
der fürste Dîomêdes nam
daz bilde und hete ez âne strît.
nû nâhet ez balde gegen der zît,
daz die Kriechen mit ir scharn
ze lande wolten wider varn
und hugeten frœlich ûf die vart.
nâch der hœsten râte wart
diu wîssagîn Cassandrâ
zuo in besant, daz si aldâ
in mit wârheit tet erkant,
wie si solten in ir lant
ze lande komen wider hein
übel oder guot, an disen zwein
bâten si die wîsen
der wârheit si bewîsen,
wie in solt ûf der vart geschehen.
dô begunde si verjehen
wîsliche nâch wiser art,
daz Agamennon ûf der vart

Digitized by Google

verlüre den lîp, liut unde guot
und daz der degen hôchgemuot
Menelâus sîniu lant
gewinne wider in sîne hant,
nâch vil grôzer arebeit
gelücke, liep unde leit.
wie sich daz füegen wolte,
daz im gelingen solte,
daz tet si an der selben stunt
den herren algeliche kunt,
alsô ez allez sît geschach.
den si des übeln verjach,
die zurnten an daz wîse wîp
und hazzten drumbe irn wîsen lîp.
der fürste Anthênor der suonde daz,
er seite hin der Kriechen haz,
alsô dazs' alles zornes gir
liezen friuntlichen gegen ir
durch sînes râtes wîse bete.
alsô der fürste daz getete,
mit frœlichem schalle
ladet er die fürsten alle
und die hœsten von der ritterschaft
und mit grôzer wirtschaft
fleiz er sich frœlich gegen in.
dar nâch, als ich bewîset bin,
teilte er an dem selben zil
grôzer cleinœte vil;
mit manigem rîchen solde
von silber und von golde
und von gesmide rîche
êrt er si algeliche
nâch iecliches wirdekeit.
als ez wart von in ûf geleit,
wenne und wie si wolten
varn, sô si varn solten,
des dô zît in den tagen was,
nû wart der fürste Ênêas
gebeten flizeclichen gar
von al den besten von der schar,
daz der fürste wîte erkant
mit in ze Kriechen in ir lant
füere und wenne er kœme dar,
si füegten im mit wirde gar
sælde, guot und êre grôz.
als sînen hœsten genôz
wolten si iemer danne hin
mit hôher wirde hœhen in.
der edel fürste rîche
danct in dô flizecliche
der êren und der wirdekeit,
die si hâten für geleit
durch ir êrengernden prîs.
Pirrus der junge degen wîs
hât in gevancnisse aldâ
Hectors süne, die gap er sâ
lidic irn vettern dâ zehant.
Helenus sich underwant
der juncherren mit fröuden dô
und was des herzeclichen frô,
daz im der fürste sunder bete
die grôzlichen gnâde tete,
als in sîn edelkeit betwanc.
ouch sageten im die besten danc,
daz er die genâde begie
an den edeln kinden hie,
die sô verweiset wâren
in ir kintlichen jâren,
und er nâch solichen êren die
ir edelkeit geniezen lie,
als sîner wirde wol gezam.
dô disiu fröude ein ende nam
mit fürsteclichem schalle,
die hœsten kêrten alle
mit trûriclicher ungehabe
hin zuo des edeln fürsten grabe,
dô mit grôzer rîcheit
Ajax der fürste was geleit,
und zarten ab im dâ für wâr
beide gewant und ouch daz hâr
und swuoren über alle die
mit eineclichem muote hie,
die schulde an im dô truogen,
die in mortlichen sluogen

und in alsus verrâten
mit valschen ræten hâten,
daz si muosten ze buoze stân
des grôzen meines, der getân
wart an dem fürsten rîche,
dar umb si sicherliche
wâgen wolten ir leben,
guot und êre dar zuo geben,
si geræchen denne des fürsten tôt,
des tôt sô grôzen jâmer bôt
in und dem her, dâ von si dô
ze buoze muosten stân alsô,
daz der welte gezæme,
daz si bilde næme
bî in, daz ein ieclicher mite
solich mortliche site.
Nû diz alsus gesworen wart,
dar nâch sich balde ûf sîne vart
ieclicher dô bereite,
sô daz er vil gereite
ze lande füere wider hein.
des wurdens' alle dô in ein,
das si ze schiffe trüegen sâ
allez daz, daz in aldâ
was worden ûf der selben vart.
dô wart niht langer gespart,
si truogen ez ze schiffe gar.
dô wart getragen zuo dem var
vil manic rîlich goltvaz,
silber, harnasch, waz dô was
von edelem gesteine,
vil manic baldekîn reine
geweben gar von golde,
sam man ez wünschen solde,
sô stotzet ez gar guldîn.
dô wart getragen ouch dâ hin
dar zuo vil manic zendât,
pfeller und vil rîche wât,
manic ros unde pfert,
diu vil manic marke wert
wâren bî den zîten dô.
si wâren herzeclichen frô
ir glückes unde ir guotes,
wan si gar hôhes muotes
wâren bî der selben stunt,
daz si Troie biz ûf den grunt
heten zerbrochen und verbrant
und daz gerochen hâte ir hant
daz laster, daz diu künigîn
Helenâ was gefüeret hin
dem künige Menelâô,
an Pârîs unde an Priamô
und an Troiæren allen,
des dâ vil grôz ir schallen
was an dem lande und ûf dem mer,
und daz sô gar ân alle wer
stat unde lant verdorben was
und daz des küniges palas
gevellet was ân underbint
und dâ bî wîp unde kint
mit in von lande fuorten dan
und man dâ vor ê nie vernam
von alsô grôzem roube gar,
als mit in fuorte der Kriechen schar.
Waz touc hie von ze sagene mê?
nû si gedrungen ûf den sê
mit in daz si heten dô,
si stiezen an und sungen hô
ir wîcleich gar frœlîche,
vil manic segel rîche
von zendât und von golde guot,
dâ fröute sich maniges Kriechen muot,
wan si gar schône glizzen.
die marner sich dô flizzen,
daz si die kiele wanden
hin balde gên den landen,
danne si wâren komen dar.
sus fuor frœlîche der Kriechen schar
ieclicher dar er wolte dô.
si wâren herzeclichen frô,
daz in sô wol gelungen was.
hie bî wart ouch Ulixê daz
endeliche enboten und geseit,
daz die Kriechen daz geleit

Digitized by Google

zesamene hæten gesworn,
sît der fürste hôchgeborn
Ajax der ellentrîche degen
sô jæmerlichen wær gelegen
tôt, daz in daz iemer mê
wære leit und tet in wê,
wan si dar umbe wolten geben
beide lîp, guot unde leben,
si geræchen alsô sînen tôt,
daz si müesten komen ze nôt,
die schulde heten dô dar an,
und daz er alsô wære dan
gevarn sô gar heimlîche,
daz wær wol dem geliche,
daz nieman schulde mohte hân,
wan er an dem frechen man,
sît Ajax an den stunden
sô mortlichen tôt wær funden
und er ouch mit den sînen
flühtic sich lie schînen
des nahtes dâ von dannen
heimlich mit sînen mannen,
des hete sîn helfe und ouch sîn rât
gefrumet die mortlich getât
und daz der fürste ûz erkorn
sîn leben het von im verlorn.
Nû daz er disiu mære vernam,
in alsô grôze vorhte er kam,
daz er sich mahte ûf daz mer
und entweich sô verre der Kriechen her
unde ir zorne, daz er sich
in manic insel wildeclich
den Kriechen vor entsceite.
er fuor eht vil gereite
irrende ûf dem wilden sê
zehen jâr und dar zuo mê,
daz er nie getorste komen
ze lande, alsô ich hân vernomen,
wan er die Kriechen sêre entsaz.
hier under sô gefuocte sich daz,
daz in warf ein starker wint
in ein insel, dâ eht sint
die Sirênen wonende.
nû daz er kam dar tonende
und in die winde sluogen dar,
dô des die marner wurden gewar,
si seiten'z im. dô hiez zehant
Ulixes der wîgant
diu ôren balde verschieben sâ
mit beche und wahse allen dâ,
die bî im wâren, daz si niht
gehœren mohten, sô man giht,
der frouwen singen sus noch sô.
dar nâch an einen mastboum hô
hiez er sich vaste binden sâ,
dar umb daz er gehœren dâ
möhte ir süezez singen.
mit sus getânen dingen
kam er von in und fuor zehant
in manic insel wilde erkant,
die in dem mer sint eht gelegen,
wan er het sich des bewegen,
daz er wolte iemer mê
varen ûf dem wilden sê
und schouwen manic wunder.
hie mite und ouch hier under
barc er sich ûf dem wilden mer
vaste vor der Kriechen her,
wan er ir guoten ritterschaft
entsaz und ouch ir magenkraft,
daz er nie getorste komen
zuo in, als ich ez hân vernomen.
Nû alsus fuor Ulixes
und die Kriechen alles des
nâch ir willen wâren komen
zeim ende, alsô ir hânt vernomen,
und ieclicher in sîn lant
was komen hein und man bevant,
wie Troie was gebrochen
und daz alsô gerochen
sich hete Menelâus,
sô daz der künic Priamus
verdorben was und sîniu kint
und daz sô gar ân underbint

Digitized by Google

beide liute unde lant
verderbet wâren und geschant
und ouch diu künigîn Helenâ
in wider worden was aldâ
und si ze lande brâhten die.
von disen mæren viengen sie
sô grôze fröude, daz nieman
grœzer fröude nie gewan,
danne si hâten über al.
an berge und in die welde erhal
ir giuden unde ir grôz gebraht.
beide tac unde naht
was niht wan tanzen, springen.
harpfen, gigen, singen,
maniger hande fröuden spil
tribens' ûz der mâze vil
beide junge und alte diet.
ir grôze fröude in ouch geriet,
daz si irn goten brâhten dô
grôz opfer unde in dancten hô
der gnâden und der sælikeit,
die si heten an si geleit,
sô daz ir gotliche kraft
si hete gemachet sigehaft
an ir vienden, sô daz sie
sô gar verderbet heten die.
Doch mohte ez alsô niht gesîn.
dô heten leitliche pîn
beide man unde wîp
umbe ir lieben friunde lîp,
die dort beliben wâren,
die sach man ouch gebâren
vil harte jâmerlichen dô.
dâ bî sô saz ein ander frô
und fröute sich vil sêre,
daz sô grôziu êre
in an Troiæren was geschehen
und daz man daz begunde jehen,
daz die fruht von Prîamô
und er verdorben wâren sô,
daz man niemer dekeinen wân
mohte mêr dar zuo gehân,
daz si geworhten iht fürbaz.
in maniger hande fröude was
daz liut beide sus und sô,
der saz trûric, dirre gie frô,
wan sîn liep was komen hein,
des fröude diu was niht ze clein.
dem aber sîn liep was beliben,
des herze was alsô verkliben
vor ungemüete, daz er niht
zuo fröuden möhte keine pflîht
gehaben, wan daz er trûric was.
doch muoz man sich gehaben baz
der dinge, die man niht gehân
wider mac, dâ von ein man
sich zem wægsten haben sol,
vertrœste ez sich, sô tuot er wol,
wan wer langez trûren leit
in sîn herze und daz treit
umb ein dinc, daz er niht enhât,
wider mac des missetât,
wan allez trûren ist ein wiht
umb diu dinc, der man doch niht
niemer wider gehaben mac.
wer drumbe trûret, ist zwivalt slac,
dar umb ein ieclich sælic lîp,
ez sî man oder wîp,
sich zem besten sol gehân
und sol allez trûren lân
und habe ze fröude zuoversiht.
man lebet hie doch sô lange niht
an dirre welte, ez sî bereit
ie ein drivaltic leit
dem menschen hie, wan im iht
leides an dirre welt geschiht.
Sus wâren in fröuden die Kriechen,
wie doch in leide siechen
begunde manigez schœnez wîp
umbe ir lieben friunde lîp,
diu si verloren hete dâ.
des ahten vil wênic sâ
die andern, wan wâ ie der man
kam den andern an,

Digitized by Google

dô frâgte er in der mære,
ob er umb Troiære
und umb die Kriechen het vernomen,
wie si von dannen wæren komen.
sprach er nein, man seite ez nû sâ.
in allem dem lande dâ
was disiu fröude über al
und alsô grôz. daz âne zal
ir nieman kunde ze ende komen.
nû disiu mære het vernomen
der künic Thindarîus,
daz dâ Menelâus
von Troie kam und mit im sâ
kam ouch sîn tohter Helenâ,
daz vil minneclîche wîp,
von der schulden manic lîp
verderbet jæmerlichen wart,
do enwart niht langer gespart,
als er diu mære êrst bevant,
er machte sich ûf sâ zehant
und enpfie si minneclîchen,
die schœnen tugentrîchen
Hermiones die clâren maget,
von der man daz ze wunder saget,
daz si schœner kunde sîn,
dann Helenâ diu künigîn,
ir muoter, diu diu schœnste was,
die man iender wiste, als ich ez las,
die fuor ouch mit Tindarîô,
ir ene, dâ si mit fröude dô,
vater und muoter schône enpfie.
mit ir reit unde gie
beide frouwen unde man,
der was sô vil, daz man gehân
der wege kûme mohte dâ
vor liuten, die si enpfiengen sâ.
Nû daz Menelâus
und der freche Pirrus
und diu schœne Hêlenâ
und Agamennon wurden dâ
enpfangen rilîch unde wol
und daz lant was fröuden vol,
daz si komen wâren,
do begunde nâch der clâren
megde frâgen sâ zehant
Helenâ, daz man erkant
ir tete, wer si möhte sîn.
si sprâchen, si wære ir töhterlîn,
diu junge hübsche Ermionâ,
die si gelâzen hete dâ,
dô si von dem lande schiet.
Helenâ ir tugent dô geriet,
daz si die maget lustsam
balde dô zuo ir genam
und umbevienc ir schœnen lîp.
daz clâre minneclîche wîp
kuste si minneclîche,
dar zuo diu künigîn rîche,
Agamennon und Menelâus
gâben ir vil manigen kus
und wâren ir ze sehene frô.
dar nâch si sich schiere dô
liezen balde an ir gemach.
waz in ie dâ vor beschach,
daz wart eht nû vergezzen gar,
man nam eht dô nihtes war
wan fröude und kurzewile grôz,
des lützel ieman dô verdrôz,
wan daz lant mit fröuden was
und alles leides gar vergaz,
durch daz in ir hêrschaft komen
was wider, als ir hânt vernomen,
dâ von ir leit verswunden
was bî den selben stunden.
Dô sus die Kriechen wâren komen,
wider heim, als ir vernomen
wol habent, und manglich sich lie
wider an sîn gemach, dô gie
der unverzagte Pirrus
hin, dâ Menelâus
und Agamennon wâren dô
und mante si der gelübde hô,
diu im geschehen wære,
sô daz diu sældenbære

und diu schœne Ermionâ
im ze wîbe solte dâ
gegeben werden, wan ie
Troie gewunnen unde die
ze lande kæmen wider hein.
hier under dô hete über ein
getragen der künic Thindarîus
die wîle, daz Menelâus
vor Troie was und daz er sâ
Horestô solte geben dâ
die maget wunnecliche
ze wîbe, wan der rîche
junge künic Horestes
mohte doch niht gepflegen des,
daz ze ritterschaft tohte.
vor jugent er niht enmohte,
als ich die wârheit hân vernomen,
für Troie mit den Kriechen komen,
dâ von er dô dâ heim beleip,
die sîne zît er dâ vertreip,
daz in daz minnecliche wîp,
ich meine, der jungen megde lîp,
minnte gar für alle man,
wan dô si êrst diu mære vernam,
war umbe wære Pirrus
dar komen und Menelâus
im hete daz gelobet sâ,
daz er si solte geben dâ
im ze wîbe, daz was ir leit,
wan si het in ir kintheit
alsô vertriben iriu jâr,
daz si stille und offenbâr
Horestô holdez herze truoc.
dâ wider der junge künic cluoc
hete ouch seneliche pîn
nâch ir in dem herzen sîn.
Nû daz die künige hôrten dô,
daz Thindarius alsô
hinder in geworben hæte,
sô daz mit triuwen stæte
ir kint zesamen solten komen,
als ich diu mære hân vernomen,
si wâren sîn vil ungemuot.
ez hete si gedunket guot
und wær diu gelübde niht geschehen
mit Pirrô, als ich hœre jehen,
wan Horestes der was
Agamennons sun, als ich ez las.
dar umb Pirrus enwolte niht
enbern, sô diu wârheit giht,
man hete im dâ stæte,
daz im gelobet hæte
der künic Menelâus,
wenne er kæme heim ze hûs,
daz er im geben solte sâ
Hermionem die schœnen dâ
ze wîbe, seht, daz muoste eht sîn,
im wart diu junge künigîn
zehant gegeben. daz geschach.
der künic einen hof gesprach
und besante sîne friunde dar
und gap die maget wunnevar
rîlichen unde schône
Pirrô dô ze lône
umb den dienest, den er ie
vor Troie durch in begie
und ouch dar umb, daz im erslagen
sîn vater wart, den er verclagen
deste sanfter mohte dô,
wan Achilles vor Troie alsô
durch in sînen lîp verlôs,
dâ von in dô des niht verdrôz.
er machte in beiden sâ zehant
beide liute unde lant
undertænic. daz beschach,
alsô ez Pirrus vor gesprach.
daz er im gelobet hæte,
daz hielt er im dô stæte,
daz er doch ahte cleine,
eht im diu maget reine
ze wîbe wart gegeben dô.
des was er inneclichen frô,
wan im daz minnecliche wîp
was sô liep sam sîn lîp.

Digitized by Google

Doch was er niht alsô zart.
daz Horestes ir niht wart,
ir veters sun, daz wart ir zorn
und getorste si dâ hân verlorn
vater und muoter hulde sâ.
Pirrus der enwære dâ
für Horestem geminnet niht
von ir, als mir diu wârheit giht,
wan si vil balde sande
hin engein dem lande,
dâ Horestes solte sîn,
und tet im mit botschaft schîn,
wie ez alsô wære komen,
daz ir vater si genomen
im hete und wære Pirrô
gegeben bî den zîten dô,
Achilles sun, der mit im sâ
von Troie wære komen dâ,
wan er im geholfen hete des
und ouch sîn vater Achilles,
daz sîn krefteclich gewalt
Troiære hete alsô gevalt,
daz si guot, lîp unde leben
ze buoze im heten gegeben,
umb daz ir muoter diu künigîn
von Pârîse wart gefüeret hin,
daz er ir wolte lônen dô
mit ir, dâ bî dô schreip si im alsô
und mante in aller triuwen,
daz er niht lange in riuwen
si lieze unde in sorgen sîn
und daz ir seneclicher pîn,
den si nâch im trüege,
würde noch gefüege
und eteswie gedæhte,
wie er si dannen bræhte,
des si kein laster möhte hân,
wan ir muoter unde ir an
diu hôchgeborne Lêdâ
von Jûpiter ir gote sâ
wær ouch gezücket und genomen,
als er wol selber het vernomen.
ouch solte er keinen zwîvel hân
dar an, daz Pirrus ir man
wær mit ir willen worden,
wan si müest iemer horden
in ir herze senende pîn,
daz er niht bî ir mohte sîn,
wan ir triuwe ie gegen im was
lûter als ein spiegelglas,
dâ von ouch er sîn triuwe
nû solte machen niuwe
gên ir, daz si daz möhte jehen,
daz im ouch leide wær geschehen
dar an, daz si Pirrus
für in wolte minnen sus.
waz dô Horestes tæte,
dô er vernomen hæte,
daz diu schœne Ermionâ
im genomen wære dâ
und wære Pirrô gegeben,
mit der er frœlichen sîn leben
vertrîben solte und sîniu jâr,
des enweiz ich niht für wâr,
wan ich sîn niht vernomen hân.
wan dô der hof ein ende nam
und diu rîlîche hôchgezît,
dô fuor ân allen widerstrît
menglich hein in sîn lant.
nû nam ouch urloup zehant
ze varen in sîn rîche
Agamennon, der ritterlîche
und wol gedienet hæte
mit ganzen triuwen stæte
dem bruoder sîn, daz sîniu leit
im alsô wären hin geleit,
daz er sîn niht wandel wolte hân,
daz ouch der tugentrîche man
Menelâus der rîche
im dancte flîzecliche
der êren und der sælikeit,
die er het an in geleit,
sô daz ir krefteclîche hant
Troiære hât alsô geschant,

Digitized by Google

sô daz in worden wære wider
sîn wîp und daz si heten nider
sô gar geleit Troiære kraft,
daz si wæren sigehaft
an in dâ worden bî der zît,
daz het ân allen widerstrît
sîn helfe und ouch sîn rât getân,
und daz er wiste ân allen wân,
wær er ze staten im niht komen
mit manigem ritter ûz genomen,
die er im brâhte in sîner schar,
er entorste niemer dar
für Troie sîn gevaren dô.
dâ von sîn stæte triuwe hô,
die er mit lûter friuntschaft
und mit bruoderlicher kraft
an in leite, schuof, daz er kam
für Troie mit manigem frischen man,
daz er im muoste iemer mê
vil mêr gebunden sîn dann é
ze dienste, wan sîn rîlich trôst
hete in von grôzer swære erlôst.
Nû daz Menelâus
sînem bruoder alsus
dancte vil grœzlîche,
daz er sô tugentrîche
im geholfen hæte,
dô nam der êrenstæte
Agamennon zehant
urloup ze varen in sîn lant,
dô er vil schône enpfangen wart,
wan Climestrâ ûf der vart
sîn wîp in minneclîche enpfie
und Horestes ir sun. ez gie
unde reit mit in aldar
manic wunneclîche schar
und enpfiengen in minneclîche.
dar nâch der tugenderîche
künic liez sich balde nider
an sîn gemach und wolte wider
komen sîner arebeit,
die er aldâ vor Troie leit
und ûf der verte het erliten.
nû hiez er im nâch hübschen siten
ein bat bereiten sâ zehant,
dar în der stolze wîgant
sich durch ruowe saste nider
an einem tage, daz sîniu lider
von müede wider kæmen dâ
und im daz bat benæme sâ
sîner arebeit ein teil.
nû daz er frœlich unde geil
lange wile gebadet alsô,
daz in daz dûhte, ez wære dô
zît, daz er ûz gienge dâ,
dô hât im sîn wîp Climestrâ
ein hemde dar bereit zehant,
daz was âne houbetloch erkant
mit langen ermeln wæhe
genât sô rehte spæhe,
daz es niht fremder möhte sîn.
ez was gar lûter sîdîn,
dar în er sich dô solte
sloufen, wenne er wolte
durch ruowe ûz dem bade gân.
nû mac iuch des grôz wunder hân,
war umbe ez von ir wære dô
âne houbetloch gemachet sô.
Ich sage ez iu, als ich daz weiz.
diu künigîn Climestrâ fleiz
friuntschaft mit Egistô,
die wîle daz vor Troie alsô
was Agamennon ir man.
Egistum si für in began
mit herzen und mit sinnen
sêr unde vaste minnen
und hete daz ouch wol enborn,
daz der fürste ûz erkorn
niht wær von Troie komen hein.
dâ von si dô kam über ein
mit Egistô, daz er sâ
heimlich solte komen dâ,
wan er von ir daz hete vernomen,
daz Agamennon an genomen

Digitized by Google

hete daz hemde sîdîn,
sô solte er vil bereit des sîn,
so er ûz dem bade wolte gân,
daz er in danne solte slân,
wan im dekein wer danne töhte,
daz er sich erweren möhte,
wan er sô gæhe möhte niht
bevinden, sô diu wârheit giht,
daz âne houbetloch wær daz hemde.
dâ müeste im sîn vil fremde
al sîn ritterlîche kraft,
wan er würde sô behaft
mit dem hemde, wenne er dâ
daz houbetloch niht möhte sâ
schier unde balde vinden,
daz er in sam einen blinden
ân alle wer erslüege alsô,
dâ von sî frœlich unde frô
mit fröuden solten danne sîn,
lieplichen leben under in
vil gar unz an ir ende.
ob er die genende
in sînem herzen trüege,
daz er in sus erslüege
in dem bade, sô möhten si
aller swære wesen frî,
die si zer minne irte;
wie alsô irem wirte
daz leben würde von im benomen,
sô möhte er noch wol dar zuo komen,
daz beide liute unde lant
würd allez stân in sîner hant.
Disen mortlichen mein
truoc diu künigîn über ein
heimlichên mit Egistô,
daz ez nieman enwiste dô,
wan si zwei dô bî den tagen.
daz der künic alsô erslagen
würde, dar ûf stuont ir sin,
wan dô si daz hemde hin
im zuo dem bade sante,
do enhet der hôchgenante
dekeinen arcwân dar an,
daz daz hemde wol getân
alsô gemachet wære,
daz er dekeine swære
solte liden dâ von,
wan er was triuwen ie gewon
an ir, und wânde des niht,
daz im dekein ungeschiht
von ir geschehen solte dâ.
des nam er baldeclichen sâ
daz hemde zuo im und warf ez an;
und dô er an daz houbetloch kam
und er sîn dâ niht envant,
dô wart ez hin und her gewant,
ob er ez vinden kunde dâ.
mit dem sô lief ouch ûf in sâ
Egistus unde sluoc in nider
ze tôde dô, wan er dâ wider
keine were mohte gehân.
nû daz der tugentrîche man
sô jæmerliche wart erslagen
und man diu mære begunde sagen
Horestô, wie ez dar wær komen,
daz sînem vater hete benomen
daz leben sîn Egistus
und daz sîn muoter im alsus
verrâten hete sîn leben
mit dem hemde, daz si im geben
hiez, sô er wolte gân
ûz dem bade, dâ von began
Horestô swellen der muot.
sô zornic wart der degen guot,
daz er ûf der stat zehant
lief, dô er Egistum vant
und sîne muoter die künigîn.
lîp unde leben sô nam er in,
wan er ze tôde si dô sluoc
und in des mordes niht vertruoc,
der an dem künige was geschehen,
als ich hie vorne hân verjehen.
Alsus rach Horestes dô
sînen vater an Egistô

Digitized by Google

und an sîner muoter der künigîn,
der vil ungetriuwer sin
Agamennon hete geleit
in des tôdes arebeit,
der sich ouch dô niht vergienc.
ir ungetriuwer rât vervienc
si wênic, den si hete alsô
gebriuwen mit Egistô,
wan Horestes an in rach
ir mortheit, diu von in geschach,
und wære ein billich mære,
noch wâ triuwe wære
under mannen und under wîben,
wer die wolte vertrîben
mit valschlichen dingen,
daz den müeste gelingen,
als in beiden dâ gelanc.
nû ist diu triuwe alsô kranc
an dirre welte worden,
daz man der valscheit orden
vil sêre für si brechen siht.
hete man si sô werde niht,
die untriuwe dâ trîben
und niht bî triuwen bliben,
sô geschæhe ir niht sô vil.
nû ist der glimpfer âne zil,
sô vil die nû die bôsheit
minnent für die rehtekeit,
wan wie gern ein bescheiden man
triuwen wære undertân,
sô lâzent in die valschen niht
dar bî beliben. dâ von geschiht
nû mêre mordes, denne ie mê
bî unser zîten, dann dâ vor ê
beschæhe, wan in die glimpfer bî
gestânt ir mordes, dâ von si
ze triuwen hânt kein minne.
wer nû ûz und inne
niht parât, valscheit trîben kan,
der mac nû heizen niht ein man,
des got erbarmen müeze,
daz bôsheit ist sô süeze
an dirre welte worden nû,
daz er ist alsô geschû,
der minnet triuwe und êre.
hete man niht alsô hêre
den bœsen ungetriuwen man,
sô sæhe man niht sô vil begân
untriuwe, als man nû leider siht,
diu an dirre welt geschiht.
Nû lâzen wir beliben daz
und sagen aber fürbaz,
dô diu künigin Climestrâ
unde Egistus wurden sâ
ertœtet umbe ir grôzen mein,
dô wart Horestes des in ein,
daz er ûf der stat zehant
sich des rîches underwant
und ez nam in sîne pflîht.
nieman tet dâ wider niht,
si wâren sîn ze herren frô.
wie ez im dar nâch ergienge dô
od waz er schuof bî sînen tagen,
daz enkan ich niht gesagen.
mîne sinne ich dran niht wende,
ich möhte im allem z'ende
vil harte kûme komen hie,
wie ez den allen ergie,
die von Troie entrunnen,
ê diu stat würde gewunnen
und wâ si sich nider liezen
und wie die stete hiezen,
die si sît bûweten und daz lant,
und wie die herren wæren genant,
von den sît grôze hêrschaft
ûf gestanden ist mit kraft,
des würde gar und gar ze vil.
dâ von ich disem buoche wil
balde nû ein ende geben.
ich hân geseit hie von ir leben,
von den ouch disiu mære
sint worden offenbære,
wie Priamus und sîniu kint
und Lâmedon verdorben sint,

sîn vater, und wie ez dar ist komen,
als ir wol selber hânt vernomen,
wie Ecubâ der künigîn
in einem troume seite ir sin,
wie von ir herzen gienge
ein vackel, dâ von enpfienge
Troie stat unde lant,
sô daz si würden gar verbrant,
und wie man ûf Pârîsen sâ
den troum begunde legen dâ,
dâ von sît stat unde lant
und manic fürste rîch erkant
verderbet unde erslagen sint
und dar zuo maniger muoter kint,
die in dar komen wâren
ze helfe bî den jâren,
und wie Hector der freche degen
von Achillen ist tôt gelegen,
der der zierste ritter was,
von dem man sît und ê gelas,
und wie die Kriechen râchen, daz
Helenâ in genomen was
von Pârîsen dem fürsten guot,
und wie der degen wol gemuot
Achilles der fürste grôz
von Pârîsen den lîp verlôs
und wie ez dar nâch geschach,
daz sîn sun Pirrus in rach,
und wie Menelâus
Hermionem sîne tohter sus
Pirrô lobte unde gap,
und wie sich huop der urhap,
daz Ênêas unde Anthênor
mit einem bilde, daz dâ vor
ê lange zît Minerven was
ze êren gemachet, als ich ez las,
verrieten sô Troiære,
daz si ze clagender swære
si brâhten mit ir trugenheit,
diu von in wart ûf geleit
mit den Kriechen, daz si dâ
liut unde guot verdarpten sâ
und dar zuo kint unde wîp
unde manigen stolzen lîp
mit in ze Kriechen fuorten,
dô si von dannen ruorten,
dar zuo vil manige rîche habe,
die si Troiæren brâchen abe
an golde und an gesteine.
wen nû diz buoch ze cleine
an disen mæren dunke hie,
der tihte ez baz und sage, wie
ez in allen ergangen sî.
er sol dar umbe wesen frî
mîns hazzes gar umb die getât,
wan ez mich hie benüeget hât.
Nû bittent alle durch sînen tôt
den rîchen got, daz er in nôt
dem kume ze helfe, die mich ie
gestürten, daz ich ane vie
diz buoch und disiu mære
ze tihtene! helfebære
müeze er ouch den in nœten sîn,
die dar ûf kêrten ir pîn,
daz ez hie würde vollebrâht,
wie si sîn doch habent gedâht
mit werken und mit worten,
dâ von er ze allen orten
müeze alsô ir schirmer wesen,
daz si an der sêle genesen,
sô hie der lîp erstorben sî,
daz si des himelrîches frî
niemer müezen werden.
ouch müezen si ûf erden
besitzen hôhen rîchtuom
und den weltlichen ruom
an êren unde an wirde grôz
und danne varn in sînen schôz,
der uns des het gewalt gegeben,
daz wir lîp unde leben
und die sêle behalten
wol mugent, ob wir walten
sô guotes lebens hie,
wan er die rehten nie verlie,

Digitized by Google

er enteilte in êweclichen dort
sînen hôhen himelhort,
den muoz er ouch in teilen sô,
daz si gesetzet werden hô
zuo der liehten engel scharn.
ir sêle müeze sô gevarn
und diu minne ouch mit in,
sô daz wir frœlichen gewin
enpfâhen êwecliche
dort in dem himelrîche,
daz den rehten ist bereit
mit iemer werender stætikeit.

dar zuo müeze unser leiter sîn
diu vil reine künigîn,
diu manige sêle hât erlôst
von der tiefen helle rôst,
gotes muoter Mariâ,
diu müeze uns sô bewîsen dâ,
daz wir werden der genôz,
dem frœlîche in sîne schôz
bevolhen sint diu lieben kint,
diu gotes kint geheizen sint,
ich meine den guoten Abrahâmen.
nû sprechent mit mir 'âmen!'

Digitized by Google

Ich bitte ouch flîzeclichen alle, die
diz buoch gelesen iemer hie,
daz si die kiusche maget rein
Marîen bitten alle gemein,
daz si erbarmherzeclich
über disen schrîber erbarmet sich,
ob ich iht von frowen geschriben hân,
daz vil lîhte ist missetân,
daz mir doch ist leit,
wie wol ez mir ist vor geseit,
man sol frowen niht sô vil schelten,
wenn man mac sîn wol engelten.
dar umbe ich doch von herzen ger,
wie wol ich geschriben hân diu mer,
daz mir volge erbarmherzekeit,
wan mir in triuwen ist leit,
waz von frouwen unheil ûf stuont.
daz ist den liuten allez worden kunt,
daz uns diu muoter der erbarmherzekeit
allez sament nider hât geleit
und uns ouch gnâde erwerbe sô
an irem geminnten sune dô,
daz er die êwige fröude mir
zuo missewende gunne dort mit ir.
Âmen. Dêô grâtias!

Bayerische Staatsbibliothek München

Digitized by Google